


3 1761 11970419 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704195>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Friday, May 31, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le vendredi 31 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 50, Status of Women
under SECRETARY OF STATE

Main Estimates 1985-86: Vote 30, Advisory Council on
the Status of Women under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 50,
Condition féminine sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 30,
Conseil consultatif sur la situation de la femme sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Walter McLean,
Secretary of State (Minister responsible for the Status
of Women)

COMPARAÎT:

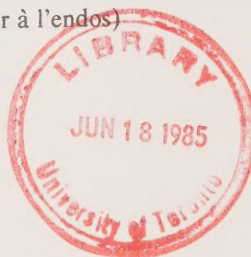
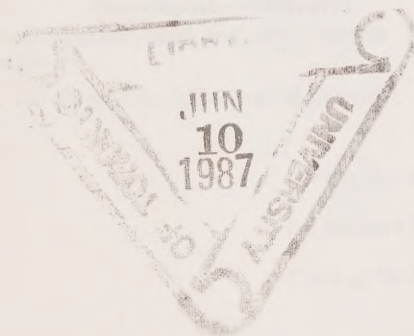
L'honorable Walter McLean,
Secrétaire d'État (Ministre responsable de la condition
féminine)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Margaret Anne Mitchell
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg
Geoff Scott
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, May 30, 1985:

Margaret Anne Mitchell replaced Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*).

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 30 mai 1985:

Margaret Anne Mitchell remplace Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 31, 1985

(20)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:35 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Gabriel Fontaine, Charles Hamelin, Bud Jardine, Margaret Anne Mitchell, Geoff Scott and Andrew Witer.

Alternates present: David Daubney and Shirley Martin.

Other Member present: Roland de Corneille.

Appearing: The Honourable Walter McLean, Secretary of State, Minister responsible for the Status of Women.

Witness: From the Office of the Co-Ordinator (Status of Women): Maureen O'Neil, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4.*)

The Chairman called Vote 50, Status of Women under SECRETARY OF STATE.

The Minister made an opening statement and with Maureen O'Neil answered questions.

At 11:05 o'clock a.m. the Committee suspended its sitting.

At 11:15 o'clock a.m. the Committee resumed its sitting.

Witnesses: From the Advisory Council on the Status of Women: Sylvia Gold, Chairman and Marylee Stephenson, Acting Director of Research.

The Chairman called Vote 30, Advisory Council on the Status of Women under SECRETARY OF STATE.

Sylvia Gold made an opening statement and with Marylee Stephenson answered questions.

At 12:12 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 31 MAI 1985

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Gabriel Fontaine, Charles Hamelin, Bud Jardine, Margaret Anne Mitchell, Geoff Scott, Andrew Witer.

Substituts présents: David Daubney, Shirley Martin.

Autre député présent: Roland de Corneille.

Comparaît: L'honorable Walter McLean, secrétaire d'État, ministre chargé de la Condition féminine.

Témoin: Du bureau de la coordinatrice (Condition féminine): Maureen O'Neil, coordinatrice.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4.*)

Le président met en délibération le crédit 50, Condition féminine inscrit sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Maureen O'Neil répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 15, le Comité reprend les travaux.

Témoins: Du Conseil consultatif sur la situation de la femme: Sylvia Gold, présidente; Marylee Stephenson, directrice par intérim de la recherche.

Le président met en délibération le crédit 30, Conseil consultatif sur la situation de la femme inscrit sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Sylvia Gold fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et Marylee Stephenson répondent aux questions.

A 12 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, May 31, 1985

• 0937

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs. Je veux saluer d'une façon particulière l'honorable Walter McLean qui témoigne ce matin. Nous étudions le crédit 50 du Secrétariat d'État du Budget principal 1985-1986.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice

Crédit 50—Dépenses du Programme\$2,599,000

Le président: Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue au Comité. Lorsque vous nous aurez présenté vos collaborateurs, vous pourrez faire une déclaration officielle. Par la suite, les membres des différents partis pourront vous poser des questions.

Monsieur McLean.

L'honorable Walter M. McLean (secrétaire d'État et ministre responsable de la Condition féminine): Merci, monsieur le président. C'est un plaisir pour moi d'assister à ce Comité pour discuter des programmes destinés aux femmes.

In offering an overview, since this is the first time I have appeared before the committee in relation to my responsibilities as Minister responsible for the Status of Women, I want to remind members of the committee that we are here today to review the \$2.8 million estimates for the Office of the Co-ordinator for the Status of Women Canada.

You will notice that the 1985-86 estimates for this office are located in the same blue book as those for the Secretary of State of Canada. Just in case there is any confusion, I would like to point out that the decision to place the estimates there was made four years ago to give them a permanent location from year to year. The estimates for Status of Women Canada are of course totally independent from those of Secretary of State.

Deux grands événements font de 1985 une année particulièrement importante pour Condition féminine Canada.

Last month women in Canada celebrated the coming into effect of the equality section of the Charter of Rights and Freedoms. As we move into the implementation of section 15, significant policy work will be required to ensure that government policies, programs and legislation are consistent with the spirit and intent of the Charter.

This year also marks the culmination of the United Nations Decade for Women. As part of the wrap-up activities for the decade, Canada will play an active role at the Third World Conference on Women which will be held this summer in Nairobi, Kenya.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 31 mai 1985

The Chairman: Order please.

Good morning, ladies and gentlemen. I would particularly like to welcome the hon. Walter McLean who is appearing this morning. We are studying the Main Estimates 1985-1986, Vote 50 under Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

E—Status of Women—Office of the Co-ordinator

Vote 50—Program Expenditures\$2,599,000

The Chairman: Mr. Minister, I would like to welcome you to the committee. When you have introduced your colleagues, you may make an official statement. Then, members of the various parties may ask you questions.

Mr. McLean.

Hon. Walter M. McLean (Secretary of State and Minister responsible for the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure for me to come to this committee to discuss the programs for women.

Je tiens tout d'abord à vous rappeler, puisque c'est la première fois que je comparais devant le Comité en tant que ministre responsable de la Condition féminine, que je suis ici pour vous présenter le budget de 2,8 millions de dollars du Bureau de la coordonnatrice, Condition féminine Canada.

Vous remarquerez que le budget du Bureau pour 1985-1986 se trouve dans la même partie du Livre bleu que celui du Secrétariat d'État. Pour éviter toute confusion, je tiens à souligner que la décision d'inclure le budget de Condition féminine Canada dans cette sections a été prise il y a quatre ans; il s'agissait de lui attribuer une place permanente dans le Livre bleu. Il est, bien sûr, tout à fait indépendant du budget du Secrétariat d'État.

Two key events make this year a particularly significant one for Status of Women Canada.

Le mois dernier, les Canadiennes ont célébré l'entrée en vigueur de l'article 15 de la Charte des droits et libertés, qui porte sur les droits à l'égalité. Pour mettre cet article en application, nous devons procéder à un examen approfondi des lois, des politiques et des programmes fédéraux pour nous assurer qu'ils sont conformes à l'esprit et à l'intention de la Charte.

Par ailleurs, c'est en 1985 que prend fin la Décennie des Nations Unies pour la femme. Plusieurs manifestations sont organisées pour cette occasion. Le Canada participera notamment à la troisième Conférence mondiale sur la femme, qui aura lieu cet été à Nairobi, au Kenya.

[Texte]

To answer questions on these and other related activities, I have with me today Maureen O'Neil who is the Co-ordinator of Status of Women Canada.

Mais avant de passer aux dossiers sur lesquels nous concentrerons nos efforts cette année, j'aimerais vous parler pendant quelques minutes du rôle unique que joue Condition féminine Canada.

• 0940

As you know, this government has made a commitment to equal opportunity for women in all areas of Canadian life. While all Cabinet Ministers share in setting government policy, it is the specific role of the Minister responsible for the Status of Women to advise the government on the potential impact of these policies on women. To assist me in this process, Status of Women Canada analyses federal legislation and policies and programs to ensure that women and men are treated equally. It recommends policy changes to other federal departments, initiates policy and program proposals to meet unfilled needs, promotes research to better understand the nature and extent of problems affecting women, evaluates possible solutions and ensures that the Canadian public is aware of government initiatives to advance the status of women.

It is important to note here that fully one-third of the very limited human resources allocated to this small agency is directed to policy analysis and development. This includes activities related to co-ordination of government-wide action to advance equality for women, which I will describe shortly. Included here also are the projected 600 briefing notes prepared for my participation in Cabinet committees.

The communications capacity of the agency, begun in 1984-85 to inform the general public and women's groups of federal activities of interest to women, is now fully operational. This unit handles a significant number of ministerial letters each year with some policy guidance from analysts in other areas. A publication describing the work of Status of Women Canada is now available and two major audio visual projects relating to Canada's participation at the United Nations World Conference on Women are in the planning stages.

Because many of the areas affecting the lives of Canadian women fall within provincial jurisdiction, Status of Women Canada works closely with officials in the provinces and territories. For example, Status of Women Canada is currently co-chairing a federal-provincial-territorial committee on child care. This committee was established following the third annual meeting of the federal-provincial-territorial Ministers responsible for the status of women last May. Status of Women Canada is also co-ordinating activities on the issues of wife battering, an initiative which resulted from the Ministers

[Traduction]

M^{me} Maureen O'Neil, coordonnatrice de Condition féminine Canada, est avec moi aujourd'hui pour répondre aux questions touchant ces activités et d'autres initiatives connexes.

But before I delve into the specific issues that we will be focusing on this year, I would like to take a few minutes to elaborate on the unique role of this agency.

Comme vous le savez, le gouvernement s'est engagé à promouvoir l'égalité des chances pour les femmes dans tous les domaines de la vie canadienne. Tous les membres du Cabinet participent à l'élaboration des politiques gouvernementales, mais il appartient en propre au ministre responsable de la Condition féminine d'informer le gouvernement sur les conséquences éventuelles de ces politiques pour les femmes. Pour m'aider à remplir cette tâche, Condition féminine Canada analyse les lois, les politiques et les programmes fédéraux pour s'assurer que le principe de l'égalité des femmes y est respecté. Il indique aux autres ministères fédéraux quelles modifications ils devraient apporter à leurs politiques, propose des politiques et des programmes qui permettraient de répondre à certains besoins, effectue des recherches pour mieux définir la nature et l'étendue des problèmes qui touchent les femmes, évalue les solutions possibles et veille à ce que le public soit au courant des initiatives prises par le gouvernement pour améliorer la condition féminine.

Il est important de noter que le tiers des faibles ressources humaines allouées à ce petit organisme se concentre sur l'analyse et l'élaboration de politiques. Ceci comprend des activités que je décrirai brièvement, liées à la coordination des mesures prises dans l'ensemble du gouvernement pour avancer l'égalité des femmes. Ceci inclut aussi la rédaction de quelque 600 notes d'information qui doivent être rédigées en vue de ma participation aux Comités du Cabinet.

L'unité des communications de l'organisme, mise sur pied en 1984-1985, est maintenant entièrement opérationnelle. Cette unité a été créée dans le but d'informer le grand public et les groupes féminins sur les activités du gouvernement fédéral dans les domaines intéressant les femmes. L'unité répond à un nombre considérable de lettres ministérielles avec l'aide des analystes des autres divisions sur les questions de politiques gouvernementales. Une publication décrivant le rôle de Condition féminine Canada est maintenant disponible et on travaille actuellement à la planification de deux réalisations audio-visuelles importantes sur la participation du Canada à la Conférence des Nations Unies sur la femme.

Étant donné qu'un grand nombre des domaines influant sur la vie des Canadiennes relèvent des compétences provinciales, Condition féminine Canada collabore étroitement avec les hauts fonctionnaires des provinces et des territoires. Ainsi, Condition féminine Canada copréside actuellement un Comité fédéral-provincial-territorial chargé d'examiner la question de la garde des enfants. Ce comité a été mis sur pied par suite de la troisième rencontre annuelle fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de la Condition féminine, en mai dernier. Condition féminine Canada coordonne également les

[Text]

meeting a year before. The work of these two committees will be discussed when I meet with my provincial and territorial counterparts next week in Winnipeg.

Within the federal government, Status of Women Canada has input into the development of government policies and legislation affecting women. For example, Status of Women Canada worked closely with other federal departments in the preparation of the government's response to the Abella report and in development of measures to strengthen the federal government's affirmative action program within the Public Service.

Status of Women Canada is also a member of a number of interdepartmental committees, such as the Interdepartmental Committee on Human Rights, the Treasury Board Working Group on Women in the Public Service, its subcommittee on job classification and the committee examining ways of implementing the recommendations of the Fraser Committee Report on Prostitution and Pornography and the Badgley report dealing with sexual offences against children and the problem of child pornography.

Status of Women Canada will continue to play a key role as the government moves to implement the legislative initiatives affecting women that were outlined in the Speech from the Throne. High on our agenda are efforts to implement more fully the principle of equal pay for work of equal value, the overhaul of the pension system to improve coverage for women and mechanisms to improve the enforcement of family maintenance and support orders.

To promote public discussion on the last issue, Status of Women Canada recently released a paper which analyses the implications of establishing a central registry for maintenance and custody orders. Bill C-48, introduced on May 1, is a further step towards a better system of enforcing maintenance orders. The amendments will make it easier to locate spouses who have defaulted on court-ordered maintenance payments and will allow payments to be garnisheed from certain federal payments such as income tax refunds, unemployment insurance payments and Canada Pension payments. The research prepared by Status of Women Canada played a significant role in developing this policy.

The Speech from the Throne also stressed the government's intention to increase employment opportunities for women in the federal government and its boards, corporations and agencies.

Quatre nominations de femmes à des postes supérieurs au début de notre mandat témoignent de notre engagement en faveur de l'accroissement de la présence et de l'influence féminine dans la Fonction publique.

[Translation]

travaux d'un comité chargé de la question des femmes battues qui a été établi à la suite de la deuxième rencontre des ministres. Mes homologues provinciaux et territoriaux et moi-même examinerons les activités de ces deux comités lors de notre rencontre à Winnipeg, la semaine prochaine.

Au niveau fédéral, Condition féminine Canada a son mot à dire dans l'élaboration des politiques et des lois qui touchent les femmes. Ainsi, il a collaboré étroitement avec d'autres ministères fédéraux à la préparation de la réponse du gouvernement au rapport Abella et à l'élaboration de mesures visant à renforcer le Programme d'action positive au sein de la Fonction publique fédérale.

Condition féminine Canada est également représenté au sein d'un certain nombre de comités interministériels comme le Comité interministériel sur les droits de la personne; le Groupe de travail du Conseil du Trésor sur les femmes dans la Fonction publique et son Sous-comité sur la classification des emplois; et le Comité chargé d'examiner des moyens de mettre en application les recommandations du rapport Fraser sur la prostitution et la pornographie et du rapport Badgley sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et le problème de la pornographie utilisant des enfants.

Condition féminine Canada continuera à jouer un rôle essentiel à mesure que le gouvernement mettra en oeuvre les projets législatifs touchant les femmes qui ont été annoncés dans le discours du Trône. Parmi nos priorités, mentionnons: une meilleure application du principe de la rémunération égale pour un travail de valeur égale; l'élaboration d'un système de pensions réformé qui réponde mieux aux besoins des femmes; et la création des mécanismes pour l'exécution des ordonnances d'entretien.

Pour susciter un débat public sur cette dernière question, Condition féminine Canada a récemment publié une analyse des conséquences de l'établissement d'un registre central aux fins de l'exécution des ordonnances d'entretien et de garde. Le projet de loi C-48, déposé le 1^{er} mai dernier, marque un autre pas vers la création d'un meilleur système d'exécution des ordonnances d'entretien. En effet, les dispositions qu'il renferme faciliteront la recherche des conjoints qui ne respectent pas les ordonnances d'entretien et permettront le prélèvement des sommes dues par voie de saisie-arrêt sur des paiements fédéraux comme les remboursements d'impôt, les prestations d'assurance-chômage et les prestations de pension. Les recherches menées par Condition féminine Canada ont joué un rôle important dans l'élaboration de cette politique.

Le discours du Trône faisait également état de l'intention du gouvernement d'accroître les possibilités d'emploi pour les femmes dans la Fonction publique et dans les commissions, sociétés et organismes fédéraux.

Evidence of our commitment to increasing the visibility and the impact of women in the Public Service can be found in the four senior appointments of women that were made early in our mandate.

[Texte]

• 0945

Huguette Labelle was appointed associate secretary to the Cabinet and deputy clerk to the Privy Council. Jean Edmonds was named special adviser to the Minister of Regional Industrial Expansion; Janet Smith is now associate deputy minister of Transport; and Georgina Wyman has been named associate deputy minister of Regional Industrial Expansion.

These appointments were followed by the more recent one of Jennifer McQueen to the post of deputy minister of Labour Canada.

To ensure women are fairly represented in all government appointments, Status of Women Canada maintains a talent bank for qualified women from a variety of fields. This bank forms the basis for my recommendations as vacancies of Order in Council appointments occur.

I believe it is significant that in the last six months, 23% of all federal appointments to agencies, boards and commissions have been women, compared with 15% for the previous government's appointments.

While this is an encouraging start in meeting the government's commitment to improve the representation of women in all of its appointments, I do not believe it is good enough. We must aim for systematic increases so eventually women will make up fully 50% of all appointments. This will create a country where we can draw on the full resources of the population.

In the short time this government has been in office, we have already introduced a number of legislative changes having impact on women. In February, we introduced Bill C-31, an Act to amend the Indian Act, to correct a longstanding injustice against Indian women, violating not only our national commitment to equality but our international conventions as well.

This legislation is long overdue, as is evidenced by the eloquent and tenacious interventions by native and non-native women.

This government has also taken a number of steps to deal with the issues of pornography, obscenity and prostitution. Last December, in recognition of concerns expressed by women's groups about sexually abusive broadcasting, we introduced Bill C-20 to amend the Broadcasting Act. These amendments will ensure that programming provided by the Canadian broadcasting system respects and promotes the equality and dignity of all individuals regardless of sex. The amendments are intended to cover those issues that fall short of criminal obscenity.

Nous examinons également les nombreuses recommandations du rapport Fraser, déposé récemment.

[Traduction]

Huguette Labelle a été nommée secrétaire associée du Cabinet et greffière suppléante du Conseil privé, Jean Edmonds, conseillère spéciale du ministre de l'Expansion industrielle régionale, Janet Smith sous-ministre adjointe des Transports et Georgina Wyman, sous-ministre adjointe de l'Expansion industrielle régionale.

Plus récemment, Jennifer McQueen s'est vu confier le poste de sous-ministre de Travail Canada.

Pour s'assurer que les femmes obtiennent une part équitable des nominations gouvernementales, Condition féminine Canada a mis sur pied une banque de talents contenant les noms de femmes qualifiées dans divers domaines. Je me sers de cette banque pour recommander des candidates lorsqu'un poste dont le titulaire est nommé par décret devient vacant.

Il est significatif selon moi qu'au cours des six derniers mois, 23 p. 100 de tous les postes attribués par voie de nomination dans les organismes, commissions et conseils fédéraux soient allés à des femmes, comparativement à 15 p. 100 sous le gouvernement précédent.

Voilà qui démontre clairement la volonté du gouvernement de nommer un plus grand nombre de femmes à des postes influents. Mais cela ne suffit pas. Nous devons viser un accroissement systématique en vue d'assurer un jour aux femmes 50 p. 100 de toutes les nominations. Nous devons bâtir un pays où toutes les ressources de la population sont mises à contribution.

Bien qu'il ne soit au pouvoir que depuis quelques mois, le présent gouvernement a déjà mis de l'avant un certain nombre de projets de loi touchant les femmes. En février, nous avons déposé le projet C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, pour corriger une injustice dont les Indiennes sont victimes depuis longtemps et qui viole non seulement nos engagements nationaux en matière d'égalité, mais aussi les conventions internationales auxquelles nous adhérons.

Un tel correctif aurait dû être apporté il y a longtemps, comme en témoignent les interventions éloquentes et persistantes des femmes autochtones et non autochtones.

Le gouvernement a également pris un certain nombre de mesures concernant les questions de la pornographie, de l'obscénité et de la prostitution. En décembre dernier, en réponse aux préoccupations exprimées par les groupes féminins concernant les émissions offensantes pour les femmes, nous avons déposé le projet de loi C-20 modifiant la Loi sur la radiodiffusion. Il s'agit de s'assurer que les émissions diffusées par les sociétés de radiodiffusion du pays respectent et mettent en valeur l'égalité et la dignité de tous les Canadiens, quel que soit leur sexe. Les modifications porteront sur certaines questions qui ne s'inscrivent pas dans la définition de l'obscénité telle qu'elle figure actuellement dans le Code criminel.

We are also actively studying the numerous recommendations of the recently tabled report of the Fraser Committee.

[Text]

Le gouvernement compte présenter un énoncé de position globale concernant la pornographie et la prostitution, et ce cet automne.

We have also taken steps to ensure that pornographic material is not imported into Canada. Just last month, in response to the recent ruling by the Federal Court of Appeal that provisions regarding the importation of immoral and indecent materials were too vague, changes were made to the Customs Tariff Act.

This amendment now brings legislation in line with the Criminal Code and bars all materials which are seditious and obscene, as well as hate propaganda, from entering the country. This amendment will be effective until June 30, 1986, while the government studies the Fraser committee recommendations, with a view to implementing more comprehensive measures to control pornography.

This government has committed itself to a process of consultation as a key instrument of achieving effective change. We intend to integrate the concerns of Canadian women into all aspects of the policy and decision-making process. In this regard, the Prime Minister has asked all Cabinet ministers to ensure that women's concerns are addressed in all legislative and policy proposals. The results are already emerging from this commitment.

The February First Ministers' Conference on the Economy in Regina included a special focus on the impact of our economic policies on women.

Canadian women were also invited to contribute to the National Economic Conference in March. Many of the topics discussed at this conference focused on labour market issues of particular concern to women, such as part-time work and improving women's access to employment.

As I mentioned earlier, this year also features a particular focus on international activities related to the status of women.

En janvier, le Canada a présenté son premier rapport au comité des nations Unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes.

This convention, which was adopted by the United Nations General Assembly in 1979, was signed by Canada in 1980 at the World Conference of Women in Copenhagen. Although Canada completed its report under the convention in May 1983, this year marked our first opportunity to appear before the United Nations committee. This report, which covers legislations, programs and practices up to the end of December 1982, provides the first comprehensive statement of the state of equality between Canadian men and women.

I am pleased to say that it was given high marks by the United Nations committee for its comprehensive and frank

[Translation]

The government expects to make a comprehensive response to the issue of pornography and prostitution this fall.

Nous avons également pris des mesures pour faire interdire l'importation de matériel pornographique au Canada. Le mois dernier seulement, après que la Cour d'appel fédérale eut décidé que les dispositions concernant l'importation de matériel immoral et indécent étaient trop vagues, des modifications ont été apportées à la Loi sur les tarifs des douanes.

Désormais conforme au Code criminel, elle interdit l'importation au Canada de tout matériel séditieux, obscène ou haineux. Ces modifications seront en vigueur jusqu'au 30 juin 1986; dans l'intervalle, le gouvernement étudiera les recommandations du Comité Fraser en vue de prendre des mesures plus complètes pour contrôler la pornographie.

Le gouvernement s'est engagé à procéder par consultation. Il y voit le meilleur moyen de réaliser des changements qui soient vraiment efficaces. Nous avons l'intention de tenir compte des questions féminines dans tous les aspects de l'élaboration des politiques et de la prise de décision. À cet égard, le Premier ministre a demandé à tous les ministres de s'assurer que les préoccupations des femmes sont prises en compte dans tous les projets de loi et de nouvelles politiques. Cette initiative donne déjà des résultats.

La conférence des premiers ministres sur l'économie tenue à Regina en février a accordé une attention particulière à l'impact de nos politiques économiques sur les femmes.

En outre, les Canadiennes ont été invitées à participer à la Conférence économique nationale qui a eu lieu en mars. Parmi les sujets examinés lors de cette conférence, bon nombre touchaient le marché du travail et présentaient un intérêt particulier pour les femmes, comme le travail à temps partiel et l'amélioration de l'accès des femmes à l'emploi.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, on accorde cette année une attention toute particulière aux activités internationales liées à la condition féminine.

In January, Canada presented its first report to the United Nations Committee on the Elimination of Discrimination Against Women.

La convention dont il est chargé de surveiller l'application a été adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1979 et signée par le Canada en 1980, lors de la Conférence mondiale sur la femme tenue à Copenhague. Bien que le Canada ait terminé en mai 1983 le rapport qu'il s'était engagé à présenter aux termes de la Convention, c'est cette année que nous avons eu pour la première fois l'occasion de comparaître devant le Comité des Nations Unies. Le rapport, qui porte sur les lois, les programmes et les politiques en vigueur en décembre 1982, constitue le premier exposé complet sur la question de l'égalité des sexes au Canada.

Je suis heureux de dire que le Comité des Nations Unies l'a très bien accueilli et en a loué l'exhaustivité et la franchise. Les

[Texte]

approach. Some 87 questions were raised by experts addressing issues ranging from the implications of the Charter of Rights and Freedoms to questions on government machinery and social, economic, and legal issues. The Status of Women Canada co-ordinated the presentation of the report and the responses by federal and provincial representatives to the questions of the experts.

Mr. Chairman, I would like to refer directly to some of the information outlined in Part III of these estimates. You will note in figure 1 on page 6 that there has been a reduction in resources from the past year. These resources—\$625,000 and two person-years—had been allocated to Status of Women Canada for work associated with the ministerial task force on child care. This task force, headed by Dr. Katie Cook, has almost completed its report. I am confident that the research done by the task force will provide invaluable assistance to the work of the parliamentary task force on child care, which was announced in the Speech from the Throne.

In the program overview on page 5, four specific goals have been outlined for the agency for this year. Of these, two are well underway. The report on the implementation of Treasury Board policy on the elimination of sexual stereotyping in the external federal government communications is almost completed. I look forward to eventually making that report public.

The special activity that has taken much of our time during the first quarter of this fiscal year has been the UN World Conference on Women to be held in Nairobi, Kenya, in July.

Status of Women Canada is the lead federal government department in preparing for this conference, the purpose of which is twofold: first, to assess what progress has been achieved in the advancement of women over the last 10 years, and to identify the remaining obstacles in the path towards full equality; secondly, to develop forward-looking strategies for the advancement of women to the year 2000.

Canada has been actively involved in all of the events of the United Nations decade for women through our participation at the two previous world conferences in Mexico City in 1975 and Copenhagen in 1980, as well as through participation in the UN commission on the status of women. Canada's election to this commission for a second consecutive term has enabled us to make an important contribution to the evolution of status of women activities throughout the United Nations.

I do not believe this is the time or the place to be overly modest about the contribution Canada has made to the preparations for the UN conference on women and the impact we will make at the conference. Primarily through the efforts of Status of Women Canada, as well as CIDA and External Affairs, we have demonstrated a continuing high level of leadership on matters of women's equality in the international arena. I do not hesitate to tell you that internationally we are moving as fast and in as committed a manner as we are doing nationally.

[Traduction]

experts ont soulevé quelque 87 questions allant des conséquences de la Charte des droits et libertés aux mécanismes gouvernementaux, en passant par des questions économiques et juridiques. Condition féminine Canada a coordonné la présentation du rapport ainsi que les réponses des représentants fédéraux et provinciaux aux questions soulevées par les experts.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant me reporter à certains des renseignements contenus à la Partie III de ce budget des dépenses. Vous remarquerez que le Tableau 1 à la page 6 indique une réduction des ressources comparativement à l'année dernière. Ces ressources (625,000\$ et deux années-personnes) avaient été allouées à Condition féminine Canada pour le travail du Groupe d'étude sur la garde des enfants. Ce groupe d'étude, présidé par le Dr. Katie Cook, a presque terminé son rapport. Je suis certain que les recherches effectuées par ce groupe d'étude seront d'une aide inestimable au Groupe d'étude parlementaire sur la garde des enfants dont la création a été annoncée dans le discours du Trône.

Dans l'Aperçu du Programme à la page 5, quatre objectifs précis ont été définis pour l'organisme cette année. Parmi ceux-ci, deux sont en voie de réalisation. On a presque achevé la rédaction du rapport sur la mise en oeuvre de la politique du Conseil du Trésor sur l'élimination des stéréotypes sexistes dans les communications externes du gouvernement fédéral, et je compte éventuellement rendre ce rapport public.

Les préparatifs en vue de la Conférence mondiale des Nations Unies sur la femme qui aura lieu à Nairobi, au Kenya, en juillet prochain, ont constitué l'activité spéciale sur laquelle se sont dirigés une grande partie de nos efforts au cours du premier trimestre de la présente année fiscale.

Condition féminine Canada est le ministère chargé des préparatifs en vue de cette Conférence, qui vise deux objectifs: premièrement, évaluer les progrès accomplis en matière de condition féminine au cours des dix dernières années et identifier les obstacles qu'il reste à surmonter sur la voie de l'égalité; deuxièmement, élaborer des stratégies pour la période allant jusqu'à l'an 2,000.

Le Canada a pris une part active à toutes les activités de la Décennie des Nations Unies pour la femme en participant aux deux conférences mondiales précédentes, celle de Mexico en 1975, et celle de Copenhague en 1980, ainsi qu'aux travaux de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies. Le mandat du Canada au sein de cette Commission ayant été renouvelé, nous avons pu contribuer de façon importante à l'évolution des activités touchant la condition féminine dans tout le système de l'ONU.

A mon avis, ce n'est ni l'endroit ni le moment d'être trop modestes au sujet de la contribution du Canada aux préparatifs de la Conférence mondiale des Nations Unies sur la femme et de l'influence que nous aurons sur la Conférence. Principalement grâce aux efforts de Condition féminine Canada, de l'ACDI et des Affaires extérieures, nous avons toujours joué un rôle de chef de file dans le domaine de l'égalité des femmes sur la scène internationale. Je n'hésiterais pas à dire qu'internationalement, nous faisons avancer la cause des femmes aussi rapidement et fermement qu'au pays.

[Text]

We are fully determined to continue our practical and moral leadership in advancing equality.

We have invested heavily in the success of the intergovernmental conference and in its preparatory activities in the concurrent forum for non-governmental organizations and in the first meeting of Commonwealth ministers responsible for the status of women.

Canada has, through CIDA, provided funds for participation by representatives of the least developed countries in these conferences. We are also demonstrating our commitment and leadership through analysis of documentation, co-ordination of the western group positions, and very active and fruitful negotiations on behalf of western countries on the significant document of the conference, *The Forward-Looking Strategies*.

I feel it is important for me to mention this here, because this activity, while greatly appreciated abroad by members within the Commonwealth, and by developing countries, is virtually unknown and unrecognized at home.

En fait, nous ne sommes pas simplement des participants à la conférence mondiale; nous en sommes, si j'ose dire, les meneurs.

• 0955

As a final point, allow me to add that this year additional one-time resources have already had to be allocated to the agency in order to prepare for the world conference in Nairobi. These amount to three person-years and related salaries.

This I think, Mr. Chairman, gives an overview of the work of Status of Women in Canada and the inter-relationships with the action of government. I would be pleased to take questions from members of the committee or receive their suggestions about activities which we might consider and undertake in order to continue the direction of full equality for women. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Before giving the member of the Liberal Party the opportunity to ask questions, I am happy to mention the presence at our standing committee of Mr. Albert Hubert, Deputy Clerk of the Parliament of the Netherlands and leader of the Liberal Party of La Haye. You are welcome, Mr. Hubert.

Mr. de Corneille, if you have some questions, you have the floor.

Mr. de Corneille: Thank you. I want to thank the Minister for his presentation and for the directions he is outlining as to what he hopes we will achieve in this area. I feel as a member of the Liberal caucus, that we are and must continue to press forward in this full matter of women's equality. The appointments we made, for example, the Governor General or to the high court, that kind of thing, may be excellent as symbols, but we need the kind of work being given and which must be given to reorganize our state of mind and our thinking on this so that equality is not just token, but is totally part of our fundamen-

[Translation]

Nous sommes déterminés à continuer d'exercer notre influence, tant pratique que morale, afin de promouvoir l'égalité.

Nous avons investi beaucoup d'énergie pour faire un succès de la Conférence intergouvernementale, du forum des organisations non gouvernementales et de la première réunion des ministres du Commonwealth chargés de la Condition féminine.

Par l'entremise de l'ACDI, le Canada a financé la participation de représentants de pays moins développés à ces conférences. Notre engagement et notre influence se manifestent également par l'analyse de documents, la coordination des positions du groupe des pays de l'Ouest, et par des négociations actives et fructueuses au nom des pays occidentaux sur le document majeur de la Conférence: *Stratégies pour l'avenir*.

J'estimais important de vous parler de ce qui précède car nos activités, bien que grandement appréciées à l'extérieur, sont pratiquement ignorées au pays.

Indeed, we are not simply participants in the World Conference, we are, quite frankly, acting as leaders in this Conference.

En terminant, permettez-moi d'ajouter que pour cette année, des ressources additionnelles temporaires ont déjà été allouées à l'organisme afin de préparer la conférence mondiale de Nairobi. Ces ressources consistent en trois années-personnes et leurs salaires.

Voilà présentées, monsieur le président, dans les grandes lignes, les activités de Condition féminine Canada, dans ses rapports avec les autres actions du gouvernement. Je me ferai un plaisir de répondre aux questions des membres du Comité, et d'entendre les suggestions qu'ils auraient à faire afin que l'égalité pour les femmes devienne de plus en plus une réalité. Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Avant de passer la parole au député du parti libéral, je vais avoir le plaisir de vous signaler la présence parmi nous ce matin, de M. Albert Hubert, greffier adjoint au Parlement des Pays-Bas, et chef du parti libéral de La Haye. Monsieur Hubert, nous vous souhaitons la bienvenue.

Monsieur de Corneille, vous avez la parole.

M. de Corneille: Merci. Je remercie le ministre pour son exposé et pour les indications qu'il nous donne sur ce qu'il espère réaliser dans ce domaine. En qualité de membre du caucus du parti libéral, je pense que nous devons continuer—et c'est ce que nous faisons—à exercer des pressions pour qu'effectivement les femmes puissent jouir d'un statut d'égalité. Certaines nominations auxquelles nous avons procédé, au poste de gouverneur général ou à la cour suprême, ont force de symbole, mais il y a encore beaucoup à faire pour modifier notre attitude et nos modes de penser sur cette

[Texte]

tal approach. A matter of human rights and a matter of dignity.

I want to address my questions to the Minister in the spirit of that philosophy, which hopefully we share; I believe we do. In asking these questions, I hope they will be addressed with the candor they deserve.

The Cooke report was commissioned by the Liberal government. It was promised in April. You have indicated that it is not yet ready. I am wondering for one thing, Mr. Minister, whether it is going to be ready before the June 5th meeting. Will it be available for that so that it can be put on the table and worked with? In that same vein, the throne speech promised affordable accessible child care. Can the Minister confirm that his government is going to resist efforts to turn child care over to commercial enterprises and thereby deny a affordable and adequate affordable child care to those who need it the most?

Mr. McLean: First of all, on the matter of the Cooke report. As I mentioned in my opening remarks, I hoped that we would have had that now. It is the technical nature of that. When I met about a month and a half ago with Dr. Cooke and her staff, they indicated that in order to complete part of the technical work and the translation they would not have it ready until midsummer. We will have it, I would say, within the next two months. We are anticipating that will then become a valuable part of the resources of the task force.

• 1000

Second, there is a concurrent piece which was established by the federal-provincial Ministers at their annual meeting two years ago, which is looking at other aspects of day care. Maybe I can ask Ms O'Neil to give us the timing and the interrelationship. That report will come in and complement Dr. Cooke's work. Often what happens when a parliamentary task force is set up is that they then have to commission background work. They may wish to commission other work if they feel they do not have the adequate background. But they will certainly have two large and responsible pieces of research done to help.

On the question you raise also about child care and the future delivery of child care, I want to remind members of the committee that child care is principally the responsibility of the provinces. Now, what we have in dealing with child care is an issue of national concern, as it was in the election campaign and as it is clearly in all polling, but the delivery is through social policy of the provinces. I notice that in the meetings I have had already with provincial Ministers, when we begin the discussions in this area, it is an area in which there is considerable sensitivity as to whether or not the federal government is entering in. Since there is such a national concern about the issues, we wish to work with them, providing research.

[Traduction]

question, afin que cette égalité ne soit pas uniquement de façade, mais qu'elle soit véritablement enracinée dans nos conceptions; comme faisant partie intégrante des droits de la personne, et tout simplement de la dignité de la personne humaine.

C'est à la lumière de ces principes que j'aimerais poser mes questions au ministre, et j'espère qu'il partage ce point de vue; du moins je le pense. Je pense que l'on répondra à mes questions avec toute la franchise qu'elles méritent.

Le rapport Cooke, donc l'initiative est à mettre au compte du gouvernement libéral, était promis pour le mois d'avril. Vous nous dites qu'il n'est toujours pas prêt. Je me demande, monsieur le ministre, s'il sera prêt avant la réunion du 5 juin, afin que l'on puisse s'en servir pour les travaux de la réunion. De même, le discours du trône promettait qu'il y aurait suffisamment de place dans les garderies à un prix abordable. Le ministre peut-il confirmer ici que son gouvernement empêchera que les garderies d'enfants ne soient confiées à des sociétés commerciales, ce qui mettrait la garderie hors de portée des bourses de ceux qui ont le plus besoin?

M. McLean: Tout d'abord, parlons du rapport Cooke. Comme je l'ai dit dans mes observations liminaires, j'espérais qu'il serait déjà disponible. Cela tient à une question tout à fait technique, et lorsque j'ai rencontré M^{me} Cooke et ses collaborateurs il y a un mois et demi, on m'a dit que la rédaction et la traduction ne seraient pas terminées avant le milieu de l'été. Je pense qu'il sera prêt d'ici deux mois. Nous nous attendons à ce qu'il devienne un document de référence important pour les membres du groupe de travail.

Deuxièmement, il y a un document provenant de la réunion annuelle—il y a deux ans—des ministres provinciaux et fédéral, où doivent être étudiés d'autres aspects de la question des garderies. Je pourrais peut-être demander à M^{le} O'Neil de nous donner des précisions sur les dates et le contenu. Ce rapport viendra compléter le travail de M^{me} Cooke. Lorsqu'un comité parlementaire spécial est constitué, il faut souvent que soit d'abord faite une étude approfondie sur la question. Le comité peut ensuite demander des études complémentaires s'il le juge bon. Mais ici, je pense que l'on disposera de deux documents extrêmement complets et qui lui seront très utiles.

Vous avez parlé de la garde des enfants et de la façon dont le service sera assuré; je tiens à rappeler aux membres du Comité que c'est un domaine qui relève, pour l'essentiel, des provinces. C'est devenu une question d'intérêt national, comme cela est apparu très clairement au cours de la campagne électorale et comme le confirment les sondages; mais le service en lui-même est une question qui relève des politiques sociales des provinces. J'ai remarqué, au cours des réunions que j'ai déjà eues avec les ministres provinciaux, que les réactions étaient extrêmement vives à chaque fois qu'il était question de discuter la responsabilité fédérale en la matière. Comme c'est devenu par ailleurs une question d'intérêt national, nous tenons à collaborer avec les provinces et notamment pour ce qui est de la constitution des dossiers d'information.

[Text]

Then there was agreement to set up our officials federally, provincially and territorially to begin to get the necessary data, and I took the time to consult with all my provincial counterparts. The reason we have been somewhat delayed in announcing the guidelines for the federal task force is that I wanted to try to see that each of the provinces could work with us in setting up the guidelines.

Those of us who have been on federal committees and task forces know that, if you have a set of guidelines and you go out and immediately the provinces all dump on you and just refuse to have anything to do with you, you might as well stay at home. So what we have been doing is working with them, and on the basis of that consultation, I have then turned that information over to Mr. Epp who, as Minister of National Health and Welfare, has the lead responsibility for introducing that. He tells me that will be introduced either in the next few weeks or as soon as Parliament reconvenes in the fall.

I am going to ask Ms O'Neil if she would like to say a word in relation to the timing on those reports and the specific focus.

Ms Maureen O'Neil (Co-ordinator, Status of Women Canada): Thank you. With reference to the Cooke task force, of course, all of us would like it to be available right now. But as is so often the case with research projects, researchers discovered that they need more information than they thought in the beginning; hence, we felt it was important that they continue their work according to the timing they have established themselves within the task force.

The Federal-Provincial-Territorial Committee on Child Care has been focusing on very, very specific aspects, and that is the whole financing of child care. They are going to report their findings to the federal and provincial Ministers at the meeting next week. We hope the federal-provincial committee will continue, because if the funding mechanisms are ever to change, it is, of course, essential that those levels of government are on the same wave length.

So we see that as the necessary spade work, no matter what is going on at a higher level. Having a common understanding of a common approach is absolutely necessary if, in the future, there are any changes to be made to legislation.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I hope the fact that there has been a cut of \$625,000 and two people in terms of the ministerial task force on child care is not a contributing factor to this very dangerous delay, because if they have not had the resources or did not feel they had the resources, then that would be most unfortunate. I hope that was not the case.

I would like to address myself to the comments about what the Minister has made . . .

Mr. McLean: Could I just say that it is not a cut. They were in the estimates last year; they are not this year, because the work is supposed to be virtually over.

Mr. de Corneille: I see. Was there a problem there that additional estimates would have helped with in order to make

[Translation]

On s'est ensuite entendus pour faire collecter par les responsables fédéraux, provinciaux et territoriaux les premières informations nécessaires, et pour cela, j'ai contacté tous mes homologues provinciaux. La raison pour laquelle il a fallu attendre avant que le mandat du comité fédéral ne soit annoncé, est que je voulais avoir pour cela l'avis de chacune des provinces.

Ceux d'entre nous qui ont l'expérience des groupes de travail spéciaux du gouvernement fédéral, savent qu'il est inutile d'en fixer le mandat sans avoir consulté les provinces, si l'on tient à ce qu'elles collaborent. C'est donc ce que nous avons fait, et j'ai alors transmis le dossier d'information à M. Epp, auquel il revient de prendre la décision finale, puisqu'il est ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Il m'a dit que le mandat du comité serait précisé d'ici quelques semaines, ou dès que le Parlement reprendrait ses travaux à l'automne.

Je vais demander à M^{lle} O'Neil de nous dire quand les rapports seront prêts, et quel en sera le contenu.

Mme Maureen O'Neil (coordonnatrice, Condition féminine Canada): Merci. Nous aimerions évidemment tous que le rapport Cooke soit déjà prêt. Mais comme c'est souvent le cas dans ce genre de projet de recherche, on s'aperçoit que l'on a besoin de beaucoup plus d'informations qu'on ne le pensait au départ; nous pensions donc qu'il était important que le travail de recherche se poursuive, selon le plan que le groupe de travail s'était lui-même fixé.

Le Comité fédéral-provincial-territorial sur la garde des enfants s'est penché de façon très très spéciale sur un certain nombre de questions, et notamment sur celle du financement. Les conclusions du Comité seront transmises aux ministres fédéral et provinciaux lors de la réunion qui a lieu la semaine prochaine. Nous espérons que le Comité fédéral-provincial sera maintenu, puisqu'il est important que les deux paliers de gouvernement soient sur la même longueur d'ondes, au cas où les modalités de financement devraient être modifiées.

Ce premier travail nous paraît nécessaire et fondamental, quelles que soient les décisions qui sont prises à un échelon supérieur. Si l'on doit modifier la loi, il est absolument essentiel que nous accordions d'abord nos violons.

M. de Corneille: Monsieur le président, cette réduction de 625,000\$ et cette suppression de deux membres du groupe de travail ministériel sur la garde des enfants, ne sont pas—je l'espère—ce qui expliquerait ce retard inquiétant; il serait en effet extrêmement regrettable que le groupe de travail ne dispose pas des ressources qui lui paraissent indispensables. J'espère qu'il n'en est rien.

Je voudrais maintenant revenir sur certaines observations du ministre . . .

M. McLean: Permettez-moi de dire qu'il ne s'agit pas de coupures budgétaires. Cet argent était prévu au budget de l'an dernier, et s'il n'y est pas cette année, c'est qu'en principe le travail est déjà fini.

M. de Corneille: Je vois. Y a-t-il eu quelque obstacle qu'un budget supplémentaire aurait permis de surmonter, pour que le

[Texte]

sure that this report is . . . ? Actually, the problems are urgent in terms of child care for people and the delay is obviously going to be serious if it is not ready before your June meetings. If you do not have something to go forward with, it will be most unfortunate.

• 1005

Mr. McLean: But it is being absorbed and the work there will be complementary. At the June meeting we will review the officials' report, which is the one the Minister has authorized, and it becomes the working document for our meeting next week.

Mr. de Corneille: Mr. Minister, the thing is that you have observed that these matters fall into provincial and federal jurisdictions and this is largely a provincial jurisdiction. Well, that is true of post-secondary education; that is true of health care; that is true of pensions; that is true of this as well. We as a federal government can either take leadership in this matter as in the others or lay back and turn it back to the provinces to say that the grants they are given really are not tied and are just free gifts to them to do what they want with. Unless the government has the determination to stand up not against the provinces but to the provinces and say that there is a federal agenda about which it means business because it is in the concern of the national interest, in fact it will be simply a good excuse to lay back and let them do what they want. It is the determination of this Minister in his area and of the Health Minister in his and so on that will in effect decide whether they can persuade the Minister of Finance to take his stand as to what it means to the provinces.

So I come back to the question about the Minister's attitude towards child care, not what the provinces want but what we regard as a national interest. In terms of the promises at election time and so on, how then, instead of theories, is this going to be done in terms of practice and policy? Will we resist efforts to commercialize child care?

Mr. McLean: All I can indicate to the hon. member is that decision is not with the federal government. The delivery of child care is a provincial matter.

On the matter of the determination regarding child care, central to the Speech from the Throne was the question of economic equality for women. There are few issues from women's groups and from those concerned with equality for women more often stressed as a means of bringing about that equality; that is, to have affordable, accessible and quality child care available.

The question of working out the modalities now with the private sector, the question of how and where it is available, is a complex, potentially big-ticket item, and it is not within the resources of any one level of government to do this—not within the resources of government itself, possibly, without the collaboration of the private sector. There are now increasing

[Traduction]

rapport puisse enfin . . . ? Je peux vous dire que certaines personnes ont des problèmes de garderie pressants, et si vous n'avez pas le rapport pour vos réunions du mois de juin, vous allez prendre un retard inquiétant. Vous n'allez pas pouvoir véritablement démarrer, et c'est tout à fait regrettable.

M. McLean: Mais nous sommes en train de rattraper notre retard, et le travail que nous allons faire sera de nature complémentaire. Nous allons, à la réunion du mois de juin, examiner le rapport des hauts fonctionnaires, que le ministre a demandé, et qui doit être notre document de base à la réunion de la semaine prochaine.

M. de Corneille: Monsieur le ministre, vous avez fait remarquer que ces questions relevaient des compétences fédérales et provinciales, et en fait surtout de celles-ci. Mais cela est également vrai de l'enseignement postsecondaire, de la santé et des pensions. Le gouvernement fédéral a donc la possibilité de prendre des initiatives, dans ce domaine-ci comme dans d'autres, ou de prendre ses distances et de remettre la question entre les mains des provinces, en disant que les subventions fédérales sont sans contrepartie, et que les provinces peuvent en faire ce qu'elles veulent. Voilà la bonne excuse qui permet au gouvernement fédéral de s'en laver les mains, à moins qu'il ne décide de prendre la chose en main, non pas en s'opposant aux provinces, mais en leur signifiant fermement qu'il y a là une question qu'il a inscrit à son ordre du jour, et qu'il prend très au sérieux car c'est une question d'intérêt national. Le ministre des Finances se laissera donc convaincre de prendre ses responsabilités et d'en avertir les provinces, dans la mesure où le ministre ici présent et son collègue de la Santé feront eux-mêmes preuve de fermeté.

Je reviens donc à la question de la position de notre ministre en matière de garderies d'enfants, non pas pour savoir ce que veulent les provinces, mais pour l'entendre dire ce qu'est l'intérêt national. Beaucoup de promesses ont été faites pendant la campagne électorale, mais ce ne sont pas ces discours qui m'intéressent, mais plutôt ce qui va être fait de façon très concrète. Le ministre va-t-il donc empêcher que la garde des enfants ne devienne une marchandise?

M. McLean: Tout ce que je puis dire à l'honorable député c'est que cette décision ne dépend pas du gouvernement fédéral. La garde des enfants, en tant que service social, relève de la province.

Vous parliez de fermeté dans ce domaine, et je vous rappellerai que la question de l'égalité des femmes en matière économique était au centre du discours du Trône. Or, il est important que l'on dispose de garderies de qualité, accessibles à tous et à des prix abordables; c'est ce que répètent inlassablement les groupes de femmes et tous ceux que la libération des femmes intéresse.

La question maintenant de la discussion des arrangements concrets avec le secteur privé—savoir où et comment il y aura des garderies—est une question complexe, qui risque de mettre en jeu des moyens financiers énormes, dépassant les possibilités d'un seul palier de gouvernement; le gouvernement aura donc vraisemblablement besoin de la participation du secteur

[Text]

numbers of collaborations with companies who are beginning, and we are experimenting within departments here in government with beginning to make day care available.

So the reason for the priority both of the federal and provincial Ministers, the reason why even though it is a sensitive area we have flagged it as a government is that we see it as one of the principal areas required to bring about economic equality for women.

Mr. de Corneille: The point is I think made that we know that there are ways to economize by always cutting back on service in order to reduce the delivery in order to increase the profits, and the way of monitoring that we have seen throughout history and what the results are. We have seen this in the United States, and it is an appalling situation. I hope that the Minister is going to re-examine the American scene and the analyses that have been made of the American scene in terms of delivering some of this to the private sector.

In relation to your presentation about the steps forward that are being taken in order to increase the percentage or the ratio of male:female participation in government, obviously we applaud any steps that are made in this direction, but I would like to ask how you explain in such as incredibly important area as the Nielsen task force study teams, where the direction of this government over the next years is presumably being at least outlined and looked at, that the male-female ratio for the Nielsen task force study team is a depressing 87:13%, and if administrative positions are removed from this equation then female participation is less than 10%. What input does the Minister have to ensure that the participation on government boards, task forces, study teams and so on is in fact observed?

• 1010

For example, just to show the teams that have already reported, in the area of services and subsidies to businesses of the 21 total there are 16 men and 5 women. In job creation and training, Mr. Minister, it are 11 men and no women; in agriculture, 10 men and no women; in native programs, 7 men and 2 women; in study teams in process, in real property management 12 men and 1 woman; regulatory programs review, 11 men and 5 women; in government procurement, 15 men and 1 woman; Veterans Affairs, 4 men and 2 women; Canada Assistance Plan, 8 men and 2 women; housing, 5 men and 1 woman; Environment, 13 men and no women; in major surveys and information systems, 7 men and no women.

Now, I hardly need to draw to your attention the serious nature of the implications of that on study teams that are considering the overall direction of the government over the years. I hope this Minister will promise us he will do something about this forthwith.

Mr. McLean: I thank the hon. member; he has made the case for me. Part of the job of Status of Women, and my job as

[Translation]

privé. On voit maintenant de plus en plus d'initiatives mixtes dans ce domaine, et nous voyons ici les ministères commencer à organiser leurs garderies.

La raison pour laquelle cette question est devenue prioritaire pour les ministres fédéral et provinciaux à la fois, et la raison pour laquelle nous avons décidé d'aborder la question même si elle soulève des réactions parfois très vives, c'est que nous y voyons un des domaines essentiels à l'égalité économique des femmes.

M. de Corneille: Mais l'on sait maintenant qu'il y a une certaine façon de faire des économies qui consiste à réduire le service, pour augmenter la marge bénéficiaire, et nous connaissons les résultats de ce genre de procédé. Nous en avons vu les conséquences aux États-Unis, où la situation est absolument désastreuse. J'espère donc que le ministre regardera de plus près ce qui se passe aux États-Unis, là où le secteur privé s'occupe des garderies d'enfants.

Vous avez parlé dans votre exposé de ce qui est fait pour accroître la présence des femmes au gouvernement, et nous ne pouvons que nous féliciter de toute initiative dans ce sens. Mais comment expliquez-vous que la participation des femmes au sein des groupes d'étude du groupe de travail Nielsen, où se décideront sans doute les grandes lignes de l'action gouvernementale des années qui viennent, soit aussi scandaleusement faible: 13 p. 100 contre 87 p. 100, et si on élimine les postes administratifs on se retrouve avec une présence féminine de moins de 10 p. 100. De quels moyens dispose le ministre pour garantir une participation équitable des femmes au sein des organismes de gouvernement, groupes de travail et conseils, groupes d'étude, etc.?

Prenons l'exemple des groupes d'étude qui ont déjà fait un rapport: dans le domaine des services et subventions à l'entreprise, sur un total de 21 personnes il y a 16 hommes et 5 femmes. Création d'emplois et formation, monsieur le ministre, onze hommes, aucune femme; Agriculture, dix hommes et pas de femmes; Programmes aux autochtones, sept hommes et deux femmes; pour ce qui est des autres groupes d'étude: Gestion des biens meubles et immeubles, douze hommes, une femme; Examen de la réglementation, onze hommes et cinq femmes; Marchés d'État, quinze hommes, une femme; Anciens combattants, quatre hommes et deux femmes; Régime d'assistance publique du Canada, huit hommes et deux femmes; Logement, cinq hommes et une femme; Environnement, treize hommes et aucune femme; Grands organismes d'information et de sondage, sept hommes et quatre femmes.

Je pense qu'il suffit d'attirer votre attention sur la gravité des conséquences possibles de la sous-représentation des femmes au sein de ces équipes dont dépendra la direction générale de l'action gouvernementale pendant plusieurs années. J'aimerais que le ministre puisse nous promettre qu'il fera ce qu'il faut pour qu'on puisse y remédier.

M. McLean: Je remercie l'honorable député d'avoir exposé la chose à ma place. Une partie du travail de Condition

[Texte]

Minister responsible, is to first of all see that this type of unacceptable statistic is brought before the attention of those . . . and secondly, to see that there is a talent bank of qualified people available. So it is not that there will be a token woman, but that there will be a reservoir of people with backgrounds and qualifications ready within the Public Service and in appointments to special boards and task forces that are undertaken.

Until, in a sense, we can tackle and break the old boy's network syndrome, which is that we appoint those we have worked with before and with whom we are most comfortable, that reflects itself inside government within the Public Service . . . I am working with the Public Service on that aspect. It reflects itself on appointments that others make in structures that have been often traditionally run by men. I am certainly not about to defend that; I consider those figures unacceptable. My commitment is to work with my colleagues to see that as we make those appointments increasingly those percentages change.

Mr. de Corneille: Mr. Minister, for your information then—to help with your cause—in the total of those figures there are 131 men to 19 women, which obviously is unacceptable, as you said. It is a percentage that is also unacceptable.

If you are then fighting for this cause, can you explain to me two real concerns? I have just been told this morning that the regional office of the Canadian Advisory Council on the Status of Women in Vancouver is scheduled to be closed. I hope this is not the case. Secondly, I am told the one that was planned for Halifax is not to be opened.

I also want to ask about the mandate of one of the vice-presidents of the council, which I think is just about to expire or has just expired. I am wondering what has happened to that. If we are really concerned about all this, how can we be even contemplating closing offices that need accessibility to be in our regions? Why should the people in Vancouver and in Halifax not have the same opportunity of access to be able to consider these concerns? Is that the kind of economy we are going to have, the kind of economizing on the backs of this cause?

Mr. McLean: On the specific management of the advisory council, as you know, the advisory council reports to Parliament through the Minister responsible. I understand the new president, Sylvia Gold, will appear before the committee at 11 a.m. So in terms of the management and the delivery of service within the Advisory Council, that is a management decision and the question of how to go about effectively advising the government and setting up the necessary machinery and using the members of the Advisory Council most effectively, that situation is very much their own and you can enquire about the strategies the president intends to pursue.

[Traduction]

féminine, et du ministre responsable, consiste tout d'abord à veiller à ce que ce genre de statistiques tout à fait inacceptables soient portées à l'attention de ceux . . . Et deuxièmement, de s'assurer qu'il y a une banque de talents, où l'on puisse trouver des personnes qualifiées. Le problème n'est donc pas de pouvoir trouver ici et là la femme alibi, mais de disposer d'un réservoir de personnes compétentes au sein de la Fonction publique, qui pourront être nommées à certains conseils et groupes de travail spéciaux.

Il va donc falloir lutter contre certaines habitudes des hommes en place, qui ont tendance à nommer ceux avec lesquels ils ont déjà travaillé, et avec lesquels ils se sentent le plus à l'aise, si bien qu'au sein du gouvernement et de la Fonction publique on retrouve toujours . . . J'en discute avec les fonctionnaires responsables. Certains organismes sont traditionnellement aux mains des hommes, et les nominations s'en ressentent. Je ne suis certainement pas de ceux qui défendraient cela; les chiffres que vous avez cités sont absolument inacceptables. Je vous promets que nous allons en discuter avec mes collègues, afin qu'il en soit tenu compte lors que de nouvelles nominations auront lieu.

M. de Corneille: Monsieur le ministre, et pour votre information—j'aimerais vous être utile dans la défense de votre cause—j'ajouterai qu'il y avait au total 131 hommes et 19 femmes; comme vous le disiez c'est inacceptable. C'est un pourcentage qui n'est pas tolérable.

Mais si vous vous battez pour cette cause, pouvez-vous m'expliquer les deux choses suivantes? On vient de me dire ce matin que le bureau régional du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme à Vancouver devait être fermé. J'espère qu'il n'en est rien. Et deuxièmement, celui qui était prévu pour Halifax ne sera pas ouvert.

J'aimerais également vous parler d'une des vice-présidentes du Conseil, dont le mandat devrait expirer très bientôt, si ce n'est déjà fait. J'aimerais savoir si l'on a déjà fait quelque chose à ce sujet. Mais si tous ces chiffres nous inquiètent véritablement, comment pouvons-nous même envisager de fermer des bureaux dont les régions ont le plus grand besoin? La population de Vancouver et de Halifax n'a-t-elle donc pas droit au même service? Est-ce qu'on est donc en train de faire des économies sur le dos de cette cause?

M. McLean: Pour ce qui est du Conseil consultatif, celui-ci—comme vous le savez—fait rapport au Parlement par le biais du ministre de tutelle. La nouvelle présidente, Sylvia Gold, sera ici à 11 heures. Pour ce qui est donc de la gestion et de la prestation des services au sein du Conseil consultatif, il s'agit en l'occurrence d'une décision administrative et la question de savoir comment procéder pour conseiller efficacement le gouvernement, pour mettre en place les dispositifs nécessaires et utiliser aussi efficacement que possible les membres du Conseil consultatif, c'est là une question qui relève en très grande partie d'eux-mêmes et vous pourriez toujours vous enquerir des stratégies que la présidente entend utiliser.

[Text]

• 1015

On the matter of the retiring vice-president, I understand she has been invited to undertake a significant position in the training aspect of the government which will be announced in the near future and we are anxious to have her with her experience of women's issues involved in aspects and orientation of the thinking of the Public Service of Canada. I think that is all that I can say on that at the moment.

Mr. de Corneille: Are you saying that you do not know whether the offices are going to be affected in this way? Or are you saying that the Minister, yourself, has nonetheless no concern about policy on that level of something that has to do with delivery of presence in Vancouver and in Halifax, the west and the east of this country?

Mr. McLean: What I am saying is that the mandate of the advisory council, within their budget, is to set up machinery to advise the government. And if they choose to take all of their resources and open up offices in every provincial capital, if that is their strategy within their budget, if they feel that will be most effective or if they feel another strategy would . . .

Mr. de Corneille: But, Minister, do you not have the responsibility to decide whether their budget then is adequate in order to be able to deliver? If they have to close down places or not provide services because you said "within their budget", is it not your concern that perhaps either you know about the fact that they do not have enough money for this, and then that they have enough money to be able to provide that kind of monitoring and that kind of service?

Mr. McLean: The hon. member will know that, like all agencies, they present an annual report and a proposed budget for approval by the government. Within the budget amounts given, they then manage their own affairs.

They have a new president who reviews the existing machinery which was inherited previously and is given the mandate to proceed and to manage. And these questions about her review and any decision she is taking are . . . You are quite free; the reason she appears before the committee for estimates is to give account to, first, the expenditure of public funds that are there and the strategies for undertaking the mission statement of the Advisory Council, which is to have a council of people representative of the regions across the country and whatever necessary machinery they decide is necessary to do that work in a comprehensive way, to undertake research and to reflect public opinion to the Government of Canada. I have every confidence in the new president and in the board that they will undertake that and that they will determine what machinery.

In the meantime, if you are making accusations that there is no point of contact in relation to women in government, let me remind you that my department, the Secretary of State of Canada, has a regional office in every provincial centre and we

[Translation]

Pour ce qui est de la vice-présidente qui prend sa retraite, je crois comprendre qu'elle a été invitée à assumer d'importantes fonctions de formation au sein du gouvernement, des fonctions qui seront très prochainement annoncées, et nous sommes impatients de lui voir occuper ce poste, avec toute son expérience de la condition féminine, et de s'occuper désormais dans cette perspective des grandes orientations de la Fonction publique canadienne. Voilà, je pense, tout ce que je puis vous dire pour l'instant.

M. de Corneille: En d'autres termes, vous ignorez si ces bureaux vont être touchés. Ou peut-être vous qui êtes le ministre ne vous souciez absolument pas d'une politique qui, après tout, assure une certaine présence à Vancouver, à Halifax, d'un bout à l'autre du pays.

M. McLean: Je vous ai simplement dit que le mandat du Conseil consultatif, compte tenu de son budget, revient à créer les mécanismes nécessaires pour informer le gouvernement. Si le Conseil préfère utiliser ses ressources financières pour ouvrir des antennes dans chaque capitale provinciale, si c'est là la stratégie qu'il préfère utiliser, s'il pense ainsi être plus efficace, à ce moment-là . . .

M. de Corneille: Il n'empêche, monsieur le ministre, que c'est vous qui devez décider si le budget du Conseil suffit à la tâche. Si le Conseil doit fermer certaines antennes ou refuser certains services parce que vous avez parlé du «cadre de son budget», n'est-ce pas à vous de savoir précisément qu'il leur manque de l'argent et n'est-ce pas à vous de veiller à ce qu'ils en aient suffisamment pour assurer précisément ce genre de service?

M. McLean: L'honorable député sait fort bien que, comme tout organisme homologue, le Conseil présente un rapport annuel et un projet de budget qui doit être approuvé par le gouvernement. Compte tenu des rubriques budgétaires ainsi soumises, ces organismes peuvent effectivement fonctionner.

Le Conseil a une nouvelle présidente qui étudie les dispositifs déjà en place, ceux dont elle a hérité, ceux qu'elle a pour mandat de faire fonctionner et d'administrer. Toutes ces questions à propos de ses activités et de ses éventuelles décisions . . . Vous êtes parfaitement libres, si cette dame comparaît devant le Comité pour défendre son budget, c'est pour rendre compte en premier lieu de la façon dont les deniers publics sont dépensés et en second lieu pour vous parler des stratégies utilisées pour mener à bien la mission du Conseil consultatif, c'est-à-dire d'avoir un conseil de représentantes régionales et d'avoir les dispositifs nécessaires, selon elles, pour travailler d'une façon efficace, pour procéder à des recherches et pour communiquer au gouvernement national l'opinion publique. La nouvelle présidente a toute ma confiance, le Conseil également, je sais qu'ils vont le faire et qu'ils vont déterminer quels sont les outils qui leur seront nécessaires.

En attendant, si vous prétendez qu'il n'y a aucun point de tangence par rapport à la présence féminine au gouvernement, j'aimerais vous rappeler que mon ministère, le Secrétariat d'État du Canada, a une antenne régionale dans chaque centre

[Texte]

have sub-regional offices in all the major centres with women officers there. And members of the Advisory Council have at their disposal the advice and insights of field officers dealing with women's programs in every centre in Canada. And they also have a centre where they can get government information. So I have undertaken, wearing my hat for my responsibilities for women's outreach programs in the Department of the Secretary of State, to see that there are adequate information centres and personnel familiar with women's programming across the country.

Mr. de Corneille: You are saying, in other words, that . . .

The Chairman: Mr. de Corneille, you can wait for the next round please.

Mr. de Corneille: Thank you.

The Chairman: Mr. Scott, do you have some questions?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I take it we also have that length of time, a similar length of time for questioning the Minister.

I only have a couple of questions for you, Mr. Minister, so I would be willing to share my time with Mrs. Martin or whoever else would like to . . .

Mrs. Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman. Could you please clarify for me what the procedure is? It seems to be different than in other committees where we have 10 minutes and the opposition takes turns, then the government.

• 1020

The Chairman: We will have three rounds of 20 minutes each and after that we will have three rounds of 10 minutes each.

Mrs. Mitchell: Is that 20 minutes each per person?

The Chairman: No. Per party.

Pour chaque parti, nous avons trois rondes de 20 minutes, et puis après cela, nous avons trois autres rondes de 10 minutes.

Mrs. Mitchell: This is a different procedure from that of other committees.

The Chairman: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, in welcoming the Minister and his report this morning, I would like to commend the previous government for some of the important initiatives and symbolic appointments that were made to meet the concerns of women. I also want to congratulate the current Minister in the new government for the steps forward that he is announcing in terms of meeting the concerns of women and bringing about economic equality. I know this cannot be done overnight, Mr. Minister. You have said that what we have done to improve representation of women in appointments is still not good enough and that we are going to be moving to greater efforts.

[Traduction]

provincial, plus des sous-antennes régionales dans les principaux centres, et que nous avons partout des employés du sexe féminin. Les membres du Conseil consultatif ont également à leur disposition toutes les ressources des agentes locales chargées des programmes destinés aux femmes dans tous les centres du pays. Il existe également un centre où elles peuvent obtenir des renseignements officiels. Je me suis donc engagé, comme le veulent mes responsabilités au sujet des programmes d'accès destinés aux femmes au sein du Secrétariat d'État, à faire en sorte qu'il y ait suffisamment de centres d'information et suffisamment d'effectifs qui connaissent bien les programmes destinés aux femmes un peu partout au Canada.

M. de Corneille: En d'autres termes, vous nous dites que . . .

Le président: Monsieur de Corneille, il vous faudra attendre le prochain tour.

M. de Corneille: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Scott, auriez-vous des questions?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je conclus que nous allons avoir le même nombre de minutes pour poser nos questions au ministre.

J'aurais simplement une ou deux questions à vous poser, monsieur le ministre, de sorte que je serais parfaitement disposé à partager mon temps de parole avec M^{me} Martin ou quiconque voudrait . . .

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous me préciser quelle est la procédure? Elle ne me semble pas la même que dans les autres comités où nous recevons alternativement dix minutes chacun.

Le président: Nous aurons trois tours de vingt minutes, puis trois tours de dix minutes.

Mme Mitchell: Vous voulez dire vingt minutes par personne?

Le président: Non, par parti.

Per party, we have three rounds of 20 minutes each, then three further rounds of 10 minutes each.

Mme Mitchell: Ce n'est pas la même chose que dans les autres comités.

Le président: Vous avez raison.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, en souhaitant la bienvenue ce matin au ministre et en le félicitant pour son rapport, j'aimerais en profiter pour féliciter le gouvernement précédent pour certaines initiatives fort importantes et certaines nominations de principe qui ont été effectuées en réponse aux vœux des femmes. Je tiens également à féliciter le ministre de l'heure pour les mesures progressistes qu'il nous annonce au sujet des problèmes qui intéressent les femmes et des questions d'égalité économique. Je sais que Rome ne s'est pas bâtie en un jour, monsieur le ministre. Vous nous avez dit que nous avons effectivement réussi à améliorer le pourcentage des femmes nommées, mais

[Text]

I would like to ask about the creation of the parliamentary subcommittee in the Senate and the House of Commons to look at all legislation affecting women's concerns. I would suggest that hopefully the subcommittee would be predominantly made up of women. We have talented women from all parties in the House and from both the Senate and the House of Commons. I would hope that numerically there would be a good many women on that subcommittee. Then I would ask you, When will the parliamentary subcommittee or task force be set up? What kind of timetable are you suggesting for it? How wide a mandate would that subcommittee have, sir?

Mr. McLean: Thank you, Mr. Scott. As you will remember, for some time now there have been calls from all parties for the creation of a parliamentary mechanism to try to integrate or to see that the economic and social effects on women are implemented. Since I became Minister responsible, I have been anxious to fulfil that, knowing that all three parties had been calling for this in the past. I have been trying to design, with the House Leader, a proposal which is now with the House Leaders for discussion between the parties. I have met with opposition spokespersons from the parties and have taken their input. Members will appreciate that legislation comes from both Houses and both have a legislative function.

Also, it has been my concern for years that women's concerns ought not to be isolated somehow as just esoteric concern. Legislation coming right across the area, particularly out of economic portfolios, ought to have an impact.

Secondly, in designing, we have sought not to impede or slow down the process of movement of important legislation, but to have an instrument, for example, a joint parliamentary committee, which could have knowledgeable people who would have the capacity to call officials or Ministers to discuss either legislation that had been tabled or the implementation of legislation that was in place. This would give them a fairly wide-ranging mandate and, with the committees' activities, some public exposure to what was happening. It is a question really of some sense of accountability and public pressure and knowledge. So now, as I say, I have a proposal for a committee which has been given to the House Leader and the House Leaders are now discussing it. I am hopeful that the Liberals and the New Democratic parties will agree, and that we will be able to start for the life of this Parliament with, experimentally, a unique type of committee with a mandate to look right across the legislative activities and the implementation of legislation of government.

• 1025

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): So this committee then would run concurrently, for example, with the government's

[Translation]

le chiffre n'est pas encore suffisant et il va nous falloir déployer des efforts encore plus considérables.

J'aimerais vous demander ce qu'il en est de la création d'un sous-comité mixte des deux Chambres du Parlement chargé d'étudier toutes les mesures législatives et leur incidence pour les femmes. Je nourris l'espoir que ce sous-comité serait surtout composé de femmes car nous avons des femmes de talent dans tous les partis représentés à la Chambre et également au Sénat. Je formule donc l'espoir que ce sous-comité ait en son sein un bon nombre de femmes. J'aimerais également vous demander quand ce sous-comité, quand ce comité spécial sera constitué. À quel genre d'échéancier pensez-vous? Quel serait son mandat?

M. McLean: Merci, monsieur Scott. Vous vous souviendrez que cela fait déjà un certain temps que tous les partis réclament la création d'un dispositif parlementaire qui nous permettrait d'essayer d'intégrer ou du moins de voir à ce que les répercussions économiques et sociales touchent également les femmes. Comme c'est moi qui ai la responsabilité de ce portefeuille, c'est une tâche qui me tient à coeur, d'autant plus que je sais que les trois partis le réclament depuis longtemps. J'ai essayé de mettre au point, de concert avec le leader à la Chambre, une proposition qui est d'ailleurs d'ores et déjà soumise aux leaders des trois partis à la Chambre qui vont en discuter au sein de leur formation. J'ai déjà rencontré les porte-parole des partis d'Opposition, j'ai entendu ce qu'ils avaient à dire. Les députés comprendront également que les deux Chambres ont des tâches législatives à accomplir.

Cela fait également des années que je me dis que les problèmes et questions qui intéressent les femmes ne doivent pas être en quelque sorte isolées d'une façon purement esotérique. Toutes les lois nouvelles, et surtout celles qui proviennent des portefeuilles économiques, devraient avoir une incidence à ce sujet.

En second lieu, nous avons également cherché à ne pas entraver ou ralentir par cet effort les progrès de lois importantes, mais nous voulons plutôt avoir un mécanisme, un comité mixte par exemple, composé de gens bien au fait de la situation et qui pourraient faire comparaître des fonctionnaires et des ministres pour discuter soit de lois ayant déjà été déposées, soit de l'application de lois existant déjà. Cela donnerait donc au comité un mandat assez étendu et, avec ses activités, cela nous permettrait également d'avoir une certaine visibilité. Tout revient en fait à cette notion de responsabilité, de connaissance et de pressions exercées par la population. Comme je vous le disais donc, une proposition de création d'un comité spécial a été soumise au Leader à la Chambre et ses collègues et lui en discutent actuellement. J'espère que les Libéraux et les Néo-démocrates accepteront la chose et que nous allons pouvoir commencer à travailler, pendant cette législature-ci, dans le cadre expérimental d'un comité tout à fait particulier ayant pour mandat d'étudier toute la législation fédérale et toutes ses modalités d'application.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Le comité oeuvrerait donc parallèlement au nouveau plan d'action proposé par le

[Texte]

new proposed plan of action on the status of women, which you mention on page 9 of the estimates, and which will provide a timetable of relevant policy work for the next five years. Can you give the committee an idea of how this is progressing, this task force? Again, would it run concurrently with a parliamentary subcommittee from both houses?

Mr. McLean: That proposal I now have in a draft form for Cabinet, but I have delayed until Nairobi because I am anxious that when we lay out the strategy for implementing the thrust of the throne speech we not just have domestic concerns. I am anxious that as we effect our trading, our CIDA, our external affairs and all the global relations, this should be a part of that document for Cabinet consideration. So the timeframe is in the fall or winter of this year to invite some Cabinet discussion.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I guess it is a bit ironic that the Minister is the one to whom the Status of Women reports, yet the first two questioners this morning have all been men. So I would like to turn the rest of my time over to a lady of this side.

The Chairman: I agree with you, but I just have to mention that I was previously engaged to have the next question asked by Mr. Jardine. However, because of the events...

Mr. Jardine: Mr. Chairman, I am more than pleased to pass on to my colleague.

Mrs. Martin: Mr. Chairman, I think it is important to realize that men are just as interested in women's issues as women and that is why they spoke first. I think the evidence is quite positive, and I do not see any problems with what is being done so far. I think some very positive steps have been taken and will continue to be taken.

I would like, if you please, Mr. Minister, to elaborate a little on this conference in Nairobi. I have been hearing about it in generalities, but what role do you see Canada playing in the conference? What are the main points on the agenda that you want to bring forward?

Mr. McLean: In a moment I will ask Maureen O'Neil to give you a word on that in specific terms in so far as she has been giving tremendous leadership in the preparatory conferences leading up to this conference. The 10-year decade, which began in Mexico and then 5 years ago in Copenhagen, has been trying to assess or set out some timeframes as to what improvements there have been in the conditions—the equality for women, on a global basis. Within that, there is now in preparation for this conference invitations to nations to report on progress that has been made.

In my comments I touched on that we were invited with other nations and in consultation with the provinces to reflect on that around the conference themes, which will include the matters of development, peace and equality, with sub-themes around health, education and employment. These again sort of

[Traduction]

gouvernement en matière de condition féminine, ce plan dont vous parlez à la page 9 du budget, et qui fournira l'échéancier des interventions politiques appropriées pour les cinq premières années. Pourriez-vous nous donner une idée de la façon dont ce groupe de travail progresse? Travaillerait-il en parallèle avec le Sous-comité mixte?

M. McLean: J'ai effectivement un projet de proposition à l'intention du Cabinet, mais j'ai voulu attendre la fin de la Conférence de Nairobi parce que je voulais, en déposant une stratégie d'exécution des principes exposés par le discours du Trône, ne pas me limiter à de simples préoccupations nationales. Je tiens également à ce que nos activités commerciales, l'ACDI, les Affaires extérieures et tout l'ensemble de nos relations globales soient mentionnés dans ce document destiné au Cabinet. Nous avons donc prévu de demander au Cabinet de s'en saisir à l'automne ou en hiver.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Il est un peu ironique, dirais-je, que le ministre soit précisément celui qui ait la responsabilité de la Condition féminine alors que les deux premiers à lui poser des questions ce matin étaient des hommes. J'aimerais céder le reste de mon temps à ma collègue.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous, mais je dois vous signaler que j'avais promis à M. Jardine qu'il serait le suivant. Malgré tout...

M. Jardine: Monsieur le président, je serais on ne peut plus heureux de céder ma place à ma collègue.

Mme Martin: Monsieur le président, il est important, je crois, de bien se rendre compte que les hommes s'intéressent tout autant aux problèmes touchant les femmes que les femmes et c'est la raison pour laquelle ils ont pris la parole en premier lieu. Je pense que tous les éléments le prouvent et je ne m'offusque certainement pas de ce qui s'est produit jusqu'à présent. Certaines mesures très positives ont déjà été prises et d'autres vont l'être.

Si vous voulez bien, monsieur le ministre, j'aimerais m'étendre quelque peu sur la Conférence de Nairobi. J'en ai entendu parler dans les grandes lignes, mais j'aimerais savoir quel est le rôle que vous y voyez pour le Canada. Quelles sont les grandes lignes du programme de la Conférence dont vous aimeriez parler?

M. McLean: Je vais demander dans quelques instants à Maureen O'Neil de vous parler en plus grand détail de ce qui se passe étant donné qu'elle a été à l'avant-plan des conférences préparatoires à la Conférence de Nairobi. La décennie qui a commencé à Mexico pour passer ensuite à Copenhague il y a cinq ans avait pour but d'évaluer ou d'arrêter certains échéanciers d'améliorations à la condition féminine, l'égalité pour les femmes par exemple, au niveau mondial. Dans cette veine, on se prépare actuellement à inviter les nations à faire leur rapport à la Conférence des progrès accomplis à ce sujet.

Je vous ai dit en quelques mots dans ma déclaration que nous avons été invités, comme les autres nations, et en consultation avec les provinces, à nous livrer à un exercice de réflexion sur les thèmes de la Conférence, qui seront notamment le développement, la paix et l'égalité, avec des thèmes

[Text]

touch major issues relating to the life of women. So there will be a series of recommendations back to governments coming out from those themes.

But the government conference is a United Nations conference with all the complexities of any United Nations meeting. As some will recall, at Copenhagen I was there as opposition critic, and I recall somewhat the distress when the conference became bogged down with issues of Zionism, or issues relating to what I would call the normal United Nations forum. We are doing our best as a Canadian delegation to try to encourage sticking to the agenda. We are recognizing, though, that it is governments that come to it with government delegations, and we are outlining our own objectives to represent Canadian interests with respect to the Status of Women.

• 1030

Second, we want to participate in the drafting of resolutions and measures to be included in the conference documents. Our third objective is to share with other governments Canada's own experience in promoting equality of women. Our fourth objective is to encourage continued efforts after 1985, at the international, regional and national levels, to support the advancement of women and the integration of women in development assistance planning. Our fifth objective is to co-ordinate the views of western countries, for the purpose of articulating a common position on the substantive issues and directing discussions of political issues towards analysis of their impact on women. We are trying to bring that into focus.

Perhaps Ms O'Neil would like to respond. She has been doing intensive work on this.

Ms O'Neil: Thank you. The two basic agenda items are to review and appraise what has gone on over the last 10 years and then to look forward to the year 2000. In looking forward to the year 2000, what governments are attempting to do is focus not just on specific activities that must be undertaken but focusing on the process. How do you make sure, in a regular way, as governments develop policy, that women are not forgotten or, indeed, that the specific policies needed to advance women's situation are adopted? How do you ensure that there is sufficient bureaucratic and political will to make these things happen? The Canadian delegation will be focusing very much on this whole question of how you make things happen, rather than simply listing the different areas that need to be touched.

We have certainly known, for even longer than the UN decade, the kinds of issues that must be addressed. The question is: How do we ensure that happens?

[Translation]

secondaires gravitant autour de la santé, de l'instruction publique et de l'emploi. Ici également, ces grands thèmes s'articulent directement sur les grands problèmes qui touchent les femmes dans leur existence. Il y aura donc une série de recommandations thématiques qui seront formulées aux divers gouvernements.

Mais cette conférence gouvernementale est une conférence des Nations Unies et, partant, elle est extrêmement complexe. Certains d'entre vous s'en souviendront, à la Conférence de Copenhague j'étais le porte-parole de l'Opposition, et je me souviens de certaines déceptions qui avaient pointé lorsque la conférence s'était enlue dans les questions de sionisme, dans toutes ces questions qui, dirais-je, sont la norme des conférences des Nations Unies. La délégation canadienne fait donc de son mieux pour que la Conférence s'en tienne strictement à son programme. Nous savons toutefois que ce sont les gouvernements et leurs délégations qui sont en cause, et pour notre part, nous insistons sur nos propres objectifs, en l'occurrence représenter les intérêts canadiens en matière de condition féminine.

En second lieu, nous voulons participer à la rédaction des résolutions et des mesures qui feront partie des actes de la conférence. Notre troisième objectif est de communiquer aux autres gouvernements notre propre expérience dans la lutte pour l'égalité des femmes. Notre quatrième objectif est d'encourager la poursuite des efforts après 1985, aux niveaux international, national et régional, pour appuyer la cause des femmes et les aider à s'intégrer au niveau de la planification de l'aide au développement. Nous avons pour cinquième objectif de coordonner les positions des pays occidentaux pour pouvoir en arriver à une position commune sur les grands contentieux et orienter la discussion des questions politiques sur l'analyse des retombées pour les femmes. Nous nous efforçons donc de mettre ces éléments-là dans le collimateur.

M^{me} O'Neil aurait peut-être quelque chose à ajouter, car elle a abattu un travail considérable dans ce domaine.

Mme O'Neil: Je vous remercie. Les deux principales rubriques à l'ordre du jour sont l'étude et l'évaluation des progrès accomplis depuis 10 ans et celle des perspectives jusqu'en l'an 2000. Dans le deuxième cas, les gouvernements s'efforcent non seulement de s'axer sur des activités bien précises qui doivent être entreprises, mais aussi sur le processus d'ensemble. Comment, par exemple, faire en sorte que les gouvernements prennent l'habitude de ne pas oublier les femmes dans leur politique, voire d'adopter les politiques d'espèce nécessaires à l'avancement de la cause des femmes? Comment faire en sorte que les milieux politiques et bureaucratiques aient bien la volonté d'y arriver? La délégation canadienne va concentrer beaucoup de ses efforts sur toute cette question des interventions nécessaires pour faire bouger les choses au lieu de se contenter d'énumérer simplement les divers secteurs qui méritent une intervention.

Cela fait très longtemps, bien plus longtemps que la décennie des Nations Unies, que nous savons quels sont les

[Texte]

Going to the conference, the western countries are in completely different political situations from the developing countries, and for obvious reasons. It is not only because of resources, but because, in most western countries, there are very active lobbies outside governments that will be following what their governments are doing in Nairobi. They will be making sure that their governments stick to what are seen as the priorities for women.

In countries from other parts of the world, Eastern Bloc countries and many developing countries too, there is not this balance of voices from outside government to keep things on track. That is why, as the Minister said, one has to work very hard to make sure that the normal UN issues, which pop up everywhere, do not pop up to such an extent that they destroy the conference. In the negotiations leading up to Nairobi, that has been a major focus of our work.

The line that we are pursuing is not to deny the importance of our major foreign policy questions, but to say... What must happen in this forum is to see that the particular impact of these foreign policy questions on women, as opposed to men, are appropriate for discussion. Anything else is not. The Nairobi forum is not women's chance to talk international politics. That is not how it should work, because we want women talking about these important questions in all fora of the UN.

It is a unique opportunity to analyse very carefully what the particular—aside from all the policies, which in the end are domestic policies of government. On the foreign policy questions, what are the impacts, for example, of restructuring world economic relations? We should try to find out what particular impact these changes will have on women, rather than simply trotting out the usual litany of common phrases that are used everywhere in the UN, and not necessarily in a productive way.

The challenge is: How do we actually get at what the impact is on women? How can we effectively promote that to prevent countries, whose interests at their own level of government is not particularly in women, from simply use the opportunity to have another round on the issues that they are focusing on in other UN fora?

Mrs. Martin: What percentage of male representation will we have in Nairobi?

Ms O'Neil: On our delegation?

[Traduction]

problèmes qui doivent être réglés. Mais la question est celle-ci: comment faire bouger les choses?

A cette conférence, les pays occidentaux se trouvent dans un contexte politique radicalement différent de celui des pays en développement, et ce, pour des raisons tout à fait manifestes. Il ne s'agit pas simplement d'une question de ressources, mais aussi, dans la plupart des pays occidentaux, du fait qu'il y a des groupes de pression extrêmement actifs hors des milieux gouvernementaux, des groupes de pression qui vont suivre de très près les propos de leurs gouvernements à Nairobi. Ces groupes de pression vont faire tout leur possible pour que leurs gouvernements s'en tiennent bien à ces priorités pour les femmes telles qu'elles sont ainsi perçues.

Dans le cas des pays des autres parties du monde, les pays du Bloc de l'Est et bon nombre de pays en développement aussi, il n'existe pas cet équilibre assuré par les groupes de pression extérieurs au gouvernement et qui sert à garder les choses dans le droit chemin. C'est la raison pour laquelle, comme le disait le ministre, il nous faut faire tout ce que nous pouvons pour que les questions qui sont la norme aux tribunes des Nations Unies, ces questions qui surgissent un peu partout, ne soient pas évoquées avec une insistance qui risquerait de détruire la conférence elle-même. Au cours des négociations qui ont débouché sur Nairobi, cela a précisément été au centre de nos préoccupations.

Le raisonnement que nous défendons ne revient pas à nier l'importance de nos grandes questions de politique étrangère, mais plutôt à dire... Il faut qu'à cette tribune soient discutées les retombées de ces fameuses questions de politique étrangère pour les femmes, par opposition aux hommes, si elles sont pertinentes. Tout ce qui n'est pas pertinent ne doit pas être discuté. Ce n'est pas à Nairobi que les femmes doivent avoir la possibilité de parler de politique internationale. Ce n'est pas comme cela que les choses doivent se passer, parce que nous voulons que les femmes puissent parler de toutes ces questions importantes à toutes les tribunes des Nations Unies.

C'est donc une occasion unique d'analyser de très près ce que le détail—hormis toutes les politiques, qui, en fin de compte, sont des politiques internes. Pour ce qui est de la politique étrangère, quelles sont par exemple les retombées de la restructuration des relations économiques mondiales? Nous devrions essayer de découvrir ce que représentent ces changements pour les femmes au lieu de nous borner à nous répéter la litanie des lieux communs qu'on entend un peu partout aux Nations Unies et qui ne sont pas nécessairement très productives.

Notre défi est donc le suivant: comment pouvons-nous faire en sorte que soient discutées les retombées pour les femmes? Comment pouvons-nous vraiment travailler dans ce sens pour empêcher les pays dont les gouvernements ne sont pas particulièrement intéressés par la cause des femmes d'utiliser simplement cette tribune de Nairobi pour parler de ce dont ils parlent déjà au sein des autres organismes de l'ONU?

Mme Martin: Quel sera le pourcentage d'hommes parmi les délégués à Nairobi?

Mme O'Neil: Vous parlez des délégués canadiens?

[Text]

Mrs. Martin: Yes, on our delegation.

Ms O'Neil: Our delegation has not been named yet, but the preponderance of the delegation would certainly be women, not men.

• 1035

Mr. McLean: Let me say that we have some problems, that the delegation, if it follows the rule of past delegations, includes a number of provincial Ministers responsible; and since a number of them are men, it creates the likelihood that there will be some men in those sorts of roles. But obviously, we are sensitive to that in terms of the advisory role of people on the delegation.

Mrs. Martin: Do I have time for another question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mrs. Martin: You mentioned in your remarks the talent bank to draw upon to effect some changes in the percentages that Mr. de Corneille was mentioning. Has that been set up totally yet, and what mechanism is in place for it?

Mr. McLean: It has in the sense that Status of Women Canada has been developing one for some years now. That particular mechanism was underway in a parallel type of operation. Similarly, we have been developing within political structures a talent bank. The question, for example, of encouraging ministerial appointments in staffing Ministers' offices and to encourage Members of Parliament in their staffing of research and staff appointments that they have to make to be sensitive in these areas, I think is important.

So it is not only reactive, I am trying also to be proactive in terms of identifying groups. In meeting with national women's organizations, I have been inviting them to find and to identify for us women who have outstanding experience and credentials. There are a great number, but quite often, when people are looking for people, they tend to gloss over, or sometimes, particularly where there is a lot of stereotyping, they do not realize there are women with other than what you call back-room political experience, or that in the economic areas there are women. And so what we are seeking to do is to get those profiles brought forward so that, both in political appointments and in the Public Service in the recruitment programs, they are aware of these people so they can be invited to participate.

Mrs. Martin: I am sure we will not have to get into quotas in order to see that women are recognized, because I know the talent is there, and if the selections are made on ability and talent, we will quite easily get a 50% participation.

Mr. McLean: I am not sure it will be quite easy. I wish I was as optimistic as you are. If the government recognizes in terms of the affirmative action provisions that we have looked

[Translation]

Mme Martin: Oui.

Mme O'Neil: Notre délégation n'a pas encore été arrêtée, mais elle sera majoritairement composée de femmes.

M. McLean: Nous avons quelques problèmes, vous dirais-je, en ce sens que la délégation, comme le veut la coutume, comprend un certain nombre de ministres provinciaux responsables, et puisqu'un certain nombre de ceux-ci sont des hommes, il est effectivement possible qu'il y ait des hommes à certaines fonctions, mais, de toute évidence, nous sommes conscients de la chose du point de vue du rôle consultatif de tous les membres de la délégation.

Mme Martin: Me reste-t-il assez de temps pour poser une dernière question, monsieur le président?

Le président: Certainement.

Mme Martin: Vous avez mentionné dans votre introduction la banque de talents dans laquelle on pourrait puiser pour changer précisément ces pourcentages dont parlait M. de Corneille. Cette banque de talents a-t-elle été constituée dans son intégralité, et quelle est la formule utilisée?

M. McLean: Oui, elle est constituée, dans la mesure où c'est celle que Condition féminine Canada constitue depuis quelques années déjà. La formule en question existait donc déjà dans une autre structure, et nous-mêmes avons constitué une banque de talents dans les structures d'ordre politique. Ainsi, le fait d'encourager les ministres et les députés à se doter de collaboratrices pour leur personnel de recherche, par exemple, est un des éléments importants de cette formule.

Il s'agit donc d'une approche qui n'est pas seulement réactive, mais également proactive dès lors qu'il s'agit d'identifier des groupes. Lors de mes rencontres avec les mouvements féminins nationaux, je les ai chaque fois invités à chercher pour nous, puis à nous communiquer leurs noms, des femmes ayant énormément d'expérience et de talents. Il y en a énormément, mais il arrive souvent, lorsqu'on cherche quelqu'un en particulier, qu'on ne se rende pas compte, avec tous les stéréotypes qui courent, qu'il y a des femmes qui ont plus que ce qu'on pourrait appeler une simple expérience politique de coulisse, qu'on oublie que, dans les domaines économiques, il y a également des femmes. Nous essayons donc de donner à ces femmes de talent une plus grande visibilité, de sorte que les milieux politiques et la fonction publique sachent qu'ils peuvent les inviter à participer à leurs programmes de recrutement.

Mme Martin: Je suis convaincue que nous ne devons pas imposer des quotas pour assurer l'égalité d'emploi aux femmes, car je sais fort bien que les talents existent et que si le choix se fait en fonction du talent et des compétences, nous arriverons facilement à 50 p. 100.

M. McLean: Je ne suis pas sûr que ce soit si facile que cela. J'aimerais être aussi optimiste que vous. Si, dans le cadre des dispositions sur l'action positive que nous avons examinées, le

[Texte]

at, while we do not wish to get into quotas and immediately inflame those who are resistant, on the other hand, without mechanisms to ensure that there is targeting of specific groups, and that there is some mechanism to move them forward, and that we have a review period on them . . . And in our response to Abella, we have indicated that we do not feel this can be just left, because the Abella report said, reviewing a 10-year period, that left to the good will, the system will continue to follow, which is not any significant entry of women into what you would call meaningful or senior positions. They tend to be ghettoized in low-paying areas.

The advancement of women into decision-making processes is something that has to be worked at and has to be talked about. It requires mechanisms, but it also requires political will; that this is an important moral priority; that it is not something that is just left. And it creates for many people an unease. It means that you consciously have to look for people, and they have not been accustomed to working in that mode.

Part of the advocacy responsibility of the Minister responsible is to try to move that forward and to work with government to see that we do not leave it to chance.

• 1040

The Chairman: Mrs. Mitchell, please.

Mrs. Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like, first of all, to concentrate on some of the questions in the budget as they affect women. The Minister is aware, I know, because he is very sincere in his interest in the conditions affecting Canadian women, that unemployment figures remain high for women. I noticed some quotes of a slight increase in the last month. I would hazard a guess that any increases in jobs for women are probably part-time jobs and probably very low-paid jobs, because that characteristically remains the place women get their employment. There are great needs for training opportunities because of more women wanting to get into the workforce and because of the impact of technological change. I would like to stress also, and I hope this government really does some special study on this, the impact of privatization which has a great increase also in low-paid and part-time jobs for women.

He knows also that there are increasing numbers of single-parent families headed by women, phenomenal increases. Most of those women are left with major financial responsibility for care of the children. The situation of elderly women has not improved at all. So I would like to ask him, why was there nothing really, really nothing, in the budget targeted to some of these problems?

[Traduction]

gouvernement admet la chose, même si nous ne tenons pas à en arriver à des quotas qui risqueraient de nous aliéner les poches de résistance, il est évident néanmoins que si nous n'avons pas de dispositif nous permettant de prendre certains groupes pour cible et nous permettant de faire progresser ces groupes, sans un mécanisme prévoyant une période de révision . . . Lorsque nous avons répondu au rapport Abella, nous avons dit que nous ne pensions pas que la seule bonne volonté suffise, parce que, c'est ce que disait le rapport Abella, après avoir étudié une période de 10 ans, laissé à lui-même, le système continuera sur sa lancée, de sorte que les femmes ne parviendront que difficilement à percer aux échelons supérieurs de la hiérarchie. Les femmes ont tendance à se retrouver surtout dans les ghettos des postes les moins bien rémunérés.

L'avancement des femmes aux échelons décisionnels supérieurs doit donc être travaillé et discuté. Il faut des mécanismes, mais il faut également la volonté politique de le faire, et c'est donc une priorité morale importante qui transcende la seule bonne volonté. Tout cela fait que beaucoup de gens se trouvent un peu mal à l'aise. Il faut en effet faire une recherche consciente de candidates, et les décideurs ne sont pas habitués à travailler de cette façon.

Une partie des responsabilités du ministre qui est chargé de ce portefeuille consiste donc à essayer de pousser le dossier et de travailler avec le gouvernement pour que cette question ne soit pas laissée au seul hasard.

Le président: Madame Mitchell, je vous en prie.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais commencer par axer certaines de mes questions sur le budget et ceux de ces éléments qui touchent les femmes. Je sais que le ministre est parfaitement conscient—car il est sincère lorsqu'il dit s'intéresser à tout ce qui touche les femmes au Canada—que le chômage reste très élevé parmi les femmes. J'ai d'ailleurs relevé certaines augmentations pour le mois dernier et je me risquerais à dire que toute augmentation du nombre d'emplois destinés aux femmes est probablement attribuable à une multiplication des postes à mi-temps, probablement aussi des postes les moins bien payés, parce que ce sont les secteurs d'emploi traditionnellement réservés aux femmes. La formation est un domaine particulièrement fondamental parce qu'il y a de plus en plus de femmes qui veulent entrer sur le marché du travail et en raison aussi des retombées des changements technologiques. J'aimerais également signaler—et j'espère que le gouvernement en fera l'objet d'une étude spéciale—les répercussions de la restitution au secteur privé qui se traduit également par une multiplication des emplois mal payés et des emplois à mi-temps pour les femmes.

Le ministre sait aussi que le nombre de familles monoparentales augmente d'une façon phénoménale et que ces familles sont souvent dirigées par des femmes. La plupart de ces femmes ont un lourd fardeau financier lorsqu'il s'agit d'élever leurs enfants. La situation des femmes âgées ne s'est pas améliorée non plus. J'aimerais donc demander au ministre

[Text]

As I said in my speech in the House, it really seems to be an anti-women budget. We had no new allocation for job creations. There were cuts in training, and we desperately need more training programs. Women have not been able to get into the whole non-traditional job area; there are special needs there that have been ignored. There has been no protection introduced by this government for part-time workers. A little bit in the Public Service, but not in the general area. Of course, in the Public Service cuts, it will primarily be women who will be cut out of those jobs. The whole question of doing away with Crown corporations and privatizing service after service—we know this from British Columbia—will mean cuts in jobs for women.

I want to know why there was not more done in the budget. I would like to know what the Minister's input was and what input the Status of Women department had as well. I can go on, of course, from the point of view of women and their families, the fact that child benefits are being de-indexed, the family allowance. There is just a token increase in the Child Tax Credit, a token increase of \$70 this year, and yet taxes could go up to \$500 increase for a family.

There are no extra allocations for the Human Rights Commission to enforce employment equity. We know that is a laugh unless they get... They did not have enough staff beforehand, so how are they going to deal with a whole new area of enforcement of employment equity? There has been nothing for battered women; that was promised in the speech from the throne.

We have already talked about child care, but I would like to tell my friend from the Liberal Party that, in questioning the Minister of Health and Welfare the other night, it is quite evident that they intend to take money out of camp funding for child care for profit-making day care. I think you were getting at that. This means money will not go to create new spaces, no increases at all.

Another very major concern I have is the \$2 billion cuts in transfer payments which are predicted. These will mean that health services... a desperate need for health services that are targetted to women's needs and health research in particular and preventive kind of health services at the community level, and cuts in education at the very time when we need more education and post-secondary education opportunities and training.

[Translation]

pourquoi le budget ne contient rien, mais alors absolument rien, pour résoudre spécifiquement certains de ces problèmes.

Comme je l'ai dit dans mon discours à la Chambre, ce budget semble véritablement attaquer surtout les femmes. Rien de nouveau n'a été prévu pour la création d'emplois. Le financement de la formation a été amputé, alors qu'il nous faut de toute première urgence de nouveaux programmes de formation. Les femmes n'ont pas réussi à pénétrer dans la plupart des secteurs d'emploi non classiques, et il y a là certains besoins qui ont été ignorés. Le gouvernement n'a rien prévu non plus pour protéger les travailleuses à mi-temps. La fonction publique a fait quelques petits progrès, mais c'est à peu près tout. Bien sûr, il y a la question des restrictions à la fonction publique, et ici aussi, ce sont principalement les femmes qui vont en souffrir. L'élimination des sociétés de la Couronne et la restitution au secteur privé de tous les services les uns après les autres—nous en avons l'expérience en Colombie-Britannique—vont également signifier une perte d'emplois pour les femmes.

J'aimerais savoir pourquoi le budget n'a pas fait davantage. J'aimerais savoir ce que le ministre lui-même a fait au niveau du budget et ce que le ministère responsable de la Condition féminine a fait de son côté. Je pourrais évidemment poursuivre en disant, du point de vue des femmes et de leurs familles, qu'il va y avoir des indexations des allocations familiales, alors que le crédit d'impôt pour enfant n'a augmenté que de façon symbolique, 70 dollars cette année, alors que l'augmentation de la fiscalité pourrait représenter plus de 500 dollars de taxes supplémentaires par famille.

On n'a rien prévu de plus au budget de la Commission des droits de la personne pour lui permettre d'encourager l'égalité d'emploi. Nous savons que c'est une véritable farce, à moins que... Déjà que la commission n'avait pas suffisamment de personnel avant, alors, comment voulez-vous qu'elle puisse en plus s'occuper de l'égalité sur le marché de l'emploi? Rien n'a été prévu non plus pour les femmes battues, alors que le discours du trône l'avait pourtant promis.

Nous avons déjà parlé de la question des enfants à élever, mais j'aimerais également dire à mes amis libéraux que, en interrogeant l'autre soir le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, il est apparu très clairement que le gouvernement entendait financer des garderies et des crèches commerciales à même la caisse des camps et garderies subventionnés. Vous alliez en parler, je crois. Tout cela signifie que cet argent ne servira pas à améliorer quoi que ce soit.

Autre chose qui m'inquiète énormément, la réduction de 2 milliards de dollars prévue pour les versements de péréquation. Cette réduction signifie que les services de santé... il est absolument impératif que les services de santé soient conçus en fonction des besoins particuliers des femmes... les services de recherche en particulier, les services préventifs au niveau communautaire et l'éducation vont souffrir de ces coupures, au moment même où il nous faudrait davantage de perspectives, davantage de programmes de formation au niveau post-secondaire, par exemple.

[Texte]

I am sorry to take so long on my question, but I wanted to get that in the record. I am sure there are many more things I have missed.

Business women, no help for business women to get credit, and yet women have the highest success rate in business.

I will stop now and let you respond, but I must say I am really disappointed that there is not even a token attempt to target some of these problems women are faced with. I cannot understand really why there is not, if your department is really doing its job.

• 1045

Mr. McLean: Let me assure you that they have been involved fully in the preparations and discussion about the budget and that, as you know from your years here, this budget is a part of an ongoing process and any one budget is not going to address every issue in one fell swoop. What we have sought to do in tackling in part the deficit is also to make sure that we were not attacking those who were most vulnerable, and you outlined vividly the fact that women are in our society most vulnerable in so many areas. Therefore the budget recognizes this in terms of a whole range of efforts to try to undergird those who are most in need.

I noticed a number of your concerns. You relate it to the Public Service reduction, which is a modest reduction, less than 1% over the period of time, and to be phased in. I have already written to the President of the Treasury Board saying to him that in laying out a plan for that number of 30,000 this was a particular concern and in the light of our concerns for both the advancement and to look at where many of the part-time employees are women and others that this be of specific concern.

As you know, in the response to the Abella commission we have tried to outline to the private sector, who are dealing with government, to set up a model within government in terms of specific timeframes and guidelines for the role of women and other target groups.

In relation to encouragement to the private sector, we are signalling there what our priorities of government, and in many cases these businesses wished... The Crown corporations are within our immediate purview; others wish to deal with government and if they do these are the guidelines. When we talk about reliance on the private sector—and you have mentioned the question of credit and the stereotyping of women in business, which we have signalled and which we are continuing to work on—in this particular budget with its focus of concern for support of small business the question and the statistics are quite encouraging in relationship to women's involvement in small businesses and the employment potential particularly related to women in this area.

[Traduction]

Excusez-moi si cette question a été si longue, mais j'avais beaucoup de choses à dire, et je suis certaine d'en avoir oublié.

Tiens, les femmes d'affaires, rien n'a été prévu pour elles, pour leur crédit, alors que ce sont les femmes qui connaissent, dans les milieux d'affaires, le taux de réussite le plus élevé.

Je vais m'arrêter là et je vais vous laisser répondre, mais je dois vous dire que je suis vraiment très déçue que le gouvernement n'ait pas essayé, même symboliquement, de s'attaquer à certains de ces problèmes qui touchent les femmes. Je ne parviens pas à comprendre pourquoi il ne l'a pas fait; serait-ce que votre ministère n'a pas fait son travail?

M. McLean: Permettez-moi de vous rassurer: ils ont participé de A à Z à la préparation du budget et, comme vous le savez d'expérience, le budget est un processus qui se déroule en continu, et il est évident qu'aucun budget ne peut remédier à tous les problèmes en deux coups de cuillère à pot. Ce que nous avons tenté de faire en nous efforçant de juguler en partie le déficit a également été de veiller précisément à ne pas attaquer les plus vulnérables, et vous avez vous-même parlé d'une façon très imagée du fait que les femmes étaient si souvent vulnérables dans notre société. Le budget l'a par conséquent parfaitement reconnu en multipliant les efforts destinés à soulager les plus nécessiteux.

J'ai pris note d'un certain nombre d'éléments qui vous inquiètent. Vous avez parlé des réductions à la fonction publique, réductions modestes, car elles sont inférieures à 1 p. 100 sur l'ensemble de la période visée et elles seront mises en oeuvre graduellement. J'ai déjà écrit au président du Conseil du Trésor pour lui dire que cette réduction de 30,000 unités de nos effectifs nous inquiétait particulièrement, à la fois compte tenu de l'intérêt que nous portons au progrès des femmes et du fait que bon nombre des employés à mi-temps sont du sexe féminin.

Vous le savez, nous avons essayé, en répondant au rapport de la Commission Abella, de bien préciser au secteur privé, qui est en relation d'affaires avec le gouvernement, qu'il lui faudrait établir un modèle de travail assorti d'échéanciers et de directives visant précisément le rôle des femmes et des autres groupes cibles.

Pour ce qui est d'encourager le secteur privé, nous disons quelles sont nos priorités officielles et, bien souvent, les milieux d'affaires auraient souhaité... Les sociétés de la Couronne relèvent immédiatement de nous, mais quant aux autres entreprises qui souhaitent faire affaire avec le gouvernement, elles devront se conformer aux directives. Lorsque nous disons vouloir nous en remettre au secteur privé—vous avez parlé vous-même de la question du crédit et des stéréotypes relatifs aux femmes dans le monde des affaires, nous-mêmes, nous en avons déjà parlé et nous continuons à travailler dans ce sens—le dernier budget étant surtout axé sur la petite entreprise, il importe de signaler que les chiffres relatifs à la participation féminine dans la petite entreprise et le potentiel d'emploi que représente ce secteur pour les femmes sont particulièrement encourageants.

[Text]

If you take the overall view that what we are looking at is jobs and our concern for employment, the question and the two things that eat into those that are targeted—one is the opportunity to have a job and, secondly, that those who are most vulnerable are hit hardest by inflation... the questions of trying to bring some stability into the economy and to get some growth are areas that I think will be very positively seen by women.

I am not in any way going to dispute that there are enormous things that need to be done in relation to women and that in many of the areas you have targeted we need to work and to refine and to develop; but, for example, in the question of the \$900 million committed to job training, these programs under the new labour market development strategy are being developed in close consultation with women's groups and women's needs are addressed through specially designed programs for re-entry, for targeting of women in all programs and the representation of women in the advisory bodies. That is being designed; there is a commitment around those funds to try and address that concern as you have outlined it.

• 1050

You spoke about the matter of human rights resources. As we move towards the implementation of Abella, Miss MacDonald is to bring in legislation...

Ms O'Neil: Hopefully later in June.

Mr. McLean:—before the House goes down. A part of the recommendations that may be either a part of that or at the next stage is that, as necessary, the resources of the Human Rights Commission would be enhanced.

The question on battered wives, which you raised, is on the agenda for a meeting next week with my provincial counterparts. We have already begun to look at a number of collaborative proposals, and obviously, until I have had those discussions, it would be inappropriate to say any more except that we have been working on that matter. In the extraordinary meeting I had with the provincial ministers responsible, I flagged the issue. We have set in motion some federal-provincial-territorial study and we will be looking at a number of recommendations in Winnipeg next week, determining if we can act then, or what stage we are at.

In your concerns, you raised the matter of transfers to the province and the question of, through the next five years, the anticipated reduction of \$2 billion. I share your concern that in going about it in a consultative and orderly process, the special concerns you raise are central to how that is done. If you recall the last time, in the educational world there was a 6 and 5

[Translation]

Si vous partez du point de vue global selon lequel ce que nous voulons, ce sont des emplois, et ce qui nous intéresse immédiatement, ce sont les emplois aussi, les deux éléments qui viennent directement s'articuler et que nous avons pris pour cibles sont en premier lieu la possibilité d'obtenir un emploi et en second lieu le fait que ceux qui sont le plus vulnérables sont également les plus durement touchés par l'inflation... et à ce moment-là, en essayant de stabiliser d'une certaine façon l'économie et de promouvoir la croissance; ce sont donc deux éléments qui, à mon avis, seront perçus d'une façon très positive par les femmes.

Je ne contesterai nullement le fait qu'il y a énormément à faire pour les femmes et que dans de nombreux domaines que nous avons pris pour cibles, il nous reste encore beaucoup à faire et à détailler. Mais par exemple, dans le cas des 900 millions de dollars consacrés à la formation professionnelle, les programmes qui relèvent de la nouvelle stratégie de développement du marché du travail vont être élaborés moyennant consultation de très près avec les mouvements féminins, et les besoins spécifiques des femmes vont être expressément pris en ligne de compte par des programmes ponctuels, de réintégration par exemple, des programmes pour lesquels les femmes représenteront un groupe cible, et aussi en faisant en sorte que les femmes soient représentées au sein des organismes consultatifs. Voilà donc ce qui est prévu et, grâce à ces crédits, nous nous engageons en fait à essayer d'obvier aux problèmes que vous nous avez signalés.

Vous avez parlé des ressources mises à la disposition des droits de la personne. Les recommandations du rapport Abella sont mises en oeuvre, et M^{lle} MacDonald va déposer un projet de loi...

Mme O'Neil: À la fin du mois de juin, espérons-le.

M. McLean: ... avant l'ajournement de la Chambre. Certaines des recommandations, dont il sera peut-être tenu compte dans ce texte, ou dans un autre, demandent que la Commission des droits de la personne dispose de moyens accrus.

Vous avez parlé des femmes battues; cette question est à l'ordre du jour d'une réunion que je vais avoir avec mes homologues provinciaux la semaine prochaine. Nous avons déjà échangé un certain nombre de propositions de coopération, et tant que nous n'en avons pas encore discuté, il ne m'appartient pas de vous en dire plus. Lors de la réunion extraordinaire que j'ai pu avoir avec les ministres provinciaux responsables, j'ai signalé cette question. Nous avons demandé que soit faite une étude fédérale-provinciale-territoriale, et nous allons discuter des recommandations à Winnipeg, la semaine prochaine, et nous déciderons si nous pouvons déjà prendre des mesures.

Vous avez parlé également des versements aux provinces, et de la réduction prévue de 2 milliards de dollars réparti sur cinq ans. Ce que vous avez dit tout à l'heure sur la nécessité de consulter les provinces et de procéder en suivant un plan est tout à fait essentiel, je suis d'accord avec vous. Vous vous souviendrez que la décision de réduire de 6 et 5 p. 100 les

[Texte]

imposition done unilaterally, with no consultation about the implementation. I met last week with the Ministers of Education of the provinces and in looking at the concerns of education, particularly at training and re-training potential of those universities, it allowed us to focus our concerns in order to make adequate representation to our counterpart Ministers of finance or treasurers.

The question on that particular action is to signal that in light of the economic needs of the country this is to take place, but not to be done in an insensitive and heavy handed way, rather after consultation and after determining how it can be done without jeopardizing those in greatest need.

I think those, at least, are some reflections on a number of concerns which you have raised.

The part-time workers issue was also raised. There is a follow through going on in the Wallace Commission at Labour Canada regarding part-time worker benefits, so amendments to Labour Canada are not ruled out. I believe Mr. McKnight has indicated in the fall that he would propose—is that the timetable—in terms of part-time workers. We are in touch with him through the Status of Women and encouraging, or at least advocating, our concerns as he prepares.

Mrs. Mitchell: Mr. Chairman, I am sorry. Again, it is a question of the Minister being very sensitive and very nice in flagging issues, but we do not get action. If you are still going to cut \$2 billion in transfer payments, no matter how nice you are about it, it will be women who will take the brunt of it. That is just one example.

I want to ask him specifically what his position was and what his position is now on de-indexing the family allowance and the Old Age Pension. As he surely knows, cutting up family benefits when so many families need these and have the right to them is the start of erosion of universality. I do not care what the Minister of National Health and Welfare says on that. For old age pensions to be cut by something like \$500 immediately and something over \$2,000 for a woman who has little other source of income except GIS, is just unbelievably bad. I want to ask him, will he work to have that policy rescinded?

• 1055

Mr. McLean: As I mentioned to the hon. member, there are two ways to look at the whole question. One is to obviously . . .

Mrs. Mitchell: Well, it is not enough money to eat. That is the only way to look at it.

Mr. McLean: A great representation from people in this area is that, without tackling inflation, additional increases become meaningless as they are implemented. So, I have been anxious that the GIS was not affected in that application, that

[Traduction]

versements à l'enseignement avait été prise de façon unilatérale, et la mise en oeuvre de la décision n'avait été précédée d'aucune consultation. J'ai rencontré la semaine dernière les ministres provinciaux de l'Éducation, et les discussions, qui ont porté notamment sur la capacité de formation et de recyclage des universités, nous ont permis de recentrer nos préoccupations en vue de démarches auprès des ministres des Finances ou des trésoriers.

Il s'agit donc de bien mettre en évidence la nécessité d'une telle mesure, étant donné la situation économique du pays, mais en même temps, l'application doit en être souple et réfléchie, grâce à un processus de consultation qui permettra de ne pas porter atteinte aux programmes les plus nécessaires.

Je pense que j'apporte au moins quelques éléments de réponse aux questions que vous avez posées.

Vous avez également parlé du travail à temps partiel. La Commission Wallace, à Travail Canada, étudie la question, et notamment celle des prestations aux travailleurs à temps partiel; certains amendements à la réglementation de Travail Canada ne sont donc pas exclus. Si je ne me trompe, M. McKnight a indiqué à l'automne qu'il ferait des propositions au moment voulu - concernant le travail à temps partiel. Par l'intermédiaire de la Condition féminine, nous sommes en contact avec lui, afin qu'il puisse tenir compte de nos préoccupations.

Mme Mitchell: Monsieur le président, excusez-moi. Le ministre est certainement très sensible à ces questions, et c'est très gentil qu'il les signale lorsqu'il le faut; mais cela n'équivaut pas à de véritables mesures. Si vous avez effectivement l'intention de réduire de 2 milliards les versements aux provinces, quelles que soient vos bonnes intentions, ce seront surtout les femmes qui en pâtiront, et ce n'est qu'un exemple parmi d'autres.

J'aimerais tout particulièrement demander au ministre quelle était et quelle est sa position sur la question de la désindexation des allocations familiales et de la pension de vieillesse. Alors que les familles en ont le plus grand besoin, ces réductions marquent le début d'un processus d'affaiblissement du principe d'universalité. Et je me préoccupe d'ailleurs peu de ce que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a à dire là-dessus. Les pensions de vieillesse vont être immédiatement réduites de 500\$, et les femmes qui ne disposent pour ainsi dire que du SRG toucheront 2000\$ de moins; c'est absolument incroyable. J'aimerais demander au ministre s'il veillera à ce que cette mesure soit abandonnée.

M. McLean: Comme je l'ai dit à l'honorable député, il y a deux façons de concevoir cette question. L'une, de toute évidence . . .

Mme Mitchell: Ce n'est tout simplement pas suffisant pour se nourrir. C'est la seule façon d'envisager la question.

M. McLean: Mais les gens se plaignent de ce que toute augmentation de revenu perd son sens si l'inflation se maintient telle quelle. Ce qui m'intéressait donc, c'est que le SRG ne soit pas touché par cette mesure, et que ceux qui sont le plus

[Text]

those who have greatest need have continued support, and that, through all of the balancing, there were strategies to try and give the necessary movement in the economy.

Now I recognize that, given the lifespans of seniors and retired people, a larger number are women and that this is an acute area. With the Minister of Finance, we are saying, in the light of that policy, that this is what we want to be particularly sensitive to. What are the numbers of people and what are the adjustments that may be necessary in the GIS? Therefore, there is a capacity and mechanism to be sensitive to those most in need, while at the same time tackling the whole question of inflation.

Mrs. Mitchell: Mr. Chairman, I wanted to ask another question. The Minister is aware, I know, of the litigation that is going to be necessary and which has been started for equality to assist women to have changes in the charter in real life, rather than on paper alone. I know and he knows that organizations are going to need funding to do this.

I want to ask him, because I understand that LEAF, the Legal Education Advancement Fund, has put in a submission for a sizable amount of money, \$20 million, I believe, to establish an endowment for such litigation on behalf of women. What has been his position on that and what status has it with the government? I am also concerned that the Minister of Justice appears to feel that such funds are not needed.

Mr. McLean: The matter is quite clearly under discussion at the moment. I have indicated in the House before my commitment to seeing that there is a mechanism or support for them and that there is no restriction to access to the courts for the targeted groups, women particularly, but also other groups. We have recognized the importance on the language reports in the discussions in relation to women and in relation to the handicapped and natives. There are a number of groups who have limited resources and who need to have that access ensured. So, my commitment is to see that groups with special needs have that access. We are now in the midst of discussions about how to do that. I commend LEAF for their initiative in seeing that, quite apart from what government does, they are not going to be dependent on the government. They have established funds and have said there are important issues that need to be clarified. We intend, with the limited resources we have, to see that we begin the process with important cases. At the moment we are, as I said, reviewing and having discussions as to how to do it. My commitment is, obviously, for access of the groups who have the least resources. The danger is that those who have large resources will make use of this instrument while others are not able to do so.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

• 1100

Mrs. Mitchell: Final question.

[Translation]

dans le besoin continuent à être aidés; mais également, qu'à la faveur de tout ce rééquilibrage, l'on mette en place des stratégies destinées à donner à l'économie l'impulsion dont elle a besoin.

Mais je reconnais effectivement que les femmes sont majoritaires au sein des retraités et des personnes âgées. Nous sommes d'accord, avec le ministre des Finances, pour en tenir le plus grand compte. Il s'agit donc de savoir combien de personnes sont concernées, et de quels ajustements aura besoin le SRG. Tout est donc fait pour que l'on tienne compte des besoins des plus défavorisés, tout en s'attaquant à l'inflation.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'avais encore une question à poser. Pour que les modifications de la charte deviennent réalité, le ministre le sait certainement, il faudra bien des procès. Le ministre sait, comme moi-même, que les groupes concernés auront besoin de moyens financiers pour cela.

Le FAEL, le Fonds d'action et d'éducation légale, a présenté un dossier pour pouvoir créer un compte spécial pour ces procès, et il demande 20 millions de dollars. Quelle est donc la position du ministre à l'égard de cette demande, et qu'en pense-t-on au sein du gouvernement? Je m'inquiète de constater que le ministre de la Justice semble juger inutile ce genre de fonds.

M. McLean: De toute évidence, la question est encore à l'étude. Je me suis, de mon côté, engagé à la Chambre à ce que l'on prenne des mesures pour que ces groupes concernés, et plus particulièrement les femmes, soient aidés afin de pouvoir recourir aux tribunaux. Nous savons que c'est important, nous avons déjà discuté de cela à propos des minorités linguistiques, des handicapés, des autochtones, et également des femmes. Certains de ces groupes ont des moyens limités, et ils doivent pouvoir avoir recours aux tribunaux. Je me suis donc engagé à ce que ces groupes ne soient jamais gênés dans leurs démarches. C'est précisément ce dont nous discutons en ce moment. Le FAEL a donc entrepris des démarches pour pouvoir agir de façon autonome, tout à fait en dehors de ce que peut faire le gouvernement, et je l'en félicite. Cet organisme a créé un fonds, et a décidé de tirer au clair un certain nombre de questions importantes. Malgré nos ressources limitées, nous avons l'intention de faire démarrer les choses, du moins pour ce qui est des cas les plus graves. Pour le moment, comme je le disais, nous sommes en train de discuter de la question, et des modalités de notre soutien. Comme vous le savez, je me suis engagé à ce que les groupes les plus démunis puissent également avoir accès aux tribunaux. Il y a effectivement un certain danger à ce que les organisations les mieux dotées puissent profiter des nouvelles dispositions de la charte, et pas les autres.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mme Mitchell: Dernière question.

[Texte]

The Chairman: A short one, yes.

Mrs. Mitchell: I ask this question with all respect for the Minister. I know how sincere he is and how committed he really is to women's rights. I do not intend to embarrass him. I noticed your apology for the fact that provincial Ministers were men. Do you feel quite honestly that it is possible for you as a male Minister representing women and women's issues in Canada, to have the same kind of clout and advocacy effect as you might have if there were a woman in this position?

Mr. McLean: I recognize there is a perception problem on the part of some people, but I find that quite often I have more—I should not say more—but an equal hearing, because people expect a woman to be advocating women's concerns. Quite frankly, I object to the question or the suggestion that you have to be a woman to be concerned with equality issues and to be concerned with equality for women. It would mean that I have to be of another colour or where the majority stereotype is or the majority influence. I recognize that there are some within militant groups who will be suspicious of any man because they have been deeply hurt by the system or by history. But I also recognize that whatever area you are in, you will never get 100%.

The important thing to me is that in the decision-making process of the Cabinet, there are articulate and able women at the table who are able to speak; that in Parliament there are more and more women who are able to make their own contribution and begin to attack the whole stereotype of what kinds of opportunities women can have; that increasingly in appointments, we begin to break through the stereotype areas; and increasingly that we get more and more men talking about the fundamental shape of Canadian society and the equality which we now have entrenched and which we now must clothe.

For better or for worse, until we can change that, there are more men controlling things. Until we can begin to move that balance, all I can do is to do my best to make those representations. I recognize that you win a few, you lose a few and a few get rained out. Well, I hope to keep the balance on the winning side. I am pleased to have been asked to undertake this responsibility. I recognize there will be some who will wonder who will be more effective.

Mrs. Mitchell: Well, you are more effective than Lloyd was, I will say that.

Mr. McLean: I will say that I appreciate this issue. While there must be questioning and pressing of the government and examination as we do here, I would hope that this is an issue which is increasingly more bipartisan and in which we can work together to try and move on things. I would expect that in the parliamentary process the hon. members continue to press not only myself, as I press internally different ministries to be sensitive. Part of our process is to keep that sensitivity

[Traduction]

Le président: Une question brève, oui.

Mme Mitchell: C'est en toute modestie que je voudrais poser cette question au ministre. Je sais à quel point il est sincère et dévoué à la cause des femmes. Je ne tiens donc pas ici à l'embarrasser, mais j'ai remarqué, monsieur le ministre, que vous vous excusiez de ce que les ministres provinciaux étaient des hommes. Or, vous êtes vous-même un homme, ministre responsable des questions féminines; pensez-vous que vous puissiez avoir le même poids et le même pouvoir qu'une femme qui occuperait ce poste?

M. McLean: Je reconnais effectivement que certaines personnes ont un petit problème avec cela; mais je m'aperçois très souvent que je suis plus—peut-être pas plus—mais autant écouté qu'une femme, car, de façon générale, on s'attend en effet à ce que ce soit une femme qui défende la cause de ses consoeurs. Très franchement, je ne suis pas du tout d'accord avec l'idée selon laquelle il faut être une femme pour se sentir concerné par le sort des autres femmes et par la défense de leurs droits. Il faudrait alors également que je change de couleur, que je corresponde au stéréotype de la majorité ou que je me retrouve dans le courant majoritaire. Je sais que dans certains groupes militants, on se méfie toujours des hommes, parce que l'on a eu à souffrir du système ou de l'histoire. Mais quel que soit votre profil, vous ne réunirez jamais 100 p. 100 des suffrages sur votre nom.

L'important, c'est que le processus décisionnel du Cabinet permet à des femmes décidées et capables de s'exprimer lors de nos réunions; il y a également au Parlement de plus en plus de femmes en mesure de prendre la parole, pour s'attaquer au vieux stéréotype sur les rôles féminins; il y en a de plus en plus qui sont nommées là où, traditionnellement, il y avait des hommes; et l'on voit de plus en plus d'hommes prendre la parole sur la question des orientations que nous voulons donner à notre société canadienne, pour défendre l'égalité qui est inscrite dans notre constitution, et à laquelle nous devons maintenant donner un contenu.

Pour le meilleur ou pour le pire, jusqu'à ce que nous ayons fait évoluer les choses, il y aura une majorité d'hommes aux postes de commande. D'ici là, tout ce que je puis faire, c'est faire de mon mieux pour la défense de cette cause. Je sais, on en nomme quelque-unes ici, on en perd quelques autres là-bas, et d'autres sont remises aux calendes grecques. J'espère faire en sorte que le solde soit positif. Je suis heureux que l'on m'ait confié ces responsabilités. Mais je sais qu'il y aura toujours des gens pour se demander si quelqu'un d'autre n'aurait pas été plus efficace.

Mme Mitchell: En tout cas, vous l'êtes plus que Lloyd, je peux le dire tout de suite.

M. McLean: Voilà une conclusion que j'apprécie beaucoup. Je sais qu'il faut poser des questions au gouvernement et le presser parfois de prendre des mesures, comme cela se fait ici; mais j'espère que tous les partis se sentiront de plus en plus concernés par la question et que nous pourrions collaborer pour faire bouger les choses. J'espère que les honorables députés continueront, au cours de leurs interventions, à m'exhorter—en même temps d'ailleurs que mes collègues du Cabinet auprès desquels je fais campagne—à rester sensible à cette question.

[Text]

going and to provide the basic information which allows us to continue the sensitizing process.

Part of the job of Status of Women in Canada is to provide that ammunition. It is funded by government. In a sense, it is internal dissent. It is an instrument funded to provide dissent within the government system. The fact that it exists and the fact that, in any efforts or any suggestion of cuts, no one is suggesting that somehow we are going to cut or dismantle this type of instrument but that we are looking at having even more parliamentary instruments which will bring more pressure on the system, I hope is a signal of our sincerity. But I am not unaware of the difficulty in moving the yardsticks forward. Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Mitchell: Thank you.

Le président: Je vous remercie.

Mr. McLean: I am being called to somewhere else. I am being called to accounting!

Le président: Je veux remercier l'honorable McLean et tous les membres. Nous allons ajourner pendant cinq minutes et après nous reprendrons avec M^{me} Sylvia Gold.

• 1105

[Translation]

Nous avons en effet la responsabilité de sensibiliser l'opinion, et de fournir l'information de base nécessaire à ce processus de sensibilisation.

La Condition féminine est précisément là pour nous donner des arguments. Elle est financée par le gouvernement, et, dans un certain sens, pour porter la contradiction et la contestation à l'intérieur du gouvernement. Le fait qu'elle existe, et le fait que—en dépit de tous nos efforts pour réduire le train de l'État—personne ne demande que cet organisme soit supprimé, mais, bien au contraire, que le Parlement nous donne des pouvoirs accrus pour faire bouger le système, est—espérons-le—un signe de notre sincérité. Mais je suis, bien sûr, conscient des obstacles à surmonter. Monsieur le président, merci.

Mme Mitchell: Merci.

The Chairman: Thank you.

M. McLean: Je suis appelé ailleurs. En l'occurrence, à rendre des comptes!

The Chairman: I would like to thank the hon. Mr. McLean, and all the members. We are going to adjourn for five minutes, and then we will resume with Mrs. Sylvia Gold.

• 1110

Le président: À l'ordre!

Bonjour! Mesdames et messieurs, le Comité est très heureux, ce matin, de souhaiter la bienvenue à M^{me} Sylvia Gold, présidente du Conseil consultatif sur la situation de la femme et de l'entendre concernant le crédit 30 sous la rubrique, Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Conseil consultatif de la situation de la femme
Crédit 30—Dépenses du Programme.....\$2,383,000

Le président: Madame Gold, si vous voulez faire une déclaration de départ. Par la suite, les membres représentant les différents partis vous questionneront.

Vous avez la parole. Soyez la bienvenue.

Si vous voulez nous présenter vos collaborateurs et collaboratrices, vous avez la parole.

Mme Sylvia Gold, (présidente, Conseil consultatif sur la situation de la femme): Merci. Cela nous fait grand plaisir d'être parmi vous, ce matin, et d'avoir l'occasion de présenter une description assez brève de notre pensée. Je répondrai ensuite à vos questions.

J'aimerais présenter les membres de notre équipe: À ma gauche, Lise Benoît, *Lise is the acting executive director of the council*; Micheline Savoie, *director of communications*; Dr. Marylee Stevenson, *acting director of research*.

The Chairman: Order please.

Good morning. Ladies and gentlemen, the committee wishes this morning to welcome Mrs. Sylvia Gold, President of the Advisory Council on the Status of Women, and to hear what she has to say concerning Vote 30, under Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

Advisory Council on the Status of Women
Vote 30—Program Expenditures.....\$2,383,000

The Chairman: Mrs. Gold, would you like first of all to make a statement? The members representing the various parties could then question you.

You have the floor. You are very welcome.

If you wish to introduce your collaborators, you can do so.

Mrs. Sylvia Gold (President, Advisory Council on the Status of Women): Thank you. We are very happy to be here this morning and to have the opportunity to explain briefly our thinking. I would then answer your questions.

I would like first of all to introduce the members of our team: To my left, Lise Benoît,—*Lise est directrice exécutive intérimaire du conseil*—Micheline Savoie, *directrice des communications*, M^{me} Marylee Stevenson, *directrice intérimaire de la recherche*.

[Texte]

• 1115

J'aimerais aussi ajouter que les questions que vous poserez et les commentaires que vous ferez seront très importants pour nous. Vu que je termine ma septième semaine au bureau, tout est un peu en action. Cela nous permet de réévaluer ce que nous faisons et aussi de nous concentrer sur l'essentiel de notre mandat.

The council's mandate grew out of the Royal Commission on the Status of Women. It was established in 1973 to advise the federal government on issues affecting women, on policies, programs and new measures that would be needed in the legislature in order to further advance the cause of women.

Also, the council's mandate is to promote awareness of those issues in the public arena. The council carries out its important mandate of speaking to parliamentarians and speaking to the public on behalf of women by publishing research on issues of interest and concern to women in order to achieve needed reform, by informing the public on key issues and promoting awareness of these issues through public contact, through meetings, through the media, and of course through our publications.

The council fulfils this role with a solid research base. On this core of research publication and distribution, the council was able to develop policies for advocacy, advice to government, and public statements on behalf of women.

Most of the recommendations and policies of the council arise from research, but they also come out of meetings of members of the council who react to important issues on a regular basis.

The publications resulting from research and the work of the council fall into several categories. There are fact sheets, brochures, briefs and book publications.

The council's position statements and research findings are widely used and quoted by women's groups, and in specialized publications. That is why, through my presentation, I will be stressing the research function of the council because group after group keep informing us how valuable that research is to their own ongoing work.

On the occasion of the council's tenth anniversary, the council recommendations were assessed and the assessment led to the publication of its recommendations in a book which you have before you, entitled *As Things Stand*. It is an excellent reference to the recommendations that the council has considered and it is put together for the use of women's groups and other interested people.

Cette publication indique l'envergure des sujets abordés. Ce sont des sujets importants pour les femmes et pour la société canadienne.

[Traduction]

I would also like to say that your questions and your comments are very important for us. I am just ending my seventh week at the office, and there is a lot taking place. I will then be able to re-evaluate what we are doing and also to put emphasis on the essential aspects of our mandate.

Le mandat du conseil est le résultat du travail de la Commission royale d'enquête sur la condition féminine. Le conseil a été créé en 1973 pour informer le gouvernement fédéral sur les questions touchant les femmes, les politiques, les programmes et les nouvelles mesures nécessaires dans la loi pour faire avancer la cause des femmes.

Le conseil a également pour mandat de sensibiliser le public à ces questions. Le conseil s'acquitte de son important mandat, soit de communiquer avec les parlementaires et le public au nom des femmes, en publiant les résultats de ses travaux de recherche sur les questions qui intéressent et touchent les femmes afin de réaliser les réformes nécessaires, en informant le public sur des questions importantes et en le sensibilisant à ces questions par des contacts publics et des réunions, par le truchement des médias d'information et, bien sûr, par nos publications.

Le conseil remplit ce rôle en se fondant sur une recherche poussée. Quant aux publications et à la distribution des travaux de recherche, le conseil a mis au point, au nom des femmes, des politiques de défense des recommandations au gouvernement et des déclarations à l'adresse du public.

La plupart des recommandations et des politiques du conseil découlent de sa recherche, mais elles proviennent également de réunions avec les membres du conseil qui régulièrement font connaître leurs réactions sur des questions importantes.

Les publications qui résultent de la recherche et des travaux du conseil se divisent en plusieurs catégories. Il s'agit de documentation directe, de brochures, de mémoires et de livres.

Les déclarations concernant la position du conseil et les conclusions de sa recherche sont utilisées partout et citées par les groupes féminins, ainsi que dans des publications spécialisées. Voilà pourquoi j'insisterai sur l'aspect recherche du conseil, car les groupes, les uns après les autres, nous disent à quel point cette recherche est valable pour leur activité de tous les jours.

A l'occasion du dixième anniversaire du conseil, ses recommandations ont fait l'objet d'une évaluation, ce qui a entraîné la publication des recommandations faites à cette occasion et sur lesquelles le conseil s'est penché! Elles sont contenues dans un ouvrage qui vous a été distribué et qui s'intitule: «Actuelles». C'est un excellent ouvrage qui fait suite auxdites recommandations. Il a été publié à l'intention des groupes féminins et des autres personnes intéressées.

In this publication you will see the range of the different subjects treated. Those subjects are important for women and for the Canadian society in general.

[Text]

Les membres du Conseil se réunissent quatre fois par année. Ma première réunion avec le Conseil aura lieu la semaine prochaine, lundi, mardi et mercredi.

To fulfil its mandate, the council draws on three main areas: its members, the central office and the regional offices. The central office is administered by the council president, and the regional offices by the vice-president. The regional offices are responsible to the central office.

The total budget for this fiscal year of the advisory council, including the regional offices, is \$2,383,000. The total person-years, including central office and regional offices, is 37.

The members develop relationships, and I would just like to speak for a few minutes on each of those main areas. The members of the council develop relationships with provincial and territorial status of women councils and women's groups. Each establishes her own network and each gathers information for input into council deliberation. Each also takes great initiative in distributing council publications.

Council members are appointed by the government by Order in Council. The central office produces all of the research and the publications. It is responsible for translating the council recommendations and plans into action, into the research publication distribution cycle. The central office also prepares responses to government initiative, which are briefs, press communiqués and so on. It prepares briefs to committees. We will be appearing before—I am not sure if it is an ad hoc or a standing committee on divorce in two weeks, and we have made presentations to many committees and task forces.

• 1120

The central office also prepares documents and speaks to the public, and prepares advice to government before legislation is actually put forward, as it is being developed, as well as after the fact.

The regional offices under the direction of the vice-president co-ordinate activities in their region and they establish a regional network; so the Montreal office would be responsible not only for Quebec, but also for the Atlantic Region, as the Vancouver office has been responsible for not only British Columbia, but the western provinces.

There is a danger to which we have to be alerted because funds are at a minimum; we must make sure that we do serve the regions and that we serve women's groups to help them achieve their goals. We serve them through our research and the public statements we are able to make.

I would like to conclude by just giving you a brief view of what we have been doing at the central office since my arrival. As you know, my predecessor left the office of the presidency last July. She was very capably replaced by Eileen Hendry who had the double responsibility of maintaining the Vancouver

[Translation]

The members of the council meet four times a year. I will be meeting the council for the first time next week, Monday, Tuesday and Wednesday.

Pour remplir son mandat, le conseil compte sur trois secteurs principaux: ses membres, le bureau central et les bureaux régionaux. Le bureau central est administré par la présidente du conseil, et les deux bureaux régionaux par sa vice-présidente. Ces derniers relèvent du bureau central.

Le budget global du conseil consultatif pour l'année financière en cours, et cela comprend les bureaux régionaux, s'élève à 2,383,000\$. Le total des années-personnes, soit 37, comprend le bureau central et les bureaux régionaux.

Des rapports s'établissent entre les membres mais j'aimerais vous en parler quelques instants. Les membres du conseil restent en rapport avec les conseils de la condition féminine des provinces et des territoires et avec les groupes féminins. Chaque conseil, chaque groupe établit son propre réseau et chacun recueille des renseignements qui sont transmis au conseil consultatif pour délibération. Chacun s'efforce également de distribuer des publications du conseil.

Les membres du conseil sont nommés par le gouvernement, par un décret en conseil. Le bureau central est chargé de toute la recherche et des publications. Il lui incombe également de traduire les recommandations du conseil et ses plans d'action en publications de recherche qui sont distribuées. Le bureau central prépare aussi les réponses qui seront apportées aux mesures gouvernementales, cela se fait sous forme de mémoires, de communiqués et autres. Le Conseil prépare des mémoires à l'intention des comités. Nous allons comparaître devant... je ne suis pas sûre s'il s'agit d'un comité spécial ou d'un comité permanent sur le divorce, dans deux semaines, et nous avons fait des exposés devant de nombreux comités et groupes d'étude.

Le personnel du bureau central rédige des documents et s'adresse au grand public, et conseille le gouvernement avant que des lois soient présentées, lors de leur élaboration, et même une fois qu'elles ont été adoptées.

Les bureaux régionaux, sous la conduite de la vice-présidente, coordonnent les activités de leur région et établissent un réseau régional; ainsi, le bureau de Montréal sera responsable non seulement du Québec, mais également de la région atlantique, de même que le bureau de Vancouver a été responsable non seulement de la Colombie-Britannique, mais également des provinces de l'Ouest.

Nous devons être vigilantes, car les fonds sont à un niveau minimal; nous devons nous assurer que nous desservons les régions et les groupes féminins afin qu'ils puissent atteindre leurs objectifs. Nous les desservons par le biais de notre service de recherche et des déclarations publiques que nous faisons.

Je voudrais terminer en vous donnant un bref aperçu de ce que nous avons fait au bureau central depuis mon arrivée. Vous le savez, celle qui m'a précédée a quitté son poste en juillet dernier. Elle a été remplacée avec compétence par Eileen Hendry, qui a assumé la double responsabilité de

[Texte]

ver office and acting as acting president. That left a number of administrative tasks for us to pick up in April. Therefore, some of the internal situations which we have been dealing with are:

We have brought the negotiation of a collective agreement, the first collective agreement, with council staff to a conclusion. We are in the process of filling the seven or eight staff vacancies that now exist. We have set up a staff committee to bring forward recommendations to introduce computers into our office. The computers are to be used for such things as word processing and text editing; data analysis; putting our library holdings on line—I might add in parenthesis that our library is becoming more and more used by women's groups, and so it is very important for them to have easy access to our holdings—establishing an inventory of publications so that there is some control mechanism for administrative purposes; and enabling research to not only do the number crunching that is necessary for research, but also to access other libraries.

We are also continuing to develop an administrative process which is interdepartmental and co-operative, and this process is moving along very well.

I would like to close my opening remarks by saying that a very excellent staff has made my seven weeks, not necessarily less hectic because I know that this is a very hectic kind of job, but certainly has made the job possible, an excellent support resource. Every staff member, regardless of his or her task, is making a very strong contribution and this has been a tremendous help to me as I enter the job.

I would like to thank you for the opportunity to make these brief opening remarks. I welcome your questions because I know that the kinds of questions you ask represent constituencies out there, across the land, that you are speaking for these groups when you ask your questions, and they are valuable to us as we continue the evolution of the council's work. *Merci.*

The Chairman: Thank you for your statement, Ms Gold. Mr. Jardine, you now have the opportunity to ask questions.

Mr. Jardine: Thank you very much, Mr. Chairman. I have just a couple of brief ones.

First of all, Ms Gold, I would like to wish you much success with your new responsibility and responsibility to that of the council.

I am going to ask the question anyway, although looking through the brief I see the answer. However, I was going to ask how many members on the council are male and having asked the question, I know the answer but . . .

Ms Gold: There are none at the moment.

Mr. Jardine: Okay, I wanted to hear you say that. To follow on, do you not think it perhaps would be useful to have a male because many of the things you look at, and the studies and the deliberations you do, impact on issues which affect families—divorce, custody of children—and perhaps a

[Traduction]

diriger le bureau de Vancouver et d'agir en tant que présidente intérimaire. Nous avons donc dû reprendre en avril un certain nombre de tâches administratives. Voici donc quelle était la situation sur le plan interne.

Nous avons conclu la négociation d'une convention collective, la première, avec le personnel du conseil. Nous sommes en train de combler sept ou huit postes vacants au conseil. Nous avons créé un comité du personnel qui sera chargé de présenter des recommandations afin d'informatiser notre bureau. Les ordinateurs doivent servir au traitement de texte et à l'édition, à l'analyse des données, à la mise à jour de notre bibliothèque—j'ajouterai, entre parenthèses, que notre bibliothèque est de plus en plus utilisée par les groupes féminins; il est donc très important qu'ils aient facilement accès à nos documents et livres—à l'établissement d'un inventaire des publications, afin que l'administration dispose d'un mécanisme de contrôle, et pour que le service de recherche non seulement puisse obtenir les statistiques nécessaires à ses travaux, mais ait également accès à d'autres bibliothèques.

Nous mettons toujours au point un processus administratif sur le plan interministériel et coopératif, et le travail va bon train.

Permettez-moi de terminer mes remarques en disant que nous avons un personnel excellent, qui a rendu mes sept dernières semaines pas nécessairement moins agitées, car je sais que le travail est très intense, mais qui a permis certainement que le travail puisse se faire, tout en fournissant un excellent appui. Chaque membre du personnel, quel que soit son travail, a apporté une contribution importante, et cela m'a beaucoup aidée dans ce nouveau travail.

Permettez-moi de vous remercier pour cette occasion que vous me donnez de vous faire ces quelques remarques préliminaires. Je répondrai avec plaisir à vos questions, car je sais que vous les soulevez au nom de vos circonscriptions, réparties par tout le pays, que vous prenez la parole au nom de ces groupes lorsque vous posez vos questions, et c'est très important pour nous et pour l'évolution du travail du conseil. *Thank you.*

Le président: Je vous remercie de votre déclaration, madame Gold. Monsieur Jardine, vous pouvez maintenant poser vos questions.

M. Jardine: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai deux ou trois courtes questions à poser.

Premièrement, madame Gold, je vous souhaite beaucoup de succès dans vos nouvelles responsabilités au sein du conseil.

Je vous pose la question de toute façon, même si en regardant l'exposé, j'y vois la réponse. J'allais vous demander combien il y avait d'hommes au conseil, et maintenant que j'ai posé la question, je connais la réponse, mais . . .

Mme Gold: Il n'y en a pas pour le moment.

M. Jardine: Bien, je voulais vous l'entendre dire. Je vous demande donc: ne croyez-vous pas qu'il serait utile d'avoir un homme au conseil, étant donné que bien des questions que vous examinez, les études que vous faites, et aussi vos délibérations, touchent à des sujets qui influencent les familles, le divorce, la

[Text]

valuable input could be given to the council by having a representation from the other sex.

• 1125

Ms Gold: I think certainly in the research when we do collect information, we are collecting it on a broad spectrum and we are interested in the impact of policies and legislation on families, on men, on children as well as on women. I believe our research comprehends the question you are raising.

I could answer your question in a number of different ways, as you probably realize. I understand that in the past two men were named to the council, each of whom attended one meeting and then did not return. I do not know the reasons for that. I will tell you that, because we are looking forward to my first council meeting next week, the agenda is very full. It is three full days of deliberations.

I think the other factor that may enter into it—and this comes more from previous experience that I have had—is that for many men the kinds of subjects that we will be discussing at a board table are new. While the women are very familiar with the topics, and can move forward in their analysis as to whether or not we should have a research project or whether or not we should have a brief, they are far behind and trying to catch up. So there is that difficult situation of the majority of the members wanting to get on with the job while at the same time they must educate the one or two people who are not familiar with the problems. I am not sure that really responds to your question, but I would like to conclude my answer—unless you have something to add—with the fact that we would welcome male members and we are always concerned with the impact of our policies on the Canadian population as a whole.

Mr. Jardine: Thank you very much. You will be looking at equality as part of the mandate. What do you see as the biggest stumbling block towards equality for women in all those avenues? Is it attitudinal?

Ms Gold: Yesterday I was speaking to a group brought together by the Department of Supply and Services, and one of the questions in response to what I said touched upon that. The great frustration of one of the women is the fact that the senior administrators in her department were not interested. They were not only not interested, she says they are also hostile. How do we deal with hostile people who have the power to make decisions? It is partly attitude.

I think we would also have to look at the Abella commission report which was a very thorough look at the question of equality. In her study of the 11 Crown corporations, she refers to what the chief executive officers of those corporations said, which was that we need legislation. If one or two of us are going to attempt equal pay for work of equal value, we might have a higher wage bill. We are competing with other people in the same field. If our competitors are following the same legislation at least we are equal in that respect. That will be

[Translation]

garde des enfants? Peut-être que l'autre sexe pourrait apporter une contribution valable au conseil.

Mme Gold: Il est certain que dans nos recherches, nous recueillons des renseignements, provenant d'un large échantillonnage et nous nous intéressons aux effets des politiques et des lois sur les familles, les hommes, les enfants de même que les femmes. Je pense que notre recherche embrasse la question que vous avez soulevée.

Je pourrais vous répondre de bien des façons, vous vous en rendez probablement compte. Je crois comprendre qu'il y avait par le passé deux hommes nommés au conseil, chacun a assisté à une réunion et n'est plus revenu. Je ne sais pas pourquoi. Je vous dirais cependant, étant donné que j'assisterai à ma première réunion la semaine prochaine, que l'ordre du jour est bien rempli. Nous avons trois jours pleins de délibérations.

Il y a peut-être un autre facteur—et je me fie à mon expérience passée—c'est que pour bien des hommes le sujet dont nous allons discuter au conseil est nouveau. Alors que les femmes connaissent bien ces sujets et peuvent décider après analyse s'il nous faut ou non un projet de recherche ou un mémoire, les hommes sont laissés loin derrière. Par conséquent, la situation est un peu difficile, la majorité des membres veulent poursuivre leur travail mais doivent en même temps mettre au courant une ou deux personnes qui connaissent mal les problèmes. Je ne suis pas certaine que cela réponde à votre question, mais j'aimerais terminer—à moins que vous n'ayez quelque chose à ajouter—en disant que les hommes sont bienvenus et que nous nous préoccupons toujours des effets que peuvent avoir nos politiques sur la population canadienne en général.

M. Jardine: Je vous remercie beaucoup. Votre mandat embrasse la question de l'égalité. Quel est à votre avis la pierre d'achoppement la plus importante qui vous empêcherait d'atteindre à l'égalité pour les femmes? Est-ce que c'est l'attitude?

Mme Gold: J'ai adressé la parole hier à un groupe qui avait été convoqué par le ministère des Approvisionnement et Services, et une des questions suscitées par mon discours touchait justement ce sujet. Une des femmes se sentait très frustrée du fait que les cadres supérieurs de son ministère n'étaient pas intéressés. Non seulement ils n'étaient pas intéressés, mais elle a même dit qu'ils étaient hostiles. Comment peut-on traiter avec des gens hostiles qui ont le pouvoir de prendre des décisions? C'est en partie une question d'attitude.

Il faut également étudier le rapport de la commission Abella qui a examiné de très près cette question d'égalité. Dans son étude concernant les 11 sociétés de la Couronne, le juge Abella cite les propos des directeurs généraux de ces sociétés, selon lesquels il nous fallait une loi. Voici ce qu'ils disent: Si l'un ou deux d'entre nous s'avisent d'appliquer le principe «salaire égal pour travail de valeur égale», leurs coûts en salaires pourraient être plus élevés. Nous sommes en situation de concurrence. Si nos concurrents se conforment à la même loi, du moins nous

[Texte]

fine and acceptable. But if you are going to leave it up to good will, it is going to take a longer time.

The point I want to make is that we really do need legislation for equal pay for work of equal value, and we need enforcement agencies that are going to make sure that equal pay for work of equal value actually does happen.

Mr. Jardine: I have to plead some naivety in this regard. My background is service and I have worked closely with females in the military. I think it has always been regarded and accepted that there is equal pay for equal services. I do not know how many years you want to go back. Perhaps there was some discrepancy in that, but certainly in the last few years they have been well accepted in the armed forces. Now, I know we can talk about certain roles, in combat conditions or what have you. But having worked with, had them work for me and having worked for women I always felt that indeed they were accepted as equals without a doubt at all. Thank you very much.

• 1130

Ms Gold: Well, if I might just respond to that point. I think a number of years ago we were talking about equal pay for equal work. The first thing we noted was that people doing the identical work were being paid differently depending on whether they were men or women. Male nurses, for example, in some situations were paid more than female nurses, even though their responsibilities, their academic background and their training were the same. So I think, as a society, we have accepted the fact it is unjust and is being regulated.

But then we began also to wonder why it was that women's salaries, on the average, were so much lower than men's. We began to see that the only way to rectify the situation was to implement the policy and principle of equal pay for work of equal value. Over the last number of years there has been some very promising and positive work for the implementation of such programs whereby one is able to evaluate jobs in terms of the preparation somebody needs, the academic training, the kind of responsibility of the job, the working conditions and so on and to compare jobs of equal worth, even though the jobs themselves are quite different. For example, one American study concluded that the work of a secretary and a carpenter could be compared; therefore, the salaries of the secretaries should be raised to equal the salaries of the carpenters. There is also historical evidence that Westinghouse Electric Corp. in the United States, as an example, had deliberate policies which discriminated against women in the workforce. They deliberately established two different pay scales: 1 to 5 for women and 6 to 10 for men; 6:10 was always higher, arbitrarily, without making any kind of comparison as to the nature of the work and so on.

[Traduction]

sommes égaux sous ce rapport. Voilà qui sera acceptable. Mais, si on ne fait appel qu'à la bonne volonté des gens, il faudra plus de temps.

Ce que je veux dire c'est qu'il nous faut une nouvelle loi pour qu'il y ait salaire égal pour travail de valeur égale. Il nous faudra des organismes chargés de l'application de cette loi pour faire en sorte qu'un salaire égal soit versé pour un travail d'égal valeur.

M. Jardine: Je dois avouer que je suis un petit peu naïf en la matière. J'étais dans l'armée où j'ai travaillé en étroite collaboration avec des femmes. L'armée a toujours observé le principe du salaire égal pour travail égal. Je ne sais pas à combien d'années vous voulez remonter dans le passé, il y a peut-être eu des écarts, mais au cours des dernières années, cette formule est très bien acceptée dans les Forces armées. Je sais que nous pouvons parler de certains rôles, de l'affectation aux unités de combat par exemple, mais j'ai travaillé avec des femmes et certaines ont travaillé pour moi et j'ai toujours eu l'impression qu'elles étaient traitées d'égaux, il n'y a pas de doute à ce sujet. Merci beaucoup.

Mme Gold: Permettez-moi de vous répondre. Il y a quelques années, nous disions qu'à travail égal il fallait un salaire égal. Ce que nous avons remarqué en premier lieu, c'est que les gens qui faisaient le même travail recevaient des salaires différents selon qu'ils étaient des hommes ou des femmes. Les infirmiers par exemple étaient payés dans certains cas beaucoup plus que les infirmières, même si leurs responsabilités, leur scolarité et leur formation étaient les mêmes. Notre société a donc accepté le fait que c'était injuste, que c'était une réglementation arbitraire.

Nous nous sommes ensuite demandé pourquoi le salaire des femmes, en moyenne, était beaucoup moins élevé que celui des hommes. Nous nous sommes rendu compte que la seule façon de redresser la situation, c'était d'adopter la politique et le principe du salaire égal pour travail de valeur égale. Depuis quelques années, il y a eu un travail positif et prometteur, la mise en oeuvre de programmes qui permettraient d'évaluer des emplois, c'est-à-dire la préparation qu'a reçue une personne, sa formation scolaire, le genre de responsabilités que suppose son travail, les conditions de travail et autres, afin de comparer des emplois de valeur égale, même si les emplois eux-mêmes sont très différents. Une étude américaine a conclu, par exemple, que le travail d'une secrétaire pouvait se comparer à celui d'un menuisier; par conséquent, les salaires des secrétaires devraient être augmentés pour atteindre les salaires versés aux menuisiers. On a aussi la preuve que *Westinghouse Electric Corp.* aux États-Unis, ce n'est qu'un exemple, avait délibérément adopté une politique discriminatoire contre les femmes de la population active. Elle avait délibérément établi des échelles de salaires différentes: 1 à 5 pour les femmes et 6 à 10 pour les hommes. Les catégories 6 à 10 étaient évidemment plus élevées, arbitrairement, sans qu'il y ait eu aucune comparaison de la nature du travail exécuté.

[Text]

Our task right now is to understand the meaning of equal pay for work of equal value, to make sure that people understand what the concept means and to begin to implement it.

Mr. Jardine: I did say I had to plead naivete so thank you very much.

Ms Gold: Thank you.

The Chairman: Mr. Daubney.

Mr. Daubney: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to follow up on this very important principle of equal pay for work of equal value. As you know, it is one of the items included in the agenda drawn up between the Liberal party and the New Democratic Party here in Ontario. I have had a number of calls already as an Ontario member from businessmen who are concerned about this. As you know, it is an issue that raises concerns and brings an immediate reaction, I think, from people in the business community that it is unenforceable and impossible to do the kind of things you were just talking about in response to the previous question of comparing jobs. I am not saying I agree with that but I am interested in what your council has done and is prepared to do and what information it can provide to the public generally in terms of the kinds of comparisons that have to be made and whether in fact you are going to be doing more work in this area.

As you know, at the federal level, we have the principle for fairly regulated corporations and Crown corporations and there has been, I think, a disappointing experience there. Secondly, I would like to ask if you would like to comment on that.

Ms Gold: Well, I would like to begin the response to that question by saying again that the Abella report found commitment to be very important. Even in difficult economic times, those Crown corporations that were committed to equality did introduce training programs and did show some progress of women in the hierarchical structure of employment. In response to your original question in terms of what the council has done and will do in this very important area of equal pay for work of equal value, I would ask our acting director of research, Dr. Stevenson, to comment.

Dr. Marylee Stevenson (Acting Director of Research, Canadian Advisory Council on the Status of Women): The council does have a long history of looking at one aspect or another of this because employment issues are so central. For instance, we have had two different reports in which we have looked at the position of women in the Public Service and have noted that there is a continuing disadvantage circumstance there. We have looked at other related things, like women in part-time work. Right now we are involved in watching briefs on this, on employment equity, on the new job training programs announced, and trying to keep up with the rapidly changing field.

[Translation]

Nous avons maintenant pour tâche de comprendre la signification du salaire égal pour travail de valeur égale, de nous assurer que les gens comprennent bien cette notion et ensuite de la mettre en oeuvre.

M. Jardine: Je vous ai dit que j'étais assez naïf en la matière. Je vous remercie beaucoup.

Mme Gold: Merci.

Le président: Monsieur Daubney.

M. Daubney: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poursuivre dans cette même veine, à savoir cet important principe de salaire égal pour travail de valeur égale. Comme vous le savez, ce principe fait partie du programme établi par le Parti libéral et le Nouveau parti démocratique de l'Ontario. En tant que député de l'Ontario, j'ai reçu des appels téléphoniques de certains hommes d'affaires de l'Ontario que la question préoccupe. Cette question suscite des inquiétudes et les gens d'affaires réagissent immédiatement en disant qu'on ne peut appliquer ce principe, qu'il est impossible de faire ce que vous venez de dire, c'est-à-dire de comparer des emplois. Je ne dis pas que je suis d'accord, mais j'aimerais savoir ce que le conseil a fait, ce qu'il est disposé à faire et quels renseignements il peut offrir au public sur ces comparaisons qui ont été faites et si, de fait, vous allez faire davantage de travail dans ce domaine.

Comme vous le savez, au niveau fédéral, nous avons pour principe d'avoir des sociétés et des sociétés de la Couronne bien réglementées, mais je crois que l'expérience a été décevante. Deuxièmement, j'aimerais savoir si vous voulez nous dire ce que vous en pensez.

Mme Gold: Je vous répondrais en premier lieu que le rapport Abella constate un fort engagement en la matière. Même en période de difficultés économiques, celles des sociétés de la Couronne qui s'étaient engagées à respecter ce principe d'égalité ont mis sur pied des programmes de formation et ont enregistré certains progrès quant au nombre de femmes employées dans les postes supérieurs. Pour répondre à votre question sur ce que le conseil a fait et fera dans ce domaine très important du salaire égal pour travail de valeur égale, je vais demander à la directrice intérimaire de la recherche, M^{me} Stevenson, de vous répondre.

Mme Marylee Stevenson (directrice intérimaire de la recherche, Conseil consultatif de la situation de la femme): Le Conseil étudie depuis très longtemps un aspect ou l'autre de la question, étant donné que les questions d'emploi sont au coeur même de son travail. Ainsi par exemple nous avons publié deux rapports différents, nous avons examiné la situation des femmes dans la Fonction publique et nous avons remarqué qu'elles étaient toujours désavantagées dans ce secteur. Nous avons examiné d'autres questions connexes, comme les femmes et le travail à temps partiel. En ce moment, nous étudions des mémoires à ce sujet, au sujet de l'égalité en matière d'emploi et des nouveaux programmes de formation qui ont été annoncés, tout en essayant de nous tenir au fait des changements rapides.

[Texte]

• 1135

We have a long-term study on women and the economy where we will also be looking at employment issues. Our concern in any of these kinds of things and our concern arising out of the Abella report is that we want there to be mechanisms set up. We want mechanisms not simply of reporting, but we want enforcement ones. We have some concerns that we are continuing to shape because the government's response in terms of the Abella report and employment equity perhaps does not go far enough. If you leave it simply to reporting, rather than to mechanisms that really can cause enforcement, you have only come part way. But this is an evolving sort of thing that we are thinking through now.

Mr. Daubney: Can I come back to what might be the Ontario experience, if the so-called 'unholy alliance' is in power for any length of time. In terms of enforcement agencies, at this point are you prepared to comment on what you would recommend? What kind of enforcement agencies would have authority to enforce such a thing in the private sector, which is what they are talking about? Or is it premature to ask this?

Ms Gold: The recommendation now being looked at by government, I believe, is to call upon the Canadian Human Rights Commission. And I would assume that the Ontario Human Rights Commission could be called upon at the provincial level.

We have concerns because there has not been any mention, that we have seen, that the capacity of the commission would be expanded in order to take on this new role. We might need to see an agency as large as the commission presently is in order to overview and to monitor and to bring cases forward on this very important issue. I think in that respect we would agree with the Abella commission which suggests an independent body be set up especially to do the enforcement. A body that would have as its mandate, perhaps also the mandate to assist corporations in implementing this program, but more importantly to be able to investigate and bring forward cases where there was a violation of the legislation.

Mr. Daubney: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Ms Gold and her colleagues as well. It is very nice to have this annual report and a chance to find out a little more about what is going on in the advisory council.

I do not think you were here when I raised the questions to the Minister regarding the budget, but I will just put them on the record very quickly. I would be interested to know what kind of monitoring and research the advisory council is doing regarding the impact of the budget on women. Also the advocacy role that you see you might have. I realize that you are new in the job and you are short seven staff, so I know it is a difficult time, but it is a very critical time for women.

[Traduction]

Nous avons entrepris une étude à long terme sur les femmes et l'économie dans le cadre de laquelle nous allons également étudier des questions liées à l'emploi. Ce qui nous intéresse dans tous ces éléments, et particulièrement à la suite du rapport Abella, c'est que des mécanismes soient établis. Nous voulons non seulement des mécanismes de compte rendu, nous voulons aussi des mécanismes d'application. Nous n'avons pas fini de formuler certaines de nos priorités parce que la réponse du gouvernement au rapport Abella en matière d'égalité d'emploi ne va pas assez loin. Si les mécanismes établis ne prévoient que la présentation de rapports et non pas des mesures pour assurer l'application des recommandations, ce n'est pas assez. Mais il s'agit d'une situation changeante et nous sommes en train de l'étudier.

M. Daubney: J'aimerais revenir sur ce qui pourrait être l'expérience ontarienne, si la «nouvelle alliance» demeure au pouvoir pour un certain temps. Pourriez-vous nous dire ce que vous recommandez au chapitre des organismes d'exécution? Quelle sorte d'organismes seraient habilités à assurer l'application d'une chose pareille dans le secteur privé, puisque c'est de cela que nous parlons? À moins qu'il ne soit trop tôt pour que je vous pose cette question?

Mme Gold: Je crois que le gouvernement étudie actuellement la possibilité de faire appel à la Commission canadienne des droits de la personne. Et je suppose qu'il en sera de même pour la Commission des droits de la personne de l'Ontario, au niveau provincial.

Cela nous préoccupe parce qu'il n'a jamais été question, à notre connaissance, d'élargir le mandat de la Commission afin de lui permettre d'assumer ce nouveau rôle. Il serait peut-être nécessaire d'établir un organisme aussi important que la Commission afin de surveiller, de contrôler et d'intenter des actions relatives à cette question si importante. C'est pourquoi nous sommes d'accord avec la commission Abella qui a recommandé l'établissement d'un organisme indépendant de ce type. Il s'agirait d'un organisme qui aurait pour mandat d'aider les sociétés à mettre en oeuvre ce programme, mais surtout de mener des enquêtes et de relever les cas d'infraction à la loi.

M. Daubney: Merci.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M^{me} Gold et à ses collègues. Je suis contente de pouvoir lire votre rapport annuel et d'avoir l'occasion d'en savoir plus long sur les activités du Conseil consultatif.

Je ne crois pas que vous étiez là lorsque j'ai posé des questions au ministre concernant le budget, mais je vais les répéter rapidement. Quelles mesures le Conseil consultatif a-t-il prises pour surveiller et examiner les répercussions du budget sur les femmes? J'aimerais aussi savoir comment vous percevez votre rôle de défenseur. Je comprends que vous traversez une période difficile car vous n'occupez votre poste que depuis peu de temps et qu'il vous manque sept employés, mais il ne faut

[Text]

I had mentioned earlier that there was nothing in the budget that would add to employment opportunities for women. In fact, there is a decrease inasmuch as the Public Service is being cut and we expect that privatization and doing away with Crown corporations will mean women are either out of work or phased into part-time, lower paid jobs. Very concerned about training—nothing new for training. In fact, cuts in training and we know that women have not been able to get into non-traditional work in other areas related to technological change, and they desperately need that. No protections for part-time workers. We are concerned that there has been nothing done about the Canada Labour Code in that regard.

The impact of the de-indexing of benefits, family allowance and old age pensions, particularly a tremendous impact in the Old Age Pension area that will certainly hurt elderly women. The cut-backs in transfer payments by \$2 billion which will have an impact on health and education and other services for women. And no additional allocations for implementing employment equities, particularly through the Canadian Human Rights Commission. There is also the question of women in business since this is supposedly a business budget, women who have a high success rate but still cannot get credit and be regarded equally. Those are just some of the areas. I know you do not want to respond to the individual ones, and I think I probably can see what the council's position is, but I would be interested to know what you have done so far regarding the monitoring and research related to this budget, what you may be doing with additional funds, and what you would see ideally as the role.

• 1140

Ms Gold: If I may, I will begin the response and will ask Dr. Stevenson to pick up.

We published, in March of this year, a 40-page document, which for me is about the clearest document I have seen that explains the options available in the distribution of child credit, old age pension, the additional supplements and so on; and explains how the community can be served, what the difference is between universality and the application only to certain target groups, and the importance of maintaining the principle of universal access to family allowances, to old age pension. It was a very important document that has been distributed.

Secondly, on the night of the budget we listened very carefully, went through the documents and issued a press release which raised a number of questions we thought were very important. We raised questions about the de-indexing of

[Translation]

pas oublier que c'est également une période critique pour les femmes.

J'avais mentionné plus tôt que le budget ne prévoyait aucune mesure pour améliorer les possibilités d'emploi pour les femmes. En fait, ces possibilités sont même réduites du fait que la Fonction publique doit subir des coupures au niveau de l'effectif et qu'à cause de la privatisation et de l'élimination de sociétés de la Couronne, les femmes se retrouveront au chômage ou graduellement dans des postes à temps partiel à rémunération inférieure. La formation aussi pose des problèmes car rien de neuf n'a été prévu. En fait, il y a même eu une réduction des programmes de formation; comme nous le savons, les femmes ont de la difficulté à percer dans les domaines non traditionnels liés aux changements technologiques, et c'est pourquoi elles ont absolument besoin de formation. Par ailleurs, le budget ne prévoit aucune protection pour les travailleurs à temps partiel. Il est inquiétant de noter que le Code canadien du travail n'a pas été modifié à cet égard.

La désindexation de l'allocation familiale et en particulier des pensions de retraite nuira sûrement aux femmes âgées. La réduction de 2 milliards de dollars au chapitre des paiements de transfert aura des conséquences négatives sur les services de santé et d'éducation des femmes. Par ailleurs, rien n'est prévu en matière de financement pour assurer l'établissement de programmes d'égalité d'emploi, particulièrement par l'intermédiaire de la Commission canadienne des droits de la personne. Il ne faut pas oublier non plus la question des femmes dans le secteur des affaires, puisqu'il s'agit d'un budget soi-disant axé sur ce secteur; il s'agit des femmes qui réussissent très bien en affaires mais qui ne peuvent toujours pas obtenir de crédit et qui ne sont pas traitées sur un pied d'égalité avec les hommes. Ce ne sont là que quelques-unes des questions qui nous intéressent. Je sais que vous ne pourrez pas parler de chaque question et je pense pouvoir deviner la position du Conseil, mais je voudrais savoir ce que vous avez fait jusqu'ici en matière de surveillance et de recherche relativement à ce budget, ce que vous prévoyez faire avec les fonds additionnels et ce que vous croyez idéalement être votre rôle.

Mme Gold: Si vous me permettez, je vais répondre à la première partie de votre question et demander à M^{me} Stevenson de répondre à la deuxième.

En mars dernier, nous avons publié un document de 40 pages qui, à mon avis, explique très clairement les options au chapitre de la distribution du crédit d'impôt pour enfant, de la pension de vieillesse, des suppléments additionnels, etc.; il explique également comment la société peut en bénéficier, quelle est la différence entre l'universalité et l'application exclusive des prestations à certains groupes cibles, de même que l'importance qu'il y a d'assurer le principe de l'accès universel aux allocations familiales et à la pension de retraite. Il s'agissait d'un document de très grande importance.

En deuxième lieu, le soir du dépôt du budget, nous avons écouté très attentivement ce qui s'est dit, puis nous avons parcouru les documents avant de publier un communiqué de presse qui posait un certain nombre de questions qui nous

[Texte]

the family allowance and old age pension. We were worried about the new child tax credit arrangements. We were particularly concerned about the long term effects over the next five years, and the losses that would be accrued to families because of the de-indexation.

We also raised the fact that the budget did not deal with important questions for women, such as improving the number of day care spaces for children, improving the access to credit for women who are in small business—and I understand that 40% of small businesses in Canada are owned and operated by women, and yet many of them still complain about how much more difficult it is for them to obtain credit than it is for their male counterparts.

We also looked at the question of pensions. We are very pleased to see the proposed improvements in the private pension plans, where part-time workers now may have access for example, and where there is a sharing of credits between couples. However, we were very disappointed in not seeing a reference to improvements in the Canada Pension Plan, because that is the public pension plan and it can more flexibly come in tune with the needs of all Canadians, particularly women who do not have access to the private pension plans. Women who work in small businesses, and many woman are employed in small business, do not have access to private plans, and so for them the Canada Pension Plan is very important.

I understand that the CPP evolves as federal-provincial negotiations on the subject evolve. It is not a unilateral decision by the federal government, but we would certainly like to see a very strong initiative on the part of the federal government to make improvements to the CPP.

I would ask Dr. Stevenson if she would like to add anything.

Dr. Stevenson: I would just add, in terms of practical activities—you asked the question about monitoring and so forth—that we have been, for some months now, one of the six members of the Social Policy Reform Group, locally known as SPRG. It has been a very helpful, co-operative effort, first of all in building up to our responses to the Minister of Health and Welfare suggested changes in child benefits and so forth, resulting then in what we call our universality paper. We continue to be a part of this and in our preparation of reaction to the budget for instance, we were able to have one of our staff there with them, and we were able to, in effect, pool resources.

I think it is important to consider this pooling aspect because when you think about long range monitoring, you are talking about a research staff of about 5, give or take one or so. Our ability to do any kind of even moderate scale monitoring is inevitably somewhat limited. We try to keep track of things and then when special activities, special bills, changes or

[Traduction]

semblaient être très importantes. Ces questions portaient sur la désindexation de l'allocation familiale et de la pension de retraite. Les nouvelles dispositions relatives au crédit d'impôt pour enfant nous préoccupaient. Nous nous inquiétions particulièrement des effets à long terme, sur les cinq prochaines années, de même que des pertes que subiraient les familles à cause de la désindexation.

Nous avons également souligné le fait que le budget ne touchait nullement aux grandes questions intéressant les femmes, notamment l'amélioration des services de garderie, l'accès au crédit pour les femmes qui travaillent dans les petites entreprises—et je crois savoir que 40 p. 100 des petites entreprises canadiennes appartiennent à des femmes et sont exploitées par des femmes, et que malgré cela, beaucoup d'entre elles se plaignent qu'il leur est beaucoup plus difficile d'obtenir des prêts que les hommes dans la même situation.

Nous avons également examiné la question des pensions et nous étions très heureuses de voir les améliorations proposées aux régimes de pension privés, auxquels les travailleurs à temps partiel ont maintenant droit, et sous le régime desquels les couples peuvent maintenant partager leurs crédits. Cependant, nous avons été très déçues de constater qu'aucune amélioration n'était prévue au Régime de pensions du Canada qui est, après tout, le régime public de pension et qui peut être plus facilement modifié pour tenir compte des besoins de tous les Canadiens, particulièrement des femmes qui n'ont pas accès aux régimes privés. Les femmes qui travaillent dans les petites entreprises, et elles sont nombreuses, n'ont pas accès aux régimes de pension privés et c'est pourquoi le Régime de pensions du Canada leur est très important.

Je crois savoir que le RPC évolue au fil des négociations fédérales-provinciales à cet égard. Bien que cela ne puisse être une décision unilatérale de la part du gouvernement fédéral, nous voudrions que celui-ci prenne des mesures très concrètes pour favoriser l'adoption de dispositions visant à améliorer ce régime.

Je vais maintenant demander à M^{me} Stevenson si elle a quelque chose à ajouter.

Mme Stevenson: J'aimerais simplement ajouter, au chapitre des activités d'ordre pratique—car vous avez posé une question au sujet de la surveillance, entre autres—que depuis quelques mois, nous sommes l'un des six membres du Groupe de réforme de la politique sociale. Le travail que nous accomplissons s'est avéré très utile car il nous a tout d'abord permis d'inclure dans nos réponses au ministre de la Santé et du Bien-être, des propositions de changement au niveau des prestations pour enfants, etc., puis de produire ce que nous appelons notre document sur l'universalité. Nous continuons de participer à ce groupe et, lors de la préparation de notre réponse au budget, par exemple, nous avons pu lui envoyer un membre de notre personnel afin de mettre en commun nos ressources.

Je pense qu'il est important de tenir compte de cet aspect parce que la surveillance à long terme requiert un effectif d'environ cinq personnes. Donc, nous sommes inévitablement limitées pour ce qui est des mesures de surveillance, si réduites qu'elles soient. Nous essayons de surveiller la situation et lorsque surviennent des activités spéciales, des projets de loi

[Text]

position papers come up, we can respond to them as we did to the Minister's, again on the changing of family benefits.

• 1145

Mrs. Mitchell: Do you feel it is the role of the advisory council to criticize the government and to advocate things which may be critical of the government?

Ms Gold: I think the role of the council, as advocate, is to look at the situation from the perspective of Canadian women, to criticize where criticism is warranted, and to praise where praise is warranted. For example, as I said before, we are very pleased to see the improvements which will come to the private pension plans, and we have said that; on the other hand, we have raised other concerns. I think our main task is to represent the women of Canada in the best possible way.

Mrs. Mitchell: I hope we will be hearing more from you on this budget as we dig into it more deeply; and, from talking to Maureen O'Neil, I understand they are going to get an official response to some of the questions asked today. I would be very interested in your response to their response, and the response of Canadian women.

My second question, Mr. Chairman, has to do with what I believe is the closure of the regional office in British Columbia, a question which I guess you expected from British Columbia members. I would like to know more about what is happening there and why, and I would also like to put on record my deep concerns for what is happening to women in British Columbia. Not only, as I hope most members know, has there been a tremendous victimization—I guess that would be the word—of women by the provincial government with the cutting of services, almost every aspect of their lives has been affected by government policies in British Columbia. Women in British Columbia feel very, very isolated, too. We are way, way out there, we do not have money to get to conferences, we have the mountains separating us, and we do feel very, very isolated. We do not have a status of women provincial group—perhaps that is just as well in view of the circumstances, but there needs to be something to provide that kind of backup services to women. We have a very effective women's research group in Vancouver, which is underfunded, of course; all funds are being cut back to women's groups. I do not know, but perhaps there is a need for a new look at an office and some kind of a grassroots consideration of what might be needed there. I find it very hard to think that decentralization of the council activities is not needed in the Maritimes, British Columbia, the Yukon, and northern regions as well.

Ms Gold: The very difficult task which we have now is, of course, to reinforce the focus of the council. I have been asking

[Translation]

spéciaux, des changements ou des exposés de principe, nous pouvons y répondre, comme nous avons répondu au ministre au sujet des changements qu'il recommandait aux allocations familiales.

Mme Mitchell: Croyez-vous qu'il revient au conseil consultatif de critiquer le gouvernement et de défendre des idées qui pourraient aller à l'encontre des politiques gouvernementales?

Mme Gold: Je pense que le rôle du conseil, à titre de défenseur, est d'examiner la situation du point de vue des Canadiennes, de faire des critiques lorsqu'elles s'imposent, et, le cas échéant, de faire l'éloge des mesures positives. Par exemple, comme je l'ai déjà dit, nous sommes très contentes des améliorations apportées aux régimes de pension privés, et nous l'avons clairement indiqué; par contre, nous avons fait ressortir d'autres problèmes. Je crois que notre responsabilité principale est de représenter les Canadiennes de la meilleure façon possible.

Mme Mitchell: J'espère que vous nous communiquerez d'autres idées à ce sujet, au fur et à mesure que nous examinerons le budget. M^{me} Maureen O'Neil m'a fait savoir qu'elle va obtenir la réponse à certaines des questions posées aujourd'hui. J'aimerais connaître votre réaction ainsi que la réaction des Canadiennes, aux réponses du gouvernement.

Ma deuxième question, monsieur le président, porte sur la fermeture du bureau régional de Colombie-Britannique, et c'est une question à laquelle vous deviez vous attendre de la part des députés de Colombie-Britannique. J'aimerais avoir plus de détails sur ce qui se passe dans cette région, et j'aimerais également dire publiquement à quel point la situation des femmes de Colombie-Britannique me perturbe. Non seulement, comme tous les membres du comité le savent, le gouvernement provincial s'acharne sur les femmes, je crois que c'est le bon mot, en réduisant les services, mais presque tous les aspects de la vie de ces femmes sont touchés par les politiques gouvernementales de la Colombie-Britannique. Les femmes de cette province se sentent aussi très, très isolées. Nous sommes isolées à l'autre bout du pays, nous n'avons pas d'argent pour participer aux conférences, nous sommes séparées du reste du Canada par une chaîne de montagnes et nous nous sentons tout à fait isolées. Nous n'avons aucun groupe provincial de la situation de la femme, et c'est peut-être mieux ainsi étant donné les circonstances, mais il doit y avoir un mécanisme quelconque pour offrir aux femmes les services dont elles ont besoin. À Vancouver, nous avons un excellent groupe de recherche pour la femme qui souffre, bien entendu, d'un manque de fonds; d'ailleurs, on a réduit le financement de tous les groupes féminins. Il me semble qu'il serait bon d'envisager à nouveau l'établissement d'un bureau afin d'étudier sur place les besoins des femmes de cette province. J'ai de la difficulté à croire qu'il serait inutile de déconcentrer les activités du conseil dans les Maritimes, la Colombie-Britannique, le Yukon et les régions du nord.

Mme Gold: Bien sûr, le grand défi qui nous attend maintenant est de renforcer le but premier du conseil. J'ai souvent

[Texte]

the question, as have others: What is it the council can do better than other women's groups that will best serve them? The answer keeps coming back from individuals and groups. I have to say it is not a formal survey, but when I do ask the question of what the women's groups rely on us for that no other group can perform, the answer is the research and the publications. It seems to me that we owe the women of Canada that function, because they cannot do it; the voluntary women's groups and the local organizations have other very important jobs to do, such as helping women re-enter the workforce, helping them find out how to deal with the welfare system, helping women in difficulty in terms of divorce and separation, and setting up day care centres. I mean there are any number of issues—the transition homes, the crisis homes that have been established by voluntary women's groups. The women are doing that and they are doing it as effectively as possible. For us to even contemplate getting into that kind of area would be impossible, unless our budget were to be, I do not know, added to by a phenomenal figure; but we can supply them with the research that is going to enable them to lobby for, argue for and set up day care centres, transition homes. It was a council publication in 1980 that exposed the situation of violence in the family and gained government understanding of the need for crisis centres. Then it was the women who were able to take our research and set up these institutions. If we have to make a choice in terms of effectiveness, in terms of efficiency, I think we have to make the choice in favour of research publication and distribution.

If we had continued to maintain the Vancouver office, we would have had roughly \$156,000 invested annually in that office. If we were to leave it, and then establish another office in support of a new vice-president, I do not know where we would take that \$156,000 for a new office. It would obviously have to come from our research capacity because that is the focus of our central office. I do not think that would have been an appropriate decision.

• 1150

We have to do more and more for our regional vice-presidents in the east and in the west to help them develop a network to cover their region. My other concern is that perhaps the regional office, which has responsibility in the west for the prairie provinces and the territories—and this is a question I raise—may have well served the Vancouver area and British Columbia, but I am not sure that they were able to serve them in the way they tried to serve the west.

So I think we have to look at this kind of structure and again say, if research is what people really want from us and if we can get an increase in budget over the next year, then that is where the money is going to go. We could also encourage our vice-presidents to develop, as they have, strong networks in their regions so material gets out to people and helps them do what they can do best in their local areas. They understand the social climate. They know what the statistics tell them,

[Traduction]

posé cette question, comme bien d'autres: qu'est-ce que le conseil peut faire mieux que d'autres groupes féminins, qui pourrait leur profiter le plus possible? Nous recevons sans cesse des réponses de particuliers et de groupes. Je dois souligner qu'il ne s'agit pas d'une enquête officielle, mais lorsque je demande quels services nous pouvons offrir aux groupes féminins mieux que tout autre groupe, on me répond que c'est la recherche et les publications. À mon avis, nous devons rendre ce service aux Canadiennes, parce qu'elles ne peuvent le faire elles-mêmes; les groupes de femmes bénévoles et les organisations locales ont d'autres tâches très importantes à accomplir, par exemple aider les femmes à réintégrer le marché du travail, les aider à faire face au système du bien-être, aider les femmes en difficulté à cause d'un divorce ou d'une séparation, et établir des garderies. Ces groupes bénévoles s'occupent de toutes sortes de questions, des foyers d'accueil aux centres de crise. Ces femmes accomplissent leur tâche le plus efficacement possible. Il nous serait impossible de même songer à entreprendre des activités dans ce domaine à moins que notre budget ne soit gonflé de façon disproportionnée. Cependant, nous pouvons aider ces groupes en leur fournissant les services de recherche qui leur permettront d'exercer des pressions et d'avancer des arguments en faveur des garderies ou des foyers d'accueil. C'est grâce à une publication du Conseil, en 1980, qui exposait le problème de la violence au sein de la famille, que le gouvernement a pu comprendre la nécessité d'établir des centres d'aide. Les femmes ont pu alors profiter des fruits de nos recherches pour établir ces centres. S'il nous faut faire un choix au chapitre de l'efficacité et de la rentabilité, je pense qu'il nous faudra opter en faveur de la recherche, de la publication et de la distribution.

Pour maintenir le bureau de Vancouver, il nous aurait fallu y investir 156,000\$ annuellement. Si nous fermions ce bureau pour en établir un autre relevant d'une nouvelle vice-présidente, je ne vois pas où nous pourrions obtenir les 156,000\$ nécessaires. Il faudrait que cela provienne de notre budget de recherches, puisque c'est la principale fonction qu'accomplit notre bureau central. Et je ne crois pas que ça aurait été une bonne décision.

Nous devons aider davantage nos vice-présidentes régionales dans l'est et dans l'ouest du pays afin d'établir des réseaux pour couvrir leurs régions respectives. Je me demande si le bureau régional qui, dans l'Ouest, a la responsabilité des Prairies et des territoires, et c'est une question que je pose, n'a pas bien desservi la région de Vancouver et de Colombie-Britannique, quoique je doute qu'il l'ait fait de la meilleure façon possible.

C'est pourquoi je crois que nous devons examiner cette structure et nous dire encore une fois que si les gens veulent vraiment avoir des services de recherche et que si nous pouvons obtenir une augmentation de notre budget pour l'année prochaine, il faudra que cette augmentation aille à ce secteur. Nous pourrions également encourager les vice-présidentes à mettre sur pied des réseaux solides dans leurs régions, chose qu'elles ont faite, afin que le grand public ait

[Text]

whether it be an industrial town, a mining town, a farming area and so on, better than we can.

For example, our new vice-president, I hope, is going to take a very strong interest in the project on women in agriculture because she is serving the main agricultural areas of our country. Through her, that network will have access to our research. So in general this kind of thinking has gone into this very difficult decision. I know, on the other hand, that what you are saying is so true, that women are suffering in British Columbia because of the withdrawal of services and financial support which was there.

I must add that this unfortunate situation is true for other provinces as well. And so we must, to the extent possible . . .

Mrs. Mitchell: In the Maritimes they would be equally concerned.

Ms Gold: Not only the Maritimes. What about Alberta as far as women are concerned?

Mrs. Mitchell: Sure, sure.

Ms Gold: It is such a difficult decision. You know, if it were another world and we had all kinds of money . . . I know council members in the past have said we should have regional offices in every province. But let me just say in these comments that there are other federal government agencies like Secretary of State offices throughout the country, and these offices are able to give some kind of support as well.

Mrs. Mitchell: I must say I am really concerned by what you say. I do not agree with having an office for just a vice-president. I do not think it makes sense just to facilitate the vice-president. You were saying earlier that the council is there to serve women and it should be an office that serves women, certainly. But it seems to me from what you are saying that you have closed the office without consultation with British Columbia and Yukon women and women in other western provinces. I wonder if you have heard from them. I can tell you people are going to see the council as an ivory tower which is not close to them, which they do not know and which they never get to see. And you are going to put out a lot of research things. How do you know it is a priority for the average woman in British Columbia and how do they get to you? I think your council will become meaningless to women in British Columbia unless there is some direct access, and the same would apply in other remote areas. I stress British Columbia because it is so far away and there is such a psychological barrier; most British Columbians see Ottawa as quite irrelevant and quite an ivory tower kind of place anyway.

So I am really very concerned that there will not be very much relevance. As I say, I would hope that you would be

[Translation]

accès aux documents et puisse s'en servir localement. Ces vice-présidentes comprennent le climat social de leur région; elles comprennent mieux que nous les statistiques, qu'il s'agisse d'une ville industrielle, d'une ville minière, d'une région agricole, etc.

Par exemple, j'espère que notre nouvelle vice-présidente s'intéressera vivement au projet consacré aux femmes dans l'agriculture parce qu'elle représente les principales régions agricoles du Canada. Grâce à elle, ce réseau aura accès à nos services de recherche. C'est cette façon de penser qui a influencé cette décision très difficile. Par contre, c'est bien vrai que les femmes de la Colombie-Britannique sont victimes de la réduction des services et du soutien financier qui leur étaient auparavant disponibles.

Cependant, je dois ajouter que cette situation est malheureusement vraie pour d'autres provinces également. C'est pourquoi nous devons, dans la mesure du possible . . .

Mme Mitchell: La situation serait la même dans les Maritimes.

Mme Gold: Non seulement dans les Maritimes. N'oublions pas la situation des femmes en Alberta.

Mme Mitchell: Oui, bien sûr.

Mme Gold: C'est une décision si difficile. Vous savez, si la situation était différente et que nous avions de l'argent à n'en plus savoir que faire . . . je sais que par le passé, les membres du Conseil ont demandé l'établissement de bureaux régionaux dans chaque province. Cependant, n'oublions pas qu'il existe d'autres organismes fédéraux, comme le Secrétariat d'État qui ont des bureaux à travers le pays, et que ces bureaux peuvent offrir de l'aide dans une certaine mesure.

Mme Mitchell: Je dois avouer que ce que vous me dites me perturbe profondément. Je ne suis pas en faveur de l'établissement de bureaux uniquement pour les vice-présidentes. Je ne crois pas qu'il soit logique de servir uniquement la vice-présidente. Vous disiez plus tôt que le conseil a pour mandat de servir les femmes et qu'il devra le faire. Mais, d'après ce que vous dites, vous avez fermé le bureau sans avoir consulté les femmes de la Colombie-Britannique et du Yukon ou les femmes des autres provinces de l'Ouest. En avez-vous entendu parler? Que je vous dise que les gens commenceront à considérer le conseil comme une tour d'ivoire qui est loin d'eux, qu'ils ne connaissent pas et qu'ils ne peuvent jamais consulter. Vous dites que vous allez publier toutes sortes de documents de recherche. Comment savez-vous s'il s'agit d'une priorité pour la femme moyenne de Colombie-Britannique, et comment ces femmes peuvent-elles communiquer avec vous? À mon avis, votre conseil n'aura plus aucune utilité pour les femmes de Colombie-Britannique à moins qu'elles ne puissent y avoir accès directement, et cela s'applique à toutes les régions isolées. Si j'insiste sur la Colombie-Britannique, c'est parce que c'est une province si éloignée et qu'il existe une barrière psychologique puissante. Pour la plupart des résidents de Colombie-Britannique, Ottawa est tout à fait inutile et représente de toute manière une véritable tour d'ivoire.

C'est pourquoi je crains que votre travail n'ait plus aucune utilité. Comme je l'ai dit, j'espère que vous allez consulter les

[Texte]

consulting with women's groups in British Columbia as to what is needed. I certainly feel that probably there is a need for a new look at it. I am not sure how much that office was used. I did not use it myself, for example.

Ms Gold: Well that is . . .

Mrs. Mitchell: But on the other hand, I would not accept the fact that something is not needed there if the council is to have relevance to women in that province.

Ms Gold: I think your points are very well taken and it is certainly a problem council members are going to be dealing with next week and the months to come. I think, too, that the new vice-president, whoever she will be, is going to have to consider how she can best serve the whole region. While British Columbia was, I believe, very well served by our office, I am not as convinced that the rest of the region was as well served. That is a very big concern for us.

• 1155

As I said before, until we can have, if we ever should have regional offices everywhere, then we have to try to spread our assistance and our support as much as we possibly can. One of the other things that we will be looking at is how we can not only enhance the role of the vice-president on a regional basis, but also involve the council members themselves—and we do have two right now in British Columbia—involve the council members in the kinds of activities that would support women in the west, both direct support through the assistance they can get from the regional vice-president and from the central office, and by reporting back to the central office the very clear concerns of women in their own constituencies.

So, yes, maybe we have started a kind of chain reaction here. But we will constantly be coming back to my original remark on this topic which was that we must serve the women of Canada. But we must do our best to serve all of them. Do I have more time?

The Chairman: Yes, you do.

Mrs. Mitchell: I have run out of questions, to tell you the truth. I was going to raise a question which . . .

The Chairman: I think you should, you have the opportunity.

Mrs. Mitchell: You have already answered that. I think over the past two or three years, when the council went through stressful times, there has been some feeling that whole research component has been not quite as effective as it might have been, but I gather that you have really reviewed this.

I wonder how you see that functioning and to what degree you will be contracting out research projects so that it gets broadened out. Of course, I am thinking of my own province, British Columbia.

[Traduction]

groupes de femmes de Colombie-Britannique pour savoir ce dont ils ont besoin. Je suis convaincue qu'il est nécessaire de réexaminer la situation. Je ne sais pas quelle utilisation a été faite de ce bureau. Moi-même, par exemple, je ne m'en servais jamais.

Mme Gold: Eh bien . . .

Mme Mitchell: Par contre, il m'est impossible de croire qu'aucun bureau n'est nécessaire dans cette région si le conseil espère revêtir une certaine importance aux yeux des femmes de Colombie-Britannique.

Mme Gold: Je comprends tout à fait votre point de vue et je dois vous dire que c'est un problème sur lequel les membres du conseil vont se pencher la semaine prochaine et au cours des mois à venir. Par ailleurs, je crois également que la nouvelle présidente, peu importe de qui il s'agira, devra déterminer la meilleure façon de desservir la région tout entière. Si la Colombie-Britannique était bien desservie par notre bureau, je doute néanmoins que le reste de la région ait pu en profiter autant. C'est un problème qui nous intéresse beaucoup.

Comme je l'ai déjà dit, tant que des bureaux régionaux ne seront pas créés un peu partout, si tel doit être le cas, nous devons essayer de répartir notre aide le plus possible. Nous allons également non seulement chercher à donner plus de relief au rôle joué par la vice-présidente à l'échelon régional, mais également faire exercer aux membres du conseil—et il en existe deux actuellement en Colombie-Britannique—des activités qui aideraient les femmes de l'Ouest, et ce, grâce à l'assistance qu'elles obtiendraient de la vice-présidente régionale et du bureau central et en transmettant au bureau central les préoccupations précises des femmes de leur propre région.

Alors, oui, nous avons peut-être lancé une réaction en chaîne, mais nous en reviendrons toujours à ce que je disais au départ, à savoir, que nous devons améliorer le sort des femmes canadiennes, de toutes les femmes canadiennes. Puis-je continuer?

Le président: Oui.

Mme Mitchell: J'ai malheureusement épuisé toutes les questions que je voulais vous poser. J'allais vous en poser une qui . . .

Le président: Posez-là, vous en avez le temps.

Mme Mitchell: Mais vous y avez déjà répondu. Au cours des deux à trois dernières années, lorsque le conseil éprouvait certaines difficultés, on avait l'impression que les recherches effectuées n'étaient pas aussi bonnes qu'elles auraient pu l'être, mais je suppose que vous vous êtes penchés sur la question.

Comment allez-vous vous y prendre maintenant et dans quelle mesure comptez-vous sous-traiter certains projets de recherche pour qu'ils émanent des quatre coins du pays. En vous disant cela, je pense, bien sûr, à ma propre province, la Colombie-Britannique.

[Text]

Ms Gold: Over the years there has been a very impressive list. I think we have had 250 publications, if we count everything, to our credit. In that sense we are about the largest, if not the largest publisher on women's issues in Canada. That is very significant. Also, our analysis of distribution indicates that our material is being very widely used. So there is every incentive to expand our research.

I think we will continue publishing a variety of documents, from the fat sheets which are one-page, two-sides of relatively intense information, statistical policy and so on, on a number of topics. We will also have the brochures we have just published. These have become very popular: *Homemaker Pension*. It is a brochure that is written in very down-to-earth language so that women everywhere can understand a complicated program of pensions. And it also supports our policy that women who have devoted their careers to the very important task of homemaking must have a dignity in their old age, must have access to pensions. This is one example.

We are also very concerned about the attitudes and plans that our adolescent women are making for their own future. We have recently published—it was released in April—a study on adolescent girls. To complement that, we have put together this very attractive book which I think will be out of print very shortly, which contains information and quotations that would be of particular interest to teenage girls, as awareness, understanding and perhaps another way of encouraging them to plan for their future.

The last one I would mention right now: *Juggling a Family and a Job*. That, as we know, is a very heavy stress on women who are trying to manage both the family life and the job. And here is our publication on *Prostitution in Canada* which has been very well received, looked at by researchers and women's groups and so on.

So that gives you an overview of the nature of our publications. At the moment we are working on two rather lengthy and comprehensive works: *Women and the Economy*, for example, and it of course will take us a little longer to see them in actual publication because they are lengthier. Some of the research is done in-house and some of it is done by contract with people who are experts in their field. For example, on the question of divorce we are calling upon an expert in that area, so it really is a blend. We have excellent researchers on staff who are able to do their own work and also work with contractors in the field. That has its pluses and minuses as well, but basically I think that is a good arrangement.

• 1200

However, my goal over the next few years is to see an increase in our budget, so that we can increase that very important research function.

[Translation]

Mme Gold: La liste de nos publications est très longue puisque nous en comptons environ 250, tout compris. Vu sous cet angle, notre conseil est celui qui publie le plus de documents sur le féminisme au Canada. Et c'est très important. De plus, les analyses que nous avons faites nous permettent de penser que nos documents servent beaucoup et c'est pourquoi nous devrions multiplier nos projets de recherche.

Je crois que nous allons continuer à publier toute une variété de documents, nos feuillets d'une page imprimée des deux côtés et qui renferment des renseignements condensés, des statistiques, etc., sur un certain nombre de sujets. Nous continuerons également de publier nos livrets qui sont très demandés comme, par exemple, celui portant sur les pensions de retraite des personnes au foyer. C'est une brochure rédigée dans un langage très simple de façon à permettre à toutes les femmes de comprendre la structure très complexe des pensions de retraite. Et nous l'avons fait, car nous pensons que les femmes qui ont passé leur temps à s'occuper de leur foyer, tâche très importante, devraient pouvoir bénéficier d'une pension de retraite lors de leurs vieux jours. Voilà un exemple parmi d'autres.

Le comportement et l'avenir des adolescentes nous intéressent également au plus haut point. En avril, nous avons publié une étude sur les adolescentes. En complément, nous avons rédigé ce livre très intéressant qui sera bientôt épuisé, je crois, et qui renferme des renseignements et des citations qui devraient en particulier intéresser les adolescentes, les sensibiliser, leur ouvrir certaines voies et peut-être même les encourager à planifier leur avenir.

Enfin, permettez-moi également de citer notre brochure portant sur le cumul des tâches familiales et d'un emploi. Comme nous le savons tous, celles qui essaient de cumuler une carrière et des tâches familiales n'ont pas la partie facile. Et voici notre brochure sur la prostitution au Canada qui a reçu un certain succès tant auprès des chercheurs que des groupes féministes, etc.

Voilà donc un aperçu des brochures que nous publions. À l'heure actuelle, nous sommes en train de mettre au point deux ouvrages assez longs, celui sur les femmes et l'économie en est un, et leur publication exigera davantage de temps car ils sont plus longs. Certains projets de recherche sont effectués sur place alors que d'autres sont sous-traités à des experts en la matière. À titre d'exemple, nous avons fait appel à un spécialiste des questions de divorce lorsque nous avons décidé d'étudier la question. Nos effectifs comptent d'excellents agents de recherche qui peuvent effectuer leurs propres travaux et travailler avec ceux à qui nous avons sous-traité certains projets. Cette façon de procéder présente des avantages et des inconvénients, mais je pense qu'elle est bonne dans son ensemble.

Cependant, je chercherai, au cours des prochaines années, à augmenter notre budget pour que nous puissions multiplier nos projets de recherche.

[Texte]

Mrs. Mitchell: Thank you very much, Mr. Speaker. I am sorry I have to leave.

The Chairman: Mrs. Martin.

Mrs. Martin: Yes, the fact that we do not have any Liberal representation here today gives us a little more time on the agenda.

I just have a couple of questions because I have to catch a flight, so I too have to leave, Ms Gold. I was wondering, you mentioned you meet four times a year . . .

Ms Gold: Yes.

Mrs. Martin: —for council meetings. Where are those meetings held? Always in Ottawa or do you take them across the country?

Ms Gold: I believe they are taken across the country. I will look for advice here. As I say, this is going to be my very first one.

Ms Micheline Savoie (Director of Communications, Canadian Advisory Council on the Status of Women): They were, but they are not any more. They meet in Ottawa for budget purposes.

Ms Gold: In the past they have been taken across the country, but because it is so much more expensive to have council meetings outside of Ottawa they have been held here. That is something to re-evaluate because if I can read into your question, the need for the council's exposure across the country, the question is would holding meetings elsewhere enhance that profile?

Mrs. Martin: I think getting out of the Ottawa area is good for everybody once in a while, to get to the rest of the country and see what is going on. I do feel that moving around the country is an advantage.

I realize you have only been in your position for some seven weeks, but I was wondering if you could tell me what the council's objectives are for 1985-86. What would your priorities be within the next two years as far as the council is concerned, what areas?

Ms Gold: You would be talking about research areas, I presume?

Mrs. Martin: As a council in general, what are your aims in the next two years? What are your top priorities?

Ms Gold: The priority concerns that we have right now are the maintenance of social benefits. We want to make sure that there is no erosion to family allowances and I have alluded to that before, or to child tax benefits, or old age security. So maintaining the concept of universality of benefits and increasing support for the vulnerable groups in society like families, like the elderly, like children would be a top priority.

A second one is job creation. We will be following closely the plans in the budget. I do not think there was much

[Traduction]

Mme Mitchell: Merci infiniment, monsieur le président, mais je dois vous quitter.

Le président: Madame Martin.

Mme Martin: Merci; nous avons un peu plus de temps aujourd'hui grâce à l'absence de représentants du Parti libéral.

Je n'ai que deux questions à vous poser, madame Gold, car, moi aussi, je dois vous quitter pour aller prendre un avion. Vous nous avez dit que le conseil se réunissait quatre fois par an?

Mme Gold: En effet.

Mme Martin: Où ces réunions se tiennent-elles? Ont-elles toujours lieu à Ottawa ou aux quatre coins du pays?

Mme Gold: Je crois qu'elles ont lieu un peu partout, mais permettez-moi de demander à ma collègue, car la prochaine sera la première à laquelle j'assisterai, comme je l'ai dit.

Mme Micheline Savoie (directrice des Communications, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme): Elles avaient lieu un peu partout auparavant, mais le Conseil ne se réunit plus qu'à Ottawa maintenant, pour des raisons financières.

Mme Gold: Il se réunissait un peu partout par le passé, mais il ne se réunit plus qu'à Ottawa en raison du coût qu'entraînait la tenue de ses réunions en-dehors d'Ottawa. Nous allons revoir cette question, car, si je vous comprends bien, vous pensez que, si ces réunions avaient lieu ailleurs, le Conseil pourrait élargir ses horizons.

Mme Martin: Je pense qu'il est bon de s'extraire de la Capitale de temps à autre et d'aller voir ce qui se passe dans le reste du pays. Je pense qu'il est bon d'aller un peu partout.

Je sais que vous n'exercez vos fonctions que depuis sept semaines environ, mais pouvez-vous tout de même me dire quels objectifs s'est fixés le conseil pour l'année 1985-1986? Quelles priorités avez-vous établies pour les deux prochaines années, par exemple?

Mme Gold: Vous voulez parler des projets de recherche, je suppose?

Mme Martin: Quels sont les objectifs du conseil pour les deux prochaines années? Quelles sont vos priorités?

Mme Gold: La politique sociale constitue sans doute notre première priorité. Nous voulons conserver les avantages sociaux existants, veiller à ce que les allocations familiales, le crédit d'impôt pour enfant ou les prestations de la sécurité de la vieillesse ne diminuent pas. Nous voulons donc que ces prestations demeurent ouvertes à tout un chacun et nous cherchons également à améliorer le sort des groupes défavorisés de notre société, les familles, les personnes âgées et les enfants.

La création d'emplois constitue une deuxième priorité. Nous suivrons de très près ce que prévoit le budget. Nous ne savons

[Text]

articulation of exactly how this \$900 million was going to be spent, but what we will be looking for are opportunities for women to establish career ladders, so that the money is not used simply for dead-end jobs or for easy training in repetitive work. I mention that because I think that has been the past history of many job training provisions. Women are brought in, they are trained at some low-level job, the money expires and they are fired. We will be watching to make sure that there is much more for women in job creation.

We would also like to build on government initiatives rather than relying solely, or in a very large measure, on the private sector. For example, job training requires not only the money that the federal government will be investing, it also requires time on the part of the employer. We will have to watch to see that employers are willing to commit the time of their valuable personnel who will have to take time away from their tasks in order to do the training. It is not clear yet if the private sector has committed itself to that.

A third priority is the question of employment equity and we have talked about that question. Equal opportunity, equal pay for work of equal value, mandatory contract compliance where—and I know that the Hon. Flora MacDonald has taken initiatives in those areas—and of course that very important support network like universal access to daycare and paid parental leave would be very important for women in the work force.

The fourth point is pension reform, and again I have referred to our concerns about the Canada Pension Plan.

The final point that I would make is the question around violence in the family and violence against women. We have spoken on the question of pornography and prostitution and on the need for support services for battered women and their children, for proper housing for women and for further research into the nature and extent of violence. So that would, in a capsule form, tell you where our major priorities are in the next couple of years.

• 1205

Mrs. Martin: Thank you, Sylvia. I appreciate your comments on it and I know from dealing with the various programs that our government's aim is to make sure that the training going in under the new programs will do mean meaningful jobs. I can see steps forward in that, even in the Challenge '85 for students where it is not just a matter of a make-work, short-term jobs but rather one that will lead them up in their career to give them experience within their career field.

I have had contacts with many firms that are willing to do training. I think some firms in this country are good examples of how the private sector is willing to work on their jobs. I hope they get as much publicity as the ones you feel are not doing the necessary job.

[Translation]

pas exactement comment ces 900 millions de dollars seront distribués, mais nous veillerons à ce que cet argent soit utilisé pour que les femmes puissent faire véritablement carrière et non pas simplement obtenir des emplois considérés comme des voies de garage ou des cours de formation pour des travaux de nature répétitive. Si je dis cela, c'est parce que cela a de tout temps été le cas lorsque des cours de formation étaient offerts. Les femmes sont embauchées, elles suivent des cours de formation pour des emplois mal rémunérés, les crédits tirent à leur fin et elles finissent par être licenciées. Nous veillerons donc à ce que les femmes obtiennent davantage.

Nous essaierons également de renforcer les initiatives des pouvoirs publics au lieu de compter uniquement, ou dans une très grande mesure, sur le secteur privé. Par exemple, la formation exige non seulement un investissement d'argent de la part du gouvernement fédéral, mais également un investissement de temps de la part de l'employeur. Nous essaierons de savoir si les employeurs sont disposés à détacher une partie de leurs effectifs pour que ces derniers puissent assurer la formation des nouveaux. Nous ne savons pas encore si le secteur privé s'y est engagé.

La justice en matière d'emploi constitue une troisième priorité et nous en avons déjà parlé. Nous faisons ici allusion à l'égalité des chances, à la parité salariale pour travail de valeur égale, aux conditions imposées en matière de marchés de l'État... et je sais que l'honorable Flora MacDonald a pris certaines initiatives en ce sens... et, évidemment, à la généralisation des garderies d'enfants et du congé parental rémunéré pour toutes celles qui travaillent.

Mentionnons également la réforme des pensions et je vous ai déjà parlé de nos craintes à propos du Régime de pensions du Canada.

En dernier lieu, citons la violence au sein de la famille et les sévices que subissent les femmes. Nous avons discuté de la pornographie et de la prostitution et des services de soutien devant être offerts aux femmes battues et à leurs enfants, de la nécessité de trouver des logements adéquats pour y accueillir ces femmes et d'effectuer des recherches complémentaires sur la nature et l'étendue de cette violence. Voilà donc, en résumé, ce que seront nos priorités au cours des deux prochaines années.

Mme Martin: Merci, Sylvia. Je conçois parfaitement ce que vous avez dit et je sais, ayant mis la main à la pâte, que le gouvernement fera en sorte que la formation donnée en vertu de ces nouveaux programmes débouche sur des emplois intéressants. J'en vois déjà les preuves, le programme Défi '85 destiné aux étudiants n'étant pas simplement un programme de création d'emplois temporaires, mais plutôt un programme qui assurera leur promotion, qui leur donnera l'expérience dont ils ont besoin dans leur spécialité respective.

De nombreuses entreprises disposées à former des gens se sont mises en rapport avec moi. Le secteur privé est parfaitement disposé à créer des emplois et certaines entreprises de ce pays peuvent être citées en exemple. J'espère qu'elles recevront

[Texte]

Ms Gold: Models are always very important for us to look at.

Mrs. Martin: I am sorry that my colleague had to leave. Several times I have heard the statement that privatization of Crown corporations means fewer jobs for women. I am wondering what your view is on that. If this is in fact a true statement, just because they are privatized, does it mean women will have fewer jobs than men?

Ms Gold: I do not know if Dr. Stevenson would have a comment on it. I am not answering your question directly but I will say we are concerned about the fact that the budget indicated a decrease of jobs in federal service, for a number of reasons. One thing that has happened over the last few years is the decrease in the number of full-time employees which are replaced, maybe not in the same numbers, with term or contract appointments. In other words many people working in various departments in the civil service are contract employees on contract for a year or two.

Basically, this means those people have no access to benefits, no pension, no sick leave, no vacation entitlement. So that is a big problem.

The second problem is that, for many women across the country, not only in Ottawa which is the centre of the federal government but also in its agencies across the country, women have had the most successful entry into the work force. The federal government has been a better employer for women in that sense. Now they may then move into the private sector but somehow it has been a more equitable employer. We can certainly find ways of improving it, there is no question. But as a first entry or as a chance for developing a career, the federal civil service has been an excellent opportunity for women compared with the private sector. So as the number of jobs available decreases, and that work has to be done, if it is done by outside contractors, we do not know whether they will be as open to the hiring, promotion and integration of women as the federal government, despite all the struggles we have gone through historically.

Mrs. Martin: But as for the statement that privatization of Crown corporations means fewer jobs for women, which has been stated several times, do you have any proof from your research that it is in fact a true statement?

Ms Gold: I cannot comment on that and I do not know if Dr. Stevenson can.

Dr. Stevenson: It is something that we would want to look into in more detail. I think the concern is that many of the areas in which the government plays a major role, for instance, in health, transportation and so forth, are ones in which a great many women work. If this is then shifted over into private circumstances, one of the things one can envision is a very difficult transition time. Let us say in the case of health care, does a private sector group have the initial capital to embark on exactly the same scale as now exists, for instance. Also, what are the plays of market forces on that initially? Must they do the kinds of cutbacks that one might think they

[Traduction]

autant de publicité que celles qui, à votre avis, ne sont pas à la hauteur de la tâche.

Mme Gold: Nous avons besoin d'exemples de ce genre; ils sont très importants.

Mme Martin: Je regrette que ma collègue ait dû partir. J'ai souvent entendu dire que la privatisation des sociétés d'État entraînerait une diminution d'emplois pour les femmes. Qu'en pensez-vous? Si tel est le cas, cela signifie-t-il que les femmes auront plus de difficultés à trouver des emplois que les hommes?

Mme Gold: Peut-être M^{me} Stevenson voudra-t-elle faire une observation à ce sujet. Je sais que je ne réponds pas directement à votre question, mais nous sommes inquiètes de ce que le budget ait annoncé une diminution des emplois dans la Fonction publique et ce, pour un certain nombre de raisons. Au cours des dernières années, le nombre d'employés à temps plein a diminué et a été remplacé, peut-être pas tous, par des contractuels. En d'autres termes, de nombreux employés de ministères sont des contractuels engagés pour un an ou deux.

Le problème qui se pose, c'est que ces employés n'ont droit à aucun avantage social, aucune pension de retraite, aucun congé de maladie, aucune vacance.

Or, ce sont les femmes qui, en général, ont réussi à entrer dans la Fonction publique, non seulement ici à Ottawa, cœur du gouvernement fédéral, mais également un peu partout dans ses bureaux régionaux. Vu sous cet angle, le gouvernement fédéral s'est montré meilleur employeur que le secteur privé. Même si elles choisissent plus tard de travailler dans le secteur privé, le gouvernement fédéral s'est montré plus équitable. Il ne fait aucun doute que nous pouvons améliorer cette situation. Mais lorsqu'elles ont cherché un premier emploi, ou à faire carrière, le gouvernement fédéral a ouvert davantage de portes aux femmes que le secteur privé. Alors, à mesure que le nombre d'emplois diminue et que certains travaux doivent être effectués, même par des contractuels, nous ne savons pas si le secteur privé facilitera autant l'embauche, la promotion et l'intégration des femmes que le gouvernement l'a fait, malgré toutes les luttes que nous avons menées au fil des ans.

Mme Martin: Mais vos recherches ont-elles prouvé que la privatisation des sociétés d'État entraînera une diminution d'emplois pour les femmes, comme nous l'avons entendu à de nombreuses reprises?

Mme Gold: Je ne peux rien affirmer à ce sujet et peut-être est-ce le cas de M^{me} Stevenson également.

Mme Stevenson: Il faudrait faire davantage de recherches là-dessus. Ce qui est inquiétant, c'est que, dans les secteurs où le gouvernement joue un rôle de premier plan, comme dans le domaine de la santé, des transports etc., le nombre de femmes qui y travaillent est important. Si ces secteurs devaient être pris en charge par le secteur privé, la période de transition risquerait d'être très difficile. Dans le domaine de la santé, par exemple, un groupe privé disposerait-il du même capital de départ pour offrir exactement les mêmes services qui existent à l'heure actuelle? D'autre part, quel rôle joueraient les forces du marché? Devrait-il réduire son budget comme on pourrait

[Text]

would? They may also have different priorities. And again, in the health care case, in the American model, very much of the health care provision is of the crisis sort: the big hospitals, the emergencies and all this kind of thing. It also is the most lucrative.

The Canadian system has, to a great degree, emphasized, if not preventive care, a lot more, shall we say, middle range care and support, including even Ontario convalescent homes, but this varies from province to province.

Mrs. Martin: As for the privatization of as such things as Crown corporations, for example, Telelobe Canada, which has nothing to do with health care, I personally cannot see why their privatization automatically means fewer jobs for women. I have faith in the private enterprise of this country that they are not, just because they buy something like Telelobe, going to turn around and say they are not going to hire as many women now, but are going to replace them with men. That is the sort of thing going across, and I just wondered if you had any proof from any of your research which added any credence to the statement.

• 1210

Dr. Stevenson: It would be a very interesting thing for us to look into. If you think of something like that, the government often takes the lead in equality-types of provisions, so they may not be as far along as we want. Or, if you talk about where the Canadian Labour Code does apply, or many of these kinds of protective things will first apply, or do first apply, in the public sector. I think this is the problem of what kind of controls or encouragements you might have, at least initially, in the private sector that would cause them to meet even the levels that may now exist of maintaining reasonable proportions of hiring of women—particularly if it takes extra moves to do so, extra awareness on people's parts, individual kind of training programs. Dollar for dollar, I would say we have to look into it more.

Mrs. Martin: I think that positive statements regarding what is being accomplished for women will further to the cause of women in employment, rather than always taking the negative approach to things. There are some very good examples, some good models out there, and I think Parliament is one of them. We have equal pay for equal work, although some of us think we work a little harder than some of the men, but I do not really think that is true.

Ms Gold: If I might ask, when you come across such situations, if you would drop us a note we would certainly be very pleased to hear about them. And, as I did mention, the Abella commission did find that some of the Crown corporations, despite difficult economic times, did institute employment equity programs successfully. So, yes indeed, there are examples, but I think they are probably in the minority and that is the problem. We have to get them everywhere.

Mrs. Martin: Thank you.

Le président: Madame Stevenson, madame Savoie, madame Benoît, madame Gold, je vous remercie beaucoup d'avoir

[Translation]

le penser? Ses priorités pourraient être également très différentes. Et, là encore, l'essentiel des soins de santé est offert en cas de crise, si l'on en juge d'après le modèle américain. Ce sont les services offerts par les grands hôpitaux, les services d'urgence qui sont les plus lucratifs.

Le Canada a davantage mis l'accent sur les soins intermédiaires, si ce n'est les soins préventifs, comme les maisons de convalescence en Ontario, bien que cela varie selon les provinces.

Mme Martin: Mais si des sociétés d'État, comme Telelobe Canada, qui n'a rien à voir avec la santé, étaient rendues au secteur privé, je ne vois pas pourquoi leur privatisation entraînerait automatiquement une diminution d'emplois pour les femmes. Je suis persuadée que les entreprises privées de ce pays ne se mettront pas, simplement parce qu'elles achèteront une société comme Telelobe Canada, à remplacer les femmes par des hommes. C'est ce qu'on nous dit par contre et je me demande si vous en avez la preuve d'après les recherches que vous auriez pu effectuer à ce sujet.

Mme Stevenson: Il serait très intéressant de se pencher sur la question. Le gouvernement est souvent le premier à imposer certaines mesures comme celles portant sur les égalités de toutes sortes et il se peut donc fort bien que le secteur privé soit à la traîne. Le secteur public est toujours le premier à appliquer les dispositions du Code canadien du travail ou toutes sortes de mesures de protection. Peut-être faudrait-il se demander comment encourager le secteur privé, du moins au départ, à recruter la même proportion de femmes, en particulier, si cela demande des efforts supplémentaires, une plus grande sensibilisation à la chose ou des programmes de formation. Mais je dirais qu'il faut étudier davantage cette question, financièrement parlant.

Mme Martin: Je crois qu'il faut mettre l'accent sur tout ce qui est accompli de façon constructive pour les femmes, ce qui permettra d'améliorer les emplois qu'elles obtiennent au lieu de toujours insister sur l'aspect négatif des choses. Certains exemples, certains modèles sont excellents et je crois que le Parlement en est un. Nous touchons le même salaire que les hommes, bien que certaines d'entre nous pensent que nous travaillons un peu plus que certains hommes, mais je ne pense pas que ce soit véritablement le cas.

Mme Gold: Lorsque vous entendez parler de ces cas-là, pourriez-vous nous les communiquer car nous en serions très contentes. Et, comme je l'ai dit, la commission Abella avait effectivement constaté que certaines sociétés d'État, malgré les temps difficiles qu'elles traversaient, avaient réussi à assurer une certaine justice en matière d'emploi. Ces cas là existent, c'est certain, mais ce n'est vraisemblablement qu'une minorité et c'est là que le bât blesse. Il faut que cela se fasse partout.

Mme Martin: Merci.

The Chairman: Thank you, Mrs. Stevenson, Mrs. Savoie, Mrs. Benoit, Mrs. Gold for having appeared before us. I would

[*Texte*]

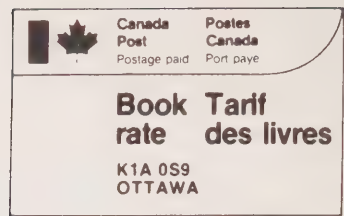
participé à cette séance. Je remercie également les membres du Comité.

La séance est levée.

[*Traduction*]

also like to extend my thanks to the members of the committee.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

From the Office of the Co-Ordinator (Status of Women):

Maureen O'Neil, Co-Ordinator.

At 11:00 a.m.:

From the Advisory Council on the Status of Women:

Sylvia Gold, Chairman;

Marylee Stephenson, Acting Director of Research.

À 9 h 30:

Du bureau de la coordonnatrice (condition féminine):

Maureen O'Neil, coordonnatrice.

À 11 h 00:

Du Conseil consultatif sur la situation de la femme:

Sylvia Gold, présidente;

Marylee Stephenson, directrice par intérim de la Recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Monday, June 3, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le lundi 3 juin 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg
Geoff Scott
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Saturday, June 1, 1985:

Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*) replaced
Margaret Anne Mitchell.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le samedi 1 juin 1985:

Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*) remplace
Margaret Anne Mitchell.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 3, 1985
(21)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:40 o'clock p.m., Jennifer Cossitt, Vice-Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Édouard Desrosiers, Jim Edwards and Ted Schellenberg.

In attendance: Françoise Coulombe, Research Officer from the Library of Parliament.

Witnesses: From Action Bell Canada: Ken Rubin, Coordinator. From the Canadian Business Telecommunications Alliance: George Dej, President; Peter Grant, Counsellor and From the Canadian Federation of Communications Workers: James Kinkaid, Researcher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4).

On Clause 1.

Ken Rubin from Action Bell Canada made an opening statement and answered questions.

George Dej and Peter Grant from the Canadian Business Telecommunications Alliance made an opening statement and answered questions.

James Kinkaid from the Canadian Federation of Communications Workers made an opening statement and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 3 JUIN 1985
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de Jennifer Cossitt (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Ted Schellenberg.

Aussi présente: Françoise Coulombe, attachée de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Témoins: D'Action Bell Canada: Ken Rubin, coordinateur. De «Canadian Business Telecommunications Alliance»: George Dej, président; Peter Grant, conseiller juridique. De la Fédération canadienne des communications: James Kinkaid, chargé de recherche.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1.

Ken Rubin, d'Action Bell Canada, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

George Dej et Peter Grant, de «Canadian Business Telecommunications Alliance», font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

James Kinkaid, de la Fédération canadienne des communications, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, June 3, 1985

• 1542

The Vice-Chairman: I now call the committee to order and welcome our witnesses to present their briefs on Bill C-20.

We have three witnesses this afternoon and I would ask if they could present a short 10-minute presentation. We are going to have a 10-minute question period following each individual presentation, and we will begin with the representation from Action Bell Canada, Ken Rubin. We will use the same rotation of questioning with 10 minutes from the Official Opposition, 10 minutes from government and 10 minutes from the third party opposition.

I welcome our witnesses here this afternoon. We will proceed with Action Bell Canada.

Mr. Ken Rubin (Co-ordinator, Action Bell Canada): Thank you, Madam Chairman, for inviting Action Bell Canada to testify today. Action Bell Canada for 12 years has been a small public interest centre, monitoring telecommunication policy and regulation. While our brief primarily focuses in on Bill C-19, yet to be discussed by this committee, we do have concerns about the CRTC Act revisions which are part of Bill C-20.

First, the CRTC Act changes before you are unimaginative, housekeeping in nature, and do not take into account that after almost a decade the CRTC is a weak agency badly in need of direction and strengthening. The major thrust of the amendments provide for Cabinet policy communication directives in non-licensing situations over the CRTC. This, however, is a situation that has always existed but one which politicians have been willing to leave to the CRTC or do little about.

For over a decade Canadian governments have promised definitive telecommunication legislation, but what we are ending up with now is a totally vague concept of executive decrees with limited parliamentary review. There is one exception—and it must delight the telecommunication industry. Cabinet directives, specifically proposed subsection 14.6, can determine which part of the telecommunication industry can be regulated or deregulated. That is the exception of definition. The rest is vague.

• 1545

The policy of Cabinet-style directives is made more dangerous by the potential of 30-day rush process that makes a mockery of the regular parliamentary procedures for legislated debate. The end result of this supposedly bold but not new at all initiative, is to reinforce the policy vacuum and the power vested interests have over telecommunication policy.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 3 juin 1985

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je désire souhaiter la bienvenue aux témoins qui sont venus cet après-midi présenter un mémoire sur le projet de loi C-20.

Nous entendrons trois groupes différents de témoins, c'est pourquoi je leur demanderais de s'en tenir à un exposé de 10 minutes. À la suite de chacun des exposés, il y aura une période de 10 minutes pour les questions. Nous allons commencer par Action Bell Canada dont le représentant est Ken Rubin. Pour les questions, nous respecterons le même roulement que d'habitude, c'est-à-dire 10 minutes pour l'Opposition officielle, 10 minutes pour le parti ministériel, et 10 minutes pour le troisième parti.

Je vous souhaite donc à tous la bienvenue. Commençons par Action Bell Canada.

M. Ken Rubin (coordonnateur, Action Bell Canada): Merci, madame la présidente, d'avoir invité Action Bell Canada à venir témoigner cet après-midi. Action Bell Canada est, depuis 12 ans, un petit centre d'intérêt public qui se charge de surveiller la politique et les règlements en matière de télécommunications. Même si notre mémoire porte surtout sur le projet de loi C-19 que n'a pas encore examiné le Comité, nous avons certaines craintes face aux modifications apportées par le projet de loi C-20 à la Loi sur le CRTC.

Tout d'abord, ces modifications sont bien banales et de nature purement administrative; elles ne tiennent même pas compte du fait qu'après presque une décennie, le CRTC fait figure d'organisme sans pouvoirs qui a besoin d'orientation et de renforcement. Elles ont surtout pour but de permettre au Cabinet de donner des instructions au CRTC sur tout ce qui ne touche pas la délivrance d'une licence. En fait, cela a toujours été possible sauf que les politiciens avaient décidé de laisser cela au CRTC et de ne pas s'en occuper.

Depuis plus de 10 ans, les gouvernements du Canada ont promis une loi sur les télécommunications, mais nous nous retrouvons avec ce concept parfaitement vague de décrets de l'exécutif, assujettis à un contrôle parlementaire limité. Il y a une seule exception, qui doit réjouir le secteur des télécommunications. Le Cabinet, selon le projet de paragraphe 14.6, pourra décider par décret quel segment du secteur de télécommunications sera réglementé ou déréglémenté. C'est la seule disposition précise, le reste est plutôt vague.

La principe d'instructions émanant du Cabinet est rendu plus dangereux par la possibilité d'une étude faite à toute vapeur, en 30 jours, qui fait une mascarade de la procédure parlementaire habituelle pour les débats sur les projets de loi. Cette initiative supposément audacieuse, mais en fait pas du tout nouvelle, aura pour conséquence de souligner l'absence de

[Texte]

The second and last point that I wished to make in the opening presentation, Madam Chairman, is that in the reform of the CRTC Act, there are reforms that are needed that would strengthen the CRTC but these are not currently part of Bill C-20 and its intent. Changes that would help in this regard include:

1. A mandate to guarantee universal phone service at low cost instead of encouraging deteriorating service and higher rate awards;
2. A mandate to act in the subscriber interest by implementing an individual subscriber consumer protection code so that service standards would apply and compensation would be possible for failure of telecommunication carriers to meet these contractual standards;
3. A mandate to improve public information, involvement and participation in CRTC affairs.

One telling illustration on this last point is the CRTC's current refusal to release any of its commission or executive committee meeting minutes to Action Bell Canada, claiming these are all strictly secret and unavailable. That is hardly the sign of an enlightened, strong regulator.

These then, Madam Chairman, in summary are our two major concerns with Bill C-20, Part I. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Now we can go to Mr. Prud'homme from the Official Opposition.

Mr. Prud'homme: My colleague must go so I will leave it to him first, if you do not mind.

The Vice-Chairman: I think that is quite all right.

Mr. Prud'homme: I will come third.

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Prud'homme: I am very accommodating.

Mr. Orlikow: Mr. Rubin, are you concerned about proposed subsection 14.6 in the bill, which really brings deregulation as a concept into this legislation?

I am wondering, in your study of the U.S. situation regarding telephones, whether you have come to a conclusion as to what the U.S. experience has been and what we should be on guard against in respect to deregulation. I do not know whether you have seen last Friday's *New York Times* which had an article headed "One Dollar a Month Phone Fee Takes Effect Tomorrow", that is last Saturday, and it says:

The price of basic telephone service for residents and businesses with one line will rise by a dollar a month across America tomorrow. The increase is part of the government's effort to have households and smaller companies pay more of the cost of the telephone system.

[Traduction]

politique et de renforcer le pouvoir qu'exercent les principaux intéressés sur la politique des télécommunications.

En second et dernier lieu, madame la présidente, je tiens à dire que la Loi sur le CRTC a besoin d'être modifiée en vue de renforcer les pouvoirs du Conseil, mais malheureusement on ne trouve pas ce genre de modifications dans le projet de loi C-20. Voici quelques changements qui pourraient s'avérer utiles:

1. Premièrement, le mandat d'assurer un service téléphonique universel à bas tarif, au lieu d'encourager la détérioration du service et l'octroi de tarifs plus élevés;
2. Le mandat d'agir dans l'intérêt des abonnés par un code de protection des particuliers abonnés afin que les normes de service soient connues et donc qu'il soit possible d'être indemnisés lorsque les sociétés d'exploitation des télécommunications ne se conformaient pas à ces normes contractuelles;
3. Le mandat d'améliorer l'information du public et sa participation aux affaires du CRTC.

Un exemple révélateur au sujet de cette dernière suggestion, c'est le refus du CRTC de transmettre à Action Bell Canada le procès-verbal des réunions du Conseil ou de son comité exécutif, sous prétexte que tout cela est strictement confidentiel et non divulgué. Ce n'est certainement pas typique d'un organisme de réglementation éclairé et fort.

Voilà donc, madame la présidente, le résumé des deux principales préoccupations que nous inspire le projet de loi C-20, Partie I. Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup. Nous passons maintenant à M. Prud'homme, porte-parole de l'Opposition officielle.

M. Prud'homme: Comme mon collègue doit quitter la réunion bientôt, je vais lui céder la parole en premier, si vous n'y voyez pas d'objection.

Le vice-président: Pas du tout.

M. Prud'homme: Je prendrai la parole en troisième.

Le vice-président: Monsieur Orlikow.

M. Prud'homme: Je suis très conciliant.

M. Orlikow: Monsieur Rubin, est-ce que le nouveau paragraphe 14.6 prévu au projet de loi vous inquiète puisque c'est celui-là qui introduit dans le projet de loi la notion de déréglementation?

Je me demande si dans votre étude de ce qui se passe dans les services électroniques aux États-Unis, vous en êtes venu à une conclusion et si vous croyez qu'on devrait se méfier de la déréglementation. Je ne sais pas si vous avez vu dans le *New York Times* de vendredi dernier un article intitulé «A compter de demain, tarif mensuel d'un dollar pour le téléphone». Je m'excuse, c'était plutôt dans l'édition de samedi dernier. On peut lire ce qui suit:

Le prix du service téléphonique de base pour les particuliers et les entreprises n'ayant qu'une ligne, augmentera d'un dollar par mois demain dans toute l'Amérique. Cette hausse représente l'un des efforts déployés par le gouvernement pour amener les particuliers et les petites entreprises à

[Text]

It will bring a billion dollars a year to the telephone companies in the United States. Do you feel that the kind of deregulation in permitting CNCP Telecommunications to compete with the existing telephone companies will have the same effect in Canada?

Mr. Rubin: Well, in line with what Mr. Orlikow has just said, I do not think we are in favour of deregulation. The problem is that this bill, at least in terms of the CRTC, does not strengthen the form of regulation we have so that we would be guaranteed certain quality service at low price. The effects of deregulation that you have just read in the United States, showing that you can have price increases without any type of regulation, we just think it has to be much stronger than it is. If we were in the American context, we would not stick proposed section 14.6 into a Canadian piece of legislation like that and think that a vague definition like that is the way to determine what should be determined following a much more lengthy public debate.

• 1550

Mr. Orlikow: Are you worried about the possibility, as they are in the United States, of substantial increases in rates, which will probably come as a result of competitions for long distance rates, which will mean that thousands of Canadians with low incomes will probably stop having a telephone?

Mr. Rubin: I think we are generally concerned, particularly in the bill that is not before us, at least in the Bell Canada territory, that the principle of universal phone service is no longer guaranteed, is not being supported in this bill; and therefore we have a problem, particularly if we go into such matters as local measured service, and so on. I do not think competition has been exactly the prime focus of the telephone network. What has been for subscribers is higher and higher rates.

Mr. Orlikow: Do you think there is sufficient consultation built into the decision-making of the CRTC, as it has been up until now, and as it will be after Bill C-20 is passed?

Mr. Rubin: No, and that is one of our points: there is no provision in there for a certain minimal amount of public involvement. Most recent CRTC hearings have been in one location—in Hull—and have not really involved the grassroots, have not really involved their concerns, and have been very technical in nature; have not brought down to earth the specific issues which directly affect the residential consumer about whom we are more concerned.

Mr. Orlikow: You are concerned that the CRTC has not held regional hearings?

Mr. Rubin: I am very concerned about that. Certainly in the last few years since they have held them, they have sort of cut

[Translation]

défrayer une plus grande part des coûts du réseau téléphonique.

Cela rapportera un milliard de dollars par an aux compagnies de téléphone des États-Unis. Croyez-vous que la déréglementation au Canada qui permettrait par exemple à CNCP Télécommunications de faire concurrence aux compagnies de téléphone déjà en place, pourrait avoir la même conséquence au Canada?

M. Rubin: Pour faire suite à ce que M. Orlikow vient de dire, je dois avouer que nous ne sommes pas en faveur de la déréglementation. Le problème avec ce projet de loi, du moins pour ce qui touche le CRTC, c'est qu'il ne renforce pas suffisamment le pouvoir de réglementation qui existe déjà afin qu'on soit assuré d'un service de qualité à un prix assez bas. Les conséquences de la déréglementation qu'on a pu constater aux États-Unis, comme vous venez de le lire, montrent qu'il est possible d'augmenter les tarifs même en l'absence de tout règlement; par conséquent, nous croyons que la réglementation doit en fait être renforcée. Aux États-Unis, on n'adopterait jamais une disposition comme le paragraphe 14.6 en pensant qu'une définition aussi vague que celle-ci permettrait de déterminer ce qui doit être déterminé à la suite d'un débat public beaucoup plus long.

M. Orlikow: Craignez-vous, comme c'est le cas aux États-Unis, la possibilité d'une hausse considérable des tarifs qui résulterait de la concurrence entre compagnies en matière de tarifs interrurbains, ce qui signifierait que des milliers de Canadiens à faible revenu ne pourraient plus se payer le téléphone?

M. Rubin: Ce qui nous inquiète en général, c'est que le projet de loi dont vous n'êtes pas encore saisis ne garantira plus le principe du service téléphonique universel, du moins sur le territoire desservi par Bell Canada, et que ce principe-là n'est pas non plus garanti dans ce projet de loi-ci. Cela crée donc un problème, surtout pour ce qui est de la tarification à l'appel. Je ne crois pas que la concurrence ait été une grande préoccupation du réseau téléphonique. Pourtant, les abonnés ont dû faire face à des tarifs de plus en plus élevés.

M. Orlikow: Croyez-vous qu'on prévoit suffisamment de consultations dans la façon de procéder du CRTC, du moins jusqu'à présent, et croyez-vous que cela changera après l'adoption du projet de loi C-20?

M. Rubin: Non, et c'est l'objet d'une de nos remarques: on ne prévoit absolument pas de minimum de participation du public. Les dernières audiences du CRTC ont eu lieu à un seul endroit—à Hull—et n'ont pas fait vraiment participer les simples citoyens, n'ont pas tenu compte de leurs préoccupations et ont été en fait très techniques. On n'a pas vulgarisé les problèmes bien précis qui touchent directement les particuliers abonnés dont nous nous soucions davantage.

M. Orlikow: Vous êtes mécontent que le CRTC n'ait pas tenu d'audiences régionales?

M. Rubin: En effet. Depuis quelques années, depuis qu'on a cessé de tenir des audiences dans les régions, on a l'impression

[Texte]

out any feeling that you can be involved if you are one of the, say, 5 million or 6 million Bell Canada subscribers. It is not meant to encourage people when there is no regional hearings or other mechanisms for involvement.

Mr. Orlikow: When, for example, Bell Canada makes an application for a rate increase, I presume they supply a large volume of quite technical material to support their application. Is that correct?

Mr. Rubin: Yes.

Mr. Orlikow: Are there any public interest groups who have the ability to analyse that kind of application?

Mr. Rubin: Over the years since I have been involved, quite a few different public interest groups—native civil liberties groups, consumer groups, labour groups—have been involved in attempting that. The problem, of course, is that a lot of the information is considered by the CRTC and Bell to be of a confidential nature and is supplied mainly by the industry. So to assess it and cross-examine it, you get little advantages here and there, but you do not really get an idea, in my opinion, of what a lot of the information is, and therefore you have to rely on the companies.

Mr. Orlikow: Since there is, up until now, virtually no competition—it is essentially the regional or the provincial systems which have 95% to 100% of the telephone business—is there any reason why that information should not be made available to public interest groups, to your knowledge?

Mr. Rubin: I just think it is part of the system. I think I gave you the example of the CRTC itself. It is being rather secretive in denying us access to their own executive committee meetings. Why should they go and force the issue with the telephone companies when they cannot even do it for their own house?

Mr. Orlikow: Do you think if governments would fund public interest groups so they could really analyse the proposals made in the field of telecommunications, or other fields, that this would be of help in protecting the interests of the consumers?

• 1555

Mr. Rubin: Yes, I think it would be. The only mechanism now is through the cost award system, which is up to the regulator themselves to judge, as opposed to a broader form of government grants. We favour the check-off method where if subscribers so want they would be allowed to contribute on their own telephone bills to the group of their choice and to have a stronger representation and scrutiny of the affairs of the telephone companies.

Mr. Orlikow: Do you think that before the CRTC makes a decision and before we proceed with this bill the government,

[Traduction]

de ne plus pouvoir participer au processus si on est simplement l'un des cinq ou six millions d'abonnés de Bell Canada. Cela n'a certainement pas pour effet d'inciter les gens à participer, puisqu'il n'y a plus d'audiences régionales ni d'autres mécanismes facilitant la participation.

M. Orlikow: Par exemple, lorsque Bell Canada présente une demande de hausse de tarifs, je présume qu'elle fournit une quantité considérable de données fort techniques pour étayer sa requête, n'est-ce pas?

M. Rubin: Oui.

M. Orlikow: Est-ce que certains groupements d'intérêt public sont capables d'analyser ce genre de données?

M. Rubin: Depuis que je m'occupe de cela, des groupements d'intérêt public fort divers—par exemple des associations de libertés civiles pour les autochtones, des associations de consommateurs et des syndicats—ont essayé d'y parvenir. Le problème, c'est qu'une bonne partie de ces données sont considérées par le CRTC et par Bell Canada comme étant confidentielles et de plus, elles sont fournies surtout par les entreprises. On arrive à obtenir certains renseignements, mais pas suffisamment pour pouvoir évaluer et vérifier les données, et je dirais même que nous ne savons pas seulement en quoi consistent ces données. Il nous faut donc nous en remettre aux compagnies.

M. Orlikow: Comme il n'y a eu jusqu'à présent presque pas de concurrence, puisque ce sont essentiellement des réseaux régionaux ou provinciaux qui desservent de 95 à 100 p. 100 des abonnés du téléphone, pouvez-vous nous expliquer pourquoi les données ne sont pas mises à la disposition des groupements d'intérêt public?

M. Rubin: Je crois que c'est à cause du système. Je vous ai donné en exemple le CRTC lui-même. Il agit dans le secret puisqu'il nous refuse le procès-verbal des réunions de son propre comité exécutif. Pourquoi devrait-il imposer aux compagnies de téléphone ce qu'il ne veut même pas faire lui-même?

M. Orlikow: Croyez-vous que si les gouvernements finançaient les groupements d'intérêt public, ces derniers pourraient faire une analyse réelle des demandes présentées dans le secteur des télécommunications, ou dans d'autres secteurs, et que cela les aidera à mieux protéger les intérêts des consommateurs?

M. Rubin: Oui, je le pense. À l'heure actuelle, la seule méthode possible est celle du remboursement des frais, à la discrétion du CRTC, par opposition à des subventions gouvernementales moins restrictives. Nous serions en faveur d'une méthode de cotisation automatique permettant aux usagers du téléphone de payer sur leur facture de téléphone une contribution au groupe de leur choix, afin d'être mieux représentés et de pouvoir mieux contrôler les affaires des compagnies de téléphone.

M. Orlikow: Pensez-vous qu'avant que le CRTC ne prenne une décision et avant que nous n'adoptions ce projet de loi, le

[Text]

through the Department of Communications, should bring down the telecommunications policy which was promised by the Prime Minister last summer?

Mr. Rubin: I guess the short answer is yes. All I can say is that we have been ready to draft proposals to . . . I would say that there have been about five telecommunication bills in the last decade, but the fact is that none of them has come to fruition. Some of them at least had defined in them some of the telecommunication objectives. This bill does not allow for that, and that is why we called it a housekeeping bill. How can you pass a bill that does not have all the goodies in it, the ground rules? It seems to me inconceivable that Parliament would go ahead and pass more housekeeping legislation. When the CRTC bill was originally passed in 1976 it was promoted by the then Minister, Pelletier, as a housekeeping measure. We were promised legislation that would help give meat to it. We do not have it yet, and now we have more housekeeping legislation.

Mr. Orlikow: Do you think we need to have in this bill a preamble which would establish that the primary principle of a telecommunications policy should be that we should aim to have as nearly as possible a universal telephone service at an affordable price?

Mr. Rubin: Most emphatically.

Mr. Orlikow: If the CRTC makes a decision and permits CNCP to enter the long-distance phone business in competition with Bell, they are also going to be in competition with some of the other systems, who are involved, although not directly in this application. Has there been, to your knowledge, sufficient consultation between the CRTC and the provinces?

Mr. Rubin: I do not know. I think the provinces at times are equally as secretive as the federal government is, and therefore I am not privy to whether the consultations have taken place or not.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Orlikow, for your contribution. It has been a full 10 minutes.

I would like to call on Mr. Schellenberg from the government side. Four of the members have indicated that they wish to question. Could I impress upon my colleagues that they could allow some time for some of the other questioners.

Mr. Schellenberg: You may so impress. Thank you, Madam Chairman.

Gentlemen, you have stated quite clearly that you are not in favour of deregulation. Is that because it would cause the loss of telecommunications workers' jobs, or are there other considerations in your standpoint?

Mr. Rubin: In terms of Action Bell Canada, there is certainly a concern that we would like to keep Canadian telecommunication workers' jobs. But I think it goes much beyond that. Since we are a consumer group, we just feel that when you still have telecommunication services on a monopolistic basis you have to have strong regulation; you cannot just

[Translation]

gouvernement, par l'intermédiaire du ministère des Communications, devrait publier sa politique en matière de télécommunications que le premier ministre a promise l'été dernier?

M. Rubin: La réponse ne peut être que oui. Tout ce que je puis dire, c'est que nous sommes prêts à soumettre des propositions à . . . Il se trouve que cinq projets de loi en matière de télécommunications ont été déposés durant les 17 dernières années, mais aucun n'est jamais parvenu au stade de la promulgation. Certains d'entre eux au moins définissaient un certain nombre d'objectifs en matière de télécommunications. Celui-ci ne va même pas jusque là et c'est pourquoi nous le qualifions de simple projet de loi de mise au net. Comment pourriez-vous adopter un projet de loi qui ne s'attaque pas au fond du problème, qui ne contient aucune substance? Il me semble inconcevable que le Parlement se contente d'entériner de nouvelles règles administratives. Lorsque le projet de loi instituant le CRTC a été adopté en 1976, le ministre de l'époque, Pelletier, l'avait qualifié de simple mesure de procédure. Il nous a promis alors un texte plus substantiel, mais rien encore n'a été fait et voilà de nouveau que l'on dépose un nouveau texte du même genre.

M. Orlikow: Pensez-vous qu'il faudrait ajouter à ce projet de loi un préambule qui énoncerait comme principe fondamental de la politique en matière de télécommunications, l'objectif d'un service téléphonique universel à un prix raisonnable?

M. Rubin: Absolument.

M. Orlikow: Si le CRTC autorise CNCP à mettre en place un service interurbain concurrençant Bell, CNCP sera aussi indirectement en concurrence avec d'autres réseaux. À votre connaissance, le CRTC a-t-il procédé à une concertation suffisante avec les provinces?

M. Rubin: Je ne sais pas. Parfois les provinces s'entourent d'autant de secrets que le gouvernement fédéral, et je ne sais donc pas si une concertation a eu lieu ou non.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Orlikow, de votre contribution. Vous avez eu dix minutes pleines.

Je donne la parole à M. Schellenberg pour le parti majoritaire. Quatre membres du Comité ont indiqué leur intention de poser des questions. Je demande à mes collègues de ne pas empiéter sur le temps de parole des autres intervenants.

M. Schellenberg: Message reçu. Merci, madame la présidente.

Messieurs, vous avez dit très clairement que vous n'étiez pas en faveur de la déréglementation. Est-ce parce que cela entraînerait des licenciements ou bien cette opposition est-elle due à d'autres considérations encore?

M. Rubin: Au sein d'Action Bell Canada, nous nous préoccupons certainement du maintien de l'emploi des travailleurs des télécommunications canadiens. Mais notre opposition va plus loin que cela. Représentant les consommateurs, nous considérons que dans la mesure où les télécommunications restent essentiellement un monopole, un contrôle

[Texte]

throw it to the wolves and expect that the system is going to work well. That is why we want the rates to be guaranteed to some extent, and the service quality. We keep getting more deteriorating service. Suspension of service goes as a service; directory assistance goes as a service; phone jacks go as a free service—on and on and on. Who is looking after the shop? You might ask who should. Well, we feel that somebody should protect the consumer because we are not on an equal footing to the company.

Mr. Schellenberg: Would not the introduction of competition through deregulation boost the kind of service the consumers are receiving?

• 1600

Mr. Rubin: Listen, there is already a war of million-dollar ads on who is going to get the long distance revenues from the customer. Lower prices are always welcome, but if they are not going to be on the basic primary service or the service you get from the companies, that is still our prime concern. If you go in and look only at the profitable areas and you forget this is a universal telephone system, or is reputed to be, then you have to provide all the services the average customer wants.

Mr. Schellenberg: What can we learn from the American experience? They are going through the deregulation now. Are there things we can learn from what has happened there besides saying outright that there is no way it should happen in Canada? Are there things we can learn?

Mr. Rubin: I am sure there are, but I myself cannot just start picking out... A lot of it is done on a state regulation basis and I do not have the good experience just to jump in and tell you all about it.

Mr. Schellenberg: Okay. We know long distance charges compensate for the cost of providing local service. Even without deregulation, is it a valid judgment to argue that Bell Canada would be stabilizing their rates anyway? Would they be doing that regardless of what happens?

Mr. Rubin: In the past decade, I have never seen them stabilize their rates.

Mr. Schellenberg: How long a period under proposed section 14.2 would be acceptable to you, how much longer than 30 days?

Mr. Rubin: I think Parliament has a normal process of passing legislation and I do not see why this exception should be made.

Mr. Schellenberg: All right. My final question, Madam Chairman, is this: Would Action Bell Canada agree with the CRTC proposal that the commission should be able to issue a

[Traduction]

réglementaire serré est indispensable; on ne peut pas simplement se laver les mains de tout et espérer que le système fonctionnera néanmoins bien. C'est pourquoi nous tenons à ce que les tarifs soient garantis dans une certaine mesure, de même que la qualité du service. Or, celui-ci ne cesse de se détériorer, avec notamment la disparition du service de débranchement, de l'assistance-annuaire, de la gratuité des prises, etc., etc. Qui s'occupe de tout cela? Vous nous demanderez peut-être pourquoi quelqu'un doit s'en occuper, mais nous estimons que quelqu'un doit protéger le consommateur, car celui-ci n'est pas sur un pied d'égalité avec la compagnie.

M. Schellenberg: Mais est-ce que l'introduction de la concurrence par la déréglementation n'améliorerait pas justement la qualité du service dont bénéficie le consommateur?

M. Rubin: Écoutez, les compagnies se livrent déjà une guerre à coup d'annonces publicitaires coûtant des millions de dollars pour savoir qui va remporter le gâteau des communications interurbaines. Nous n'allons certainement pas refuser des réductions de tarif, mais nous souhaitons qu'elles interviennent sur le service principal, primaire, qu'assurent les compagnies, car c'est celui-ci qui nous intéresse le plus. On ne peut pas simplement laisser une compagnie accaparer les secteurs profitables en oubliant que notre réseau téléphonique est universel, ou bien est censé l'être, sans fournir également tous les autres services que le client moyen exige.

M. Schellenberg: Quels enseignements pouvons-nous tirer de l'expérience américaine? En on y procède actuellement à la déréglementation. Y a-t-il des enseignements que nous pouvons en tirer, à part de conclure carrément qu'il ne faut absolument rien faire de tel au Canada? Y a-t-il des leçons à tirer de cette expérience?

M. Rubin: Je suis sûr que oui, mais je ne suis pas en mesure moi-même de mettre le doigt... Cette déréglementation intervient principalement au niveau des États et je connais pas assez bien la situation pour tirer ces leçons moi-même.

M. Schellenberg: D'accord. Nous savons que les tarifs interurbains contribuent à couvrir le coût du service local. Même en l'absence de déréglementation, est-ce que Bell Canada ne stabiliserait pas ses tarifs de toute façon? Est-ce que ce n'est pas inéluctable, quoi qu'il advienne?

M. Rubin: Je n'ai jamais vu Bell Canada stabiliser ses tarifs dans les dix dernières années.

M. Schellenberg: Quelle sorte de période vous serait acceptable pour l'application de l'article 14.2, en sus des 30 jours?

M. Rubin: Il me semble qu'il existe un processus normal d'adoption de la législation au Parlement et je ne vois pas pourquoi il faudrait faire une exception ici.

M. Schellenberg: Très bien. Madame la présidente, ma dernière question est la suivante: Action Bell Canada approuve-t-elle la proposition du CRTC qui aurait pour effet de lui permettre d'émettre une directive en vertu de l'article

[Text]

directive on proposed section 14.6(1) on its own motion? Would you agree that they should have that same power?

Mr. Rubin: The same power as Cabinet is proposed to have?

Mr. Schellenberg: Yes.

Mr. Rubin: Unless they are going to get sufficient information, which is hard to get from the telephone companies, and have full public hearings on this, if they are just going to do it in secret on the basis of confidential information supplied to them, my answer would be no, because we would not trust the outcome, quite honestly.

Mr. Schellenberg: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci, madame la présidente.

Dans les autres observations, à l'item numéro 2, vous dites:

Ce projet de loi politise le processus de réglementation et permet aux intéressés de poursuivre leurs propres intérêts.

J'aimerais que vous me définissiez davantage ce que vous voulez dire par cela.

Mr. Rubin: Do you want me just to answer the question?

M. Desrosiers: S'il vous plaît.

Mr. Rubin: Maybe it is my idea of politics. When this bill was introduced by the current Minister he said it would give Parliament more control, but all I can see written into it is the fact that it gives Cabinet, not Parliament, a great deal of power. All I know from experience is that Cabinet is much more open to lobbying by different interests. I do not think the consumer groups are as strong and as viable as a lot of the industries in this area, so I do not think it is fair to have a lot of the policy in the future decided upon on the basis of who can lobby Cabinet better. So I think that is what we mean by the politicization of the process.

Also, if you are going to potentially rush it through Parliament with this 30-day business, it does not give groups who have fewer resources and can mobilize less easily a chance and an opportunity, or Parliament itself sufficient opportunity.

• 1605

M. Desrosiers: Si un délai de 30 jours semble trop court, quelle serait votre suggestion en ce qui concerne le temps, pour vous satisfaire, à ce moment-là? Est-ce qu'il y a une recommandation que vous pourriez faire au Comité pour un délai bien précis?

Mr. Rubin: I still say, why should telecommunication legislation have special rights and privileges? Why can they not take it as it comes in the parliamentary process? If it takes 30 days or half a year or whatever to get a bill through, that is how long it takes. That is what Parliament is here for.

[Translation]

14.6(1) de sa propre initiative? Seriez-vous d'accord pour lui donner ce pouvoir?

M. Rubin: Le même pouvoir qu'exercerait le Cabinet?

M. Schellenberg: Oui.

M. Rubin: À moins que le CRTC ne dispose d'une masse suffisante de renseignements, qu'il est toujours difficile d'obtenir des compagnies de téléphone, et ne tienne des audiences publiques, j'y serais opposé car nous ne pouvons pas vraiment lui faire confiance, pour parler très franchement, s'il peut agir dans le secret, en se fondant sur des renseignements confidentiels qui lui seraient remis.

M. Schellenberg: Je vous remercie, madame la présidente.

Le vice-président: Monsieur Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Thank you, Madam Chairman.

In your other remarks, under Item 2, you state:

This bill politicizes the regulatory process and allows telephone companies to pursue their own interests.

I would like you to expand on what you mean exactly by this.

M. Rubin: Voulez-vous que je réponde à la question?

Mr. Desrosiers: Please.

M. Rubin: C'est peut-être l'idée que je me fais de la politique. En déposant ce projet de loi, le ministre a dit qu'il conférerait un meilleur contrôle au Parlement mais tout ce que je puis y voir, c'est qu'il donne au Cabinet, et non au Parlement, un très grand pouvoir. Selon mon expérience, le Cabinet est beaucoup plus sensible aux pressions exercées par divers groupements d'intérêt. Je ne pense pas que les groupes de consommateurs soient en mesure d'exercer des pressions aussi puissantes qu'un grand nombre de compagnies dans ce secteur, et je ne pense pas qu'il soit équitable que les orientations futures dans ce domaine soient décidées sur la base des pressions les plus efficaces qui pourront être exercées sur le gouvernement. C'est cela que nous entendons lorsque nous parlons de politisation du processus.

En outre, si on va contraindre le Parlement à adopter activement ces mesures par ce délai de 30 jours, on ne laisse pas suffisamment de temps aux groupements qui ont moins de ressource pour se mobiliser et on ne laisse pas suffisamment de temps au Parlement pour débattre à fond la question.

Mr. Desrosiers: If 30 days seems too short, what sort of deadline would you suggest? Could you recommend a specific deadline to the committee?

M. Rubin: Je n'en démords pas, pourquoi les textes de loi en matière de télécommunications devraient-ils jouir de droits et de privilèges particuliers. Pourquoi ne pas s'en remettre au processus parlementaire normal? S'il faut 30 jours, ou six mois, pour adopter un projet de loi, tant pis, c'est ainsi que le Parlement fonctionne.

[Texte]

We are not in favour of any time limits. All I can tell you is in the Telesat Canada Act, which we disagree with. Bell Canada, in 1978, when they came around to try to get their special charter amendment, wanted the same thing. Who do you think wants the speed? We do not want the speed, we want that second chance to have it looked at, to be able to mobilize our people, or, anybody who has the time to come and look it. I just do not think it is the way to make decisions in this country.

M. Desrosiers: Merci.

The Vice-Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Madam Chairman.

Mr. Rubin, your idea of politics may not be necessarily this new government's idea of politics in matters of this sort.

Let me ask you in a general way, do you not see the need or the desirability for specific guidelines by government—that is to say, by Parliament—to the CRTC? However, the government of the day should back off interfering with individual decisions. Do you not see the wisdom of that kind of approach?

Mr. Rubin: I see the wisdom of not interfering perhaps in licensing decisions, but I do think it would be much wiser to have specific guidelines that set out the general ideas of what . . . If you are going to get into more detail in directives, you have to start from somewhere. The only thing we see is that Cabinet may have some role in the question of regulation or deregulation. We do not know what else the Cabinet will have a role in. I think it is better to lay that out so we know where we are heading.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Can you give us an example of this kind of clubby atmosphere that you are talking about? I presume, you are talking about the past, what happened with previous Cabinets? Then we will know what you are discussing.

Mr. Prud'homme: No more clubby atmosphere, Mr. Chairman. *La pureté soudaine.*

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Can you give me one specific example of where you think this clubby atmosphere has resulted in decisions by the CRTC that have gone against Bell consumers?

Mr. Rubin: If you are talking about clubby atmosphere in the CRTC, certainly there have been situations there. If you are talking about what Cabinet has ordered done . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Vis-à-vis . . . yes.

Mr. Rubin: There have been very few times that Cabinet has become directly involved. However, one of the few times was in the reorganization through the Privy Council Order in Council. That was a quick, neat job that did not really satisfy us. We felt the CRTC hearing was rather limited. It was rather insulting to a lot of public interest groups that were there, including us.

[Traduction]

Nous sommes opposés à toute limite de temps. On en trouve déjà une dans la Loi sur Télésat Canada et nous y sommes opposés. Bell Canada, en 1978, a demandé la même chose dans un amendement spécial à sa charte. Qui donc est si pressé? Nous ne sommes pas pressés, mais nous voulons avoir le temps d'étudier les lois, de mobiliser nos adhérents et de laisser à quiconque s'y intéresse le temps d'examiner les textes et d'y réfléchir. Je ne pense pas que ce soit une bonne façon de prendre les décisions dans notre pays.

Mr. Desrosiers: Thank you.

Le vice-président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je vous remercie, madame la présidente.

Monsieur Rubin, l'idée que vous vous faites de la politique n'est pas nécessairement la même que celle de ce nouveau gouvernement.

De façon générale, ne voyez-vous pas la nécessité ou l'opportunité que le gouvernement—c'est-à-dire le Parlement—impose au CRTC des orientations générales? Par contre, je reconnais que le gouvernement ne doit pas influencer sur les décisions individuelles. Ne voyez-vous pas quelque sagesse à ce genre d'approche?

M. Rubin: J'accepte très bien la sagesse de ne pas intervenir dans les décisions d'octroi de licence mais je pense qu'il vaudrait bien mieux inscrire dans la loi des notions générales telles que . . . Si on veut promulguer des directives plus détaillées, il faut bien avoir un point de départ. Le seul domaine dans lequel le gouvernement aurait un rôle à jouer est celui de la réglementation ou de la déréglementation. Je ne vois pas très bien où d'autre le Cabinet aurait à jouer un rôle. Il me semble qu'il vaudrait mieux le dire clairement afin que tout le monde sache où l'on va.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pourriez-vous nous donner un exemple de ce genre de jeu d'influence dont vous parlez? J'imagine que vous parlez là du passé, des gouvernements précédents. Comme cela nous saurons de quoi vous parlez.

M. Prud'homme: Plus de jeu d'influence, monsieur le président. *La pureté soudaine.*

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pourriez-vous nous donner un exemple précis de ce jeu d'influence qui aurait résulté en une décision du CRTC contraire aux intérêts des consommateurs de Bell Canada?

M. Rubin: Si vous parlez de l'atmosphère de club au sein du CRTC, on en a certainement vu quelques exemples. Si vous parlez au contraire des décisions du gouvernement . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vis-à-vis de . . . oui.

M. Rubin: Le Cabinet est très peu intervenu directement. Il l'a cependant fait dans le cas de la réorganisation par décret du Conseil privé. Cela fut un décret hâtif qui ne nous a pas vraiment satisfaits. Le CRTC n'a pas tenu des audiences suffisantes et beaucoup de groupements d'intérêt public comme le nôtre y ont vu un affront.

[Text]

That is one example, I guess, but there have not been very many examples where the Cabinet has done anything.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I have one last, quick question. You have touched on this point in your original remarks, sir, that both Action Bell Canada and the Canadian Federation of Communications Workers favour comprehensive national telecommunications legislation and you propose that Bill C-20 does not. But the Minister has stated, in debate on second reading of Bill C-20, that this is simply the first stage of a basic review of the legislative and regulatory framework of our telecommunications system.

Now, would you not agree that, since that telecommunications review is in the final stages of preparation, to wait until the process on the legislation is complete is just simply going to take more time? Why not go ahead with Bill C-20 now, if it is just really part of the building block of the whole telecommunications policy?

• 1610

Mr. Rubin: I wish I could feel reassured that it was, but—I think as I alluded to in earlier remarks—I have been around through a green and a grey paper and this and that policy review, the Clyne committee review and all the rest, where all these first phases and building blocks were supposed to lead to something bigger and more comprehensive and useful to put your teeth into, but that has never been the case. So I am not about to say that I am committed to the fact that this government is any different from the previous governments and it is going to move fast and furious into doing something rather than what you are doing now, which is sort of mindlessly passing housekeeping legislation.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rubin. I would like to go to Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: *Bonjour.* I would rather divide this Bill C-19 and Bill C-20 because when Bill C-19 comes I think it is going to be a much longer process, much more difficult. What strikes me, though, is your insistence in not believing much in housekeeping. I see that you went through a lot of experiences and you are afraid that these kinds of experiences will repeat themselves. The Minister clearly said here that this is housekeeping—I think, in all fairness—and a broad telecommunications policy is to come. So you are still of the opinion that this broad telecommunications policy may not come as soon as the Minister may like.

I think the Minister is very sincere. He believes. He is a new Minister. He says: I am going to have a telecommunications policy, but in the meantime we have to do something. But he will discover, most likely, that the due process of parliamentary life is not as fast as he may like, and he may not get at all or may never reach his telecommunications policy. He may not. I do not know. We are not that many to oppose it, but other matters will take place that may not be too helpful to the Minister of Communications himself.

[Translation]

Cela est un exemple d'intervention du Cabinet, mais il n'y en a pas beaucoup d'autres.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'ai une dernière question rapide, monsieur le président. Vous avez dit dans votre déclaration que tant Action Bell Canada que la Fédération canadienne des travailleurs des communications réclament une législation d'ensemble régissant les télécommunications nationales et vous estimez que le Bill C-20 n'en est pas une. Mais le ministre a déclaré lors du débat en deuxième lecture sur ce projet de loi que ce n'est là que la première étape d'une refonte législative et réglementaire de notre réseau de télécommunications.

Ne pensez-vous pas que puisque ce réexamen des télécommunications est arrivé dans sa phase finale, d'attendre ce grand projet de loi ne fera que faire perdre du temps? Pourquoi ne pas adopter le bill C-20 maintenant, sachant qu'il n'est qu'un élément d'une politique d'ensemble en matière de télécommunications.

M. Rubin: Je ne demande pas mieux que de vous croire, mais ainsi que je le disais tantôt, j'ai connu des livres verts, des livres gris, une série de révisions de la politique y compris la commission Clyne, et chaque fois on nous promettait que toutes ces étapes déboucheraient sur un plan global qui malheureusement n'a jamais vu le jour. Je n'ai donc aucun raison de croire que l'actuel gouvernement soit différent de ceux qui l'ont précédé et qu'il soit réellement décidé à agir rapidement et non pas à se borner à adopter des projets de loi d'ordre administratif, comme vous êtes en train de le faire en ce moment.

Le vice-président: Merci, monsieur Rubin. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je trouve qu'il faut distinguer entre le bill C-19 et le bill C-20, le bill C-19 étant bien plus complexe et exigeant donc plus de temps. Ce qui me frappe, c'est votre opposition aux lois d'ordre administratif. Vous semblez avoir une longue expérience dans ce domaine et vous craignez à juste titre peut-être que les choses ne font que se répéter. Mais il faut reconnaître que le ministre lui-même a précisé qu'il s'agit en l'occurrence d'un projet de loi d'ordre administratif, en attendant l'annonce d'une politique globale en matière de télécommunications. Vous semblez croire pour votre part que cette politique globale risque de se faire attendre.

Je crois que le ministre est vraiment sincère lorsqu'il dit qu'en attendant l'élaboration de la politique globale en matière de télécommunications, il faut quand même faire quelque chose. Il risque toutefois de s'apercevoir que la procédure parlementaire est plus lente qu'il ne le pense, si bien que sa politique en matière de télécommunications risque de rester lettre morte. Ce n'est pas qu'il ait à faire face à de nombreux adversaires, mais simplement que d'autres problèmes risquent de survenir qui empêcheront le ministre des Communications d'aller de l'avant.

[Texte]

Would you prefer that we suspend Bill C-20 until the Minister comes with his broad policy on telecommunications? That is the first question.

Mr. Rubin: Really, I only came in front of you to discuss Part I of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act. I do not have any strong opinions on whether some of the other parts in the broadcasting and radio act at this point should or should not be passed.

Mr. Prud'homme: Okay.

Mr. Rubin: But I will repeat one more time that the term "housekeeping" has been used a lot since I have been around on the consumers' side, and where there are policy vacuums or power vacuums somebody takes advantage of them. I can reassure you that the only party that I have seen take advantage of them, besides the Public Service, is the carriers. I think we need a lot more protection than we have through regulation and this does not fit the bill. I do not think the Department of Communications' fifth or sixth review, or whatever it is, is going to result in immediate legislation that it is going to meet in a year or two and get through. I think if we are in a new ball game then we have to realize at least that this is the wrong way of proceeding—at least as far as the CRTC is concerned. It has been around for almost a decade and needs change. This is not the way to change it.

Mr. Prud'homme: Do you have any quick comment on—I will look at the bill itself—changing from five years to seven years? As you know, clause 5.1 says that all that portion or paragraph, etc., is repealed and the following substituted therefor:

(a) issue broadcasting licences for such terms not exceeding seven years and subject to such conditions

etc. It is to change from five years to seven years. Do you have any comment there?

Mr. Rubin: Not as far as the broadcasting side is. I would say that it might be good on the telecommunications side to introduce some form of licensing every five years or so with certain conditions.

Mr. Prud'homme: At the moment it is five years. Do you . . .

Mr. Rubin: On the broadcast side I am saying it is . . .

Mr. Prud'homme: Yes.

Mr. Rubin: I do not, on the broadcast side, have any strong feelings. I do say, though, that I would like to see some form of licensing regulation on the telecommunications side.

• 1615

Mr. Prud'homme: Le pouvoir de directive ne devrait s'exercer que sur les

broad policy issues. That is my assumption. So parliamentarians would be in a position to follow a little bit more what

[Traduction]

A votre avis, le bill C-20 devrait-il être suspendu en attendant que le ministre ait élaboré sa politique globale en matière de télécommunications? Voilà donc ma première question.

M. Rubin: Je suis venu devant le Comité pour discuter de la partie I de la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Je n'ai pas d'idée arrêtée quant à l'opportunité d'adopter maintenant d'autres chapitres de la Loi sur la radiodiffusion ou au contraire d'en reporter l'adoption à plus tard.

M. Prud'homme: Je vois.

M. Rubin: Tout ce que je sais, c'est que l'expression d'ordre administratif a été utilisée très souvent depuis que je me suis fais le défenseur des consommateurs; chaque fois qu'il y a une vacance de pouvoir ou qu'il y a des hésitations en matière d'orientation, quelqu'un en profite toujours. Or les seuls à en avoir jamais profité, à part la Fonction publique, ce sont les compagnies de télécommunications. Nous avons besoin de bien plus de protection que ce qui est prévu par voie de règlement, et ce n'est pas ce projet de loi qui le fera. Je ne pense pas que la cinquième ou sixième révision effectuée par le ministère des Communications se traduise dans l'immédiat par un projet de loi qui puisse être adopté rapidement. Puisque les conditions ont changé, ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder, du moins en ce qui concerne le CRTC. Cela fait dix ans que nous attendons des changements.

M. Prud'homme: Qu'est-ce que vous pensez du fait que la durée des licences a été portée de cinq à sept ans? D'après le paragraphe 5(1), on a une nouvelle disposition comme suit:

a) attribuer des licences de radiodiffusion pour les périodes d'au plus sept ans et sous réserve des conditions . . .

Donc la durée des licences passe de cinq à sept ans. Qu'est-ce que vous en pensez?

M. Rubin: En ce qui concerne les télécommunications, ce serait peut-être souhaitable de délivrer des licences de cinq ans, assorties de certaines conditions.

M. Prud'homme: Actuellement les licences sont justement délivrées pour cinq ans.

M. Rubin: Pour ce qui est de la radiodiffusion . . .

M. Prud'homme: Oui.

M. Rubin: Pour ce qui est de la radiodiffusion, je n'ai pas d'idées bien arrêtées. Par contre, je trouve que les télécommunications devraient faire l'objet de licences.

Mr. Prud'homme: The authority to issue directives should be used only

à l'égard des grandes questions de politique. Les parlementaires seraient ainsi mieux à même de suivre ce que font les

[Text]

bureaucrats would be doing. In this new power for the Minister, I am afraid that

le ministre va s'occuper de quelques articles majeurs. Ses collègues du Cabinet, et on sait comment ça fonctionne, n'auront certainement pas le temps de s'en occuper. Les parlementaires, par expérience, nous savons que nous sommes toujours pressés par les contraintes de temps. Voilà donc ce que je crains. Le gros des directives va en fait être de la responsabilité de quelques fonctionnaires anonymes, sans qu'il y ait des audiences publiques, sans participation du public, et je pense que nous nous devons d'exercer prudence et jugement.

Quel est votre commentaire sur cela?

Mr. Rubin: One thing I would like to make clear is that we are certainly not against the fact that a government cannot issue broad directives to a regulator. The thing is that we would like to see them defined. We are more concerned with the telecommunications side than the broadcast side, because a lot of the broadcast decisions are licensing ones and they would not come under this "broad policy direction", whereas we feel a lot more of telecommunication would. It is not a fair ballgame if you do not know at least where the actors are coming from, and it is certainly not a fair game if you leave it almost exclusively in the hands of Cabinet.

Mr. Prud'homme: I gather you are mainly—I do not mean to say "only", but "mainly"—concerned or especially concerned with Bill C-19 more than Bill C-20.

Mr. Rubin: That is correct, except as far as the CRTC is concerned.

Mr. Prud'homme: Yes. But would you have more specific worries to express to the committee on Bill C-20? I would rather go by piecemeal. I may agree with you; probably I would agree with you, but that is not what is being offered by Parliament to this committee. This committee has been asked to look first at Bill C-20 and then at Bill C-19.

Mr. Rubin: Right.

Mr. Prud'homme: I have have no objection to calling you back when we talk about Bill C-19, if we ever get there this year.

Mr. Rubin: Mr. Prud'homme, the only things I have here are the comments on proposed section 14, Part I, of the CRTC bill. If I had gone into Bill C-19, I would have totally different comments. I have tried to stick to the point as much as possible, perhaps illustrating with my favourite telephone company.

Mr. Prud'homme: Yes. If you like, I will ask you one comment on it.

My colleague, Mr. Schellenberg, asked you about deregulation in the United States. We may not be concerned about that, but I am glad they did it first in the United States. Now we can judge and make ourselves an opinion.

[Translation]

fonctionnaires. Vu les nouveaux pouvoirs envisagés pour le ministre, je crains que

the Minister will look after the main sections. His Cabinet colleagues will certainly not have the time to deal with them. We parliamentarians know that we are always faced with time constraints. So there is a danger that most directives will be issued by some anonymous bureaucrats without public hearings and without public input and that is why we should exercise prudence and judgment.

Would you care to comment?

M. Rubin: Ce n'est pas que nous soyons contre le fait que le gouvernement ne puisse pas imposer des directives générales à une instance chargée de la réglementation. Ce que nous voulons, c'est que ces directives soient mieux définies. De toute façon, c'est l'aspect télécommunications qui nous préoccupe davantage que l'aspect radiodiffusion, car les décisions en matière de radiodiffusion portent essentiellement sur la délivrance de licences et ne relèvent donc pas des orientations générales, alors que ce serait le cas en matière de télécommunications. Il n'est pas normal que les décisions soient prises par des personnes anonymes ni qu'elles soient laissées entièrement à la discrétion du Cabinet.

M. Prud'homme: Vous semblez davantage préoccupé par le bill C-19 que par le bill C-20.

M. Rubin: Oui, sauf en ce qui concerne le CRTC.

M. Prud'homme: D'accord. N'avez-vous cependant pas d'observations à faire relativement au bill C-20, car même si je suis d'accord avec vous en principe, le Comité a été invité à examiner d'abord le bill C-20 et ensuite le bill C-19.

M. Rubin: C'est exact.

M. Prud'homme: On pourrait vous inviter à comparaître à nouveau devant le Comité lorsque nous examinerons le bill C-19, si tant est que nous le fassions cette année encore.

M. Rubin: Je suis venu ici uniquement pour discuter du projet d'article 14, Partie I du projet de loi sur le CRTC. Je ne suis donc pas venu préparé pour discuter du bill C-19. J'ai cherché dans toute la mesure du possible de m'en tenir au point à l'ordre du jour, en prenant pour exemple ma compagnie de téléphone préférée.

M. Prud'homme: Je voudrais justement vous poser une question à ce sujet.

Mon collègue M. Schellenberg vous a posé une question concernant la déréglementation aux États-Unis. C'est une bonne chose qu'ils aient commencé aux États-Unis, car cela nous permet maintenant de juger sur pièces et de tirer des conclusions.

[Texte]

In my humble opinion, not being an expert... But I am there to be enlightened by experts. We will call them to enlighten us if we are wrong and we will correct our judgment. I have no final opinion on the matter; I need to be educated. In my humble opinion, having seen how it works in the United States, I think it is totally catastrophic. It is callous and extremely expensive. We know we want to achieve... Maybe I should not say it, as an opposition member. I should just keep my mouth shut and say good luck to the government because it is going to be quite a decision.

At the moment, there is no doubt that there is great competition—we will see that later on today or this week—of people who would like to get... and who are promising all kinds of reduced services, but what will this do to you, who represent the consumer? How are we assured that, by letting all this competition come in, Canadians of low income will still be able to be served by a good telephone service at a good price?

• 1620

Mr. Rubin: Madam Chairman, the short answer is that we are not assured. I do not think in the past we were assured either by the former regulation we have had. In many ways it is not simply an issue of regulation versus deregulation, because in either case in the past, and perhaps in the future, the public interest has not been served. If we are creating further vacuums so that the public interest will not be served, whether it be under some form of regulation or of deregulation, that is what concerns us.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Rubin.

Mr. Prud'homme: May I just ask a short question? If Bill C-20 was to go as is, would you feel very uncomfortable?

Mr. Rubin: I would not exactly feel that the CRTC has a great degree of relevance to us any more.

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Rubin. We would now like to hear from our second witness, the Canadian Business Telecommunications Alliance. Mr. Dej.

Mr. George Dej (President, Canadian Business Telecommunications Alliance): Thank you, Madam Chairman. The Canadian Business Telecommunications Alliance welcomes this opportunity to express its views to the Standing Committee on Communications and Culture on the subject of Bill C-20. As will be explained, we have a number of comments concerning this bill, which we urge the committee to consider.

First, however, we would like to provide some information on CBTA and the constituency it represents. CBTA is an industry association which represents Canada's major users of telecommunications goods and services. CBTA's mandate is both to provide a forum for information exchange between, and education of, telecommunications professionals and to represent the interests of its member companies before regulatory and government bodies and in other relevant

[Traduction]

Je ne suis bien entendu pas un expert en la matière et je ne demande pas mieux que d'apprendre. À mon humble avis et après avoir vu ce qui se passait aux États-Unis, j'estime que c'est une catastrophe. C'est une procédure sans pitié et extrêmement coûteuse. Peut-être ferais-je mieux en ma qualité de député de l'opposition de ne rien dire et de souhaiter bonne chance au gouvernement, car la décision ne sera pas aisée.

Il est évident que les différentes sociétés se livrent une concurrence acharnée en promettant toute une série de services à des coûts réduits; cependant la question est de savoir ce que les usagers ont à y gagner. Qu'est-ce qui nous assure que cette concurrence permettrait aux Canadiens à revenu modeste de continuer à bénéficier d'un service de téléphone à des prix raisonnables?

M. Rubin: Madame la présidente, en un mot, nous n'en sommes pas assurés. Je ne pense pas non plus que, par le passé, nous pouvions en être assurés avec l'ancien règlement. À plusieurs égards, ce n'est pas une question de réglementation ou de déréglementation, car, de toute façon, par le passé et peut-être à l'avenir, l'intérêt du public n'y gagne rien. Nous craignons fort qu'on risque de créer d'autres lacunes qui nuiront à l'intérêt public.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Rubin.

M. Prud'homme: Puis-je poser une brève question? Si le projet de loi C-20 est adopté tel quel, serez-vous très mal à l'aise?

M. Rubin: Personnellement, j'estime que le CRTC ne représente plus rien à nos yeux.

M. Prud'homme: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Rubin. Que nos deuxièmes témoins s'approchent, les représentants de la *Canadian Business Telecommunications Alliance*. Monsieur Dej.

M. George Dej (président, Canadian Business Telecommunications Alliance): Merci, madame la présidente. La CBTA se réjouit d'avoir l'occasion d'exprimer son point de vue sur le projet de loi C-20 devant les membres du Comité permanent des communications et de la culture. Nous comptons exposer un certain nombre de nos préoccupations concernant le projet de loi et nous exhortons le Comité à en tenir compte.

Tout d'abord, quelques renseignements concernant la CBTA et ses membres. Notre association représente les principaux usagers canadiens de matériel et de services de télécommunications. Le mandat de l'association prévoit qu'elle constituera un vecteur d'échange de renseignements entre les professionnels des télécommunications, qu'elle jouera un rôle didactique et qu'elle représentera les intérêts des sociétés membres devant les organismes gouvernementaux et de réglementation de

[Text]

environments. Its more than 225 members include all sectors of industry, commerce and government from coast to coast. As a measure of the importance of the telecommunications matters to the CBTA's members, several years ago we determined that collectively CBTA's members incur annual telecommunications expenditures in excess of \$1 billion—a figure which no doubt is greater today. A current list of CBTA's membership is available to your committee.

As Canada moves more and more to an information-based economy, the role of telecommunications becomes increasingly important. CBTA's members, most of which are in the vanguard of creative use of the telecommunications resources, have long recognized this. The CRTC occupies a pivotal role in the development of telecommunications in Canada, and it is for this reason that CBTA is vitally concerned about Bill C-20 and its impact on the CRTC's decision-making function. I would like to mention that until recently CBTA has been involved in CRTC activities since approximately 1978 under the name of the Canadian Industrial Communications Assembly or CICA.

Madam Chairman, with your permission, at this point I would ask our counsel, Peter Grant, to address the specific items of concern to the CBTA in Bill C-20.

Mr. Peter Grant (Counsel, Canadian Business Telecommunications Alliance): Thank you, Madam Chairman. The first concern of CBTA relates to proposed addition of subsection 14.1 to the CRTC Act, under clause 1 of this bill, which would allow the Governor in Council to issue directions to the CRTC. Although this direction power is qualified where the issuance of broadcasting licences is concerned, no restraint of any sort applies with respect to telecommunications matters.

Our concern is that the CRTC, which has been very vigorous in addressing many complex regulatory issues in a professional and thorough manner, may find that the integrity and fairness of its public processes could be jeopardized if the locus of decision-making power in telecommunications shifts to a forum where decisions might be taken behind closed doors or without the detailed evidence before the commission. Such a step would be most regrettable because the CRTC is uniquely positioned with both the resources and mandate to conscientiously examine the complex issues in the rapidly changing field of telecommunications.

The federal cabinet has neither the obligation nor the tradition nor the resources to take these decisions in a public forum, but mainly reacts to the pressure of particularly vocal interests, all of which can be brought to bear with little regard for the CRTC's effort in undertaking an in-depth analysis of a contentious issue. In the end, the federal Cabinet could find itself faced with numerous requests, particularly from those who seek at all costs to preserve the status quo, to derail or sidetrack CRTC proceedings, or at the very least to create a

[Translation]

même que devant les autres intéressés. Nous regroupons plus de 225 membres dans le domaine des télécommunications, du secteur industriel, commercial et gouvernemental, d'un océan à l'autre. Pour évaluer l'importance des questions de télécommunications aux yeux des membres de l'association, nous avons calculé, il y a plusieurs années, que la totalité des membres de la CBTA faisait face annuellement à des dépenses de télécommunications de plus d'un milliard de dollars, chiffre qu'il faudrait sans doute majorer aujourd'hui. Nous mettons à la disposition des membres du Comité une liste des membres de la CBTA.

Le Canada s'oriente de plus en plus vers une économie fondée sur l'information et le rôle des télécommunications devient par conséquent de plus en plus capital. Les membres de l'association, dont la plupart sont à la pointe de l'utilisation créative des ressources de télécommunications, ont pris conscience de ce fait il y a longtemps. Le CRTC joue un rôle crucial dans l'évolution des télécommunications au Canada et c'est pour cette raison que l'association s'inquiète vivement des dispositions du projet de loi C-20 et de ses conséquences sur la fonction décisionnaire du CRTC. Jusqu'à tout récemment, la CBTA s'intéressait aux activités du CRTC, car, à partir de 1978 environ, sa dénomination sociale était la *Canadian Industrial Communications Assembly* ou CICA.

Madame la présidente, avec votre permission, je demanderai à Peter Grant, notre conseil, de vous faire part de nos inquiétudes concernant le projet de loi C-20.

M. Peter Grant (conseil, Canadian Business Telecommunications Alliance): Merci, madame la présidente. La première préoccupation de la CBTA concerne le nouveau paragraphe 14.1 de la Loi sur le CRTC, prévu à l'article 1 du projet de loi, qui donnerait au gouverneur en conseil le pouvoir de donner des directives au CRTC. Même si ce pouvoir est assorti de conditions, dans le cas de la délivrance de licences de radiodiffusion, il n'y a aucune restriction prévue pour les questions de télécommunications.

Le CRTC qui a énergiquement tranché des questions de réglementation complexes de façon tout à fait compétente pourrait découvrir tout d'un coup que l'intégrité et l'équité du processus d'audiences publiques qui est le sien est désormais menacé, puisque le pouvoir de décision en matière de télécommunications passerait à des décideurs qui prendraient leurs décisions à huis clos, sans le secours des témoignages détaillés qu'entend jusqu'à présent le conseil. Ce serait alors tout à fait regrettable, car le CRTC est le seul organisme disposant des ressources et du mandat nécessaires pour étudier consciencieusement les questions complexes qui surgissent dans le domaine toujours nouveau des télécommunications.

Le cabinet fédéral n'a ni l'obligation, ni la coutume, ni les ressources pour prendre ces décisions en public. Il ne ferait que réagir aux pressions exercées par des groupes d'intérêts, sans avoir égard aux efforts du CRTC qui fait une analyse approfondie des questions litigieuses. Au bout du compte, le Cabinet fédéral se retrouverait avec de nombreuses requêtes, particulièrement de la part de ceux qui veulent avant tout maintenir le statu quo, saboter les audiences du CRTC ou encore, moindrement, créer une deuxième administration responsable de la prise

[Texte]

second decision-making bureaucracy, rather than a role confined to exceptional variances and general policy guidance. We hope and believe that Cabinet would want to avoid such a time-consuming and unrewarding burden.

• 1625

We urge therefore that you reconsider this issue of the Governor in Council giving directions to the CRTC and, at the very least, add statutory language to restrict its application to only those areas of clear-cut and well-defined concern, and not leave it as wide-ranging as is currently the case in Bill C-20.

We have seen, by the way, the CRTC proposals which would confine this direction in power in two ways:

- 1) to ensure the direction was limited to purely policy matters and require particulars of the direction; and
- 2) to add a reference to telecommunications companies in the exemption that currently applies only to broadcasting. Both of those suggestions, we think, are highly appropriate, and we would recommend their adoption.

Our second concern with Bill C-20 arises from the operation of proposed subsection 14.2. This precludes this commission from taking any action until 30 days after the direction has been laid before each House of Parliament. In the case where Parliament is not in session when a direction is issued, a proceeding, which is then under way before the CRTC, could be interrupted and postponed for a period of many months. We are hard pressed to envisage a situation which would justify interrupting an ongoing CRTC telecommunications proceeding in such an abrupt and arbitrary manner, especially as the Governor in Council still has the right to review and rescind the commission's ultimate decision. Again, we have noted that the commission itself suggested last week that the direction power not affect currently pending applications, and this particular suggestion is one we would support as well.

Our last point relates to the power added in proposed section 14.6 for the Governor in Council to order the deregulation of a particular service or activity where a sufficient degree of competition exists. Our concern here is not with the principle of deregulation in appropriate circumstances, but rather we question whether the Governor in Council is the most appropriate body to make a factual determination as to the state of competition at a particular point of time, which should precede any order leading to such deregulation. We would suggest that the CRTC is in a preferable position to determine the level of competition and to order deregulation than the Governor in Council.

Mr. Deje: To conclude, the CBTA has a number of concerns about Bill C-20 that we urge the committee to address. Telecommunications is too important a field for Canada's future to not pay close attention to its development. The role of the CRTC is a crucial factor in this regard. It would be most unfortunate if the CRTC's decision-making process were imperiled by the spectre of uncertain powers of direction from

[Traduction]

des décisions, au détriment de la pratique actuelle, qui ne tolère que d'exceptionnelles dérogations à la politique générale. Nous espérons, et nous sommes confiants qu'il le fera, que le Cabinet cherchera à éviter une situation aussi encombrante qu'infructueuse.

Par conséquent, nous vous exhortons à réfléchir aux pouvoirs du gouverneur en conseil, qui pourrait donner des directives au CRTC et, à défaut de supprimer cette disposition, de songer à un autre libellé, qui restreindrait les pouvoirs du gouverneur en conseil à des domaines très précis, car les dispositions du Bill C-20, actuellement, sont trop englobantes.

Nous avons pris connaissance d'une proposition du CRTC qui consignerait ces pouvoirs à deux domaines:

- (1) que les directives se limitent aux seules questions de politique et qu'elles soient détaillées; et
- (2) que la loi exempte les sociétés de télécommunication, exemption dont jouit actuellement la radiodiffusion. Les deux propositions du CRTC nous semblent tout à fait opportunes et nous recommandons qu'elles soient adoptées.

Notre deuxième préoccupation au sujet du projet de loi C-20 concerne la mise en application du paragraphe 14.2 proposé. Ce paragraphe interdit au conseil de prendre des mesures tant que ne sont pas écoulés 30 jours après le dépôt de la directive devant chacune des Chambres du Parlement. Quand le Parlement ne siège pas, et qu'une directive est émise, les audiences en cours au CRTC peuvent être interrompues ou reportées pendant plusieurs mois. Nous avons du mal à imaginer une situation qui justifierait l'interruption d'audiences de télécommunication tenues par le CRTC de façon aussi abrupte et arbitraire, surtout quand on sait que le gouverneur en conseil a toujours le droit de revoir et de casser une décision irrévocable du conseil. Encore une fois, la semaine dernière, le conseil a proposé que ce pouvoir de directives ne s'applique pas aux demandes encore en instance, et nous appuyons également cette proposition.

En dernier lieu, nous avons quelque chose à dire sur le pouvoir conféré au gouverneur en conseil par l'article 14.6 proposé. Le gouverneur en conseil peut ordonner qu'un service ou une activité en particulier soit déréglementé si la concurrence est suffisante. Nous n'avons rien contre le principe de déréglementation dans les cas où c'est souhaitable, mais nous doutons que le gouverneur en conseil soit l'organisme le mieux indiqué pour déterminer s'il existe de fait une situation de concurrence suffisante à un moment donné, car c'est ce qu'il faudra faire avant chaque ordonnance de déréglementation. Nous pensons que le CRTC est mieux à même de déterminer le niveau de concurrence et d'ordonner la déréglementation.

M. Deje: En conclusion, la CBTA a diverses inquiétudes au sujet du projet de loi C-20, et nous exhortons les membres du Comité à y réfléchir. Le domaine des télécommunications est trop important pour l'avenir du Canada pour que nous nous payions le luxe de ne pas surveiller son évolution. Le rôle du CRTC est crucial à cet égard. Il serait dommage que le pouvoir de décision du CRTC soit menacé pour le spectre de

[Text]

the Governor in Council, and yet Bill C-20 would, in our view, achieve this unwelcome result. We urge the standing committee to recommend amendments to Bill C-20 to alleviate these concerns.

Thank you for the opportunity for the CBTA to express its views on this matter of importance.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Dej and Mr. Grant. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I am sorry we just got it a few minutes ago. Am I right? We would have liked to, because . . .

M. Desrosiers: Et en anglais seulement.

Mr. Prud'homme: The fact we just received it now—and my colleague is also very concerned because we got it just in English—we did not have time to study it. It is very important, and I want to take the representation of the Canadian Business Telecommunications Alliance very seriously.

Some of your concerns I expressed, maybe not as eloquently as you just did, earlier on to the other witness, without having read your brief that was given to me just a moment ago.

I want you to know that we will look into your brief. I will try to impress the Minister. When I say I am pressing the Minister, I have already done so, because his able Parliamentary Secretary is here, and I am sure he will communicate that to the Minister. We have the same concern. We ask ourselves, regardless of the fact that past governments wanted to do a bill almost similar, except that some of your concern has been taken out. If my memory serves me well, having analysed what I call the Fox bill and the Masse bill, side by side, I see that very inadvertently or not inadvertently, my concern about broad policy has been taken out.

• 1630

Am I right in saying that earlier, in the old bill, the Minister could give directives on broad policy, but now in the new bill, the Masse bill—and you correct me, that is why I like working in committee and not in the House; it is give and take and I can ask you questions and you can correct me. I can hopefully correct you some day, but when you are not as well surrounded as you may be—do you see that as a big problem?

That is my first question. Second, will it be very disastrous? Why suddenly are we pushed, pushed, quick give me that, without really reflecting as to so many things that we are learning? We are only at the second witness, I think, Madam Chairman . . .

The Vice-Chairman: That is correct.

[Translation]

pouvoirs nébuleux d'instruction conférés au gouverneur en conseil, et nous estimons que le projet de loi C-20, s'il est adopté, aboutirait à ce résultat peu souhaitable. Nous exhortons les membres du Comité permanent à recommander des amendements au projet de loi C-20 pour tenir compte des préoccupations que nous avons exprimées.

Merci d'avoir donné à la CBTA l'occasion d'exprimer ses opinions sur une question de cette importance.

Le vice-président: Merci, monsieur Dej et monsieur Grant. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je suis désolé que nous venions tout juste de recevoir votre exposé, il y a quelques instants. C'est bien cela, n'est-ce pas? Nous aurions aimé . . .

Mr. Desrosiers: In English only.

M. Prud'homme: Nous venons de recevoir votre exposé. D'autre part, mon collègue n'apprécie pas de n'avoir obtenu qu'une version anglaise. Nous n'avons donc pas eu le temps d'étudier votre exposé. La question est très importante, et je veux étudier avec sérieux les démarches que fait la *Canadian Business Telecommunications Alliance*.

Même si je ne l'ai pas fait aussi éloquentement que vous, j'ai déjà, quand nous avons rencontré d'autres témoins, soulevé certaines des préoccupations que vous avez exprimées, et cela sans même avoir lu votre exposé que je viens de recevoir.

Soyez assurés que nous allons lire votre exposé avec attention. Je vais intervenir auprès du ministre. Quand je dis que j'interviens auprès du ministre, c'est parce que je l'ai déjà fait, car son secrétaire parlementaire, fort compétent, est ici présent. Je suis sûr qu'il saura communiquer au ministre ce qu'il a entendu. Nous partageons les mêmes préoccupations, car nous aussi nous nous demandons ce qui arrivera, même si les gouvernements précédents avaient l'intention de présenter un projet de loi presque pareil et qui contenait du reste des éléments de préoccupation qui en ont été retirés. Si je me souviens bien, ayant analysé le projet de loi Fox et le projet de loi Masse, les ayant mis en regard l'un de l'autre, je constate que, comme par hasard, ou peut-être à dessein, mon inquiétude concernant la politique d'ensemble a été retirée.

Ai-je raison de dire que dans le projet de loi précédent, le ministre pouvait donner des instructions concernant la politique globale, mais que dans ce projet de loi-ci, le projet de loi Masse . . . reprenez-moi si je me trompe. Voilà pourquoi j'aime bien travailler en comité plutôt qu'à la Chambre. Nous pouvons parler à bâtons rompus, et je peux poser des questions, et vous pouvez me reprendre. Un jour viendra où moi, je vous reprendrai, mais quand on n'est pas aussi bien entouré . . . pensez-vous que c'est là un problème?

C'est ma première question. Deuxièmement, les conséquences seront-elles très désastreuses? Pourquoi, soudainement, sommes-nous bousculés, pourquoi faut-il se dépêcher, sans avoir le temps de prendre en compte ce que nous avons appris? Madame la présidente, ce sont là nos deuxièmes témoins . . .

Le vice-président: C'est juste.

[Texte]

Mr. Prud'homme: —and already some people say we should wait for a broad telecommunication policy. The second witness, you, say you are very concerned about that definition. I am concerned because we know how the system works. We are going to give to bureaucrats who are not answerable, who are not necessarily expert, who are not known to the public, who will be very difficult to reach if you want to make representation. And you correct me in your answer. Am I right to say it will be more difficult to get your hands on these people if you disagree with some of their policies?

I am also very concerned—and this is my last question—I am very concerned and I would like you to comment on... When I say I am concerned, I must not exaggerate. I ask myself questions about five years, seven years, would you have a comment on that? Or to know if it is trivial for you. It is important for us to know if we should amend that. And as you pointed out yourself, do you make a difference between an amendment that will allow the Minister to give broad policy directives but not get too involved in all detailed policies? And the 30 days, my colleague and I spoke about that the other day with the Minister, I think, when he came. The 30 days is of certain concern. You have put them so clearly in your brief. If the House is not sitting, what does it mean? For us, we have just had the reverse opinion; there is nothing like arriving with policies on June 20 and saying, well, you had them, 30 days have passed. What you are saying is just the reverse to what we were thinking. We were concerned about having only 30 days, because of the parliamentary system as it is; we may not have time to really get our hands on these and if they are numerous in number, you know parliamentarians have a multiplicity of preoccupations. So on some day, some members will say, well, it is too complicated, the time is running out, let it go.

So that is all. I am sorry to put it in a nutshell, but Madam Chairman will soon say my time is finished. So if you would like to comment, it will be enlightening to us before we take a decision. But the major one is: Can we live with what is on at the moment and reflect much longer until autumn with this bill?

Mr. Grant: To respond to your points in order, first of all, the general thrust of the bill as we understood the intention of the Minister is one which the business community would support. We have mentioned that in our view the direction power, if it were to be focused on specific matters, down to a level of specificity, would really give the potential for abuse and really make it difficult for the commission to exercise a very difficult judgment call on balancing economic evidence before it. I do not think we would have any problem with directions that set priorities for the commission and establish guidelines—for example, it should be a priority of the commission to keep single-line, basic residential rates affordable. But to say instead that single line, basic residential rates should be at such and such a level interferes with a very difficult balancing test. There are many other priorities in the revenue

[Traduction]

M. Prud'homme: ... et déjà, on dit qu'il faudrait attendre une politique globale de télécommunication. Vous, messieurs les témoins, vous nous dites que cette définition vous inquiète. Je m'inquiète moi aussi, car je sais comment le système marche. Nous allons donner à des fonctionnaires qui ne sont pas comptables, qui ne sont pas nécessairement des experts, que le public ne connaît pas, qui seront difficiles d'accès, si l'on veut faire des démarches. Reprenez-moi si je me trompe. Ai-je raison de dire qu'il sera plus difficile de contacter ces gens si on n'est pas d'accord avec les politiques qu'ils élaborent?

Je m'inquiète énormément. Ce sera ma dernière question. Je m'inquiète énormément et je voudrais que vous me disiez... Quand je dis que je m'inquiète, je n'exagère pas. Je me pose des questions sur ce qui se passera dans cinq ou sept ans. Avez-vous quelque chose à me répondre? Dites-moi si cela a de l'importance pour vous. Si nous avons l'intention d'amender ce projet de loi, il est important que nous sachions. Comme vous l'avez dit vous-mêmes, vous faites une différence entre un amendement qui permettrait au ministre de donner des instructions sur la politique globale, mais qui ne lui permettrait pas d'établir la politique détaillée, n'est-ce pas? L'autre jour, mon collègue et moi-même avons parlé au ministre de la question des 30 jours, quand il a comparu en comité. Il y a là de quoi s'inquiéter. Vous en avez parlé très clairement dans votre mémoire. Qu'arrivera-t-il si la Chambre ne siège pas? Quant à nous, nous avons pensé précisément à l'inverse. En effet, le 20 juin, on pourrait nous dire: vous avez eu votre chance, 30 jours se sont écoulés. Vous dites donc le contraire de ce que nous craignons. En effet, nous pensons que 30 jours, cela ne suffit pas, étant donné notre régime parlementaire. Nous n'aurons peut-être pas le temps d'aborder ces questions, si elles sont nombreuses, car, comme vous le savez, les parlementaires ont des tâches multiples. Un jour viendra où des députés diront que c'est trop compliqué et que, de toute façon, le temps manque. Et cela passera.

C'est tout. Excusez-moi de vous présenter les choses de façon aussi succincte, mais je sens que bientôt, la présidente va me dire que mon temps est écoulé. Si vous avez des remarques à faire, cela éclairera notre lanterne avant que nous prenions une décision. Ma principale question est la suivante: ne pouvons-nous pas nous contenter de la situation actuelle encore quelques mois, pour nous donner le temps de réfléchir jusqu'à l'automne sur les dispositions de ce projet de loi?

M. Grant: Je vais répondre à vos questions dans l'ordre. Tout d'abord, l'objectif principal du projet de loi, tel que nous interprétons l'intention du ministre, sera fort bien accueilli dans les milieux d'affaires. Nous avons dit qu'à notre avis, le pouvoir d'instruction, s'il ne concernait que des questions très précises, mais alors très détaillées, ouvrirait la porte à des abus et rendrait la tâche difficile au conseil, qui doit porter un jugement très difficile sur la façon de concilier les arguments économiques qu'on fait valoir devant lui. Mais nous n'aurions rien à objecter à ce que des instructions fixent au conseil des priorités, et lui imposent certaines lignes directrices; on pourrait par exemple imaginer que le conseil ait pour tâche de veiller à ce que les tarifs imposés aux particuliers, pour une seule ligne, restent raisonnables. Mais vouloir par contre fixer à tel ou tel niveau ces tarifs serait un problème très difficile à

[Text]

requirement that come out in a rate case and would fetter the commission in a way that would make it very difficult for intervenors, carriers, business and residential users to have any meaningful role before the commission.

• 1635

It is in this applying of the policy, the intents, the concerns of the government to very specific rate decisions, that we think the government should stand back. It will, of course, have an eventual role, because it can vary the decisions in any way, once they come down.

Mr. Prud'homme: That is right.

Mr. Grant: With regard to your question about the five or seven years, that of course is a broadcasting matter in the bill. It is no confession of disinterest but simply a matter of establishing one's priorities that the Business Alliance has focused entirely on the telecommunications side. So they do not have views on that issue.

Mr. Prud'homme: Seven to five years?

Mr. Grant: Yes, it is not a matter that is of concern.

Mr. Prud'homme: Thank you. *Merci.*

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Madam Chairman.

I find it interesting, gentlemen, that unlike the previous group, you seem to favour the CRTC. You do not seem to think it is irrelevant. I will just submit to you one basic point and walk you through it, if I may. Do you not feel that there is going to be greater public input and greater access of vested interests, vocal interests, your own included, with the provisions of subclause 14.(2) and particularly 14.(3)? Do you not feel that it is indeed the role of Parliament to be the avenue of such consultation? Under subclause 14.(3), I would point out to you that there is provision for parliamentary hearings on issues that would interest you.

In fact, what I hear you saying is that you would like not to move into the open arena of discussion, that you would rather remain within the club-like atmosphere of the CRTC. The CRTC, I would remind you, has for 17 years now ranged as a quasi-judicial tribunal, virtually unfettered. It has created policy with very minimal public input. That is my speech. I would appreciate a reaction, gentlemen.

Mr. Grant: I guess I should start by saying there is nothing club-like about the atmosphere, as we see it, before the commission. We are probably the single most active intervenor

[Translation]

résoudre, étant donné tous les intérêts en jeu. Les questions de recettes font intervenir tant d'autres priorités lorsque l'on décide de la fixation d'un tarif que le conseil serait aux prises avec une tâche impossible, et l'audition des différentes parties intéressées, sociétés de service en télécommunication, secteur privé et utilisateurs, deviendrait un exercice extrêmement difficile.

Dans toute cette question, nous pensons précisément que le gouvernement devrait s'abstenir de vouloir prendre des décisions tarifaires trop précises. Le gouvernement pourra tout de même, dans certains cas, avoir un rôle à jouer, puisqu'il peut modifier certaines décisions une fois qu'elles ont été prises.

M. Prud'homme: En effet.

M. Grant: Pour ce qui est maintenant des cinq ou sept années, dont vous avez parlé, cela concerne la partie du projet de loi sur la radiodiffusion. Ce n'est pas que nous nous en désintéressons, mais c'est plutôt une question de priorité, la *Business Alliance* se consacrant au domaine des télécommunications. Nous n'avons donc pas d'avis là-dessus.

M. Prud'homme: Sept au lieu de cinq ans?

M. Grant: Oui, nous ne nous sentons pas directement concernés.

M. Prud'homme: *Merci. Thank you.*

Le vice-président: *Merci, monsieur Prud'homme. Monsieur Edwards.*

M. Edwards: *Merci, madame la présidente.*

Je trouve intéressant, messieurs, qu'à la différence de vos prédécesseurs ici, vous sembliez bien disposés à l'égard du CRTC. Vous n'avez pas l'air de penser que cet organisme serait superflu. Je vais vous exposer un point qui me semble fondamental, et si vous le voulez, nous allons en discuter. N'avez-vous pas l'impression que les paragraphes 14(2) et (3) représentent un progrès, dans la mesure où les parties intéressées, y compris votre organisation, pourront faire connaître publiquement leur point de vue, et défendre leurs intérêts acquis, si nécessaire? Ne pensez-vous pas que c'est précisément le rôle du Parlement de permettre ce genre de consultation et discussion? Je vous ferais remarquer que le paragraphe 14(3) prévoit que les comités parlementaires puissent être saisis de certaines questions, qui, précisément, risquent de vous intéresser.

Pourtant, j'ai l'impression que vous ne tenez pas à discuter aussi publiquement que cela de ces questions, et qu'en quelque sorte, vous préférez l'atmosphère feutrée du CRTC. Celui-ci, je vous le rappelle, joue depuis 17 ans—avec un pouvoir pour ainsi dire illimité—le rôle d'instance quasi judiciaire. Je tiens même à dire que les consultations publiques qui ont présidé à la formulation des politiques ont été, de façon générale, assez limitées. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, messieurs.

M. Grant: Je devrais peut-être commencer par dire que l'atmosphère du CRTC n'est pas aussi feutrée que cela, comme on peut s'en rendre compte. Nous sommes d'ailleurs

[Texte]

against the carriers before the commission. We appear in every hearing involving the carriers. We are probably filing submissions on most of the major tariffs that are filed by the commission. The commission is issuing hundreds of decisions a year that affect our members.

We do it the expensive way. We have to work on these briefs carefully. We know we are up against very heavy resources in the carriers.

The consumers groups, unlike the business community, have the availability of getting their costs covered by the carrier under cost awards from the commission. But we have never claimed those costs. We cover them out of our own membership levies and so forth.

The fact of the matter is that it would be impossible for a parliamentary committee to exercise any meaningful regulatory surveillance over the day-to-day work of telecommunications regulation.

Mr. Edwards: I submit, sir, that is not what is envisaged in the legislation and in this bill. It is not a day-to-day proposition. It is a matter of policy directive.

Mr. Grant: At that level, we have no problem with it. The problem, as expressed, could give rise to—the direction could be on a specific matter. It could literally be on, say, this tariff filing that went in from Bell last week on bulk facilities rates. Who is to say which agency is to speak to these matters? On a matter of that specificity, where there is a whole long list of filings and responses . . . We are finding it difficult enough to be able to respond adequately to one forum, which brings a consolidated expertise and a level of detail—it is a public forum, because nothing we file is not made available to every intervenor, and all intervenors have the right to participate.

• 1640

Mr. Edwards: So then are you looking for something parallel to what now exists in paragraph 14.1(2) with respect to broadcasting, which limits the directive power of the Minister so he cannot give direction vis-à-vis a particular broadcasting licence? Are you looking for something parallel to that in the telecommunications field?

Mr. Grant: I believe the CRTC presentation or position last week was that you might add the term “and specific orders affecting solely one company” or a particular tariff filing. The Governor in Council can already affect every word of that filing by his power of variance and disallowance after it has been issued, but if the direction power here is to happen before the fact we see that this really should not be on a specific matter but rather on the broad policies involved. On that level

[Traduction]

parmi ceux qui interviennent de la façon la plus vigoureuse contre les sociétés de service en télécommunication. Chaque fois que ces sociétés sont appelées à témoigner, nous y sommes. Chaque fois que le conseil est saisi d'un dossier tarifaire, nous lui adressons un mémoire. Or, comme vous le savez, le conseil prend chaque année des centaines de décisions par lesquelles nos membres sont concernés.

Cela nous coûte cher, d'ailleurs; ces mémoires nous demandent beaucoup de travail. Nous savons que les sociétés de télécommunication disposent de ressources énormes.

Les groupes de consommateurs, de leur côté, et à la différence de l'industrie, peuvent bénéficier d'une décision du conseil, grâce à laquelle ce sont les entreprises de télécommunication qui assument leurs frais. Nous n'avons jamais demandé à bénéficier d'une telle mesure. Notre budget est couvert par les droits versés par nos membres, etc.

Il reste qu'il serait impossible à un comité parlementaire de vérifier au jour le jour l'application de la réglementation sur les télécommunications.

M. Edwards: J'aimerais vous faire remarquer, monsieur, que ce n'est pas ce dont il est question dans le projet de loi. Il ne s'agit pas de travail au jour le jour, mais plutôt d'une direction qui dépend du niveau politique.

M. Grant: Cela ne nous cause aucune difficulté. Notre problème, comme je l'ai dit, serait plutôt que ces instructions puissent porter sur des points trop précis; comme par exemple ce dossier tarifaire de Bell, la semaine dernière, sur la tarification en gros de certains services. Qui, en l'occurrence, va décider de quel organisme doit dépendre la décision? Sur une question aussi précise, qui met en cause toute une série de dossiers et de réponses . . . Nous pensons que la question est suffisamment complexe pour justifier un processus de consultation en bonne et due forme, devant un organisme qui dispose des compétences nécessaires, et qui peut étudier l'affaire en détail . . . Un organisme public, où rien de ce que nous soumettons n'est communiqué aux autres intervenants, et où toutes les parties intéressées peuvent faire valoir leur point de vue.

M. Edwards: Aimerez-vous alors que l'on adopte une disposition semblable à celle de l'alinéa 14.1(2) concernant la radiodiffusion, disposition limitant le pouvoir du ministre lorsqu'il est question d'une licence particulière de radiodiffusion? Est-ce que vous aimeriez quelque chose de ce genre dans le domaine des télécommunications?

M. Grant: Si je ne me trompe, le CRTC a exposé la semaine dernière son point de vue, en disant que l'on pouvait inclure les ordonnances s'appliquant à une seule société, ou à une liste tarifaire donnée. Mais le gouverneur en conseil a déjà le pouvoir de dérogation lui permettant de modifier tel ou tel terme de la décision du CRTC, une fois qu'elle a été prise par le conseil; mais si, comme ici, les instructions doivent être données avant coup, nous pensons qu'elles devraient être d'une portée uniquement générale et politique. À ce moment-là, nous

[Text]

we have nothing to object to and in fact there could be many benefits to legislation of this kind.

Mr. Edwards: I think it would be to your advantage—would it not?—in the arena of competition versus no competition, duopoly versus monopoly, to have the opportunity to appear before a parliamentary committee?

Mr. Grant: We would like to take that opportunity when it comes up.

Mr. Edwards: Thank you, Madam Chair.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mr. Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci, madame la présidente. J'aimerais savoir ce qui vous semble si difficile. Auriez-vous quelques suggestions à faire pour rendre plus faciles les dispositions concernant le CRTC? Est-ce que le projet de loi C-20 n'améliore pas la situation?

Mr. Grant: In terms of its specific drafting now, as we pointed out there are some concerns we have expressed. Assuming that the direction power was limited to what we see as its basic intent, policy matters, and provided that the amendments are along the lines that have been suggested where the commission itself would have a power to initiate, for example, deregulation if it reaches the factual determination, we think the bill has much to offer.

I should point out one matter about which I think there has been a lot of misunderstanding. The term "deregulation" is something of a shibboleth now because everyone is pointing to U.S.-style deregulation as if this is something imminent in Canada. This is one of those myths that has been propounded by interest groups that simply is not the case. There is no way U.S.-style deregulation would occur under the current circumstances in Canada because no one is suggesting divesting long distance from local. There is no break up of the Bell in prospect. The form of deregulation here is simply the introduction of increased competition in an area. There may be circumstances in which it would be possible for the commission to forebear from the actual approval of tariffs, but we could see that it is quite likely that the commission will have to maintain a very important supervisory or regulatory role for some time to come because even in those industries that are in part competitive the carriers perform such a dominant role—and we are not suggesting that they divest themselves of their long-distance service—that the need for regulatory surveillance will continue indefinitely. So this will not be in any way U.S.-style deregulation.

M. Desrosiers: Merci.

Mr. Prud'homme: I would like to ask a supplementary.

The Vice-Chairman: We have a little time for the government side and we have some time left if you would like to proceed with a question after that.

Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Madam Chairman.

[Translation]

n'aurions rien à objecter au projet de loi, dont nous pensons qu'il serait alors tout à fait intéressant.

M. Edwards: Mais s'il est question de concurrence, de duopole par opposition au monopole, ne serait-il pas intéressant pour vous de pouvoir comparaître et témoigner devant un comité parlementaire?

M. Grant: Si l'occasion s'en présentait, nous la saisissons certainement.

M. Edwards: Merci, madame la présidente.

Le vice-président: Merci, monsieur Edwards. Monsieur Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Thank you, Madam Chairman. I would like to know what seems so difficult to you. Would you have any proposal to improve provisions concerning CRTC? Do you not think that Bill C-20 is an improvement?

M. Grant: Nous avons fait valoir un certain nombre de critiques et objections, mais si le pouvoir de directive est limité à des questions de politique, comme cela nous semble être l'esprit du projet de loi, et si, par ailleurs, les amendements proposés permettent au conseil, comme cela a déjà été demandé, de prendre certaines mesures de déréglementation si la situation le justifie, ce projet de loi nous paraît tout à fait intéressant.

J'ai également un certain nombre de remarques à faire sur certains malentendus auxquels donne lieu l'utilisation du terme de «déréglementation», devenu un véritable épouvantail, en raison de ce qui se passe aux États-Unis; comme si la même chose allait s'abattre sur le Canada. Il en a été tant question que c'est devenu un véritable mythe; or, le Canada—dans les circonstances actuelles—ne risque pas de subir ce genre de déréglementation, et personne ne parle de séparer les services interurbains des services locaux. Il n'est pas question non plus de faire éclater la *Bell*. Lorsqu'il est question de déréglementation ici, il s'agit de stimuler la concurrence dans un domaine donné. On peut imaginer certaines situations où le conseil n'aurait aucune décision tarifaire à prendre, mais il est probable qu'il sera encore longtemps chargé de surveiller et de réglementer, car même dans certains domaines où la concurrence joue en partie, les entreprises de télécommunications ont un tel pouvoir—et nous ne sommes pas en train de proposer qu'elles abandonnent leur service interurbain—qu'il faudra encore très longtemps surveiller et réglementer. Il ne s'agira donc absolument pas de déréglementation à l'américaine.

Mr. Desrosiers: Thank you.

M. Prud'homme: J'aimerais poser une question supplémentaire.

Le vice-président: Nous avons encore un peu de temps pour le parti ministériel, et nous aurons ensuite un peu de temps pour vous, si vous voulez poser votre question.

Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, madame la présidente.

[Texte]

I just very briefly, gentlemen, would like to follow up on a question asked by my colleague Mr. Edwards. It has to do with your statement on page 6 of the brief:

We would suggest that the CRTC is in a preferable position to determine the level of competition and to order deregulation

than the Cabinet is. My question to you would be: Why is the CRTC in a better position? Who should set the policy, keeping in mind that the CRTC is non-elected and is non-answering to the public whereas we as parliamentarians through this committee are?

• 1645

Mr. Grant: Madam Chairman, we were focusing simply on the factual record available to Cabinet in the normal course, Mr. Scott. The commission would not be able to be in a position to determine the level of competition unless it had hearings on the matter. And at those hearings it is possible to cross-examine the carrier witnesses. I can tell you there are many situations in which carriers would argue there is much more competition than there is. If you did not have a process where you had a cross-examination and the ability to test these assertions, you might reach a factual finding that in fact is unwarranted. You need some forum where factual assertions can be tested. And believe me, the question as to whether there is competition or not is one in which the carriers always say there is more competition than there is!

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I would agree.

Mr. Grant: We are only pointing out that the CRTC is a forum that allows fairly free-wheeling cross-examination, whereas the Cabinet in this process would be forced to rely, for the most part, on written documents. That really does not seem to us to have the kind of hearing format that would allow it to get behind those documents as well. They could perhaps turn to the commission for some factual findings, but hold the actual determination to the Cabinet itself. That is not a problem. But I am just focusing on the factual questions.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I agree, sir, that the CRTC hearings are a public forum and a way of exchanging information on whether it is deregulation or policy matters. But it is a kind of a chicken-or-egg situation here. The fact is that the CRTC, in agreeing to a certain extent with us as a government, is saying, okay, lay down some broad policy guidelines and then leave the individual decisions, through the public hearing process, to us.

But it still comes back basically to those of us on the government side of the House of Commons—and I think my colleague from a previous administration would share this view—that it is the politician who has the greater access, and the most immediate access, to public views and that we in this committee, or we sitting in Parliament, are able to convey to

[Traduction]

J'aimerais, messieurs, enchaîner brièvement sur la question de mon collègue, M. Edwards. J'aimerais revenir sur votre déclaration, à la page 6 du mémoire:

Nous pensons que le CRTC est mieux placé pour juger de l'état de la concurrence et déréglémenter . . .

. . . que le Conseil des ministres. Ma question est donc celle-ci: pourquoi le CRTC serait-il plus à même que le Conseil des ministres de prendre cette décision? Étant donné que le conseil n'est pas élu, qu'il n'a pas à répondre devant ses électeurs, à la différence des députés de ce Comité, qui devrait être responsable des politiques?

M. Grant: Madame la présidente, nous en arrivons à cette conclusion en considération des dossiers dont peut disposer, en temps normal, le Cabinet, monsieur Scott. Sans audition de témoins, le conseil ne serait pas non plus en mesure de connaître la situation de la concurrence. Au cours de ces audiences, il est possible de procéder à des confrontations de témoignages des entreprises de télécommunications. Et je puis vous dire que dans de nombreux cas, ces entreprises auraient tendance à surestimer le niveau de la concurrence. Si vous n'aviez pas la possibilité de confronter les témoignages, et de vérifier les déclarations, vous pourriez facilement vous faire une image fautive de la réalité. On a donc besoin d'une forme de consultation permettant de vérifier le bien-fondé de certaines déclarations. Et, croyez-moi, les entreprises de télécommunications ont toujours tendance à dire qu'il y a beaucoup plus de concurrence qu'il n'y en a réellement!

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je suis d'accord.

M. Grant: Nous voulons simplement faire remarquer qu'il est toujours relativement facile de confronter les témoignages devant le CRTC, alors que le Conseil des ministres, dans ce genre de situation, devrait s'en remettre à des documents écrits. Il n'a donc pas la possibilité de vérifier le contenu de son information. On pourrait alors imaginer qu'il charge le conseil de recueillir les données concrètes, en se réservant la conclusion. Cela ne fait pas de problème, mais c'est la question de la collecte de ces données concrètes qui nous intéresse ici.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je suis d'accord pour dire que ces audiences du CRTC, sous cette forme publique, permettent un échange d'information intéressant, qu'il s'agisse de déréglémentation ou d'autres questions de politique. Mais on en revient toujours un peu au problème de la poule et de l'oeuf. Dans une certaine mesure, le conseil travaille en collaboration avec le gouvernement, auquel il demande de fixer les grandes lignes de la politique à suivre, pour ensuite prendre les décisions individuelles et ponctuelles, suite à la procédure des audiences.

Mais, finalement, tout revient toujours aux députés du parti ministériel; et je pense que là-dessus, mon collègue de l'ancien parti au pouvoir sera d'accord; c'est tout de même l'homme politique qui a l'ouverture la plus grande sur le domaine public, qui connaît le mieux le point de vue du public, et c'est nous, à ce Comité, ou au Parlement, qui sommes en mesure de conseiller le gouvernement du jour sur les grandes lignes de la

[Text]

the government of the day what kind of broad policy directions to hand over to the CRTC. And I am wondering . . .

Mr. Grant: I agree with you totally.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay, so you would go along with that?

Mr. Grant: Absolutely.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you. Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: You very smoothly said that deregulation—of course, the U.S. style—could not apply probably in Canada.

Mr. Grant: It has not been proposed by anyone so far.

Mr. Prud'homme: That is right. Except the interest that you represent, very ably I would say—very smoothly, too—makes me believe that it would could be unfair competition in a way. At the moment many people would like to enter into certain fields of telecommunications without having the burden of other responsibilities—that is, to offer telephone services at the lowest cost, etc. So I do not want to be influenced by any . . . well, I want to listen; I think a good Member of Parliament should listen to every lobby, but not to be overly influenced by one or the other. He must have in mind, I suppose, the interests of Canadians.

Is it in the interests of Canadians that some people could go in telecommunications, for business for instance, at a much reduced cost, take what some people consider to be the cream of telecommunications, and leave to others, such as Bell Telephone Company, say, the annoyance of delivering at higher costs? If they are going to lose cream, would they be in a position of not facing good competition because there would be no competition? It seems to me there is a lot of people who want to go into competition with Bell Telephone to offer telephone services in remote areas. Or maybe they would like to do it just in downtown Montreal, Toronto, because there is a lot of possible clientele there.

I know and I repeat that as an opposition member maybe this is not the kind of talk I am expected to voice, but I know there will be coming soon in the next two years an immense political problem.

Mr. Grant: Yes.

Mr. Prud'homme: Would you please be kind enough to comment?

• 1650

Mr. Grant: First of all, there are some answers to that. The cream-skimming problem, as we see it, is not the problem in Canada; the problem is over-capacity in long distance facilities and, if you will, rate structures at the long distance level—I am not focusing on the local level—that are grotesquely out of line with comparable costs for our U.S. competitors. It is

[Translation]

politique qu'il faudra faire appliquer par le CRTC. Je me demande . . .

M. Grant: Je suis totalement d'accord avec vous.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous seriez donc d'accord avec cela?

M. Grant: Absolument.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci. Merci, madame la présidente.

Le vice-président: Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Très habilement, vous nous avez fait remarquer qu'on ne pourrait pas procéder au Canada, en matière de déréglementation, comme on l'a fait aux États-Unis.

M. Grant: En tout cas, personne ne l'a proposé.

M. Prud'homme: En effet. Mais vous représentez certains intérêts, de façon très compétente, et même très habile, d'une façon qui me laisse penser que la concurrence pourrait jouer de façon injuste. Dans certaines circonstances, les télécommunications pourraient être investies par des entreprises qui ne veulent pas, par ailleurs, se charger de certains services, comme celui du téléphone, là où il ne rapporte pas beaucoup, etc. Je ne voudrais pas me laisser influencer . . . Je veux simplement écouter, je pense qu'un député a le devoir d'écouter chacun, sans se laisser trop influencer par tel ou tel groupe de pression. Le bon député, je suppose, ne doit pas perdre de vue les intérêts des Canadiens.

Or, est-il de leur intérêt que certaines entreprises s'intéressent aux télécommunications là où elles sont le plus rentables, en s'adjudgeant la meilleure part du gâteau, et en laissant aux autres, à la Bell, par exemple, les corvées qui rapportent moins? Est-ce bien comme cela que doit jouer la concurrence? Beaucoup de gens ont certainement envie de concurrencer la Bell lorsqu'il s'agit de desservir les régions les plus isolées. Ou peut-être même au centre de Montréal, ou de Toronto, là où il y a une clientèle potentielle importante.

Je sais, et je le répète en qualité de député de l'opposition, que ce n'est peut-être pas le genre de discours que l'on attend de moi, mais je sais également qu'il arrivera un moment, d'ici à deux ans, où l'on va se retrouver aux prises avec un grave problème de politique.

M. Grant: Oui.

M. Prud'homme: Auriez-vous la gentillesse, s'il vous plaît, de nous dire ce que vous en pensez?

M. Grant: Il y a plusieurs réponses à cela. Selon nous, cet «écrémage» dont vous venez de faire état n'est pas le problème au Canada. Le problème, ici, c'est la surcapacité des installations pour les services interurbains et, si vous voulez, le barème des tarifs pour les communications interurbaines, je ne parle pas ici du niveau local, qui est ridiculement plus élevé que ceux

[Texte]

creating, in effect, a crisis in productivity for Canadian business, but particularly for those Canadian businesses that are in distribution-related industries such as electronic funds transfer, electronic publishing and information businesses. If they want to meet the American competition, these now should be incredibly increasing their networking.

The basic barrier is that the prices are far too high; they are 40% higher even when you take into account the U.S.-Canadian exchange rates. Now, if those rates were to come down, it is not a hydraulic effect where then you have to raise local rates. What happens if the rates come down is that you have an unbelievable increase in traffic. That is what is happening in the United States. There have been increases in local rates in the United States. In our judgment, most of it has occurred because of a transitional phenomenon or because it costs more to put in local loops in the United States than it does in Canada.

Now, these are all factual questions, and we are all waiting for the commission to issue its determination and its own decision. But our judgment is that you could have dramatically lower long distance rates and still maintain affordable local rates that would protect the interests of residential users. We just do not see cream-skimming as the problem. The problem is that we have exorbitantly high long distance rates, particularly for those businesses that want to increase their productivity on tele-ordering and the office of the future.

Mr. Prud'homme: My last question is this. You would therefore be in a position someday, if we were to ask you, to challenge figures put forward by others who say we need that in order to have reduced local telephone fares; otherwise, if we did not have that cream . . . I think they accept that it is a good factor.

Mr. Grant: We do not agree with the figures.

Mr. Prud'homme: Therefore, if they did not have that, they would have to double, double and a half and triple the price of local service costs. Are you ready to challenge that in due time?

Mr. Grant: Absolutely.

Mr. Prud'homme: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

On behalf of the committee, I would like to thank Mr. George Dej and Mr. Peter Grant from the Canadian Business Telecommunications Alliance for making their presentation to us. We take this opportunity to welcome the Canadian Federation of Communications Workers and to hear from Mr. Jim Kinkaid.

M. James Kinkaid (rechercheur, Fédération canadienne des communications): Merci, madame la présidente.

[Traduction]

de nos concurrents américains. La situation est d'ailleurs telle qu'elle a provoqué une crise de la productivité des entreprises canadiennes, notamment celles qui oeuvrent dans des industries axées sur la distribution et qui font appel au transfert électronique de fonds, à l'impression électronique et à la distribution d'informations. Pour faire concurrence aux Américains, il faudrait que ces industries augmentent d'ores et déjà leurs réseaux.

Le gros obstacle, c'est que les prix sont trop élevés. Ils sont supérieurs de 40 p. 100 aux prix américains, si l'on tient compte du taux de change actuel du dollar canadien par rapport au dollar américain. Et ce n'est pas le principe des vases communicants qui domine ce secteur. Autrement dit, si ces tarifs baissaient, il ne serait pas nécessaire d'augmenter les tarifs pour les appels locaux. Tout simplement, si les tarifs diminuaient, il y aurait une multiplication incroyable de la demande. C'est d'ailleurs ce qui s'est produit aux États-Unis. Il y a eu des augmentations des tarifs locaux aux États-Unis, mais cela serait, selon nous, imputable à un phénomène de transition, ou au fait que cela coûte plus cher d'installer des boucles locales aux États-Unis qu'au Canada.

Il s'agit ici de questions qui reposent sur des faits, et nous attendons tous la décision du conseil. Nous sommes cependant d'avis qu'il serait possible de réduire sensiblement les tarifs pour les communications interurbaines tout en maintenant des tarifs locaux bon marché qui protégeraient les intérêts des utilisateurs résidentiels. L'écémage n'est pas le problème, selon nous. Le problème, c'est que les tarifs pour les communications interurbaines sont exorbitants, surtout pour les entreprises qui veulent augmenter la productivité de leurs services de commande par téléphone et pour celles qui veulent être à la fine pointe de l'évolution technologique.

M. Prud'homme: J'en arrive à ma dernière question. Si nous vous en faisons la demande, seriez-vous en mesure de contester les chiffres avancés par d'autres, qui prétendent qu'il nous faut faire ce qui a été proposé si l'on veut diminuer le coût des appels téléphoniques locaux? Sans quoi, si nous n'avions pas cette crème . . . Je pense qu'ils conviennent que c'est un facteur qui intervient.

M. Grant: Nous ne contestons pas les chiffres.

M. Prud'homme: S'il n'y avait pas cela, ils seraient obligés de multiplier par deux, par deux et demi ou par trois le prix des services locaux. Seriez-vous prêts à contester cela, le cas échéant?

M. Grant: Absolument.

M. Prud'homme: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci.

J'aimerais, au nom de tous les membres du Comité, remercier M. George Dej et M. Peter Grant, de la *Canadian Business Telecommunications Alliance*, d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. Nous allons maintenant accueillir M. Jim Kinkaid, de la Fédération canadienne des communications.

Mr. James Kinkaid (Researcher, Canadian Federation of Communications Workers): Thank you, Madam Chairperson.

[Text]

La Fédération canadienne des communications représente différents organismes syndicaux qui, eux, regroupent près de 50,000 travailleurs en télécommunications, plus précisément au niveau de la téléphonie.

Nous avons présenté un mémoire à ce Comité au début de mars. Je n'ai pas l'intention de le lire aujourd'hui. Je me contenterai d'en dégager les grandes lignes. Par la suite, il me fera plaisir de répondre à vos questions.

La Fédération regarde le projet de loi C-20 dans un contexte large. On regarde, par exemple, le projet de loi C-19 qui est censé le suivre. On regarde aussi ce qui se trame présentement au niveau des télécommunications, au niveau du CRTC, au niveau de la concurrence intercirconscriptions et des instances que le CRTC vient d'ouvrir sur la séparation structurelle.

Notre aperçu est général. Face au projet de loi C-20, nous disons oui, essentiellement. C'est une chose que, dans son ensemble, nous préconisons depuis longtemps. Nous souhaitons fortement que les législateurs prennent des décisions au niveau d'une politique générale en communications. Le rôle du CRTC, tel que nous le voyons, se résumerait à appliquer une telle politique et à réglementer les demandes qui sont déposées auprès du Conseil.

• 1655

D'une façon encore plus générale, nous considérons que le projet de loi C-20 est peut-être le mécanisme ou le levier qu'il nous faut pour mettre en oeuvre cette politique nationale de télécommunications. Pris en soi, sans aucune politique nationale de télécommunications, ce projet de loi n'aurait pas sa raison d'être, puisque les problèmes qui se posent présentement au niveau de la mosaïque de la réglementation risqueraient de demeurer les mêmes.

Par exemple, on sait que la réglementation des différentes provinces peut différer passablement de ce que le CRTC, lui, peut envisager. Par conséquent, nous espérons que ce mécanisme ou ce levier s'insérera dans une politique de télécommunications plus générale, qui serait issue d'une consultation plus vaste, tant avec les provinces qu'avec le mouvement ouvrier ou avec des groupes de consommateurs.

Pour nous, le deuxième élément positif de ce projet de loi C-20 est qu'on verra une fin au genre de décisions fragmentaires qui sont prises présentement au niveau des télécommunications. Le CRTC, face à une demande, a le mandat d'y répondre dans des délais donnés, ce qui fait qu'aucune cohérence ne nous guide dans le développement des ces politiques.

Par contre, d'autres aspects de ce projet de loi nous plaisent beaucoup moins. Nous pensons, par exemple, à l'article 14.6 proposé, où on parle de déréglementation. Il nous semble que c'est un aspect qui devrait être abordé une fois qu'une politique nationale de communications aura été établie. Si l'on inclut tout de suite cet aspect dans le projet de loi, cela laisse supposer que cela fait partie de la politique comme telle. Nous trouvons cela un peu préjudiciable à ce point de vue-là. Sans vouloir exagérer, nous y voyons aussi une façon pour le

[Translation]

The Canadian Federation of Communications Workers is a federation of union groups which represent close to 50,000 telecommunication workers specialized in the area of telephone services.

We forwarded a brief to the committee in the beginning of March. I do not plan on reading it here today. I will simply underline the major points which we would like you to consider. After which, I would be pleased to answer your questions.

The Federation has studied Bill C-20 in the broader context. We have, for example, looked at Bill C-19 which is supposed to follow suite. We also looked at what was happening in the telecommunications field, at the CRTC, in the area of competition between sectors and with the CRTC proceedings on structural separation.

Our view of things is very general. Bill C-20 is something which, on the whole, we have been asking for for quite some time. We would like to see the country's legislators draw up a general communications policy. The CRTC's role, as we see it, would be limited to applying this policy and to ruling upon those requests which would be submitted to it.

In an even more general way, we consider Bill C-20 to be perhaps the mechanism or lever needed to implement this national telecommunications policy. Taken alone, with no overall telecommunications policy in place, this bill would have no reason to exist, as the problems which currently prevail with respect to the regulatory mosaic would probably remain unchanged.

For instance, we know that provincial regulations can differ considerably from what the CRTC might envisage. Consequently, we hope that this mechanism or lever will be part of an overall telecommunications policy, based on very broad consultations, not only with the provinces, but with the labour movement or consumer groups.

The second positive element of Bill C-20 is that we will finally see an end to the type of fragmentary decision-making which currently plagues the telecommunications sector. The CRTC, when presented with an application, has a mandate to respond within a certain time limit, making for a complete lack of coherence in terms of policy development.

We are, however, far less pleased with some other aspects of the bill—proposed clause 14.6, for instance, which deals with deregulation. We feel that this is something that should be addressed once a national communications policy is in place. If this provision is included in Bill C-20, one can safely assume that it is intended to be part of the policy as such. We feel this could be detrimental. While we have no wish to exaggerate the potential consequences of its inclusion, we feel it would provide a means to the government in power, whatever its political

[Texte]

gouvernement au pouvoir, quel qu'il soit, de pouvoir, par des directives, soustraire le CRTC au mandat qui lui a été donné par le Parlement. À la rigueur, on pourrait abolir tout le mandat du CRTC en le soustrayant à ses tâches et responsabilités qui lui ont été données par l'article 320.(2), je crois, de la Loi sur les chemins de fer.

Plus précisément, nous aimerions qu'on ajoute à ce projet de loi un préambule où il serait précisé que l'universalité des services à un prix abordable est une des orientations de cette politique. Nous voudrions aussi que l'on précise, dans un préambule ou dans un article quelconque, que toute directive fera l'objet d'une consultation assez vaste. Si l'on émet l'hypothèse que cette politique sera élaborée en collaboration avec les provinces, nous aimerions que le projet de loi C-20 donne l'assurance que les provinces et les autres intervenants seront consultés de façon assez générale avant qu'on émette telle ou telle directive.

En ce qui concerne l'article 14.1 proposé, nous craignons, nous aussi, qu'il puisse y avoir des abus. Nous souhaiterions donc voir le pouvoir de directives limité à des questions plus larges en communications.

En ce qui concerne les articles 14.2 et 14.3 proposés, nous sommes en faveur des délais, bien entendu. Nous avons dit dans notre mémoire que nous étions en faveur du délai. S'il devait être prolongé, nous ne nous y opposerions pas. Enfin, il nous semble que c'est ce Comité qui est le mieux en mesure de déterminer quels sont les délais raisonnables dans lesquels le CRTC devrait s'acquitter de sa tâche.

• 1700

L'interprétation de l'article 14.4 proposé nous laisse un peu perplexes. Nous ne savons pas si on doit y lire que le CRTC ne pourrait tenir d'audiences sans avoir reçu de directives du Cabinet. Nous avons toujours favorisé la tenue d'audiences publiques, les plus nombreuses possibles, sur les questions d'importance. Par conséquent, nous ne voudrions pas que la tenue de telles audiences soit limitée.

L'article 14.5 proposé, qui veut qu'il y ait consultation entre le ministre et l'exécutif du CRTC, nous semble tout à fait à propos. Pour nous, c'est une façon d'éviter des décisions en vase clos.

L'article 14.6 est l'article auquel nous nous opposons le plus. Comme je l'ai déjà dit, nous trouvons que les questions de déréglementation, si elles doivent être inscrites dans un projet de loi comme celui-ci, devraient l'être à la suite de l'élaboration d'une politique. À la limite, cet article peut représenter un moyen pour un gouvernement au pouvoir d'enlever son mandat au CRTC.

Voilà en gros nos observations. Je vous remercie de votre attention. Je suis disposé à répondre à vos questions.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Kinkaid will take off those questions from my hon. friend, Mr. Prud'homme.

[Traduction]

stripe, of removing from the CRTC, through the issuance of directives to that effect, the mandate given it by Parliament. Indeed, it could even abolish the CRTC's entire mandate by forcing it to relinquish its duties and responsibilities under subsection 320.(2), I believe, of the Railway Act.

More specifically, we would like to see the inclusion of a preamble in the bill where it would be clearly stated that the universality of services at a reasonable price, is one of the basic tenets of this policy. We would also like to see it clearly stated, either in a preamble or in a specific section of the bill, that any directive issued will be based on very broad consultation. Assuming that this policy is to be developed in cooperation with the provinces, we would like Bill C-20 to provide the assurance that the provinces and other interveners will be consulted in a general way before any directives are issued.

As far as proposed clause 14.1 is concerned, we also fear that this could lead to abuse. We would therefore hope that the power to issue directions would be limited to broader communication issues.

With respect to proposed clauses 14.2 and 14.3, we are obviously in favour of a time limit set out here, as we stated in our brief. However, if it were to be extended, we would have no objection. It is our view that the committee is best able to determine what would be a reasonable time limit to allow the CRTC to fulfill its duties.

Proposed Clause 14.4, however, leaves us somewhat perplexed. We are not sure whether we should interpret it to mean that the CRTC will no longer be able to hold public hearings without having received prior Cabinet directions to that effect. We have always been in favour of public hearings being held as often as possible on important issues. Consequently, we would not like to see any limitation imposed on the CRTC's ability to do so.

Proposed Clause 14.5, which specifies that consultations will take place between the Minister and the Executive Committee of the CRTC, seems perfectly appropriate in our view. We feel this is a way of avoiding the possibility that decisions may be made behind closed doors.

Clause 14.6 is the one we object to most. As I have already said, we feel that the issue of deregulation should only be included in a bill such as this once an overall policy has been put in place. To a certain extent, this clause could be a means for the government in power to remove the CRTC's mandate from it.

Those are our general comments. Thank you very much for your attention. I am now ready to answer any questions you may wish to ask.

Le vice-président: Merci beaucoup. M. Kinkaid répondra d'abord aux questions de mon honorable collègue, M. Prud'homme.

[Text]

M. Prud'homme: Vous avez dit: Si on nous invite à comparaître concernant le projet de loi C-19... J'imagine que vous n'avez qu'à en faire la demande.

M. Kinkaid: Oui.

M. Prud'homme: Je reviens à la question des articles 14.1 et 14.6. Vous appuyez l'article 14.1, mais vous avez tout de même des appréhensions. Vous aimeriez que cela fasse partie de ce qu'on appelle «*a broad policy*». Donc, vous l'appuyez, mais vous avez des réserves.

M. Kinkaid: Exactement. La Fédération a toujours cru que les décisions en matière de télécommunication devaient être prises par les législateurs, mais en consultation. D'un autre côté, la Fédération a participé, au cours des ans, aux audiences du CRTC, et reconnaît le rôle essentiel que le CRTC a à jouer et son objectivité devant certaines causes ou demandes qui peuvent lui être soumises. Nous voudrions donc que le CRTC puisse continuer à jouer son rôle. Ainsi, nous préférierions avoir un article 14.1 qui limiterait l'intervention du Cabinet à des questions de grandes politiques, et nous aimerions que le CRTC retienne son vrai rôle, qui est de voir à l'application d'une telle politique.

M. Prud'homme: Mais qui définit ce que sont les grandes politiques? Où est-ce que cela s'arrête et où est-ce que cela commence? Où s'arrête le ministre et où commence le CRTC?

M. Kinkaid: Il n'est pas facile de répondre.

M. Prud'homme: C'est difficile, n'est-ce pas? C'est pour vous montrer que cela reste un problème.

M. Kinkaid: On nous a laissé entendre que le gouvernement s'apprêtait à présenter un rapport sur une révision de politique qui avait été entamée au mois de janvier ou de février 1984. On suppose qu'à la suite de ce rapport, il y aura consultation populaire.

M. Prud'homme: En 1985 ou en 1984?

M. Kinkaid: Cela a été commencé en 1984 et on attend le rapport pour le printemps ou le début de l'été 1985. A la suite de ce premier débroussaillage de ce que pourraient être les grandes lignes d'une politique en télécommunications, nous espérons qu'il y aura consultation, tant avec les provinces qu'avec des groupes de consommateurs ou d'ouvriers, enfin avec tous les intéressés.

• 1705

M. Prud'homme: Les provinces?

M. Kinkaid: Je crois que les provinces ont beaucoup à apporter dans ce genre de consultation.

M. Prud'homme: Si vous aviez le choix, est-ce que vous préféreriez qu'on suspende l'étude projet de loi C-20 pour établir d'abord cette politique générale des télécommunications?

M. Kinkaid: Eh bien, pour vous répondre d'une autre façon, je vous dirai que nous avons hâte que soit établi un pouvoir de directives qui fasse cesser les décisions fragmentaires qui sont

[Translation]

Mr. Prud'homme: Earlier you said something about appearing before the committee regarding Bill C-19 if you were invited to do so... But I suppose all you really have to do is request an appearance.

Mr. Kinkaid: Yes.

Mr. Prud'homme: I would like to come back to proposed clauses 14.1 and 14.6. I believe you support clause 14.1, but you have certain apprehensions. You would like it to be part of a "broad policy", I believe. In other words, although you support it, you have certain reservations.

Mr. Kinkaid: Exactly. The Federation has always believed that telecommunications decisions should be made by legislators, but in consultation with interested parties. On the other hand, over the years, the Federation has participated in public hearings held by the CRTC, and recognizes not only the fundamental role played by the Commission, but also its objectivity in reviewing issues or applications which may be submitted to it. Accordingly, we would like the CRTC to be able to continue to play that role. We would, therefore, prefer that clause 14.1 limit Cabinet intervention to broad policy matters, allowing the CRTC to continue to play its real role, which is to implement policy decisions.

Mr. Prud'homme: But how does one go about defining "broad policy"? What would its parameters be? Where does the Minister's role end and the CRTC's role begin?

Mr. Kinkaid: That is not an easy question to answer.

Mr. Prud'homme: No, it is not easy, is it? I only wanted you to be aware that this remains a problem.

Mr. Kinkaid: Well, we have been told that the government is preparing to table a report on a policy revision initiative launched in January or February of 1984. We presume that there will be consultations once this report has been made public.

Mr. Prud'homme: Did you say in 1985 or in 1984?

Mr. Kinkaid: I believe the initiative was launched in 1984; the report is expected to be tabled either this spring or in early summer. Thence the spadework has been done in setting out the main elements of a telecommunications policy, we hope that there will be consultation with both the provinces as well as consumer and employee groups, in other words with all the parties concerned.

Mr. Prud'homme: With the provinces?

Mr. Kinkaid: I believe that the provinces have a good deal to contribute in consultation such as this.

Mr. Prud'homme: If the choice were up to you, would you prefer suspending the consideration of Bill C-20 so that this general telecommunications policy can be set forth?

Mr. Kinkaid: Well, to answer in different terms, I would say that we are anxious for a certain direction to be set to put a stop to the piecemeal approach now reflected in the commission's decisions. Therefore we would not want to oppose...

[Texte]

prises actuellement par le Conseil. Donc, nous ne voudrions pas nous opposer . . .

M. Prud'homme: Vous n'aimez pas ces décisions à la pièce qui peuvent être contradictoires, n'est-ce pas?

M. Kinkaid: Exactement. Cependant, si on nous disait que le projet de loi C-20 allait s'appliquer sans politique nationale en télécommunications, nous vous dirions: Peut-être que oui, parce que cela demeure un texte de loi avec un pouvoir assez étendu. Nous préférons le percevoir comme le levier d'une politique nationale en télécommunications. Dans ce sens-là, nous ne nous y opposons pas présentement.

M. Prud'homme: Et le délai de 30 jours? Je vais essayer de rédiger un amendement, mais j'ai encore de la difficulté. C'est 30 jours de quoi? Si la Chambre ne siège pas, si nous sommes en période électorale, est-ce que tout est bloqué? Cela me semble très flou. J'essaie de comprendre. L'article est bien écrit, mais il est difficile de l'écrire différemment. Mais de la façon dont il est écrit, on n'est pas plus avancé.

Vouloir donner des pouvoirs supplémentaires au Parlement supplémentaires quand il est question de choses aussi complexes, c'est comme donner à des fonctionnaires anonymes des pouvoirs que l'on enlève au Parlement. On aimerait que ce soit les parlementaires qui révisent tous les règlements, dans tous les domaines d'activités du gouvernement fédéral. Cela devient une tâche absolument impossible. Alors, qui doit avoir ces pouvoirs-là? Le ministre et son personnel ou, dans le cas présent, le CRTC?

Le CRTC, c'est connu. Le CRTC a des règles. Le CRTC doit tenir, autant que possible, des audiences publiques. Le CRTC doit demander aux intéressés de comparaître. Croyez-vous que j'exagère? Si j'exagère, ne vous gênez pas pour me le dire. Mais n'est-ce pas un peu la conception qu'on doit se faire du CRTC, avec toutes les objections qu'on peut entendre ici et là? Le CRTC a un rôle important à jouer.

M. Kinkaid: Effectivement.

M. Prud'homme: Si on veut faire jouer ce rôle à quelqu'un d'autre, ce serait qui? Moi, j'ai toujours peur que cela devienne des personnes anonymes, intouchables. Quand on dit «le ministre» . . . C'est comme un permis du ministre en immigration. Il y a encore des gens qui s'imaginent que c'est le ministre qui signe chaque permis autorisant quelqu'un à rester au Canada. Je ne veux décevoir personne, mais ce n'est pas le ministre qui signe personnellement. Souvent même, les hommes politiques disent qu'ils vont essayer de demander un permis au ministre. Le ministre n'a jamais un bout de plume pour signer. Ce sont des fonctionnaires qui, avec des critères très précis, exercent le pouvoir au nom du ministre.

C'est pour cela que j'ai toujours un peu peur. A tout prendre, je suis porté à faire confiance au CRTC plutôt qu'à laisser à des personnes anonymes des pouvoirs de réglementation. En tout cas, on verra ce que cela donnera.

M. Kinkaid: Me permettez-vous d'ajouter quelque chose?

M. Prud'homme: Je vous en prie. C'est pour cela que vous êtes là.

[Traduction]

Mr. Prud'homme: We do not like the individual decisions which may be contradictory, is that so?

Mr. Kinkaid: Yes. However, if we were told that Bill C-20 would apply even though there is no national telecommunications policy, we might go along with this since it provides fairly extensive power. We would prefer to consider it as the lever of a national telecommunications policy. In that respect, we have no objections to it at the present time.

Mr. Prud'homme: And the 30-day period? I will try to draw up an amendment but I still have difficulty. Thirty days of what? If the House is not sitting, as in an election period, will everything be held up? It strikes me as very vague. I am attempting to understand. The section is well-drafted but it is difficult to express it differently. But the present wording is not particularly helpful.

Giving additional power to Parliament in such complex matters is like handing over power taken from Parliament to anonymous officials. We would like the members of Parliament to be the ones to review all regulations in the various spheres of activity of the federal government. But this becomes an absolutely impossible task. Who, in such a case, should have these powers? The Minister and his staff, or, in the present case, the CRTC?

The CRTC is something which we know. It has rules and it is required to hold public hearings, insofar as possible. It must invite the interested parties to appear. Do you think that I am overstating the case? If I am exaggerating, please do not hesitate to tell me? But is not this the way we should see the CRTC, in spite of all the objections which may be raised here and there? The CRTC has an important role to play.

Mr. Kinkaid: Yes indeed.

Mr. Prud'homme: If we want to assign this role to someone else, who would it be? Personally I am always afraid of giving such responsibilities to anonymous persons who are hard to call to account. When we refer to the "Minister" . . . it is like a permit from the Minister of Immigration. There are still some people who imagine that the Minister is the one who signs each permit authorizing a person to stay in Canada. I do not want to disappoint anyone but this is far from being the case. Even politicians often say that they will try to get the Minister to sign a permit. The Minister never picks up a pen, the officials are the ones who exercise this power on behalf of the Minister according to very specific criteria.

This is why I am always somewhat fearful. All in all, I would be inclined to trust the CRTC rather than hand over regulatory powers to anonymous persons. In any case, we will see what the results will be.

Mr. Kinkaid: May I add something?

Mr. Prud'homme: Please do. You are the witness.

[Text]

• 1710

M. Kinkaid: À la Fédération, effectivement, avec la responsabilité que donne ce pouvoir de directive, on s'est dit d'abord qu'il fallait l'encadrer dans une politique des télécommunications. Et on aimerait bien aussi que les mécanismes de consultation soient prévus; et dans ce sens-là, les délais les plus favorables à cette consultation nous semblent, en tout cas, à nous, une façon d'assurer un débat public.

M. Prud'homme: Merci, ça va.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Madam Chairman.

First of all, I would like to come to the defence of my colleague the Minister of Employment and Immigration, who I think does sign all those orders. The legend has it that she has a cot in her office to enable her to get them all signed.

I would like to draw a distinction between what is envisaged here, Mr. Kinkaid, between the ministerial directive and the Cabinet directive. Mr. Prud'homme is suggesting that we are moving in the direction of a ministerial directive. I would like to disabuse him of that notion, because it is a Cabinet directive that is envisaged in this bill.

I would now like to turn to subsection 14.4, in which it is suggested that we should avoid abuse under subsection 14.4, through the perceived mischief of denying a hearing on a legitimate matter. I wonder if you could elaborate on that, sir. The particular issue I suppose is whether the ability of the CRTC to hold hearings is subject to the 30-day provision. I think in your document you say that if this section means that hearings or reports may be ordered without notice of the House, fine. However, if it means that there cannot be hearings, absent direction, it would be objectionable. I wonder if you could elaborate on what you mean by your points?

M. Kinkaid: La Fédération favorise la tenue d'audiences publiques, sur des matières d'importance, et ce le plus possible. On ne dit pas que c'est l'interprétation qu'il faut donner à cet article-là, comme je l'ai précisé au début. On est un peu perplexe sur l'interprétation qu'il faut donner à cet article. Ce qu'on dit, nous, c'est que si effectivement ceci représente une entrave à la tenue d'audiences publiques, alors on s'objecterait certainement à cet article comme tel, puisque, comme je vous le dis, on tient à ce que le débat se fasse le plus publiquement possible.

Une voix: Vous avez bien raison.

Mr. Edwards: Do you feel that public debate could be stymied, forestalled or hindered by the provisions of 14.4?

M. Kinkaid: C'est, disons, une inquiétude que l'on nourrit. C'est notre interprétation qui nous porte peut-être à dire: est-ce que cet article mène à une situation où justement le CRTC ne pourrait pas tenir les audiences publiques qu'il tient maintenant sans qu'il y ait une directive du gouvernement ou du Cabinet pour le faire. On aimerait que le processus d'audiences publiques soit maintenu. On trouve que c'est un exercice très valable où justement les préoccupations et les

[Translation]

Mr. Kinkaid: In view of the responsibility given by this power of direction, we in the federation were indeed of the opinion that it should be set within the framework of a telecommunications policy. And we would also like to see mechanisms for consultation; in that respect, the most favourable time period for such consultation seems to us to be a way of ensuring public debate.

Mr. Prud'homme: Thank you, that is all.

Le vice-président: Merci, monsieur Prud'homme. Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, madame la présidente.

Tout d'abord, je tiens à défendre ma collègue la ministre de l'Emploi et de l'Immigration qui doit, je crois, signer tous ces permis. D'après la légende, elle aurait un lit de camp dans son bureau pour pouvoir les signer tous.

J'aimerais établir une distinction entre ce qui est envisagé ici, monsieur Kinkaid, dans la directive ministérielle et la directive du Cabinet. M. Prud'homme laisse entendre que nous évoluons vers la directive ministérielle. Je voudrais le détromper à ce sujet, car c'est une directive du Cabinet qui est envisagée dans ce projet de loi.

Je voudrais maintenant passer au paragraphe 14.4; on a dit qu'il fallait éviter des abus en vertu de ce paragraphe, c'est-à-dire le refus de tenir une audience sur une question d'intérêt légitime. Voulez-vous donner des détails à ce sujet, monsieur. Je suppose qu'il s'agit de savoir si le pouvoir du CRTC de tenir des audiences est soumis au délai de 30 jours. Je crois que dans votre document, vous dites que si ce paragraphe signifie qu'on peut ordonner la tenue d'audiences ou la rédaction de rapports sans en aviser la Chambre, c'est bien. Par contre, si cela signifie qu'il ne peut pas y avoir d'audience, vous y seriez opposés. Pourriez-vous donner des précisions là-dessus?

Mr. Kinkaid: The federation is in favour of public hearings on matters of importance to the largest extent possible. It is not clear whether this is the interpretation to be given to that subclause, as I mentioned at the beginning. We are rather confused about the interpretation to be given to this clause. We are saying that if it is indeed a hinderance to the holding of public hearings, then we would certainly object to it since, as I have already said, we want the debate to be conducted in as public a manner as possible.

An hon. member: You are quite right.

M. Edwards: Pensez-vous que le paragraphe 14.4 pourrait représenter une entrave ou un obstacle au débat public?

Mr. Kinkaid: The possibility is a concern to us. Our interpretation makes it wonder whether this provision might give rise to a situation where the CRTC is unable to hold the public hearings that it now has without receiving direction from the government or the Cabinet to do so. We would like the process of public hearings to be maintained. We consider it to be a very useful exercise enabling the concerns and points of view of a very wide range of intervenors to be conveyed.

[Texte]

inquiétudes d'une vaste gamme d'intervenants peuvent être entendues.

Mr. Edwards: Vis-à-vis...

Mr. Prud'homme: May I ask a supplementary on yours?

Mr. Edwards: Of course.

Mr. Prud'homme: Would give you us a complete example,

Donnez un exemple concret... Le ministre dit: vous allez faire ça! Et puis là il faut attendre 30 jours, et vous voudriez qu'on ait des audiences quand même, en même temps. C'est cela à peu près?

M. Kinkaid: Pour revenir à un exemple qui me vient à l'idée, le CRTC tient présentement des instances, donc non pas des audiences comme telles, mais des instances ou une étude sur la séparation structurelle. La Fédération demande qu'il y ait audience sur ce sujet-là éventuellement. Si une fois que le projet de loi C-20 était passé, le CRTC devait attendre une directive spécifique pour tenir une audience sur cette question de séparation structurelle et que le Cabinet, en place, décidait que non, effectivement, de telles instances ne méritaient pas d'audiences publiques et n'émettait pas de directive dans ce sens-là... Eh bien, on trouve que le processus d'audiences publiques pourrait être bafoué, enfin., dans le sens où il existe présentement.

• 1715

Mr. Edwards: Thank you, I appreciate that assistance, Mr. Prud'homme, very much.

I wonder if we could move to the issue of the preamble. It is suggested in your brief that the preamble to the bill should be expanded to reaffirm in some way the principle of consultation in the formulation of a telecommunications policy. Would that kind of elaboration not be appropriate in the preamble to Bill C-19, rather than Bill C-20?

M. Kinkaid: Mon interprétation du projet de loi C-19 s'applique tout particulièrement à la réorganisation de Bell Canada, comme telle, et au pouvoir du CRTC vis-à-vis Bell Canada. Ce qui nous, nous porte à vouloir mettre un préambule au projet de loi C-20, c'est plutôt l'espoir de voir, une fois le pouvoir de directive ramené je pense aux législateurs, que ceux-ci s'assurent de ne pas procéder en vase clos, c'est-à-dire qu'avant d'émettre une directive, on puisse en tant que consommateurs, travailleurs ou intéressés dans le domaine des télécommunications, être certains qu'il y aura des consultations préalables à une directive. C'est dans ce sens-là, et plus particulièrement, je pense, avec les provinces, parce que, si comme je l'ai noté, il existe présentement une mosaïque au niveau de la réglementation tant fédérale que provinciale dans les télécommunications, tous vous diront que c'est un problème qu'il faut absolument régler. On a l'impression que si, éventuellement, on a une véritable politique en matière de télécommunications, ce qui est à peu près le seul moyen de résoudre les difficultés dans lesquelles on se trouve présentement face à

[Traduction]

M. Edwards: Vis-à-vis...

M. Prud'homme: Puis-je poser une question supplémentaire à la vôtre?

M. Edwards: Je vous en prie.

M. Prud'homme: Voulez-vous nous donner un exemple concret...

Give us a concret example... The minister decides: This is what you will do! And then it will be necessary to wait for 30 days and you would like the hearings to be held at the same time. Is this more or less what it amounts to?

Mr. Kinkaid: Let me give you an example that comes to mind. The CRTC is now holding investigations, not hearings as such, but investigations or a study on structural separation. The federation wants this matter to be made the subject of a hearing eventually. If, following the passage of Bill C-20, the CRTC had to wait for a specific direction in order to hold a hearing on this matter of structural separation and the Cabinet of the day decided that this issue did not deserve a public hearing and therefore did not issue a direction to this effect... We believe that this public hearings process could be flouted... at least as it now exists.

M. Edwards: Merci, j'apprécie beaucoup votre aide, monsieur Prud'homme.

J'aimerais maintenant passer à la question du préambule. Vous dites dans votre mémoire que le préambule du projet de loi devrait selon vous être élargi de façon à ce qu'y soit réaffirmé d'une façon ou d'une autre, le principe de consultation relativement à la formulation de politique en matière de télécommunications. Ce genre de préambule ne conviendrait-il pas davantage au projet de loi C-19 qu'au projet de loi C-20?

Mr. Kinkaid: My interpretation of Bill C-19 deals mainly with the restructuring of Bell Canada per se and with the powers of the CRTC vis-à-vis Bell Canada. The reason why we would like to have such a preamble inserted in C-20, is that we would hope that the legislators, once they have been given the power to draw up policies, will not be working in isolation. In other words, as consumers, workers, or simply people interested in the field of telecommunications, we would like to ensure that there will be consultation before the adoption of any policy. That is what we would like to see set up, especially with the provinces, because, as I explained earlier, there is a whole patchwork of federal and provincial regulations in the area of telecommunications, and everyone would agree that this is a problem which must be solved. We are of the view that if we eventually have a true telecommunications policy—which is just about the only way in which we will be able to solve the problems which we are now faced with, given the great number of regulations which exist—there should also be perhaps more

[Text]

différentes sortes de réglementations, il faudrait aussi qu'une réglementation, peut-être plus uniforme, émane d'une consultation préalable avec les provinces, justement.

Mr. Edwards: That having been said, though, you are also worried that the policy review on telecommunications, now being conducted by the Department of Communications, might somehow infringe or impinge on the actions flowing from the adoption of Bill C-20. Somewhere, somehow, we have to stop worrying and proceed. What mischief do you see in the policy review? What difficulties do you see coming from it specifically?

M. Kinkaid: J'ai dû mal m'exprimer. Nous sommes bien heureux qu'il y ait justement une révision, au niveau des politiques, de faite par le ministère des Communications. On se dit que le projet de loi C-20, dans cette optique, c'est une première étape vers cette révision des politiques en matière de communications. Parce que si c'était, pas une première étape, mais quelque chose en soi, tout simplement, on s'objecterait beaucoup à voir un projet de loi C-20 d'établi sans autres étapes subséquentes.

The Vice-Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Just a brief supplementary, Madam Chairman.

You are suggesting, then, that you do not agree with Action Bell Canada; that this housekeeping measure, as they referred to it, really should not be proceeded with until the whole telecommunications policy review was completed. You do agree that Bill C-20 is an important building block or first step to the whole revision of telecommunications policy?

M. Kinkaid: On le voit, comme je l'ai souligné au début, comme un levier important, levier important, dis-je, d'une politique nationale qu'Action Bell Canada a peut-être raison de douter d'éventuellement voir le jour. On demeure optimistes!

• 1720

On pense qu'il est grand temps que cela se fasse, et que toutes les parties intéressées feront un effort spécial pour arriver à l'élaboration de cette politique- là. Cela représente en soi, bien sûr, une certaine façon de *housekeeping* comme on dit... D'accord, on ne s'oppose pas à l'interprétation qu'Action Bell Canada fait de ce projet de loi, si cela devait demeurer comme je l'ai dit, l'unique moyen de régler les problèmes qui peuvent surgir présentement en matière de communications. On serait autrement, passablement déçus nous aussi.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you very much for clarifying that point. Thank you, Madam Chair.

The Vice-Chairman: Thank you.

There being no further questions, I want to thank Mr. Kinkaid for presenting the submission on behalf of the Canadian Federation of Communications Workers.

[Translation]

uniform or standard regulations which could be defined through consultation with the provinces.

M. Edwards: Il n'en demeure pas moins que vous craignez que l'étude de la politique en matière de télécommunications que le ministère des Communications a déjà entreprise empiète sur les mesures qui découleraient de l'adoption du projet de loi C-20. Il nous faudra un jour ou l'autre arrêter de nous inquiéter et prendre des mesures concrètes. Quel mal voyez-vous dans cette étude de la politique? Quels problèmes pourrait-elle créer?

Mr. Kinkaid: I may not have explained myself very well. We are very pleased that the Department of Communications has undertaken this policy review. We believe that in that context, Bill C-20 is the first step on the road to this review of communications policies. If it was not a first step, but something completely separate, then we would object to having something similar to Bill C-20 set up at some subsequent stage.

Le vice-président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Une toute petite question supplémentaire, madame la présidente.

Cela revient donc à dire que vous ne partagez pas l'avis des membres d'Action Bell Canada. Autrement dit, cette mesure interne ne devrait selon vous pas être adoptée tant que la révision des politiques en matière de télécommunications n'aura pas été complètement terminée. Conviendriez-vous cependant que le projet de loi C-20 est un élément important, voire la première étape de tout ce processus de révision des politiques en matière de télécommunications?

Mr. Kinkaid: As I stated earlier, we see it as an important level for the national policy which Action Bell Canada doubts, and perhaps with reason, will ever come to pass. We nevertheless remain optimistic!

We believe that it is high time that this be done, and we are convinced that all interested parties will make a special effort so that this policy might be set up. This of course means that there will have to be some form of housekeeping... We would not contest the interpretation Action Bell Canada has made of this bill if, as I said earlier, this were to be the only way of solving the problems which can come about, in the present context, in the field of communications. If the contrary were to happen, we would be rather disappointed as well.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je vous remercie beaucoup de ces éclaircissements. Merci, madame la présidente.

Le vice-président: Merci.

Personne d'autre n'ayant de questions à poser, il ne me reste plus qu'à remercier M. Kinkaid d'être venu comparaître au nom de la Fédération canadienne des communications.

[Texte]

Mr. Kinkaid: *Merci madame.*

The Vice-Chairman: We will adjourn the meeting. The next meeting will stand at 9.30 a.m.

[Traduction]

M. Kinkaid: *Thank you, Madam.*

Le vice-président: La séance est levée. Notre prochaine réunion est toujours prévue pour 9h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Action Bell Canada:

Ken Rubin, Co-ordinator.

From the Canadian Business Telecommunications Alliance:

George Dej, President;

Peter Grant, Counsellor.

From the Canadian Federation of Communications Workers:

James Kinkaid, Researcher.

De Action Bell Canada:

Ken Rubin, coordinateur.

Du «Canadian Business Telecommunications Alliance»:

George Dej, président;

Peter Grant, conseiller juridique.

De la Fédération canadienne des communications:

James Kinkaid, chargé de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, June 4, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 4 juin 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg
Geoff Scott
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 4, 1985
(22)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:35 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, David Orlikow and Geoff Scott.

Alternates present: Jim Caldwell, John Gormley and Shirley Martin.

In attendance: Françoise Coulombe, Research Officer from the Library of Parliament.

Witnesses: From the Canadian Cable Television Association: Michael Hind-Smith, President. *From CNCP Telecommunications:* Jack Sutherland, Executive President and Jos Coady, Executive Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4.*)

On Clause 1

Michael Hind-Smith from the Canadian Cable Television Association made an opening statement and answered questions.

Jack Sutherland and Jos Coady from the CNCP Telecommunications made an opening statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 JUIN 1985
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, David Orlikow, Geoff Scott.

Substituts présents: Jim Caldwell, John Gormley, Shirley Martin.

Aussi présente: Françoise Coulombe, attachée de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoins: De l'Association canadienne de télévision par câble: Michael Hind-Smith, président. *Du CNCP Télécommunications:* Jack Sutherland, président exécutif; Jos Coady, vice-président exécutif.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4.*)

Article 1

Michael Hind-Smith, de l'Association canadienne de télévision par câble, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Jack Sutherland et Jos Coady, du CNCP Télécommunications, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 4, 1985

• 0937

Le président: À l'ordre!

J'ai le plaisir de saluer les membres du Comité permanent des communications et de la culture, et de recevoir les témoins qui représentent l'Association canadienne de télévision par câble. Nous entendrons ce matin son président, M. Michael Hind-Smith, et la vice-présidente, M^{me} Susan Cornell.

Vous êtes les bienvenus devant notre Comité. Vous avez une certaine période de temps pour faire votre déclaration formelle et par la suite, les membres du Comité pourront vous poser les questions qu'ils jugeront appropriées dans les circonstances, et ce pour une période d'une dizaine de minutes, peut-être un peu plus, dépendamment des besoins. Madame et monsieur, soyez les bienvenus.

Mr. M. Hind-Smith (President, Canadian Cable Television Association): Mr. Chairman and members of the committee, we are very pleased to appear today on behalf of the Cable Association. Our 390 licencees who are members bring television services to over five million Canadian homes.

In the brief we filed with you, CCTA addressed four issues relating to Bill C-20. On three of them: the licensing provisions, the discriminatory or abusive programming, and the power of direction, I think our written comments set out the Association's position thoroughly. There are just three points concerning the power of direction, though, which we would like to emphasize for the public record.

First, our industry believes that proposed section 14.1(1) should be clarified to indicate the government will be enabled to issue directives concerning broadcasting or telecommunications policy—policy only—and not as the present wording indicates, on all matters coming within the jurisdiction of the commission.

Second, we feel it is important that the particulars of a proposed direction be laid before Parliament, not just the nature of a proposed direction.

And third, the 30-day period for parliamentary consideration is quite appropriate in our view and it certainly should not be any longer.

So this brings us, Mr. Chairman, to the issue that we would like to focus on today; the definition of a broadcasting receiving undertaking. Through the Broadcasting Act, Parliament establishes the framework and objectives for a single licensed Canadian broadcasting system. Cable television licencees are central players in that system. But there is another broadcasting system in this country. It is unlicensed; it is unregulated, and it exists by default, because regulation and legislation have not kept pace with the changes in technology and the changes in consumer tastes.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 4 juin 1985

The Chairman: Order please.

I am pleased to greet the members of the Standing Committee on Communications and Culture and to welcome the witnesses representing the Canadian Cable Television Association. We will hear this morning its President, Mr. Michael Hind-Smith, and its Vice-President, Mrs. Susan Cornell.

We are pleased to see you at this meeting of the committee. You are allowed a certain period for your official statement and it will be followed by questions deemed appropriate by the members of the committee, it could take 10 minutes or a little more, depending on the needs. Madam, sir, you are very welcome.

M. M. Hind-Smith (président, Association canadienne de télévision par câble): Monsieur le président, membres du Comité, nous sommes heureux de comparaître aujourd'hui au nom de l'Association canadienne de télévision par câble. Nos 390 membres offrent des services télévisuels à plus de 5 millions de foyers canadiens.

Le mémoire que l'ACTC vous a présenté traitait de quatre questions touchant le projet de loi C-20. En ce qui a trait à l'octroi des licences, à la programmation discriminatoire ou abusive et au pouvoir de donner des instructions, je crois que nos commentaires écrits définissent clairement la position de l'Association. Nous aimerions toutefois souligner trois points concernant le pouvoir de donner des instructions.

Premièrement, nous sommes d'avis qu'il faudrait apporter des précisions quant à l'article 14.1(1) afin de souligner que le gouvernement pourra donner des directives concernant la politique de télécommunications ou de la télédiffusion, uniquement, et non comme le suggère le présent libellé, sur tous les sujets relevant de la compétence du Conseil.

Deuxièmement, il importe à notre avis que l'on présente au Parlement des projets d'instructions détaillés et non pas un simple avis de la nature des instructions proposées.

Troisièmement, le délai de 30 jours pour l'examen des instructions semble approprié et ne devrait en aucun cas être prolongé.

Cela nous amène, monsieur le président, au dossier dont veut vous entretenir l'ACTC, soit la définition d'une entreprise de réception de radiodiffusion. Par le biais de la Loi sur la radiodiffusion, le Parlement établit le cadre et les objectifs d'un système canadien de télédiffusion intégré et licencié. Les télédiffuseurs y jouent un rôle de premier plan. Mais le pays compte aussi un système de télédiffusion parallèle. Opérant sans licence et exempt de toute réglementation, ce système existe parce que la réglementation et la législation n'ont pas su s'adapter aux innovations technologiques et aux goûts des consommateurs.

[Texte]

• 0940

And let me make it quite clear that we are not speaking here of the individual backyard dish owner. We have no wish to infringe his freedoms in any way. What I am speaking of is the unlicensed system operators who distribute signals to others, whether or not for gain.

As you know from our brief, there has been a tremendous explosion in the number of these unauthorized distribution systems across the country over the past two years. These systems operate entirely outside the Canadian broadcasting system. They are not subject to any regulation, and they offer services which players in the licensed broadcasting system are prohibited from delivering.

The provisions in Bill C-20 to amend the Broadcasting Act and the Radio Act to redefine broadcasting undertaking would bring these unauthorized distributors under regulatory jurisdiction. And I do want you to understand why cable television licensees feel this is crucial. As federal licensees, our members are currently in the incredible position of having to stand by and watch as their businesses are undermined by competitors who hold no federal licences and are not subject to regulatory requirements. Our statistics show that there are now over 1,100 of these distributors. In other words, Canada has more unlicensed distributors than licensed cable television systems.

What contribution do these unlicensed operators make to the broadcasting system? None. They have no commitment to offer Canadian services, let alone on the priority basis which cable provides. They do not pay the 6%—I should say soon to be 7%... telecommunications programming tax as we do. They distribute normally free of charge signals taken from American satellites, which most often include Home Box Office, ESPM, and other services we are not allowed to distribute. I say, Mr. Chairman, it is simply impossible for the licensed system to compete effectively under such inequitable circumstances.

I want to refer to what I think is the most outlandish example of unfair competition, and it is the town of Salmon Arm in British Columbia. For a moment let the committee imagine itself as a cable licensee. You have lived up to the requirements of your licence and the regulations established by the CRTC. Your system, as a licensee, offers subscribers nine Canadian services and six authorized U.S. services. Your monthly fee to the subscriber for this service is \$20, because you have entered into affiliation agreements and you are paying the satellite service deliverers the appropriate fee. But your unlicensed competitor, on the other hand, is offering 17 U.S. services and only three Canadian services, and his price is \$17 a month. It is easy for this company to charge \$17, because it does not pay fees to the originators of the services, even though they are discretionary services, which do depend on subscriber revenues for their existence. The unlicensed

[Traduction]

Je veux qu'on sache bien que nous ne voulons pas parler ici du particulier qui a dans sa cour une antenne parabolique. Nous n'avons pas du tout l'intention de brimer sa liberté de quelque façon que ce soit. Je songe ici aux exploitants qui opèrent sans licence, qui font la distribution d'un signal à d'autres personnes, que ce soit ou non pour des gains.

Comme le souligne notre mémoire, le nombre de systèmes de distribution illicites a atteint au cours des deux dernières années des proportions alarmantes. Ces exploitations sont complètement indépendantes du système canadien de télédiffusion. Elles ne sont assujetties à aucune réglementation et offrent des services que les titulaires de licence ne sont pas autorisés à distribuer.

Les dispositions du projet de loi C-20 qui visent à modifier la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio de manière à redéfinir une entreprise de radiodiffusion feraient en sorte que ces distributeurs illégaux soient soumis à la réglementation. Je veux que vous compreniez bien qu'il s'agit là d'une question cruciale pour les télé distributeurs. La situation actuelle de nos membres est absolument incroyable. Alors qu'ils sont détenteurs de licences fédérales, ils assistent, impuissants, à l'érosion de leurs marchés au profit de concurrents qui ne sont pas titulaires de licence et, partant, sont exempts de toute réglementation. Nos chiffres montrent qu'il y a maintenant plus de 1,100 systèmes illégaux au pays. Autrement dit, le Canada compte plus de distributeurs illégaux que de systèmes de télé distribution autorisés.

Quelle contribution ces exploitations illicites apportent-elles au système de télé diffusion? Aucune! Elles ne sont pas tenues d'offrir des services canadiens, et encore moins d'assurer une distribution prioritaire de ces signaux. Elles ne paient pas la taxe de 6 p. 100—j'ajouterai qu'elle sera bientôt de 7 p. 100—sur les services de programmation. Elles distribuent, habituellement à titre gracieux, des signaux provenant des satellites américains, y compris dans la plupart des cas *Home Box Office*, *ESPN* et d'autres prestations que les titulaires de licence ne sont pas autorisés à offrir. Face à une situation aussi injuste, monsieur le président, je vous souligne donc qu'il est impossible aux télé distributeurs d'opposer une lutte efficace à ces concurrents.

Je voudrais mentionner l'exemple le plus flagrant de concurrence déloyale, celui de Salmon Arm en Colombie-Britannique. Imaginez-vous un instant que vous êtes à la place d'un télé distributeur. Vous vous êtes conformé aux exigences de votre licence et à la réglementation établie par le CRTC en vertu de la Loi sur la radiodiffusion. Vous offrez à vos abonnés neuf prestations canadiennes et six services américains autorisés. Votre tarif mensuel est de 20\$, parce que vous avez conclu des ententes d'affiliation et que vous versez des redevances aux prestataires de services satellisés. Par contre, votre concurrent illicite offre 17 services américains et trois canadiens pour seulement 17\$ par mois. Il lui est facile de réduire son tarif car il ne verse aucune redevance aux diffuseurs d'origine des signaux satellisés qu'il transmet, même si, pour la plupart, il s'agit de services facultatifs qui sont tributaires des recettes générées par les abonnements. De plus,

[Text]

system also does not have the added expense of meeting regulatory obligations, such as simultaneous substitution which protect Canadian broadcasters.

There just is no excuse for the blatant injustice of this situation. If the licensee offers competitive services, he not only risks losing his licence by providing unauthorized service, he would betray his responsibilities to the Canadian broadcasting system. The unlicensed, unauthorized operator is not hampered, but, ironically, the authorized operator is actually damaged because he holds the federal licence. It is not an isolated case; there are examples right across Canada.

In Kamloops, British Columbia, the licensee has already lost over 2% of his market to unlicensed distributors. In Bassano, Nanton, and Vulcan in Alberta, communities of 250 or 300 people, Saskatoon Telecable has invested heavily to install cable television service. But at the same time, unlicensed operators using over-the-air technology are selling unauthorized U.S. satellite services to these and to other communities. Even in Ontario, where unauthorized distributors are less common, licensees spend inordinate amounts of time trying to convince members of condominium associations and apartment building owners to defer the switch to a satellite system until these amendments to the law have been passed.

• 0945

Licensees in all provinces east of Ontario face the same dilemma. Even in the Maritimes unlicensed operations are beginning to spring up. I have supplied you with examples of the advertisements that companies in Saskatchewan and Alberta, and others like it, are using to attract Canadians away from the licensed broadcasting system. Why pay for Canadian television, they say. I also have a sampling with me of letters which CCTA members have sent to us and to members of this committee, outlining the unfair situations they face.

So we say that acting now, to create a more level playing field for all broadcasting receiving undertakings, is not just in the interests of the cable television companies. The licensed cable television industry performs many services for the Canadian broadcasting system and, most important, it ensures that Canadians have access to a wide selection of Canadian services, along with the foreign services, which are commonly available.

By offering U.S. satellite services on discretionary tiers, cable ensures that they are available only to those who really want these services and are willing to pay for them. When Canadians disconnect from cable systems, in order to receive a wider range of U.S. satellite services, in effect they are disconnecting from the entire Canadian broadcasting system. If this continues, cable television systems are undermined to the point where they can no longer function. Canada will have lost what is presently an extensive distribution system, which guarantees access to Canadian programming.

[Translation]

il n'a pas à encourir les frais supplémentaires qu'entraînent les exigences réglementaires, comme la substitution simultanée, qui protège les télédiffuseurs canadiens.

Rien n'excuse l'injustice flagrante de cette situation. S'il offrait des services concurrentiels, non seulement le titulaire de licence risquerait de se voir retirer sa licence pour avoir distribué des services non autorisés, mais il manquerait à ses engagements envers le système canadien de télédiffusion. Alors que l'exploitant illicite a toute latitude, le télédistributeur autorisé, ironiquement, voit sa marge de manoeuvre limitée parce qu'il détient une licence fédérale. Il ne s'agit pas là d'un cas isolé. De tels exemples se rencontrent partout dans l'Ouest canadien.

A Kamloops, en Colombie-Britannique, le télédistributeur a déjà perdu plus de 2 p. 100 de son marché au profit des distributeurs illégaux. À Bassano, Nanton et Vulcan, en Alberta, des collectivités de 250 à 300 personnes, la Saskatoon Telecable a investi considérablement dans l'installation d'un système de télédistribution. Elle doit pourtant lutter contre un exploitant illicite qui recourt à la technologie hertzienne pour vendre des services américains satellisés non autorisés à ces collectivités et à d'autres. En Ontario, où les distributeurs illégaux sont moins nombreux, les titulaires de licence passent un temps fou à essayer de convaincre les membres des associations d'immeubles en copropriété et les propriétaires d'immeubles à logements multiples de ne pas opter pour un système satellisé avant que la loi ne soit modifiée.

Les télédistributeurs de toutes les provinces à l'est de l'Ontario se heurtent au même problème. Je vous ai donné des exemples de la publicité à laquelle le distributeur illégal de la Saskatchewan et de l'Alberta, et plusieurs de leurs confrères, font appel pour persuader les Canadiens d'abandonner le système autorisé de télédiffusion. Pourquoi payer pour la télévision canadienne disent-ils. J'ai également quelques-unes des nombreuses lettres que les membres de l'ACTC ont envoyées à l'Association et à leurs députés pour décrire la situation injuste dans laquelle ils se trouvent.

Nous prétendons donc que la création d'un cadre réglementaire plus équitable pour toutes les entreprises de réception de radiodiffusion ne servirait pas uniquement nos intérêts. L'industrie de la télédistribution contribue de façon notable au système canadien de télédiffusion. En particulier, elle garantit aux Canadiens l'accès à une vaste gamme de services nationaux ainsi qu'à des prestations américaines courantes.

En intégrant les services américains satellisés à des volets facultatifs, la télédistribution fait en sorte qu'ils ne soient offerts qu'aux abonnés qui souhaitent réellement les recevoir et qui sont disposés à payer un supplément. Cependant, lorsque des Canadiens annulent leur abonnement au câble pour recevoir une gamme élargie de services américains, c'est au système canadien de télédiffusion qu'ils renoncent. Si la situation se détériore au point où les télédistributeurs doivent fermer leurs portes, le Canada y perdra un important système

[Texte]

Parliament we say must decide one way or the other. It either wants a vibrant cable industry, which continues to serve Canadians and the broadcasting system, or it is prepared to allow two systems where unlicensed, unregulated operators reap the benefits. In our view, it is irresponsible to allow the licence system to deteriorate through negligence.

In the past, Mr. Chairman, our members have asked for the removal of regulatory restrictions so they can compete on an equal footing. This has not been granted. So it now may be necessary to rely reluctantly on regulation to ensure fair competition. If it is not prepared to allow full, equal competition, Parliament must surely do the responsible thing and that requires these amendments to the Broadcasting and Radio Acts, which bring by definition all distribution systems under the same regulatory authority.

We urge you, Mr. Chairman, to recommend the passage of C-20 before the end of this parliamentary session. Its provisions will not solve all the problems, but creating a comprehensive legislative framework would be a beginning.

Bien que notre présentation ait été faite en anglais, monsieur le président, il nous fera plaisir de répondre à vos questions en français, si vous le désirez. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur.

M. Prud'homme: a-t-il quelques questions à poser?

M. Prud'homme: Je vous souhaite la bienvenue. Je pense que vous exercez au Canada une responsabilité importante. Votre mémoire va nous aider à mieux réfléchir.

Votre commentaire sur l'article 14.1 proposé est à peu près votre seul commentaire direct sur le projet de loi.

You are in total agreement that you would prefer we have a power of direction strictly in broad policy and not in detailed policy. In other words, the bill should be amended so only the Minister could give broad policy to the CRTC. Is that . . .

M. Hind-Smith: C'est exact, monsieur Prud'homme.

• 0950

Mr. Prud'homme: Do you agree with five years to seven years? You are in agreement on Article 5(1)?

Mr. Hind-Smith: Yes, we are. That is in the written brief.

Mr. Prud'homme: You prefer seven years?

Mr. Hind-Smith: Yes, we do.

Mr. Prud'homme: Now, what is the reason why suddenly so many people are switching from one official to unofficial, unauthorized? Is that due to the fact that the government has not sued . . . well, has stopped all court action against those who were illegally branching themselves to an authorized versus unauthorized system? How did it affect your group?

[Traduction]

de distribution qui garantit l'accès à la programmation nationale.

Le Parlement doit trancher. Deux choix s'offrent à lui: une industrie de la télédistribution au service des Canadiens et du système de télédiffusion ou deux systèmes de télédiffusion, qui permettent aux distributeurs non licenciés et non réglementés de récolter les profits. À notre avis, il est tout à fait irresponsable de laisser le système autorisé se détériorer par pure négligence.

Par le passé, les titulaires de licence ont demandé que soit supprimée la restriction réglementaire afin de pouvoir lutter avec la concurrence sur un pied d'égalité. Cela leur a été refusé. À partir de maintenant, il faudra peut-être compter sur la réglementation pour assurer une concurrence loyale. S'il n'est pas disposé à autoriser une concurrence égale, le Parlement doit prendre les mesures qui s'imposent, c'est-à-dire modifier la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio de manière à ce que, par définition, tous les systèmes de distribution soient soumis à la réglementation.

Nous vous exhortons à adopter le projet de loi C-20 avant la fin de la présente session. Ses dispositions ne sont pas une panacée, mais la création d'un cadre réglementaire global sera un bon début.

While though our presentation was made in English, Mr. Chairman, if a member wishes to ask a question in French, we will be pleased to answer in that language. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, sir.

Mr. Prud'homme: do you have any questions?

Mr. Prud'homme: I would like to welcome the witnesses. The responsibility you assume in Canada is very important. Your brief will be very valuable to us.

You have made a comment concerning the proposed clause 14.1 and it is your only direct comment concerning the bill.

Vous reconnaissez tous que vous préféreriez que nous ayons le pouvoir de donner des instructions concernant une politique globale plutôt que sur tous les sujets en cause. Autrement dit, le projet de loi devrait être modifié afin que le ministre puisse donner au CRTC une politique globale.

Mr. Hind-Smith: Exactly, Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Êtes-vous d'accord pour une période de cinq à sept ans? Êtes-vous d'accord avec l'article 5(1)?

M. Hind-Smith: Oui, nous le sommes. Nous le mentionnons dans le mémoire écrit.

M. Prud'homme: Vous préférez sept ans?

M. Hind-Smith: Oui.

M. Prud'homme: Pourquoi soudainement tant de gens choisissent-ils un système illégal, non autorisé? Est-ce que c'est parce que le gouvernement n'a pas poursuivi . . . a interrompu plutôt toute poursuite contre ceux qui se raccordent illégalement au système légal par opposition à un système illégal? Comment cela peut-il porter atteinte à votre groupe?

[Text]

Mr. Hind-Smith: Mr. Chairman, when the Minister decided on December 10 that he would not exercise his responsibilities under the Radio Act to prosecute unlicensed operations, it appeared to us to be a signal. It was almost as though, by taking that negative action he is saying, Okay, it is okay with us. Now, the situation, which we have been monitoring at six-month periods, certainly existed before the stay of prosecutions on December 10, and we will continue to monitor the acceleration which we detect as existing in the establishment of these unlicensed operations.

I should perhaps emphasize through you, Mr. Chairman, that the reason I think is, as I stated in both our written and oral presentation, that Canadians are very reluctant to have their viewing choices restricted. And the existence over the past two years, as we said, is because people understand that they can achieve their viewing desires without going through the licence system. And that is the point that we put to this parliamentary committee.

Mr. Prud'homme: Why do you think the Minister decided not to prosecute? Or is that too politically...

Mr. Hind-Smith: I, through you, Mr. Chairman, would hesitate to speculate on the Minister's motives in not proceeding with the prosecutions.

Mr. Prud'homme: Political pressure would be sufficient for you to make an end to the conversation?

Mr. Hind-Smith: The Minister, as a skillful and responsive politician, I am sure was receiving representations. But fortunately for the broadcasting system, he took very responsive and very rapid action to correct part of the situation when he asked the CRTC to establish the Klinge committee, which reported in February and which, if fully enacted, should go some way to solve the problem. But it will not solve the problem which lies in the legislation in that the CRTC does not have under the unamended Broadcasting Act, the powers to protect the system which is the mandate that you and Parliament have given to it.

Mr. Prud'homme: I think you understood what I was leading to when I said because of political pressure. We are all aware that there was strong representation. I think Members of Parliament can do that. But if a Minister who has to administer an act can give in too easily, or so easily, to political pressure, we have double reason for being extremely careful when they come forward with a Bill C-20, where the Minister is asking for more power. Therefore, I could conclude that, if the Minister very easily gives in to political pressure, and we all know that, as it was well substantiated across Canada with *The Globe and Mail* and all the newspapers referring even to names of Members of Parliament, well...

So, I am very careful now that the same Minister is asking for supplementary power—therefore, political power—in case some day, if we give him these political powers he may be subjected to the same kinds of pressure, since the precedent

[Translation]

M. Hind-Smith: Monsieur le président, lorsque le ministre a décidé le 10 décembre de ne pas assumer ses responsabilités en vertu de la Loi sur la radio et de poursuivre les distributeurs illégaux, ce fut pour nous comme un signal. C'est un peu comme s'il avait dit, en adoptant cette mesure négative, très bien, cela ne nous gêne pas. La situation que nous contrôlons tous les six mois, existait certainement avant la suspension des poursuites décrétée le 10 décembre, et nous allons continuer de surveiller l'accélération de l'établissement des distributeurs illégaux que nous avons décelée.

Je dois souligner, monsieur le président, et je l'ai mentionné dans notre mémoire écrit et dans notre exposé oral, la raison de cet état de choses: c'est que les Canadiens voient d'un mauvais oeil qu'on limite leur choix de programmes télévisés. Je le répète, cette situation existe depuis deux ans parce que les gens se rendent compte qu'ils peuvent avoir des programmes sans passer par le système autorisé. C'est cette situation que nous voulions faire connaître aux membres du Comité parlementaire.

M. Prud'homme: Pourquoi le ministre a-t-il décidé de ne plus poursuivre, à votre avis? Est-ce que la question est trop politique...

M. Hind-Smith: Monsieur le président, je ne veux pas faire de suppositions quant aux motifs qui ont poussé le ministre à interrompre les poursuites.

M. Prud'homme: Je terminerai cette question en vous demandant si, à votre avis, des pressions politiques seraient suffisantes?

M. Hind-Smith: Le ministre est un politicien compétent et responsable, et je suis certain qu'on l'a pressenti. Heureusement pour le système de télédistribution, cependant, il a pris les mesures qui s'imposaient rapidement pour redresser en partie cette situation lorsqu'il a demandé au CRTC de mettre sur pied le Comité Klinge qui a présenté son rapport en février. Si ce rapport était adopté en entier, le problème serait résolu en grande partie. Cependant, il ne va pas résoudre le problème qui existe dans la loi, autrement dit le CRTC n'a pas en vertu de la Loi sur la radio non modifiée les pouvoirs de protéger le système, alors que c'est le mandat que le Parlement et vous-mêmes lui avez confié.

M. Prud'homme: Vous avez compris ce à quoi je voulais en venir lorsque j'ai parlé de pressions politiques. Nous savons tous qu'il y a eu des démarches, je crois que les députés peuvent en faire. Cependant, si le ministre qui administre la loi peut céder trop facilement, ou si facilement, à des pressions politiques, nous avons doublement raison d'être extrêmement prudents devant le projet de loi C-20, par lequel le ministre demande davantage de pouvoirs. Je pourrais donc conclure que si le ministre cède très facilement aux pressions politiques, et nous le savons tous, on en a fait état partout au Canada, dans le *Globe and Mail* et dans d'autres journaux où on a même mentionné les noms des députés, et bien...

Je serai très prudent maintenant que le même ministre demande des pouvoirs supplémentaires—c'est-à-dire des pouvoirs politiques—car un jour, si nous les lui accordons, il pourrait céder aux mêmes pressions, étant donné que le

[Texte]

has been well established that he could give in easily to political pressure, especially if it comes from certain groups. He could also, again, be easily induced into giving in to political pressure. So that if why I am very careful. I will now conclude my remarks this morning.

• 0955

Le président: Merci, monsieur Prud'homme.

Monsieur Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hind-Smith, Miss Cornell, welcome. I would like to go first to your point on proposed section 14.1(1), where you advocate the direction being given on matters of policy only and not on all matters coming within the jurisdiction of the commission. I think that Mr. Prud'homme was leading us in that direction. But I wonder specifically, Mr. Hind-Smith, if you could outline what kind of mischief might be involved with the bill as it is now drafted.

Mr. Hind-Smith: Through you, Mr. Chairman, we have in fact recommended the restriction to what can be demonstrated to be policy issues and subject also to the rather more precise definition of what the policy issue is, rather than the general nature of the direction which is being proposed.

I do not subscribe to your word, mischief, but we think that provides adequate protection and certainly in the successive clauses, an adequate oversight by Parliament through this committee, which I think should allay fears that exist. I might just add, in case there is any lack of clarity or in my failing respond to Mr. Prud'homme's last comment, that the power of prosecution is not referred to in this particular amendment to the bill. That lies in the Radio Act, in section 11 of the Radio Act, I believe, which puts at the sole discretion of the Minister of Communications the prosecution of unlicensed operators. It cannot be launched on a civil suit basis by the aggrieved cable operator. Unlike, I should say, the situation in the United States where last year the communications act was amended in the United States to provide for civil remedies for this kind of situation. And the text of that is reproduced in the Klinge Report and is part of the Klinge committee recommendations.

Mr. Edwards: And you subscribe to that, do you?

Mr. Hind-Smith: Yes, we do.

Mr. Edwards: I was interested to see that you favour the 30-day period for parliamentary consideration as being adequate. A number of delegations that have appeared before us feel it is not adequate. I am pleased to see that you have such confidence in the parliamentary process.

I wonder if we could move to this whole question of prosecutions. I was astounded at the statistic you had that 1,100 systems exist illegally at this time. I would like to ask you, and I appreciate it is before the courts at the moment—at least we

[Traduction]

précédent existe, qu'il a déjà cédé facilement à des pressions politiques, surtout de certains groupes. Il pourrait facilement de nouveau être porté à le faire. C'est la raison pour laquelle je suis très prudent. Voilà les observations que je voulais faire ce matin.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme.

Mr. Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Bienvenue, monsieur Hind-Smith et mademoiselle Cornell. J'aimerais tout d'abord parler de la modification que vous proposez pour le paragraphe 14.1(1), à savoir que le gouvernement pourrait donner des directives concernant la politique uniquement et non toutes les questions relevant de la compétence du conseil. Je crois d'ailleurs que c'est ce que voulait M. Prud'homme. Monsieur Hind-Smith, pourriez-vous nous dire quelle sorte de problèmes pourrait créer ce projet de loi dans son libellé actuel?

M. Hind-Smith: Monsieur le président, nous avons, de fait, recommandé que ce pouvoir soit limité aux véritables questions de politique sous réserve d'une définition plus précise de ce qu'est une question de politique, au lieu d'une application générale à toutes sortes de sujets comme le prévoit le projet de loi.

Je n'emploierais pas le terme «problème», mais nous croyons que notre recommandation assurerait une protection suffisante et, dans les dispositions subséquentes, un contrôle adéquat de la part du Parlement par l'entremise de votre Comité, je crois que cela devrait suffire à dissiper les craintes. J'aimerais simplement ajouter, pour bien clarifier mes propos ou au cas où je n'aurais pas vraiment répondu à la question de M. Prud'homme, que le pouvoir de poursuite n'est pas visé par cet amendement au projet de loi. Cette responsabilité est prévue à l'article 11 de la Loi sur la radio, qui précise qu'aucune poursuite ne peut être intentée contre les distributeurs illégaux sans l'ordre du ministre des Communications. Le télédiffuseur qui se sent lésé ne peut intenter une action civile. La situation n'est pas la même aux États-Unis, car, dans ce pays, l'année dernière, la Loi sur les communications a été modifiée de manière à prévoir la possibilité d'intenter des poursuites civiles en pareilles circonstances. Vous trouverez copie de cette loi dans le rapport Klinge; les auteurs de ce rapport ont d'ailleurs présenté des recommandations à cet égard.

M. Edwards: Est-ce que vous approuvez cette solution?

M. Hind-Smith: Oui.

M. Edwards: Je constate que vous êtes en faveur du délai de 30 jours pour le contrôle parlementaire. Un certain nombre de ceux qui ont comparu devant nous estimaient que ce délai n'était pas suffisant. Je me félicite de votre confiance dans le processus parlementaire.

J'aimerais que nous passions à la question des poursuites. J'ai été étonné d'apprendre qu'il y avait 1,100 systèmes illégaux en ce moment. Je sais que les tribunaux sont actuellement saisie de la question; aucune décision n'a encore été

[Text]

have no knowledge of a decision having been handed down in the Salmon Arm case—but there is some anticipation which I picked up in a visit to British Columbia recently that there will be just of a sort of slap on the wrist, a token fine, and that the illegals in that area will continue to operate. Do you have any confidence that the Minister might alter his position in the event that there is just a token penalty, say, in the Salmon Arm/Shuswap cable case?

Mr. Hind-Smith: Perhaps as my answer to Mr. Edwards question, Mr. Chairman, I might say that just to clarify . . . the 1,100 systems which you find astonishing, you may find even more astonishing when I underline the fact that these are systems within licensed areas. There may be more outside the licensed areas. But these are just within the cable licensed areas. Certainly, on the thrust of your question, more than a slap on the wrist is needed. We certainly would hope that the Minister would proceed with the full force of the law which is provided under the Radio Act.

I must say, Mr. Chairman, that I was dismayed by the advice given by the Minister in answer to a question by this committee in his appearance when he said that he did not think there was any legal impediment why people should not build cable systems, whether they had a licence or not. Now, in fairness, he did say he was not offering a legal opinion and he underlined that a couple of times in his presentation. But I would have thought that the potential unlicensed operators or would-be unlicensed operators would have been overjoyed to think that the Minister says he does not really see a problem if you should build a system in the hope that you might get a licence.

• 1000

So we would hope that indeed there are substantial penalties provided under the Radio Act and that they would be exercised to the full rather than simply become a cost of doing business for an unlicensed operator who pays his fine at the court and keeps going. He should be closed down and his facilities should be seized, and those powers are within the Radio Act.

Mr. Edwards: Yes, I am pleased that is now on the record. I had hoped that we would get that on the record.

I wonder, Mr. Hind-Smith, if you can confirm a story I picked up in Kelowna recently that there is a would-be operator in the west end of Vancouver who is proposing to wire that very heavily populated area of our country and that this individual appears to be waiting for the decision in the Salmon Arm case as to whether to proceed. Do you know anything about that?

Mr. Hind-Smith: Yes, I can do no more than confirm that I have heard the same story you have, unless Miss Cornell can help me with specific corroboration of that. Certainly I have heard that, Miss Cornell has heard that and operators have heard that in western Canada. Indeed, while it is not in the west end of Vancouver, you are familiar with the Lockheed

[Translation]

rendue dans l'affaire Salmon Arm, mais, lorsque j'étais en Colombie-Britannique tout récemment, on m'a laissé entendre que ce ne serait qu'une petite réprimande, qu'on n'imposerait une amende que pour prouver qu'on avait pris des mesures et que les distributeurs illégaux continueraient d'exploiter le service qu'ils offrent. Croyez-vous que le ministre ajustera son tir si l'on n'impose qu'une peine symbolique dans l'affaire de la télédistribution de Salmon Arm/Shuswap?

M. Hind-Smith: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Edwards, j'aimerais dire que, pour bien préciser . . . vous dites que vous êtes surpris d'apprendre qu'il existe 1,100 systèmes illégaux; vous serez encore plus étonné d'apprendre que ces systèmes sont exploités à l'intérieur des régions où il y a des distributeurs autorisés. Il y en a peut-être un plus grand nombre à l'extérieur, mais ceux dont je vous parle se trouvent en plein dans ces régions. Pour répondre à votre question, il est évident qu'il faut bien plus qu'une peine ou amende symbolique. Nous espérons que le ministre prendra les mesures qui s'imposent et qu'il imposera les peines prévues par la Loi sur la radio.

Monsieur le président, je dois dire que nous avons été déçus par la réponse qu'a faite le ministre à sa comparution devant ce Comité; en effet, il a dit qu'à son avis, aucun obstacle légal n'empêchait les gens d'établir des systèmes de télédistribution, qu'ils aient ou non une licence. Pour être juste, il a dit que ce n'était pas là une consultation juridique, ce qu'il a souligné une ou deux fois pendant son témoignage. A mon avis, ceux qui envisagent la possibilité d'exploiter un service de ce genre sans y être autorisés auraient été fort heureux d'entendre le ministre dire qu'il ne voyait vraiment pas pourquoi ils ne pouvaient pas établir un système dans l'espoir d'obtenir une licence par la suite.

Nous espérons donc que la Loi sur la radio sera modifiée de manière à prévoir des peines importantes et que l'on appliquera cette loi de façon fort stricte; il ne faudrait tout de même pas que le titulaire non autorisé juge que ces amendes font partie des frais d'exploitation et qu'il poursuive ses activités illégales. Il devrait être forcé à fermer son entreprise, il faudrait que l'on confisque son matériel; ce pouvoir est prévu dans la Loi sur la radio.

M. Edwards: Oui, je suis heureux que cela figure maintenant au procès-verbal. J'avais espéré qu'on le fasse.

Monsieur Hind-Smith, j'aimerais savoir si vous pouvez confirmer ce que j'ai entendu à Kelowna il n'y a pas très longtemps, à savoir qu'un exploitant éventuel d'un quartier de l'ouest de Vancouver se propose d'assurer les services dans cette région à forte densité de population et qu'il attend à cette fin la décision dans l'affaire Salmon Arm. Est-ce que vous êtes au courant de ce projet?

M. Hind-Smith: Oui; je puis simplement confirmer que j'ai entendu les mêmes rumeurs; peut-être M^{lle} Cornell peut-elle nous donner plus de détails là-dessus. J'ai entendu cette rumeur, M^{lle} Cornell aussi et les exploitants du l'ouest du Canada sont également au courant. Vous connaissez sans doute l'affaire du village de Lockheed, ça n'a rien à voir avec

[Texte]

Village case where for a period of two to three years the unlicensed operator has been operating in effect in defiance of the law and pending passage of legislation which clarifies the powers of the CRTC to bring the system within regulation.

Mr. Edwards: Once an operator got going in such a very key area, the genie would be well and truly out of the bottle. How do you proceed against such an operation? We seem to be at a very critical point in this whole decision-making process now.

Mr. Hind-Smith: I think we all recognize that enforcement is extremely difficult because it interposes between people a restriction which they do not like. It is particularly apparent in western Canada. I think your own city and your own riding is frequently referred to as the "dish capital" of Canada. Operators in Edmonton and throughout Alberta have already seen the intense damage that can be created if the situation is not kept in control, not—and I underline the word... by unreasonable restrictions or the restrictions that we face by allowing the broadcasting system to deliver the choice and variety which Canadians have clearly demonstrated they want.

Mr. Edwards: I think it is ironic in a way that just a couple of years ago the over-the-air broadcasters were fighting to defend the logic of the local licence, a battle which is not yet resolved, and that was on the issue of delivery of distant Canadian signals among others. You are now doing the same: you are defending the logic of the local licence. I believe the cable industry in this country sort of got its start as an illegal operation, later legitimized.

Where is this all leading us? Obviously, as you said earlier, Canadians have had a taste of all these exotic signals. They like the idea of being able to choose. If the illegals can be stopped, there is no way of stopping that desire on the part of Canadians to have every available signal distributed to them in some way. How do you see that coming about?

Mr. Hind-Smith: I would answer the question in two ways.

• 1005

First of all, I would have to reiterate the comment I made during my oral presentation that Parliament itself, which created the Broadcasting Act and has an opportunity now to amend the Broadcasting Act, has the responsibility of deciding whether or not it wishes to make a place in the Canadian system for Canadian broadcasting. That is Parliament's decision. Successive Parliaments have confirmed that they wish a mixed system in which Canadian programming, Canadian entrepreneurship, clearly has a priority.

Now, the way we see the situation being handled to the greatest satisfaction of Canadians is to lift some of the restrictions which exist on the licensed cable industry, which is not to say we are seeking to bring in Home Box Office or the movie channel or the ESPN or the MTV, the music channel in the United States, because we have established—nascently successful, we hope—Canadian entrepreneurial enterprises in

[Traduction]

l'ouest de Vancouver, mais pendant deux ou trois ans l'exploitant non autorisé y offrait un service illégal au mépris de la loi et en attendant une loi qui spécifie bien les pouvoirs du CRTC à cet égard.

M. Edwards: Une fois l'exploitant établi dans une région aussi peuplée, il serait trop tard. Que pourriez-vous faire? Nous semblons être à une étape fort critique du processus décisionnel.

M. Hind-Smith: Nous reconnaissons tous que la police en la matière est fort difficile parce qu'elle prévoit des restrictions qui ne conviennent pas aux gens. Cela est particulièrement évident dans l'Ouest du Canada. Je crois que votre ville et votre circonscription sont souvent appelées la «capitale des antennes paraboliques» du Canada. Les exploitants d'Edmonton et de l'Alberta en général ont déjà constaté ce genre de problèmes qui peuvent se produire si l'on n'exerce aucun contrôle sur la situation—je tiens à préciser que je ne parle pas de restrictions déraisonnables ou d'obligation faites à un système de télédiffusion d'assurer le choix et la variété que désirent les Canadiens.

M. Edwards: C'est une ironie du sort dans un certain sens, que, il y a quelques années, les télédiffuseurs utilisant les ondes hertziennes cherchaient à défendre la logique du système de licences locales, c'est d'ailleurs une lutte que personne n'a encore gagnée; d'ailleurs on parlait à ce moment-là de la diffusion de signaux éloignés canadiens entre autres choses. Vous faites maintenant la même chose; vous défendez la logique de la licence locale. Je crois que l'industrie de la télédistribution au Canada était, à ses débuts, une opération illégale.

Où tout cela nous mène-t-il? Comme vous l'avez dit un peu plus tôt, il est évident que les Canadiens ont pris goût à tous ces signaux. Ils sont heureux de pouvoir choisir. Si l'on peut mettre fin aux activités illégales, on ne peut cependant faire disparaître le désir des Canadiens qui est d'obtenir tous les signaux possibles. Qu'en pensez-vous?

M. Hind-Smith: Il y a deux façons de répondre à votre question.

Tout d'abord, j'aimerais réitérer ce que j'ai dit lors de mon exposé; à savoir que le Parlement, qui a créé la Loi sur la radiodiffusion et qui a maintenant l'occasion de la modifier, a également la responsabilité de décider s'il désire assurer une place au sein du système canadien à la radiotélédiffusion canadienne. Cette décision revient au Parlement. Les législatures successives ont confirmé leur volonté de voir un système mixte où la programmation et la participation canadiennes venaient au premier rang.

Pour satisfaire les Canadiens, il faudrait faire disparaître certaines des restrictions qui sont actuellement imposées à l'industrie de la télédistribution autorisées, mais cela ne veut pas dire que nous voulons assurer la présence de *Home Box Office* ou du réseau réservé aux films, de ESPN, de MTV ou du réseau réservé à la musique aux États-Unis, parce que nous avons récemment créé avec un certain succès, nous l'espérons,

[Text]

those areas. So there is in fact a voluntary restriction on competing against licensed operations.

But there are areas, it seems to me, where the licensed cable television distribution system can be made more attractive than it is. For example, amongst the most popular signals received by dish owners are the so-called American super stations. They have now been permitted, of course, as a supplement to the diet of the smaller cable systems that were referred to in the Klingle report. I personally do not see damage being created to the Canadian broadcasting system were such stations, for example, to be put on a discretionary basis on the Canadian cable systems; not on the basic, on the discretionary, for those people who want to buy those signals because they would enjoy watching them. So that is the prescription we would put before Parliament and have put before the CRTC.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mr. Caldwell, please.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. Maybe we could just continue a little bit with the train of thought of Mr. Edwards.

Are you indicating that if you cannot lick them you are going to have to join them; that if the pirates are distributing this material you are going to have to distribute it yourself, and that this may appease the appetite of these people who want these programs?

Mr. Hind-Smith: Mr. Chairman, I would not quite subscribe to the way Mr. Caldwell has expressed it. As I said to Mr. Edwards, we have voluntarily restrained ourselves from offering those services which are in direct competition with licensed Canadian operators, so we cannot be seen as a total advocate of open skies. In exchange for our licences which are granted by the CRTC, we obviously assume obligations and responsibilities which we accept more or less gladly.

We think it should be possible to increase the amount of choice, but we will never be fully competitive because the signals of Home Box Office or the movie channel or ESPN or any services which are not intended for the general public require a licensing fee, and it is difficult for a cable company, paying a licensing fee for the use of the service, to have to compete with somebody who offers it for free because he stole it.

Mr. Caldwell: Okay, maybe I should point out exactly where I am coming from. I tend to agree with you—and I am looking at it more or less from the artist's point of view or the filmmaker's point of view and the production points of view—that if everybody is going to steal all this material, to put it very bluntly, then who is going to pay the artists and the filmmakers, whether they be American or Canadian?

Maybe for the record, you could explain that a little bit, as to how it all will trickle down. If everybody is doing everything

[Translation]

des entreprises canadiennes qui exploitent ce secteur. Il existe donc un type de restriction volontaire en matière de concurrence avec les services autorisés.

A mon avis, il serait possible de rendre le système de télédistribution autorisé plus attrayant à certains égards. Par exemple, l'un des réseaux les plus populaire aux yeux de ceux qui ont des antennes paraboliques est ce qu'on appelle les superstations américaines. Les plus petits systèmes de télédistribution peuvent maintenant offrir ces réseaux pour compléter le choix qu'ils offrent à leurs abonnés; d'ailleurs on en parle dans le rapport Klingle. Personnellement je ne crois pas que cela nuise au système de radiotélédiffusion canadien que de tels réseaux, par exemple, soient offerts par les télédiffuseurs au choix de ceux qui veulent s'abonner à ces signaux parce ça les intéresse. C'est ce que nous proposons au Parlement et c'est ce que nous avons déjà proposé au CRTC.

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Monsieur Caldwell, vous avez la parole.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Edwards.

Nous dites-vous que si vous ne pouvez battre votre adversaire, vous allez faire comme lui? Dites-vous que si les exploitants non autorisés distribuent ces services, vous devrez le faire vous aussi, et que cela pourrait peut-être permettre de calmer l'appétit des gens qui désirent obtenir ces émissions.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, je ne présenterais pas tout à fait les choses de la même façon que M. Caldwell. Comme je l'ai dit à M. Edwards, nous avons volontairement décidé de ne pas offrir ces services qui seraient une concurrence directe contre les exploitants autorisés canadiens; nous ne souscrivons pas entièrement à la politique des «ondes libres». Le CRTC nous accorde des licences, en retour nous devons assumer certaines responsabilités et obligations qui nous plaisent plus ou moins.

Nous pensons qu'il serait possible d'accroître le choix offert, mais nous ne serons jamais pleinement compétitifs parce que les émissions de *Home Box Office*, du réseau offrant des films, d'ESPN ou de tout autre service qui ne sont pas destinés au grand public, sont onéreuses; une société de télédistribution qui paie des droits pour l'utilisation du service aura de la difficulté à faire concurrence à quelqu'un qui offre ces mêmes services gratuitement parce qu'il les a volés.

M. Caldwell: Peut-être devrais-je vous dire exactement où je voulais en venir. Je suis d'accord avec vous dans une certaine mesure, et j'essaie de voir les choses du point de vue de l'artiste, du cinéaste, et du secteur de la production—si tout le monde va voler ces émissions, pour être très direct, qui paiera les artistes et cinéastes, qu'ils soient Canadiens ou Américains?

Aux fins du compte rendu, peut-être pourriez-vous nous expliquer quelles seront les répercussions de cette situation. Si

[Texte]

for nothing and getting it for nothing, there is not going to be anything produced.

Mr. Hind-Smith: I think I can help you with that. First of all, let me say—and I will repeat myself, perhaps—that as far as the discretionary services are concerned, we pay the Canadian suppliers. Those services are clearly not intended for anybody other than those subscribers who pay for them, and we in fact pay on behalf of the subscribers.

• 1010

As far as the broadcast signals are concerned, which are intended for the general public, it has been clearly established in the courts over a long period of time that a redistribution system, such as cable television, does not constitute a public performance. And that, Mr. Chairman, will be a matter for your subcommittee on copyright to determine if that is equitable.

Now finally, in so far as the payment into the broadcasting system through the telecommunications programming services tax, which offsets the vastly increased funding of Telesat Canada, we are churning upwards of \$40 million at present, which goes into the Telefilm Canada fund, and which is now being leveraged at the rate of \$2 for \$1, I believe, into what last I heard is now about \$120 million of stimulation to both public and private production industries. That clearly is part of the obligation we assume when we become a cable television licensee.

Mr. Caldwell: Of course, on top of that each cable company does pay for the service, whether it be HBO or whichever service, you are buying as well.

Mr. Hind-Smith: We are not permitted to buy HBO, nor does HBO offer it for sale. We do buy the services of First Choice and Superchannel movie networks, of Much Music, and the sports network. Those are purchased from the Canadian suppliers, redistributed and paid for by the subscribers.

Mr. Caldwell: What I am trying to do is set the scenario that you people are paying for the production, plus you are also paying the tax, and the pirates are doing it for nothing. Basically, that is what it boils down to. And there is no way that you can compete against that.

Mr. Hind-Smith: That is precisely right. I perhaps should add—Susan Cornell reminds me—we also pay lesser fees to those discretionary United States services which are not part of the general public viewing, and tax is charged on those too. And that flows back into the Canadian broadcasting system.

Mr. Caldwell: We have a very strange broadcasting system or licensing system in Canada. I come from an area which is just being newly cabled—Windsor, Ontario. It is one of the biggest cities in Canada that is not cabled, but is coming along.

[Traduction]

tout le monde fait n'importe quoi pour rien et obtient ces services sans avoir à payer, personne ne produira plus rien.

M. Hind-Smith: Je pourrais répondre à cette observation. Tout d'abord, j'aimerais préciser—et je me répète peut-être—que pour ce qui est des services au choix de l'utilisateur, nous payons les fournisseurs canadiens. Ces services sont évidemment destinés aux abonnés qui paient, et de fait nous payons au nom de ces abonnés.

Pour ce qui est des signaux qui sont destinés au grand public, les tribunaux ont établi très clairement au fil des ans qu'un système de redistribution, comme le système de télédistribution, ne représente pas un service public. Et monsieur le président, cette question devra être étudiée par votre sous-comité pour le droit d'auteur qui déterminera s'il s'agit là d'une solution équitable.

Enfin, pour ce qui est des contributions au système de radiotélédiffusion au moyen de la taxe sur les services de programmation, qui compensent le financement accru de Telesat Canada, nous contribuons pour quelque 40 millions de dollars en ce moment, et cet argent est affecté au fonds de Telefilm Canada; l'imposition est actuellement de 2\$ pour 1\$, si je ne me trompe, et cela représente environ 120 millions de dollars pour l'industrie de la production dans les deux secteurs privé et public. Cela fait évidemment partie des obligations qu'il nous faut assumer lorsque nous recevons la licence de télédistribution.

M. Caldwell: Évidemment, chaque société télédistribution paie pour les services qu'elle obtient, qu'il s'agisse de HBO ou de tout autre service.

M. Hind-Smith: Nous ne pouvons pas acheter les services de HBO, car HBO n'offre pas ses services de toute façon. Nous achetons les services de *First Choice* et de *Super Channel*, les deux réseaux qui présentent des films, de *Much Music* et du réseau des sports. Nous achetons ces services aux fournisseurs canadiens, nous les redistribuons et nous recevons les droits payés par les abonnés.

M. Caldwell: J'essaie de résumer la situation: vous payez pour la production, vous payez la taxe, et que les exploitants autorisés obtiennent tout cela pour rien. Fondamentalement, c'est ce que cela représente. Vous ne pouvez vraiment pas supporter la concurrence.

M. Hind-Smith: C'est vrai. Susan Cornell me rappelle que je devrais peut-être souligner que nous payons des droits moins élevés pour les services américains aux choix qui ne font pas partie des services offerts au grand public; nous payons également une taxe là-dessus. Tout cet argent est réinvesti dans le système de radiotélédiffusion canadien.

M. Caldwell: Nous avons un système de radiotélédiffusion et de délivrance des licences qui est fort étrange, au Canada. Je viens d'une région où on vient d'installer le service de télédistribution, à Windsor en Ontario. Il s'agit d'une des plus grandes villes au Canada, qui ne dispose pas de ce service; cependant, on a commencé à l'installer.

[Text]

We had a situation there, before cable started, where a person could buy a descrambling box to descramble pictures coming out of Detroit. And, of course, it got to the point where the Americans were coming across and buying this \$14 little box and taking it back to the United States. Eventually that company had to fold because of the fact they could not compete, but it was quite legal to sell this little box in Ontario. It does not seem to make much sense.

Mr. Hind-Smith: Nor does it . . . we have spent an enormous amount of time and energy in the Windsor area. I think it is no secret that there are massive underground shipments which come across the Detroit River of dumped decoders. We are actively co-operating and encouraging a stop to that, because it is clearly unfair.

Mr. Caldwell: How close are you to getting all signals scrambled off the satellites?

Mr. Hind-Smith: It is difficult to put a time frame on it. Speaking of the Canadian ones, of Much Music and TSN, which are advertiser supported, those are on a relatively open channel, because they are partially supported by advertising. As far as the movie channel First Choice is concerned, we have to be concerned about two things. One is a certain amount of degradation in the picture, and second is a certain amount of additional cost involved in scrambling. First Choice and Superchannel are still relatively fragile enterprises, and they are certainly not anxious to add the cost of general scrambling.

In so far as the United States is concerned, hardly a week goes by that we do not hear more about—particularly Home Box Office, who has the lead, with 60% of the pay television subscribers in the U.S.—their intention to scramble. And I saw, as recently as last week, a further reference to scrambling in the U.S.

• 1015

Mr. Caldwell: I would like to change the subject slightly. In the bill, and I understand you have a little bit of a problem with it, we are talking about the job of the cable companies to promote the equality and dignity of groups. I understand that you may have a little problem with the word "promote". Do you feel it is the job of cable companies to "promote the equality and dignity of all individuals, groups or classes of individuals, regardless of race, national or ethnic origin, colour religion, sex, age or mental or physical disability"?

Is that the job of the cable company or should that be done at another source?

Mr. Hind-Smith: We have recommended, Mr. Chairman, that the word "promote" is a rather subjective kind of word. Who is to determine whether you are promoting and, if you promote everybody, have you promoted no one? We also are worried by the interventionist flavour of that. It seems to me that cases in which the CRTC would be asked to intervene really go against the grain of what I think this Parliament

[Translation]

Avant que l'on n'assure le réseau de télédistribution, les gens pouvaient acheter un décodeur pour capter les émissions provenant de Détroit. On en était rendu au point où les Américains venaient acheter cette petite boîte pour 14\$ et s'en servaient de retour chez eux. Finalement, cette société a dû fermer ses portes parce qu'elle n'était pas compétitive, mais il était parfaitement légal de vendre cette petite boîte en Ontario. Cela ne semble vraiment pas logique.

M. Hind-Smith: Non en effet . . . nous avons investi beaucoup de temps et d'énergie dans la région de Windsor. Je crois que tout le monde sait qu'il y a de grosses expéditions secrètes de décodeurs à vil prix de Détroit. Nous essayons d'y mettre fin, parce qu'il est évident que c'est injuste.

M. Caldwell: Êtes-vous bien près de brouiller toutes émissions transmises par satellite?

M. Hind-Smith: Il est difficile de dire quand nous pourrions y arriver. Pour ce qui est des services canadiens, de *Much Music* et de TSN, qui reçoivent de l'argent des annonceurs, il s'agit d'un réseau relativement ouvert en raison des recettes publicitaires. Pour ce qui est du réseau de films, *First Choice*, deux choses nous préoccupent. Tout d'abord, il y a la dégradation de l'image et puis le codage occasionne des coûts supplémentaires. *First Choice* et *Superchannel* sont des réseaux encore assez fragiles et ils ne veulent certainement pas encourir les coûts supplémentaires d'un codage général.

Pour ce qui est des États-Unis . . . il ne se passe pas une semaine sans que nous entendions encore parler de leur intention de brouiller les ondes—particulièrement dans le cas du réseau *Home Box Office*, qui est en tête aux États-Unis, avec 60 p. 100 des abonnés à la télévision à péage. Encore la semaine dernière, j'ai encore entendu parler de la possibilité de brouiller les ondes aux États-Unis.

M. Caldwell: J'aimerais changer un peu de sujet. Je crois comprendre qu'il y a quelque chose dans le projet de loi qui vous embête, lorsque nous parlons de la responsabilité des compagnies de télédistribution de promouvoir l'égalité et la dignité des groupes. Je pense que c'est le terme «promouvoir» qui vous embête. Croyez-vous que les compagnies de télédistribution ont la responsabilité de «promouvoir l'égalité et la dignité de toute personne, groupe ou catégorie de personnes sans égard à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, au sexe, à l'âge ou aux déficiences mentales ou physiques»?

Est-ce là la responsabilité des compagnies de télédistribution ou cela relève-t-il d'un autre niveau?

M. Hind-Smith: Monsieur le président, nous sommes d'avis que le mot «promouvoir» est plutôt subjectif. Qui est en mesure de déterminer si l'on fait de la promotion ou non et, si l'on fait de la promotion pour tous les groupes, n'est-il pas vrai qu'aucun groupe n'est finalement promu? L'aspect interventionniste de ce terme nous inquiète également. Il me semble que si le CRTC est appelé à intervenir dans certains cas, cela ira à l'encontre de ce qui semble être la politique de ce

[Texte]

seeks as a policy. So we prefer the word "reflect", if an additional word is required.

There are four times as many cable studio operations now than there are broadcast operations. There are some 40,000 individuals involved in community programming in Canada, and 12,000 groups. We think the word "reflect"—diversity, equality, and so on—would be a better way for Parliament to deal with the matter. Certainly, I think the cable companies have been sensitized to it; they are sensitive to it and conscious of the responsibilities. It is difficult to deal with the word "promote".

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell.

Je remercie les représentants de l'Association canadienne de télévision par câble.

Je souhaite maintenant la bienvenue à M. Jack Sutherland, président exécutif de CNCP Télécommunications, à M. Joseph Coady, vice-président exécutif, et à M. Joseph Schmidt, vice-président exécutif.

So Mr. Sutherland, you are welcome, along with your two colleagues, Mr. Coady and Mr. Schmidt. Perhaps you can give your briefing first. Then members will have some time to ask questions. You have the floor.

Mr. Jack Sutherland (President and Chief Executive Officer, CNCP Telecommunications): Good morning, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I thank you for the opportunity to be heard by this standing committee on a legislative bill proposed to apply to the federally regulated components of the Canadian telecommunications industry.

As already stated, my name is Jack Sutherland. I am President and Chief Executive Officer of CNCP.

• 1020

With me this morning are Joseph Coady, Executive Vice-President, and Joseph Schmidt, Vice-President of Regulatory and Governmental Matters.

Please allow me a brief moment to describe our organization, CNCP, its principal aims and to position the company within our industry.

The CNCP, paradoxically, is very old and very new. It traces its beginnings back to 1847. In 1980, however, CNCP was consolidated under one management, in partnership form, for the purposes of increased commercial effectiveness and efficiency.

CNCP is the only Canadian telecommunications common carrier operating from coast to coast under one management and functioning as a retailer of telecommunications services. It employs 4,000 persons and last year earned revenues of \$338 million. CNCP is a facilities-based carrier relying on microwave radio and optical fibres for the movement of its traffic. It is fully interconnected with the U.S.-based carriers

[Traduction]

Parlement. C'est pourquoi nous proposons le mot «réfléter», s'il faut absolument ajouter un autre mot.

Aujourd'hui, il existe quatre fois plus de studios de télédistribution que d'entreprises de télédiffusion. Près de 40,000 personnes et 12,000 groupes participent à la programmation communautaire au Canada. Nous croyons que le Parlement serait plus en mesure de régler cette question s'il emploie le mot «réfléter»—la diversité, l'égalité, etc. Je suis persuadé que les compagnies de télédistribution sont conscientes de la situation ainsi que de leurs responsabilités. Par contre, il est difficile de comprendre le sens exact du mot «promouvoir».

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Caldwell.

I would like to thank the representatives of the Canadian Cable Television Association.

I would now like to welcome Mr. Jack Sutherland, Executive President of CNCP Telecommunications, and Mr. Joseph Coady, Executive Vice-President and Mr. Joseph Schmidt, also Executive Vice-President.

Monsieur Sutherland, je vous souhaite la bienvenue à vous et à vos deux collègues, MM. Coady et Schmidt. Vous pouvez nous présenter votre mémoire, puis les membres du Comité vous poseront des questions. Vous avez la parole.

M. Jack Sutherland (président-directeur général, CNCP Télécommunications): Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de comparaître devant ce comité permanent pour parler d'un projet de loi qui doit s'appliquer aux éléments de l'industrie canadienne des télécommunications qui sont réglementés par le pouvoir fédéral.

Comme je l'ai déjà dit, je m'appelle Jack Sutherland et je suis président-directeur général du CNCP.

Je suis accompagné ce matin de Joseph Coady, vice-président exécutif, et de Joseph Schmidt, vice-président, Réglementation et Affaires gouvernementales.

Permettez-moi tout d'abord de vous décrire brièvement notre entreprise, le CNCP, et ses principaux objectifs, et de vous expliquer la position de la compagnie au sein de l'industrie.

Le CNCP existe à la fois depuis très longtemps et depuis peu de temps. Il remonte à 1847. Cependant, en 1980, le CNCP a été consolidé sous une même direction, dans le cadre d'une association, afin de réaliser une efficacité et une rentabilité meilleures sur le plan commercial.

Le CNCP est la seule entreprise de télécommunications canadienne offrant ses services d'un bout à l'autre du pays sous une même direction, et qui vend les services de télécommunications. Quatre mille personnes sont au service de cette entreprise qui l'an dernier a réalisé des recettes de l'ordre de 338 millions de dollars. Le CNCP est une entreprise de télécommunications qui se sert d'installations, de radios à microondes et de fibres optiques pour ses services. Son réseau est entière-

[Text]

for Canada-U.S. services and with Teleglobe for Canada-overseas communications.

CNCP's present main offerings are telex, data and private line voice services, although both technology and consumer demand have compelled CNCP to reassess its business role over the last few years.

CNCP stands for three clear and very definable goals: first, the provisioning of all forms of telecommunications services to our customers at affordable rates; second, the attainment of fair competition in supply of telecommunications; and, third, the coming into being of a nation-wide or a national dimension in telecommunications policy and regulation in Canada. Those are the objectives driving CNCP. They are objectives, and as yet are not achieved.

The reality of today's situation is vastly different from what it ought to be.

As regards full services supply, our number one objective, although CNCP is legally and operationally equipped to handle all forms of traffic for our customers, we are prevented by external constraints from achieving our full potential.

As regards fair competition, our second objective, although we compete against the nine monopoly-based telephone companies in Canada, competition is far from fair because of the anti-competitive actions of the telephone companies in respect of price-setting and the denial of access, despite the best efforts of CNCP and the CRTC.

As regards the need for a national dimension in telecommunications policy and regulation, it is simply not yet available. Reality instead presents Canada with a mix of federal, provincial and municipal rules and regulations affecting telecommunications and resulting in an uneven and fragmented array of ground rules harming everyone but the monopoly-based telephone companies and their owners.

In this regard, Mr. Chairman, I would like to refer you to a booklet we published about a year ago called *Crisis in Canadian Telecommunications Policy and Regulation*. We have copies with us today and we will leave them with you for your consideration.

Finally, Mr. Chairman, competition is unfair if companies such as CNCP with no secure monopoly revenue base must continue to provide financial support to significantly larger Crown-owned provincial telephone companies such as Alberta Government Telephones, Saskatchewan Telecommunications and Manitoba Telephone System, who enjoy under the Radio Act an immunity from payment of radio licence fees. It is unfair and anti-competitive to burden CNCP with the payment of such fees while leaving three of our major competitors free of such burden and able to price accordingly services which are competitive to services of CNCP. Insofar as the proposed legislation before this House is concerned, Mr. Chairman, CNCP heartily endorses the work of this Parlia-

[Translation]

ment interconnecté avec les entreprises américaines dans le but d'offrir des services canado-américains, et avec Teleglobe pour les communications Canada-outr-mer.

Actuellement, les principaux services offerts par le CNCP sont le télex et la transmission de données ordinaires et vocales par lignes privées, quoique la technologie moderne et les besoins des usagers l'aient obligé à réévaluer son rôle dans l'industrie depuis quelques années.

Le CNCP a trois objectifs très clairs et très bien définis: premièrement, la prestation de toutes les formes de services de télécommunications à notre clientèle à des taux raisonnables; deuxièmement, la réalisation d'une concurrence juste dans la prestation de services de télécommunications; et troisièmement, l'entrée en vigueur d'une dimension nationale pour la politique et la réglementation des télécommunications au Canada. Ce sont là les objectifs du CNCP, et ils n'ont pas encore été réalisés.

La situation actuelle est très différente de ce qu'elle devrait être.

Pour ce qui est de notre principal objectif, c'est-à-dire la prestation de toute une gamme de services, nous ne sommes pas en mesure de réaliser notre plein potentiel à cause de restrictions extérieures, bien que le CNCP est légalement et fonctionnellement équipé pour répondre à tous les besoins de nos clients.

Notre deuxième objectif est la concurrence équitable. Bien que nous fassions la concurrence à neuf compagnies de téléphone canadiennes qui ont des monopoles, la concurrence est loin d'être équitable à cause des mesures oligopolistiques prises par les compagnies de téléphone en matière de tarifs et d'accès, et ce, malgré tous les efforts du CNCP et du CRTC.

Quant à la dimension nationale de la politique et de la réglementation des télécommunications, cela n'est pas encore possible. À sa place, le Canada compte un fouillis de règlements fédéraux, provinciaux et municipaux concernant les télécommunications, qui crée un ensemble inégal de règles de base au détriment de tout le monde, sauf les compagnies de téléphone monopolistiques et leurs propriétaires.

À cet égard, monsieur le président, je vous renvoie à la brochure que nous avons publiée il y a un an sous le titre *Situation critique des politiques et réglementation canadiennes des télécommunications*. Nous vous en avons apporté des exemplaires aujourd'hui.

Enfin, monsieur le président, la concurrence ne peut être juste si les compagnies comme le CNCP qui n'ont aucune base de recettes monopolistiques garanties, doivent continuer à subventionner les plus grosses compagnies provinciales de téléphone de la Couronne, comme *Alberta Government Telephones*, *Saskatchewan Telecommunications* et le *Système de téléphone du Manitoba*, qui, en vertu de la Loi sur la radio, sont exemptées des frais de licence radiophonique. Le fait d'imposer au CNCP le paiement de ces frais tout en exemptant trois de nos principaux concurrents et en leur permettant d'établir leurs propres tarifs pour les services qui font concurrence à ceux du CNCP, nous paraît injuste et nuisible à la concurrence. En ce qui concerne le projet de loi qui est devant

[Texte]

ment to bring to fruition some of the necessary updating and streamlining required by this vital sector of the Canadian economy.

• 1025

CNCP is further heartened by the encouraging words of the Minister of Communications, the Hon. Marcel Masse, who correctly observed when addressing the House of Commons on January 31, 1985, that Canadians have had for many years the benefit of competitive development of certain limited services by CNCP and the telephone company.

CNCP subscribes to the principle that the government, supported by Parliament, must have the means of exercising control over its regulatory agencies. It therefore supports the objectives of Bill C-20 and, in general, the methods proposed to accomplish them.

In essence, CNCP suggestions in respect to the power of direction, are limited to, one, that the authority of Parliament should not be eroded by the means chosen to facilitate executive action; two, that executive action should not occur without consultation with the CRTC—a valuable source of expertise in matters which are the subjects of this bill.

Thus, while CNCP is of the view that Cabinet directions may serve as a useful device for giving policy guidance to the CRTC, it has concerns about the particular mechanisms proposed. First, the virtually unrestricted scope which this proposal would give Cabinet in issuing directions might deprive Parliament of its rightful role in the policy formation process.

Second, the existence of a power of direction would create the possibility of short-run political objectives interfering with the conduct by the CRTC of its statutory duties. For that reason, it is CNCP's view that any use of such a power ought to be subject to safeguards designed to preserve the independence of the regulator.

Third, Cabinet is already given broad powers to review or set aside CRTC decisions through the mechanism of Cabinet appeals. The co-existence of an unrestricted power of direction and an unrestricted authority on Cabinet appeals would appear to us to be unnecessary.

CNCP endorses the principle of Bill C-20, whereby competitive forces should be given a greater scope in the telecommunications marketplace. Therefore, we welcome the initiative designed to permit the forces of competition to supplant the exercise of the functions of the CRTC with respect to certain services or activities. However, the decision to direct the commission to refrain from the exercise of its regulatory powers must be based on skillful and informed analysis of the circumstances of each case. We believe that the CRTC itself is a body well equipped to perform this analysis and that public input should be a part of the process.

[Traduction]

la Chambre, le CNCP applaudit vivement le travail effectué par ce Parlement dans le but de mettre à jour et de simplifier les systèmes pour ce secteur primordial de l'économie canadienne.

Par ailleurs, le CNCP était heureux d'entendre les propos encourageants du ministre des Communications, l'honorable Marcel Masse, qui, le 31 janvier dernier, a déclaré en Chambre que depuis bien des années, les Canadiens ont profité du développement compétitif de certains services limités offerts par le CNCP et la compagnie de téléphone.

Le CNCP souscrit au principe selon lequel le gouvernement, appuyé par le Parlement, doit pouvoir exercer un certain contrôle sur les organismes de réglementation. C'est pourquoi nous souscrivons aux objectifs du projet de loi C-20 et, de façon générale, aux méthodes qui sont proposées pour leur réalisation.

Essentiellement, le CNCP fait deux propositions relative- ment au pouvoir de direction: premièrement, que l'autorité du Parlement ne soit pas réduite par les moyens choisis pour faciliter l'action administrative; et deuxièmement, que ces mesures ne soient pas prises sans consultation préalable du CRTC—qui est une source importante de compétence dans les questions visées par ce projet de loi.

Donc, bien que le CNCP reconnaisse que les instructions du Cabinet constituent un moyen efficace d'orienter le CRTC en matière d'élaboration des lignes de conduite, certains aspects de la modification envisagée le préoccupent. Premièrement, le pouvoir quasi illimité de donner des instructions que conférerait au Cabinet le projet de loi actuel pourrait priver le Parlement de son rôle légitime dans le processus d'élaboration des politiques.

Deuxièmement, l'octroi d'un tel pouvoir créerait la possibilité que des objectifs à court terme d'ordre politique entravent la façon dont le CRTC s'acquitte de ses responsabilités légales. C'est pourquoi le CNCP est d'avis que ce pouvoir ne devrait s'exercer que sous réserve de certaines garanties destinées à préserver l'autonomie de l'organisme de réglementation.

Troisièmement, le Cabinet dispose déjà de vastes pouvoirs pour évaluer et rejeter les décisions du CRTC lorsqu'il y a appel. La coexistence d'instructions du Cabinet et d'appels au Cabinet nous semble injustifiée.

Le CNCP souscrit au principe sous-jacent au projet de loi C-20, voulant que les parties en concurrence jouissent de plus de liberté sur le marché des télécommunications. C'est pourquoi il accueille favorablement cette initiative visant à permettre aux éléments concurrentiels de remplacer les fonctions du CRTC au niveau de certains services ou activités. Cependant, toute décision visant à interdire au conseil d'exercer ses pouvoirs de réglementation doit être fondée sur une analyse détaillée des circonstances de chaque cas. À notre avis, le CRTC est lui-même capable d'effectuer cette analyse et le public devrait pouvoir contribuer à ce processus.

[Text]

As I mentioned at the beginning, CNCP provides its services on a coast-to-coast basis. To do this, it operates a nationwide microwave radio system extending from coast to coast across the country. The fees for the radio licences required for this system have increased 700% since 1981. We understand that the reason for these fee increases is the decision by the government to charge user fees for its services, which cover its costs. While no one likes to see cost increases of this magnitude, particularly in a period of restraint, their impact is made greater when certain of CNCP's competitors are not required to pay them. This comes about because while, generally, the provisions of the Radio Act are expressly stated to bind the Crown, section 2(3) exempts the Crown from the payment of licence fees. Thus, the three prairie telephone companies are not required to pay fees for microwave licences, while CNCP must pay them. This exception gives them an advantage over private enterprises.

• 1030

We believe, therefore, that the Radio Act should be amended so as to subject the government-owned commercial enterprises to the same regulatory regime as private commercial enterprises. To assist the committee a suggested amendment appears in CNCP's main submission at the foot of page 20.

Mr. Chairman, our eight specific recommendations are summarized on page 16 of the CNCP brief filed, and we have appended suggested amendments to Bill C-20, beginning on page 18 of the file brief.

I and my colleagues are now at the disposal of this committee for any questions you may have.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Prud'homme, vous avez la parole.

Mr. Prud'homme: I have been a Member of Parliament for more than 20 years and this is probably among—I will not say it is the best... the best submissions that we have received. It is clear, it is in both languages—you do not have to, but we would have had to go through it, because it is very complicated. I want to thank you for making it so clear. It is so clear that if someone wants to know, all he has to do is read it very attentively. We may agree or disagree, but at least everything is there, as far as you are concerned.

You even go as far as to help the Official Opposition; if we want to, we can use all your amendments. I would like you to know that we do agree with some. I want to thank you for that very clear presentation.

I never know which language I am going to use, English or French, but I might as well go for change.

[Translation]

Comme je l'ai mentionné plus tôt, le CNCP fournit les services d'un bout à l'autre du pays. A cete fin, il a mis sur pied un système national de micro-ondes radiophoniques couvrant le Canada d'est en ouest. Les droits de licence radiophonique nécessaire pour ce système sont multipliés par sept depuis 1981. Nous croyons savoir que ces augmentations découlent d'une décision gouvernementale d'imposer aux usagers la participation aux frais afin de couvrir les coûts. Si pareilles augmentations ne sont jamais accueillies favorablement, particulièrement dans une période de restrictions, elles sont encore moins bien acceptées lorsque certains concurrents du CNCP ne sont pas tenus de s'y soumettre. Cette inégalité est due au fait que, même si les dispositions de la Loi sur la radio ont force obligatoire pour la Couronne, le paragraphe 2(3) exempte cette dernière du versement des droits de licence. Ainsi, les trois compagnies de téléphone des Prairies sont exemptées du versement de droits pour les licences de micro-ondes, tandis que le CNCP est obligé de les payer. Cette situation les avantage au détriment des entreprises privées.

Nous croyons donc que la Loi sur la radio doit être modifiée de sorte que les entreprises commerciales appartenant au gouvernement soient assujetties au même régime de réglementation que les entreprises commerciales privées. Pour la gouverne du Comité, nous proposons un amendement dans le mémoire principal du CNCP au bas de la page 20.

Monsieur le président, nos huit recommandations spécifiques sont résumées à la page 16 du mémoire du CNCP, et nous y avons joint à titre d'annexe des projets d'amendement au projet de loi C-20, ces amendements se trouvant à la page 18 du mémoire.

Mes collègues et moi-même sommes maintenant prêts à répondre aux questions du Comité.

Le président: Merci.

Mr. Prud'homme, you have the floor.

M. Prud'homme: Je suis député depuis plus de 20 ans maintenant et, si je me retiens de dire que c'est le meilleur mémoire, je dirais que c'est l'un des meilleurs mémoires que nous ayons reçus. Il est clair, il est présenté dans les deux langues officielles et nous aurions certainement eu à l'éplucher parce qu'il est très complexe. Je veux vous remercier de nous l'avoir présenté si clairement. Il est présenté de façon si claire que si quelqu'un veut savoir quelque chose, il n'a qu'à le lire très attentivement. Nous ne sommes pas nécessairement d'accord avec la teneur du mémoire, mais, au moins, tous les renseignements y sont.

Vous allez même jusqu'à aider l'Opposition officielle; si nous le voulons, nous pouvons reprendre tous vos projets d'amendement. Je tiens à vous signaler que nous sommes d'accord avec certains d'entre eux. Je vous remercie donc pour cette présentation très claire.

Je ne sais jamais dans quelle langue je vais m'exprimer, en anglais ou en français, mais je vais alterner.

[*Texte*]

You, like many others, are very concerned about Cabinet direction; you would like to make sure that Parliament's role in the policy formation process is not eroded. Am I right in saying that?

Mr. Sutherland: Yes, that is the point we are making in our brief. We believe Parliament writes the laws and should have a review and any directions to the commission.

Mr. Prud'homme: You said that the goals and public policies by which the CRTC is to be guided should be set out in the legislation. Do you think this would . . . ? Yesterday we had another witness who thought that this should be a preamble maybe in a new, broad policy for telecommunications. Would you still prefer to see that in Bill C-20, or are you just hoping when the Minister comes forward with his promise of a new telecommunications policy that will be the place to put it?

Mr. Sutherland: We believe it should be in the new telecommunications bill, that there should be a broad policy spelled out for the country. The present legislation by which we are governed, the Railway Act, the National Transportation Act, and so on, do not set out a communications policy for Canada. We feel that is essential for our industry. Several attempts have been made over the last 10 years—I believe three bills have been introduced since 1975 only to die on the order paper. It is a vital industry to the country; it is changing dramatically, and we need legislation that is up to date governing our industry.

Mr. Prud'homme: You would be happy if, in Bill C-20, the principle, the direction, should relate only to broad policy matters. According to page 18 of your brief, you would be happy if it were reflected in the legislation. That is the kind of amendment you would like to see in Bill C-20; that would clearly, of course, meet with your approval.

Mr. Sutherland: Yes, it would.

Mr. Prud'homme: You state:

No policy direction should have any application to a matter before the commission at the time the direction is issued.

That should also be added to the . . .

Mr. Sutherland: Yes. We believe that is true, because . . .

Mr. Prud'homme: Give us an example, please. We like concrete examples of why it was not done.

Mr. Sutherland: Any matter that a company such as ours takes to the commission usually involves a great deal of time and expense, extending over years. It is vitally important to the organization that makes an application. We believe the rules of the game should not change once an application has been filed. The rules should be known before an application, lest the investment in time and money is lost. We feel no policy direction should have application to matters before the commission at the time the direction is issued.

[*Traduction*]

Comme beaucoup d'autres, vous vous préoccupez des instructions données par le Cabinet; vous voulez vous assurer que le rôle du Parlement dans l'élaboration de la politique ne sera pas érodé. Ai-je raison de dire cela?

M. Sutherland: Oui, c'est ce que nous disons dans notre mémoire. Nous pensons que le Parlement légifère, qu'il doit exercer un contrôle et donner des directives au conseil.

M. Prud'homme: Vous avez dit que les objectifs et les politiques publiques qui régissent le CRTC doivent être énoncés dans la loi. Croyez-vous que cela . . . ? Hier, un autre témoin nous a dit que cela devrait figurer comme préambule à une nouvelle politique de vaste portée en matière de télécommunications. Préférez-vous que cela figure dans le projet de loi C-20 ou espérez-vous uniquement que le ministre promettra de l'inclure dans une nouvelle politique relative aux télécommunications?

M. Sutherland: Nous croyons que cela doit figurer dans le nouveau projet de loi sur les télécommunications et qu'il doit y avoir une politique d'application générale pour l'ensemble du pays. La loi actuelle qui nous régit, la Loi sur les chemins de fer, la Loi nationale sur les transports, etc., n'énoncent pas une politique canadienne en matière de communications. Nous croyons que cela est essentiel pour notre industrie. Plusieurs tentatives ont été faites ces dix dernières années et je crois que trois projets de loi ont été déposés depuis 1975, aucun d'entre eux n'ayant été adopté. Cette industrie a une importance vitale pour le pays; elle subit des changements dramatiques et nous avons besoin d'une loi à jour qui régirait l'industrie.

M. Prud'homme: Vous préférez que le projet de loi C-20 englobe le principe et l'orientation générale en ce qui concerne les grandes questions de politique. Vous dites à la page 18 de votre mémoire que vous seriez heureux de retrouver cela dans la loi. C'est le genre d'amendements que vous voudriez voir apporter au projet de loi C-20; vous seriez évidemment d'accord avec cela.

M. Sutherland: Oui.

M. Prud'homme: Vous dites:

Aucune instruction en matière de politique ne doit s'appliquer à une question qu'étudie le CRTC au moment où l'instruction est émise.

Cela devrait aussi être ajouté . . .

M. Sutherland: Oui. Nous croyons que cela est vrai, parce que . . .

M. Prud'homme: Pouvez-vous, s'il vous plaît, nous donner des exemples concrets des raisons pour lesquelles cela n'a pas été fait?

M. Sutherland: Quand une société comme la nôtre présente une requête au conseil, elle doit consacrer des années à sa préparation et cela représente énormément de temps et d'argent. Cela a une importance vitale pour l'entreprise qui présente une demande. Nous croyons que les règles du jeu ne doivent pas être changées après le dépôt d'une requête. Les règles doivent être connues avant le dépôt de la requête pour éviter que du temps et de l'argent ne soient investis en pure perte. Nous estimons qu'aucune instruction ne doit s'appliquer

[Text]

[Translation]

à une question qu'étudie le conseil au moment où l'instruction est émise.

• 1035

Mr. Prud'homme: So once the commission is seized of anything, there should not be right in the middle of it direction coming from the Minister if that power were to be in the bill.

Mr. Sutherland: Not direction pertaining to that matter that is before the commission.

Mr. Prud'homme: Yes. One of the very difficult points we will have to come to terms with among ourselves when we come to the final drafting of this, before we report back to the House, would be that 30-day provision. Earlier on some very good witnesses said they were very happy with 30 days, but for us practitioners of politics, it is not as fine as that. It is much more complicated than that.

As you know, whatever is being done will have to be reported to the House in 30 days. I do not know how to put it into words. Even since yesterday and since two weeks, my staff and others have been trying to put into words exactly how we can meet this objection. It is 30 days of what? If Parliament is not sitting, if Parliament has been adjourned... Parliament could go out for eight or ten months sometimes. It is not that long, but if you have an election called in February, as once was the case, the election is in May and you come back in October. What happens for this very vital industry that may be waiting for something to be done if it has to be tabled in the House for 30 days? I do not know. Do you have any idea of how to cope with it?

Mr. Sutherland: Mr. Chairman, we believe even the 30 days is not satisfactory. We believe there is...

Mr. Prud'homme: Ninety days.

Mr. Sutherland:—need for a feedback process. We are not questioning the time so much as the whole process by which feedback has to come back on the direction so as to enable the House to say they agree with the direction. Now the bill as written says the House must be informed, but we believe the committee to which it is referred should come back and present a motion to the House and have it approved or disapproved as to the direction. So the 30 days is only an element of the whole direction process, and our recommendations on page 19, where we draft a suggested amendment...

Mr. Prud'homme: Is this on proposed section 14.4?

Mr. Sutherland: Yes, and I might read that:

... shall report to the House before the expiration of the thirty-day period...

We are not zeroing in on the 30 days.

... provided for in section 14.2, whereupon that House will entertain a resolution calling upon it to signify its approval or disapproval of the direction or notice.

M. Prud'homme: Donc, une fois le Conseil saisi d'une question, le ministre ne pourrait pas à ce moment-là émettre d'instruction, si ce pouvoir était prévu dans le projet de loi.

M. Sutherland: Il ne pourrait pas émettre d'instruction s'appliquant à une question dont est saisi le Conseil.

M. Prud'homme: Oui. Quand nous entreprendrons la rédaction de notre rapport, avant de le présenter à la Chambre, nous aurons beaucoup de mal à nous entendre entre nous sur cette disposition touchant les 30 jours. Des témoins ont dit plus tôt qu'ils seraient très heureux des 30 jours, mais ce n'est pas tout à fait aussi acceptable pour nous qui faisons de la politique. C'est beaucoup plus compliqué que cela.

Comme vous le savez, il faudra faire rapport à la Chambre dans un délai de 30 jours de toute décision. Je ne sais pas comment l'exprimer. Depuis hier, et même depuis deux semaines, les membres de mon personnel et d'autres ont essayé de trouver un libellé qui permettrait de surmonter cette objection. Il s'agit de 30 jours de quoi? Si le Parlement ne siège pas, si les Chambres ont ajourné... L'ajournement pourrait parfois durer huit ou dix mois. Ce n'est pas tellement long mais si une élection est déclenchée en février, comme cela a déjà été le cas, l'élection a lieu au mois de mai et les Chambres reviennent en octobre. Qu'arrive-t-il alors à cette industrie qui a une importance vitale et qui doit attendre, si on prévoit un dépôt à la Chambre pendant 30 jours? Je ne sais pas. Avez-vous des solutions à proposer?

M. Sutherland: Monsieur le président, nous trouvons que ce délai de 30 jours n'est pas satisfaisant. Nous croyons qu'il y a...

M. Prud'homme: Quatre-vingt-dix jours.

M. Sutherland: ... nécessité d'un processus de rétroaction. Nous ne contestons pas tellement le délai comme le processus de rétroaction sur l'instruction donnée pour que la Chambre puisse dire qu'elle approuve l'instruction. Le projet de loi, tel que libellé, dit que la Chambre doit être avisée, mais nous croyons que le Comité auquel est renvoyée la question doit à son tour présenter une motion à la Chambre pour que celle-ci approuve ou désapprouve l'instruction. Ainsi, le délai de 30 jours n'est qu'un élément du processus relatif aux instructions et nous recommandons, à la page 19 de notre mémoire, un projet d'amendement...

M. Prud'homme: S'agit-il du projet d'article 14.4?

M. Sutherland: Oui et je vais le lire si vous me le permettez: ... présenter un rapport à la Chambre avant la fin de la période de 30 jours...

Nous n'insistons pas sur la période de 30 jours.

... prévue à l'article 14.2; ladite Chambre reçoit alors une résolution lui demandant de faire savoir si elle approuve ou désapprouve l'instruction ou l'avis.

[Texte]

So we are suggesting some additional steps or safeguards to ensure that Parliament, indeed, has its input and is heard.

Mr. Prud'homme: I really do not know how the government of the day or any government can deal with all these new proposals that are put forward. Knowing how slow the parliamentary process is, to arrive just for one bill . . . Now it is going to come out much more. Maybe it is because I belong to the old school of the British parliamentary system—I am a great, great fan of that political system; I defend it—where I was trained to believe—and until proven otherwise, I will still believe it—that we, the legislators, are there to supervise the abuse of the executive, but we are not there necessarily to legislate.

But what I see developing now immensely, with probably a report that will be tabled at the end of this month, is that Members of Parliament will be given all kinds of new power. I agree; I love change, but I question the sagacity of too many changes in a system where we will be loaded. If every bill of Parliament were to be going through this, where Parliament would be involved and Parliament would need resolution . . . God knows, my friends probably are becoming very impatient, because they have been in power since September 4 and they do not see much progress being made in the House, because that is the way the British parliamentary system proceeds. So I am always very . . . I am embarrassed to be saying the truth between my role in opposition and what should be done to be efficient.

• 1040

I personally have no more questions. I could have a series of them, but they are all answered in your brief. So I think a good reading of the brief is even better in the secrecy of our office to read that. But I thank you again. It is very clear. We know what you want and probably some of your memoir will find itself in our final discussion. Thank you.

Mr. Sutherland: Thank you.

The Chairman: *Merci, M. Prud'homme.* Mr. Gormley, you have the opportunity to ask questions.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to welcome our guests here, and I begin by thanking Mr. Prud'homme for his dissertation on the parliamentary system. I found it most enlightening, particularly his new role in the opposition.

To get down to the matter at hand, gentlemen, I . . .

Mr. Prud'homme: We are not in opposition that often, you see. We do not want to become professional at it.

Mr. Gormley: I wanted to continue on with Mr. Prud'homme's line of questioning with respect to proposed

[Traduction]

Nous proposons donc des mesures ou des garanties additionnelles pour faire en sorte que le Parlement puisse participer et se faire entendre.

M. Prud'homme: Je ne sais pas comment le gouvernement actuel, n'importe quel autre gouvernement, pourrait procéder avec toutes ces nouvelles propositions qui sont mises de l'avant. Quand l'on connaît la lenteur du processus parlementaire, ne serait-ce que pour la préparation d'un projet de loi . . . Ce sera encore plus long. Mais c'est peut-être parce que j'appartiens à la vieille école parlementaire britannique—je suis un grand admirateur du système politique, je le défends, car c'est ce qu'on m'a enseigné à faire, et tant qu'on ne m'a pas démontré le contraire je vais continuer de croire que nous, en tant que législateurs, devons faire obstacle aux abus du pouvoir exécutif sans nécessairement avoir la responsabilité de légiférer.

Mais je crois savoir que le rapport qui sera vraisemblablement déposé à la fin du mois accordera aux députés toute une gamme de nouveaux pouvoirs. Je suis d'accord, j'adore le changement mais je doute de la sagesse d'un trop grand nombre de changements dans un système déjà surchargé. Si nous devons procéder de la sorte pour tous les projets de loi, que le Parlement participe et doive présenter des résolutions . . . Dieu sait que mes amis s'impatientent probablement puisqu'ils sont au pouvoir depuis le 4 septembre et il ne semble pas que beaucoup de progrès aient été faits à la Chambre parce que c'est ainsi que fonctionne le système parlementaire de tradition britannique. Ainsi, je suis toujours très . . . Je suis un peu gêné de dire la vérité étant donné le rôle que je suis appelé à jouer dans l'opposition et ce qui devrait être fait pour des raisons d'efficacité.

Je n'ai plus de questions. J'aurais pu en soulever toute une série, mais vous m'avez donné les réponses dans votre mémoire. J'estime qu'il sera très utile que nous lisions plus attentivement le mémoire dans la solitude de notre bureau. Je vous remercie. Votre mémoire est très clair. Nous savons ce que vous réclamez et il est probable que certains éléments de votre mémoire soient repris au cours de nos discussions finales. Merci.

M. Sutherland: Merci.

Le président: *Thank you, Mr. Prud'homme.* Monsieur Gormley, voilà votre tour de poser des questions.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à nos témoins et remercier M. Prud'homme de sa dissertation sur le système parlementaire. J'ai trouvé ses commentaires très révélateurs particulièrement lorsqu'il a parlé de son nouveau rôle dans l'opposition.

Parlons maintenant de la question qui nous occupe; messieurs, je . . .

M. Prud'homme: Vous savez, c'est que nous ne sommes pas souvent dans l'opposition. Nous ne voulons pas en acquérir une trop grande expérience.

M. Gormley: Je veux faire suite aux questions posées par M. Prud'homme en ce qui concerne le projet d'article 14.5 et l'avis

[Text]

section 14.5 and the view that Cabinet direction would be issued only after the CRTC had the opportunity to receive public comment on the proposed direction and to present a public report to Cabinet. Except for the idea of the CRTC coming to a decision, other than that particular respect, would this significantly differ from the status quo where the CRTC are still holding, in a sense, a public input or a public intake of opinion, issuing a report or, in the case of a status quo, a recommendation or a ruling, and then having Cabinet, as is presently the case, overturn that or have at least the prerogative to overturn that? Would this significantly differ from the present system?

Mr. Sutherland: Joe, would you like to take this on?

Mr. Joseph Schmidt (Vice-President, Regulatory and Government Matters, CNCP Telecommunications): I think it would differ significantly, Mr. Chairman. The focus of attention during that 90-day interval by the CRTC would be on the direction itself. And because the CRTC is an experienced body which is closer to the people, we would expect that it would initiate the public hearing process and come in with a good testing of the proposed direction. And that would redound to the benefit of the Cabinet in the ultimate rendering of the direction.

Mr. Gormley: To that extent we talk about having a better feel or better finger on the pulse. I suppose we get to a philosophic question. Is it the job of the CRTC to sound out direction or policy, or is that the job of the legislator to sound out direction or policy?

Mr. Schmidt: In respect of broad gauge public policy, it would be the job of the legislator. However, the CRTC is created as an independent administrative body and within the ambit of its statute it has the job of making policy decisions from time to time. And there is real potential here for collision between the executive arm and the administrative arm, but where the commission is working within the scope of its duties it should be permitted the respect for the integrity of that process.

Mr. Gormley: I ask, Mr. Chairman, as a final question, then: Do we find with this particular explanation that we do not move away from perhaps defining more clearly policy direction versus the regulatory capacity? Are we simply still keeping these as rather a confused and often muddled perception as is the case now? Would not perhaps a more clearly cut or defined amendment make that distinction perhaps more clearly between policy direction and the regulatory nature of the CRTC?

Mr. Schmidt: I think, Mr. Chairman, that the suggested amendment in proposed section 14.5 by CNCP, on page 19 of its submission, is directed at that very point. It is to assist in the clarification and soundness of an executive direction with the help of the valuable input that the regulatory process can bring to bear on the direction. I would not recommend the need for a more extended or complicated process than that which is proposed in the CNCP clause 14.5.

[Translation]

selon lequel les instructions du Cabinet ne doivent être émises qu'après que le CRTC a eu l'occasion de demander l'avis de la population sur l'instruction proposée et de présenter un rapport au Cabinet. Si l'on fait exception de cette idée de la prise de décision par le CRTC, est-ce que nous nous écarterions de façon appréciable du statu quo en vertu duquel le CRTC a toujours, en un sens, le contrôle de la participation de la population, de la publication de rapports, de la formulation d'une recommandation ou la présentation d'une décision et où le Cabinet peut, à l'heure actuelle, renverser cette décision s'il le souhaite? Est-ce que ce que vous proposez est très différent du système actuel?

M. Sutherland: Joe, voulez-vous répondre à cette question?

M. Joseph Schmidt (vice-président, Questions réglementaires et gouvernementales, Télécommunications CNCP): Cela représente une différence appréciable, monsieur le président. Pendant la période de 90 jours, le CRTC s'occuperait presque exclusivement de l'instruction. Et puisque le CRTC est un organisme expérimenté qui a des rapports plus étroits avec la population, nous estimons qu'il pourra tenir des audiences publiques et vérifier l'accueil réservé à l'instruction proposée. Et cela permettrait d'étayer la décision finale qu'aurait à rendre le Cabinet sur l'instruction.

M. Gormley: C'est sans doute pour cela que nous disons que le CRTC est en mesure de tâter le pouls de la population. C'est en un sens une question d'ordre philosophique. Est-ce qu'il appartient au CRTC de tâter le pouls en ce qui concerne les instructions ou la modification de la politique ou est-ce qu'il appartient au législateur de le faire?

M. Schmidt: En ce qui concerne les politiques publiques d'application générale, c'est au législateur qu'il appartient d'agir. Toutefois, le CRTC est un organisme administratif indépendant et les lois habilitantes lui confèrent la responsabilité de prendre, de temps en temps, des décisions en matière de politique. Et il y a danger réel ici d'affrontement entre l'organe exécutif et l'organe administratif, mais dans la mesure où le Conseil ne déborde pas le cadre de ses fonctions, il doit lui être permis de ne pas porter atteinte à l'intégrité de ce processus.

M. Gormley: Monsieur le président, voici ma dernière question: devons-nous interpréter cette dernière explication comme signifiant qu'il y a opposition entre l'élaboration d'une politique claire et la capacité de réglementation? Est-ce que cela reflète le fait que nous avons une perception assez confuse de la chose? Un amendement plus serré, mieux rédigé, n'établirait-il pas une distinction plus nette entre les deux rôles du CRTC, à savoir l'élaboration de la politique et la réglementation?

M. Schmidt: Je crois, monsieur le président, que l'amendement à l'article 14.5 proposé par le CNCP à la page 19 de son mémoire touche ce point-là même. Il vise à contribuer à la clarté et à la pertinence des instructions du Cabinet grâce à l'influence que peut avoir le processus de réglementation sur ces instructions. Je ne recommanderais pas d'élargir ou de compliquer le processus au-delà de ce que propose l'article 14.5 du CNCP.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

Mr. Gormley: Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to pursue this whole question of the CRTC being involved in this whole process.

First of all, I think Mr. Prud'homme ought to be felicitated in the sense that he has already become a distinguished ornament in opposition and I am sure that he will become a renowned institution in opposition.

Mr. Prud'homme: Be careful. Your Prime Minister is my personal friend.

Mr. Edwards: Mine too, sir.

I would like to proceed to examine this and, sir, I would like to review your words here. If I understood you correctly, you said that the CRTC was an experienced body closer to the people. Closer, sir, than what?

Mr. Schmidt: Let me clarify those words, which can give rise to an unintended misconception. The thrust of my remarks had to do with the contribution which the CRTC could bring to the directions process as an administrative body using feedback which it obtains through the public hearing process where there could be the availability of representations open, sworn, tested by cross-examination where necessary, and supported by a reasoned and written and public report from the CRTC to the Parliament. It is seen, in short, as an assist to the process of policy formulation.

Mr. Edwards: I wonder if I could interrupt just for a moment. Is it possible that you are more comfortable with the process as it is now? It works; you do not want to complicate it; you do not want to inject the unknown of the political factor. Am I fair in making those observations?

Mr. Schmidt: The process as it exists now is a comfortable process for us, yes.

Mr. Edwards: Indeed, yesterday we had a suggestion made that the CRTC and its relationships with the regulated are done in a club-like atmosphere and that it is prone to influence by vested interests. Do you share that conclusion?

Mr. Schmidt: If you have attended any of the seven week-long public hearings at the CRTC, where opposite interests go against each other hammer and tong, I do not think you would share that view, sir.

Mr. Edwards: I wonder if I could just chase this through briefly, Mr. Chairman.

You are suggesting that directions must be referred to the CRTC for a report and public comment. The directions would be referred to the parliamentary committee then, who would be required to report to the House within a deadline, and then the directions would have to be put to the House and a resolution passed.

M. Gormley: Merci, monsieur.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

Je voudrais que nous parlions encore un peu de la participation du CRTC à ce processus.

Tout d'abord, je pense qu'il faut féliciter M. Prud'homme qui est désormais un ornement distingué de l'Opposition, et qui deviendra, je n'en doute pas, une institution dans l'Opposition.

M. Prud'homme: Faites attention, votre premier ministre est mon ami.

M. Edwards: Le mien aussi, monsieur.

Je voudrais maintenant que nous examinions cette question et je voudrais revenir sur ce que vous avez dit. Si je vous ai bien compris, vous avez dit que le CRTC est un organisme qui a de l'expérience et qui est plus proche des gens. Plus proche que quoi, monsieur?

M. Schmidt: Permettez-moi de préciser ma pensée afin d'éviter tout malentendu. Je voulais parler du rôle que peut jouer le CRTC dans l'élaboration des instructions en tant qu'organisme administratif qui, grâce aux audiences publiques qu'il tient, peut se tenir au courant de l'opinion en entendant les témoignages libres, sous serment, vérifiés par contre-interrogatoire si nécessaire, qu'il transmet au Parlement sous la forme d'un rapport structuré, écrit et public. Autrement dit, c'est un outil utile dans le processus d'élaboration des politiques.

M. Edwards: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Se peut-il que vous soyez plus à l'aise avec le processus actuel? Il fonctionne; vous ne voulez pas le compliquer; vous ne voulez pas y introduire une inconnue sous la forme du facteur politique. Ai-je raison?

M. Schmidt: Oui, le processus actuel nous convient.

M. Edwards: On nous a laissé entendre hier qu'il règne entre le CRTC et les organismes réglementés une atmosphère de coterie, et que le Conseil tend à se laisser influencer par les groupes intéressés. Partagez-vous cet avis?

M. Schmidt: Je ne pense pas que vous partageriez cet avis, monsieur, si vous aviez assisté à 7 semaines d'audiences publiques du CRTC, au cours desquelles s'opposent avec violence des intérêts contraires.

M. Edwards: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais poursuivre ce sujet un moment.

Vous suggérez que les instructions soient soumises au CRTC qui demanderait l'avis du public et ferait rapport. Les instructions seraient ensuite renvoyées à un Comité du Parlement qui devrait faire rapport à la Chambre dans un délai prescrit, après quoi les instructions seraient soumises à la Chambre et une résolution serait adoptée.

[Text]

Why should prior consultations be the responsibility of the CRTC? For example, if the government chooses to issue a consultation paper, or even a white paper, and holds extensive consultations, why must it go to the CRTC for public consultations instead of going directly to a parliamentary committee, where, in my humble judgment, policy-making should properly reside?

Mr. Schmidt: It could go to a parliamentary committee process. The suggestion of CNCP is that it also go to the administrative process for the valuable contributions of experience and process that the administrative body can provide. You get an enhanced product, I would respectfully submit.

• 1050

Mr. Edwards: Are you sure this would expedite the process?

Mr. Schmidt: No.

Mr. Edwards: You talked about seven-week hearings, sir. I am sure there are items on your agenda you would like to see move a lot faster than they have moved.

Mr. Schmidt: Indeed there are. It would not expedite the process. It is the injection of some deliberate delay for the pay-off of an improved product. I am not against the notion or principle of directions. Please do not get us wrong from anything I might have said earlier. I am merely struggling here to ensure that a valued input is not overlooked or undermined.

Mr. Edwards: I would point out to you that Bill C-20 does not preclude the government from asking the CRTC to hold public hearings on a matter including a proposed direction. Do not you feel the government should have flexibility on how it pursues consultation?

Mr. Schmidt: Within generally accepted guidelines there should be flexibility, and I think considerable flexibility now exists.

Mr. Edwards: The proposed amendments would add a new element of rigidity.

Mr. Schmidt: Only as regards, I would suggest, the inevitable extension of time; that is to a fixed outer limit for the pay-back of the valued input, as already described.

Mr. Edwards: Finally, I would like to go back to a question that Mr. Prud'homme put to another witness yesterday. He was talking about this licence term that would be extended in the broadcasting field from five to seven years. He asked one of our witnesses whether they favoured that. They were a Telecom witness, but they volunteered a reply, even though it was not directly germane to the discussion. They said that yes, they favoured the licensing of telecommunications companies. It was not really on my agenda, but the whole question intrigued me. Do you gentlemen favour the licensing of telecommunications companies?

[Translation]

Pourquoi le CRTC devrait-il tenir les consultations au préalable? Par exemple, si le gouvernement décide de publier un document de travail, ou un Livre blanc, et de consulter le public, pourquoi devrait-il s'adresser au CRTC plutôt que de s'adresser directement à un Comité du Parlement de qui relève, à mon humble avis, l'élaboration des politiques?

M. Schmidt: On pourrait choisir la voie du comité parlementaire. Le CNCP propose de faire appel au processus administratif; en effet, ainsi on pourra obtenir des contributions qui sont le résultat d'années d'expérience et seul le processus administratif peut permettre une telle contribution. Ainsi nous obtiendrions un meilleur produit, tout au moins c'est ce que je crois.

M. Edwards: Êtes-vous certain que cela accélérerait le processus?

M. Schmidt: Non.

M. Edwards: Vous avez parlé d'audiences de sept semaines. Je suis convaincu qu'il y a des questions à l'ordre du jour que vous aimeriez voir régler beaucoup plus rapidement que cela n'a été le cas.

M. Schmidt: C'est vrai. Cela n'accélérerait pas les choses. Si nous procédons comme nous le proposons il y aura des délais, c'est évident, mais cependant le produit final sera meilleur. Je ne m'oppose pas au principe des instructions. J'espère que ce n'est pas ce que vous pensez. J'essaie simplement de m'assurer que l'on accordera à cette participation fort importante l'attention qu'elle mérite.

M. Edwards: J'aimerais vous signaler que le projet de loi C-20 n'exclut pas la possibilité que le gouvernement demande au CRTC de tenir des audiences publiques à divers égards, y compris les instructions. Ne croyez-vous pas que le gouvernement devrait disposer d'une certaine souplesse en ce qui a trait au type de consultation qu'il y aura?

M. Schmidt: En fonction de lignes directrices généralement acceptées, il devrait y avoir une certaine souplesse, et je crois qu'il y a déjà beaucoup de souplesse actuellement.

M. Edwards: Les amendements proposés ajouteraient une nouvelle rigidité.

M. Schmidt: Seulement, à mon avis, en ce qui a trait à la prolongation; les résultats seraient peut-être obtenus plus tard mais ils seraient meilleurs. Je l'ai d'ailleurs déjà signalé.

M. Edwards: J'aimerais revenir à une question qu'a posée M. Prud'homme à un autre témoin hier. Il parlait des permis de radiodiffusion qui couvriraient une période de sept ans plutôt qu'une période de cinq ans. Il a demandé à un de nos témoins s'il était d'accord. Il s'agissait de représentants de Télécom et ils ont accepté de répondre à cette question même si cela n'était pas vraiment un des éléments de la discussion à ce moment-là. Ils ont dit qu'ils étaient d'accord, qu'ils approuvaient le principe de la délivrance de licence pour les sociétés de télécommunications. Je n'avais pas vraiment prévu de poser des questions à cet égard mais ce sujet m'intéresse.

[Texte]

Mr. Schmidt: As against which criteria? May I answer a question by asking a question?

Mr. Edwards: As against the present criteria of... I suppose we now have a monopoly in effect, and you gentlemen are proposing a duopoly. Do you feel that you should be licensed within a specific area to perform a specific service for a specific period of time?

Mr. Schmidt: Our transmission activities by microwave radio are already licensed and renewable from year to year. In so far as the proposal by CNCP of a duopoly is concerned, I would like to talk to you at the coffee break and ascertain where you find that, sir.

And as regards licensing generally, CNCP is convinced it does a creditable job in respect of its customers and the policy interests which drive it. We fear no change in rules as regards our *raison d'être*.

Mr. Edwards: Well, if it is any comfort to you, I do not think anyone has any plan to license telecommunications companies, except perhaps Mr. Prud'homme.

Thanks, Mr. Chairman.

Mr. Prud'homme: Speak for yourself.

The Chairman: Mr. Caldwell, do you have a brief question?

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I have just a very brief question.

Certainly your group is going to be around Parliament Hill, I think, over the next year quite a bit. When I saw you walk in, I thought we were getting into the other subject, and Mr. Edwards is coming very close to that.

I just have one brief question. You mentioned in your brief that you have increased your line charges; that your microwave charges are up 700% since 1981. Could you explain the components of why that massive increase in that period of time?

Mr. Sutherland: It is licences assessed to us for our radio licences by the Department of Communications. That is the data that we have. It was \$91,000 in the first year, going to \$273,000 the next, \$408,000, and this year it is \$930,000. It is \$1 million we are paying for those licences that we paid \$91,000 for just a short period ago.

• 1055

That is a fact, and I guess we understand the user-pay principle is guiding that increase, but I guess two things upset us. This is occurring during a period of restraint and three of our main competitors are not required to pay it.

[Traduction]

Êtes-vous d'accord pour que l'on accorde des licences aux sociétés de télécommunications?

M. Schmidt: En fonction de quels critères? Puis-je répondre à votre question en en posant une moi-même?

M. Edwards: En fonction des critères actuels de... Je suppose qu'on a maintenant un monopole. Vous semblez proposer que ce monopole soit assuré par deux groupes. Il s'agirait peut-être même d'un duopole. Croyez-vous que vous devriez obtenir une licence pour une région donnée pour assurer un service particulier pour une période donnée?

M. Schmidt: Nous recevons déjà une licence renouvelable à tous les ans, pour ce qui est des activités de transmission de micro-ondes radio. Pour ce qui est de la proposition d'un duopole du CNCP, j'aimerais vous en parler à la pause pour vous demander où vous avez entendu parler de ce concept.

Pour ce qui est de l'octroi de licences, le CNCP est convaincu qu'il s'acquitte fort bien de ses tâches en ce qui a trait aux intérêts des consommateurs et aux intérêts fondamentaux du groupe. Nous ne craignons pas qu'on modifie la raison d'être de notre groupe.

M. Edwards: Si cela peut vous rassurer, je ne crois pas que qui que ce soit envisage la possibilité de délivrer des permis aux sociétés de télécommunications, sauf peut-être M. Prud'homme.

Merci, monsieur le président.

M. Prud'homme: Parlez pour vous-même.

Le président: Monsieur Caldwell, avez-vous une brève question à poser?

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. J'ai une toute petite question.

Votre groupe sera présent, je crois, sur la Colline parlementaire au cours des 12 prochains mois. Lorsque je vous ai vu entrer dans la salle, je croyais que vous veniez discuter des autres questions et M. Edwards a d'ailleurs dit quelques mots à cet égard.

J'ai une toute petite question à poser. Vous avez dit dans votre mémoire que vous avez augmenté les droits perçus; que vos droits à l'égard des micro-ondes ont augmenté de 700 p. 100 depuis 1981. Pouvez-vous expliquer pourquoi il y a eu une augmentation aussi considérable pendant cette période?

M. Sutherland: Il s'agit des permis évalués par le ministère des Communications dans le domaine de la radio. Ce sont les données dont nous disposons. La première année, ce montant s'élevait à 91,000\$; il est passé à 273,000\$ l'année suivante puis à 408,000\$ et maintenant cette année il s'agit de 930,000\$. Nous payons près d'un million de dollars pour des licences pour lesquelles il nous fallait payer il y a quelques années 91,000\$.

Je comprends que cette augmentation est fondée sur le principe selon lequel l'utilisateur doit payer pour les services qu'il obtient, mais deux grandes questions nous préoccupent. Premièrement, cette augmentation a lieu pendant une période

[Text]

Mr. Caldwell: But that started in 1981.

Mr. Sutherland: Well, the licences have increased since that period. Licences have been paid for many, many years, but the increase has only started to take effect dramatically since the period of 1981.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell.

I would like to thank all the witnesses from CNCP Telecommunications and all the members as well.

This meeting is adjourned. Thank you.

[Translation]

de restrictions et, deuxièmement, trois de nos principaux concurrents ne sont pas tenus de payer ces droits.

M. Caldwell: Ces augmentations ont commencé en 1981.

M. Sutherland: Les augmentations ont lieu depuis cette année. Il y a déjà un grand nombre d'années que nous versons des droits pour obtenir des licences, mais ces augmentations dramatiques n'ont commencé qu'en 1981.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Caldwell.

J'aimerais remercier tous les témoins de CNCP Télécommunications et tous les députés d'être venus aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Cable Television Association:

Michael Hind-Smith, President.

From CNCP Telecommunications:

Jack Sutherland, Executive President;
Jos Coady, Executive Vice-President.

De l'Association canadienne de télévision par câble:

Michael Hind-Smith, président.

Du CNCP Télécommunications:

Jack Sutherland, président exécutif;
Jos Coady, vice-président exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, June 4, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 4 juin 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg
Geoff Scott
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 4, 1985

(23)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:35 o'clock p.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, David Orlikow, Marcel Prud'homme and Ted Schellenberg.

Alternate present: Shirley Martin.

In attendance: Françoise Coulombe, Research Officer from the Library of Parliament.

Witnesses: From the Northern Native Broadcasting Yukon (CHON-FM): George Henry, Chairman and Don Rosenbloom, Counsellor. *From Consumer's Association of Canada:* K.J. MacDonald, General Counsel and Carman Baggaley, Researcher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

On Clause 1.

George Henry and Don Rosenbloom each, made opening statements and answered questions.

K.J. MacDonald made an opening statement and with the witness answered questions.

At 4:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 JUIN 1985

(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, David Orlikow, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg.

Substitut présent: Shirley Martin.

Aussi présente: Françoise Coulombe, attachée de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoins: De la «Northern Native Broadcasting Yukon (CHON-FM)»: George Henry, président; Don Rosenbloom, conseiller juridique. *De l'Association des consommateurs du Canada:* K.J. MacDonald, conseiller juridique; Carman Baggaley, chargé de recherche.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1

George Henry et Don Rosenbloom font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

K.J. MacDonald fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 16 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugène Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, June 4, 1985

• 1535

Le président: Mesdames et messieurs, il me fait plaisir, une fois de plus, de saluer les membres du Comité.

Today the committee will have as witnesses from the Northern Native Broadcasting, Yukon, Mr. George Henry, the chairman, and Mr. Don Rosenbloom, counsellor.

Mr. Henry, you have some time to present your formal statement, and after the members will have some time to ask you questions. You are very welcome here, and you have the floor.

Mr. George Henry (Chairman, Northern Native Broadcasting, Yukon): Thank you very much. I would like to thank you for the opportunity to make a submission to the standing committee. It is a good thing we have microphones, because we are a long way apart. I would like to introduce our legal counsel for our company, Don Rosenbloom, from the company of Rosenbloom, McCrea & Aldridge.

I would like to start off with a bit of a background to Northern Native Broadcasting and a brand new native-owned and operated broadcasting station in the north called CHON-FM.

In December of 1980, at the impetus of the then Minister of Communications, Francis Fox, and also the CRTC under Mr. Therrien, native broadcasters were invited to get involved in telecommunications and broadcasting, especially because of the satellite technology that was going to be taking place in the north. At that time we applied for a broadcast licence for whatever system would be going into the north, and fortunately we received a licence in April of 1981. Since that time we have been able to establish a broadcasting radio station that services six communities at this time in the Yukon and that also operates in seven languages. It is primarily native-oriented material, although a significant portion of the programming is English.

In terms of the programming we do, we conducted an extensive audience survey and found that most people were interested in receiving programming that would enhance and perpetuate the native languages at that time as part of the overall Canadian mosaic. It is proven beyond anyone's doubt that the service is 100% positive. We found that the reaction from the native and the non-native community is very substantial. It is a very significant service in the north, and we are proposing to expand our services in the next six months.

At the time we applied for the broadcasting licence we also indicated it was very important that, whatever kinds of television programs went into the north, there be a vehicle for which we would be able to have our own programming broadcast over existing systems. We believe, notwithstanding the CBC Northern Service's significant efforts to cover native

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 4 juin 1985

The Chairman: Ladies and gentlemen, once again it is a pleasure to welcome the members of the committee.

Aujourd'hui, nous recevons les représentants de la compagnie La Radiodiffusion autochtone dans le nord (Yukon), M. George Henry, président et M. Don Rosenbloom, conseiller juridique.

Monsieur Henry, vous avez le temps de nous faire votre déclaration officielle, puis les députés vous poseront des questions. Nous vous souhaitons la bienvenue, vous avez la parole.

M. George Henry (président, La Radiodiffusion autochtone dans le nord (Yukon)): Merci beaucoup. Je vous remercie de cette occasion que vous m'offrez de comparaître devant le Comité directeur. Heureusement que nous avons des micros, car nous sommes très éloignés. Je vous présente maintenant le conseiller juridique de notre compagnie, Don Rosenbloom, de la firme Rosenbloom, McCrea et Aldridge.

Pour commencer, je vais vous parler un peu de l'évolution de la radiodiffusion autochtone dans le nord, et d'une station toute nouvelle qui s'appelle CHON-FM, qui appartient aux autochtones et qui est administrée par eux.

En décembre 1980, grâce aux encouragements du ministre des Communications de l'époque, Francis Fox, et également du CRTC sous la présidence de M. Therrien, les radiodiffuseurs autochtones furent invités à s'occuper de télécommunications et de diffusion, surtout à cause des développements technologiques et des satellites qui devaient commencer à fonctionner. À l'époque, nous avions demandé un permis de diffusion pour le système qui serait installé dans le nord et, grâce au ciel, nous avons reçu un permis en avril 1981. Depuis lors, nous avons réussi à mettre sur pied une station de radio qui dessert à l'heure actuelle six communautés au Yukon et qui diffuse dans sept langues différentes. Ce sont surtout des émissions qui s'adressent aux autochtones, mais une bonne proportion de la programmation est en anglais.

À propos de notre programmation, nous avons fait une enquête approfondie parmi notre auditoire et nous avons constaté que la plupart des gens voulaient des programmes qui valorisent et qui encouragent l'usage des langues autochtones dans le cadre de la mosaïque canadienne. À cet égard, le service s'est avéré positif à 100 p. 100. Nous avons constaté chez les autochtones et chez les non-autochtones une réaction très positive. Pour le nord, c'est un service important et nous avons l'intention de l'élargir encore d'ici six mois.

À l'époque où nous avons demandé un permis de diffusion, nous avons précisé qu'indépendamment des programmes de télévision qui parviendraient dans le nord, il était indispensable pour nous de conserver une programmation qui nous soit propre dans le cadre des systèmes actuels. Radio-Canada fait des efforts certains pour assurer une programmation autoch-

[Texte]

programming, they cannot do it to the degree native people themselves can. As a consequence, we have made several applications to the CBC Northern Service to give us time on their system, but also on local broadcasting stations. So far we have not yet made formal agreement, although we are working through the company that is licensed, Canadian Satellite Communications, Inc., to secure half an hour a week on their system and another half an hour on the CBC Northern Service.

We hope we will be able to do our television programming and have it integrated into the existing services. One of the biggest factors we have faced in all the time of our development is the significant problem of fair access. As a concept it is very worthwhile; we have absolutely no problems with the efforts of the commission and this committee—and to a degree, what CBC Northern Service is doing.

However, in all the time we have been involved, we have found that in terms of policy, if there is absolutely no legislation or something that more or less gives credence to those policies, then they are simply a policy. We belong to a program called the Northern Native Broadcasting Access Program, which was set up in March of 1983 and is funded in the amount of \$40 million over a four-year period. At this time we are receiving approximately \$780,000 a year to develop a broadcasting service and do television research.

Now, we find that most of the people we are working with are very co-operative. However, when it comes to dealing with something like fair access there is no precedent. As a result, what we are attempting to do is somehow make fair access work in the best interest of all parties concerned.

• 1540

When we are talking about fair access, we are simply asking for a mechanism where we can produce local native-orientated and northern-oriented programming and have it broadcast over the existing distribution systems. The CBC Northern Service looked at what we had proposed for television programming, and in order to accommodate the native groups they believed they would have to spend \$26 million just to get the programming into the communities. We believe that is an absurd notion, because at this time in most of the northern communities the CBC already has receivers in the communities. They can receive our programming at this time. Because of that, we believe it is far more cost-efficient if you simply make a few amendments. That way we would be able to have our programming on the Northern Service of CBC.

In terms of our programming, we do broadcasts from Monday to Friday, from 7 a.m. to 12.48 p.m. And in terms of native languages, we work in seven languages. We believe we will be able to rejuvenate native languages by simply having

[Traduction]

tone dans le nord, mais il est évident que la société ne dispose pas des moyens dont les autochtones eux-mêmes disposent. En conséquence, nous avons plusieurs fois demandé au service du nord de Radio-Canada de nous accorder du temps de diffusion et également, du temps dans les stations de diffusion locales. À cette date, nous n'avons pas encore signé d'accord officiel, mais nous travaillons en collaboration avec la compagnie qui a un permis, *Canadian Satellite Communications, Inc.*, pour obtenir une demi-heure par semaine sur leur réseau et une autre demi-heure par semaine sur le réseau du nord de Radio-Canada.

Nous espérons pouvoir préparer notre propre programmation pour la télévision et l'intégrer au système existant. Un des obstacles les plus importants auxquels nous nous soyons heurtés pendant toutes ces démarches, c'est le problème de l'égalité d'accès. Le principe est excellent, nous ne contestons absolument pas les efforts de la commission et de Comité ni, dans une certaine mesure, la valeur des services de Radio-Canada dans le nord.

Toutefois, depuis que nous nous occupons de cette question, nous nous sommes aperçu qu'en termes politiques, il n'y avait absolument aucune législation, aucun instrument qui justifie ces politiques: elles sont, purement et simplement, des politiques. Nous appartenons à un programme intitulé *Northern Native Broadcasting Access Program*, qui a été créé en mars 1983 avec un financement de 40 millions de dollars sur une période de quatre ans. À l'heure actuelle, nous recevons nous-mêmes environ 780,000\$ par année pour mettre sur pied un service de diffusion et faire de la recherche dans le domaine de la télévision.

La plupart des gens avec lesquels nous travaillons font preuve de beaucoup d'esprit de coopération. Toutefois, quand on se heurte à un problème comme celui de l'accès équitable, il n'y a pas de précédent. Par conséquent, nous essayons d'appliquer l'égalité d'accès en respectant les intérêts de tous les intéressés.

Quand nous posons la question de l'égalité d'accès, nous voulons simplement un mécanisme qui nous permette de produire des programmes axés sur la réalité du nord, la réalité autochtone, et de les diffuser sur les réseaux actuels. Le Service du nord de Radio-Canada a étudié nos propositions de programmation pour la télévision et, pour accueillir les groupes autochtones, ils estiment devoir dépenser 26 millions de dollars, simplement pour faire parvenir cette programmation dans les communautés. Nous prétendons que c'est une notion absurde car Radio-Canada possède déjà des stations de réception dans la plupart des communautés du nord. Rien ne les empêche de capter nos programmes. Pour cette raison, il nous semble beaucoup plus économique de procéder à quelques modifications très simples. Cela nous permettrait de diffuser nos programmes sur le réseau du nord de Radio-Canada.

Quant à notre programmation, nous diffusons du lundi au vendredi de 7 heures du matin à 12:48 a.m.. Nous diffusons dans sept langues autochtones et nous pensons pouvoir redonner de la vigueur aux langues autochtones grâce à ce

[Text]

them broadcast and exposed. That is what we are working on now.

We have gone through two training programs of over two years to train native people in broadcasting. So far we have managed to have approximately 80% of our staff of native ancestry working in the languages.

In terms of radio, we found that for the first time we were able to get co-operation with the private industry. And it has worked very well. CANCOM was licenced by the CRTC and has provided an uplink, which is how we get our radio service to the communities.

In terms of the objectives of the Therrien committee and the CRTC, it is very well worthwhile because that was what they wanted; they wanted to have local programming that reflected the communities in the north. That objective so far has been reached, except there are a lot of other groups now looking to get time on existing systems for television distribution.

We have found over the four years we have been involved that this problem has not changed. We have always had the problem with access, which is why we are making a submission to this standing committee on amendments to the Broadcasting Act. We realize that over time it takes quite a bit to amend the Broadcasting Act, and we believe this is an opportune moment for us.

I would like our legal counsel to go through the proposed amendments we have; then we would answer any questions you may have.

Mr. Don Rosenbloom (Counsellor, Northern Native Broadcasting, Yukon): Mr. Chairman, just before dealing with the amendments as we proposed them in the submission, I remind all members there is a submission we prepared and sent down to Ottawa a week or two ago, which I believe is available for circulation.

In that brief we set out the amendments, which we invite you to consider. The amendments all deal with this question of fair access. You have to appreciate from what Mr. Henry has just said that the major problem with native broadcasting in Canada right now is a problem of the distribution of the signal after the programming has been produced at the studios.

The CRTC granted Northern Native Broadcasting a licence for the broadcasting of a radio signal. As Mr. Henry has just stated, this radio station, CHON-FM, has been broadcasting on a daily basis up in Whitehorse and in a number of the Yukon communities via an Anik satellite transmission.

The CRTC in their favourable decision, which allowed the Northern Native Broadcasting in the Yukon to commence their broadcasting initiative, indicated that they wanted to see this group into the television field because such an initiative was consistent with the Therrien report, with the stated objectives of the CRTC, and the stated objectives of Government of Canada during the period of the last federal administration. This group, CHON-FM, have as a result been planning for the television portion of their initiative, and have

[Translation]

moyen très simple. Voilà ce à quoi nous travaillons actuellement.

Depuis deux ans, nous avons offert deux programmes de formation en radio-diffusion aux autochtones. Jusqu'à présent, environ 80 p. 100 de notre personnel est d'origine autochtone et travaille dans sa langue maternelle.

Quant à la radio, pour la première fois nous avons réussi à obtenir la coopération de l'industrie privée. Cela fonctionne très bien. CANCOM a reçu un permis du CRTC et a mis un relais à notre disposition, c'est de cette façon que nous diffusons des émissions de radio dans les communautés.

Quant aux objectifs du Comité Therrien et du CRTC, ils sont extrêmement valables car c'est précisément ce qu'on voulait. On voulait une programmation locale qui tienne compte des réalités du nord. Cet objectif a maintenant été atteint mais il y a beaucoup d'autres groupes qui voudraient obtenir du temps de diffusion sur les réseaux de télévision existants.

Depuis quatre ans que nous nous occupons de ce problème, il n'a pas évolué. Nous avons toujours le problème d'accès, et c'est la raison de notre intervention devant ce Comité permanent au sujet des amendements à la loi sur la radio-diffusion. Nous pensons que le moment est bien choisi pour nous.

Maintenant, je vais demander à notre conseiller juridique de passer en revue les amendements que nous proposons, puis nous répondrons à vos questions.

M. Don Rosenbloom (Conseiller juridique, la Radio-diffusion autochtone dans le nord): Monsieur le président, avant de parler des amendements que nous proposons dans notre mémoire, je tiens à rappeler que nous avons préparé un autre mémoire que nous avons envoyé à Ottawa il y a une semaine ou deux et qui doit avoir été distribué.

Dans ce mémoire, nous exposons une série d'amendements que nous vous invitons à étudier. Tous les amendements portent sur cette question de l'égalité d'accès. D'après ce que M. Henry vient de dire, vous devez comprendre que le principal problème de la diffusion autochtone au Canada est un problème de distribution des signaux après que la programmation sort des studios.

Le CRTC a accordé un permis à la radio-diffusion autochtone dans le nord. Comme M. Henry vient de vous le dire, cette station de radio, CHON-FM, diffuse quotidiennement à Whitehorse et dans plusieurs communautés du Yukon en passant par un satellite Anik.

En accordant ce permis, le CRTC qui autorisait ainsi la radio-diffusion autochtone dans le nord a commencé à diffuser, à déclarer que ce groupe devrait s'occuper également de télévision, car cela allait dans la ligne des recommandations du rapport Therrien, des objectifs du CRTC et des objectifs du gouvernement du Canada à l'époque de la précédente administration fédérale. Ce groupe, CHON-FM, a donc commencé à préparer une programmation pour la télévision. Toutefois, il s'est heurté à un certain nombre de problèmes car, pour

[Texte]

been running into a number of problems, because there is at the moment no system available for them to distribute their television signal to their communities.

• 1545

The whole business of fair access—and perhaps what I am speaking about you are well familiar with in terms of other business that has come before this committee—the term “fair access” is a term that is being used to define the requirement of minority groups to participate in the broadcasting systems of the country and to have access to the broadcasting systems for purposes of distribution of their signal to their listening and viewing audience.

With that in mind, we have looked at the amendments before you in this bill. We are viewing them in the context of whether or not these amendments were appropriate in pursuing the well-meaning objective of giving fair access to the native people of Canada in the distribution of their radio and television signals. I cannot emphasize to you enough what has been expressed by the current government, by the former Liberal government, by the CRTC, and by the Therrien report; that is, that there has been a common intention of all these groups—government and committees and so on—that the native people, the aboriginal people of this country be given an opportunity to participate in a meaningful way in the broadcasting system of the country. To that end, Mr. Chairman and members of the committee, we put two very simple proposals before you in terms of amendment.

The first of the proposals is as follows. As obviously you are very familiar with your own bill, you have, or the government has, proposed in this bill an amendment to expand on the objectives of the Broadcasting Act by adding under the objective section, section 3, a proposed paragraph 3.(c.1), which reads at present in the bill before you:

(c.1) the programming provided by the Canadian broadcasting system should respect and promote the equality and dignity of all individuals, groups or classes of individuals regardless of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

As we say in our written brief to you, which expands on this in far more detail than we have time to do today, we commend the government for the insertion of that proposed paragraph. It expands the objectives of the Broadcasting Act and clearly is an objective that is in the best interests of the aboriginal people of this country and of other groups as well.

However, we are disturbed by the amendment that follows this insertion, proposed paragraph 3.(c.1). The government goes on in the bill to amend subparagraph 16.(1)(b)(i) by inserting a proposed subparagraph (i), which reads “respecting standards of programs for the” . . . I should say first that this clause, dealing with proposed subparagraph 16.(1)(b)(i), is the clause that empowers the commission, the CRTC, to make regulations in respect of certain matters; and proposed subparagraph 16.(1)(b)(i) states, as you have it before you in this bill, that the commission would be empowered:

[Traduction]

l'instant, il ne dispose pas des moyens de distribution nécessaires pour faire parvenir leur programmation dans les communautés.

Toute cette affaire de l'égalité d'accès, et d'autres entreprises sont peut-être déjà venues vous en parler, l'expression «égalité d'accès», sert à définir les besoins des groupes minoritaires qui veulent s'assurer une part des moyens de diffusion du pays, un accès un système de diffusion pour atteindre leurs auditoires et leurs téléspectateurs.

Cela posé, nous avons étudié les amendements à ce bill dont vous êtes saisi. Nous nous sommes demandé si ces amendements étaient conformes à la nécessité d'accorder aux autochtones du Canada l'égalité d'accès au moyen de distribution des signaux de radio et de télévision. Je ne saurais trop insister sur les positions prises par le gouvernement actuel, par l'ancien gouvernement libéral, par le CRTC et par le rapport Therrien. Autrement dit, toutes ces parties, gouvernement et comités, etc., ont exprimé l'intention commune d'accorder aux autochtones, aux aborigènes de ce pays, la possibilité de participer activement au système de diffusion de ce pays. À cette fin, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, nous venons vous soumettre deux propositions d'amendement très simples.

Voici la première. Vous devez bien connaître votre propre bill, vous avez, ou le gouvernement a proposé dans ce bill un amendement qui aurait pour effet d'élargir les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion en ajoutant au chapitre des objectifs un article 3, un projet de paragraphe 3.(c.1), qui à l'heure actuelle se lit comme suit:

(c.1) la programmation fournie par le système de radiodiffusion canadienne devrait respecter et promouvoir l'égalité et la dignité de toute personne, groupe ou catégorie de personnes sans égard à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Comme nous l'observons dans notre mémoire écrit qui développe beaucoup plus cette question que nous n'avons le temps de le faire aujourd'hui, nous félicitons le gouvernement d'avoir ajouté ce projet de paragraphe. Il élargit les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion et constitue de toute évidence un objectif qui va dans le sens des intérêts des autochtones de ce pays, sans parler des autres groupes.

Toutefois, l'amendement qui suit celui-ci, le projet de paragraphe 3.(c.1), nous donne quelque inquiétude. Le gouvernement continue et modifie le sous-paragraphe 16.(1)(b)(i) en ajoutant un projet d'alinéa (i) qui se lit: «concernant les normes des émissions afin de . . . » Pour commencer, cet article, qui porte sur le projet d'alinéa 16.(1)(b)(i), est l'article qui donne à la commission, au CRTC, le pouvoir d'adopter des règlements concernant certaines choses. D'autre part, le projet d'alinéa 16.(1)(b)(i) prévoit, comme vous l'avez dans ce bill, que la commission est autorisée:

[Text]

Respecting standards of programs for the purpose of giving effect to paragraph 3(c.1) and standards of programs and the allocation of broadcasting time for the purpose of giving effect to paragraph 3(d).

In other words, in your bill as it is before you today, you are empowering the CRTC to make regulations respecting the standards of programs, to give effect to this new objects clause that we spoke of a moment ago, dealing with equality—to use the very words, “to respect and promote the equality and dignity of all individuals”. Then you go on and say in that proposed subparagraph that you are also empowering the CRTC to make regulations governing the standards of programs and the allocation of broadcasting time to give effect to paragraph 3(d), the objects clause that was in the existing Broadcasting Act.

• 1550

Now, we say to you, Mr. Chairman and members of the committee, that all we are asking for here is a minor amendment, which almost could be described as cosmetic, so that subparagraph 16.(1)(b)(i) would read in such a way that the CRTC would be empowered to make regulations governing both the standards of programs to give effect to this new objects paragraph 3.(c.1), and also that the CRTC be empowered to make regulations to deal with the allocation of broadcast time to give effect to this new objects paragraph 3.(c.1).

The page of our submission is page 7. If you look midway down the page, we recommend an amendment to this paragraph so that it would read as follows—and we have not underlined as we say there. Just to give this preamble, the commission would be empowered to make regulations

(i) Respecting the standards of programmes, and the allocation of broadcasting time for the purpose of giving effect to paragraph 3.(c.1) and paragraph 3.(d).

In other words, your staff, Mrs. Coulombe of your research branch, has summarized our brief and has done so very accurately in the small hand-out we received today. We are asking, to use the words of Mrs. Coulombe,

That section 4 be amended to empower the CRTC to make regulations regarding the allocation of broadcasting time to fulfill the purposes of section 3.(c.1) and 3.(d).

One might ask what we achieve from that. Well, we achieve a great deal. You have in your bill a new objects clause, which we commend you for, in our best interests. But then you do not follow through with it in this bill and empower the CRTC to order the allocation of broadcast time to fulfill the principles as enunciated in this new objects clause of paragraph 3.(c.1). If you examine your bill as it is before you today, all you are empowering the CRTC with respect to the new objects clause is to make regulations regarding the standards of programs to give effect to that clause, but not to empower them to deal with the allocation of broadcast time for that purpose. That, of course, is crucial to us, because it deals with the question of fair access.

[Translation]

Concernant les normes des émissions afin de donner effet à l'alinéa 3c.1) et les normes des émissions et l'attribution du temps d'émission afin de donner effet à l'alinéa 3d).

Autrement dit, aux termes du bill que vous avez sous les yeux, le CRTC est autorisé à adopter des règlements concernant les normes des émissions, à appliquer cette nouvelle clause sur les objectifs dont nous avons parlé tout à l'heure, qui traitent de l'égalité, et pour citer les mots exacts: «respecter et promouvoir l'égalité et la dignité de toute personne». Ensuite, dans ce même projet d'alinéa, vous autorisez également le CRTC à adopter des règlements qui régissent les normes des programmes et l'attribution du temps d'émissions afin de donner effet à l'alinéa 3d), et la clause sur les objectifs qui figurait dans la Loi actuelle sur la radiodiffusion.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, tout ce que nous vous demandons c'est d'adopter un amendement mineur, qu'on pourrait presque qualifier de technique, afin que le sous-alinéa 16.(1)(b)(i) autorise le CRTC à adopter des règlements sur les normes des émissions et l'attribution du temps d'émission, ce qui donnerait effet au nouvel alinéa 3.(c.1) établissant l'objet du projet de loi.

Nous faisons cette demande à la page 6 de notre mémoire. Si vous regardez vers le milieu de la page, vous verrez que nous recommandons un amendement à cet alinéa qui se lirait désormais comme suit—et nous n'avons pas souligné comme nous le disons. Pour vous placer dans le contexte, le conseil serait autorisé à adopter des règlements

(i) concernant les normes des émissions et l'attribution du temps d'émission afin de donner effet aux alinéas 3.(c.1) et 3.(d).

Autrement dit, votre personnel, M^{me} Coulombe, et votre service de recherche ont résumé notre mémoire de façon très précise dans ce petit document que nous avons reçu aujourd'hui. Pour reprendre les mots de M^{me} Coulombe, nous sommes d'avis que

L'article 4 devrait être modifié pour autoriser le CRTC à réglementer la répartition du temps de radiodiffusion pour satisfaire aux objectifs des alinéas 3.(c.1) et d.(d).

On peut se demander ce que nous cherchons par là. Eh bien nous réalisons de grandes choses. Dans votre projet de loi il y a une nouvelle définition des objectifs, ce pourquoi nous vous félicitons car cela va dans le sens de nos intérêts. Mais vous ne donnez pas suite dans ce projet de loi en autorisant le CRTC à ordonner la répartition du temps de radiodiffusion à la lumière des principes qui sont énoncés dans ce nouvel article sur l'objectif, l'alinéa 3.(c.1). Si vous examinez le projet de loi dans sa forme actuelle, tout ce que vous faites pour donner effet à ce nouvel article sur les objectifs c'est d'autoriser le CRTC à adopter des règlements portant sur les normes des émissions, mais non sur l'attribution du temps d'émission. De

[Texte]

We see the following scenario up in the Yukon. My clients, the Northern Native Broadcasting, Yukon, through CHON-FM, their radio station, are about to produce television programming. Now, the question arises whether your existing legislation and the bill that is before you will empower the CRTC to direct the CBC Northern Service to allocate a specific period of broadcast time to give effect to the new objects clause as set out before you, paragraph 3.(c.1), namely broadcasting that would respect and promote the equality and dignity of all individuals.

We say that the bill before you is sadly deficient in not empowering or not conferring to the CRTC the power to so direct the allocation of broadcast time. We say it is important to our best interest—indeed, to the best interests of all aboriginal groups that are into broadcasting initiatives in this country. We invite you to consider this amendment. We suggest to you that it is not really going very far by putting this amendment into your bill, yet it achieves a lot in giving the CRTC a power they would like to have to assist us. In turn, it assists us to have the CRTC so order the CBC Northern Service to give us fair access to their system.

• 1555

I will be very brief with the second of our two proposed amendments. The second amendment, as we propose it, is more complicated; I will do my best to simplify it. What the government has done in this bill is to make an amendment that, when the Government of Canada through the Governor in Council wishes to direct a broadcasting system in the country to broadcast a certain program because it is of national importance—and I am referring to section 18(2) of the existing Broadcasting Act—the Cabinet or the government can intervene and so direct a broadcasting system to broadcast a certain program because it is of national importance. Such a direction from the Cabinet must be published in *The Canada Gazette* within 15 days.

I am referring you to your section 6 of the bill, which amends section 27(2) and deals with the gazetting of any Cabinet order in respect of these matters. We assume that section 18(2) has been utilized by the Government of Canada to order the CBC, for example, to cover a state visit of the Queen to Canada, or to order the CBC Northern Service to cover the Yukon elections and things of that sort, or indeed the visit of the Prime Minister and the President of the United States in Quebec City. We assume that is the purpose behind section 18(2).

Having said that, we are asking you to consider an amendment to section 18(2), which is the section empowering the Cabinet to intervene and so direct a broadcasting system to broadcast a certain program of national importance. We wish section 18(2) to be expanded so that it is responsive to the problems of fair access for the aboriginal people of Canada. Section 18(2) should be amended to read—I am now reading

[Traduction]

toute évidence pour nous cela est d'une importance cruciale, car cela nous mène à la question de l'accès équitable.

Voici le scénario que nous entrevoyons pour le Yukon. En utilisant la station de radio CHON-FM, mes clients la Société *Northern Native Broadcasting* du Yukon sont sur le point de produire des émissions de télévision. On se demande maintenant si, en vertu de la loi actuelle et du projet de loi à l'étude, le CRTC sera autorisé à ordonner au Service du Nord de la Société Radio-Canada d'accorder des périodes précises de temps d'émission, ce qui donnerait effet au nouvel article sur les objectifs, l'alinéa 3.(c.1) à l'effet que la programmation doit promouvoir l'égalité et la dignité de toute personne.

A notre avis le projet de loi à l'étude présente une triste lacune, en ce sens qu'il n'accorde pas au CRTC le pouvoir de décider de l'attribution du temps d'émission. Nous croyons que cela est important pour servir nos intérêts—de fait pour servir les intérêts de tous les groupes autochtones qui font de la radiodiffusion au pays. Nous vous incitons à étudier cet amendement. Vous ne ferez rien de radical en ajoutant cet amendement au projet de loi, et pourtant l'effet serait considérable puisque cela accorderait au CRTC le pouvoir nécessaire pour nous aider. Par ailleurs, le fait que le CRTC ordonne à Radio-Canada Service du Nord de nous donner accès équitable à son réseau nous aide.

Quant au deuxième de nos amendements proposés, je serai très bref. Toutefois ce deuxième amendement dans la forme proposée, est plus compliqué; je vais faire de mon mieux pour le simplifier. Dans le projet de loi, le gouvernement propose un amendement qui lui permettrait d'intervenir lorsque, par l'entremise du gouverneur en conseil, il souhaiterait donner des directives à un réseau de diffusion du pays portant sur la diffusion d'une certaine émission à cause de son importance nationale—je me réfère à l'article 18(2) de la Loi actuelle sur la radiodiffusion. Le Cabinet ou le gouvernement pourrait obliger un réseau de télédiffusion à diffuser une certaine émission à cause de son importance nationale. Une telle directive du Cabinet doit être publiée dans la *Gazette* du Canada, dans les 15 jours.

J'aimerais maintenant que vous vous reportiez à l'article 6 du projet de loi, lequel modifie l'article 27(2) et prévoit la publication dans la *Gazette du Canada* de tout décret du Cabinet en la matière. Nous présumons que le gouvernement du Canada a invoqué l'article 18(2) pour obliger Radio-Canada par exemple à diffuser la visite officielle de la reine du Canada, ou pour obliger Radio-Canada Service du Nord à diffuser les élections au Yukon et ce genre de choses, ou même la visite du premier ministre et du président des États-Unis à Québec. Nous présumons que l'article 18(2), vise cette fin.

Cela dit, nous vous demandons de songer à apporter un amendement à l'article 18(2), l'article habilitante qui permet au Cabinet d'intervenir et d'obliger un réseau de diffusion à diffuser une certaine émission d'importance nationale. Nous souhaitons l'élargissement de l'article 18(2) de façon à surmonter les difficultés que les autochtones du Canada éprouvent à obtenir un accès égal. L'article 18(2) devrait être

[Text]

from your staff's brief, in summarizing our submission, which I think accurately summarizes it . . .

The purpose is to empower the CRTC and the Governor in Council to direct licensees to broadcast programming that is deemed to be of urgent importance or programming that promotes the declaration of principles found in section 3(c.1), as amended.

In other words, Mr. Chairman and members of the committee, we would like to see section 18(2) expanded not only to cover circumstances where the Cabinet wishes to direct a broadcasting system to broadcast some program because it is of national importance, but also to empower the Cabinet to direct a broadcasting system to broadcast programming that promotes the declaration of principles found in paragraph 3(c.1), which is the new objects clause found in your new bill and which promotes the equality and dignity of all individuals in this country.

By considering our amendment, we would suggest that you are then empowering the Cabinet and the CRTC to make regulations governing fair access, and thus, in turn, giving an entitlement to aboriginal groups such as the Northern Native Broadcasting, Yukon to gain access to the CBC Northern Service and to private commercial television interests in the Yukon to have their productions transmitted to their communities and to their potential listening and viewing audience. Otherwise, they will be producing programs and not having a system to transmit those programs to their potential viewing audience.

• 1600

We have drafted up a proposed amendment in respect to section 18.(2). If you would turn to page 10 of our submission, we propose the following additional amendment to Bill C-20. Section 18.(2) would read:

The Executive Committee may from time to time and shall, in accordance with any direction to the Commission issued by the Governor-in-Council under the authority of this Act, by notice to all licensees throughout Canada specified in the notice, require such licensees to broadcast any program that the Executive Committee or the Governor-in-Council, as the case may be, (i) deems to be of urgent importance to Canadians generally or to persons resident in the area to which the notice relates . . .

And let me stop there for a moment. Up to that point you are really achieving everything that is in your existing act and in section 18.(2) as it is in the Broadcasting Act. In (ii) is where we expand upon things:

or (ii) deems to be of importance in satisfying the principles as enunciated in section (3)(c.1) as amended. A copy of each notice given under this subsection shall forthwith after going thereof be published in *The Canada Gazette*.

So all we are doing here, in summary, is expanding section 18.(2) to empower the Cabinet and the commission to order a broadcasting enterprise in Canada to broadcast programs of national importance and to order a broadcasting initiative to broadcast programs that could come from an aboriginal

[Translation]

modifié de façon à prévoir—et maintenant je lis le résumé du mémoire préparé par votre personnel:

La modification a pour objet d'autoriser le CRTC et le gouvernement en conseil à obliger les titulaires de licence à diffuser des émissions réputées être de toute première importance ou des émissions susceptibles de promouvoir les principes énoncés à l'alinéa 3(c.1) dans sa version modifiée.

En d'autres termes, monsieur le président, mesdames et messieurs, nous aimerions que l'article 18(2) soit élargi de façon non seulement à inclure les circonstances où le Cabinet souhaite obliger un réseau à diffuser certaines émissions à cause de leur importance nationale, mais également de façon à donner le pouvoir au Cabinet à obliger un réseau à diffuser des émissions en vue de promouvoir les principes énoncés à l'alinéa 3. (c.1) La nouvelle disposition sur les objectifs dans le projet de loi lequel alinéa vise à promouvoir l'égalité et la dignité de toute personne au pays.

En retenant notre amendement, nous croyons que vous allez habiliter le Cabinet et le CRTC à promulguer une réglementation régissant l'accès égal. Ainsi, les groupes autochtones tels que la *Northern Native Broadcasting, Yukon*, obtiendront l'accès aux Services du nord de Radio-Canada et aux réseaux commerciaux de télévision dans le Yukon afin de pouvoir diffuser leurs productions à leurs localités et à tout le public éventuel de radio et de télévision. Sinon, nous nous trouverons à produire des émissions sans avoir accès à un réseau pour les diffuser à notre éventuel public.

Nous avons ébauché une proposition d'amendement à l'article 18.(2). Si vous voulez passer à la page 8 de notre mémoire, nous nous y proposons encore un autre amendement au Bill C-20. L'article 18.(2) stipulerait que:

Le Comité de direction peut, à l'occasion, et doit, en conformité de toute instruction donnée au Conseil par le gouverneur en conseil sous l'autorité de la présente loi, exiger, par avis adressé à tous les titulaires de licences du Canada mentionnés dans l'avis, que ces titulaires de licences diffusent toute émission que le Comité de direction ou le gouverneur en conseil, selon le cas, (i) estime être d'une importance urgente pour l'ensemble des Canadiens ou pour les personnes qui résident dans la région à laquelle l'avis se rapporte, . . .

Arrêtons-nous ici pendant un instant. Jusque là, vous réalisez les mêmes objectifs que dans la loi actuelle et à l'article 18.(2) de la Loi sur la radiodiffusion. À l'alinéa (ii), voilà où nous élargissons les dispositions:

ou (ii) estime être importante pour le respect des principes énoncés à l'alinéa (3) (c.1) dans sa forme modifiée; et une copie de chaque avis donné en vertu du présent paragraphe sera immédiatement publié dans la *Gazette* du Canada.

Pour reprendre donc, tout ce que nous faisons, c'est élargir les dispositions de l'article 18 (2) afin d'autoriser le Cabinet et le Conseil à obliger un radiodiffuseur au Canada à diffuser des émissions d'importance nationale et à obliger le même diffuseur à diffuser des émissions qui pourraient venir d'une

[Texte]

broadcasting initiative such as the witnesses that are before you today, who have programming where their programming falls within the principles as enunciated in paragraph (3)(c.1), namely programming that promotes the equality of Canadian citizens—to use the words of paragraph (3)(c.1), “to respect and promote the equality and dignity of all individuals, groups and classes of individuals, regardless of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability”.

Mr. Chairman, maybe Mr. Henry wishes to close this off in terms of our presentation to you. Obviously we are open to any questions you might have.

Mr. Henry: I have one other thing. When we first got involved in broadcasting, at that time it was felt it was long overdue and a very worthwhile initiative, as late as it was. However, one of the policy principles is that the northern and native groups should have fair access to existing distribution systems for their programming. We are here today to simply say that it is a worthwhile objective. However, if there is no legislation or if there is no back-up to it, it will really falter and be hindered, because it simply will not happen.

We are here to testify that over the four years we have been involved, we have had difficulties with the access issue—especially because, as we have said, there is no precedent; more importantly, there is no legislation that says it has to be a requirement. In absolutely no way are we saying there should be a quota or a percentage or anything like that. What we are saying is the doors have to be open.

In other words, if we are doing programming that reflects where we live, how we live, what our thoughts and feelings are, and more or less shows what our society is like in the north, those programs should be distributed and broadcast for the benefit of the northerners. That is not to deny anyone the right to watch *Three's Company*, *Dallas*, or whatever the popular programs are of the day. We are not saying we have to replace those. We also believe the Therrien committee, when it first started its hearings, had those thoughts in mind. On the one hand, you would not be able to stop the satellite technology from going into the north. However, the one area you could have significant influence on is using that technology to enhance your own objectives, such as race or colour or promotion of languages in the north, similar to what is proposed in 3.(c.1). We believe this would be the significant key that unlocks the door, because in the past that is what has hampered our development. Thank you.

• 1605

The Chairman: Thank you, Mr. Henry. Thank you, Mr. Rosebloom.

Now, if Mr. Prud'homme has some questions, they are welcome.

[Traduction]

entreprise de diffusion autochtone telle que les témoins qui comparaissent devant vous aujourd'hui lorsque leur programmation répond aux critères des principes énoncés à l'alinéa (3) (c.1), à savoir une programmation qui vise à promouvoir l'égalité de tous les citoyens canadiens et pour reprendre le libellé de l'alinéa (3) (c.1) qui devrait «respecter et promouvoir l'égalité et la dignité de toutes personnes, groupes ou catégories de personnes sans égard à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, au sexe, à l'âge ou aux déficiences mentales ou physiques».

Monsieur le président, M. Henry souhaiterait peut-être avoir le mot de la fin. Manifestement, nous sommes tout à fait disposés à répondre à vos questions.

M. Henry: Il y a encore une chose. Lorsque nous nous sommes d'abord lancés dans la diffusion, certains estimaient à l'époque qu'il était grand temps et qu'il s'agissait d'une initiative digne d'intérêt, même si nous nous y prenions tard. Toutefois, l'un de nos principes de politique prévoit justement que les groupes du Nord et les groupes autochtones devraient avoir un accès égal aux réseaux actuels de distribution. Nous sommes ici aujourd'hui tout simplement pour dire que c'est là un objectif louable. Toutefois, s'il n'y a aucune loi, si rien ne nous appuie, l'entreprise va en fait chanceler et bloquer, car nous n'aurons pas d'avenir.

Nous sommes ici pour témoigner du fait que depuis les quatre années que nous nous intéressons au projet, nous avons éprouvé des difficultés d'accès—et surtout parce que comme nous l'avons dit, il n'y a aucun précédent; mais ce qui est encore plus important, c'est qu'aucune loi ne stipule que c'est obligatoire. Nous ne recommandons absolument pas l'impossible de contingentement ou de pourcentage ni de rien du genre. Ce que nous disons, c'est qu'il faut nous ouvrir la porte.

En d'autres termes, si nous produisons des émissions qui reflètent le lieu où nous vivons, comment nous vivons, ce que nous pensons et ressentons, qui peignent plus ou moins notre société dans le Nord, ces émissions doivent être distribuées et diffusées à l'intention des habitants du Nord. Cela n'empêche personne d'avoir le droit de regarder *Three's Company* ou *Dallas*, ou toute autre émission populaire. Nous ne demandons pas à remplacer ces émissions. Nous croyons également que le Comité Therrien, au début de ses audiences, avait cette idée en tête. D'une part, il est impossible d'empêcher la technologie des satellites d'atteindre le Nord. Par contre, vous pourriez avoir une influence marquée dans un domaine, si vous utilisez cette technologie pour promouvoir vos propres objectifs tels que le respect de la race ou de la couleur ou afin de promouvoir les langues dans le Nord, dans la même optique que ce qui est proposé à 3(c.1). Nous croyons qu'il y a là une clé importante pour ouvrir les portes, puisque par le passé, c'est ce qui a gêné notre évolution. Merci.

Le président: Merci, monsieur Henry. Merci, monsieur Rosebloom.

Maintenant si M. Prud'homme a quelques questions, je l'en prie.

[Text]

M. Prud'homme: Je vous remercie de votre mémoire parce que, un peu comme celui que nous avons reçu ce matin, il est très complet. La question qui se pose, c'est de savoir si on peut inclure immédiatement ces recommandations dans le projet de loi C-20.

So, when the Minister comes to the committee, I would like to see a very reasonable request made in your brief that we read, that we study, that we had studied by various people, and I would like to say in my preliminary remark . . . You see, I use a language other than mine, as you do. I wish I could speak yours, but I do not.

I strongly believe the native people should be guaranteed a chance to contribute to radio and television broadcasting in this country, and I am sure I will have the entire support of my colleagues. I strongly believe in your full participation in programs established by the government to reach your own communication objective.

As a matter of fact, there is no quarrel at all between what I have been studying about your brief and your own presentation. The brief is complete. I will have to ask experts now to answer that brief when they come here before we vote on Bill C-20. As many of my colleagues here, we may be prepared to say yes, unless someone else arrives with another kind of objection that would challenge what you are putting forward. I see no reason why we should not retain some, if not most, of your presentation in your brief.

I do not have many questions. You have said what you wanted. You have even said how you wanted it. Usually you manifest a wish and you leave it to us to find the appropriate terminology or phraseology, but you have even come forward and said exactly what you want. I have personally no quarrel, except to hope and wish that people will realize what this country is all about, and what that brief is all about for your survival, survival of your own culture, survival of your own way of taking your own life in your own hands. If we can be of any assistance, I would be more than happy to contribute to it. So this will be a brief that will be something that will come back when we finalize our work before reporting to the House.

Mr. Henry: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, welcome, and I appreciate the thoroughness of your brief and the way you have outlined it.

I have two general areas of questioning. I think you have answered the first question that was on my mind, and that was the definition of "fair access", if it was affirmative action or equal opportunity. I hear you saying it is equal opportunity.

[Translation]

Mr. Prud'homme: I wish to thank you for your brief, as it is very complete, it is like the one we heard this morning. I would like to ask you if it is possible to include immediately these recommendations in Bill C-20?

Lorsque le ministre comparaitra devant le Comité, j'aimerais pouvoir lui montrer une demande très raisonnable dans votre mémoire, comme dans les autres que nous aurons lus que nous aurons étudiés, et j'aimerais dire au départ . . . Vous voyez, j'utilise une langue autre que la mienne, comme vous. J'aimerais bien pouvoir parler votre langue, mais ce n'est pas le cas.

Je crois fermement que les autochtones devraient se voir garantir la possibilité de participer à la diffusion des émissions de radio et de télévision, et je suis persuadé que j'aurais l'entière collaboration de mes collègues. Je crois fermement en votre pleine participation à des programmes élaborés par le gouvernement en vue de réaliser votre propre objectif de communication.

En fait il n'y a aucune contradiction entre ce que dit votre mémoire et votre exposé. Le mémoire est complet. Mais il me faudra demander aux spécialistes comment répondre à ce mémoire lorsqu'ils comparaitront devant nous avant le vote sur le bill C-20. Comme nombre de mes collègues, nous sommes peut-être disposés à dire oui, à moins que quelqu'un d'autre nous soumette une autre objection qui conteste ce que vous avez avancé. Je ne vois aucune raison de ne pas retenir en partie sinon entièrement toutes les recommandations de votre mémoire.

Je n'ai pas de nombreuses questions. Vous avez déjà dit ce que vous vouliez. Vous avez précisé comment vous vouliez l'avoir. En général, les gens manifestent un désir et nous laissent le soin de trouver la formulation ou la terminologie appropriée, mais vous vous êtes présenté et avez dit exactement ce que vous vouliez. Je n'ai aucune objection, au contraire, j'ose espérer et je souhaite que les citoyens se rendront compte de ce que signifie ce pays, et que votre mémoire constitue une défense de votre survie, de la survie de votre propre culture, de la survie de votre propre mode de vie de votre autonomie. Si nous pouvons vous aider, j'en serais des plus heureux. Nous reprendrons donc ce mémoire lorsqu'il s'agira de mettre le point final à nos travaux avant de présenter notre rapport à la Chambre.

M. Henry: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme. Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Bienvenue messieurs. Je tiens à vous remercier de la minutie dont vous avez fait preuve dans votre mémoire et du résumé que vous nous en avez fait.

Mes questions porteront sur deux domaines généraux. Je crois que vous avez répondu à ma première question en précisant votre définition de «accès égal», car je me demandais si vous parliez de mesures d'action positive ou de chance égale. Je vous ai entendu dire, chance égale.

[Texte]

The first area of interest has to do with the involvement of the executive committee, or the Governor in Council. The way I read 18.(2) as it stands in the present act, this permits the government in times of national emergency, or the tornado disaster that hit central Ontario recently, to take control of the airwaves for the immediate and urgent public good.

• 1610

It does not, in my view, permit the Cabinet or the CRTC to direct any station to carry any particular kind of program of an informative or educational or entertainment nature. I submit to you that what you are proposing would open that door. Your objectives are most worthwhile, most laudable. But I wonder whether you have considered the full implications of opening that door to give, as you suggest, fair access to your objectives, but perhaps creating a monster that some government—of course, not this government, but some government in the future—might take undue advantage of.

Mr. Henry: For starters, before our legal counsel answers it, we believe that 18.(2) is simply an objective, that it has no definition and that it is up to the people at the time, whether it is a court of law or what have you, to direct what exactly is of urgent importance. If it is a catastrophe, yes; it also may be something as simple as Reagan and the Prime Minister in Quebec City.

Now, we are not talking about content regulation or anything like that. We have never proposed a percentage or quota system for programs. What we have simply done is extended the mandate to have it include the directions. It may be a one-time direction. It may be simply stating that there has to be a minimum of x number of programs produced in the north that are of technical and professional standards. In no way do I view it as being content-oriented, that anybody can come and tell you exactly what to do with your programs. It is simply part of the structure.

Mr. Edwards: Mr. Henry, you would view it that way and I would hope to view it that way, but I think it creates some potential difficulty. I would suggest that as an alternative you consider that CRTC regulations themselves are general in nature. Words, for example, like allocation of broadcasting time are used to authorize Canadian content regulations for all broadcasters.

Now, is it not better if the CRTC proceeds by way of condition of licence, rather than this kind of a directive, to achieve the objective you are talking about? In fact, did the CRTC not achieve that in attaching conditions to the CANCOM licence, permitting you to do what you are now doing?

Mr. Henry: The only significant drawback to the licensing procedure is that, as you are aware, it happens once every five years. That is proposed to be once every seven years, which is a long time if you do not have your foot in the door the first time around.

[Traduction]

Mon premier domaine d'intérêt porte sur le rôle joué par le Comité exécutif ou par le gouverneur en conseil. D'après mon interprétation du paragraphe 18(2) dans la Loi actuelle, cette disposition permet au gouvernement en périodes d'urgence nationale ou de désastre comme la tornade qui a récemment frappé le centre de l'Ontario, de s'approprier l'antenne afin de promouvoir le bien public immédiat et urgent.

A mon avis, cet article ne permet pas au Cabinet ni au CRTC d'obliger une station à diffuser un programme de nature informative ou éducative ou divertissante. Or ce que vous proposez, à mon avis, ouvrirait la porte à cette éventualité. Vos objectifs sont les plus dignes, des plus louables. Toutefois je me demande si vous avez réfléchi à toutes les répercussions que l'ouverture de cette porte d'entrée a fait, selon vos propos, d'accorder un accès égal à vos objectifs, créant peut-être ainsi un monstre qu'un gouvernement, certainement, pas le gouvernement actuel, mais un gouvernement futur utiliserait à son plein avantage.

M. Henry: Tout d'abord, avant que notre conseiller juridique ne réponde, permettez-moi de dire que nous croyons que l'article 18(2) énonce simplement un objectif, que ce n'est pas un article de définition et qu'il reviendra, le moment venu, que cela soit aux tribunaux ou à un autre organisme, de prescrire ce qui constitue exactement une urgence. S'il s'agit d'une catastrophe, oui; il peut également s'agir d'un événement aussi simple que la visite de Reagan et du premier ministre à Québec.

Nous ne préconisons pas de réglementation du contenu ni rien du genre. Nous n'avons jamais proposé un pourcentage ou un contingentement de la programmation. Nous avons tout simplement élargi le mandat de façon à y prévoir des directives. Il peut s'agir d'une directive unique. Il peut s'agir de préciser qu'il faut un nombre X d'émissions produites dans le Nord de qualité technique et professionnelle. Ce n'est pas du tout axé sur le contenu, cela ne signifie pas que quelqu'un peut s'amener et vous dire exactement quoi faire dans votre programmation. Cela n'est pas du tout dans la structure.

M. Edwards: Monsieur Henry, c'est ainsi que vous l'envisagez, et j'ose espérer que c'est ainsi qu'on l'envisagera, mais je crois que cela peut entraîner d'éventuelles difficultés. Je vous proposerais plutôt de songer aux règlements mêmes telles que l'attribution du temps d'émissions servent justement à autoriser la réglementation sur le contenu canadien à l'intention de tous les diffuseurs.

Ne vaudrait-il pas mieux que le CRTC procède en imposant des conditions de licence, plutôt que d'émettre ce genre de directives, afin de réaliser l'objectif dont vous parlez? En fait, n'est-ce pas ce qu'a fait le CRTC, en attachant des conditions à la licence de CANCOM vous permettant ainsi de faire ce que vous faites maintenant?

M. Henry: Comme vous le savez, il y a une difficulté considérable si l'on s'en remet à la procédure d'octroi des licences, puisque c'est aux cinq ans. On propose maintenant de ne faire les renouvellements que tous les sept ans, ce qui est

[Text]

Now, in terms of what we are asking for, in the north you can appreciate that the northern system is to a large degree about 90% of what the people down in the south see on CBC. From the whole CBC Northern Service there is approximately one hour and a half of programs. In the north that is not enough. We have found that out now. That is compacted with the other services that are going in. We have four United States channels and we have four of the CANCOM services in. As a condition of licence, in our situation we were fortunate, because CANCOM was just in the process of being licensed; we were able to be a part of that licence, and that has worked positively. However, if we entirely relied on the licensing renewal, that still is not any form of legislation in something like the Broadcasting Act.

We are also proposing in the future, I might add, to request amendments to the Broadcasting Act for just strictly the north, as defined by the Hamelin Line. What we are asking for there is that in the north, where it refers to English and French we would also like to extend that to include aboriginal languages. That is one way we believe we will be able to promote and enhance our languages and ensure they continue in the future. That would only be one aspect of it; it would still have to be a part of it, but it is not the fundamental part of it, relying on the licence process.

• 1615

Mr. Edwards: Consider then that the licence process is such a hermetically sealed kind of an apparatus that you do not have any access to a licence once the hearing process is over and the licence has been issued. There is no way of getting your foot in the door prior to renewal time.

Mr. Henry: Generally, that is about the best time. In our experience in terms of broadcasting, and I might add in the experience of many other native groups, that is almost the only time you are able to make submissions and to get conditions applied to a licence.

Mr. Edwards: I think, in general terms, most licencees would value that ceiling aspect. However, I wonder if there might be some special conditions attached to licensing for our broadcasting undertaking serving the north, other than sweeping changes to the law.

Mr. Henry: I do not know if they are that sweeping. One thing that has to be remembered is that if fundamental changes are not made to the Broadcasting Act, everything else is hinged on that. The definition of Canadian broadcasting comes from the Broadcasting Act. As diverse as it is, for all its content and everything else, it derives from the Broadcasting Act and is fundamental. It is fundamental to the nation, to the Canadian mosaic and to every facet of our lives. In terms of what we are talking about, we have found that the one

[Translation]

long, si vous n'avez pas déjà le pied dans la porte, la première fois.

Maintenant quant à ce que nous demandons, dans le Nord, vous comprendrez que nous y voyons à peu près 90 p. 100 de ce que les habitants du Sud voient à Radio-Canada. L'ensemble des services du Nord de Radio-Canada ne représentent qu'environ une heure et demie de programmation. Or dans le Nord, ce n'est pas suffisant. La preuve en est maintenant faite. D'autres services sont venus s'y ajouter. Nous avons quatre postes américains et nous avons quatre postes CANCOM. Nous avons nous-mêmes eu de la chance, puisque notre licence nous a été délivrée dans le cadre du licenciement de CANCOM qui était en cours de procédure, nous avons pu faire partie de cette licence, ce qui a donné des résultats positifs. Toutefois, si nous nous en remettons entièrement au renouvellement de la licence, nous n'avons aucune garantie puisqu'il n'existe aucune loi qui nous protège, telle que la Loi sur la radiodiffusion.

Nous nous proposons également, à l'avenir, je le souligne, de demander des amendements à la Loi sur la radiodiffusion qui vise uniquement le nord, selon la définition de la ligne Hamelin. Nous allons demander que dans le nord, au lieu de parler de l'anglais et du français, on inclut également les langues autochtones. Nous croyons pouvoir ainsi promouvoir et encourager nos langues et assurer ainsi leur survie à l'avenir. Ce ne serait là qu'un seul aspect de l'affaire; il faudrait toujours qu'on l'y retrouve, sans que cela soit une partie fondamentale, reposant sur le processus d'attribution de permis.

M. Edwards: Pensez maintenant au fait que le processus d'attribution de permis est tellement hermétique qu'il est impossible d'avoir accès à un permis une fois que le processus d'attribution est terminé et que le permis a été émis. Il est impossible de mettre le pied dans la porte avant le moment du renouvellement.

M. Henry: De façon générale, c'est à peu près le meilleur moment. D'après notre expérience et celle d'un bon nombre d'autres groupes d'autochtones s'occupant de radiodiffusion, c'est presque le seul moment où l'on peut faire des demandes et obtenir que certaines conditions soient rattachées au permis.

M. Edwards: Je pense que, de façon générale, la plupart des détenteurs de permis seraient satisfaits de cet aspect limitatif. Cependant, je me demande si on pourrait rattacher des conditions spéciales au permis pour la radiodiffusion dans le Nord, autrement qu'en apportant des changements importants à la loi.

M. Henry: Je ne sais pas si ces changements sont tellement importants. Il faut cependant se rappeler que si d'importants changements ne sont pas apportés à la Loi sur la radiodiffusion, tout le reste est lié à cela. La définition de ce qu'est la radiodiffusion au Canada se trouve dans la Loi sur la radiodiffusion. Même s'il y a une grande diversité dans le contenu, et dans tout le reste, la définition nous vient de cette Loi sur la radiodiffusion, et elle est fondamentale. Elle est fondamentale pour la nation, pour la mosaïque canadienne et pour chaque

[Texte]

question we always have is "why should we give your specific group access to our system?" That is a very difficult question to answer. It is the same as anybody walking through the door saying they want Wednesday night, 7 until 9, and they look at you and you know . . . it would be my reaction if I were the broadcaster.

What we are saying, in terms of private broadcasters, is that we believe we will be able to negotiate deals. We are now in the process of negotiating a deal for television distribution with ITV, which is going along very positively. However, when it comes to the Canadian public broadcasting system, we believe, at a minimum, that should be the group to service the north and it should have direct responsibilities for the people and the northerners who reside in that region. That they have a direct responsibility should be an absolute minimum.

If it is not contained in the Broadcasting Act, it has been our experience that it proves to be very, very difficult to try to get fair access.

We are now in the process of making intervention against the renewal of the CBC English Service, in the hope that we will be able to get our programming inserted into their schedule. I might add, the CBC licence renewal was delayed for two years, so we still have not been able to make a submission to them. At that time, though, we thought it was going to be and then the cut-backs happened and they were extended.

We have been in the process for quite some time now. One of the things they have asked is what the legal basis is. In my opinion there is no legal basis for fair access, whereas something like these amendments to the Broadcasting Act would give you a fundamental legal basis from which to define, to a degree, what fair access is.

Mr. Edwards: You do not see sufficient legal basis . . . or obviously the CBC does not see it in the sort of injunction that appears in the preamble to the Broadcasting Act. There is not enough there to go on.

Mr. Henry: No, there is not. The problem is that they look at the national mandate as simply something that is extended into the north, so what you get is a perfect reflection of the Canadian southern mosaic, which is, to a degree, at the expense of the northern culture.

That is not only from the aboriginal peoples point of view. You can appreciate that people from the Atlantic provinces have their own unique culture, as do people from Vancouver, who are not aboriginal.

In our case we are only saying that in the north we are interested from strictly an aboriginal point of view. The way in which they look at this is that we would cover current affairs and news of national interest. That is how they view the north. Our elections are covered on the national news. However, something like local reaction to development in the Beaufort Sea is not necessarily something that would be viewed to be of significance on a national scale. That is the problem there.

[Traduction]

aspect de nos vies. Dans ce cas-ci, nous savons qu'on nous pose toujours la question suivante: pourquoi votre groupe en particulier devrait-il avoir accès à notre système? La question est difficile. C'est comme si l'on entrait dans un studio en demandant la période de 19 heures à 21 heures le mercredi soir. On vous regarde en se disant . . . en tout cas, ce serait ma réaction si j'étais radiodiffuseur.

Nous croyons qu'en notre qualité de radiodiffuseurs privés, nous serons en mesure de négocier des ententes. Nous négocions actuellement une entente pour la distribution de nos émissions de télévision avec ITV, et les discussions vont très bien. Cependant, nous croyons qu'au minimum, le service public de radiodiffusion canadien devrait être directement responsable de donner le service aux gens qui résident dans le Nord. Au minimum, le système public devrait avoir cette responsabilité directe.

Cette responsabilité n'est pas mentionnée dans la Loi sur la radiodiffusion, et d'après notre expérience, il a été très, très difficile d'avoir un accès juste et équitable au réseau.

Nous avons présenté un argument contre le renouvellement du permis du service anglais de Radio-Canada, présentement à l'étude. Nous espérons obtenir que nos émissions soient ajoutées à leur programmation. A ce sujet, j'ajouterai que le renouvellement du permis de Radio-Canada a été retardé de deux ans, ce qui fait que nous n'avons pas encore pu leur faire une présentation. Cependant, à ce moment-là, nous croyions que cela serait possible, mais il y a eu des réductions, et le permis a été prolongé.

Ce processus dure depuis un bon bout de temps. Entre autres choses, on a demandé quel était le fondement juridique de notre réclamation. À notre avis, on ne peut avoir de format juridique pour demander l'accès équitable, alors que si ces amendements étaient apportés à la Loi sur la radiodiffusion, nous disposerions d'un fondement juridique pour définir ce qu'est l'accès équitable, dans une certaine mesure.

M. Edwards: Vous ne croyez pas qu'il y ait de fondement juridique suffisant . . . ou, de toute évidence, Radio-Canada ne voit pas de fondement juridique suffisant dans le préambule à la Loi sur la radiodiffusion. Ce n'est pas assez précis.

M. Henry: En effet. Le problème est que cette société croit que son mandat national doit simplement s'étendre vers le Nord, de sorte que nous avons finalement un reflet parfait de la mosaïque du Sud du Canada, ce qui, dans une certaine mesure, nuit à la culture du Nord.

Cela est vrai non pas seulement pour les peuples autochtones, mais également pour les provinces de l'Atlantique, qui ont leur propre culture, tout comme les gens de Vancouver, qui ne sont pas des autochtones.

Notre position, c'est que nous nous intéressons strictement au point de vue autochtone. À leur avis, nous devrions couvrir les affaires courantes et les nouvelles d'intérêt national. Voilà comment ils perçoivent le Nord. Nos élections font l'objet d'un reportage aux nouvelles nationales. Cependant, une question telle que la réaction locale à la mise en valeur de la mer de Beaufort ne serait pas nécessairement considérée d'importance nationale. Voilà le problème.

[Text]

• 1620

Mr. Edwards: I understand the frustration; I come from Alberta, sir.

Mr. Rosenbloom: Excuse me, sir. I can also respond to the hon. member with respect to your concern that our proposed amendment might be too broad and cover more ground than we are concerned with in our own vested interest. If that concerned you with this amendment, I suggest you could limit our amendment by inserting a clause that said Cabinet could so order a licensee to broadcast . . .

Mr. Prud'homme: Which one?

Mr. Rosenbloom: The hon. member was dealing with our amendment to section 18.(2) at page 10. The member expressed a concern as to whether our amendment might be so broad that it would empower Cabinet to meddle in the affairs of broadcasters far beyond the issue of native or aboriginal programming.

If the hon. member is concerned with that point, our proposed amendment of section 18.(2), found on page 10 of our submission, could be limited by simply inserting a clause under subparagraph (ii) that says:

(ii) deems to be of importance in satisfying the principles as enunciated in section 3.(c.1) as amended;

You could add aboriginal programming produced by aboriginal people, something of that sort. I would have to . . .

Mr. Prud'homme: I am sure my colleagues will not mind if between now and a few days you draft that.

Mr. Rosenbloom: I am happy to while . . .

Mr. Prud'homme: Give us as much as you can. We will try to look at as much as is possible.

Mr. Rosenbloom: —CAC is testifying after us. I am happy to write it out and hand it to the committee before we even leave this afternoon. That, sir, would respond to your concerns. With that type of change to our amendment, it would limit Cabinet's involvement in the broadcasting systems. And Cabinet could only direct CBC Northern Service, for example, to broadcast programming that Mr. Henry's group would produce, and would not empower Cabinet to meddle in the affairs of CBC Northern Service to broadcast programs that had nothing to do with aboriginal production. Thank you.

Mr. Edwards: I appreciate that. Incidentally, Mr. Rosenbloom, we can be a little less formal. We lose our honour when we come into committee. We are just members. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am very sympathetic to the desires of the Yukon native groups to maintain, promote and enhance their own language and culture. That is a very worthy

[Translation]

M. Edwards: Je comprends bien votre frustration, monsieur, car je suis originaire de l'Alberta.

M. Rosenbloom: Excusez-moi, monsieur. Je pourrais également répondre à l'honorable député en ce qui a trait à notre amendement: vous vous inquiétez de ce qu'il soit trop vaste et que sa portée dépasse nos propres intérêts. Si c'est ce qui vous inquiète dans cet amendement, je pense que vous pourriez en limiter la portée en ajoutant un article en vertu duquel le Cabinet pourrait ordonner à un détenteur de permis de diffuser . . .

M. Prud'homme: De quel amendement s'agit-il?

M. Rosenbloom: L'honorable député parlait de notre amendement à l'article 18.(2) de la page 8. Le député s'inquiétait de ce que notre amendement puisse être si vaste qu'il autoriserait le Cabinet à se mêler des affaires des diffuseurs, bien au-delà de la question de la programmation autochtone ou aborigène.

Si l'honorable député s'inquiète de cela, on pourrait limiter la portée de l'amendement que nous proposons à l'article 18.(2), page 8 de notre exposé, tout simplement en ajoutant une disposition au sous-alinéa (ii), qui se lirait comme suit:

(ii) estime être importante pour le respect des principes énoncés à l'alinéa 3.(c.1) dans sa forme modifiée;

Vous pourriez y ajouter la mention de la programmation aborigène produite par des aborigènes, ou quelque chose du genre. Je devrais . . .

M. Prud'homme: Je suis certain que mes collègues ne verraient aucune objection à ce que vous prépariez une ébauche d'ici quelques jours.

M. Rosenbloom: Je veux bien le faire pendant . . .

M. Prud'homme: Donnez-nous tout ce que vous pouvez. Nous essayerons de tenir compte du plus grand nombre de choses possible.

M. Rosenbloom: . . . que l'ACC témoignera après nous. Je serais heureux de préparer un texte et de le donner aux membres du Comité avant même que nous partions cet après-midi. Nous éliminerions ainsi vos préoccupations, monsieur. En apportant ce genre de changement à notre amendement nous limiterions l'ingérence du Cabinet dans le système de radiodiffusion. Par exemple, le Cabinet pourrait uniquement ordonner au Service du Nord de Radio-Canada de diffuser la programmation produite par le groupe de M. Henry. Le Cabinet ne serait pas autorisé à se mêler des affaires de ce service en exigeant la diffusion d'émissions qui n'ont rien à voir avec la production aborigène. Merci.

M. Edwards: Je comprends bien. Au fait, monsieur Rosenbloom, nous pouvons être un peu moins polis. Nous perdons notre titre d'honorable lorsque nous venons au Comité. Nous sommes simplement des députés. Merci.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je suis très réceptif aux désirs des groupes autochtones du Yukon de maintenir, de promouvoir et de valoriser leur propre langue et leur culture.

[Texte]

objective on their part; it is the objective we have heard or are going to hear from many other groups. I understand that on Thursday representatives of a number of ethnic groups will be here to urge that the broadcast policies be expanded so that there can be broadcasting in some of the languages of recent groups that have come here whose language from their home countries is neither English nor French.

I am very sympathetic to what you are asking for, but maybe I am a little dense, or I missed something. I do not understand, when you get these amendments, how this will be done. Would the CRTC direct the CBC Northern Service or CHON-FM to allocate a certain time period each day or each week for your kind of programming? Is that what you are suggesting?

Mr. Rosenbloom: My only comment would be this.

• 1625

Presumably Mr. Henry and CHON-FM in the Yukon would approach CBC Northern Service and attempt to negotiate an agreement that was to the satisfaction of both the CBC and Northern Native Broadcasting, Yukon. If Mr. Henry and his group were unable to negotiate a satisfactory agreement with CBC Northern Service for access to their system to broadcast an hour or two of television programming a week or a month, then Mr. Henry could fall back on the statutory powers. He would presumably approach the federal government and ask the federal government to so order the executive committee of the CRTC to direct that CBC Northern Service provide fair access to this group by way of an hour or two hours or whatever of programming a week or a month.

Now, Mr. Henry may have comments to make too. Mr. Henry has made clear in his submission that he is hoping that through legislative provision he can deal directly with the broadcasting services, CBC in particular, and work out favourable agreements without requiring governmental intervention.

Mr. Orlikow: I want to be clear. What you are asking is that you be able to negotiate with the CBC or that other station you talked about, CHON-FM, to allocate time in which your organization would produce the programming that would be broadcast.

Mr. Rosenbloom: That is correct. The plan is that CHON-FM will be producing television programming. In fact, their licence with the CRTC contemplates that they get into television. The problem is that they have no system to distribute their programming to their communities. Mr. Henry will comment, sir.

Mr. Henry: The way you have to look at this... Our company is called Northern Native Broadcasting. We own an FM station called CHON-FM, which operates in the Yukon in seven languages for the benefit of northerners and aboriginal people. Now, when you look at something like television programming, as independent producers we are on obviously the same level as other independent producers in this country.

[Traduction]

C'est un très noble objectif, plusieurs autres groupes nous ont déjà parlé de cet objectif, et d'autres le feront bientôt. Je crois que jeudi, les représentants d'un certain nombre de groupes ethniques nous inciteront à donner plus d'ampleur aux politiques sur la radiodiffusion, afin de permettre la diffusion d'émissions dans la langue de groupes arrivés récemment au Canada et qui, dans leurs pays, ne parlaient ni l'anglais ni le français.

Je suis très réceptif à vos demandes, mais je suis quelque peu confus, ou j'ai peut-être manqué quelque chose. Si ces amendements étaient adoptés, je ne comprends pas comment vous procéderiez. Le CRTC ordonnerait-il au Service du Nord de Radio-Canada ou à CHON-FM d'accorder une certaine période, chaque jour ou chaque semaine, pour diffuser votre type de programmation? Est-ce ce que vous proposez?

M. Rosenbloom: Voici ce que j'en dis.

Il est probable que M. Henry et la station radiophonique CHON-FM du Yukon prendraient contact avec le Service du Nord de Radio-Canada pour essayer de négocier une entente satisfaisante tant pour Radio-Canada que pour la Radiodiffusion autochtone dans le Nord, du Yukon. Si M. Henry et son groupe ne parvenaient pas à une entente satisfaisante avec le Service du Nord donnant accès à leur système pour radiodiffuser leurs programmes de télévision pendant une heure ou deux par semaine, ou par mois, M. Henry pourrait invoquer les pouvoirs statutaires. Il devrait, pour cela, s'adresser au gouvernement fédéral en lui demandant d'ordonner au CRTC d'intervenir pour que le Service du Nord de Radio-Canada accorde à ce groupe une ou deux heures d'antenne, par exemple, par semaine ou par mois.

Il se peut que M. Henry ait également son mot à dire. Il a clairement dit dans son exposé qu'il espère, grâce à une disposition juridique, traiter directement avec les services de radiodiffusion, Radio-Canada en particulier, et parvenir à des ententes favorables sans avoir besoin de l'intervention du gouvernement.

M. Orlikow: Mettons les choses au point: ce que vous voulez, c'est négocier avec Radio-Canada ou avec l'autre station que vous avez mentionnée, CHON-FM, pour réserver du temps pendant lequel votre organisation pourrait préparer les programmes qui seraient radiodiffusés.

M. Rosenbloom: C'est exact. Il est prévu que CHON-FM produira des programmes de télévision, la licence qu'ils ont obtenue du CRTC prévoit des émissions télévisées, mais la difficulté est qu'ils n'ont pas de système de distribution de leurs programmes aux collectivités. M. Henry vous en parlera un peu plus longuement.

M. Henry: Il faut voir la question sous cet angle... Notre société s'appelle la Radiodiffusion autochtone dans le Nord, et nous sommes propriétaires d'une station radiophonique appelée CHON-FM, qui émet au Yukon en sept langues à l'intention des habitants du Nord et des peuples autochtones. En tant que producteurs indépendants, nous sommes sur un pied d'égalité avec d'autres producteurs indépendants de ce pays pour ce qui

[Text]

What we are looking for in the north is for the Canadian public broadcasting system to more or less have a reason why they should be reflecting, more so than the national mandate allows them, that area of the country and its people. That is what we are looking for.

Mr. Orlikow: You would want the CBC to allocate a certain amount of time, which you would negotiate with them, during which time you people would prepare the material that would be televised.

Mr. Henry: Yes, that is right.

Mr. Orlikow: And who would pay for the production?

Mr. Henry: We would. From CBC's point of view it is a gift-horse, the way I look at it.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would agree with the witness. When I think of how the CBC, without consultation, cancelled the half-hour a week on radio that was going out in our native land, then I certainly can understand why this delegation wants the kind of protection they need. I am certainly prepared to support that. If we can get an amendment to the act that meets their needs, I am certainly prepared to support that.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. I thank the two witnesses, Mr. Henry and Mr. Rosenbloom.

We will hear the witnesses of the Consumers' Association of Canada, Mr. MacDonald, general counsel, and Mr. Baggaley, researcher. You are welcome. We will adopt the same procedure: You have a certain amount of time to give a statement, and after we will have questions from the members. You have the floor.

Mr. K.J. MacDonald (General Counsel, Consumers' Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman. The Consumers' Association of Canada appreciates the opportunity to appear before you and express the association's views on the subject of Bill C-20. I would like to commence with a few brief comments in the way of background about the association.

• 1630

CAC is a voluntary, non-profit organization with approximately 150,000 members across Canada. Our activities include the analysis of consumer problems, the presentation of the views of consumers to government and industry, and the publication of a monthly magazine, *Canadian Consumer/Le Consommateur Canadien*.

In order to better represent our members in regulatory matters, CAC established a regulated industries program in 1973. In addition to my responsibilities as general counsel I am also director of the Regulated Industries Program, which is known by the rather unfortunate acronym of RIP. With me today is Mr. Carman Baggaley, a researcher with the Regulated Industries Program.

[Translation]

concerne les programmes de télévision, mais ce que nous voulons pour le Nord, c'est un système de radiodiffusion public canadien qui tienne compte, plus que ne le lui autorise le mandat national, de cette région du pays et de ses habitants. Voilà ce que nous demandons.

M. Orlikow: Vous voudriez que Radio-Canada réserve un certain temps d'antenne, négociable, temps pendant lequel vous prépareriez les émissions à téléviser.

M. Henry: Oui, c'est bien cela.

M. Orlikow: Et qui paierait pour ces productions?

M. Henry: C'est nous. Radio-Canada devrait le considérer comme une aubaine, de notre point de vue.

M. Orlikow: Je suis d'accord avec le témoin, monsieur le président. Quand je pense à la façon dont Radio-Canada, sans consultation, a supprimé l'émission d'une demi-heure par semaine destinée aux peuples autochtones, je comprends certainement pourquoi cette délégation réclame le genre de protection qui se justifie parfaitement, et je suis certainement disposé à la soutenir. Si nous pouvons modifier la loi de façon à répondre à ce besoin, je suis tout disposé à appuyer cette résolution.

Le président: Je vous remercie, monsieur Orlikow, et je remercie également les deux témoins, MM. Henry et Rosenbloom.

Nous allons maintenant appeler les témoins de l'Association des consommateurs du Canada, à savoir M. MacDonald, conseiller général, et M. Baggaley, chargé de recherche. Je vous souhaite la bienvenue, messieurs. Nous allons suivre la même procédure, c'est-à-dire que vous disposez d'un certain temps pour faire votre déclaration, et les membres du Comité pourront alors vous poser des questions. Vous avez la parole.

M. K.J. MacDonald (conseiller général, Association des consommateurs du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. L'Association des consommateurs du Canada est heureuse de pouvoir exprimer devant vous son opinion sur le projet de loi C-20. Je voudrais commencer en esquisant l'historique de notre association.

L'ACC est un organisme bénévole, sans but lucratif, qui regroupe environ 150,000 Canadiens. L'association poursuit de multiples activités, y compris l'analyse des problèmes de consommation, la présentation du point de vue des consommateurs au gouvernement et à l'industrie, ainsi que la publication d'un magazine mensuel, *Canadian Consumer/Le Consommateur canadien*.

Pour mieux représenter nos membres sur les questions touchant la réglementation, l'ACC a mis en place, en 1973, un programme de surveillance des industries réglementées. Outre mes attributions de conseiller général, je suis également directeur de ce programme, connu sous l'appellation malencontreuse de RIP. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Carman Baggaley, chargé de recherche pour le programme de surveillance des industries réglementées.

[Texte]

CAC, through RIP, appears regularly before the CRTC on both telecommunications and broadcasting matters. In the past year we have been involved in such hearings as the CNCP application for a competitive long-distance service and the proposed cable-TV rate regulations, which would permit automatic rate hikes in certain circumstances for that industry.

CAC is primarily interested in and concerned about the proposals contained in part I of Bill C-20, the proposals giving the Governor in Council the power to issue directions to the CRTC. CAC supports in principle the creation of a power of direction. As we stated in our written submission, in a parliamentary democracy it is inappropriate for a body such as the CRTC, which is composed of members who are not accountable to the electorate, to be making regulatory decisions that go beyond impartial adjudication and to make policy.

However, CAC submits that part of Bill C-20 should not be endorsed by this committee in its present form—I am talking about part I. We suggest three modifications.

First, the power to direct as set out in proposed subsection 14.1(1) is too broad. It would permit the Governor in Council to transcend the traditional dividing line between the government and independent administrative tribunals and involve itself in the adjudicatory process. In the news release issued by the Department of Communications when the bill was introduced it was stated that the amendments will give the Governor in Council the power to direct the commission on policy matters. CAC submits that the bill should be amended to reflect that intention.

The second point concerning part I of the bill is related to the opportunity for interested parties to have some input prior to the framing of the direction. CAC feels that consultation with those who would be affected by a direction is absolutely necessary at an early stage. Thirty days with a parliamentary committee after the directive has been tabled in the House does not provide adequate time or appropriate circumstances for meaningful consultation.

The third point is related to the second. CAC is concerned with the power to deregulate set out in proposed subsection 14.6(1). The issue of deregulation and when and for which services it is appropriate is a critical issue faced today by the telecommunications industry in this country. CAC respectfully submits that the Governor in Council is not the body best suited to make the factual determination that the degree of competition in a particular service is sufficient to ensure just and reasonable rates. Because of the critical importance of this question, input by affected parties prior to the final decision is necessary.

Mr. Chairman, as I said, the second and third points are very similar. CAC has outlined one possible way of getting the input that we suggest is necessary in our brief, and we are

[Traduction]

Par l'intermédiaire de ce programme, l'ACC comparait régulièrement devant le CRTC pour toutes sortes de questions touchant aux télécommunications et à la radiodiffusion. C'est ainsi qu'au cours de l'année passée, nous avons participé aux audiences concernant CNCP, qui s'est mis sur les rangs pour assurer des services téléphoniques interurbains, ainsi que le projet de règlement des tarifs de câblotélévision, qui, en certaines circonstances, autoriserait cette industrie à procéder à des augmentations automatiques de tarifs.

L'ACC s'intéresse surtout à la Partie I du projet de loi C-20, c'est-à-dire aux modifications à la Loi sur le CRTC qui accordent au gouverneur en conseil le droit de transmettre des instructions au CRTC. L'ACC est en principe en faveur de la création d'une autorité assurant la réglementation. Comme nous le disons dans notre mémoire, un organisme de réglementation comme le CRTC, composé de membres qui ne sont pas responsables envers les électeurs, ne devrait pas avoir à prendre de décisions en matière de réglementation qui dépassent l'arbitrage impartial et à prendre des décisions d'ordre politique.

Toutefois, l'ACC considère qu'une partie du projet de loi C-20 ne devrait pas être approuvée sous sa forme actuelle par ce Comité, et je pense en particulier à la Partie I. Nous proposons trois modifications.

Tout d'abord, les pouvoirs définis au paragraphe 14.1(1) sont trop vastes et permettraient au gouverneur en conseil de dépasser la ligne de démarcation traditionnelle entre le gouvernement et les tribunaux administratifs indépendants et de participer au processus d'arbitrage. Dans le communiqué de presse publié par le ministère des Communications au moment de la présentation du projet de loi, il était dit que les amendements donneraient au gouverneur en conseil le pouvoir de guider le conseil en matière de politiques. L'ACC propose que le projet de loi soit amendé pour traduire cette intention.

Le second point concernant la Partie I du projet de loi porte sur la possibilité, pour les parties intéressées, d'intervenir avant la formulation des politiques. L'ACC considère comme absolument nécessaire la consultation, dès le début des négociations, avec ceux pour lesquels la décision aura des conséquences. Un délai de 30 jours avec un comité parlementaire après que la directive a été déposée à la Chambre constitue un délai insuffisant et ne crée pas les circonstances favorables à une consultation effective.

Le troisième point découle du second. L'ACC s'inquiète du pouvoir de déréglementation exposé au projet de paragraphe 14.6(1). La déréglementation et les services auxquels elle s'applique constituent un problème critique pour l'industrie des télécommunications de ce pays. L'ACC se permet de faire respectueusement remarquer que le gouverneur en conseil n'est pas l'organisme idéal pour décider si la concurrence pour un service particulier est suffisante pour assurer des tarifs justes et raisonnables. Compte tenu de l'importance capitale de cette question, il est indispensable que les parties concernées puissent intervenir avant la décision définitive.

Monsieur le président, comme je l'ai dit, les deuxième et troisième points présentent de nombreuses similarités. L'ACC a indiqué dans son mémoire l'une des façons proposées pour

[Text]

prepared to answer any questions members of the committee may have on it.

Now, assuming that the power of direction is to become law, hopefully in a modified form, CAC urges the committee to recommend removing the Cabinet completely from the adjudicatory process by abolishing the Governor in Council's right to review CRTC decisions. In his comments before you the Minister suggested that the government needed the power to vary, rescind or refer back decisions made by the CRTC or the government would have no means of ensuring that directions are followed.

CAC submits that if the CRTC does not comply with a direction and if enabling legislation—as the proposed Bill C-20 does—clearly states that the commission shall carry out such a direction, then the government would have legal recourse to ensure compliance.

The only other aspect of Bill C-20 that CAC wishes to comment on is clause 3, which adds a paragraph 3(c.1) to the Broadcasting Act. That, of course, is in the section dealing with abusive programming. CAC submits that this new paragraph will put the CRTC in the very difficult position of acting as a censor. In fact, the obligation will be even higher. The CRTC would be obliged to act as a promoter of equality and dignity of all individuals, an even more onerous responsibility than simple censorship.

• 1635

Paragraph 3(c.1) is inconsistent with the other sections of the act, and CAC is not convinced it is a solution to what we recognize as a very real problem. We therefore recommend that the Minister instruct the co-chairmen of the recently announced task force on broadcasting to take a critical look at the whole question of content regulation.

Thank you, Mr. Chairman. That completes my oral comments, and we would be pleased to answer any questions from members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. Does Mr. Prud'homme have some questions?

M. Prud'homme: Je vous remercie infiniment. Je partage votre opinion sur 3(c.1). Je ne sais pas encore ce qu'on devrait faire. Je trouve qu'il est très dangereux de demander à quelqu'un d'autre de devenir le censeur du bon goût pour protéger la population. S'il y avait moyen de le faire autrement, je le préférerais. Je ne sais pas comment on va y arriver.

En ce qui concerne les pouvoirs non définis du ministre, nous partageons votre opinion. Et là encore, nous allons tenter de trouver un moyen respectant vos objections, lesquelles rencontrent les objections de ceux qui ont comparu jusqu'à maintenant.

Je n'ai donc pas de question précise. Je partage vos appréhensions sur les pouvoirs.

[Translation]

permettre cette intervention, et nous sommes disposés à répondre à toutes les questions que voudront bien nous poser les membres de ce Comité.

Si le projet de loi est adopté, sous une forme modifiée, il faut l'espérer, l'ACC prie instamment le Comité de recommander d'enlever complètement au Cabinet le droit d'arbitrage en supprimant le droit du gouverneur en conseil d'intervenir dans les décisions du CRTC. Le ministre, dans sa déclaration devant ce Comité, a déclaré que le gouvernement devait pouvoir modifier, annuler ou renvoyer des décisions prises par le CRTC, faute de quoi il n'aurait pas les moyens de veiller à ce que ses directives soient respectées.

L'ACC considère que le CRTC n'obéit pas à une directive, et si la législation habilitante—comme le fait le projet de loi C-20—stipule clairement que le conseil exécutera une telle directive, le gouvernement aurait le recours en droit d'exiger l'application de cette directive.

Le seul point sur lequel l'ACC voudrait encore faire une remarque est l'article 3, qui ajoute un alinéa 3(c.1) à la Loi sur la radiodiffusion. Il s'agit là, bien entendu, de la programmation abusive. L'Association des consommateurs du Canada prétend que ce nouvel alinéa placera le CRTC dans la très mauvaise posture de devoir agir comme censeur. En fait, son obligation en serait encore plus grande. Le CRTC sera obligé d'agir comme promoteur de l'égalité et de la dignité de toutes les personnes, une responsabilité encore plus lourde que celle d'agir simplement comme censeur.

L'alinéa 3(c.1) ne va pas de concert avec les autres dispositions de la loi, et l'Association des consommateurs n'est pas persuadée que c'est là la solution à ce que nous percevons comme un problème très réel. Nous recommandons par conséquent que le ministre donne instruction aux coprésidents du tout nouveau groupe de travail sur la radiodiffusion d'examiner minutieusement toute la question de la réglementation du contenu.

Merci, monsieur le président. Cela termine mes propos, et nous serions heureux de répondre à toutes les questions qu'auraient les membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur MacDonald. Est-ce que M. Prud'homme a quelques questions?

Mr. Prud'homme: I am extremely grateful. I share your opinion of 3 (c.1). I still do not know what should be done about it. I find it very dangerous to ask someone else to become a censor of good taste with a view to protecting the population. If it could be done otherwise, I would prefer it. I do not know how we are going to go about it.

As for the undefined powers of the Minister, we share your opinion. There again, though, we will have to try and find a means of taking your objections into account, especially since the objections are similar to those we have heard up until now.

I really do not have a precise question. I simply share your apprehension on the powers.

[Texte]

I would like to ask you another question. When you ask that the Minister be deprived of... I read that yesterday. Yes, page three: In his comment before you, the last paragraph, the Minister suggested the government needed the power to vary, rescind, or refer back decisions made by the CRTC. If CRTC were to render a decision, let us say on another bill—and if I am out of order you will let me know, since it is a very friendly committee—if they were to render a decision that be was so unpopular that Canadians demanded action by government, would you say the government should not have the power to rescind the decision? Let us say, for instance, in fixing the price of certain commodities, or taxation—what would be your view?

Mr. MacDonald: If there were such a circumstance where the CRTC—perhaps in a situation where there was no policy direction from the government and they were acting in the absence of a clearly defined policy—issued a decision that was contrary to government policy and unacceptable to the government, then I believe the government, through the passage of legislation or some other act, could overturn the CRTC decision. But to make the right of appeal to Cabinet a right of all parties in the administrative process and to make the process of appealing to Cabinet a secret process so undermines the credibility of the commission and the effectiveness of its operations that I believe it should be only in the most severe circumstances and with regular recourse to Parliament, through the passage of legislation, to overturn a decision.

Mr. Prud'homme: Some of us may not be as expert as others on the committee. I always like to proceed by concrete example. For my own understanding, and hopefully for the understanding of others who may not ask the question, would you care—and that will be my last comment—to give me some concrete example of what you have in mind, so that I can digest better and understand better?

Mr. MacDonald: Let us assume the CRTC turns down the application by CNCP for a competitive long-distance service in Canada, and this government feels that competition in long-distance service is necessary and is a key component of their telecommunications policy. Then I believe this government, through legislation, could open up the long distance service to competition. This is just an example. This is not a position of CAC, Mr. Orlikow; I would not want you to think that.

• 1640

Mr. Prud'homme: I am glad I asked you for examples, because that way we divide each other, probably.

Mr. MacDonald: But to allow the party that loses the CNCP decision... For example, if the decision is to open long-distance competition, the long-distance service to competition in the country, to allow Bell Canada and the telephone companies to use their incredible lobbying powers to attempt to overturn that decision when the other intervenors have neither the resources nor the know-how to be as effective in that arena is to undermine the credibility of the

[Traduction]

J'aimerais vous poser une autre question. Lorsque vous demandez qu'on prive le ministre de... j'ai lu ça hier. Oui, voici, à la page 3: dans ses commentaires, au dernier paragraphe, le ministre a dit que le gouvernement avait besoin du pouvoir de modifier, annuler ou renvoyer des décisions prises par le CRTC. Si le CRTC devait rendre une décision, sur un autre projet de loi, disons—et si c'est irrecevable, dites-le moi, car c'est un comité très amical—s'il rendait une décision qui serait si impopulaire que les Canadiens exigeraient que le gouvernement prenne des mesures, seriez-vous d'avis pour dire que le gouvernement ne devrait pas avoir le pouvoir d'annuler la décision? Disons par exemple qu'en fixant le prix de certains produits, ou par des mesures fiscales—quel serait votre avis?

M. MacDonald: Si les circonstances étaient telles que le CRTC—dans le cas, peut-être, où le gouvernement n'aurait émis aucune directive en matière de politique et que le CRTC devrait agir en l'absence d'une politique clairement définie—émettait une décision contraire à la politique gouvernementale, ou inacceptable pour le gouvernement, alors, je crois que ce dernier, en adoptant une mesure législative, ou une loi, pourrait renverser la décision du CRTC. Toutefois, accorder le droit d'en appeler au Cabinet à toutes les parties du processus administratif et permettre que le processus d'appel au Cabinet soit secret minent à un tel point la crédibilité du conseil et son efficacité qu'à mon avis, ce n'est que dans les circonstances les plus graves, après avoir épuisé le recours normal au Parlement, que l'on devrait pouvoir renverser une décision en adoptant par exemple une loi.

M. Prud'homme: Certains, parmi nous, ne sont pas aussi spécialisés que d'autres, ici, au Comité. J'aime toujours avoir un exemple concret. Afin que je comprenne mieux, et afin, je l'espère, que les autres comprennent mieux, pourriez-vous—et ce sera ma dernière remarque—me donner un exemple concret de ce que vous avez en tête, de façon à ce que je puisse mieux digérer et mieux comprendre ce que vous voulez dire?

M. MacDonald: Supposons que le CRTC rejette la demande du CNCP, qui veut faire concurrence dans le secteur du service interurbain au Canada, et que le gouvernement actuel estime que cette concurrence est nécessaire et constitue une composante importante de sa politique en matière de télécommunications. Dans un tel cas, je crois que le gouvernement, par une loi, pourrait permettre la concurrence au niveau des services interurbains. C'est simplement un exemple. Ce n'est pas la position de notre association, monsieur Orlikow; je ne voudrais pas que vous le pensiez.

M. Prud'homme: Je suis heureux de vous avoir demandé des exemples, car ainsi, nous nous départageons, probablement.

M. MacDonald: Toutefois, permettre à la partie perdante de la demande de CNCP... Par exemple, s'il est décidé d'ouvrir les services interurbains à la concurrence, de permettre la concurrence pour l'interurbain au pays, si l'on permet ensuite à Bell Canada et aux compagnies de téléphone d'utiliser leurs incroyables pouvoirs de faire des pressions afin de tenter de renverser cette décision, alors que d'autres intervenants n'ont ni les ressources ni les connaissances pour agir aussi efficace-

[Text]

commission's original decision and the effectiveness of our participation, groups such as CAC, before the commission.

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Chairman: Do the members have other questions?

Mr. Orlikow: I would like to ask one.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Along that line, I happen to be very dissatisfied with recent expressions of views by the chairman of the CRTC, which are not yet made policies of the CRTC. But I object very strongly, and I have made it clear on a number of occasions. For example, Mr. Bureau, in my view, ignores the principles in the Broadcasting Act, which says the purpose of the Broadcasting Act is to have a strong Canadian content. Mr. Bureau does not even wait for the pay-television companies to say they cannot afford to produce the Canadian content, which they agreed to when they got the licence. He invites them to come and ask for a reduction in the time required. I think he is wrong.

If that should become the policy of the CRTC, then I would not want to have to get legislation through Parliament on that. I would want the Minister—maybe the Minister does not agree with me and he would not do it—I would want the Minister to overturn that decision and to do it quickly. I do not see anything wrong with the government and the Minister speaking for the government to lay down the broad policy guidelines that the elected government, not some appointed, independent, quasi-judicial group, responsible to nobody . . .

Mr. MacDonald: We agree, and that is why we support the creation of a power in the Governor in Council to give policy directions to the commission. We think it can be done in that way. You can direct the commission to follow the policy of the government through this directive power, and that would remove the need to start overturning decisions of the commission that do not conform to stated government policy.

Mr. Orlikow: I do not understand. Are you suggesting that when they have an application, for example, as they are probably going to have from the pay-TV companies on their requirement to produce a certain amount of Canadian content, the Minister should direct the CRTC, even before he may hold the hearings or make the decision?

Mr. MacDonald: No. I am saying if the government has a policy on Canadian content that it wishes the CRTC to follow, that policy can be stated in a directive to the commission and the commission is under an obligation to follow that direction. If they do not follow the direction, then government could have recourse to the courts to overturn whatever commission decision was not in line with government policy.

Mr. Orlikow: Surely you know from experience, both in Canada and in the United States—you mentioned just two

[Translation]

ment dans ce milieu, voilà qui mine la crédibilité de la décision originale du conseil et l'efficacité de notre participation, de la participation de groupes tels que l'Association des consommateurs du Canada devant le conseil.

M. Prud'homme: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Orlikow: J'aimerais poser une question.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Dans la même veine, il se trouve que je suis très insatisfait des opinions exprimées récemment par le président du CRTC, qui ne se traduisent pas encore par des politiques du CRTC. Quoi qu'il en soit, je m'y oppose très fermement, ce que j'ai dit clairement à plusieurs reprises. Par exemple, M. Bureau, à mon avis, ne tient pas compte des principes de la Loi sur la radiodiffusion, lesquels visent à un contenu canadien élevé. M. Bureau n'attend même pas que les entreprises de télévision payante se déclarent incapables de payer les coûts de production du contenu canadien qu'elles avaient acceptés lorsqu'elles ont obtenu leur licence. Au contraire, il les invite à venir demander une réduction des heures obligatoires. Je crois qu'il a tort.

Si cela devenait la politique du CRTC, je ne voudrais pas devoir présenter une loi au Parlement. Je voudrais que le ministre—peut-être le ministre n'est-il pas d'accord avec moi et, donc, ne le ferait pas—mais je voudrais que le ministre renverse cette décision, et le fasse rapidement. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement, et le ministre, au nom du gouvernement, ne pourraient pas présenter des directives générales en matière de politique que le gouvernement élu, et non un groupe nommé, indépendant et quasijudiciaire, n'ayant de comptes à rendre à personne . . .

M. MacDonald: Nous sommes du même avis, et c'est pourquoi nous appuyons l'idée d'accorder des pouvoirs au gouverneur en conseil, afin qu'il puisse donner des directives en matière de politique au conseil. Nous croyons qu'on peut s'y prendre de cette façon. Vous pouvez donner instruction au conseil de suivre la politique du gouvernement grâce à ce pouvoir d'émettre des directives, et, ainsi, éliminer la nécessité de devoir renverser les décisions du conseil qui ne se conforment pas à la politique énoncée par le gouvernement.

M. Orlikow: Je ne comprends pas. Voulez-vous dire que lorsque le conseil reçoit une demande, par exemple, comme il en recevra probablement des compagnies de télévision payante sur le contenu canadien qu'elles doivent produire, le ministre devrait donner des directives au CRTC avant même que les séances aient lieu ou que la décision soit prise?

M. MacDonald: Non. Je dis que si le gouvernement a une politique sur le contenu canadien qu'il veut que le CRTC respecte, alors, celle-ci doit être énoncée dans une directive au conseil, et ce dernier a l'obligation de respecter la directive. S'il ne la respectait pas, alors, le gouvernement pourrait en appeler aux tribunaux afin de renverser la décision du conseil qui ne se conforme pas à la politique gouvernementale.

M. Orlikow: Vous savez certainement, pour l'avoir vu et au Canada et aux États-Unis—vous ne mentionnez que ces deux

[Texte]

countries—that very often the regulatory agencies that were created under legislation to monitor and regulate the industry and to protect the public become very friendly, have an almost incestuous relationship with the industry they are supposed to regulate. They become the biggest defenders of that industry rather than the defenders of the public.

• 1645

Mr. MacDonald: I would agree with you that this is a problem with any regulatory tribunal that is set up and has day-to-day contact.

I would also note that with a body such as the CRTC an organization like CAC has a much better opportunity to make its views known to a decision-maker than with many other bodies. Also, I would note that we have an opportunity, through the public forum created by the CRTC when it is having a hearing on a particular issue, to question and cross-examine the industry with respect to the proposals they are putting forward. I think this is a very considerable power, and it enhances our ability to be effective before such bodies.

Mr. Orlikow: With that I certainly agree. I think a major flaw in this bill is the fact that it does not provide for the public's right to make its views known before decisions are made.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Do any members have other questions? Mr. Edwards.

Mr. Edwards: I will direct your attention, if I may, Mr. Witness, to page 11 toward the bottom, where you suggest this process whereby Ministers would issue general statements of policy would be an opportunity for some kind of public input, and then there would be a public hearing on the matter.

I wonder if you are not kind of frustrating the process by in fact inviting the CRTC to interpret a broad philosophical thrust of the government. Interpreting what governments mean is sometimes an imprecise art, and I suggest that sometimes it has to be demonstrated to a body such as the CRTC, through decision reversals, exactly what precisely is meant by a general philosophical statement. In other words, if you remove the power to overturn, you remove a lot of the power to direct.

Mr. Carman Baggaley (Researcher, Consumers' Association of Canada): The process we have in mind, which is outlined at the bottom of page 11 and the top of page 12, would work something as follows. The government would formulate a very general policy direction in the form of a policy statement. This would be sent to the CRTC and it would be made public at the same time. The CRTC would hold public hearings and groups such as CAC would be allowed to participate. The industry in question obviously would be allowed to participate. We would have the opportunity to cross-examine the industry in question. The CRTC

[Traduction]

pays—que très souvent, les organismes de réglementation créés aux termes d'une loi afin de surveiller, de réglementer une industrie et de protéger le public, deviennent très amicaux et entretiennent presque des relations incestueuses avec l'industrie qu'ils sont censés réglementer. Ils deviennent les plus grands défenseurs de cette industrie plutôt que les défenseurs du public.

M. MacDonald: Je reconnais que c'est là le problème de tout tribunal de réglementation qui a des contacts quotidiens.

Je tiens néanmoins à souligner aussi qu'un organisme tel que le CRTC permet à des associations comme celle des consommateurs d'avoir une meilleure chance de faire connaître leurs opinions à ceux qui prennent les décisions qu'à bien d'autres organismes. Je tiens également à faire remarquer que nous avons eu l'occasion, grâce au forum public mis en place par le CRTC lors de ses audiences sur une question particulière, d'interroger et de contre-interroger l'industrie sur les propositions qu'elle avance. Je crois que c'est là un pouvoir très considérable, qui augmente notre capacité d'être efficaces devant de tels organismes.

M. Orlikow: J'en conviens certainement. À mon avis, une des lacunes principales du présent projet de loi, c'est le fait qu'on n'y prévoit pas le droit du public de faire connaître ses opinions avant la prise de décisions.

Le président: Merci, monsieur Orlikow.

Est-ce qu'il y a des députés qui ont d'autres questions? Monsieur Edwards.

M. Edwards: J'aimerais, monsieur le témoin, attirer votre attention, si vous le voulez bien, au bas de la page 11 de votre mémoire, où vous proposez une procédure par laquelle les ministres énonceraient la politique de façon générale, ouvrant la porte à la participation du public et à des séances publiques sur la question.

Je me demande si vous ne forcez pas là un peu la procédure en invitant le CRTC à interpréter la pensée philosophique générale du gouvernement. L'interprétation de ce qu'entendent les gouvernements est parfois un art imprécis, et je dirais que parfois, il faut montrer à un organisme tel que le CRTC, en renversant ses décisions, exactement quel objectif est visé par la philosophie énoncée de façon générale. En d'autres termes, si vous éliminez le pouvoir de renverser, vous éliminez une grande part du pouvoir de donner des directives.

M. Carman Baggaley (rechercheur, Association des consommateurs du Canada): Ce que nous avons en tête, ce qui se trouve énoncé au bas de la page 11, fonctionnerait un peu de la façon suivante. Le gouvernement élaborerait un exposé de politique générale sous forme d'un énoncé de politique qu'il enverrait au CRTC et qu'il rendrait public en même temps. Le CRTC tiendrait des séances publiques et les groupes tels que l'ACC auraient la permission de participer. Manifestement, on permettrait également à l'industrie visée de participer. Nous aurions la possibilité de contre-interroger l'industrie. Le CRTC émettrait un rapport qui serait publié; le rapport serait

[Text]

would issue a report which would be public; the report would be sent back to Cabinet. The Cabinet would not be bound by the recommendations in the CRTC's report.

The advantage of that process over the process presently in Bill C-20 is it combines public input with the expertise of the CRTC. We have some problems with the CRTC making policy decisions for the reasons we outline, but we do acknowledge that the CRTC has a great deal of technical expertise. The advantage of the process we are outlining is that there would be public input and the CRTC expertise would be involved, but after the CRTC sent its report—which would not be a decision but rather a report—the government could adopt the recommendations in it or it could then issue a binding policy directive that did not necessarily agree with the report.

We do not think this would necessarily be a long, drawn-out process. We could see this process taking five months, and I would draw your attention to the expeditious way in which the CRTC dealt with the Minister's request for a policy on broadcasting services to under-served communities. That was done very expeditiously, so I do not think this would need to be a drawn-out process.

Mr. Edwards: I was impressed with the speed of the Economic Council report too, but I think that is the exception to the rule, sir. That was a shining example.

If I may, please, there was this question of some frustration, that once a CRTC decision is made it is somehow cast in stone. Is it not a fact that anyone can petition the Governor in Council to reverse a CRTC decision? It does not have to be the perceived loser in a decision.

• 1650

Mr. MacDonald: That is correct, anyone can. And on occasion CAC has taken advantage of section 64 of the National Transportation Act and requested the government to overturn a CRTC decision.

Mr. Edwards: With some success?

Mr. MacDonald: I cannot recall. There has never been any success in the telecommunications area. The general consensus is that unless you have a very strong ability to lobby those people who are going to make the decision on an appeal, you are better off not wasting everybody's time by filing the appeal. And CAC does not have that ability.

I believe there was success in 1978 with a decision from the Canadian Transport Commission over the question of the movement of our airlines into the charter market. The CTC had a very restrictive decision and the government loosened up the rules, allowing regularly scheduled airlines to offer more

[Translation]

renvoyé au Cabinet. Le Cabinet ne serait pas lié par les recommandations contenues dans le rapport du CRTC.

L'avantage de cette procédure sur celle envisagée actuellement dans le Bill C-20, c'est qu'on y associe la participation du public à la compétence du CRTC. Nous avons éprouvé quelques difficultés parce que le CRTC avait formulé des décisions de politique, pour les raisons que nous avons données, mais nous reconnaissons que le CRTC possède une grande compétence technique. L'avantage de la procédure que nous signalons, c'est justement que le public pourrait participer et qu'on pourrait s'en remettre à la compétence du CRTC, et qu'après l'envoi, par le CRTC, de son rapport—il ne s'agirait pas d'une décision, mais plutôt d'un rapport—le gouvernement pourrait adopter les recommandations qui s'y trouvent ou, alors, émettre une directive exécutoire en matière de politique qui ne soit pas nécessairement conforme au rapport.

Nous ne croyons pas que ce processus serait nécessairement long et pénible. Nous envisageons qu'il faudrait cinq mois, et j'attire votre attention sur la façon rapide dont le CRTC a donné suite à la demande du ministre dans l'affaire de la formulation d'une politique sur les services de radiodiffusion à l'intention des localités où les services sont insuffisants. On a agi très rapidement, et donc, je ne crois pas qu'il faudrait beaucoup de temps.

M. Edwards: J'ai également été impressionné par la rapidité dont a fait preuve le Conseil économique dans la rédaction de son rapport, mais je crois que c'est plutôt l'exception que la règle, monsieur. C'est une exception brillante.

Avec votre permission, il y avait cette question de la frustration qu'on semble éprouver parce qu'il semblerait qu'une fois une décision rendue par le CRTC, pour une raison ou pour une autre, c'est gravé dans le roc. N'est-il pas vrai que n'importe qui peut présenter une pétition au gouverneur en conseil en vue de faire renverser une décision du CRTC? Il n'est pas nécessaire que ce soit le perdant dans cette décision.

M. MacDonald: C'est juste, n'importe qui peut le faire. Il est arrivé que l'Association des consommateurs se prévale des dispositions de l'article 64 de la Loi nationale sur les transports et demande au gouvernement de renverser une décision du CRTC.

M. Edwards: Avec succès?

M. MacDonald: Je ne m'en souviens pas. Nous n'avons jamais remporté de succès dans le secteur des télécommunications. On admet généralement qu'à moins que vous ne puissiez exercer de très fortes pressions sur ceux qui vont juger l'appel, il vaut mieux ne pas faire perdre de temps à quiconque en remplissant le formulaire d'appel. Or, l'Association des consommateurs n'a pas cette capacité.

Je crois que nous avons eu du succès en 1978, dans l'affaire de la décision de la Commission canadienne des transports sur l'ouverture du marché des charters à nos sociétés d'aviation. La commission avait rendu une décision très restrictive, et le gouvernement a élargi les règlements, afin de permettre aux

[Texte]

charter services. So there has been at least that element of success.

Mr. Edwards: Sorry, in continuing with my point I interrupted your colleague. I apologize. Did you want to continue, sir?

Mr. Baggaley: No, I think that sums up my comments.

Mr. MacDonald: I was going to point out something. You mentioned that interpreting a policy directive is a very precise art. I believe the procedure we have outlined—where you would give a general policy statement to the CRTC, and the CRTC would then hold a public hearing and come up with a report which the government could adopt, reject or come up with a newly defined policy directive—would eliminate much of the possibility that the policy direction would be misinterpreted. If the CRTC misinterprets a policy statement, you are going to know it when you get the report and you are going to be able to correct the misinterpretation. The resulting policy directive would be more easily understood by everyone and more easily applied.

Mr. Edwards: You have not said anything in your brief—and I gather it is because you are focusing on telecommunications rather than on broadcasting—about the proposal to extend the five-year licence term to seven years.

Mr. MacDonald: Right now we do not have any problem with that change. I think we would like to see, eventually, a situation where competition came into the awarding of licences and you would not need a five- or seven-year period. You would have periodic bidding for a scarce resource. The CRTC has the ability to grant a shorter term if there are some problems with the licensee performing the conditions of his licence. Therefore we would have no problem with the change.

Mr. Edwards: In your submission to us you go to some length to suggest that the Cabinet power to issue directions to matters of broad public policy should be limited. I think I missed seeing any suggestions as to how that amendment might be couched and how it might be phrased.

Mr. MacDonald: I think rather than on any matter before the commission... on matters related to policy. It is simply the way it is referred to in the press release issued by the Minister.

Mr. Edwards: It might make an interesting challenge in court as to what is policy and what is not.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. And thank you, Mr. MacDonald and Mr. Baggaley. We appreciate your participation in this session. Thank you, members. The session is over.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

sociétés aériennes commerciales d'offrir un plus grand nombre de charters. Nous avons donc eu au moins ce succès.

M. Edwards: Excusez-moi, mais j'ai coupé la parole à votre collègue pour revenir à mon argument. Je m'en excuse. Vouliez-vous poursuivre, monsieur?

M. Baggaley: Non, je crois que c'est tout ce que j'avais à dire.

M. MacDonald: J'allais souligner quelque chose. Vous avez mentionné que c'était un art très précis que d'interpréter une directive en matière de politique. Je crois que la procédure que nous avons définie—c'est-à-dire un énoncé de politique générale qui serait donné au CRTC, lequel tiendrait des séances publiques, préparerait un rapport que le gouvernement pourrait adopter, rejeter, ou même utiliser pour reformuler sa politique—éliminerait en grande partie le risque qu'on interprète mal une directive en matière de politique. Si le CRTC faisait une mauvaise interprétation d'un énoncé de politique, vous le sauriez en recevant son rapport, et vous seriez en mesure d'y remédier. La directive en matière de politique qu'on élaborera alors sera beaucoup plus facile à comprendre et beaucoup plus facile à appliquer.

M. Edwards: Vous n'avez rien dit dans votre mémoire—et j'en conclus que c'est parce que vous mettez l'accent sur les télécommunications plutôt que sur la radiodiffusion—au sujet de la proposition visant à prolonger la durée d'une licence de cinq à sept ans.

M. MacDonald: À l'heure actuelle, cette modification ne nous cause aucun problème. Je crois que nous aimerions qu'on accorde les licences en permettant la concurrence, et alors, il ne serait pas nécessaire d'avoir une période de cinq ou de sept ans. Il y aurait des soumissions périodiques pour cette ressource rare. Le CRTC pourrait accorder des licences à court terme s'il craignait que le titulaire ne respecte pas les conditions de sa licence. Toutefois, la modification ne nous inquiète pas.

M. Edwards: Dans votre mémoire, vous vous donnez beaucoup de mal pour dire qu'il faudrait limiter le pouvoir du Cabinet d'émettre des directives en matière de politique publique générale. Je n'ai rien trouvé sur l'éventuel libellé d'un tel amendement.

M. MacDonald: Je crois plutôt qu'en ce qui concerne les affaires dont est saisi le conseil... les questions liées à la politique. Il s'agit simplement de ce qui est mentionné dans le communiqué de presse du ministre.

M. Edwards: Ce serait peut-être une affaire intéressante à porter devant les tribunaux: ce qui est une politique et ce qui n'en est pas une.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Et merci, monsieur MacDonald et monsieur Baggaley. Nous vous remercions de votre participation. Je remercie également les députés. La réunion est terminée.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Northern Native Broadcasting Yukon (CHON-FM):

George Henry, Chairman;
Don Rosenbloom, Counsellor.

From Consumer's Association of Canada:

K.J. MacDonald, General Counsel;
Carman Baggaley, Researcher.

De la «Northern Native Broadcasting Yukon (CHON-FM)»:

George Henry, président;
Don Rosenbloom, conseiller juridique.

De l'Association des consommateurs du Canada:

K.J. MacDonald, conseiller juridique;
Carman Baggaley, chargé de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Thursday, June 6, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le jeudi 6 juin 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg
Geoff Scott
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 6, 1985
(24)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:35 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Bud Jardine, Marcel Prud'homme and Andrew Witer.

Alternates present: Harry Brightwell, Jim Caldwell, Ernie Epp, John Gormley, Sergio Marchi and Shirley Martin.

In attendance: Françoise Coulombe, Research Officer from the Library of Parliament.

Witnesses: From the Canadian Association of Broadcasters: Don Brinton, Former Chairman; David E. Bond, CAB President and W.A. Stacey, Executive Vice-President. *From the Canadian Ethnocultural Council:* Navin Parekh, President and Shyla Dutt, Consultant. *From the League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada:* Marylyn Waunburg, President; Professor Gary Grazberg, Edna Sanaru, Counsellor in Communications and Arthur Hiess, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

On Clause 1.

Don Brinton and David E. Bond from the Canadian Association of Broadcasters made an opening statement and with the witnesses answered questions.

Navin Parekh and Shyla Dutt from the Canadian Ethnocultural Council made an opening statement and answered questions.

Marylyn Waunburg, Professor Gary Grazberg and Edna Sanaru from the League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada made an opening statement and answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 JUIN 1985
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Bud Jardine, Marcel Prud'homme, Andrew Witer.

Substituts présents: Harry Brightwell, Jim Caldwell, Ernie Epp, John Gormley, Sergio Marchi, Shirley Martin.

Aussi présente: Françoise Coulombe, attachée de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoins: De l'Association canadienne des radiodiffuseurs: Don Brinton, président sortant; David E. Bond, président; W.A. Stacey, vice-président exécutif. *Du Conseil ethnoculturel du Canada:* Navin Parekh, présidente; Shyla Dutt, consultante. *De la Ligue pour les droits de la personne de B'nai B'rith, Canada:* Marylyn Waunburg, présidente; Gary Grazberg, professeur; Edna Sanaru, conseiller en matière de communications; Arthur Hiess, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1.

Don Brinton et David E. Bond, de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, font une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les témoins répondent aux questions.

Navin Parekh et Shyla Dutt, du Conseil ethnoculturel du Canada, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Marylyn Waunburg, le professeur Gary Grazberg et Edna Sanaru, de la Ligue des droits de la personne de B'nai B'rith, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 13 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, June 6, 1985

• 0934

Le président: À l'ordre!

Bonjour, messieurs les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Bonjour, mesdames et messieurs les membres du Comité.

• 0935

L'Association canadienne des radiodiffuseurs nous présente ce matin son témoignage sur le projet de C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. Nous avons le plaisir d'avoir avec nous M. Brinton, l'ancien président, M. Bond, M. Stacey et M. Pierre Nadeau.

You have a period of some minutes to give your formal statement and afterwards you will have questions from the members. So you are welcome here and you have the floor.

Mr. Don Brinton (Former Chairman, Canadian Association of Broadcasters): Thank you, Mr. Chairman.

Just to clear the record, my name is Don Brinton. I am the immediate past-chairman of the Canadian Association of Broadcasters. Mr. Michel Arpin, our current chairman, was on his way here this morning and had a little argument with the airplane, and the airplane won, I guess, and so he had to go back to Montreal. So I will serve as spokesman for our group this morning, at least to present our case. We will of course be available for questions after that.

I would like to introduce again for the record the names of the gentlemen you have mentioned: Dr. David Bond, the President of the Canadian Association of Broadcasters; Mr. Wayne Stacey, Executive Vice-President of the CAB; Mr. Pierre Nadeau, Vice-President, Government Relations and Public Policy; and Mr. Tony Scapillati, our legal counsel and man of many titles within the CAB.

For the record, the Canadian Association of Broadcasters is a national industry association representing 232 radio stations, 51 television stations, 3 networks and 74 associate members. All of our member stations are private, advertiser-supported, over-the-air broadcast licensees.

In Canada private broadcasting is a business, and as such it constitutes a major component of Canada's communications industry. In 1983, the last year for which detailed figures are available, the private broadcasting sector generated \$1.3 billion in revenues, employed over 16,500 Canadians and paid over \$82.5 million in income taxes alone.

However, in many cases broadcasting operations are small businesses, very similar to other entrepreneurial initiatives found in communities of all sizes from coast to coast. By their nature private businesses are profit oriented, and, although

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 6 juin 1985

The Chairman: Order, please!

I would like to welcome the representatives of the Canadian Association of Broadcasters. Good morning, ladies and gentlemen, members of the committee.

This morning, the Canadian Association of Broadcasters is appearing concerning Bill C-20, an Act to amend the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. We are welcoming Mr. Brinton, former President, Mr. Bond, Mr. Stacey and Mr. Pierre Nadeau.

Vous avez quelques minutes pour nous faire votre déclaration, puis les députés vous poseront des questions. Nous vous souhaitons la bienvenue, vous avez la parole.

M. Don Brinton (ancien président, Association canadienne des radiodiffuseurs): Merci, monsieur le président.

Je rappelle seulement que je m'appelle Don Brinton; j'ai précédé l'actuel président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, M. Michel Arpin, qui devait venir ce matin, et qui était en chemin. Malheureusement, il a eu un petit différend avec son avion, je pense que l'avion a dû gagner, car ils sont retournés à Montréal. C'est donc moi qui servirai de porte-parole à notre groupe ce matin, du moins pour vous exposer notre cause. Evidemment, nous serons à votre disposition pour les questions.

Je vous présente maintenant les gens que vous avez mentionnés: M. David Bond, président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs; M. Wayne Stacey, vice-président exécutif de l'Association; M. Pierre Nadeau, vice-président, Relations gouvernementales et politique publique; enfin, M. Tony Scapillati, notre conseiller juridique, un homme qui a de multiples fonctions au sein de l'Association.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs est un organisme national qui représente 233 stations de radio, 51 stations de télévision, 3 réseaux et 74 membres associés. Toutes nos stations membres sont des stations privées, financées par la publicité et elles détiennent des permis de diffusion.

Au Canada, la diffusion privée est une entreprise, et à ce titre, elle est un des principaux éléments des communications au Canada. En 1983, ce sont les chiffres les plus récents dont nous disposons, le secteur privé de la radiodiffusion a produit des revenus de 1.3 milliard de dollars, employé plus de 16,500 Canadiens et versé 82.5 millions de dollars d'impôt sur le revenu seulement.

Toutefois, dans de très nombreux cas, les entreprises de diffusion sont de petites entreprises, tout à fait comparables aux autres entreprises qu'on trouve dans beaucoup de communautés, grandes et petites, d'un océan à l'autre. Par leur nature

[Texte]

broadcasters generally support the cultural objectives set out in the Broadcasting Act, they will always maintain a strong profit motive as well.

Canadian private broadcasters have always had to face the difficult economic reality that this is a country with a relatively small, widely-dispersed population, thus making it expensive to provide service.

Our broadcasting system in Canada has been successful in spite of this because in general government legislation and policies have been carefully tuned to enable licensees to operate viable, free-enterprise businesses while still meeting the national policy objectives set for the system.

It is clear, however, that the march of technology, in the last decade especially, has meant that this balance is being upset. The regulators of our broadcasting system are increasingly unable to limit the spread of unregulated competition because governing legislation has not kept pace with technology.

In short, present legislation is structured to ensure regulatory control over those who deliver services by means of over-the-air transmissions which can be received by anyone at no direct cost. All other delivery means and service payment methods are not clearly encompassed by the current legislation.

While broadcasters are prepared to meet fair competition, understandably they are reluctant to accept a situation where their financial ability to meet costly licence conditions may be adversely affected by unregulated, mostly foreign, competitors who cannot be required to meet similar obligations.

However, private broadcasters do not favour the type of extensive broadcasting deregulation currently in vogue in the United States. Clearly, to follow the United States lead in this instance would be to invite the transformation of Canada's broadcasting system into one that is no longer uniquely and identifiably Canadian. Nevertheless, the CAB does believe certain changes in government policies, legislation and regulations can be made so as to better achieve the objectives for broadcasting which broadcasters share with the government.

• 0940

In particular, the CAB believes the following basic principles should apply to the regulation of the private broadcasting sector: One, policies and regulations should be structured in such a way that paramount consideration is given to the preservation of local broadcasting services. Two, regulations should be fairly and equitably applied to all sectors of the broadcasting system that provide services of a similar nature. Three, the CRTC should regulate broad principles only, and strive to eliminate the majority of the detailed regulation and supervision of the broadcasting system. Four, broadcasters should be permitted to implement a higher level of industry self-regulation, where required, to replace detailed regulation by the CRTC. Five, private broadcasters should have the right to control the extent to which their signals can be used outside their licensed service areas by other participants in the

[Traduction]

même, les entreprises privées sont là pour faire des bénéfices. Et pour les diffuseurs, même si dans l'ensemble ils sont en faveur des objectifs prévus par la Loi sur la radiodiffusion, le profit sera toujours une grande motivation.

Les radiodiffuseurs privés canadiens ont toujours dû tenir compte d'une réalité économique difficile dans un pays où la population est relativement faible, et très largement dispersée: dans ces conditions, les services sont beaucoup plus coûteux.

Le système canadien de radiodiffusion s'est développé en dépit de cette réalité parce qu'en général, la législation et les politiques gouvernementales ont voulu donner les moyens aux détenteurs de licence de gérer des entreprises libres et rentables tout en respectant les objectifs politiques nationaux.

Toutefois, il est évident que l'évolution de la technologie, depuis 10 ans surtout, a porté atteinte à cet équilibre. Les facteurs qui régissent notre système de radiodiffusion résistent de moins en moins à la concurrence non réglementée car la législation n'a pas suivi le rythme de la technologie.

Bref, la législation actuelle réglemente des services offerts par des entreprises qui diffusent des émissions que n'importe qui peut capter gratuitement. Quant aux autres moyens de transmission et méthodes de paiement des services, ils ne sont pas définis clairement par la législation actuelle.

Les radiodiffuseurs sont prêts à affronter une concurrence loyale, mais, étant tenus de respecter des conditions coûteuses pour obtenir leur permis, ils ne veulent pas être forcés de concurrencer des compagnies non réglementées, le plus souvent étrangères, qui ne sont pas tenues d'observer ces mêmes règles.

Toutefois, les radiodiffuseurs privés ne sont pas en faveur d'une déréglementation absolue qui est actuellement à la mode aux États-Unis. De toute évidence, en adoptant la méthode américaine, nous transformerions notre système de radiodiffusion à tel point qu'il ne serait plus uniquement canadien, ni reconnaissable comme tel. Cependant, l'ACR pense qu'il est possible de modifier les politiques, les lois et les règlements et d'atteindre les objectifs que les radiodiffuseurs partagent avec le gouvernement.

En particulier, l'ACR estime que les principes fondamentaux suivants doivent s'appliquer à la réglementation du secteur privé: premièrement, les politiques et les règlements doivent être structurés pour accorder une importance primordiale à la survie des services locaux de radiodiffusion. Deuxièmement, les règlements doivent s'appliquer équitablement à tous les secteurs du système de radiodiffusion qui fournissent des services comparables. Troisièmement, le CRTC doit s'occuper uniquement des grands principes et s'efforcer d'éliminer en bonne partie la réglementation et la surveillance détaillées de la radiodiffusion. Quatrièmement, les radiodiffuseurs doivent chercher à remplacer la réglementation détaillée du CRTC par une autoréglementation accrue de leurs industries. Cinquièmement, les radiodiffuseurs privés doivent pouvoir contrôler l'utilisation de leurs signaux par d'autres

[Text]

broadcasting system. Six, policies and regulation should be designed to ensure Canadian broadcast advertising markets are preserved for Canadian broadcasters.

Mr. Chairman, our written brief puts forward a number of specific comments and recommendations, most of which are directly related to these basic principles that I have just mentioned. Since our document was provided previously to the committee I will not take the members' time to reiterate its contents here. However, my colleagues and I would be pleased to respond now to any questions the committee members may have, both on these oral comments and on our brief. Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Now, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: First of all, Mr. Chairman, I do not know if it is because it is the end of the session, I do not know if it is because we want to rush, but it is becoming a little bit more difficult to do our work. We should have had time to translate this brief.

I have been in Parliament for 20 years and I have been working by choice in English; that is my choice. But sometimes it is so technical that we should have time to have it translated. It is no fault of the clerk, it is no fault of the staff. If we did not have enough time. We do not have any notes . . . That is one of the things we may have in the future with the McGrath committee. Because it is very technical, it is becoming very difficult to do our own work.

We do not have a staff that has the expertise to scrutinize, to analyse. At least we had good notes before to direct our work. It is no criticism of you, no criticism of the staff. But I want to be on record as saying that it is becoming extremely difficult in this rush, rush, rush—six briefs a day with no expertise to counter and interrogate. I am trying to explain the system to you. We want to do a very good job for a very important piece of legislation.

I hope you will take that into account towards the end of the session. I want you to know now that we are not going to be rushed, in order to finish any piece of legislation, to return it to the House before June 28. I hope this will be clearly understood as of now. Otherwise, we will withdraw our co-operation which I think is working very smoothly at the moment.

Thank you very much for your brief. I was going to be honest and read it with you—pages five and seven—because that is the part that is very important to us in questioning you and asking you for your comments.

Le président: Monsieur Prud'homme, si vous parlez des deux témoins qui vont venir dans quelques minutes, vous avez parfaitement raison. Quant au rapport qui a été déposé ce matin, le greffier me dit que les membres du Comité l'ont reçu il y a deux mois. Le greffier m'affirme aussi qu'ils ont reçu un résumé il y a une quinzaine de jours, dans ce cas-là. Pour ce qui est des deux autres, vous avez parfaitement raison.

[Translation]

intervenants du système de radiodiffusion, en dehors de la région pour laquelle ils ont une licence. Sixièmement, les politiques et règlements doivent protéger les marchés nationaux de publicité des entreprises canadiennes.

Monsieur le président, vous trouverez dans notre mémoire écrit des observations et des recommandations précises qui, pour la plupart, portent sur ces principes fondamentaux dont je viens de parler. Puisque ce document a été envoyé d'avance au Comité, je me dispenserai d'en répéter le contenu. Toutefois, mes collègues et moi-même nous ferons un plaisir de répondre aux questions des membres du Comité au sujet des observations que je viens de faire et sur notre mémoire. Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Pour commencer, monsieur le président, je ne sais pas si c'est parce que c'est la fin de la session, je ne sais pas si c'est parce que nous sommes pressés, mais nous avons de plus en plus de mal à bien faire notre travail. Il aurait fallu que nous ayons le temps de traduire ce mémoire.

Je suis au Parlement depuis 20 ans, j'ai choisi de travailler en anglais, c'est un choix que j'ai fait moi-même. Mais parfois, certains textes sont si techniques qu'il vaudrait mieux qu'ils soient traduits. Ce n'est pas la faute du greffier, ce n'est pas la faute du personnel. Nous n'avons pas eu de temps. Nous n'avons pas de notes . . . Avec le Comité McGrath, c'est peut-être une chose que nous aurons plus tard. Cela dit, tout cela est très technique et nous avons de plus en plus de mal à bien faire notre travail.

Notre personnel n'a pas la compétence voulue pour analyser, pour dépouiller ces documents. Jadis, on nous préparait des notes très précieuses pour nous aider dans notre travail. Je ne veux pas vous critiquer, ni critiquer le personnel. Mais je tiens à dire qu'avec cette course effrénée contre la montre, nous avons de plus en plus de mal . . . six mémoires par jour, aucune note préparatoire pour nous permettre d'interroger. J'essaie de vous expliquer le système. Nous voulons travailler sérieusement sur une loi particulièrement importante.

J'espère que vous en tiendrez compte d'ici la fin de la session. Je vous préviens que nous ne nous laisserons pas précipiter pour adopter une loi, pour la renvoyer à la Chambre avant le 28 juin. Il faudrait que cela soit bien compris dès maintenant. Sinon, nous allons cesser de coopérer, et pour l'instant, cela fonctionne particulièrement bien.

Merci beaucoup pour votre mémoire. Je serai honnête, j'avais l'intention de le lire avec vous, les pages 5 et 7, car c'est la partie qui nous intéresse tout particulièrement, ce sont les passages sur lesquels nous avons des questions à vous poser.

The Chairman: Mr. Prud'homme, if you are talking about the next two witnesses, you are quite right. As to the brief we are studying this morning, the Clerk tells me that the members of the committee received it two months ago. The Clerk is positive that they also received a summary some two weeks ago. But if you are talking about the next two witnesses, you are quite right.

[Texte]

[Traduction]

• 0945

M. Prud'homme: C'est ce que je voulais dire quand j'ai dit que...

I would rather not be pointing to anybody, but as of now, I want this to be very clear, including the staff, too, because the staff is there to be at the service of everybody in a neutral fashion.

On Bill C-20, proposed subsection 14.(1), you say in your comments that you agree with the Minister's giving direction to the CRTC. Would you like it to be written differently to make sure the Minister would only be happy to give broad policy direction in Bill C-20?

Mr. Brinton: Mr. Chairman, I would like to ask our president to respond to that question.

Mr. David E. Bond (President, Canadian Association of Broadcasters): Thank you, Mr. Brinton. Our only concern was that the wording, as we said in our brief, not be used to revoke or suspend or interfere in the issuing or the amendment or the renewal of a licence per se. We have no suggested wording per se for the proposed change. Thank you.

Mr. Prud'homme: It is very well written and clear, but could you tell us how you think we can get out of this 30 days? You have written some comments there on page 6. It is something on which the committee will have to agonize.

My favourite example is always Parliament being adjourned, Parliament being terminated for election purposes, or Parliament being on summer vacation—that is two months—and the Minister arriving and tabling in the House when the House is not there. How much will this affect the effectiveness of what you came here for, and how much will this affect the publication and action to be taken according to what is in Bill C-20? On the 30 days on page 6 of your brief, would you comment?

Mr. Bond: Yes, sir. It is our concern that those kind of things you mention could in fact arise. In fact, that is why we recommend 90 days as a sufficient period to preclude those 60-day vacations or other kinds of events and give adequate time for people to mount a defence and comment on that particular recommendation.

Mr. Prud'homme: Another witness on Tuesday also was of the same opinion. You see, you could be faced with a *fait accompli* if the Minister directs that the CRTC dispose and Parliament is asked, through this committee, to comment or maybe amend. I would doubt, knowing the system... You would prefer that the suspended time be given so you would have time to reflect, to be called upon to comment. That is your wish.

I am sure my colleagues of all parties will try to reflect on that. It seems to be coming back quite often by expert people who are directly touched. As for us, unless someone challenges this 30 days, I have no objection to 30, 60, 40 or 90. So I am glad to have you comment elaborately on this.

Mr. Prud'homme: This is what I meant when I said that...

Je préférerais ne montrer personne du doigt, mais à partir de maintenant, que cela soit bien clair. Je m'adresse au personnel également, car il est là pour servir tout le monde dans la neutralité.

A propos du projet de loi C-20, du projet de paragraphe 14.(1), vous dites que vous êtes d'accord pour que le ministre donne des directives au CRTC. Est-ce que vous préféreriez que cela soit modifié, que le ministre se contente de donner les orientations générales dans le projet de loi C-20?

M. Brinton: Monsieur le président, je vais demander à notre président de répondre à cette question.

M. David E. Bond (président, Association canadienne des radiodiffuseurs): Merci, monsieur Brinton. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous ne voulons pas qu'on puisse invoquer le texte de la loi pour révoquer, suspendre ou modifier les procédures d'émission, de modification ou de renouvellement des licences. Nous n'avons pas de texte à proposer. Merci.

M. Prud'homme: Cela est très bien rédigé, très clair, mais pouvez-vous nous dire ce que nous pouvons faire pour sortir de ces 30 jours? À la page 6, vous faites des observations, et c'est un problème que le Comité va devoir affronter.

Mon exemple favori, c'est celui où le Parlement ajourne, qu'il y ait des élections, que ce soit les vacances d'été, deux mois, et le ministre arrive et dépose une disposition à la Chambre quand elle n'est pas en session. Quels seront les effets de cette disposition dans ces circonstances, comment le projet de loi C-20 affectera-t-il les procédures de publication et les dispositions à prendre? Que pouvez-vous nous dire à propos de ce délai de 30 jours dont vous parlez à la page 6 de votre mémoire?

M. Bond: Effectivement, nous craignons que ce genre de situation ne se produise. En fait, c'est la raison pour laquelle nous proposons un délai de 90 jours, cela permettrait de surmonter la difficulté des vacances de 60 jours, et autres difficultés qui pourraient empêcher les gens de préparer leur défense et de faire connaître leur opinion sur cette recommandation.

M. Prud'homme: Mardi, nous avons entendu un témoin qui était de votre avis. Vous comprenez, on pourrait vous mettre devant le fait accompli si le ministre décide que le CRTC dispose et si l'on demande au Parlement, par l'entremise de ce Comité, de commenter et, éventuellement, de modifier. Connaissant le système, je doute... Vous préférez qu'on vous donne le temps de réfléchir, de préparer vos observations. C'est ce que vous souhaitez.

Je suis certain que mes collègues de tous les partis réfléchiront à cette suggestion. Les experts et les gens qui sont directement concernés semblent préférer cette solution de plus en plus. Quant à nous, à moins qu'on ne conteste ces 30 jours, je n'ai rien contre 30, 60, 40 ou 90 jours. Je suis heureux que vous ayez soulevé cette question.

[Text]

Mr. Bond: Sir, one of the problems with having such a large organization as ours spread across the nation is that it does take a period of time to inform the members, collect their opinions, draft a proposed statement, have it approved by our members and then bring it to the necessary authorities. That is why we are asking for that additional time, because of the complexities of running a national organization.

• 0950

Thank you.

Mr. Prud'homme: The stay of execution the Minister ordered earlier on, on people who were using . . . You know the subject-matter I am talking about. In early autumn the Minister, being under pressure, knowing that some change would take place, ordered a stay of execution. Did this in any way affect your industry? And if yes, how? And I will have a supplementary question to that.

Mr. Bond: There is nothing about that particular question in our brief today, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I know. That is why I am asking the question.

Mr. Bond: Perhaps Mr. Stacey can reply.

Mr. W. A. Stacey (Vice-President, Canadian Association of Broadcasters): Mr. Chairman, I think it is fair to say that broadcasters from time to time have run into the same sorts of difficulties that cable operators have in illegal operations within their licensed territories. It is a situation of unfairness that applies both to licensed cable systems and to licensed broadcasters. We, for some time, in the association, and our members, have been concerned about the large number of illegal operations that are working outside the system. And so I think we would share a great many of the concerns you heard, for instance, from the cable association. It was a matter of concern amongst our members when prosecutions were stayed. This would be something we were hoping the revisions to the Broadcasting Act would be able to correct.

Mr. Prud'homme: Okay. You have no comments to give us on the from five years to seven years in clause—if I go by memory now—5 of the bill?

Mr. Bond: We are much in favour of going from five to seven years, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: As a maximum. That means the CRTC will retain, of course, its power to do it for less. It is not a seven or else, or nothing?

Mr. Bond: One member says that, Mr. Prud'homme. But if we got it forever, I would not take it forever.

Mr. Prud'homme: No, no; I do not mean to say that you are saying it. I am asking; I did not say it.

Page 12. The famous other witnesses referred to it—proposed paragraph 3.(c)(i). You feel very strongly about the views expressed here. How would you like the committee to tackle this article, because as you know, this was put there

[Translation]

M. Bond: Monsieur, une organisation comme la nôtre a le problème de l'éloignement. Il nous faut un certain temps pour informer tous nos membres, recueillir leurs opinions, rédiger une déclaration, la faire approuver par nos membres puis la faire parvenir aux autorités concernées. C'est pourquoi nous demandons ce temps supplémentaire, parce que l'administration d'un organisme national est assez complexe.

Merci.

M. Prud'homme: Le moratoire décrété par le ministre pour les personnes qui utilisaient . . . vous savez de quoi je parle. Au début de l'automne, on a exercé des pressions sur le ministre car on savait que des modifications allaient être apportées; le ministre a ordonné un moratoire. Est-ce que cela vous a entravés dans votre travail, est-ce que vous en avez subi des conséquences? Dans l'affirmative, de quelle nature? J'aurais une question supplémentaire tout à l'heure.

M. Bond: Monsieur Prud'homme, c'est une question dont nous ne parlons pas dans notre mémoire.

M. Prud'homme: Je sais. C'est pourquoi je vous pose la question.

M. Bond: M. Stacey pourra peut-être vous répondre.

M. W. A. Stacey (vice-président, Association canadienne des radiodiffuseurs): Monsieur le président, les radiodiffuseurs ont parfois des problèmes comparables à ceux des compagnies de câble avec des compagnies illégales qui empiètent sur leur territoire. C'est une situation injuste à laquelle se heurtent à la fois les compagnies de câble et les radiodiffuseurs qui détiennent une licence. Depuis un certain temps, les membres de notre association s'inquiètent de la prolifération des compagnies illégales, des compagnies qui fonctionnent en dehors du système. Nous partageons donc les préoccupations dont l'Association de la télédistribution vous a fait part. Quand les poursuites ont été interrompues, cela a inquiété nos membres. Nous espérons que les modifications à la Loi sur la radiodiffusion réussiront à rectifier cette situation.

M. Prud'homme: D'accord. Vous n'avez rien à dire au sujet des cinq à sept ans prévus à l'article 5—je cite de mémoire—du projet de loi?

M. Bond: Monsieur Prud'homme, nous sommes tout à fait d'accord pour passer de cinq à sept ans.

M. Prud'homme: C'est un maximum. Cela signifie que le CRTC aura toujours le pouvoir de le faire en moins longtemps. Ce n'est pas sept ans, ou rien?

M. Bond: Un membre le prétend, monsieur Prud'homme. Mais s'il était possible de l'avoir pour toujours, je n'en voudrais pas.

M. Prud'homme: Non, non, je ne dis pas que c'est ce que vous prétendez. Je vous pose la question. Je ne le dis pas.

Page 12. Un autre témoin célèbre en a parlé, le projet de paragraphe 3.c.1). Vous avez des idées bien arrêtées sur ces dispositions. Que voulez-vous que nous fassions de cet article? Comme vous le savez, s'il a été ajouté, c'est à la suite de

[Texte]

after immense pressure—lobbies, requests. But I would be on record to say that I, too, am with you. Sometimes nobody wants to go against public opinion or against a strong lobby, but I must admit as a legislator—hoping that is what we are—that I have a great, great doubt in my mind how to dispose of that.

My party agreed totally with the intention, but to ask the CRTC to become a censor, I am always, as a Liberal, of the Laurier type, very concerned. My family is a Laurier-type Liberal. I will have to explain that some day. I am very concerned about having either an agency or government become the censor of good taste, or the censor . . . , because unfortunately once you start you never know where you finish.

How would you or your staff—able staff I am sure, when you see how many people surround us, and when I see how many people surround those who appear . . . ? You understand that sometimes it is good for us to ask you how, with all your expertise, you would like us to put it in the final product that will come out from this committee in keeping the intention, but not in having it as it is, of proposed paragraph 3.(c)(i).

• 0955

A witness: Yes.

Mr. Prud'homme: So you would like, as you said on page 13, to ensure that broadcasting will respect the equality and dignity but not promote? That would be the furthest you would be ready to help the committee in the drafting of this clause?

I totally reject obscenity, but, as you know, for years, as someone who has been in the legal practice without practising because I have been in politics all my life, the problem is how to define obscenity. It goes up to the Supreme Court, down the line and up again, and each judge in each part of the country has his own definition of obscenity. So it is going to be like asking the CRTC to say what is good taste. Good taste for you may be extremely bad taste for someone else, or vice versa.

So you have seen the difficulty we are in with that clause. Is that the furthest you would be prepared . . . ? My last question for the time being is: Would you be prepared to ask your very able staff maybe to try and have a crack at it and see if you could not come up and be of assistance to the committee—because we will have to agonize with that and I really, honestly, do not know . . .

Seven years, five years—that is easy. I may recommend five years; the chairman will say blah, blah, blah; what is your reason; raise your hands those in favour of seven years, and those against—and that is it. That is an easy way to dispose of a clause. But on proposed paragraph 3.(c)(i) we could talk for hours and weeks without coming to a conclusion that would be satisfactory.

So I would appreciate, as I have asked others, if you would have further views before, even though we are under pressure to finish this bill—I do not like pressure—please, if you could come up with something, we would appreciate it.

[Traduction]

pressions considérables, de lobbies, de requêtes. Mais personnellement, je suis d'accord avec vous. Parfois, personne ne veut s'élever contre l'opinion publique, ou contre un groupe de pression puissant, mais en notre qualité de législateurs, et j'espère que c'est bien ce que nous sommes, nous devrions pouvoir manifester nos doutes.

Mon parti est totalement d'accord avec les intentions, mais l'idée de demander au CRTC de jouer le rôle d'un censeur m'inquiète particulièrement, moi qui ai toujours été un libéral de l'école Laurier. Ma famille est libérale de l'école Laurier. Il faudra que j'explique cela un jour. L'idée qu'un organisme ou un gouvernement puisse s'ériger en censeur du bon goût ou en censeur . . . malheureusement, quand on s'engage dans cette voie, on ne sait jamais où cela mènera.

Que pensez-vous, qu'en pense votre personnel, qui doit être très compétent, j'en suis sûr, quand on voit tout ce monde autour de nous, l'entourage de nos témoins . . . ? Vous comprenez, avec toutes les compétences dont vous disposez, nous avons tout intérêt à vous demander votre avis, qu'est-ce que vous aimeriez voir à la place du projet de paragraphe 3.c.1), qu'est-ce que vous aimeriez nous voir adopter?

Un témoin: Oui.

M. Prud'homme: Donc vous souhaiteriez, comme vous le dites à la page 13, garantir le respect de l'égalité et de la dignité dans la radiodiffusion mais non pas la promotion? Vous n'auriez pas d'autres suggestions à faire au Comité pour le libellé de cet article?

Je rejette catégoriquement l'obscénité mais, comme vous le savez, le problème est de savoir comment définir cette obscénité. C'est un problème pour un juriste comme moi même si j'ai passé toute ma vie en politique. Cela va jusqu'à la Cour suprême et cela redescend, et chaque juge dans chaque région du pays a sa propre définition de l'obscénité. C'est comme demander au CRTC de juger du bon goût. Ce qui vous semble de bon goût peut sembler d'extrêmement mauvais goût à quelqu'un d'autre et vice versa.

Vous voyez donc le genre de difficulté devant lequel nous nous trouvons. Vous ne voudriez vraiment pas aller plus loin? Ma dernière question pour le moment est de vous demander si vos experts ne pourraient pas essayer de rédiger un libellé qui pourrait aider le Comité car il nous faudra bien trouver quelque chose et je dois dire très honnêtement que je ne sais pas . . .

Sept ans, cinq ans—ça c'est facile. Je recommanderais peut-être cinq ans; le président dira blah, blah, blah; pourquoi? Levez la main ceux qui sont en faveur de sept ans, ceux qui sont contre—et c'est tout. Dans ce cas, c'est facile à régler. Mais pour l'alinéa 3.c.1) proposé, nous pourrions en parler des heures et des semaines sans parvenir à une conclusion satisfaisante.

C'est ainsi que comme je l'ai demandé à d'autres, je vous serais reconnaissant de ne pas hésiter à nous faire d'autres suggestions bien que l'on nous presse d'en terminer avec ce projet de loi—ce que je n'aime pas—car si vous pouviez nous

[Text]

Merci, monsieur le président.

Mr. Brinton: Mr. Chairman, if I may comment on that question, Mr. Prud'homme has used the word "agonizing" over this particular set of words and I can assure you that we at the CAB, at the board level and at the executive committee level and at TV and radio committee level and at our ethics and social concerns levels, have tussled with this one. We, too, have agonized over the proper way of defining what is really being gotten at here. We, too, feel that it is an issue that we have to handle very delicately; otherwise, our intentions can be misinterpreted quite easily, and we do not wish that to happen because our intentions, as private broadcasters with a great deal of responsibility, we feel very clearly.

I am sure that worthwhile comments will come forth from our group here this morning. I know that Dr. Bond and Wayne Stacey and perhaps Tony Scapillati, who is very much involved in this area of our association, could all add a few useful words and suggestions to you.

One of the suggestions, in addition to the one we have on page 13 as a recommendation... Because we really are concerned with the impossibility of working with that word "promote". It can be interpreted in so many different ways, and we can do nothing but be wrong no matter how we approach that one. But our word, will "respect" the equality, could be broadened—and this is not the only additional suggestion, I am sure, that will come forth from our group—to say that "broadcasters will respect and reflect equality and dignity of all persons". In other words, that strengthens it a little more from just the definition that could be attributed to "respecting" to add that we will take it upon ourselves to "respect" the equality and dignity of all persons, groups and classes—in addition to the word we have suggested there.

Wayne, would you like to add something? Tony, could you add something on it?

• 1000

Mr. D.A. Scapillati (Legal Counsel, Canadian Association of Broadcasters): I just have a brief comment to make. We support the general intent of this amendment to the Broadcasting Act, as was expressed, and to a certain extent, the statement cannot be argued with in general terms as to the general object of making that kind of statement in the Broadcasting Act. The difficulty is, we believe, that there are presently laws in existence which cover some aspects of those particular areas which this particular proposed section would want to deal with. I just want to mention that there are sections in the Charter of Rights and the human rights legislation, and as well, in the extreme cases where the programming is particularly offensive, there have currently been amendments to the broadcasting regulations which affect all broadcasting undertakings, which deal specifically with programming which tends to be abusive in nature.

[Translation]

proposer un libellé satisfaisant, nous vous en serions reconnaissants.

Thank you, Mr. Chairman.

M. Brinton: Monsieur le président, permettez-moi de répondre. M. Prud'homme a dit que le Comité s'arrachait les cheveux à propos de ces termes et je puis vous assurer que l'ACR, qu'il s'agisse du Conseil, du Comité exécutif, du Comité de la télévision et de la radio, des responsables de l'éthique et des questions sociales, a beaucoup étudié la question. Nous aussi, nous nous sommes arraché les cheveux sur la façon de dire cela. Nous estimons également que c'est une question extrêmement délicate; sinon, il est très facile d'interpréter de travers nos intentions et nous le regretterions beaucoup car nos intentions, à titre de radiodiffuseurs privés qui ont de grosses responsabilités, sont très claires.

Je suis sûr que vous entendrez au cours de la matinée des observations très utiles de la part de notre groupe. M. Bond et Wayne Stacey et peut-être également Tony Scapillati, qui s'occupe beaucoup de ce domaine, pourront certainement ajouter quelques observations utiles et vous faire quelques suggestions.

En plus de ce que nous recommandons à la page 13, nous suggérons notamment, car nous pensons vraiment qu'il est impossible d'accepter le terme «promouvoir» qui peut être interprété de tellement de façons différentes si bien que nous aurons toujours tort, quoi que nous fassions, notre suggestion, donc, serait d'utiliser le verbe «respecter» l'égalité en l'élargissant—je suis sûr que ce n'est pas la seule suggestion que fera notre groupe—afin de dire plutôt «les radiodiffuseurs respectent et refléteront l'égalité et la dignité de tous». Autrement dit, cela renferme un peu le terme «respecter» puisque nous nous imposerons de «respecter» l'égalité et la dignité de toute personne, groupe et catégories de personnes. Nous pourrions donc ajouter cela.

Wayne, voudriez-vous ajouter quelque chose? Tony?

M. D.A. Scapillati (conseiller juridique, Association canadienne des radiodiffuseurs): Je serai très bref. Nous sommes de façon générale favorables à cet amendement à la Loi sur la radiodiffusion et nous dirions que dans une certaine mesure on ne peut s'opposer à un tel énoncé dans la Loi sur la radiodiffusion. Le problème est à notre avis qu'il existe actuellement des lois qui couvrent certains aspects de ces domaines particuliers. Je mentionnerai simplement les articles de la Charte des droits et libertés et la Loi sur les droits de la personne ainsi que dans les cas extrêmes où la programmation est particulièrement déplaisante, certains amendements au Règlement relatif à la radiodiffusion qui s'applique à toutes formes de radiodiffusion et traite spécifiquement de programmation choquante.

[Texte]

So the difficulty in arriving at this kind of section is this. If we read proposed paragraph 3.(c)(i) in conjunction with a further amendment that is being proposed, and that being the amendment to paragraph 16.(1)(b) where the CRTC will be giving the authority to make regulations with respect to the standards of programs for the purpose of giving effect to proposed paragraph 3.(c)(i), it leads to the situation which was expressed, where the CRTC will eventually be given the power to be a censor or be given strict control over the content of broadcast programming. We find a little bit of difficulty in that area, especially when, as we expressed in our brief in general today, we are moving towards an era where we would like to see perhaps less CRTC involvement in direct regulation and perhaps put the onus on broadcasters in general in order to self-regulate themselves in these areas. That would be my general comment.

The Chairman: Thank you.

Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. I find this an unusual moment for me, because for 29 years I was part of this group that is before us as witness; that is, until June last year I was part of that group.

I find it interesting to read your brief, Mr. Brinton and Dr. Bond, and I have a few questions. The first relates to your general principles, which you lay out in the preamble you read, Mr. Brinton. Have you experienced any real specific problems with the CRTC in its regulation of matters other than broad principles? Do we have time for an answer to that question?

Mr. Brinton: Not if I start on the answer. But I think maybe Wayne Stacey could sum up some of the things we have encountered, and he can probably do it in a shorter order than I might.

I would say, yes, there have been occasions where, because of the lack of policy direction, the CRTC was put in the position of having not just to regulate but to create policy and to make policy, and we had some difficulties in that.

Mr. Edwards: That is really what I am getting at, and I think maybe it would not be too productive to list them all here at this point. So in that context, you welcome the power of direction.

Mr. Brinton: Yes.

Mr. Edwards: Good. On this question of industry self-regulation, I wonder if you are aware of any other industry which has moved in the direction of self-regulation in this country recently? Can you cite any examples? Are you looking to pioneer this field?

Mr. Stacey: Mr. Chairman, in response to that point, it would be very difficult, I think, to come up with parallels that would be meaningful with the broadcasting industry, because it is somewhat unique. Perhaps the best parallel we could think of would be in respect to the publishing industry, which always has been unregulated. Essentially, there have not been a lot of problems with the way it has conducted its affairs and has been responsive to public interest. I think there are lots of

[Traduction]

C'est donc la difficulté que présente un article semblable. Si nous considérons l'alinéa 3.c.1) en même temps qu'un autre amendement également proposé, pour l'alinéa 16(1)b) où le CRTC sera habilité à adopter des règlements imposant certaines normes de programmation découlant de l'alinéa 3.c.1) proposé, le CRTC finira par avoir le pouvoir d'un censeur et le contrôle direct du contenu de la programmation. Nous trouvons cela un peu anormal surtout quand, comme nous le disions dans notre mémoire, nous préférierions voir progressivement diminuer l'intervention du CRTC dans la réglementation directe afin de laisser les radiodiffuseurs en général s'autoréglementer dans ces domaines. C'est en gros ce que je dirais à ce sujet.

Le président: Merci.

Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Je me trouve dans une situation assez étrange car j'ai pendant 29 ans fait partie du groupe qui comparait aujourd'hui devant nous; jusqu'en juin dernier, j'étais membre de ce groupe.

J'ai trouvé votre mémoire intéressant, monsieur Brinton et monsieur Bond, et j'aurais quelques questions à vous poser. La première porte sur les principes généraux que vous énoncez dans votre préambule. Avez-vous jamais rencontré de problèmes spécifiques avec le CRTC dans la façon dont sont réglementées les questions qui dépassent les grands principes? Aurez-vous le temps de répondre à cette question?

M. Brinton: Non, pas si je vous répons. Peut-être que toutefois Wayne Stacey pourrait résumer, un peu plus brièvement que moi, certains des problèmes que nous avons rencontrés.

Je dois dire que oui, en effet, il est arrivé que faute de directives politiques, le CRTC ait été amené non seulement à réglementer mais également à élaborer et à prendre des décisions de principe qui nous ont posé certains problèmes.

M. Edwards: C'est exactement ce dont je voulais parler et peut-être n'est-il d'ailleurs pas utile d'énumérer tout cela maintenant. Vous seriez donc à cet égard favorables à l'idée que l'orientation générale de la politique lui soit dictée.

M. Brinton: Oui.

M. Edwards: Bien. Pour ce qui est de l'autoréglementation par les radiodiffuseurs, savez-vous si certaines autres industries en sont récemment arrivées à cette formule? Pouvez-vous donner des exemples? Ou envisagez-vous d'être les premiers à le faire?

M. Stacey: Monsieur le président, je crois qu'il serait très difficile de trouver des parallèles intéressants pour l'industrie de la radiodiffusion car elle est assez unique dans son genre. Peut-être que le meilleur parallèle serait celui du secteur de l'édition qui n'a jamais été réglementé. Il n'y a pas vraiment eu de gros problèmes dans la façon dont ce secteur mène ses affaires et sert l'intérêt public. Il y a des tas de choses pour

[Text]

things there that the broadcasting industry probably could self-regulate on with respect to such matters as content, commercial policy and items like that.

Mr. Edwards: I would like to move now to the question of the so-called illegals.

• 1005

I think we had a decision in a British Columbia court earlier this week which may or may not go to appeal, I do not know. But I think we are probably at liberty to address the general issue here today, anyway. It appears that the courts have chosen to apply token punishments to the illegals, at least in one case. And I wonder, gentlemen, if you have some comment on perhaps how the Minister might proceed in a more effective way under present legislation to deal with the question of illegals.

Mr. Brinton: Mr. Chairman, I can perhaps begin to answer Mr. Edwards' question by pleading ignorance, which is not my usual defence. As Mr. Edwards will understand, I have been locked away in the Rocky Mountains for the last three days and I was not aware that there had been news from Salmon Arm until this morning. So I am not sure of the details of that decision or exactly what it is all about.

I am not sure at this point—I think probably again our associates should expand on this—I am not really positive if I know how many more potential cases are now before the courts or in process of litigation or about to be. We have not, as far as I know, changed our position. For years we have been saying there is only, in our minds, one way of keeping the Canadian system unique and distinct from the American system and that is that there be fast action taken on this question of illegals. And of course, the fast action has not been taken and the problem has been compounding itself over the last five or six years.

Bringing it to what the Minister might do today, I just hope it can be made clear as to the green light/red light situation that seems to exist still in the minds of both the illegal operators, their licensed counterparts in those communities and in the minds, I believe, of people here in Ottawa. But can I ask one of my associates to define a little more clearly, for me as well as for everyone perhaps, what has happened in the last couple of days and whether our recommendation can be strengthened or weakened to this committee?

The Chairman: If you would, please.

Mr. Stacey: Perhaps, Mr. Chairman, I could add a little bit to that.

As has Mr. Brinton, we have been away too, and we do not have a lot of information about this particular case, so I would not like to talk about the particulars of that. But in general terms, certainly the Minister has quite a broad power under the Radio Act to deal with the illegal use of radio apparatus. And it would seem to me that if there has been a conviction there would be options there for the Minister to proceed with such things as equipment seizures and other actions against people who are operating illegally.

[Translation]

lesquelles les diffuseurs pourraient probablement s'autoréglementer comme le contenu, la publicité, etc.

M. Edwards: J'aimerais maintenant passer à la question de la diffusion soi-disant illégale.

Je crois qu'une cour de Colombie-Britannique a rendu au début de la semaine une décision et qu'on ira peut-être en appel, mais je ne sais pas. Mais je crois que nous pouvons traiter de la question générale. Il semble en effet que les tribunaux aient choisi de donner des peines symboliques pour ces activités illégales, du moins dans un cas. Auriez-vous, messieurs, quelque chose à dire sur la façon dont le ministre pourrait, à votre avis, se rendre plus efficace à ce sujet étant donné la loi actuelle.

M. Brinton: Monsieur le président, je crois que, contrairement à mon habitude, je vais devoir plaider l'ignorance. Comme le comprendra M. Edwards, j'étais enfermé dans les Rocheuses ces trois derniers jours et je n'ai appris que ce matin que l'on avait des nouvelles de Salmon Arm. Je ne connais donc pas les détails de cette décision et je ne sais pas ce dont il s'agit exactement.

Je ne sais pas exactement pour le moment—et nos associés pourront probablement vous en dire plus—combien d'autres causes sont actuellement entendues devant les tribunaux, sont en litige ou près de l'être. Je ne pense pas que nous ayons changé de position. Nous disons depuis des années qu'il n'y a à notre avis qu'une façon de préserver le caractère unique et distinct du réseau canadien et qu'il s'agit de régler rapidement la question des diffusions illégales. Or il est évident que l'on n'a pas agi rapidement et que le problème n'a fait que se multiplier ces cinq ou six dernières années.

Maintenant, quant à ce que pourrait faire le ministre aujourd'hui, j'espère que l'on pourra mettre fin à cette ambiguïté qui existe actuellement tant pour ceux qui diffusent illégalement que pour ceux qui détiennent des licences dans ces mêmes localités et d'ailleurs également pour certains responsables à Ottawa. Je pourrais toutefois demander à un de mes associés de préciser un peu la chose, autant pour moi que pour tout le monde, et de nous dire ce qui s'est passé ces deux derniers jours et si cela renforce ou affaiblit notre recommandation au Comité?

Le président: S'i vous plaît.

M. Stacey: J'ajouterais peut-être quelques mots.

Comme M. Brinton, nous étions également absents et nous n'avons pas beaucoup de renseignements sur ce cas particulier si bien que je préférerais ne pas discuter de détails. Toutefois, de façon générale, le ministre a certainement des pouvoirs très larges aux termes de la Loi sur la radio pour ce qui est de l'utilisation illégale d'appareils radiophoniques. Il me semble ainsi que s'il y a une condamnation, le ministre devrait être en mesure d'imposer des saisies de matériel et d'autres actes contre ceux qui se livrent à de telles opérations illégales.

[Texte]

One of the other things we have talked about in some of the briefs we have made both to this committee and elsewhere in respect to matters such as copyright, where the property of others is used without authority, would be a broadening of the power of individuals to proceed with civil actions against people who are using their property illegally. So if there is an illegal satellite operation in existence that is using the programming of others without authority, then perhaps there should be an increased power for the program owner to take some action in the civil courts and to obtain some form of injunctive relief.

Mr. Edwards: I suppose, Mr. Stacey, that it is worth saying that, as an association, your members do not have a direct interest in the illegals question. Rather, though, you do have an interest in defending the logic of the local licence, which is parallel with the interest of the CCTA in that regard.

In that framework, I wonder if your association is looking down the line and planning something other than a defensive action in this age of opening sky.

Mr. Stacey: Certainly broadcasters are looking at all options, both in terms of expanding the opportunities in their markets and perhaps in certain cases operating in other markets as well. This is something that has always gone on in the broadcasting industry; that is nothing new.

I would like to comment, though, on one point you have made. Certainly, the logic of the local licence is important to broadcasters and we have said that in our statement.

With respect to the illegals, though, I think it is fair to note that in many cases these illegal operations are importing services into communities which do compete unfairly with both the local broadcaster and the local cable operator. They are bringing in services which reduce the viewing audience of the local broadcaster, and that has an impact on revenues. And, of course, there is a problem there in terms of whether that broadcaster can continue to meet the licence obligations which have been placed on the licensee by the CRTC.

• 1010

Mr. Edwards: I think, Mr. Chairman, in the time remaining for the government side, I will defer to my colleagues. But I want just to put one more point on record, which is that, sometimes, a Diefenbaker Conservative can agree with a Laurier Liberal. Thank you.

Mr. Prud'homme: No problem. He was my greatest friend. And you can read that in *Hansard*, too. He said so.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I would just like to go on record with the concerns of our witnesses, the Canadian Association of Broadcasters, as also being afraid of that word "promote". I know it is a tricky, agonizing, word. Mr. Stacey and I have discussed this on a number of occasions. I am just wondering if we could follow up on the discussion that we had a little earlier. Perhaps I could directly place this question to you, Mr. Stacey. What worries,

[Traduction]

Nous avons également parlé dans certains des mémoires que nous avons présentés tant à votre Comité qu'à d'autres au sujet de questions comme les droits d'auteur, où la propriété d'autrui est utilisée sans autorisation, d'élargir les pouvoirs des particuliers d'intenter des procès contre ceux qui utilisent illégalement ce qui leur appartient. Si quelqu'un capte donc illégalement par satellite les programmes d'autrui sans autorisation, peut-être pourrait-on donner au propriétaire du programme davantage de pouvoir pour intenter un procès devant les tribunaux civils et obtenir une forme de réparation.

M. Edwards: J'ai l'impression, monsieur Stacey, que l'on peut dire que votre association n'est pas directement intéressée par cette question. Par contre, ce qui vous intéresse, c'est de défendre la logique des licences locales, ce qui correspond à l'intérêt de l'ACTC.

Votre association prévoit-elle quelque chose d'autre qu'une action défensive devant ces nouveaux horizons.

M. Stacey: Les radiodiffuseurs examinent bien sûr toutes les options, qu'il s'agisse d'élargir leurs marchés ou, dans certains cas, d'opérer également dans d'autres marchés. C'est quelque chose qui n'est pas nouveau dans le secteur de la radiodiffusion.

Je reviendrai toutefois sur une de vos remarques. Il est évident que la logique de la licence locale est importante pour les radiodiffuseurs et c'est bien ce que nous avons dit dans notre déclaration.

Toutefois, pour ce qui est des activités illégales, il faut remarquer que dans bien des cas, celles-ci consistent à importer des services qui concurrencent injustement ceux qu'offre le radiodiffuseur local et le télédistributeur local. Il s'agit de services qui diminuent la clientèle du radiodiffuseur local et qui a donc une incidence sur ses recettes. S'ajoute évidemment pour le radiodiffuseur le problème de continuer à respecter les obligations qui lui ont été imposées par le CRTC au moment où il lui a délivré sa licence.

M. Edwards: Je crois que je vais maintenant laisser le temps qu'il nous reste à mes collègues. Je ferai cependant encore une observation à savoir que quelquefois un Conservateur à la Diefenbaker peut s'entendre avec un Libéral à la Laurier. Merci.

M. Prud'homme: Pas de problème. C'était mon meilleur ami. Vous le retrouverez d'ailleurs dans le *hansard*. Il l'a dit.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. J'aimerais également que l'on note que l'Association canadienne des radiodiffuseurs s'inquiète du terme «promouvoir». Je sais que c'est une question extrêmement délicate. M. Tessier et moi-même en avons discuté à de nombreuses occasions. J'aimerais poursuivre un peu la discussion de tout à l'heure. Peut-être devrais-je d'ailleurs vous poser directement la question, monsieur Stacey. Quels facteurs, quelles considé-

[Text]

what considerations, went into the CAB's thinking in terms of the proposed paragraph 3(c)(i), and that word "promote"? Is there any other possible substitution that we could think of? I mean, if we expunge that word from this particular article, we are going to have to have a good reason and we are going to have to have a solid substitution for the intent and the thrust of that article. So I am just wondering if you could expand a little for us on what went into your thinking, as you worried and as I worry about that word, specifically.

Mr. Stacey: Mr. Chairman, through you to Mr. Scott, I think the difficulty that broadcasters have with the word "promote" is—and this may have been expressed to you by the Chairman of the CRTC as well—that when you get into licence hearings, either for new licences or for renewals, there would have to be some discussion about how broadcasters would effect a promotion of equality. I presume that might then result in some written requirement to do it, but it would be very difficult in our minds to set that out precisely. We can see an unending series of hassles with the CRTC in certain cases about whether, in fact, what the commission expected was achieved. Similarly, if the commission were to set such a condition of promotion, and a broadcaster were not to carry that out, and it got into a court prosecution, you would then get into a very messy problem of trying to define what promotion really should consist of. So, we just felt that the word was going to be very difficult to live with.

And on top of that, our general feeling was that the broadcasting industry and broadcasting stations really are there to reflect contemporary society. That was, I guess, why we thought that perhaps the word "reflect" might be a good substitute. Certainly, we have no problem with the wording if the word "promote" is removed. Your question was: Could there be something put in its place? And as Mr. Brinton suggested, perhaps "reflect" would most accurately depict what broadcasters could achieve realistically, and what could be "lived with" within the regulatory system.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): My colleague was touching on the problem of the illegals a little earlier. I just want to pursue one aspect of the brief which endorses satellite provision. But it requests new rights in this legislation to prevent the piracy. It also, in effect, tries to resolve property rights questions. I do not know, but the most controversial aspect of this cable re-transmission of broadcast signals is looming very large in copyright reform, which is a subject of another subcommittee of this committee. I am wondering, gentlemen, if you feel it is a little bit impractical at this point to try to resolve property rights situations before we deal with the overall copyright impact on the re-transmission of signals. Should you try to do it in an ad hoc fashion, or should we not try to do it all together and particularly resolve the copyright aspect of it first?

Mr. Bond: Mr. Scott, undoubtedly you have a point to make, but I guess it is the old adage of a bird in the hand is worth two in the bush. The point is it is the Broadcasting Act

[Translation]

rations ont présidé au raisonnement de l'ACR à propos de l'alinéa 3(c)(i) proposé et du terme «promouvoir»? Pourrait-on trouver un autre terme? Si l'on décide de supprimer ce mot, il va falloir donner de bonnes raisons et offrir en échange une solution solide qui reflète l'intention et la portée de cet article. Pourriez-vous donc nous préciser un peu ce qu'a été votre raisonnement, ce qui vous inquiète spécifiquement dans ce terme?

M. Stacey: Monsieur le président, je crois que la difficulté que voient les radiodiffuseurs dans ce terme «promouvoir»,—et le président du CRTC vous l'a peut-être également dit—est que dans les audiences préalables à la délivrance des licences, qu'il s'agisse de nouvelles licences ou de renouvellements, il faudra alors discuter de la façon dont les radiodiffuseurs sauront promouvoir l'égalité. Je suppose que cela pourra exiger certains engagements écrits, mais il nous semble très difficile d'évaluer cela précisément. Nous prévoyons dans certains cas d'interminables batailles avec le CRTC sur ce qu'elle entend sur ce sujet. De même, si la Commission posait comme condition la promotion de l'égalité et qu'un radiodiffuseur ne faisant pas le nécessaire était traîné devant les tribunaux, il deviendrait très difficile d'essayer de définir ce que doit exactement signifier promotion. Donc, nous estimons simplement que c'est un terme qui poserait de gros problèmes.

D'autre part, nous estimons de façon générale que les radiodiffuseurs sont en fait là pour refléter la société contemporaine. C'est ainsi que nous préférons le terme «refléter». Le reste du libellé ne nous dérange pas du tout si l'on supprime le verbe «promouvoir». Vous demandez si l'on pourrait mettre quelque chose à la place? Comme nous le disait M. Brinton, c'est peut-être «refléter» qui exprimerait de la façon la plus réaliste ce que pourraient réaliser les radiodiffuseurs et ce que permettrait le système de réglementation.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Mon collègue parlait tout à l'heure de radiodiffusion illégale. Permettez-moi aussi de revenir sur une partie de votre mémoire qui endosse l'utilisation de satellites à condition que l'on prenne certaines dispositions pour empêcher la piraterie. Il s'agit également d'essayer de résoudre les questions de droit de propriété. Je crois que l'aspect le plus controversé de la câblodistribution de signaux prend beaucoup de place dans la réforme sur les droits d'auteur qui fait l'objet de l'étude d'un autre sous-comité. Ne pensez-vous pas, messieurs, qu'il est pour le moment un peu difficile d'essayer de résoudre ces questions avant que nous n'ayons réglé toute la question des droits d'auteur et de l'incidence que cela aura sur la retransmission des signaux. Est-il mieux de traiter les questions au fur et à mesure ou d'essayer de régler toute la question en commençant par la question des droits d'auteur?

M. Bond: Monsieur Scott, vous avez probablement raison, mais l'on revient toujours au vieux proverbe qui veut qu'un tien vaut mieux que deux tu l'auras. Le fait est que c'est actuelle-

[Texte]

which is now up for revision. If it could be put into the Broadcasting Act, so much strength is added to it.

It is a matter of genuine concern to many members, in the sense that, while they have been given the rights to send a signal over a specified geographic area, if that signal is picked up and re-transmitted to someplace beyond them, when they go to negotiate the rights to various kinds of programs they suddenly find the costs so much higher than they ever thought they would be, because while he might be licensed to broadcast in, say, Peterborough, he suddenly is carried in Saskatoon and he is buying the first rights to not only Peterborough but lovely Saskatoon as well. This gets awfully pricey, and he says that it is nothing that he has done. And it is nothing that he has done. He would like to be able to say: No, I want to be able to control my environment to some degree.

So you can understand the motivation behind it. And, yes, there is a philosophic point that says this should be under copyright, but at the same time, as I said, a bird in the hand is worth two in the bush. It would be nice to have it buttressed in both acts, sir.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Do I have time for just one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It has to do with the publication of public notices. The CAB is proposing that broadcasters, and not local newspapers, be paid by the CRTC to publish CRTC public notices. I am wondering if broadcasters do not already receive substantial amounts of advertising business from federal government departments. And is there not a danger here of crowding out some of the private advertisers if we start broadcasting public notices over private stations?

Mr. Brinton: Mr. Chairman, I can start by suggesting that we get a fair share, I suppose, of the potential federal advertising dollars allocated to the private sector. But it really is considered to be an ironical mission, if you will, that matters concerning our own industry are not publicized on a paid basis on our own licensed operations; that, instead, we are asked by the commission, whose support we also pay fees for, and I understand that is going up substantially, and maybe this is one way of compensating to vendors those additional fees... But we really feel there is a tremendous dollar involved in the endless inches of space, as everyone knows, allocated to purchase space in all of the newspapers across the country. We feel, as I say, that is something we should have an opportunity to participate in; and if not in total, at least to participate in. We can offer the same kind of reach to the public; we can offer hard copy to those who wish hard copy as a matter of record.

It is a rather twisted view of it, I suppose, now that the newspapers get paid for the space to advertise things about our industry and we are required to carry similar announcements for free. There is something a little bit wrong about that, and we would like to correct that. We have been working for some

[Traduction]

ment la Loi sur la radiodiffusion que l'on révisé. Si l'on peut ainsi le mettre dans la Loi sur la radiodiffusion, c'est beaucoup plus sûr.

C'est une question qui préoccupe beaucoup de nos membres car s'ils ont reçu le droit d'envoyer un signal dans des régions géographiques précises, si celui-ci est capté et retransmis ailleurs, quand ils vont négocier les droits à payer pour obtenir certains programmes, ils s'aperçoivent soudain que les coûts sont beaucoup plus élevés qu'ils ne l'avaient jamais imaginé car s'ils pensaient diffuser exclusivement à Peterborough, ils s'aperçoivent qu'ils transmettent également à Saskatoon et qu'ils doivent donc payer les droits non seulement pour Peterborough mais aussi pour Saskatoon. La proposition devient alors extrêmement coûteuse alors que tout cela n'est pas de leur faute. Ils aimeraient pouvoir dire: non, nous aimerions pouvoir dans une certaine mesure contrôler notre environnement.

Vous comprenez donc le raisonnement. Il est certain que théoriquement, cela devrait être englobé dans la législation relative aux droits d'auteur, mais comme je le disais tout à l'heure, un tien vaut mieux que deux tu l'auras. Il serait donc utile de l'avoir dans les deux lois.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Ai-je encore le temps de poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il s'agit de la publication d'avis publics. L'ACR propose que les radiodiffuseurs et non pas les journaux locaux soient payés par le CRTC pour publier les avis publics du CRTC. Je me demande simplement si les radiodiffuseurs n'ont pas déjà un budget de publicité important de la part des ministères fédéraux. Ne risquerait-on pas ici de faire disparaître certains publicitaires privés si l'on faisait diffuser les avis publics par des stations privées?

M. Brinton: Je dirais tout d'abord que nous obtenons probablement notre part du budget publicitaire fédéral attribué au secteur privé. Nous considérons toutefois assez ironique que l'on ne nous achète pas d'espace publicitaire pour annoncer nous-mêmes certaines questions touchant notre propre industrie; la Commission nous demande au contraire de faire cela gratuitement alors que c'est déjà nous qui la finançons par nos cotisations qui, si j'ai bien compris, doivent augmenter sensiblement... Nous estimons que cela représente énormément d'argent, que l'on achète énormément d'espace publicitaire dans tous les journaux du pays. Nous pensons ainsi que nous devrions pouvoir bénéficier en partie de ce budget de publicité; sinon dans sa totalité, du moins en partie. Nous pouvons tout aussi bien atteindre le public; nous pouvons fournir des textes à ceux qui en souhaitent.

Il est tout de même assez bizarre que l'on achète aux journaux de l'espace publicitaire pour annoncer des choses à propos de notre industrie alors qu'on nous demande de le faire gratuitement. C'est à notre avis quelque chose qu'il faudrait corriger. Nous y travaillons depuis un certain temps et je crois

[Text]

time on that, and I think our proposition is now gaining favour with certain powers that be, I trust.

Mr. Bond: Let me add a point to that, Mr. Scott.

In the Tenth Century, before movable type, notices were nailed to the door of the cathedral, or the local message board, and the town crier gave the word. When we got movable type, we, in fact, printed notices and distributed them around the town, and then, even with the advent of newspapers in the Seventeenth Century, they started putting in ads.

We think it is time for Canada to come into the Twentieth Century—it has just about almost gone—and that electronic media are our method of information dissemination.

And it is not just the CRTC kinds of notices, but official notices that the Government of Canada or the provincial governments or indeed the municipal governments [*Inaudible—Editor*] Is this really a legitimate form of communication, to use electronic media, or is it somehow different from the printed word? We think the electronic media are just as important as the printed word, sir.

• 1020

Mr. Brinton: Mr. Nadeau and Mr. Scapillati both would like to comment further on some of the additional parts of your question, Mr. Scott.

Mr. Pierre Nadeau (Vice-President, Government Relations and Public Policy, Canadian Association of Broadcasters): Mr. Chairman, with regard to your subquestion, Mr. Scott, I can assure you that in the great majority of the cases there will not be any problem with regard to availabilities. In other words, if the CRTC decides to advertise on radio stations or television stations, the chances that such advertisement will bump regular advertisers are almost nil.

Mr. Scapillati: When making this comment and recommendation, I looked into the practicalities of changing the legislation so this kind of publication could be put into the broadcast media.

In the majority of federal legislation, including the Broadcasting Act, there is one line that says this ad must appear in the local newspaper, in the market which is being served by the undertaking. Similar federal legislation contains that kind of clause. A simple request would be just to add "or" the broadcasting undertaking that serves that market, rather than just the newspaper.

I have just one more comment. On the question of copyright, which Mr. Scott raised, there is a thing known in copyright law as neighbouring rights, and neighbouring rights are taken to include those rights that may not be firmly established in the Copyright Act, but may have copyright law implications.

As we have expressed, the content of an over-the-air broadcast is made up of programming that is either the copyright of the broadcast itself, programming that has been licensed from another source, or copyright that has been

[Translation]

que notre proposition semble maintenant obtenir la faveur de certains.

M. Bond: Permettez-moi d'ajouter une chose à ce sujet.

Au Xième siècle, avant l'invention de l'imprimerie, on clouait les avis à la porte de la cathédrale ou au babillard local et c'était le crieur qui donnait les nouvelles. Avec l'imprimerie, on imprimait les avis et on les distribuait à toute la ville et avec l'avènement des journaux au XVIIIème siècle, on a commencé à mettre de la publicité.

Nous pensons qu'il est temps que le Canada pénètre dans le XXIème siècle—qui est presque terminé—et comprenne que les médias électroniques sont devenus notre méthode de diffusion de l'information.

Il n'y a pas que les avis du CRTC. Il y a tous les avis officiels du gouvernement du Canada, des gouvernements provinciaux, des gouvernements municipaux [*inaudible—le rédacteur*]. Les médias électroniques sont-ils, au même titre que la presse écrite, une forme légitime de communication? Nous sommes d'avis qu'ils sont tout aussi importants.

M. Brinton: M. Nadeau et M. Scapillati voudraient fournir un complément de réponse à votre question, monsieur Scott.

M. Pierre Nadeau (vice-président, Relations gouvernementales et politique publique, Association canadienne des radiodiffuseurs): En ce qui concerne un des éléments de votre question, monsieur Scott, la disponibilité, je puis vous assurer que dans la grande majorité des cas il n'y aura pas de problème. En d'autres termes, si le CRTC décide de faire des annonces sur les ondes de stations de radio ou de télévision, les risques que ces messages déplacent les annonceurs réguliers sont presque nuls.

M. Scapillati: Dans le cas de cette recommandation, j'ai examiné la façon pratique de modifier la loi de façon à permettre la diffusion de ces annonces par les médias de radiodiffusion.

Dans la majorité des lois fédérales, y compris la Loi sur la radiodiffusion, il y a toujours une disposition qui stipule que l'annonce doit paraître dans un journal local afin d'atteindre le marché visé. Il y a presque toujours un article en ce sens. Il faudrait peut-être indiquer le journal «ou» l'entreprise de radiodiffusion qui dessert le marché.

Encore une observation, si vous le permettez. En ce qui concerne le droit d'auteur, qu'a abordé M. Scott, il y a dans ce domaine ce qu'on appelle des droits connexes, c'est-à-dire des droits qui ne rejoignent peut-être pas directement la Loi sur le droit d'auteur, mais qui ont des implications pour le droit d'auteur.

Comme nous l'avons expliqué, il y a le droit d'auteur sur l'émission même qui passe en ondes et le droit d'auteur pour la matière obtenue d'autres sources en vue de l'émission. L'émission peut donc contenir de la matière pour laquelle le

[Texte]

cleared for the program. So a broadcast signal contains programming that has copyright cleared for it. Although broadcasters might not be able to, in revisions to the copyright, establish a right to that copyright day, the next logical step would be to have the right to control over that signal put into neighbouring legislation. That legislation would then be the Broadcasting Act.

So it is not at odds with the Copyright Act, in fact it might end up being complementary to the Copyright Act changes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I would like to make one little comment here. Perhaps the answer to the broadcasting of CRTC public notices is to bring back the town crier and he could yell them over the airwaves.

Mr. Edwards: As long as he pays.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

It seems to me, on this question of advertisement that is being explored, the place the newspapers find is as a medium of record. The advertisement is there for consideration, the details of it are in the hands of people who are concerned about it. I would not want to see an "or", but the newspaper "and" the electronic carriers would seem to me to make sense. The industry should have the right to alert the local community to something and send them out to buy the newspaper perhaps, but an "or" seems far too much. The people should have the ability to see the notice.

The first point made in the statement of principles relates to paramount consideration being given to the preservation of local broadcasting services and of course the brief notes the importance of these stations: the orientation of the stations primarily to the making of profit. I suppose that "primarily" would be just as justified... I fear the word paramount is here. I respect the desire of the station operators to turn a profit. They are not going to be in business if they do not. But I wonder to what extent the preoccupation with profit-making and with entertainment, which is congenial to listeners and viewers, interferes with a variety of national objectives.

I would like your comment, please, on the extent to which you think your members have in fact served various national interests over the years and perhaps your comment on the extent to which your association has carped—if I may put it bluntly—at various national endeavours which we wish to achieve in the cultural area.

• 1025

An example would be Canadian content standards in music and other areas. The profit orientation, given paramount importance, can surely militate against other objectives that many of us feel for the country.

Mr. Brinton: Mr. Chairman, if I can start off on that one again, Mr. Epp, the reference in the first point as a principle is

[Traduction]

droit d'auteur a été obtenu. Dans la révision de la Loi sur le droit d'auteur, il se peut que les radiodiffuseurs ne puissent pas obtenir la reconnaissance de ce droit d'auteur pour les émissions de la journée. L'étape logique suivante consisterait à obtenir le contrôle sur le signal dans le cadre de lois connexes. Une de ces lois connexes serait la Loi sur la radiodiffusion.

Donc, le concept n'est pas contraire à la Loi sur le droit d'auteur. De fait, il est complémentaire à une révision de la Loi sur le droit d'auteur.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Une petite observation. La solution pour la radiodiffusion des avis publics du CRTC consiste peut-être à ressusciter le crieur public. Il n'aurait qu'à crier sur les ondes.

M. Edwards: Il faudrait qu'il paie.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

En ce qui concerne les annonces, il me semble que les journaux devraient être considérés comme des médias officiels. Leurs annonces sont palpables, elles contiennent des détails que les gens peuvent consulter à plusieurs reprises. Donc, en ce qui me concerne, il ne faudrait pas indiquer «ou», mais bien «et» les médias électroniques. L'industrie devrait pouvoir alerter la population locale au moyen des médias électroniques, mais elle devrait également lui faire acheter les journaux. «Ou» me semble inacceptable. Les gens devraient pouvoir lire les avis en question.

Dans l'énoncé de vos principes, il est question de l'importance primordiale qui doit être accordée au maintien des services locaux de radiodiffusion. Le mémoire insiste sur l'importance de ces stations et sur la nécessité de leur faire réaliser des profits. Je dois dire que dans ce contexte je préférerais un autre terme que «primordiale»... Je comprends le désir des exploitants de stations de réaliser des profits. Ils ne pourront pas fonctionner très longtemps s'ils ne réalisent pas de profits. Mais je me demande dans quelle mesure les préoccupations pour la rentabilité et pour le divertissement, au goût de l'auditoire, font obstacle à la réalisation d'un certain nombre d'objectifs nationaux.

J'aimerais que vous me disiez dans quelle mesure vos membres ont travaillé à réaliser les divers objectifs nationaux au cours des dernières années et dans quelle mesure votre association a résisté, il faut bien dire, aux diverses tentatives nationales que nous avons entreprises au niveau culturel.

Par exemple, en ce qui concerne le contenu canadien dans la musique et ailleurs, la considération de rentabilité, si elle doit avoir une importance primordiale, peut militer contre les objectifs que beaucoup d'entre nous avancent pour le pays.

M. Brinton: Si je puis commencer, monsieur le président, en réponse à la question de M. Epp, le premier point est pour

[Text]

really to emphasize the paramount importance in our minds, and we think in the mind of every thinking individual we serve across the country, of the preservation of the local aspect of our broadcasting services.

I do not think we are unnecessarily totally preoccupied with the bottom line, but being, I think, all good broadcasters and good businessmen, we do know we have to be good businessmen in order to be good broadcasters. In other words, if we do not turn a profit, we will not be in business and we will not be able to provide the local services that I believe all of us would have to say are of high quality in this country and are important to each community that I can think of. I do not know of a community that does not have an appreciation for its local station, its local service, its news, its public affairs.

All of us could go on and on for hours about the organizations we help support in our respective communities, and we can do that only through our community programs, our newscasts, our public affairs programs, the development of talent through our entertain shows. All of us look at that as a very important part of Canadian life, and I think we are all dedicated to the principle of good broadcasting and good business. I am not sure in which order we really want to put it, but we have to have both of those in order for the private sector of this system of ours to survive and to do the distinctive, useful things that we have done over the years for this broadcasting system.

By the way, our system is an enviable one, as you probably know, in terms of the world. In terms of the global view of broadcasting, the Canadian system, that delicate balance between the private sector and the public sector, has served this rather thinly populated country of ours in a very, very, very surprisingly good way. We hope we can convince people that the private sector part of it, which of course we represent, is really worth preserving. We just say that what we have to emphasize is that paramount consideration should be given, and a good strong reminder be given, to the importance of that local broadcasting service.

Now, that is a preliminary. On the Canadian content question, we could go on forever about whether or not it has done the right thing for Canada. We feel it is important that the broadcasting system should contribute strongly to a distinctive culture in this country and to help preserve the distinctive Canadian culture. However, we do not all agree—in fact, most of us do not agree—that the present Canadian content requirements have really done a good job in contributing to that. We have suggestions on that as well, but this is perhaps not the forum for that because that gets into the regulatory side of it.

But I think we all accept that the quantitative Canadian content regulations have not done the job in terms of really putting good-quality Canadian programming on the air waves

[Translation]

rappeler l'importance primordiale, dans notre esprit, et dans l'esprit de tous ceux que nous desservons au pays, du maintien de l'aspect local des services de radiodiffusion.

Je ne pense pas que nous soyons trop préoccupés par l'aspect rentabilité. Nous sommes tous de bons radiodiffuseurs et de bons hommes d'affaires. Nous savons que nous devons être de bons hommes d'affaires pour continuer d'être de bons radiodiffuseurs. Si nous ne pouvons pas réaliser de profits, nous ne pourrions pas nous maintenir très longtemps et nous ne pourrions pas fournir de services locaux. Nous sommes sûrement tous prêts à admettre que ces services locaux sont d'excellente qualité au pays et sont importants pour les localités où ils sont fournis. Je ne connais pas de localité qui n'apprécie pas au plus haut point sa station locale, son service local, ses émissions d'information et d'affaires publiques locales.

Tous ici, nous pourrions vous parler pendant des heures des organismes que nous aidons dans nos localités respectives. Nous ne pouvons y arriver que par l'entremise de nos émissions communautaires, de nos émissions d'information, de nos émissions d'affaires publiques locales, de nos émissions de divertissement qui nous aident à développer le talent. Nous considérons que c'est là un élément important de la vie au Canada. Nous partons tous du principe que les bonnes émissions font les bonnes affaires. À savoir ce qui doit venir en premier, peu importe, nous savons que les deux doivent aller de pair pour que le secteur en tant que secteur privé survive et continue d'occuper la place de choix qu'il occupe depuis des années.

Comme vous le savez sans doute, notre système fait l'envie du monde entier. Aux yeux du monde, le Canada a réussi à maintenir un équilibre délicat entre le secteur privé et le secteur public, de façon à desservir d'une façon excellente les régions sous-peuplées du pays. Nous espérons arriver à faire comprendre que la partie secteur privé de ce système, la partie que nous représentons, doit continuer d'avoir sa place. Donc, lorsque nous parlons d'importance primordiale, nous parlons du service local de radiodiffusion.

C'était mon introduction. Maintenant, en ce qui concerne le contenu canadien, nous pourrions discuter longuement à savoir si c'est un concept qui s'est révélé un bon concept pour le Canada. Nous sommes bien d'accord sur le fait que le système de radiodiffusion doit contribuer largement au maintien et à la préservation d'une culture distinctive au pays. Cependant, la plupart d'entre nous ne sont pas d'accord sur le fait que les présentes conditions touchant le contenu canadien se sont révélées utiles dans la poursuite de cet objectif. Nous avons des suggestions à cet égard également, mais nous ne pensons pas que la tribune actuelle convienne. C'est plutôt une question de réglementation.

Ce sur quoi nous nous entendons, c'est sur le fait que les présents règlements sur le contenu quantitatif canadien n'ont pas réussi à améliorer la qualité des émissions canadiennes

[Texte]

in both radio and television in this country. That is just a preliminary, now.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): That last observation of yours really does beg for exploration, but I probably should not take the time to do it. One certainly does wonder why that is the case.

We all know the extent to which television is dominated by American production in this country, but I think also of the radio, which I listen to especially when driving a car, the weather reports bought from American services, packaging weather as entertainment. From the experience I have when picking up one carrier after another through northwestern Ontario, when I drive from Winnipeg to Thunder Bay or in the other direction, I might as well be a few miles from Nashville for much of that distance. That may make a good profit for the carrier up there, but it does not give me any sense of the local. The news may, depending of course, on the extent to which the news is Canadian, in fact.

So I guess these are critical thoughts on the extent to which that cultural service is being met. It may be an appropriate prologue to the question of respecting and promoting, which has received some discussion already this morning.

• 1030

I appreciate that promotion, being an active thing, does raise challenges to people. I fear that reflection, being such a passive thing, can in fact serve to exacerbate the racism with which a good deal of this country, or perhaps all of us, except to the extent to which we are not sensitized to these things, are characterized.

Employment studies in Toronto have left no doubt that in that large metropolitan market, which one would think would have made some progress through the Twentieth Century, in fact there is an incredible amount of racism in that community. And so we need in fact pretty active work in this area to make progress.

I suppose I have some right to press the point by now, having chosen to challenge the publication and the sale in Canada of truly tasteless jokes in three different editions and having had an exchange with William French, in the print medium of course, and I hear only—since I was not in the riding when it happened—that someone on the largest private radio broadcasting station in Thunder Bay chose, I guess in an editorial note, to be critical of this, in what is the conventional censorship context.

To question the sale of books which are racist and sexist in a vicious manner should not be challenged is, I think, to assert that there ought to be a right to libel people freely, as individuals. Now no one, I think, would argue for that right. And in a similar way, I would argue there is no absolute right to libel groups. However, given the extent to which there is racism in our society, to respect could in fact be a powerful form of mandate, if respect were to be taken in a positive way, as I would tend to.

[Traduction]

passant à la radio ou à la télévision au pays. C'est un premier point.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Votre dernière observation mériterait un examen sérieux. Je ne sais pas si je puis prendre le temps cependant. Il y aurait certainement lieu de se demander pourquoi.

Nous savons tous dans quelle mesure la télévision est dominée par la production américaine au pays. Il y a également la radio, que j'écoute de temps en temps, surtout lorsque je conduis ma voiture, avec ses rapports sur la météo achetés des services américains et présentés sous forme d'émissions de divertissement. A en juger par ce que j'entends à la radio lorsque je voyage dans le nord-ouest de l'Ontario, de Winnipeg à Thunder Bay ou dans le sens contraire, je pourrais aussi bien me trouver à quelques milles de Nashville pour la grande majorité de mon parcours. C'est peut-être profitable pour le radiodiffuseur qui se trouve dans cette région, mais je n'ai pas le sentiment d'avoir quelque chose de local. Il y a toujours les nouvelles, dans la mesure où il y a des nouvelles du Canada.

Il y aurait beaucoup de critiques à adresser au système pour ce qui est des normes culturelles. Ce qui m'amène à parler de la question du respect et de la promotion de la culture, à laquelle il a déjà été fait allusion ce matin.

La promotion c'est quelque chose d'actif, c'est quelque chose qui représente un défi. La réflexion, c'est quelque chose de passif, c'est même quelque chose qui peut servir à exacerber le racisme présent chez une bonne partie de la population du pays, sinon dans toute la population du pays, à l'exception peut-être des segments qui ne sont pas exposés.

Les études sur l'emploi menées à Toronto ne laissent planer aucun doute sur le fait que dans ce grand marché métropolitain, au niveau duquel on aurait pu s'attendre de faire des progrès immenses au cours du 20^e siècle, il y a encore énormément de racisme présent. Nous devons donc continuer de nous montrer très vigilants à ce niveau.

J'ai certainement le droit d'insister sur ce point, puisque j'ai choisi de contester la publication et la vente au Canada de recueils de plaisanteries du plus mauvais goût dans trois éditions différentes et ayant eu un échange à ce sujet avec William French, qui utilise le médium de l'écriture. J'ai entendu dire, je n'étais pas dans ma circonscription lorsque la chose s'est produite, qu'un des commentateurs de la plus grande station de radio à Thunder Bay s'en est pris à moi à ce sujet dans un éditorial, je suppose, dans le contexte de ce qu'on peut appeler la censure générale.

En ce qui me concerne, vouloir empêcher les gens de contester la vente de publications radicalement racistes et sexistes revient à soutenir le droit de diffamer librement n'importe qui. Or, personne ne doit pouvoir soutenir le droit de diffamer. Il doit en être de même pour les groupes. Compte tenu de ce racisme présent dans notre société, la notion de respect pourrait devenir un mandat puissant, si seulement elle pouvait avoir une connotation positive. Parce que pour moi elle peut en avoir une.

[Text]

But I fear that respect and reflect, alliterative as that combination is and being beautiful by itself, would in fact allow broadcasters to go on passively, in fact, reinforcing what already exists in our society. So I incline to keeping the mandate there and I would invite your reaction to these fairly strong words of mine about what needs to be done by carriers, promoters of the Canadian culture.

Mr. Brinton: I guess, Mr. Chairman, our problem, as is yours, is one of definition, one of practicality and one of application, that is clear. We just feel, as I think many have felt, that the word "promote" is what you might call an unmanageable word. It may not help us on either side of this issue—and we were not just trying for alliteration; we will try for another word that has no "r" in it—but I think what we can do, as I think Mr. Prud'homme asked us to, is to perhaps cogitate further on this particular question and see if we can be of some further help with some other words; there must be some other words in the English language that can apply and can be clear, because I do not think anyone here wants words that are unmanageable and are meaningless in terms of application. So we will undertake to do that, Mr. Chairman, if that is your wish.

Mr. Scapillati would like to talk.

Mr. Scapillati: I think in general terms, if we look at the word "respect". If we were to take that word and include it in this section of the Broadcasting Act and look at other sections of the Broadcasting Act, which talk about programming should be varied and comprehensive and should provide a reasonable balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern. And also let the members of this committee know that the broadcasting industry and in particular the CAB, which now has a permanent committee on ethics and social concerns, is at this time examining those areas in which we feel the broadcasting industry could perhaps take part in promoting this equality and dignity that is part of the Broadcasting Act. We feel if it were put in the Broadcasting Act in conjunction with some of the other factors, including CRTC regulation, the possibility of censorship and so on and so forth, that this is too onerous to put in the Broadcasting Act.

• 1035

I guess that the only thing I could say is that the CAB on behalf of its members is taking a very, very active role in assisting the private broadcasting industry to take action which perhaps will alleviate some of the concerns that have been expressed by Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am pleased to hear that the association is active in this area. It is an area of enormous importance to us today.

As far as the concern about regulation is concerned, how many of your members have lost their licences in the last—would 10 years be too long a time period?—and for what particular reasons did they in fact lose licences?

[Translation]

Je crains cependant que les notions de respect et de réflexion, même si elles sonnent bien à l'oreille, permettent aux radiodiffuseurs de se montrer passifs, de se limiter à renforcer les valeurs qui ont déjà cours dans la société. Je souhaiterais donc qu'il continue d'y avoir un mandat à ce niveau et je vous demanderais ce que vous pensez de ces idées assez arrêtées que je viens de vous livrer sur l'action qui doit être entreprise par les radiodiffuseurs en tant que promoteurs de la culture canadienne.

M. Brinton: Monsieur le président, notre problème, c'est la même chose pour vous, est un problème de définition et d'application pratique. Beaucoup d'entre nous pensent que le mot «promouvoir» est difficile d'application. Notre problème n'est pas seulement un problème d'allitération. À ce moment-là, nous pourrions chercher un autre terme qui n'a pas de «r». Ce que nous pouvons faire, comme M. Prud'homme nous l'a suggéré, c'est de réfléchir davantage à la question afin de voir s'il n'y aurait pas un autre terme qui conviendrait mieux. Il doit sûrement y avoir en français un terme qui soit plus clair. Je suis sûr qu'il n'y a personne ici qui souhaite l'utilisation de termes inapplicables. Donc, ce que nous pouvons faire, monsieur le président, c'est y réfléchir davantage.

M. Scapillati voudrait ajouter quelque chose.

M. Scapillati: En ce qui concerne l'inclusion du terme «respect» dans la Loi sur la radiodiffusion, il y a d'autres articles de la Loi sur la radiodiffusion indiquant que les émissions doivent être variées et complètes, qu'elles doivent représenter un équilibre raisonnable pour l'expression de vues variées sur les affaires d'intérêt public. Par ailleurs, les membres du Comité doivent savoir que l'industrie de la radiodiffusion, en particulier l'Association canadienne des radiodiffuseurs, qui a maintenant un comité permanent sur les questions d'éthique et les questions sociales, examine actuellement de très près la façon dont elle pourrait jouer un rôle dans la promotion des principes d'égalité et de dignité mentionnés dans la Loi sur la radiodiffusion. Nous pensons que s'il y avait encore quelque chose d'ajouté à la Loi sur la radiodiffusion, en plus de tout ce qui s'y trouve déjà, en plus des règlements du CRTC, sur les possibilités de censure, etc., le tout pourrait facilement devenir un fardeau trop lourd à supporter.

Tout ce que je puis vous dire, c'est que l'Association canadienne des radiodiffuseurs, au nom de ses membres, aide de façon très très active l'industrie privée de la radiodiffusion à prendre des mesures qui permettront de résoudre les problèmes évoqués par M. Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je suis heureux d'entendre que l'association joue un rôle actif à ce niveau. C'est quelque chose qui est très important de nos jours.

Pour ce qui est de la réglementation, combien de vos membres ont perdu leur licence au cours des 10 dernières années, je ne sais pas si c'est une période trop longue pour vous, et pour quelles raisons?

[Texte]

Mr. Stacey: We do not have any precise figures. I think from time to time licences have been revoked for one reason or another. I remember one particular case some years back that involved information that the licensee had provided that was incorrect with respect to ownership. I believe the CRTC took some revocation action there.

I think what probably is more frequent is the commission's refusal to renew a licence for non-performance, for not living up to the conditions of licence. There have been several in the past couple of years. In certain cases hearings have been held to issue new licences in those communities where the licences were not renewed, and in at least two instances I can think of the same person was licensed again for reasons that the CRTC thought fit . . . It generally felt that it was warranted to renew that licence after another hearing.

We do not have any precise figures, but there have not been a large number of licences revoked.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I guess that is relevant to the question of how onerous regulation has been. I do not doubt that the lives of these people became interesting for a time when they faced these particular challenges, but the fact that there have been relatively few such experiences I would take as evidence that the regulations can be lived with.

The fact that there have been some of course raise questions about self-regulation if that is to become a larger principle in the industry. We can all trust you gentlemen as well-intentioned leaders of the industry, but out there in one place or another there is an individual who under self-regulation can go ahead and do what he or she wants. Can he or she not?

Mr. Bond: That is not unique, of course, to the broadcasting industry, sir. It is any group of people where you could have that kind of a particular problem. It is the challenge in self-regulation to make sure that this possibility is minimized and that it is done through strong peer pressure within the confines of the law, subject to the Anti-combines of course. That is always the challenge.

I think the broadcast industry by and large has a fairly good record on self-regulation and is responsive to it. After all, they serve their public, and if they fail to serve their public in an effective and consistent manner their public will let their elected representatives know what their opinion is.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Was it H.L. Mencken who said that no one ever lost money underestimating the taste of the American public?

Mr. Bond: He said quite a few things, sir, yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I fear very much that this is the case in profit-oriented broadcasting, and for those reasons I am not eager to see reduction of regulation.

Mr. Bond: Sir, if I can interject one thing, you were talking about the programming you hear between Thunder Bay and

[Traduction]

M. Stacey: Nous n'avons pas les chiffres précis. Il y a eu révocation de certaines licences à certains moments pour des raisons différentes. Je me souviens du cas il y a quelques années d'un titulaire de licence qui avait fourni des renseignements inexacts au sujet de la propriété de son entreprise. Le CRTC avait révoqué sa licence pour cette raison.

Ce qui se produit le plus souvent c'est le refus du Conseil de renouveler une licence pour cause de non-respect des conditions attachées à la licence. Il y a eu plusieurs cas de ce genre au cours des dernières années. Il est arrivé que des audiences aient eu lieu pour l'octroi de nouvelles licences dans des localités où les anciennes licences n'avaient pas été renouvelées. Il est même arrivé deux fois au moins que la nouvelle licence a été accordée à la même personne selon le bon plaisir du CRTC . . . Je suppose qu'il pouvait se sentir justifié d'accorder la licence après de nouvelles audiences.

Nous n'avons pas de chiffres précis, mais nous pouvons dire qu'il n'y a pas eu tellement de révocations de licences.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est un point qui rejoint le point du fardeau que peut représenter la réglementation. Je ne doute pas que la vie des personnes intéressées ait pu devenir palpitante au moment où ces événements se sont produits, mais il reste qu'il n'y a pas eu tellement de cas de ce genre. Pour moi, cela signifierait que la réglementation n'est pas si lourde à supporter.

Par ailleurs, le fait qu'il y en ait eu a des implications sur la question de la réglementation de l'industrie par l'industrie, si c'est un principe qui doit devenir de plus en plus populaire. Nous sommes certainement prêts à vous faire tous confiance en tant que dirigeants de l'industrie ayant les meilleures intentions du monde, mais l'autoréglementation laisserait passer encore des individus qui s'estimeraient libres de faire ce qu'ils veulent.

M. Bond: Mais ce n'est pas quelque chose qui est unique à l'industrie de la radiodiffusion. Le problème pourrait se poser dans n'importe quel autre secteur. Justement, l'autoréglementation suppose que le risque doit être réduit au minimum, avec des pressions exercées par les pairs, dans le respect de loi comme la Loi contre les coalitions évidemment. C'est un défi.

Je pense que de façon générale l'industrie de la radiodiffusion a un fort bon bilan avec l'autoréglementation. L'industrie a un public à desservir. Si elle ne fait pas un bon travail de façon soutenue, ce public risque d'alerter rapidement ses représentants élus.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): N'est-ce pas H.L. Mencken qui déclarait que personne n'avait jamais perdu d'argent en sous-estimant le goût du public américain.

M. Bond: Il a dit bien des choses.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je crains que son observation soit juste pour ce qui est de la radiodiffusion orientée vers les profits. C'est la raison pour laquelle je ne suis pas pressé de voir une diminution de la réglementation.

M. Bond: Je voudrais revenir sur ce que vous disiez au sujet des émissions que vous entendiez entre Thunder Bay et

[Text]

Winnipeg and how it sounds like Nashville. With all due respect, if the station were not producing the kind of programming the people in that region wanted to hear, they would not listen to it, and his ability to provide advertisers with audiences that they might wish to reach with their advertising messages would decline to the point where he would become broke.

One thing a radio station does—and we will take a small radio station operating between Thunder Bay and Winnipeg—is provide to the community it serves, I think, a sense of place. It does that through the kind of news it broadcasts, particularly the local news; the kind of announcements and chit-chat that seem to go on in one of those programs as you drive along.

• 1040

That sense of place, I think, is a vital ingredient, and one of the basic building blocks that go together to give us, not only a sense of place of this particular little town of Sioux Lookout or whatever it might be, but the sense of place of where it is within Ontario, where it is within Canada, and where Canada is within the world. It is all part of that cultural fabric which knits the country together. And while it may not coincide with the taste that I have—I can tell you honestly that country and western music does not turn me on—it does turn on a lot of people. And if it turns them on, that is fine, as long as it allows the broadcaster to continue to provide that kind of grits—the staw and the clay—that go together to build the bricks which are called a sense of place in the Canadian identity.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Let me confess to enjoying country and western, as a matter of fact, but I think the key principle is that this does not, in fact, reflect the sense of place. This stuff is packaged. It is not that a DJ is turning it out with patter in between. This stuff has come packaged on cassettes. It may ground you in, conceivably, North America, although you are going to have to listen to it a good while to be sure that there is Canadian content in it. It grounds you in American country and western music, and the history of the people and the groups and the families, and so on.

The people in the Thunder Bay region who want a sense of place, protested vociferously last winter to the threat to CBQ, the CBC carrier, and particularly the loss of half of a two-hour radio noon show which gave them exactly that sense of place. And by repeaters into the region, there they could talk to each other; they could hear people from the area talking to them about activities that were going on. And that, I think, is what the profit-oriented broadcasters were not doing.

So there is the basic problem. So much of this stuff is packaged. It is part of that Twentieth Century information revolution that comes out in cassettes. And you can operate a station with—how few people—well, you know better than I do how much human content there is in that, actually, on a local basis. I think I have taken my time, Mr. Chairman.

[Translation]

Winnipeg. Vous indiquiez que c'était comme si vous étiez à Nashville. En toute déférence, je vous signale que si la station ne produisait pas les émissions que les gens veulent entendre, ceux-ci ne l'écouteront pas, et les annonceurs qui veulent atteindre cet auditoire ne pourraient pas faire passer leurs messages. À ce moment-là, la station ne survivrait certainement pas.

Il y a quand même une chose que peuvent faire les petites stations de radio du genre de celles qui peuvent se trouver entre Thunder Bay et Winnipeg. Elles peuvent donner un sens d'appartenance à la population. Elles y arrivent au moyen de leurs émissions d'information. Elles ont des émissions d'annonces locales, des émissions sur les événements locaux. Vous entendez tout cela lorsque vous conduisez.

Ce sentiment d'appartenance est un élément absolument essentiel dans le système. Et il ne s'agit pas seulement du sentiment d'appartenance à la petite ville de Sioux Lookout, par exemple, mais également de l'appartenance à la province de l'Ontario, au Canada, en tant qu'un des pays du monde. C'est quelque chose qui fait partie du tissu culturel qui nous unit tous. Evidemment, ce n'est peut-être pas mon goût à moi, je dois vous avouer franchement que la musique country et western ne m'emballa pas particulièrement, mais elle emballa beaucoup de gens. Dans ce cas, tant mieux pour le radiodiffuseur, puisqu'il peut continuer à fournir de la matière première qui permet de construire le sentiment d'appartenance au Canada et l'identité canadienne.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Eh bien, moi je vous avoue que je ne déteste pas la musique country et western, mais le fait demeure que ce n'est rien pour accroître le sentiment d'appartenance. C'est quelque chose qui vient avec tout un emballage. Le présentateur radio y allait de son petit laïus entre les pièces, le tout est offert sous forme de cassettes. C'est peut-être quelque chose qui est nord-américain, même s'il faut écouter longtemps avant de pouvoir trouver quelque contenu que ce soit. Mais c'est surtout quelque chose d'américain, avec l'histoire de son peuple, de ses groupes, de ses familles, etc.

La population de la région de Thunder Bay qui veut avoir un sentiment d'appartenance s'est manifestée justement l'hiver dernier lorsqu'elle a manifesté brillamment son opposition à la réduction par la station CBQ, affiliée à la Société Radio-Canada, de la moitié d'une émission de deux heures passant à midi qui contribuait justement à lui donner son sentiment d'appartenance. Grâce à des répéteurs, les gens de la région pouvaient se parler entre eux de leurs activités. C'est le genre de choses que ne font pas les radiodiffuseurs qui s'attachent simplement aux profits.

Il y a donc un problème en ce sens que cette musique vient avec tout un emballage. C'est la révolution de l'information du 20^{ème} siècle sous forme de cassettes. De cette façon, il est possible d'exploiter une station avec très peu de gens. Vous savez mieux que moi combien il en faut dans une station locale. Je pense avoir écoulé mon temps, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you. I thank the witnesses of the Canadian Association of Broadcasters, and thank the members, too.

Now I invite the witnesses of the Canadian Ethnocultural Council to take their places at the table, please.

Mr. Brinton: Thank you, Mr. Chairman.

• 1045

Le président: Je souhaite la bienvenue à

Mr. Navin Parekh, Mr. Cardozo, and Ms Dutt of the Canadian Ethnocultural Council. Welcome this morning as witnesses before the committee.

You have a period of time to give your statement, and after there will be questions from the members. If you want to give some details about your collaborators, you may do so.

You are welcome, and you have the floor.

Mr. Navin Parekh (President, Canadian Ethnocultural Council): Thank you, Mr. Chairman. We are very pleased to be here this morning. Thank you very much for giving us some of your time.

We had asked for an earlier meeting during the week, but we had to postpone that meeting because of our schedule. We appreciate very much that you have made this time available to us. However, Mr. Chairman, I have to make a comment that this morning we were under the impression we were going to go on at 9.30 a.m. It is almost 10.45 a.m. I realize that some unforeseen circumstances may have created that situation. However, I want to emphasize also that basically we are a voluntary group. We have very limited full-time staff. Persons like me have to readjust our work schedules in order to be here, and when we are bumped for about an hour and a quarter by another group, it makes it extremely difficult.

I do not want to be critical of the staff, but I want to make this point, because for future reference, if there is a voluntary group coming before you, I hope it is made clear that they know exactly when they are going to go on. It really creates a problem for people like us.

Having said that, I have with me my colleagues: Shyla Dutt, who is an adviser and a consultant to our council on this matter; Andrew Cardozo, who is the co-ordinator for our council. And now I will make a few comments.

We are pleased to make this presentation to the Standing Committee on Communications and Culture on the subject of Bill C-20, an Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunication Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act.

Broadcasting, radio, and television are an issue of considerable concern to ethnic communities which represent one-third of the population of Canada. Attitudes of Canadians are developed to a large extent through electronic media, and the

[Traduction]

Le président: Merci. Je remercie les témoins de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Je remercie également les membres du Comité de leur coopération.

J'inviterais maintenant à se présenter les témoins du Conseil ethnoculturel du Canada.

M. Brinton: Merci, monsieur le président.

The Chairman: I now welcome

M. Navin Parekh, M. Cardozo et M^{me} Dutt, du Conseil ethnoculturel du Canada. Soyez les bienvenus.

Vous pouvez faire une déclaration d'ouverture, après quoi vous serez interrogés par les membres du Comité. Si vous voulez donner plus de détails au sujet de vos collaborateurs, n'hésitez pas.

Vous avez la parole.

M. Navin Parekh (président, Conseil ethnoculturel du Canada): Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux d'être des vôtres ce matin. Merci de nous accorder ce temps de parole.

Nous avons été convoqués pour plus tôt au cours de la semaine, mais nous avons dû retarder notre comparution à cause de notre programme. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu accepter ce changement. Je dois cependant dire, monsieur le président, que nous avons l'impression de pouvoir passer à 9h30 ce matin. Or, il est maintenant presque 10h45. Il se peut qu'il se soit produit des événements inattendus. Cependant, vous devez comprendre que nous formons essentiellement un groupe bénévole. Notre personnel à plein temps est très limité. Les gens comme moi doivent remanier leur horaire de travail afin de comparaître devant le Comité. Le fait d'être retardés d'une heure et quart par un autre groupe nous rend la tâche très difficile.

Je ne veux pas critiquer votre personnel, mais il me semble qu'à l'avenir, lorsque d'autres groupes bénévoles devront comparaître devant vous, il faudra qu'ils sachent exactement à quelle heure ils doivent passer. Pour des gens comme nous, ce genre de situation peut être très difficile.

Cela dit, je vous présente mes collègues: Shyla Dutt, qui est conseillère et consultante auprès du conseil sur les questions comme celle-ci; également, Andrew Cardozo, qui est le coordonnateur auprès du conseil. Et maintenant, mes observations au sujet du projet de loi.

Nous sommes heureux de comparaître devant le Comité permanent des communications et de la culture pour lui faire part de nos vues sur le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio.

La radiodiffusion, radio et télévision, revêt une grande importance pour les communautés ethniques, qui représentent un tiers de la population du Canada. L'attitude des Canadiens est modelée dans une large mesure par les médias électro-

[Text]

media has the ability to portray a vision to society to be absorbed by all Canadians.

First, I would like to briefly provide you with a background of our council, and then Shyla Dutt, our consultant on broadcasting matters, will discuss some of the details.

The overview on our council will provide you with an idea about how our approach to multiculturalism is an overall approach, which is an approach that should cover the broadcasting policy at large of Canada. I believe our approach to multiculturalism is very similar to that of the three federal political parties, and has been clearly enunciated by all three leaders.

The Canadian Ethnocultural Council was formed in 1980 and presently consists of just over 30 national ethnic umbrella organizations. Each one of these member organizations has anywhere from 5 to 75 local and/or provincial member organizations in various parts of the country.

The issues we address cover: human rights, race relations, heritage, language, immigration policy, immigrant settlement, employment, education, women's issues, youth matters, culture, and broadcasting. Essentially, we wish to share common concerns and help each other where assistance or support is required. Our motto, "building the consensus", says a lot about our *raison d'être*.

Over the years we have also appeared before various parliamentary committees and other commissions, such as the Joint Committee on the Constitution in 1980, the Senate Reform Committee, the Special Committee on Visible Minorities, the Macdonald Commission on the Economy, and the most recent on May 7—the Subcommittee on Equality Rights. We also participated in the recent National Economic Conference, hosted by Prime Minister Brian Mulroney.

• 1050

We are in the process of expanding our interactions with various other sectors of society. In recent months we have had very successful meetings with the four national native organizations, the National Action Committee on the Status of Women, la Fédération des francophones hors Québec, Alliance Québec, and the Commissioner of Official Languages, Mr. D'Iberville Fortier.

Our purpose is to increase the understanding of and support for multiculturalism in Canadian society at large.

We appeared before the CRTC on the proposed ethnic broadcasting policy on March 19, and you have all received a copy of that brief. The main thrust of our brief has been that the broadcasting policy in Canada should reflect multiculturalism rather than having a separate ethnic broadcasting policy.

Today we would like to discuss some of the more specific issues of broadcasting as they apply to Bill C-20. I am going to

[Translation]

ques, et les médias offrent une vision de la société qui est absorbée par tous les Canadiens.

Quelques mots au sujet du conseil lui-même, puis Shyla Dutt, notre consultante sur les questions de radiodiffusion, abordera les détails du projet de loi.

En voyant la façon dont le conseil est constitué, vous comprendrez que son approche vis-à-vis du multiculturalisme est une approche globale. C'est l'approche que le conseil souhaiterait pour la politique canadienne de radiodiffusion. C'est d'ailleurs une approche qui rejoint celle des trois partis politiques fédéraux, telle que clairement énoncée par les trois chefs de parti.

Le Conseil ethnoculturel du Canada a été formé en 1980 et comprend actuellement un peu plus de 30 organismes ethniques généraux à l'échelon national. Chacun des organismes membres compte de 5 à 75 organismes locaux ou provinciaux répartis dans toutes les régions du pays.

Les questions sur lesquelles nous sommes appelés à nous pencher sont les droits de la personne, les relations interraciales, le patrimoine, la langue, les politiques d'immigration, l'installation des immigrants, l'emploi, l'éducation, les questions touchant les femmes, les questions touchant la jeunesse, la culture, la radiodiffusion. Nous cherchons surtout à discuter de nos préoccupations communes et à nous aider entre nous, le cas échéant. Notre devise, «pour un consensus», explique bien ce que nous sommes.

Au cours des années, nous avons été appelés à comparaître devant divers comités parlementaires et diverses commissions, comme le Comité mixte sur la constitution, en 1980, le Comité sur la réforme du Sénat, le Comité spécial sur les minorités visibles, la Commission Macdonald sur l'économie, et plus récemment, le 7 mai plus exactement, le Sous-comité sur les droits à l'égalité. Nous avons également participé à la récente conférence économique nationale présidée par le premier ministre, M. Brian Mulroney.

Nous accordons de plus en plus d'importance à l'interaction avec les autres secteurs de la société. Nous avons eu, au cours des derniers mois, des réunions très fructueuses avec les quatre organisations autochtones nationales, le Comité d'action nationale sur la condition féminine, la Fédération des francophones hors Québec, Alliance Québec, et aussi avec le commissaire aux langues officielles, M. D'Iberville Fortier.

Nous voulons surtout que la société canadienne en général comprenne mieux et appuie le multiculturalisme au Canada.

Nous avons comparu devant le CRTC, le 19 mars, au sujet du projet de politique de radio-diffusion ethnique. Nous avons souligné surtout dans notre mémoire que la politique de radiodiffusion, au Canada, doit traduire le multiculturalisme; il ne s'agit pas de nous doter d'une politique de radiodiffusion ethnique distincte.

Nous voudrions discuter aujourd'hui de questions plus précises concernant la radiodiffusion, dans le cadre du projet de loi C-20. Je vais maintenant donner la parole à Shyla Dutt,

[Texte]

turn it over to Shyla Dutt, who is going to talk about some of the specifics, and then I will come back at the end.

The Chairman: Shyla.

Ms Shyla Dutt (Consultant, Canadian Ethnocultural Council): Thank you, Mr. Chairman.

Since the Broadcasting Act is now before this committee, to amend sections 3 and 14, among others, we propose the following changes, as underlined, to sections 3 and 5 of the act so it will incorporate and clearly define the principles of multiculturalism in the act and charge all broadcasting undertakings in Canada with the responsibility to provide programming and administer their facilities in accordance with these principles.

Accordingly, we suggest that section 3.(b) be amended to read:

The Canadian broadcasting system should be effectively owned and controlled by Canadians so as to safeguard, enrich and strengthen the cultural, *racial*, *religious*, political, social and economic fabric of Canada.

and that section 3.(c) be amended to read:

All persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for programs they broadcast but the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs *and the right to fair and accurate portrayal*, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned;

and that section 3.(g)(i) be amended to read:

be a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, and *ethnic origins*, interests, and tastes covering the whole range of quality programming in fair *and accurate portrayal* and proportion,

and that section 3.(g)(iii) be amended to read:

be in English and French, serving the special needs of geographic regions, *and ethnocultural communities*, and actively contributing to the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment,

and that section 3.(g)(iv) be amended to read:

contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian *multicultural* identity;

and that section 3.(i) be amended to read:

facilities should be provided within the Canadian broadcasting system for educational *and multicultural* broadcasting;

and that section 3.(j) be amended to read:

the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system should be flexible and adaptable to scientific and technical advances and *demographic changes*

and that section 5 incorporate a subsection to read:

[Traduction]

qui apportera des précisions; je prendrai ensuite de nouveau la parole vers la fin.

Le président: Shyla.

Mme Shyla Dutt (consultante, Conseil ethnoculturel du Canada): Merci, monsieur le président.

Comme on étudie la Loi sur la radiodiffusion en Comité, pour en modifier les articles 3 et 14, entre autres, nous proposons des changements aux articles 3 et 5 de la loi, afin que soient inclus et clairement définis les principes du multiculturalisme dans la loi et pour que tous les organismes de radiodiffusion au Canada soient tenus d'offrir des programmes et de gérer leurs services selon ces principes.

Nous proposons donc que l'alinéa 3.b) soit modifié comme suit:

Que le système de la radiodiffusion canadienne devrait être possédé et contrôlé effectivement par des Canadiens de façon à sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, raciale, religieuse, politique, sociale et économique du Canada.

que l'alinéa 3.c) soit modifié comme suit:

Que toutes les personnes autorisées à faire exploiter les entreprises de radiodiffusion sont responsables des émissions qu'elles diffusent, mais que le droit et la liberté d'expression et le droit des personnes de capter les émissions et le droit d'être représentées de façon juste et exacte, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables, est incontesté;

que le sous-alinéa 3.g)(i) soit modifié pour se lire:

être un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse des personnes de tous âges et origines ethniques, aux intérêts et aux goûts divers, et qui offre une répartition équitable et une représentation exacte dans toute la gamme de la programmation,

que le sous-alinéa 3.g)(iii) soit modifié comme suit:

être de langue anglaise et de langue française, répondre aux besoins particuliers des diverses régions et collectivités ethnoculturelles, et contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'information et de divertissement d'ordre culturel et régional,

que le sous-alinéa 3.g)(iv) soit modifié comme suit:

contribuer au développement de l'unité nationale et exprimer constamment la réalité multiculturelle canadienne.

que l'alinéa 3.(i) soit modifié de la façon suivante:

que le système de la radiodiffusion canadienne devrait être doté d'un équipement de radiodiffusion éducative et multiculturelle,

que l'alinéa 3.j) soit modifié comme suit:

que la réglementation et la surveillance du système de la radiodiffusion canadienne devraient être souples et aisément adaptables aux progrès scientifiques, techniques et démographiques.

et que l'article 5 comprenne le paragraphe suivant:

[Text]

Full and part-time membership of the Commission shall reflect the bilingual and multicultural diversity of Canada.

Mr. Chairman, I would now like to turn it back to our president to comment on section 14, which deals with Cabinet issuing direction to the CRTC.

Mr. Parekh: On that point, on proposed amendment to section 14.1(1), which would allow the Governor in Council to issue direction to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, we wish to be on record as supporting the present arm's-length relationship between the CRTC and the Cabinet. Broadcasting regulations, we feel, are best left to a mechanism not subject to the political concerns of elected officials.

As to our particular concerns, we feel that the CRTC and those appointed to it should be more reflective of the ethnic diversity of Canada. Great care should be taken to ensure that the membership is reflective of our official language groups. Similar care must be taken to reflect the multicultural reality of Canadians. Increasing the involvement of Cabinet in regulatory matters can only complicate the matter, and we feel that it will leave it very much to the vagaries of political realities. So we would very strongly ask that the arm's-length relationship between the CRTC and the Cabinet be preserved.

• 1055

We also would like to place on record that we are pleased with paragraph 3.(c.1) as proposed in Bill C-20. It is important to update all laws and policies of the federal government to ensure that they are in keeping with section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and we feel this paragraph as stated, with the words "respect and promote the equality and dignity", etc., is most appropriate.

Mr. Chairman, we have just heard some discussion that took place earlier with the Canadian Association of Broadcasters, and we feel it is very important that in this particular provision there should be a pro-active term used rather than anything that is reactive, such as what was proposed it should reflect. We feel it is the role of the broadcasting system to be pro-active in promoting equality and dignity of all the various parts of our population. If the word "promote" seems to somebody to be unacceptable for whatever reason, we might look at some other words such as "enhance" or "advance". But certainly, we feel there should be a pro-active approach in the Broadcasting Act rather than simply a reactive approach.

Mr. Chairman, having made these comments, I will be pleased to answer any questions you or any members of the committee may have. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Parekh. Now, Mr. Prud'homme, do you have some questions?

Mr. Prud'homme: Yes, many, but I will share them with my esteemed colleague, Mr. Marchi.

[Translation]

le personnel à temps plein et à temps partiel du conseil doit traduire la diversité bilingue et multiculturelle du Canada.

Monsieur le président, je voudrais maintenant donner la parole à notre président, qui fera des observations au sujet de l'article 14, qui traite des instructions du Cabinet au CRTC.

M. Parekh: Au sujet du projet d'amendement à l'article 14.1(1), qui permettrait au gouverneur en conseil de donner des instructions au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, nous affirmons publiquement être en accord avec les rapports autonomes qui existent entre le CRTC et le Cabinet. Nous sommes d'avis qu'il vaut mieux laisser les règlements de la radiodiffusion à un mécanisme qui n'est pas influencé par les préoccupations politiques des élus.

Pour ce qui est de nos propres préoccupations, nous croyons que le CRTC et ceux qui y sont nommés devraient davantage refléter la diversité ethnique du Canada. Il faudrait prendre soin de s'assurer que les membres reflètent bien nos groupes de langues officielles. Il faudrait également s'assurer qu'on traduit bien la réalité multiculturelle des Canadiens. Si le Cabinet s'ingère davantage dans les questions de réglementation, cela ne peut que compliquer les choses, tout en les laissant à la merci des caprices des réalités politiques. Nous voulons vraiment que les rapports autonomes entre le CRTC et le Cabinet soient conservés.

Nous voulons également souligner aux fins du compte rendu que l'alinéa 3.(c.1) contenu dans le projet de loi C-20 nous plaît beaucoup. Il est très important de remettre à jour les lois et les politiques du gouvernement fédéral pour s'assurer qu'elles sont conformes à l'article 15 de la Charte canadienne des droits et des libertés, et c'est tout à fait approprié, à notre avis, que cet alinéa mentionne qu'il faut «respecter ou promouvoir l'égalité et la dignité...».

Monsieur le président, nous avons entendu les discussions qui ont eu lieu il y a quelques instants avec les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, et nous sommes d'avis qu'il est très important que cette disposition soit une expression de «proaction» plutôt que de réaction, comme on l'a proposé. À notre avis, le système de radiodiffusion doit jouer un rôle de proaction afin de promouvoir l'égalité et la dignité de toutes les diverses composantes de notre population. Si le mot «promouvoir» ne semble pas acceptable à quelqu'un, pour quelque raison que ce soit, nous pourrions peut-être en utiliser d'autres, comme «rehausser» ou «progresser». Nous croyons certainement, cependant, que la Loi sur la radiodiffusion doit adopter une approche de proaction plutôt qu'une approche de réaction simplement.

Monsieur le président, cela dit, je serai très heureux de répondre à toutes les questions que vous-même ou les membres du Comité voudrez poser. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Parekh. Monsieur Prud'homme, voulez-vous poser des questions?

M. Prud'homme: Oui, j'en ai beaucoup, mais je vais les partager avec mon estimé collègue, M. Marchi.

[Texte]

My name is Marcel Prud'homme, but I always said for 20 years that if my name were Marcel Prud'hommeski I would be very tired of people calling me ethnic. I have been saying that for 22 years. It seems we are having difficulty. Even today in your brief, sometimes you referred to "multiculturalism"; sometimes you referred to "ethnic". I do not know how you take the word "ethnic", but to me, other than the so-called two-founding races... It is very insulting. One night I was talking about the two founding races when my friend, Max Gros-Louis, Indian leader, started applauding and laughing. So I try not to use that either, because when I am in the presence of Eskimos and Indians I am very ill at ease. I am not lecturing you, of course. I am just expressing my views.

I see some difficulty with your brief, and I would like the staff to be alert when the time comes. You are asking us to amend things that have not been referred to us. So technically speaking, as the rules stand... I stand to be corrected in due time. I hear Mr. McGrath may change the rules. Mr. McGrath may recommend that all these projects of law be referred to us after first reading so we can tamper with everything that is in them. But I am afraid our rules do not allow us to go as far as you would like us, to touch numbers that have not been sent to us for study. So I hope you will not be frustrated if we do not give as much attention to subparagraphs 3.(g)(iv) and 3.(g)(iii). You understand we may be precluded by the rules from touching them.

You heard me earlier, because I was watching you attentively. I try to be attentive to people around. You touched the subject in your page 4. You have heard my views on the question: Respect and promote equality where the CRTC may become the censor. That is why I am glad you have put forward a possibility like "advance" and "enhance", because I am one of those who do not much like a board to become censor. They would be lost forever, having to censor almost everything that would take place in Canada. I do not mean I am against it; there are laws against libel and there are laws against criminal matters that could be used to tackle what we do not like.

So we will have a debate among ourselves. We will not rush. I am very anxious to see how my colleagues will feel when we arrive at the final product.

• 1100

Having read your brief in the short time we could, I agree with you. When I see sometimes how the media describe Pakistanis, Hindus, Palestinians and Arabs, my blood boils. It is very dangerous because that is how stereotypes arise. These three groups in particular, Indians, of course, from Canada and cowboys, you know, always have a bad stereotype. I agree with you in your brief when you attract our attention to that fact.

[Traduction]

Je m'appelle Marcel Prud'homme, mais j'ai toujours dit depuis 20 ans que si mon nom était Marcel Prud'hommeski, je serais fatigué de me voir imposer l'étiquette d'ethnique. Je le dis depuis 22 ans. Il semble que nous éprouvions des difficultés. Même aujourd'hui, dans votre mémoire, vous parlez parfois de «multiculturalisme», parfois de «ethnique». Je ne sais pas comment vous comprenez ce mot, «ethnique», mais pour moi, sauf en ce qui concerne les prétendues deux races fondatrices... C'est très insultant. Je parlais un soir des deux races fondatrices, lorsque mon ami, Max Gros-Louis, chef indien, a commencé à applaudir et à rire. Par conséquent, j'essaie de ne plus le dire non plus, car lorsque je suis en présence des Esquimaux et des Indiens, je me sens très mal à l'aise. Je ne veux pas vous sermonner, je ne fais qu'exprimer mon opinion.

Je crois personnellement que votre mémoire présente des difficultés, et j'aimerais que le personnel soit sur le qui-vive au moment opportun. Vous nous demandez de modifier des choses qui ne nous ont pas été déferées. Techniquement parlant, par conséquent, et d'après les règlements qui existent... On pourra me corriger lorsque le moment sera venu. J'ai entendu dire que M. McGrath peut changer les règlements. Il peut recommander que tous ces projets de loi nous soient déferés après la première lecture, afin que nous puissions nous mettre le nez dans toutes ces questions. Je crains cependant que nos règlements ne nous permettent pas d'aller aussi loin que nous l'aimerions, de modifier des choses qui ne nous ont pas été déferées. Par conséquent, j'espère que vous ne vous sentirez pas frustrés si nous ne portons pas beaucoup d'attention aux sous-alinéas 3.g) (iv) et 3.g) (iii). Vous devez comprendre que le Règlement nous empêche de le faire.

Vous m'avez entendu plus tôt; je vous surveillais attentivement. J'essaie d'être très attentif aux gens qui m'entourent. Vous avez soulevé la question à la page 4. Vous avez entendu mon opinion à ce sujet: respecter et promouvoir l'égalité lorsque le CRTC peut devenir censeur. C'est la raison pour laquelle je suis heureux que vous ayez soulevé la possibilité d'accepter les mots «progresser» et «rehausser», car je suis un de ceux qui n'aimeraient pas que le conseil devienne censeur. Il s'y perdrait s'il devait censurer presque tout ce qui se fait au Canada. Je ne dis pas que je suis contre cela; il y a des lois qui sont prévues pour la responsabilité, et d'autres pour les questions criminelles, dont on peut se servir pour redresser les choses que nous n'aimons pas.

Nous aurons donc une discussion entre nous. Nous n'allons pas nous précipiter. Je suis impatient de voir ce que penseront mes collègues lorsque nous en arriverons au produit final.

Après avoir lu votre mémoire dans le peu de temps qui nous était alloué, je suis d'accord avec vous. Lorsque je vois parfois comment les médias d'information décrivent les Pakistanais, les Hindous, les Palestiniens et les Arabes, mon sang ne fait qu'un tour. C'est très dangereux, car c'est de cette façon que s'établissent les stéréotypes. Ces trois groupes surtout, les Indiens du Canada, évidemment, et les cowboys, comme vous le savez, sont toujours stéréotypés de façon négative. Votre

[Text]

Now, how can we put that in an act which is rather limited? We are not producing a new policy in the telecommunication act. We are only asked to consider piecemeal a little item to give the Minister broad policy power. Well, we are concerned about the point you touched which we will have in mind when we come to the conclusion. I want you to know that my party totally, entirely and absolutely shares your views about the arms-length. You know that. We are on record and will be on record even stronger in the months to come.

I do not have much more to ask you at this time. I would like to ask my colleague, Mr. Marchi, to finish our time.

The Chairman: Mr. Marchi.

Mr. Marchi: It is always a difficult task, Mr. Chairman, to follow the articulate and experienced . . .

Mr. Prud'homme: Now, now; come on, come on!

Mr. Marchi: —colleague.

First of all, let me express to the Canadian Ethnocultural Council my congratulations and I think gratitude for the job you are undertaking not only vis-a-vis this committee, but also the other committees and commissions you have appeared before. I think certainly in the last several years it has been my experience in being associated with your council that you certainly uplifted for us on the national scales the role that multiculturalism plays vis-a-vis Canada.

I am interested in your third paragraph where you say:

I believe our approach to multiculturalism is very similar to that of the three federal political parties and has been clearly enunciated by all three leaders.

I would like to have your comments on that because I think recent statements coming from the Minister cause me to have some concern, particularly when the scenario between Canadianism and multiculturalism was enunciated by the Minister of Multiculturalism, suggesting that the new policy should have people of ethnocultural background think of themselves as Canadians first and foremost. I think that drives at the very heart and soul of your brief because it has always been my understanding and my assumption that those individuals thought themselves to be Canadians first and foremost all the way through. I thought that statement was somewhat dangerous and redundant.

I was interested to notice in your amendment under section 3(c) where you underlined "and the right to fair and accurate portrayal". I agree with you. Many programs have unfairly depicted Canadians of ethnocultural background and have unfairly played perhaps on some of the fears and things abroad in a damaging way to Canadians from that particular background living Canada.

[Translation]

mémoire attire notre attention sur ce fait, et je suis d'accord avec vous.

Comment pouvons-nous maintenant inscrire cela dans une loi qui est plutôt restreinte? Nous n'établissons pas une nouvelle politique dans la loi sur les télécommunications. On nous demande seulement de l'utiliser par petits morceaux afin de donner au ministre un plus grand pouvoir en matière de politique. La question que vous avez soulevée nous préoccupe et nous allons en tenir compte lorsque nous en serons à la conclusion. Je voulais vous dire que mon parti partage entièrement, totalement et absolument votre opinion au sujet de l'indépendance. Vous le savez. Nous l'avons dit publiquement et nous le dirons de nouveau plus fortement au cours des mois qui viennent.

Je n'ai pas vraiment autre chose à soulever à ce moment-ci. J'aimerais que mon collègue, M. Marchi, termine notre temps de parole.

Le président: Monsieur Marchi.

M. Marchi: C'est toujours difficile, monsieur le président, de prendre la parole après que, d'une façon articulée et expérimentée . . .

M. Prud'homme: Voyons, voyons!

M. Marchi: . . . mon collègue l'a fait.

Permettez-moi tout d'abord de féliciter le Conseil ethnoculturel du Canada pour le travail qu'il a entrepris non seulement vis-à-vis de ce Comité, mais des autres comités et conseils également devant qui il a comparu. Je connais votre conseil depuis quelques années et je peux certainement dire que vous avez mis en lumière à notre intention le rôle que le multiculturalisme joue au Canada.

Je m'intéresse surtout à votre troisième paragraphe, où vous dites:

C'est d'ailleurs une approche qui rejoint celle des trois partis politiques fédéraux, telle que clairement énoncée par les trois chefs de parti.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette observation, car les récentes déclarations du ministre m'inquiètent quelque peu, surtout la déclaration du ministre du Multiculturalisme concernant le canadianisme et le multiculturalisme, où il disait que la nouvelle politique vise à ce que les gens qui ont un passé ethnoculturel doivent se considérer d'abord et avant tout comme des Canadiens. Cela rejoint le coeur même de votre mémoire, car j'ai toujours cru et toujours présumé que ces personnes se voyaient d'abord et avant tout comme des Canadiens, en tout et partout. Cette déclaration, à mon avis, était quelque peu dangereuse et redondante.

Je remarque avec intérêt l'amendement que vous voulez apporter à l'alinéa 3c), où vous soulignez le droit à une représentation juste et exacte. Je suis d'accord avec vous. De nombreux programmes n'ont pas bien décrit les Canadiens d'origine ethnoculturelle et ont joué injustement peut-être de certaines craintes et situations à l'étranger, ce qui a nui aux Canadiens de cette origine vivant au Canada.

[Texte]

My question for you, Mr. Parekh, would be, Have you given any thought to how you would fulfil or ensure that fair and accurate portrayal is depicted? Are you suggesting that it should be a reactive sense where, if something is portrayed in a negative sense, that particular community should be given a chance to have equal time and to react and to correct? Or would you suggest that, before the program is aired, perhaps some members of community have a chance to screen it so as to remove any particular things that may be damaging to the community?

So there are the two. There is the reactive and there is the preventive. And, of course, the preventive is a much more difficult and complicated thing. And the reactive, perhaps, is a little bit too late in the sense that the damage has already been done and how much can you uplift? So I would like to hear your comments on that particular aspect.

I was intrigued also by section 5 where you suggested there should be more membership on the CRTC to better reflect the multicultural reality of Canada. I too, had stressed that quite strenuously at the ethnic broadcasting public hearings and, of course, implicit in that is your belief that it does not reflect the multicultural reality of Canada.

• 1105

I wanted to hear what you think would reflect an accurate portrayal of those communities. Would it simply be on the CRTC commissioners or the board of commissioners; or would you also perhaps consider a separate committee, perhaps on multiculturalism, so that the broadcast matters affecting the ethnocultural communities would certainly not be lost in the shuffle of all the priorities, but would have their rightful place and this could be a liaison with the commissioners? On the other hand, are you solely talking about commissioners representing those ethnocultural communities? Mr. Chairman, for the first round I will allow the president to address some of these comments.

Mr. Parekh: Thank you, Mr. Marchi, for your comments. What I would like to do is to make a couple of comments on the comments of Mr. Prud'homme.

We realize that the mandate of the committee perhaps is limited to what you have been given to look at. However, we also feel, Mr. Chairman, that the Broadcasting Act in this country is not being reviewed that often, and a lot has happened in this country since the Broadcasting Act came into force. The whole demography of this country has changed drastically. Today, we have about 33% of our population who happen to be other than the two official language groups. For that reason, we feel very strongly that the committee ought to look at some of the amendments we have proposed, because if they wait for another 10, 15, or 20 years, we are going to see some tremendous problems for this country. This is the reason we have given these amendments to you, and we certainly hope that you will take them into consideration.

[Traduction]

La question que je voudrais vous poser, monsieur Parekh, est la suivante: avez-vous songé à la façon dont il faudrait obtenir ou garantir cette représentation juste et exacte que vous mentionnez? Est-ce que vous suggérez que cela se fasse par une réaction qui, si quelque chose est représenté d'une façon négative, permettra à la collectivité visée d'obtenir un temps égal pour réagir et redresser ce qui a été dit? Suggérez-vous par ailleurs que, avant que le programme soit sur les ondes, certains membres de la collectivité aient l'occasion de le voir, pour retirer ce qui pourrait lui nuire?

Voilà donc deux aspects. Il y a d'abord la réaction et également la prévention. Il est évident que la prévention constitue un aspect beaucoup plus difficile et complexe. Pour ce qui est de la réaction, c'est peut-être parfois un peu trop tard, en ce sens que le dommage a déjà été fait; et dans quelle mesure peut-on le réparer? J'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

Je suis également intrigué par l'article 5, où vous proposez que le CRTC comprenne davantage de membres pour mieux traduire la réalité multiculturelle du Canada. Je l'ai souligné également très fortement lors des audiences publiques sur la radiodiffusion ethnique et, évidemment, cet aspect est implicite, puisque vous croyez qu'il ne traduit pas la réalité multiculturelle du Canada.

A votre avis, qu'est-ce qui traduirait vraiment et représenterait de façon exacte ces collectivités? Est-ce que ce serait simplement les commissaires du CRTC ou le conseil des commissaires? On pourrait peut-être songer à un comité distinct, sur le multiculturalisme peut-être, afin que les questions de radiodiffusion touchant les collectivités ethnoculturelles ne se perdent pas dans le maniement des priorités, mais qu'elles aient la place qui leur revient. Ce conseil ne pourrait-il pas être le lien avec les commissaires? Par ailleurs, est-ce que vous prétendez simplement que les commissaires représenteraient ces collectivités ethnoculturelles? Monsieur le président, je veux donc permettre, à ce premier tour, que le président nous fasse quelques observations.

M. Parekh: Je vous remercie, monsieur Marchi, de vos remarques. Je voudrais d'abord faire quelques commentaires au sujet des observations qu'a faites M. Prud'homme.

Nous nous rendons compte que le mandat du Comité est quelque peu restreint au sujet de ce qu'il doit étudier. Cependant, nous croyons aussi, monsieur le président, que la Loi sur la radiodiffusion, au pays, n'est pas examinée tellement souvent et que beaucoup de choses se sont produites au pays depuis qu'elle est entrée en vigueur. Toute la démographie du pays a changé de façon sérieuse. Nous avons aujourd'hui quelque 33 p. 100 de notre population dont la langue d'origine n'est pas l'une des deux langues officielles. Pour cette raison, nous croyons vraiment que le Comité devrait étudier certains de nos amendements, car s'il attend 10, 15 ou 20 ans, nous aurons des problèmes au pays. C'est la raison pour laquelle nous vous avons remis ces amendements, et nous espérons sincèrement que vous allez en tenir compte.

[Text]

I want to make some comments on the questions which have been asked by Mr. Marchi. First of all, on the statement by the Minister, you are quite correct.

Some of the statements as reported in the press have caused considerable concern among ethnic communities and the leaders of ethnic organizations. We, ourselves, have been concerned about it. We have written to the Minister, and in fact, we have also discussed that matter personally with the Minister. Our understanding of the direction, or the comments which were made by the Minister, is that he was referring mostly to the institutional aspects of multiculturalism when he talked about us first thinking of ourselves as Canadians; something to that effect.

We are still going to be discussing that matter further with the Minister because certainly the comments, as they were reported in the press, make it very difficult to understand exactly how the matter is going to be taken up. However, your point is very well taken.

You had a specific question with respect to fair and accurate portrayal. Our approach to the proposed amendment we have given to you under 3.(c) has been that, rather than having either reactive or preventive, we have to look at in terms of both preventative and reactive mechanisms. What I mean is that these two are not mutually exclusive.

First of all, we have also suggested—and this goes back to your second question about the composition of the CRTC. When we talk of CRTC, we are talking about the CRTC as a commission, the CRTC as an organization with its employees and its staff, and all its aspects. We feel that an agency such as the CRTC must reflect the multicultural reality of this country in every aspect. If that does happen, what you are talking about in a sense is a preventative mechanism. If there are people on CRTC and within its staff, and all its aspects, who do reflect areas of ethnocultural communities of this country, then they will have a direct input into how the CRTC is going to implement the act and the regulations.

The second thing we would like to see happen is... the CRTC ought to have an advisory board or an advisory committee composed of members of ethnocultural communities who, again, on an ongoing basis can advise the CRTC on issues of concern in terms of programming and type of programming, and they have to be cautious about the portrayal.

• 1110

In fact, there can also be a mechanism that can give this kind of committee a preview of some of these programs. In the last couple of years, a couple of programs were aired on the CBC, where we had not had that opportunity, and there were some tremendous misportrayals of the communities involved. That is the kind of preventive approach we would like to take in addition to what one might call a reactive or after the fact approach. If all of this still means this portrayal is not accurate, there ought to be some ability on the part of the ethnic groups and the communities and organizations to be able to take those matters up with the CRTC. Then they can

[Translation]

Je voudrais faire quelques remarques concernant les questions qu'a soulevées M. Marchi. Premièrement, vous avez tout à fait raison au sujet de la déclaration du ministre.

Certaines déclarations rapportées dans les journaux ont beaucoup préoccupé les collectivités ethniques et les chefs des organisations ethniques. Nous nous en sommes préoccupés personnellement. Nous avons écrit au ministre et, de fait, nous en avons discuté personnellement avec lui. Si nous avons bien compris l'orientation ou les commentaires qu'a présentés le ministre, il voulait parler surtout des aspects institutionnels du multiculturalisme lorsqu'il a dit qu'il fallait d'abord nous voir comme Canadiens; quelque chose du genre.

Nous irons de nouveau discuter cette question avec lui, car les remarques que la presse a rapportées ne nous permettent pas de comprendre vraiment comment la question sera soulevée. Cependant, nous vous avons très bien compris.

Vous avez posé une question précise concernant la représentation juste et exacte. Notre approche concernant l'amendement proposé à l'alinéa 3c), c'est que plutôt que de songer à la réaction ou à la prévention, il nous faut d'abord prévoir des mécanismes de prévention et de réaction. Je veux dire par là que les deux ne s'excluent pas mutuellement.

Nous avons tout d'abord suggéré... et j'en reviens à votre deuxième question concernant la composition du CRTC. Lorsque nous mentionnons le CRTC, nous le faisons en voyant le CRTC comme un conseil, une organisation qui a des employés, un personnel, et tous les autres aspects également. Nous croyons qu'un organisme comme le CRTC doit traduire la réalité multiculturelle du pays sous tous les rapports. Si c'est le cas, de quoi parle-t-on lorsqu'il est question de mécanisme de prévention? S'il y a au CRTC des gens, du personnel qui reflètent les collectivités ethnoculturelles du pays, ces personnes influenceront directement sur la façon dont le CRTC appliquera la loi et les règlements.

Deuxièmement, nous aimerions voir... Le CRTC devrait comprendre un conseil consultatif, ou un comité consultatif, qui se composerait de membres des collectivités ethnoculturelles qui, de nouveau, et de façon permanente, pourraient conseiller le CRTC quant à la programmation, au genre de programmation, et sur le fait qu'il faut être prudent au sujet de la représentation.

Il pourrait y avoir également un mécanisme qui permettrait au comité d'avoir un aperçu de ces programmes. Au cours des quelques dernières années, quelques programmes ont été présentés à Radio-Canada, que nous n'avons pas eu l'occasion de voir, mais ils contenaient de très fausses représentations des collectivités en cause. Voilà le genre d'approche préventive que nous aimerions adopter en plus de ce qu'on appelle l'approche de réaction après le fait. Si, quand même, la représentation n'est pas exacte, il faudrait que les groupes, les collectivités et les organisations ethniques puissent discuter de ces choses avec le CRTC. Ils pourraient le faire plus rapidement, plus efficacement et avec compétence.

[Texte]

deal with it more expeditiously and more effectively and more efficiently.

At the present time, that process has not been as effective. There have been instances in Canada in the last four or five years where a number of communities have had a real struggle. Communities were not portrayed properly and they had to expend a tremendous amount of resources and time in order to be able to correct the situation. Sometimes, it becomes too late.

I want to ask Shyla Dutt and Andrew Cardozo if they have any comments on the points that have been made.

Ms Dutt: Thank you. Mr. Chairman, I have a few elaborations on what Mr. Parekh touched on. In terms of preventive measures, I would urge the industry to set up a code similar to the advertising code that exists now in relation to children's programming. A similar code could be developed for an accurate portrayal.

We also have asked in our brief to the CRTC that a consultative advisory committee be set up. There are examples of that in other countries, such as Australia. This would be another committee that could vet programs and also help develop codes of broadcasting.

We would also urge that local advisory committees be set up, where there are concentrations of ethnic populations that could vet locally and regionally originated programming. In cities such as Toronto, Vancouver, Winnipeg, upwards of 46% of the population are ethnic.

In the reactive sense of the term, one of the ways you could enforce this type of thing would be through conditions of licence, to make it a condition of licence that when broadcasters come forward and apply for licences, this would be one of the evaluating factors for granting licences. This would allow the public to come forward and appear at public hearings when licences are being granted.

Mr. Andrew Cardozo (Co-ordinator, Canadian Ethnocultural Council): I just have three quick comments. First, Mr. Prud'homme, on the question of the term "ethnic", I understand your concern. But I think there comes a time when you have to say, well, what term does apply? Are you going to call people non-English and non-French forever, and they will always be a negative quantity? The term has moved. It used to be "ethnic", then it became "ethnocultural" and then "multicultural", and back and forth. And I think if we just go back to that term "ethnic" and stick with it, then, if we have to ride out a storm...

Mr. Prud'homme: Which do you prefer?

Mr. Cardozo: —we will ride it out. It will ultimately become a positive term. It is a good enough term; negative terms just make people a negative quantity, which I think is more dangerous.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, some day I would like to pursue this line of questioning...

[Traduction]

Pour le moment, la méthode n'est pas aussi efficace. Il y a des exemples au Canada, depuis quatre ou cinq ans, qui montrent qu'un certain nombre de collectivités doivent vraiment lutter. Les collectivités ne sont pas représentées convenablement et elles doivent consacrer beaucoup de ressources et de temps pour redresser la situation. Parfois, il est même trop tard.

J'aimerais savoir si Shyla Dutt et Andrew Cardozo ont des observations à faire à ce sujet.

Mme Dutt: Merci. Monsieur le président, je voudrais apporter quelques précisions au sujet des remarques de M. Parekh. Au sujet des mesures de prévention, j'exhorte l'industrie à établir un code semblable au code de publicité qui existe présentement pour les programmes qui s'adressent aux enfants. Un code semblable pourrait être élaboré afin que la représentation soit juste.

Nous demandons également dans notre mémoire qu'il y ait un comité consultatif au CRTC. Il y en a de semblables dans d'autres pays, en Australie par exemple. Il s'agirait d'un autre comité qui pourrait examiner soigneusement les programmes et aider à l'élaboration de codes de radiodiffusion.

Nous aimerions également que des comités consultatifs locaux soient établis, là où les populations ethniques sont concentrées, afin qu'on puisse examiner de près les programmes locaux et régionaux. Dans des villes comme Toronto, Vancouver et Winnipeg, plus de 46 p. 100 de la population est d'origine ethnique.

Au sujet de l'aspect réaction, une des façons d'adopter ce moyen, ce serait de le faire par le biais des permis, d'en faire une condition du permis, afin que lorsqu'il y a des diffuseurs qui se présentent et demandent des permis, ce soit un des facteurs d'évaluation pour l'octroi des permis. Le public pourrait, de cette façon, être présent aux audiences publiques lors de l'octroi des permis.

M. Andrew Cardozo (coordonnateur, Conseil ethnoculturel du Canada): Je voudrais faire trois courtes remarques: premièrement, monsieur Prud'homme, au sujet de l'expression «ethnique». Je comprends votre inquiétude. Il vient un moment où on doit se dire: quel est le terme qu'il faut employer? Allons-nous toujours parler des gens comme étant non anglais et non français? Seront-ils toujours une entité négative? Ce terme a évolué. On disait précédemment «ethnique», puis «ethnoculturel», «multiculturel», et on passe de l'un à l'autre. Si nous revenons au terme «ethnique», si nous l'adoptons, si nous devons lutter contre la tempête...

M. Prud'homme: Lequel préférez-vous?

M. Cardozo: ... nous allons lutter. Ce deviendra finalement un terme positif. Il est assez bien; les termes négatifs font qu'une population devient négative, et je crois que c'est plus dangereux encore.

M. Prud'homme: Monsieur le président, j'aimerais bien poursuivre un jour cette discussion...

[Text]

Mr. Cardozo: I think if your name were "Prud'domeski", you would see the advantage of being ethnic. You would really enjoy it a lot more.

Mr. Prud'homme: That is because I hear too many people saying the French, the English and the others, and the others are the "ethnics". I do not like it.

Mr. Cardozo: Okay.

Mr. Prud'homme: If you can convince me otherwise, mind you, I will join you. It is a question of sensitivity for me.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Actually, he thinks he is an ethnic, and he does not want you to have the term "others". He is one too.

Mr. Cardozo: On the question of portrayal, which Mr. Marchi raised, I think having it in law is a preventive mechanism in itself, and that is a step in the right direction.

There can be the other mechanisms that Mr. Parekh talked about, but the very fact that it would be in law, would be a preventative measure. A law is more than just something that is enforced; it also portrays an attitude which is observed and accepted by society at large.

• 1115

On the question of the members of the CRTC, you asked about the numbers. I think we have always avoided the numbers game, but I should say that, in past years, when it became a priority of previous governments to increase the number of francophones, or French Canadians, on the various commissions, there was no problem in going ahead and doing that. People did not really talk numbers. There was never a 50:50, or a 33:66, or whatever kind of proportion. We are not talking numbers. We are saying that if it was easy to do it with French Canadians and bring them into their rightful place in the Government of Canada, so it is possible with ethnic Canadians. Thank you.

Mr. Marchi: As a last comment, what is your view and feeling on a possible national multicultural network?

Mr. Parekh: On a national multicultural network? Would you just elaborate in terms of what you have in mind?

Mr. Marchi: Basically, for instance, say you take a multilingual television station or a third-language station—call it what you will—if that station were able to broadcast on its own channel, or vis-à-vis cable stations, across the country that would be useful. I mean, not only would Toronto and Montreal enjoy third-language programming, but a small community of Italian Canadians in Halifax, which does not have the resources, of course, to do their own programming and shows, would be able to feed into the cable system originating from, say, Montreal or Vancouver.

Mr. Parekh: We have not really given that particular matter too much thought. Just off the top of my head and as a comment, it seems to me that would provide smaller communities with the facilities to be able to have multicultural programs which, at the present time, they do not have.

[Translation]

M. Cardozo: Si votre nom était Prud'hommeski, vous verriez l'avantage qu'il y a à être d'origine ethnique. Vous auriez beaucoup plus de plaisir.

M. Prud'homme: C'est parce que j'entends trop de gens parler des Français, des Anglais, et des autres, les autres étant les «populations ethniques». Je n'aime pas cela.

M. Cardozo: Bien.

M. Prud'homme: Si vous pouvez me convaincre du contraire, je vous avoue que je serai des vôtres. C'est une question de sensibilité chez moi.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): De fait, il croit qu'il est d'origine ethnique, et il ne veut pas que vous parliez des «autres». Il en est un également.

M. Cardozo: Au sujet de la représentation dont parlait M. Marchi, si la loi la mentionnait, ce serait en soi un mécanisme de prévention, un pas dans la bonne voie.

Il peut exister des mécanismes autres que ceux dont a parlé M. Parekh, mais le seul fait que cela serait incorporé à la loi constituerait en soi une mesure de prévention. Non seulement une loi est-elle un ensemble de règles qui sont appliquées, mais elle reflète aussi une attitude qu'accepte la société en général.

Vous avez parlé de la composition du CRTC, et aussi de chiffres. Nous avons toujours évité les chiffres en tant que tels, mais je dois vous dire que, par le passé, au moment où les gouvernements précédents ont décidé d'augmenter le nombre de francophones au sein des diverses commissions, il n'y a eu aucun problème. Ce n'était pas vraiment une question de chiffres ou de proportions 50/50 ou 33/66, et ainsi de suite. Ce n'est pas une question de chiffres. Nous estimons que s'il a été possible de le faire dans le cas des francophones, qui ont maintenant la place qui leur revient au sein du gouvernement du Canada, il est aussi possible de le faire pour les Canadiens d'origine ethnique. Merci.

M. Marchi: Pour terminer, que pensez-vous de la possibilité de créer un réseau national multiculturel?

M. Parekh: Pourriez-vous me dire exactement ce que vous entendez par réseau multiculturel national?

M. Marchi: Je pense par exemple à une station de télévision multilingue ou diffusant dans une troisième langue qui pourrait, sur son propre canal, ou par le biais de la câblodistribution, diffuser à travers le pays. Il me semble que cela serait utile. Non seulement les gens de Toronto et de Montréal bénéficieraient-ils de cette programmation, mais aussi les Italo-Canadiens de Halifax, par exemple, qui n'ont pas les ressources requises pour produire eux-mêmes leurs émissions. Ces émissions pourraient être diffusées à travers le pays, en provenance de Montréal ou de Vancouver, par exemple.

M. Parekh: Nous ne nous sommes pas vraiment penchés sur cette question. Je crois toutefois que cela permettrait à de petites communautés de bénéficier des programmes multiculturels, ce qu'elles ne peuvent pas faire à l'heure actuelle.

[Texte]

However, I would also caution against that kind of a network becoming something of a segregated system, apart from the main broadcasting system of this country. You see, our main thrust in the brief that we have given to the CRTC has been that the whole policy ought to be multicultural, rather than having to have one thing for the ethnocultural groups, something else for the English, and something else for the French.

Mr. Marchi: Do you think the CBC, in particular, in the regions should have third-language programming?

Mr. Parekh: Yes, certainly. Do you want to make any comment, Ms Dutt?

Ms Dutt: Mr. Chairman, I just want to go back to our brief to the CRTC, when we submitted our presentation at the ethnic broadcasting hearings. We mentioned that we would like region-originated programming of an ethnic nature to be available to other regions in the country through, maybe, distant-signals broadcasting. We monitored the distant-signals broadcast hearings, and we support the request by certain broadcasters that they be allowed to do so. So that, in itself, would make accessible to the little pockets that you mentioned, programs from big centres which originate them, because it is very expensive to produce programming. There is very little of it in Canada. We have also, in that respect, asked for a relaxation of "Canadian content" regulations, that applied to ethnic broadcasting, and various other measures which are in our brief.

The Chairman: Thank you, Ms Dutt. Mr. Gormley, please.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I join with my other colleagues in welcoming you before the committee today. You have raised a number of very interesting points. I look forward to getting involved in perhaps a more expansive debate at another time on ethnicity, as Mr. Prud'homme has suggested. As one who is an immigrant to Canada, born in Singapore of an Australian mother and an Irish father, I do not know if I am an ethnic. But I think I will leave that for another time.

The matter you have raised, particularly regarding the arm's-length relationship as it exists now, I would like to explore a little further. That is based, I would think, on a couple of assumptions, and how we predicate whatever view—that is, on the assumption that the involvement of Cabinet in regulatory matters can only complicate the process, to use your words.

I think most people in this room would agree that perhaps the involvement of Cabinet in regulatory matters would complicate the process. But in the eyes of many of us, the CRTC through its rulings and through what has developed into almost a system of convention, has begun to become an instrument of policy as opposed to regulation. And the thrust, as I understand it in Bill C-20, is to deal with policy orientation as opposed to regulatory.

[Traduction]

Cependant, je vous mettrai en garde contre la possibilité que ce genre de réseau devienne un réseau distinct et entièrement à part du réseau de radiotélédiffusion principal au pays. Dans notre mémoire présenté au CRTC, nous avons préconisé avant tout l'adoption d'une politique multiculturelle, par opposition à une politique qui considère séparément les groupes ethniques, et aussi à une politique qui dessert d'une part les anglophones et, d'autre part, les francophones.

M. Marchi: Croyez-vous que Radio-Canada devrait, surtout dans les régions, diffuser des émissions dans une troisième langue?

M. Parekh: Bien sûr que oui. Madame Dutt, vouliez-vous ajouter quelque chose?

Mme Dutt: Monsieur le président, je voudrais revenir au mémoire que nous avons présenté devant le CRTC dans le cadre des audiences portant sur la diffusion à l'intention des groupes ethniques. Nous avons préconisé la mise sur pied d'une programmation d'intérêt régional et à caractère ethnique à l'intention des régions éloignées, diffusion qui s'effectuerait peut-être à distance. Nous avons suivi de près ces audiences et nous appuyons la demande présentée par certains diffuseurs pour assurer ce service. En fait, cette mesure permettrait aux personnes vivant dans les petites communautés en question de bénéficier d'émissions provenant des grands centres que ces personnes ne peuvent elles-mêmes réaliser du fait des coûts très élevés. Cela se produit très peu au Canada. Dans notre mémoire, nous avons également demandé le relâchement des règlements concernant le contenu canadien dans le cas des émissions d'intérêt ethnique et nous avons aussi préconisé d'autres mesures.

Le président: Merci, madame Dutt. Monsieur Gormley, s'il vous plaît.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Comme mes collègues, je vous souhaite la bienvenue. Vous avez soulevé bon nombre de points fort intéressants, et je serais très heureux, lors de séances ultérieures, de discuter plus en détail de la question de l'ethnicité, comme l'a suggéré M. Prud'homme. Je suis né à Singapour d'une mère australienne et d'un père irlandais et j'ai immigré au Canada, mais je ne sais pas si cela fait de moi un ethnique. Enfin, assez dit.

J'aimerais discuter d'une question que vous avez soulevée, c'est-à-dire l'indépendance des organismes telle qu'elle existe actuellement. Ce principe repose sur quelques hypothèses, dont celle selon laquelle l'ingérence du Cabinet dans des questions de réglementation n'aurait pour effet que de rendre le processus plus compliqué, comme vous l'avez dit.

Je crois que la plupart des personnes ici présentes seraient d'accord pour dire que l'ingérence du Cabinet dans des questions de réglementation compliquerait le processus. Bon nombre d'entre eux estiment, cependant, que par ces décisions et du fait qu'il a adopté un système reposant pour ainsi dire sur des conventions, le CRTC est en train de devenir un instrument de politique plutôt qu'un organe de réglementation.

[Text]

There is an effort being undertaken to perhaps more accurately divide the role, to leave the CRTC on one hand responsible for regulation, but to restore to the elected representatives of the country some say over broadcast policy. Now, it is my understanding and I think the understanding of many other people in this room, that is what we are after. I have obviously predicated my assumption in favour of C-20 on that. I think you are predicating yours, if I can read it properly, that politicians would be involved in regulation. How do you respond to that?

Mr. Parekh: Mr. Chairman, that is a very good question. We have thought about it. You see, the Broadcasting Act is the one that is going to set out what the broadcasting policy of this country is supposed to be, or will be after the act has been amended. This is where the elected representatives and Parliament of Canada come into the picture. Once that has been done, though, once that policy has been enunciated in the act by the Parliament of Canada having passed it and all of that, then we feel that any kind of political—for lack of any better word—“interference” on the part of anybody, including the government in power, should not be allowed. Because then what will happen, in implementing the will of Parliament there could be possibilities and probabilities of the government in power using its power to its own advantage. This is why we feel that arm's length relationship is the best, because once Parliament has announced its will, what it wants broadcasting policy to be, then let the regulatory agency, CRTC, undertake its regulations and mechanisms and whatever it is in order to implement the will of Parliament.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, the next question would obviously be then: Does the CRTC at present simply regulate? Or in the opinion of your organization, does the CRTC through its decisions and through its conduct often begin to set a direction, i.e. a policy?

Mr. Parekh: Again, we can sit here and look at semantics as to what you call direction in policy and what is regulation, because my experience with a number of bodies has been that often a regulatory body has to provide some direction in order to regulate effectively. So I do not believe we can make a very fine line.

What I am saying is that the Parliament of Canada is the one that sets the broadcasting policy and what it is supposed to be in this country. Then bodies such as CRTC, which is at arm's length from the government, must be responsible for seeing to it that the policy is implemented.

Mr. Gormley: How would you ensure, therefore, that a policy dictated by Parliament is in fact carried out by the CRTC in its regulatory decisions?

Mr. Parekh: Well, in that case, I think the citizens of this country have a number of avenues to follow. I do not believe

[Translation]

Selon moi, l'objet du projet de loi C-20 est l'orientation de la politique, et non la réglementation.

• 1120

On s'efforce de répartir les rôles de façon plus équitable, c'est-à-dire de confier la réglementation au CRTC et de redonner aux représentants élus un certain droit de regard sur la politique en matière de radiodiffusion. À mon avis, et je crois que c'est l'avis de bon nombre des personnes ici présentes, c'est ce que nous nous efforçons de faire. Il est évident que mon appui au projet de loi C-20 suppose que cela est vrai. Si je vous comprends bien, vous présumez au contraire que les politiciens s'ingéreraient dans la réglementation. Qu'en pensez-vous?

M. Parekh: Monsieur le président, c'est une question extrêmement pertinente, sur laquelle nous nous sommes penchés. Voyez-vous, la Loi sur la radiodiffusion est l'instrument qui permettra d'élaborer une politique canadienne en matière de radiodiffusion, du moins après qu'elle aura été amendée. C'est à ce stade qu'interviennent les représentants élus et le Parlement du Canada. Cependant, une fois la politique élaborée et énoncée dans le cadre de la loi par le Parlement du Canada, selon nous, toute «ingérence», à défaut d'une expression plus exacte, devrait être interdite, que cette ingérence soit le fait d'un Canadien quelconque, ou même du gouvernement au pouvoir. Autrement, le gouvernement au pouvoir pourrait, par le biais du Parlement, utiliser ce pouvoir à son propre avantage. Voilà pourquoi nous estimons que l'indépendance est le meilleur principe, car une fois que le gouvernement a fait connaître ses intentions et a exposé la politique de radiodiffusion qui lui semblait souhaitable, il appartient ensuite à l'organisme de réglementation, soit le CRTC, de mettre en oeuvre les règlements et mécanismes requis pour exécuter les décisions du Parlement.

M. Gormley: Monsieur le président, ma prochaine question coule de source: actuellement, le CRTC se contente-t-il de réglementer, ou croyez-vous qu'au contraire, le CRTC, dans ses décisions et par son comportement, cherche à donner une orientation, c'est-à-dire un début de politique?

M. Parekh: Nous pourrions, bien sûr, parler longuement de sémantique et de la signification des expressions «orientation», «élaboration de politique» et «réglementation», mais je vous dirais que, selon mon expérience, certains organismes de réglementation doivent, s'ils veulent être efficaces, donner une certaine orientation. Je ne crois donc pas qu'il soit possible de faire cette distinction très délicate.

Je prétends toutefois que c'est le Parlement du Canada qui doit formuler la politique de radiodiffusion et les modalités de son application au Canada. Après cela, les organismes, dont le CRTC, qui sont indépendants du gouvernement, doivent voir à ce que cette politique soit appliquée.

M. Gormley: Comment feriez-vous pour vous assurer que la politique formulée par le Parlement est en fait exécutée par le CRTC dans le cadre des décisions qu'il rend?

M. Parekh: En pareil cas, je crois qu'un certain nombre de solutions se présentent aux Canadiens. Je crois qu'il n'y a pas

[Texte]

there are any restrictions. It may take a little longer. However, there are many avenues in this country, citizens' groups such as ours, if we indeed find that CRTC is not implementing the will of Parliament.

Mr. Gormley: Which avenues would be suggested to the committee for redress or avenues to be pursued?

Mr. Parekh: I think there are many, many ways. There is a famous word called lobbying. There is contact with parliamentarians, members such as yourself, through mobilizing public opinion...

Mr. Gormley: But these are involving CRTC decisions.

Mr. Parekh: Yes.

Mr. Gormley: Surely one cannot lobby or try and influence public opinion when the CRTC has ruled.

Mr. Parekh: Certainly, there is also the judicial process that is available for something like that. So there are avenues. All we are saying is that if you feel there are no avenues right now, provide for such avenues. But do not make CRTC subject to Cabinet and government's fiat. Otherwise you are going to see a tremendous influence and interference of political decision-making on what CRTC does.

• 1125

Mr. Gormley: I think some of my colleagues may have some further thoughts, Mr. Chairman.

Mr. Cardozo: Can I add one brief thing on that, Mr. Gormley?

Mr. Gormley: Certainly.

Mr. Cardozo: I see the dilemma you are concerned with, and we share that concern. It is the same dilemma that is coming up with regards to the charter. People are concerned that maybe the courts will be taking a position where they will begin to define law. It is a dilemma, but I do not think we would argue that Cabinet should have jurisdiction over the courts and judges. This is a quasi-judicial situation, and there is not an easy answer. In the end, we would like it to be left to the arm's-length body, rather than to Cabinet.

Mr. Gormley: The other point I wanted to pursue, Mr. Chairman, involves the debate with which I think all members have partaken today with a sense of contribution. I mean the interpretation of the word "promote". I think a couple of very interesting suggestions were made by our witnesses. I would like to go back to a discussion you had with Mr. Marchi involving a code and advisory committee, a local advisory committee. I found these to be most interesting.

But I wanted to define what you term as "pro-active" or "re-active". Now I was not sure if I was listening as closely as I should have, but I got the impression that one was talking perhaps about vetting programs through these particular groups. To what involvement do we do this? I think there is a legitimate concern on the behalf of the cultural community at

[Traduction]

de restrictions et qu'il va peut-être falloir attendre un peu. Toutefois, les groupes de citoyens, tels que le nôtre, peuvent recourir à divers moyens s'ils se rendent compte que le CRTC n'exécute pas la politique gouvernementale.

M. Gormley: Quels sont ces recours et ces méthodes?

M. Parekh: Je crois qu'ils sont très, très nombreux. Chacun connaît le *lobbying*, mais il y a aussi les contacts avec les parlementaires, tels que vous, la sensibilisation du public...

M. Gormley: Oui, mais ces méthodes concernent les décisions rendues par le CRTC.

M. Parekh: Exactement.

M. Gormley: Vous ne prétendez sûrement pas qu'il est possible d'exercer des pressions ou d'influencer l'opinion publique après que le CRTC a rendu une décision.

M. Parekh: En pareil cas, on peut avoir recours aux tribunaux. Il existe donc des moyens. Si vous estimez qu'il n'y a pas actuellement de moyens, nous croyons que vous devez en prévoir. Ce qu'il faut éviter, c'est assujettir le CRTC aux décisions du Cabinet et du gouvernement. Autrement, on va exercer énormément d'influence au niveau politique sur les activités du CRTC et on va aussi s'y ingérer.

M. Gormley: Monsieur le président, je crois que certains de mes collègues aimeraient ajouter quelque chose.

M. Cardozo: Monsieur Gormley, puis-je apporter une précision?

M. Gormley: Certainement.

M. Cardozo: Je comprends le dilemme qui vous préoccupe, et il nous préoccupe aussi. C'est le dilemme auquel nous devons faire face dans le contexte de la charte. On craint que les tribunaux, dans leurs décisions, n'entreprennent de définir le sens de la loi. C'est un dilemme, mais je ne crois pas qu'on puisse faire valoir que le Cabinet devrait avoir droit de regard sur les tribunaux et les juges. C'est une situation quasi judiciaire, pour laquelle il n'y a pas de solution facile. En dernière analyse, nous aimerions que cela reste du ressort d'un organisme indépendant plutôt que du Cabinet.

M. Gormley: Monsieur le président, je voulais aussi discuter d'une question qui a suscité des commentaires de la part de tous les membres du Comité, soit l'interprétation du mot «promouvoir». Je crois que les témoins ont présenté quelques suggestions très intéressantes, et j'aimerais revenir à une discussion que j'ai eue avec M. Marchi au sujet d'un code et d'un comité consultatif local. J'ai trouvé cela très intéressant.

Je voulais cependant savoir exactement ce que vous entendez par prévention et réaction après le fait. Je n'ai peut-être pas été assez attentif, mais j'ai eu l'impression qu'on parlait d'examiner ces programmes par le biais de ces groupes. Dans quelle mesure faisons-nous cela? Je crois que les communautés culturelles se préoccupent à juste titre de l'influence que

[Text]

large on the extent to which any specific group—be it an ethnic organization, be it a women's organization, be it a regional organization—should influence the openness of programming. How do you see this? Is this something that is subject to approval? How do you see the role of this particular activist or interest group being played?

Mr. Parekh: Well, as we mentioned in response to Mr. Marchi's questions, we do not see that every time a program is to be broadcast there has to be an approval mechanism in advance. However, we did say there were a number of preventive measures we would like to suggest, such as composition of CRTC. The the staffing of the CRTC and the advisory committees are mechanisms through which all of the parts of CRTC can work to implement policies about the portrayals and stereotyping in programs. This would enhance or advance, in our interpretation, the Canadian cultural, racial, and religious diversity.

Mr. Gormley: As one who suggests education as opposed to regulation in so many aspects, would you have some suggestions to this committee on ways within program production or distribution that we could do something toward sensitivity? I certainly appreciate the need, but these are measures that are re-active by their very nature. They are still regulatory, maybe even interventionist. What would be suggestions for the artistic, cultural, and production communities? We want to develop sensitivity so we do not have to worry when we turn on a radio or television about seeing what has been in recent years some terrible portrayals of not only the ethnic communities but of professions. How do we do this?

Ms Dutt: We talked earlier about advising the commission to advise industry to develop an industry code. I think the commission has issued guidelines regarding abusive programming and sexual stereotyping that in itself sets out a barrier or a vetting process for the artistic and cultural communities to use as guidelines in their production.

• 1130

Number two, we did not mean that every program had to be vetted through an advisory committee. If I might go back and borrow the example of the silent screen, for instance, when you can see a potentially controversial production is about to be aired—and I think on previous occasions some other productions had been vetted—that is the kind of thing we were suggesting. At that point they would vet the advisory committees, or the local committees associated with a station perhaps, citizen's advisory committees for brokering, for instance, at the moment, so that programs are vetted through them to ensure they are in line with proper programming principles, that sort of thing. That is the kind of thing we had in mind.

Mr. Gormley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mr. Edwards, do you have some questions?

[Translation]

devrait avoir un groupe donné, ethnique, féministe ou régional, sur le champ d'application des programmes. Qu'en pensez-vous? Cela est-il sujet à approbation? Comment voyez-vous le rôle de ce groupe d'activistes ou d'intérêt spécial en particulier?

M. Parekh: Comme nous l'avons dit en réponse à la question de M. Marchi, nous ne croyons pas qu'il faut mettre en branle un mécanisme d'approbation chaque fois qu'il y a diffusion d'une émission. Cependant, nous nous sommes dits prêts à suggérer certaines mesures de prévention, telles que la composition du CRTC. La composition du CRTC et les comités consultatifs sont des mécanismes qui permettent à tous les services du CRTC de mettre en oeuvre des politiques concernant les stéréotypes et la façon de dépendre les minorités dans les émissions. À notre avis, cela favoriserait la diversité culturelle, raciale et religieuse au Canada.

M. Gormley: En tant que défenseur de l'éducation, par opposition à la réglementation, du moins à plusieurs égards, pourriez-vous suggérer au Comité comment nous pourrions, dans le cadre de la production ou de la distribution d'émissions, sensibiliser davantage les Canadiens? Je comprends très bien qu'il faut faire cela, mais ces mesures sont néanmoins des réactions après le fait. Ces mesures sont en effet des mesures de réglementation, voire d'intervention. Quelles suggestions feriez-vous à l'égard des communautés artistique, culturelle et de production? Nous voulons sensibiliser, de sorte que lorsque nous ouvrirons la radio ou la télévision, nous pourrions être certains que nous ne verrons pas certains des stéréotypes affreux, non seulement des communautés ethniques, mais aussi de certaines professions, qui ont circulé ces dernières années. Comment arriver à ce résultat?

Mme Dutt: Tout à l'heure, nous avons indiqué que le conseil aurait intérêt à demander à l'industrie d'élaborer un code déontologique. Je crois que le conseil a émis des lignes directrices au sujet de la programmation abusive et des stéréotypes sexuels, phénomène qui, en soi, constitue un obstacle ou un processus permettant aux communautés artistique et culturelle d'examiner cela dans le cadre de leurs activités de production.

Deuxièmement, nous n'avons pas voulu dire que toutes les émissions devraient être examinées par un comité consultatif. Si vous le permettez, j'aimerais revenir à l'exemple du cinéma muet. Lorsque l'on constate qu'une émission possiblement sujette à controverse doit être bientôt diffusée, je crois qu'il y aurait lieu de l'examiner, et je crois que cela s'est fait par le passé. Il s'agirait de demander au comité consultatif local ou au comité de citoyens de surveiller les activités d'une station donnée, afin de s'assurer que les principes de programmation sont respectés. Voilà ce que nous proposons.

M. Gormley: Merci.

Le président: Merci, monsieur Gormley. Monsieur Edwards, vous vouliez poser une question?

[Texte]

Mr. Edwards: Yes, thank you very much, Mr. Chairman. I have just a couple of quick things for the record before we get to the questions. I would like to have clarified whether the Minister referred to in the dialogue with Mr. Marchi and Mr. Prud'homme was in fact the Minister of Communications or some other Minister in the Cabinet.

Mr. Prud'homme: No, no—Mr. Murta.

Mr. Edwards: Mr. Murta, the Minister of State for Multiculturalism. Thank you very much.

Next, I made some inquiries, Mr. Parekh, about the scheduling of this, because I understand the inconvenience you feel. In fact, there were some inconveniences in the other direction as well, with the postponing and the fact that your brief was not received by the clerk until 6 o'clock last night, which does not provide time for translation. I appreciate the limitations of a volunteer organization, but I think it might be well to note that when there is a meeting scheduled, say, for 9.30 a.m., you are pretty well setting aside the morning. That is the way these things work, apparently.

Well, as a member of a beleaguered Anglo-Celtic minority from a city that is almost 60% non-founding, I listened with great interest to your comments and read your brief. I have a problem, as Mr. Gormley has, with some of the things you have said about the arm's length principle. Mr. Parekh, I was interested in your phrase that suggested that the CRTC protects against the vagaries of political realities. Yet you said later, in response to questioning from Mr. Gormley, that citizens have a number of avenues open to them—for example, lobbying. Are you suggesting it is better or more productive to lobby the CRTC than it is to lobby politicians?

Mr. Parekh: No, Mr. Chairman, that is not what I was suggesting. What I was talking about was that in our democratic system of government we have a number of options open. If we feel the CRTC is not really following the will of Parliament as it is set out in the act, then certainly citizens of this country do have alternatives. It was in that connection that I was talking about a number of avenues that are open.

I also feel that if the committee is of the opinion that at the present time there is no effective option open, perhaps the committee might want to look at something. However, that is not to say that we throw out the baby with the bath water and let the Cabinet be the body that will dictate policies to the CRTC.

I believe Parliament, having passed the act, has expressed its will. That should remain there. Let CRTC implement the will of Parliament.

Mr. Edwards: I think just perhaps to echo what Mr. Gormley has already said, some of the problem is that the CRTC has not had direction from Parliament since 1968; they have in fact been operating in a policy vacuum, with the result that policies have been implemented that do not reflect, in my opinion at least, the will of the people of Canada as properly

[Traduction]

M. Edwards: Oui, merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais obtenir certains éclaircissements. Dans l'échange entre M. Marchi et M. Prud'homme, il a été question d'un ministre, et j'aimerais savoir s'il s'agit du ministre des Communications, ou d'un autre.

M. Prud'homme: Non, il s'agissait de M. Murta.

M. Edwards: M. Murta, le ministre d'État chargé du Multiculturalisme. Merci beaucoup.

Monsieur Parekh, je me suis renseigné au sujet du calendrier des débats, parce que je comprends pourquoi vous vous sentez un peu gênés. En fait, d'autres aussi se sont sentis gênés par la remise à plus tard et par le fait que le greffier n'a reçu votre mémoire qu'à 18 heures hier soir, délai insuffisant pour la traduction. Je comprends bien les contraintes que vous subissez en tant qu'organisme bénévole, mais je crois qu'il conviendrait de signaler qu'à l'avenir, lorsqu'une séance est prévue pour 9h30, on peut s'attendre à y passer toute la matinée. Il semble que c'est comme cela que les choses fonctionnent.

En tant que député représentant une minorité anglo-celte assiégée habitant une ville dont près de 60 p. 100 de la population est composée de personnes autres que les deux grands peuples fondateurs, j'ai trouvé votre mémoire et vos commentaires très intéressants. Comme M. Gormley, cependant, je suis préoccupé par certaines des choses que vous avez dites au sujet du principe de l'indépendance. Monsieur Parekh, j'ai trouvé intéressant votre commentaire au sujet de la protection qu'offre le CRTC contre les aléas de la réalité politique. Plus tard, en réponse à une question de M. Gormley, vous avez déclaré que les citoyens peuvent se prévaloir d'un certain nombre de moyens, dans le lobbying. Est-ce que vous voulez dire qu'il est plus productif d'exercer des pressions sur le CRTC que sur les politiciens?

M. Parekh: Non, monsieur le président, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai voulu dire que dans notre régime démocratique, certains choix s'offrent à nous. Si nous estimons que le CRTC ne se conforme pas véritablement aux souhaits du Parlement, tel que le stipule la loi, nous avons, en tant que citoyens Canadiens, certains recours. C'est à cela que je faisais référence lorsque je parlais de choix qui s'offrent à nous.

Je crois aussi que si le Comité estime qu'à l'heure actuelle, il n'y a pas de méthode efficace, il y aurait lieu de proposer une solution. Toutefois, ce n'est pas dire qu'il faut démanteler le tout et donner au Cabinet le pouvoir d'imposer sa volonté au CRTC.

Je crois que le Parlement, du fait qu'il a adopté la loi, a exprimé sa volonté. C'est fait et, maintenant, il appartient au CRTC d'exécuter la volonté du Parlement.

M. Edwards: Pour faire écho à M. Gormley, je dirais que le problème tient partiellement au fait que le CRTC n'a reçu aucune orientation du Parlement depuis 1968. En fait, le CRTC fonctionne dans un vide, et les politiques mises en oeuvre n'ont par conséquent pas reflété, du moins à mon avis, la volonté du peuple canadien, volonté exprimée par le biais

[Text]

expressed through their elected representatives. It is time for a readjustment.

I would suggest to you, sir, that in your preliminary remarks, when you said the leaders of all three political parties have been responsive to your wishes, that probably the most immediate the most responsive and the most flexible instrument you have at your disposal is the political process. The political process does not include a quasi-judicial tribunal; that is one step down the line. I would appreciate your reflection on that.

• 1135

Mr. Parekh: All I can say, as my colleagues have said earlier, that it is a dilemma. However, we also feel at the same time, and very strongly, that there has to be an arm's-length relationship between a body such as the CRTC and the government in power. We do not have anything against the will of Parliament, elected representatives, and how they set out the policies that are going to be effected.

I also agree with you that for a long time the Broadcasting Act has not been looked at in terms of amending it. And that is what we are saying: that this country has changed tremendously since then and it is time, and that is the reason we have put in some suggestions here which are not part of your mandate. Mr. Prud'homme mentioned that, and that is precisely the reason for that. But after having said that, we would still like to insist that government in power ought not to be given the authority and the power to dictate CRTC policy-making.

Mr. Edwards: Well, sir, you and I will agree to differ on that point.

I was very much interested in the comments that you and your colleagues made about an industry code which could be developed parallel to the children's advertising code, vis-à-vis programming, presumably, rather than advertising.

That of course dovetails with one of the overall thrusts of the Canadian Association of Broadcasters, whom you heard earlier. I do not know what dialogue you may have entered into with the Canadian Association of Broadcasters—I know you have had discussions with the CBC—but I would suggest that might be something you could be doing at this point in advance of further development.

My only further thought I will leave, Mr. Chairman, with the group before us is that the brief, which is very good and very comprehensive, touches on areas that are not germane to the business of the committee. I would suggest that you have a very good foundation for a presentation to the Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting. I would assume you will be arranging to appear before them, in due course.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

Mr. Epp, do you have some questions?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Yes, I do. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

des représentants élus. Il est temps de procéder à un réajustement.

Dans le contexte de vos remarques préliminaires, lorsque vous avez dit que les chefs des trois partis politiques se sont montrés favorablement disposés envers vos recommandations, je vous dirais que le processus politique est probablement l'instrument le plus souple que vous ayez à votre disposition. Le processus politique ne comprend pas un tribunal quasi judiciaire; c'est une étape de plus à franchir. Qu'en pensez-vous?

M. Parekh: Je ne puis que répéter l'observation de mes collègues et dire que c'est un véritable dilemme. Cependant, nous sommes également convaincus qu'il doit y avoir une distance respectable entre un organisme comme le CRTC et le gouvernement au pouvoir. Nous n'avons rien contre la volonté du Parlement et de ses représentants élus quant à leur façon d'établir les politiques.

Je conviens aussi avec vous que pendant longtemps, la Loi sur la radiodiffusion n'a pas fait l'objet de modifications. Et c'est là notre message: à notre avis, le Canada a subi beaucoup de changements, et il est grand temps d'en tenir compte; c'est pourquoi nous avons inclus des suggestions qui ne relèvent pas de votre mandat. M. Prud'homme l'a indiqué, et c'est en plein là la raison de notre geste. Cela dit, nous répétons néanmoins que le gouvernement ne doit pas avoir le pouvoir et l'autorité d'imposer au CRTC sa politique.

M. Edwards: Malheureusement, nous ne sommes pas d'accord là-dessus.

J'ai été particulièrement intéressé par vos commentaires, les vôtres et ceux de vos collègues, concernant un code industriel qui serait élaboré parallèlement au code sur la publicité visant les enfants, surtout en ce qui a trait à la programmation, plutôt qu'à la publicité comme telle.

Bien entendu, cela concorde avec l'un des buts généraux de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, qui était ici tout à l'heure. Je ne connais pas la nature du dialogue que vous avez entrepris avec l'association—je sais que vous avez eu des discussions avec Radio-Canada, mais il me semble que c'est quelque chose dont vous pourriez discuter avant de poursuivre plus avant.

Monsieur le président, la dernière chose que j'aimerais dire à nos témoins est que, bien que leur mémoire soit excellent et très exhaustif, il touche à des questions qui ne relèvent pas du mandat de ce Comité. Il me semble qu'il constituerait une excellente base pour un exposé au groupe de travail Caplan-Sauvageau sur la radiodiffusion. Je suppose que vous allez comparaître devant ce groupe à un moment donné.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Edwards.

Monsieur Epp, aviez-vous des questions?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Oui, merci, monsieur le président.

[Texte]

I would join with my colleagues on the committee in welcoming representatives from the Canadian Ethnocultural Council to our deliberations this morning. It is obviously of enormous value to us to have a national organization, which even if it is with difficulty can find the resources to prepare materials, to speak on behalf of a significant part of the Canadian population; a minority nationally by that conventional definition, but a majority in other places, as our friend, Mr. Edwards, recognizes in his community.

The discussion that has been going on about policy and the need to review the Broadcasting Act might be worth a comment or two if one is going to establish regulatory bodies and give them a framework of policy, which surely the 1968 act did. There was not a policy vacuum; there were policy guidelines within which the CRTC worked. Now, as technology changed, the CRTC may have been forced into new areas. If the act was clearly inadequate, it was evidence of political failure if the last government neglected to bring forward the necessary proposals.

The new government at this point has still not brought very much forward; and if my friends on the government side trust their Cabinet more than they trust the CRTC with carry-overs from the last administration period, and I suppose that is what their comments reflect, it is about time we see the whole Broadcasting Act in Parliament and before this committee—take up all the proposals brought to us this morning and probably many others—get policy guidelines laid down as they should be, and then allow the CRTC, like every good regulatory body, to work as an instrument of policy.

• 1140

It is not a policy-making body, but it should be an instrument of policy carrying out the guidelines that the people of Canada have decided upon. Of course the great value of it, as is true here, is that the Canadian people can observe, even if it is indirectly through media representatives, our deliberations on these matters, and it is not in a closed Cabinet meeting, which some of us might be just a little distrustful of if it is going to be interfering with the CRTC decisions.

To come to more particular matters, I wonder whether our guests would have any comment on the existing situation across the country with which they are endeavouring to wrestle in proposing a variety of amendments. There have been comments of course, references to specific broadcasts that have been detrimental to one group or another. In somewhat broader terms, how serious is the need for the Broadcasting Act to be strengthened in order to ensure that multicultural realities, to which all the parties give lip-service, are actually achieved in what happens to be in this case, in good part,

[Traduction]

Tout comme mes collègues du Comité, je souhaite la bienvenue aux représentants du Conseil ethnoculturel du Canada à notre séance de ce matin. Il nous est particulièrement utile d'accueillir une organisation nationale qui, bien qu'elle soit en difficulté, a réussi à trouver les ressources nécessaires pour préparer des documents afin de parler au nom d'une bonne partie de la population canadienne. Ce groupe représente une minorité nationale, selon la définition conventionnelle, mais, néanmoins, une majorité dans certains endroits, comme mon collègue, M. Edwards, l'a souligné dans sa circonscription.

Il serait peut-être utile d'ajouter une chose ou deux à la discussion concernant la politique et la nécessité de réviser la Loi sur la radiodiffusion, si l'on a l'intention d'établir des organismes de réglementation et de leur donner un cadre de travail, ce que la loi de 1968 avait accompli. Il n'y avait pas de lacune au niveau des politiques; il existait des lignes directrices sur lesquelles se basait le CRTC. Aujourd'hui, au fur et à mesure des changements technologiques, le CRTC est obligé de se lancer dans de nouveaux domaines. Comme la loi était manifestement inadéquate, ce fut une erreur politique de la part du dernier gouvernement que de ne pas y apporter les changements nécessaires.

Jusqu'ici, la nouvelle administration n'a pas apporté beaucoup de changements. Si mes collègues du gouvernement font plus confiance à leur Cabinet qu'au CRTC, qui compte encore des représentants de la première administration, et c'est ce que je crois comprendre de leurs commentaires, il est grand temps que la Loi sur la radiodiffusion soit ramenée devant le Parlement et devant ce Comité, afin que nous puissions tenir compte de toutes les propositions qui nous ont été présentées ce matin, et de bien d'autres qui nous seront présentées plus tard, afin que l'on puisse établir des lignes directrices convenables, et permettre au CRTC d'appliquer les politiques nécessaires, comme tout bon organisme de réglementation.

Ce n'est pas un organisme d'établissement de politiques, mais ce devrait être un instrument de politique chargé d'appliquer les lignes directrices approuvées par le peuple canadien. Ce qui est extraordinaire, comme dans le cas présent, c'est que les Canadiens peuvent suivre nos délibérations à ce sujet, même si ce n'est qu'indirectement, par l'intermédiaire des représentants des médias, car nos réunions ne sont pas à huis clos, chose qui nous inquiéterait quelque peu si cela devait nuire aux décisions du CRTC.

Pour parler de choses plus précises, j'aimerais savoir si nos témoins auraient quelque chose à dire au sujet de la situation actuelle au pays, qui les a incités à proposer toute une gamme de modifications. Il a, bien sûr, été question de certains programmes qui ont nui à un groupe ou à un autre. Mais de façon plus générale, dans quelle mesure est-il nécessaire de renforcer la Loi sur la radiodiffusion afin d'assurer que les différentes ethnies, qui ne sont représentées que pour la forme, puissent être représentées de façon équitable sur les ondes publiques, que nous avons toujours considérées comme étant une ressource nationale?

[Text]

private use of public airspace, which we have always regarded as a national resource?

Mr. Parekh: I will just make a brief comment and then let Shyla and Andrew make further comments.

In terms of the need, Mr. Epp, that you have talked about, certainly one has just to consider in the last few weeks some reports that have been made from time to time in various newspapers and media about situations in cities like Toronto and Vancouver. There was an article earlier this week in the *Globe and Mail* about what is happening in Vancouver, in that city. That itself is very indicative of the need, of how insensitive the population at large is about the multicultural, multiracial composition of the population of this country. If the *Globe and Mail* article that appeared earlier this week or last week is to be looked at, the situation there is pretty grim.

I believe this is where the broadcasting system has to play a very important role, and this is why we have suggested the word "promote", that it is not going to be enough simply to reflect, but to promote the equality of dignity in all of the citizens of this country. This is why we are insisting on it.

I can say that in terms of employment some surveys that have been done in Toronto in the last few months indicate what is happening in terms of all other aspects of life in Canada. The multiracial, multicultural communities are facing some tremendous hardship, especially immigrant and ethnic women and youth. If you look at the situation with ethnic youth, it is much worse than the youth in general.

In order to sensitize the population, this is where we feel the role of the broadcasting system comes into play.

Shyla.

Ms Dutt: With regard to whether there is enough programming or the requirement to strengthen the term "multicultural" in the act, I can only point to evidence now that there is very little multicultural ethnic programming. Of the 1,357 television stations that originate and rebroadcast programs, there is only one multicultural station with one rebroadcast facility. Of the conventional stations, only 52 of the 1,400 AM-FM stations carry ethnic programming, and I believe it is a total of around 257 hours per week. As for the television stations, only 7 conventional television stations carry any multicultural programming, to the tune of 102 hours a week.

So in lieu of really putting out or proposing that there should be additional programming, it is not going to happen. You can argue that the advertising is not there to back ethnic programming. Well, it is estimated that 20% of media spending will shift to ethnic advertising within the next decade so that argument does not exist. The vacuum that does exist is the policy framework within the act, which does not back up the requirements.

[Translation]

M. Parekh: J'aimerais faire une observation rapide, puis céder la parole à Shyla et à Andrew.

Pour répondre à votre question sur la nécessité de renforcer la loi, monsieur Epp, il suffit d'examiner les reportages des dernières semaines, que ce soit dans les journaux ou dans les médias, sur la situation dans des villes comme Toronto et Vancouver. Cette semaine, le *Globe and Mail* a fait paraître un article sur la situation à Vancouver. Cela prouve cette nécessité, et démontre à quel point la population, en général, n'est pas consciente de la composition multiculturelle et multiraciale du Canada. Si l'on doit se fier à l'article du *Globe and Mail*, il semble que la situation soit assez mauvaise.

Je crois que le système de radiodiffusion a un rôle très important à jouer à ce niveau, et c'est pourquoi nous avons parlé du mot «promouvoir», car il ne suffira pas de refléter l'aspect multiculturel de notre pays, il faudra promouvoir l'égalité et la dignité de tous les citoyens canadiens. C'est pourquoi nous insistons sur ce mot.

En ce qui concerne l'emploi, certaines enquêtes menées à Toronto depuis quelques mois révèlent la situation des ethnies dans tous les autres aspects de la vie au Canada. Les collectivités multiraciales et multiculturelles vivent des situations extrêmement difficiles, particulièrement les femmes et les jeunes immigrants et membres de groupes ethniques. La situation des jeunes membres de groupes ethniques est bien pire que celle des jeunes en général.

C'est là que le système de radiodiffusion doit accomplir son rôle pour ce qui est de sensibiliser la population.

Shyla.

Mme Dutt: En ce qui concerne la programmation suffisante ou la nécessité de renforcer l'expression «multiculturel» de la loi, je me contenterai de vous rappeler qu'il existe très peu de programmes ethniques multiculturels. Sur les 1,357 stations de télévision qui diffusent et retransmettent des programmes, il n'existe qu'une seule station multiculturelle capable de retransmettre des émissions. Sur les 1,400 stations radiophoniques MA-MF conventionnelles, seulement 52 présentent des programmes ethniques, pour un total, je crois, de 257 heures par semaine. Quant aux stations de télévision, seulement sept d'entre elles présentent des programmes multiculturels, pour un total de 102 heures par semaine.

Donc, au lieu de présenter des programmes additionnels ou de suggérer qu'il devrait y en avoir plus, rien ne se passe. On pourrait soulever l'argument que la publicité ne suffit pas pour justifier les programmes ethniques. À quoi je répondrais que l'on estime que 20 p. 100 des dépenses des médias seront consacrées à la publicité ethnique dans les dix prochaines années et que cet argument ne tient donc pas. Par contre, il existe une lacune dans le cadre politique de la loi, qui ne répond pas aux besoins.

[Texte]

[Traduction]

• 1145

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Along the lines of your last comments, there was before the CRTC some consideration—and I guess I am inviting you to bring some of that evidence into this committee consideration here—of other facilities. In fact, one of your points relates specifically to that, using other systems than the public broadcasting we have now. I guess I am thinking of the Greek programming that exists in Montreal, which is a demonstration of the extent to which there is in fact a commercial market to be served.

I guess the specific connection that is in my mind is whether or not in fact other broadcasters could be alerted to these realities, what possibilities you see of taking these fragmented markets and making them part of what is the Canadian broadcasting system, lifting them out of the particular telecommunications ghettos, perhaps, and making them part of the metropolitan systems, the national systems.

Ms Dutt: Yes, in specific hearings I think various broadcast elements or non-broadcast elements have come forward and requested. From our point of view, I guess we would support any proliferation of multicultural programs, and therefore, we would support any new technology or non-broadcast technology that can be applied to it.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): In this context, I suppose, of the debate that was being carried on earlier in the quiet exchanges between my good friend, Mr. Prud'homme, and myself on the question of ethnicity, it seems to me that one of the most unfortunate things that happen in a country like Canada is that we take our own culture largely for granted. Even to say that phrase is already to assume something. What is good around us and within ourselves has to be Canadian—that is the nature of nationalism—and what is unusual, novel, foreign, alien or whatever relates to specific groups within the country.

It seems to me that the ultimate multicultural challenge is in fact to have our mainstream media, in their cultural broadcasting in the broadest sense, becoming sufficiently analytical and self-critical that they begin to explore how in fact we have become the peoples that we are. I put it in the plural deliberately, first of all, as a westerner who has been under the assimilationist influence of the anglos out there, as you were saying quietly, to recognize once upon a time founding peoples and all the other realities, including the native peoples.

If we were sufficiently analytical in our broadcasting to explore how all these peoples have worked together to make us the people we are, then I think we would learn the necessary humility—and the “we” there is, first of all, for English-speaking Canadians and all of their arrogance, amongst whom I now culturally number myself, fairly obviously—and we would then move beyond what is, in its way, a nice beginning, let us say, with *The Newcomers* as a series of television programs.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pour en rester à ce que vous venez de dire, le CRTC avait envisagé l'utilisation d'autres installations—je vous invite à faire examiner certaines de ces propositions par ce Comité. C'est d'ailleurs précisément l'un de vos arguments, à savoir l'utilisation d'autres systèmes que notre radiodiffusion publique actuelle. Je pense aussi aux programmes destinés à la communauté grecque qui sont diffusés à Montréal et qui sont une preuve à l'appui de l'existence d'un tel marché commercial.

Cela m'amène à l'esprit la question de savoir si d'autres radiodiffuseurs pourraient être avertis de ces réalités, et de quelle façon vous envisagez de réunir ces fragments de marché et de les fondre dans ce qui constitue le système canadien de radiodiffusion, pour les faire émerger de leurs ghettos dans le monde des télécommunications et pour les amener à s'insérer dans les grands systèmes nationaux ou dans ceux des grandes villes.

Mme Dutt: Oui, cette demande vous a été présentée lors de certaines audiences par différents éléments, dont certains s'occupent déjà de radiodiffusion et d'autres pas. Étant nous-mêmes en faveur de toute expansion des programmes multiculturels, nous serons, je pense, en faveur de toute nouvelle technologie, qu'elle soit ou non de radiodiffusion, qui pourrait y contribuer.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Dans le contexte de la discussion qui a eu lieu tout à l'heure entre mon ami, M. Prud'homme, et moi-même sur la question des ethnies, je considère qu'une des caractéristiques les plus regrettables d'un pays comme le Canada, c'est que nous ne nous posons pas suffisamment de questions sur notre propre culture, et cette simple affirmation présuppose un système de valeurs. Ce que nous approuvons autour de nous et en nous-mêmes est nécessairement canadien—c'est la nature même du nationalisme—et ce qui est insolite ou nouveau est étranger et considéré comme émanant de certains groupes dans le pays.

Le grand défi d'une société multiculturelle, je crois, c'est de parvenir à ce que les médias de la majorité, dans leurs émissions culturelles au sens le plus large, fassent preuve de suffisamment d'esprit d'analyse et d'autocritique pour essayer de comprendre comment nous sommes devenus ce que nous sommes. C'est à dessein que je souligne le pluriel, tout d'abord en tant qu'occidental qui a subi l'influence assimilatrice du monde anglo-saxon et, ensuite, comme vous le faisiez remarquer discrètement, pour tenir compte, une fois de temps en temps, de toutes les autres réalités, entre autres les peuples fondateurs, dont les peuples autochtones.

Si, dans nos émissions, nous nous penchions sur la question de savoir comment tous ces peuples ont mêlé leurs influences pour faire de nous ce que nous sommes, ce serait une salutaire leçon d'humilité pour nous—et par nous, j'entends en premier lieu les Canadiens anglophones armés de toute leur arrogance, au nombre desquels je me compte maintenant, culturellement parlant—et nous parviendrions alors à dépasser le stade d'un feuilleton comme *The Newcomers*, qui, d'ailleurs, constitue un premier pas louable.

[Text]

But that can still be fairly taken in saying: Here is one group and there is another, and we will recognize them as an artifact without in fact considering how in the culture of the country we have interacted and what contributions have been made.

As a historian, I confess this is quite a challenge. I look around for evidences of the way various groups have contributed and say to myself that social historians have made quite a bit of progress in the last 15 or 20 years in this country. But that particular challenge has still hardly been taken up, and we have a long way to go.

So that would be my ultimate response to this question of who ethnics are. We are all ethnics together, and the one thing we must not allow is for those of us who are English-speaking, or conceivably French-speaking, to take to ourselves all that is good and to say that out there are those people, whatever they may happen to be, who are different, without realizing that they contribute too and that what we are has been made up from many different elements.

I should probably allow our friends to react to that. I do not expect disagreement but . . .

• 1150

Mr. Parekh: Well, Mr. Chairman, so far our council has appeared before a number of parliamentary committees and commissions and I cannot recall any single occasion such as that where we have not had this debate about what is ethnic and who is ethnic and what is ethnicity and ethnocultural. I think it is a very important and significant debate.

In our council's name we have used the term "Ethnocultural" and that was also a very deliberate choice on our part because we felt that what we are talking about are ethnocultural communities. Again, you can raise the question of what is ethnocultural or who belongs to an ethnocultural community.

The position we have taken is that Canada is a bilingual, multicultural country. And in our brief to CRTC this is a point we have hammered, that the broadcasting policy of this country therefore should reflect these two realities of this country. This goes very much in line with what Mr. Epp has said. Rather than looking at somebody who is of ethnocultural origin and labelling them as foreign, or somebody who is an alien to Canada, that the culture that is present here in Canada of that community is very much a part and parcel of Canadian multiculturalism. This is why we feel that what we ought to be looking at is this whole aspect of the reality of Canada being a bilingual, multicultural country. That is what the broadcasting policy and Broadcasting Act should reflect.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could I make a last, probably brief reaction to building on this by taking the proposed paragraph 3.(c.1), and I read from the end of line 2, "broadcasting system", and I would add:

should be consistent with the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians and should respect and promote the equality

[Translation]

Mais en disant: voici un groupe, puis en voici un autre, on en reste encore à une déclaration de pure forme, reconnaissant ces groupes comme des entités concrètes, sans réfléchir davantage aux apports de ces groupes à la culture du pays et à l'imbrication des influences.

En tant qu'historien, je reconnais qu'il s'agit là d'une gageure. À voir le sceau que les différents groupes ont apposé sur notre culture, je me dis que les historiens sociologues de ce pays ont fait de grands progrès au cours des 15 ou 20 ou dernières années, mais que ce défi-là n'a guère été relevé et qu'il nous reste encore beaucoup de chemin à parcourir.

C'est tout ce que je peux répondre à la question de savoir qui sont les groupes ethniques. Nous faisons tous partie de l'un ou de l'autre, et s'il y a une chose que nous devons nous interdire, à nous, anglophones, voire francophones, c'est de nous attribuer tout ce qui est bon et de dire que ceux qui sont différents, quelles que soient leurs différences, sont «les autres», sans vouloir reconnaître leur apport, sans vouloir accepter que nous sommes nous-mêmes composés de nombreux éléments.

Je devrais laisser la parole à nos amis pour leur permettre d'exprimer leur réaction. Ils ne me contrediront probablement pas, mais . . .

M. Parekh: Monsieur le président, notre conseil a comparu devant de nombreuses commissions et de nombreux comités parlementaires, et il n'y a pas eu de cas, à ma connaissance, où le sujet de l'ethnicité et de l'ethnoculturalisme ait été soulevé. Il s'agit d'une question fondamentale, lourde de signification.

En parlant pour notre conseil, nous avons, à dessein, utilisé le vocable «ethnoculturel» parce que nous croyons parler au nom de collectivités ethnoculturelles. La question peut naturellement se poser de savoir ce qui est ethnoculturel et qui fait partie d'une collectivité ethnoculturelle.

Nous considérons que le Canada est un pays bilingue et multiculturel, et c'est un argument sur lequel nous n'avons cessé de revenir dans notre mémoire au CRTC, à savoir que la politique de radiodiffusion de ce pays devrait tenir compte de ces réalités. Ceci rejoint les réflexions de M. Epp, à savoir qu'il serait préférable, plutôt que de qualifier d'étranger une personne d'origine ethnoculturelle, ou une personne qui n'est pas canadienne, d'accepter que les cultures de ces collectivités qui se trouvent au Canada font partie intégrante du multiculturalisme canadien. C'est pourquoi il nous paraît nécessaire de considérer toute la réalité canadienne comme étant celle d'un pays bilingue et multiculturel et que la politique en matière de radiodiffusion et la Loi sur la radiodiffusion devraient en tenir compte.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Un dernier point, toujours dans la même veine: je propose d'ajouter au projet d'alinéa 3.(c.1), à la suite de la ligne 24, «radiodiffusion canadienne»:

devrait être compatible avec la sauvegarde et l'épanouissement du patrimoine multiculturel des Canadiens et devrait respecter et promouvoir l'égalité

[Texte]

Which would be to add a couple of lines, I guess.

Would that go some distance toward meeting the concerns perhaps that are reflected in a variety of proposed amendments for other sections or subsections of section 3?

Mr. Parekh: Certainly that would strengthen the points we have made in other parts of the brief and other amendments we have proposed. The words you have suggested, Mr. Epp, would be very, very welcome by the council certainly.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): This is not, I believe Mr. Chairman, the time to move any changes. If you can guide me, as someone who is not at the meeting as regularly as I would like to be.

The Chairman: In something close to five minutes, we will have another group.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The question was one of order, Mr. Chairman. When is it in order to propose amendments to the bill before us?

The Chairman: It may come as soon as possible, in a very short time.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): That is to say, the question I just put, could I put that in the clerk's hands as a proposed...

The Chairman: Yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): In that case, may I then give notice that the text I read I will propose as an amendment to subclause 3.(c.1) and put a copy in the clerk's hands. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Marchi, you wanted to ask one very short question?

Mr. Marchi: Yes, thank you very much.

It is interesting, in a short preamble, the whole discussion about ethnicity and one of the toughest questions, I guess, is to answer, what does multiculturalism mean? I guess an answer to that is also to ask: What does it mean to be Canadian? That is equally as tough and perhaps we can begin to get into the frame of mind or mind set that perhaps multiculturalism helps define Canadianism, then I think we will provide some clarification, some answers.

I was intrigued to listen to some of my colleagues suggesting that there is a vacuum with respect to policy direction for the CRTC. To me, that is somewhat not acceptable because we have had an official multiculturalism policy since 1971.

• 1155

We have had multiculturalism embedded in our Constitution and in our Charter of Rights. Since 1971 there have been many things said and done about multiculturalism; things have moved, and have moved positively. I was just wondering what

[Traduction]

ce qui ajouterait une ou deux lignes, je crois.

Est-ce que ce serait aller dans le sens de préoccupations qui s'expriment dans un certain nombre de projets de modification à d'autres articles ou paragraphes de l'article 3?

M. Parekh: Ce serait certainement renforcer des arguments que nous avons avancés dans d'autres parties du mémoire, et d'autres modifications que nous avons proposées. Le conseil approuverait certainement ce que vous venez de proposer, monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, ce n'est probablement pas le moment de proposer des modifications, et j'aimerais connaître votre opinion là-dessus, car je n'assiste pas aux réunions de ce Comité aussi souvent que je le voudrais.

Le président: Dans cinq minutes environ, nous allons avoir un autre groupe.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ma question concernait le Règlement, monsieur le président. À quel moment pouvons-nous proposer des amendements au projet de loi dont nous sommes saisis?

Le président: Peut-être très bientôt.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Puis-je remettre la proposition que je viens de faire entre les mains du greffier, comme projet de...

Le président: Certainement.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): En ce cas, puis-je donc donner avis que le texte que j'ai lu sera présenté comme amendement à l'alinéa 3.(c.1) et en remettre un exemplaire au greffier? Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Marchi, vous vouliez poser une brève question, n'est-ce pas?

M. Marchi: Oui, merci beaucoup, monsieur le président.

Toute cette discussion sur les groupes ethniques est fort intéressante, mais l'une des questions auxquelles il est le plus difficile de répondre, je crois, c'est la signification du multiculturalisme. On y trouverait peut-être la réponse en posant la question: que signifie le fait d'être Canadien? C'est une question qui est tout autant ardue, et nous devrions peut-être nous mettre dans l'idée que c'est peut-être le multiculturalisme qui aide à définir ce qui est canadien, ce qui nous permettrait, je crois, de débroussailler le terrain.

La remarque de certains de mes collègues d'après laquelle il y aurait un vide dans la direction politique pour le CRTC m'a beaucoup intrigué et me paraît, d'une certaine façon, inacceptable, parce que, depuis 1971, nous avons une politique officielle de multiculturalisme.

Le principe du multiculturalisme est garanti dans notre Constitution et dans notre Charte des droits. On en a beaucoup discuté depuis 1971, beaucoup d'événements sont intervenus, une évolution s'est faite, le climat s'est amélioré. J'aimerais

[Text]

your opinion on that was. Is there enough of a clear political message for the CRTC as a national instrument to embody those national policies affecting multiculturalism that are already in force?

Mr. Parekh: Mr. Chairman, on that question we certainly also feel that kind of vacuum perhaps may appear in somebody's mind. But certainly it has not been there, because CRTC also reports annually to Parliament through the Department of Communications; that is another opportunity for Parliament to review what the CRTC has been doing.

In connection with your particular question, with the coming into effect of section 15 of the Charter of Rights in April, and the fact that the Constitution, section 27, also now enshrines multiculturalism as part and parcel of Canadian policies and laws, we feel there are considerable avenues open for groups such as ours to pursue those avenues where we feel the policies are not implemented in keeping with the will of Parliament or in keeping with the Constitution.

Mr. Marchi: All I am asking is whether you think the CRTC has enough of a national direction from its Parliament through its multiculturalism policies to take a real bite at things. Or are you suggesting there should be more political will and a greater emphasis placed on Parliament to . . .

Mr. Parekh: This is why, Mr. Marchi, we have made a number of suggestions that are also not part of the mandate. We feel that if those suggestions are implemented CRTC will have a much greater mandate from Parliament in terms of pursuing the whole multiculturalism aspect of Canadian life.

Mr. Cardozo: I could just add that, I think the policy of multiculturalism, as it was introduced in 1971, was merely a policy and did not have any basis in law. The present Minister of State for Multiculturalism is due to introduce an act in a few months. I think that really goes a long way in providing some very definite clout to multiculturalism. I think the inclusion of paragraph 3(c.1), this proposal by the Minister of Communications, is extremely sensitive; we really support that sort of thing very much. I hope that sort of thing appears in a lot of different areas of law.

Mrs. Dutt: I just wanted to add to that to say that one of the premises for not having adequate existing programming was that there was no specific mandate in the Broadcasting Act addressing that multiculturalism become one of the principles in originating programming and in administering broadcasting facilities. That is why we requested that basic foundation be in the act, so that the CRTC could direct mainstream broadcasters that they have a responsibility to portray the multicultural diversity of Canada. I feel also that what makes Canada unique is its differences. It will be lost if we do not preserve those differences in its statutes.

The Chairman: Thank you, Mr. Parekh, Mr. Cardozo and Mrs. Dutt. Thank you, all members.

[Translation]

savoir ce que vous en pensez. Les politiques nationales sur le multiculturalisme contiennent-elles un message politique suffisamment clair pour le CRTC et peuvent-elles servir d'instrument national?

M. Parekh: Monsieur le président, nous aussi pensons que sur cette question, il existe peut-être une lacune dans certains esprits, car cette politique ne s'est pas traduite dans les faits, et pourtant le CRTC rend compte annuellement au Parlement par l'intermédiaire du ministère des Communications, ce qui donne une autre possibilité au Parlement de suivre de près ce que fait le CRTC.

En ce qui concerne votre question plus précise, à savoir la mise en application en avril de l'article 15 de la Charte des droits et le fait que l'article 27 de la Constitution stipule également que le multiculturalisme fait partie intégrante des politiques et lois canadiennes, nous considérons que des groupes comme le nôtre ont une grande latitude pour demander, le cas échéant, l'application de ces politiques conformément à la volonté du Parlement ou à la Constitution.

M. Marchi: Tout ce que je vous demande, c'est si vous pensez que le CRTC reçoit du Parlement des directives suffisamment claires pour s'atteler vraiment à la besogne, par l'intermédiaire des politiques du multiculturalisme. Ou alors pensez-vous que la volonté politique devrait être plus marquée et qu'il devrait davantage incomber au Parlement de . . .

M. Parekh: C'est la raison pour laquelle, monsieur Marchi, nous avons fait un certain nombre de propositions qui ne font pas partie du mandat. Si ces propositions étaient mises en application, le mandat conféré au CRTC par le Parlement, en matière de multiculturalisme se trouverait considérablement renforcé.

M. Cardozo: J'ajouterais simplement que la politique de multiculturalisme qui a été introduite en 1971 n'était qu'une politique et ne se fondait pas sur la loi. D'ici quelques mois, le ministre d'État pour le Multiculturalisme va présenter une loi et un grand pas en avant sera alors fait, à mon avis, pour donner du muscle à cette politique de multiculturalisme. L'inclusion de l'alinéa 3(c.1), qui a été proposée par le ministre des Communications, me paraît très importante et nous l'appuyons pleinement. J'espère que cette intention se manifestera dans d'autres aspects de la loi.

Mme Dutt: Je voulais simplement faire remarquer que l'une des raisons de l'insuffisance des programmes existants, c'est que la Loi sur la radiodiffusion ne précisait pas que le multiculturalisme devrait être l'un des principes directeurs de la programmation et de l'administration des installations de radiodiffusion. C'est pourquoi nous avons demandé que la loi le précise, afin que le CRTC puisse exiger des principaux radiodiffuseurs de refléter la diversité multiculturelle du Canada. Moi aussi je considère que le caractère unique du Canada tient à la coexistence de ces différences et que si la loi n'aide pas à les préserver, ce caractère unique se perdra.

Le président: Je vous remercie, monsieur Parekh, monsieur Cardozo et madame Dutt, et je remercie également tous les membres du Comité.

[Texte]

I suggest a break of two minutes. After, we will have the witnesses from the League for Human Rights of the B'Nai B'rith Canada.

• 1159

• 1203

The Chairman: I am glad to have before the committee the witnesses from the League for Human Rights of B'Nai B'rith, Canada, Mrs. Marylyn Wainberg, the President; Professor Gary Granzberg, a witness; and Mrs. Edna Fainaru, a counsellor in communications. So you are allowed to give your statement, if you wish, and after members will have some questions for you. You have the floor and you are welcome.

Mrs. Marylyn Wainberg (President, League for Human Rights, B'Nai B'rith, Canada): Good afternoon, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. Thank you for giving us the time to present our views to you.

I would like to introduce myself. I am Marylyn Wainberg, Chairman of the Eastern Region, League for Human Rights, B'Nai B'rith, Canada. With me are Edna Fainaru, the communications consultant and member of our committee; Professor Gary Granzberg, Department of Anthropology, University of Winnipeg; and Arthur Hiess, Executive Director of the Eastern Region, League for Human Rights.

I also want to thank Professor Ben Singer, Department of Sociology, University of Western Ontario, who added to this brief, and Professor Stephen Scheinberg, Department of History, Concordia University, who is acting chairman of our Broadcasting Committee but who could not be here with us today.

The League for Human Rights *Ligue des droits de la personne* is the Human Relations Agency of B'Nai B'rith, Canada. We are a voluntary agency and the senior Jewish service organization in this country. We are the primary spokesmen for the Jewish community, with more than 10,000 members and affiliated agencies reaching into 20,000 Canadian homes.

• 1205

The league was established in 1970 as the sister organization of the Anti-defamation League in United States and had as its basic mandate the defence of the rights and liberties of Canadian Jewry. Equal access to employment, discrimination in public places and defamatory literature are just some of the matters that have claimed the league's attention through the years. The league has recognized the major role of the media in sensitizing Canadians to human rights issue through its annual Media Human Rights Awards.

The league has acted not only in defence of the Jewish community but also on behalf of the human rights of all Canadians. We believe the Jewish community in Canada can only flourish in a free and open society which furthers and safeguards the rights of all its citizens. To achieve our goals

[Traduction]

Je propose d'ajourner la séance pendant deux minutes et nous inviterons ensuite les témoins de la Ligue des droits de la personne du B'Nai B'rith Canada à prendre la parole.

Le président: Je souhaite la bienvenue à ce Comité aux témoins de la Ligue pour les droits de l'homme du B'Nai B'rith, Canada, à savoir M^{me} Marylyn Wainberg, présidente, le professeur Gary Granzberg, témoin et M^{me} Edna Fainaru, conseillère en communications. Vous pouvez donc faire votre déclaration, si vous le voulez, et nous aurons ensuite des questions à vous poser. Vous avez donc la parole.

Mme Marylyn Wainberg (présidente, Ligue des droits de l'homme du B'Nai B'rith, Canada): Bonjour monsieur le président, mesdames et messieurs. Nous vous remercions de bien vouloir nous permettre de vous exposer nos vues.

Permettez-moi d'abord de me présenter: Je suis Marylyn Wainberg, présidente de la région est, Ligue des droits de l'homme du B'Nai B'rith Canada. Je suis accompagnée de Edna Fainaru, conseillère en communications et membre de notre comité, du professeur Gary Granzberg, Département d'anthropologie de l'Université de Winnipeg et de Arthur Hiess, directeur pour la région de l'est de la Ligue des droits de l'homme.

Je voulais également remercier le professeur Ben Singer, du département de sociologie de l'Université de Western Ontario qui a collaboré à ce mémoire et le professeur Stephen Scheinberg, Département d'histoire de l'Université Concordia qui est président suppléant de votre Comité de la radiodiffusion mais qui n'a pu nous accompagner aujourd'hui.

La Ligue des droits de la personne est l'organisme pour les relations humaines du B'Nai B'rith Canada. Nous sommes la plus ancienne organisation juive de ce pays, et nous sommes une organisation bénévole. Nous sommes également le principal porte-parole de la communauté juive, et comptons plus de 10,000 membres et organismes affiliés et nous touchons 20,000 foyers canadiens.

La Ligue a été fondée en 1970 et représente l'organisation sœur de la *Anti-defamation League* des États-Unis. Elle a essentiellement pour mandat de défendre les droits et libertés des Juifs canadiens. Parmi les questions dont s'occupe la Ligue, citons l'égalité dans l'emploi la discrimination dans les lieux publics et les écrits diffamatoires. La Ligue, par le prix qu'elle décerne chaque année aux organes de presse, reconnaît le rôle que jouent les médias pour la sensibilisation des Canadiens aux problèmes des droits de la personne.

La Ligue est intervenue non seulement pour la défense de la communauté juive, mais également pour la défense des droits de tous les Canadiens. Nous pensons que la communauté juive canadienne ne peut s'épanouir que dans une société libre et ouverte qui soutient et protège les droits de tous ses citoyens.

[Text]

the league produces educational materials in both the French and English language. We research current human rights issues and produce briefs, where appropriate, and we initiate community action.

To demonstrate our diversity, in the past two years the league has presented a brief on behalf of the Haitian taxi drivers to the Quebec Human Rights Commission. We also presented a brief on minority representation to the Public Security Commission of the Montreal Urban Community police department.

We realized there was a need for a French-language audio-visual teaching aid on racism and bigotry, so we have recently premiered our new human rights film, *Moi, je suis raciste*, which we hope to use in the schools, industry and public institutions. Later this month we will be presenting a brief to the Boyer committee on section 15 of the Canadian charter on our position on constitutional reform. The league welcomes this opportunity to participate in a dialogue with this committee.

In 1982 the league expressed its positions on religious broadcasting to the CRTC, and in March of this year we presented a brief on ethnic broadcasting to the same body. Today we are presenting a modified version of our brief to this committee. The fact we are presenting twice on this issue is the importance we attach to multiculturalism in the media. We have made some minor changes to our paper and we will send you a corrected version.

Today we hope to make a contribution toward the expansion and improvement of ethnic broadcasting and the enhancement of the cultural life of all Canadians.

Mr. Granzberg.

Professor Gary Granzberg (League for Human Rights of B'Nai B'rith, Canada): Thank you very much. I would like to summarize two of our points. First, I would like to draw your attention to proposed section 3.(c)(1) of the bill and the words "equality and dignity" and "regardless of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability". Our concern is in the way these words may be interpreted, especially the words "equality and dignity".

In Canada there is a tendency to arrive at meanings in accordance with American models, and indeed the wording follows an American model. We are concerned that the typical American interpretation of the words "equality and dignity" may prevail. The American focus, in interpreting equality, is to apply a melting-pot concept. The first thoughts an American would have is that equality means that all people have a right to be the same, to act the same and think the same.

[Translation]

Pour réaliser ses objectifs, la Ligue publie, en anglais et en français, des textes à caractère didactique. Nous procédons à des études sur des questions relatives aux droits de la personne, nous rédigeons des mémoires et, le cas échéant, nous lançons une campagne communautaire.

Pour vous donner une idée de la variété des questions dont nous nous occupons, je vous rappellerai qu'au cours des deux dernières années, la Ligue a présenté devant la Commission des droits de la personne du Québec un mémoire au nom des chauffeurs de taxi haïtiens. Nous avons également présenté à la Commission de la sécurité publique du Bureau de police de la Communauté urbaine de Montréal un mémoire sur la représentation des minorités.

Nous avons eu le sentiment qu'il serait utile de disposer d'un matériel pédagogique audio-visuel en français sur le racisme et le chauvinisme, et nous venons de lancer un nouveau film sur les droits de la personne intitulé *Moi, je suis raciste*, que nous espérons faire projeter dans les écoles, sur les lieux de travail et dans les établissements publics. Au courant du mois, nous présenterons au Comité Boyer un mémoire sur l'article 5 de la Charte canadienne, dans lequel nous exposerons notre position en matière de réforme constitutionnelle. La Ligue se félicite de pouvoir engager un dialogue avec ce Comité.

En 1982, la Ligue a exprimé au CRTC sa position sur les émissions religieuses et en mars de cette année nous avons présenté devant le même organisme un mémoire sur la radiodiffusion ethnique. C'est ce mémoire dans une version modifiée que nous allons présenter aujourd'hui à ce Comité, et le fait que nous intervenons à deux reprises sur cette question traduit bien l'importance que nous attachons au multiculturalisme dans les médias. Nous avons effectué quelques changements d'importance secondaire à notre mémoire, et nous vous en enverrons une version corrigée.

Nous espérons contribuer aujourd'hui à l'expansion et à l'amélioration de la radiodiffusion ethnique ainsi qu'à l'enrichissement de la vie culturelle de tous les Canadiens.

Monsieur Granzberg.

M. Gary Granzberg (Ligue des droits de l'homme du B'nai B'rith Canada): Je vous remercie beaucoup. Je voudrais résumer deux de nos arguments. Je voudrais tout d'abord attirer votre attention sur le projet d'alinéa 3.(c.1) du projet de Loi, en particulier sur les mots «l'égalité et la dignité» et «sans égard à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, au sexe, à l'âge ou aux déficiences mentales ou physiques». Nous nous inquiétons de l'interprétation qui peut être donnée à ces mots, en particulier «l'égalité et la dignité».

Nous avons une tendance au Canada à donner aux mots une signification calquée sur le modèle américain et le libellé s'inspire effectivement d'un modèle américain. Aussi craignons-nous que les mots «l'égalité et la dignité» ne reçoivent une interprétation typiquement américaine. Or cette interprétation américaine de l'égalité a une connotation de «creuset» et un Américain vous dirait spontanément que l'égalité, pour lui, représente le droit pour tous à être pareils, à agir de la même façon et à penser de même.

[Texte]

The words "without regard to race, origin, colour", etc., which follow, suggest disregarding some of the major differences between people in thinking about what these words mean. But the Canadian genius, the great nation building experiment in Canada, is built upon a different understanding of equality. In Canada that word has a much greater dual connotation than in the United States. It does connote the right to live a similar life as all others, to attend the same public events, enjoy the same rights under the law and have the same rights to dignity, but equally, it connotes the right to be different, to speak different languages, to live different lifestyles, to enjoy different kinds of events and pursue different concepts of dignity.

The Canadian future is being forged upon an explicit recognition of differences, along with similarities, and upon an explicit concept of the strength to be gleaned from a mosaic experience and from the multicultural perspective.

• 1210

In keeping with this perspective and in response to our concerns that the American meanings may overwhelm Canadian ones in interpreting the words "equality and dignity", we have suggested an additional phrase at the end of the paragraph. We have suggested the words, and two words have been modified:

while maintaining due regard for the many and varied conceptions of that which is dignified

To read the paragraph as it would be after the amendment:

The programming provided by the Canadian Broadcasting system should respect and promote the equality and dignity of all individuals, groups or classes of individuals regardless of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability while maintaining due regard for the many and varied conceptions of that which is dignified.

My second point is that we would like to recommend an additional means of strengthening the multicultural component of the act. We believe that there is enough evidence to warrant concern about the accuracy, fairness and balance of depictions of minorities, especially visible minorities on television. Because of this, we recommend that the act support a licensing procedure for stations which, at minimum, require stations to self-monitor their minority content.

We would suggest that they would do well to self-monitor three things: (a) the accuracy of their depictions, that is the extent to which their depictions of visible minorities parallel the real world; (b) the fairness of their depictions, that is, the extent to which they provide their visible minority characters a proportionately equal access to the positive ego-enhancing roles such as leading roles, hero roles and stable family life roles; and (c) the balance in their depictions, and that is the extent to which they refrain from overly stereotyped and narrowly conceived or overly-generalized portrayals.

[Traduction]

Les mots «sans égard à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur...» etc, qui suivent, semblent indiquer que dans la signification à donner à ces mots, il convient de ne pas tenir compte de certaines des différences fondamentales entre les gens. Mais l'expérience canadienne de création d'une grande nation, le génie proprement canadien est fondé sur une interprétation différente du mot «égalité». Dans notre pays, ce mot assume une dualité qu'il n'a pas aux États-Unis. Il suppose, certes, le droit de vivre une vie semblable à celle de tous les autres, de participer aux mêmes événements publics, d'être assujettis aux mêmes lois, de jouir des mêmes droits à la dignité, mais il contient également le droit d'être différents, de parler une autre langue, de mener un autre mode de vie, de participer à d'autres manifestations et d'affirmer sa dignité par d'autres moyens.

L'avenir canadien s'appuie sur une reconnaissance explicite des différences de même que des similarités et sur une notion claire de la vigueur à tirer une mosaïque d'ethnies et d'une expérience multiculturelle.

Conformément à cette perspective et compte tenu de notre crainte que le sens américain ne l'emporte sur l'interprétation canadienne de ces termes «l'égalité et la dignité», nous avons proposé d'ajouter ce qui suit à la fin du paragraphe:

tout en reconnaissant les façons diverses et multiples de concevoir ce qui est digne

L'alinéa se lirait donc comme suit après cet amendement:

La programmation fournie par le système de radiodiffusion canadienne devrait respecter et promouvoir l'égalité et la dignité de toute personne, groupe ou catégorie de personnes sans égard à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, au sexe, à l'âge ou aux déficiences mentales ou physiques tout en reconnaissant les façons diverses et multiples de concevoir ce qui est digne.

Deuxièmement, nous voudrions préconiser un autre moyen de renforcer l'aspect multiculturel de la loi. Nous estimons qu'il y a suffisamment de raisons pour justifier certains soucis au sujet de l'exactitude, l'honnêteté et l'équilibre de la façon dont les minorités sont dépeintes, surtout les minorités visibles à la télévision. Pour cette raison, nous recommandons que dans la procédure de licence, la loi oblige les stations à contrôler tout le contenu de leurs émissions ayant trait aux minorités.

Nous pensons que ce contrôle ou cette surveillance devrait se faire par rapport à trois critères: (a) l'exactitude de leur représentation, c'est-à-dire la mesure dans laquelle les représentations des minorités visibles correspondent au monde réel; (b) l'honnêteté de leur représentation, c'est-à-dire la mesure dans laquelle les personnages des minorités visibles ont proportionnellement une chance égale de jouer des rôles positifs et valorisants comme les rôles principaux, le rôle du héros ou des rôles dans un contexte familial stable; et (c) l'équilibre des représentations c'est-à-dire la mesure dans laquelle elles évitent des stéréotypes exagérés et les idées reçues bornées ou trop générales.

[Text]

We would suggest that, at intervals, this self-monitoring be checked by independent evidence obtained by the CRTC.

Thank you. I now turn it over to Edna.

Mme Edna Fainaru (conseillère en communications, Ligue pour les droits de l'homme de B'Nai B'rith, Canada): Monsieur le président, permettez-moi de m'adresser à vous en français.

Depuis 1861, environ 11,500,000 émigrants ont choisi le Canada comme terre d'adoption. Ils sont arrivés de tous les continents, chargés de leur culture et de leurs traditions. Petit à petit, une société mosaïque s'est formée dans un pays qui, contrairement à son voisin du sud, ne prône ni l'assimilation, ni le système du creuset, du moins officiellement.

Les publications officielles parlent du plein développement du caractère multiculturel, de la conservation et du partage du patrimoine des groupes ethnoculturels, de promotion de l'estime et de la compréhension entre tous.

Tous les groupes ethniques contribuent à l'épanouissement social et culturel du pays et apportent autant de nouvelles facettes au corps multidimensionnel national. Ignorer ou ne pas vouloir promouvoir cette réalité historique risque de freiner le développement global de notre société.

En effet, le reflet de la réalité semble aller à l'encontre de certains discours officiels. Les media canadiens s'intéressent peu à la réalité multiculturelle. Le Canadien ou Québécois type est représenté sans «accent», blanc et d'origine anglaise ou française; on dit «pure laine» ou «de souche». Le contenu des émissions télévisuelles pour grand public (séries, spectacles, feuilletons, etc.) donne une vision plus que tronquée de la société canadienne. Si l'on en croit la représentation télévisuelle de l'histoire ou du quotidien, le tissu social québécois et canadien est plutôt mono-ethnique.

L'autre, celui qui a un accent ou un nom bizarre, est souvent stéréotypé et isolé socialement.

• 1215

La plupart des émissions consacrées à la «réalité» ou à «l'actualité» multiculturelle ne s'intéressent qu'aux coutumes et au folklore des pays d'origine. On y parle plus souvent des fêtes et des pratiques religieuses, de recettes de cuisine et d'artisanat traditionnel que d'autre chose.

Par contre, la diversité quotidienne, celle rencontrée dans l'autobus, dans les grands magasins, celle des travailleurs et des travailleuses, des chercheurs et des chercheuses, des créateurs et des créatrices, des chômeurs et des chômeuses, des héros et héroïnes de feuilletons est rarement ethnique, du moins à la télévision.

Les media nationaux et provinciaux s'intéressent plus à la promotion des deux groupes dominants, sans vraiment attribuer aux autres la juste place qui leur revient par leur simple présence dans la société canadienne, mais aussi pour leur contribution, leur créativité, leurs difficultés qu'ils partagent avec l'ensemble de la population.

[Translation]

Nous proposons que ce contrôle soit vérifié périodiquement en utilisant des échantillons obtenus par le CRTC.

Je vous remercie. Je donne maintenant la parole à Edna.

Mrs. Edna Fainaru (Communications Adviser, League for Human Rights of B'Nai B'rith, Canada): Mr. Chairman, I shall continue the presentation in French.

Since 1861, approximately 11,500,000 immigrants chose Canada as their country of adoption. Coming from every continent, they arrived with their culture and traditions. Gradually a social mosaic was formed in this country which, unlike its southern neighbour, did not advocate assimilation or the melting pot, at least officially.

Official publications refer to encouraging the development of our multicultural identity, preserving and sharing the heritage of ethnocultural groups and promoting respect and understanding among all.

All the ethnic groups contribute to the social and cultural fulfilment of the country and add new facets to the many-sided nature of Canada. Ignoring or refusing to promote this historical reality may inhibit the overall development of our society.

In fact, the reflection of this reality seems to go against certain official stands. The Canadian media show little interest in our multicultural identity. The typical Canadian or Quebecer is depicted without an "accent", white and of British or French origin, in other words "dyed in the wool" or "of native stock". The content of television programs for the general public (series, shows, et cetera) gives a truncated vision of Canadian society. The depiction of history and daily life on television would lead us to believe that the Quebec and Canadian social fabric is essentially a monoethnic one.

Those who are outside of the norm, with an accent or strange name, are often stereotyped and socially isolated.

Most programs dealing with multicultural "reality" or "current events" focus on the customs and the folklore of the countries of origin. The tendency is to centre on religious festivals and holidays, as well as traditional recipes and arts and crafts.

On the other hand, the diversity of daily life, as experienced on buses, department stores, in the workplace, in research and creative activity as well as in unemployment and the starring roles of television series is seldom shown from an ethnic point of view, at least on television.

The national and provincial media are more interested in promoting the two dominant groups, without attempting to give the others their fair place to which they are entitled by their mere presence in Canadian society, and also because of their contribution, their creativity, and the difficulties which they share with the population at large.

[Texte]

Tous ces individus d'origine, de culture, de milieu différents font partie intégrante de la vie économique, sociale et politique du Canada.

Les media, reflet de notre société, doivent donc fidèlement reproduire une réalité et promouvoir le brassage d'idées et d'expériences. Ce changement doit se faire d'abord par l'intérieur. Les professionnels de l'information et du spectacle doivent eux-mêmes représenter la réalité multi-ethnique du pays. Il ne peut y avoir une télévision démocratique sans politique d'emploi démocratique.

La notion d'identité culturelle n'a de sens que si elle est constamment ramenée au rapport de force qui la sous-tend, au contexte dans lequel on l'utilise et à la position sociale et politique de qui l'énonce. Lors d'une recherche, chaque fois concrète et singulière, de la signification du recours à la notion, il n'existe pas de garantie contre les usages mystifiants. (A. Mattelart, X. Delcourt, M. Mattelart, *La culture contre la démocratie*? La découverte, Paris, 1984, p. 35.)

Selon Mattelart, la notion d'identité culturelle sert souvent d'écran au réel dans le domaine audiovisuel. En ce qui concerne les media électroniques canadiens, la défense de l'identité culturelle masque les intérêts d'un groupe dominant et la volonté de maintenir et de se réserver certains secteurs professionnels.

Lorsque la défense de l'identité culturelle se confond avec la défense d'un passé figé, elle risque de n'être que conservatisme. Son effet est d'ailleurs immédiat: elle stimule la bureaucratisation, voire la médiocrité autosatisfaite. L'identité culturelle se trouve ainsi réduite à un rôle de complaisance et laisse le devant de la scène aux «imbéciles qui sont nés quelque part». Elle se trouve ramenée, de fait, à un localisme asphyxiant. (Ouvrage cité, page 35.)

L'un des remèdes à l'asphyxie est, sans aucun doute, l'ouverture, le décroisement de tous les morceaux de la mosaïque canadienne, et seule une véritable volonté politique peut le permettre.

Cette volonté doit porter sur le principe même d'une reconnaissance pleine et entière de toutes les composantes de notre société. Cette volonté politique doit également reconnaître la nécessité d'une reconnaissance interculturelle pour aboutir à une véritable interreconnaissance.

On me dit d'être brève. Je saute donc tout de suite la fin de cette partie. Après cette introduction, que je voulais musclée, j'aimerais revenir à ce qui nous intéresse, c'est-à-dire le projet de loi C-20.

Le proposition d'amendement à la Loi sur la radiodiffusion, et plus particulièrement l'article 3 modifié par l'insertion c.1), recommande le respect et la promotion de l'égalité et de la dignité, etc. Il est important de préciser cette notion d'égalité, selon nous. C'est à la lumière des déclarations très récentes du ministre d'État au Multiculturalisme que nous avons voulu signaler le danger de ne pas préciser le fond ou la signification réelle du mot «égalité».

[Traduction]

All these individuals of different origin, culture and background are an integral part of the economic, social and political life of Canada.

As a reflection of our society, the media have a responsibility to accurately depict our reality and promote the mixing of ideas and experiences. This change must occur first of all from inside. Information and performing arts professionals must themselves represent the multi-ethnic reality of our country. There can be no democratic television without a democratic employment policy.

The notion of cultural identity can only be meaningful when seen in the context of the power relationship underlying it, the context in which it is used and the social and political position of the person defining it. Whenever one seeks to understand the particular and concrete use to which this notion is being put, there can be no guarantee against attempts at mystification. (A. Mattelart, X. Delcourt, M. Mattelart, *La culture contre la démocratie* La découverte, Paris, 1984, p. 35.)

Mattelart is of the opinion that the notion of cultural identity is often used in the audio visio field as a screen for reality. As far as the Canadian electronic media are concerned, the defence of cultural identity masks the interests of a dominating group and its determination to maintain and reserve for itself certain professional sectors.

When the defence of cultural identity is confused with the defence of a rigid past, it may be nothing more than conservatism. Its effect is immediately apparent: It encourages bureaucratization, and even a self-satisfied mediocrity. Thus cultural identity is reduced to mere complacency and gives the leading roles to "idiots who happen to be born somewhere". In this way it is turned into a kind of suffocating localism. (op. cit., page 35.)

One sure way of avoiding this suffocation is opening up the Canadian mosaic and breaking down all the barriers but this can only be achieved through political will.

This will must deal with the very principle of giving full and complete recognition to all of the components of our society. It must also acknowledge the need for intercultural recognition in order to attain a true recognition of each other.

I am told that I should be brief. I will skip over the end of this part. After this introduction, which I intended to be a powerful one, I would like to come back to the subject of interest to us, that is Bill C-20.

The proposed amendment to the Broadcasting Act, and more particularly the addition of C.1 to clause 3, recommends that the Canadian broadcasting system should respect and promote the quality and dignity, et cetera. We think that it is important to clarify this notion of equality. In the light of a very recent statements made by the Minister of State for Multiculturalism, we would like to point out the danger in failing to provide a definition of the meaning of the word "equality".

[Text]

• 1220

Jack Murta, ministre d'État au Multiculturalisme, semble lui-même attribuer à ce terme d'égalité une définition restrictive. Dans sa dernière allocution, qu'il a prononcée à Winnipeg, le ministre s'est contenté de parler d'égalité des chances sur le plan économique, en réaffirmant la nécessité de «démarginaliser le multiculturalisme». Pas une fois, dans ce premier véritable discours d'intentions, le mot «égalité» n'est employé dans un sens plus large. Il est même précisé qu'il n'est pas question de «submerger les collectivités ou les particuliers dans ce qui serait une adaptation canadienne du creuset des civilisations».

Cette évidente prudence politique reflète ici les inquiétudes des Canadiens de toutes origines et plus particulièrement ceux d'origines ethniques autres que française et anglaise. La traduction de cette inquiétude dans les paroles du ministre d'État au Multiculturalisme mérite que l'on précise également dans la loi ce mot qui, dans son sens le plus large, englobe des notions d'uniformité allant jusqu'à l'assimilation. Par contre, la notion d'égalité des chances pourrait être élargie aux plans économique, social et politique, ce qui, en termes de la Loi sur la radiodiffusion, pourrait se traduire en une véritable transformation des institutions publiques et privées des media, comme le préconise d'ailleurs le ministre lorsqu'il dit:

Il s'agit de transformer les institutions, celles du secteur privé et public, de façon que leurs pratiques, aussi bien que leurs orientations reflètent la diversité culturelle et raciale du pays.

La Ligue des droits de la personne du B'nai B'rith réitère sa volonté d'œuvrer dans le sens du respect de ce très louable projet politique et de promouvoir sa réalisation.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci. Heureusement qu'on a eu le temps de lire le mémoire jusqu'à la fin, parce que mes questions portent justement sur cette fin.

Monsieur a dit tout à l'heure qu'il voudrait que l'article 3(c.1) proposé soit modifié. Je pense que je proposerai son amendement, car il ne me déplaît pas du tout. J'aimerais cependant lui poser une question.

Earlier on, I think some of you heard our discussion about promoting—respect and promote. It is the word “promote” that is worrying a lot of people. Will the CRTC become an office of censorship? We do not know. If we were to add your amendment at the end of paragraph 3(c.1) but amend maybe the word “promote” by . . . It is not my suggestion, but earlier on a witness asked if that could be changed by “enhance” or “advance”. Would you care to comment? Therefore paragraph 3(c.1) will be as is, except the word “promote” will be changed by either “enhance” or “advance”, plus your own amendment at the end. How would you react to that? This is just for my enlightenment.

Prof. Granzberg: I have no difficulty with that at all; I feel that would not change the gist of what is intended. I also feel

[Translation]

Jack Murta, Minister of State for Multiculturalism, seems to define this term “equality” in a restrictive fashion. In his most recent speech made in Winnipeg, the Minister merely referred to “equal opportunities” in economic matters and reasserted the need to “demarginalize multiculturalism”. Not once, in this first speech actually devoted to intentions, is the term “equality” used in a broader sense. It is even noted that there is no question of “erring communities or individuals in what would be a Canadian adaptation of the melting pot of civilizations”.

This obvious political caution is a cause of concern to Canadians of all origins, and more particularly those of ethnic origins other than British and French. In view of the comments of the Minister of State for Multiculturalism, it would be advisable to further clarify in the bill a word which, in its broadest sense, includes the notion of uniformity which can be taken to the extreme of assimilation. On the other hand, the concept of “equal opportunities” could be extended to economic, social and political terms which, under the Broadcasting Act, could take the form of an actual transformation of the public and private media institutions, as the Minister himself advocates when he says:

The aim is transform both private and public sector institutions so that their practices as well as their general thrust reflect the cultural and racial diversity of Canada.

The League of Human Rights of B'nai B'rith reiterates its intention to continue working on behalf of the principle of respect in this most commendable political project and to promote its realization.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you. It is a good thing we had time to read the brief to the end since my questions deal with something which is mentioned at the end.

The gentleman referred to a proposed amendment to Clause 3(c.1). I think I shall move his amendment since I consider it quite a good one. I would like to ask a question about it.

Je crois que vous avez entendu la discussion tout à l'heure au sujet de la promotion du respect. C'est le terme «promouvoir» qui inquiète beaucoup de gens. Le CRTC deviendra-t-il un organe de censure? Nous ne le savons pas. Si nous ajoutons ce que vous proposez à la fin de l'alinéa 3(c.1) en changeant peut-être le mot «promouvoir» . . . La suggestion ne vient pas de moi, un témoin a déjà proposé de remplacer ce mot par «rehausser» ou «avancer». Qu'en pensez-vous? L'alinéa 3(c.1) restera comme tel, à l'exception de ce nouveau verbe pour remplacer «promouvoir», avec l'adjonction que vous proposez à la fin. Que penseriez-vous de cela? Je pose la question pour ma gouverne.

M. Granzberg: Cela me serait tout à fait acceptable; je ne pense pas que cela changerait l'intention. Je suis également

[Texte]

the concern with regard to censorship that you have expressed is also our own. I would indicate that in our recommendation we feel that self-monitoring is the proper direction and the proper word is monitoring rather than censorship. I think this would maintain the distinctions in that area that is of concern to you.

• 1225

Mr. Prud'homme: I refer to the first proposed subsection 14.1, clause 1 of Bill C-20 giving the Minister power to direct the CRTC—and I quote from the bill exactly “to issue directions to the Commission”. Would you care to comment more than in your brief as to whether, in your evaluation, it would be better to define the kind of direction? Is it a broad policy, as I have in mind to ask for an amendment? Or are you satisfied with the way the text reads?

Prof. Granzberg: No problem.

Mr. Prud'homme: Because there were a lot of concerns raised again this morning by people who still strongly believe in the arm's length approach. There are other concerns, as you have realized recently, where the Minister has ordered a “stay of execution” because, no doubt, of political pressure. You will remember some people were using dishes against the law and were prosecuted. There is no doubt in our minds. It was in the press, *The Globe and Mail* and other papers, that the Minister ordered a “stay of execution” against people who were absolutely legally doing things they really were not allowed to do.

So that means the same kind of political pressure could be exercised on the Minister to give direction. What do we mean by “issue directions”? We are very concerned about the “arm's length” approach. That is a policy of our party. We are very concerned about that giving of directions. We want to know what kind. If a broad policy, we agree. I think it makes sense. The government is duly elected by the people to give some direction, but we should leave the independence of the CRTC. That is my comment.

Prof. Granzberg: I have a brief response and I would like to ask Arthur, to perhaps, amplify briefly.

Mr. Prud'homme: Thank you.

Prof. Granzberg: My response is that there is a place and a role for direction and for policy-setting on the part of the government, but, as well, there is a place within the CRTC for flexibility in interpretation of policy and for making their own directions. That, briefly, is the principle. I think Arthur Bond may have a few points.

Mr. Bond: I think in some of the recommendations of our brief, we tried to reflect that we feel that the CRTC should have some independence and some flexibility in interpreting, and in implementing, the role which is legitimately the role of the government in formulating the broad lines of the broadcasting policy. But there should be flexibility within the framework of the CRTC, as a commission, to interpret the policy of the government in the area of broadcasting.

[Traduction]

préoccupé par cette possibilité de censure. Dans notre recommandation nous avons parlé de l'autosurveillance, il faut donc préciser que c'est le contrôle ou la surveillance plutôt que la censure. Je crois qu'il est essentiel de bien préserver cette distinction.

M. Prud'homme: Je me réfère au projet d'article 14.1 du Bill C-20 autorisant le ministre à donner des instructions au CRTC. Serait-il à votre avis préférable de mieux définir ces instructions, ou bien faut-il s'en tenir à une politique plus générale que je compte justement proposer dans un amendement. Peut-être êtes-vous d'ailleurs satisfait du libellé actuel.

M. Granzberg: Cela ne pose aucun problème.

M. Prud'homme: Les partisans d'une autonomie d'action ont à nouveau soulevé toute une série de préoccupations ce matin. Vous êtes sans doute par ailleurs au courant de ce que le ministre, suite à des pressions politiques, a ordonné une suspension des poursuites entamées contre des personnes qui avaient utilisé des antennes paraboliques contrairement aux dispositions de la loi. D'après le *Globe and Mail* et d'autres journaux, le ministre aurait donné l'ordre de suspendre les poursuites entamées contre des personnes ayant enfreint la loi.

On pourrait donc en principe essayer d'exercer des pressions sur le ministre pour qu'il donne telle ou telle instruction au CRTC. Qu'entend-on au juste par l'expression donner des instructions? Notre parti est en faveur de l'autonomie d'action du CRTC. Nous tenons donc à savoir au juste ce qu'on entend par donner des instructions. S'il s'agit uniquement des grandes lignes de la politique, ce serait raisonnable. Le gouvernement est en effet mandaté par le peuple pour donner certaines directives, mais il faut néanmoins assurer l'indépendance du CRTC.

M. Granzberg: Je vais vous répondre brièvement, après quoi Arthur vous donnera plus de détail.

M. Prud'homme: D'accord.

M. Granzberg: Je ne vois aucune incompatibilité entre le fait que le gouvernement donne des instructions et arrête les grandes lignes de sa politique, d'une part, et la possibilité pour le CRTC d'interpréter cette politique et de prendre ses propres décisions, d'autre part. Arthur Bond pourra vous donner d'autres précisions.

M. Bond: Ainsi que nous l'avons expliqué dans notre mémoire, le CRTC devrait à notre avis jouir d'une certaine indépendance et d'une certaine latitude en matière d'interprétation et de mise en oeuvre des instructions alors qu'il appartient au gouvernement de fixer les grandes lignes de la politique en matière de radiodiffusion. Toutefois une certaine latitude devrait être laissée au CRTC en ce qui concerne l'interprétation de la politique de radiodiffusion.

[Text]

Mr. Prud'homme: I can tell you that, although with only quick consultation with my colleagues, my party shares totally the view that you have just expressed.

So, now, you have commented on proposed subsection 14(1); you have commented on proposed paragraph 3(c.1), under clause 3 of this bill. You have no objection to five years to seven years. Not many people have commented on that and, yet, some have people objected about the issue of broadcast licences for such terms not exceeding seven years. Now it reads as five years. So we would give power to the CRTC to extend it to no more than seven years. You have no comment . . .

Prof. Granberg: I do not believe we really have taken a position with regard to that.

Mr. Prud'homme: Okay. That is good; it is important to us. To be honest, I do not have much to add, because there is a lot of food for thought in your brief. But I want to say that I totally agree with you. Because, being a Canadian first *Canadien français*, of course, equally second and a Quebecer, I know how sometimes I am shocked. I am very sensitive to "people" relationships. And I see, sometimes, how people are described sometimes in French Canada. In your case, I would say a Canadian of the Jewish faith. Sometimes I am not presented to Canadians as I should be. And especially in French Canada the way sometimes the Pakistanis, Hindus, Arabs . . . well, I am shocked. You know, my deep feeling for Middle East questions and I never hide it. I am shocked at the way people are presented on television. You think of Arabs, you think of terrorism, you think of sand, you think of dumb. It is a stereotype. You think of Jewish persons. We have so much garbage going on in Alberta and Toronto recently, and you know how people can be influenced by what they see and read. So I am very glad you call our attention to this, because it is something to fight every day.

• 1230

We should never stop, never cease to stop in our daily lives to fight racism under all its colours. And it applies equally; it does not matter to me what religion or colour. My colleagues will comment on Mr. Murta's statement. I would hope the Minister will understand exactly what he is minister of. It is not an attack on Mr. Murta personally but on his concept and understanding of what multiculturalism is all about. If it is reflected by his speech in Winnipeg, then I think he better revise his own approach to multiculturalism. But this is a very specific item, and I am sure my colleague, who is a critic on multiculturalism, Mr. Marchi from Toronto, would like to expand.

Mr. Marchi: Now that you have said everything I was going to say, I will . . .

Mr. Prud'homme: Repeat it in different words.

Mr. Marchi: Let me say from the outstart and share the sentiments of M. Prud'homme in terms of your very impressive brief.

[Translation]

M. Prud'homme: Mon parti est tout à fait d'accord avec ce que vous venez de dire.

Vous nous avez donc donné votre point de vue relativement à l'article 14(1) et à l'alinéa 3(c.1) de l'article 3 du projet de loi. Vous n'avez donc pas d'objection à ce que les licences soient délivrées pour des périodes de sept plutôt que de cinq ans. Il n'a pas beaucoup été question de sa durée bien que certaines personnes se soient élevées contre la délivrance de licence pour une période de sept ans au maximum plutôt que cinq. Qu'en pensez-vous?

M. Granberg: Nous ne nous sommes pas vraiment prononcés sur cette question.

M. Prud'homme: D'accord. C'est à peu près tout ce que j'avais à dire car il va falloir que je réfléchisse à votre mémoire. Mais en principe je suis tout à fait d'accord avec vous. En tant que Canadien, Canadien-français et Québécois, je suis extrêmement sensible aux rapports entre les personnes. Aussi bien j'ai souvent eu l'occasion d'être choqué de la façon dont on parle de certaines personnes au Canada-français. Dans votre cas je dirais un Canadien de confession juive. Il m'arrive à moi aussi de ne pas être présenté comme je devrais l'être. La façon dont on parle au Canada français des Pakistanais, des Hindous et des Arabes est souvent choquante. Vous connaissez certainement mon opinion sur la situation au Proche-Orient, opinion que je ne cherche nullement à cacher. La façon dont les gens sont présentés à la télévision est parfois scandaleuse. Le mot Arabes est trop souvent associé aux notions de terrorisme de sable et de bêtise, alors que ce sont des stéréotypes. Pour ce qui est des Juifs, il y a eu les récentes affaires en Alberta et à Toronto; nous savons tous qu'il est très facile d'influencer les gens. Je suis donc très heureux que vous nous ayez signalé ce problème, car c'est une lutte qu'il ne nous faut jamais relâcher.

Nous devons en effet lutter chaque jour contre le racisme sous quelle forme qu'il se présente. Et sans tenir compte de la religion ou de la couleur. Mes collègues diront ce qu'ils pensent de la déclaration de M. Murta. J'espère que le ministre se fera une idée plus claire du rôle qu'il doit jouer. Je ne m'en prendrai pas à M. Murta personnellement, mais plutôt à la façon dont il envisage le multiculturalisme. Si son discours de Winnipeg est une indication valable à ce sujet, il ferait mieux de revoir sa façon d'envisager le multiculturalisme. M. Marchi de Toronto, qui est notre critique sur le multiculturalisme, aura certainement plus à dire à ce sujet.

M. Marchi: Puisqu'il vous a dit pratiquement ce que j'avais à dire à ce sujet . . .

M. Prud'homme: Vous pouvez le répéter sous une autre forme.

M. Marchi: Je voudrais tout d'abord moi aussi vous féliciter de votre très intéressant mémoire.

[Texte]

I would like to come back to the whole question raised at the outstart of your brief about the unfair depiction and the unfair portrayal. I am sure you were here during the presentation from the Canadian Ethnocultural Council. The discussion around the table was on how to have a greater dose of preventive medicine, and what this would mean, long term or short term.

I would like to get into some of the specifics as to where your organization sits on the whole question of the challenge for the CRTC and our legislation to remove as fast as possible depictions that are going to reflect unfairly and antagonize and enhance portrayals that are unjustified. So I would like to get a little more specifics in the opening comments that you made in this area.

Prof. Granzberg: If I may, I would like to mention just a few brief examples of what concerns we have in the area of the actual programming that we find. I mentioned at the beginning that we have, we believe, definite evidence that concerns us. An example of this is in the area of fairness, which we have defined as an accurate reflection of the reality of the world. I am sorry, fairness is not an accuracy; that is the other one. Fairness is with regard to an equal opportunity to be able to be portrayed in a positive way. I am sorry.

With regard to that, what we found in one of our studies was that in major roles that appear in television programming one-third as many visible minority characters appear as major leading characters in programs as compared to the non-visible minority community. That is proportionately speaking; of all the visible minorities there are one-third as many.

That is a positive area we feel should be, perhaps, enhanced, when we talk about how to enhance the multicultural component.

In the area of accuracy, which was the first one I was thinking of, one very quick example of this is that in television, according to many studies, there is an inaccurate representation of sex ratio. In the visible minority community, two out of three characters are male, and only one out of three characters is female.

• 1235

Among native characters on television, approximately 9% to 10% of the characters are represented... I am sorry; in reality, in the area of hunters and trappers and farmers there is approximately 18% of the native population, according to statistics from the Department of Northern Affairs, who participate in this area in real life. On television the numbers are 33%, about one out of three; whereas in real life it is much lower than that. So this is, in other words, a stereotype you can see on TV, an overdevelopment of the conception of the native as a hunter and trapper. But in real life it is today much less a characteristic of their behaviour.

So these are areas that can be dealt with. If a self-monitoring of networks can be accomplished, where they understand how their programming relates to these kinds of activities, we feel the peer pressure that was spoken of even earlier in the broadcasters will probably be sufficient to alert people to these

[Traduction]

Commençons, si vous le voulez bien, par ce que vous dites sur la façon injuste dont certains groupes sont représentés. Vous avez sans doute assisté à l'intervention du Conseil canadien ethnoculturel. Il a notamment été question de ce qu'il fallait faire pour empêcher le racisme à court et à long terme.

Je voudrais notamment savoir ce que votre organisation pense de la façon dont le CRTC pourrait agir pour veiller à ce que la représentation de certains groupes ou individus ne vienne renforcer des préjugés racistes latents.

M. Granzberg: Je voudrais si vous le permettez commencer par la programmation. Ainsi que je l'ai expliqué, certains faits sont effectivement préoccupants. Il y a tout d'abord la façon dont les groupes sont représentés et qui devrait en pratique traduire fidèlement la réalité. Tout le monde devrait d'ailleurs être présenté de façon positive.

Or, il apparaît d'après une de nos études qu'un tiers seulement des rôles principaux qu'on voit à la télévision sont confiés à des personnes appartenant à des minorités visibles.

Cette proportion devrait sans doute être relevée si l'on veut insister davantage sur l'aspect multiculturel de la société canadienne.

Par ailleurs, les femmes ne sont pas suffisamment représentées à la télévision. Pour ce qui est des minorités visibles, sur tous les rôles, deux sont attribués à des hommes contre une femme seulement.

D'après les statistiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 18 p. 100 des autochtones environ vivent de la chasse, du piégeage et de l'agriculture alors que d'après les émissions télévisées, il y en aurait 33 p. 100, ce qui renforce le stéréotype selon lequel les autochtones vivent essentiellement de chasse et de piégeage.

Pour peu que les responsables de la programmation réfléchissent à la situation et acceptent de la modifier, il suffira, je pense, de leur signaler ces cas pour que cette façon de présenter ces différents groupes à la télévision change.

[Text]

kinds of things and will seep into the creative areas so that corrections will be made in this area.

We feel as well that intermittently a check may be made by independent sources as to how well these areas are being dealt with. These are a little more specific, then, on the types of things that could be done.

Mme Fainaru: Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelques mots que vous allez retrouver dans le mémoire. Je pense que pour remédier à certains problèmes et essayer de modifier certaines réalités, comme le groupe qui nous a précédé l'a très bien dit, mais simplement au sujet de la représentativité des membres du CRTC, il faut commencer par l'intérieur, c'est-à-dire changer les politiques d'emploi. Il faut que les organismes privés et publics des media soient véritablement représentatifs de notre société.

Mr. Marchi: I was interested also—changing subjects—in page 10. I know you probably received a note to rush on a bit, but I was curious about your statement that you thought the Minister of Multiculturalism was too restrictive in his definition of equality. I would ask if you perhaps can expand on that.

Ms Fainaru: No, I did not say he was too restrictive.

Mr. Marchi: I thought that is what you said. I am sorry.

Ms Fainaru: I said he was restrictive with regard to... I based my thinking on the words of the Minister. I just said that in no place in his speech did he use the word equality in a large sense, as it may appear in the law. He always used it in a restrictive sense, which I thought was prudent, a safe way to go about it. I also thought it reflected our fear of the definition or the interpretation that can be made of the word equality in a broad sense. So in fact, if I may say so, I did not agree entirely, but I did agree in that prudence of the Minister.

Mr. Marchi: I think you have now completely confused me.

The Chairman: Thank you, Ms Fainaru. I think it is now time to give Mrs. Martin the opportunity to ask questions.

Mrs. Martin: Thank you, Mr. Chairman. Again, welcome. I am glad you have the opportunity to appear before us. Certainly your brief is very comprehensive. I would like to get your opinion, if I may. We have had two different opinions on the phrase in paragraph 3.(c.1) of "promote", "reflect", "enhance or advance". Those three terms have been interchanged. I guess the Canadian Ethnocultural Council was looking more at the fact it should not be not reactive but rather an active one. I was wondering what your opinion would be on these two opposites. Which would you like to see us go with, a reactive or...

• 1240

Prof. Granzberg: I think we are firmly in agreement with the Canadian Ethnocultural Council that a proactive response there is necessary. The word "promote" or "enhance" would be suitable. We feel the word "reflect" would open the possibility of somehow rationalizing perhaps again a somewhat biased or negative approach, which we do sometimes find in the actual communities. When you are reflecting only what is

[Translation]

On pourrait par ailleurs effectuer périodiquement des vérifications indépendantes pour s'assurer que les choses ont effectivement changé. Voilà donc ce qui pourrait être fait dans la pratique.

Mrs. Fainaru: I would like to refer back to your presentation. In order to resolve some problems and the way things work as the group which preceded us explained so well, starting with representativity of the CRTC members, we have to start by changing hiring policies. Both our private and public media organizations must be truly representative of our society.

M. Marchi: Passons à la page 10. Vous avez dit notamment qu'à votre avis le ministre du Multiculturalisme avait donné une définition trop restrictive de l'égalité. Pourriez-vous préciser votre pensée?

Mme Fainaru: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Marchi: C'est ce que j'avais cru comprendre.

Mme Fainaru: J'ai dit que dans son discours, le ministre n'a pas une seule fois utilisé la notion d'égalité dans son sens le plus général comme le fait la loi. Il l'a utilisée uniquement dans son acception restrictive ce qui était sans doute plus prudent. Cela traduit d'ailleurs nos craintes de voir le mot égalité interprété de façon trop étendue. Je pense que le ministre avait raison de se montrer prudent.

M. Marchi: Maintenant je ne vous suis plus du tout.

Le président: Merci, madame Fainaru. C'est au tour de M^{me} Martin.

Mme Martin: Merci, monsieur le président. Je suis heureuse que vous ayez pu comparaître devant le Comité et votre mémoire a effectivement traité la question sous tous les angles. On nous a donné deux avis divergents au sujet de l'article 3.(c.1) et notamment des mots «promouvoir», «traduire» et «renforcer», ces trois mots ayant été tour à tour utilisés. Le Conseil ethnoculturel du Canada semble être en faveur d'une attitude activiste plutôt que passive. Qu'en pensez-vous?

M. Granzberg: Nous sommes d'accord avec le conseil pour nous prononcer en faveur d'une attitude activiste. Les mots «promouvoir» ou «renforcer» seraient acceptables. Par contre, le mot «traduire» pourrait donner lieu à des approches tendancieuses ou négatives que l'on retrouve malheureusement dans les collectivités. Si l'on se borne à traduire la réalité, cela risque de comprendre des aspects fort négatifs.

[Texte]

present, then there can be times when you are reflecting some very negative activity that can take place.

Mrs. Martin: Thank you.

Earlier you mentioned the fact there should be some monitoring done by independent groups on top of the—I think you use the term “self-monitoring”... as far as the accuracy and balance is concerned. Do you have some suggestions? When the monitoring takes place and you find that things are not the way they should be, what course of action do you can see that group taking? What avenue would there be for correction in that area?

Mr. Arthur Hiess (Executive Director, Eastern Region, League for Human Rights, B’Nai Brith, Canada): This goes back to Mr. Prud’homme’s question about the role of the CRTC. If you do have independent monitoring agencies that are building up a databank, one of the things we were getting at was to have the necessary information and the tools to make rational decisions. This is one of the areas we want to emphasize. This is where the CRTC could play a positive role in terms of making recommendations or in terms of getting stations and networks and getting their act together in this particular area.

If you have a multiculturalism clause in the Broadcasting Act, if there are certain intentions within that clause, if you have the resource material once you begin to see whether the policy of the government is, in fact, being implemented in the area of multiculturalism in the sphere of broadcasting, and if you begin to build up the database and the resource base to which Professor Granzberg is referring and which we advocate, then this is where the CRTC can play a positive role in seeing that federal government policy in this area is being implemented.

Mrs. Martin: Thank you.

I know some of my other colleagues have some questions and we are running short on time, so I want to leave some time for them. The only other thing I would suggest is that you would also take your brief before the broadcasting policy review task force that has been formed, because I think you can make a positive input on that as well.

And now I would like to turn the rest of the time over, if I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the group here today, and my fellow colleagues. Being a new member, it is all very interesting to go through this for the first time, but I could not help but think of Mr. Prud’homme’s concerns regarding the contents of this bill. I understand this is really a Liberal bill we are debating here. I wonder where his concerns might have been when it came around the time before. Why was the word “reflects” not changed?

Mr. Prud’homme: With a point of order! We are commenting on each other and becoming partisan in committee. I have been a member of the House for 22 years. I have never been partisan in committee, but I want to say for the last time that

[Traduction]

Mme Martin: Merci.

Vous disiez tantôt que l’exactitude et l’équilibre des émissions devraient être contrôlés par des groupes indépendants. Qu’est-ce que vous proposeriez au juste? Si le groupe constate que les choses ne se font pas comme elles devraient l’être, quelles mesures devrait-il pouvoir prendre?

M. Arthur Hiess (directeur exécutif, région de l’Est, Ligue des droits de l’homme B’Nai B’rith du Canada): Ceci nous ramène à la question de M. Prud’homme concernant le rôle du CRTC. Des agences de surveillance indépendantes réuniraient des données objectives sur la base desquelles des décisions fondées pourraient être prises. C’est d’ailleurs là une fonction très importante. Le CRTC pourrait notamment jouer un rôle positif en faisant certaines recommandations aux différentes stations et réseaux pour respecter ces conditions.

A condition d’insérer une clause sur le multiculturalisme dans la Loi sur la radiodiffusion, et de constituer une banque de données comme le préconise le professeur Granzberg, le CRTC pourrait veiller à ce que la politique du gouvernement en matière de multiculturalisme soit effectivement appliquée.

Mme Martin: Merci.

Comme l’heure avance, je vais laisser du temps à mes collègues. Je vous conseillerais pour terminer de soumettre votre mémoire au groupe de travail sur la politique en matière de radiodiffusion qui a été mis sur pied.

C’est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d’abord saluer les témoins ainsi que mes collègues. Ceci étant mon premier mandat de député, j’ai trouvé la discussion extrêmement intéressante. Comme il s’agit en réalité d’un projet de loi libéral, je me demande pourquoi M. Prud’homme n’a pas essayé de modifier le mot «traduire» la première fois.

M. Prud’homme: J’invoque le Règlement. Je n’admets pas des remarques partisans. Cela fait 22 ans que je siège à la Chambre. Je n’ai jamais fait preuve de sectarisme aux réunions du Comité; aussi bien, ceci constitue ma dernière

[Text]

if this is going to be the rule of this committee, you will see how partisan I will be, and I do not think we will achieve any results. So I have let that go for a few months now. I can take it a lot. I enjoy it. I appreciate it. But if we are going to comment on each other, I will question last and comment on my colleague's comment. I am not upset at all, but I would rather ask my new colleague, in view of the rules and practices of the committee, why do we not proceed? Okay?

Mr. Caldwell: Well, as Mr. . . .

Mr. Prud'homme: I am not upset.

Mr. Caldwell: As Mr. Prud'homme knows, I have great respect for . . .

Mr. Prud'homme: I have always been very independent of my own party, and I disagree with the party . . .

• 1245

Mr. Caldwell: I do have great respect for your views, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you.

Mr. Caldwell: I just want to point that out to the members here, but I would like to go on to something a little bit different. As I said, I am a new member; I spent my career in the broadcasting industry with the CBC. There are a couple of areas that do concern me. I come from the Windsor area, which I am sure you are familiar with—it does contain many ethnic communities—and we had a program on the air, on the station I was working with in the CBC outlet there, which I understand has now been cancelled; I am not positive about that but I do believe it is. I am just wondering whether or not the type of programming that they were doing . . . basically it was for the Italian community and they were carrying video tapes of productions made in Rome or other areas of Italy. I always wondered whether or not that was the right approach, if that is the kind of programming which should be done. I understand this is the case in many of the television productions which are carried in Canada—we receive tapes; if it is an Italian show, it is made in Rome or the tapes come from Rome. Is that the right direction?

Prof. Granzberg: Allow me to respond by saying that in studies which have been done of the sensitivity multiculturally of programming issuing from foreign sources that have been carried on Canadian networks, the studies have shown that a significantly better job is done by the Canadian-made programming; the foreign programming tends not to be as sensitive to multicultural. I am speaking mainly of American programming, and it may not be the same with Italian; I am not sure. Of just a slightly related area, we feel too that the concept of a separate network or a separate channel for programming in multiculturalism is not sufficient. It may be helpful, but in fact one of the major concerns is with the way the major networks are able to sway public opinion by their portrayals. Therefore, if there is going to be some remedial measures in that area, we have to have a multicultural policy for the major networks as well.

[Translation]

mise en garde car moi aussi je pourrais me montrer partisan, mais je ne vois pas ce que cela donnera. Cela fait quelques mois maintenant que je prends mon mal en patience et c'est d'ailleurs amusant. Mais si nous devons commencer à nous attaquer mutuellement, je demanderais à mon nouveau collègue pourquoi il essaie de mettre les bâtons dans les roues.

Mr. Caldwell: Eh bien . . .

Mr. Prud'homme: Je ne suis d'ailleurs pas du tout vexé.

Mr. Caldwell: M. Prud'homme sait fort bien que j'ai la plus grande estime pour . . .

Mr. Prud'homme: J'ai d'ailleurs toujours fait preuve d'indépendance vis-à-vis de mon propre parti.

Mr. Caldwell: Je respecte tout à fait vos idées, monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Merci.

Mr. Caldwell: Je voulais simplement le signaler aux membres présents, mais j'aimerais maintenant passer à quelque chose de différent. Comme je l'ai déjà dit, je suis un nouveau député. Auparavant, je travaillais pour Radio-Canada, car ma carrière était dans le secteur de la radiodiffusion. Il y a quelques questions qui me préoccupent. Je suis de la région de Windsor que vous devez sûrement bien connaître car on y retrouve bien des minorités ethniques. A Windsor, il y avait un programme de télévision que présentait la station de Radio-Canada pour laquelle je travaillais, et qui a maintenant été annulé, du moins je le crois. Je me suis toujours posé une question sur le genre d'émissions présentées. Ces programmes visaient généralement la collectivité italienne et consistait en des enregistrements vidéo de production importés de Rome et d'autres régions d'Italie. Je me suis toujours demandé si c'était la bonne façon de procéder, c'est-à-dire si c'était là le genre d'émissions qu'il fallait. Je pense que la situation est la même pour nombre des productions télévisées du Canada: Nous recevons simplement des bandes; s'il s'agit d'une émission italienne, elle a été réalisée à Rome ou, à tout le moins les bandes nous proviennent de Rome. Est-ce que cela vous semble bon?

Le professeur Granzberg: Permettez-moi de répondre. Les études menées sur la sensibilisation au multiculturalisme des programmes étrangers présentés par les réseaux canadiens ont révélé que ces programmes ne répondent pas aussi bien aux besoins des groupes ethniques canadiens que les programmes réalisés au Canada. Je parle essentiellement des programmes américains, et je ne suis pas sûr que la situation soit la même dans le cas de programmes italiens. Sur un autre plan, nous étions également d'avis que le principe d'un réseau ou d'un canal distinct pour la programmation multiculturelle ne suffit pas. C'est peut-être utile, mais un des principaux problèmes découle du fait que les grands réseaux sont en mesure d'influencer l'opinion du public par leur interprétation des divergences ethniques. Donc, si nous espérons éliminer ces problèmes, il nous faudra adopter une politique sur le multiculturalisme qui s'appliquera également aux grands réseaux.

[Texte]

Mr. Caldwell: I am just wondering if the whole concept of this type of broadcasting I was talking about is more to make the people feel a back home type of thing, to see what is going on there rather than what is happening in Canada. I would have preferred to see Canadian ethnic groups on there rather than three or four-year old tapes from Rome, and this type of thing. This is what I am saying. I know the people probably felt very good seeing what was going on back home, but is that what we should be doing? I guess this is what I am really getting at.

Prof. Granzberg: Maybe...

Mr. Hiess: I think one of the things we try to get across in our presentation, both to the CRTC and to the Standing Committee on Communications and Culture, is that it is a multifaceted approach. The idea of bringing the multiculturalism element into the mainstream of Canadian broadcasting is something both Professor Granzberg and Ms Fainaru touched on. I think that is one aspect of it.

The other aspect, which maybe Ms Fainaru can expand on, is the Australian model which we looked at in terms of bringing into the Canadian mainstream another element in adding to the multicultural dimension of broadcasting.

Mr. Caldwell: I just want to ask a couple of other questions because I know we are very short of time.

Another situation in which we find ourselves is more or less through mandated policy, whereby the CBC—I believe it was a year or so ago—were basically told to get more visible minorities on the air, up front. I tend to agree; I agree with that policy, but it can be a very dangerous policy. The fact is that you are then putting people with perhaps not as much experience up front, on the air, and all of a sudden they are caught; sometimes things do slip, which was the case on that particular program.

Ms Fainaru: I would just like to answer with regard to that specific example you gave. When that policy came out and the CBC decided to hire some representatives of a visible minority, a competition was presented through the media. I believe something like 1,500 very competent people presented. Unfortunately, there were only six openings. But I must assure you, and from sources within CBC, that the people who did present their candidacies were highly competent media professionals.

• 1250

Mr. Caldwell: We can argue that point on another occasion, because I can give you an example of what did happen to the particular person who did come to Windsor. But most of them, I agree, certainly were competent in most cases.

Another thing is, on language, that the CBC mandate does not contain—you cannot have another language on the CBC. How do you feel about that? I mean, it is either English or it is French under their mandate. Do you think there should be an opportunity for another language there?

[Traduction]

M. Caldwell: Je me demandais en fait si le but des émissions dont je parlais était de donner le mal du pays à ces gens, de leur montrer ce qui se passe dans les vieux pays plutôt qu'au Canada. J'aurais préféré que l'on présente des groupes ethniques canadiens dans ces émissions, plutôt que des bandes romaines d'il y a trois ou quatre ans. C'est ce que je voulais dire. Je sais que les gens sont sûrement contents de voir ce qui arrive dans leur pays d'origine, mais je ne suis pas convaincu que ce soit la meilleure chose à faire. Voilà où je voulais en venir.

Le professeur Granzberg: Peut-être... que...

M. Hiess: Un des messages que nous avons essayé de passer dans notre exposé, tant au CRTC qu'au Comité permanent des communications et de la culture, qu'il s'agit d'un problème à plusieurs volets. Le professeur Granzberg et M^{me} Fainaru ont tous deux parlé de l'inclusion de l'élément multiculturel dans la programmation canadienne générale. Voilà un volet.

L'autre volet, au sujet duquel M^{me} Mainaru pourrait vous donner plus de détails, est le modèle australien que nous avons étudié dans le but de trouver une façon d'intégrer à la programmation canadienne générale un autre élément de la dimension multiculturelle de la radiodiffusion.

M. Caldwell: J'aimerais vous poser quelques petites questions rapidement car je sais que nous n'avons plus beaucoup de temps.

Une autre situation à laquelle nous faisons face est due plus ou moins à la politique établie en vertu de laquelle Radio-Canada a reçu pour ordre—je crois que c'était il y a environ un an—de présenter plus de minorités visibles sur les ondes. Je suis d'accord avec cette politique, mais, à mon avis, elle peut s'avérer très dangereuse. Le problème c'est qu'il peut arriver que les personnes que l'on présente dans ces programmes n'ont pas l'expérience requise et peuvent donc commettre des erreurs, comme ce fut le cas pour le programme en question.

M^{me} Fainaru: J'aimerais vous parler de l'exemple que vous venez de donner. Lorsque cette politique a été adoptée et que Radio-Canada a décidé d'embaucher des représentants d'une minorité visible, un concours a été lancé à travers le réseau. Je crois qu'il y a eu quelque 1,500 candidats très compétents. Malheureusement, il n'y avait que 6 places. Laissez-moi vous dire, et je le tiens de sources sûres à l'intérieur de Radio-Canada, que les candidats qui se sont présentés étaient des professionnels hautement compétents.

M. Caldwell: Nous pourrions en discuter à un autre moment, car je pourrais vous donner un exemple de ce qui est arrivé à la personne qui s'est rendue à Windsor. Cependant, je suis d'accord avec vous, la plupart des candidats étaient compétents.

Maintenant, en ce qui concerne la langue, le mandat de Radio-Canada ne lui autorise pas une troisième langue. Que pensez-vous de cette politique? En d'autres termes, Radio-Canada ne peut présenter des émissions qu'en français ou en anglais. Croyez-vous qu'il faudrait inclure une autre langue?

[Text]

Prof. Granzberg: My own feeling is that the multiple-language usage could be dealt with in another type of network structure; in fact, it is probably more important from the perspective of multiculturalism, even within the English or the French language, to present the cultural heritages and to be concerned with that; and certainly the CBC is concerned with that, and in fact basically does a good job in that area. I think the other language concept perhaps can be handled in other ways.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. May I first put Mr. Caldwell's and Mr. Prud'homme's exchange into what I hope is proper perspective . . .

Mr. Prud'homme: Please, why do not we get on with it? Some of us have been here since 9.30 a.m. exactly. We did not walk in and out; we stayed completely. We have been here since 9.30 a.m. Just get there, please.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I was simply going to point out . . .

Mr. Prud'homme: Mr. Caldwell and I can smile about it, do not worry.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I think we should point out for the record, though, Mr. Prud'homme. It is true that many valuable ideas in this Bill C-20 before us now emerged from the previous administration under the former Minister of Communications, Mr. Fox. We have avoided any partisanship and party labelling in this committee. It is a collaborative effort, and we are trying to put together the best possible Bill C-20 as a result. I would support the spirit of both what Mr. Caldwell said and what you have said, sir.

My one question to the witnesses again comes back to that tricky word "promote" as a pro-active word. We have spent a large amount of time with the Canadian Association of Broadcasters this morning. They consider that word delicate and maybe even placing a dangerous burden on the broadcasters themselves, who, after all, are there to reflect the multiplicity of communities and cultures in this country. If the word "promote" invites some potentially tricky trouble, and if we try to put into the hands of the CRTC, or anybody else—any other government agency—the pro-active word "promote", can you come up with another word which would satisfy your delegation and which we, as a committee, are going to have to find if the word "promote" is expunged from that particular article?

Prof. Granzberg: My only comment is that I do not think we can ever find a word that would be suitable for everybody. I feel there is a negative and a positive side to the word, and in our estimation, the positive side outweighs the negative side.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Epp.

[Translation]

M. Granzberg: Selon moi, la question des langues non officielles devrait être réglée d'une autre façon. En fait, il est sûrement plus important, du point de vue du multiculturalisme, de présenter les patrimoines culturels et de les promouvoir, même si cela se fait en anglais ou en français. Et il est évident que Radio-Canada s'intéresse à cette question et se tire bien d'affaire. Quant à l'autre aspect de la langue, il pourrait peut-être être réglé d'autres façons.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord essayer de remettre la discussion de M. Caldwell et M. Prud'homme dans sa bonne perspective . . .

M. Prud'homme: Allez, ne perdez pas de temps. Certains d'entre nous sommes ici depuis 9h30 exactement. Nous ne nous sommes pas permis des allées et venues; nous avons assisté à toute la réunion, depuis 9h30 ce matin. Alors, je vous en prie, ne perdons plus de temps.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je voulais seulement souligner . . .

M. Prud'homme: Monsieur Caldwell et moi sommes tout à fait capables d'en sourire, ne vous inquiétez pas.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je crois qu'il faudrait l'indiquer publiquement, malgré tout, monsieur Prud'homme. Il est vrai que bien des idées excellentes contenues dans le projet de Loi C-20 ont été formulées par l'administration précédente, sous la direction de l'ancien Ministre des Communications, M. Fox. Ce Comité a évité toute partisanerie et toute division des partis. C'est un effort de collaboration que nous effectuons en essayant de faire en sorte que le projet de Loi C-20 soit le mieux rédigé possible. J'appuie à la base ce que vous avez dit, vous et M. Caldwell.

Ma question porte encore une fois sur cette expression ambiguë «promouvoir», qui est un mot si proactif. Nous avons discuté longuement ce matin avec les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. À leur avis, ce mot est quelque peu délicat et pourrait même imposer un fardeau risqué aux radiodiffuseurs qui, après tout, ont pour mandat de refléter la multiplicité des communautés et des cultures canadiennes. Si cette expression risque de présenter des problèmes lorsqu'on remettra la politique entre les mains du CRTC—ou de n'importe quel autre organisme gouvernemental, il faudrait peut-être songer à le changer. Avez-vous une autre expression à nous proposer qui satisferait votre groupe et que nous, les membres du Comité, pourrions adopter s'il faut remplacer le mot «promouvoir» de cet article.

M. Granzberg: Tout ce que je peux dire c'est qu'il serait impossible de trouver une expression qui plairait à tout le monde. Cette expression a un côté négatif et un côté positif et, à notre avis, le positif dépasse le négatif.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp.

[Texte]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

I must say I have found this presentation very, very interesting. Let me, I suppose, first of all, welcome you here. I welcome you because of the very interesting ideas that have been put forward.

I may take it, I dare say, that the presentation in the D paragraphs relate to the debate I was carrying on with representatives of the Canadian Ethnocultural Council about the need in the media to break open the realities of Canadian culture and Canadian historical development to ensure that we recognize in the presentation on radio and television what in fact we have lived and are living now.

• 1255

That is in a sense the basic thrust of the paragraphs, indeed. There is agreement, I think. I am very pleased to have this powerful statement, which I was getting in the French and listening to in the English as we went along.

The only two questions I have—and I recognize the time particularly, Mr. Chairman—would be the small query on the self-monitoring by broadcasters. Would there be any concern in your minds that this might be regarded as an additional and undue imposition on the resources, the personnel, the equipment resources of broadcasters, or can they handle that all right, do you think, without feeling that they have . . . ?

Prof. Granzberg: I feel the Canadian Association of Broadcasters has already indicated that there is in process already a research body, which I think is called the Social Concerns Council. I believe they have already developed considerable resources for that prospect. I do not feel it would be undue with what they have already committed to that task. I think they could do it within that.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Station by station, it should be possible to gather this information and have it available for others to check in their programming departments and so on.

Prof. Granzberg: Yes, I think it would be certainly within their own flexibility as to how it might be done. I would like to see an urging, perhaps even as a licensing concept, that it be done, although that is something that might not come forth. But I think it is certainly within their means, and in their flexible way they could handle that.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It is a little ironic that I raise that kind of query, because generally I am quite happy to see the broadcasters, who certainly do not do too badly, I think. After all, we have from the late Lord Thompson some memorable statements about broadcasters which I try to keep at the back of my mind, at least, whenever we think about profitability and so on and the expenses of broadcasting.

[Traduction]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

Je dois dire que cet exposé m'a paru très intéressant. J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue et vous remercier des idées excellentes que vous nous avez présentées.

Je crois comprendre que les paragraphes du chapitre D ont trait à la discussion que j'ai eue avec les représentants du Conseil ethnoculturel du Canada au sujet de la nécessité d'exposer dans les médias les réalités de la culture canadienne et du développement historique de notre nation afin que nous reconnaissons dans les émissions radiophoniques et télévisées la réalité de ce que nous avons vécu et de ce que nous vivons actuellement.

C'est effectivement le principe sous-jacent de ce paragraphe. Je crois que nous nous entendons. J'étais très heureux d'entendre cette déclaration si puissante, que je lisais en français tout en l'entendant en anglais.

Je n'ai que 2 questions à poser—et je suis conscient, monsieur le président, du fait que l'heure est tardive. J'aimerais d'abord parler de la question de l'autosurveillance des radiodiffuseurs. Croyez-vous que cela pourrait être considéré comme étant un fardeau additionnel et injustifiable sur les ressources, le personnel et l'équipement des radiodiffuseurs, ou croyez-vous plutôt qu'ils sont capables de se débrouiller sans avoir l'impression qu'ils ont . . .

M. Granzberg: Je crois que l'Association canadienne des radiodiffuseurs a fait savoir qu'elle avait déjà mis sur pied un groupe de recherche chargé d'étudier les questions sociales. Je crois que ce groupe a déjà établi un bagage de ressources considérable pour cette question. Je ne crois pas qu'il serait injustifiable de leur demander une pareille chose étant donné le travail qui a déjà été accompli. Je crois que l'Association pourrait fort bien s'acquitter de cette tâche.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il devrait être possible de rassembler ces données station par station et de les rendre disponibles aux autres qui pourraient faire faire des vérifications par leurs services de programmation, etc.

M. Granzberg: Oui, je pense que ce serait à eux de déterminer la façon de procéder. J'aimerais que l'on encourage les radiodiffuseurs à le faire, peut-être en émettant des licences, mais je ne crois pas que cela se passera ainsi. Cependant, je ne doute nullement qu'ils soient capables de le faire, à leur propre façon.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il est un peu étrange que je vous pose cette question parce que je suis généralement très satisfait du travail des radiodiffuseurs qui, à mon avis, se débrouillent assez bien. Après tout, le regretté Lord Thompson a fait quelques commentaires inoubliables concernant les radiodiffuseurs, et je m'efforce de ne jamais les oublier lorsqu'on parle de la rentabilité et des dépenses de la radiodiffusion.

[Text]

The other query is probably a bit larger, on the addition to proposed paragraph 3.(c.1) you gave us as a proposal. What would its implications actually be, since I did not have a text? I do not think we had a text on that, did we?

Prof. Granzberg: Let me give you an example of what I had in mind. In terms of the concept of dignity that may be applied in promoting, we may have the concept of someone who is an outstanding individual, who is able to demonstrate a certain level of expertise, a certain outstanding ability to provide for family and so forth. That is our concept of dignity, quite frequently. However, if we were dealing with a native community, in a native community such an individual might not be considered dignified. A native individual who in fact was giving of his wealth and resources, who was living at basically the same level as others and not standing out as different, might be considered more dignified than the individual who stood out as unusual in certain areas. I think we should be clear in our policy within this area that there are many ways to be dignified, and this is an understanding of cultural differences that can be promoted, I believe.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The short of it is, then, that while you recognize some concerns about promoting, you come down on the positive side of it. There should be a respecting and a promoting, and that promoting should be urged to be genuinely sensitive to cultural differences, then, in recognizing just these different perspectives of different senses of dignity.

Thank you very much. I will leave it at that, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. We have been here from 9.30 a.m. I will ask Mr. Marchi. To be fair to all members, this is very difficult for me to give . . .

Mr. Marchi: It is not 1 p.m.

• 1300

The Chairman: So, Mrs. Wainberg, Mr. Granzberg, Mrs. Fainaru and Mr. Hiess, our representatives from the League for Human Rights of B'Nai B'rith, Canada, thank you for your witness this morning.

Thank you all members. You were very patient.

The meeting is adjourned.

[Translation]

L'autre question que je voudrais poser est un peu plus générale, et concerne l'ajout que vous proposez à l'alinéa 3.(c.1). Comme je n'avais pas le texte devant moi, j'aimerais savoir quelles en seraient les conséquences exactes. Nous n'avons pas de document à ce sujet, n'est-ce pas?

M. Granzberg: Je vais vous expliquer. En ce qui concerne le principe de la dignité qui peut s'appliquer à la promotion, prenons l'exemple d'un individu extraordinaire, qui possède un certain niveau de compétence et une grande aptitude à faire vivre sa famille, etc. Très souvent, c'est ça le principe de la dignité. Toutefois, dans le contexte d'une collectivité autochtone, cette même personne ne serait peut-être pas considérée comme étant digne. Un individu autochtone qui partage ses richesses et ses ressources, et qui vit essentiellement au même niveau que ses confrères et qui n'est aucunement différent d'eux, peut être considéré comme étant plus digne que celui qui se détache du groupe de certaines façons. Je crois qu'il faut expliquer clairement dans notre politique qu'il y a bien des façons d'être digne et que c'est un aspect des différences culturelles qu'il faut promouvoir.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Donc, en deux mots, bien que vous reconnaissez certains des problèmes de la promotion, vous êtes en faveur de ce principe. Il faut respecter et promouvoir les groupes, et cette promotion doit vraiment tenir compte des différences culturelles, ne serait-ce qu'en reconnaissant les différentes interprétations de ce qu'est la dignité.

Merci beaucoup. Je vais en rester là, monsieur le président.

Le président: Merci. Nous sommes ici depuis 9h30. Je cède la parole à M. Marchi, mais pour être juste à l'égard de tous les membres, il m'est assez difficile de donner . . .

M. Marchi: Il n'est pas 13 heures.

Le président: Donc, madame Wainberg, monsieur Granzberg, madame Fainaru et monsieur Hiess, qui représentez la Ligue pour les droits de la personne du B'Nai B'rith, Canada, je vous remercie de votre témoignage.

Je remercie également tous les membres de leur patience.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Association of Broadcasters:

Don Brinton, Former Chairman;
David E. Bond, CAB President;
W.A. Stacey, Executive Vice-President.

From the Canadian Ethnocultural Council:

Navin Parekh, President;
Shyla Dutt, Consultant.

From the League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada:

Marylyn Waunburg, President;
Professor Gary Grazberg;
Edna Sanaru, Counsellor in Communications.

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

Don Brinton, président sortant;
David E. Bond, président;
W.A. Stacey, vice-président exécutif.

Du Conseil ethnoculturel du Canada:

Navin Parekh, présidente;
Shyla Dutt, consultante.

De la Ligue pour les droits de la personne de B'nai B'rith, Canada:

Marylyn Waunburg, présidente;
Gary Grazberg, professeur;
Edna Sanaru, conseillère en matière de communications.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Thursday, June 6, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le jeudi 6 juin 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg
Geoff Scott
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 6, 1985

(25)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:30 o'clock p.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Édouard Desrosiers, Gabriel Fontaine, Marcel Prud'homme, Geoff Scott.

Alternates present: Marc Ferland, Shirley Martin.

In attendance: Françoise Coulombe, Research Officer from the Library of Parliament.

Witnesses: From "L'institut canadien d'éducation des adultes": Lena Trudel, President; Esther Désilets, Director. From the "Centrale de l'enseignement du Québec": Alice Gagnon, Vice-president; Jean Desrosiers. From the "Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie": Denis Parent, President; Michel Parenteau; Jean-Paul Trépanier, Secretary-Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4).

On Clause 1

Esther Désilets, Alice Gagnon and Jean Desrosiers each made opening statements and with the witnesses answered questions.

Denis Parent made an opening statement.

At 4:48 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 5:26 o'clock p.m. the sitting was resumed.

Denis Parent resumed his opening statement and with Jean-Paul Trépanier and Michel Parenteau answered questions.

At 6:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 JUIN 1985

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 30, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Édouard Desrosiers, Gabriel Fontaine, Marcel Prud'homme, Geoff Scott.

Substituts présents: Marc Ferland, Shirley Martin.

Aussi présente: Françoise Coulombe, attachée de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoins: De l'*Institut canadien d'éducation des adultes*: Lena Trudel, présidente; Esther Désilets, directrice. De la *Centrale de l'enseignement du Québec*: Alice Gagnon, vice-présidente; Jean Desrosiers. Du *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie*: Denis Parent, président; Michel Parenteau; Jean-Paul Trépanier, secrétaire-trésorier.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1

Esther Désilets, Alice Gagnon et Jean Desrosiers font une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les témoins répondent aux questions.

Denis parent fait une déclaration préliminaire.

A 16 h 48, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 26, le Comité reprend les travaux.

Denis Parent poursuit sa déclaration préliminaire, puis lui-même, Jean-Paul Trépanier et Michel Parenteau répondent aux questions.

A 18 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, June 6, 1985

• 1532

Le président: À l'ordre! Bonjour, mesdames et messieurs!

Je veux saluer les membres du Comité permanent, de même que M^{me} Alice Gagnon, vice-présidente de la Centrale de l'enseignement du Québec ainsi que M^{me} Esther Désilets, directrice de l'Institut canadien de l'éducation des adultes.

Nous sommes ici pour recevoir votre témoignage concernant le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. Pour débiter, tenant compte des contraintes dont vous avez été avisés de façon informelle—nous avons un vote à 16h45—il a été entendu avec les témoins qu'une période de 10 minutes serait accordée pour faire leur présentation. Les membres pourront ensuite poser des questions. S'il est impossible de terminer à temps pour le vote, lorsque la sonnerie se fera entendre, nous continuerons plus tard. Mais nous préférons vous libérer le plus tôt possible pour retourner à la Chambre.

Soyez les bienvenues. Vous avez la parole.

Mme Esther Désilets (directrice, Institut canadien d'éducation des adultes): Nous nous sommes entendus, à la dernière minute, pour faire cette présentation, de façon à plaire à tout le monde. Je suis Esther Désilets de l'Institut canadien de l'éducation des adultes; je vous présente Alice Gagnon et M. Jean Desrosiers, tous deux de la CEQ; Lina Trudel de l'ICEA; et Jean-Paul Trépanier de la SEPQA et de l'ICEA.

Puisque que certains arguments sont communs, je ferai une présentation globale; M^{me} Gagnon, puis, M. Desrosiers présenteront certains éléments qui ne sont pas traités dans la présentation initiale.

Avant de commencer, j'aimerais vous dire quelques mots sur l'Institut. L'Institut canadien d'éducation des adultes est un organisme à but non lucratif existant depuis près de 30 ans. Chez les anglophones, vous retrouvez la CAAE qui fait le même genre de travail. Nous regroupons des organismes provenant de différents milieux, des organismes d'éducation populaire, des organisations syndicales, des institutions d'enseignement, telles que les CEGEP, commissions scolaires ou universités.

• 1535

Les communications ont toujours été un secteur d'intervention important à l'ICEA. La radio et la télévision sont certainement les principaux instruments d'éducation des adultes au sens large. Dans ce dossier comme dans les autres, l'ICEA poursuit les mêmes objectifs, soit la démocratisation et la l'accessibilité.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 6 juin 1985

The Chairman: Order, please. Greetings, ladies and gentlemen.

I would first like to welcome the members of the standing committee, as well as Mrs. Alice Gagnon, Vice-President of the *Centrale de l'enseignement du Québec* and Mrs. Esther Désilets, Director of the *l'Institut canadien de l'éducation des adultes*.

The purpose of our meeting this afternoon is to hear your testimony regarding Bill C-20, an Act to amend the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. To begin with, due to the time constraints which you have been informally apprised of, since we have a vote at 4.45 p.m. it has been agreed that the witnesses will have 10 minutes to make their opening statement, following which members will have the opportunity to ask questions. If we are unable to complete the testimony before the vote is called, we will leave when the bell rings and come back after the vote. But we would prefer to let you go as soon as possible, so that we may return to the House.

Once again, welcome to the committee. Please go ahead with your opening statement.

Mrs. Esther Désilets (Director, l'Institut canadien de l'éducation des adultes): We agreed at the last minute to make this presentation, in order to please everyone. I am Esther Désilets of the *l'Institut canadien de l'éducation des adultes*; I would like to introduce Alice Gagnon and Mr. Jean Desrosiers, both from the CEQ; also, Lena Trudel from the ICEA and Jean-Paul Trépanier from the SEPQA and the ICEA.

Since some of our arguments are the same, I will begin by making a general presentation, following which Mrs. Gagnon and Mr. Desrosiers will individually raise specific issues not covered in the opening presentation.

Before I begin, I would just like to give you some background about the institute. The *l'Institut canadien de l'éducation des adultes* is a non-profit organization founded approximately 30 years ago. In English-speaking Canada, our sister organization is the CAEE, which carries out the same sort of work. We represent organizations in many different sectors, including educational and union organizations, teaching institutions, such as CEGEPs, school boards and universities.

Communications have always been an important sector of activity for the ICEA. Radio and television are certainly the principal tools used in adult education in a broad sense. In this sector, as in others, the ICEA is pursuing the same goals, namely democratization and accessibility.

[Texte]

En mai dernier, une coalition de 30 organismes avait demandé au gouvernement de reporter l'adoption du projet de loi et de procéder à la place à l'élaboration d'une politique générale des communications basée sur des études sérieuses et une consultation publique large. Nous avons, je crois, obtenu une partie de ce que nous avions réclamé, c'est-à-dire la révision de la politique. Nous avons cependant exprimé notre déception à l'égard du fait que le Comité chargé de préparer ce projet de révision travaillera à huis clos et ne sera pas tenu de consulter un éventail large et représentatif de groupes et d'intervenants de tout Canada.

Concernant le projet de loi C-20, nous croyons que notre demande de reporter son adoption s'impose plus que jamais. En effet, on ne peut pas à la fois mettre en place un processus de révision de la politique des communications, ce dans le but d'en arriver à un nouveau consensus national, et décider dès maintenant, en adoptant ce projet de loi, des principes de base de cette nouvelle politique, à savoir la remise en question de l'autonomie du CRTC et la diminution de son rôle de surveillance.

L'amorce d'un processus général de déréglementation: Il n'y a pas actuellement de consensus autour de ces changements majeurs d'orientation. La preuve en est l'opposition importante de très nombreux groupes au projet de loi C-20. Concernant la déréglementation en matière de télécommunications, rarement a-t-on vu se former une coalition aussi large pour s'opposer à de tels changements. Dans la seule région de Québec, on a dénombré 400 groupes qui s'y opposent.

Relativement au pouvoir de directive très large que le projet de loi C-20 octroie au ministre, on est encore loin, à notre avis, d'un consensus réel sur cette question. Nous croyons au contraire que le principe de non-ingérence politique en matière de radiodiffusion fait encore l'objet d'un très large consensus.

Nous nous permettons ici de citer un extrait du rapport de la Commission Fowler sur la radiodiffusion qui nous apparaît encore très valable.

Les affaires publiques en général peuvent être gérées par un ministère du gouvernement, sous le contrôle et la direction d'un ministre et de hauts fonctionnaires. Cette méthode administrative a toujours été écartée dans le cas de la radiodiffusion. Il est évident qu'il ne faut pas exposer un aussi puissant moyen de communication au danger d'une ingérence éventuelle de factions politiques. Tous les partis politiques canadiens, au pouvoir ou non, ont accepté comme article de foi l'interdiction de toute ingérence politique en matière de radiodiffusion.

Octroyer à ce stade-ci au ministre un pouvoir de directive aussi large risquerait d'entraîner un danger sérieux d'ingérence politique partisane. Le gouvernement, en effet, n'a pas encore adopté de nouvelles politiques en matière de communications. Le ministre, à notre avis, n'est donc pas autorisé à mettre en place des changements d'orientation aussi importants. Il est dangereux, à notre avis, dans cette période d'incertitude que nous connaissons, d'accorder au ministre un pouvoir d'intervention absolu dans ce secteur.

[Traduction]

Last May, a coalition of 30 organizations asked the government to postpone the passage of this bill and proceed instead with the development of a general communications policy based on both serious studies and broad public consultation. I believe part of our demands were met, in that a policy revision process is now under way. However, we did express our disappointment about the fact that the task force charged with this revision project will be working behind closed doors and not be required to consult a broad and representative range of groups and interveners across Canada.

As far as Bill C-20 goes, we believe our request to postpone the bill's passage is now even more imperative. Indeed, it seems evident that one cannot undertake a revision of communications policy, with a view to reaching a new national consensus, and at the same time, establish through legislation the basic principles of this new policy, namely, a calling into question of the arm's length relationship between the CRTC and the government and a reduced monitoring role for the Commission; and, secondly, the beginning of a general process of deregulation.

There currently exists no consensus with respect to major changes in orientation. This can be seen in the wide-spread opposition to Bill C-20 by many different groups. As far as telecommunications deregulation is concerned, rarely has such a large coalition been formed to oppose changes of this nature. In the Quebec region alone, there are more than 400 groups fighting it.

With respect to the very broad power of direction conferred upon the Minister by Bill C-20, we are of the view that a real consensus on this issue is still well out of reach. On the other hand, we do believe there is still general agreement on the principle of no political interference in the broadcasting sector.

We would just like to quote an excerpt from the Fowler Commission's Report on Broadcasting, which we consider to be equally pertinent today.

In general, public affairs can be managed by a government department under the control and direction of a minister and senior officials. This method of administration has never been considered in the case of broadcasting. It is evident that it would not be appropriate to expose such a powerful means of communication to the danger of potential political interference. All Canadian political parties, in power or otherwise, have accepted as an article of faith that no political interference can be permitted in broadcasting.

By conferring on the Minister such a broad power of direction at this stage, we run the risk of creating a very grave danger of partisan political interference. The government has not, in fact, adopted any new communications policies. Accordingly, we are of the view that the Minister is not really authorized to carry out such major changes in orientation at this time. We feel it would be dangerous in this period of uncertainty to confer upon the Minister an absolute power of intervention in this area.

[Text]

C'est au terme du processus de révision de la loi que l'on pourra juger si, oui ou non, la nouvelle loi sera assez complète et explicite pour pouvoir déléguer à un organisme autonome le soin de la faire appliquer. Il sera toujours temps à ce moment-là d'identifier un mécanisme permanent de révision de la politique, afin de donner au gouvernement les possibilités de réviser, de compléter et de mettre à jour cette politique.

Le ministre, selon nous, lors de son allocution devant l'Association canadienne de la télévision par câble le 9 avril dernier, a confirmé précisément que c'est la nouvelle politique qui sera adoptée par le gouvernement qui deviendra les nouvelles directives à partir desquelles le CRTC pourra travailler.

Lorsque le groupe de travail aura terminé son étude et qu'il m'aura soumis son rapport, je présenterai ses recommandations à mes collègues du Cabinet et déposerai par la suite un Livre blanc au Parlement. Je prévois que ce document sera transmis à un comité parlementaire où il fera l'objet d'un débat public en règle. Nous formulerons alors tous les changements législatifs nécessaires grâce à l'adoption par le Parlement du projet de loi C-20. Le gouvernement sera en mesure de se prévaloir de ces nouveaux pouvoirs afin de donner des instructions au CRTC le cas échéant.

• 1540

Ceci est une citation du ministre.

De plus, l'adoption du projet de loi C-20 nous semble très problématique, du moins au niveau de l'article 14(1) proposé, car cet amendement, selon nous, est contraire à l'article 3(j) de la politique générale sur la radiodiffusion. Cet amendement instaure, par le biais du pouvoir de directives très large que s'octroie le ministre, un contrôle politique permanent sur le CRTC. La seule restriction que le projet de loi impose au pouvoir de directives se situe au niveau de la délivrance et du renouvellement de licences.

Le CRTC avait aussi, jusqu'à maintenant, le pouvoir entier d'établir les règlements pour assurer l'atteinte des objectifs énoncés dans la loi générale.

On peut donc considérer que si l'article 14(1) est adopté, le CRTC perd son autonomie en matière d'élaboration des règlements. Cette disposition nous semble tout à fait contraire à l'article 3(j) de la politique générale qui affirme que

la meilleure façon d'atteindre les objectifs de la politique de la radiodiffusion pour le Canada, énoncés au présent article, consiste à confier la réglementation de la surveillance au système de la radiodiffusion canadienne à un seul organisme public autonome.

Il nous semble donc impossible d'adopter l'article 14(1) tout en maintenant l'article 3(j) de la Loi sur la radiodiffusion. Il va falloir choisir: ou bien on maintient les grands principes et on agit en conséquence; ou bien on change le principe si on décide d'agir de façon contraire.

En plus de perdre son autonomie, le CRTC voit ses pouvoirs de surveillance considérablement diminués. Le prolongement

[Translation]

Once the process of revision of the legislation has been completed, we will be in a position to judge whether or not the new legislation is exhaustive and explicit enough to delegate the authority to enforce it to an independent organization. There will be plenty of time at that point to identify a mechanism for ongoing policy revision, so that the government may have the opportunity to revise, supplement and update it.

Indeed, we are of the opinion that the Minister, in addressing the Canadian Cable Television Association last April 9, confirmed that the new policy which the government eventually puts in place will be the basis for the new directions under which the CRTC will fulfill its mandate.

When the task force has completed its study and submitted its report to me, I intend to present its recommendations to my Cabinet colleagues, after which I will be tabling a White Paper before Parliament. I expect that the document will be referred to a parliamentary committee, where there will be a proper public debate. We will then make all the necessary legislative changes resulting from the passage of Bill C-20. The government will be able to use these new powers in order to issue directions to the CRTC where necessary.

We are quoting the Minister here.

In addition, the passage of Bill C-20 seems very problematical to us, at least with respect to clause 14(1), because we feel this provision runs counter to section 3(j) of the general broadcasting policy. Since the proposed amendment gives the Minister very broad powers to issue directives, it amounts to permanent political control over the CRTC. The only limitation on the power of direction provided for in the bill concerns the issuing and renewal of licences.

To date, the CRTC has always had as well full authority to establish regulations to ensure that the objectives laid down in the legislation are achieved.

If clause 14(1) is passed, it is reasonable to conclude that the CRTC will lose its independence in the drafting of regulations. We believe that this provision runs completely counter to the paragraph immediately following section 3(j) of the general policy stated in the Broadcasting Act, which reads as follows:

That the objectives of the broadcasting policy for Canada enunciated in this section can best be achieved by providing for the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system by a single, independent, public authority.

We therefore think it is impossible to pass clause 14(1), and maintain section 3(j) of the Broadcasting Act. We are going to have to make a choice: Either we maintain the major principles and act accordingly; or we change the principles and decide to act in a completely different way.

In addition to losing its independence, the CRTC's supervisory powers are considerably reduced. The extension of the

[Texte]

de la durée maximale de détention des licences de 5 à 7 ans, dans le but d'alléger les obligations des entreprises, remet en cause le principal moyen que détenait le CRTC pour faire respecter par les entreprises les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion.

En ce domaine, le ministre ne peut prétendre s'appuyer sur beaucoup d'études. La Commission Applebaum-Hébert proposait pour sa part de renforcer le rôle du CRTC afin que celui-ci puisse faire observer rigoureusement toutes les conditions de licence.

La majorité des intervenants, à notre connaissance, ont surtout reproché au CRTC son manque de fermeté et d'exigence à l'égard des entreprises. C'est pourquoi nous nous étonnons de retrouver cette modification dans le projet de loi.

Cet affaiblissement du rôle de surveillance du CRTC diminue donc de façon considérable la portée de l'article 3(c.1) du projet de loi qui ajoute comme objectif à la politique générale de la radiodiffusion la promotion et le respect de l'égalité et de la dignité de toute personne,

groupe ou catégorie de personnes sans égard à la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, à l'âge ou aux déficiences mentales ou physiques.

Cet objectif extrêmement important et pertinent risque de demeurer un vœu pieux dans la mesure où les pouvoirs du CRTC sont réduits au minimum.

Nous avouons avoir du mal à comprendre la logique de la démarche du ministre des Communications. D'un côté, le ministre met en branle un processus global de révision de la loi et il affirme qu'il ne fera pas de changements à la pièce; et d'un autre côté, il requiert l'adoption du projet de loi C-20 pour lui permettre de mettre en oeuvre des décisions dès maintenant et de donner des directives en ce sens au CRTC.

Le ministre, de plus, tout en annonçant un processus de révision de la loi, semble avoir déjà arrêté les grandes orientations qui encadrera cette nouvelle politique.

Certaines de ces orientations sont déjà inscrites dans le projet de loi C-20, comme nous l'avons mentionné précédemment. Ces orientations remettent pourtant en question les principes fondamentaux de la politique actuelle qui constitue l'aboutissement d'un long processus historique d'études et de débats qui remonte à 50 ans. Nous nous permettons de le rappeler ici.

• 1545

Les communications et la radiodiffusion sont définies comme services publics, d'une part parce que les ondes sont propriété publique et constituent un bien rare, et d'autre part parce que la radio et la télévision sont des instruments d'une importance capitale pour le développement culturel, politique et économique du pays, de même que pour l'épanouissement des individus.

Pour toutes ces raisons, on a considéré qu'il fallait assurer un contrôle public sur ces moyens de communication, qu'ils soient privés ou publics, de manière à garantir le respect de certains droits et l'atteinte de certains objectifs nationaux. On

[Traduction]

maximum licence period from five to seven years, in order to reduce the requirements put on broadcasting undertakings, calls into question the main procedure available to the CRTC to ensure that the undertakings comply with the objectives of the Broadcasting Act.

In this regard, the Minister cannot claim to be basing his proposals on very many studies. The Applebaum-Hébert commission recommended that the CRTC's role be strengthened so that it could ensure that all the licence conditions were obeyed to the letter.

To our knowledge, most people have criticized the lax and undemanding attitude of the CRTC toward broadcasting undertakings. That is why we are surprised to find this amendment in the bill.

This weakening of the supervisory role of the CRTC significantly reduces the impact of clause 3(c.1) of the bill, which adds to the general broadcasting policy the objective of respecting and promoting:

the equality and dignity of all individuals, groups or classes of individuals regardless of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

This extremely important and relevant objective may be nothing more than words if the CRTC's powers are reduced to the minimum.

We confess that we have difficulty understanding the logic behind the Minister of Communication's actions. On the one hand, he is setting in motion and overall process of legislative review, and he states that he will not make piecemeal changes. On the other hand, he is asking that Bill C-20 be passed so that he can implement some decisions now and give the CRTC directives as a result.

In addition, while the Minister has announced a process of legislative review, he seems to have already decided on the major thrust of the new policy.

Some of the thrusts already appear in Bill C-20, as we mentioned earlier. However, these thrusts call into question the main principles of the present policy, which is the end result of a process of study and debate that has been going on for 50 years. We would like to remind him of that.

Communications and broadcasting are defined as public services, partly because the airwaves are public property and are a rare commodity and partly because radio and television are crucial to the cultural, political and economic development of our country, and to the development of individuals.

For all these reasons, it was felt necessary to have public control over communications, both private and public, so as to ensure that some rights were observed and that some national objectives were achieved. There was also a desire to give this

[Text]

a voulu par ailleurs conférer ce pouvoir de réglementation et de surveillance à un organisme autonome et indépendant du pouvoir politique, étant donné qu'il s'agit d'un domaine particulièrement vulnérable aux pressions politiques partisans. L'histoire était d'ailleurs là pour le prouver.

De plus, étant donné que toutes les commissions d'enquête avaient démontré le peu d'empressement des entreprises privées à collaborer à l'enrichissement culturel, on a décidé de développer un réseau national de radiodiffusion et d'en faire l'instrument privilégié de développement culturel pour le Canada. Or, au lieu de partir de ces consensus, le ministre passe outre à cette responsabilité et décrète d'autres consensus qui vont en sens contraire: allègement de la réglementation et des obligations des entreprises, alors que les reproches portaient sur le laxisme du CRTC, et renforcement du secteur privé qui n'a que très peu rempli ses obligations sociales et culturelles. C'est le cadre à l'intérieur duquel le Comité restreint, semble-t-il, travaillera.

A notre avis, ce sont précisément sur ces grands principes que doit porter le débat sur la révision actuelle de la politique. Il nous apparaît donc inacceptable que ces grandes orientations soient ainsi décidées sans débat et consultation.

C'est pour toutes ces raisons, monsieur le président et membres du Comité, que nous croyons raisonnable et logique de reporter l'adoption de ce projet de loi. Nous vous remercions de nous avoir entendus. Je passe maintenant la parole à M^{me} Gagnon.

Le président: Merci, madame Désilets.

Madame Gagnon.

Mme Alice Gagnon (vice-présidente de la Centrale de l'enseignement du Québec): Merci, monsieur le président.

Comme notre nom l'indique, nous représentons majoritairement des gens du domaine de l'éducation. Je tiens à m'excuser. Je pensais que notre mémoire vous était parvenu beaucoup plus tôt. Nous l'avons remis seulement ce midi. Il doit y avoir eu une erreur d'acheminement. Nous étions prêts à déposer notre texte depuis le mois de mars. Je tiens donc à vous présenter mes excuses.

Nous sommes d'accord quant à l'ensemble des propos tenus par M^{me} Désilets. Je voulais tout simplement insister sur la responsabilité du gouvernement et des législateurs en ce qui concerne la question de l'éducation. Nous travaillons majoritairement dans ce secteur et nous sommes en mesure, quotidiennement, de toucher du doigt l'influence de la communication et du contenu des émissions de télévision et de radio chez les étudiants et chez la population en général. C'est un élément que nous ne pouvons plus ignorer. Nous croyons que le législateur doit prendre en considération l'ensemble de la problématique et non pas y aller seulement à la pièce, avec certains aménagements à la loi actuelle. Il doit reprendre le consensus et refaire la consultation. Il doit tenir compte de l'évolution très rapide qu'il y a eu dans ce secteur, tenir compte de la télématique, de l'ensemble des nouveaux moyens, et refaire les consultations. À ce moment-là, nous serons en mesure de présenter des propositions concrètes. Nous ne

[Translation]

regulatory and supervisory authority to an authority independent of political power, since this is a field that is particularly vulnerable to partisan political pressure. History in fact proves this.

Moreover, given that all commissions of enquiry have shown the lack of interest of private undertakings to play a role in cultural enrichment, it was decided that a national broadcasting network should be set up in Canada to promote cultural development. Rather than working from these points of consensus, the Minister is overriding this responsibility and decreeing other points of consensus that have the opposite objectives. These include a lessening of the regulations and obligations imposed on broadcasting undertakings, even though the criticism about the CRTC had always concerned its lax approach and the strengthening of the private sector, which has done very little toward complying with its social and cultural obligations. This is apparently the framework within which the task force will be working.

We feel that the debate about the current policy review should focus specifically on these principles. We therefore think it is unacceptable that these major thrusts have been decided without debate or consultation.

For all these reasons, Mr. Chairman, and members of the committee, we feel that it is reasonable and logical to postpone passage of the bill. We thank you for listening to us. I will now give the floor to Ms Gagnon.

The Chairman: Thank you, Ms Désilets.

Ms Gagnon.

Ms Alice Gagnon (Vice President, Centrale de l'enseignement du Québec): Thank you, Mr. Chairman.

As you can tell by the title of our organization, for the most part, we represent people involved in education. I would like to apologize. I thought you had received our brief quite some time ago. We just submitted it at noon today. There must have been an error made somewhere. Our statement has been ready since March. I would therefore like to apologize.

We agree with most of the remarks made by Ms Désilets. I simply wanted to emphasize the responsibility of the government and Parliament in the area of education. Most of us work in education, and we can see daily the influence of communications and television and radio programs on students and the general public. This factor can no longer be ignored. We think that Parliament should consider the whole issue and not proceed on a piecemeal basis, by making a few amendments to the present act. There must be a new round of consultations to arrive at a consensus. You must take into account the very rapid developments that have been occurring in this field, with telematics, and all the new technical advances, and conduct a new round of consultations on this basis. Then we would be able to put forward concrete proposals. We are not in favour of the status quo, because we do think there is room for improvement, but we do not think that Bill C-20 improves the present

[Texte]

sommes pas pour le statu quo, car nous trouvons qu'il y a des améliorations à apporter, mais le projet de loi C-20 n'apporte pas, à notre avis, les bonnes améliorations. Nous sommes donc également en faveur du report de ce projet de loi.

Vous trouverez aux pages 10 et 11 de notre mémoire l'ensemble des recommandations. Nous disons qu'on devra établir des conditions à un véritable débat public et que dans ce débat-là, il devra être question des éléments de service public et des principes de la réglementation, de même que du respect du droit des personnes à l'information et à l'expression culturelle. On devra aussi se pencher sur les nouveaux modes d'encadrement pour les nouveaux services et sur les mesures à prendre pour sauvegarder la culture canadienne, mais également les cultures québécoise, amérindienne et inuit.

C'est dans ce cadre-là que nous demandons le report du projet de loi.

Le président: Merci, madame Gagnon.

M. Jean Desrosiers (Centrale de l'enseignement du Québec): J'aimerais ajouter quelques mots à ce que mes deux consœurs viennent de dire. Elles n'ont pas parlé, entre autres, de l'article 14.2 proposé qui ne prévoit qu'un délai de 30 jours entre l'émission d'une directive et son exécution par le CRTC.

• 1550

Dans un délai si court, on ne voit pas comment le Comité permanent des communications et de la culture pourrait analyser sérieusement les implications de ces directives. Comment voulez-vous aussi, dans ces conditions, réaliser les objectifs énoncés? Prenons juste un exemple concret: si ce projet de loi avait été en vigueur il y a un mois, pas plus tard, et si on avait pu avoir recours à la directive 3.77 concernant la programmation de la télévision éducative... Vous n'êtes pas sans savoir que, dans le cas du Québec, Radio-Québec est tenue de se conformer à la directive 3.77 émanant du Conseil de la radiodiffusion et vous n'êtes pas sans savoir que Radio-Québec subit actuellement des changements d'orientation.

Avec l'application du projet de loi C-20, le ministre Bertrand et le ministre Masse, ayant eu des consultations, auraient pu à l'extrême modifier la directive 3.77 et légaliser par le fait même les nouvelles orientations de Radio-Québec.

Compte tenu de l'article 14.1, étant le principe même de la directive et ayant une implication politique sur le CRTC et, à mon avis, compte tenu de l'article 14.2 qui prévoit un court délai pour la mise en application d'une directive ou des instructions, ces dispositions pourraient donner lieu à des difficultés majeures et au lobbying politique.

Le président: Monsieur Prud'homme, vous avez des questions?

M. Prud'homme: Oui, évidemment.

Le président: Je vous donne la parole, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Les appréhensions de nos amis rejoignent plusieurs des miennes, même si ce matin je me suis fait dire que c'était un projet de loi semblable à l'ancien projet de loi de

[Traduction]

act. We therefore think that passage of the bill should be postponed.

Our recommendations appear on Pages 10 and 11 of our brief. We say that the conditions for a genuine public debate should be established, and that the debate should focus on public service and regulatory principles and on the right of individuals to information and cultural expression. We should also look at new frameworks for the new services, and at the steps to be taken to protect our Canadian, Quebec, Indian and Inuit cultures.

That is why we are asking that this bill be delayed.

The Chairman: Thank you, Ms Gagnon.

Mr. Jean Desrosiers (Centrale de l'enseignement du Québec): I would like to add a few words to what my colleagues have said. They did not refer, for example to Clause 14.2 of the bill, which provides for only a 30 day period between the issuing of a direction and its implementation by the CRTC.

In such a short span of time, we do not see how the Standing Committee on Communications and Culture could possibly give serious consideration to the implications of these directives. Under these circumstances, how can you possibly expect the goals set out therein to be attained? Let us just take one concrete example: if the bill had been in force a month ago, no later, and if recourse to Directive 3.77 regarding educational television programming had been possible... I presume you know that Radio-Québec is required to comply with Directive 3.77 issued by the Commission and that you also know that Radio-Québec is currently undergoing certain changes in direction.

With the coming into force of Bill C-20, Ministers Bertrand and Masse, following consultation, could theoretically have amended Directive 3.77, thereby legalizing Radio-Québec's new direction.

I think that Clause 14.1, which sets out the power of direction and has certain policy implications for the CRTC, and Clause 14.2, which provides for a very short delay for the enforcement of directions, might lead to major problems and to political lobbying.

The Chairman: Mr. Prud'homme, do you have any questions?

Mr. Prud'homme: Yes, of course.

The Chairman: You have the floor, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I will say at the outset that the apprehensions of our witnesses are more or less my own, although this morning I was told that this bill was, in fact, very similar to

[Text]

M. Fox, en ce qui concerne les directives ou les instructions. Il s'agit en fait de décider si on fait ou pas confiance au ministre. Je sais que M. Fox avait beaucoup moins tendance à l'ingérence dans les agences culturelles, et, pour le CRTC, il avait établi des politiques de consultation beaucoup plus appropriées. Lorsqu'il faisait des nominations aux agences culturelles et ailleurs, il consultait les présidents ou du moins il les informait avant que les nominations ne soient faites. Je partage donc vos appréhensions face au pouvoir de directives du ministre parce que c'est un pouvoir de directives qui pourrait tomber dans l'abus, tout dépend de la notion que l'on se fait des pouvoirs que le ministre veut bien se donner. On sait que le ministre actuel a tendance à vouloir avoir beaucoup de pouvoirs, pour être un peu mieux le régent de toutes les agences culturelles.

D'abord je dois vous souhaiter la bienvenue. Dans ma circonscription de Saint-Denis, il y a toujours beaucoup de vitalité et, comme la CEQ y a ses quartiers généraux, la vigueur de vos représentations ne me surprend pas. Je regrette que l'autre groupe ait ses bureaux dans le bas de la ville, mais cela ne fait rien, leurs idées devraient se rejoindre.

Vous demandez au Comité de reporter le projet de loi. C'est une considération politique sur laquelle je devrai me pencher parce que vous êtes parmi les derniers témoins que nous allons entendre. Il reste encore le CRTC qui devra être entendu plus tard puisque nous avons dû reporter les réunions. Vous serez donc les derniers témoins cet après-midi. Il y aura donc les fonctionnaires du CRTC qui comparaitront. Puis le Comité demandera au ministre, j'imagine, de faire connaître ses vues sur les représentations. Cela ne veut pas nécessairement dire que je vais les retenir, mais probablement que la majorité va les retenir, et nous étudierons le projet article par article. Nous n'avons pas le pouvoir, et je n'ai certainement pas la majorité, comme vous pouvez en déduire de ma lignée, on nous a privés de ça, cela va nous permettre de nous renouveler; mais ce n'est pas nous qui allons pouvoir réaliser votre recommandation de reporter le projet de loi.

Si vous voulez bien, on va faire un petit exercice intellectuel tous les deux, ou tous les trois ou tous les six, puis on va imaginer que le projet de loi C-20 est vraiment devant le Comité, ce qu'il est. Nous avons reçu l'ordre du Parlement d'étudier le projet de loi et nous allons avoir des discussions sur le plan intellectuel parce que, autrement, il n'y a pas de discussion possible entre vous et nous si vous dites: reportez le projet de loi, merci bonjour. Eh bien je vais vous dire merci aussi mais, prenant pour acquis qu'on sera obligé de l'étudier, ce que je pense être le cas, j'aimerais vous demander quand même de faire quelques commentaires.

• 1555

L'article 14.1 proposé concerne le pouvoir du ministre de donner des directives. Vous avez de fortes appréhensions à ce sujet-là. Je pense que je suis honnête en interprétant ainsi vos

[Translation]

the one tabled by Mr. Fox last year, as far as the power to issue directions is concerned. It is really a matter of deciding whether or not we are prepared to trust the Minister. I know that Mr. Fox was far less inclined to interfere with the workings of cultural agencies, and as far as the CRTC was concerned, he had established consultation policies which were much more appropriate. When he made appointments to cultural agencies and other such organizations, he always consulted the Presidents or, at the very least, informed them of the appointments before they were made. I can, therefore, understand your apprehension with respect to the power of direction conferred upon the Minister, as this type of power could be abused, depending on one's idea of the scope of such power. We all know that the current Minister has a tendency to want a lot of powers, so that he can better manage the cultural agencies.

First of all, let me welcome you to the committee this afternoon. My riding of Saint-Denis is one which is full of vitality and, as the CEQ has its head office there, I am not the least bit surprised by the vigor of your representations. I only regret that the other group has its offices in lower town—but it does not matter, I am sure their ideas are similar to yours.

You are asking the committee to postpone passage of the bill. This is a political consideration which I will have to give further thought to as you are among the last witnesses we will be hearing from. We have yet to hear from the CRTC, whose testimony we will be receiving later, as we had to postpone the meeting at which it was scheduled to appear. So, you really are last witnesses this afternoon. Subsequently, we will hear from CRTC officials. I presume the committee will then ask the Minister to return so that we may hear his views on the representations of witnesses. That does not necessarily mean that I will agree with them, but the government members undoubtedly will, and then, we will proceed with the clause by clause consideration. We are not in power, and I certainly do not have a majority (as I am sure you can tell by the number of people on this side of the table); it was taken away from us, but on the other hand, being in opposition will give us a chance to renew the party. The point is we are not going to be able to do much about your recommendation to postpone passage of the bill.

If you have no objection, perhaps we could engage in a little intellectual exercise and imagine that Bill C-20 is really before the committee, which, in fact, it is. We have been given the order by Parliament to consider the bill and we will have to have our discussion on that level, because otherwise, no discussion is possible between you and me if all you are prepared to say is: postpone the bill, thank you very much. And while I may agree with you, I think we must take it for granted that we will be required to consider it—at least, that is how I see the situation evolving—and I would, therefore, like to get your reaction to a certain number of issues.

Clause 14.1 deals with the Minister's power to issue directions. I believe you have serious apprehensions in that respect—at least, I believe that to be an honest interpretation

[Texte]

deux mémoires. Donc, je ne suis pas dans l'erreur, et je ne vous fais pas dire des choses que vous ne voulez pas dire.

Deuxièmement, si nous devons quand même adopter cet article, vous aimeriez que ce pouvoir du ministre soit davantage précisé. Par exemple, vous voudriez que le ministre puisse donner des directives concernant les politiques générales seulement. Est-ce que cela rejoint un peu ce que vous essayez de nous dire cet après-midi? Vous êtes contre le projet de loi. Vous voulez qu'on le reporte et qu'on discute d'abord de la grande politique des télécommunications. Mais si on doit étudier le projet de loi tel qu'il est là... Je vous demande un commentaire. Vous ne voulez pas que le ministre ait un pouvoir trop grand. Donc, on pourrait peut-être s'entendre pour dire que le ministre devrait avoir ce pouvoir seulement dans le cas des grandes politiques. C'est dans ce sens-là que je vais essayer de travailler en tant que représentant de l'opposition.

Voudriez-vous commenter brièvement?

Mme Désilets: Vous dites qu'on est inquiets quant à ce pouvoir aussi large accordé au ministre. Effectivement, le ministre peut, même actuellement, décider des grandes politiques et de leur révision. C'est ce qu'il veut faire, réviser ces politiques-là. Cependant, nous trouvons qu'il est dangereux que le ministre ait un pouvoir aussi fort sur les règlements à mettre en vigueur, sur la mise en application de cette politique et qu'il ait un droit de regard sur les cas particuliers. Nous trouvons que c'est laisser un secteur très important entre les mains de partisans.

Peut-être que Lina pourrait ajouter quelque chose à ce sujet.

M. Prud'homme: Je vous en prie.

Mme Lina Trudel (Institut canadien d'éducation des adultes): Concernant le pouvoir de directive et la demande de report du projet de loi, nous n'acceptons pas d'emblée que vous nous disiez que vous ne pouvez pas reporter ce projet de loi.

Il est entendu que nous ne refusons pas la responsabilité gouvernementale. Nous sommes tout à fait d'accord que les politiques doivent être élaborées par le gouvernement. On s'entend là-dessus. Par ailleurs, nous ne pensons pas que le pouvoir d'élaboration des politiques implique comme corollaire un pouvoir de directive permanent, constant, très large du ministre sur le CRTC. A ce moment-là, la politique devient la directive.

A notre avis, et j'aimerais que vous confirmiez notre interprétation, il y a contradiction entre l'article 14.1 proposé et l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, parce que ces principes-là ne sont pas modifiés au projet de loi C-20. Comment peut-on adopter une politique spécifique concernant le CRTC qui contredit la politique générale?

Je pense que les législateurs vont avoir là un problème considérable. 106

M. Prud'homme: Il s'agit de la Loi sur la radiodiffusion?

[Traduction]

of your two briefs. I gather, then, I have made no mistake, and that I am not putting words into your mouth.

Secondly, if we have no choice but to pass this clause, you would like to see a more precise definition of this power being conferred upon the Minister. For instance, you would be in favour of the Minister having the authority to issue directions on general policy matters only. Was that more or less the argument you were putting forward this afternoon? You oppose the bill. You want us to delay its passage, to allow for a discussion on general telecommunications policy. But if we have no choice but to study the bill in its present form, I would like to hear your comments on a number of things. You do not want the Minister's powers to be too vast. Perhaps we can agree to say that the Minister should have this authority only with respect to major policy issues. That is precisely what I intend to work towards as a member of the opposition.

Would you like to comment briefly?

Mrs. Désilets: You say that we are concerned about the broad power of direction conferred upon the Minister. Indeed, even now, the Minister may make major policy decisions, and he may revise policy. That is, in fact, precisely what he wants to do. However, we feel it is very dangerous for the Minister to have such extensive authority over regulations and the implementation of policy, and we are particularly concerned with respect to his right to examine specific cases. In our view, this would have the effect of putting control over an extremely important sector into the hands of partisan politicians.

Perhaps Lena would like to add something.

Mr. Prud'homme: Yes, go ahead.

Mrs. Lena Trudel (Institut canadien d'éducation des adultes): As far as the Minister's power of direction is concerned and our request that the passage of the bill be postponed, let me point out that we do not automatically accept what you said regarding your inability to postpone its passage.

We do, of course, recognize government responsibility in this respect. We are in complete agreement with the notion that policy must be developed by government. In no way do we oppose this. On the other hand, we do not believe the authority over policy development necessarily implies an ongoing and very broad power to issue directions to the CRTC. If that is the case, the policy becomes the directive.

Furthermore, and I would like you to confirm our interpretation, we feel there is a contradiction between clause 14.1 and section 3 of the Broadcasting Act, as the principles set out therein are not amended in Bill C-20. How can the government be intending to adopt a specific policy on the CRTC which obviously contradicts general policy?

I believe this will cause some problems for legislators.

Mr. Prud'homme: You are referring to the Broadcasting Act?

[Text]

Mme Trudel: Oui, de l'alinéa 3.j) de la Loi sur la radiodiffusion. Nous l'avons cité dans notre mémoire. Cet alinéa dit bien qu'il faut déléguer ces pouvoirs à un organisme autonome.

M. Prud'homme: Est-ce bien ce que j'ai devant les yeux:

j) que la réglementation et la surveillance du système de radiodiffusion canadienne devraient être souples et aisément adaptables aux progrès scientifiques ou techniques;

Est-ce de ça que vous parlez?

Mme Trudel: Non, ce n'est pas cela du tout.

M. Desrosiers: Je vais vous le citer:

... et que la meilleure façon d'atteindre les objectifs de la politique de la radiodiffusion pour le Canada énoncée au présent article consiste à confier la réglementation et la surveillance du système de la radiodiffusion canadienne à un seul organisme public autonome.

Mme Trudel: Je pense qu'il y a là un problème concernant ce pouvoir de directive qui contredit le principe général de la loi qui, lui, va demeurer. Cela, c'est une chose.

• 1600

De plus, nous croyons qu'il est encore plus dangereux de donner ce pouvoir de directive très large au ministre juste au moment où on vient de décider de revoir la politique. Nous sommes dans une période d'incertitude. On donne dès maintenant au ministre un pouvoir de directive très large et, dans le projet de loi C-20, on arrête déjà des orientations majeures. J'ai bien l'impression qu'il n'y a pas beaucoup de gens qui ont fait cette lecture du projet de loi.

Donc, ce n'est pas uniquement un pouvoir de directive que l'on donne au ministre en adoptant le projet de loi C-20. Nous sommes d'accord quant à vos grandes orientations qui portent sur la déréglementation, sur l'ingérence politique constante dans le secteur des communications. Cependant, nous croyons que cela ne fait partie d'aucun consensus social actuellement, et nous ne pouvons dire oui tout de suite. Ce sont des sujets en débat, et cela devrait normalement faire partie du débat qui est lancé avec la révision de la politique. C'est pour cela que nous trouvons la démarche du ministre difficile.

En ce qui concerne le report du projet de loi, nous pensons que lorsque le processus de révision sera terminé, on pourra alors décider s'il faut mettre en place un mécanisme qui permettra au gouvernement de réviser cette politique et de l'adapter graduellement aux changements qui surviendront.

Il serait donc très dangereux d'adopter dès maintenant le projet de loi. Après la révision, une fois que le gouvernement aura adopté la politique, il pourra alors dire: Cette politique constitue de nouvelles directives, mais nous pensons qu'il nous faut un mécanisme permanent de révision et nous nous l'octroyons. Cela, ce serait logique, à notre avis.

M. Prud'homme: Je vous répète ce que je vous ai dit au début. Dans le meilleur des mondes, nous, pauvres députés de l'opposition, sommes pressés d'adopter le projet de loi hier.

[Translation]

Mrs. Trudel: Yes, to section 3(j) of the Broadcasting Act. We quoted it in our brief. This provision clearly states that such powers must be exercised by a single independent authority.

Mr. Prud'homme: Is this the one you are referring to:

(j) the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system should be flexible and readily adaptable to scientific and technical advances;

Is that what you are referring to?

Mrs. Trudel: No, that is not it.

Mr. Desrosiers: I will quote the appropriate passage for you:

... and that the objectives of the broadcasting policy for Canada enunciated in this section can best be achieved by providing for the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system by a single independent public authority.

Mrs. Trudel: The problem is that this power to issue directions contradicts the general principle of the Act, which will remain unchanged. That is one of our points.

Furthermore, we feel it is even more dangerous to give such a broad power of direction to the Minister at the very time when the decision has been made to review the whole policy. We are currently in a period of uncertainty. The Minister is now being given, through Bill C-20, a very broad power of direction and major policy orientation is being set out therein. It is my distinct impression that very few people have seen the bill in this light.

So, Bill C-20 gives the Minister more than just the power to issue directions. We agree with your overall approach with respect to deregulation and constant political interference in the communications sector. However, we do not feel it is based on any social consensus and, accordingly, we cannot consent to it at this time. All these subjects are currently under discussion, and should normally be part of the larger debate which has been opened up through the policy review process. That is why we see the Minister's actions as causing problems.

As regards postponing passage of the bill, we are of the opinion that once the review process has been completed, we will be in a position to decide whether the government requires a mechanism for ongoing revision of the broadcasting policy, so that it may gradually be adapted to changes as they occur.

As a result, it would be very dangerous to pass this bill now. Once the review process is over and the government has adopted a new policy, it will then be able to say to the people: while this policy sets out new directives, we feel we require a mechanism for ongoing policy revision and we are therefore going to establish such a mechanism. In our view, that would be a perfectly logical step.

Mr. Prud'homme: I will repeat what I said earlier. Even in the best of worlds, we, as poor members of the opposition, are constantly being pressed to pass the bill yesterday. I am sure

[Texte]

Vous savez ce que cela veut dire dans notre langage québécois. Moi, j'essaie au moins d'y aller lentement, parce qu'on ne doit pas légiférer dans la hâte et la précipitation, mais on est terriblement pressés. J'ai résisté jusqu'à maintenant aux pressions de mon honorable ami qui représente le ministre. Il faut quand même approfondir, réfléchir et ensuite étudier tous ces mémoires-là. Mais je sais qu'on va continuer de nous presser. Il ne me servirait à rien de m'y opposer, car ils peuvent adopter le projet de loi sans nous.

Donc, tenons pour acquis qu'ils peuvent l'adopter quand même. Ce que vous dites est plein de logique. Il y a un élément nouveau depuis la politique Fox: le ministre a annoncé une grande révision, ce que M. Fox n'avait pas l'intention de faire. M. Fox voulait y aller à la pièce, comme on dit. Il était prêt à faire adopter un projet de loi semblable, mais il n'avait pas annoncé de révision complète de la politique. C'est donc un élément nouveau dont nous n'avons pas encore parlé entre nous.

Donc, ce que vous venez de me dire est plein de logique. J'ai appris au Québec que quand c'est gros comme la lune, on ne s'oppose pas, parce que c'est plein de bon sens.

Donc, tenant pour acquis qu'ils vont poursuivre, j'essaie de voir comment on pourrait améliorer ce projet de loi. Vous comprenez quelle est mon intention en vous posant ces questions.

Donc, si je vous demandais de faire un commentaire sur l'article, qui me semble personnellement libéral, c'est-à-dire pas libéral comme le parti, mais libéral à la Laurier, comme je l'expliquais ce matin...

M. Ferland: Libéral de centre.

M. Prud'homme: Libéral à la Laurier, c'est bien plus libéral que vous le pensez. L'article 3(c.1), je le trouve assez troublant. On dit que le CRTC «devrait respecter et promouvoir l'égalité». Cela, c'est actif, et cela me fait un peu trop penser à la censure. On voudrait que le CRTC exerce une certaine censure, et cela inquiète plusieurs milieux très ouverts.

Avez-vous une opinion au sujet de cet article? J'aurai seulement deux autres questions, car je veux vous laisser tout le temps auquel vous avez droit et ne pas vous précipiter, puisqu'on a quand même jusqu'à 16h45.

• 1605

Dois-je comprendre que le troisième témoin ne se présentera pas?

Le président: Il est censé se présenter, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Il est censé mais... Ah, ils sont là.

Étant donné qu'il y a eu beaucoup de discussions sur ce projet, notamment sur l'article 3(c.1), est-ce que vous voudriez faire quelques commentaires pour nous éclairer. J'aimerais l'amender; d'ailleurs je vais proposer de l'amender, mais

[Traduction]

you know what I mean. I, at least, am trying to go at this slowly, because I do not believe one should legislate in great haste, but we are constantly being pressed. So far, I have managed to resist the pressures of my honourable friend who represents the Minister. We have a duty to consider and reflect on all these briefs very carefully. But I know the pressure is going to continue. It would serve no purpose for me to oppose it, since they are perfectly able to pass the bill without us.

So let us just take it for granted that they can pass it whenever they wish. What you have said makes perfect sense. A new element has been introduced since the Fox policy was announced, namely that the new Minister intends to carry out an overall policy review, which Mr. Fox had not intended to do. Mr. Fox had decided to adopt a piecemeal approach, so to speak. He was prepared to put through a similar bill, but had not announced a complete policy revision. So that is really a new element we have not yet discussed.

So, I fully agree that what you have said makes perfect sense. I learned in Quebec that when something is that obvious, there is no point in opposing it, because it is only common sense.

So, taking for granted that they will pursue their objective, I am trying to see how we could possibly improve the bill. You must understand that is my intention in asking you certain questions.

Perhaps you could comment on a specific clause which, to me, seems to be fairly liberal—that is, not capital L Liberal, but liberal in the tradition of Laurier, as I was explaining this morning...

Mr. Ferland: Middle-of-the-road liberal.

Mr. Prud'homme: Well, liberal in the tradition of Laurier is a lot more liberal than you may think. As I was saying, I find clause 3(c.1) to be somewhat troubling. It states that the CRTC "should respect and promote... equality". This is an active role that is being assigned, and it almost makes one think of censorship. The CRTC is, in a sense, being asked to exercise a form of censorship, and this has many groups worried.

Do you have an opinion with respect to this clause? I have only two other questions to ask, but I want to give you the time you need and are entitled to, since we do have until 4:45 p.m.

Am I to understand that the third witness will not be appearing?

The Chairman: No, he is supposed to appear, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: He is supposed to, but... Oh, they are already here.

Since there has been a great deal of discussion on this bill, particularly on proposed Clause 3(c.1), perhaps you would like to make some comment on it. I would like to amend it; in fact, I intend to propose an amendment to this clause, but I would

[Text]

j'aimerais savoir ce que vous souhaiteriez: le garder tel quel ou bien l'amender avec les dangers, comme je l'expliquais, de censure possible ou de demander à d'autres de devenir des censeurs.

Mme Gagnon: Pour nous, l'amendement qu'on propose à l'article 3(c.1) c'est de remplacer le «devrait» par «doit»... pour éviter de procéder par une forme de discrétion par rapport à un contenu qui respecte les droits et les libertés et qui tient compte également de l'absence de discrimination...

M. Prud'homme: C'est dans votre mémoire?

Mme Gagnon: ... c'est dans notre mémoire à la page 5. C'est vraiment une question très importante. L'ensemble des vus des témoins qui ont comparu ce matin dans le cadre de l'examen de ce projet de loi et la question de la promotion risque possiblement d'avoir le danger que vous soulignez. C'est possible. Mais dans le cas qui nous concerne, cela ne nous inquiète pas parce que, au contraire, on voit par là une revendication quant à nous pour faire justement la promotion de droits pour les minorités, —pour les femmes, pour les jeunes—qui ne sont pas présentement présents dans la programmation et, au titre de cet article, on pourrait insister et faire des revendications.

Si jamais on s'aperçoit qu'il y a de la discrimination, mais compte tenu que c'est soumis à la Charte des droits et libertés de la personne, on a un petit peu moins de problèmes avec le terme «promouvoir», mais on a de la difficulté avec le terme «devrait». C'est une obligation et non pas une discrétion qu'il devrait y avoir à ce niveau.

M. Prud'homme: C'est clair. Ce que j'aime avec vous autres c'est que c'est clair, c'est catégorique, et on sait au moins où on s'en va. La question des 30 jours, c'est aussi une de nos préoccupations. Je ne sais pas encore comment mes collègues et moi allons réussir à trouver une solution. Je répète encore qu'on doit examiner ce projet de loi, c'est cela qui nous a été soumis par le Parlement. Alors vous comprendrez que, du point de vue légal, il y a des limites. Et on doit s'y conformer. Certains des amendements qui ont été proposés ce matin sont irrecevables puisqu'ils ne se réfèrent pas au projet de loi actuellement à l'étude. Je n'ai pas à m'en faire le défenseur, mais j'essaie d'expliquer les règles autant que possible.

En ce qui concerne la question des 30 jours, je dois vous avouer que j'essaie aussi de trouver une solution. La beauté du travail en comité parlementaire, c'est qu'il y a moins de partisanerie; on va essayer d'améliorer les travaux parlementaires—j'espère que la majorité est du même avis—pour voir comment on pourrait répondre mieux aux aspirations des gens qui sont venus nous voir. Sur le fonctionnement de ce processus, nous avons des doutes; j'en ai. C'est aussi une question de crédibilité. On a tellement vu toutes sortes de choses en politique, à tous les niveaux..., même chez vous, vous êtes des syndicats, vous en avez vu de toutes les couleurs à la CEQ, j'en suis certain. Personne n'y échappe: là où il y a des êtres humains, il y a de la belle couleur. Même si ma visite chez vous a pu en surprendre plusieurs, cela va mieux maintenant; il va falloir que j'y retourne. La première fois c'était un peu difficile.

[Translation]

like to know what your thoughts on it are. Would you like to amend it or see it remain unchanged, with the danger, as I was saying, of possible censorship or of some other body being asked to act as a censor.

Mrs. Gagnon: Our suggestion with respect to Clause 3(c.1) is that the word "should" be replaced by the word "shall", in order to avoid a form of discretionary power in the context of a clause which is intended to respect certain rights and freedoms and prohibit discrimination...

Mr. Prud'homme: Is this stated in your brief?

Mrs. Gagnon: ... yes, it is mentioned on page 5. We consider this to be an issue of vital importance. Overall the witnesses who appeared this morning with respect to the bill and the question of promotion of equality seemed to feel that the danger you have mentioned is a very real one. They may be right. However, we are not particularly worried about this, as we see it as the proper place to demand the promotion of minority rights—for women, young people and others—who are not adequately represented in programming at this time. In the context of this clause, one could insist on certain rights being respected.

If it is realized that discrimination is being carried out—on the other hand, since this would be subject to the Charter of Rights and Freedoms, the term "promote" does not really bother us that much; it is really the term "should" that we object to. We consider this to be an obligation, rather than a discretionary power.

Mr. Prud'homme: Fine. What I like about you is that you express your views in a clear and straight forward manner, and at least one knows where one is headed. The 30-day period is also a concern of ours. I still do not know how my colleagues and I are going to solve this particular problem. I repeat that we are required to consider this bill, since it has been sent to us by Parliament. You must understand that from a legal point of view, there are certain limitations, which we must comply with. Some amendments put forward this morning would be out of order simply because they do not refer directly to the bill currently under consideration. I am not defending it, you understand, but I would like to try and explain the rules as much as possible.

As far as the 30-day period goes, I must admit I have been trying to find a solution. The beauty of committee work is that there is less partisanship; we are going to try to see how we can improve it—at least, I hope that the government members feel the same way I do—in order to meet the aspirations of the witnesses who have appeared before us, if possible. We have certain doubts about the way the process works—at least, I do. It is also a question of credibility. One sees so many things in politics... Even you, as representatives of unions, must have seen some strange situations in the CEQ. Indeed, everyone does: wherever there are human beings present, there is variety. Although my visit to your offices may have surprised a few people, I am sure they have gotten over it now; I will have to go back soon. The first time was a little hard.

[Texte]

La période de 30 jours, je ne sais pas comment on va y arriver. Si vous avez des vûes plus concrètes, je sais que vous en avez parlé tantôt. J'ai peur qu'à un moment donné, on nous flanque... —déposé au Parlement, cela veut dire quoi?—puis renvoyé au comité parlementaire dans les 30 jours. Si le Parlement ne siège pas, s'il y a des élections, cela peut aller souvent de six à huit mois. On retarderait donc tout le travail du CRTC, qui ne pourrait pas bouger parce qu'il devra se conformer. Cela va être très difficile. A part de cela, par expérience, je ne suis pas si certain —je ne devrais pas dire cela étant membre de la minorité et de l'opposition, ... que si on doit renvoyer aux comités parlementaires,—vous connaissez ce qu'est une commission parlementaire... tous les règlements, cela va être quelque chose de considérable. Mais comment on va procéder? Je ne sais pas, je cherche, c'est pour cela que nous nous réunissons.

M. Desrosiers: Pour nous, le délai de 30 jours après le dépôt des instructions pour mettre à exécution ces instructions ne laisse pas trop de temps, même pas de temps du tout, aux représentants syndicaux ni aux maîtres d'œuvre pour qu'ils puissent efficacement examiner ces instructions. Pour ma part, je crois que cette période de 30 jours ne devrait même pas figurer dans le projet de loi; on devrait la prolonger d'au moins quelques mois.

• 1610

M. Prud'homme: À 90 jours.

M. Desrosiers: Au moins à quelques mois, parce que 30 jours est, effectivement, trop court.

M. Prud'homme: Voulez-vous ajouter quelque chose à votre présentation?

Mme Désilets: Non, merci.

M. Prud'homme: Je vous remercie, en attendant. Je vous remercie surtout de votre patience. J'ai reconnu plusieurs personnes qui étaient ici, ce matin, ce qui aidera à poursuivre le débat.

Mme Trudel: Est-ce qu'on peut poser des questions?

M. Prud'homme: Non. Je pense que qu'on a pris assez de temps. J'aimerais bien cela. Demandez aux autres comment j'aime les questions! Mais je ne pense pas que ce soit réglementaire.

Mme Trudel: Ce n'est pas possible.

M. Prud'homme: Mais je suis à votre disposition.

Le président: Monsieur Desrosiers, s'il vous plaît.

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): J'aimerais vous demander si vous êtes satisfaits du CRTC puisque vous avez parlé tantôt de la Société Radio-Canada dans votre mémoire. Êtes-vous satisfaits de ce qui a été accompli, depuis fort longtemps? Je voudrais savoir aussi pourquoi vous ne faites pas confiance à notre ministre qui veut apporter des changements valables, des changements importants. Souvenez-vous que nous avons été élus pour changer des choses. Le Parti progressiste conservateur a été élu pour changer des choses. Vous disposez

[Traduction]

Coming back to the 30-day period, I really do not know how to deal with this. If you have any concrete suggestions to make, I know I already mentioned this earlier... I am afraid that at some point, we might be stuck... Just exactly what does it mean to lay something before Parliament or refer it to a parliamentary committee within 30 days? If Parliament is not sitting, if an election is under way, it could take six or eight months. In a situation such as that, the CRTC's work would be delayed for a long period of time, and there would be nothing it could do since it would be required to comply with this. This really could be a problem. Also, on the basis of my own experience, I am not sure whether—I should not really say this as a member of the minority and of the opposition—all the regulations, if they are referred to a parliamentary committee—you know how those things operate—well, it might mean considerable work. What can we do about it? I really do not know; indeed, that is why we are all here.

Mr. Desrosiers: As far as we are concerned, a 30-day delay period for implementation of directions to the Commission following their tabling before Parliament does not leave very much time—indeed, no time at all—for union representatives or other interested parties to examine the directions properly. My view is that this 30-day period should not even be in the bill; it should be extended by at least a few months.

Mr. Prud'homme: To 90 days.

Mr. Desrosiers: To at least a few months, because 30 days is too short.

Mr. Prud'homme: Do you have anything to add to your presentation?

Mrs. Désilets: No, thank you.

Mr. Prud'homme: I would like to thank you, particularly for your patience. I know that some of you were here this morning as well. Your comments will help us in our consideration of this subject.

Mrs. Trudel: Can we ask you some questions?

Mr. Prud'homme: No. I think we have taken up enough time. I would like it very much if you were to ask me some questions—just ask the others how much I like questions! But I do not think that this would be appropriate.

Mrs. Trudel: So it is not possible.

Mr. Prud'homme: But I am at your disposal.

The Chairman: Mr. Desrosiers, please.

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): I would like to know whether or not you are satisfied with the CRTC, because you referred to the Canadian Broadcasting Corporation in your brief. Are you satisfied with what has been accomplished over such a long period? I would also like to know why you do not trust our Minister. He wants to make some valid and important changes. You should remember that we were elected to change things. The Progressive Conservative Party was elected to make some changes. There is a team of guys in

[Text]

aujourd'hui d'une équipe de gars qui veulent changer des choses. Je pense qu'il est important que vous le sachiez.

Une voix: Et de femmes aussi!

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Et de femmes, bien sûr! J'aimerais savoir ce que vous pensez du CRTC et de la société Radio-Canada. Êtes-vous satisfaits de ce qu'ils ont fait à cette date?

Mme Désilets: Il est certain qu'on ne présente pas un plaidoyer pour le CRTC. Le CRTC a, effectivement, des choses à changer. Nous en sommes conscients. Mais ce qui nous importe, c'est l'amélioration de cette structure qui permettait au public d'être présent et d'exprimer ce qu'il pensait des orientations au niveau des communications. Le CRTC permettait de telles audiences. Nous sommes en faveur d'une amélioration; qu'à l'intérieur d'une consultation publique, nous puissions dire comment nous verrions le rôle du CRTC; comment nous verrions à l'améliorer. Nous pourrions sûrement suggérer plusieurs améliorations.

Pour ce qui est de la confiance envers votre ministre, il ne s'agit pas de donner sa confiance à l'un plutôt qu'à un autre. Il s'agit d'un pouvoir, donné à un ministre, lui permettant, effectivement, de décider, un cas à la fois, de l'application d'une politique et des règlements à mettre en place. Nous le disons depuis longtemps, et cela semble faire consensus: qu'il y est un lieu autonome, sans liens politiques, qui permettrait de décider de la façon la plus objective possible. C'est dans ce lieu que s'exerceraient ces pouvoirs, croyons-nous.

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Vous admettez que c'était le système d'antan. Le système que vous préconisez aujourd'hui, ce que vous dites aujourd'hui se rapporte au système qui existait auparavant.

Mme Désilets: Qui existe jusqu'à maintenant.

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Et qui existe jusqu'à maintenant. Voulez-vous qu'il en soit comme avant?

Mme Gagnon: Non, ce que nous vous disons, monsieur, c'est qu'il y a des changements à apporter; mais il existe une politique générale. Nous attendons le dépôt d'un livre blanc sur cette question. C'est dans le cadre de cette politique générale que les changements pourraient être apportés.

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Mais vous l'aurez, ce livre blanc.

Mme Gagnon: Oui, mais pourquoi apporter ces changements présentement? Ces changements ne sont pas mineurs, ils sont importants. Pourquoi ne pas attendre? Si ces changements doivent être apportés, que le livre blanc soit produit, que la consultation se fasse. Ensuite, si le ministre n'a pas changé d'idée et s'il veut toujours se garder un pouvoir de réglementation, il le fera. Mais il le fera après avoir consulté, après avoir étudié l'ensemble de la question au lieu de faire du pièce à pièce. Voilà ce que nous disons. Nous reconnaissons les droits du ministre, nous reconnaissons aux gens le droit de faire des changements et nous sommes pour des changements. Mais nous disons: nous ne les ferons pas à la pièce, attendons pour étudier l'ensemble de la question. Voilà ce qu'on demande à votre ministre.

[Translation]

Ottawa that wants to make changes. I think it is important that you realize that.

An hon. member: And women as well!

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): And women as well, of course! I would like to know what you think of the CRTC and CBC. Are you satisfied with what they have done to date?

Ms Désilets: We are certainly not here to defend the CRTC. There is indeed room for improvement in the commission. We know that. However, for us, the important thing is to improve the mechanism whereby the public can participate and have a say about communication policy. The CRTC made this possible. We are in favour of improvement; as part of a public consultation process, we would like to be able to comment on our view of the CRTC's role, and how it could be improved. We could certainly suggest some improvements.

You asked a question about trusting the Minister, but it is not a matter of trusting one person rather than someone else. The issue is that the Minister would be given the power to decide on a case-by-case basis how a policy would be implemented and regulations set up. We have been saying this for a long time, and there seems to be a consensus that there should be an independent, non-political body that would make decisions as objectively as possible. We think that this is the body that should exercise this type of power.

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): I am sure you realize that this was the system used in the past. The system that you are advocating is the one that existed before.

Ms Désilets: It still exists.

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): And still exists. Do you want it to be the same as it was before?

Ms Gagnon: No, what we are saying, sir, is that there is room for change, but that there is a general policy. We are waiting for a White Paper to be tabled on this subject. Changes could be made within the framework of the general policy.

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): But you will be getting the White Paper.

Ms Gagnon: Yes, but why make these changes now? They are not minor changes. Why not wait? If changes are to be made, let us begin by having the white paper and having consultations. Afterwards, if the Minister has not changed his mind, and if he still wants to retain the power to make regulations, he will do so. But he will do so after consultation, and after studying the whole question, rather than proceeding on a piecemeal basis. That is our point of view. We acknowledge that the Minister has certain rights, but we also acknowledge that people have the right to make changes, and we are in favour of certain changes. All we say is that we should not proceed on a piecemeal basis, we should wait and study the question as a whole. That is what we are asking your Minister to do.

[Texte]

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonneuve): Ce qui me satisfait. Merci.

Le président: Monsieur Scott.

M. Prud'homme: Pourrais-je poser une question à mon collègue? Dois-je comprendre que vous reporteriez le projet de loi C-20, et attendriez la politique générale?

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonneuve): Je n'ai point dit cela, mon cher Prud'homme. Je n'ai rien dit.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, welcome. I too appreciate the clarity of your statements. The committee is left in absolutely no doubt as to where you come from on these matters.

• 1615

I want to come to the main thrust of your brief, perhaps from a slightly different perspective than Mr. Desrosiers. You agree that policies should be developed by the government. That presumably means the government of the day, whichever government and whichever party happens to be in power. The question I want to get clarified in my own mind is: Does Parliament—those of us who represent the people of Canada and the government of the day—not have the responsibility to set the broad policy, which you agree with, and then let the CRTC, acting in its quasi-judicial role, implement those policies? I do not know who else can set the policy for the CRTC to implement, unless you have a suggestion as to somebody else that should set that policy. Can I just get a clarification on that?

Mme Trudel: Je pense qu'effectivement...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): In other words, we agree that the government sets the policy and the CRTC implements the policy.

Mme Trudel: Nous sommes absolument d'accord avec ce que vous venez de dire. Vous devriez donc être également d'accord avec le report du projet de loi C-20. Ce projet de loi dit bien: «nous avons le pouvoir d'élaborer des politiques»; mais nous demandons, en plus, un pouvoir d'intervention sur le CRTC, sur toutes ces activités, y compris la réglementation, le pouvoir d'élaborer les règlements, le pouvoir d'appliquer la politique; nous demandons un pouvoir d'intervention sur l'application de la politique. C'est justement à ce niveau qu'on trouve des abus. Êtes-vous d'accord, qu'une fois la politique élaborée, son application soit confiée à un organisme autonome, de façon à éviter une dangereuse ingérence politique et partisane dans un secteur aussi névralgique?

C'est ce que nous pensons. Si vous pensez de même, vous êtes d'accord pour dire que, dans le pouvoir de direction qu'octroierait le projet de loi C-20, ce pouvoir va beaucoup plus loin qu'il semble, à première vue. Il dépasse les politiques générales. Il faudra donc amender cet article, d'une façon considérable, pour restreindre le pouvoir de directives dans

[Traduction]

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonneuve): Fine. Thank you.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Prud'homme: Could I ask my colleague a question? Do you mean that we should delay Bill C-20, and wait for the general policy?

Mr. Desrosier (Hochelaga—Maisonneuve): I certainly did not say that, Mr. Prud'homme. I did not say anything.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins. Je vous suis également reconnaissant de la clarté de vos commentaires. Le Comité comprend exactement votre position sur ces questions.

Je voudrais vous poser une question au sujet du point principal de votre mémoire, mais je veux le faire d'une perspective quelque peu différente que celle de M. Desrosiers. Vous convenez que c'est au gouvernement d'élaborer les politiques. Je tiens pour acquis qu'il s'agit du gouvernement de l'époque, quel que soit le parti au pouvoir. Voilà sur quoi je m'interroge: Le Parlement—ceux d'entre nous qui représentent la population canadienne—et le gouvernement qui est au pouvoir n'ont-ils pas la responsabilité de déterminer l'orientation générale de la politique, sur laquelle vous êtes d'accord, et de permettre ensuite au CRTC, en tant qu'organisme quasi-judiciaire, de mettre en oeuvre cette politique? Je ne vois pas quel autre organisme pourrait établir la politique qui serait mise en oeuvre par le CRTC. Peut-être que vous avez des suggestions à faire dans ce sens. Pourriez-vous m'éclairer là-dessus?

Ms Trudel: I do indeed think...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Autrement dit, nous sommes d'accord pour dire que le gouvernement établit la politique et le CRTC l'applique.

Ms Trudel: We agree completely with what you have just said. You should, therefore, agree as well that Bill C-20 should be delayed. The bill does provide that the government has the power to establish policy, but it also confers upon it the power to intervene in the CRTC's activities, including the power to draw up regulations and to implement policy. In the bill, the government is asking for the power to intervene in the implementation of policy. This is precisely where abuse can occur. Do you agree that once policy has been established, an independent body should be given the responsibility for implementing it, to avoid the danger of political, partisan interference into such a sensitive area?

That is our position. If you agree, you would also agree that the power to issue directions granted by Bill C-20 goes much further than it seems to at first glance. It goes beyond general policy. This clause must therefore be considerably amended to limit the power of direction with respect to general policy development. Should everything relating to policy implementation be excluded from the bill?

[Text]

l'élaboration des politiques générales. Faut-il en exclure tout ce qui concerne l'application de la politique?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No, no. Let me ask you this question. When the federation of communications workers were before the committee they accepted the Minister's word that this bill is the first stage. Do you not regard this, can you not regard this as a first stage, a lever in the development of overall communications policy? This is where I think we disagree about whether Bill C-20 should be put on the back burner until overall telecommunications policy is developed. This is simply a first building block in that telecommunications policy. That is what I am asking you. Would you not agree?

Mme Trudel: Effectivement, vos questions sont assez précises. Le ministre n'a pas besoin de se faire octroyer, par une loi, un pouvoir d'élaborer la politique, ou pour mettre en place le processus de révision de la politique. Actuellement, le ministre, le gouvernement a ce pouvoir. Nous pensons qu'il a ce pouvoir; nous pouvons nous tromper mais nous ne pensons pas qu'il ait besoin du projet de loi C-20 pour mettre en place la révision de la loi. La preuve est, qu'effectivement, le ministre n'a pas attendu l'adoption du projet de loi C-20 pour annoncer le processus de révision de la loi. Ce à quoi nous nous objectons, c'est que non seulement il annonce que le gouvernement élaborera la politique, mais il décide déjà des grandes orientations dans lesquelles cette politique devra s'élaborer. On nous apprend qu'il y aura une nouvelle politique, un processus de révision, une consultation, mais en même temps on nous dit que cette politique se fera dans le sens de la déréglementation et dans le sens de l'affaiblissement du pouvoir de surveillance du CRTC et de sa perte d'autonomie.

• 1620

Voilà notre interprétation du projet de loi C-20. Elle est peut-être fautive, mais il y a quand même trente groupes qui se sont penchés sur ce projet et qui partagent nos vues.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I understand what you are saying. You say the power the Minister is giving himself would enable him to pursue a process of deregulation whichever way he sees fit. Well, I would remind you that in our system of government there is a Cabinet responsibility. Cabinet is accountable to Parliament. Parliament is accountable to the people, and there are a whole series of checks and balances that any responsible Minister is going to respect.

Let me refer to one other point you make in your brief. You say if subclause 14.(1) is passed, the CRTC would lose its autonomy, and that it is completely contrary to paragraph 3(j) of the Broadcasting Act. You say there is a contradiction there. Yet as I read 3(j), *ça veut dire j après i*, it reads, *en anglais*:

The regulation and supervision of the Canadian broadcasting system should be flexible and readily adaptable to scientific and technical advances . . .

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non, non. Permettez-moi de vous poser la question suivante. Lorsque la Fédération canadienne des communications a comparu devant le Comité, les représentants ont accepté la parole du ministre selon laquelle le projet de loi représente une première étape. Ne pouvez-vous pas considérer que le projet de loi représente une première étape dans l'élaboration d'une politique globale des communications? Nous ne sommes pas d'accord sur la question de savoir si le projet de loi C-20 devrait être mis en veilleuse en attendant l'élaboration d'une politique globale des télécommunications. Le projet de loi ne représente que le premier pas vers l'élaboration d'une politique globale. Voilà ma question. N'êtes-vous pas d'accord là-dessus?

Ms Trudel: Your questions are very specific. The Minister does not need legislation to draft policy or to institute policy review. The Minister and the government have this power at the present time. We, at least, think it has this power; we may be wrong, but we do not think that the Minister needs Bill C-20 to begin a process of review. The proof is that the Minister did not wait until Bill C-20 was passed to announce the legislative review. What we object to is the fact that not only has he announced that the government will develop policy, but he has already decided on the major thrust of this policy. We are told that there will be a new policy, a review process and consultation, but at the same time we are told that the policy will advocate deregulation, a weakening of the CRTC's supervisory power and a loss of its independence.

That is how we interpret Bill C-20. We may be wrong, but just the same, thirty groups examined this bill and share our view.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je comprends ce que vous dites. Vous dites que les pouvoirs que le ministre se confère lui permettront d'entreprendre la déréglementation comme il l'entend. Je tiens toutefois à vous rappeler que dans notre régime gouvernemental, la responsabilité ministérielle existe. Le Cabinet doit rendre des comptes au Parlement. Le Parlement doit rendre des comptes aux citoyens, et il existe toute une série de poids et de contrepoids dont doit tenir compte tout ministre responsable.

Permettez-moi maintenant de passer à un autre argument que vous faites valoir dans votre mémoire. Vous dites que si nous adoptons l'article 14(1), le CRTC perdra son indépendance, ce qui va tout à fait à l'encontre de l'alinéa j) de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. Pourtant, si l'on regarde 3j) c'est-à-dire j après i, on y trouve ceci:

Que la réglementation et la surveillance du système de la radiodiffusion canadienne devrait être souple et aisément adaptable aux progrès scientifiques ou techniques . . .

[Texte]

That section says there is flexibility built in there, and this is why I do not understand this supposed contradiction with what subclause 14.(1) is proposing. Can you run that by me one more time?

M. Desrosiers: Monsieur Scott, la contradiction se trouve à la fin du paragraphe 3.j) où on lit ce qui suit:

la meilleure façon d'atteindre les objectifs de la politique de radiodiffusion pour le Canada énoncée au présent article consiste à confier la réglementation et la surveillance du système de la radiodiffusion canadienne à un seul organisme public autonome.

C'est-à-dire le CRTC: d'accord?

M. Scott (Hamilton-Wentworth): D'accord.

M. Desrosiers: Cela est donc contraire au principe énoncé à la fin de l'alinéa j) du paragraphe 3.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You read the the French version of what I read to you in English about the flexibility and the objection of the broadcasting policy for Canada enunciated.

Mr. Desrosiers: Oh, yes, okay. It is the same.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay.

M. Prud'homme: De toute façon, les deux textes sont officiels; il n'y a pas de problème.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): What I will do is allow these comments to stand. We will check the transcript later, and we will know where we agree to disagree on this point.

The last point is the word that has taken up a lot of time of this committee—the word “promote”, as in the promotion of equality. Am I to understand in your answers to Mr. Prud'homme that you want to see this word left in and strengthened? You want to see that equality must or shall be promoted. Is that word the same in French and English? Is this is my problem?

Mr. Prud'homme: This is one of the nicest, longest debates you could entertain. When you have a constitution and you say, *doit et devrait*, it is always very obscure which one should apply.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I was asking about the ...

Mr. Prud'homme: I would not like to start a debate today.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No. *Promotion*, though. I was wondering about the word “promote”. Is that the same word in English?

Mr. Prud'homme: They would like a translation. We had better be clear on that. If you do not object. He does not object.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It is a very important point, Mr. Chairman, because ...

[Traduction]

Il est donc dit que la souplesse est inhérente, et c'est pourquoi je ne comprends pas que vous prétendiez qu'il y a contradiction avec le paragraphe 14(1). Pouvez-vous m'expliquer cela encore une fois?

Mr. Desrosiers: Mr. Scott, the contradiction is to be found in the paragraph after 3j), which reads as follows:

and that the objectives of the broadcasting policy for Canada enunciated in this section can best be achieved by providing for the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system by a single, independent public authority.

That is to say the CRTC, right?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Right.

Mr. Desrosiers: Therefore, this is in contradiction with the principle set out in the paragraph following subsection 3(j).

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous avez lu la version française de ce que je vous ai lu en anglais sur la souplesse et les objectifs de la politique de la radiodiffusion pour le Canada.

M. Desrosiers: Oui, très bien C'est la même chose.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien.

Mr. Prud'homme: Anyway both versions are official; there is no problem.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je vais en rester là. Nous pourrions vérifier le procès-verbal plus tard, et nous saurons où nous nous sommes entendus pour ne pas être du même avis sur ce point.

Mon dernier point porte sur un terme auquel le Comité a consacré beaucoup de temps—le terme «promouvoir», dans l'expression «promouvoir l'égalité». Dois-je comprendre, d'après vos réponses à M. Prud'homme, que vous voulez que ce terme demeure et qu'il soit renforcé? Vous voulez que le texte précise qu'on doit promouvoir l'égalité. Est-ce la même chose en français qu'en anglais? Est-ce que cela fait partie de ma difficulté?

M. Prud'homme: C'est l'un des plus beaux et des plus longs débats que l'on puisse tenir. Lorsque vous avez la constitution, par exemple, et que vous dites *doit et devrait*, c'est toujours très obscur, quel terme s'applique.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je demandais ...

M. Prud'homme: Je ne voudrais pas engager le débat aujourd'hui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non. Mais le terme «promotion». Je suis curieux de savoir si «promouvoir» a le même sens qu'en anglais?

M. Prud'homme: Ils aimeraient avoir la traduction de ce terme. Il vaudrait mieux bien s'entendre là-dessus, si vous n'avez aucune objection. Pour sa part, il n'a aucune objection.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est un point très important, monsieur le président, car ...

[Text]

M. Prud'homme: Je crois comprendre que vous aimeriez y voir le mot «doit».

• 1625

I think you would like to see that translated as "must".

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): But on the word "promote", in English and in French the sense is the same.

Cela a le même sens.

M. Desrosiers: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci.

Le président: Merci, monsieur Scott.

Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to go back—because this I think is the most contentious area we have between us—I to this whole area of political interference in broadcasting. I think it was Madam Désilets who made the point that no political interference can be permitted in broadcasting, as I understood it.

Do you not consider that the political avenue, the political route, is a very effective route for groups such as yours to follow, to pursue? In other words, to reverse the question, do you prefer lobbying the CRTC over lobbying us here in committee or lobbying Members of Parliament or Ministers?

Mme Désilets: Je pense que c'est l'endroit où l'on peut être entendus, où ça peut apporter effectivement des changements; on veut surtout qu'il existe un lieu public où l'on peut se prononcer et le CRTC jouait ce rôle-là. On confiait au CRTC tel fait; le CRTC était un organisme autonome et ça permettait à tout le monde de pouvoir se faire entendre sans nécessairement être pris dans un jeu de politique partisane. C'est cela qu'on veut à l'intérieur du CRTC. Et quand vous me demandez où est-ce que j'aime mieux me faire entendre, eh bien j'aime bien me faire entendre où ça peut changer quelque chose. Mais je pense que le CRTC peut être un organisme ad hoc, si on l'améliore; et là-dessus on est d'accord, il faut changer des choses qui peuvent être importantes pour des groupes qui peuvent se faire entendre.

Mme Gagnon: Nous pensons qu'il y a deux niveaux. Il y a effectivement le niveau politique et l'établissement des règlements, et nous voudrions nous faire entendre à ce niveau-là. Une fois que le législateur aura fait ses règlements et donné son avenue, comment il voit la politique, puis ensuite on confie à un organisme indépendant l'application de cette loi-là, et nous de nous faire entendre auprès de cet organisme-là également, si nous ne sommes pas d'accord avec l'interprétation qu'il donne à la loi ou l'application qu'il fait de la loi. Donc, on pense qu'il y a deux choses à séparer: le pouvoir législatif, donner les directives et exécuter ces directives-là; et le public comme tel, c'est au niveau du CRTC où il pouvait se faire entendre et dire: non, on pense que la loi ce n'est pas comme cela que tu dois l'appliquer mais de telle façon... Et on faisait nos suggestions là. Donc ce sont les deux niveaux que nous privilégions et où nous voudrions nous faire entendre encore.

[Translation]

Mr. Prud'homme: If I understood you correctly, you would like it to be "must" or "shall".

Je pense que vous voudriez que cela soit traduit par *must*.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Mais le mot «promouvoir» a le même sens en anglais et en français, je crois.

It has the same meaning.

Mr. Desrosiers: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur la question de l'ingérence politique dans le domaine de la radiodiffusion, car il s'agit à mon avis du point le plus litigieux. Je pense que c'est Mme Désilets qui a dit qu'on ne peut permettre aucune ingérence politique dans le domaine de la radiodiffusion, si j'ai bien compris.

N'estimez-vous pas que l'approche politique, c'est-à-dire le recours aux politiciens, est justement très efficace pour des groupes comme le vôtre? Autrement dit, préférez-vous exercer des pressions sur le CRTC plutôt que le Comité, les députés ou les ministres?

Mrs. Désilets: I think that is where we can be heard, where we can really bring about changes. What we want most is a public forum where we can have a say, and the CRTC played this role. Because the CRTC was an independent body, groups of all kinds could be heard without necessarily being caught up in a partisan, political game. That is what we want the CRTC to be. As to where I prefer to lobby, my answer is that I prefer to lobby where my lobbying will have an impact and bring about change. However, I think that the CRTC can be an appropriate body if it is improved. On this much we agree: some changes must be made that could be important to groups wanting to be heard.

Mrs. Gagnon: There are two levels in our opinion. There is the political level where regulations are drafted, and we would like to be heard at that level. Once the regulations are in place, the government gives the responsibility for implementing these legislative measures to an independent body. We want the opportunity to be heard by that body as well, if we do not agree with its interpretation or enforcement of the act. So, we distinguish between legislative authority, through which directives are issued and carried out, and the public. Members of the public have, in the past, been able to come before the CRTC to state their disagreement with the way the act was being implemented. We have made suggestions to the CRTC in that respect. So these are the two levels of authority where we would still like to have some input.

[Texte]

Mme Trudel: Effectivement, moi je pense qu'au niveau de l'élaboration de la politique actuelle, de la révision de la politique, on trouve heureux que le ministre ait mis en place un processus de consultation. On se plaint par ailleurs du fait que le comité qui a été formé, je pense qu'on en a fait une critique et on l'a acheminée auprès du ministre, que ce comité-là, dis-je, va fonctionner en vase clos... Que le comité va consulter des groupes qu'il voudra bien consulter et que cette consultation ne sera pas publique.

Alors, ça je pense que c'est une critique qu'on a adressée; on aurait voulu que l'énoncé de politique qui va être préparé par le comité se fasse dans le cadre d'une consultation publique. Par ailleurs, on sait aussi que le Comité permanent est un lieu de consultation et on l'apprécie beaucoup. Mais concernant par ailleurs l'élaboration des règlements qui est de l'autorité du CRTC, on pense que le CRTC en général a tenu des audiences publiques pour recevoir des avis concernant l'élaboration de ces règlements-là. Et, je pense que ça c'est à maintenir aussi, et c'est aussi à privilégier. Et, actuellement, comme ça va devenir extrêmement ambigu, qui va les élaborer les politiques? Est-ce que c'est le ministère des Communications? Est-ce que c'est le CRTC? Est-ce qu'il y aura des audiences publiques à ce niveau-là? Il n'y a rien de moins sûr. Donc, ce sont des choses à préciser, à clarifier avant d'adopter un projet de loi comme ça.

Mr. Edwards: When you are talking about this consultation process, I presume you are referring to the Caplan-Sauvageau task force.

• 1630

I do not know whether you and I are reading different reports, but it is my understanding that the work of the task force is to be largely conducted in public, and it is to receive groups who are interested in making themselves heard. I am sure your group will be among those.

I want to clarify one more specific point just so I understand it correctly. Were you suggesting that coming out of this power of direction would be the authority of the Minister or the cabinet to implement regulations, in addition to policy? I think I understood you to say that in your presentation.

Mme Trudel: Non, ce n'est pas ce que nous avons dit. Étant donné que la directive porte aussi sur les règlements, parce que ce n'est pas exclus de la directive, on peut aussi penser que le gouvernement ou le ministre pourra donner des directives dans le sens d'une réglementation plutôt que d'une autre. C'est ce que j'ai voulu dire. À ce moment-là, il y a confusion entre l'autorité du ministère et le CRTC.

Mr. Edwards: Thank you. I understand what you are saying.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

Monsieur Ferland.

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

On parle beaucoup de consensus. Vous dites qu'un consensus assez large existe à l'heure actuelle: on veut le statu quo. Je

[Traduction]

Mrs. Trudel: As far as the current policy review process goes, we welcome the fact that a consultation process has begun. However—and I believe this criticism has been conveyed to the Minister—we think it is unfortunate that the Task Force will be operating in a vacuum and will consult only those groups it chooses to consult, and that consultation will therefore not be public.

We have put forward this criticism; we would have preferred that the policy be drafted by the Task Force as a result of public consultation. We know that the Standing Committee is a forum for consultation, and we appreciate this very much. However, with respect to the drafting of regulations, which is the responsibility of the CRTC, we think that generally the CRTC held public hearings to hear opinions about the regulations in question. I think this approach should be maintained and promoted. Since the whole situation is going to become extremely ambiguous, I am wondering who will be developing policy? Will it be the Department of Communications or the CRTC? Will there be public hearings on this? This is anything but certain. So these are various points that require clarification before this bill is passed.

M. Edwards: Lorsque vous parlez du processus de consultation, je présume que vous faites allusion au groupe de travail Caplan-Sauvageau.

Je ne sais si nous lisons des rapports différents, vous et moi, mais j'avais l'impression que le travail du groupe de travail sera mené en public, en grande partie, et qu'il recevra les témoignages de tous ceux qui désirent se faire entendre. Je suis certain que votre groupe en fera partie.

Je voudrais éclaircir un point particulier afin d'être bien certain d'avoir compris correctement. Est-ce que vous vouliez dire que de ce pouvoir de donner des instructions découlerait l'autorité du ministre ou du Conseil des ministres de mettre en vigueur des règlements, qui viendraient s'ajouter aux politiques formulées? Je crois vous avoir entendu dire cela dans votre exposé.

Mrs. Trudel: No, that is not what we said. As the directions issued may also govern regulations, since the latter are not excluded, it is legitimate to think that the government or the Minister may issue directions with respect to one particular regulation. This is what I meant. Should this be the case, there would be some overlap of the department's authority and that of the CRTC.

M. Edwards: Merci. Je comprends ce que vous dites.

Le président: Merci, monsieur Edwards.

Mr. Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

We have heard a great deal about consensus. You say that a broad consensus exists at the present time: people want the

[Text]

pense qu'il y a un autre consensus qui dit que le statu quo, ce n'est pas bon et qu'il faut trouver moyen de modifier les choses.

J'ai travaillé pendant plusieurs années au niveau des écoles au Québec, et Dieu sait que lorsqu'on touche à l'enseignement ou à la culture, on touche aux tripes des gens, et il devient difficile d'en arriver à un consensus.

Vous disiez qu'il vous fallait avoir un moyen de faire pression, qu'il vous fallait être capables de vous faire entendre. Au sein d'un comité parlementaire, il y a des élus du peuple. Si vous voulez vous faire entendre, si vous voulez parvenir à faire modifier des lois ou à faire modifier d'autres choses, un comité de gens élus est, à mon avis, plus sensible à vos revendications qu'un comité comme le CRTC où se trouvent des fonctionnaires presque élus à vie, qui se foutent un peu de tout le monde, qui font un peu à leur tête, qui interprètent les lois un peu à leur façon, ce qui amène souvent les politiciens à vouloir leur brasser un peu le camarade pour leur faire comprendre que le sens de la loi, ce n'est pas tout à fait celui qu'ils veulent bien lui donner.

Votre crainte m'étonne un peu. A l'article 14.2 proposé, on dit «trente jours», mais cela devra être déposé devant chacune des Chambres du Parlement. En fait, il y a deux Chambres ici au Parlement. Je pense que c'est important. Cela veut dire que vous pourrez vous faire entendre d'une part par les députés de la Chambre des communes, et d'autre part par les sénateurs.

Je ne comprends pas votre crainte quant à ce processus, et j'aimerais que vous m'éclairiez. J'essaie de comprendre votre crainte. Vous avez deux possibilités, deux Chambres de gens qui peuvent vous entendre. Cet article dit que ce seront des politiciens et non des technocrates qui devront étudier ces règlements-là. Vous avez ainsi de bien meilleurs outils de pression. En quoi consiste votre crainte?

M. Jean-Paul Trépanier (secrétaire-trésorier, Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie): Je vais reprendre un peu ce qu'ont dit tout à l'heure mes compagnons et compagnes. Il y a deux choses à bien séparer. Nous sommes entièrement d'accord que votre rôle est de préciser des politiques. Le rôle du Parlement est de légiférer, de rendre le plus clair et le plus précis possible l'article 3. Cela, c'est le rôle des élus, et c'est leur rôle principal.

• 1635

Si les élus ne légifèrent pas au sujet de l'article 3 et s'ils confient l'application de cet article, qui vise de façon générale un tiers, qui est un tribunal quasi judiciaire, on dit alors qu'il laisse à ce tribunal quasi judiciaire tout le travail qu'il y a à faire pour la compréhension de la loi.

Si les élus considèrent que le CRTC, pour le nommer, interprète d'une façon différente les dispositions énoncées à l'article 3, ils ont toujours la liberté de présenter un projet de loi, d'amender l'article 3 et d'en préciser le sens.

D'ailleurs on a un bel exemple là-dessus, dans la Loi électorale du Canada on a vraiment encadré le rôle et les responsabilités qui sont dévolus à chacun. Dans la Loi sur la

[Translation]

status quo. I think there is another consensus according to which the status quo is not adequate and we must therefore find ways of changing things.

I worked for several years in the education sector in Quebec, and God knows that as soon as you teaching or culture are involved, feelings run high, and it becomes difficult to arrive at a consensus.

You said that you needed some type of leverage, some means to make yourself heard. A parliamentary committee is made up of elected representatives. If you want to make yourself heard, if you want to see acts amended or to see other things changed, a committee of elected representatives is likely to be more sensitive to your concerns than a body such as the CRTC, on which sit public servants who have more or less been appointed for the rest of their natural existence, who are not particularly concerned with what others think, who are willful and who interpret legislation in their own way; this often leads politicians to want to shake them up a bit, to get them to understand that the law may not mean precisely what they want it to mean.

I am somewhat surprised by your concerns. Proposed clause 14.2 states that 30 days will have to elapse before action is taken, but any directions issued will have to be laid before each House of Parliament. There are indeed two Houses of Parliament. I believe this is an important fact. It means that you may voice your concerns to the members of the House of Commons, as well as to Senators.

I do not understand your fear with regard to this process, and I would like you to enlighten me. I am trying to understand your concern. You have two opportunities for a hearing, two Houses of representatives prepared to hear your views. This clause states that politicians and not technocrats will study these directions. It provides you with much better ways of exercising pressure. Why do you have misgivings?

Mr. Jean-Paul Trépanier (Secretary-Treasurer, Union of Production Workers of Quebec and Acadia): I will go over what my union mates said earlier. You have to distinguish carefully between two things. We agree entirely that your role is to enunciate policy clearly. Parliament's role is to legislate, to make clause 3 as clear and as precise as possible. That is the role of elected representatives, and it is their main task.

If the elected members do not legislate with respect to Clause 3 and confer the enforcement of this clause upon a third party, which is, in fact, a quasi judicial body, we submit that they would be charging this kind of quasi judicial body with the job of making the legislation understandable.

If the elected members consider that the CRTC has a different interpretation of the provisions set out in Clause 3, they can always table a bill to amend Clause 3 and clarify its meaning.

There is, in fact, a very good example of this in the Elections Act of Canada, where the role and responsibilities of each are clearly set out. In the Broadcasting Act, Parliament wanted to

[Texte]

radiodiffusion, le Parlement a voulu être beaucoup plus précis au sujet des objectifs qui se rapportent à la question électorale, aux périodes électorales que les diffuseurs doivent accorder. Il l'a précisé dans la Loi électorale et, avec cela, on est entièrement d'accord. Mais quand on ne le précise pas et qu'on demande au ministre de le préciser en cours de route—parce que c'est un peu ça le pouvoir de directives—le ministre précisera en cours de route, on ne peut plus être d'accord. Ce qu'on souhaite c'est que le Parlement légifère pour établir et préciser cette disposition.

M. Ferland: Mais vous admettez que présentement, on est pris un peu dans un corset de plâtre et vous savez le temps que cela prend pour légiférer en Chambre. Jusqu'à un certain point vous reconnaissez que, pour régler rapidement certains problèmes, il est important que le ministre ait le pouvoir discrétionnaire, à un moment donné, de faire respecter la décision des parlementaires en comité et de faire pression sur le comité—appelons-le comme vous voudrez—aux termes de la directive du comité, pour faire pression et pour intervenir rapidement.

Si vous voulez avoir vraiment un outil efficace pour permettre aux parlementaires de mettre rapidement en application les décisions du Parlement, sans avoir à adopter une loi chaque fois, parce que cela prend normalement à peu près 5 ou 6 mois pour l'adoption d'une loi, compte tenu de toutes les étapes: les première, deuxième et troisième lectures, l'étude article par article... Je vous jure que quand on commence à étudier un tel projet article par article, on peut finir par avoir jusqu'à 150 amendements à voter. À titre d'exemple, je citerai le projet de loi C-15 qui vient d'être étudié en Chambre.

Accorder au ministre le pouvoir d'appliquer rapidement les décisions du comité parlementaire est une mesure efficace qui répond précisément à certaines de vos appréhensions.

M. Trépanier: Il s'agit en premier de prévoir ce qui doit venir et c'est un peu le rôle du gouvernement de prévoir ce qui doit venir. Donc, si le ministre prévoit—et je vais aller plus loin—si le ministre tient compte de l'histoire, l'histoire nous enseigne que cela ne donne rien d'accélérer le processus pour avoir à corriger de nouveau six mois ou un an plus tard.

Donc, au lieu de corriger six mois ou un an plus tard, aussi bien prendre le temps qu'il faut pour faire évoluer les choses raisonnablement, à la satisfaction de l'ensemble des citoyens, et non pas sur un coup de tête un bon matin, parce que quelqu'un décide qu'il va modifier telle chose. La question des communications est tellement importante que les décisions doivent être mûrement pesées avant d'être prises et avant d'adopter un projet de loi. C'est très important. De toute façon, le délai de 30 jours que vous mettez en question est déjà—et tout le monde le dit—beaucoup trop court pour permettre à des citoyens de pouvoir intervenir d'une façon efficace et d'une façon ordonnée, en prenant le temps de réfléchir aux questions qui sont posées.

Souvent le ministre et les fonctionnaires ont réfléchi pendant des mois avant de présenter leurs instructions et s'ils divul-

[Traduction]

be far more specific in terms of the goals relating to the electoral process and the free time which broadcasters must provide during an election. These things are clearly set out in the Elections Act, and we agree with this approach completely, but when things are not specified and the Minister is asked to do this as he goes along—because that is more or less what the power of direction will allow him to do—the Minister does precisely that, and we cannot agree with that approach. We would like Parliament to legislate properly and make the terms of this provision very clear.

Mr. Ferland: But you must admit that our hands are more or less tied in that it takes a great deal of time to legislate things in the House. I presume you understand that to a point, it is important for the Minister to have some sort of discretionary power to deal rapidly with problems which may arise, to comply with decisions made by parliamentarians in committee, and to put pressure on the committee—call it what you will—through the issuance of directions to intervene quickly.

If you really want parliamentarians to have an effective tool for implementing the decisions of Parliament quickly, without having to pass a bill each time—because it ordinarily takes about five or six months to go through all the different stages before a bill is passed, first, second and third readings, then clause by clause consideration... I can tell you that in the course of the clause by clause consideration, we may be required to vote on as much as 150 amendments. A recent example of this would be Bill C-15, the consideration of which has just been completed in the House.

Giving the Minister the power to implement quickly the decisions of a parliamentary committee is an effective tool which would, in fact, meet some of your concerns.

Mr. Trépanier: I think it is first and foremost a question of planning one's course of action and that is, of course, the government's role. So, if the Minister plans—and I will go even further; if the Minister has due regard for history, he will know that history teaches us that there is no point in rushing through things if we only have to turn around and correct things six months or a year later.

Consequently, rather than having to turn around and make changes six months or a year later, it would be far better to take the time now to ensure that things progress properly and to the satisfaction of Canadians as a whole, rather than waking up one morning and deciding that something has to be changed. The communications sector is such an important one that decisions have to be carefully considered before they are taken and certainly before any bill is passed. That is absolutely essential. In any case, the 30-day delay period proposed is—as everyone has already pointed out—much too short to allow anyone to take any kind of effective or orderly action, if he wants to reflect on the issues involved.

Often a Minister and his officials spend months reflecting on the directions they intend to give before making their intentions public, but if they were more open about their

[Text]

guaient publiquement leurs intentions et leur cheminement intellectuel, ce serait beaucoup plus facile.

Le ministre annonce un comité de travail, il annonce un livre blanc. Si le ministre mettait déjà sur la table ses principales orientations qu'il veut voir évoluer, on pourrait déjà les examiner. On est conscient qu'il en possède; on est convaincu qu'il en a à l'esprit, mais qu'il les rende publiques immédiatement pour qu'on y réfléchisse maintenant afin d'arriver en même temps à l'étape ultime.

Le président: Une dernière et très brève intervention.

M. Ferland: Ce que vous ne semblez pas savoir, c'est que les comités parlementaires ont quand même les possibilités de demander aux fonctionnaires quel est leur cheminement, parce que les comités parlementaires ont le pouvoir d'interroger les fonctionnaires le nombre d'heures qu'ils veulent. Et j'ai dernièrement siégé à un comité qui s'est réuni pendant 24 heures consécutives. Je peux vous dire qu'on a obtenu des informations à un moment donné. Un comité parlementaire a ces pouvoirs, tandis que le CRTC ne pourrait pas obtenir autant de renseignements. Les parlementaires peuvent demander à tous les fonctionnaires de dévoiler et d'expliquer leurs intentions, même s'ils ne veulent pas nous les donner à un moment donné. On a des outils pour y parvenir et, dans ce sens-là, les intérêts des individus sont drôlement protégés.

Le président: Merci, monsieur Ferland.

Je tiens également à remercier M^{me} Gagnon, M^{me} Désilets, ainsi que vos collaborateurs et votre collaboratrice.

• 1640

Nous avons été heureux d'entendre votre témoignage et les réponses aux questions qui vous ont été posées.

Je souhaite maintenant la bienvenue aux membres du Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie. Il s'agit du président, M. Denis Parent, de M. Michel Parenteau et de M. Denis Marcotte.

Messieurs, nous allons vous donner un certain temps pour votre déclaration officielle. Par la suite, nous serons probablement appelés à aller voter. Nous devons donc ajourner pour quelques minutes et nous reviendrons.

Monsieur Parent.

M. Denis Parent (président et porte-parole du Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie): Je vous remercie, monsieur le président.

Comme vous le devinez peut-être, il y a dans notre présentation certaines choses que les témoins précédents ont dites. C'est inévitable, parce que nos préoccupations concernant le projet de loi C-20 sont les mêmes que celles de ces autres intervenants. Cependant, nous espérons pouvoir apporter un éclairage un peu différent sur la question. Cela pourra pourra peut-être vous aider dans vos travaux.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les députés, le Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie

[Translation]

thought process with respect to issues such as this, it would be a lot easier.

The Minister announced a task force and a white paper. But if the Minister were now prepared to put forward his ideas regarding new policy direction, we would have an opportunity to consider them. We know he has ideas; we know he has certain things in mind, but he should really make his ideas public now, so that we have an opportunity to reflect on them and eventually to complete the process.

The Chairman: One last and very brief question.

Mr. Ferland: You do not seem to be aware of the fact that parliamentary committees have the authority to obtain information from public officials with respect to their plans or intentions, because parliamentary committees have the right to question officials as long as they feel it necessary. Not long ago, I sat on a committee which met for 24 consecutive hours. I can tell you that we were able to get quite a lot of information after a while. A parliamentary committee has these powers, whereas the CRTC could not get as much information. Members of Parliament can ask officials to divulge and explain their intentions, even though they may not want to initially. We have the tools to get what we want and, in that sense, individual interests are really protected.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferland.

I would also like to thank Mrs. Gagnon, Mrs. Désilets, and their other colleagues.

We were very pleased to have had the opportunity to hear your testimony and your answers to the questions put to you by our members.

I would now like to welcome the members of the *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie*. We have with us this afternoon the president, Mr. Denis Parent, as well as Messrs. Michel Parenteau and Denis Marcotte.

Before we begin, I should tell you that you will be given a certain amount of time to make your official statement. Following this, we will probably be called to the House to vote. As a result, we may have to adjourn the meeting for a short time, and come back after the vote.

Mr. Parent.

Mr. Denis Parent (President and spokesman for the Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie): Thank you, Mr. Chairman.

As you may well guess, some of the points in our presentation have already been covered by previous witnesses. This is inevitable, of course, as our concerns regarding Bill C-20 are undoubtedly the same as other interveners. However, we do hope to shed a somewhat different light on a number of issues, and we hope that this will be helpful.

Mr. Chairman and ladies and gentlemen, members of the committee, the *Syndicat des employés de production du*

[Texte]

représente la totalité des artisans de la production télévisuelle de ce qui constituait, naguère, la Division des services français de la Société Radio-Canada, soit environ 900 travailleurs et travailleuses de la télévision.

Notre intérêt envers le projet de loi C-20 présenté par l'honorable ministre des Communications, M. Marcel Masse, tient de cette expérience collective à l'avant-scène du monde de la télédiffusion francophone au Canada. Nous tenons à vous remercier pour la possibilité que vous nous offrez d'exprimer notre point de vue concernant ce projet de loi.

L'article 1 du projet de loi C-20, qui modifie la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, introduit une modification fondamentale à cette loi en généralisant à toutes fins pratiques ce qui n'était qu'exceptionnel: le pouvoir d'instructions du gouvernement à l'égard du CRTC.

Précisant les objets de ce pouvoir d'instructions, l'honorable Marcel Masse soulignait devant votre Comité, le 6 mai dernier, que le pouvoir d'instructions prévu dans cette modification s'applique «à tous les sujets relevant de la compétence du CRTC» avec pour seule restriction ce qui est expressément prévu au paragraphe (2) de l'article 14.1 proposé.

Toujours devant votre Comité, le ministre ajoutait:

Les dispositions sur le pouvoir d'instructions du gouvernement visent à établir de façon claire et non équivoque que seul le gouvernement, qui est redevable de ses actions devant le Parlement, est habilité à élaborer les grandes politiques en matière de télécommunications.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, le motif principal qu'évoque ainsi le ministre à l'appui de la généralisation du pouvoir d'instructions du gouvernement à l'égard du CRTC semble, à prime abord, inspiré d'un noble souci démocratique en se réclamant de la thèse de la responsabilité gouvernementale. En d'autres temps, sur d'autres questions, nous adhérierions volontiers à ce principe. Cependant, le cas qui nous occupe présentement nous incite à d'importantes réserves dont nous souhaitons vous convaincre.

Depuis, notamment, la Commission Aird en 1928, puis la Loi créant la Société Radio-Canada, la constitution du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion et, enfin, depuis 1976, la création du Conseil de la radiotélédiffusion et des télécommunications canadiennes, les responsabilités qu'exerce aujourd'hui le CRTC à titre d'organisme de réglementation indépendamment sont établies au Canada, de droit et de fait.

Le CRTC n'a aucunement pour objet, comme le précise l'article 15 de la Loi sur la radiodiffusion, l'élaboration de la politique en matière de radiodiffusion et de télécommunications. La politique de radiodiffusion est énoncée à l'article 3 de la même loi, que seul le Parlement est habilité à modifier. Dans la réalisation du mandat précité, le CRTC doit se limiter à assurer sa mise en oeuvre sous réserve des instructions au Conseil, émises à l'occasion par le gouverneur en conseil.

Dans ce cadre, le CRTC est bel et bien un organisme quasijudiciaire, comme le soulignait d'ailleurs l'honorable

[Traduction]

Québec et de l'Acadie represents nearly 900 employees on the television production side of what, until recently, constituted the French services division of the CBC.

Our interest in Bill C-20, tabled by the hon. Minister of Communications, Mr. Marcel Masse, flows from our collective experience in the forefront of French language broadcasting operations in Canada. We would like to take this opportunity to thank you for allowing us to come and express our views on the bill.

Clause 1 of Bill C-20, which amends the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, introduces a basic change in the legislation by transforming what was formerly an exceptional power into one of general application for all intents and purposes, namely the government's authority to issue directions to the CRTC.

In discussing the object of this power of direction, the hon. Marcel Masse pointed out before your committee last May 6, that this power was intended to apply "to all matters over which the CRTC has jurisdiction", the only limitation being that expressly provided for in subsection 14.1(2).

Again in appearance before your committee, the minister stated the following:

The provisions regarding the government's power of direction are intended to make it very clear that only the government, which is accountable for its actions before Parliament, is empowered to develop overall policy in the telecommunications sector.

Mr. Chairman and ladies and gentlemen, members of the committee, the main reason given by the Minister for such a broad power of direction being conferred upon the government in relation to the CRTC seems, at first glance, to be inspired by the noble concern for democracy, since it evokes the requirement for the government to be held accountable for its actions. In another context or in relation to another issue, we would willingly support this principle. However, this particular situation causes us to have certain reservations which we hope to convince you are well founded.

Particularly since the Aird Commission in 1928, the legislation setting up the Canadian Broadcasting Corporation, the establishment of the Bureau of Broadcast Governors and finally, in 1976, the creation of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the responsibilities currently exercised by the CRTC as an independent regulatory body are well established in Canada in law and in practice.

The purpose of the CRTC, as Section 15 of the Broadcasting Act clearly states, is not to develop broadcasting and telecommunications policy. The broadcasting policy is in fact set out in Section 3 of the same act, and only Parliament is empowered to amend it. In executing its mandate, the CRTC must limit itself to ensuring its implementation, subject to directions issued by the Governor in Council to the Commission.

In this framework, the CRTC is indeed a quasi judicial body, as the hon. Marcel Masse himself pointed out. In that

[Text]

Marcel Masse. En ce sens, son autonomie est indispensable à sa crédibilité et à la réalisation des objectifs pour lesquels il a été créé.

• 1645

Ceci nous amène à opposer une seconde objection à l'élargissement du pouvoir d'instructions à l'intention du CRTC émises par le gouvernement.

A l'appui de l'article 14 proposé au projet de loi C-20, le ministre évoque qu'il est de la seule responsabilité du gouvernement d'élaborer les grandes politiques en matière de télécommunications et de radiodiffusion. La politique de la radiodiffusion canadienne, à laquelle doit se soumettre le CRTC dans l'établissement des règles précitées, est énoncée à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. Si le ministre et le gouvernement jugent qu'il est opportun de modifier en tout ou en partie cette politique, il est de sa responsabilité, et de celle du gouvernement dont il fait partie, de soumettre au Parlement des amendements qui, selon lui, s'imposent aujourd'hui. Au CRTC, organisme public autonome quasijudiciaire, reviendra alors l'obligation juridique d'ajuster ses opérations en conséquence.

Dans le présent contexte, nous sommes naturellement portés à croire que le motif principal évoqué par le ministre, soit la responsabilité gouvernementale, devient prétexte à permettre plus largement encore (par CRTC interposé) la transformation à la pièce, coup par coup, de la politique nationale de la radiotélédiffusion.

L'un des effets, et non le moindre, d'une telle façon de modifier l'orientation et la portée réelle de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, par exemple, est d'exclure, à toutes fins utiles, de larges pans de la population des débats entourant la transformation, par ailleurs éventuellement nécessaire, d'un secteur aussi capital que le système national de radiotélédiffusion et des télécommunications. Nous nous trouvons progressivement mais continuellement placés devant des faits accomplis.

La généralisation du pouvoir d'instructions du gouvernement à l'égard du CRTC renforcera inévitablement ce phénomène. Cela nous inquiète au plus haut point.

La crainte que nous venons en partie d'exprimer au sujet de la généralisation du pouvoir d'instructions du gouvernement (pouvoir exécutif) à l'égard du CRTC (pouvoir quasijudiciaire), se trouve renforcée du fait des délais extrêmement courts, de notre point de vue, accordés aux Chambres du Parlement et aux comités parlementaires pour l'examen approfondi de ces instructions.

Des délais aussi courts laissent bien peu de temps aux secteurs intéressés de la population pour réagir convenablement aux instructions du gouvernement à l'égard du Conseil. En fait, seuls quelques groupes privilégiés, particulièrement bien organisés et constamment «branchés» sur le gouvernement seront en mesure de faire valoir leur point de vue intéressé vis-à-vis de ces instructions.

Avec les articles 14.1 à 14.6 proposés au projet de loi C-20, un gouvernement, quel qu'il soit, sur seule présomption de

[Translation]

sense, its independence is absolutely essential if it wishes to be credible and attain the goals for which it was created.

This brings us to our second objection to the broadening of the government's power to issue directions to the CRTC.

On the basis of clause 14 of Bill C-20, the Minister says that the government has sole responsibility for establishing telecommunications and broadcasting policy. The policy on broadcasting in Canada, which the CRTC must comply with in setting the rules we mentioned earlier, is set out in section 3 of the Broadcasting Act. If the Minister and the government feel that the policy should be amended in whole or in part, it is the Minister's responsibility, and that of the government, to present to Parliament the amendments he feels necessary. The CRTC, which is a quasi-judicial independent public body, would then be legally obliged to adjust its activities accordingly.

Given this, we are naturally inclined to think that the main reason mentioned by the Minister, namely the government's responsibility, is in fact a pretext for increased piecemeal changes to the national broadcasting policy (through the CRTC).

One of the more important effects of changing the real meaning of section 3 of the Broadcasting Act in this way is to exclude to all intents and purposes large groups of people from the debates regarding changes, which may or may not be necessary, in such a key sector as the national telecommunications and broadcasting system. Time after time we find ourselves facing a *fait accompli*.

The broadening of the government's power to issue directions to the CRTC will inevitably exacerbate this situation. We find this extremely disturbing.

The fear we have just referred to regarding the broadening of the government's (executive authority) power to issue directions to the CRTC (a quasi-judicial body) is heightened by the very short time given to the Houses of Parliament and the parliamentary committees to study these directions.

This short period gives concerned citizens very little time to react properly to these directions by the government to the CRTC. Only a very few, well-organized groups that are "plugged into" the government will be able to state their opinion about the directions.

Under clauses 14.1 to 14.6 of Bill C-20, any government, that is merely of the opinion that there is a sufficient degree of

[Texte]

concurrence suffisante, pourrait dorénavant décréter que des parties importantes d'une loi, en l'occurrence la Loi sur la radiodiffusion, ne s'appliquent plus pour une ou des activités ou des services, et cela à l'abri, à toutes fins pratiques, d'interventions possibles de la part du public, et ce soi-disant dans l'intérêt du public.

Le président: Monsieur Parent, je regrette, mais nous devons aller voter. Dès que ce sera terminé, nous reviendrons et nous poursuivrons la séance.

M. Parent: Je vous remercie.

• 1650

• 1725

Le président: Monsieur Parent, si vous voulez bien continuer votre déclaration.

M. Parent: Monsieur le président, avec les articles 14.1 à 14.6 du projet de loi C-20, un gouvernement, quel qu'il soit, sur seule présomption de concurrence suffisante pourrait dorénavant décréter que des parties importantes d'une Loi, en l'occurrence la Loi sur la radiodiffusion, ne s'appliquent plus pour une ou des activités ou des services, et cela à l'abri, à toutes fins pratiques, d'interventions possibles de la part du public et ce, soi-disant dans l'intérêt du public.

Le ministre se donne la peine d'ajouter et je cite:

Je ne vois pas pourquoi le secteur des télécommunications (et de la radiodiffusion, ajoutons-nous sous toute réserve) devrait échapper à cet examen (celui de chercher à libérer les forces vives de la libre entreprise du fardeau réglementaire).

Depuis, en particulier, la Commission Aird, créée par un gouvernement conservateur en 1928, jusqu'à, plus récemment, le Comité Applebaum-Hébert créé par un autre gouvernement conservateur en 1979, le caractère particulièrement précieux et vital des ondes et la nature publique de leur propriété a été clairement établie, confirmée et reconfirmée.

Le secteur des télécommunications et de la radiotélédiffusion n'est justement pas un secteur comme les autres et une réglementation stricte a toujours dû et doit toujours s'y appliquer. La pertinence de cette réglementation n'a jamais relevé et ne relève toujours pas du seul degré de la concurrence existante. Ce serait catastrophique non seulement pour l'avenir des télécommunications et de la radiotélédiffusion dans le contexte particulier du Canada, mais aussi pour l'avenir même du Canada comme État indépendant préservant sa spécificité culturelle, sociale et politique.

En 1983, le respecté John Meisel, alors président du CRTC affirmait ce qui suit:

Le CRTC a le mandat de protéger l'intérêt public. C'est donc dire que pour défendre l'intérêt commun, il faut mettre un frein à certains désirs de maximiser les profits. D'aucuns peuvent s'en sentir frustrés, mais ces mesures n'ont pas empêché la mise en oeuvre au Canada de services de radiodiffusion et de télécommunications dignes d'envie. Je

[Traduction]

competition, could decree that important parts of the Broadcasting Act would no longer apply to one or more activities or services. To all intents and purposes, the public would not be able to intervene with respect to such measures, and this is supposedly in the public interest.

The Chairman: I am sorry, Mr. Parent, but we are going to have to go and vote. As soon as the vote is over, we will come back and continue our meeting.

Mr. Parent: Thank you.

The Chairman: Please continue with your statement, Mr. Parent.

Mr. Parent: Mr. Chairman, under clauses 14.1 to 14.6 of Bill C-20, any government, that is merely of the opinion that there is a sufficient degree of competition, may henceforth decree that important parts of the Broadcasting Act no longer apply to one or more activities or services. To all intents and purposes, the public would not be able to intervene with respect to such measures, and this is supposedly in the public interest.

The Minister takes the trouble to add and I quote:

I fail to see why the telecommunications sector (and the broadcasting sector as well, we may add, without prejudice) should not be subject to this examination (that of attempting to free the active forces of free enterprise from the burden of regulations).

Since the time of the Aird commission, which was created by a Conservative government in 1928, to the more recent Applebaum-Hébert committee, which was set up by another Conservative government in 1979, the uniquely precious and vital nature of the airwaves and their public ownership has been clearly established, confirmed and reconfirmed.

The telecommunications and broadcasting sectors are different from other sectors, and strict regulations have always been necessary and will always be necessary. The relevance of these regulations has never depended on and still does not depend on the degree of competition. This would be catastrophic not only for the future of telecommunications and broadcasting in the specific Canadian context, but also for the very future of Canada as an independent nation with a unique cultural, social and political identity.

In 1983, the widely respected John Meisel, who was chairman of the CRTC at the time said, and I quote:

The CRTC's mandate is to protect the public interest. This means that in order to defend the common interest, there must be some curb on the desire to maximize profit. Some may feel frustrated at this, but such measures have not stopped us from setting up enviable broadcasting and telecommunications services in Canada, like many others, I

[Text]

soutiens, comme bien d'autres, que la réglementation a contribué à l'instauration de services canadiens de premier ordre.

L'élargissement du pouvoir d'instructions du gouvernement avec pour cas particulier le pouvoir de supprimer par décret les pouvoirs du CRTC en matière de réglementation constituerait un recul majeur.

C'est pourquoi nous nous y opposons fermement.

Mais le consensus historique qui s'est établi autour du pouvoir de réglementation accordé à un organisme public autonome ne devrait pas, selon nous, être renversé sur simple amendement à la Loi sur la radiodiffusion adoptée avant même que n'ait eu lieu l'importante étude et le non moins important débat public qui, selon l'énoncé du ministre, doit s'engager incessamment sur la révision et la réorientation fondamentale de la politique nationale de la radiotélédiffusion.

Un autre point du projet de loi C-20 nous intéresse particulièrement.

• 1730

L'article 5, paragraphes (1) et (2) du projet de loi C-20 propose de porter de 5 à 7 ans la durée maximale des licences de radiodiffusion attribuées ou renouvelées par le CRTC. Ce qui nous préoccupe, encore une fois, mesdames et messieurs du Comité, est que ce projet de loi, par cet article en particulier, fait bien peu de cas de l'expression des différents points de vue du public sur la situation, l'évolution et le développement du système de radiotélédiffusion.

Dans une période d'évolution extrêmement rapide de notre environnement en matière de télécommunications et de radiotélédiffusion, il nous apparaît que sept années est une période beaucoup trop longue comme durée, même maximale, d'une licence de radiotélédiffusion, au cours de laquelle le public... dont on parle souvent de l'intérêt—ne peut réellement se prononcer et faire valoir son point de vue lors d'audiences correctement préparées et largement accessibles.

Nous irons plus loin encore. Notre expérience de la radiotélédiffusion nous amène à considérer que la durée maximale actuelle des licences est déjà trop longue. En cinq ans, de nos jours, il en coule de l'eau sous les ponts et il est difficile, même pour le CRTC, de s'assurer du plein respect des promesses de réalisation livrées par les radiotélédiffuseurs lors des audiences publiques.

Il y a, à notre avis, deux points de vue qui sont confrontés dans cette question de durée des licences: celui qui vise à satisfaire aux récriminations de certains propriétaires d'entreprises de radiodiffusion pour qui rendre des comptes au public et s'astreindre à recevoir régulièrement son point de vue par le biais de la tribune qu'offre le CRTC à l'occasion des audiences, constituent un lourd fardeau réglementaire; et celui qui, au contraire, considère que les entreprises de radiodiffusion ont reçu le privilège d'utiliser les ondes publiques comme véhicules lucratifs et que le service qu'elles offrent en retour est un service public sur lequel la population devrait être en droit de se prononcer aussi souvent que possible.

[Translation]

maintain that regulations have helped us set up high quality Canadian services.

The broadening of the government's power to issue directions, plus the specific power of removing the CRTC's regulatory authority by decree, would be a major step backwards.

That is why we are strongly opposed to it.

However, we feel that the historical consensus that has developed regarding the regulatory authority of an independent public body should not be overturned merely through an amendment to the Broadcasting Act. Moreover, this would be done before the important study and the equally important public debate had been held. The Minister himself has said that this debate on the fundamental review of the national broadcasting policy should begin very soon.

There is another point in Bill C-20 which is of particular concern to us.

Clause 5(1) and (2) of Bill C-20 provide that the maximum term of broadcasting licences issued or renewed by the CRTC should be increased from five to seven years. What concerns us, once again, ladies and gentlemen members of the committee, is that this bill, particularly through this clause, pays very little attention to public opinion on the situation and development of the broadcasting system.

At a time when our telecommunications and broadcasting environment is developing extremely quickly, we think that seven years is much too long a term for a broadcasting licence, even though it is a maximum. We hear a great deal about the public interest, but during these seven years, members of the public would not really have an opportunity to express their opinions at proper, easily accessible hearings.

We would even go further than that. Our experience in broadcasting leads us to believe that the present maximum term of licences is too long. A great many things can happen in five years these days, and it is difficult, even for the CRTC, to ensure that broadcasters are living up to the promises of performance they gave at the public hearings.

In our opinion, there are two points of view with respect to the term of licences. One relates to the recriminations of certain owners of broadcasting undertakings who feel that being accountable to the public and being forced to regularly hear from public opinion through the CRTC hearings is a heavy regulatory burden. The other point of view is that broadcasting undertakings have had the privilege to use the public airwaves as lucrative vehicles, and that the service they offer in return is a public service about which people should be able to express their opinion as often as possible.

[Texte]

Nous sommes évidemment de ce second point de vue et nous formulons l'espoir qu'en tant que représentants élus des citoyens et des citoyennes du Canada, vous partagerez également cette vision de notre système de radiodiffusion.

En conséquence, nous préconisons qu'il serait dans l'intérêt public de restreindre la durée des licences octroyées ou renouvelées par le CRTC à une période maximale de 3 ans, au terme de laquelle se tiendraient, obligatoirement, des audiences publiques concernant leur renouvellement.

Dans le cas particulier de la Société Radio-Canada, vu la nature publique de la propriété de cette société, nous croyons qu'il serait insuffisant de simplement faire passer de 5 ans à 3 ans la période maximale pour laquelle les licences sont accordées par le CRTC. À notre avis, un projet de loi amendant les lois concernées ici devrait de plus contenir des dispositions claires visant notamment à ce que le CRTC soit légalement obligé de tenir des audiences publiques durant lesquelles, en plus de la présentation des requêtes d'une entreprise de radiodiffusion, ils doivent recevoir les interventions du public et des divers organismes intéressés; à ce que les audiences se tiennent séparément pour les services français et les services anglais de Radio-Canada de manière à ce que soit étudié dans leur spécificité et avec leurs problèmes propres, chacun de ces services; à ce que les prévisions et les promesses de réalisation présentées par la société au CRTC s'accompagnent de garanties budgétaires de la part du gouvernement pour la période concernée par la demande et ce, de manière à ce que ne se reproduise plus la situation inacceptable que nous connaissons présentement.

Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité permanent des communications et de la culture, il ne nous reste qu'à vous remercier très sincèrement de l'occasion que vous nous avez offerte d'exprimer, même de façon aussi brève, notre point de vue sur un projet de loi dont l'importance... vous en conviendrez très certainement—est inversement proportionnelle à l'épaisseur du document sur lequel il a été couché.

Nous demeurons disponibles pour répondre de notre mieux aux questions que notre mémoire pourra soulever. Encore une fois, merci.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Parent.

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: C'est un document qui a été bien couché.

Vous maintenez donc que 7 ans, c'est trop; 5 ans, vous apparaît même exagéré; vous préféreriez 3 ans. Avez-vous une idée approximative de ce que cela représenterait de travail, pour le CRTC, s'il devait étudier à tous les trois ans, toutes les demandes? C'est une question que je demanderai au CRTC lorsqu'ils viendront. Personnellement, je serais prêt à appuyer trois ans, mais notre sens des responsabilités nous oblige peut-être, avant de nous engager, à savoir ce que cela représente comme travail supplémentaire. J'imagine que cela doit être énorme que de reconvoquer tous les trois ans tous ceux qui, comme vous le dites avec beaucoup de justesse, ont un privilège. Les ondes c'est un privilège que la population accorde.

[Traduction]

Our point of view is obviously the second, and we hope that as elected representatives of Canadians, you will also share this view of our broadcasting system.

Accordingly, we advocate that it would be in the public interest to limit the term of licences issued or renewed by the CRTC to a maximum of three years. At the end of this period, public hearings would have to be held concerning licence renewal.

In the specific case of the Canadian Broadcasting Corporation, given that it is publicly owned, we do not think it would be adequate to merely decrease from five to three years the maximum duration of licences granted by the CRTC. We think that a bill to amend the legislation in question should also contain clear provision to ensure that the CRTC is legally required to hold public hearings during which, in addition to receiving applications from the broadcasting undertaking, it must hear the interventions of the public and the various organizations concerned. Such a bill must also ensure that separate hearings are held for the French and English services of the Canadian Broadcasting Corporation to ensure that the unique problems of each service are studied in detail; and that performance forecasts and promises presented by the CBC to the CRTC include budgetary guarantees from the government for the period of the application so as to prevent any recurrences of the present unacceptable situation.

Mr. Chairman, members of the Standing Committee on Communications and Culture, we would like to thank you most sincerely for giving us this opportunity to express our opinion about this bill whose importance—we are sure you will agree—is inversely proportional to its thickness.

We would be pleased to answer to the best of our ability any questions you may have. Once again, thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Parent.

Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Your brief is very good.

You maintain that seven years, and even five years is too long. You prefer a period of three years. Do you have an approximate idea of how much work this would represent for the CRTC, if it had to study all the applications every three years? I will ask this question of the CRTC representatives when they appear before us. Personally, I would be inclined to support three years, but before committing ourselves to that, our sense of responsibility dictates that we would have to determine how much extra work this would mean. It must be an enormous task to call back all of those who have this privilege, as you said quite accurately, every three years. The use of the airways is a privilege granted by the population.

[Text]

• 1735

Personnellement et philosophiquement, je n'ai pas d'objection. Trois ans, cinq ans, sept ans—pourquoi sept ans, pourquoi cinq ans, pourquoi trois ans? J'imagine que vous préféreriez trois ans, le projet de loi prévoit sept ans, je proposerais un amendement pour cinq ans. J'en donne avis au président que je proposerai cinq ans, qui est un moyen terme entre le trois que vous voulez et le sept que le projet demande. Mais avant même de proposer cinq ans, j'aimerais bien quand même que le CRTC nous donne une réponse. Je n'ai pas la réponse puisqu'ils devaient comparaître mais, pour des difficultés d'ordre de procédure, on n'a pas pu les entendre. Nous aurons certainement l'occasion de les entendre comme dernier groupe de témoins. Je suis en train de traiter en public de questions à l'ordre du jour du comité directeur. Mais je vais demander aux fonctionnaires du CRTC ce que cela représente comme travail. Est-ce que vous avez une idée ou si vous préférez que j'attende la réponse?

M. Parent: Je dois vous avouer que je préférerais que vous attendiez la réponse du CRTC.

M. Prud'homme: Mais avez-vous une idée approximative?

M. Parent: J'imagine que, dans certains cas, quand on touche des stations comme celles du réseau français de Radio-Canada ou de Télé-Métropole, qui sont de grosses stations, cela doit demander beaucoup de travail, mais quand on touche aux petites stations de radio ou de télévision régionales, le travail doit être beaucoup moindre.

M. Trépanier: J'aimerais ajouter que les demandes de licence sont accompagnées obligatoirement de promesses de réalisations. Or ce sont les entreprises elles-mêmes, pour avoir assisté à plusieurs audiences, ce sont les entreprises elles-mêmes qui deviennent de plus en plus vagues dans leurs promesses de réalisations avec les années. Donc il est complètement illogique que le CRTC accorde des licences sur des promesses de réalisations qui ne sont pas là finalement, pour se rendre compte cinq ans plus tard que, vu l'évolution rapide de la situation, les promesses ne sont pas tenues. Il y a une non-concordance entre les deux et, dans le cas de Radio Canada, comme on le dit dans notre mémoire, on doit ajouter à cela les prévisions budgétaires qui sont complètement inexistantes quand ils demandent leur permis. En toute logique, il faudrait que les permis soient collés avec des promesses budgétaires ou des garanties budgétaires pour permettre à la population d'étudier la situation convenablement. On l'a vu récemment quand le CRTC a renouvelé pour deux ans les permis de Radio-Canada. Tout simplement parce qu'il y avait eu une coupure budgétaire, Radio-Canada disait ne plus pouvoir tenir ses promesses parce qu'elles ne se fondent plus sur rien. De toute façon, Radio-Canada faisait une demande de permis pour cinq ans, théoriquement, mais en pratique sa promesse de réalisations se fondait sur un budget qui était pré-établi à ce moment-là. Sans faire la concordance, quant à nous, le système ne se tient plus. Il est important que la concordance se fasse entre les deux éléments.

M. Prud'homme: Mon collègue, M. Edwards, qui a beaucoup d'expérience dans le domaine, et M. Scott, qui connaît très bien le milieu, pourront peut-être tantôt m'aider aussi. Si

[Translation]

Personally and philosophically, I have no objection. Three, five, seven years . . . Why choose one rather than the other? I suppose you would prefer three years, whereas the bill provides for a seven year period, and I would move that it be amended to five years. I would like to notify the Chairman that I will be proposing five years, which is a compromise between the three year period you would like and the seven year period which the bill requires. But before I move the five year amendment, I would like the CRTC to provide us with an answer. I do not have the answer because they were to appear, but because of procedural difficulties, we were unable to hear them. We shall certainly have the opportunity of hearing them; they will be our last group of witnesses. But, I see I am discussing publicly items which are on the agenda of the steering committee. I will be asking the CRTC officials how much work this represents. Do you have some idea or would you prefer that I wait for their answer?

Mr. Parent: I must say that I would prefer that you wait for the CRTC reply.

Mr. Prud'homme: But would you have some idea?

Mr. Parent: I expect that, in certain cases, when such stations as the CBC French network or Télé-Métropole are involved, and they are large stations, this must mean a great deal of work, but when small, regional radio or television stations are involved, the work would be proportionally less.

Mr. Trépanier: I would like to add that licence applications are necessarily accompanied by promises of performance. I have been to several hearings, and the firms themselves are becoming vaguer and vaguer over the years in their descriptions of these promised achievements. Thus, it is completely illogical for the CRTC to grant licences on the basis of abstract promises, when it realizes five years later, that, as the situation has evolved rapidly, these promises have not been kept. There is an inconsistency there, and as concerns CBC, as we stated in our brief, we must add that there are no financial estimates available when they request their licence. To be logical, licences should be granted together with budgetary undertakings or guarantees, in order to allow people to study the situation properly. This was illustrated recently when the CRTC renewed the CBC's licence for a period of two years. Just because there had been budget cuts, CBC officials stated they could no longer keep their promises because the rug had been pulled out from under them. In any case, CBC was applying for a five-year licence in theory, but in practice its promises of performance were based on a budget that had already been drawn up, at that time. The system cannot work unless the two elements are brought into line.

Mr. Prud'homme: My colleague, Mr. Edwards, who has a great deal of experience in this field, and Mr. Scott, who also knows this sector quite well, may be able to help me later also.

[Texte]

ma mémoire est fidèle, le CRTC a le pouvoir de les rappeler avant, s'ils ne remplissent pas leur promesse. Ce n'est pas automatique. S'ils l'accordent même pour cinq ans et s'ils ne remplissent leurs promesses, ils peuvent être rappelés devant le CRTC. J'imagine que cette même philosophie s'appliquera pour le sept ans.

Am I right, Mr. Edwards, that they could be called back if they did not fulfil...? You do not need to wait until the termination of the five or the three or the seven to be called back. They could be called back, right?

Mr. Edwards: That is right. We have had recent examples of that in private broadcasting in my own city, yes.

Mr. Prud'homme: Thank you.

S'ils peuvent être rappelés, ce n'est plus un *free ride*; je te le donne pour cinq ans, puis on te reverra dans cinq ans, si ça marche ou pas. De toute façon, je ne veux pas en faire un débat prolongé. Je suis sensible à votre trois ans. Ce qui m'empêcherait peut-être de le mettre à l'avant, ce serait de savoir si cela risque d'entraîner beaucoup de problèmes. Bien sûr, les grandes stations ont tout le personnel nécessaire, des avocats, des lobbyistes.

• 1740

Je pense aux petites stations pour lesquelles, ne serait-ce que de faire un grand voyage à Ottawa et d'attendre, comme vous avez eu la patience d'attendre, peut-être être obligés de coucher ici, représente des frais énormes. Ces frais peuvent être facilement absorbés par les grandes entreprises mais n'est-ce pas occasionner des frais inutiles aux petites entreprises? Alors, je vous promets que je poserai la question au CRTC et que, personnellement, ma conclusion, comme membre du Comité, dépendra de la réponse que me fera le CRTC. Je suis donc sensible à vos représentations, je suis prêt à présenter un amendement visant cinq ans mais je veux entendre la réponse finale du CRTC, pour décider si j'irai jusqu'à trois ans. Je ne suis pas certain d'aller jusque-là.

Vous appuyez donc aussi les autres mémoires qui vous laissent très appréhensifs, si on ne définit pas exactement ce pouvoir dans le 14.1, du projet de loi. Je n'insisterai pas, ce sont les mêmes questions, donc les mêmes réponses. Je ne veux pas vous bousculer en vous disant que nous sommes pressés, j'ai toujours le temps; j'adore cela, c'est mon sport, c'est mon travail et j'en suis! Mais, je ne veux pas répéter les mêmes questions. Vous abondez dans le sens des autres mémoires: l'article 14.1 vous inquiète. Le 14.6 vous inquiète aussi, pour les mêmes raisons. Quant au temps d'allocation des licences, vous préféreriez trois ans à cinq ou sept ans. Vous préféreriez aussi, dans le meilleur des mondes, soutenir vos collègues de la CEQ et les autres en favorisant, puisqu'une grande révision s'en vient, le gel du tout. Je suis aussi très sensible à cette recommandation. Mon parti, que j'ai informé, est maintenant sensibilisé puisque c'est un élément nouveau.

[Traduction]

If I remember correctly, the CRTC has the power to call them back before the end of the period, if they do not keep their promises. This is not automatic. If they are granted a licence for a five-year term and do not keep their promises, they may be called back before the CRTC before the expiry of their licence. I expect that this same philosophy will be applied to the seven year term.

Ai-je raison, monsieur Edwards, de penser qu'on pourrait les rappeler s'ils ne remplissaient pas...? Le CRTC n'a pas besoin d'attendre la fin de la période de trois, cinq, ou sept ans pour rappeler les détenteurs de licence. On peut les rappeler, n'est-ce pas?

M. Edwards: VOus avez raison. Dans ma propre ville, nous avons eu l'occasion de voir cette procédure à l'oeuvre tout récemment, dans le domaine de la radiodiffusion privée.

M. Prud'homme: Je vous remercie.

If they can be called back, there is no more free ride; there is no more five-year term without any type of monitoring as to whether programming undertakings are being kept or not. In any case, I do not want to turn this into a lengthy debate. I view your proposal of a three-year term with some sympathy. However, I might be prevented from suggesting it by the knowledge that it could lead to numerous problems. Of course, big stations have all the personnel they need, such as lawyers and lobbyists.

I am thinking of small stations for which a long trip to Ottawa and the possibility of having to wait, such as you have done so patiently, and perhaps having to sleep in this city, means enormous cost. This sort of expenditure can easily be absorbed by large firms but are we not asking small businesses to incur useless expenses? Consequently, I promise that I will put the question to the CRTC, and, personally, my conclusion as a member of this committee will depend on their reply. As I said, I view your representations with sympathy, and I am willing to move an amendment for a five year term, but I want to hear the CRTC's final answer before I decide whether I will support a three year term. I am not certain that I will go that far.

You also support the other briefs although you seem to have serious misgivings, if the power of direction referred to in clause 14.1 of the bill is not specifically defined. I will not belabour this point, as the questions are the same and the answers as well. I do not wish to rush you by saying that we are pressed for time, personally I always have time; I love this, it is my work, my sport and I am game! But, I do not want to repeat the same questions. You agree with the point made in other briefs: clause 14.1 concerns you. You also have misgivings about clause 14.6, for the same reasons. As to the term of the licenses, you would prefer a three year term rather than a five or seven year period. Ideally, you would also prefer to support your CEQ colleagues and the others, by asking that everything be frozen, as a major policy review is expected. I am also receptive to this recommendation. I have informed my party of this new element.

[Text]

Nous allons donc réfléchir là-dessus. Donc, vous partagez ces mêmes opinions.

M. Parent: Monsieur Prud'homme, j'aimerais vous faire remarquer que le texte auquel je m'en suis tenu a été un abrégé de notre présentation.

M. Prud'homme: Je l'avais lu. Je l'ai lu au complet.

M. Parent: Très bien.

M. Prud'homme: Je l'ai lu au complet. Je remarquais que mon collègue M. Desrosiers, aussi, essayait de trouver la place où vous étiez rendu.

Donc, le 14.1 et le 14.6, le sept ans, le trois ans, le trente jours aussi vous semble... Si nous devons ne pas écouter vos revendications et celles que nous avons eues comme j'ai dit antérieurement; si nous devons considérer que nous avons une mission à accomplir qui nous a été confiée par le Parlement, soit un projet de loi; si nous devons aller de l'avant et que nous ne remettons pas à plus tard ce projet pour attendre la politique finale; si nous devons le considérer... nous aimerions l'améliorer, c'est évident. Le trente jours aussi paraît vous inquiéter. Vous ne l'avez pas mentionné mais, vous l'avez écrit dans votre texte. Le trente jours vous paraît comme un point d'interrogation.

Vous ne l'avez pas commenté cet après-midi mais le 3 (c.1), concernant le «doit» le *must*... Je m'excuse de prendre des... Pour ceux qui vont lire, ce sera très ennuyant mais comme nous étions tous présents en session de travail, nous n'avons pas à nous préoccuper si les gens vont comprendre ou non, du moment que nous nous comprenons.

Ce pouvoir de quasi-censure, qui serait accordé au CRTC si le 3(c.1) devait être adopté, vous préoccupe-il ou pas? Aimeriez-vous comme les témoins précédents et—ce sera ma dernière question... aimeriez-vous le voir renforcer dans le sens qui a été énoncé plus tôt, avec beaucoup d'à-propos d'ailleurs, dans le sens où ont bien voulu le faire le représentant de la CEQ et leurs collègues de l'autre association?

M. Parent: Je laisserai répondre M. Parenteau.

M. Prud'homme: Monsieur Parenteau. J'ai fini, chers collègues.

M. Michel Parenteau (chargé de projet, Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie): Sur le dernier point que vous avez soulevé, c'est-à-dire le pouvoir, le soi-disant pouvoir de censure accordé au CRTC à partir de la disposition 3(c.1), je ne connais pas l'argumentation des groupes qui ont pu se présenter en suggérant qu'un tel pouvoir de censure devienne possible avec un tel article. Comme les représentants de la Centrale d'enseignement du Québec ont soulevé, tout à l'heure, je crois, que cet article, à partir de sa formulation avec le «devrait», à notre avis, n'ouvre aucunement la porte à un pouvoir de censure. Je considère même, et c'est l'avis, je crois, de mes collègues, que tel que formulé, il se trouve en-deçà d'un consensus qui s'établit de plus en plus clairement dans la société et qui vise à banir tout ce qui est abusif en matière de censure. Quand je dis abusif, je ne parle

[Translation]

We shall be pondering all of this. You do share these opinions?

Mr. Parent: Mr. Prud'homme, I would like to point out that the text I read was a summary of our submission.

Mr. Prud'homme: I had read it. I read it in its entirety.

Mr. Parent: Fine, fine.

Mr. Prud'homme: I read all of it. I also noted that my colleague, Mr. Desrosiers, kept trying to find what you were reading in the brief.

So, clauses 14.1 and section 14.6. The three-year term, the seven-year term, and the 30 day period also seem to you... What would happen if we were to ignore your proposals and the others we heard, as I said earlier; if we were to consider that we have a mission to accomplish which was entrusted to us by Parliament, i.e. a bill; if we were to move ahead and not delay the bill while we wait for the definitive policy; if we had to consider it... We would like to improve it, of course. You seem worried by the 30-day period. You did not mention this, but it does appear in your text. You seem to have reservations about the 30-day period.

You did not comment on it this afternoon, but paragraph 3(c.1), concerning the *shall* provision... I must apologize... This will be very boring for those who will be reading the proceedings, but as we were all present at the work sessions, we cannot be concerned with whether or not people are going to understand, as long as we understand each other.

Are you worried about the power which would be granted to the CRTC if 3(c.1) were to be adopted, this power which is almost a power of censorship? Would you, like the previous witnesses, and... This will be my last question... Would you like to see it strengthened in the way which was suggested, quite appropriately, by the previous witnesses, the representatives of the CEQ and their colleagues from the other association?

Mr. Parent: I will let Mr. Parenteau answer.

Mr. Prud'homme: Mr. Parenteau. I have finished, dear colleagues.

Mr. Michel Parenteau (Project Officer, Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie): On the last point you raised, that is the power, the so called censorship power which would be granted to the CRTC under 3(c.1), I have not heard the argument put forth by the groups who may have come before you to suggest that censorship power might result from the adoption of such a clause. As the representatives of the Centrale d'enseignement du Québec stated earlier, we believe that the wording of the clause, which includes the "should", will in no way open the door to any kind of censorship. I even think, and I believe my colleagues share my opinion, that the wording as it stands does not quite reflect the consensus which is becoming clearer and clearer in our society, that all abusive censorship must be eliminated. When I say abusive, I am not referring to censorship of artistic nudity or nudes... etc. This is not what we are concerned with here.

[Texte]

pas d'une censure touchant par exemple des nus artistiques ou des nus . . . etc. La question n'est pas là.

M. Prud'homme: Vous vous souvenez, à Montréal, un grand inspecteur de la moralité avait dit que tout ce qui bougeait était obscène.

M. Parenteau: Il y a trente ans.

M. Prud'homme: Vous vous en souvenez. Mais j'ai peur qu'il y ait encore beaucoup de ces gens.—j'aimerais savoir comment ils ont traduit ça: tout ce qui bouge est obscène.

• 1745

M. Parenteau: Nous disons que cette interdiction de la programmation . . .

Mr. Prud'homme: May I explain? It was a famous morality inspector who terminated the program of *Les Ballets africains*, believe it or not, at *Le théâtre Saint-Denis*. He was called into court and asked how he would describe what obscenity is. They said that they, the judges, had been agonizing for years about how to define it, and asked the Inspector of Police how he would define it. He stopped the show. He said: *Tout ce qui bouge est obscène*. He said that anything that moves is obscene. He said this 30 years ago, but if I look around society today, there is still a lot of *inspecteurs Lequin*.

An hon. member: I would be worried about that.

Mr. Prud'homme: Well, it is the end of a long day.

Cela ne vous choque pas?

M. Parenteau: Nous n'avons pas ce type de réserve. Vu l'évolution de la société sur ce plan, nous croyons que le CRTC, tout comme le Parlement d'ailleurs, dans une large mesure . . .

M. Prud'homme: Ce n'est pas sûr.

M. Parenteau: Cependant, nous croyons, tout comme la CEQ, que tel que c'est formulé en ce qui concerne la programmation abusive, cela demeure un voeu qui pourrait éventuellement être inscrit dans un préambule quelque part, dans la Constitution ou ailleurs. C'est déjà dans la Charte des droits et libertés, je crois. Cependant, dans la Loi sur la radiodiffusion, cet article ne donnerait pas de dents à qui que ce soit pour intervenir avec une certaine sévérité, pour bannir une programmation véritablement abusive à la télévision, à la radio, etc.

Nous soutenons donc, comme les autres intervenants, qu'il faudrait prévoir un amendement à cette disposition, de manière à donner un peu plus de dents à une telle disposition de la loi.

Je veux revenir à deux autres petites choses. D'abord, en ce qui concerne la question des trois ans soulevée par M. Prud'homme, nous croyons qu'un projet de loi qui vise à modifier des lois concernant la radiotélédiffusion, le CRTC, etc., pourrait également prévoir, puisqu'on parle du CRTC, des dispositions qui pourraient améliorer son fonctionnement et non pas simplement des dispositions qui pourraient être changeantes dans ce cadre-là.

[Traduction]

Mr. Prud'homme: You will remember that in Montreal a morality inspector once said that everything that moved was obscene.

Mr. Parenteau: Thirty years ago.

Mr. Prud'homme: You do remember. Unfortunately, I am afraid there are still a lot of these people around. I would like to know how they translated that. If it moves, it's obscene.

Mr. Parenteau: We say that the ban on certain types of programming . . .

M. Prud'homme: Puis-je expliquer? Il s'agit d'un inspecteur de la moralité, devenu célèbre, qui a annulé les représentations des Ballets africains, croyez-le ou non, au Théâtre Saint-Denis. Il a été convoqué par les tribunaux qui lui ont demandé de définir l'obscénité. Les juges lui ont dit qu'ils s'escrimaient depuis des années à essayer de définir ce terme, et ils ont demandé à l'inspecteur de police de le faire. Sa réponse a été le clou de cette représentation. Il a dit: tout ce qui bouge est obscène. Cela fait déjà trente ans qu'il a dit cela, mais si je regarde autour de moi, je pense que notre société d'aujourd'hui compte encore bon nombre d'inspecteurs Lequin.

Une voix: Oui, c'est inquiétant.

M. Prud'homme: Cette longue journée tire à sa fin.

Aren't you dumbfounded?

Mr. Parenteau: We're not quite as prudish. Society has evolved in this area, and we believe that the CRTC, and the Parliament, for that matter, to a large extent . . .

Mr. Prud'homme: I wouldn't be too sure.

Mr. Parenteau: Nevertheless, we believe, like the CEQ, that, in its present form, the clause on abusive programming is a sort of wish which could eventually be incorporated into a preamble somewhere, in the Constitution, or elsewhere. It is already included in the Charter of Rights and Freedoms, I believe. However, in the Broadcasting Act, this section would not give anyone any real power to intervene seriously to prohibit truly abusive television or radio programming.

We submit, then, as did the other witnesses, that this provision should be amended in order to give the Act more teeth.

I would like to mention two other small issues which were raised. Firstly, on the matter of the three year term raised by Mr. Prud'homme, we believe that a bill to amend legislation governing broadcasting, the CRTC, etcetra, could also contain, since we are discussing the CRTC, provisions which could improve its operations and not simply provisions which would be subject to change in that context.

[Text]

Ces trois ans, selon nous, correspondent à un besoin. M. Trépanier a expliqué tout à l'heure la non-correspondance de plus en plus évidente entre les promesses de réalisations d'un radiotélédiffuseur, sur cinq ans, et la réalité. En cinq ans, il en coule de l'eau sous les ponts, et encore plus dans ce domaine-là que dans bien d'autres. Si trois ans peut paraître difficile à supporter pour le CRTC en termes de charge de travail, de tâches supplémentaires, nous croyons qu'à tout le moins, une telle disposition devrait concerner les grands radiotélédiffuseurs tels que la Société Radio-Canada, Global, CTV, Télé-Métropole ou le réseau TVA. Peut-être que la loi pourrait prévoir une exception pour les petits radiotélédiffuseurs, de manière à ne pas alourdir davantage leur fonctionnement, mais cette disposition devrait être renforcée vis-à-vis des grands radiotélédiffuseurs qui touchent l'ensemble de la population, ou de grands pans de la population. C'est-à-dire que ce ne serait pas cinq ans ou sept ans, mais bien trois ans, pour permettre à la population de s'exprimer, pour faire en sorte que les promesses de réalisations soient non pas une formalité, mais une chose vraie sur laquelle on peut se prononcer. Ce n'est pas le cas présentement.

Pourquoi les 30 jours sont-ils inacceptables pour nous? Encore une fois, c'est très simple. Nous le disons dans notre mémoire, et les gens qui nous ont précédés l'ont dit également. Il est vrai que la Chambre va être informée de toutes les instructions qui devraient être déposées par le ministre. Il est vrai que ces instructions pourront venir devant le Comité parlementaire qui pourra en débattre amplement avant qu'elles ne deviennent exécutoires par le CRTC. Cependant, je vous ferai remarquer une chose: le projet de loi C-20 qu'on a ici devant nous a été déposé en première lecture le 20 décembre. Nous n'avons été informés de son dépôt que lorsqu'il est venu en deuxième lecture, le 31 janvier 1985. S'il s'était agi d'instructions, on n'aurait jamais su qu'elles avaient été déposées. On n'aurait jamais pu intervenir. Comme la plupart des groupes de la société, nous n'avons pas les moyens d'être «branchés» sur le gouvernement avec des lobbyistes, etc. Nous devons attendre que les nouvelles paraissent dans les journaux, dans les avis publics de *La Gazette du Canada*. Dans ce cadre-là, le 30 jours exclut carrément toute possibilité d'intervention du public et de grands pans de la population sur des instructions qui, par ailleurs, vont concerner directement cette population ou ce public.

• 1750

C'est dans ce cadre-là que nous nous opposons formellement aux 30 jours. De plus, nous nous opposons au pouvoir d'instructions tel que défini dans le projet de loi. Nous considérons que le ministre a déjà un pouvoir d'instructions qu'il peut utiliser à titre exceptionnel, selon la loi actuelle. Nous croyons que c'est à titre exceptionnel qu'il doit utiliser ce pouvoir d'instruction-là, quant aux grandes politiques.

M. Prud'homme: C'est l'article 15?

M. Parenteau: L'article 15. Nous croyons que c'est à titre exceptionnel qu'il doit utiliser le pouvoir d'instructions, quant aux modifications de politiques de fond. Nous croyons en notre processus législatif dans le sens suivant: c'est par ce processus

[Translation]

The three year term, according to us, would meet a need. Mr. Trépanier explained earlier that there is a growing discrepancy between the promises of performance made by broadcasters for a five-year period, and what actually happens. Over five years, a lot of water flows under the bridge, and perhaps more in that particular field than in many others. Although a three year term might increase the CRTC's workload considerably and add additional tasks to those it already has, we believe that there should be such a provision for major broadcasters such as the CBC, Global, CTV, Télé-Métropole or the TVA network. Perhaps the Act could provide an exception for small broadcasters, in order to avoid encumbering their operations further, but this provision should be strengthened with regard to major broadcasters who reach the whole population, or large sectors of it. Thus, we recommend a three year term, instead of a five or seven-year term, to allow the population to express itself, and to ensure that promises of performance are no longer just a formality, but something real. This is not the case at the present time.

Why do we find the 30 day period inadequate? Once again, the answer is very simple. We stated it in our brief, and those who spoke before us said this also. It is true that the House will have to be informed of all the directions tabled by the Minister. It is true that these directions may be studied by the Parliamentary committee, which may debate them at length before the CRTC is bound to act on them. Nevertheless, I would like to point out one thing: Bill C-20, which we have here before us, passed first reading in the House on December 20th. We were only informed that it had been tabled when it came up for second reading, on January 31st, 1985. Had the bill been a direction, we would never have known that it had been tabled. We could never have intervened. As most groups in society, we do not have the means to keep informed of the activities of government through lobbyists, etcetra. We must wait to read the news in the newspapers, and in the Canada Gazette public notices. In that context, the 30 day period makes it completely impossible for whole sectors of the population, for the general public to intervene with regard to instructions which will directly affect them.

That is the context in which we strictly oppose the 30 days. Furthermore, we object to the power of direction as defined in the bill. We think the Minister already has a power of direction, which he may use in particular circumstances, under the current Act. We feel that it is only in exceptional circumstances that the Minister should have the right to use the power of direction with respect to broad policy.

Mr. Prud'homme: That is Clause 15?

Mr. Parenteau: Clause 15. We feel that the Minister should use his power of direction to amend basic policy only in exceptional circumstances. We believe in our legislative process; legislation should be amended through the normal

[Texte]

législatif normal, comme c'est le cas pour le projet de loi C-20, qu'il faut apporter une modification à une loi. Par exemple, s'il faut modifier la Loi sur la radiodiffusion, notamment sa partie III qui définit les mandats, le cadre de notre système, etc., cela doit se faire par ce processus législatif et non par de simples instructions.

C'est notre position. À ce niveau-là, elle est relativement ferme, parce que ce projet de loi représente pour nous une rupture avec la tradition démocratique au Canada, selon laquelle les transformations de fond en matière de politique se font par le processus législatif et non pas par un simple processus de pouvoir d'instructions.

M. Prud'homme: Cela ne peut pas être plus clair.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. I just have to reflect on that last statement, the suggestion that there is less democratization when we have a legislative body acting rather than the quasi-judicial tribunal. I think what the people of Canada have been telling us, as Mr. Ferland was saying earlier, is that many, many people are fed up with the CRTC making decisions on behalf of the people of Canada. That is one of the reasons behind this bill.

I would just like to point out to Mr. Prud'homme that in the west we have a different saying: If it keeps moving after the music stops, maybe it is obscene. But if we could proceed, just to clarify the record on one or two matters here . . .

First of all, gentlemen, you were questioning the effect of subclause 14.(6) on broadcasting. I think that for the record it should be pointed out that subclause 14.(6) has no impact on broadcasting whatever; it refers only to enterprises coming under subsection 320.(1) of the Railway Act, which deals with telegraph companies and telephone companies. So it is irrelevant to broadcasting. I think that should go on the record.

The next point I would like to make relates to the length of time provided for parliamentary review of the power of direction. Now, gentlemen, I think you have made it very clear that you reject the idea of power of direction. But if this bill does go forward as law—as I would expect it to, in some form or another—that power of direction will be there. Do you favour a lengthening or a shortening of that period of review? Perhaps you could give us your comments on that.

I was a little bit puzzled by the fact that you were not aware of this bill until the second reading stage. I was hearing from constituents who have no special resources, who were commenting on the bill shortly after it was given first reading. They are people who perhaps subscribe to *Hansard*. That is really all that is required, a subscription to *Hansard* or *The Canada Gazette*, well within the resources of an individual.

On the subject of the period of licence, I think Mr. Prud'homme was very correct when he suggested that the

[Traduction]

legislative process, which is being used in the case of Bill C-20. For example, should it become necessary to amend the Broadcasting Act, specifically Part III where the mandates and the structure of the system are defined, this should be done through the legislative process and not simply by issuing directions.

That is our position. On that point, we are quite firm, since as far as we are concerned, this bill is a break from the democratic tradition that has prevailed in Canada, whereby basic policy is changed through the legislative process and not by simply invoking the power of direction.

Mr. Prud'homme: You could not be any clearer.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Permettez-moi de réfléchir un instant à votre dernière affirmation, votre suggestion que c'est moins démocratique lorsque c'est le processus législatif qui intervient par opposition à un tribunal quasi-judiciaire. Je crois que la population canadienne nous a dit, comme le soulignait précédemment M. Ferland, que de très nombreuses personnes en ont marre que le CRTC prenne des décisions pour le compte de la population canadienne. C'est l'une des raisons sous-jacentes à ce projet de Loi.

J'aimerais faire remarquer à M. Prud'homme, que dans l'Ouest, nous avons une expression différente: si ça bouge toujours une fois la musique arrêtée, c'est peut-être obscène. Enfin continuons, afin d'avoir des précisions sur une ou deux questions . . .

Tout d'abord, messieurs, vous vous interrogez sur les répercussions du paragraphe 14.(6) sur la radiodiffusion. Je crois qu'il faut consigner que le paragraphe 14.(6) n'a aucune portée quelle qu'elle soit sur la radiodiffusion; seules sont visées les entreprises assujetties au paragraphe 320(1) de la Loi sur les chemins de fer, laquelle vise les compagnies de télégraphe et de téléphone. Donc cela n'a rien à voir avec la radiodiffusion. Je crois qu'il faut le noter.

J'aimerais maintenant faire remarquer quelque chose sur les délais dans l'exécution des instructions afin de permettre une révision parlementaire. Messieurs, je crois que vous avez exprimé très clairement votre objection à l'idée du pouvoir d'instruction. Toutefois, si ce projet de Loi est adopté—comme je m'y attends, sous une forme ou une autre—ce pouvoir d'instruction existera. Êtes-vous en faveur de prolonger ou de raccourcir le délai de révision? Peut-être pouvez-vous nous donner vos commentaires.

J'ai été un peu étonné du fait que vous n'étiez pas au courant du projet de loi avant la deuxième lecture. J'en ai entendu parler de mes commettants qui ne disposent d'aucune ressource spéciale, mais qui me faisaient des commentaires sur le projet de loi peu après la première lecture. Il s'agit peut-être de personnes abonnées au *Hansard*. En réalité, c'est tout ce qu'il faut, un abonnement au *Hansard* ou à *La Gazette du Canada*, ce qu'un particulier peut fort bien se payer.

Quant à la durée des licences, je crois que M. Prud'homme avait parfaitement raison lorsqu'il a suggéré que le CRTC

[Text]

CRTC is perhaps rather heavily burdened now with licence renewals. It is the objective, I am sure, of all Members of Parliament, of whatever party, to try to shrink the size of government. I do not know what size the CRTC would have to grow to if we were to have renewal hearings every three years. But it is absolutely correct that under section 19 of the current Broadcasting Act the commission has the authority to intervene in the affairs of a licensee at any time, not only at renewal time.

• 1755

Gentlemen, since you represent people who are employed in the broadcasting industry, I wonder if you consider the welfare of your confrères in the private sector. One of the objectives of lengthening the licence period is to be able to give this multi-billion-dollar industry time to do some planning, with some predictability about its affairs, and that planning, of course, impacts on the well-being and the welfare of employees as well as on proprietors.

Finally, you suggest public hearings on CBC renewals. I believe I understood you to say that. Gentlemen, for once I agree with you. I think that would be very wise. Perhaps we agree for different reasons. The fact of the matter is that, when we see a CBC item appearing on a CRTC agenda, we are very sure—unless it is a major network renewal—that it is going to be a non-appearing item. When it is an appearing item, we are very sure that the skids are greased and that it is going to be approved intact and in toto. I have given you a number of questions and challenges. I apologize for not stopping in the process, but I assume that you will have taken note and will be prepared to respond.

Thank you.

Mr. Prud'homme: Could I pose a question? You know that in committee this is how we enlighten each other. Would you care to tell me exactly what you mean by "skids"?

Mr. Edwards: Grease the skids.

Mr. Prud'homme: So what does that mean? I would like to know exactly. I am not too sure of the word I am hearing in English—I never use these words—but it seems very strong to me and that there is a big meaning behind it, so I would like to know.

Mr. Edwards: If you are thinking that "skids" in that context means a downward...

Mr. Prud'homme: Corruption or...

Mr. Edwards: No, no. To grease the skids is to assist in the progress of. To give a big push to.

Mr. Prud'homme: So you mean the CRTC is well disposed, to be blind.

Mr. Edwards: That is right.

[Translation]

porte déjà peut-être un lourd fardeau lorsqu'il s'agit du renouvellement des licences. C'est l'objectif, j'en suis persuadé, de tous les députés, de quelque parti que ce soit, d'essayer de réduire la taille du gouvernement. Je ne sais pas quelle ampleur il faudrait donner au CRTC afin que le Conseil puisse tenir des audiences à tous les 3 ans. Toutefois il est tout à fait juste qu'au terme de l'article 19 de la loi actuelle, le Conseil possède l'autorité d'intervenir dans les affaires d'un titulaire de licence à n'importe quel moment, et pas uniquement au moment du renouvellement.

Messieurs, puisque vous représentez des travailleurs de l'industrie de la radiodiffusion, je me demande si vous avez réfléchi au bien-être de vos confrères dans le secteur privé. L'un des objectifs visés en prolongeant la durée d'une licence, c'est de permettre à cette industrie qui vaut des milliards de dollars d'avoir le temps de planifier, de pouvoir prévoir un peu ses affaires, et manifestement, cette planification a des répercussions sur le bien-être et la sécurité des employés tout autant que des propriétaires.

Enfin, vous proposez des audiences publiques sur les demandes de renouvellement de Radio-Canada. Je crois que c'est ce que je vous ai entendu dire. Messieurs, pour une fois, je suis d'accord avec vous. Je crois que ce serait très sage. Nos raisons de le croire diffèrent peut-être. Le fait est que lorsque Radio-Canada figure à l'ordre du jour du CRTC, nous pouvons être tout à fait certains—à moins qu'il ne s'agisse du renouvellement de licences pour tout le réseau—que les audiences n'auront pas lieu. Et lorsqu'elles ont lieu, nous pouvons être tout à fait persuadés que tout sera facile et que la demande sera approuvée, intégralement, et sans modification. Je vous ai donné plusieurs questions et plusieurs défis. Je m'excuse d'avoir tout dit en un coup, mais je suppose que vous avez pris des notes et que vous serez en mesure de répondre.

Merci.

M. Prud'homme: Puis-je poser une question? Vous savez qu'en Comité, c'est ainsi qu'on apprend les uns des autres. Pouvez-vous me dire exactement ce que vous entendez par «skids»?

M. Edwards: *Grease the skids.*

M. Prud'homme: Qu'est-ce que cela signifie? J'aimerais le savoir exactement. Je ne suis pas trop certain du mot que j'ai entendu en anglais—je n'utilise jamais ces expressions—mais cela me semble très fort, et très lourd de sens, et donc j'aimerais savoir.

M. Edwards: Si vous pensez que *skids* dans ce contexte signifie une tendance vers la baisse...

M. Prud'homme: La corruption ou...

M. Edwards: Non, non. Cela signifie faciliter les choses. Donner un air d'aller.

M. Prud'homme: Voulez-vous dire que le CRTC est très bien disposé à fermer les yeux.

M. Edwards: Justement.

[Texte]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That it is regarded as a foregone conclusion that a particular application will be given approval by the CRTC. That is what the expression means.

Mr. Edwards: So I hope that has helped with the etymological exercise.

M. Parent: Je laisse la parole à mon confrère, Jean-Paul Trépanier, sur l'impact du 14.6.

M. Trépanier: L'impact du 14.6. Quand nous lisons le 14.6, en relation avec la Loi sur le conseil de la radiodiffusion, il suit logiquement les articles 14. Or, les articles 14 réfèrent, particulièrement, à la radiodiffusion et à la Loi sur la radiodiffusion. Les articles 14, de même que l'article 14.6, s'y réfèrent. Nous l'avons dit dans notre mémoire, nous avons écrits que nous avions des réserves parce que, un peu comme vous, nous avons eu le même doute, que cela ne s'appliquerait pas sur la Loi de la radiodiffusion. Par contre en faisant une lecture complète de la loi, ultimement l'article 14.6 pourrait s'appliquer. Il n'y a rien dans la loi qui sépare les deux questions. Si le 14.6 se lit en complément—et nous savons qu'une loi se lit en considérant les articles les uns par rapport aux autres—si le 14.6 se lit, dis-je, en complément de l'article 14, et que ce dernier ne change pas, il y a tout lieu de croire que le 14.6 s'appliquerait aussi à la radiotélédiffusion et non pas uniquement aux télécommunications. C'est pour cela que nous avons voulu le porter à votre attention. Notre mémoire mentionne que si l'article 14.6 devait s'appliquer à la radiodiffusion, ce ne serait pas acceptable. Ce serait permettre une ingérence inacceptable. Nous vous interrogeons sur cette question; notre mémoire mentionne notre réserve due à notre incompréhension de cet élément.

Mr. Edwards: If I could interject, Mr. Chairman, I think the case law on the point clearly indicates it does not apply to broadcasting. We can perhaps review this some other time in our own way. I understand your reservations, sir.

M. Trépanier: Mais il s'agit d'une nouvelle loi. Ce 14.6 n'existait pas, avant. Et ce 14.6 il se lit en relation avec 14 lequel existait. Cela permettrait un pouvoir.

• 1800

Mr. Edwards: I am sorry; it is not a new law. Subclause 14(6) as it stands in the Broadcasting Act is not new at all. It relates to the whole question of deregulation, and there have been a number of cases on that clause.

M. Trépanier: Le 14(6) que vous voulez rétablir existait déjà dans la loi ancienne?

Mr. Edwards: I beg your pardon. I have made an error. I was looking at the wrong statute. I was looking at the bill when I should have been looking at the act. But the general interpretation of matters coming under the Railway Act relates to the Railway Act itself, and under section 321 it very clearly spells out what is covered and what is not covered. The case law on that particular clause under the Railway Act is quite clear: it does not apply to broadcasting. So when this new bill refers back to the Railway Act, then that case law, I think, becomes

[Traduction]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est entendu que cette demande particulière sera autorisée par le CRTC. C'est ce que signifie l'expression.

M. Edwards: J'espère que cela a facilité cet exercice étymologique.

Mr. Parent: I will give the floor to my colleague Jean-Paul Trépanier, on the impact of 14.6.

Mr. Trépanier: The impact of 14.6. If we read 14.6 in relation to the CRTC Act, it fits in with the other subclauses of Clause 14. And clause 14 refers specifically to broadcasting and to the Broadcasting Act. Clause 14 as well as subclause 14.6 refer to the Broadcasting Act. As we said in our brief, we have some reservations, because like yourself, we wondered whether or not it applied to the Broadcasting Act. Nevertheless, after reading of the bill in full, we find that subclause 6 could apply. Nothing in the bill separates the two matters. If 14.6 is to be read in sequence—and we know that in an act clauses are to be considered in their relationship to each other—if therefore we read 14.6 with the other subclauses of clause 14, and if 6 is not amended, then there is every reason to believe that 14.6 will apply to broadcasting and not only to telecommunications. This is why we wanted to bring it to your attention. In our brief, we mention that if clause 14.6 applies to broadcasting, this is not acceptable. This would be an unacceptable interference. We are therefore asking you the question; in our brief, we note our reservations because we do not fully understand this aspect.

M. Edwards: Permettez-moi d'intervenir, monsieur le président, car je crois que la jurisprudence en la matière démontrent clairement que la disposition ne vise pas la radiodiffusion. Nous pourrions peut-être revoir cet aspect, entre nous, une autre fois. Je comprends vos réserves, monsieur.

Mr. Trépanier: This is a new provision. Clause 14.6 did not exist before. And 14.6 must be read in relationship to the existing section 14. This would provide for a power.

M. Edwards: Non, ce n'est pas une nouvelle disposition. Le paragraphe 14(6) de la Loi sur la radiodiffusion n'est pas quelque chose de nouveau. Il porte sur toute la question de la déréglementation, et il y a eu plusieurs causes s'y rapportant.

Mr. Trépanier: Are you saying that subclause 14(6) which you want to put back in was to be found in the previous legislation?

M. Edwards: Je vous demande pardon. Je me suis trompé. Je regardais la mauvaise loi. Je regardais le projet de loi quand j'aurais dû regarder la Loi. Mais l'interprétation générale de questions qui relèvent de la Loi sur les chemins de fer doit découler de la Loi sur les chemins de fer elle-même et l'article 321 précise ce qui est visé et ce qui n'est pas visé. La jurisprudence reliée à cet article de la Loi sur les chemins de fer est très claire: il ne s'applique pas à la radiotélédiffusion. Ainsi, quand ce projet de Loi fait allusion à la Loi sur les chemins de

[Text]

operative. This is something that perhaps we can refer to our respective counsels to be examined. I think the Justice Department counsel will give us some assistance in that regard. But that is my opinion, sir, and I offer it as my opinion.

M. Trépanier: Il est possible que ce soit juste une question de numérotation mais, à notre avis, si on le laisse avec un numéro 14, il doit faire suite à 14 qui existe à quelque part.

Le président: Est-ce que il y a d'autres questions?

Do you have some other questions?

Mr. Edwards: Yes, I would just like to get the rest of the answers now, Mr. Chairman. Thank you.

M. Parenteau: Monsieur le président, ce que l'on demande c'est de résumer les réponses, à savoir quels sont nos recommandations. Je peux les résumer brièvement en quatre points. Premièrement, pour toutes les raisons que nous avons avancées dans notre mémoire et cela exclut dans une certaine mesure ce qu'on avait mis sous réserve sur 14(6) pour savoir s'il s'applique ou ne s'applique pas à la radiotélédiffusion. On demande que le pouvoir d'instructions sur le CRTC demeure exceptionnel, comme c'est le cas présentement, et que soit respectée la nature particulière de cet organisme public autonome, qu'on a voulu autonome comme organisme quasi judiciaire en matière de radiotélédiffusion et de télécommunications.

Deuxièmement, que la modification de la politique s'inscrive dans le processus législatif normal, le CRTC ajustant la réglementation en conséquence. Les raccourcis pour nous ne sont pas tolérables dans un secteur aussi sensible et aussi névralgique que la radiotélédiffusion et les télécommunications.

Dans ce contexte, dans le secteur des télécommunications et de la radiotélédiffusion, que le ministre et le gouvernement prennent le temps d'une véritable consultation et d'un Livre blanc avant de modifier les lois existantes en matière de radiotélédiffusion et de télécommunications.

Finalement, nous ne sommes pas toujours satisfaits du fonctionnement du CRCT et c'est pourquoi nous croyons important qu'un projet de loi, comme c'est le cas pour le C-20, qui amende des lois concernées pour insérer des dispositions précises concernant, en plus du trois ans que nous demandons, la tenue d'audiences publiques par le CRTC lors de la modification et du renouvellement des licences de radiotélédiffuseurs, à savoir que ces audiences, notamment si c'est un radiotélédiffuseur important, soient obligatoires de manière à permettre au public de s'exprimer sur ce qui leur appartient: d'une part, les ondes; d'autre part, la programmation, qu'il aura à subir ou à applaudir, le cas échéant.

• 1805

Troisièmement, nous demandons aussi que soit prévue dans un tel projet de loi une disposition obligeant le CRTC à tenir des audiences séparées pour les services français et les services anglais de Radio-Canada, de manière à ce que puisse être

[Translation]

fer, je crois que c'est la jurisprudence qui ferait autorité. Nous pouvons demander à nos conseillers juridiques d'examiner cette question. Je pense que l'avocat du ministère de la Justice nous donnera des éclaircissements à ce propos s'il y a lieu. Mais voilà mon opinion, monsieur, et je vous la donne comme telle.

Mr. Trépanier: It may just be a matter of numbering, but in our opinion, if it continues to bear the number 14, it must follow upon an existing section 14 which is to be found somewhere.

The Chairman: Are there any other questions?

Avez-vous d'autres questions?

M. Edwards: Oui, j'aimerais entendre les autres réponses maintenant, monsieur le président. Merci.

Mr. Parenteau: Mr. Chairman, we are being asked to sum up our recommendations. I can briefly recapitulate them in four points. First, for all the reasons we put forth in our brief, excluding to some extent our reservations about clause 14(6) and its applicability to broadcasting, we wish to see the CRTC's power of direction remain an exceptional one, as is now the case, and that the particular nature of this autonomous public agency be respected, since it was intended to be a quasi-judicial body in the broadcasting and telecommunications sector.

Second, we recommend that changes in policy come within the normal legislative process, the CRTC making the necessary adjustments to its regulations as a consequence of this process. We are unwilling to tolerate any shortcuts in a sector as sensitive and vitally important as broadcasting and telecommunications.

In this specific area, we believe the Minister and the government should take the time to carry out proper consultation and prepare a White Paper before modifying existing legislation.

Lastly, we are not always satisfied with the operation of the CRTC and this is why we believe that it is important that a bill such as C-20, which amends the relevant legislation, include specific provisions regarding not only the three year licence period which we are requesting, but the holding of public hearings by the CRTC for the amendment and renewal of broadcasting licences, and that such hearings, particularly in the case of an important broadcaster, be made compulsory so that members of the public can express their point of view on something which belongs to them, namely, the airwaves and, secondly, the programming which they will either enjoy or have to put up with, as the case may be.

Third, we want the bill to contain a provision requiring the CRTC to hold separate hearings for the French-and the English-language networks of the CBC so that the specific problems of each of these services can be addressed. In our

[Texte]

étudiée la spécificité des problèmes particuliers de chacun de ces services. À notre avis, cela est en ligne directe avec les propos tenus par l'honorable premier ministre Brian Mulroney, qui reconnaît la spécificité de la culture francophone et du peuple francophone au Canada.

Enfin, nous voulons que dorénavant, lorsqu'un radiotélédiffuseur se présentera devant le CRTC pour obtenir la délivrance d'une licence ou pour le renouvellement d'une licence, il apporte avec lui des garanties budgétaires qui prouveront qu'il sera en mesure de tenir les promesses de réalisations qu'il fait, non seulement devant le CRTC, mais devant l'ensemble de la population canadienne. Dans le cas particulier de Radio-Canada, cela veut dire des garanties budgétaires du gouvernement et du Parlement concernant Radio-Canada quant aux promesses de réalisations qu'il livre au CRTC et à la population pour la durée de la licence réclamée. Si c'est trois ans, ce seront des garanties budgétaires pour trois ans; si c'est cinq ans, ce sera pour cinq ans, et si c'est sept ans, ce sera alors pour sept ans. Autrement, les promesses de réalisations n'ont aucune valeur; elles ne sont qu'une pure formalité, comme on l'a vu récemment.

C'est l'essentiel du message que nous voulions livrer aux membres du Comité permanent des communications et de la culture. Nous vous remercions.

Le président: Monsieur Desrosiers, vous avez une question?

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Il y a quelque chose que je ne comprends pas.

Mr. Edwards: On a point of order, Mr. Chairman, I posed a number of questions and I have not had those questions answered. I will not go over them all again, but I really wanted to have an answer as to whether or not this group would prefer to have a longer or shorter period of review than the 30 days that is proposed in the bill. I also wanted to get an answer to the question of the predictability of employment vis-à-vis the private sector, with a three-year term. And I wanted to get the reaction of this group as to whether they favour or oppose the shrinking of government, which is costing us all, whether we work in the public sector or the private sector. I would appreciate answers to those questions. Is that possible, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Edwards: Thank you.

M. Trépanier: Les ondes sont une propriété publique et il existe une responsabilité vraiment publique. Ceux qui détiennent le pouvoir d'émettre par les ondes doivent se soumettre à des formules, mais peut-être plus simples et moins complexes que celles qu'on connaît. Je pense que si ces personnes-là occupent une place publique, elles doivent rendre des comptes au public le plus souvent possible, et elles doivent surtout permettre que le public les interpelle. Cela ne veut pas dire qu'il y aurait des audiences très lourdes. Souvent, tous les cinq ans, les audiences deviennent très lourdes parce que tout le monde a accumulé beaucoup de choses. S'il y avait des audiences plus fréquentes, à des périodes précises, les gens se prépareraient en conséquence et le volume des observations serait possiblement réduit en conséquence. Ce n'est pas parce

[Traduction]

opinion, this is directly related to the remarks made by the Prime Minister, the Right Honourable Mr. Brian Mulroney, who recognized the special nature of the French culture and the French-speaking people of Canada.

Finally, we advocate that in the future, when a broadcaster comes before the CRTC to obtain a licence or a licence renewal, he provide the necessary financial guarantees proving that he will be able to keep the promises of performance made, not only to the CRTC but to the entire Canadian public. In the particular case of the CBC, this means funding guarantees from the government and Parliament which will allow the Corporation to carry out its promises of performance, to the satisfaction of both the CRTC and the population at large for the duration of the licence requested. If it is a three-year period, then these funding guarantees will be for three years; if it is for five years, then they will be for five years, and likewise for seven years. Otherwise, such performance promises are of no value and become a simple formality, as we saw recently.

This is the message we wished to convey to the members of the Standing Committee on Communications and Culture. Thank you.

The Chairman: Mr. Desrosiers, do you have a question?

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): There is something I do not understand.

M. Edwards: J'invoque le règlement, monsieur le président. J'ai posé plusieurs questions auxquelles on n'a toujours répondu. Je ne vais pas les répéter, mais je voudrais surtout savoir si ce groupe préfère un délai plus long ou plus court que les 30 jours prévus dans ce projet de loi avant l'exécution des instructions. J'aimerais aussi avoir une réponse à ma question au sujet de l'impact sur l'emploi dans le secteur public pendant une période de trois ans. Je voulais aussi savoir si ce groupe est favorable ou non à la réduction de l'intervention du gouvernement dans ce domaine, car c'est nous tous qu'il la payons, que nous travaillions dans le secteur public ou privé. J'aimerais des réponses à toutes ces questions, si possible, monsieur le président.

Le président: D'accord.

M. Edwards: Merci.

Mr. Trépanier: The air waves are public property and responsibility for them is indeed a public one. Those who are given the power to broadcast over these waves must comply with certain regulations, which could perhaps be simpler and less complex than those we now have. I think that if such persons hold public office, they must account for their actions to the public as frequently as possible and, more importantly, allow the public to question them. This does not mean that hearings would be a great burden. They can become so if they are held only once every five years, because a great deal of problems can arise over this time span. If hearings were held more frequently at specific intervals, people would prepare themselves accordingly and intervention might be correspondingly reduced. It is not because it is every three years instead

[Text]

que c'est trois ans au lieu de cinq ans ou sept ans... Plus le délai sera long, plus nombreux seront ceux qui voudront intervenir.

Tout ce qu'on veut, c'est qu'on permette aux travailleurs comme au public en général d'interpeller les radiodiffuseurs, pour que ceux-ci puissent s'ajuster à l'évolution de la pensée et des besoins des auditeurs, des téléspectateurs. Donc, cela permet de réviser le plus rapidement possible, tout simplement. Sur le plan démocratique, c'est un peu la même chose qui arrive dans le cas du Parlement. Tous les quatre ans, le Parlement doit retourner au public. Les radiodiffuseurs, étant des organismes publics, devraient retourner devant le public le plus souvent possible.

M. Parent: Permettez-moi de compléter la réponse. Vous avez demandé quel serait l'impact de cela sur les employés des secteurs publics de la télévision. Je pense que si tout est clair, et pour le gouvernement et pour le CRTC et pour les gens qui emploient ces travailleurs-là, leur sort n'en sera qu'amélioré. Si on permet justement au CRTC de suivre les promesses faites par un radiotélédiffuseur, cela va être aussi plus clair pour les employés. Je pense que cela favorisera tout le monde, plus spécialement ceux qui regardent la télévision.

• 1810

En ce qui concerne le délai de 30 jours, j'aimerais laisser répondre mon confrère, Michel Parenteau.

M. Parenteau: Au sujet du délai de 30 jours, monsieur Edwards, nous n'avons pas d'autre position que de dire que, si on nous met directement en relation avec le pouvoir d'instructions, puisque c'est de cela qu'il s'agit, que nous nous opposons à l'élargissement, à la généralisation proprement dite du pouvoir d'instructions du ministre dans le domaine qui nous concerne ici. Dans ce cadre, ce n'est pas simplement la question du délai d'approbation de ces instructions par la Chambre ou par un comité parlementaire qui nous préoccupe, c'est que, par le biais de ce pouvoir d'instructions, on contourne le processus législatif normal. Quel que soit le gouvernement en place, puisque ce sera une loi avec laquelle vont vivre les gouvernements pour une période indéterminée, nous croyons qu'il est extrêmement dangereux d'élargir à ce point un pouvoir d'instructions qui, à toutes fins utiles, et même si on prolongeait le 30 jours à 60 jours ou 70 jours, exclut le public d'une tribune que, traditionnellement, il a privilégiée, c'est-à-dire la tribune du CRTC.

Je peux difficilement répondre à votre question sans suggérer en même temps, ce que je ne veux pas faire, que nous approuverions l'élargissement du pouvoir d'instructions. Mais il est clair, et nous l'avons dit clairement dans notre mémoire, qu'à 30 jours, cela va peut-être être très démocratique pour les groupes qui ont les moyens de se brancher sur le gouvernement, mais cela sera différent pour la population en général. Cette période est vraiment trop courte.

Mr. Edwards: Thank you very much. I appreciate your clarifying those points. Obviously, we have different philosophies, but that is why we are here—to try and understand each other's philosophies.

[Translation]

of every five or seven years—the the longer the time period, the more people that will be wishing to intervene.

All we are asking for is a chance for workers as well as the general public to question broadcasters so that the latter can keep pace with the ideas and needs of listeners and viewers. Changes or adjustments could thus be made as quickly as possible. A valid comparison would be to Parliament. Every four years, Parliament must return to the public. Broadcasters, being a public agencies so to speak, should return to the public as soon as possible.

Mr. Parent: Allow me to complete the answer. You ask what the impact of this would be on public sector television employees. I think that if areas of responsibility are clearly defined, from the point of view of the government, the CRTC and the people employing such workers, their situation can only improve. If we enable the CRTC to monitor a broadcaster's performance in carrying out his promises, the situation will be that much clearer for employees. I think that this will be to everyone's advantage, and more particularly television viewers.

As for the 30-day delay, I will ask my colleague, Michel Parenteau, to answer.

Mr. Parenteau: We have no particular position relating to this 30-day delay, Mr. Edwards, other than to say that we are opposed to the extension of this power of direction and to any broadening of the Minister's powers in this particular field. It is not just the question of the delay period for approval of directions by the House or by a parliamentary committee which is of concern to us, but rather the fact that this power of direction bypasses the normal legislative process. Whatever government happens to be in power, since this is legislation which governments will be living with for an indeterminate period, we believe that it is extremely dangerous to extend this far the power to issue directions which, for all practical purposes, even if the 30-day delay were increased to 60 days or 70 days, excludes the public from a forum in which it traditionally played an important role, that is the CRTC.

It is difficult for me to answer your question without suggesting at the same time, and this is something I do not want to do, that we would approve the extension of this power to issue directions. But it is clear, as we pointed out in our brief, that 30 days may be a democratic provision for groups which have direct access to government but this is not the case for the public at large. The delay is really too short.

M. Edwards: Je vous remercie. J'apprécie vos précisions à ce sujet. Il est évident que nous n'avons pas la même optique mais c'est pour cela que nous sommes ici, pour essayer de nous comprendre.

[Texte]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Je voudrais vous demander une précision. Il y a quelque chose qui ne me semble pas clair. On nous a dit tantôt que vous n'étiez pas satisfaits du CRTC et pourtant vous ne voulez rien changer au CRTC. Vous voulez que cela reste comme c'est là; c'est ce que vous avez dit tantôt. Vous avez même cité le premier ministre, qu'on devrait promouvoir la culture. Vous savez ce qui se passe à Radio-Canada depuis 20 ans, la culture c'est 50 ou 60 personnages qui sont là depuis tout le temps au détriment de 6,000 artistes dans la région de Québec, de Montréal. Je ne comprends pas comment on va pouvoir changer des choses si vous ne donnez pas au gouvernement l'initiative de donner des directives au CRTC. Je ne comprends pas.

M. Parenteau: Monsieur Desrosiers, est-ce que je dois comprendre par votre intervention que le pouvoir de directives ou d'instructions du ministre pourrait aussi, dans le cadre du projet de loi, toucher également la Société Radio-Canada? Vous parlez de la Société Radio-Canada comme si elle était touchée par le pouvoir d'instructions. Je ferme la parenthèse, mais j'aimerais avoir des éclaircissements.

Il reste que, au sujet du CRTC, tout peut s'améliorer et le CRTC n'est pas à l'abri des améliorations. C'est pour cela que nous proposons que le projet de loi qui concerne précisément la Loi sur la radiodiffusion mais aussi la Loi sur le Conseil de la radiotélédiffusion et des télécommunications canadiennes, qu'on adopte des amendements positifs, permettant d'améliorer le fonctionnement du CRTC. Et parmi ces amendements possibles, nous en suggérons quatre: le trois ans; la séparation des services français et anglais à Radio-Canada, pour les audiences du CRTC, pour que ce soit compréhensible pour tout le monde; l'obligation des audiences publiques au moins pour les importants radiotélédiffuseurs, les grandes chaînes, telles que CTV, TVA, Radio-Canada, Global; la nécessité des garanties budgétaires de manière à ne pas rendre purement formelles et caduques avant de commencer, les promesses de réalisations qui seront faites.

Ces amendements pourraient véritablement améliorer le fonctionnement du CRTC. Par ailleurs, dire cela ne veut pas dire que nous nous prononçons en faveur d'un rétrécissement des pouvoirs actuels du CRTC pour un transfert de ces pouvoirs au gouvernement ou au gouverneur en conseil ou au ministre.

• 1815

Parce que le CRTC, le Conseil de la radiotélédiffusion auparavant et le Bureau des gouverneurs auparavant, mais en particulier le CRTC, offre la possibilité à la population et au public de pouvoir s'exprimer, d'exprimer son point de vue sur une chose qui le concerne notablement, c'est-à-dire la programmation, les promesses de réalisation de radiotélédiffuseurs qui utilisent les ondes publiques.

Et cela nous y tenons. Nous disons: améliorons le fonctionnement du CRTC, préservons son pouvoir de réglementation, préservons la séparation qui a été faite historiquement. Il y a le

[Traduction]

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Edwards.

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): I would like to ask you for a clarification. There is something which does not seem clear to me. You said that you are not satisfied with the CRTC and yet you do not want to tamper with it; you want it to remain as it is—this is what you said, at least. You even quoted the Prime Minister and his reference to promoting culture. We know what has been happening in the CBC for the past 20 years; culture is the 50 or 60 people who have been ensconced there from the very beginning to the detriment of the 6,000 performers in the Quebec and Montreal area. I do not know how we are going to be able to change things if you are unwilling to give the government the initiative to issue directions to the CRTC. I cannot understand this.

Mr. Parenteau: Mr. Desrosiers, am I to understand from your comments that the Minister's power to issue directions could also, as expressed in this bill, affect the Canadian Broadcasting Corporation? You refer to the Canadian Broadcasting Corporation as if it were affected by the power of direction. This is how I understand your remarks but I would like some clarification.

The fact remains that improvement is always possible and the CRTC is no exception to this rule. This is why we propose that this bill, which deals specifically with the Broadcasting Act, but also with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act be amended in such a way as to improve the operations of the CRTC. Among such possible amendments, we suggest four: the three year licence period; the separation of the English and French language services of the CBC as far as the CRTC hearings are concerned, so that they are comprehensible to everyone; the obligation to hold public hearings, at least, with respect to most important broadcasters, the large networks such as CTV, TVA, the CBC and Global; the need for budget guarantees to be provided so that the promises of performance made at the outset are not a meaningless formality.

These amendments could bring about a significant improvement in the operations of the CRTC. However, when we say this, we do not mean that we are in favour of a reduction of the CRTC's present powers so that they can be transferred to the government, the Governor in Council or the Minister.

Because the CRTC, formerly the Radio-television Commission and before that the Board of Broadcast Governors, but particularly the CRTC, allows the public to express its point of view on a matter in which it is directly interested, that is programming and the promises of performance made by broadcasters who use the public airwaves.

We consider this to be extremely important. We are saying that we should improve the way in which the CRTC operates and preserve its regulatory power as well as the traditional

[Text]

pouvoir exécutif, le pouvoir législatif et le pouvoir judiciaire et dans le cas qui nous intéresse «quasi-judiciaire» du CRTC... Et là nous serons satisfaits. Améliorons par ailleurs le fonctionnement, l'administration du pouvoir qui est, par la loi, accordé au CRTC pour surveiller et réglementer, assurer les règlements de ce secteur extrêmement sensible, extrêmement névralgique, extrêmement sensible notamment à des orientations partisans qui pourraient lui être données, et qui ne vont pas nécessairement, malgré toute la bonne volonté du monde, dans le sens de l'intérêt du public en général. Laissons au public le soin de se prononcer.

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Mais vous admettez que depuis longtemps c'est ce système-là qui est établi et que ça n'a rien donné. Les directives n'ont jamais été suivies. Alors, comment on va faire?

M. Parenteau: Vous dites que ça n'a rien donné. Nous assistions il y a environ quelque temps aux audiences du CRTC sur la fameuse question du projet de deuxième chaîne de télévision francophone privée au Québec. Vous dites que ça n'a rien donné. Et pourtant Télé-Métropole, Télé-Capitale de Québec, Radio-Canada—Télé-Métropole et Télé-Capitale étant deux stations privées—n'ont pas cessé de répéter au CRTC que, par exemple, quant à la réglementation sur le contenu canadien ils s'y conformaient, ils continueraient de s'y conformer et même tendaient à le dépasser. Et si on dit qu'effectivement le CRTC manque de dents pour pouvoir imposer à certains radiotélédiffuseurs qui transgressent un certain nombre de normes établies concernant le contenu canadien par exemple, concernant la programmation abusive pour un autre exemple, si nous croyons que le CRTC manque de dents, dis-je, il reste que le CRTC, par sa réglementation, a amené progressivement les radiotélédiffuseurs à respecter peut-être un peu plus les aspirations, les besoins de la population canadienne et notamment, en tout cas, de la population francophone. Et sur toute réserve bien sûr, monsieur Desrosiers, le CRTC n'a pas les dents tout à fait assez longues avec les pouvoirs qui lui sont «suggérés» actuellement pour pouvoir intervenir et être respecté d'emblée par l'ensemble des radiotélédiffuseurs. Mais nous ne croyons pas que cela, que ce problème va être résolu à travers le pouvoir d'instructions que le projet de loi voudrait conférer au gouvernement dans ce cadre-ci. C'est ce que nous disons.

M. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Parfait, merci. Cela me satisfait.

Le président: Je remercie le président du Syndicat des employés de la production du Québec et de l'Acadie, ainsi que ses collaborateurs, pour son témoignage et la participation à la période des questions. Merci aussi aux membres du Comité.

La séance est levée.

[Translation]

separation. There is the executive, the legislative body and the judiciary and in the particular case of interest to us, the "quasi-judicial" power of the CRTC... We would be satisfied with this. Let us also improve the operation and the administration of the power given to the CRTC under the legislation to monitor and regulate this extremely sensitive sector, this extremely vital one, which is particularly responsive to partisan attempts to direct it and which are not necessarily in keeping, no matter how good the intentions may be, with the interests of the general public. Let the public speak for itself.

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): But you acknowledge that for all the time this system has been in existence, it has not produced anything. The directives have never been followed. So what can we do?

Mr. Parenteau: You say that it has not produced anything. We have been attending for some time the CRTC hearings on the much discussed project of a second private French-language television network in Quebec. You say it has not produced anything. And yet Télé-Métropole, Télé-Capitale in Quebec City, Radio-Canada—Télé-Métropole and Télé-Capitale are the two private stations—have been repeating all along to the CRTC that, for example, they will continue to comply with the Canadian content regulations and even exceed them. Although some maintain that the CRTC does not have the power to impose certain standards relating to Canadian content, for example, or improper programming, on broadcasters who fail to comply, and although we may believe that the CRTC does not have enough teeth, the fact remains that through its regulations it has led radio and television broadcasters to show more respect for the aspirations and wishes of the people of Canada, and particularly the French speaking population. Without wishing to be categorical, Mr. Desrosiers, I would say that the CRTC still does not have enough authority even with its current powers, to be able to intervene and be respected at the outset by the entire broadcasting community. But we do not think that this problem will be solved through the power of direction which the bill proposes to confer on the government. This is our opinion.

Mr. Desrosiers (Hochelaga—Maisonnette): Very good, thank you. I am satisfied.

The Chairman: I would like to thank the President of the *Syndicat des employés de la production du Québec et de l'Acadie* and his colleagues for their testimony and their answers to our questions. I would also like to thank the committee members.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From «L'Institut canadien d'éducation des adultes»:

Lena Trudel, President;
Esther Désilets, Director.

From the «Centrale de l'enseignement du Québec»:

Alice Gagnon, Vice-President;
Jean Desrosiers.

From the «Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie»:

Denis Parent, President;
Michel Parenteau;
Jean-Paul Trépanier, Secretary-Treasurer.

De l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Lena Trudel, présidente;
Esther Désilets, directeur.

De la Centrale de l'enseignement du Québec:

Alice Gagnon, vice-présidente;
Jean Desrosiers.

Du Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie:

Denis Parent, président;
Michel Parenteau;
Jean-Paul Trépanier, secrétaire-trésorier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, June 25, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 25 juin 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
Bud Jardine
Shirley Martin
Lynn McDonald
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg
Geoff Scott
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Édouard Desrosiers
Ernie Epp
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault
Monique Landry
Sergio Marchi
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Saturday, June 15, 1985:

Shirley Martin replaced Édouard Desrosiers;
Édouard Desrosiers replaced Shirley Martin.

On Tuesday, June 18, 1985:

Geoff Scott replaced Bob Pennock;
Bob Pennock replaced Geoff Scott.

On Saturday, June 21, 1985:

Geoff Scott replaced Bob Pennock;
Bob Pennock replaced Geoff Scott.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le samedi 15 juin 1985:

Shirley Martin remplace Édouard Desrosiers;
Édouard Desrosiers remplace Shirley Martin.

Le mardi 18 juin 1985:

Geoff Scott remplace Bob Pennock;
Bob Pennock remplace Geoff Scott.

Le samedi 21 juin 1985:

Geoff Scott remplace Bob Pennock;
Bob Pennock remplace Geoff Scott.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 25, 1985

(26)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:33 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Gilles Bernier, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Charles Hamelin, Bud Jardine, David Orlikow, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg, Geoff Scott and Andrew Witer.

Alternates present: Harry Brightwell and John Gormley.

Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: André Bureau, Chairman and John Lawrence, Vice-Chairman, Telecommunications.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

On Clause 1

André Bureau made an opening statement and with John Lawrence answered questions.

At 11:43 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 JUIN 1985

(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 33, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Gilles Bernier, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Charles Hamelin, Bud Jardine, David Orlikow, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg, Geoff Scott, Andrew Witer.

Substituts présents: Harry Brightwell, John Gormley.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: André Bureau, président; John Lawrence, vice-président, télécommunications.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1

André Bureau fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et John Lawrence répondent aux questions.

A 11 h 43, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 25, 1985

• 0931

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs. Monsieur Bureau, il me fait plaisir de vous accueillir ce matin. Nous étudions, comme le prévoit l'ordre de renvoi, le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et les télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio.

L'article 1.

Le président: Je vous souhaite la bienvenue. Ayez l'amabilité de présenter vos collaborateurs et de donner votre déclaration formelle. Vous serez, par la suite, interrogé par les députés des différents partis.

Vous avez la parole.

M. André Bureau (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, mesdames, messieurs les membres du Comité, il me fait plaisir de me présenter, à nouveau, devant vous, ce matin. J'aborderai un sujet important pour tous. Je voudrais d'abord vous présenter les membres et officiers du conseil qui m'accompagnent ce matin. À ma gauche, M. John Lawrence, vice-président et responsable des télécommunications; également, M^{me} Rosalie Gower, membre du conseil; M. Eric Boyd, à mon extrême gauche, directeur exécutif de la gestion intégrée; M. Hank Intven, à ma gauche, directeur exécutif des télécommunications; à ma droite, M^{me} Karen Spierkel, chef de Cabinet; à sa droite, M. A. Cohen, chef du contentieux; Gilles Courtemanche, directeur général des opérations de la radiodiffusion; Fernand Belisle, secrétaire général du conseil; M. Sherridan Scott, de notre service juridique; M. Ralph Hart, conseiller principal de la télévision; Doug Ryan, directeur de la planification au CRTC et M^{me} Paul Aghar, à l'arrière, secrétaire générale adjointe du conseil.

Monsieur le président, les membres de votre Comité ont la tâche importante et complexe d'examiner une mesure législative opportune, le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio.

Ce projet de loi est d'une importance capitale pour tous les Canadiens. Il ne s'adresse pas uniquement à un secteur particulier de l'industrie ou à un groupe limité de personnes. Au contraire, il pourrait avoir un impact sur tous les Canadiens. Lorsqu'on songe que 99.5 p. 100 des Canadiens ont accès à la radio, 98.1 p. 100 à la télévision, 61.4 p. 100 au câble et 98 p. 100 au service téléphonique, il est facile d'imaginer quel impact ce projet de loi pourrait avoir sur tous les Canadiens.

Nous espérons que, grâce à un dialogue ouvert, nos points de vue contribueront à l'adoption rapide du projet de loi, tout en conservant l'intérêt public au premier plan de cette discussion.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 25 juin 1985

The Chairman: Order!

Good morning, ladies and gentlemen. It is a pleasure to welcome you to our meeting this morning, Mr. Bureau. As provided for in our order of reference, we are studying Bill C-20, an act to amend the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act.

Clause 1

The Chairman: I would like to welcome you here today. I would ask you to kindly introduce your officials and to proceed with your official statement. Committee members from the various parties will then ask you some questions.

You have the floor.

Mr. André Bureau (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, ladies and gentlemen and members of the committee, I am pleased to appear before you again this morning. I will be dealing with an important subject for all of us. I would first of all like to introduce the commission members and officials who are with me this morning. On my left is Mr. John Lawrence, the Vice-Chairman, Telecommunications; Ms Rosalie Gower, Commission member; Mr. Eric Boyd, on my extreme left, the Executive Director of Corporate Management; Mr. Hank Intven, the Executive Director of Telecommunications; on my right Ms Karen Spierkel, my Executive Assistant; on her right Mr. A. Cohen, the Chief of Legal Services; Gilles Courtemanche, the Director General of Broadcasting Operations; Fernand Belisle, the Secretary General of the Commission; Mr. Sherridan Scott, from our legal services; Mr. Ralph Hart, the Chief Advisor on Television; Doug Ryan, Director of Planning at the CRTC and Ms Paul Aghar, at the back, who is the Assistant Secretary General of the commission.

Mr. Chairman, the members of your committee have the important and complex task of examining a timely piece of legislation, Bill C-20, an act to amend the CRTC Act, the Broadcasting Act and the Radio Act.

This bill is of fundamental importance to all Canadians. It does not address only one particular sector of the industry, nor is it of interest to only a small group of individuals. Rather, Bill C-20 could affect all Canadians. When one considers that 99.5% of Canadians have access to radio, 98.1% to television, 61.4% to cable, and that 98% of the population has telephone service, it becomes easy to imagine the impact the bill could have on all Canadian citizens.

We hope that through open discussion, our views will contribute to the swift passage of the new bill and to the

[Texte]

The commission welcomes the initiative of the federal government in pushing ahead with Bill C-20.

• 0935

To quote the press release issued by the Minister last December 20:

the amendments to the CRTC Act will give the Governor in Council the power to direct the Commission on policy matters.

The commission understands that in a complex and rapidly changing communications environment where regulation must be guided by evolving and changing policy measures, government might find it necessary to determine from time to time, and outside the parameters of the legislation, general policy objectives. Careful review and examination of the proposed bill must, however, be conducted in the proper context, and that is why I wish to outline briefly for the members of this committee the perspective of the commission.

Today it has been clearly understood that the CRTC, as outlined in section 3 of the Broadcasting Act, would be best equipped, by virtue of its quasi-judicial and independent nature, to achieve the objectives of the act, thus avoiding undue interference with and control of free expression of opinion. Section 3 in fact declares that:

the objectives of the broadcasting policy for Canada . . . can best be achieved by providing for regulation and supervision of the Canadian broadcasting system by a single independent public authority.

This important principle was adopted by Parliament in the 1968 Broadcasting Act and remains a pre-eminent feature of today's legislation. Furthermore, both Cabinet and Parliament have recognized and encouraged the quasi-judicial and independent nature of the CRTC. At the time the 1968 Broadcasting Act was drafted, the government of the day attempted to outline as succinctly as possible its broad policies for broadcasting, while at the same time reserving for Cabinet the right to set aside certain decisions or refer them back to the commission for reconsideration and hearings if it is felt the CRTC has not dealt with the matter in the most informed light. This post-decision of method of intervention was then considered sufficient.

Broadcasting in Canada has changed dramatically since the CRTC was established in 1968. Some current broadcasting policy questions that are now pressing could not have been foreseen when the existing legislation was drafted. In broadcasting, where rapid change has become the norm, the government has chosen to supplement the act with the power of direction that would enable it to enunciate its broadcasting policies clearly and in a more timely manner than the present legislation would allow. The amendment of the law will enable the government to expedite the necessary changes to policies

[Traduction]

assurance that the public interest remains foremost in all discussions of this matter.

Le conseil est heureux que le gouvernement fédéral ait décidé d'aller de l'avant avec le projet de loi C-20.

Dans le communiqué de presse du 20 décembre 1984 du ministère, il est dit ceci:

les modifications proposées à la Loi sur le CRTC investiront le gouverneur en conseil du pouvoir de donner des instructions au conseil en matière de politique.

Le conseil comprend que, dans le milieu complexe et en perpétuelle mutation des communications, où la réglementation doit être guidée par des mesures politiques qui tiennent compte de l'évolution et du changement, le gouvernement puisse juger nécessaire, à l'occasion et en dehors des paramètres du processus de législation parlementaire complet et détaillé, d'établir les objectifs généraux de la politique. L'étude minutieuse et la révision du projet de loi doivent toutefois se dérouler dans le contexte approprié et c'est pourquoi je voudrais exposer brièvement aux membres du Comité la perspective sous laquelle le conseil l'envisage.

Jusqu'ici, il a été clairement entendu que le CRTC, tel qu'énoncé à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion est le plus apte, étant donné son caractère quasi-judiciaire et son autonomie, à atteindre les objectifs de la loi, et qu'il peut éviter, parallèlement, toute influence induite ou tout contrôle sur la libre expression de l'opinion. L'article 3, en fait, stipule que:

la meilleure façon d'atteindre les objectifs de la politique de la radiodiffusion pour le Canada . . . consiste à confier la réglementation et la surveillance du système de radiodiffusion canadienne à un seul organisme public autonome.

Cet important principe, adopté par le Parlement dans la Loi sur la radiodiffusion de 1968, demeure encore aujourd'hui l'un des traits marquants de la loi. En outre, tant le Cabinet que le Parlement ont reconnu et encouragé le caractère quasi-judiciaire et l'autonomie du CRTC. Au moment de la rédaction de la Loi sur la radiodiffusion en 1968, le gouvernement d'alors a tenté d'exposer de façon aussi succincte que possible sa politique générale en matière de radiodiffusion, tout en se réservant en même temps le pouvoir d'annuler certaines décisions ou de les retourner au conseil pour un autre examen et une nouvelle audience s'il juge que le CRTC n'a pas tranché la question de la manière la plus éclairée. À l'époque, on estimait que cette méthode d'intervention postérieure était suffisante.

Mais les choses ont radicalement changé dans le domaine de la radiodiffusion au Canada depuis la création du CRTC. Certaines des questions de politique qui sont aujourd'hui pressantes n'auraient pu être imaginées au moment où fut rédigée la loi présentement en vigueur. Dans le domaine de la radiodiffusion, où les changements rapides sont devenus la norme, le gouvernement a décidé de modifier la loi en se dotant du pouvoir de donner des instructions afin qu'il puisse énoncer ses lignes directrices en matière de radiodiffusion plus clairement et de manière plus opportune que ne lui permettrait

[Text]

that might be burdensome and lengthy if left to specific amendments to the act whenever the occasion would require it.

However, if this proposed amendment were to mean the government could act unilaterally in any communications matter, without the benefit of the public process that an amendment to the act would provide through the parliamentary system, the integrity of this process would be jeopardized and all the laudible objectives of the proposed bill compromised. Cabinet direction, if it is to be a respected and useful method of establishing policies, must still be the subject of debate and scrutiny. Such analysis could be offered through consultations with the commission on the proposed directive prior to its issue and then by a more detailed discussion before parliamentary committees. We then believe such prior consultation on the proposed direction with the executive committee of the CRTC must be meaningful and the reference to parliamentary committee must be done in a way that will ensure proper assessment and discussion as well as reasonable public access.

Furthermore, the text of the proposed legislation does not preclude the government from intervening at any time in a matter before the CRTC. We submit that this would seriously impede the public process. While the government wishes to ensure that it has the maximum flexibility to intervene and make its policies known, it should also respect the integrity of the CRTC's public quasi-judicial process and not open itself to criticism because it has interfered with the decision making of an independent regulatory body. To maintain public confidence in the process would require that a certain period of time be set aside to respect the process itself and during which no directives could be issued. We will address that question more specifically later on.

• 0940

Cela dit, après avoir placé le projet de loi dans son contexte, je voudrais maintenant passer à certains détails qui ont une grande importance pour le Conseil.

Le CRTC a rédigé à votre intention un document qui traite des questions importantes dont je viens de parler et d'autres que je m'apprête à aborder, ainsi que de quelques aspects du projet de loi qui, à notre avis, gagneraient à être améliorés ou éclaircis.

Aux fins de mon exposé, toutefois, il y a quatre thèmes principaux dont j'aimerais discuter. Le texte de la version définitive de ce nouveau document capital, de même que les dispositions statutaires qu'il contiendra, devront être libellés de façon à garantir, sans l'ombre d'un doute, que le gouvernement, l'industrie, le public et l'organisme de réglementation soient tous parfaitement conscients de ses objectifs et de sa portée.

[Translation]

la loi actuelle. Grâce à cet amendement, le gouvernement pourra promptement apporter les modifications nécessaires à sa politique, exercice qui pourrait se révéler fastidieux, voire interminable, si l'on devait procéder à des changements précis de la loi chaque fois que l'occasion l'exige.

Toutefois, si cet amendement devait signifier que le gouvernement peut agir unilatéralement dans toute question de communication, sans recourir au processus de consultation public comme le prévoit le régime parlementaire dans le cas d'une modification à la loi, l'intégrité de la procédure même s'en trouverait menacée et tous les objectifs louables du projet de loi seraient compromis. Les instructions du Cabinet doivent, pour constituer une méthode respectée et utile d'établissement des lignes de conduite, demeurer sujettes à débats et à examens. Cette analyse pourrait se faire en consultation avec le conseil, avant la parution desdites instructions, puis se poursuivre lors d'une discussion plus détaillée devant des comités parlementaires. Nous croyons, par conséquent, que pareille consultation préalable sur les instructions du Cabinet avec le Comité de direction du CRTC doit être significative, et qu'il faut en référer au comité parlementaire de façon à en garantir une évaluation et une discussion convenable, ainsi qu'une consultation raisonnable du public.

En outre, tel que libellé, le projet de loi n'empêche pas le gouvernement d'intervenir à quelque moment que ce soit dans une question dont le CRTC serait saisi. Voilà qui pourrait nuire sérieusement au processus de consultation publique. Le gouvernement tient à s'assurer qu'il dispose du maximum de souplesse possible pour intervenir et faire connaître ses lignes de conduite, mais il devrait également respecter l'intégrité des audiences publiques du CRTC, procédure quasi-judiciaire, et éviter de s'exposer aux critiques du fait qu'il soit immiscé dans le processus de prise de décision d'un organisme de réglementation autonome. Pour que le public continue d'avoir confiance dans ce processus, il faudrait délimiter une certaine période pour la tenue de l'audience et au cours de laquelle aucune instruction ne pourrait être émise. Nous reviendrons spécifiquement sur cette question un peu plus loin.

Having said this and put the proposed bill into context, I would now like to go into the details of the bill which holds great interest for the Commission.

The CRTC has prepared a document which we will leave with you. It addresses the important issues outlined above and those I will address more particularly now, as well as some other areas here we feel the bill could be improved or needs clarification.

For the purposes of my oral presentation, however, there are four main areas I wish to discuss. The final version of this new, all important document, should embody the language and statutory provisions which clearly ensure that the government, the industry, the public and the regulator are all acutely aware of its objectives and its scope.

[Texte]

In brief then, the commission wishes the parliamentary committee to bear in mind four issues affecting the bill: first, its scope; second, the timing of the intervention as it relates to the process; third, the process itself; and fourth, the wording, particularly as the latter pertains to the encompassing section 3 of the Broadcasting Act. I will deal with each of these matters in turn.

As I indicated earlier, the CRTC understands why the government wishes to broaden its power of direction. I welcome the assurance in the Minister's press release last December that appropriate safeguards would be provided for the independence of the commission. There are, however, some grey areas. First, the bill before us does not limit the direction-making power strictly to policy matters and therefore causes some concern. Pursuant to proposed subsection 14.1 of the CRTC Act, the Cabinet could issue binding directions concerning "any matter" within the CRTC's jurisdiction. As you immediately realize, this could include, for example, the making of detailed regulations and procedures. We believe the present scope of this bill should be restricted to policy directions, and we suggest in the accompanying document a more precise description of the scope, which is in conformity with the Minister's statement.

Second, the bill recognizes the principle that directions should not be specific to individual cases in broadcasting. Furthermore, the bill in proposed section 14.1(2) prohibits a direction from dealing with the issue, amendment, or renewal of a particular broadcasting licence, but it does not prevent such directions to deal with the revocation or suspension of a licence. Perhaps this is an oversight based on the wording of the existing limited direction-making power found in section 22 of the Broadcasting Act. We believe proposed section 14 should prohibit the direction from dealing with the issue, amendment, renewal, as it does presently, plus revocation or suspension of a particular broadcasting licence.

Third, if the integrity of the regulatory process is to be upheld, it is also critical that directions not be specific to individual cases in telecommunications matters as well. Proposed section 14.1 prohibits directions regarding the issuing of a broadcasting licence to a particular person, or the amendment or renewal of a particular broadcasting licence. But no similar limitation is provided to prevent a direction from dealing with a particular telecommunications application or carrier.

The second point is timing as it relates to process. The second area I wish to address today involves the timing of a government intervention. The bill as it now stands permits directions to be issued at any time. Such directions could have an impact on applications that are pending before the commission, including those for which the commission, through a

[Traduction]

Bref, le conseil voudrait que les membres du Comité parlementaire tiennent compte de quatre questions qui touchent le projet de loi: sa portée, l'opportunité d'une instruction dans le cadre de la procédure, la procédure elle-même et, enfin, son libellé, en particulier dans le cas de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. J'aborderai maintenant chacune de ces questions à tour de rôle.

Comme je l'ai déjà indiqué, le CRTC reconnaît les raisons pour lesquelles le gouvernement veut élargir son pouvoir de donner des instructions. Je suis heureux que le ministre, dans son communiqué du mois de décembre, ait donné l'assurance que des mesures de sauvegarde appropriées seraient prises pour assurer l'autonomie du conseil. Il existe toutefois certaines zones grises. Premièrement, le projet de loi que nous étudions ne limite pas par exemple le pouvoir de donner des instructions strictement aux questions politiques et, par conséquent, il soulève certaines préoccupations. Selon l'article 14.1(1) du projet de loi sur le CRTC, le Cabinet pourrait donner des instructions exécutoires sur «tout sujet» relevant de la compétence du Conseil. Comme vous pouvez facilement vous en rendre compte, ce pouvoir pourrait aller jusqu'à s'étendre à l'établissement de règlements et de procédures détaillés. Nous estimons que la portée actuelle de ce projet de loi devrait être restreinte aux instructions relatives aux lignes de conduite et nous suggérons dans un document connexe une description plus précise, conforme à la déclaration du ministre.

Deuxièmement, le projet de loi reconnaît le principe selon lequel les instructions ne doivent pas s'adresser expressément à des cas particuliers dans le domaine de la radiodiffusion. De plus, l'article 14.1(2) du projet de loi interdit que des instructions portent sur la délivrance, la modification ou le renouvellement d'une licence de radiodiffusion en particulier, mais n'interdit pas que des instructions portent sur la révocation ou la suspension d'une licence. Il s'agit peut-être là d'un oubli attribuable au libellé du pouvoir actuel limité de donner des instructions que l'on trouve à l'article 22 de la Loi sur la radiodiffusion. Nous croyons que le projet d'article 14 devrait interdire que des instructions portent sur la délivrance, la modification, le renouvellement ainsi que la révocation ou la suspension d'une licence de radiodiffusion en particulier.

Troisièmement, si l'intégrité de la procédure de réglementation doit être préservée, il est également crucial que les instructions ne s'adressent pas expressément non plus à des cas particuliers dans le domaine des télécommunications. L'article 14.1 du projet de loi interdit de donner des instructions à l'égard de la délivrance d'une licence de radiodiffusion à une personne en particulier, ou de la notification ou du renouvellement d'une licence de radiodiffusion en particulier, mais il n'existe pas de restrictions semblables à l'égard d'une requête d'une société exploitante en particulier dans le secteur des télécommunications.

Le deuxième élément est l'opportunité d'une instruction en regard du processus et la deuxième question dont je vous veux vous entretenir aujourd'hui a trait à l'à propos d'une instruction gouvernementale. Ces instructions pourraient avoir un impact sur les demandes en instance devant le conseil, y compris celles pour lesquelles le conseil a déjà, dans le cadre

[Text]

public process, has already received interventions or comments from all interested parties and even during the deliberations of the CRTC following such public hearing and before the release of the decision.

• 0945

As I indicated at the outset of my remarks, the bill should require that directions have prospective application only and that ideally, they should not apply to any application pending before the commission. This recommendation, by the way, seems a reasonable corollary to the non-interference principle applied to individual cases already embodied in the present legislation. However, in order to avoid a limitation to the power of direction, we suggest that the period during which a direction should not be issued be between the date fixed for the interventions or comments to be received by the commission and the date of the decision itself. Although this indicates a certain restriction on the directive power, it is only partial, because of the short period of time involved and because it does not preclude an appeal of the decision. I am convinced that fairness to those regulated, both broadcasting and telecommunications operations, and the necessary degree of independence of the regulator would be ensured by these minimal conditions.

The third area regards the process by which Cabinet directions would be given. First, the bill requires Cabinet to consult the Executive Committee of the CRTC in advance with regard to the nature and subject matter of the direction. This requirement is a commendable one, and it is hoped that consultation, which need not be on the actual wording of the direction, will be meaningful.

However, because the bill requires only that a notice regarding each proposed direction must be laid before Parliament, we suggest that only in exceptional circumstances should a notice be used and that outside of such circumstances the direction itself should be tabled in time to allow for discussion. Otherwise, the concept of a consultative process would be undermined. Furthermore, if such a notice is tabled, it should contain a sufficient number of elements of the proposed direction to enable Parliament, the commission and the public to have an intelligent appreciation of the contents in order to be able to make appropriate and useful comments.

Second, the short time period of 30 days provided by the bill may not be sufficient to permit an opportunity for valuable and full public examination and input, including proper consideration of the matter by parliamentary committees. Moreover, such committees would be powerless to do anything other than consider the matter. There is, for example, no negative disallowance power and no power to make changes in the direction. We suggest that a report by the parliamentary committee be tabled within these 30 days so that Parliament can assess the sufficiency of the consultation and study and take into consideration this report before the direction becomes effective.

[Translation]

d'une audience publique, reçu des interventions ou des observations de toutes les parties intéressées, et pourraient même survenir durant les délibérations du conseil suite à une audience et avant qu'une décision ne soit rendue.

Comme je l'ai signalé au début de mon allocution, le projet de loi devrait stipuler que l'application des instructions soit exclusivement d'ordre prospectif et qu'idéalement elle ne puisse s'appliquer à toute demande en instance devant le conseil. Cette recommandation semble être un corollaire raisonnable au principe de non interférence qui s'applique aux cas individuels déjà incorporée au projet de loi. Toutefois, de façon à éviter une limitation des pouvoirs de donner des instructions, nous suggérons qu'une instruction ne pourrait être donnée entre la date limite de réception d'interventions ou d'observations par le CRTC et la date de publication de la décision. Il s'agirait là effectivement d'une certaine restriction au pouvoir de donner des instructions, mais elle ne serait que partielle, en raison du court laps de temps que cela implique et parce qu'il ne serait pas interdit d'en appeler. Je suis convaincu que ces conditions assureraient un traitement juste aux entreprises réglementées, dans le secteur de la radiodiffusion comme dans celui des télécommunications, et donneraient à l'organisme de réglementation le degré d'autonomie dont il a besoin.

La troisième question a trait à la procédure par laquelle les instructions du Cabinet seraient données. Premièrement, le projet de loi exige que le Cabinet consulte d'avance le comité de direction du CRTC sur la nature et l'objet des instructions. Il s'agit là d'une exigence louable et il est à espérer que la consultation, qui ne devra pas nécessairement porter sur le libellé même des instructions, se révélera utile.

Toutefois, parce que le projet de loi prévoit seulement qu'un avis, relatif à chaque projet d'instruction, soit déposé devant le Parlement, nous suggérons qu'un avis soit publié seulement dans des circonstances exceptionnelles et qu'en dehors de telles circonstances, l'instruction elle-même soit déposée en temps utile pour fins de discussion. Autrement, le principe même du processus de consultation serait sapé. En outre, si un tel avis est déposé, il devrait contenir suffisamment d'éléments du projet d'instruction pour permettre au Parlement, au conseil et au public de se faire une idée éclairée de son contenu, de façon à pouvoir faire des commentaires appropriés et utiles.

Deuxièmement, le bref délai de 30 jours fixé par le projet de loi ne sera peut-être pas suffisant pour donner une occasion d'obtenir un apport complet et utile de la part du public, et en permettre l'étude en comité parlementaire. De plus, les comités en cause ne pourraient qu'étudier ces questions, puisqu'ils n'ont pas le pouvoir de rejeter les instructions ni celui d'y apporter des modifications. Nous suggérons donc qu'un rapport du comité parlementaire soit déposé dans ces 30 jours pour permettre au Parlement de s'assurer que la consultation et l'étude sont suffisantes et pour tenir compte de ce rapport avant que les instructions entrent en vigueur.

[Texte]

The last point concerns the wording of proposed paragraph 3(c.1) regarding abusive programming.

The last area of the bill I want to discuss with you today in my prepared notes has become the focus of intensive public debate, and rightly so. There is a requirement in proposed paragraph 3(c.1) of the Broadcasting Act that:

the programming provided by the Canadian Broadcasting System should respect and promote the equality and dignity of all individuals, groups or classes of individuals regardless of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

In order to ensure that this objective is realized in fact, and not remain a pious wish, it is necessary to recognize one thing clearly. The word "promote", which means "to further, to encourage, to advance", goes beyond what many believe the CRTC's role should be. The section will certainly be read by some as requiring the commission to become very interventionist in programming to ensure that equality and dignity are actively promoted by the broadcasting industry. Although such promotion is praiseworthy, in practice the wording may hinder the attainment of this objective rather than ensure it. I will elaborate. The commission, which is not a censorship body, has no mandate to be one. It is not empowered nor equipped to be one and is understandably reluctant to interfere with the content of programming, particularly in advance of broadcast. However, based on the proposed section, pressure could be brought to bear on the commission to become, in a sense, the programmer—perhaps to step in in advance and act as a kind of censor. In effect, it could exercise the constitutionally doubtful power of prior restraint.

• 0950

The concepts of equality and dignity are inherently subjective and the use of the word "promote" may make it even more difficult, if not impossible, to draft, make and enforce the regulations which will be meaningful and effective. This is unfortunate, because unless they are capable of being understood and enforced, proposed section 3 and any regulation made in furtherance of it may serve only to confuse matters. We should keep in mind that our regulation is enforceable before criminal courts. So the prosecution would have to demonstrate beyond reasonable doubt that the delinquent has not promoted equality and dignity.

The second report, adopted by the House Standing Committee on Communications and Culture on the question of sexually abusive broadcasting, noted with regard to possible legislation to deal with abusive programming:

No matter how well-conceived this legislation is, it will not be effective if it is not enforced. Government officials must be willing to prosecute violators... (the CRTC) must have a system in place for gathering evidence of non-compliance...

[Traduction]

Le dernier point concerne le libellé de l'article 3(c.1) relatif aux émissions abusives.

Le dernier point du projet de loi dont je voudrais discuter avec vous aujourd'hui a fait l'objet déjà d'un intense débat public, et ce d'ailleurs à juste titre. Le projet touchant l'article 3(c.1) de la Loi sur la radiodiffusion stipule que:

La programmation fournie par le système de radiodiffusion canadien devrait respecter et promouvoir l'égalité et la dignité de toutes personnes, groupes ou catégories de personnes sans égard à la race, à l'origine nationale ou ethnique, à la couleur, à la religion, au sexe, à l'âge ou aux déficiences mentales ou physiques.

Afin de garantir que cet objectif soit effectivement atteint et qu'il ne demeure pas un vœu pieu, il y a une chose qu'il faut bien comprendre. Le mot «promouvoir», qui signifie «favoriser, encourager, faire avancer», et pour plusieurs, cela va plus loin ce que devrait être le rôle du CRTC. Certains interpréteront sans aucun doute l'article de la loi de manière à exiger que le conseil intervienne activement dans la programmation pour garantir que le secteur de la radiodiffusion encourage vraiment l'égalité et la dignité. C'est peut-être louable en théorie, mais en pratique, pareille intervention pourrait empêcher d'atteindre cet objectif plutôt que d'aider à le concrétiser. Permettez-moi de préciser ma pensée. Jusqu'à présent, le Conseil qui n'est pas un organisme de censure et qui n'en a ni le mandat, ni les ressources, s'est montré, on peut le comprendre, peu disposé à intervenir dans contenu de la programmation, particulièrement avant la diffusion. Toutefois, d'après l'article du projet de loi, le Conseil pourrait subir des pressions pour qu'il devienne en un sens un programmeur et peut-être, qu'il intervienne à l'avance et agisse en fait à titre de censeur pour exercer le pouvoir contestable en vertu de la Constitution de contraindre avant le fait.

Les notions d'égalité et de dignité sont intrinsèquement subjectives et l'utilisation du verbe «promouvoir» pourrait rendre plus difficile encore, voire impossible, l'élaboration, l'établissement et l'application des règlements de manière utile et efficace. Cela serait malheureux car, à moins que l'on puisse les comprendre et les appliquer, le projet d'article 3 et tout règlement établi en vertu de cet article pourraient ne servir qu'à compliquer les choses. Nous devons garder à l'esprit que notre réglementation est applicable devant la Cour criminelle. Ainsi, la poursuite aurait à démontrer, au-delà de tout doute raisonnable, que le contrevenant ne s'est pas attaché à promouvoir l'égalité et la dignité.

Comme il a été signalé dans le deuxième rapport adopté par le Comité permanent des communications et de la culture sur la question des émissions à tendances abusives, quant à la possibilité d'adopter une loi relative à de telles émissions:

cette mesure législative, si adéquate soit elle, ne sera efficace que si elle est appliquée. Les représentants du gouvernement doivent être disposés à poursuivre les contrevenants... (le CRTC) doit avoir un système qui permette de recueillir... des preuves étayant le non-respect des règlements.

[Text]

It would seem to us that the word "respect" or the words "respect and reflect" would be preferable to "respect and promote". Such wording would also be consistent with the recommendations adopted unanimously by the Standing Committee on Communications and Culture, that section 3 be amended to affirm that programming reflect women's right to equality.

Please understand that in my somewhat lengthy remarks today, I have attempted to convey the commission's recommendations as explicitly as possible, as well as provide some of the background and supporting argument. While the four main areas I have outlined—scope, timing, process and the wording of section 3 of the Broadcasting Act—are the principal points I wish to raise, I am anxious to discuss other particulars of the proposed legislation with you and I welcome your questions. I hope that the accompanying document to my text, describing our main points, will be useful in your further discussions on these issues. Let me take this opportunity to thank you on behalf of myself and members of the CRTC for giving us the chance to pass on our views with regard to the forthcoming changes to these acts.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bureau. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have a point of order. I understand there were a number of organizations that wanted to appear before the committee. I understood that the Canadian Labour Congress was to be here today. I want to know what changes have been made, whether that organization and others are going to be heard. What is going on?

The Chairman: So far we have not received any request from these associations. If you want to hear a witness you have to get in touch with the clerk.

Today we will hear the CRTC. If your organization asks to be...

Mr. Orlikow: I understood they had asked, but I will check into it, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. It may be brought up with the steering committee. We will discuss it.

Mr. Orlikow: Okay.

The Chairman: Mr. Prud'homme, do you have some questions?

Mr. Prud'homme: Yes, sir. My God; I see you have been in Toronto for a week.

The Chairman: Yes.

[Translation]

Il nous semble que le verbe «respecter» ou les verbes «respecter et refléter» seraient préférables aux verbes «respecter et promouvoir». Ce texte serait également conforme à la réglementation adoptée à l'unanimité par le Comité permanent des communications et de la culture, à savoir que l'article 3 soit modifié de manière à affirmer que les émissions reflètent le droit des femmes à l'égalité.

Mes observations, aujourd'hui, vous ont peut-être paru longues, mais vous comprendrez sans aucun doute que j'ai ainsi voulu vous transmettre les recommandations du Conseil de manière aussi explicite que possible, tout en faisant le tour de la question et en donnant les motifs des recommandations. Je vous ai parlé de la portée, de l'à propos, de la procédure ainsi que du libellé de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, car ce sont les quatre points les plus importants; toutefois, je serais heureux de discuter avec vous d'autres aspects du projet de loi et j'accueillerais bien volontiers les questions de votre part. J'espère que les documents annexés à mon texte et qui décrivent nos principales préoccupations pourront être utiles à vos délibérations ultérieures sur cette question. Je profite auparavant de l'occasion pour vous remercier, en mon nom et en celui des membres du CRTC, de nous avoir ainsi donné l'occasion de vous part de nos opinions sur les changements proposés à ces lois.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup monsieur Bureau. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aurais un rappel au Règlement. Je crois savoir qu'un certain nombre d'organismes ont manifesté leur désir de comparaître devant le Comité, et il me semblait d'ailleurs que le Congrès du travail du Canada devait comparaître aujourd'hui. J'aimerais savoir quels sont les changements qui ont été apportés à notre programme et si ces organismes vont effectivement être entendus. Que se passe-t-il?

Le président: Nous n'avons pour l'instant reçu aucune demande de la part d'organismes de ce genre. Si vous voulez qu'un témoin dépose devant vous, je vous demanderais d'en parler au greffier.

Nous entendons ce matin le CRTC, et si l'organisme auquel vous pensez veut...

M. Orlikow: Il me semble que le Congrès a effectivement demandé à comparaître, mais je vais vérifier monsieur le président.

Le président: D'accord. La question pourra être abordée en Comité directeur et nous en discuterons alors.

M. Orlikow: Parfait.

Le président: Monsieur Prud'homme, auriez-vous des questions?

M. Prud'homme: Certainement. Mon Dieu, je vois bien que vous avez été à Toronto toute la semaine.

Le président: En effet.

[Texte]

• 0955

M. Prud'homme: Je vous souhaite donc la bienvenue. Ce matin, il n'y a pas de problèmes, du moins pour le moment.

J'ai commencé à faire une étude exhaustive d'à peu près tous les témoignages pour voir quelle appréhension revient le plus souvent chez nos différents témoins. Je remarque que vous partagez leur appréhension dans votre mémoire. Il est bien évident que l'article 14.1 proposé trouble non seulement le CRTC, mais aussi un nombre considérable de témoins qui ont comparu devant nous et probablement d'autres qui aimeraient, eux aussi, se faire entendre.

La question est de savoir quel libellé on devrait adopter si on voulait donner suite à vos préoccupations. Quand on voit l'immense majorité qui nous fait face ce matin, on se rend compte jusqu'à quel point on peut être minoritaires. C'est la première fois que j'ai l'occasion d'en voir autant que cela. C'est imposant. Je ne sais pas si vous êtes de mon avis, mais c'est imposant. Quand je vois une immense majorité un mardi matin, aussi tôt, je me dis toujours qu'il doit se préparer quelque chose. C'est ce que je cherche à comprendre pendant que je vous pose des questions. À 9h30 un mardi matin, le lendemain d'un long congé, il y a peut-être des résolutions qui s'en viennent. Je peux vous dire dès maintenant que nous proposerons un amendement à l'article 14.1 proposé. Je ne voudrais pas poursuivre trop longtemps la discussion sur cet article-là.

Je vois, par contre, que vous n'avez pas fait de commentaires sur l'article 5 du projet de loi, qui a trait au temps. À l'article 5, on remplace le mot «cinq» par le mot «sept». Voulez-vous nous faire un commentaire à ce sujet? Nous avons eu des témoignages et ils variaient. J'avais dit à Mme Cossitt, qui présidait alors, que je vous poserais la question. Des témoins, surtout de la province de Québec, soit l'Institut canadien d'éducation des adultes, la Centrale de l'enseignement du Québec, le Syndicat des employés de production du Québec, ont dit que cela était trop. Eux proposaient même trois ans. Le texte actuel dit «cinq ans». Le projet de loi dit «sept ans». Certains disent «trois ans», «cinq ans» ou «sept ans». Évidemment, il y aurait un amendement là, mais je voudrais être raisonnable. D'ailleurs, j'avais dit au secrétaire parlementaire du ministre que nous essaierions d'être raisonnables de ce côté-là et de voir ce qui serait le plus intelligent comme proposition. Mais avant de le faire, nous voulions demander des renseignements supplémentaires au CRTC.

Tenons pour acquis que ce sera trois ans. Pourriez-vous nous donner un aperçu général de ce que cela représenterait comme problèmes au CRTC s'il fallait que le renouvellement se fasse tous les trois ans? Et si c'était sept ans? Si c'était sept ans, et vous corrigerez si j'ai tort, le CRTC pourrait toujours rappeler les gens. Cela ne veut pas dire qu'ils ont leur licence pour sept ans, que c'est final et qu'il n'y a pas de rappel possible devant le Conseil. Vous avez, je pense, le pouvoir de rappeler les gens s'il y a des abus. Qu'est-ce que cela représenterait pour le CRTC si c'était modifié de façon à ce que ce soit trois ans? Si je vois que votre réponse est des plus raisonnables, on ne proposera probablement pas l'amendement. Qu'est-ce que cela

[Traduction]

Mr. Prud'homme: I would therefore like to welcome you this morning. There is no problem this morning, at least not yet.

I have begun to make an exhaustive study of virtually all the testimony we have heard to determine which concerns came up the most often. I noticed that the issues raised in your brief are much the same. It is clear that clause 14.1 is disturbing not only to the CRTC, but to a considerable number of witnesses who have already appeared before us and probably to others who would like to appear before the committee as well.

The question is what wording should be used in order to reflect your concerns. When we see the large number of members opposite in the majority this morning, we realize to what extent we can be in the minority. I have never seen so many of them. It is quite imposing. I do not know whether you agree or not, but I think it is quite imposing. When I see such a large majority so early on a Tuesday morning, I am always suspicious that there must be something in the works. That is what I am trying to understand while I am asking my questions. The fact that there are so many people at 9.30 on a Tuesday morning right before a long holiday suggests that there may be some motions coming. I can tell you that we will be moving an amendment to clause 14.1. I do not wish to belabour our discussion of this clause.

I notice, however, that you did not make any comments about section 5 of the bill, which relates to the terms of licences. Clause 5 replaces the word "five" with the word "seven". Would you like to comment on this point? We have had varying testimony on this point. I told Mrs. Cossitt, who was chairing the meeting at the time, I would ask you what you thought. Some witnesses, particularly from the Province of Quebec, namely the *l'Institut canadien d'éducation des adultes*, the *Centrale de l'enseignement du Québec*, and the *Syndicat des employés de production du Québec* all said that seven years was too long. They actually suggested a three-year term. The present act provides for a five-year term. The bill provides for seven years. Some advocate three years, some five years and some seven years. We could of course propose an amendment to this clause but I would like to be reasonable. I, in fact, told the Parliamentary Secretary that we would try to be reasonable on this and to determine which proposal would make the most sense. Before moving an amendment, we wanted to ask for additional information from the CRTC.

Let us assume that the period is three years. Could you give us a general idea of the problems that would be involved for the CRTC if it had to renew licences every three years. What would happen if the period were seven years? If the period were seven years—say, the period was seven years—and please correct me if I am wrong, I think the CRTC would be able to recall individuals. Just because a licence is issued, does not mean it is necessarily held for seven years, without any possible recall by the CRTC. I believe you have the right to recall licence holders if they are not complying with the conditions under which a licence was issued. What would be the impact on the CRTC if this clause were amended to

[Text]

représente si les choses demeurent telles quelles, soit cinq ans? Et pourquoi sept ans?

M. Bureau: Monsieur Prud'homme, la disposition actuelle de la loi concernant la durée des licences, de même que celle qui est proposée, parlent d'une durée maximale. Donc on parle de la possibilité, pour le Conseil, d'accorder une licence de sept ans ou de cinq ans, mais de durée maximale. Le Conseil pourrait—et il le fait, même si la durée maximale est actuellement de cinq ans, dans bien des cas—donner des licences pour une durée plus courte: un an, deux ans ou trois ans, quand il y a des raisons particulières pour le faire. Si, par exemple, quelqu'un promet de fournir un service, à une partie du territoire pour laquelle il a obtenu une licence, dans une période donnée, et que l'on veut s'assurer qu'il le fasse afin que les abonnés éventuels puissent en bénéficier, on lui donne une période plus courte. Ainsi, il doit revenir devant nous et nous dire si oui ou non il l'a fait.

• 1000

Alors, il s'agit donc d'une durée maximale. Si l'on réduisait cette durée de cinq ans à trois ans, il y aurait trois ou quatre aspects à considérer: Il y a, premièrement, une question de financement des entreprises de radiodiffusion qui entre en jeu. Trois ans, c'est bien court pour permettre à n'importe qui investissant dans le domaine de la radiodiffusion de récupérer, au moins, les fonds investis ou de compenser pour les pertes des premières années. Et cela pourrait impliquer que les banques, ou les autres institutions de financement seraient très négatives face aux entreprises dont la licence ne durerait que trois ans. Je ne peux imaginer que les personnes voulant offrir de nouveaux services, tels les nouveaux services pour enfants, les services religieux, les services de sport, les services de musique, la télévision payante, puissent obtenir un financement bancaire ou autre si la durée de leur licence était de trois ans seulement. Les investisseurs trouveraient cela beaucoup trop court parce qu'on s'attend à ce que ces gens soient encore dans une période où ils perdent de l'argent.

C'est donc une raison assez importante en rapport avec les nouveaux services.

Deuxièmement, avec une licence d'une durée maximale de trois ans—on a environ 4,000 licences, à travers le Canada—le volume de travail que cela représente pour l'administration de ces licences et la révision est impensable. On raccourcirait l'agenda sur lequel on a réparti les décisions pour pouvoir en réviser un certain nombre par année. On le raccourcirait d'une façon considérable. On aurait beaucoup de mal à faire un travail sérieux de renouvellement de toutes les licences. Leur nombre augmente à tous les ans; elles ont plus que doublé durant les dernières années. Alors, nous aurions beaucoup de mal à administrer ces renouvellements, de façon sérieuse, dans une période aussi courte.

Le troisième élément dont il faut tenir compte est le suivant: Quelle que soit la durée, trois, cinq sept ans—et cela répond à une des questions que vous m'avez posée—le Conseil peut toujours rappeler devant lui un détenteur de licence. Cepen-

[Translation]

provide for a three-year term? If I find that your answer is extremely reasonable, we will probably not be proposing an amendment. What would happen if the present wording of the act were maintained, that is, five years? Why seven years?

Mr. Bureau: Mr. Prud'homme, the provision of the present act and that of the bill regarding the term of licences both refer to a maximum period of time. The provisions in question refer to granting a licence for a maximum of seven years or five years. At the present time, with a maximum term of five years, the commission can and does grant licences for a much shorter time in many cases: one year, two years or three years, when there are particular reasons for doing so. If, for example, an individual promises to provide a particular service to that part of the region for which he obtained a licence for a certain period of time, and if we want to ensure that he does so in the interest of his clients, we grant the licence for a shorter period of time. This requires that he come back before us to tell us whether or not he has done what he said he would.

So these are maximum terms. If the term were to be reduced from five years to three years, there would be three or four factors that would have to be considered. First, there is the question of financing broadcasting undertakings. Three years is a very short period of time for anyone who unless in the broadcasting field to recover at least the initial investment or to offset the losses incurred in the first year. This could mean that banks or other financial institutions would be very negative toward companies that had only a three-year licence. I cannot imagine that individuals who want to offer new services, such as services for children, religious services sports services, music services, and pay television, could get financing from a bank or any other financial institution if their licence is granted for three years only. The investors would find this much too short a period of time, because it is expected that they will still be losing money after three years.

This then is a rather important reason with respect to new services.

Secondly, if the maximum term was three years—there are some 4,000 licences across the country—the CRTC's workload in administering and reviewing these licences would be far too heavy. It would considerably shorten the schedule we have devised so as to review a number of decisions each year. We would have a great deal of difficulty doing a proper job renewing all the licences. There are more and more licences granted each year; the number has more than doubled in recent years. We would therefore have a great deal of trouble administering licence renewals properly over such a short period of time.

The third factor is that regardless whether the term is three, five or seven years—and this answers one of the questions you asked—the CRTC can always recall a licence holder. However, it should be remembered that according to the act, the

[Texte]

dant, il faut se souvenir, qu'en vertu des dispositions de la loi, le Conseil ne peut pas changer, de son propre chef, les conditions imposées au moment où il a donné une licence. Et c'est là que réside le problème, actuellement. Les gens qui demandent une licence d'une plus courte durée voudraient faire une réévaluation plus rapide des conditions auxquelles les licences ont été accordées. Elles ne veulent pas attendre sept ans avant de reconsidérer ces conditions.

Voilà le dilemme. Le Conseil ne voit pas de mal à une durée maximale de sept ans, pourvu qu'il puisse, de son propre chef, après cinq ans, rappeler un détenteur de licence et en changer les conditions, si nécessaire. Autrement dit, on se baserait sur ce qui existe actuellement: Pendant le premier cinq ans le Conseil ne pourrait pas, de son propre chef, changer les conditions de licence des détenteurs. Mais entre la cinquième et septième année, le Conseil pourrait le faire.

M. Prud'homme: C'est votre amendement 17(1)(b)?

M. Bureau: C'est notre amendement 17(1)(b).

C'est le sens de notre amendement. Mais 17(1)(b) ne nous est pas soumis. C'est le problème.

• 1005

M. Prud'homme: En vertu du Règlement, ce serait un amendement irrecevable à ce stade-ci.

M. Bureau: Je ne sais pas comment vous traitez ces choses-là. Nous n'avons pas voulu aborder cette question-là parce que nous en avons plusieurs autres à aborder, mais vous m'avez demandé ce que nous en pensions. Si le Comité recommandait que ce soit sept ans, on suggérerait qu'il y ait une ouverture entre la cinquième et la septième année, pour permettre au CRTC d'intervenir de son propre chef pour changer les conditions de licence s'il y a lieu.

M. Prud'homme: Mais si cela devenait impossible à ce moment-ci? Les règles en comité sont très strictes. Si j'étais président, je le jugerais probablement irrecevable. On ne peut pas, dans un texte qui nous est soumis... Si on adopte les recommandations McGrath, les propositions de réforme de M. McGrath, le texte nous sera soumis avant, de telle sorte que tous les amendements seront possibles au stade de la deuxième lecture. Mais ce que nous avons actuellement, c'est ce qui nous a été soumis par la Chambre. On doit accepter, modifier ou rejeter ce qui nous a été soumis, mais on ne peut pas faire du droit nouveau.

M. Bureau: Mais si vous modifiez?

M. Prud'homme: Eh bien, si c'était possible, je le ferais. Si c'était possible, je l'accepterais.

Le ministre a annoncé qu'il y aurait une commission à l'automne. J'imagine que nous serons encore là à ce stade. Peut-être que vous devriez présenter cet amendement-là lorsque vous ferez vos représentations à la commission sur la réforme de la radiodiffusion. Je vous suggère d'en tenir compte à ce moment-là si cela s'avérait impossible ici ou à l'étape du rapport à la Chambre. Lorsque nous aurons accepté ou modifié

[Traduction]

commission cannot change, on its own initiative, the conditions that are imposed when it grants a licence. That is where the problem lies at the present time. Individuals requesting a licence for a shorter period of time would like the conditions under which the licences were granted to be reassessed more quickly. They do not want to wait seven years before these conditions are reassessed.

That is the dilemma. The commission has no objection to a maximum term of seven years, provided it can, on its own initiative, after five years, recall a licence holder and change the conditions if necessary. In other words, the present system would remain in effect for the first five years; the commission would not be able, on its own initiative, to change the conditions imposed on licence holders. However, between the fifth year and the seventh year, the CRTC could change the conditions.

Mr. Prud'homme: Is that the amendment you suggested to section 17(1)(b)?

Mr. Bureau: Yes.

That is what our proposed amendment means. However, 17(1)(b) has not been referred to us. That is the problem.

Mr. Prud'homme: Under the standing orders, the amendment would be out of order at this stage.

Mr. Bureau: I do not know how you deal with these matters. We did not want to deal with this issue, because there were a number of others we wished to deal with, but you asked me for our opinion. If the committee were to recommend a seven-year term we would suggest that the CRTC be allowed to intervene on its own initiative between the fifth and the seventh year to change licence conditions if necessary.

Mr. Prud'homme: But what should be done if that were to prove impossible at this point? The rules governing committee proceedings are very strict. If I were the Chairman, I would probably rule such a motion out of order. In the text referred to, as we cannot... if the recommendations made by the McGrath committee on reform were adopted, the text would be referred to as ahead of time, so that all the amendments would be possible at second reading. But the bill we are working on at the present time is the bill that was referred to us by the House of Commons. We must accept, amend, or reject it, but we cannot draft new provisions.

Mr. Bureau: If you were to amend it?

Mr. Prud'homme: Well, if it were possible, I would do so. If it were possible, I would accept such an amendment.

The Minister has announced a task force for the fall. I imagine that we will still be at the same stage then. Perhaps you should present this amendment when you present your brief to the task force reviewing broadcasting policy. I would suggest you consider doing this at that time, if it proves impossible to present such an amendment in committee or when the bill is reported to the House. Once we have accepted

[Text]

ce projet de loi, il faudra bien revenir à la Chambre. Je pense que le débat sera assez rapide à la Chambre si on s'entend ici au Comité. Je vous suggère donc de le réserver.

Comme tous les autres témoins, vous avez parlé de cette fameuse disposition 3.c.1). On craint beaucoup que le CRTC ne devienne un censeur. La question me semble assez difficile. Vous avez bien réfléchi à cet aspect-là. Je ne sais pas ce que le Comité va proposer, mais je dois admettre que dans tout ce que j'ai lu et retenu, c'est une des choses qui me chicotent le plus. En effet, demander au CRTC de devenir censeur augmente nos problèmes. Je vous remercie d'ailleurs de nous avoir fait part de vos préoccupations. Cela va demander pas mal de temps et de réflexion. D'abord, il est intéressant de voir que le CRTC désire rendre cela le plus clair possible, pour mieux nous faire saisir ses préoccupations. On va donc réfléchir là-dessus.

La question de l'article 14.1 proposé est, me semble-t-il, la plus importante. Je dois vous dire que les articles 14.1, 14.6, 3.c.1) et l'article 5 sont ceux qui ont attiré le plus de revendications, le plus de représentations.

Vous voyez l'article 1 comme un précédent dangereux. Nous aussi. Comment arranger les choses au moyen d'un amendement? J'y travaille depuis quelque temps. Nous le ferons, et on verra comment la majorité voudra en disposer. Tenons pour acquis que nous nous rendions ensemble à l'automne, qu'on entende tous les témoins, pour que le président puisse se détendre un peu, et que dès l'automne, on fasse l'étude article par article. Moi, je voudrais bien que le ministre revienne comme dernier témoin. C'est ce qu'on avait pensé: le ministre a été le premier témoin et il devrait normalement être le dernier pour réagir à tous les témoignages. On lui demande: Monsieur le ministre, que pensez-vous de ceci, de cela, etc. Je les ai tous ici; il n'y a aucun problème. Là on peut négocier avec le ministre et s'il n'y a pas de négociation, eh bien, on propose nos amendements et on laisse la démocratie suivre son cours.

• 1010

Des témoins nous ont dit qu'il n'était pas nécessaire d'avoir cela à ce stade-ci, puisqu'il y a un élément nouveau. Depuis le dépôt du projet de M. Fox, qui était semblable à celui-ci, on nous reproche de faire ce qu'on appelle du *piecemeal*. Cependant, à l'époque où le projet de loi de M. Fox a été déposé, il n'était pas question de faire une révision complète de la Loi sur la radiodiffusion. Oui ou non?

M. Bureau: Je pense que non.

M. Prud'homme: Il y a donc un élément nouveau.

That to me is a major new element. The bill was to be piecemeal, to address itself directly to the question in proposed subsections 14.1, 14.6 and 14.5, which was secondary, because there was no other way. But now the new major element of differentiation is the fact that the Hon. Marcel Masse has announced for September a new group, policy task, which will

[Translation]

or amended the bill, it will have to be returned to the House. I think that the debate will proceed quite quickly in the House if there is agreement here in committee. I would therefore suggest that you wait and make your comments to the task force.

Like all our other witnesses, you have referred to the same clause 3.c.1). There is a great deal of fear that the CRTC may become a censor. I think this is a rather difficult issue. You have given a great deal of thought to this matter. I do not know what the committee will be suggesting, but I must confess that in all the reading I have done on this subject, this is one of the points that bothers me the most. We would be increasing our problems, in fact, if we were to ask the CRTC to become a censor. I would like to thank you for informing us of your concerns. This clause is going to require a great deal of thought and a great deal of time. It is interesting to note that the CRTC wants to make its position as clear as possible, so that we better understand its concerns. We will have to think about this matter.

In my opinion, the issue raised in clause 14.1 is the most important. I should tell you that we have received the most representations on clauses 14.1, 14.6, 3.c.1) and 5.

You see clause 1 as a dangerous precedent. We agree. How can we correct this through an amendment? I have been working on this for some time. We will present our amendment and we will see how the majority reacts. Let us assume that we will meet again in the fall, that we will hear from all the witnesses—to give the Chairman a chance to relax a little—and that we will begin the clause-by-clause study in the fall. I would very much like the Minister to be our last witness. We thought this would be appropriate, since he was our first witness, he should also be our last witness, so that we can hear his response to the testimony we have received. He is being asked: Mr. Minister, what do you think of this, what do you think of that? I have them all here; no problem. Then, it is possible to negotiate with the Minister and, if there is no negotiation, well, we table our amendments and democracy takes over.

Some witnesses told us it was useless to provide for that at this stage, since there is something new. Since the tabling of Mr. Fox's bill, quite similar to this one, we have been criticized for adopting what is called a piecemeal approach. However, at the time Mr. Fox had tabled his bill, it was not contemplated to have a full review of the Broadcasting Act. Yes or no?

Mr. Bureau: No, I think.

Mr. Prud'homme: Then, there is something new indeed.

Et il s'agit à mon sens d'un élément nouveau très important. Le projet de loi devait être du rapiéçage, il devait résoudre directement la question aux paragraphes 1,6 et 5 du projet d'article 14, ce qui était secondaire, parce qu'il n'y avait de toute façon aucune autre solution possible. Mais actuellement, la grosse différence tient au fait que l'honorable Marcel Masse

[Texte]

be reviewing completely. Every witness will be able to appear. You, of course, will appear as the number one witness, I would imagine.

So to me, this new element makes me wonder if it is useful at this time to have this bill. I repeat and conclude and ask for your comments, if there would have been no Fox bill, well, of course we could not address... And I think Mr. Masse was right to address himself to the fact that he wants to do something for proposed subsection 14.1. But I am concerned about this new element. Many of the witnesses came here while many colleagues were studying copyright, including a subcommittee which was also studying copyright. But during that time here, we heard witnesses who were very concerned about it, asking what is the use of having a piecemeal approach, especially a major item such as subsection 14.1 if there is going to be a revision of the act.

I must admit I was taken by surprise by that argument. And I have to go back and find out what the Fox bill was all about and what was the difference between the two. I concluded it is true that in September you will be called upon to...

So, I am like you. I did my little work on subsection 14.1 and of course subsection 14.6, which is interrelated. We received many representations on subsection 14.6. We will see how we come about in committee when we get to the article-by-article stage.

Would you comment on the policy in subsection 14.1 and whether it would be worthwhile. Is it disastrous for you not to be given these amendments now? Can you function? You have functioned so well, so much. Can that be...? That is a dangerous question for me because, if you answer no, it cannot wait, then I am stuck; then I have to co-operate.

Mr. Bureau: Mr. Prud'homme, the commission over the years has made it pretty clear that we would welcome the intervention of the government in terms of policy setting and broad policy issues in broadcasting as well as in telecommunications. There is no problem with that at all. If this power of direction is adopted now within those limits of the broad policy aspect of it, it would help everybody, I suppose, and would be an improvement to the existing situation, which we should all applaud.

• 1015

Whether it will become law this fall or later on, we have lived without it for some period of time and there is no specific urgency at present. On the other hand, there are some specific

[Traduction]

a annoncé pour le mois de septembre la création d'une nouvelle commission, d'un nouveau groupe de travail, qui va procéder à cette analyse en profondeur. Tous les témoins vont pouvoir comparaître et vous allez effectivement comparaître vous aussi car vous serez j'imagine le témoin numéro 1.

A mon sens donc, ce nouvel élément me pousse à me demander si ce projet de loi est vraiment utile à ce moment-ci. Je le répète, et je termine en vous demandant ce que vous en pensez, s'il n'y avait pas eu de projet de loi Fox, il est évident que nous ne nous poserions pas... Et je pense que M. Masse a parfaitement raison de vouloir faire quelque chose dans le cadre du nouveau projet d'article 14.1. Quoi qu'il en soit, c'est un élément nouveau qui me gêne un peu. Bon nombre des témoins qui ont comparu pendant que mes collègues étudiaient leur droit d'auteur, et nous avions d'ailleurs un Sous-comité qui s'en est chargé... Mais pendant tout ce temps-là, nous avons entendu des témoins qui eux aussi se disaient inquiets et qui nous demandaient pourquoi procéder à l'emporte-pièce surtout dans le cas d'une disposition aussi importante que l'article 14.1 s'il va de toute manière y avoir une révision en profondeur de la loi.

Je dois reconnaître que cet argument m'a un peu pris au dépourvu et j'ai dû aller rechercher le projet de loi Fox et le relire pour me rendre compte des différences entre les deux points. J'en ai conclu qu'effectivement, en septembre, vous allez être appelé à...

Je suis donc un peu comme vous. J'ai fait mes devoirs, étudié l'article 14.1 de même que le paragraphe 6 du même article, puisque les deux sont liés. Nous avons entendu bien des choses à propos de ce dernier paragraphe et nous allons voir ce qu'il en adviendra en comité lorsque nous en serons à l'étude article par article.

Voudriez-vous dire quelques mots à propos de la politique dans le cadre de l'article 14.1 et pourriez-vous nous dire si à votre avis cela est utile? Serait-ce un désastre si vous n'aviez pas ces amendements immédiatement? Pourriez-vous fonctionner sans eux? Vous avez tellement bien fonctionné jusqu'à présent, vous avez fait tant de choses. Se pourrait-il...? C'est un peu une question délicate à poser de ma part, parce que si vous répondez non, c'est absolument impératif, je serais coincé et je n'aurais pas d'autre choix que de coopérer.

M. Bureau: Monsieur Prud'homme, le Conseil a toujours bien précisé, depuis des années, que nous nous réjouissons de l'intervention du gouvernement en matière d'élaboration des politiques et pour tout ce qui est des politiques générales en matière de radiodiffusion et de télécommunication. Cela ne nous embarrasse absolument pas. Si le pouvoir de donner des instructions venait à être adopté maintenant sous réserve des limites dont je parle, c'est-à-dire la politique au sens large, tout le monde s'en trouverait bien mieux et la situation actuelle serait notablement améliorée, ce dont nous nous féliciterions tous.

Que ces mesures soient adoptées cet automne ou plus tard importe peu puisque nous avons pu nous en passer sans trop de problèmes jusqu'à présent. Par contre, j'aimerais que certains

[Text]

sections of the bill here that we would hope would be adopted pretty urgently—proposed section 2(2), for example, dealing with the definition of a broadcasting undertaking. This is something for which we have been waiting for a long time and that we really need to enforce the existing legislation. Every month we cannot enforce legislation we are losing ground and we believe that either we have a regulation and a law that are enforceable or we just sit down and let events happen. This is why we would hope that the bill would be adopted very soon.

This being said, I have already indicated at the beginning of this presentation the concerns we have concerning proposed subsection 14.1 in terms of the generality of the scope of the bill. I would hope that everybody here will understand that we are not here to say we are fearful that the present Minister of the present government would use this legislation in a way that would be to the detriment of the entire broadcasting system or the integrity of the process. We are not here to say that. We are here to say that if we take the time to modify the Broadcasting Act—it is something that has been tried over the years without any success—if we are doing it now, let us be careful because we are dealing here with something that will stay there for a number of years. So we have to be very careful in the wording of the provision there, and we believe that using the words “broadcasting policy”, which is already used by the act as a matter of fact, is something that should be easily interpretable by anybody and would avoid the ambiguities or even the political difficulties of putting in the legislation that government could intervene in any matter under the jurisdiction of the commission.

You spoke about the task force which is mandated to review the entire broadcasting system, and we have been told by the Minister when he announced the appointments on that task force that it could take one year, two years or maybe three years before the legislation could be changed and implementation of those recommendations could be started, or at least some of them. So I would suppose that if we feel that there are things we can do now without waiting for that which would not jeopardize the mandate itself of the task force then we should all be willing and working at doing it. But it is really a decision you will have to make about whether it would jeopardize the work of the task force or not.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme.

Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you very much, Mr. Chairman.

I wanted to address a few questions and a word of welcome to our guests. To continue the discussion that began on proposed section 14.11 and the desire of the commission to amend the present wording of the act, which states “concerning any matter that comes within the jurisdiction”, to “constituting a broadcasting or telecommunications policy”, your note of explanation says that this allows the government to “issue directions on the most trivial and minute details”, but it might be perhaps instructive if we looked a little further at that specific concern.

[Translation]

articles de ce projet de loi soient adoptés le plus rapidement possible, par exemple, la nouvelle définition d'entreprises de radiodiffusion que donne l'article 2(2). Cela fait longtemps que nous attendions cette définition indispensable à l'application de la loi. Avec chaque mois qui passe, ne pouvant appliquer la loi, nous perdons du terrain et nous finissons par nous demander s'il existe une loi et des règlements ou si nous ne faisons qu'enregistrer l'évolution des événements. C'est la raison pour laquelle nous espérons que ce projet de loi sera adopté au plus tôt.

Ceci dit, je vous ai déjà indiqué, au début de mon intervention, les inquiétudes que nous posait le paragraphe 14.1. Entendons-nous bien. Nous ne voulons pas insinuer que le ministre actuel du gouvernement actuel pourrait se servir de cette loi d'une manière susceptible de porter atteinte à l'intégrité des réseaux de radio et de télévision. Ce n'est pas le but de notre intervention. Nous disons que, si le but de l'exercice est de modifier la Loi sur la radiodiffusion... exercice auquel nous nous sommes déjà livrés à plusieurs reprises sans succès... agissons avec prudence, car nous devons vivre avec les décisions que nous aurons prises pendant un bon nombre d'années. Il nous faut donc peser soigneusement les termes de cette disposition et nous estimons qu'inclure l'expression «politique de radiodiffusion», expression déjà utilisée dans la loi, faciliterait l'interprétation et éviterait les ambiguïtés ou même les difficultés politiques de ce pouvoir d'intervention du gouvernement sur toute question relevant de la compétence du Conseil.

Vous avez parlé du groupe d'étude qui a pour mandat de revoir l'ensemble du système de radiodiffusion, et le ministre, lorsqu'il a annoncé le nom des membres de ce groupe d'étude, nous a dit qu'il faudrait peut-être un an, deux ans ou même trois ans avant que la loi ne puisse être changée et que certaines des recommandations proposées ne puissent être appliquées. En conséquence, si nous estimons pouvoir introduire certaines modifications dans l'interim sans mettre en danger le mandat du groupe d'étude, nous devrions le faire sans attendre. Il faudra simplement déterminer si, oui ou non, ce genre d'initiatives met en danger les travaux du groupe d'étude.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme.

Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais poser quelques questions et souhaiter la bienvenue à nos invités. Pour poursuivre la discussion commencée au sujet de la proposition d'article 14.11, vous souhaiteriez remplacer «des instructions sur les sujets relevant de sa compétence» par «des instructions de politique en matière de radiodiffusion ou télécommunication». Vous dites dans votre note explicative que cela permettrait au gouvernement de «donner des instructions sur d'infimes détails de peu d'importance». Il serait peut-être instructif de s'intéresser d'un peu plus près à cette note explicative.

[Texte]

One senses that there is some apprehension or some concern in expressing the words as you have chosen, "most trivial and minute details". Could you specifically give me an example of what a trivial or minute detail the commission would fear the Governor in Council may choose to regulate in? Would you have any examples?

• 1020

Mr. Bureau: If the government were empowered to intervene in any matter under the jurisdiction of the commission, excluding an intervention on the issue of renewal of a specific licence, it would mean that in theory the government could intervene to tell us what regulations should be, or would be, asked . . . and that is probably the worst difficulty here. If the public, or the organized groups in this country, believe the government has the right to intervene on any matter under the jurisdiction of the commission, whenever they file a complaint, a request, a proposed amendment to the regulations, or something like that—and we receive more than 3,000 a year of these—they will also file it with the Minister and say, since you have the power to intervene, why do you not intervene in favour of my request; of my proposed amendment to the regulations? We believe it will create a series of confusing situations, on the one hand, and we believe even . . . Well, that is none of our business; but even politically, you can imagine that if you receive 3,000 requests a year to intervene in CRTC affairs, you will find it difficult.

But forget about that. To answer your question more specifically, any kind of intervention in the regulations or rules of procedure, or the dates of the hearings, or the subjects of the hearings, or the inclusion or non-inclusion at a special hearing, or the appearance or non-appearance of a specific intervenor at a hearing . . . if you are asked by Canadians to intervene in each of these cases, it could be total chaos at some point. Going back to what the Minister said, and repeated even last week or 10 days ago, in Jasper, before the Western Association of Broadcasters, he said very clearly that what he wanted, what he had in mind, was to give the government the power to give broad policy directions to the commission on broadcasting and telecommunications matters. And we welcome that. We have no problem with that. We say, use those words; put them in the law. It will satisfy everybody. We will know what the policy is.

Mr. Gormley: Let us go a little further on that. I think even my esteemed colleague Mr. Prud'homme would agree that if a Member of Parliament received 3,000 complaints or interventions on any matter, he or she would certainly be inclined to want to go further. This starts to touch on what you have mentioned. But even if the government were to use a power to apply to regulations and procedures, if the government felt it was in the public interest to do so, we get to this essential question of who is representing the public interest. If the government believed it was acting in the legitimate public interest, why should it be prohibited from doing that?

Mr. Bureau: I am trying to go back to the intent behind the legislation. I have understood all the way through those

[Traduction]

Les termes que vous avez choisis—«d'infimes détails de peu d'importance»—semblent témoigner d'une certaine appréhension de votre part. Pourriez-vous me donner un exemple précis de ce genre de détails infimes de peu d'importance qui vous ferait redouter l'intervention du gouverneur en conseil? Avez-vous des exemples?

M. Bureau: Si le gouvernement avait le pouvoir d'intervenir sur tout sujet relevant de la compétence du conseil, à l'exclusion du renouvellement des licences, cela signifierait en théorie que le gouvernement pourrait intervenir pour nous dire quelle sorte de règlements imposer . . . Et c'est probablement là que le problème est le plus grave. Si le public ou les groupes organisés de ce pays croient que le gouvernement a le droit d'intervenir sur toutes questions relevant de la compétence du conseil, chaque fois qu'ils déposeront une plainte, une demande ou une proposition de modification aux règlements, par exemple—et nous en recevons plus de 3,000 par an—ils en enverront également une copie au ministre en lui demandant: puisque vous avez le pouvoir d'intervenir, pourquoi n'intervenez-vous pas en faveur de ma demande, de ma proposition de modification aux règlements? Nous estimons d'une part que cela créera toutes sortes de confusions et nous estimons même . . . Cela ne nous regarde pas . . . Mais sur le plan politique, imaginez que vous receviez 3,000 demandes d'intervention par an concernant le CRTC.

N'en parlons pas. Pour répondre plus précisément à votre question, toutes sortes d'interventions au niveau des règlements, des règles de procédure, des dates d'audiences, des sujets d'audiences, de l'inclusion ou de l'exclusion lors d'audiences spéciales, de la comparution ou de la non-comparution d'un intervenant particulier lors d'une audience. Si les Canadiens vous demandent d'intervenir dans chacun de ces cas, le chaos est inévitable. Pour revenir aux propos du ministre qu'il a répétés la semaine dernière ou il y a dix jours, à Jasper, devant l'Association des radiodiffuseurs de l'Ouest, il a dit très clairement que ce qu'il voulait, c'était donner au gouvernement le pouvoir de donner des instructions de politique générale au conseil en matière de radiodiffusion et de télécommunications. Cela nous va parfaitement, nous n'y voyons aucun inconvénient. Nous disons simplement, inscrivez-le sous cette forme dans la loi. Tout le monde sera content. Nous saurons quelle est la politique.

M. Gormley: Allons un peu plus loin. Je pense que même mon estimé collègue M. Prud'homme conviendra avec moi que si un député recevait 3,000 plaintes ou demandes d'intervention, sa réaction serait certainement d'y donner suite. Cela rejoint un peu ce que vous venez de dire. Si le gouvernement décidait d'utiliser ce pouvoir pour influencer sur les règlements et les procédures, ce serait sans aucun doute dans le but de servir l'intérêt public, ce qui nous ramène à la question fondamentale: qui représente l'intérêt public? Si le gouvernement estimait agir dans l'intérêt légitime du public, pourquoi devrait-on l'en empêcher?

M. Bureau: Permettez-moi de revenir aux intentions de cette loi. J'ai cru discerner dans toutes ces discussions depuis le

[Text]

discussions, since the first time the document was tabled before Parliament, that really what the Minister of Communications wanted, in the name of the Cabinet, was the power to give broad policy directions to the commission. If this is the case, we are saying why do you not use those words to avoid any confusion, to avoid any situation where people could believe—wrongly, of course—that you can intervene on any matter?

If you wish to do so—and I am not really talking about the Members of Parliament individually; I am more or less talking about the Minister of Communications and the Cabinet—if you wish to intervene because you feel you are in a position to intervene in such cases, I wonder if the commission should not be dismantled and the Department of Communications should not deal with these things, where the Minister would have direct access, and not have this kind of arm's-length situation with the commission.

• 1025

I think the Broadcasting Act, which is not changed on that specific aspect, says the CRTC should be an independent, quasi-judicial body. If we want to change that, that is not proposed section 14.1; it is more than proposed section 14.1. If we do not want to change that—if we say no, that remains—the government of this country should be empowered to give policy directions. And we agree with that; there is no question about that.

So there is a difference between intervening at the policy level and intervening at any other level. We say that if the government wishes to intervene at the policy level, good; we welcome that. We appreciate that; it will help everybody. It will clarify the situation in many cases, and we support that. There is no question about that. If you wish us to go any further than that, you really wonder why there should be an independent, quasi-judicial body. Why not run it from the Department of Communications?

Mr. Gormley: Historically, Mr. Chairman, has there not been an arm's length relationship, which has been well maintained? There is presently power of direction in the Broadcasting Act—section 22, I believe.

Mr. Bureau: Yes.

Mr. Gormley: And governments have seen, I think, in the last 16 years, 4 directives issued under section 22. So it is clear that governments acknowledge a traditional—or at least by convention—arm's length relationship. So if things are changed in this respect—proposed section 14.1—what gives you reason then to suspect or believe or be apprehensive or concerned that in fact there would be, I think in your sense, a misuse of parliamentary prerogative?

Mr. Bureau: Mr. Gormley, I do not have the experience the Members of Parliament have in terms of the impact of any amendment, or the impact, generally speaking, of legislation. I do not have the same kind of experience you have. I have mine as a lawyer, and I know what I can do with the letter of the

[Translation]

dépôt de ce document au Parlement, que ce que voulait en réalité le ministre des Communications, au nom du Cabinet, était le pouvoir de donner des instructions de politique générale au conseil. Si tel est le cas, pourquoi ne pas le dire dans la loi afin d'éviter toute confusion, afin d'éviter que les gens ne croient—à tort, bien entendu—que votre pouvoir d'intervention est illimité?

Si c'est ce que vous souhaitez—et lorsque je dis vous, je n'entends pas les députés individuellement, mais plutôt le ministre des Communications et le Cabinet—si vous souhaitez intervenir parce que vous pensez être en mesure d'intervenir dans de tels cas, je me demande l'intérêt de maintenir en place le conseil puisque c'est le ministre par l'intermédiaire du ministère des Communications qui réglerait directement ces questions et le conseil perdrait son caractère d'indépendance.

Selon la définition de la Loi sur la radiodiffusion, le CRTC doit être un organisme indépendant et quasi judiciaire. Il n'est pas proposé de modifier cet état de choses. Si nous voulons le changer, la proposition du paragraphe 14.1 est insuffisante. Si nous ne voulons pas le changer—si nous disons non, les choses restent telles quelles—le gouvernement de ce pays devrait avoir le pouvoir de donner des instructions politiques. Nous sommes tout à fait d'accord, il n'y a pas de doute à avoir à ce sujet.

Il y a donc une différence entre l'intervention au niveau politique et l'intervention à tous les autres niveaux. Nous disons que si le gouvernement souhaite intervenir au niveau politique, bien, nous sommes d'accord. Nous le comprenons, cela aidera tout le monde. Cela clarifiera la situation dans de nombreux cas, et nous sommes tout à fait favorables. Cela ne fait aucun doute. Si vous souhaitez que nous allions plus loin, nous nous demandons alors pourquoi maintenir cet organisme indépendant et quasi judiciaire. Pourquoi ne pas faire faire ce travail par le ministère des Communications?

M. Gormley: Historiquement, monsieur le président, ces rapports d'indépendance ont toujours été maintenus, n'est-ce pas? Actuellement, dans la Loi sur la radiodiffusion, il y a des pouvoirs d'instruction—l'article 22, sauf erreur.

M. Bureau: Oui.

M. Gormley: Et je crois qu'au cours des 16 dernières années, les gouvernements ont exercé quatre fois la prérogative que leur confère l'article 22. Il est donc clair que les gouvernements reconnaissent cette indépendance traditionnelle—ou conventionnelle. Qu'est-ce qui vous donne donc des raisons de supposer, de croire ou de craindre que ce paragraphe 14.1 puisse aboutir, dans une certaine mesure, à des abus de la prérogative parlementaire?

M. Bureau: Monsieur Gormley, les parlementaires savent d'expérience ce que peut être l'incidence d'un amendement, ou l'incidence, d'une manière générale, d'une loi. Mon expérience n'est pas la même. Je suis juriste et je sais comment interpréter la lettre de la loi lorsque je dois me battre pour un client ou me

[Texte]

law when I have to fight for a client or fight for a cause. What I am telling you is that, true, section 22 has a limited power of intervention, a power of direction described there, and we have not had any problems in the past.

We are saying let us be clear. Let us just be clear, so that in the years ahead people will not believe things that are different from what we have in mind at the present time. I am saying "we" because we participate in the discussion. If we have in mind broad policy issues, let us put it down in the text. What is the problem with using broad policy issues or broad policy in broadcasting and communications? There is no problem there. It has already been used in the existing legislation, and everybody understands what it means. They do not have a big problem with that. I do not think we should be nervous about using the word "policy". It has been there for years, and we all understand what it means. It is right there in section 3 of the Broadcasting Act, so why not use it?

Mr. Gormley: *Merci.*

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

Egalement nous avons siégé à Montréal pendant une semaine.

Mr. Bureau, I wonder if we could go to the direction toward the telecommunication cases, paragraph 14.1(2)(a). I guess everyone agrees that the government should not interfere with the issue of individual broadcasting licences, but does telecommunications not raise a different set of concerns, related not so much to freedom of expression as to the general economic policy? Would you care to comment on that area?

Mr. Bureau: We believe the power of direction should be the same and should have the same kinds of limitations under both the telecommunications aspect and the broadcasting aspect. We understand that very few individual companies fall under the federal jurisdiction on the telecommunications side, but we believe the commission should have the same flexibility to deal with matters that come under its jurisdiction, and that the power of direction should apply in the same sense. We do not have any problem, again, with the government telling the commission and the people of this country and the interested parties what its policy is in matters of telecommunications. We have no problem with that. We just say please do not intervene in matters other than policy issues. If you do, then we will start to have potential problems there. The same problem will apply on the telecom and broadcasting side as to the same things I outlined earlier.

• 1030

Mr. Edwards: I suppose our problem lies in defining what is policy and what is not. Your position, as I understand it, is that we should have as broad a definition of policy as possible in order to avoid misinterpretation and that policy-making should be as much as possible in the hands of the CRTC.

[Traduction]

battre pour une cause. Il est exact que l'article 22 accorde un pouvoir d'intervention limité, un pouvoir d'instruction comme il en est question ici, et cela ne nous a jamais posé de problème.

Nous disons simplement: soyons clairs. Soyons clairs afin qu'au cours des prochaines années, le public ne croie pas à des choses différentes de celles auxquelles nous pensons actuellement. Je dis «nous», car nous participons à la discussion. Si nous pensons à des questions de politique générale, inscrivons-le dans la loi. Parler de questions de politique générale ou de politique générale en matière de radiodiffusion et de communications, quel problème cela pose-t-il? Cela ne pose pas de problème. C'est déjà ce que dit la loi actuelle, et tout le monde comprend ce que cela veut dire. Cela ne pose pas de gros problème. Nous ne devrions pas avoir peur du terme «politique». Cela fait des années qu'il est dans la loi, et nous comprenons tous ce que cela veut dire. Il figure à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion; pourquoi ne pas l'utiliser?

M. Gormley: *Thank you.*

Le président: Merci, monsieur Gormley. Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

We also sat for a week in Montreal.

Monsieur Bureau, j'aimerais passer aux instructions concernant les questions de télécommunications, le paragraphe 14.1(2)(a). Je suppose que nous sommes tous d'accord pour dire que le gouvernement ne devrait pas intervenir au niveau de la délivrance de licences de radiodiffusion individuelles, mais s'agissant des télécommunications, ne pensez-vous pas que les problèmes sont tout autres, puisque cela concerne plus la politique économique générale que la simple liberté d'expression? Voudriez-vous m'en dire un mot?

M. Bureau: Nous croyons que le pouvoir d'instruction devrait être le même et que les mêmes restrictions devraient s'appliquer à la fois aux télécommunications et à la radiodiffusion. Sauf erreur, très peu de compagnies individuelles relèvent de la compétence fédérale en matière de télécommunications, mais nous croyons que le conseil devrait jouir de la même latitude pour régler les questions qui relèvent de sa compétence et que le pouvoir d'instruction devrait s'appliquer dans les mêmes limites. Je le répète, nous n'avons pas d'objection à ce que le gouvernement dise au conseil, à la population canadienne et aux parties intéressées quelle est sa politique en matière de télécommunications. Cela ne nous gêne pas du tout. Nous demandons simplement qu'il n'intervienne pas dans autre chose que les questions de politique. Autrement, nous risquons d'avoir des problèmes. Ce que je vous ai expliqué tout à l'heure s'applique également aux télécommunications et à la radiodiffusion.

M. Edwards: Notre problème est donc de déterminer ce qui est politique et ce qui ne l'est pas. Si je comprends bien, vous dites que nous devrions avoir une définition aussi générale que possible, pour éviter des malentendus, et que l'élaboration des politiques devrait être, dans la mesure du possible, la responsabilité du CRTC.

[Text]

Mr. Bureau: Broadcasting policy has already been viewed, as I said, in the existing Broadcasting Act. I think everybody has understood what the policies were under the Broadcasting Act, and the need to define policy . . . well, if we start discussing that, lawyers from the Department of Justice will have great fun in telling us that it is impossible to define what is a policy. I think common sense will prove over the years what is a policy and what is not a policy. I think there is a big difference between an intervention, for example, telling the CRTC that they should allow or disallow competition in Canada under the Telecommunications Act for such and such reasons. That is a policy which could come out of the government, and we would have no problem with it.

On the other hand, for the rate increases those cables in Ontario are applying for, we are not dealing with an individual cable here but we are dealing with a number of cables, and if the government should say it believes that you should not give them more than 3%, 5% or 6%, whatever, then you are beginning to go away from the policy issue and are sure to go into more detailed intervention.

Mr. Edwards: Indeed, Mr. Bureau, that happened during the 6 and 5 strike vis-à-vis cable companies. But in the area of telecommunications sir, you were going to . . .

Mr. Bureau: Yes, well, it was under a policy at that time.

Mr. Edwards: Yes.

Mr. Bureau: The government made a national policy that would apply to everybody in Canada, not only to the CRTC; it applied to all the federal entities or everything that moved or lived under the federal jurisdiction. So we have no problem with that.

Mr. Edwards: I am sure that any government would make a decision based on national requirements. That is a political imperative. However, is it not the case that, just as you have said, there are so few telecom companies under CRTC jurisdiction that the government's hands would in fact be tied if it were not able to give direction, for example, to a company like Bell Canada?

Mr. Bureau: Quite frankly, I do not think so. I think if it is a question of policy, the government could always make its policy known. If it has to deal with a specific request from one of the federally regulated telecommunication carriers, it might be an intervention, but then would completely change the process. And, you know, those processes under the telecom side are quite long, quite legalistic, more legalistic than under the broadcasting side. They involve a number of parties, as you can imagine, and there is this process of filing a request, asking for comments, sending the comments back to the interested parties, getting their views, getting additional evidence, getting additional comments . . .

Mr. Edwards: It is great for the legal profession, is it not?

[Translation]

M. Bureau: La politique en matière de radiodiffusion est déjà prévue dans la Loi sur la radiodiffusion. Je pense que tout le monde comprend les politiques énoncées dans la loi, et quant au besoin de définir la politique . . . Je vous assure que si nous commençons à discuter de cela, les avocats du ministère de la Justice ne manqueront pas de nous dire qu'il est impossible de définir ce qu'est une politique. Je pense que le gros bon sens déterminera, à la longue, ce qui est une politique et ce qui ne l'est pas. Il y a des différences marquées entre les diverses interventions que peut faire le gouvernement: par exemple, il peut dire au CRTC de permettre ou d'interdire la concurrence au Canada aux termes de la Loi sur les télécommunications, avec motifs à l'appui. À ce moment-là, il s'agit d'une politique du gouvernement, et cela ne nous gêne pas du tout.

Par ailleurs, lorsqu'il est question d'augmentation des tarifs des cablodistributeurs en Ontario, nous ne traitons pas avec un seul cablodistributeur, mais avec un certain nombre d'entre eux, et si le gouvernement dit que nous ne devrions pas leur accorder plus de 3, 5 ou 6 p. 100, nous nous éloignons alors de la politique comme telle, et l'intervention doit sûrement être plus détaillée.

M. Edwards: Monsieur Bureau, c'est justement ce qui est arrivé aux entreprises de câblodistribution dans le cadre du programme des 6 et 5 p. 100. Mais dans le domaine des télécommunications, vous étiez sur le point de . . .

M. Bureau: Oui, c'était la politique du moment.

M. Edwards: Oui.

M. Bureau: Le gouvernement a émis une politique nationale qui devait s'appliquer à tout le monde au Canada, pas seulement au CRTC; la politique s'appliquait à tous les organismes fédéraux ou à tout ce qui était du ressort fédéral. Encore là, cela ne nous gêne pas du tout.

M. Edwards: Je suis sûr que n'importe quel gouvernement prendrait ses décisions en fonction des besoins nationaux. C'est un impératif politique. Cependant, n'est-il pas vrai que, comme vous venez de le dire, étant donné le nombre si faible d'entreprises de télécommunications relevant de la compétence du CRTC, le gouvernement serait mal pris s'il ne pouvait pas donner d'instructions, par exemple, à une entreprise comme Bell Canada?

M. Bureau: Franchement, je ne suis pas de cet avis. Le gouvernement peut toujours faire connaître ses politiques. Dans le cas d'une demande d'une société exploitante de télécommunications relevant de la compétence fédérale, si le gouvernement intervient, cela change complètement la procédure. Et comme vous le savez, la procédure en matière de télécommunications est assez longue, assez technique sur le plan juridique, plus que dans le domaine de la radiodiffusion. La procédure fait intervenir un certain nombre de parties, et il y a plusieurs étapes à franchir: suite à la présentation d'une demande, il faut demander les commentaires de chacun, transmettre les commentaires aux parties intéressées, solliciter leurs vues, obtenir des preuves supplémentaires, d'autres commentaires . . .

M. Edwards: C'est très bien pour les hommes de loi, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Bureau: It must be. But there is a very sophisticated kind of procedure under the telecom side which is there to protect the subscribers to the telephone companies or the Canadians in general. To allow for an intervention on a specific case—not the policy issue, but a specific case—would probably jeopardize a lot of what we are doing here. Maybe I will ask my vice-chairman, who is more involved in the telecommunications than anybody else, to add to that.

• 1035

Mr. John Lawrence (Vice-President, Telecommunications, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I just think there is another way of looking at it and that is you may not need the power of direction to begin with because you have a power of review already. The Cabinet can now, under their National Transportation Act, review and vary a decision of the CRTC. If you have a case on the telecommunications side where the government disagrees with what the commission has decided, then it has the mechanism to change it.

I think that reinforces what the chairman is saying about making a difference between policy and any matter. I think in so far as telecommunications is concerned you can argue—it is something on which people could disagree, but you can argue at least—that the review power takes care of the “any matter”. If you want to give a general policy direction for the commission to act on, that is appropriate.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, through you may I ask Mr. Lawrence how frequently this particular power under the National Transportation Act has been used?

Mr. Lawrence: It has been asked to be used more often than it has been used. I mean there have been petitions by interested parties several more times than it actually has been used. But it has been used in the case of a telesat situation. It was actually used—you made reference to this before in 6 and 5, that the chairman is correct, the 6 and 5 policy was a broad policy, but was made effective in respect to telecommunications carriers by amending, under Section 64, previous decisions of the commission setting rates.

Mr. Edwards: You suggested, Mr. Bureau, that there could be situations where the CRTC would agree with the policy directive of the government, but you have also mentioned that the CRTC is an arm's length quasi-judicial tribunal. Is it not the nature of such a body to want to protect that arm's-length relationship? Even though the commission might agree in principle with a government directive, it might say they had better not yield on this one because they will be seen to be non-judicial and more quasi than judicial, more intimate than arm's length. Do you not agree that this tendency may exist from time to time in quasi-judicial tribunals?

Mr. Bureau: Under the existing Broadcasting Act and the CRTC Act, we have the mandate, the responsibility of regulating and supervising the Canadian Broadcasting System. I suppose if the government wanted to have our comments before tabling a direction, they would ask us for those com-

[Traduction]

M. Bureau: Sûrement. Mais il existe, dans le domaine des télécommunications, une procédure très complexe qui vise à protéger les abonnés des compagnies de téléphone et les Canadiens en général. Si nous permettions une intervention sur un cas particulier, non pas sur une question de politique, mais bien sur un cas précis, notre travail serait grandement compromis. Je vais demander à mon vice-président d'ajouter à ce que je viens de dire, car il connaît mieux que tout autre cet aspect des télécommunications.

M. John Lawrence (vice-président, Télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je pense qu'il y a une autre façon d'envisager la chose, en ce sens que vous n'avez peut-être pas besoin du pouvoir de donner des instructions, étant donné que vous avez déjà le pouvoir de révision. Aux termes de la Loi nationale sur les transports, le Cabinet peut revoir et modifier une décision du CRTC. Si le gouvernement n'est pas d'accord avec une décision du conseil en matière de télécommunications, il peut la changer.

Cela confirme donc ce que disait le président au sujet de la distinction à faire entre les questions de politique et les questions d'autre nature. En ce qui concerne les télécommunications, on peut dire, même si certains le contesteraient, que le pouvoir de révision tient compte de ces questions d'autre nature. Si vous voulez dicter une orientation générale au conseil, c'est la façon de procéder.

M. Edwards: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Lawrence combien de fois ce pouvoir prévu aux termes de la Loi nationale sur les transports a été exercé?

M. Lawrence: On a demandé qu'il soit exercé plus souvent qu'il ne l'a été jusqu'à présent. Il y a eu beaucoup plus de pétitions des parties intéressées que de cas où ce pouvoir a été exercé. Mais il a quand même été utilisé dans le cas de Télésat. Il a servi, comme vous l'avez mentionné, dans le cadre des 6 et 5 p. 100, et le président avait raison de dire que cette politique était une politique générale dont l'application a pu s'étendre aux sociétés exploitantes de télécommunications par la voie d'un amendement, aux termes de l'article 64, des décisions antérieures du conseil concernant les tarifs.

M. Edwards: Vous avez dit, monsieur Bureau, que le CRTC pourrait, dans certains cas, être d'accord avec la politique émise par le gouvernement, et dans le même souffle, vous avez déclaré que le CRTC est un tribunal autonome quasi judiciaire. Un organisme de cette nature ne tient-il pas à préserver son autonomie? Même s'il se trouvait d'accord en principe avec une directive du gouvernement, le conseil ne jugerait-il pas plus opportun de ne pas céder, de manière à continuer à être vu comme un tribunal autonome et quasi judiciaire? Ne pensez-vous pas que les tribunaux de cette nature ont peut-être tendance à agir ainsi de temps à autre?

M. Bureau: Aux termes des lois actuelles sur la radiodiffusion et sur le CRTC, nous avons le mandat, la responsabilité de réglementer et de surveiller le système de radiodiffusion au Canada. Si le gouvernement voulait notre avis avant d'émettre une directive, il pourrait nous demander nos opinions en

[Text]

ments based on our perception of what is going on in the broadcasting system in Canada under this aspect of our responsibility—the supervisory responsibility, not the day-to-day regulation of the industry. Just because we are there and have that kind of perception, that information available to us, the government could well ask us what we think of that proposal. They might do whatever they want after they get our comments, but it is kind of a sounding board, if you want, because of our role as supervisor of the broadcasting system. I do not see any problem with that.

If the government wanted to go ahead and talk about detailed items, it would reinforce my point that the commission would then be in a very difficult position to say yes, or no, or to offer any comments on the proposed direction; it would have to deal with specific regulation or something like that which is really our responsibility. We would be in a difficult situation.

Mr. Orlikow: Mr. Bureau, we can tell from the questions already, to most members of this committee subsection 14(1), which gives the Cabinet power to direct the CRTC in certain policy areas—the members of the committee consider this to be a very crucial part of the bill. It would be useful for us to know, before giving such power to the Cabinet, if the CRTC already has substantial restraints, real or self-imposed, on its operations. And I will give you an example.

• 1040

You gave three television stations the ability to be super stations, and there is a lot of concern about that both by CTV and Global. There is a feeling that if more of that happens, if more stations are rendered to be super stations, this may well make it almost impossible for them to operate. Now, the government has appointed the Caplan-Sauvageau committee to review broadcast policy. To take a specific illustration, do you feel that until that committee has done its work and made its report that you are inhibited from granting more super station licences, or do you feel that you have a right to continue?

Mr. Bureau: Mr. Orlikow, first of all, we have not authorized anybody to become a super station at the present time. What we are dealing with if I may explain, is that when there are applications from different communities across Canada for the reception of any service, including the Global service, or including any other television system in Canada, to be extended outside its original territory, whether by means of microwave, or satellite, or rebroadcasts, or whatever, this is in fact extending the service. We could call it whatever we want—a super station, or a station that has larger coverage, or whatever.

What we do is look at each one of these applications from every one of these communities to see if there is a need for that in that community. Since we have made that decision on the Canadian distance signal, and I suppose you are referring to that, we have issued, I think, three decisions for communities

[Translation]

fonction de notre perception de ce qui se passe dans le système de radiodiffusion au Canada, dans le cadre de notre responsabilité de surveillant, et non à titre d'organisme de réglementation de l'industrie. Vu que nous sommes là et que nous avons cette vue des choses, le gouvernement pourrait bien nous demander ce que nous pensons de telle ou telle proposition. Après nous avoir demandé notre avis, le gouvernement est libre de faire ce qu'il veut; mais nous sommes quand même un bon baromètre, si vous voulez, de par notre rôle de surveillant du système de radiodiffusion. Je ne vois pas de difficulté de ce côté-là.

Si le gouvernement tenait à discuter de détails, le conseil se trouverait alors dans une situation très difficile, qui l'empêcherait d'approuver ou de rejeter, voire de commenter le projet de directives; il faudrait que la question porte sur un règlement précis, ou quelque chose du genre, et cela relève de notre responsabilité. Nous nous trouverions donc dans une situation difficile.

M. Orlikow: Monsieur Bureau, d'après les questions que nous avons entendues jusqu'à présent, la plupart des membres du Comité semblent dire que le paragraphe 14(1) conférant au Cabinet le pouvoir de donner des instructions au CRTC sur certaines questions de politique est un élément crucial du projet de loi. Il serait utile que nous sachions, avant de donner de tels pouvoirs au Cabinet, si le CRTC subit déjà des contraintes substantielles, qui viennent d'ailleurs ou qu'il s'impose lui-même, sur le plan de ses opérations. Et je vous donnerai un exemple.

Vous avez donné à trois stations de télévision la possibilité de devenir des super stations, et cela préoccupe énormément les réseaux CTV et Global. On semble dire que si vous continuez à accorder des licences d'exploitation de super stations, les réseaux existants ne pourront presque plus continuer à fonctionner. Le gouvernement a chargé le Comité Caplan-Sauvageau de revoir la politique de la radiodiffusion. Pour parler concrètement, d'après vous, avant que le comité n'ait fait son travail et présenté son rapport, devriez-vous cesser ou continuer de délivrer des licences d'exploitation de super stations?

M. Bureau: Monsieur Orlikow, premièrement, nous n'avons autorisé personne à devenir une super station. Permettez-moi de vous expliquer la situation: lorsque différentes collectivités du Canada font une demande de service, notamment du réseau Global, ou de tout autre réseau de télévision au Canada, dès qu'il s'agit d'étendre le service au-delà du territoire initialement prévu, que ce soit par micro-ondes, satellite ou rediffusion, ou je ne sais quoi encore, il s'agit d'une extension de service. Nous pouvons l'appeler comme nous voulons—une super station, ou une station au rayonnement plus vaste, peu importe.

Nous examinons chacune des demandes que nous recevons des collectivités, pour voir s'il existe vraiment un besoin. Depuis notre décision sur le signal à distance canadien, et je suppose que c'est bien de cela que vous parlez, nous avons rendu, je pense, trois décisions pour des collectivités comme

[Texte]

like Lloydminster. I do not think this is what you are alluding to when you are talking about super stations. I think what we have done is look at the Lloydminster situation and determined whether in this case there was a need and sufficient evidence that we should go ahead to authorize them to receive and to distribute additional Canadian services. That is one thing.

The other aspect of your question dealing with what we should do pending the recommendations of the Caplan and Sauvageau commission, we have received from the Minister, at the time of the announcement of the appointments of the members of that committee, an indication that he expected the commission to go ahead and do business as usual during that period of time. What we have done is we have postponed the hearings for renewals of the CBC, CTV, and the major independent stations in Canada, for a number of reasons, and one of them was precisely to avoid providing a parallel forum—a public forum this time—to people who could come there and tell us what they should be telling the Caplan-Sauvageau committee. We did not want to jeopardize the work of that task force, and so that is why we have postponed those hearings: to give the task force a chance to meet with these interveners, get their input and assess that. We did not want to be perceived as being, or to become, in fact, the public branch of the task force during its work.

Mr. Orlikow: Let me ask you a question which will require a very short answer. Are you considering more applications like the three you have already granted, due to the fact that there is a great deal of opposition to that?

Mr. Bureau: We have one application before us, Mr. Orlikow, which comes from the MTV Station in Toronto. That is the only application we have in front of us. Under the provisions of the existing legislation, we will deal with that application as we deal with any other application we receive. I do not know when; I cannot tell you whether it will be this fall or later on; it will depend on how complete the file is. However, that is the only application we have received at the present time.

• 1045

Mr. Orlikow: You mentioned that the CRTC is a quasi-judicial body, but I presume that, like any other body, it has to abide by the laws which cover it. Now the Broadcasting Act emphasizes the absolute importance of radio and TV facilities producing and broadcasting Canadian content. Yet what we have from the pay-TV channels, or what we are going to be getting very shortly, is the argument that they cannot live up to the commitments they made when they applied for their licences because they cannot afford to do the Canadian production which they promised. Indeed, it seems to me—and you can correct me if I am wrong—but you did not even wait for them to come and make that case; you have already made speeches saying that you know they cannot do it, and that if they come and ask for a lightening of the content which they have to produce, you will look on it favourably. I find that very strange coming from a chairman of what is supposed to be a quasi-judicial body.

[Traduction]

Lloydminster. Je ne crois pas que ce soit à cela que vous pensez lorsque vous parlez de super stations. Je pense que nous avons étudié le cas de *Lloydminster* et déterminé s'il existait un besoin et si nous étions justifiés d'autoriser cette collectivité à recevoir et distribuer d'autres services canadiens. Voilà pour la première partie de votre question.

Quant à l'autre aspect, à savoir ce que nous devrions faire en attendant les recommandations du Comité Caplan-Sauvageau, le ministre nous a fait savoir, lorsqu'il a annoncé la composition de ce comité, qu'il s'attendait à ce que le conseil continue à faire son travail comme d'habitude. Nous avons cependant retardé les audiences de renouvellement des licences de Radio-Canada et de CTV et des principales stations indépendantes au Canada, pour un certain nombre de raisons, entre autres, justement pour éviter qu'il y ait deux forums publics, que les gens viennent nous dire à nous ce qu'ils devraient dire au Comité Caplan-Sauvageau. Nous ne voulions pas compromettre les travaux du groupe de travail, et c'est pourquoi nous avons retardé nos audiences. Nous ne voulions pas être perçus comme étant la composante publique, effective ou éventuelle, du groupe de travail.

M. Orlikow: Permettez-moi de vous poser une question qui exigera une très brève réponse. Étant donné la vive opposition que cela a suscitée, étudiez-vous d'autres demandes comme les trois que vous avez déjà acceptées?

M. Bureau: Nous avons reçu une demande, monsieur Orlikow, de la part de la station MTV, à Toronto. C'est la seule demande que nous ayons actuellement. Conformément aux dispositions de la loi actuelle, nous traiterons cette demande comme nous traitons toutes les autres. Je ne sais pas quand; je ne peux pas vous dire si nous l'examinerons à l'automne ou plus tard; cela dépendra de l'état du dossier. Toutefois, c'est la seule demande que nous ayons reçue jusqu'ici.

M. Orlikow: Vous avez dit que le CRTC est un organisme quasi judiciaire, mais je suppose que comme tout autre organisme, il doit obéir aux lois qui le régissent. La Loi sur la radiodiffusion insiste sur la nécessité primordiale du contenu canadien dans la production et la diffusion des émissions de radio et de télévision. Mais les chaînes de télévision à péage nous disent, ou vont nous dire bientôt, qu'elles ne peuvent respecter les engagements pris lorsqu'elles ont demandé leur licence parce qu'elles ne peuvent se permettre de produire les émissions canadiennes qu'elles ont promises. En fait, il me semble—et vous me reprendrez si je fais erreur—que vous n'avez même pas attendu qu'elles viennent vous le dire; vous avez déjà, dans des discours, dit que vous savez qu'elles ne peuvent respecter leurs engagements et que si elles vous demandent un allègement des exigences sur le contenu des productions, vous examinerez leur demande favorablement. Cela me paraît très étrange de la part du président d'un organisme soi-disant quasi judiciaire.

[Text]

Mr. Bureau: There are two things. The first is that we have applications before the commission, so I will not comment on these applications as I do not on any application we have before the commission. The second thing concerns your reference to an interview I gave to a Toronto newspaper concerning a number of issues, including the Canadian content on Pay Television. In that interview, I told the reporter that at the time of the hearing we had before us—I think it was in January or February of last year—the Director of Investigation and Research, Combines Investigation Act, Mr. Lawson Hunter, who presented a very strong case about the availability of Canadian content for Pay Television. He said that there is no availability of such programming and that our conditions of licences are much too stringent on the licensee. I referred him to that, and this is also part of our decision. In the decision itself we refer to the concern expressed at that time, and we say that the commission will continue to monitor the situation to determine whether it is true or not. This is all that was said and discussed. The decision will be taken by the commission—not by any member, not by the chairman of the commission, but by the executive committee of the commission, and the decision will be one of the commission's whenever these applications are heard. That is all I can say for now.

Mr. Orlikow: Well, I did not know that Mr. Hunter, who may be an expert on combines, knew very much about broadcasting. I did not know . . . and I am not sure that he has read the Broadcasting Act and realizes the requirement on the commission and on the broadcasters to live up to producing Canadian content.

Let me go to another question which was raised, and that is the question of telecommunications. You have an application from the CN-CP to compete with Bell, but we have the three prairie provinces which have their own telephone services. They will be very markedly, and they say very adversely, affected if you permit CN-CP to begin competing with Bell for long distance telephone service, because they get a large part of their revenue from the long distance business.

• 1050

We also have organizations like the Consumers' Association and some of the unions, to mention just a few, who have already made representations to us.

Given the fact that before the election the Prime Minister said to the communications workers that he believed no decision on this question should be made before the government brings down a telecommunications policy, will the CRTC, keeping that statement in mind, withhold any decision on this until the government brings forward its telecommunications policy?

Mr. Bureau: We have already dealt with that, as you know. Unfortunately, we missed your intervention at the time of the hearing. You could not make it. But we have . . . I am sorry?

Mr. Orlikow: You did not need my intervention. You had plenty of others.

[Translation]

M. Bureau: Il y a deux choses. Tout d'abord, des demandes ont été adressées au Conseil, et je ne ferais aucun commentaire à leur sujet, pas plus qu'au sujet des autres demandes que nous recevons. Deuxièmement, vous faites allusion à une entrevue que j'ai accordée à un journal de Toronto sur divers sujets, y compris le contenu canadien sur les chaînes de télévision à péage. Lors de cette entrevue, j'ai dit aux journalistes qu'au moment des audiences—c'était, je crois, en janvier ou février de l'an dernier—nous avons entendu M. Lawson Hunter, directeur des enquêtes et de la recherche pour la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, qui nous a présenté un excellent argument à propos de la disponibilité d'émissions à contenu canadien pour la télévision à péage. Il nous a dit qu'il n'y avait pas suffisamment d'émissions disponibles et que nos conditions de licence étaient beaucoup trop strictes. C'est ce que je lui ai dit, et c'est également mentionné dans notre décision. Nous avons mentionné, dans le texte même de la décision, les inquiétudes manifestées à l'époque, et nous avons dit que le Conseil continuerait à surveiller la situation pour voir si ces inquiétudes sont fondées ou non. C'est tout ce que j'ai dit. La décision sera prise par le Conseil, pas par un membre, ni par le président, mais par le comité exécutif du Conseil, après la tenue des audiences concernant ces demandes. C'est tout ce que je peux dire pour le moment.

M. Orlikow: Eh bien, je ne savais pas que M. Hunter, qui est peut-être un expert dans le domaine des coalitions, soit un expert en matière de radiodiffusion. Je ne le savais pas . . . et je ne suis pas sûr qu'il ait lu la Loi sur la radiodiffusion et qu'il se rende compte que le Conseil et les radiodiffuseurs ont le devoir de respecter les engagements concernant le contenu canadien.

Permettez-moi de passer à un autre sujet dont il a été question, celui des télécommunications. Le CNCP a présenté une demande en vue de faire concurrence à Bell, mais les trois provinces des Prairies ont leur propre service téléphonique. Si vous permettez à CNCP d'entrer en concurrence avec Bell sur le marché de l'interurbain, cela aura un effet très marqué et selon les provinces, très néfastes, sur leur opérations car elles tirent une grande part de leur revenu de l'interurbain.

Des organisations comme l'Association des consommateurs ainsi que des syndicats, pour n'en mentionner que quelques-unes, nous ont fait part de leurs préoccupations à ce sujet.

Étant donné qu'avant les élections, le Premier ministre a dit aux travailleurs des communications qu'à son avis, aucune décision en la matière ne devrait être prise avant que le gouvernement n'élaboré une politique des télécommunications, le CRTC attendra-t-il, avant de rendre une décision, que le gouvernement présente sa politique en matière de télécommunications?

M. Bureau: Nous avons déjà réglé cela, comme vous le savez. Malheureusement, nous n'avons pas eu le plaisir de vous entendre pendant les audiences. Vous n'avez pu venir. Mais nous avons . . . Pardonnez-moi?

M. Orlikow: Vous n'aviez pas besoin de mon témoignage, vous en avez entendu suffisamment.

[Texte]

Mr. Bureau: Well, we welcome all interventions.

We received comments on that. We made it clear at the beginning of the hearing that we were to proceed on that long case that started more than a year and a half ago and that there was still the possibility for the government, if they did not agree with whatever conclusion we would make at some point, just to change our decision, and that power is already existing in the law. So we will go ahead. We have said that we will release the decision probably this summer. The Minister last week said in a speech that he expected the decision some time during the summer and that the Cabinet has the power to change the decision if they so wish.

So I think we are all working on the same interpretation of what our role should be and what the responsibilities are and what the powers of intervening for the Cabinet are after the decision is made.

Mr. Orlikow: You realize, Mr. Bureau, that if the Conservative government of Saskatchewan, the NDP government of Manitoba and possibly the new Liberal government of Ontario express some similar views on the subject then there is a great deal of concern, to put it mildly, about the kind of decision the CRTC may make.

Mr. Bureau: Mr. Orlikow, we know the importance of that decision. We are working at that decision, and we hope we will come out with a decision that will meet the interests of Canadians. If we do not, or if the government feels that we have not, they have the right to change our decision. So I can assure you that we are putting all our energies into making sure that we make the right decision.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Ms McDonald. You will also have 10 minutes afterward.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, on the second round. Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to deal specifically with the issue of the promotion of equality. I would like to begin by saying that I am extremely concerned with the position that the chairman, Mr. Bureau, has taken by raising the issue of censorship. He has put it, I think, showing the ill will of the CRTC on the issue of pornography and its extreme reluctance to act. There is no suggestion of censorship. There is no suggestion of censorship in the report of the Subcommittee on Sexually Abusive Broadcasting and, by raising that spectre, it is creating fear and causing people to recoil, raising a spectre of censorship. Certainly our colleague Mr. Prud'homme fell for it and has come out opposed. Yet the recommendations of the Subcommittee on Sexually Abusive Broadcasting...

Mr. Prud'homme: I am sorry. I come ... for the record ... Madam was not here. I said ...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I was here when you spoke this morning.

Mr. Prud'homme: —we entertained great, long, lengthy conversation on that. So in order to understand my true meaning you will have to read the testimony and the exchange that took place.

[Traduction]

M. Bureau: Eh bien, tous les témoignages sont les bienvenus.

Nous avons entendu des points de vue sur ce sujet. Nous avons dit clairement au début de l'audience que nous allions régler cette affaire qui avait commencé plus d'un an et demi plus tôt et que le gouvernement pourrait changer notre décision, s'il n'acceptait pas nos conclusions; la loi actuelle donne déjà ce pouvoir au gouvernement. Nous allons donc rendre notre décision cet été, probablement, comme nous l'avons annoncé. Le ministre a déclaré la semaine dernière dans un discours qu'il s'attendait à ce que la décision soit prise pendant l'été et que le Cabinet avait le pouvoir de la modifier s'il le désirait.

Je crois donc que nous sommes tous d'accord quant à notre rôle et à nos responsabilités et quant aux pouvoirs d'intervention du Cabinet.

M. Orlikow: Vous vous rendez compte, monsieur Bureau, que s'il devait y avoir une certaine similarité de vues sur le sujet entre le gouvernement conservateur de la Saskatchewan, le gouvernement néo-démocrate du Manitoba et peut-être le nouveau gouvernement libéral de l'Ontario, on se demande avec inquiétude, c'est le moins qu'on puisse dire, quel genre de décision prendra le CRTC.

M. Bureau: Monsieur Orlikow, nous sommes conscients de l'importance de cette décision. Nous y travaillons actuellement, et nous espérons que notre décision sera conforme aux intérêts des Canadiens. Si ce n'est pas le cas, ou si le gouvernement estime que ce n'est pas le cas, il pourra infirmer notre décision. Je puis donc vous assurer que nous faisons tout notre possible pour que notre décision soit la bonne.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Madame McDonald. Vous aussi aurez 10 minutes plus tard.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, au deuxième tour. Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais que nous parlions d'un sujet précis, celui de la promotion de l'égalité. Je voudrais tout d'abord dire que je suis extrêmement inquiète de la position qu'a prise le président, M. Bureau, en mentionnant la censure. Ce faisant, il a, je pense, montré la mauvaise volonté du CRTC pour ce qui touche à la pornographie et son extrême répugnance à prendre des mesures. Il n'est pas question de censure. Il n'est pas question de censure dans le rapport du Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives, et en agitant le spectre de la censure, on ne fait qu'effrayer les gens. Cela a certainement eu son effet sur notre collègue M. Prud'homme qui a maintenant changé d'avis. Pourtant, les recommandations du Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives...

M. Prud'homme: Pardonnez-moi, je ne peux pas... officiellement... Madame n'était pas présente. J'ai dit...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'étais là ce matin lorsque vous avez pris la parole.

M. Prud'homme: ... nous avons eu une très longue conversation à ce sujet. Pour vraiment bien comprendre ce que j'ai dit, il faudra lire le témoignage et l'échange qui a suivi.

[Text]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I heard Mr. Prud'homme this morning. I arrived before he did . . .

Mr. Prud'homme: Well, I will take the floor then.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —and he suggested he was very concerned about censorship and complimented Mr. Bureau for opposing the measures that had been proposed.

• 1055

I would like to make it very clear that this is a matter of great concern, that the Subcommittee on Sexual Abuse in Broadcasting came up unanimously with stronger measures than are here, these were unanimously supported by the full Committee on Communications and Culture last year, and this is a change in heart on the part of the Liberals. We cannot outvote the Conservatives, and certainly not the Conservatives and Liberals together. But I can assure you that everyone is going to hear from a lot of women's organizations if there is a serious attempt to water down beyond any practical measures the recommendations here.

I would like to get on to a few specific points. I would like to remind the Chairman of the CRTC that what is proposed in the legislation says "should"; they have the recommendation that it be strengthened to say "shall". It does not say "must" and is not in the wording of criminal legislation. So his remarks that they have to look at the issue of what can go before criminal court is absolute nonsense. This would prevent any regulations from having the effect they ought to have. People do not go to criminal court on a "should". The other wording in section 3 of the Broadcasting Act says "safeguard and enrich". Those are positive measures, like "promote". "Enrich and strengthen" certainly suggest positive action. Yet these are acceptable. Why the double standard when it comes to promoting equality for women? You have to recoil from positive language.

I note it says "the programming". It does not say "every program". So the suggestion that the CRTC would be asked to intervene before programs are broadcast to check individual programs is absolutely ludicrous. It says "the programming should". In other words, using the same kind of language as the Broadcasting Act already has for other matters we consider important; that is, "the cultural, economic, political fabric of Canada". Yet when it comes to women, they do not deserve this kind of protection.

Let me get on to some specifics. The subcommittee on broadcasting says there should be these provisions. Specifically in part II, the provisions should be worded to take precedence over subsection 3(c) of the Broadcasting Act to make sure that is not a loophole infringers can take. I would ask the chairman to tell us if he agrees with that. That was certainly in my original private member's bill, and that has certainly been a

[Translation]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai entendu l'intervention de M. Prud'homme ce matin. Je suis arrivée avant qu'il . . .

M. Prud'homme: Très bien, puisque c'est ainsi, je vais prendre la parole.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): . . . et il a laissé entendre que la question de la censure le préoccupait beaucoup et il a félicité M. Bureau de s'être opposé aux mesures proposées.

Je tiens à souligner que cette question nous préoccupe gravement; le sous-comité chargé d'étudier les émissions à tendances sexuelles abusives a proposé, à l'unanimité, des mesures plus strictes que celles que vous proposez; les recommandations du sous-comité ont été adoptées à l'unanimité par le comité des communications et de la culture l'année dernière, ce qui représentait un changement chez les libéraux. Nous ne pouvons l'emporter sur les conservateurs lors d'un vote; imaginez-vous ce qui se passe si les libéraux se rangent de leur côté! Je tiens cependant à vous assurer que si l'on cherche à édulcorer les mesures qui sont proposées, bien des groupes de femmes s'en plaindront.

J'aimerais passer à quelques sujets précis. J'aimerais rappeler au président du CRTC que la loi emploie l'expression «devrait»; on a proposé de renforcer cette disposition par le terme «doit». On n'y dit pas «doit absolument» car cette expression ne fait pas partie du vocabulaire de la loi pénale. M. Bureau ne devrait donc certainement pas dire qu'il faut que le CRTC étudie ce dont on peut saisir un tribunal pénal. Pareille attitude mettrait en échec les règlements pris en la matière. Une disposition comminatoire s'articulant sur le terme «devrait» n'autorise par une poursuite pénale. Qui plus est, l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion parle de «sauvegarder et enrichir». Il s'agit là de mesures positives, comme «promouvoir». «Enrichir et raffermir» laissent certainement entendre des mesures positives. Pourtant ils sont acceptables. Pourquoi faire deux poids deux mesures lorsqu'on parle de promouvoir l'égalité pour les femmes? Vous vous opposez à ce que l'on emploie des termes positifs.

J'ai également noté qu'on y parlait «la programmation». On ne dit pas «chaque émission». Il est donc absolument ridicule de dire que le CRTC devrait intervenir et étudier le contenu de chaque émission avant qu'elle ne soit diffusée. On dit «la programmation devrait». En d'autres termes, on utilise le même type de vocabulaire que l'on utiliserait dans la Loi sur la radiodiffusion pour parler de questions que l'on juge importantes, comme la «structure culturelle, économique et politique du Canada». Pourtant, les femmes ne semblent pas mériter le même type de protection.

J'aimerais aborder quelques points spécifiques. Le sous-comité chargé d'étudier la radiodiffusion dit que ces dispositions devraient exister. Plus particulièrement, à la partie II, les dispositions devraient être formulées de sorte qu'elles priment le paragraphe 3(c) de la Loi sur la radiodiffusion; ainsi on pourrait s'assurer qu'il n'existe pas d'échappatoire dont pourraient se servir ceux qui enfreignent la loi. J'aimerais que

[Texte]

very important concern of women's organizations: that there be some teeth in the legislation.

Mr. Bureau: I am very sorry some aspects of our position could seem to you nonsense or ludicrous where we only asked this committee to be careful in the wording so it would be enforceable. By what you have just explained to me, I presume you did not understand our position or I did not make it clear enough. I will try again.

Section 3 of the Broadcasting Act is the general policy section. After that the commission has to embody those policies in regulations; and those regulations are enforceable before the courts. If we were to follow the words that could be used from section 3 as proposed, we would have to draft a regulation that would require broadcasters to respect and promote equality and dignity.

I am just trying to be realistic, to make sure it is not just a pile of swish we are adopting here. I am saying if we translate that into a regulation, it will never be possible for any court to find somebody guilty of not promoting equality. It is quite easy to determine whether a broadcaster in a specific program, for example, has or has not respected equality and dignity, or has or has not reflected equality or dignity. But where do you start being guilty of not promoting? That is what I am saying: this year we will not even be involved, Ms McDonald. The courts will be involved.

• 1100

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Then you ought to remove the words "enrich and strengthen".

Mr. Bureau: Why?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): If you want to be consistent, you should be removing the words "enrich and strengthen", because those are positive words too.

But let me just direct you to the particular question of "reflect". This issue has come up over the years. I was a member of the CRTC task force on sex stereotyping in the media. And let me tell you, every objection that was ever raised on the issue of the unfair portrayal of women was responded to by broadcasters and by advertisers on the grounds that in reality women do not have equality. So we are only reflecting reality.

"Reflect" is a very negative word, and the subcommittee was very careful when it said "reflect the right to equality". Legally women are equal, morally, and spiritually. But economically, culturally and politically, women are not equal. If you say, to reflect the status of women, as it is now, you are giving *carte blanche* to treating women very badly.

[Traduction]

le président du CRTC nous dise s'il est d'accord. C'est certainement qui figurait dans ma proposition de loi, et c'est là l'une des principales préoccupations des groupes de femmes. En effet, il faut s'assurer que la loi est efficace.

M. Bureau: Je suis désolé de constater que certains aspects de notre position vous semblent ridicules ou non fondés; nous n'avons fait que demander à votre comité de bien choisir le vocabulaire utilisé de sorte que le projet de loi puisse être appliqué. D'après ce que vous venez de me dire, il semble que vous n'avez pas bien compris notre position ou que je ne me suis pas assez bien expliqué. Je vais essayer de nouveau.

L'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion est la disposition dans laquelle on énonce la politique générale. Le Conseil doit formuler des règlements reflétant ces politiques; ces règlements sont susceptibles d'exécution judiciaire. Si nous sommes tenus au libellé de l'article 3 tel que proposé dans le projet de loi, il nous faudrait élaborer un règlement qui prévoirait que les radiodiffuseurs doivent respecter et promouvoir l'égalité et la dignité.

J'essaie simplement d'être réaliste, et de m'assurer que nous n'adoptons pas une loi vide de sens. Je dis que si pareille loi sert de point de départ pour un règlement d'application, aucun tribunal ne pourra jamais déclarer qui que ce soit coupable de ne pas promouvoir l'égalité. Il est très facile de décider quand dans une émission particulière, un radiodiffuseur, n'a pas respecté l'égalité et la dignité, ou qu'il n'a pas reflété l'égalité et la dignité. Quand quelqu'un peut-il être trouvé coupable de ne pas promouvoir l'égalité ou la dignité? C'est exactement ce que je dis: cette année, madame McDonald, nous n'aurons rien à voir là-dedans. Ce sont les tribunaux qui seront saisis de la question.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous devriez donc supprimer les mots «enrichir et raffermir».

M. Bureau: Pourquoi donc?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Si vous voulez être conséquent, vous devriez faire disparaître «enrichir et renforcer», parce qu'il s'agit là encore d'expressions positives.

J'aimerais maintenant passer à l'emploi du terme «réfléter». Cette question a été soulevée par le passé. J'ai fait partie du groupe de travail du CRTC qui était chargé d'étudier les stéréotypes fondés sur le sexe dans les médias. Je tiens à vous assurer que chaque fois que quelqu'un se plaignait de l'image faussée que l'on présentait des femmes, les radiodiffuseurs et les annonceurs se justifiaient en disant qu'en réalité, les femmes n'étaient pas dans une position d'égalité. Ils disaient donc qu'ils ne faisaient que refléter la réalité.

«Réfléter» est un terme très négatif, et le Sous-comité a vraiment bien songé à la situation lorsqu'il a dit «réfléter le droit à l'égalité». Au point de vue juridique, moral et spirituel, la femme est l'égale de l'homme. Mais elle ne l'est pas au point de vue économique, culturel et politique. Si vous dites donc qu'il faut refléter le statut de la femme tel qu'il existe actuellement, vous donnez en quelque sorte *carte blanche* à ceux qui traitent la femme de façon inacceptable.

[Text]

Mr. Bureau: You might be right. We were trying to find a word that could get the endorsement of everybody. We were using the word "reflect" because this word was part of the recommendations adopted last year by the committee. But if you do not like the word "reflect"—what I am saying is that the word "promote" will not be enforceable, and it would be in vain that we would imagine that it could . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But "respect" is, and "promote" gives, as in "enrich and strengthen", direction. The Broadcasting Act gives intentions. It is your regulations that have to be enforced.

Mr. Bureau: If we were to make a regulation that does not include "promote", you probably would not like it. What I am saying is that, if we use "promote" in a regulation, because it is part of the law, if we translate that into a regulation, it becomes unenforceable. So that is the problem we have.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is still a false standard. If you use "enrich and strengthen" . . .

Mr. Bureau: It is not the CRTC, Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is a double standard. The words "enrich and strengthen" come in for other matters and yet you resist when it comes to . . .

Mr. Bureau: Can we focus for a second on that word? The CRTC will not be involved, but the courts will be involved in order to determine whether somebody is guilty of infringing the regulation. Can you imagine a judge being able to determine that a broadcaster has not promoted, without any reasonable doubt? And I believe it will be quite easy for a judge to say, no, this broadcaster has not respected equality.

I am just raising the flag and saying that word can create a number of problems, because it will not be enforceable. If you have a better word—we do not have anything against the idea.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): We have spent . . .

The Chairman: Can you wait, please, for the second round?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Prud'homme, avez-vous des questions?

Mr. Prud'homme: Yes. First, I would like to make a comment on the surprising statement of my esteemed colleague, Madam McDonald. I do not think any member here has the monopoly or virtue—that anybody is more against pornography than others. I am doubly surprised that a lady of high standards, who is a member of the Bar Association of Ontario—she is a legal person.

[Translation]

M. Bureau: Vous avez peut-être raison. Nous essayions simplement de trouver une expression qui serait acceptée de tous. Nous nous servions du mot «réfléter» parce qu'il faisait partie des recommandations adoptées l'année dernière par le Comité. Si vous n'aimez pas le terme «réfléter»—j'essaie simplement de vous expliquer que le terme «promouvoir» ne se prête pas à l'exécution forcée, et qu'il serait parfaitement inutile de s'imaginer . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais les termes «respecter», «promouvoir» et «enrichir et renforcer», représentent une instruction. La Loi sur la radiodiffusion indique quels sont ses objectifs. Ce sont vos règlements qui doivent être appliqués.

M. Bureau: Vous ne seriez pas probablement d'accord si nous décidions de prendre un règlement où nous n'employons pas le terme «promouvoir». Si nous nous servons de ce terme dans un règlement pour la seule raison qu'il figure dans la loi, il sera impossible d'assurer l'application de ce règlement. C'est là le problème.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): C'est toujours un faux problème. Si vous employez «enrichir et renforcer» . . .

M. Bureau: Ce n'est pas le CRTC, madame McDonald!

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je dis toujours qu'il s'agit de deux poids deux mesures. Les mots «enrichir et renforcer» sont employés pour d'autres matières, mais pourtant vous ne voulez pas vous en servir lorsque . . .

M. Bureau: Pouvons-nous nous arrêter sur ce mot un instant? Ce n'est pas le CRTC mais les tribunaux qui devront déterminer si quelqu'un est coupable d'avoir enfreint le règlement. Pensez-vous qu'un juge soit en mesure de conclure sans l'ombre d'un doute qu'un radiodiffuseur n'a pas assuré la promotion de l'égalité et de la dignité? Par contre, je crois qu'un juge n'aura aucun mal à dire qu'un radiodiffuseur n'a pas respecté l'égalité.

Je dis simplement que ce terme peut créer toutes sortes de problèmes du fait qu'il ne se prête pas à l'exécution forcée. Si vous pouvez penser à un meilleur terme—nous ne nous y opposerons pas.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Nous avons consacré . . .

Le président: Pouvez-vous attendre, s'il vous plaît, jusqu'au deuxième tour de questions?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Très bien.

Le président: Merci.

Mr. Prud'homme, would you like to ask questions?

M. Prud'homme: Oui. Tout d'abord, j'aimerais dire quelques mots sur cette déclaration fort étonnante de mon honorable collègue M^{me} McDonald. Je ne pense pas qu'aucun d'entre nous ait le monopole de la vertu . . . personne de fait ne peut dire qu'il s'oppose plus à la pornographie que d'autres. Et je suis d'autant plus surpris de constater qu'une dame comme elle, membre de l'Association du Barreau de l'Ontario, une juriste . . .

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, I am not.

Mr. Prud'homme: You are not a lawyer?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, I am a professor of sociology. I am not a member of the bar.

Mr. Prud'homme: I am even more surprised that she would refuse to entertain...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I have two good ears.

Mr. Prud'homme: —a discussion of the legal aspect of what this is all about. To show our good faith, and I do not need to, in some of the amendments that I have prepared, I have something that may go even further than what she even wants. But this is not the time.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I will be very pleased, and will support...

Mr. Prud'homme: I have here the Constitution Act of 1982 and the equality of rights of the *droit à l'égalité*, section 15. I was going to work on that. But never in my mind will I ever, and I want to be on record, refuse to entertain discussion of the difficulty of putting something in an act. How it can be implemented?

• 1105

This is to be, I think, our job. It is all very well to please every group in Canada—rightly so in some cases—but how do you implement that? This is exactly... I do not happen to be agreeing all the time with Mr. Bureau, but Mr. Bureau has raised a question. Other witnesses of very left tendencies, if I may say, raised the question too while others were studying the copyright question. They are no friends of ours; I do not know who they are the friends of, and it is totally irrelevant to me. Before we come up with the final conclusion, we have to realize if it is enforceable. How do you define it? How can you achieve exactly what Madam McDonald would like? How do you put it so that you can implement it?

The Supreme Court is still... All the courts, that is exactly the conversation we have—law. Every province, every court has been trying for years to come to terms with the definition of what is obscene, with the definition of obscenity; nobody has the same. Their honours of the Supreme Court do not even know what it is exactly, in order that everybody is on the same footing. I do not have to excuse myself for saying that, or beg pardon to anybody in Canada or to this committee to stop and reflect and listen, because these questions were put to us by other groups; I have them all here. They are legitimate Canadians, very good groups, and they do not know themselves now some would like it to be stronger. Some are only having question marks, as I have, how to put it in...

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne le suis pas.

M. Prud'homme: Non?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, je suis professeur de sociologie. Je ne fais pas partie du Barreau.

M. Prud'homme: Alors, je suis encore plus étonné de constater qu'elle refuserait d'accepter...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'entends très bien, j'ai deux bonnes oreilles.

M. Prud'homme: ... une discussion qui porte sur l'aspect juridique de toute la question. Pour démontrer notre bonne foi, bien que ce soit pas vraiment nécessaire, je peux lui dire que dans certains amendements que j'ai formulés, je pousse peut-être même les choses un peu plus loin qu'elle. Mais ce n'est pas le moment d'en parler.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je serai fort heureuse et je serai bien disposée à appuyer...

M. Prud'homme: J'ai en main la Loi constitutionnelle de 1982 et les dispositions qui portent sur le droit à l'égalité, soit l'article 15. Je voulais m'en inspirer. Je désire cependant déclarer officiellement que je n'envisagerai jamais la possibilité de refuser de participer à une discussion portant sur la difficulté d'inclure certaines dispositions dans une loi. Comment peut-on assurer l'application de la loi?

Je crois que c'est là notre responsabilité. C'est bien beau de vouloir plaire à tous les groupes du pays—dans certains cas on aurait bien raison—mais comment assurer l'application de ces règlements ou de cette loi? C'est exactement... Je ne suis pas toujours d'accord avec M. Bureau, mais il a soulevé une question qui m'intéresse. D'autres témoins qui penchent un peu vers la gauche, si je peux m'exprimer ainsi, ont également soulevé cette question alors qu'un autre groupe de nos collègues étudiait la question du droit d'auteur. Ils ne sont pas nos amis; je ne sais pas qui sont leurs amis, et cela m'importe peu. Avant d'arriver à une conclusion, nous devons nous demander si la mesure sera applicable. Comment la définir? Comment arriver exactement à ce que désire obtenir M^{lle} McDonald? Comment faudrait-il formuler cette loi pour qu'elle puisse être appliquée?

La Cour suprême... Tous les tribunaux, et de fait... Chaque province, chaque tribunal essaie depuis des années d'arriver à une définition de matériel obscène ou d'obscénité; personne ne peut s'entendre sur une définition. Les juges de la Cour suprême ne savent même pas vraiment ce qu'est l'obscénité, et comment arriver à une définition qui assurerait un traitement équitable à tous. Je n'ai pas à m'excuser auprès des Canadiens ou même des membres du Comité d'avoir dit des choses du genre; ces questions ont été soulevées par d'autres groupes. J'ai d'ailleurs des documents là-dessus. Il s'agit de Canadiens, de bons Canadiens, de bons groupes, et ils ne savent pas vraiment comment ceux qui le désirent pourraient renforcer cette loi. D'aucuns se demandent simplement comment on pourrait inclure cette disposition...

[Text]

So since a lot of people are reading our deliberations, I want it to be on the record for that—without clashing with my esteemed colleagues, of course. But I resent that, when someone wants to look like the only one interested. It is almost like saying that our equally esteemed colleague, Madam Cossitt, does not care at all about that. I am sure she cares as much as Mrs. McDonald or us. It is not a question of being a woman or a man to care. I deplore anything that is pornographic, the abuse of it and the insults in it and the abuse and whatever. We are not going to have a meeting on that.

There is one aspect, Mr. Bureau, I did not touch—and you are absolutely right, we have the same problem. I have tried; I have 15 kinds of amendments for that, and I am still not happy with the amendments I came up with. Even after consulting lawyers and clerks and law clerks, we are not happy how to come to terms with the 30 days that you touch upon yourself. There is a big problem there. I repeat, the majority of those who appear in front of us are not happy either. Some want 60 days, some want 120 days, some say . . .

I must say, you had a good comment this morning in your brief—to put it simultaneously, so you told me, it is going to be very difficult to put it in an act. Again, I go back to the question of being against. The question is how do you put in legal terms the idea that makes sense? I do not know how to put it in legal terms to be very clear, knowing the political process, knowing the House of Commons' process, parliamentary process. When the House is not sitting, when the House is adjourned for a long period of time or when there is an election, does the work of the CRTC stop because they have not been able to implement one of the parts of the section that says it should be tabled to the House of Commons? We have not touched on that. Would you? And I will finish my deliberation. I touched subsection 14.(1), I touched 14.(6), 14.(5)—and, Madam, I spoke to every witness about Part II, Broadcasting Act, paragraph 3(c.1). I am very concerned about how to put it in the act—that is how we want it—and make it possible for them to do their work too. So what about this 30 days?

Mr. Bureau: Well, concerning the 30 days thing, we suggest there should be a report by this committee, so that it is not only a reference to the committee but that the committee should get back to the House and tell the House either we did not have enough time or we had the time to look at it and we agree with it, or whatever report can be made. But to ensure that there is some kind of public process in the discussion of that proposed direction, I think it is quite normal that any national policy issue should be debated one way or another, and that interested parties have their say, their chance to state what they believe is right and what they believe is wrong on such an issue.

[Translation]

Puisque bien des gens lisent les comptes rendus de nos réunions, je veux que l'on comprenne bien . . . bien que je ne veuille pas prendre une position vraiment contraire à celle de mes honorables collègues, évidemment. Cependant j'accepte mal que quelqu'un veuille paraître être la seule personne qui s'intéresse à la question. C'est comme si on disait que notre honorable collègue, M^{me} Cossitt, ne se préoccupait pas du tout de la question. Je suis convaincu qu'elle s'en préoccupe au même titre que M^{lle} McDonald ou nous. Hommes ou femmes, cette question nous intéresse. Je m'oppose à tout ce qui est pornographique, je m'oppose à tout abus et à toute dégradation. Mais ce n'est pas la question dont nous devons discuter aujourd'hui.

Il y a une question que je n'ai pas abordée, monsieur Bureau—et vous avez absolument raison. Nous avons le même problème. J'ai essayé; j'ai une quinzaine d'amendements et je ne suis pas encore satisfait. Même après avoir consulté des avocats, les greffiers et les conseillers juridiques, nous ne savons pas vraiment quoi faire en ce qui a trait à la disposition qui porte sur le délai de 30 jours; vous en avez parlé tout à l'heure. C'est là un grave problème. Je dois répéter que la majorité de ceux qui ont comparu devant le Comité ne sont pas d'accord avec cette disposition. Certains veulent un délai de 60 jours, d'autres de 120 jours, ou d'autres encore . . .

Vous avez présenté un commentaire fort intéressant dans votre mémoire ce matin . . . il sera fort difficile de prévoir la simultanéité de ces deux éléments dans une loi. Encore une fois, je reviens au fait que certains s'opposent à cette disposition. Comment inclure dans la loi une disposition qui soit logique et acceptable? Je ne sais pas comment formuler, dans des termes politiques, une disposition qui soit vraiment claire; compte tenu du processus politique, du processus de la Chambre des communes, du processus parlementaire, cela est bien difficile. Lorsque la Chambre ne siège pas, lorsque la Chambre a ajourné pour une longue période, ou lorsqu'il y a une élection, est-ce que le CRTC doit cesser de travailler simplement parce qu'il n'a pas été en mesure de mettre en oeuvre une des dispositions qui stipulent que le document devrait être déposé à la Chambre des communes? Nous n'en avons pas encore discuté. Que feriez-vous? Permettez-moi de continuer. J'ai abordé le paragraphe 14.1, les paragraphes 14.6, 14.5—et madame, j'ai discuté avec tous les témoins de l'alinéa 3.c.1) de la Partie II de la Loi sur la radiodiffusion. Je me demande vraiment comment procéder; comment inclure cette disposition dans la loi, ce que nous désirons, et tout de même permettre au CRTC de faire son travail. Que faire de ce délai de 30 jours?

M. Bureau: Pour ce qui est de ce délai de 30 jours, nous proposons que votre Comité présente un rapport; ainsi, il ne s'agit plus simplement du renvoi au Comité mais du fait que le Comité devrait s'adresser à la Chambre et lui dire: nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour étudier la question; nous avons eu le temps nécessaire et nous sommes d'accord; le Comité peut présenter le rapport qu'il désire. Je crois qu'il faut cependant assurer, dans le cadre d'un processus quelconque, la participation du public à la discussion qui portera sur cette disposition; je crois qu'il est parfaitement normal que l'on discute d'une façon ou d'une autre d'une politique nationale; il est d'ailleurs parfaitement compréhensible que l'on invite les

[Texte]

• 1110

So we just want to make sure that the committee has a chance to tell the House why, for example, we have not met because of any reason, or we have met but we did not have enough time. We had 50 people who wanted to intervene, but unfortunately we have heard only 3 of them, or 10 of them—whatever. We know how busy you are here, and we know that . . . well, again, we want to be realistic. We say that if it is this government's intention to make sure those policy issues are discussed in the proper forum, which it is determined should be the committee here, let us make sure they will be. Let us make sure it is not just a matter of saying that we will transfer it to the committee, and God knows if it will ever come back because they will not meet.

We ask why not require a report from the committee? The report could say that we have met, or we have met and we have dealt with it, or we have met but we do not have enough time and would ask for another 30 days or something like that. It would give flexibility, I suppose. Again I am not an expert here.

But we are saying to make sure you have in this legislation something that will allow the committee to tell the House where they stand on that—whether it be too early for them to make any proposal or suggestion, or any approval or whatever, but say, yes, they agree with it or, no, they disagree with it.

So that is a suggestion; make sure you are consulted; that the committee will be really consulted and will hear people on these subjects. If we are dealing with broad policy issues, I think it is quite normal that the committee should have a chance to hear people, interveners and other interested parties.

Mr. Prud'homme: If it was broad policy.

Mr. Bureau: Yes, but I am always . . .

Mr. Prud'homme: Again, and at the risk of being told that I took a side already, but as a parliamentarian, I can tell you that those who believe that after buying 30 days no more problems, the committee will defend us, I think are insane. People do not know the parliamentary process. If it is general, we will not be able to do and deliver the merchandise. And I am ready to have a debate with anybody who believes otherwise. So that is why you have to be practical and see by experience how it can be done. I think you have pointed out yourself . . . well, you have given me, anyway, food for thought, and an example I am certainly going to use . . . I mean, how to cope with that 30 days. Most of the people who came, though, were opposed to the 30 days. I may not be in agreement with them. They opposed it for other reasons. Me, I may oppose it for the practicability side of it.

[Traduction]

parties intéressées à faire connaître leur position, à nous dire s'ils sont d'accord ou pas, et pourquoi.

Nous voulons simplement nous assurer que le Comité pourra dire à la Chambre pourquoi, par exemple, il n'a pas pu se réunir ou, qu'il s'est réuni mais qu'il ne disposait pas du temps nécessaire pour étudier la question. Le Comité pourra dire qu'il y avait 50 personnes qui voulaient comparaître, mais que malheureusement il n'a eu l'occasion d'en entendre que trois ou 10 ou peu importe. Nous savons tous à quel point vous êtes occupés et nous savons que . . . Encore une fois, nous voulons être réalistes. Nous disons que si le gouvernement a l'intention de s'assurer que ces questions font l'objet d'une discussion à l'endroit approprié, soit au sein de votre Comité, il faut s'assurer que les choses se dérouleront ainsi. Il ne suffit pas de dire que la question sera renvoyée au Comité parce qu'on ne sait pas si le Comité pourra se réunir pour en discuter.

Nous voulons savoir pourquoi on ne pourrait pas demander au Comité de déposer un rapport. Le rapport pourrait préciser que le Comité s'est réuni, que le Comité s'est réuni et qu'il a étudié la question, ou encore que le Comité s'est réuni mais qu'il ne disposait pas du temps nécessaire pour étudier la question à fond. Le Comité pourrait demander un délai supplémentaire de 30 jours ou quelque chose du genre. Cela permettrait dans un certain sens une certaine souplesse. Je dois encore signaler cependant que je ne suis pas un expert en la matière.

Nous vous disons simplement que vous devez assurer dans cette loi une mesure qui permette au Comité de dire à la Chambre quelle est sa position: il est trop tôt pour prendre une décision, il est trop tôt pour approuver le document, on approuve le document, on est d'accord ou on le rejette.

C'est là notre proposition; il faut vous assurer que vous serez consultés. Il faut vous assurer que le Comité sera vraiment consulté et aura l'occasion d'entendre les gens qui s'intéressent à la question. S'il s'agit de questions politiques générales, je crois qu'il est parfaitement normal que le Comité ait l'occasion d'entendre les intéressés.

M. Prud'homme: S'il s'agit d'une politique générale.

M. Bureau: Oui, mais je suis toujours . . .

M. Prud'homme: On me dira peut-être que j'ai déjà indiqué quelle était ma position, mais j'aimerais signaler à titre de parlementaire que ceux qui croient qu'après 30 jours il n'y aura plus de problèmes parce que le Comité les défendra se trompent drôlement. La majorité des gens ne connaissent pas le processus parlementaire. S'il s'agit d'une politique d'ordre général, nous ne pourrions pas faire quelque chose. Je suis prêt à discuter de la question avec ceux qui ne sont pas d'accord. C'est pourquoi il faut être pratique et étudier comment on pourrait procéder. Je crois que vous avez d'ailleurs signalé . . . de toute façon, vous avez dit des choses qui me font réfléchir, et vous avez donné un exemple dont je me servirai certainement . . . Par exemple, comment s'attaquer au problème des 30 jours. La plupart de ceux que nous avons entendus s'opposaient cependant à ce délai de 30 jours. Je ne suis peut-être pas

[Text]

Merci, monsieur le président, vous êtes très gentil.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme.

Mr. Gormley.

Mr. Gormley: A brief question, Mr. Chairman. I would not want to continue for too long on the matter as raised by my colleague, but I think I would agree with the assertion he makes, that certainly there is no one on this committee of any political party who corners the market, if I can put it that way, or who has any particular concern about this issue over anyone else. I think the matter, as expressed by the Chairman of the CRTC is in fact a legal one and certainly has some merit. I would not want to be the one who would dismiss Mr. Bureau's concern as being somehow deplorable. It is one that has been raised by many other members before this committee and certainly deserves a fair hearing and fair consideration.

My final question in this round, Mr. Chairman, deals with proposed subsections 14.1 and 14.2 regarding the concern raised by the CRTC over timing as it relates to process, and the matter of direction between the date fixed for interventions or comments to be received by the CRTC and the date of the decision itself. One suspects, after hearing the chairman of the CRTC, that this is perhaps a matter of making things work more smoothly or perhaps expediting the hearing process. I can sense again in the regulatory aspect, obviously if the government acts in direction, the CRTC would be perhaps leery about the effect on what is already before them. Again I think that is more a matter of streamlining.

• 1115

The question is raised that it is almost a double standard developing. If the government issues a new policy direction, would not the CRTC want this to be taken into effect with the cases currently before it? If you somehow exclude the case which is before you, and the next case that comes along within the prescribed time period or out of the time period was somehow being effected by a different direction, then, I think, that creates a double standard.

Mr. Bureau: Let me try to explain how it works at the present time and see what kind of an impact it could have. When we start any kind of public process for any subject, but more particularly on the subject of policy issue, for example, so that it would be justified for the government to intervene, we generally issue a document containing a proposed draft of what the policy issue could be or what issues have to be addressed, even before we try to draft a policy. Then we ask for comments. Comments are filed and we look at those comments. After, we determine whether or not there should be a hearing. Then if there is a hearing, we give notice of the hearing. The hearing has to be held not sooner than 55 days

[Translation]

d'accord avec eux. Ils s'y opposaient pour d'autres raisons. Personnellement, je m'y oppose simplement parce que je ne trouve pas que ce soit vraiment pratique.

Thank you, Mr. Chairman, you are most kind.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme.

Monsieur Gormley.

M. Gormley: J'aimerais poser une petite question, monsieur le président. Je ne veux pas poursuivre dans la même veine que mon collègue pendant bien longtemps, mais je crois que je dois dire que je suis d'accord avec ce qu'il a signalé; en effet, aucun membre du Comité ne peut dire que son parti politique est le seul à se préoccuper de la question, ou qu'il est le seul à vraiment s'y intéresser. Le président du CRTC a dit de fait qu'il s'agissait d'une question juridique et je crois qu'il a peut-être raison. Je ne voudrais certainement pas dire que M. Bureau a absolument tort de se préoccuper de cet aspect. La question a été soulevée par bien des intéressés devant le Comité et je suis convaincu qu'il faut accorder à cette question l'attention qu'elle mérite.

La dernière question que je désire poser à ce tour, monsieur le président, porte sur les paragraphes 14.1 et 14.2 du projet de loi; en effet je pense particulièrement à ce qu'a dit le CRTC à l'égard de l'opportunité d'une instruction dans le cadre de la procédure et la présentation d'une instruction entre la date à laquelle le CRTC doit recevoir des interventions et des commentaires et la date à laquelle la décision doit être rendue. Après avoir entendu les commentaires du président du CRTC, on pourrait croire qu'il s'agit peut-être plutôt de faciliter ou d'accélérer le processus des audiences. Si le gouvernement décide d'adopter des règlements particuliers, je crois que le CRTC devrait peut-être se préoccuper des répercussions que cela pourrait avoir sur les questions dont il est actuellement saisi. Encore une fois, je crois qu'il s'agit simplement de rationaliser le processus.

Certains ont dit qu'il y avait deux poids deux mesures. Si le gouvernement formule de nouvelles instructions, le CRTC ne voudrait-il pas qu'on les applique aux affaires qu'il étudie actuellement? Je crois qu'on pourrait dire qu'il y a vraiment deux poids deux mesures si vous étudiez la question que vous avez devant vous actuellement et que vous décidiez d'appliquer la nouvelle instruction à un autre cas qui vous serait présenté dans les délais prescrits.

M. Bureau: Je vais vous expliquer la façon dont les choses fonctionnent actuellement et vous dire quelques mots sur l'incidence éventuelle d'une nouvelle instruction. Lorsque nous entreprenons un processus public en ce qui a trait à une question quelconque, mais plus particulièrement en ce qui a trait à des questions de politique, par exemple, ce qui justifierait l'intervention du gouvernement, nous publions habituellement un document comportant une description de la question qui devrait être étudiée, et ce avant même d'essayer d'élaborer une politique. Nous demandons alors aux intéressés de présenter leurs commentaires, que nous étudions par la suite. Nous déterminons ensuite s'il devrait y avoir audience. Le cas

[Texte]

after the public notice. We give all interested parties a chance to intervene and to let their views be known to the commission within a period of time. This is under the Broadcasting Act.

When those interested parties file their comments, we take them to the hearing. Then we hear them, and we ask questions about these comments and their position. Then we go back and we make a decision. We either issue or not issue a policy. This policy might be totally different from the one proposed at the beginning, or it could be an amendment to it, or whatever. That is on the broadcasting side.

On the telecom side, it is even longer than that, much longer than that. It takes almost a year and a half to deal with such major policy issues. At any time during the procedures, they have the right to file comments and rebuttals on all these things. We are saying that, when all the comments and interventions are filed, which is probably a few days—perhaps 30 days—before the hearing, there should be no additional intervention to change the situation. The government like anybody else would have had a chance to announce the new policy or to intervene or to make its views known before the closing date. These could be processed in time for the hearing so that everybody would know what the positions are.

Under the Broadcasting Act, for example, if we say we will have a hearing in 30 days, but everybody wants to attend, then we say 50 days to give anybody time to file an intervention, comments, or whatever. It could come from government, from individuals or from any interested party. We are saying that, once all these interventions are known and filed, they become public documents, as you know. So every party knows about it. This is based on the fact there will be a hearing. If the government would like to release a new policy on a matter we will be discussing at the hearing, it could do so. We do not want to prevent the government from doing this. We say it should do so, though, before the closing date for the interventions. After that, it would mean reopening the whole thing. Otherwise, people might say: "Well, wait a minute. I was under the impression we were dealing with this or that aspect of it and then the government changed the rules. We are saying let the government intervene up to the last day of the intervention period and then close the date and say we will go ahead and hear the applications based on that."

[Traduction]

échéant, nous présentons un avis de convocation. L'audience ne peut être convoquée qu'après les 55 jours suivant l'avis public. Ainsi toutes les parties intéressées auront l'occasion de faire connaître leur opinion au Conseil. Cette façon de procéder est prévue dans la Loi sur la radiodiffusion.

Lorsque les intéressés présentent leurs commentaires, nous posons des questions afin de mieux comprendre leur position. Puis nous prenons une décision. Nous décidons alors de formuler une politique ou de ne pas le faire. La politique que nous formulons à ce moment-là peut-être complètement différente de celle que nous avons proposée au début; il pourrait s'agir d'une modification de la proposition ou peu importe. Mais cela touche le domaine de la radiodiffusion.

Pour ce qui est des télécommunications, il faut beaucoup de temps. Il faut près d'un an et demi pour étudier des questions de politique aussi importantes. Ils peuvent, tout au long des délibérations, présenter des commentaires ou des réfutations. Lorsque tous les commentaires et les interventions ont été présentés, ce qui se produit peut-être une trentaine de jours avant l'audience, il ne devrait plus y avoir d'interventions qui pourraient influencer d'une façon ou d'une autre sur la situation. Le gouvernement, comme toute autre partie intéressée, aura l'occasion d'annoncer la nouvelle politique, d'intervenir, de faire connaître son opinion avant la fin du délai prévu. Ces commentaires pourraient être étudiés avant l'audience de sorte que tout le monde pourrait savoir quelles sont les positions adoptées par les intéressés.

Par exemple, aux termes de la Loi sur la radiodiffusion, si nous disons que nous voulons tenir une audience dans 30 jours et que nous constatons que tout le monde veut y participer, nous pouvons reporter le délai et tenir cette audience dans 50 jours de sorte que tous les intéressés pourront présenter des interventions et des commentaires. Le gouvernement, des particuliers ou toute partie intéressée pourront présenter des commentaires. Une fois que toutes ces interventions sont connues et classées, il s'agit dès lors de documents publics, comme vous le savez d'ailleurs. Chaque partie connaît donc la position de l'autre. Tous sauront qu'il doit y avoir une audience. Si le gouvernement veut rendre publique une nouvelle politique sur une question dont ils discuteront lors de l'audience, il pourrait le faire à ce moment-là. Nous ne voulons pas empêcher le gouvernement de procéder comme il l'entend. Nous disons simplement que le gouvernement devrait présenter ce document avant la date limite prévue pour les interventions. Après cette date, il faudrait qu'on recommence tout le processus. Si l'on repartait de zéro, quelqu'un pourrait dire: «Écoutez. J'avais l'impression qu'on parlait de cette question ou de cet aspect de la question puis le gouvernement a changé les règles du jeu». Nous disons simplement que le gouvernement peut intervenir jusqu'à la date limite; après il faut refuser toute intervention ou commentaire et procéder à l'audience.

The government knows what is going on. They are very much aware of all our hearings and all of our processes. There is no reason why the government could not intervene before

Le gouvernement sait fort bien ce qui se passe. Il est au courant de toutes nos audiences et de tous nos processus. Il n'existe absolument aucune raison pourquoi le gouvernement

[Text]

that period of time, if they really want to intervene on that subject.

Mr. Gormley: But what if they do not?

Mr. Bureau: If we make a decision they do not like, they still have the power of direction to tell us "this is the new policy".

Mr. Gormley: But are you saying in the matter of telecommunications policy, where your decision may be two and three years in coming, the government should not or shall not act within that period?

Mr. Bureau: No. Let us just take the inter-exchange, for example. The government would have had the right to make its position known up to the last day of the filing of comments, or the last intervention period, which is a few days before the hearing started. Then there is a closing date and we hear the case. Obviously in a case like the interconnection it takes a few months to make the decision. We are saying not to intervene during that period of time. You are depriving all the parties. Why would they go there, make all their points of view known, discuss it and have a seven-week hearing, for example, as we had, if, during that period of time or during the time we are drafting the decision, all of a sudden comes a policy from the government changing it all or making it completely irrelevant to have these hearings.

Mr. Gormley: But you are using the words "several months". What about in the case of a telecommunications decision where that period may be two years? Are you suggesting the CRTC will regulate if the Government of Canada will make a direction decision within two years?

Mr. Bureau: I do not think we have had any situation like that. I do not know what you are referring to. If we are talking about the inter-exchange thing, we started the hearing last fall and it lasted seven weeks finishing in the middle of November. We have been working on that decision since then. The decision will be released this summer. In fact, it will have taken maybe seven, eight months to make the decision, plus the seven weeks of the hearing plus the few days before. In this case it could have mean nine months, if you want. You have to realize that parties have been working at that for a year before, a year and a half before that; during that period of time the government could have intervened at any point in time.

We are just saying at the time of the closing of the interventions, between that time and the time we make the decision known, there should be no intervention.

The Chairman: Are you finished?

Mr. Gormley: A very short question. As hypothetical as this might be, Mr. Chairman, we would never envision this with the present CRTC. But let us go through with the amendment you would like, and let us look at some period decades in time where the CRTC may be considering a matter that will be at difference with the perception of the government of the day:

[Translation]

ne pourrait intervenir avant la date limite s'il désire vraiment le faire.

M. Gormley: Que se produit-il si le gouvernement n'intervient pas avant cette date?

M. Bureau: Si nous prenons une décision qui ne lui convient pas, il pourra présenter des instructions pour nous dire: voici la nouvelle politique.

M. Gormley: Dites-vous que dans le domaine des télécommunications, où il pourrait s'écouler deux ou trois ans avant que vous ne présentiez votre décision, le gouvernement ne devrait rien faire entre-temps?

M. Bureau: Non. Prenons par exemple l'affaire des échangeurs. Le gouvernement aurait eu le droit de faire connaître sa position jusqu'à la date limite prévue pour les commentaires, ou jusqu'à la date limite prévue pour les interventions, c'est-à-dire quelques jours avant le début des audiences. Une date limite est prévue; puis nous commençons les audiences. Evidemment, dans une affaire comme celle des échangeurs, il faut quelques mois pour prendre une décision. Nous disons qu'il ne faut pas intervenir pendant cette période. Toutes les parties se trouvent dans la même position. À quoi leur servirait-il de faire connaître leur position, d'en discuter, de tenir une audience qui dure sept semaines, par exemple, comme ça s'est produit, de se préparer à prendre une décision si tout d'un coup le gouvernement formule une politique qui change toute la situation ou qui ne rend plus ces audiences nécessaires.

M. Gormley: Vous avez parlé de «plusieurs mois». Que se produit-il si, dans une affaire des télécommunications, cette période dure deux ans? Dites-vous que le CRTC présentera des règlements si le gouvernement du Canada présente des instructions pendant cette période?

M. Bureau: Je ne crois pas que cela se soit produit. Je ne sais pas de quoi vous parlez. Si nous parlons des échangeurs, nous avons entrepris les audiences l'automne dernier; ces audiences ont duré sept semaines et ont pris fin à la mi-novembre. Depuis, nous essayons de préparer une décision. Elle sera rendue publique cet été. De fait, il nous aura fallu peut-être sept ou huit mois pour prendre cette décision, en plus des sept semaines d'audience et des quelques jours qui étaient prévus avant les audiences. Dans le cas dont nous parlons cela aurait pu représenter neuf mois. Vous ne devez pas oublier que certaines personnes étudiaient la question depuis déjà un an, un an et demi. Pendant cette période, le gouvernement aurait pu intervenir n'importe quand.

Nous disons simplement qu'il ne devrait y avoir aucune intervention entre la date limite prévue pour les interventions et la date à laquelle nous rendons notre décision publique.

Le président: Avez-vous terminé?

M. Gormley: J'ai une toute petite question à poser. Aussi hypothétique que cela puisse paraître, monsieur le président, nous n'avions jamais envisagé la possibilité que le CRTC se trouverait mêlé à quelque chose du genre. Je crois que nous devrions étudier l'amendement que vous proposez, et imaginons-nous une situation dans laquelle, dans quelques dizaines

[Texte]

What would prevent that CRTC from delaying the decision sufficiently long enough so that the government would not or could not bring in a direction in the policy? What would prevent that CRTC?

Mr. Bureau: I think according to the law, we have to deal with those applications. If we did not, I think somebody could take us to court and force us to deal with the applications we had received. Instead of sitting on them and not making our decision known, they could force us to make a decision; they could force us to do something about it. That is one thing. The other thing is that if the government feels they should impose a time period, we are prepared to discuss it.

There is no hidden motivation here. We are just saying that to protect the process itself, there should be a period during which there is no direction. Otherwise, why ask people to come and spend seven weeks arguing about things if the next day the government is going to come out with a policy that settles the case without having the kind of consultation that has been done? We are saying if you feel that you should impose a period of time during which there should be no intervention or that the commission should make its decision known?

• 1125

It might be difficult, but there is no problem there. We are not here to oppose the power of direction. We are here to try to make it work with the nature of the process itself. That is all. We believe the government, if it wants to make those views known, should make them known before the hearing, because what is the use of going to a hearing and having people spend time and money there if something is being studied by the government as a new policy?

So I have no problem with imposing some sort of a deadline, if you want, or a period of time. I do not know if it will solve it.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to begin by saying I very much appreciate the statements of support for the principle of having strong measures on the issue of pornography in the legislation. I trust they will be followed up by specific proposals for measures as we get to that. I pointed out that the recommendations from the subcommittee and the full committee were unanimous. I was the only woman on the subcommittee, and I do not think there are more than two women on the full committee, which clearly deals with the issue you raise, Mr. Gormley, that a large number of men have supported action on these matters; and indeed, because it was a Liberal Parliament that dealt with it, these were a majority of Liberal men. The Conservative critic at the time was Mr. Scott, now the Parliamentary Secretary. He worked very hard on this issue and was very strong in proposing that there be teeth in the measures we proposed.

[Traduction]

d'années, le CRTC étudie une question et il ne partage pas l'opinion du gouvernement d'alors. Qu'est-ce qui empêcherait le CRTC, à ce moment-là, de reporter, pour une période assez longue, la présentation d'une décision de sorte que le gouvernement ne puisse présenter d'instructions? Est-ce que le CRTC pourrait faire cela?

M. Bureau: Aux termes de la loi, nous devons étudier les demandes qui ont été présentées. Si nous ne le faisons pas, je crois qu'on pourrait fort bien tenter des poursuites contre nous; nous serions alors forcés d'étudier les demandes que nous avions reçues. Au lieu d'attendre et de ne pas rendre notre décision publique, ils pourraient nous forcer à prendre une décision, ils pourraient nous forcer à faire quelque chose. C'est le premier point. De plus, si le gouvernement juge qu'il devrait prévoir un délai bien précis, nous sommes disposés à en discuter.

Nous n'avons pas de raisons ou de motifs secrets. Nous disons simplement que pour protéger le processus en place, il devrait y avoir une période pendant laquelle aucune instruction ne peut être émise. Pourquoi demander aux gens de passer sept semaines à discuter de la question si le lendemain le gouvernement émettra une politique qui règle toute l'affaire sans qu'il y ait eu consultation? Nous disons simplement, dans ces circonstances, que vous devriez imposer une période pendant laquelle il ne devrait y avoir absolument aucune intervention tant que la décision du Conseil n'aura pas été rendue.

Ce pourrait s'avérer difficile, mais il n'y a pas de problème. Nous ne sommes pas venus dans le but de faire supprimer le pouvoir de donner des instructions, mais bien d'essayer de l'accorder avec le processus lui-même. C'est tout. A notre avis, si le gouvernement veut faire connaître ses idées, il devrait le faire avant les audiences. Autrement, c'est une perte de temps et d'argent que de faire venir des gens pour discuter de quelque chose qui est en fait une nouvelle politique à l'étude par le gouvernement.

C'est pourquoi je ne vois aucun inconvénient à l'établissement d'une date limite quelconque ou d'un délai particulier. Mais je ne sais pas si ça va résoudre le problème.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Tout d'abord, je tiens à souligner à quel point je suis heureuse de voir que vous appuyez l'établissement de mesures législatives fermes relativement à la pornographie. J'ose espérer que vous nous présenterez en temps et lieu des propositions spécifiques à cet égard. J'ai déjà dit que les recommandations du sous-comité et du comité plénier avaient été unanimes. J'étais la seule femme au sein du sous-comité, et je ne crois pas qu'il y ait eu plus de deux femmes au sein du comité plénier, ce qui donne du poids à ce dont vous parliez, monsieur Gormley, lorsque vous disiez qu'un grand nombre d'hommes ont appuyé la prise de mesures à cet égard. En fait, puisque le gouvernement du moment était libéral, il s'agissait d'une majorité d'hommes libéraux. Le critique conservateur de l'époque était M. Scott, qui est maintenant secrétaire parlementaire. Il a consacré beaucoup de temps à l'étude de cette question et a demandé avec

[Text]

Let us get on to these teeth. Mr. Bureau, you did not answer my specific question. In the recommendations of the subcommittee, recommendation (2) is very clear that the provisions should be worded to take precedence over subsection 3(c) of the Broadcasting Act. There are very clear reasons for doing this: so that people who continue to broadcast sexually abusive material will not have an out from subsection 3(c), which is on the general freedom of expression, that they can do what they want; that pornography is permissible, for example, on grounds of free expression. That is why the subcommittee and the full committee unanimously recommended that be very clearly stated. I would appreciate very much if you would agree that this provision, which was in my private member's bill, should be put back into the legislation.

Mr. Bureau: Ms McDonald, I think it is a question of law more than a question of policy whether there should be precedence or not. If the . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Precisely. But that is what I am asking. The proposal from the subcommittee is that there be a clause which states "notwithstanding the provisions of subsection 3(c)", and then we go into the substance, whatever that wording is. I am asking you to agree with that. I am pointing out that if that does not get into the legislation, there is every risk that there will be no teeth in it whatsoever; that anyone who wishes to infringe on it can simply say pornography is permissible; anything is permissible on the grounds of freedom of expression. Freedom of expression is general licence, without that being explicitly stated to the contrary.

Mr. Bureau: Our legal department suggests to us that the legality of putting that precedent in is questionable. It is not a question of taking a position on whether or not it should be in. It is that the charter has precedence . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, no. This has nothing to do with the charter as such. This is referring to a section of the act. This has nothing to do with the charter. It is staying within the act; referring to subsection 3(c) of the Broadcasting Act. If you are saying you do not want it, then you are saying you want to have wording that risks having no teeth whatsoever.

Mr. Bureau: I do not think you are interpreting correctly what we have in mind.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): This was unanimously recommended by the committees last year, and unanimously recommended by the women's organizations of the country; and you want to take the teeth out.

Mr. Bureau: We do not want to take the teeth out.

• 1130

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But you will not support having a clear statement, as proposed unanimously by the committee, in proposed subsection (2)?

[Translation]

beaucoup d'insistance que l'on mette du mordant dans les mesures proposées.

Parlons-en du mordant. Monsieur Bureau, vous n'avez pas répondu à ma question. La recommandation (2) du sous-comité stipule très clairement que le libellé des dispositions doit les faire primer sur le paragraphe 3(c) de la Loi sur la radiodiffusion, et ce, pour des raisons très évidentes. Nous voulons qu'il soit impossible pour les personnes qui continuent de diffuser des émissions nuisibles sur le plan sexuel de faire appel au paragraphe 3(c), pour dire qu'elles peuvent faire ce qu'elles veulent, que la pornographie est permise grâce à la liberté d'expression, par exemple. C'est pourquoi le sous-comité et le comité plénier ont recommandé à l'unanimité que cela soit clairement énoncé. Je vous saurais gré d'appuyer la réintégration dans la loi de cette disposition, qui était d'ailleurs incluse dans le projet de loi privé que j'ai déposé.

M. Bureau: Madame McDonald, le fait de primer est une question de droit plutôt que de politique.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Exactement. Mais ce n'est pas ce que je vous demande. Le sous-comité a recommandé que le libellé de l'article soit précédé par «nonobstant les dispositions du paragraphe 3(c)». Je vous demande de donner votre appui à cette recommandation en vous soulignant que, sans cette précision, la loi n'aura absolument aucune force. Quiconque voudra contrevenir aux dispositions de la loi n'aura qu'à invoquer la liberté d'expression pour dire que la pornographie et n'importe quelle activité de ce genre est permise. Lorsqu'aucune réserve n'est explicitement émise, la liberté d'expression est une liberté générale.

M. Bureau: Nos services juridiques semblent croire que ce ne serait pas tout à fait légal. Il ne s'agit pas de décider s'il faut l'inclure ou non. Ce qui importe, c'est que la Charte prime . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, non. Ça n'a rien à voir avec la Charte. C'est un article particulier de la Loi qui nous intéresse. C'est le paragraphe 3(c) de la Loi sur la radiodiffusion. Si vous dites que vous ne voulez pas de ce paragraphe, c'est que vous ne voulez pas que ces mesures aient du mordant.

M. Bureau: Je ne crois pas que vous ayez bien compris ce que je voulais dire.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Cette mesure a été recommandée à l'unanimité l'an dernier par les comités, et par les organisations féminines du Canada. Vous voulez lui enlever toute force.

M. Bureau: Ce n'est pas ça.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais vous n'appuyez pas l'inclusion d'une déclaration claire dans le paragraphe (2) proposé tel que recommandé à l'unanimité par le Comité?

[Texte]

Mr. Bureau: I am sorry for the delay; I am trying to give you an answer that will be . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is a very important question, Mr. Bureau, and I am surprised that you are only now addressing it.

Mr. Bureau: I will not comment on that. We did not address it in our prepared statement this morning in this fashion, and just to make sure we give you the proper answer on the position of the commission, which is the position of the executive committee and not just the position of one member of the executive committee, I would appreciate it, Mr. Chairman, if I could send you a letter telling you what our position would be on that—and I would do it this week; there is no question of delaying anything—just to make sure that we properly address that important question.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. It is an important question, and, depending on the answer, I can assure you that you will be getting many letters in reply.

Let me go on with the other recommendations of the subcommittee, which are to the end of having teeth in the recommendations. I would like to ask for your comments on them. The CRTC must monitor compliance on a yearly basis and prepare an annual report of its findings. Are you prepared to agree with that one?

Mr. Bureau: On that specific question, you are certainly aware that this year we organized a monitoring of the broadcasting system, both radio and television, on sex stereotype. Even with our limited budget for doing that we have been able to allocate the moneys to do that. That is a very long process. It started in June of last year, and we will get the report by the end of August. It is not done by the commission, and so it is not because of it that it takes so long. But that is an important process. It costs \$250,000 to do that. I mention that just to show that we are serious about this thing. We cannot repeat that on a year-to-year basis. What we propose to do is . . . Well, if my answer does not satisfy you or the . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, no. Please tell me what you propose to do.

Mr. Bureau: What we propose to do is to have in our annual report a kind of a summary of the interventions we have received on those particular subjects, because they are part of our concerns over the year; and that is a normal way of handling that. That is one thing.

• 1135

The second thing is that you probably know that every time we receive a complaint from anybody concerning a program, wherever in this country, this complaint has to be dealt with by the broadcaster. But not only that: we file the complaint in the public file for the renewal of that licensee and whenever the renewal comes up we deal with that in public at the time of the renewal. In some cases the complaint has been settled, but in some other cases it has not been settled to the satisfaction of

[Traduction]

M. Bureau: Excusez le retard; c'est que j'essaie de vous donner une réponse . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): C'est pourtant une question très importante, monsieur Bureau, et je suis étonnée de voir que vous ne vous y penchez que maintenant.

M. Bureau: Je n'ai pas l'intention d'en discuter. Nous n'en avons pas parlé de cette façon dans le mémoire écrit de ce matin et, comme je veux m'assurer de bien exposer la position de la Commission, qui est d'ailleurs la position du comité exécutif entier et non pas celle d'un seul membre, je vous demande la permission, monsieur le président, de vous faire connaître cette position dans une lettre que je vous ferais parvenir cette semaine. Je n'ai pas l'intention de retarder quoi que ce soit—je veux simplement m'assurer d'avoir bien étudié une question aussi importante.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. C'est effectivement une question importante et, selon la réponse que vous nous fournirez, je vous assure que vous recevrez un grand nombre de réactions.

J'aimerais maintenant passer aux autres recommandations du Sous-comité qui ont également pour but de donner du mordant aux mesures proposées. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Le CRTC doit contrôler annuellement le respect des mesures et rédiger un rapport sur ses conclusions. Acceptez-vous cette recommandation?

M. Bureau: Vous n'êtes pas sans savoir que nous avons entrepris cette année un examen du système de radiodiffusion et de télédiffusion pour déceler les stéréotypes sexuels. Malgré notre budget restreint, nous avons réussi à trouver les fonds pour cette étude. C'est un processus très long. L'étude a été entreprise en juin dernier, et nous attendons le rapport à la fin août. Ce n'est pas la commission qui mène l'étude, et cela n'a donc rien à voir avec le délai. Mais c'est un processus d'envergure, qui nous coûtera 25,000\$. Si je le mentionne, c'est pour vous faire comprendre à quel point nous prenons la question au sérieux. Ce n'est pas le genre de projet que nous pouvons répéter chaque année. Nous nous proposons de . . . mais si ma réponse ne vous satisfait pas . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais non, dites-moi ce que vous vous proposez de faire.

M. Bureau: Nous nous proposons, tout d'abord, d'inclure dans notre rapport annuel un résumé des observations que nous recevons sur les questions particulières qui nous intéresseront au cours de l'année. C'est la façon normale de procéder.

La deuxième chose, que vous savez probablement, c'est que, chaque fois que nous recevons une plainte de quelqu'un à propos d'un programme où que ce soit au pays, cette plainte doit être réglée par le diffuseur. Mais ce n'est pas tout: nous déposons cette plainte dans le dossier public de renouvellement de permis et, toutes les fois que le renouvellement doit se faire, nous traitons de la question en public à ce moment-là. Dans certains cas, la plainte a été réglée, mais, dans d'autres, si la

[Text]

the complainant and we make sure that the complainant should be satisfied.

We have our internal committee, as you know, that is still working on these matters and is getting involved in all the new aspects of these questions. We are surveying and monitoring the situation very closely to that, but we cannot have the kind of monitoring that we have had this fall repeatedly or every year; it is just impossible for us to do that.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, for that reason there was never any recommendation that there be a study that costs a quarter of a million dollars, and indeed I have personally made recommendations to you to the contrary, if you will recall, when we discussed the matter, and certainly the women's organizations have urged that there be annual monitoring on a very modest basis so we could examine progress made and that by making it prohibitively expensive it gives an out to the CRTC because they do not have to continue doing it.

The proposal is that the monitoring be continued. It does not have to be on the same expensive basis. It can be a partial monitoring each year on different aspects, for example, of the system. That would be one way of doing it. We are not making exorbitant claims, but we do want monitoring and I take it that—I have more questions on this report—that is a negative reply on that question.

Let me just drop down, since there is not much time left, to points 6 and 7:

(6) Broadcasters and pay-TV distributors should be required to develop and pursue specific measures designed to break down existing stereotypes of women.

(7) That the CRTC should make industry initiatives on a yearly basis and prepare an annual report.

I would like your specific replies to that.

While I am at it, let me just be clear on the report you are doing now with your internal committee. That report, I take it, will be due at the end of August and there will be public hearings in the fall—that is, September or October—to report back to the public the result of the CRTC's evaluation of the two-year period of so-called self-regulation. Is that correct?

Mr. Bureau: As soon as we get the report we will set up the proper mechanism to deal with it in a public fashion.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. Could you reply to points 6 and 7 specifically?

Mr. Bureau: Point 6 deals with the development of specific measures designed to break down existing stereotypes of women. As you know, over the past two years broadcasters have been asked to develop precisely that. They filed their

[Translation]

plainte n'a pas été réglée à la satisfaction du plaignant, nous nous assurons qu'elle le sera.

Comme vous le savez, il y a notre comité interne qui étudie toujours ces questions et qui s'intéresse à tous leurs aspects. Nous étudions la situation et la contrôlons de très près, mais nous ne pouvons pas avoir continuellement, ni même annuellement, le genre de contrôle que nous avons eu cet automne; c'est impossible.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, c'est pour cela qu'il n'a jamais été recommandé de faire une étude qui coûte un quart de million de dollars et j'ai même personnellement recommandé le contraire, si vous vous en souvenez, lorsque nous avons abordé ce sujet, et les divers organismes de femmes vous ont certainement encouragé à assurer un contrôle annuel très modeste afin que nous puissions constater les progrès réalisés; on se rend compte qu'en imposant des mesures qui coûteraient trop cher, le CRTC peut tout simplement s'en laver les mains, parce qu'il n'a plus à s'en occuper.

La proposition, c'est que l'on continue d'assurer le contrôle. Point n'est besoin, cependant, que cela se fasse de la même façon coûteuse. Il pourrait s'agir d'un contrôle partiel et annuel de divers aspects du système, par exemple. Ce serait une solution. Nos revendications ne se veulent pas exorbitantes, mais nous désirons que s'exerce un certain contrôle et je crois bien comprendre qu'il s'agit là d'une réponse négative à cette question, mais j'ai d'autres questions à propos de ce rapport.

Permettez-moi tout simplement de passer aux points 6 et 7, puisqu'il ne reste pas beaucoup de temps:

(6) Les radio-télédiffuseurs et les titulaires de licences de télévision payante devraient être tenus de concevoir et de faire appliquer des mesures précises pour faire disparaître les actuels stéréotypes quant au rôle des femmes.

(7) Le CRTC devrait surveiller chaque année les initiatives du secteur de la radio-télédiffusion et rédiger un rapport.

Que répondez-vous à cela, précisément?

Puisque nous y sommes, j'aimerais donner quelques précisions sur le rapport que vous rédigez à l'heure actuelle avec votre comité interne. Ce rapport, je crois bien, devrait paraître vers la fin d'août et il y aura des audiences publiques à l'automne, c'est-à-dire en septembre ou en octobre, et on fera ensuite rapport au grand public des résultats de l'évaluation du CRTC concernant cette période de deux ans pendant laquelle l'industrie a elle-même assuré le contrôle. Est-ce bien cela?

M. Bureau: Dès que nous aurons le rapport, nous mettrons en marche le mécanisme idoine pour en traiter en public.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. Pourriez-vous répondre plus précisément pour ce qui est des points 6 et 7?

M. Bureau: Quant au point 6, il s'agit de mesures précises destinées à faire disparaître les stéréotypes actuels de la femme. Comme vous le savez, pendant les deux dernières années, on a demandé aux radio-télédiffuseurs d'agir en ce

[Texte]

report during last fall, and we are precisely looking at that to determine whether they have or have not done what we expect from them.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): They have not, by and large. The reports . . .

Mr. Bureau: Well, that is your judgment. We will determine that when the overall situation is examined. You do not expect me to make such a comment this morning when our research has not even been given to us. So we will look at that whenever we receive it.

The other one, recommendation 7, says that the CRTC should monitor industry initiatives on a yearly basis and prepare an annual report of its findings. I mentioned that we would include in our annual report to Parliament our findings on what is going on under that subject.

On the monitoring thing, you probably know also that every time we receive a complaint we monitor the situation—we ask for the tapes; we ask for the program itself, the material that was used, even the promotion that was given to that airing of the program—to determine what has happened and whether it was in the proper context and if the broadcaster has used the kind of standards we would expect them to use to present such a program. We try to deal on a case-by-case basis every time we receive a complaint. We receive some complaints regularly at the commission, and we do that for every complaint we receive.

So it is a monitoring that is being done on a day-to-day basis, if you want, in the sense that we do it every time we receive a complaint. We cannot, with 4,000 licensees across Canada—well, I should exclude the cable . . . but I should not because we also receive complaints about the programming they provide and distribute—we cannot have a monitoring of those licences across the country. It would be just impossible to do it, totally impracticable to do it, so we do our assessment of the situation every time we receive an application. Moreover, at the end of the year, we will try to have an overview of what is happening and we will put it in the annual report.

• 1140

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): May I have one more question?

The Chairman: Yes, you may have a very short question.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): This is on the issue of the word "respect". I wonder if the Chairman, while he is looking into the other matter which he is going to write back about, would review the CRTC task force considerations of the word "reflect". I would ask him to undertake to review the concerns raised with the task force, that "reflect" is a very aggressive word and "excuse" simply shows the status quo, and that since women do not in fact have equality, this justifies the continued portrayal of inequalities and indeed of pornography.

[Traduction]

sens. Ils ont déposé leur rapport l'automne dernier et nous l'étudions précisément afin de savoir s'ils ont répondu ou non à nos attentes.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): En général, ils n'y ont pas répondu. Ces rapports . . .

M. Bureau: Si c'est ainsi que vous en jugez. Nous déciderons cela en étudiant la situation globale. Vous ne vous attendez pas à ce que je me prononce ce matin alors que nous n'avons même pas encore obtenu les résultats de notre recherche. Donc, nous étudierons tout cela quand nous aurons les données en main.

Quant à l'autre, la recommandation numéro 7, le CRTC devrait surveiller chaque année les initiatives du secteur de la radio-télédiffusion et rédiger un rapport. J'ai dit que ce rapport ferait partie du rapport annuel du conseil au Parlement.

Quant à la question du contrôle, vous savez probablement que, toutes les fois que nous sommes saisis d'une plainte, nous contrôlons la situation . . . nous demandons d'avoir le ruban magnétique; nous demandons de recevoir le programme lui-même, le matériel dont on s'est servi, même la publicité qui a été faite pendant l'émission afin de voir ce qui s'est produit, de décider si tout se trouvait dans le contexte approprié et si le diffuseur a respecté le genre de normes auxquelles nous nous attendons pour le genre de programme en question. Nous essayons d'étudier cela cas par cas, au fur et à mesure des plaintes reçues. Il y a certaines plaintes que nous recevons régulièrement au conseil et nous suivons cette démarche pour chaque plainte reçue.

Donc, il s'effectue un contrôle quotidien, si vous voulez, en ce sens que nous le faisons toutes les fois que nous sommes saisis d'une plainte. Avec les 4,000 permis qu'il y a dans tout le Canada, nous ne pouvons—enfin, je devrais peut-être exclure les câblo-distributeurs . . . mais je ne devrais peut-être pas les exclure, car nous sommes aussi saisis de plaintes concernant leur programmation, mais, enfin, il est impossible de tout scruter à la loupe. Ce serait impossible à réaliser, tout à fait impraticable, et nous évaluons donc la situation toutes les fois que nous sommes saisis d'une demande. De plus, à la fin de l'année, nous essayerons d'avoir une vue d'ensemble de la situation et nous en ferons état dans le rapport annuel.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Une autre question?

Le président: Oui, très brève.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): C'est à propos du mot «respecter». Je me demande si le président, en étudiant l'autre question à propos de laquelle il doit nous répondre par écrit, voudrait bien revoir les idées du groupe de travail du CRTC concernant le mot «réfléter». Je lui demanderais de revoir ce qui a été dit au groupe de travail, c'est-à-dire que «réfléter» est un mot régressif et «excuser» ne fait que promouvoir le statu quo, et que, puisque les femmes n'ont pas, en pratique, obtenu l'égalité, cela justifie le maintien de la présentation des inégalités et, finalement, de la pornographie.

[Text]

Mr. Bureau: We will surely talk about that at the next executive committee meeting.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald.

Monsieur Bureau, je vous remercie beaucoup, ainsi que vos collaborateurs, de votre disponibilité. Merci à tous.

La séance est levée.

[Translation]

M. Bureau: Nous en parlerons certainement lors de la prochaine réunion de notre comité exécutif.

Le président: Merci, madame McDonald.

Mr. Bureau, I do wish to thank you and your colleagues for having made yourselves so available. Thank you all.

The meeting stands adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Radio-television and Telecommunica-
tions Commission:*

André Bureau, Chairman;
John Lawrence, Vice-Chairman, Telecommunications.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes:*

André Bureau, président;
John Lawrence, vice-président, Télécommunications.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Thursday, September 19, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le jeudi 19 septembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, September 5, 1985:

Sheila Finestone replaced Marcel Prud'homme;
Roland de Corneille replaced Bill Rompkey;
Bill Rompkey replaced Jacques Guilbault (Saint Jacques).

On Tuesday, September 10, 1985:

Édouard Desrosiers replaced Bud Jardine;
John Gormley replaced Charles Hamelin;
Bob Pennock replaced Andrew Witer;
John Reimer replaced John Gormley;
Jack Scowen replaced Édouard Desrosiers;
Gerry Weiner replaced Bob Pennock;
Anne Blouin replaced Gilles Bernier;
Lise Bourgault replaced Patrick Boyer;
Suzanne Duplessis replaced Marc Ferland;
Jack Ellis replaced Monique Landry;
Ricardo Lopez replaced Guy Ricard.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 5 septembre 1985:

Sheila Finestone remplace Marcel Prud'homme;
Roland de Corneille remplace Bill Rompkey;
Bill Rompkey remplace Jacques Guilbault (Saint Jacques).

Le mardi 10 septembre 1985:

Édouard Desrosiers remplace Bud Jardine;
John Gormley remplace Charles Hamelin;
Bob Pennock remplace Andrew Witer;
John Reimer remplace John Gormley;
Jack Scowen remplace Édouard Desrosiers;
Gerry Weiner remplace Bob Pennock;
Anne Blouin remplace Gilles Bernier;
Lise Bourgault remplace Patrick Boyer;
Suzanne Duplessis remplace Marc Ferland;
Jack Ellis remplace Monique Landry;
Ricardo Lopez remplace Guy Ricard.

On Thursday, September 19, 1985:

Jim Caldwell replaced Shirley Martin;

Shirley Martin replaced Jim Caldwell.

Le jeudi 19 septembre 1985:

Jim Caldwell remplace Shirley Martin;

Shirley Martin remplace Jim Caldwell.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 19, 1985

(27)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture, met at 3:44 o'clock p.m., this day, Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Anne Blouin, Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley and Geoff Scott.

Alternates present: Lise Bourgault and Harry Brightwell.

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe, Research Officer.

Witnesses: From Home Choice Communications Systems Inc.: D.C. McTavish, Q.C. *From New Venture Satellite:* Ron Bothwell, General Manager; George A. Heubach, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

On Clause 1

The Chairman presented the THIRD REPORT of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, September 12, 1985 to consider a schedule on future meetings pursuant to the Committee's Orders of Reference dated Thursday, February 14, 1985, and Monday, April 15, 1985 relating to Bill C-20, and Bill C-19, and agreed to make the following recommendations.

On Bill C-20

- i) That the following groups be invited to appear on Thursday, September 19 and on Thursday, September 26, 1985:
 - New Venture Satellite
 - Home Choice Communications Systems Inc.
 - The Public Interest Advocacy Centre
 - Satellite Television Association of Canada
 - Telecommunications Workers Union
- ii) That, following those two meetings, the Minister of Communications be invited to appear and that the Committee proceed to the clause by clause consideration.
- iii) That reasonable expenses according to the policies of the House of Commons be reimbursed to the two following witnesses who did appear before the Committee, on June 4, 1985 on the said Bill: Mr. Don Rosebloom and George Henry.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 SEPTEMBRE 1985

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 44, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Anne Blouin, Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, Geoff Scott.

Substituts présents: Lise Bourgault, Harry Brightwell.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Témoins: De la firme «Home Choice Communications Systems Inc.»: D.C. McTavish, c.r. *De la firme «New Venture Satellite»:* Ron Bothwell, directeur général; George A. Heubach, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1

Le président présente le TROISIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure libellé comme suit:

Conformément à ses ordres de renvoi du jeudi 14 février et du lundi 15 avril 1985 concernant les projets de loi C-19 et C-20, votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 12 septembre 1985 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

Projet de loi C-20

- i) Que les groupes suivants soient invités à comparaître les jeudi 19 et 26 septembre 1985:
 - New Venture Satellite
 - Home Choice Communications Systems Inc.
 - Le Centre pour la défense de l'intérêt public
 - Satellite Television Association of Canada
 - Telecommunications Workers Union
- ii) Qu'à la suite de ces deux réunions, le ministre des Communications soit invité à comparaître et qu'ensuite le Comité commence la considération dudit projet de loi, article par article.
- iii) Que des frais de déplacement et de séjour raisonnables, selon les politiques en vigueur à la Chambre des communes soient défrayés aux deux témoins suivants qui ont comparu devant le Comité le 4 juin 1985 sur ledit projet de loi: Don Rosebloom et George Henry.

On Bill C-19

- i) That Bill C-19 be on the agenda of the Committee as soon as the Committee will have tabled its Report on Bill C-20.

John Gormley moved,—That the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted.

The question being put on the motion, it was agreed to.

D.C. McTavish, Q.C., from Home Choice Communications Systems Inc., made an opening statement.

Ron Bothwell, General Manager, from New Venture Satellite, made an opening statement.

The witnesses with George A. Heubach, from New Venture Satellite, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Projet de loi C-19

- i) Que le projet de loi C-19 soit à l'ordre du jour du Comité aussitôt que le Comité aura déposé en Chambre son rapport concernant le projet de loi C-20.

John Gormley propose,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion est mise aux voix et adoptée.

D.C. McTavish, c.r., de la firme «*Home Choice Communications Systems Inc.*», fait une déclaration préliminaire.

Ron Bothwell, directeur général, de la firme «*New Venture Satellite*», fait une déclaration préliminaire.

Les témoins, ainsi que George A. Heubach, de la firme «*New Venture Satellite*», répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, September 19, 1985

• 1538

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs. Je désire d'abord souhaiter la bienvenue à un nouveau membre qui se joint aujourd'hui au Comité permanent. Il s'agit de la députée de Montmorency—Orléans, M^{me} Anne Blouin. Quant aux autres membres du Comité, ils sont également les bienvenus, mais ils l'étaient déjà l'an passé.

Vous avez devant vous l'ordre du jour. M. Graham m'avait parlé d'un rappel au Règlement concernant la présentation de documents et le partage du temps des députés.

• 1540

M. Graham peut demander que l'on discute immédiatement de son rappel au Règlement, mais étant donné que nous recevons des témoins qui viennent de loin, je pense que M. Graham accepterait de reporter le rappel au Règlement à la fin de la réunion.

Mr. Graham: Yes, I accept that; we can leave the points of order to the end of the meeting, Mr. Chairman.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Graham.

On vous a distribué le Troisième rapport du Sous-comité que nous devons adopter de façon officielle.

Le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

[Voir le procès-verbal de la réunion]

Le président: Je souhaite la bienvenue aux témoins, M. Ron Bothwell, directeur général de *New-Venture Satellite Inc.*, et M. D.C. McTavish de *Home Choice Communications Systems Inc.*

Messieurs les témoins, vous aurez l'occasion de faire vos déclarations officielles et vous serez ensuite interrogés par le représentant du Parti libéral, M. de Corneille, et par les représentants du Parti progressiste conservateur.

Mr. McTavish, you have the floor.

Mr. D.C. McTavish (Home Choice Communications Systems Inc.): Thank you, Mr. Chairman. As the chairman indicated, I represent Home Choice Communications Systems, which is a small company based in Mississauga. With me is Mr. Mark Fuller of my offices. Also to be here was the chief executive of the company, a man named Raymond Osborne. Mr. Osborne suffered a heart attack in late August; he is convalescing and is unable to be here. It may be the result that some technical questions would have to be deferred or answered in writing because of our incapacity to do that.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 19 septembre 1985

The Chairman: Order, please!

Good afternoon, ladies and gentlemen. First of all, I would like to welcome a new member who joined the standing committee today, the member for Montmorency-Orléans, Mrs. Anne Blouin. The other members of the committee are also welcome, but they have been here since last year.

You have the agenda before you. Mr. Graham had raised a point of order regarding the tabling of documents and the distribution of speaking time among the members.

It is Mr. Graham's privilege to ask that his point of order be heard immediately, but as we have witnesses here who have come quite a distance to be heard, I am sure he would agree to delay the point of order until the end of the meeting.

M. Graham: Oui, j'accepterais de reporter le rappel au Règlement à la fin de la réunion, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Graham.

You have been given the third report of the subcommittee which requires our official approval.

The third report of the subcommittee on program and procedure is carried.

[See the Minutes of the meeting].

The Chairman: I would like to welcome the witnesses, Mr. Ron Bothwell, General Manager of New Venture Satellite Inc. and Mr. D.C. McTavish of Home Choice Communications Systems Inc.

Gentlemen, you will be given the opportunity to make your official statements and then you will be asked questions by the representative of the Liberal Party, Mr. de Corneille as well as by the representatives of the Progressive Conservative Party.

Monsieur McTavish, vous avez la parole.

M. D.C. McTavish (Home Choice Communications Systems Inc.): Merci, monsieur le président. Comme le président l'a déjà indiqué, je représente *Home Choice Communications Systems*, une petite compagnie dont le siège social se trouve à Mississauga. Je suis accompagné par M. Mark Fuller, de nos bureaux. Le directeur général de la compagnie devait également assister à la réunion aujourd'hui, un certain Raymond Osborne. Or, au mois d'août, M. Osborne a subi une crise cardiaque. Il est en convalescence et ne pouvait pas témoigner. Par conséquent, il se peut que l'on soit obligés de reporter les réponses à certaines questions techniques ou d'y répondre ultérieurement par écrit à cause de notre incompetence dans le domaine technique.

[Texte]

Home Choice is an MATV operator. The principal business of Home Choice is research and development; it does and has done a significant amount of that work in developing multi-point systems. It does, however, as a part of its business, install MATV systems. The number is small, under 12, in the Toronto and Kitchener area. It has not installed SMATV systems. While it is able to do so—that is in part the reason we are here—it has not done so and does not install, so far, satellite dishes. It also services various antennae, about 20 buildings in number, serving some 4,000 units, again in the same area.

Having read in particular the brief of the Canadian Cable Television Association, I think it is important to emphasize that Home Choice, as one of many operators, is an MATV operator and does not install and has not installed satellite dishes to receive those signals that only those instruments are capable of.

We have filed a brief with you; before dealing with that I want to say two things very clearly. The first is that the client I represent does not argue before your committee that anything resembling what in the literature is called an open skies policy is appropriate for this country.

• 1545

Secondly, much was made before this committee, in June of this year, by Mr. Hind-Smith of the Canadian Cable Television Association, of what are called pirate operators. Reference in those proceedings was, in particular, to western Canada—Kamloops, Edmonton—where operators there appear, and here I take it . . . What they do is simply steal the signal and distribute it as an unlicensed cable company, charging usually the same amounts of money that the licensed cable undertaking charges.

My client does not and cannot defend that. That is obviously wrong, particularly when no fee of any kind is paid to the originator of the programming; and even less is the 6%, or now 7%, tax paid to the federal government, which of course the licensed operators are required to pay.

We do not advocate either of those positions. We are here to say one very simple thing, and that is that the definition of a broadcasting undertaking in the proposed legislation is far, far too broad, in our respectful submission, and includes activities that simply, in our view, ought not to be included.

I put this point this way. The thrust of the definition is to make or define a broadcasting undertaking as any person who distributes—that is the magic word: distributes—a television signal, whether or not he does it for money.

I point out respectfully that this demonstrates, to us at least, what I would call regulatory overkill. I mean, long before satellites, long before the technology we now deal with, apartment owners, co-operatives, and condominiums were perfectly entitled to put on their roofs a television antenna; not

[Traduction]

La *Home Choice* exploite un système de télévision à antenne collective. Elle oeuvre surtout dans le domaine de la recherche et du développement; une grande partie de son effort est consacré à la mise au point de systèmes multi-points. Cependant, l'installation de systèmes TAC fait partie de ses activités. Il y a très peu de réseaux de TAC, 12 plus précisément, dans la région de Toronto et de Kitchener. *Home Choice* n'a pas installé de réseaux STAC (Satellite et télévision à antenne collective). Bien qu'elle ait la capacité de le faire, ce qui explique, en partie, notre présence ici, elle n'a pas, jusque là, installé d'antennes paraboliques. *Home Choice* est également responsable de l'entretien de différentes antennes installées sur environ 20 immeubles et desservant quelque 4,000 unités de logement, toujours dans la même région.

Ayant lu, notamment, le mémoire de l'Association canadienne de télévision par câble, il importe de souligner que *Home Choice* est un exploitant parmi tant d'autres, un exploitant de réseau TAC qui n'installe pas et qui n'a jamais installé d'antennes paraboliques pour capter les signaux que seuls ces instruments-là peuvent capter.

Nous avons déposé un mémoire. Avant de l'aborder, je voudrais préciser deux choses. D'abord, nous tenons à souligner que nous ne sommes aucunement en faveur de la déréglementation des ondes.

Deuxièmement, en juin de cette année, M. Hind-Smith de l'Association canadienne de la télévision par câble a beaucoup parlé de ce que nous appelons la piraterie. Il a parlé, en particulier, de l'Ouest du Canada, Kamloops, Edmonton, où des compagnies de câble qui n'ont pas de licence volent tout simplement un signal pour le redistribuer pour un prix identique à celui que demandent les compagnies de câble autorisées.

Mon client ne peut pas approuver ces méthodes qui sont évidemment répréhensibles, d'autant plus que le producteur de la programmation ne reçoit aucune compensation. D'autre part, les 6 ou 7 p. 100 de taxe versée au gouvernement fédéral par les compagnies autorisées ne sont pas versés non plus dans ce cas-là.

Nous n'approuvons pas ces méthodes et nous sommes là pour faire valoir une chose: que la définition d'une entreprise de radiodiffusion dans le projet de loi est beaucoup trop large, et comprend des activités qui, à notre avis, ne devraient pas y figurer.

Je m'explique. Au fond, la définition proposée se résume à ceci: une entreprise de radiodiffusion est une entreprise qui distribue, c'est le mot magique, distribue, un signal de télévision, que ce soit contre paiement ou gratuitement.

Je vous signale que, c'est du moins la façon dont nous voyons les choses, pour nous, c'est de la réglementation abusive. Après tout, bien avant l'apparition des satellites et de la technologie que nous avons actuellement, les propriétaires d'immeubles d'appartements, les coopératives et les condominiums avaient

[Text]

a dish, just a television antenna. That activity, which is as old as I am—not quite I guess, but almost as old as I am—is now purported to be regulated by the CRTC as a broadcasting undertaking. We do not think that makes any sense at all; and we also have grave doubts that the CRTC, as a regulatory agency, really intends to regulate or exempt from regulation every apartment building, every co-operative, indeed every duplex in this country that receives and distributes to its members a television signal. I am not talking about satellites, I am talking about the old-fashioned television antennae that you put on top of the roof and you receive local signals.

The equipment is much more sophisticated today. My client does that—MATV. His signal is not as good probably as the cable company, but from Toronto what he can get and bring in with his MATV is Barrie, Kitchener, the Toronto stations. He can get Buffalo; he cannot get Rochester; Peterborough is too far away. And that is the signal he distributes in his apartments or condominiums who buy his service.

On the other hand, he has a competitive advantage, because since it is a private service he can offer lots of other things. He can put up community notices on the television system; he can build in alarm systems; he can have security systems for the parking lot, for the monitors, and so on, all on the television system. That cable cannot do. So there it is in the marketplace. The problem now is with the definition of what is or is not a broadcasting undertaking.

• 1550

As matters now stand, an owner of a single-family residence is perfectly entitled to do any one of a number of things if he has a television set, without reference to the CRTC or anybody else. He can have his rabbit ears if he wants; he can put up a television antenna if he wants; he can put up a dish if he wants and receive anything. He can buy a cable if he wants and he can also buy what are called the preferential services, our discretionary services, such as pay TV. He can do all or any of those things.

Under this legislation, the owner of a condominium or a co-operative, or the tenant in an apartment building, cannot do that without the approval of the CRTC. We do not see why residents of apartment buildings, condominiums or co-operatives should be in that different a position from the person who happens fortunately, or otherwise, to own his own home.

Much is made in the Canadian cable brief about the inequities between the pirates on the one hand and the licensed operators, on the other. We agree with all that; it is quite right but it is also, in our submission, extremely inequitable that the homeowner has a freedom which is not available to the tenant, the condominium owner or the co-operative. All of that is passed by carefully in the brief you received from the

[Translation]

parfaitement le droit d'installer une antenne de télévision sur leur toit; non pas une soucoupe, une simple antenne de télévision. Ce genre de chose se fait depuis que je suis né, peut-être pas tout à fait, mais presque, et le CRTC n'a jamais prétendu réglementer cette activité sous prétexte qu'il s'agit d'une entreprise de radiodiffusion. Cela n'a aucun sens, et nous doutons également que le CRTC, en tant qu'organisme de réglementation, veuille véritablement réglementer ou exempter de réglementation tous les immeubles d'appartements, toutes les coopératives, tous les duplex même qui reçoivent et distribuent à leurs habitants un signal de télévision. Je ne parle pas de satellites, je parle des bonnes vieilles antennes de télévision que l'on installe sur le toit des immeubles pour recevoir les signaux locaux.

Aujourd'hui, l'équipement est beaucoup plus complexe. C'est ce que fait mon client, la TAC (Réseau de télévision à antennes collectives). Son signal n'est peut-être pas aussi bon que celui du câble, mais avec son antenne collective, il peut capter Barrie, Kitchener, Toronto. Il peut capter Buffalo, mais pas Rochester; et Peterborough est trop loin. Ca, c'est le signal qu'il distribue dans les immeubles d'appartement ou les condominiums qui achètent ces services.

D'un autre côté, il a un avantage sur la concurrence car, puisqu'il s'agit d'un service privé, il peut offrir beaucoup d'autres choses. Il peut diffuser un tableau d'affichage communautaire, il peut intégrer des systèmes d'alarme, systèmes de sécurité pour le terrain de stationnement, la télévision en circuit fermé, etc., tout cela intégré dans le système de télévision. Le câble, par contre, en est incapable. Reste le problème de la définition d'une entreprise de radiodiffusion.

A l'heure actuelle, le propriétaire d'une maison unifamiliale qui possède un poste de télévision peut faire plusieurs choses librement sans aucune référence au CRTC ou à quiconque. Il peut raccorder ses oreilles de lapin s'il le veut, il peut installer une antenne de télévision extérieure s'il le veut, s'il le souhaite, il peut installer une soucoupe et recevoir n'importe quoi. Il peut s'abonner au câble et il peut également acheter ce qu'on appelle les services préférentiels, qui sont optionnels, comme la télévision payante. Il peut faire tout cela, ou choisir une partie de ces options.

Aux termes de cette législation, le propriétaire d'un condominium ou d'une coopérative, le locataire d'un immeuble d'appartements ne pourra rien faire de tout cela sans l'approbation du CRTC. Nous ne voyons pas pourquoi les résidents des immeubles d'appartements, des condominiums ou des coopératives seraient traités différemment de ceux qui ont le bonheur, si l'on peut dire, de posséder leur propre maison.

Dans le mémoire des câblodiffuseurs, on parle beaucoup des inégalités entre les pirates, d'une part, et les compagnies autorisées, d'autre part. Nous sommes d'accord; cela est tout à fait juste, mais à notre avis, il est également très injuste que le propriétaire jouisse d'une liberté que n'ont pas les locataires, les propriétaires de condominiums ou d'appartements coopératifs. C'est un sujet que le mémoire que vous avez reçu de

[Texte]

Canadian Cable Television Association. They ignore that inequity and we do not think this makes very good sense.

Our principal proposition to you is that the rights and freedoms, if I can put it that way, of the people I indicated who live in apartments, co-operatives and condominiums ought not in terms of regulatory policy to be any different from those of the owner of the single-family home. We think that makes good regulatory sense, and we do not think you ought to pass legislation which has, as a result, that discriminatory provision.

The second point about this is that this definition has, in our submission, very odd results. One of the ways you look at a regulatory policy is to determine what the result is going to be and to ask yourself if it makes any sense. Under this definition of broadcasting undertaking in Bill C-20, the tavern owner simply displays; that is, he has his dish on top—or it does not really matter, his antenna on top—he does not have cable. He has a thousand glasses of beer an hour to put out, and he has a big sign outside his tavern which says to come in and watch the Blue Jays on TSN. He is not to be regulated, because he is not distributing.

In the meantime, the duplex, the little apartment building, the condominium and the co-operative are to be regulated as "broadcasting undertakings" by the CRTC—everyone of them in the country. Surely, that is a very difficult result to justify. How can you say that a purely commercial operation such as a big tavern is exempt from regulation? This is not something the CRTC is going to regulate, but the little condominium and the co-operative are going to be regulated.

I say with respect that one of the ways to look at a regulatory policy to see if it makes any sense is to look at the result. You ask yourself if it makes any sense and if it does not make any sense, we respectfully say that the problem is with the definition of what is or is not to be in this country a broadcasting undertaking. We think the definition is far too broad.

• 1555

Now, where do we stand today? Here is the master cable agreement. It is signed by Maclean Hunter, Rogers, all the big cable operators, and I have already told you my client is a small operator. I do not know much about Halifax or Quebec City or Winnipeg or Vancouver, but I can tell you that, when you have Cadillac Fairview, Farling, Delsado, Greenwin, Meridian, Peel-Elder and so on and so forth signed to a long-term contract with the cable company in Toronto, believe me, there is not much left. These contracts are exclusive-use contracts and the cable companies, quite properly pursuing their own interests, have it locked up. Now, my client is in the business of dealing with new condominiums, smaller landlords and, I suppose, those kinds of organizations whose agreements run out and who want to try something else.

Now, the only reason this definition should apply in the way I have indicated is to protect the cable companies, and in our respectful view, it is not clear that this kind of protection is required. We think it goes far too far.

[Traduction]

L'Association canadienne de la télévision par câble évite soigneusement. L'association ignore cette inégalité et, pour nous, ce n'est pas très logique.

Notre principal argument, c'est celui des droits et des libertés des gens dont j'ai parlé qui vivent dans des appartements, des immeubles coopératifs et des condominiums et qui ne devraient pas être traités différemment par la réglementation que les propriétaires de maisons unifamiliales. Pour nous, du point de vue de la réglementation, c'est une position logique et, à notre avis, vous ne devriez pas adopter une loi qui établit cette discrimination.

En second lieu, nous estimons que cette définition a des résultats très bizarres. Pour juger d'une réglementation, il faut déterminer quels en seront les résultats et se demander si c'est logique. Avec cette définition d'une entreprise de radiodiffusion qu'on trouve dans le Bill C-20, le propriétaire d'une taverne se contente de montrer. En effet, il a sa soucoupe sur le toit—ou son antenne, ça n'a pas vraiment d'importance—il n'a pas le câble. Il sert un millier de verres de bière à l'heure et, à l'extérieur de sa taverne, il y a une grosse pancarte qui encourage les gens à venir regarder les *Blue Jays* sur TSN. Il ne sera pas réglementé, car il ne distribue pas.

Pendant ce temps-là, on va réglementer le duplex, le petit immeuble à appartements, le condominium et la coopérative, sous prétexte que ce sont des «entreprises de radiodiffusion». Dans tout le pays, ils vont être réglementés. Cela semble difficile à justifier. Comment pouvez-vous dire qu'une entreprise purement commerciale comme une grosse taverne sera exemptée de la réglementation du CRTC pendant que le petit condominium et la petite coopérative seront réglementés?

Pour connaître la valeur de la réglementation, il faut s'interroger sur ses résultats. Il faut se demander si c'est logique, et si ce n'est pas logique, nous pensons que le problème tient à la définition d'une entreprise de radiodiffusion. À notre avis, cette définition est beaucoup trop vaste.

Quelle est la situation actuellement? Nous avons l'entente cadre des compagnies de câble. Elle est signée par *Maclean Hunter, Rogers*, toutes les grosses compagnies de câble, et je vous ai déjà dit que mon client était une petite compagnie. Je connais mal la situation à Halifax, à Québec, à Winnipeg ou à Vancouver, mais je peux vous dire que lorsque *Cadillac Fairview, Farling, Delsado, Greenwin, Meridian, Peel-Elder*, etc., etc., signent des contrats à long terme avec une compagnie de câble de Toronto, il ne reste pas grand-chose pour les autres. Ces contrats sont des contrats d'usage exclusif, et les compagnies de câble, souhaitant protéger leurs intérêts, insistent sur cette exclusivité. Mon client, de son côté, traite avec les nouveaux condominiums, les petits propriétaires, et également les organismes dont le contrat est expiré et qui veulent essayer autre chose.

La seule raison d'être de cette définition, c'est de protéger les compagnies de câble et, à notre avis, il est douteux que ce genre de protection soit nécessaire. Cela va trop loin.

[Text]

I will say one last thing. I have distributed to the clerk an excellent article by David Owen, which appeared in *The Atlantic Monthly* recently, and it deals with the earth station development in the United States. It is quite a phenomenal story. It is said there that there are 20,000 to 40,000 earth station satellites being installed every month, and if you look at it, you will begin to see the rate at which technology is overwhelming this industry.

With respect, we doubt very much that the way to deal with that problem is by this kind of negative prohibition. That is the proposition, that the CRTC is to regulate, as I say, apartments, co-operatives and so on all throughout this country. We do think positive steps—paying for the programming, paying the 7% tax, dealing with the imperatives of the Broadcasting Act, Canadian content and so forth—as far as these operations are concerned, make good sense, and I do not think your legislative draftsmen will have much difficulty in dealing with that.

But as for this bold-scale proposition, the whole thing is illegal across the country. First, it is probably unenforceable in any event, with all due respect. But second, it does not accomplish the purposes of the legislation, and we think the definition ought to be very significantly restricted. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McTavish. Mr. Bothwell, please.

Mr. Ron Bothwell (General Manager, New-Venture Satellite Inc.): My livelihood has been TV communications for the past 18 years. I was one of the originators of satellite delivery signal in Canada approximately 10 years ago. Since then, my life and livelihood have been solely dedicated to this industry. I am now the General Manager of New-Venture Satellite Inc.

It is thus with great concern that I address you today on the proposed Bill C-20 and its ramifications on all present SMATV companies, cable companies, programmers and on all future SMA TV companies, cable companies, programmers and the general public. In order to understand my concerns, I feel it is essential that the members of this committee know how TV communications originated in this country and how it has evolved. To simplify this evolution, I have developed it in a simple step-by-step progression.

The original signal is received in local areas via TV with rabbit ears built into the television by the manufacturer and obviously authorized by the federal Department of Communications. Not being satisfied with one channel, the enterprising individuals erected a 20-foot piece of pipe with a Canadian made five-element antenna. The result was more programming. That is what they were looking for. This too, obviously must have been acceptable to communications.

• 1600

Next came bigger and better Canadian made TV towers and multi-element antennae which are now being installed on multi-unit dwellings, again with the blessing of the Depart-

[Translation]

J'ai une dernière chose à faire observer. J'ai distribué au greffier un article excellent de David Owen qui a paru dans le magazine *The Atlantic Monthly* tout récemment. C'est un article sur les stations réceptrices de signaux satellites aux États-Unis. C'est une histoire assez renversante. On apprend, par exemple, que 20 à 40,000 récepteurs de signaux satellites sont installés chaque mois; cela donne une idée des progrès effrénés de la technologie dans ce domaine.

Nous doutons très fort qu'on puisse régler ce problème avec des interdictions négatives. C'est ce qu'on se propose de faire, de confier au CRTC la réglementation des appartements, des coopératives, partout dans le pays. Nous pensons que des mesures positives, payer pour la programmation, payer la taxe de 7 p. 100, se conformer aux dispositions de la Loi sur la radiodiffusion, aux exigences en matière de contenu canadien, etc., tout cela est très logique, et nous ne pensons pas que les législateurs aient tellement de problèmes avec ces aspects-là.

Quant à cette proposition très ambitieuse, toute cette affaire est illégale dans tout le pays. Pour commencer, c'est probablement impossible à faire appliquer, et c'est avec le plus grand respect que je fais cette observation. Mais en second lieu, cela n'accomplit pas les objectifs de la législation, et nous pensons que la définition devrait être resserrée. Merci.

Le président: Merci, monsieur McTavish. Monsieur Bothwell, je vous en prie.

M. Ron Bothwell (gérant général, New-Venture Satellite Inc.): Depuis 18 ans, je travaille dans le secteur des communications par télévision. J'ai été un des premiers au Canada à m'occuper des signaux transmis par satellite, il y a une dizaine d'années. Depuis lors, tous mes efforts se sont concentrés sur cette industrie. Je suis aujourd'hui gérant général de *New-Venture Satellite Inc.*

C'est donc avec de grandes réserves que j'aborde aujourd'hui le sujet du Bill C-20 et de ses effets sur toutes les compagnies de télévision à antenne collective, les compagnies de câble, les programmeurs, et le public en général. Pour bien faire comprendre mes préoccupations, je dois expliquer aux membres de ce Comité comment le réseau des communications par télévision a évolué dans notre pays. Pour simplifier cette évolution, j'ai préparé une chronologie très simple.

Au départ, les signaux sont reçus localement grâce aux oreilles de lapin intégrées dans les postes de télévision par les fabricants et, de toute évidence, autorisées par le ministère fédéral des Communications. Non satisfaits de recevoir un seul canal, les particuliers érigent un morceau de tuyau de 20 pieds de long avec une antenne faite au Canada et constituée de cinq éléments. Cela leur permet de recevoir un plus grand nombre de programmes; c'est ce qu'il voulait. Là encore, de toute évidence, les Communications approuvent.

Vient ensuite une antenne de télévision toujours fabriquée au Canada, mais plus grosse et meilleure, une antenne à plusieurs éléments qu'on installe maintenant sur des habita-

[Texte]

ment of Communications. Thus the advent of master antenna systems, multi-antennae systems.

Along came the individual who asked: Why cable only a highrise building when you can cable the whole community? However, this required a vast amount of capital outlay and therefore this individual fought for regulations that would profit his investment. He was successful in this endeavour, but only to the point that he eliminated future cable competition in his area. The master antenna system was not regulated at this time, just as home TV towers in the city were not regulated.

For now the urban dweller has been satisfied, but the rural individual has become disenchanted with his position. Thus, the rural market demanded the capability to receive more and better TV signals. Hence, the advent of multi-element colour antenna, high gain parabolic UHF antenna, preamplifiers, coaxial cable, rotators, and distribution amplifiers to feed several units. With these inventions came the perfection of MATV and, yes, DOC approved, CRTC approved.

Just as mankind was able to build a better mousetrap, so too a better antenna was developed. This one had the capability of receiving studio quality picture sound and colour from British Columbia to Newfoundland, from northern Canada to the rest of North America. And again this new antenna was approved, but this time by the Hon. Francis Fox, Minister of Communications for Canada.

This new antenna became so popular in both the rural and urban cable areas, it has now posed a threat to the cable industry. They now seek to gain protection for their little empires, even to the extent that they wish to eliminate possible future competition.

One need but answer a few simple questions to really determine the intent and net effects of Bill C-20. Who initiated it? I sincerely believe Bill C-20 was initiated solely due to the pressures from the cable industry after the federal court case. Why? Because the court ruled in favour of the Lount Corporation, Atlific Inc. and SATEL Consultants Ltd.

Not only did the court rule that Holiday Inn in Winnipeg was not a broadcast receiver undertaking, but it concluded that the satellite was considered to be a broadcast type signal and that Canadians had an unlimited, unfettered, unregulated and unrestricted right to receive such signals.

Who supports Bill C-20? Why? Obviously the cable consortiums would have the most interest in supporting a bill that would control who would have the exclusive right to delivery of signal. Why? Because quite simply, cable's own statistics show that more than 1,100 SMATV systems are in operation today in Canada, representing 78,000 suites. Which means that the loss of one prescriber reduces the net worth of their company by \$1,000.

[Traduction]

tions à logements multiples, encore une fois avec la bénédiction du ministère des Communications. C'est l'avènement des systèmes d'antennes collectives, des systèmes multi-antennes.

A ce stade, quelqu'un se demande: pourquoi installer des câbles uniquement dans les tours d'appartements quand on peut installer des câbles dans toute une ville? Cela dit, pour ce projet, il faut un capital considérable, et c'est pourquoi cette personne cherche à obtenir des règlements qui favorisent son investissement. Toutefois, elle se contente d'éliminer la menace de concurrence future dans sa région. À ce stade, le système d'antennes collectives n'est pas réglementé, pas plus que les antennes individuelles dans les villes.

Maintenant, le citoyen est satisfait, mais celui qui vit à la campagne n'est pas content de la situation. Le marché rural exige un plus grand nombre de signaux, de meilleure qualité. C'est alors qu'apparaissent les antennes couleur à éléments multiples, les antennes paraboliques UHF, les préamplificateurs, les câbles coaxiaux, les rotors et les amplificateurs de distribution qui permettent de servir plusieurs maisons. Avec ces inventions, on perfectionne la TAC, et, effectivement, le ministère des Communications approuve, le CRTC approuve.

Tout comme l'humanité a réussi à améliorer le piège à souris, on perfectionne maintenant l'antenne de télévision. Celle-ci peut recevoir des images, des sons et des couleurs de qualité supérieure, de la Colombie-Britannique à Terre-Neuve, du Nord du Canada au reste de l'Amérique du Nord. Encore une fois, cette nouvelle antenne est approuvée, mais cette fois-ci par l'honorable Francis Fox, ministre des Communications du Canada.

Cette nouvelle antenne devient si populaire, à la fois dans les régions rurales et dans les villes équipées de câble, qu'elle est aujourd'hui devenue une menace pour l'industrie du câble. Les câblodiffuseurs cherchent maintenant à protéger leurs petits empires, peut-être même à éliminer toute concurrence future.

Il suffit de répondre à quelques questions très simples pour déterminer les intentions, les effets du Bill C-20. Qui en a eu l'idée? Je suis convaincu que le Bill C-20 est né à cause des pressions exercées par l'industrie du câble après la cause devant la Cour fédérale. Pourquoi? Parce que la cour a décidé en faveur des sociétés *Lount Corporation*, *Atlific Inc* et *SATEL Consultants Ltd*.

La cour non seulement a déterminé que *Holiday Inn* de Winnipeg n'était pas une entreprise de réception de télévision, mais elle a conclu également que le satellite devait être considéré comme un signal de type diffusion et que les Canadiens avaient le droit absolu, illimité, sans la moindre restriction, réglementaire ou autres, de recevoir de tels signaux.

Qui est en faveur du Bill C-20? Pourquoi? De toute évidence, les consortiums de câble ont le plus grand intérêt à faire adopter un bill qui déterminerait qui a le droit exclusif d'acheminer un signal. Pourquoi? Parce que les statistiques des compagnies de câble elles-mêmes prouvent que plus de 1,100 systèmes de télévision à antennes collectives existent actuellement au Canada, ce qui représente 78,000 chambres ou

[Text]

Who will be affected by Bill C-20? With Bill C-20, the only people to be directly affected will be the multidwelling consumer. He will have only one supplier of television programming—cable TV. However, private homeowners, even in cabled areas, will still have their freedom of choice, be it cable, TV tower, or satellite dish.

What effect will Bill C-20 have on me, the SMATV operator? I am out of business.

Cable companies? They have been guaranteed a monopoly in the area because I cannot compete with them.

Multidwelling consumers? They have no choice now but cable TV. There is no option left.

Private homeowners? No effect at all—they can still have their dish, their tower or satellite antenna. It does not matter.

Without a true and honest answer to the above questions, no one can make a knowledgeable and meaningful decision when casting his vote on the outcome of Bill C-20. The ramifications of doing otherwise would be disastrous to the communications industry.

If after careful consideration, any member of this committee still feels that Bill C-20 is good for Canada and the communications industry, please address this bill from one very crucial perspective—the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

If satellite technology, with total freedom of choice, is available to homeowners, whether in cabled areas or not, then how can any governing bodies recommend legislation that would deprive multidwelling individuals this same choice?

It is my contention that to vote for Bill C-20 would be to deny these individuals their constitutional Charter of Rights.

• 1605

Further, the only groups to gain from the passing of Bill C-20 would be the present cable companies and the premium programmers of TV signals, who would no longer be subject to the free enterprise system. The losers would be the consumer, the communications industry, thousands of men and women employed by this industry, and this whole country.

It is these cable companies that fought for territorial TV signal coverage and then failed miserably or even in many cases blatantly denied consumers of their services. Consequently, the marketplace sought a solution. Thus the new antennae. Now these same cable companies have the unmitigated gall to seek further self-serving controls that would now hold the multi-dwelling units in their grasp. They have already proven themselves unworthy of being in the free market system. Why should they now be rewarded their failures and

[Translation]

appartements. Autrement dit, la valeur nette de la compagnie baisse de 1,000\$ par abonné perdu.

Qui sera touché par le Bill C-20? Les seuls qui seront directement affectés par le Bill C-20 sont les gens qui vivent dans des habitations à logements multiples. Ils n'auront plus qu'une seule option: la télévision par câble. Pendant ce temps, les propriétaires de maisons individuelles, même dans les régions équipées du câble, garderont la liberté de choix: câble, antenne de télévision ou soucoupe de réception des signaux satellites.

Quels seront les effets du Bill C-20 sur moi, qui suis un exploitant d'antennes collectives? Je n'aurai plus qu'à fermer boutique.

Les compagnies de câble? On leur garantit le monopole dans la région, car je ne peux pas les concurrencer.

Les locataires d'habitations à logements multiples? Ils n'ont plus le choix, ils n'ont plus qu'une seule option: le câble.

Les propriétaires de maisons unifamiliales? Aucun effet. Ils peuvent toujours choisir entre la soucoupe, l'antenne et le câble, cela n'a pas d'importance.

Si l'on ne répond pas honnêtement et sincèrement aux questions qui précèdent, il est impossible de prendre une décision avisée sur l'avenir du Bill C-20. Toute autre solution serait désastreuse pour l'industrie des communications.

Si, après mûre réflexion, certains membres de ce Comité pensent toujours que le Bill C-20 est une bonne chose pour le Canada et l'industrie des communications, je les prie de considérer la question d'un point de vue tout à fait crucial, celui de la Charte canadienne des droits et libertés.

Dans le contexte d'une liberté de choix totale, si les propriétaires de maisons, qu'ils habitent dans des régions équipées du câble ou pas, peuvent accéder au satellite, comment peut-on envisager de priver les locataires d'immeubles du même choix?

A mon sens, en votant pour le Bill C-20, on refuse à ces gens-là un droit constitutionnel défini en vertu de la charte des droits.

De plus, les seuls groupes qui gagneront à l'adoption du Bill C-20, ce sont les compagnies de câble actuelles et les programmeurs de signaux de télévision spéciaux, qui n'auront plus à se plier aux exigences de la libre entreprise. De leur côté, les consommateurs, l'industrie des communications, des milliers d'hommes et de femmes qui travaillent dans cette industrie, bref, l'ensemble du pays, y seront les perdants.

Ce sont ces compagnies de câble qui ont réclamé à cor et à cri l'autorisation d'équiper les territoires, pour échouer misérablement dans cette entreprise, refusant même parfois purement et simplement leurs services. Le marché a donc cherché une autre solution: c'est l'origine de la nouvelle antenne. Aujourd'hui, ces mêmes compagnies de câble ont le front de réclamer de nouveaux contrôles, dans leurs propres intérêts, pour mieux garder leur emprise sur les habitations à logements multiples. Elles ont déjà prouvé qu'elles ne méritent

[Texte]

greed? What cable has promised for 30 years—namely, 100 channels of television and more—satellite technology has provided in five. And let it be known that the cable companies fought this new technology being made available to the general public from its very birth, and why.

To say that an open sky would destroy the Canadian broadcast industry has already been disproved. We have had antennae for years, and this industry, as is self-evident—i.e., CTV, CBC, Global, TVOntario, etc., etc.—has not only survived, it has thrived.

To quote from Mr. Eric Bender, free press reporter for *The London Free Press*, in his perspective article dated Wednesday, May 29, 1985:

An open sky is the only realistic scenario facing the federal government and the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission regardless of what its junior royal commission on broadcasting recommends by year-end.

What it all means is that the government's grip is gone, even though little more than a year ago a policy statement said cable would be the main means of transmission for the future—wishful thinking. The sky is open.

It has been clear for some time now that the government has to bend to public pressure. The public will not be denied any signal that is out there. The only method of preserving our national sense of individualism is to support directly and by whatever means the producers, the writers, the artists and actors that Canada has. We have in place fortunately a national broadcasting service, the CBC. Give it two, three or whatever number of TV channels or radio frequencies it requires; make it totally Canadian in content and give it priority carriage on all services; then free the cable companies, dish dealers, and finally free the private broadcasters of Canadian content quotas. If Canadian content is quality and if it is popular, even the private services will carry it; if not, we can only fall back on the CBC. We cannot expect more under open skies. The control system has essentially been by-passed.

If we truly want Canadian culture and programming received by Canadians, then why do we take channels that attribute their principle income from advertising dollars and allow them to scramble their signals on satellite? Why? Not necessarily because a programmer has higher costs, but because a programmer has found a new source of revenue—and greed, not culture, rules the outcome. Ten years from now will that same programmer—i.e., CHCH Hamilton—scramble its signal in Hamilton? It is in B.C. Why not?

Why do premium programmers—i.e., CANCOM, TSN, Much Music—deny their services to SMATV operators and

[Traduction]

taient pas de fonctionner dans un marché libre. Pourquoi les récompenser de leur échec et de leur avidité? Ce que les compagnies de câble promettent depuis 30 ans—100 canaux de télévision et plus—la technologie du satellite l'a obtenu en cinq. Souvenons-nous que les compagnies de câble ont lutté contre cette nouvelle technologie dès son apparition, ont cherché à empêcher le public d'en profiter.

Certains prétendent qu'en libérant les ondes, on détruirait l'industrie de la radiodiffusion canadienne: on a déjà pu constater que ce n'était pas vrai. Nous avons des antennes depuis des années, et cette industrie a non seulement survécu, mais est devenue florissante, témoin CTV, CBC, Global, TVOntario, etc., etc.

Je vais vous citer un article de M. Eric Bender, un journaliste de la presse libre qui travaille pour le *London Free Press*; c'est un article daté du mercredi 29 mai 1985:

La libération des ondes est le seul scénario réaliste pour le gouvernement fédéral et pour le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, et cela, quelles que soient les recommandations de sa commission royale sur la radiodiffusion, à la fin de l'année.

Cela signifie que l'emprise du gouvernement n'existe plus, même s'il y a un an seulement, il prenait position et déclarait que le câble était le moyen de transmission de l'avenir: c'était rêver en couleurs. Les ondes sont déjà libérées.

Depuis un certain temps déjà, il est évident que le gouvernement va devoir se soumettre aux pressions du public. Le public ne supportera plus qu'on lui refuse des signaux qui existent. Le seul moyen de conserver le sentiment national de notre individualisme, c'est de soutenir directement, par tous les moyens, les producteurs, les écrivains et les acteurs canadiens. Nous avons le bonheur d'avoir un service de radiodiffusion national, Radio-Canada. Qu'on lui donne deux, trois canaux, autant de canaux dont il a besoin, à la télévision et à la radio. Qu'on en fasse un réseau de contenu totalement canadien, qu'on lui donne la priorité sur tous les services. Qu'on libère ensuite les compagnies de câble, les vendeurs de soucoupes, et, enfin, les radiodiffuseurs privés des contingents de contenu canadien. Si le contenu canadien est de qualité, si ses émissions ont du succès, même les services privés les diffuseront. Sinon, nous pourrions toujours revenir à Radio-Canada. On ne saurait demander plus à une politique de libération des ondes. Dans l'ensemble, le système de contrôle a perdu de son efficacité.

Si nous tenons à ce que les Canadiens regardent et écoutent des programmes de valeur culturelle, pourquoi autorisons-nous des canaux dont les revenus viennent de la publicité à brouiller leurs signaux satellites? Pourquoi? Pas forcément parce que les coûts des programmeurs sont plus élevés, mais parce que ces programmeurs ont trouvé une nouvelle source de revenu et qu'ils sont motivés non pas par la culture, mais par l'appât du gain. Dans 10 ans, est-ce que ce même programmeur, je veux parler de CHCH Hamilton, brouillera son signal à Hamilton? Il est brouillé en Colombie-Britannique. Pourquoi pas?

Pourquoi les programmeurs spéciaux, CANCOM, TSN, *Much Music*, refusent-ils leurs services aux exploitants

[Text]

users that are already in cabled areas? Why? Because SMATV is competitive to cable television, and cable television companies are demanding exclusivity. They are entering into a combine, which is against the Combines Investigation Act. What is the SMATV alternative today, Canadian satellite signal or American satellite signal?

In summation, it is my contention to this distinguished committee that Bill C-20 is a regressive piece of legislation intended to benefit a few at the expense of many. Bill C-20 in no way reflects today's and tomorrow's technology and is already doomed. The skies are open, and cannot be closed. Cable companies, in promoting and supporting this legislation, are only admitting they cannot compete with today's new technology. Alas, what will they do tomorrow? Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Bothwell. Mr. de Corneille, do you have some questions?

• 1610

Mr. de Corneille: Yes, thank you.

First of all I would like to express my appreciation to Mr. McTavish and to Mr. Bothwell for presenting concerns on behalf of their companies and their industry so it can find a role in communications in Canada.

I also think it was interesting and helpful to hear the case made regarding the, perhaps, discrimination that may exist in the proposed legislation, or under circumstances maybe even at present, for those who are apartment-dwellers; in other words, those who live in multi-unit buildings. I think that is helpful and interesting.

First, I would like to address a question to Mr. McTavish. What do you propose specifically? I think you made a very fast allusion to what might be done, something about how the government might recover some revenue or something, but we did not spend much time on that. I wonder if you would like to elucidate that a bit.

Mr. McTavish: I would be happy to do that, sir. I did not do that because the chairman... it looked like a stop flag was coming up so I slowed down.

I think there are two things. The first deals with money and the second deals with the scope of the definition. Let us deal with the money first.

It appears to me that the existing 7% federal programming tax ought to be paid by the installers or providers of these services in much the same manner as it is now running against the licensed cable operators. It seems to me right that they share the same burden as the licensed cable operators. That cost will obviously be passed on to the consumers of the service, the apartment or whatever the case may be.

The second money item is that, as is now technically possible where you are talking about satellites, it is clearly wrong for an apartment building or a multi-dwelling building to receive for

[Translation]

d'antennes collectives et aux usagers dans les régions équipées du câble? Pourquoi? Parce que les entreprises d'antennes collectives sont une concurrence pour les entreprises de câble, et celles-ci exigent l'exclusivité. Elles sont en train de constituer un monopole, ce qui va à l'encontre de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Quelle solution avons-nous aujourd'hui à part la télévision à antennes collectives, les signaux canadiens par satellite ou les signaux américains par satellite?

En résumé, j'estime que le Bill C-20 est une législation rétrograde qui profitera à quelques-uns aux dépens de la majorité. Le Bill C-20 ne tient aucun compte de la technologie actuelle et de la technologie de demain et il est déjà condamné. Les ondes sont déjà libres, il est impossible de revenir en arrière. Les compagnies de câble qui défendent et soutiennent cette législation reconnaissent simplement qu'elles ne peuvent pas concurrencer la nouvelle technologie. Hélas, que feront-elles demain? Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Bothwell. Monsieur de Corneille, vous avez des questions?

M. de Corneille: Oui, merci.

Je voudrais tout d'abord remercier M. McTavish et M. Bothwell, qui nous ont révélé leurs préoccupations au nom de leurs entreprises et de leur industrie, afin que ces dernières puissent jouer un rôle dans les communications au Canada.

J'ai trouvé intéressant et utile d'entendre ce qu'ils avaient à dire au sujet d'une discrimination que le projet de loi pourrait peut-être exercer, une discrimination qui existe peut-être actuellement, envers les locataires d'appartements, autrement dit, ceux qui habitent des immeubles à logements multiples.

Je voudrais tout d'abord poser une question à M. McTavish. Que proposez-vous plus précisément? Vous avez fait allusion rapidement à ce qui pourrait être fait, comment le gouvernement pourrait recouvrer certains revenus, par exemple, mais nous ne nous sommes pas étendus sur le sujet. Pourriez-vous apporter des précisions?

M. McTavish: Avec plaisir, monsieur. Je ne l'ai pas fait parce que le président... J'avais l'impression qu'on allait me faire signe d'arrêter, et j'ai donc ralenti.

Il y a deux choses, à mon avis. La première a trait à l'argent et la deuxième à la portée de la définition. Voyons d'abord la question de l'argent.

Je crois que la taxe fédérale de 7 p. 100 pour la programmation devrait être versée par les installateurs ou ceux qui offrent ces services, comme le font les câblodiffuseurs licenciés. Il me semble normal que les premiers partagent le fardeau avec les câblodiffuseurs licenciés. Le coût sera évidemment transmis aux consommateurs du service, à l'appartement, etc.

La deuxième question touchant l'argent, c'est que, comme il est techniquement possible actuellement de recevoir les programmes par satellite, il est tout à fait injuste qu'un

[Texte]

free, because it is a private service, the programming of TSN or whatever, and if I were regulating then I would require that those services be paid for under the authority of the government regulation; that is, it is clearly wrong to have them pirated out of the skies.

I am not concerned about CFTO because that is free anyway. It is free to everybody and they make their money through advertising, but it is wrong to have a satellite operation on top of an apartment that steals these signals for free. Those have to be paid for.

That is one area that I think the government could act on by legislating that and requiring it. As matters now stand, the programmers, understandably, will not deal with Mr. Bothwell or my client. Why would they? It does not make any sense. They would be fuelling their own demise. They would have to be required to do that. But it has to be paid for.

To answer the other question in terms of a solution about the definition, I would leave the definition as it stands and then in another section take out from that definition an apartment, a co-operative and a condominium; that is, provide in the legislation that these living spaces are simply exempt from the concept of a broadcasting undertaking otherwise defined.

I have a bit of trouble when you start talking about a hotel. I think that is a decision you would have to make, but I do not have any difficulty at all in saying that one should simply take out from that definition, by definition, what is an apartment, a condominium and a co-operative.

• 1615

Mr. de Corneille: Bill C-20 obviously deals with the question of definition in order to provide access at all to define that, if you will, the dish is also then subject to the kind of thing you are recommending. At least to me, it seems that without the definition changing somewhere, there would be no ability for the CRTC to apply any kinds of concerns at all, or for the government to in fact approach any issues as to how it would regard that as taxable.

I would like to go on from there. I thank you for your views and recommendations, but I would like to ask you just what one does with those who, as you call it, "steal the signal"? Please give me fairly briefly your answer because I have a difficult chairman here and he will probably cut me off. I have only so much time. Could you give me your reply fairly briefly. Again, how would you suggest we deal with those who, as you said yourself, "steal the signal"? What about that problem? How do you see us as legislators dealing with that?

Mr. McTavish: Go get them! Hire an aggressive lawyer who looks like a pack of barracudas, just like me. You want him out of business? We will put him out of business.

Mr. de Corneille: Under what authority?

[Traduction]

immeuble à appartements ou un immeuble à logements multiples puisse recevoir gratuitement, étant donné qu'il s'agit d'un service privé, la programmation de TSN, par exemple. Si j'étais chargé de la réglementation, j'exigerais que ces services soient payés, en vertu de l'autorité que confèrent les règlements du gouvernement; autrement dit, il est tout à fait injuste que ce genre de piraterie existe.

CFTO ne me préoccupe pas, étant donné que le service est gratuit de toute façon. Il est offert gratuitement à tout le monde, et les responsables gagnent de l'argent grâce à la publicité, mais il n'est pas normal qu'un système satellite installé sur le toit d'un appartement vole ces signaux gratuitement. Il faut que quelqu'un les paye.

Voilà un secteur où le gouvernement pourrait légiférer et exiger un paiement. Dans l'état actuel des choses, les programmeurs, et cela se comprend, ne veulent pas traiter avec M. Bothwell ou mon client. Pourquoi le feraient-ils? Ça n'a pas de sens. Ils travailleraient à leur perte. Il faudrait qu'ils soient forcés de le faire. Cependant, ces services doivent être payés.

Pour répondre à l'autre question, concernant la définition, je ne toucherais pas à la définition qui existe actuellement, mais dans un autre article, je retirerais de la définition un appartement, une coopérative et un condominium; autrement dit, la loi prévoirait que ces espaces d'habitation sont tout simplement exclus de la notion d'entreprise de radiodiffusion, qui aurait un sens différent.

Lorsque vous parlez d'hôtel, je ne comprends pas très bien. C'est une décision qu'il vous faudrait prendre, mais je n'ai pas du tout de difficulté à vous dire qu'il faudrait tout simplement retirer de la définition ce qu'est un appartement, un condominium et une coopérative.

M. de Corneille: Le projet de loi C-20 s'attaque manifestement à la question de la définition afin qu'on puisse finalement définir, si vous voulez, le l'antenne parabolique comme étant également soumise au genre de choses que vous recommandez. Il me semble à moi du moins que si la définition ne changeait pas, le CRTC ne pourrait pas s'occuper de ce genre de préoccupation, et le gouvernement ne pourrait pas non plus justifier une taxe à cet égard.

Poursuivons. Je vous remercie de vos opinions et de vos recommandations, mais j'aimerais vous demander ce qu'il faudrait faire de ceux qui, pour reprendre votre expression, «volent les signaux». Veuillez me donner une brève réponse, car le président n'est pas facile et il va probablement m'interrompre. Mon temps est limité. Pouvez-vous me répondre brièvement? Que devrions-nous faire de ceux qui «volent les signaux»? Que pensez-vous de ce problème? Comment devrions-nous, à votre avis, régler ce problème en tant que législateurs?

M. McTavish: Lancez-vous à leur poursuite! Embauche un avocat agressif qui ressemblerait, un peu comme moi, à un banc de barracudas. Vous voulez mettre fin à ces activités? Nous allons y voir.

M. de Corneille: En vertu de quelle autorité?

[Text]

Mr. McTavish: Under the existing authority, even under the Loud case. Clearly, the cable operator . . . I am running on what the hon. Minister said about that and on what Mr. Hind-Smith said. There is the guy out there in Kamloops who is stealing the signal, selling it at \$17 a month to his own privately set-up system, all without benefit of a licence. That is illegal.

Mr. de Corneille: Actually, I know that Mr. Bothwell dealt with this subject, but I did not know if you felt you would like to deal with this. I would ask you about the problem we face regarding what is called Canadian content. Maybe some people feel that is just a matter for the marketplace, and let the devil take the hindmost. However, it seems that the polls would indicate that Canadians do have a very large commitment in their concern to maintain cultural sovereignty, and they do see communications as an area that is particularly sensitive. This present government has even indicated, when it dealt with the FIRA bill, that nonetheless it was keeping a special area of reservation for dealing with culture and communications. Therefore, you can appreciate that a large number of us have some real concern about how we are going to . . . I mean, despite other people's opinions; they can have them. Nonetheless, many of us have concern about that matter which relates to Canadian content.

Again, unless the definition includes this matter that deals with the dish, if you want to use a quick term, in general, how do we deal with this challenge to maintain a sense of cultural sovereignty? How do we say that we are also trying to regulate other matters such as pornography and things that could be brought in which we do not feel are exactly edifying for Canadians?

Mr. McTavish: Mr. Chairman, a speaker at the Ontario Trade Show, which dealt with communications, pointed out that one of the consequences of the rules is that Canada has the most cooking shows and the most fitness shows of any country in the western world. It is not clear whether the cooking shows are related to the fitness shows, or if one is the cause of the other, but that is one aspect of Canadian content.

I think Mr. Bothwell, whom I do not know and do not speak for, may have a point in suggesting that if these operations, if you will—which he speaks of and I speak of—are to be permitted, then they ought to include or be a matter of mandatory carriage, which is what I think he was saying. In other words, certain basic services must be provided in the on-air or the open-air services . . .

Mr. de Corneille: Well, let me get in clarification here. I believe that there was a suggestion . . . well, I do not want to bring a third party into this thing, because he has not a chance to answer, although maybe he wants to add something too, if I am wrong, but I think he was rather recommending that the CBC be the carrier and it could carry all the basic Canadian programming. And if the Canadian programming was not competitive for the other stations, then, too bad, it will not then exist.

[Translation]

M. McTavish: En vertu de l'autorité qui existe déjà, même dans la cause *Loud*. Il est évident que le télédistributeur . . . Je répète ce qu'a dit le ministre à ce sujet de même que M. Hind-Smith. Il y a un bonhomme à Kamloops qui vole les signaux, et qui les vend \$17 par mois à son propre réseau privé, tout cela sans avoir obtenu de licence. Voilà qui est illégal.

M. de Corneille: Je sais que M. Bothwell a traité de la question, mais je ne savais pas si vous voudriez le faire vous-même. Je veux savoir ce que vous pensez du problème que nous avons au sujet de ce que nous appelons le contenu canadien. Certains diront que la question se résoudra par les conditions du marché, et que chacun se débrouillera comme il peut. Il semble d'après les sondages que les Canadiens ont à coeur de préserver leur souveraineté culturelle, et qu'ils voient les communications comme un secteur particulièrement délicat. Le gouvernement actuel a même déclaré, en abrogeant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, qu'il faisait une exception pour la culture et les communications. Vous comprendrez donc qu'un grand nombre parmi nous s'inquiètent de la manière dont nous allons . . . je veux dire par là, en dépit des opinions exprimées par d'autres; ils y ont droit. Néanmoins, beaucoup parmi nous se préoccupent de cette question du contenu canadien.

Je le répète, à moins que la définition ne s'attaque à la question des antennes paraboliques, comment pourrions-nous relever ce défi qu'est la protection d'un sentiment de souveraineté culturelle? Comment pouvons-nous dire que nous essayons également de réglementer d'autres questions comme la pornographie et d'autres choses qui nous arrivent et qui ne sont pas très édifiantes pour les Canadiens?

M. McTavish: Monsieur le président, un orateur qui donnait une conférence sur les communications à l'*Ontario Trade Show*, a souligné qu'une des conséquences des règlements actuels, c'est que le Canada est le pays où l'on a le plus d'émissions d'art culinaire et d'éducation physique au monde. On ne sait pas si les émissions d'art culinaire ont quelque chose à voir avec les émissions d'éducation physique, ou si les unes sont la cause des autres, mais voilà l'un des aspects du contenu canadien.

Je crois que M. Bothwell, que je ne connais pas et ne représente pas, a peut-être raison lorsqu'il souligne que ces activités—qu'il a mentionnées et que je mentionne également—étaient permises, il faudrait qu'elles aient obligatoirement ce contenu canadien. C'est cela qu'il a dit, je crois. Autrement dit, certains services fondamentaux doivent être offerts sur les ondes . . .

M. de Corneille: Permettez-moi d'ajouter quelque chose. On a suggéré, je crois . . . Je ne veux pas impliquer un tiers, étant donné qu'il n'a pas la possibilité de répondre, même s'il veut peut-être ajouter quelque chose, si j'ai tort, mais je crois qu'il recommandait que Radio-Canada soit le transporteur et qu'elle pourrait transmettre toute la programmation canadienne de base. Si la programmation canadienne ne soutenait pas la concurrence des autres stations, eh bien, tant pis, mais elle n'existerait plus.

[Texte]

I do not know if that was your view. I see you shaking your head in a negative way. So how would you in fact deal with this new phenomenon, if we want to call it new—maybe you are saying it is not new, but nonetheless this phenomenon—which is obviously serious, because we are looking at the kinds of things that can be picked up?

• 1620

I am not saying we want to be censors about pornography and other things, but there are some kinds of programs that we may feel are not the normal thing a cable company, for example, would carry... and secondly, the matter which I think relates to Canadian content: how do we see to it that we encourage, in this new way to get access, Canadian content? What are you prepared to do in this direction?

Mr. McTavish: For some years now, prior to Bill C-20, the rules were that the MATV operator or SMATV operator could only offer that which was offered by the local cable operator. The equipment is capable of doing that. Those rules... I have no survey, but I think they were abided by at least by a large number of operators; certainly my client. The equipment is simply set that way and that is the end of it.

Some limitation of that sort makes some sense. I do not share the view that the CBC ought to carry the whole burden of Canadian content, and I do not think my client does either. I would have the same concerns if the CBC, for example, had to compete against 200 channels, which is what you can now get on a satellite dish. How competitive they are, I do not know; but there are 200 of them out there, or more. I think the legislative or regulatory response is simply to say that when these installations are made—the kind my client does and the kind Mr. Bothwell does—here are the rules; here is what they have to do. The people who are going to flout the law are going to flout the law in any event.

Mr. de Corneille: You are, in short, recommending that the guidelines be for Canadian content to follow the same kind of Canadian content that is available on cable TV and that the number of stations be limited in that way.

Mr. McTavish: Yes.

Mr. de Corneille: So that would suffice for you and therefore the content that would be applied to cable should be applied to you and vice versa.

Mr. McTavish: Yes.

Mr. de Corneille: You would accept that.

I just want to clarify Mr. Bothwell's testimony. Did I hear you say you are suggesting that Canadian content would be dealt with by the CBC; that as many channels as they need, they can have, and we should put up the money for that; but if Canadian content does not make it in the marketplace, we do not need to apply any regulations to other carriers—private carriers, CTV, or whatever—because if it does not compete, it

[Traduction]

Je ne sais pas si c'est là votre opinion. Je vois que vous secouez la tête. Comment envisageriez-vous ce nouveau phénomène, si on peut l'appeler nouveau—vous n'êtes peut-être pas de cet avis, mais c'est un phénomène manifestement sérieux, car il s'agit d'émissions qui peuvent être captées?

Je ne préconise pas la censure contre la pornographie entre autres, mais il y a certains genres de programmes qui ne devraient pas normalement être transmis par une compagnie de télédiffusion... et deuxièmement pour ce qui est du contenu canadien: comment pourrions-nous encourager, par ce nouveau moyen d'accès, le contenu canadien? Qu'êtes-vous disposé à faire dans ce sens?

M. McTavish: Depuis quelques années avant le projet de loi C-20, le règlement veut que l'exploitant du réseau de télévision à antenne collective ou du réseau de satellite et de télévision à antenne collective ne puisse offrir que ce qu'offrirait le télédistributeur local. Le matériel permet de le faire. Ces règlements... je n'ai pas fait d'enquête, je crois que la plupart des exploitants s'y sont conformés, c'est certainement le cas pour mon client. Le matériel est tout simplement installé de cette façon, et c'est tout.

Des restrictions de cet ordre ont du sens. Je ne suis pas d'avis que Radio-Canada doive porter seule le fardeau du contenu canadien, et je ne crois pas que mon client le pense non plus. Je serais inquiet de la même façon si Radio-Canada par exemple devait concurrencer deux cents canaux, ce qu'on peut actuellement capter par l'antenne parabolique. Dans quelle mesure ils sont compétitifs je ne sais pas, mais je sais qu'il y en a deux cents ou même davantage. La réponse sur le plan législatif ou réglementaire serait de dire simplement que lorsque ces installations sont faites—comme celles de mon client et de M. Bothwell—voici les règlements qui s'appliquent; voici ce que les exploitants ont à faire. Ceux qui veulent se moquer de la loi s'en moqueront de toute façon.

M. de Corneille: En un mot, vous recommandez que les directives concernant le contenu canadien soient les mêmes que celles qui existent pour la télédistribution et que le nombre de stations soit limité de cette façon.

M. McTavish: Oui.

M. de Corneille: Ce serait donc suffisant pour vous et par conséquent le contenu qui serait imposé pour la télédistribution devrait l'être pour vous également et vice versa.

M. McTavish: Oui.

M. de Corneille: Vous accepteriez cela.

Je voudrais des précisions au sujet du témoignage de M. Bothwell. Est-ce que vous avez bien dit que Radio-Canada s'occuperait du contenu canadien, qu'elle devrait avoir tous les canaux dont elle a besoin et qu'il nous faudrait y consacrer l'argent nécessaire; mais que si le contenu canadien ne connaît pas de succès sur le marché, nous n'aurons pas à imposer de règlement aux autres exploitants—sociétés privées, CTV ou autres—car si ce contenu n'est pas compétitif, tant pis; et que

[Text]

is just too bad; and the same thing therefore applies to the dish, etc.? Is that your position?

Mr. Bothwell: I was reading an article written in our local paper. But on the Canadian content, I do not disagree. I think the way the ruling reads right now I must show all-local Canadian television stations. And we do. I am also saying in that same statement, though, that I can get more. I should be able to get the Edmonton station or the B.C. station or the Montreal station. But I currently cannot. I cannot because the programmer will not deal with me. The programmer will only deal with me if he deals with my local cable company. If he sells my local cable company the Edmonton station, then I suppose he is supposed to sell it to me. But he still will not, because he says, you are competitive with cable. So I am saying the Edmonton station I should be able to get, the B.C. station I should be able to get, and as many more stations as we can get on satellite I should be able to get. But the problem is I cannot; not legally.

Mr. de Corneille: You are, however, observing, I guess, that in your case you are not recommending the same kind of limitations in coverage as Mr. McTavish. You believe a sort of open free-for-all is okay and we do not need in your case to worry about Canadian content. As long as we see to it that there is CBC there, you would like to have access to anything and not have to regulate yourself in the area of Canadian content as such. You would like the legislation to be so set.

Mr. Bothwell: I think you will find that right now the consumer, the homeowner, can watch whatever he wants. But he still has his CBC, because he does want it; he still has his TVOntario in my area; he still has his Global—and he wants those stations. That customer does not buy a satellite dish and forget about his other equipment. He also has the TV tower beside his . . .

• 1625

Mr. de Corneille: You are talking about an individual and what the individual wants. However, at the same time that individual, when grouped together politically, has certain ideas about what he wants for Canada in terms of protecting Canadian culture and sovereignty.

So I am not only talking about that. I was talking about your recommendation. I just wanted to clarify whether your recommendation was as I set it out; namely, that as far as you are concerned you do not identify yourself with Mr. McTavish in his proposal that there be a limit as to what is picked up in order to guarantee Canadian content. He just wants for his client the same amount of Canadian content; you are suggesting that would not be what you want.

Mr. Bothwell: I am suggesting that if I could get more I should be able to. The fact that the local cable company decides that *x* amount of stations is enough does not necessarily mean that the people in my building consider that enough.

[Translation]

ce serait la même chose pour l'antenne parabolique ou d'autres systèmes? C'est bien ce que vous dites?

M. Bothwell: Je citais un article paru dans un journal local. Cependant je ne suis pas en désaccord au sujet du contenu canadien. À cause du règlement tel qu'il existe actuellement, je ne puis retransmettre que les émissions des stations de télévision canadiennes de la localité. C'est ce que nous faisons. Je dis également dans ma déclaration, que je pourrais en avoir davantage. Je devrais être en mesure de retransmettre la station d'Edmonton ou celle de la Colombie-Britannique ou de Montréal. À l'heure actuelle, je ne peux pas le faire. Je ne le peux pas parce que le programmeur ne veut pas faire affaire avec moi. Il ne fait affaire avec moi que s'il traite avec la compagnie locale de télédistribution. S'il lui vend la station d'Edmonton, je suppose qu'il sera censé me la vendre. Mais il ne le fera pas, car il dit que je fais concurrence au télédistri-
buteur. Je soutiens donc que je devrais être en mesure de retransmettre la station d'Edmonton, la station de la Colombie-Britannique et autant de stations qu'il m'est possible d'avoir de capter par satellite. La difficulté, c'est que je ne le peux pas, pas légalement.

M. de Corneille: Vous dites que dans votre cas vous ne recommandez pas le même genre de restrictions quant à la programmation que M. McTavish. Vous croyez que tout le monde devrait faire ce qu'il veut bien faire et qu'il ne faut pas nous inquiéter dans votre cas du contenu canadien. Si nous nous assurons que Radio-Canada est là, vous aimeriez avoir accès à tout et ne pas être réglementé pour ce qui est du contenu canadien. Vous aimeriez que la loi aille dans ce sens.

M. Bothwell: Vous pouvez vous rendre compte qu'à l'heure actuelle, l'usager, le propriétaire chez lui, peut voir toutes les émissions qu'il veut. Mais il a toujours Radio-Canada, parce qu'il le veut bien, il a toujours T.V. Ontario dans mon secteur, il a toujours Global—et il veut ces stations. Ce client n'achète pas une antenne parabolique pour oublier ses autres appareils. Il également son antenne de télévision à côté de son . . .

M. de Corneille: Vous parlez de l'individu et de ce qu'il désire. Cependant, lorsque ces individus sont regroupés politiquement, il savent ce qu'ils veulent pour le Canada pour protéger leur culture et leur souveraineté.

Je ne parle pas seulement de cela, mais aussi de votre recommandation. Je voulais m'assurer que selon cette recommandation, vous ne vous associez pas à M. McTavish qui propose une limite à ce qu'on peut prendre comme signaux afin de protéger le contenu canadien. Il veut pour son client simplement le même contenu canadien, vous semblez dire que ce n'est pas ce que vous voulez.

M. Bothwell: Je dis que si je pouvais obtenir davantage je devrais être autorisé à le faire. Le fait que le télédistri-
buteur local décide que tel nombre est suffisant ne signifie pas nécessairement que les habitants de mon immeuble soient de cet avis.

[Texte]

I will only go by what happens in London. In London we do not watch an Edmonton station on cable. The way it is said with Bill C-20, if we can work out the problems with not being able to deal with a programmer today, with Bill C-20 I would still not be able to offer that Edmonton station.

Mr. de Corneille: Does Bill C-20 necessarily rule out for either of these companies some of the things they are concerned to see, or does it not merely at least bring within the purview of the CRTC the power to deal with your organizations and to regulate? Does it necessarily follow that the passage of Bill C-20 *ipso facto* means an absolute decision in favour of others who are your competitors and totally against you, or is there not a possibility that Bill C-20 simply brings about the possibility to look and listen to your appeals and your views, just as every other communicator has to do, to sell to the CRTC what is best for you and for Canada?

Mr. McTavish: May I respond to that, please?

Mr. de Corneille: Certainly.

Mr. McTavish: I am a regulatory lawyer and I have appeared in front of a lot of regulatory tribunals. The problem we foresee is that defining every apartment building and so on as a "broadcasting undertaking", without more, must mean some kind of application by the landlord or the board of directors of the condominium or the directors of the co-operative to the CRTC for probably some kind of exemption or permission of some kind. I do not know what the regulatory structure is going to be, but that is what it would mean.

We argue in the brief that, as a practical matter in the marketplace, to go to a small board of directors of a condominium and not only sell them your system but say that in addition they have to apply to this authority in Ottawa, with regulatory delays and applications which are six pages long and fees which have to be paid and so on and so forth, will effectively strangle the business.

That is what we see as the problem—because it cannot be dealt with once. As the matters now stand, each little apartment building is going to be, all by itself, a broadcasting undertaking if it purchased my client's system.

Mr. de Corneille: I think probably in committee your point will be an interesting one to discuss further, and I appreciate your reply on that.

I want just to finish my questioning with this one. Despite that particular aspect of it, do you see any reason why it has to be that if Bill C-20 passes and this area of concern comes now within the official regulations and purview of the CRTC and of course of the directives that might come from the government about such matters as I indicated as kinds of broadcasting that might not be in the public interest, to put it nicely . . . ? Does it not really mean, though, that you are enabled to put your case, just as everybody does, before the CRTC in order to make sure that you are treated fairly and equitably and that it

[Traduction]

Je vais prendre l'exemple de London. À London, nous ne recevons pas de station d'Edmonton sur câble. De la façon dont est rédigée le projet de loi C-20, si nous ne pouvons résoudre le problème qu'est le fait de pouvoir traiter avec le programmeur aujourd'hui, nous ne pourrions toujours pas offrir la station Edmonton après l'adoption du projet de loi C-20.

M. de Corneille: Est-ce que le projet de loi C-20 élimine nécessairement pour l'une ou l'autre de ces compagnies certaines choses qu'elle aimerait avoir, ou est-ce qu'il ne fait que donner au CRTC le pouvoir de traiter avec vos organisations et le pouvoir de réglementation? S'ensuit-il nécessairement que l'adoption du projet de loi C-20 signifie de fait une décision absolue en faveur de vos concurrents à votre détriment, ou y aurait-il possibilité que le projet de loi C-20 puisse permettre que vos appels et vos opinions soient entendus comme c'est le cas pour tout autre communicateur, possibilité que vous puissiez convaincre le CRTC de ce qui convient le mieux pour vous et pour le Canada?

M. McTavish: Puis-je répondre, s'il vous plaît?

M. de Corneille: Certainement.

M. McTavish: Je suis avocat en matière de réglementation et j'ai comparu devant un grand nombre de tribunaux administratifs. D'après nous la difficulté c'est que si l'on définit chaque immeuble à appartements, par exemple, comme étant une 'entreprise de radiodiffusion', sans plus, cela signifie que le propriétaire ou le conseil d'administration d'un condominium ou les administrateurs d'une coopérative doivent présenter une requête au CRTC pour obtenir une exemption quelconque ou une permission. Je ne sais pas quelle sera la structure réglementaire, mais c'est bien ce que cela signifie.

Nous faisons valoir dans notre mémoire que du point de vue pratique et commercial, si nous devons nous adresser à un petit conseil d'administration d'un condominium pour lui vendre le matériel et pour lui dire que de plus il doit faire une demande auprès de cette administration à Ottawa, que cela suppose des retards, des demandes de quelques six pages, des frais et tout le reste, il n'y aura plus de commerce possible.

Voilà le problème que nous prévoyons—étant donné qu'on ne peut pas traiter de la question en une seule fois. De la façon dont vont les choses, chaque petit immeuble à appartements sera en soi une entreprise de radio-diffusion s'il achète le matériel de mon client.

M. de Corneille: La question que vous soulevez pourrait être discutée en comité, elle est intéressante et je vous remercie de cette réponse.

Je termine par cette question. En dépit de cet aspect, avez-vous lieu de croire que si le projet de loi C-20 est adopté, si cette question relève de règlements officiels, de l'autorité du CRTC et aussi des directives que pourrait émettre le gouvernement au sujet des émissions qui ne seraient pas conformes à l'intérêt public, pour dire les choses gentiment . . . ? Est-ce que cela ne signifie pas vraiment, cependant, que vous pouvez défendre votre cause, comme peut le faire n'importe qui, devant le CRTC afin de recevoir un traitement juste et

[Text]

is possible that the CRTC would in fact deal with you fairly and equitably, taking into account some of the concerns you have?

• 1630

Mr. McTavish: It is possible. I was here, and I have read the presentation of chairman Bureau, I believe—I may not have that correct—the head of the CRTC, and their various policy directives from time to time. It does not appear obvious—to me at least—that the MATV operator, even less the SMATV industry, could reasonably expect to receive from the CRTC that result. I put it as politely as possible. I may be wrong.

On the question you asked me, strictly speaking the answer is yes. Is it possible? It is possible. Our view about that is the issue is so fundamental that it ought to be, if possible, resolved by the legislature rather than by subsidiary regulations, either in the hands of the CRTC or, as you quite properly point out, by way of policy directives that are provided for in this legislation from time to time by the government. The ground rules ought to be laid out here in the bill, and then the CRTC will know what it ought to do and the operators equally will know what they ought to do. But the strict answer to your question on whether the CRTC would respond, whether it is possible, yes, that is possible.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. de Corneille and Mr. McTavish. I have some members for the Conservative Party who want to speak: Mr. Scott is the first one, then Mr. Pennock and Mr. Caldwell.

Mr. George Heubach (President of New-Venture Satellite Inc.): Excuse me, Mr. Chairman. Do I get an opportunity to go through what I brought here today? I had requested that maybe I could present a small 10-minute brief as well. I am willing to wait a few moments if you want to go to some more questions.

The Chairman: Okay, let us go.

Mr. Heubach: Are you willing to go with me right now?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Just on a small point of order, sir, does it pertain directly to the discussion that has gone before with the previous two witnesses, or is it a different aspect? I was going to suggest that maybe we could carry on the questioning of both Mr. McTavish and Mr. Bothwell on the matters you two gentlemen raised before we get into another area.

Mr. Heubach: It is not another area; it is the same area, really.

Mr. de Corneille: On a point of order, I think we have approved the schedule of those who are going to speak. I do not want to keep anybody from speaking—it is a democratic country—but I would like to have first of all at least some idea from you, Mr. Chairman, of who our witness is and who he is on behalf of, and also from the chairman what is in his mind in view of the steering committee's definitions here. I do not

[Translation]

équitable et serait-il possible que le CRTC vous traite de façon équitable et juste et tienne compte de vos préoccupations?

M. McTavish: C'est possible. J'étais présent, j'ai lu l'exposé du président Bureau, je crois—je ne sais pas si c'est bien son nom—le chef du CRTC, de même que les diverses directives qui sont émises à l'occasion. Il ne semble pas évident—du moins pour moi—que l'exploitant du TAC, encore moins l'industrie STAC, puisse raisonnablement s'attendre à obtenir ce genre de résultat du CRTC. J'essaie d'être aussi poli que possible. Je me trompe peut-être.

Vous m'avez posé la question, strictement parlant la réponse est oui. Est-ce que c'est possible? C'est possible. Nous croyons que la question est tellement fondamentale qu'il faudrait, si possible, la résoudre par une loi plutôt que par des règlements complémentaires, soit au CRTC ou, comme vous l'avez très bien souligné, par le biais des directives générales que prévoit à l'occasion dans la loi le gouvernement. Il faudrait établir dans le projet de loi les règles de base, et le CRTC saurait ce qu'il doit faire de même que les exploitants. Pour répondre succinctement à votre question de savoir si le CRTC répondrait, à savoir si c'est possible, oui ça l'est.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur de Corneille, monsieur McTavish. J'ai les noms d'autres membres du Parti conservateur qui veulent prendre la parole: M. Scott en premier et ensuite MM. Pennock et Caldwell.

M. George Heubach (président de New-Venture Satellite Inc.): Excusez-moi monsieur le président. Est-ce que j'aurai l'occasion de vous lire ce que j'ai apporté aujourd'hui? J'ai demandé de présenter un court mémoire qui ne prendra que 10 minutes. Je veux bien attendre quelques instants si vous voulez que quelques autres questions soient posées.

Le président: Très bien. Commençons.

M. Heubach: Est-ce que vous voulez que je commence maintenant?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'invoque le Règlement. Est-ce que votre exposé a trait directement à la discussion que nous avons eue avec les deux témoins précédents ou aborde-t-il un aspect différent? J'allais suggérer que nous poursuivions l'interrogation de MM. McTavish et Bothwell sur les questions qu'ont soulevées ces messieurs avant d'aborder un autre sujet.

M. Heubach: Il ne s'agit pas d'un autre sujet, il s'agit du même en réalité.

M. de Corneille: J'invoque le Règlement. Je crois que nous avons approuvé un ordre du jour et les personnes qui devaient prendre la parole. Je ne veux pas empêcher quiconque de parler—nous sommes un pays démocratique—mais j'aimerais savoir d'abord de vous, monsieur le président, qui est notre témoin et au nom de qui parle-t-il? Le président pourrait nous dire également ce que sont à son avis les définitions du comité

[Texte]

know where we are at, and I would like to know who our mystery guest is. I think he should be introduced at least.

Le président: Monsieur, vous êtes du groupe de M. Bothwell. Je croyais que M. Bothwell avait fait la déclaration au nom de votre groupe et que vous étiez là pour répondre aux questions. Normalement, un groupe fait sa déclaration officielle et on passe ensuite à la période des questions. Donc, vous pourrez répondre aux questions des membres du Comité s'ils vous en posent.

Mr. Heubach: My apologies, Mr. Chairman. I thought I made myself clear that I did want to speak for at least 10 minutes and also participate in some of the answers. I am sort of sitting here totally frustrated at what I hear; I still do not think the real points have been brought out. I would like that opportunity, if I could, for at least the 10 minutes.

Le président: Vous êtes le président de la compagnie, mais un représentant de votre groupe a déjà fait la déclaration officielle. C'était à vous de prévoir lequel des deux allait parler. Il ne m'est pas possible de changer la procédure. C'est la façon dont on procède depuis longtemps.

• 1635

Mr. Heubach: I am sorry, Mr. Chairman, I do not know what your procedures are. I am a Canadian businessman and I have travelled a long way here to Ottawa. I would like at least the opportunity to be heard. I do apologize for being a little insistent, but I have come a long way. Could I not have that opportunity, regardless of what the procedure is?

Mr. de Corneille: I think one way this might be dealt with is that when the questioning takes place he might wish to answer some of these questions. In other words, when it is addressed to his group he might step in and make his answers and that could include some of the things he wishes to say. Is that acceptable to . . . ?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That was precisely the point of order I was going to make, Mr. Chairman, as a compromise. There will be questions my colleagues and I will want to put to the two presentations so far, and yes, you are absolutely free to answer any of those questions; in fact I am sure we will be persuaded to put some directly to you. So you will be heard. There is no intention at all of denying anybody the right to speak before the committee. It is just that we do have a procedure we should follow.

Mr. Graham: On a point of order, I may have missed something in the translation, but at this precise moment in time I still do not know who this gentleman is or who he represents.

Le président: Monsieur est président de *New-Venture Satellite Inc.*, et il est accompagné de M. Ron Bothwell, directeur général de la même compagnie.

Mr. de Corneille: And his name?

[Traduction]

directeur. Je ne sais pas où nous en sommes et j'aimerais bien savoir qui est notre invité-mystère. Il pourrait au moins être présenté.

The Chairman: Sir, you belong to Mr. Bothwell's group. I was under the impression that Mr. Bothwell had made a statement in the name of your group and that you were present to answer questions. Generally, a group makes its official statement and we then go to the question period. You can answer questions from the members of the committee when the time comes.

M. Heubach: Je m'excuse, monsieur le président. Je croyais avoir dit très clairement que je ne voulais prendre la parole que pour 10 minutes et je voulais ensuite participer aux réponses. Je suis tout à fait frustré d'entendre ces paroles, je ne crois pas que les véritables questions aient été posées. J'aimerais avoir l'occasion, si possible, de prendre la parole pendant au moins 10 minutes.

The Chairman: You are the president of the company, but a representative of your group has made an official statement. It was for you to decide which one of you should take the floor. It is not possible for me to change a procedure. This is the way we have been proceeding for a long time.

M. Heubach: Je regrette, monsieur le président, je ne connais pas la procédure du Comité. Je suis un homme d'affaires canadien et je suis venu de très loin. J'aimerais au moins avoir la possibilité de me faire entendre. Je m'excuse d'insister, mais je suis venu de loin. Ne pourrait-on pas me donner cette possibilité, quelle que soit votre procédure?

M. de Corneille: Je crois que pendant la période des questions, monsieur voudra peut-être répondre à certaines de ces questions. En d'autres termes, lorsque nous poserons une question à son groupe, il voudra peut-être intervenir, répondre, et ainsi inclure ce qu'il souhaite nous dire. Est-ce que ce serait acceptable pour . . . ?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est justement ce que j'allais suggérer, monsieur le président, à titre de compromis. Nous voudrions peut-être, mes collègues et moi-même, poser des questions sur les deux exposés que nous avons eus jusqu'à présent, et oui, vous êtes parfaitement libre de répondre à ces questions; en fait je suis persuadé que nous nous laisserons convaincre de vous poser quelques questions directement. Donc vous serez entendu. Il ne s'agit pas de refuser à quiconque le droit de parler devant le Comité. C'est simplement que nous avons une procédure qu'il faut suivre.

M. Graham: À ce même sujet, j'ai peut-être raté quelque chose dans la traduction, mais vraiment je ne sais pas du tout qui est cet homme et qui il représente.

The Chairman: This gentleman is the chairman of *New-Venture Satellite Inc.*, and with him is Mr. Ron Bothwell, director general of the same company.

M. de Corneille: Et son nom?

[Text]

The Chairman: Mr. Heubach. Mr. Scott, do you have some questions?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, thank you, Mr. Chairman. Mr. Heubach, I am sure you might feel compelled to respond even to the first question I have. I have just a couple really, and then I am passing on the rest of the time period to my colleague Mr. Pennock, who has indicated a desire to speak as well.

I have listened very carefully, as we all have, to both the presentations of Home Choice and New-Venture, and I think, Mr. McTavish, you are right on. You hit the nail on the head when you said we have to come up with a definition of a broadcast undertaking. I know that is one of your key concerns. It is a key issue before the Kaplan task force on broadcasting, which is crossing the country now to get views on this matter. It is a matter of very real concern within the department and with the government.

Stripped of all the verbiage that I have heard from you and from New-Venture so far, we are talking about those people who operate inside the law and those people who are operating outside the law. We are talking about the people who have had to go through the regulatory hoops to conform to licensing contracts and agreements, and we are talking about people who are doing end-runs around the existing law.

It comes down to me much like driving a car: some people under the system we are discussing can drive a car with a licence and some people can feel free to drive a car without a licence. You talk about owning a home. Well a lot of people own a car too. You talk about owning... You can own a condominium or you can rent an apartment. A lot of people lease a car, but you still need a licence to drive a car.

I guess the fundamental question I would place to you and to both you gentlemen from New-Venture is until we come up with a legislated definition of what in fact is a broadcast undertaking, would it not be fair to license both systems that you people represent, all systems, to put this on a fair and equitable basis to everybody, to bring everybody within the law in the same way that everybody needs a licence to drive a car? I will let anybody respond to that.

Mr. McTavish: Yes.

• 1640

Mr. Bothwell: I agree. I have one major problem today. And the problem I have today is that following all CRTC criteria for exemption, coming to section 5—and I do not have it here in front of me—but what it says is “like services”. To get the like services I have to go to the pay programmer. The pay programmer says blatantly and bluntly: No, we will not deal with you. You are competitive to cable. When I have, I guess it is a Minister of Communications, who says that cable is the preferred means of delivery, when will the programmer decide

[Translation]

Le président: M. Heubach. Monsieur Scott, avez-vous des questions?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui, merci, monsieur le président. Monsieur Heubach, je suis certain que vous vous sentirez obligé de répondre même à ma première question. J'en ai en réalité quelques-unes, et ensuite je céderai le reste de mon temps à mon collègue M. Pennock qui a laissé entendre qu'il souhaitait aussi prendre la parole.

J'ai écouté très attentivement, comme nous l'avons tous fait, l'exposé de *Home Choice* et celui de *New-Venture*, et je crois, monsieur McTavish, que vous avez parfaitement raison. Vous êtes tombé en plein dans le mille, lorsque vous dites qu'il nous faut trouver une définition d'entreprise de radiodiffusion. Je sais que c'est là l'une de vos principales préoccupations. Il en était de même pour le groupe de travail Kaplan sur la radiodiffusion qui a parcouru le pays pour faire le point sur cette question. C'est un aspect qui préoccupe grandement tant le ministère que le gouvernement.

Dépouillés de tout le verbiage que vous et *New-Venture* nous avez donné jusqu'à présent, nous parlons en fait de gens qui fonctionnent selon la loi et de gens qui fonctionnent malgré la loi. Nous parlons de gens qui ont dû se soumettre à tous les rouages de la réglementation afin de se conformer à leurs contrats et ententes de licence, et nous parlons de gens qui tournent en dérision la loi actuelle.

C'est tout comme la conduite automobile: dans le cadre du régime dont nous discutons, certains conduisent avec un permis alors que d'autres s'estiment libres de conduire sans permis. Vous avez parlé d'être propriétaire d'une maison. Eh bien beaucoup de personnes sont également propriétaires d'une voiture. Vous parlez d'être propriétaire... Vous pouvez être le propriétaire d'un condominium ou vous pouvez louer un appartement. Beaucoup de gens louent des voitures, mais il faut quand même un permis pour la conduire.

En fait la question fondamentale que je souhaite vous poser à tous les deux, messieurs de *New-Venture*, est la suivante: jusqu'à ce que nous ayons une définition dans la loi de ce qu'est en fait une entreprise de radiodiffusion, ne serait-il pas juste d'octroyer des licences pour les deux réseaux que vous représentez, tous les réseaux, de façon à ce que cela soit juste et équitable pour tous, et de façon que tous soient assujettis à la loi, de la même manière qu'il faut un permis à quiconque veut conduire une automobile? N'importe qui peut répondre.

M. McTavish: Oui.

M. Bothwell: Je suis d'accord. Actuellement j'ai un seul gros problème. C'est que selon tous les critères d'exemption de la CRTC prévus à l'article 5—je ne l'ai pas ici devant moi—mais on dit «services semblables»—pour obtenir des services semblables, je dois m'adresser aux diffuseurs de télévision payante, qui me répondent tout de go et sans ménagement: Nous ne ferons pas affaire avec vous. Vous faites concurrence au câble. Lorsque j'aurai un ministre des communications qui dira que le câble est le service privilégié, quand les diffuseurs

[Texte]

that he will deal with me on an equitable basis at the same kind of pricing as the cable operations?

Companies such as TSN, for example. They want first to have me get permission from the cable company to use their signal. A cable company that is in the process of losing a thousand suites that they serve today is obviously not going to give TSN permission for me to use their service. So until something can be done with the problem that I have in the programmers denying me the services, I cannot live within those guidelines. I have to stay in business. It is my livelihood.

If you were to bring Bill C-20 in tomorrow morning I am out of business because I have nobody left to deal with. I cannot offer the same services. Let me give you one brief comparison. In London our cable company offers Channel 2, 4 and 7 Detroit and Channel 11 Hamilton. Those signals have been in that area since I was born. I cannot get those same services even though they are on CANCOM. CANCOM decided that I would have to first deal with the cable company and deal through them. I am competition to Rogers and Maclean Hunter. It is as simple as that.

Number two, the CRTC decided to read it as "service". They decided to pick the word service. They decided that Channels 2, 4 and 7 Detroit and Channel 11 Hamilton were a different service than 2, 4, 7 Detroit and 11 Hamilton that are brought in via a terrestrial link or an off-air. Even though the channels are the same, the commercials are the same and the programming is identical, they choose to read it differently. But I might say—the person who I was talking to there says: Mr. Bothwell, you must realize you are competitive to cable. We cannot let you have that. So I have to say no. I have a problem there.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): But in the meantime, and I would like you to respond to this one, do you feel that until this competition is straightened out or until there are some proper guidelines set down, SMATV operators feel that they are eligible, authorized to or otherwise will just simply operate outside the existing law?

Mr. Bothwell: Maybe I am misreading something here. I understood through the federal courts that satellite signals were deemed to be broadcast signals.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes.

Mr. Bothwell: And my understanding of broadcast signals...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No, but we have SMATV operators operating outside the law now, pirating signals. We have that happening. We have that going on and you are arguing that both MATV and SMATV operators will operate outside the law or are, in fact, doing so. Is that right? And I am asking, do you not feel that everything should be licensed to make everything fair and equitable to all the systems, the people who have to go through the regulatory hoops and the ones who are now going outside the law, or at least that there should be regulations set down to make things fair and equitable to all those people?

[Traduction]

de télévision payante décideront-ils de faire affaire avec moi de façon équitable, au même prix qu'avec les câblodiffuseurs?

Prenons des sociétés comme la TSN. On veut d'abord que j'obtienne la permission du câblodiffuseur pour utiliser son signal. Or un câblodiffuseur qui est en train de perdre mille chambres d'hôtel qu'il dessert aujourd'hui ne va manifestement pas donner cette permission à TSN. Donc tant qu'on ne remédiera pas à la mauvaise volonté des diffuseurs de télévision payante, qui me refusent des services, je ne pourrai pas respecter ces directives. Je dois rester en affaire. C'est mon gagne-pain.

Si vous adoptiez le bill C-20 demain matin, je serais acculé à la faillite, car il ne resterait plus personne avec qui je puisse traiter. Je ne peux pas offrir les mêmes services. Permettez-moi de faire une brève comparaison. À London, notre câblodiffuseur offre les chaînes 2, 4 et 7 de Détroit et 11 de Hamilton. Les signaux sont dans la région depuis ma naissance. Je ne peux obtenir ces mêmes services même s'ils sont diffusés par CANCOM. CANCOM a décidé que je devais d'abord passer par le câblodiffuseur et m'entendre avec lui. Je fais concurrence à Rogers et Maclean Hunter. C'est très simple.

Ensuite la CRTC décide d'interpréter «service». Elle décide de choisir le mot «service». Elle décide que les chaînes 2, 4 et 7 de Détroit et 11 de Hamilton constituent un service différent des chaînes 2, 4, 7 de Détroit et 11 de Hamilton diffusées par un lien terrestre hors des ondes. Même si les chaînes sont les mêmes, si la publicité est la même et si la programmation est identique, la CRTC décide de les considérer différemment. Je pourrais dire—le responsable à la CRTC à qui je parlais m'a dit: M. Bothwell, vous devez comprendre que vous faites concurrence au câble. Nous ne pouvons pas vous le permettre. Donc il nous faut dire non. J'ai donc un problème.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Entre temps, et j'aimerais que vous me répondiez, estimez-vous que tant que cette question de concurrence ne sera pas réglée ou tant qu'il n'y aura pas de directives appropriées, les exploitants de FTAC se sentent tout à fait libres, autorisés à tout simplement fonctionner sans se plier à la loi actuelle?

M. Bothwell: J'ai peut-être mal compris quelque chose. J'avais cru comprendre que les tribunaux fédéraux avaient statué que les signaux de satellite étaient considérés comme des signaux de diffusion.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui.

M. Bothwell: Or mon interprétation de signaux de diffusion...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non, mais nous avons des exploitants de STAC qui fonctionnent actuellement sans se plier à la loi, qui piratent les signaux. Cela se produit, et vous faites valoir que les exploitants de TAC et de STAC vont fonctionner en contravention de la loi ou en fait le font déjà. Est-ce exact? Ne pensez-vous pas que tous les systèmes devraient nécessiter une licence afin que tout soit juste et équitable pour ceux qui doivent se plier au règlement et pour ceux qui ne sont pas actuellement assujettis à la loi, ou qu'à tout le moins on devrait établir des règlements afin d'être juste et équitable à l'égard de tous ces gens?

[Text]

Mr. Bothwell: I could quite easily live within licensing if, before the licencing came, the guarantees came; the guarantees that I have the same programming, that I have the same equal right to that programming; the guarantees that I have it at the proper price, not a price that deals through my local cable company and then to the programmer so that he gets a little piece of my action. I mean a guarantee that I deal direct with the programmer.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes.

Mr. Bothwell: And then I fall into another loophole, another problem. My customers want to watch the Edmonton station. My cable company in this area does not carry the Edmonton station. If I follow CRTC rules and guidelines today, it is not a like service. Therefore, my Canadians who want to watch a Canadian station cannot get it because the cable company chooses not to show it.

Can I take the step? I mean, when you are making your decisions, can I take the step first and get the Edmonton station and the cable follow me, or do I always have to follow the cable services? At some point in time, will I be put above them so that I can choose the Edmonton station or the B.C. station, and if they do not have it, that is tough luck to them I guess, because I am offering it and if they now want to be competitive to my services, they will go out and get it. Is that the kind of thing in your mind?

• 1645

Mr. Heubach: I look at it as a Canadian and say that what they are doing is taking the CANCOM signal and are making it too expensive for Canadians. Even if we have a signal, we cannot package it because it is selling at \$24.95 for each individual Canadian home and it offers only eight channels, four of which are Canadian signals. So we have approached CANCOM at least to try to bring in a package and be competitive locally to the cable company, and we cannot. They will not even sell it to us when we have that in writing. So they will not talk to us any more.

It has been our aim all along to try to bring in more Canadian programming, Canadian programming from all across Canada, but we cannot get it. So these people are sitting here saying: Gee, all these homeowners are watching movies and all these things from the U.S. free and we cannot get them. Yet cable comes along—and this is the frustrating part—and is packaging everything up into pay TV services.

So my whole contention here is that television for the future is going to be pay TV, and it is going to be only the rich who can afford it because the cable industry now sees an opportunity to make more and more money from Canadians, not with Canadian programming, but bringing in U.S. programming and packaging it and selling it, and then holding off CANCOM. Where we are trying to put in CANCOM with Canadian programming, they are holding off and saying that

[Translation]

M. Bothwell: Je pourrais facilement m'accomoder d'une licence si avant de l'obtenir on me donnait des garanties; c'est-à-dire si on me garantissait que j'aurai les mêmes émissions, que j'aurai le même droit d'obtenir ces émissions, que je les aurai à un prix correct, et non pas en passant par l'entremise de mon câblodiffuseur local et ensuite de l'exploitant de télévision payante de façon à ce que ce premier obtienne un peu de mon argent. Je veux une garantie que je peux traiter directement avec l'exploitant de télévision payante.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui.

M. Bothwell: Ensuite j'ai encore une autre difficulté, un autre problème. Mes clients veulent regarder la station d'Edmonton. Le câblodiffuseur dans ma région n'offre pas la station d'Edmonton. Si je respecte les directives et règlements actuels de la CRTC, il ne s'agit pas d'un service semblable. Par conséquent, mes canadiens qui veulent regarder une station canadienne ne peuvent le faire parce que le câblodiffuseur a choisi de ne pas l'offrir.

Y a-t-il des mesures que je puisse prendre? Quand vous allez prendre vos décisions, vais-je pouvoir agir d'abord et obtenir la station d'Edmonton et le câblodiffuseur, ou devrai-je toujours suivre le câblodiffuseur? Viendra-t-il un temps où je passerai avant le câblodiffuseur et où je pourrai choisir Edmonton ou la Colombie-britannique, et si le câblodiffuseur ne l'a pas, et bien tant pis pour lui je suppose, car moi je l'offrirai et, s'il veut pouvoir me faire concurrence, il devra l'obtenir aussi. Est-ce ce que vous avez en tête?

M. Heubach: Je regarde la chose en Canadien et je me dis qu'en fait, on prend le signal CANCOM et on le rend trop coûteux pour les Canadiens. Même si nous avons le signal, nous ne pouvons pas le vendre, car il faudrait le faire à 24.95\$ pour chaque foyer canadien tout en n'offrant que huit chaînes, dont quatre canadiennes. Nous avons fait des ouvertures à CANCOM pour essayer au moins d'offrir un service et de pouvoir faire concurrence au câblodiffuseur local, mais nous ne le pouvons pas. On refuse même de nous vendre le signal lorsque nous avons la permission par écrit. On refuse même de nous parler maintenant.

Notre objectif a toujours été d'essayer d'offrir plus de programmes canadiens, de programmes canadiens parvenant de partout au Canada, mais nous ne le pouvons pas. Les gens sont donc assis ici et disent: Mon Dieu, tous ces téléspectateurs regardent des films et d'autres émissions américaines gratuitement et nous ne pouvons pas les obtenir. Pourtant le câblodiffuseur s'amène—et voilà ce qui est frustrant—et offre le tout sous forme de service de télévision payante.

Je prétends donc que la télévision de l'avenir, c'est la télévision payante, et seuls les riches pourront se la permettre, car l'industrie de la câblodiffusion y voit l'occasion de soutirer de plus en plus d'argent aux Canadiens, non pas pour des émissions canadiennes, mais pour des émissions américaines qu'on importe et que l'on vend, ce qui permet d'écarter CANCOM. Là où nous essayons d'offrir CANCOM avec des émissions canadiennes, ils refusent en disant qu'ils vont faire

[Texte]

they will bring in the U.S. programming. That is what people want to see.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I have just one further quick question, Mr. Chairman, and then over to you, Mr. Pennock.

What U.S. pay services do you carry or would you want to carry which cable is not allowed to carry, and would you be willing then to exchange the CANCOM services for those services you are carrying now?

Mr. Bothwell: Right now, with systems I will install, the individual people in a building will decide what channels they want to watch. They can pre-select the receiver to whatever channels they want to have, and they are setting their own programming as a majority group in that building. I might add that, in the same way, the individual homeowner would decide which program he is going to watch.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Would you be prepared, though, to drop those U.S. signals and replace them with the CANCOM package?

Mr. Bothwell: I have lost deals because I cannot offer some of the Canadian channels, because they were asked for. In my area, Channel 11 Hamilton is virtually impossible to get off-air; yet it is something all local cable companies offer. So I cannot get it. I can name one specific job where I lost it because it was a channel I could not get. Now, I could offer them all the WORs New Yorks and all the WGs Chicago they wanted, but they wanted CHCH-TV Hamilton. It is very frustrating to get a letter from the cable company saying we have to deal through the cable company. They have to realize—and maybe it is Parliament that will have to tell them—that SMATV is here, alive and doing well today, or trying to do well, and they are their competition. Maybe the programmers should be told: You will deal with these people.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions have been answered, but I do have a few. I thought I was beginning to get a handle on the difference between the two, but I am a little bit confused. So I want two points of clarification.

I guess the first is to you, Mr. McTavish. At one point, if I heard properly, you mentioned that programmers would not deal with you. Are you just indicating the local signals you can pick up or are you referring to something like Home Box Office? In other words, I am trying to clarify it. Does your system have the capability of picking up signals other than those that come over the air that I could pick up with my own TV antenna?

Mr. McTavish: No, it does not. An MA TV system is simply glorified rabbit ears. It is directional antenna, and I think I said that from my client's perspective in Toronto he can aim

[Traduction]

venir des émissions américaines, que c'est ce que les gens veulent voir.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je n'ai qu'une autre question rapide, monsieur le président, et ensuite je vous céderai la parole, monsieur Pennock.

Quels services de télévision payante américaine offrez-vous ou offririez-vous, que ne peuvent offrir les câblodiffuseurs, et seriez-vous disposés à remplacer les services que vous offrez actuellement par des services de CANCOM?

M. Bothwell: À l'heure actuelle, grâce au système que j'installe, les habitants d'un immeuble pourront décider quelles chaînes ils veulent regarder. Ils peuvent choisir les receveurs selon les chaînes qu'ils veulent et choisir ainsi leur propre programmation majoritairement dans cet immeuble. J'ajoute que le propriétaire individuel pourrait également décider quel programme il va regarder.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Seriez-vous disposés cependant à laisser tomber les signaux américains pour les remplacer par les services de CANCOM?

M. Bothwell: J'ai perdu des transactions parce que je ne pouvais pas offrir certaines chaînes canadiennes, qu'on me demandait. Dans ma région, il est à toutes fins pratiques impossible de capter la chaîne 11 Hamilton en dehors des ondes; pourant, les câblodiffuseurs locaux l'offrent tous. Je ne peux l'obtenir. Je peux vous donner un contrat précis que j'ai perdu parce que je ne pouvais obtenir cette chaîne. Or je peux offrir tous les WOR de New York et tous les WG de Chicago qu'on veut, mais dans ce cas-là on voulait CHCH-TV de Hamilton. Il est très frustrant de recevoir une lettre du câblodiffuseur nous disant qu'il faut passer par son entremise. Les câblodiffuseurs doivent comprendre—et peut-être le Parlement devra-t-il le leur dire—que STAC existe, qu'il se porte bien ou du moins essaie de bien se porter, et que c'est la concurrence. Peut-être devrait-on dire aux diffuseurs de télévision payante: il faut que vous fassiez affaires avec ces gens.

Le président: Merci, monsieur Scott. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci, monsieur le président. On a déjà répondu à la plupart de mes questions, mais il m'en reste quelques-unes. Je pensais commencer à comprendre la différence entre les deux, mais je me rends compte que je suis encore un peu perdu. Je veux donc deux éclaircissements.

Je crois que je vais d'abord m'adresser à vous, monsieur McTavish. À un certain moment, si j'ai bien compris vous avez mentionné que les exploitants de télévision payante refusaient de traiter avec vous. Parliez-vous simplement des signaux locaux que vous pouvez capter ou parliez-vous plutôt de quelque chose comme *Home Box Office*? En d'autres termes, j'essaie de comprendre. Est-ce que votre système est en mesure de capter des signaux autres que ceux diffusés sur les ondes que je pourrais moi-même capter grâce à ma propre antenne de télévision?

M. McTavish: Non, nous ne le pouvons pas. Le système MA TV, c'est simplement des oreilles de lapin améliorées. Il s'agit d'une antenne directionnelle, et je crois avoir dit que, par

[Text]

his—which is what it amounts to, aiming it—at London or Barrie. He cannot get Peterborough; he can get Buffalo; he cannot get Rochester. So what he brings in is simply the off-air signal that anybody else can get. The satellite system of course has a greater capacity with respect to the TSN and so on and so forth, which my client is able to do but does not, because you cannot very well go to a condominium and sell them \$40,000 worth of equipment. This becomes law and it is illegal. That is the problem.

• 1650

While I am responding to your question, I am not sure I understood Mr. Scott carefully. But it must be clear that the operations are legal, so long as you do not, under the law, as it currently stands . . . To pick up Mr. Scott's analogy, I do not know whether it means that you do not need a driver's licence or that we have a driver's licence. I am not sure which is the right way to work the analogy. But the law, as it now stands, is quite clear: so long as you do not charge a fee, which is what the pirates do . . . When I talk about pirates, I mean the people who just simply stick up a dish and start selling their service the same way as the cable company does. Those are the pirates.

Now, the matter is further complicated by existing CRTC guidelines that basically said that you could not offer any more than that which the local cable service offered. My client has always operated, and I think most MATV operators, under that proscription. I am not sure I am being very clear. I am trying to say that it is legal. But do not charge a fee.

Mr. Pennock: Then I will save my second point of clarification. I would like to continue on.

Are you saying, therefore, that under your system an apartment owner buys the system from you . . .

Mr. McTavish: Yes.

Mr. Pennock: Can they not charge a fee to the occupants of that apartment?

Mr. McTavish: No. They may not. What they may do, as they did in the *Lount Corporation* case—it is a little different, it was a hotel. But in principle, it is the same thing. The heating, the air conditioning, the water, the hydro—hydro is a bad example, I guess—are part of the package of services that is included in your apartment or your condominium. Everybody has it. When you pay your rent every month . . . Now, that is not to ignore the economic fact. Obviously, the landlord or the condominium corporation is going to build it into either the rent or the common expenses and so forth. So it ultimately gets paid. The law, as it presently stands, says, as long as no fee is charged directly. So apartment 209 has a choice. They can have this or not have it. But if they want it, it will cost them \$10. That is contrary to the law.

[Translation]

exemple, mon client de Toronto peut viser—en fait c'est ce à quoi ça revient, il peut viser London ou Barrie. Il ne peut pas obtenir Peterborough; il peut capter Buffalo; mais pas Rochester. Il capte donc tout simplement le signal en dehors des ondes, que quiconque peut capter. Evidemment les satellites sont beaucoup mieux adaptés au TSN, etc., etc., ce que mon client pourrait faire, mais ne fait pas, car on ne peut pas très bien vendre \$40,000.00 d'équipement à un condominium. Cela tombe sous le coup de la loi, et c'est illégal. Voilà le problème.

Pendant que j'ai la parole, j'aimerais en profiter pour dire que je ne suis pas certain d'avoir bien compris M. Scott. Toutefois il doit être bien clair que ces activités sont légales, aussi longtemps qu'au terme de la loi dans sa version actuelle, vous ne . . . Pour reprendre l'analogie de M. Scott, je ne sais pas s'il voulait dire que nous n'avions pas besoin d'un permis de conducteur ou que nous en avons un. Je ne sais pas exactement comment s'applique cette analogie. Toutefois la loi, dans sa forme actuelle, est très claire: si vous ne faites rien payer, et les pirates ne font rien payer . . . Lorsque je parle des pirates, j'entends ceux qui installent tout simplement un disque parabolique et qui commencent à vendre leurs services de la même façon qu'un câblodiffuseur. Ce sont eux les pirates.

En fait l'affaire est encore plus compliquée à cause des directives actuelles de la CRTC qui stipule essentiellement que vous ne pouvez pas offrir un service supérieur à celui du câblodiffuseur local. Mon client a toujours fonctionné, comme la plupart des exploitants de TAC, en respectant cette interdiction. Je ne sais pas si c'est très clair. J'essaie de dire que c'est légal. Mais il ne faut pas exiger de paiement.

M. Pennock: Dans ce cas je vais réserver mon deuxième point d'éclaircissement. Je vais plutôt poursuivre.

Voulez-vous donc dire qu'un propriétaire d'un immeuble à appartements achète le système chez vous . . .

M. McTavish: Oui.

M. Pennock: Mais ne peut faire payer ce service aux locataires des appartements?

M. McTavish: Non. Il ne le peut pas. Ce qu'il peut faire, comme dans l'affaire *Lount Corporation*—c'était un peu différent, il s'agissait d'un hôtel. Toutefois en principe c'est la même chose: le chauffage, la climatisation, l'eau, l'électricité—l'électricité, c'est un mauvais exemple je suppose—font partie de l'ensemble des services inclus dans la location de votre appartement ou de votre condominium. Tous en jouissent. Lorsque vous payez votre loyer tous les mois . . . Evidemment on tient quand même compte du facteur économique. Manifestement, le propriétaire ou la corporation du condominium va inclure ces dépenses soit dans le loyer soit dans les charges communes, etc. Quelqu'un finit par payer. Toutefois c'est permis en vertu de la loi actuelle s'il n'y a pas de droits directs à payer. Donc l'appartement 209 a un choix. Les locataires peuvent prendre le service ou non. Toutefois s'ils le veulent, il leur en coûtera \$10.00. Cela va à l'encontre de la loi.

[Texte]

Mr. Pennock: We did touch upon money or my colleague did. I feel very strongly about the promotion of Canadian culture and Canadian content. The taxation system is a step in the right direction to help promote this very viable industry in Canada.

When you did start to talk about money, you were referring to installations. Are you suggesting that you would be willing to pay a taxation, but just on the installation? Do you foresee any ongoing way in which you can contribute to Canadian culture?

Mr. McTavish: I am aware of the structure of the tax that now operates with regard to the cable companies. Basically, it is a fee per month per unit. I am not a tax expert. In general terms, some scheme has to be created, both for installation and for continuing the service, whereby an appropriate tax is paid. I am unable to come to you and say, here is my detailed plan for how that would be administered or done. But in general terms, we have no difficulty with the proposition that the appropriate tax ought to be paid by the provider of this service in the same way that the Canadian cable industry is required to pay taxes when it provides its service. That seems to us to be fair and right and everything else. The details of it, whether it is so much per month or so much on installation, I do not have.

• 1655

I will be more candid than that. I am unqualified to design a scheme that would work. The major flaw, if I can put it this way, you asked me about taxes—I think that is pretty easy. The harder part, and I suppose the cable companies are going to argue, well, we provide community television and we do this, that and the other in terms of our programming capacity, and so forth... I know of no way that the installers of this equipment, which is what you are talking about, like my client, and I presume to think Mr. Bothwell's client... I do not think he would say he was in the business of producing dramas for television, or whatever, and neither would my client. I do not have any easy answer to that contribution to Canadian content, but so far as money can make it equal, that is fair.

I think Mr. Bothwell's point, made a couple of times, has to be emphasized. The question is, can you deal with the purveyors of the programming? And as matters now stand, Home Choice certainly—speaking only for my own client—is completely shut out. They will not deal. As Mr. Bothwell rightly points out, why would they? It is not in their interest. So they just simply say that you are out, we will not deal with you, which creates a difficulty for, amongst others, your committee.

Mr. Pennock: For your company, if the signal is an air signal you can pick up, why would you want to deal with someone like that? That is where my confusion is coming in.

[Traduction]

M. Pennock: Nous avons parlé d'argent ou du moins mon collègue l'a fait. Je préconise fermement la promotion de la culture canadienne et du contenu canadien. Le régime fiscal permet de prendre un pas dans la bonne direction afin de promouvoir cette industrie très viable au Canada.

Lorsque vous avez parlé argent, vous parliez de l'installation. Voulez-vous dire que vous seriez disposé à verser un impôt, simplement sur l'installation? Prévoyez-vous pouvoir contribuer de façon suivie à la culture canadienne?

M. McTavish: Je connais la structure fiscale en place actuellement pour les câblodiffuseurs. Essentiellement, il y a un droit à verser, par mois, par unité. Je ne suis pas spécialisé en fiscalité. D'une façon générale, j'estime qu'il faut mettre au point un régime quelconque qui permette de prélever un impôt approprié et sur l'installation et sur le service en place. Je suis incapable de venir ici vous dire, voici mon plan détaillé sur la façon de mettre en place ou d'administrer un tel régime. Mais d'une façon générale, nous ne nous opposons pas à l'idée que celui qui fournit ce service verse un impôt approprié tout comme les câblodiffuseurs canadiens doivent verser des impôts sur les services fournis. Cela nous semble juste et équitable et tout le reste. Quant aux détails, combien par mois, combien par installation, je n'en sais rien.

Je le dirai encore plus directement que cela. Je n'ai pas les compétences voulues pour proposer une solution qui fonctionnerait. Le défaut majeur de la cuirasse, si vous me passez l'expression, vous m'avez parlé de taxes... je crois que cela, c'est plutôt facile. Le plus difficile, et je crois bien que c'est ce que les compagnies de câblodistribution vont vous dire, c'est qu'elles font de la télévision communautaire, qu'elles font ceci, cela, autre chose pour ce qui est de la programmation, et ainsi de suite... Je ne vois pas comment ceux qui installent ce matériel, et c'est de cela que vous parlez, comme mon client et celui de M. Bothwell, je présume, ... je ne crois pas qu'il dirait que son travail, c'est de réaliser des émissions dramatiques pour la télévision ou autre chose du genre, pas plus que ne le prétendrait mon client. Je n'ai pas de réponse facile à cette question concernant le contenu canadien, mais dans la mesure où l'argent peut équilibrer les choses, la chose est équitable.

Je crois qu'il faut souligner l'argument avancé par M. Bothwell à quelques reprises. Il s'agit de savoir si l'on peut traiter avec ceux qui fournissent des programmes? Dans la situation actuelle, en tout cas de *Home Choice*, et je ne parle qu'au nom de mon propre client, ils ont coupé tous les ponts. Ils ne veulent pas négocier. Comme M. Bothwell le souligne si justement, pourquoi le voudraient-ils. Alors ils disent tout simplement: voilà, nous avons coupé les ponts, nous ne traitons pas avec vous, et cela crée toutes sortes de problèmes, entre autres pour votre Comité.

M. Pennock: Pour votre compagnie, si le signal est transmis sur les ondes et que vous pouvez le capter, pourquoi voudriez-vous négocier avec des gens comme cela? Voilà ce qui sème quelque peu la confusion chez moi.

[Text]

Mr. McTavish: There are two different things. As matters now stand, you are perfectly right. Leaving aside the tied-up nature of the cable industry, and it is completely locked up in these long-term contracts—all the major developers, all the buildings, and so on and so forth—we we put up an antenna and receive the off-air signal. No problem. If the legislation is passed, we are a broadcasting undertaking, just with MATV. So MATV is one thing; the satellite is another, because of course the satellite has the capacity to receive TSN and MuchMusic, and so on and so forth. It raises a new problem. It is only in the second case that you have the problem of dealing with the programmer. In the first case, with an MATV operation, of course, you are quite right, there is no problem. The off-air signal is there, and you simply receive it and amplify it, and away you go. It makes a big difference whether you are talking about MATV or SMATV. The two cases are quite different.

Mr. Pennock: I thought I heard Mr. Bothwell say that he would be prepared to operate under licensing. Could you give your views on the feasibility of the . . . orders, licence for zones, much like the cable television? Can you see yourself working under that type of system?

Mr. McTavish: Yes. I cannot bring before you a detailed plan as to how this all would work, but the short answer to your question is yes. I said that to Mr. Scott, too. That seems to us to make more sense than the argument in the cable brief which says that it is unfair and inequitable basically to have these people in business at all. That is the bottom line, and to adopt Mr. Scott's delightful phrase, when you strip away all the verbiage, that is what it comes down to. We are the cable business, that is the end of it.

Now, the proposition that everybody gets licensed and is able to offer these services in the marketplace makes much greater sense in terms of fairness and equity. It also recognizes some simple technological facts which have to do with stopping the wave from coming in. It is positive regulation rather than prohibitive or negative regulation as a solution to a reality which is there regardless of what you do. But the answer to your question is yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Pennock. I will get back to Mr. Caldwell and Mr. Graham after Mr. de Corneille. Mr. de Corneille, you have the next 10 minutes.

• 1700

Mr. de Corneille: Thank you. I would like to ask Mr. Heubach, who I think wants to express his views—if he does not use up all my time—to kindly express some of his concerns; then perhaps I could ask him some questions. I would like to ask him what is on his mind. Mr. Heubach?

Mr. Heubach: I do have a bit of trouble trying to speak and tell what is on my mind. That is one of the reasons I put it in

[Translation]

M. McTavish: Il y a deux volets à cela. Dans la situation actuelle, vous avez parfaitement raison. Laisant de côté tout l'aspect des contrats à long terme qui lient l'industrie de la câblodistribution—tous les gros promoteurs immobiliers, les gros édifices et ainsi de suite—nous érigeons une antenne et captons le signal. Aucun problème. Si la loi était adoptée, nous sommes transformés en entreprise de radiodiffusion, tout comme pour la TAC. Donc, la TAC est une chose; le satellite en est une autre, parce qu'évidemment le satellite peut capter TSN, *Much Music* et que sais-je encore. Ce qui soulève un nouveau problème. C'est seulement dans le second cas que vous avez des problèmes à traiter avec le diffuseur. Dans le premier cas, avec un réseau TAC, vous avez tout à fait raison, il n'y a pas de problème. Vous captez le signal, vous l'amplifiez, et le tour est joué. Il y a une différence énorme entre le réseau TAC et le réseau TAC satellite. Les deux cas sont tout à fait différents.

M. Pennock: Il me semble avoir entendu M. Bothwell dire qu'il serait prêt à fonctionner avec un système de permis. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de la faisabilité de ces . . . ordres, permis par zone, un peu comme la télévision par câble? Pourriez-vous envisager de fonctionner avec un tel système?

M. McTavish: Oui. Je ne peux pas vous donner de plan détaillé pour vous faire connaître comment pourrait fonctionner un tel système, mais la réponse la plus courte à donner à votre question est un oui. C'est ce que je disais aussi à M. Scott. Cela me semble beaucoup plus sensé que l'argument avancé dans le mémoire des câblodistributeurs, selon lequel il est fondamentalement injuste et inéquitable d'accepter que ces gens puissent même ouvrir boutique. C'est à quoi cela revient finalement, et pour me servir de la délicieuse expression de M. Scott, quand on a épuisé tout le verbiage, c'est le résultat que l'on trouve. Nous sommes dans l'industrie du câble, voilà le fin mot de l'histoire.

Proposer que chacun doive obtenir un permis et puisse offrir ses services sur le marché libre est beaucoup plus sensé du point de vue de la justice et de l'équité. C'est aussi reconnaître la force de certains faits technologiques, qui permettent de bloquer le signal. C'est un règlement positif plutôt que prohibitif ou négatif, et c'est une solution qui tient compte d'une réalité inévitable. Mais la réponse à votre question est oui.

Le président: Merci, monsieur Pennock. Je reviendrai à M. Caldwell et à M. Graham après M. de Corneille. Monsieur de Corneille, vous avez 10 minutes.

M. de Corneille: Merci. J'aimerais demander à M. Heubach, qui veut faire connaître son point de vue, si je ne m'abuse—s'il n'utilise pas le temps que j'ai à ma disposition—de nous saisir de certaines de ses préoccupations, ensuite peut-être pourrais-je lui poser quelques questions. J'aimerais l'entendre nous dire ce qui lui trotte dans la tête. Monsieur Heubach?

M. Heubach: J'ai quelque difficulté à vous dire, comme cela, ce qui me trotte dans la tête. C'est pourquoi j'ai tout couché

[Texte]

writing. I do think the point about what Bill C-20 will do across Canada is being missed. We have a very powerful industry out there, called the Cable TV industry. Quite frankly, I think what is going to happen is there is going to be a monopoly, an infringement of the Combines Investigation Act and of human rights.

We are not pirates. All these words and phrases, shall we say, sort of fuzz up the whole situation, as when talking about taxes and revenues. The government already makes taxes and revenues from the cable industry, but if you do not have what we call free enterprise, what is going to happen is that the CRTC is going to sit there and rule in favour of the cable companies every time. They have already stated that cable is the preferred means of communications in Canada. Baloney! How do you run a cable 3,000 miles north?

New technology is here today. We cross this country by satellite dish, not by cable. If cable is allowed to go on the way they are, in my opinion they will have suppressed the television industry. They have suppressed it so much now that Canadians are being faced with paying \$24.95 a month for television or \$50 a month for television. Now it is going to be \$200 a month for television, because they have found a beautiful way to get around the CRTC and everybody else and put in more revenue-making dollars.

What I am saying is that the real issue on Bill C-20 is a bit clouded. Do not let the cable industry have their monopoly. Do not give the CRTC that full power. We want to be able to use the Canadian signal which is unscrambled up there and distribute it to the people of London, to the people of Ontario, to the people of New Brunswick.

We are even dealing in New Brunswick, where the people are so scared right now. The CRTC and the cable company are telling them that Bill C-20 is going to make their purchases totally illegal. As a result, I sit here frustrated and sort of getting up-tight and everything, because I have out over \$5 million in quotations to companies in apartment buildings who have all said that yes, they want SMATV, they want better television programming and want it cheaper. However, I cannot get them to sign the contracts because the CRTC and the cable company are holding this rock over their heads and saying that when this bill goes through, they had better look out, they will be out of business and will spend \$60,000, \$70,000, \$80,000, \$90,000 or \$100,000 only to have their equipment useless, that they are going to be illegal and are going to be locked up in jail. If it already can be used and held over their heads, what is going to happen if you turn around and give the CRTC the power to go with something that is old technology, instead of new technology? What we are saying is to let us open up the skies and give every Canadian the right to watch Canadian signals free. Let B.C. watch Channel 11 from Hamilton. I would like to find out what B.C. looks like...

[Traduction]

sur papier. Je crois qu'on ne voit pas réellement les répercussions qu'aura le projet de loi C-20 au Canada. N'oubliez pas qu'il existe une industrie très puissante, l'industrie du télécâble. Très franchement, je crois que le résultat de tout cela sera la création d'un monopole, la violation de la Loi sur les coalitions et des droits de la personne.

Nous ne sommes pas des pirates. Tous ces mots et ces phrases obscurcissent la situation réelle, surtout quand on parle de taxes et de revenus. Le gouvernement taxe déjà l'industrie du câble et en tire des revenus, mais si vous n'encouragez pas ce qu'on appelle la libre entreprise, ce qui va se produire c'est que le CRTC, du haut de sa grandeur, va décider en faveur des compagnies de câblodiffusion à tout coup. Le Conseil a déjà dit que le câble est le moyen de communication préféré au Canada. Foutaise! Comment installer un câble de 3 000 milles de long qui se rend dans le Nord?

Il y a une nouvelle technologie aujourd'hui. Nous traversons le pays à l'aide de satellites et de soucoupes, pas par câble. Si on laisse le champ libre au câble, à mon avis, ces gens-là auront étouffé l'industrie de la télévision. Il l'ont déjà si bien étouffée qu'à l'heure actuelle, les Canadiens doivent payer pour la télévision \$24.95 par mois ou même \$50.00. Ensuite ce sera \$200.00 parce qu'ils ont trouvé «la passe» parfaite pour contourner le CRTC et tous les autres en mettant plein de dollars dans leurs poches.

Ce que je vous dis, c'est que la véritable question découlant du projet de loi C-20 est un peu embrouillée. Ne permettez pas à l'industrie du câble d'obtenir le monopole. Ne donnez pas ce plein pouvoir au CRTC. Nous voulons pouvoir nous servir du signal canadien qui n'est pas brouillé pour l'acheminer jusqu'aux résidents de London, jusqu'aux habitants de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

Nous sommes même au Nouveau-Brunswick, où les gens ont vraiment peur, maintenant. Le CRTC et la compagnie de câblodiffusion là-bas leur disent qu'avec l'adoption du projet de loi C-20, tous leurs achats deviendront illégaux. C'est pourquoi je suis assis devant vous, bouillant de frustration et grimant dans les rideaux parce que j'ai plus de 5 millions de dollars de soumissions à des compagnies qui s'occupent d'édifices à logements multiples et qui ont tous dit oui, qu'ils veulent la TAC pour satellite, qu'ils veulent une meilleure programmation de télévision et qu'ils veulent l'obtenir pour moins cher. Cependant, je ne peux pas les amener à signer ces contrats parce que le CRTC et la compagnie de câblodiffusion manient merveilleusement bien cette épée de Damoclès en disant que, lorsque le projet de loi sera adopté, ils devront cesser leurs opérations et qu'ils auront dépensé \$60,000, \$70,000, \$80,000, \$90,000 ou \$100,000 pour du matériel qui sera désormais inutile, qu'ils fonctionneront dans l'illégalité et iront en prison. Si on peut déjà s'en servir pour faire ce genre de menaces, que ce passera-t-il si vous retournez en arrière et donnez au CRTC le pouvoir de favoriser une vieille technologie plutôt qu'une nouvelle? Laissez-nous la possibilité de donner à tous accès aux ondes, de donner à chaque Canadien le droit de capter gratuitement les signaux canadiens. Donnez la possibilité à la Colombie-Britannique de capter la chaîne 11

[Text]

I sort of missed the point here, but we are having troubles. I did want to make one point that perhaps can help to give an idea of some of the difference in what is happening out there. I did put in my contracts and my letter here... An apartment complex in London has 4,000 suites. Over the next 10 years, they will pay to cable television on an average the \$40 going rate—I do not think \$40 is going to be full service rate in the next five to ten years, but I will take \$40. These tenants are going to pay \$19 million to the cable company for television. The difference is that we can do the whole package and look after it for 10 years for \$500,000. Now, you tell me why that man up there, who owns the apartment complex, will not buy our service. Our service is cheaper. SMATV is cheaper; we do not have to show U.S. programming, but we cannot buy Canadian programs. We cannot get CANCOM.

• 1705

Mr. de Corneille: Just to follow up on your points here... I am glad you have had a chance and I hope you get further chances to bring out your views.

One of the things I am not clear on is if there were no regulations that applied to your industry, there is nothing at all that I can see to inhibit you from carrying for example totally American programs—if that was the case, if that was what people wanted or you felt was what they wanted. There is nothing in regulations to prevent you from carrying channels that might offer materials, which perhaps you might not be too enthusiastic about. In other words, there then would be no regulations.

Would you like to say either yes, that you are for the wide open skies, as you say, which may mean all-American programming or very little Canadian content or would you like to say you are proposing something of a modified nature? I am inviting you, to see if you want to say something which would, in any way, modify that position from one of total freedom to do whatever you like and ignore whatever you like in terms of Canadian content. I am inviting you to make that comment and I am really anxious to hear what you have to say in this regard.

Mr. Heubach: I actually come not prepared to turn around and dictate what the future policy is going to be. I just see what it will turn into in my estimation. I would say that I would love to be involved with the actual policy-making from this point on so that we all—Canadian businesses—get an equal kick at the cat.

Mr. de Corneille: That is why this committee is here; we are here to hear your testimony and your evidence, and we are gathered together precisely to listen to your points. Therefore, I am really inviting you, as an operator of this new, interesting and obviously important industry—we can see that for the far north and for a country such as Canada that cable is not the

[Translation]

de Hamilton. J'aimerais bien savoir à quoi ressemble la Colombie-Britannique...

Je suis peut-être passé un peu à côté du sujet, mais nous avons des problèmes. Je voudrais essayer de vous faire comprendre et de peut-être de vous donner une idée de ce qui se passe dans la réalité. J'ai mis mes contrats et ma lettre ici... Il y a 4 000 appartements dans un édifice à logements de London. Dans les dix prochaines années, ces gens-là débourseront la moyenne de \$40.00 chacun pour le câblage... Je ne crois pas que \$40.00 vous achèteront tous les services d'ici les cinq ou dix prochaines années, mais je mers du chiffre de \$40.00. Ces locataires vont verser 19 millions de dollars au câblage. La différence, c'est que nous pouvons installer tout le paquet et en assurer l'entretien pendant les dix prochaines années pour \$500,000. Alors dites-moi pourquoi le propriétaire de cet édifice à logements, n'achèterait pas nos services. Nos services coûtent beaucoup moins cher. La TAC pour satellite coûte moins cher. Nous ne sommes pas obligés de capter et diffuser les programmes américains, mais nous ne pouvons pas acheter de programmes canadiens. Nous ne pouvons pas avoir accès au CANCOM.

M. de Corneille: Pour faire suite à vos remarques maintenant, je suis content que vous ayez eu l'occasion de faire connaître votre point de vue.

En l'absence de règlements, je vois mal ce qui pourrait empêcher votre industrie de diffuser des émissions d'origine purement américaines si vos abonnés les réclament ou si vous sentez qu'ils veulent les regarder. Rien dans les règlements ne vous empêche d'offrir des chaînes où l'on pourrait voir des émissions qui ne vous enthousiasment plus que cela. En d'autres termes, il n'y aurait pratiquement pas de règlements.

Préférez-vous la déréglementation des ondes, le principe du «ciel ouvert», qui nous amènerait peut-être une programmation entièrement américaine ou, à tout le moins, avec très peu de contenu canadien, ou préférez-vous une solution modifiée? Je vous invite à me faire part d'une position modifiée, d'une position qui ne préconise pas la liberté totale de faire ce que vous avez envie de faire et de passer outre au contenu canadien. Je vous invite à me faire des commentaires en ce sens et je suis très impatient de savoir ce que vous allez dire.

M. Heubach: Je ne suis pas venu pour dicter la politique future en ce sens. J'essaie simplement de prévoir ce qu'elle sera à mon avis. Je donnerais n'importe quoi pour participer à l'élaboration de politiques mettant toutes les entreprises canadiennes sur un pied d'égalité.

M. de Corneille: C'est précisément la raison d'être du Comité. Nous sommes ici rassemblés pour entendre vos témoignages, vos commentaires et vos points de vues. Par conséquent, je vous invite vraiment, à titre de membre actif de cette nouvelle industrie fascinante et manifestement importante... S'il vous plaît clairement, le câble n'est pas la

[Texte]

answer to people in very remote areas. I do not think I would like to see anybody preventing the use of this new technology. On the contrary, I would like to see personally that you were encouraged to be able to make use of it.

However, we are concerned about other factors, and I am inviting you to see these other factors and make comments as to how you would then recommend it. I have just brought up the fact that from what you are saying, in a sense there is nothing right now to effectively put you under any regulations, nothing to keep you from making it all-American channels, etc. What would you suggest to provide us with some feeling that this comes into the purviews of what we are interested in for Canadians?

Mr. Heubach: I guess the main point of the whole thing is equal opportunity. I can summarize it all up in those two words.

Mr. de Corneille: Do you feel you are prepared to make any modifications or recommend any regulations that would govern your industry, that would take into account the kinds of things we are talking about—revenue, Canadian content or whatever? Am I only hearing you say in effect it is all open or nothing or are you prepared to offer some suggestions to us, as a committee, that would meet part way your needs and the things we are concerned about?

Mr. Heubach: When I got the floor, I was asked a question but I think Mr. Bothwell may be a little better versed and more able to give you that exact answer.

Mr. Bothwell: In all honesty, the consumers decide what they are going to watch and it may be a surprise to everybody, but they are asking for Canadian television—it is wanted. The good old Canadian stuff is wanted, not just the American. When you have a person who watches...

Mr. de Corneille: You are still saying the marketplace though. You have nothing further to give me. I am still... give me something here.

Mr. Bothwell: I think it is very difficult for somebody to try to find a way to put a regulation on a section of the community.

Mr. de Corneille: In order to separate it clearly for my benefit, I understand then your position. Would you say that you are representing your industry or are you simply here on behalf of your company? Have you been authorized on behalf of other groups, aside from your own company, to put forward the position which seems to say that this industry does not want any regulations whatever, or are you just authorized to speak for yourself?

Mr. Bothwell: I am just speaking for myself.

• 1710

Mr. de Corneille: Okay, may I ask then in your view how you see the questions I was just asking? Because it seems to me your position and what you laid down, at least in regard to Canadian content and taxation, was quite different.

Mr. McTavish: Yes, it is. First of all, as far as violence and pornography and other concerns, I would be inclined to let that

[Traduction]

solution pour des Canadiens habitant des régions éloignées du grand Nord, par exemple. Je ne voudrais empêcher personne d'utiliser cette nouvelle technologie. Au contraire, personnellement, je voudrais que l'on vous encourage à l'utiliser.

Il faut cependant tenir compte d'autres facteurs, et je vous invite à considérer ces autres facteurs et à me faire des recommandations. D'après vos commentaires, je sens que rien ne vous soumettrait à une réglementation à présent, que rien ne vous empêcherait d'offrir une programmation purement américaine. Qu'est-ce que vous pourriez nous proposer pour nous persuader que ce que vous offrez serait dans l'intérêt des Canadiens?

M. Heubach: L'élément important est essentiellement l'égalité des chances.

M. de Corneille: Êtes-vous prêt à apporter des modifications ou à recommander une réglementation s'appliquant à votre industrie qui tiendrait compte de tous ces facteurs que nous avons discutés: des recettes, du contenu canadien et ainsi de suite? Est-ce que j'ai bien saisi votre pensée? Dites-vous qu'il faut une déréglementation totale des ondes ou êtes-vous prêt à couper la poire en deux et à nous proposer des mesures qui tiennent compte de nos inquiétudes?

M. Heubach: M. Bothwell serait peut-être mieux informé que moi et donc en mesure de vous donner une réponse exacte à cette question.

M. Bothwell: À vrai dire, ce sont les consommateurs qui décident de ce qu'ils vont regarder. Vous en serez peut-être étonné, mais les consommateurs demandent la télévision canadienne. On veut la télé canadienne, et pas seulement la télé américaine. Lorsqu'un spectateur...

M. de Corneille: Mais vous parlez encore en fonction du marché. Vous ne m'avez rien proposé de plus. Donnez-moi quelque chose de concret.

M. Bothwell: Il est fort difficile de trouver une réglementation qui ne s'appliquerait qu'à une partie de la collectivité.

M. de Corneille: Pour ma gouverne, donc, expliquez-moi si vous représentez votre industrie ou votre compagnie aujourd'hui? Avez-vous reçu d'autres entreprises et organismes, à part la vôtre, l'autorisation d'exprimer la position préconisant l'absence totale de réglementation ou êtes-vous simplement autorisé à parler en votre nom?

M. Bothwell: Je parle pour moi-même.

M. de Corneille: Dans ce cas là, puis-je vous demander de répondre aux questions que je viens de vous poser? Vos propos et vos commentaires écrits en ce qui concerne le contenu canadien et la fiscalité, à tout le moins, sont très différents.

M. McTavish: Oui, c'est vrai. D'abord je serais tenté de laisser les questions de violence et de pornographie à ceux qui

[Text]

rest with the Criminal Code of Canada. I mean, that is a criminal offence if materials of that kind are broadcast and so forth.

Secondly, it seems to me that if we agree that the technology Mr. Bothwell speaks of—the dish, the MATV, and the cable systems—are all in some way to be properly regulated on an equal basis, it would follow from that, I would think, that such a system of regulation would allow one to apply, if one saw fit, to bring in Edmonton, to pick up Mr. Bothwell's example, or British Columbia, or indeed the game show out of Houston, Texas if that is what was thought to be sensible as a package.

Listening to Mr. Bothwell, you know, he makes a point. I had said earlier that I was content to track the cable package, in response to one of your questions, no more and no less than the cable company offers. There is some merit, in my view, in what Mr. Bothwell says. Does he follow the cable or do they follow him? It seems to me that with undertakings to carry a minimum amount of so-called Canadian content—that is, it cannot go less—then there is something in Mr. Bothwell's point that if part of his package that he sells to consumers is the game show from Houston, an American channel, then a regulator ought to permit that activity to happen in the marketplace. If the cable company chooses to follow, so be it; it can do so.

Mr. de Corneille: I suppose we . . . Okay, fine.

The Chairman: For our members, perhaps we will have a vote in 25 minutes. So if you do not want to be back here at 6 o'clock or 6.30 I have to manage your time. Please help me. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman, and I will try to be as brief as possible if the answers are as brief as possible.

I have a couple of concerns. I come from a small town and have a rotor on my television set, so I know partly what you are talking about. Could you point out for me what SMATV carries or what you want to carry? Do you want to carry any pay-TV programs, or do you just want to carry commercial if you had a big enough aerial that you could carry those?

Mr. Bothwell: Satellite master antenna is just exactly that—it is a satellite dish, a master antenna array. The array of antennae will normally pick up the same stations' off-air broadcast signals that the cable company would use. But I am saying that because the customer I deal with buys a master antenna system from me, he wants to add the satellite portion to that.

Mr. Caldwell: Okay. So he wants to put on the pay-TV programs.

Mr. Bothwell: That is right.

Mr. Caldwell: Okay, so then it does not become free. Somebody is going to have to pay for those. What I am getting at is maybe you can get the signal in cheaper than the cable can, because they already have the cost of cabling, but

[Translation]

appliquent le code criminel du Canada. Je veux dire par là que la diffusion de matériaux interdits par le code constitue un délit.

Par ailleurs, il me semble que si nous convenons que la technologie citée par M. Bothwell, l'antenne parabolique, le réseau TAC et les systèmes de câble, doit être réglementée équitablement, il s'en suivrait logiquement que cette réglementation permettrait à l'exploitant de capter à la fois Edmonton, pour pendre l'exemple de M. Bothwell, un signal de la Colombie-Britannique ou bien une manifestation sportive télévisée de Houston au Texas.

En fait, M. Bothwell a raison. Je vous avais répondu que je me contenterais de ce qu'offre le câble, ni plus ni moins. À mon sens, l'idée de M. Bothwell a un certain mérite. Doit-il emboîter le pas aux câblodistributeurs ou doivent-ils nous emboîter le pas? Il me semble que si les entreprises offrent une certaine proportion de ce qu'on appelle le contenu canadien, M. Bothwell a raison de dire qu'un régulateur devrait permettre que les manifestations sportives télévisées de Houston ou une chaîne américaine puissent être offertes pour répondre au besoin du marché. Si la compagnie de câble décide d'emboîter le pas, très bien.

M. de Corneille: D'accord, très bien.

Le président: Pour la gouverne des membres du Comité, il y aura peut-être un vote dans 25 minutes. Donc, si vous ne voulez pas que l'on revienne à 18 heures ou à 18 h 30, il va falloir ménager notre temps de parole. Je demande votre collaboration en ce sens. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. J'essaierai d'être aussi bref que possible dans la mesure où les réponses sont, elles aussi, brèves.

Il y a quelques questions. Je viens d'une petite ville et j'ai un rotor sur mon poste de télévision, donc je comprends de quoi vous parlez. Pourriez-vous m'expliquer ce que permet le système STAC et ce que vous voulez offrir? Voudriez-vous offrir des émissions de télévision payante ou simplement des émissions de télévision commerciales habituelles avec une antenne convenable?

M. Bothwell: Le système de télévision à antenne collective par satellite est précisément une antenne parabolique, un ensemble d'antennes collectives. Cet ensemble d'antennes capteront normalement les signaux de diffusion directe déjà utilisés par les compagnies de câble. Toutefois, je maintiens que puisque mon client achète son système de télévision à antenne collective à mon entreprise, il voudra certainement ajouter l'option satellite.

M. Caldwell: D'accord. Il veut se brancher aux émissions de la télévision payante.

M. Bothwell: Précisément.

M. Caldwell: Donc, le système ne sera pas gratuit. Quelqu'un va devoir payer. Peut-être pourriez-vous capter le signal à un coût inférieur à celui qui serait imposé aux compagnies de câble, qui doivent quand même faire les frais de

[Texte]

somewhere along the line someone is going to have to pay for those programs.

Mr. Bothwell: Exactly.

Mr. Caldwell: You are talking about 100 different channels; if 10 of those are pay-TV, you are going to have to charge your tenants a rate for those channels.

Mr. Bothwell: And that is fine. I guess what I am saying to this group is we have the problem here that if I want to be... Today I sell my system. The customer owns that equipment; they do not charge for the service in the building. That is like the elevator service, as in the Winnipeg court case; it is just there. The number of satellite receivers they buy is according to the amount of money they want to spend.

Mr. Caldwell: But they have the capability then of bringing in these pay-TV programs for nothing.

• 1715

Mr. Bothwell: Yes, they do. Do you mean American pay-TV programs?

Mr. Caldwell: That is right.

Mr. Bothwell: Yes.

Mr. Caldwell: Therefore, can I say that they are pirating?

Mr. Bothwell: Oh, absolutely not, no more than the cable company is pirating.

Mr. Caldwell: Yes, but the cable company is paying for that service.

Mr. Bothwell: That service however, after the Federal Court of Canada, is called a broadcast service, as Channel 4 Buffalo is called a broadcast service. The cable company will take their array of antennae, point it at Buffalo, pick up that station and then show it. I am doing no more than taking my satellite dish—which is just a different looking antenna—pointing at the satellite, watching WOR-TV New York—which is also a broadcast signal—and showing it in my building.

When you say First Choice, Superchannel, TSN, MuchMusic, I agree with you 100%.

Mr. Caldwell: You therefore are not interested in those.

Mr. Bothwell: I am saying that what Bill C-20 is planning to do is to say that I must offer like services. I agree with that. That in fact sounds quite inviting to me. My developer then should be able because he has to... in reading the CRTC rules and regulations, my developer today can charge the pass-through charge. I still have not found or received a definite explanation of what that pass-through charge means. What I am saying is that if my developer now is going to be regulated and licensed, and if he is allowed to get all the same programs—the TSN, the MuchMusic—then he should be able to sell that service in a building. The capabilities are there today whereby he can have an in-house scrambling system. That is

[Traduction]

l'installation du câble. Quoi qu'il en soit, quelqu'un devra payer ces émissions.

M. Bothwell: Précisément.

M. Caldwell: Vous avez parlé de cent chaînes différentes, dont dix offriraient des émissions de télévision payante. Or, vous allez devoir imposer un tarif à vos abonnés pour l'accès à ces chaînes.

M. Bothwell: C'est très bien. Le problème se pose lorsque je veux... Aujourd'hui, je vends le système. L'équipement appartient à mon client, et le service qu'il reçoit dans son immeuble n'est pas payant. Tout comme le cas de l'ascenseur dans l'immeuble à Winnipeg. L'ascenseur est là pour desservir tout le monde. Les clients achètent des récepteurs de satellite selon l'argent disponible.

M. Caldwell: Mais ils peuvent écouter des émissions de la télévision payante gratis.

M. Bothwell: Oui. Parlez-vous des émissions américaines offertes à la télévision payante?

M. Caldwell: Oui.

M. Bothwell: Alors ma réponse est oui.

M. Caldwell: On peut donc dire qu'ils sont coupables de piraterie.

M. Bothwell: Pas du tout, pas plus qu'on pourrait accuser une compagnie de câblodistribution de piraterie.

M. Caldwell: La compagnie de câblodistribution, elle, paie pour ce service.

M. Bothwell: D'après la cour fédérale du Canada, ce service est un service de radiotélédiffusion, et la chaîne 4 de Buffalo est également appelée un service de radiotélédiffusion. La compagnie de câblodistribution pointera son réseau d'antennes sur Buffalo, captera les émissions de ces stations, et les relatera. Quant à moi, j'utilise mon antenne parabolique—un type spécial d'antenne—je la pointe vers le satellite, et je diffuse dans mon immeuble les émissions offertes par WOR-TV New-York—grâce aux signaux de radiotélédiffusion.

Quand vous parlez cependant de *First Choice*, *Superchannel*, *TSN*, *Muchmusic*, je suis complètement d'accord avec vous.

M. Caldwell: Cela ne vous intéresse donc pas.

M. Bothwell: Je dis simplement que le projet de loi C-20 ordonnera d'offrir les mêmes services. Je suis d'accord. De fait, cela me semble bien intéressant. Mon exploitant à ce moment là devrait pouvoir... si je me fie aux règlements du CRTC, mon exploitant pourrait prélever un droit d'acheminement, bien mes idées ne soient pas encore très claires à ce sujet. Je dis simplement que si mon exploitant doit maintenant obtenir une licence et observer des règlements, et s'il peut capter toutes les mêmes émissions—*TSN*, *Muchmusic*—il devrait avoir le droit de vendre ce service dans un immeuble. Grâce aux techniques modernes il est en mesure d'installer un système de brouillage dans cet immeuble. S'il devra respecter des règle-

[Text]

quite fine, but I think if he is going to be regulated to the extent this bill is saying, then he should be able to sell . . . he should first deal with the programmer and not steal the signal, because the programmer has his costs. There should be a cost price for that signal. There should be a selling price for that signal. He should be doing no more than that which cable does.

Mr. Caldwell: I can see what you mean, but when you say in your brief it is free . . . You know, there is no free lunch. Let us face it, a developer is going to put that cost into it, whether it be by rent or lease or what it is.

Mr. Bothwell: Yes, but by the same token, most or a lot of developers that I deal with have put the cost of the basic cable service in their rent. The only difference is that I can now put in the same basic service for a lot less money than the cable company is charging monthly.

Mr. Caldwell: I have another concern. As I pointed out, I come from a smaller area where we have one cable company in one of our towns—it is a Rogers. It is a smaller town and they are not making billions of dollars out of this thing.

Mr. Bothwell: Do you mean Rogers as a whole or Rogers in this small town?

Mr. Caldwell: I mean Rogers in the town; I am talking about this town. If you guys are going to come along, sell your service to the biggest condominium or the biggest apartment building and take away a thousand of their subscribers out of probably six thousand or seven thousand, they are not going to be as viable as they were; they will possibly go out of business, depriving the other citizens of a better service.

Mr. Bothwell: Is it better?

Mr. Caldwell: If you are just going to come along and take the cream of the crop, which basically is what you are doing . . .

Mr. Bothwell: Oh, no. In fact the satellite systems are going into private homes, clubs, motels, hotels, apartments and condominiums.

Mr. Caldwell: That is one system going in there. They cannot distribute it at hotels, for example.

Mr. Bothwell: Oh, but they do—the Holiday Inn in Winnipeg is distributing signals throughout the building; according to the Federal Court of Canada, they are distributing a broadcast signal.

Mr. Caldwell: What I am saying is, if we are going to . . . either we open up the cable system, which perhaps needs to be done; perhaps there needs to be more competition there, or more . . . I am saying that if we are going to say yes, that you have to go in there and cable this town, all of it—which they do . . . You know, this guy might take cable and the next guy might not, but the thing is still going down along the system, right?

[Translation]

ments bien établis comme le propose le projet de loi, je crois qu'on pourrait tout au moins lui permettre de vendre . . . Il faudrait tout d'abord qu'il communique avec leur radiodiffuseur, car il ne doit pas voler le signal; en effet, ce radiodiffuseur a des coûts; il faudrait établir le prix du signal, son prix de vente. Mon exploitant ferait à ce moment là exactement la même chose que les réseaux de câblodistribution.

M. Caldwell: Je vois ce que vous voulez dire, mais dans votre mémoire vous signalez que cela est gratuit . . . Comme vous le savez, il n'y a rien de gratuit. Il faut le reconnaître, un exploitant devra financer ses coûts, par exemple en louant le service.

M. Bothwell: Oui, mais de la même façon, un grand nombre d'exploitants que je connais, sinon la majorité d'entre eux, incluent le coût du service de câblodistribution de base dans le loyer. Il n'y a qu'une différence: je peux offrir le même service de base que les sociétés de câblodistribution, mais à un coût beaucoup moins élevé pour le consommateur.

M. Caldwell: Un autre aspect me préoccupe. Comme je l'ai signalé, je viens d'une petite région où le service de câblodistribution est assuré par la compagnie *Rogers*. C'est une petite ville et il est évident que les compagnies de câblodistribution ne réalisent pas des milliards de dollars de profit.

M. Bothwell: Parlez-vous de l'ensemble du groupe *Rogers* ou simplement du service offert par *Rogers* dans votre petite ville?

M. Caldwell: Je parle des services offerts par *Rogers* dans la ville; je parle d'une ville bien précise. Si vous vendez vos services dans les plus gros condominiums ou les plus gros immeubles d'habitations et que vous enlevez à cette compagnie peut-être mille de ses abonnés alors qu'elle n'en compte que six ou sept mille, son opération ne sera plus aussi viable; elle pourrait se trouver forcer de fermer ses portes, privant ainsi les autres consommateurs d'un service qui était supérieur.

M. Bothwell: Ce service est-il supérieur?

M. Caldwell: Si vous arrivez dans cette ville et que vous prenez simplement ce qui a de mieux, ce qui est fondamentalement ce que vous faites . . .

M. Bothwell: Pas du tout. De fait, les systèmes satellisés sont offerts dans les maisons, les clubs, les motels, les hôtels, les appartements et les condominiums.

M. Caldwell: D'accord, mais ce système ne peut pas être offert dans les hôtels par exemple.

M. Bothwell: Mais si par exemple *Holiday Inn* à Winnipeg distribue des signaux dans tout l'immeuble; si l'on se fie à la cour fédérale du Canada, les responsables de l'hôtel distribuent un signal de radiotélédiffusion.

M. Caldwell: Je dis simplement que si nous avons l'intention . . . d'offrir le système de câblodistribution à tous, ce qui est peut-être nécessaire, il faudra peut-être plus de concurrence ou plus . . . je dis simplement que si nous allons autoriser toutes les activités, il vous faudra assurer des services de câblodistribution dans cette ville, dans toute la ville, si . . . il est possible qu'une personne décide de s'abonner au service de

[Texte]

Mr. Bothwell: Not all the time, but yes.

Mr. Caldwell: What is to prevent you if you get it into the condominiums from wiring the neighbourhood, for example? Is that feasible?

Mr. Bothwell: What I find is that the person who approaches me is either the building developer or the condominium association. I have never been approached by an individual who wants to do five buildings. With your comparison, it sounded to me as if you were trying to make it sound like "poor cable company" who has 7,000 total subscribers and we are going to come in, take the cream of the crop and take 1,000. That is called business; that is called free enterprise. Yes, I am going to go in and try to sell that 1,000, but the only way I can sell is to be competitive in my price and to be competitive in my services.

• 1720

Now, under the Rogers contracts that I have seen, and I was shocked to see it, their contract is not just a five-year contract; at the end of the five-year contract they have a first option on supplying that SMATV system just in case somebody like me comes into that area. So it is not as though they are totally unaware.

Mr. Caldwell: No. Do not get the idea I am sticking up for the cable companies. I am just pointing out that there are pitfalls in this kind of thing if they go in there with the idea of cabling a town and they take out the big plum in the middle and say okay, you cannot have that but you can have all the rest.

Mr. Bothwell: There is one other thing that everybody else has forgotten here too—private services. I mean, just because the apartment building decides they will put in a master antenna system that will supply the normal basic service that building is used to and they are going to supply the down-link or the dish that will supply the pay programming does not mean that building has to be or will ever be totally cut off from cable. Any other services that cable brings up, like the banking or all these other things they have talked about for years, can still be injected into that same building that has the SMATV system, and they can still sell that building that particular service. It is just that maybe they are not the best means of supplying the basic service and the basic premium pays at the best price; but that is business.

The Chairman: I want to give Mr. Graham the opportunity to ask questions.

[Traduction]

câblodistribution alors que son voisin ne le fera pas; cependant, le service sera offert dans toute la ville, n'est-ce pas?

M. Bothwell: Dans l'ensemble, oui.

M. Caldwell: Si vous pouviez offrir des services dans un condominium, par exemple, qu'est-ce qui vous empêcherait d'offrir ces services dans le quartier par exemple? Est-ce que c'est possible?

M. Bothwell: C'est habituellement l'Association des propriétaires des condominiums ou le responsable du projet de construction qui communique avec moi. Je peux vous dire qu'un particulier n'a jamais communiqué avec moi pour que j'assure des services dans cinq immeubles. Vous présentez les choses d'une façon bien particulière; en effet, c'est comme si vous disiez qu'une 'pauvre petite société de câblodistribution' qui compte 7,000 abonnés se fait voler 1,000 de ses meilleurs abonnés par notre société. Monsieur le député, c'est ce qu'on appelle le monde des affaires, le monde de la libre entreprise. Il est vrai que j'essaierai de vendre mes services à ces mille abonnés, mais je n'arriverai à me trouver des clients que si j'offre des prix et des services concurrentiels.

J'ai vraiment été secoué lorsque j'ai lu les contrats de la compagnie Rogers; en effet il ne s'agit pas simplement de contrats de cinq ans; à l'expiration du contrat, la compagnie Rogers a une sorte de droit de préemption; en effet, si elle voit que quelqu'un comme moi veut venir offrir des services dans la région, la compagnie Rogers peut offrir le système TAC. Il est donc évident que la compagnie Rogers est parfaitement consciente des développements qui se produisent dans l'industrie.

M. Caldwell: Pas du tout. Ne croyez surtout pas que j'essaie de défendre les compagnies de câblodistribution. J'essaie simplement de signaler qu'il y aura certains problèmes si l'on permet à une compagnie d'aller dans une ville et de choisir les meilleurs clients et de dire au câblodistributeur qu'il peut avoir les autres abonnés.

M. Bothwell: Il y a un autre joueur que tout le monde semble avoir oublié—les services privés. Même si le propriétaire d'un immeuble d'habitation essaie d'installer un système de télévision à antenne collective qui assurera les services de base normaux auxquels sont habitués les locataires, et d'installer l'antenne parabolique ou l'équipement nécessaire pour capter les signaux de la télévision payante, cela ne veut pas nécessairement dire que la câblodistribution ne sera jamais offerte dans cet immeuble. Les autres services spéciaux qu'assure le réseau de câblodistribution, comme les services bancaires ou les autres services dont ils nous parlent depuis des années, pourront être offerts dans cet immeuble, qui est muni d'un système TAC; ainsi, les câblodistributeurs pourront vendre ce service spécial dans cet immeuble. Nous disons simplement que les câblodistributeurs ne représentent pas nécessairement le meilleur moyen d'offrir des services de base au prix le plus avantageux; c'est la vie!

Le président: J'aimerais que M. Graham puisse poser des questions.

[Text]

Mr. Caldwell: I will concede to Mr. Graham.

Mr. Graham: Thank you. I will keep my questions very short; perhaps then we can leave a little bit of time for some other points from Mr. Heubach if he has not quite covered his presentation.

The term "open skies" is bandied about quite a bit. Mr. McTavish, could you define open skies as you understand it for me? Then I will ask the same question of Mr. Bothwell.

Mr. McTavish: I understand it to be totally unregulated. I understand that much as now obtains in the United States of America, anyone may transmit and anyone may receive without any regulatory say-so.

Mr. Graham: Okay. Mr. Bothwell, do you agree with that definition?

Mr. Bothwell: No. I would think open skies is the right to receive any signal that is in the air—any unscrambled signal that is in the air. What I would say is that with our regulations here in Canada, if I decide to receive an unscrambled signal that is a broadcast signal from WOR-TV New York, if I do not have to follow the cable company then maybe the cable company follows me and they will add it to their cable system.

Mr. Graham: Mr. McTavish, would you say that perhaps a more desirable approach would be the right to choose on the part of the viewer to determine what he or she wishes to watch, as opposed to this concept of open skies, which conceivably could conjure up thoughts of pornography on some of the channels, etc.—undesirable programming?

Mr. McTavish: I would agree totally with that.

Mr. Graham: How about you, Mr. Bothwell?

Mr. Bothwell: Exactly, the free choice. Exactly.

Mr. Graham: So if I talk about the right to choose as opposed to open skies, that concept would place the onus on the viewer as opposed to taking the responsibility totally off the government—because I do not really think we want total open skies; we do not want pornography, unless I am very much mistaken.

Let me ask you, Mr. McTavish, are you of the opinion that MATV, SMATV, the cable companies, and other types of industries associated with that entertainment field are at the present time overregulated, period? Are we talking about additional regulations here when perhaps we could be talking about fewer regulations, which would make it a lot easier for everyone?

Mr. McTavish: I think the focus of this debate is what I regard as a huge extension or expansion of the jurisdiction and activities of the CRTC. Narrowly defining it, or answering that question on that basis, I think the answer is an over-

[Translation]

M. Caldwell: Très bien, je laisse ma place à M. Graham.

M. Graham: Merci. Mes questions seront très brèves et j'espère que M. Heubach aura le temps d'ajouter quelques commentaires s'il le désire.

On parle beaucoup de la dérèglementation des ondes. Monsieur McTavish, pouvez-vous nous dire ce qu'est d'après vous la dérèglementation des ondes? Je poserai ensuite la même question à M. Bothwell.

M. McTavish: D'après moi cela veut simplement dire qu'il n'y aura aucun règlement. C'est ce qui se produit d'ailleurs en ce moment aux États-Unis, où quiconque le désire peut transmettre ou capter des signaux, car il n'existe pas de barrière réglementaire.

M. Graham: Merci. Monsieur Bothwell, est-ce que votre définition est la même que celle de M. McTavish?

M. Bothwell: Non. Quand on parle de dérèglementation des ondes, je crois que cela veut dire qu'on a le droit de capter tous les signaux non brouillés. Ainsi, si je décidais de capter les signaux non brouillés provenant de la station WOR-TV à New York, je n'ai pas besoin d'attendre qu'une compagnie des câblodistribution capte ces signaux; de fait, cette compagnie pourrait même se servir des signaux que j'ai capté pour relayer ses émissions à ses abonnés.

M. Graham: Monsieur McTavish, croyiez-vous que la façon la plus souhaitable de procéder serait de demander à l'abonné de choisir ce qu'il veut voir à la télé plutôt que de proposer cette dérèglementation totale des ondes, car on peut facilement s'imaginer qu'on offrirait des émissions pornographiques à certaines chaînes, des émissions en quelque sorte qui ne sont pas souhaitables?

M. McTavish: Je suis d'accord avec vous.

M. Graham: Et vous, monsieur Bothwell?

M. Bothwell: C'est ce que je pense également, l'abonné devrait pouvoir choisir.

M. Graham: Donc, si l'on propose de laisser le téléspectateur choisir, c'est lui qui devient responsable du choix des émissions, et ce n'est plus vraiment le gouvernement qui est totalement responsable du choix des émissions—je ne crois pas de toute façon que l'on veuille vraiment avoir une dérèglementation totale; en effet, à moins que je me trompe, on ne veut pas de pornographie par exemple.

Monsieur McTavish, croyez-vous que la TAC, les STAC, les compagnies de câblodistribution et d'autres types d'industries liées au domaine des spectacles sont trop réglementées? Est-il possible que nous proposons d'adopter de nouveaux règlements pour un secteur quelconque, alors qu'il faudrait peut-être en éliminer, facilitant ainsi la tâche à tous les intéressés?

M. McTavish: À mon avis, le point central de cette discussion est l'élargissement du domaine de compétence et des activités du CRTC. Pour répondre à votre question, oui, il y a trop de règlements. Les règlements qu'on propose dans le projet de loi C-20 sont absolument incroyables.

[Texte]

whelming yes. The grasp of regulation that is proposed here is just overwhelming.

• 1725

I would approach your question more generally with some degree of caution. By that I mean I guess there are differences emerging. If it is not clear, we met for the first time when we sat down here . . .

Mr. Graham: Oh, that was clear. You are on . . .

Mr. McTavish: We had no opportunity . . .

Mr. Graham: —different sides of the same fence, or perhaps the same side of different fences.

Mr. McTavish: No, it is the same fence, sir, but it is like two old Labradors being cautious about each other, circling around.

My view would be that we require a regulatory process of some kind. I would not wash away, or we would not wash away, the comparatives that I think are set out in section 3 of the Broadcasting Act. The complaint here, I think, is a narrow one. It is a complaint with the way in which that is being done. We say it is unfair and inappropriate regulation, but as a solution to wash away regulation totally, I am not sure that is the direction that is required.

The gentleman here, you can put his condominium case the other way. Why should the condominium owner subsidize the other 6,000 residents in his town? Why does it make sense to have the 1,000 condominium owners part with their own money to provide service for the other 6,000 residents in that town? Cross-subsidization is a whole complicated thing by itself.

Mr. Graham: Mr. Bothwell, the same question: Are you of the opinion that the industry as a whole—that is, MATV, SMATV, the cable companies—is at the present time overregulated? Could it be simplified? Should it be simplified, in your view?

Mr. Bothwell: I believe it is overregulated. I believe the problem . . . As I said, I sincerely believe Bill C-20 came from the Federal Court case; I believe that is where it was thought of and that is how it has gotten this far. The reason for that is the cable industry now faces new, very, very serious competition. If there were fewer regulations for them they would not be as worried about what I do and I do not think we would have this problem.

Mr. Graham: Thank you. If I have any time left, Mr. Heubach, did you have any other points you were unable to bring up until now?

Mr. Heubach: I think the one main thing I did want to point out is a bit of a simile here, as I stated in my presentation, that for years we worried—at least Bell Telephone worried—about what would happen with interconnect and if people were able to put equipment in their systems. We may call this Bill C-20,

[Traduction]

Avec une certaine prudence j'aborderai votre question dans un contexte plus général. Je suis conscient du fait qu'il existe une divergence d'opinion. Nous nous sommes rencontrés pour la première fois aujourd'hui et . . .

M. Graham: Il est bien évident que . . .

M. McTavish: Nous n'avons pas eu l'occasion . . .

M. Graham: . . . que vous vous trouvez dans des positions opposées ou peut-être simplement que vous ne parlez pas de la même chose.

M. McTavish: Non, monsieur, nous parlons de la même chose, mais c'est un peu comme si on voulait bien s'étudier l'un et l'autre avant de prendre une décision.

A mon avis, il faut avoir une certaine réglementation. Je ne voudrais pas, ou plutôt nous ne voudrions pas, écarter les principes de la politique de radiodiffusion énoncés à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. Notre plainte est bien précise, nous disons simplement que nous croyons qu'il existe des règlements injustes et inappropriés; nous ne proposons certainement pas comme solution d'écarter simplement toute forme de réglementation, car je ne crois pas que ce soit la façon de procéder.

Vous pouvez présenter le problème des services de radiodiffusion dans un condominium d'une autre façon. Pourquoi le propriétaire du condominium serait-il tenu de subventionner les six mille autres résidents de la ville. Pourquoi mille propriétaires de condominium devraient-ils payer pour assurer des services aux six mille autres habitants de la ville? L'interfinancement est une question fort complexe.

M. Graham: Monsieur Bothwell, j'aimerais vous poser la même question: croyez-vous que l'industrie—la TAC, les STAC, les compagnies de câblodistribution—est trop réglementée? Serait-il possible de simplifier les choses? Faudrait-il simplifier les choses, à votre avis?

M. Bothwell: Je crois qu'il y a trop de règlements. À mon avis le problème . . . Comme je l'ai dit, je crois fermement que le projet de Loi C-20 découle d'une décision rendue par la Cour fédérale; Je crois que c'est à ce moment-là qu'on a envisagé la possibilité de proposer une loi, et c'est pourquoi toute la question a été présentée au Parlement. L'industrie de la câblodistribution est confrontée aujourd'hui à une concurrence nouvelle et très puissante. S'il y avait moins de règlements, l'industrie de la câblodistribution ne s'inquiéterait pas autant de ce que je fais, et le problème n'existerait plus.

M. Graham: Merci. S'il me reste un peu de temps j'aimerais demander à monsieur Heubach s'il veut ajouter quelque chose?

M. Heubach: Comme je l'ai dit tout à l'heure il existe une très bonne comparaison; pendant des années nous nous sommes préoccupés, tout au moins Bell téléphone l'a fait, de ce qui se produirait lorsqu'il y aurait un système d'interconnection et lorsque les gens seraient en mesure d'utiliser leur propre

[Text]

depending on which way it goes, deregulation. All we are proposing is that business open up the industry and take some of the shackles off the cable companies. The doom and gloom that Bell Telephone was supposed to suffer has not really happened. Canada has actually flourished and new jobs have been created and more money spent and new businesses have all come about because Bell has had deregulation and everybody has had a fair kick at the cat, you might say.

So I am saying much the same here. Let the cable companies have their fair kick at the cat and allow us to do the same thing. So when I say open skies policy, I am sort of with Ron and I guess everybody else—open it up. Give us the opportunity to bring Canada together coast to coast, and if we have to, because it is there and you cannot stop it, the U.S. programming as well. I do not think we will have doom and gloom; I think we will have more growth. I will probably end up going to B.C. because I like it so much on TV.

Mr. Graham: Thank you, Mr. Heubach.

The Chairman: Thank you, Mr. Graham. Mr. de Corneille, in a very short time you have the opportunity to close the discussion.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to home in on the question of this matter of pay-TV. When you have a situation where you can pick up—and I am addressing myself now to Mr. Bothwell—the American pay-TV channels and broadcast them and provide them for your customers in Canada, you are not paying the American channels for their product. You are picking it up for nothing; yet Canadians and Canadian television cable organizations have to compete and provide programs with a degree of Canadian content and in any case have to pay for their Canadian programs. You are saying you can, if you will, pick up for nothing—because of the fact that it is in another country—from our neighbours what Americans have to pay for as pay-TV, provide it to Canadians and, at the same time, that you do not have to pay for Canadian pay-TV. It sounds like an interesting bargain. Do you feel that this is what you are saying? Is that what I heard correctly?

• 1730

Mr. Bothwell: I am not sure if you heard it all correctly. I am picking up a broadcast signal via satellite.

Mr. de Corneille: Yes. Is it American pay-TV signals you are picking up?

Mr. Bothwell: Yes, signals I am not allowed to pay for. If I were to send them a dollar, they would send it back. I could

[Translation]

équipement. Vous pouvez dire que dans une certaine mesure le projet de Loi C-20 est un projet de loi de dérèglementation. Nous proposons simplement d'assurer un accès égal à tous et d'éliminer certaines entraves qui gênent les compagnies de câblodistribution. La catastrophe qu'on avait prédite pour Bell Canada ne s'est jamais concrétisée. De fait, le Canada a prospéré, de nouveaux emplois ont été créés, il y a eu plus d'investissements et de nouvelles entreprises ont été mises sur pied simplement parce qu'il y a eu dérèglementation de l'industrie du téléphone et que tout le monde a pu tenter sa chance.

A mon avis la même chose se produira probablement dans le cas qui nous occupe. Laissez les compagnies de câblodistribution tenter leur chance et offrez-nous la même possibilité. Lorsque je parle de dérèglementation des ondes, je vois les choses un peu comme Ron et presque tout le monde—je dis simplement d'offrir à tous la même chance. Permettez-nous d'offrir à tous les Canadiens, d'un océan à l'autre, une programmation variée, et puisque c'est nécessaire, car nous n'avons pas le choix, permettez-nous de leur offrir également des émissions américaines. Je ne crois pas que cela entraînera une catastrophe; je crois simplement qu'il y aura une meilleure croissance et une meilleure prospérité au Canada. Je finirai probablement même par déménager en Colombie-Britannique parce l'image que j'en ai à la télévision est très attrayante.

M. Graham: Merci, monsieur Heubach.

Le président: Merci, monsieur Graham. Monsieur de Corneille, vous pouvez en procédant très rapidement mettre fin à la discussion.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président. J'aimerais que l'on discute un peu de la télévision payante. Lorsque vous pouvez capter—je m'adresse maintenant à monsieur Bothwell—les chaînes de télévision payante américaines et diffuser leurs émissions à vos clients au Canada, vous ne payez pas les chaînes américaines pour l'utilisation de leur produit. Vous n'avez pas besoin de payer pour capter ces signaux; pourtant les Canadiens et les compagnies de câblodistribution canadiennes doivent livrer concurrence et offrir des émissions qui ont un certain contenu canadien; ils doivent tous payer pour recevoir ces émissions canadiennes. Vous dites que vous pouvez capter gratuitement—parce qu'ils proviennent d'un autre pays—les signaux des chaînes de télévision payante, les signaux pour lesquels nos voisins les Américains doivent payer, les transmettre aux Canadiens et ce sans même avoir à payer pour la télévision payante canadienne. Cela semble être une façon fort avantageuse de procéder. Est-ce vraiment ce que vous dites? Est-ce que j'ai bien compris?

M. Bothwell: Je ne sais pas si vous avez vraiment bien saisi. Je capte par satellite ces signaux de radiotélédiffusion.

M. de Corneille: Oui. S'agit-il des signaux de chaînes de télévision payante américaines?

M. Bothwell: Oui, des signaux pour lesquels je n'ai pas le droit de payer. Si je leur envoyais un dollar par exemple, ils me le retourneraient. Je pourrais également déplacer un peu mon

[Texte]

also move my dish and pick up the TSN and the MuchMusic, which are on satellite and I could send them the dollar.

Mr. de Corneille: You could also pick up my telephone calls if you used the right sound systems and the right sensitive systems. I know you can. You can pick up anybody's conversations, so surely you can pick up the American pay-TV channels, which are not yours and are not meant for broadcast by anybody but the customers.

Mr. Bothwell: Exactly.

Mr. de Corneille: You could pick that off, just as you can pick off my phone conversation which is literally a private phone conversation.

Mr. Bothwell: Just a second please. The cable company at the same time will pick up the American stations 2, 4 and 7 Detroit, which are ABC, NBC or CBS. They are also considered broadcast signals, but those signals are taken to the cable head end, processed through the system and sold.

Mr. de Corneille: They are offered free of charge, are they not, to all people who have a television set in the United States? They can pick up a channel—in other words, I mean a television program. That is for everybody and they are offering it; the more customers they have the better, because that gives them more advertisement. That is different than a pay TV channel.

Mr. Bothwell: No. That is exactly my point. It is a very good point. The stations you will find most of my buildings using are stations such as WOR-TV New York, advertiser supported; Nashville channel, advertiser supported; MTV, advertiser supported. I cannot watch... I think after the court case in Winnipeg it would be very, very questionable if I watched a Canadian channel without paying my programmer, and I am not arguing that. To watch TSN, a sport's channel, on a Canadian satellite in Canada, I should pay my programmer, but because they will not deal with me, will not talk to me, will not accept my money, instead of getting myself in trouble I think I am better off watching ESPN, the American sport's channel, which is an American channel on an American satellite.

Mr. de Corneille: It is pay-TV.

Mr. Bothwell: It is commercialized pay-TV.

Mr. de Corneille: Right.

Mr. Bothwell: First, my problem is that I would like very much to watch TSN if you could assure me I would get TSN; second, that I would get it at the right price; and third, that the developer who bought the system from me in turn would be able to sell that signal because he had to pay for it. I do not just mean a pass-through charge; I mean he is regulated, he is licensed, the same as a cable operation would be. In fact, then I am on an equal basis to cable, dollar for dollar, and I am competing at the same building.

[Traduction]

antenne parabolique et capter les émissions de TSN et de Muchmusic, qui sont acheminées par satellite; je pourrais également essayer de leur envoyer un dollar.

M. de Corneille: De fait, vous pourriez intercepter mes appels téléphoniques si vous le désiriez en vous servant des systèmes appropriés. Je sais que vous pouvez le faire. Vous pouvez capter par exemple n'importe quelle conversation téléphonique au pays, et vous pouvez donc capter les signaux des chaînes américaines de télévision payante, des signaux qui ne vous appartiennent pas et qui ne devraient être acheminés qu'au client.

M. Bothwell: C'est vrai.

M. de Corneille: Vous pouvez donc capter ces signaux tout comme vous pourriez capter ma conversation téléphonique qui est de fait une conversation téléphonique privée.

M. Bothwell: Un instant! La compagnie de cablôdistribution, elle, captera les signaux des chaînes américaines 2, 4 et 7 de Détroit, qui sont les réseaux ABC, NBC, et CBS. Il s'agit là encore de signaux de radiotélédiffusion, mais ces signaux sont captés, acheminés par le système et vendus.

M. de Corneille: Ne sont-ils pas offerts gratuitement à tous les Américains qui ont un téléviseur? Ils peuvent choisir une chaîne ou plutôt une émission. Ce service est offert à tous; plus le réseau a de clients, mieux c'est, parce qu'il sera plus facile à ce moment là d'avoir des clients pour présenter des annonces publicitaires. Cette situation est bien différente de celle des chaînes de télévision payante.

M. Bothwell: Non. C'est exactement ce que je veux dire. La majorité de mes immeubles captent les signaux de station comme WOR-TV New-York, qui a des pages publicitaires; MTV, une chaîne qui, elle aussi, a des pages publicitaires. Je ne peux pas... Après l'affaire entendue par les tribunaux de Winnipeg, je crois qu'il serait très dangereux de capter les signaux d'une chaîne canadienne sans payer pour ce droit. Et je ne me plains pas. Pour regarder TSN, une chaîne d'émissions sportives, grâce à un satellite canadien au Canada, je devrais payer mon distributeur, mais puisqu'il ne veut pas entendre parler de moi, qu'il n'acceptera pas mon argent, je crois que j'évite bien des problèmes en regardant ESPN, la chaîne d'émissions sportives américaines, qui une est une chaîne américaine offerte par un satellite américain.

M. de Corneille: Il s'agit de la télévision payante.

M. Bothwell: Il s'agit de la télévision payante commercialisée.

M. de Corneille: C'est bien.

M. Bothwell: J'aimerais beaucoup regarder la chaîne TSN si vous vouliez me promettre que je pourrais capter ses signaux, que je payerais un prix raisonnable et que le distributeur à qui j'ai vendu ce système serait autorisé à vendre le signal parce qu'il a dû payer pour le recevoir. Je ne parle pas simplement de droit d'acheminement; il est assujéti aux règlements, il a obtenu une licence, tout comme un cablôdistributeur. De fait, je me trouve à ce moment là sur un pied d'égalité avec les cablôdistributeurs et j'offre les services dans les mêmes immeubles qu'eux.

[Text]

Mr. de Corneille: I think I now have heard you clearly; that is just what I wanted to clarify and understand about what would happen to pay-TV and American signals through your organization.

The Chairman: Thank you, Mr. de Corneille. I just want to thank the members of the New-Venture Satellite Inc., Mr. Ron Bothwell, and his President, Mr. Heubach. I also want to thank Mr. McTavish from the Home Choice Communications Systems Inc., and we appreciate the presence of Mr. Fuller too.

Thank you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. de Corneille: Je crois avoir bien compris; je voulais simplement bien saisir ce qui se passerait en ce qui a trait aux signaux américains ou signaux de télévision payante qui seraient captés et transmis par votre compagnie.

Le président: Merci, monsieur de Corneille. J'aimerais remercier les représentants de New-Venture Satellite Inc., monsieur Ron Bothwell, et le président de la compagnie, monsieur Heubach, monsieur McTavish représentant de *Home Choice Communications Systems Inc.*, ainsi que monsieur Fuller, d'avoir bien voulu être des nôtres aujourd'hui.

Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Home Choice Communications Systems Inc.:

D.C. McTavish, Q.C.

From New Venture Satellite:

Ron Bothwell, General Manager.

George A. Heubach, President.

De «Home Choice Communications Systems Inc.»:

D.C. McTavish, c.r.

De «New Venture Satellite»:

Ron Bothwell, directeur général.

George A. Heubach, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Thursday, September 26, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le jeudi 26 septembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 26, 1985
(28)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture, met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Acting Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Jim Edwards, Roland de Corneille, Stan Graham, John Gormley, David Orlikow and Geoff Scott.

Alternate present: Harry Brightwell, Jack Scowen and Gerry Weiner.

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe, Research Officer.

Witnesses: From the Public Interest Advocacy Centre: Andrew Roman, General Counsel. *From the Satellite Television Association of Canada:* Gary Christopherson, Secretary. *From the Telecommunications Workers Union:* Rod Hiebert, Business Agent and Cyd Shniad, Economist.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4.*)

On Clause 1

Andrew Roman from the Public Interest Advocacy Centre made an opening statement and answered questions.

Gary Christopherson from the Satellite Television Association of Canada made an opening statement and answered questions.

Rod Hiebert and Cyd Shniad from the Telecommunications Workers Union made an opening statement and answered questions.

At 6:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1985
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Jim Edwards (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Jim Edwards, Roland de Corneille, Stan Graham, John Gormley, David Orlikow, Geoff Scott.

Substituts présents: Harry Brightwell, Jack Scowen, Gerry Weiner.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Témoins: Du Centre pour la défense de l'intérêt public: Andrew Roman, conseiller juridique. *De «Satellite Television Association of Canada»:* Gary Christopherson, secrétaire. *Du Syndicat des travailleurs en télécommunications:* Rod Hiebert, agent d'affaires; Cyd Shniad, économiste.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4.*)

Article 1

Andrew Roman, du Centre pour la défense de l'intérêt public, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Gary Christopherson, de «*Satellite Television Association of Canada*», fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Rod Hiebert et Cyd Shniad, du Syndicat des travailleurs en télécommunications, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 18 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, September 26, 1985

• 1539

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Order. We continue today the review of Bill C-20. I convey the regrets of the chairman that he is unable to be here today, and I appreciate the consent of the Official Opposition to permit me to take the Chair so the business of the committee may proceed.

We welcome our witnesses today, the first of whom is Mr. Gary Christopherson, who is Secretary of the Satellite Television Association of Canada.

It is my belief, Mr. Christopherson, that you have travelled all the way from Grimshaw, Alberta, for that purpose. Welcome to the committee. You have 15 minutes for your presentation, following which the members will be able to pose questions to you. Would you please proceed.

Mr. Graham: Excuse me, Mr. Chairman, on a point of order. I have two points of order I would like to raise with the committee, one concerning time allocation and the other concerning replies to questions.

• 1540

I see that there is no member of the Official Opposition here at the present time, so if it is agreeable, I would like to postpone that to see whether or not someone from the Official Opposition shows up, because I think they should be here when those points are . . . Would that be agreeable?

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Do I understand you, Mr. Graham, to say that we should proceed with hearing the witness, but discuss time allocation when the Official Opposition is present?

Mr. Graham: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): We will follow that course, if there is no objection from the members of the committee.

Mr. Orlikow: I have no objections, except it has been our experience, not just my experience, on this committee that members of the Official Opposition are frequently not very active and are often not present at committee meetings. I do not think the committee should be inhibited from functioning because they are not here. For no other reason, aside from the inconvenience that it causes us, if we have witnesses, some of them who may have come from a considerable distance, I think we owe it to them to conduct the business of the committee.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Mr. Orlikow, there is no question of the business of the committee not proceeding. That business will proceed. If a member of the Official Opposition arrives, that member will have the opportunity to

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 26 septembre 1985

Le président suppléant (M. Edwards): À l'ordre! Nous reprenons aujourd'hui l'étude du projet de loi C-20. Le président m'a prié de vous dire qu'il regrette de ne pouvoir être présent aujourd'hui, et je remercie l'Opposition officielle d'avoir consenti à ce que j'assume la présidence, afin que le Comité puisse poursuivre ses travaux.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins; nous entendrons tout d'abord M. Gary Christopherson, secrétaire de l'Association canadienne des télévisions par satellites.

Je crois, monsieur Christopherson, que vous êtes venu de Grimshaw, en Alberta, pour témoigner aujourd'hui. Bienvenue. Vous avez 15 minutes pour faire votre exposé, après quoi les députés vous poseront des questions. Vous avez la parole.

M. Graham: Pardonnez-moi, monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement. J'ai en fait deux rappels au Règlement dont je voudrais que nous discutions; le premier porte sur la répartition du temps de parole, et le deuxième sur les réponses aux questions.

Je vois que l'Opposition officielle n'est pas représentée pour le moment; donc, si vous le voulez bien, je préférerais remettre cela à plus tard, pour le cas où un député de l'opposition viendrait; je crois que l'Opposition officielle devrait être représentée lorsque nous allons parler . . . Cela vous convient-il?

Le président suppléant (M. Edwards): Dois-je comprendre, monsieur Graham, que vous suggérez que nous entendions le témoin, et que nous parlions du temps de parole en présence de l'Opposition officielle?

M. Graham: C'est cela.

Le président suppléant (M. Edwards): Nous procéderons donc ainsi, si personne n'y voit d'objection.

M. Orlikow: Je n'y vois aucune objection, mais je ne suis pas le seul à savoir d'expérience que les représentants de l'Opposition officielle à ce Comité sont très souvent désintéressés et qu'ils ne participent pas souvent à nos réunions. J'estime que leur absence ne devrait pas entraver la poursuite de nos travaux. Mis à part les inconvénients que cela représente pour nous, ne serait-ce que parce que nous avons des témoins, dont certains viennent de très loin, je pense que nous devons tenir notre séance.

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur Orlikow, il n'est pas question de ne pas tenir la séance. Nous allons poursuivre nos travaux. Si un député de l'Opposition officielle se présente, il pourra participer; sinon, il est évident qu'il ne le pourra pas, mais nous tiendrons séance.

[*Texte*]

participate; if not, he or she, of course, will not have that opportunity, but the business of the committee will proceed.

Mr. Graham, have you finished your points of order?

Mr. Graham: So long as today does not pass without opportunity for us, or for me, to raise two points of order, as it did last week.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): You will have that opportunity when and if the Official Opposition arrives, Mr. Graham.

Mr. Graham: Failing their attendance here, I will raise it.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): You always have the opportunity to raise a point of order, Mr. Graham.

Mr. Graham: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Please proceed, Mr. Christopherson.

Mr. Gary Christopherson (Secretary, Satellite Television Association of Canada): Mr. Chairman, thank you for the opportunity to speak. However, if the committee does not mind, Mr. Roman is under some time constraints. He has to catch a plane, whereas I am under no time constraints at all. So if the committee would not object to our reversing order, and Mr. Roman going first, that would be agreeable to me.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I apologize, Mr. Roman. I had been given the impression that the reverse was the case and that Mr. Christopherson was under the time pressure. If there is no objection we will ask you to proceed then, Mr. Roman.

Mr. Andrew Roman (General Counsel, Public Interest Advocacy Centre): Thank you, Mr. Chairman.

Last week I had circulated to the committee a copy of a paper I submitted to a study group of federal tribunals two years ago which deals with various mechanisms of government control of tribunals, and this is available in English and French. It will be published shortly in the forthcoming issue of the *Queen's Law Journals*, so those of you who want a nice clean-cut version can get that copy instead of the typed version.

Also, there are two versions, English and French, of a five-page submission that I prepared dealing specifically with the issues here. I would like to tell you just very briefly before I begin, though, what kind of organization we are, by way of introduction, because some of the members may not be that familiar with what the Advocacy Centre is and what it does.

The Advocacy Centre and its research arm, the Research Centre, provide assistance to consumer, native, and environmental groups on a non-fee basis across Canada, and have been doing so since we were founded in 1976. In that capacity we have appeared before numerous hearings of the CRTC, in both broadcasting and telecommunications matters, and as well before most of the other major federal boards and

[*Traduction*]

Monsieur Graham, en avez-vous terminé sur la question des rappels au Règlement?

M. Graham: À condition que la journée ne s'écoule pas encore une fois comme la semaine dernière, sans que je puisse mentionner mes deux rappels au Règlement.

Le président suppléant (M. Edwards): Vous pourrez en parler si l'Opposition officielle est représentée, monsieur Graham.

M. Graham: Si personne ne se présente, je reviendrai sur mon rappel au Règlement.

Le président suppléant (M. Edwards): Vous pouvez toujours soulever une question de Règlement, monsieur Graham.

M. Graham: Merci.

Le président suppléant (M. Edwards): Allez-y, monsieur Christopherson.

M. Gary Christopherson (secrétaire, Satellite Television Association of Canada): Merci, monsieur le président, de me donner l'occasion de comparaître. Toutefois, si vous le voulez bien, nous pourrions peut-être renverser l'ordre de comparution, et M. Roman pourrait faire son exposé d'abord, puisqu'il doit prendre un avion, et que j'ai tout mon temps.

Le président suppléant (M. Edwards): Pardonnez-moi, monsieur Roman. J'avais l'impression que c'était le contraire, et que c'était M. Christopherson qui était pressé. S'il n'y a pas d'objection, je vais vous demander de prendre la parole, monsieur Roman.

M. Andrew Roman (avocat-conseil, Centre de défense de l'intérêt public): Merci, monsieur le président.

La semaine dernière, j'ai fait distribuer aux membres du Comité un document que j'avais préparé à l'intention du groupe d'étude sur les tribunaux fédéraux, il y a deux ans, et qui traite des divers mécanisme de contrôle du gouvernement sur les tribunaux; le document est disponible en anglais et en français. Il paraîtra prochainement dans le *Queen's Law Journals*, et ceux d'entre vous qui préfèrent un texte bien imprimé pourront s'en procurer un exemplaire plutôt que de lire la version dactylographiée.

J'ai également préparé un exposé de cinq pages sur les questions qui nous intéressent plus particulièrement ici; ce texte est également disponible en anglais et en français. Avant de commencer mon exposé, je voudrais cependant vous expliquer brièvement ce qu'est notre organisation, car les députés ne savent peut-être pas tous ce qu'est le centre de défense et ce qu'il fait.

Le centre de défense et son organe de recherche aident à titre gracieux les associations de consommateurs, d'autochtones et d'écologistes dans l'ensemble du pays, et ce, depuis sa création en 1976. À ce titre, nous avons comparu à de nombreuses audiences du CRTC, tant sur des questions de télédiffusion que de télécommunication, et nous avons comparu également devant la plupart des autres commissions

[Text]

provincial boards, so we speak with a breadth of experience about how the regulatory process works in practice on behalf of those clients who are not normally represented by ongoing lobbyists and lawyers in Ottawa, other than ourselves.

So it is with that background that I thought I should indicate that there are four points we would like to make with respect to Bill C-20. And given the unfortunate resignation yesterday of the Minister of Communications, these points are even more urgent, because I wanted to emphasize that although this bill was introduced by Mr. Masse, it was in fact drafted by his predecessors, or during the period of office of his predecessor, and has been floating around for a number of years. So its relevance certainly does not end with the resignation of Mr. Masse, nor does the relevance of the comments I intend to make dealing with it.

• 1545

My first point is that the bill has become rendered obsolete. Second, there is something fundamentally wrong in principle with directives, which is the major focus of the bill that I propose to deal with. Third, deregulation by Order in Council, which is the other major leg of the bill, is a very dangerous notion. Finally, a minor point, but one that I have heard has become a matter of some controversy here, has to do with programming promoting equality and dignity and that particular proposed amendment.

Let us deal with Bill C-20 first. In my submission, the timing of Bill C-20 is now wrong. It has been overtaken by events. You have two major task forces, one on regulation and one on broadcasting, which are asking some very fundamental questions. Let me just give you one example. Do we still need a CRTC? If so, do we need a licensing tribunal? Is licensing the appropriate technique for controlling? Is there some opportunity for deregulation? Should some of the work now done by the CRTC be done departmentally by DOC or by other government departments? These are the kinds of very basic questions that are now being looked at, and in light of some of those kinds of questions, what is in Bill C-20 seems quite irrelevant and *passé* because it is tinkering around the periphery.

But what makes it especially dangerous is that this can paint these task forces into a corner, as well as the major research and policy evaluation that is being commenced at the Department of Communications. Can you imagine how difficult it will be for a task force to come out with a recommendation which conflicts in principle with something Parliament has just passed in the form of Bill C-20?

So in my submission, by the time Bill C-20 finally got around to being a bill, the ideas in it were far out of date. The solutions are to problems that will shortly perhaps no longer exist, and the whole thing has been overtaken by events. In this respect, I agree with the brief submitted by the Government of Ontario that what we need is comprehensive new legislation on broadcasting and on telecommunications, and for the first time

[Translation]

fédérales ou provinciales importantes; c'est donc en parfaite connaissance de cause que nous parlons du fonctionnement du processus de réglementation au nom de nos clients, qui ne sont pas habituellement représentés par des agents et des avocats à Ottawa, et pour lesquels nous sommes les seuls porte-parole.

J'ai estimé qu'il était nécessaire de vous donner ces renseignements avant de vous faire part des quatre points dont nous aimerions parler à propos du projet de loi C-20. Ces questions sont rendues encore plus urgentes à la suite de la démission, hier, du ministre des Communications, et j'insiste sur le fait que si le projet de loi a été déposé par M. Masse, il a été rédigé par ses prédécesseurs, ou pendant le mandat de son prédécesseur, et il est en gestation depuis plusieurs années. La démission de M. Masse ne diminue donc en rien son importance, ni celle des observations que j'ai l'intention de faire à ce propos.

La première chose, c'est que le projet de loi ne répond plus aux besoins actuels. Deuxièmement, le principe des directives est fondamentalement vicié, et c'est un des principaux aspects du projet de loi sur lesquels j'ai l'intention de m'arrêter. Troisièmement, la déréglementation par ordre du gouverneur en conseil, qui est un autre pilier du projet de loi, est une notion dangereuse. Enfin, un point de moindre importance, mais qui fait, paraît-il, l'objet d'une controverse ici, est celui de la promotion de l'égalité et de la dignité dans la programmation, et de l'amendement qui s'y rapporte.

Nous commençons par le projet de loi C-20. À mon avis, ce projet de loi est devenu inopportun. Il s'est fait dépasser par les événements. Deux importants groupes d'étude, l'un sur la réglementation et l'autre sur la radiodiffusion, posent des questions fondamentales. Permettez-moi de vous donner un exemple. Le CRTC est-il encore utile? Le cas échéant, avons-nous besoin d'un tribunal des licences? Les licences sont-elles un bon moyen de contrôle? Y a-t-il possibilité de déréglementation? Une partie des responsabilités du CRTC devraient-elles être prises en charge par le ministère des Communications ou par d'autres ministères? Voilà le genre de questions essentielles que l'on se pose actuellement, et c'est pourquoi le projet de loi C-20 paraît sans objet et dépassé, puisqu'il ne pénètre pas au cœur du problème.

Mais il est particulièrement dangereux parce qu'il risque de lier les mains de ces groupes d'étude et de rendre tout à fait impuissant le grand projet de recherche et d'évaluation des politiques que vient de lancer le ministère des Communications. Imaginez la difficulté qu'éprouverait un groupe de travail à présenter une recommandation en contradiction avec un principe que viendrait d'adopter le Parlement avec le projet de loi C-20.

Alors, je prétends qu'avant même que le projet de loi C-20 ne prenne la forme d'un projet de loi, les idées qu'il contient étaient déjà dépassées. Il propose des solutions à des problèmes qui n'en seront plus avant longtemps, et le projet, dans son ensemble, a été dépassé par les événements. Sur ce point, je souscris au mémoire du gouvernement de l'Ontario, lorsqu'il avance que ce dont nous avons besoin, c'est d'une nouvelle loi

[Texte]

in a number of years it looks as if we are going to get this. So if that is the case, then why try to solve what will soon be non-existent problems? I submit that it would be inefficient to pass this bill now and repeal it a year from now, and that probably is what will happen if it is passed now.

Let us deal now with the directive power. I want to make it very clear that it is not our position that the government has no right to tell the CRTC what to do. The CRTC is an agency that operates by means of delegated legislation, and when you delegate power to somebody, you have the right to tell them what that power is to be used for. However, there are various techniques for controlling regulatory agencies, and on my list of techniques, the directive one is just about the worst.

Let me parody it a little bit by saying it is one of those things about which one might say: I would not trust my opponent with dictatorial powers of this sort, but it is all right as long as I am the dictator. Well, it is not all right, and it is not all right regardless of who is in power. In this respect, I disagree with some of the submissions that I know you have received, which say directives are a good idea in principle but that they are badly implemented in this bill. I agree they are badly implemented in this bill, but I think they are also not a good idea in principle.

The reason they arose, and have arisen only in the context of the CRTC, is because of a little-known and little-understood anomaly in the Broadcasting Act. If you look at virtually every other act setting up a major tribunal in Canada, the statute sets out a section—and it is usually section 3—which contains the policy the tribunal is intended to implement. The CRTC is the only major tribunal that has no such section. It does have a section 3, but if you look at section 3 of the Broadcasting Act, it is called a broadcasting policy for Canada, not for the CRTC.

• 1550

That is not just a semantic difference. The people who are responsible for implementing the broadcasting policy for Canada include the Department of Communications, the CBC, the CRTC, and the private broadcasters. In other words, what you have there set out in a section setting up the CRTC is not a policy section that is applicable only to the CRTC. Large parts of it have nothing to do with the CRTC; for example, the availability of programming in English and French as public money becomes available. The CRTC does not hand out public money for programming.

Most of section 3 of the Broadcasting Act is irrelevant to the CRTC. This has created a vacuum. Parliament has never told the CRTC what to do. The legislation has a complete blank in that respect, uniquely among Canadian tribunals. A succession of governments have failed to develop anything one might clearly categorize as a broadcasting policy, or a telecommunications policy, for that matter; as a result of which, we have not known what to put into section 3. Now the directive proposes to deal with this by dealing with that symptom rather than the cure.

[Traduction]

qui englobe toute la radiodiffusion et les télécommunications, et pour la première fois depuis longtemps, il semblerait que cela soit possible. Si c'est le cas, pourquoi chercher à résoudre des problèmes qui, bientôt, n'en seront plus? Je pense qu'il serait inefficace d'adopter maintenant un projet de loi pour l'abroger dans un an, et c'est probablement ce qui arrivera si le projet de loi est adopté.

Parlons maintenant du pouvoir de directive. Je tiens à dire très clairement que nous ne prétendons pas que le gouvernement n'a pas le droit de donner des directives au CRTC. Le CRTC est un organisme qui fonctionne par délégation de pouvoir, et lorsqu'on délègue des pouvoirs à quelqu'un, on a le droit de lui dire comment s'en servir. Toutefois, il existe divers moyens de contrôle des agences de réglementation et, d'après moi, la méthode des directives est sans doute l'une des pires.

Si vous me permettez une petite parodie, on pourrait dire: je ne voudrais pas que mon rival ait des pouvoirs dictatoriaux de ce genre, mais si c'est moi qui suis dictateur, c'est tout à fait acceptable. Eh bien, ce n'est pas acceptable, quel que soit le parti au pouvoir. Sur ce point, je ne suis pas d'accord avec les mémoires qui vous ont été soumis et qui prétendent que les directives sont une bonne chose en principe, mais que ce projet de loi en prévoit une mauvaise application. Je suis d'accord pour dire que l'application prévue est mauvaise, mais j'estime aussi qu'elles sont une mauvaise chose en soi.

Si le pouvoir de directive apparaît ici, et il n'apparaît que dans le contexte du CRTC, c'est en raison d'une anomalie peu connue et peu comprise que contient la Loi sur la radiodiffusion. Pratiquement toutes les autres lois canadiennes instituant un tribunal contiennent un article—et c'est habituellement l'article 3—dans lequel est précisée la politique que devra appliquer le tribunal. Le CRTC est le seul grand tribunal dont la loi n'a pas cet article. Elle a un article 3, mais l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion donne une politique de radiodiffusion pour le Canada, pas pour le CRTC.

La différence n'est pas seulement sémantique. Parmi les responsables de l'application de la politique de radiodiffusion au Canada, on compte le ministère des Communications, Radio-Canada, le CRTC, et les radiodiffuseurs privés. Autrement dit, l'article 3 de la Loi sur le CRTC ne s'applique pas seulement au CRTC. De nombreux éléments n'ont rien à voir avec le CRTC; c'est le cas par exemple de la programmation en anglais et en français lorsque les deniers publics sont disponibles. Le CRTC n'accorde pas de fonds publics pour la programmation.

L'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion est pour l'essentiel étranger au CRTC. Cela a créé un vide. Le Parlement n'a jamais dit au CRTC ce qu'il devait faire. Il y a une lacune complète, et c'est un cas unique parmi les tribunaux canadiens. L'un après l'autre, les gouvernements ont été incapables d'élaborer une politique de radiodiffusion qui soit claire, ni d'ailleurs une politique en matière de télécommunications; le résultat, c'est que nous ne savons pas quoi mettre à l'article 3. Maintenant, le pouvoir de directive prétend résoudre la question en traitant les symptômes.

[Text]

If the problem is the absence of a meaningful section 3, then the cure should be to put in a section 3 which tells the CRTC on an ongoing basis what the government's policy is. In other words, if the government has a policy, tell the commission what it is. If the government does not have a policy, then let the commission do whatever it wants; which is what it has been doing up to now.

The worst of all possible worlds is to make the Minister the source of all lobbying on how individual decisions should be determined; and that unquestionably is what will pass if the directive power is granted. What will happen is that lobbyists will converge on the Minister to try to fix the outcome of cases before they happen. That is easy, even though there is a provision in the act which says you cannot say who gets a licence and who does not. If, for example, you issue a directive which uses the phrase "universal service is not to be encouraged", or "is to be encouraged", just to mention one example within the cable field, that already determines who gets a licence and who does not. So it is quite possible, couched in nice policy language, to decide what goes and what does not. In effect you tell the commission coming and going what it is supposed to do. Coming, because you issue a directive; going, because there is an appellate power.

When that happens, what you have done is you have re-politicized a process one of the major benefits of which is its de-politicization. In my respectful submission, that is the wrong way to go about it. Fix the problem by fixing the problem. Put in a section 3 that decides what you want to do, and deal with it at that level. Legislate it, and change it from time to time as required.

If, however, there is an insistence on passing this unique power, then in my submission it should be done the way it has been proposed by the Law Reform Commission, which is to say, with 90 days of notice and an opportunity for hearing not by this committee, but by the CRTC, which has, with all due respect to this committee, the appropriate expert staff resources to evaluate the implications for the industry of a particular policy directive.

The kinds of clients I represent, though, who often make a very large difference at CRTC hearings, where all parties are supposedly equal, will not have the kind of access to the Minister the industry clients will have. That is why we have a very serious concern that if the directive power is passed there will be a very pro-industry shift, because the capacity to lobby and lobbying access are not randomly distributed throughout the population. Consumer groups and low-income groups do not have the same way of twisting the Minister's arm as does an industry lobby. If experience in other places is any indication, this will result in numerous judicial review applications where the courts will become the battleground for the Minister's directives. That is what has happened in the rare cases in England where such a power has been granted.

So let us not be naive about this directive power as an efficient way of controlling the CRTC. I agree the CRTC, like all regulatory agencies, needs to be controlled. But there are

[Translation]

Si le problème est l'absence d'un véritable article 3, la solution devrait être de rédiger un article 3 qui dirait au CRTC quelle est la politique du gouvernement. Autrement dit, si le gouvernement a une politique, qu'il dise au conseil ce qu'elle est. Si le gouvernement n'a pas de politique, qu'il laisse le conseil libre d'agir comme il l'entend; c'est ce qu'il a fait jusqu'à maintenant.

Le pire que l'on puisse imaginer serait que le ministre se fasse assaillir par les divers groupes de pression chaque fois qu'il y a une décision à prendre; et c'est de toute évidence ce qui se produira si on lui donne le pouvoir de directive. Les démarcheurs parlementaires vont assaillir le ministre pour essayer de le faire pencher en leur faveur. C'est facile, même si la loi dit que le ministre ne peut pas décider qui obtiendra une licence et qui n'en aura pas. Si, par exemple, le ministre émet une directive disant «qu'il ne faut pas encourager le service universel» ou «qu'il faut l'encourager», pour ne citer qu'un exemple dans le domaine de la câblodiffusion, il a décidé qui doit obtenir une licence et qui n'en aura pas. Il est tout à fait possible, bien enrobé dans le langage de la politique, de décider ce qui se fera et ce qui ne se fera pas. En fait, le conseil ne sera jamais libre d'agir comme il l'entend. Il devra obéir aux directives, et on pourra en appeler de ses décisions.

Ce faisant, on aura repolitisé un processus dont l'un des grands avantages était justement qu'il était dépolitisé. Je dis, avec respect, que ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder. Il faut résoudre le véritable problème, en rédigeant un article 3 qui soit clair sur la politique du gouvernement, et partir de là. Il faut procéder par voie législative, et apporter par la suite les amendements qui s'imposent.

Si on insiste toutefois sur ce pouvoir unique, j'estime alors qu'il faudrait adopter la recommandation de la Commission de réforme du droit, c'est-à-dire avec préavis de 90 jours et possibilité d'audience, non pas auprès de ce Comité, mais auprès du CRTC, qui, avec tout le respect que j'ai pour votre Comité, a les ressources humaines nécessaires pour évaluer les répercussions qu'une directive peut avoir sur l'industrie.

Les clients que je représente, et qui ont souvent une influence de taille aux audiences du CRTC, où tous les intervenants sont censés être égaux, n'auront pas la même facilité d'accès auprès du ministre que les représentants de l'industrie. C'est pourquoi nous craignons que si l'on adopte le principe du pouvoir de directive, la politique penchera très nettement en faveur de l'industrie, parce que tous les intéressés n'ont pas le même pouvoir d'accès et d'influence auprès du ministre. Les associations de consommateurs et de personnes à faible revenu n'ont pas la même possibilité d'influencer le ministre qu'un démarcheur qui travaille pour l'industrie. Si l'on se fie à ce qui se passe ailleurs, on peut s'attendre à d'innombrables demandes d'examen judiciaire, et c'est devant les tribunaux que seront contestées les directives ministérielles. C'est ce qui est arrivé en Angleterre, dans les quelques rares cas où le pouvoir de directive avait été accordé.

Alors, n'ayons pas la naïveté de croire que le pouvoir de directive est un moyen efficace de contrôler le CRTC. Je suis d'accord pour dire que le conseil, comme tous les organes de

[Texte]

far better, more democratic techniques for doing so, and I urge these for your consideration. They are discussed in my major brief on governmental control of tribunals.

• 1555

Turning now to the issue of deregulation. Whether or not there is sufficient competition to deregulate is a very difficult technical judgment. In my submission, that kind of decision should not be made at one instant in time by means of regulation through Order in Council. Deregulation should be legislated after a full parliamentary debate, because the consequences of being wrong about deregulation are very severe. To put it somewhat colloquially, once you let the shark out of the cage, it is very hard to get him back in. If you deregulate something, potential competitors can be killed and there are all sorts of opportunity for abusive monopoly power which cannot be retroactively corrected. With all due respect to the Cabinet having regard to the type of very busy institution it is, it is not properly qualified to decide in the absence of a public hearing record when deregulation should or should not exist.

Finally, let me turn to the question of the proposed amendment that the programming before the CRTC or that the CRTC is regulating should promote equality and dignity regardless of race, religion, sex, etc., etc. I understand that some broadcasters have been concerned about this submission. In my view that provision is meaningless fluff. It is of no help to minorities and adds nothing and, therefore, should be of no concern to broadcasters either. Let me give you the two reasons why that is so.

First of all, the concern has been that people will take the CRTC to court and compel them to dictate to programmers that they should broadcast shows favourably showing minority groups and so on, because of the use of the word "promote" in that section. Well, any practising administrative lawyer will tell you that the courts will not second guess the CRTC as to whether overall the programming provided by what is referred to as the Canadian broadcasting system does X or Y. That is a substantive policy issue, not a procedural issue, and judicial review by the courts is confined to questions of procedure or jurisdiction.

Virtually all of section 3 has historically proved to be useless from the standpoint of judicial review. The courts do not pay much attention to any argument by any lawyer, myself included unfortunately, that if something is supposed to—as section 3 says—"safeguard and enrich Canadian culture" that the courts are a better judge of what safeguards Canadian culture than the CRTC. The courts have always taken a hands-off attitude toward that.

Second, this provision adds very little to the charter, and the Charter of Rights is the supreme law of the land, as I am sure

[Traduction]

réglementation, doit être contrôlé. Mais il y a des façons beaucoup plus efficaces et beaucoup plus démocratiques de le faire, et je vous incite vivement à les examiner. Elles sont expliquées dans mon mémoire sur le contrôle gouvernemental des tribunaux.

Parlons maintenant de déréglementation. Il est très difficile de rendre une décision technique quant à savoir s'il y a ou non suffisamment de concurrence pour la déréglementation. Je dis dans mon exposé que ce genre de décision ne devrait pas être rendue en une seule fois par le biais de règlements découlant d'un décret du conseil. La déréglementation devrait faire l'objet d'une loi après une discussion parlementaire exhaustive, car si on se trompait, les conséquences de la déréglementation seraient très graves. Pour employer une expression plus imagée, toutes les fois que vous faites sortir le requin du bassin, c'est très difficile de l'y faire revenir. Si on dérègle un service, les concurrents éventuels pourraient se voir éliminer et il pourrait y avoir des abus de pouvoir difficiles à corriger par la suite. Avec tout le respect que je dois au Cabinet, une institution qui abat énormément de travail, je ne crois pas qu'il soit compétent pour décider en l'absence d'une audience publique si la déréglementation doit être ou non imposée.

Pour terminer, permettez-moi de revenir à la question du projet d'amendement voulant que la programmation à l'étude au CRTC, ou que réglemente le CRTC, doive promouvoir l'égalité et la dignité, quels que soient la race, la religion, le sexe, etc. Je crois comprendre que certains radiodiffuseurs s'en inquiètent. À mon avis, cette disposition n'est que du vent. Elle n'aide pas les minorités, elle ne donne rien et, par conséquent, elle ne devrait pas inquiéter non plus les radiodiffuseurs. Je vous donne deux raisons pour cela.

Premièrement, on s'inquiète du fait que les gens pourraient traîner le CRTC devant les tribunaux pour l'obliger à imposer aux programmeurs le genre de programmes qu'ils doivent diffuser pour montrer les minorités sous un jour favorable, à cause de l'usage du mot «promouvoir» dans cet article. Tout avocat qui exerce dans le domaine de l'administration vous dirait que les tribunaux ne vont pas venir après le CRTC pour savoir si, dans l'ensemble, la programmation offerte par le système de radiodiffusion canadienne fait bien ceci ou cela. Il s'agit d'une question de politique, surtout, et non pas d'une question de procédure, et le processus de contrôle judiciaire par les tribunaux se limite aux questions de procédure ou de compétence.

Historiquement, presque tout l'article 3 s'est révélé inutile du point de vue contrôle judiciaire. Les tribunaux ne portent pas beaucoup attention aux arguments des avocats, moi y compris, malheureusement, disant que si quelque chose est censé—comme le stipule l'article 3—«sauvegarder et enrichir la culture canadienne», les tribunaux sont meilleurs juges que le CRTC de ce qui sauvegarde la culture canadienne. Les tribunaux n'ont jamais voulu y toucher.

Deuxièmement, ces dispositions ajouteraient peu à la charte, et la charte des droits est la loi suprême du pays, nous le savons

[Text]

we all know here, and therefore it cannot be added to really or taken away by anything in the Broadcasting Act. So it is redundant, and if I were acting for a racial minority or a gender group in one of these cases, I would not rely on this section. If I were to rely on anything I would rely on the charter.

In my submission this provision is purely cosmetic. The CRTC today will not lift a licence for almost any circumstance, and certainly not for anything less than the failure to meet clear and unequivocal breaches of condition of licence. So I certainly cannot see the CRTC lifting anyone's licence because they failed properly to promote some form of ethnic equality. That just is not on, and to anyone who has appeared before the CRTC and who knows what goes on there and how lenient the commission has traditionally been with respect to licensing violations, the notion that something as vague as this is going to become some sort of Damocles sword dangling over the industry's head is purely fanciful.

Well, that completes the affirmative submissions I had to make, Mr. Chairman. If there are any questions, I will be available.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you very much, Mr. Roman, for a very, very clear exposition of your point of view. As indicated earlier, we will have the opportunity for questioning by members of the various parties.

Mr. Graham, did you want to leave your point of order until the end of this meeting?

Mr. Graham: I would be more than happy to leave it to the end of the meeting, so long as everyone is likely to be here.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I think that is in prospect. Mr. de Corneille, for your information, Mr. Graham wanted to raise a point of order, I believe having to do with the allocation of time to the various parties. I suppose the question is: Will you be with us until the end of the meeting so that this could be discussed by the three parties?

• 1600

Mr. de Corneille: Certainly, I would be happy to. I want to apologize for arriving late. There was, as you know, a statement in the House by the Prime Minister and by the Leader of the Opposition, and I was somewhat pinned. But I do apologize to the witnesses for not being able to have heard their comments, but I shall be here until the end of the meeting.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you. We are glad of your presence. We will then proceed with the questioning and the usual time allocation of 20 minutes to each of the parties in rotation, and we will begin with the representative of the Official Opposition, Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I have had the pleasure of looking at the full statement, or a report from the fall 1983 conference, which was submitted by Mr. Roman, entitled "A Study Group of Federal Tribunals". I did not have a chance to read your speech, except just very cursorily now, but obviously you are presenting us with an expiration of in fact the entire

[Translation]

tous ici, et par conséquent, elle ne peut vraiment être ajoutée ou retirée de quoi que ce soit dans la Loi sur la radiodiffusion. Elle fait donc double emploi, et si je prenais la parole au nom d'une minorité raciale ou d'un groupe d'un sexe donné, je ne me fiera pas à cet article. Si je devais me fier à quelque chose, je me fiera à la charte.

Dans mon exposé, je souligne que ces dispositions n'étaient que pour la forme. Le CRTC ne retirera une licence presque sous aucun prétexte de nos jours, à moins qu'on ait failli à observer de façon claire et non équivoque les modalités de la licence. Je ne vois donc pas comment le CRTC pourrait retirer à quelqu'un une licence parce qu'il n'a pas convenablement promu une certaine forme d'égalité ethnique. Cela ne se fait tout simplement pas, et à quiconque a comparu devant le CRTC et sait ce qui s'y passe, à quel point le conseil a toujours été indulgent vis-à-vis de ceux qui enfreignent les conditions de la licence, une notion aussi vague que celle-ci ne peut certainement pas représenter une épée de Damoclès pour l'industrie.

Je termine ici ce que j'avais à dire, monsieur le président. Si on veut bien me poser des questions, je suis disponible.

Le président suppléant (M. Edwards): Je vous remercie beaucoup, monsieur Roman, pour cet exposé très, très clair de vos opinions. Comme nous l'avons dit plus tôt, les membres des divers partis auront maintenant l'occasion de vous interroger.

Monsieur Graham, voulez-vous qu'on soulève votre rappel au Règlement à la fin de la séance seulement?

M. Graham: J'en serais très heureux, pour autant que tous les membres soient ici présents.

Le président suppléant (M. Edwards): Nous nous attendons à ce que ce soit le cas. Monsieur de Corneille, M. Graham voulait soulever un rappel au Règlement, qui a trait, je crois, à la répartition du temps de parole pour les divers partis. Je dois vous demander, je suppose, si vous serez parmi nous jusqu'à la fin de la réunion, afin qu'on puisse en discuter avec les trois partis?

M. de Corneille: Je le serai avec plaisir. Excusez-moi d'être arrivé en retard, mais comme vous le savez le premier ministre et le leader de l'Opposition ont fait une déclaration en Chambre, et j'ai donc été retenu. Je m'excuse auprès des témoins de n'avoir pas entendu leurs remarques, mais je serai ici jusqu'à la fin de la séance.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci. Nous sommes très heureux de votre présence. Nous allons donc commencer les questions et le temps alloué habituellement à chaque parti est de 20 minutes, à tour de rôle, nous commencerons par le représentant de l'Opposition officielle, M. de Corneille.

M. de Corneille: Monsieur le président, j'ai lu avec plaisir la déclaration entière, ou du moins le rapport de la conférence tenue à l'automne de 1983 qui a été présenté par M. Roman et qui s'intitule «Etude de groupe des tribunaux fédéraux». Je n'ai pas eu l'occasion de lire votre déclaration, sauf rapidement ici, mais vous nous présentez de toute évidence un projet de Loi

[Texte]

bill itself and whether it has relevance any longer to the needs at hand. Could you indicate to us how you felt about this bill in its context before, if you have not already in your remarks? You seem to feel that it is now no longer relevant. What is it that now has made such a dramatic change in this situation?

Mr. Andrew Roman: Well, two things, or three things really. One is my own appearances at meetings with the task force on regulation, which is due to report to the Hon. Eric Nielsen, shortly, and the other is the task force on broadcasting which has a longer time span to run, but which I understand is due to report in January. I understand also that the Department of Communications is undertaking a major policy review.

I have been actively involved in the telecommunications field for at least a dozen years now, and I have been watching a succession of bills come before Parliament, too little and too late and get dropped. It is unfortunate, but perhaps for the first time these task forces and this policy review are going back to asking some very fundamental questions. I think one of the most important ones they will have to deal with is whether today in 1985 the licensing mechanism is deemed as the appropriate way of controlling broadcasting and telecommunications, particularly broadcasting.

There are other regulatory levers that can be pulled in the broadcasting field in giving and taking away licences. There are serious problems with that, because once you grant a licence you can never revoke it without incurring tremendous legal battles and great difficulty. It is like the hydrogen bomb; everybody has one, but hopefully nobody drops one. And if you cannot pull the licence, what can you do? Which is why it becomes very difficult to have ongoing effective control.

Next week there will be a new book coming out by the Vancouver writer, Herschel Harden, called *The SellOut of Canadian Television*, where he describes in rather dramatic terms how a succession of CRTC chairmen have presided over a situation in which more and more and more Canadians are watching American rather than Canadian content, despite the fact that the objective of the Broadcasting Act is the opposite.

So when you take all these factors together, I think we are past the day when you can simply have a little section here and a little section there that provides a bit more clarity, or whatever. And where you can even fix it with something like a directive power, I think a basic rethink is essential, because if we pass this bill the way it is tomorrow, probably a year from now we would want to repeal it, or even if we did not it would probably do more harm than good.

Mr. de Corneille: While you obviously have a great deal of expertise in the matter of studying the question of regulations and the directions in which we have gone and what is effective and what is not, we have a responsibility to think about that question of Canadian sovereignty or cultural identity. I think a lot of MPs have this view, and I certainly am speaking for my party in saying that we are profoundly concerned about

[Traduction]

qui en est à ses derniers soupirs et vous demandez s'il répond toujours aux besoins actuels. Pourriez-vous nous dire, dans ce contexte, ce que vous pensiez du projet de Loi auparavant, si vous ne l'avez pas déjà fait dans vos remarques? Vous semblez croire que le projet de Loi n'est plus pertinent. Pourquoi un tel renversement de la situation?

M. Andrew Roman: Pour deux ou trois raisons. La première c'est que j'ai assisté personnellement aux réunions du groupe d'étude sur la réglementation qui doit faire rapport à l'honorable Erik Nielsen très bientôt, l'on sait que le groupe d'étude sur la radiodiffusion a encore un peu de temps mais qu'il doit faire rapport en janvier. Je crois comprendre également que le ministère des Communications fait l'objet d'une révision politique importante.

J'ai oeuvré activement dans le domaine des télécommunications depuis 12 ans au moins, et j'ai été le témoin d'une série de projets de Loi qui ont été présentés au Parlement, trop peu, trop tard, et qui ont été abandonnés. C'est dommage, mais pour la première fois peut-être, on posera des questions très fondamentales aux groupes d'étude et aux responsables de la révision politique. On leur demandera, par exemple, si le mécanisme d'octroi des licences en 1985 est vu comme la façon adéquate de contrôler la radiodiffusion et les télécommunications, mais surtout la radiodiffusion.

On peut actionner d'autres leviers de réglementation dans le domaine de la radiodiffusion pour l'octroi et le retrait des licences. Cela pose des problèmes sérieux, car une fois qu'on octroie une licence, on ne peut la révoquer sans faire face à d'énormes batailles juridiques et à beaucoup de difficultés. C'est un peu comme la bombe à hydrogène, chacun a la sienne, mais espère que personne ne va lancer la sienne. Si on ne peut retirer une licence, que peut-on faire? C'est la raison pour laquelle il devient très difficile d'exercer un contrôle permanent efficace.

L'écrivain de Vancouver Herschel Harden publiera la semaine prochaine son livre intitulé *The Sellout of Canadian Television*, dans lequel il décrit en termes assez sévères comment les présidents qui se sont succédés au CRTC ont présidé à une époque où de plus en plus de Canadiens regardent des émissions à contenu américain plutôt que canadien, en dépit du fait que la Loi sur la radiodiffusion prévoit le contraire.

Si on tient compte de tous ces facteurs, nous n'en sommes donc plus à l'époque où on pouvait simplement ajouter un petit article ici et là pour apporter plus de précisions. Et ainsi on peut redresser un peu la situation en prévoyant une autorité plus ferme, et il me paraît essentiel de repenser fondamentalement le système, car si nous adoptons le projet de Loi tel qu'il est présentement, dans un an nous voudrions l'abroger, et si nous ne le faisons pas, il fera plus de mal que de bien.

M. de Corneille: Vous avez beaucoup de compétence en la matière évidemment et vous avez étudié la question des règlements et les orientations que nous avons prises, ce qui est efficace et ce qui ne l'est pas, mais nous avons quand même la responsabilité de songer à la question de la souveraineté canadienne ou de l'identité culturelle. Un grand nombre de députés partagent cette opinion, et je parle certainement au

[Text]

maintaining, as has been the expression of our intentions at least in the last governments, Canadian cultural sovereignty. And since this is an objective which I think is also shared by others in other parties, at least to some degree, the question then is: Though you may claim that—I would not like you simply to step away from this on the basis that you only deal with technological questions or issues—at this urgent moment how do you see we will be able to deal with this urgent question? It still remains to be the question of how to deal with those who are allegedly “pirating” or those who are allegedly unable to deal with those matters that have to do with things that offend people on the commercial airwaves, if you will, such as pornography, etc.

• 1605

In other words, how do we provide the power to the governments to be able to deal effectively with these problems? If we do not proceed, then what is the alternative? What are you suggesting in the meantime?

Mr. Andrew Roman: Unfortunately, Bill C-20 does nothing for Canadian cultural sovereignty. I wish it did, but it is much too little too late. If we took Bill C-20 and threw it in the garbage then Canadian cultural sovereignty would neither be advanced nor retarded one whit.

The main problem is the Broadcasting Act, which I would suggest operates in an anti-market fashion and therefore is negative. It operates totally by means of the stick and not the carrot, and there is a limit to how much a regulator can use the stick when there is no carrot.

Speaking about the private sector, it has failed to take into account how market forces operate with respect to the cost of Canadian programming. It also has the CBC in there. As I said at the beginning of my remarks, all of this hodge-podge is in one act and the policy that is set out in the beginning is supposed to deal with the CBC as well.

In my view, you should take the CBC right out of the Broadcasting Act and have a CBC Act which can be dealt with whenever you want to deal with the CBC without amending the Broadcasting Act and everything else that implies and there should be a separate policy for the CBC. Then you should have a policy for the private sector because it simply is not true any more that we have a single system. That may have been true in 1932 when the first act came out and in 1936 when it was amended, but it is not true today. So you need two acts.

The private sector act has to recognize how market forces work by altering the relationship between the cost of American programming, which you can buy for a few thousand dollars an episode, and the cost of Canadian programming. In fact, such experience as I have had before the Anti-dumping Tribunal has led me to believe we allow what is in effect the dumping of American content into Canada in a way we would not if we were dealing with glycerine or shoes or television sets or any other manufactured good of a non-cultural nature.

[Translation]

nom de mon parti en disant que nous sommes profondément préoccupés par le maintien de la souveraineté culturelle canadienne, comme en témoigne l'expression de nos intentions du moins dans les derniers gouvernements. Étant donné qu'il s'agit d'un but que partagent également les membres des autres partis, du moins jusqu'à un certain point, la question se pose: Même si vous pouvez le prétendre—et je n'aimerais pas que vous étudiez la question puisque vous ne traitez que des questions technologiques—à cette heure cruciale, comment à votre avis pourrions-nous traiter de cette question urgente? Il n'en demeure pas moins qu'il faudra régler la question de savoir que faire à propos des présumés pirates de signaux ou des programmes commerciaux qui choquent la population, les émissions pornographiques, par exemple.

Autrement dit, comment pouvons-nous donner au gouvernement le pouvoir de résoudre efficacement ces problèmes? Si nous ne faisons rien, quelle autre solution existe-t-il? Que proposez-vous dans l'intervalle?

M. Andrew Roman: Malheureusement, le projet de loi C-20 ne fait rien pour la souveraineté culturelle canadienne. J'aimerais bien qu'il fasse quelque chose, mais il offre trop peu, trop tard. Si nous jetions le projet de loi C-20 à la poubelle, la souveraineté culturelle canadienne s'en trouverait ni mieux ni pire.

Le véritable problème que pose la Loi sur la radiodiffusion c'est qu'elle fonctionne de façon contraire au marché et que par conséquent elle est négative. Elle présente le bâton seulement et non pas la carotte, et l'autorité de réglementation peut jusqu'à un certain point utiliser le bâton sans présenter la carotte.

Pour ce qui est du secteur privé, il n'a pas su tenir compte de la façon dont les forces du marché travaillent pour ce qui est des coûts de la programmation canadienne. Il y a aussi Radio Canada. Je l'ai dit au début de mes remarques, tout ce fatras fait partie d'une loi et la politique établie au début est censée traiter également de Radio Canada.

A mon avis, il faudrait retirer Radio Canada de la Loi sur la radiodiffusion et rédiger une loi qui lui soit propre. Cela nous permettrait de traiter de Radio Canada chaque fois qu'on veut le faire sans modifier la Loi sur la radiodiffusion, mais tout le reste devrait faire l'objet d'une politique distincte de Radio Canada. Il faudrait aussi une politique pour le secteur privé car ce n'est plus du tout vrai que nous disposons d'un système unique. C'était peut-être vrai en 1932, lorsque la première loi a été adoptée et en 1936 lorsqu'elle a été modifiée, mais ce n'est plus vrai maintenant. Il faut donc deux lois.

La Loi sur le secteur privé doit reconnaître comment travaillent les forces du marché en modifiant leur rapport entre le coût de la programmation américaine, qu'on peut acheter pour quelque milliers de dollars l'épisode, et le coût de la programmation canadienne. De fait, ce que j'ai entendu au tribunal anti-dumping me porte à croire que nous permettons le dumping de contenu américain au Canada ce que nous ne ferions pas s'il s'agissait de glycerine ou de chaussures ou de

[Texte]

When it comes to things like pornography, that is a very big and very difficult subject. Our office is involved in a study of that, working with a committee of the Canadian Bar Association, and we are looking there at responses under the existing Criminal Code, which is clearly a federal responsibility, and also under packaging and labelling so everybody knows what they get and there are no unpleasant surprises.

Both of those sorts of things can be dealt with, but it is very difficult to deal with that through the context of licensing. That is why whatever levers are available to the government . . . Licensing is designed for regulating people like myself, practising lawyers, where if you steal from your clients they throw you out of the profession and throw you into jail, or for barbers, or for people who are professionals who are tested at one time. It is not designed to deal with complex corporate structures; it is designed to deal with a very simple kind of one-man, one-licence thing.

Mr. de Corneille: What about the provision for direction that is implicit in Bill C-20? Perhaps you would like to comment on that in terms of what we have just been talking about.

Mr. Andrew Roman: I think the point I was making earlier . . .

Mr. de Corneille: Policy direction.

Mr. Andrew Roman: —is that the policy direction is an ad hoc way of proceeding which contains a number of very anti-democratic problems within it. I think these are all fully set out in my brief, and I do not want to repeat them.

My point, though, is that again governments have survived for 18 years without a directive power. I think they can survive about one more year, during which time we are either going to have to write a new broadcasting act and implement it or give up on Canadian cultural sovereignty altogether because every time we license a new Canadian station we get more American programs because the Canadian content during prime time is never more than 50%.

Mr. de Corneille: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. de Corneille. Now we will go to Mr. Gormley for his questions.

• 1610

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Roman, I would like to join with my colleagues in congratulating you on a very lucid and clear brief this afternoon. I want to ask you a couple of questions, briefly again, on this question of the policy of direction and something that I think many of us on this committee have been pursuing: the regulatory aspect as opposed to the point of direction, which is dealt within proposed section 14.1. You make

[Traduction]

téléviseurs de tout autre bien manufacturé de nature non culturelle.

Quant à la pornographie par exemple, ce sujet est très important et très difficile à traiter. Notre bureau en fait l'étude de concert avec le comité du Barreau canadien, nous cherchons des réponses en vertu du Code criminel actuel, qui est évidemment de compétence fédérale, pour trouver un emballage et un étiquetage qui permettraient à tous de le reconnaître sans avoir de surprises déplaisantes.

Ces deux questions peuvent être étudiées, mais c'est très difficile de le faire dans le contexte de l'octroi des licences. C'est pourquoi, quels que soient les leviers actionnés par le gouvernement . . . L'octroi des licences est censé réglementer des gens comme moi, des avocats qui exercent leur profession, et qui s'ils volent leur client, sont rayés de la profession et jetés en prison, ou des barbiers ou des professionnels qui sont mis à l'épreuve à un moment donné. L'octroi de licence n'est pas censé s'appliquer à des structures commerciales complexes, il est censé s'appliquer à l'individu unique.

M. de Corneille: Qu'en est-il de la disposition concernant les instructions dans le projet de loi C-20? Vous pourriez peut-être nous dire ce que vous en pensez à la lumière de ce dont nous avons parlé précédemment.

Mr. Andrew Roman: Ce que je disais plus tôt . . .

M. de Corneille: Au sujet des instructions en matière de politique.

Mr. Andrew Roman: . . . c'est que les instructions en matière de politique représentent une façon spéciale de procéder qui comportent un certain nombre de problèmes très anti-démocratiques. Tout cela est mentionné dans mon mémoire, et je ne voudrais pas me répéter.

J'estime cependant que les gouvernements ont survécu pendant 18 ans sans ce pouvoir des instructions. Je crois qu'ils peuvent survivre une année encore, pendant que nous allons soit rédiger une nouvelle Loi sur la radiodiffusion et l'appliquer ou laisser tomber la souveraineté culturelle canadienne car chaque fois que nous octroyons une licence à une nouvelle station canadienne, nous obtenons davantage de programmes américains car le contenu canadien pendant l'heure de pointe ne dépasse jamais 50 p. 100.

M. de Corneille: Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci monsieur de Corneille. C'est maintenant au tour de M. Gormley de poser ses questions.

M. Gormley: Merci, monsieur le président.

Monsieur Roman, je me joins à mes collègues pour vous féliciter de votre mémoire très clair et très explicite. Permettez-moi de vous poser quelques questions, très brièvement, au sujet de la politique concernant les instructions et d'une question que beaucoup parmi nous avons à coeur: l'aspect réglementation par opposition aux directives dont il est question au projet d'article 14.1. Vous avez souligné—je

[Text]

references—maybe to paraphrase what you had said—that by the proposal, at least as it exists, the government or the Minister, or through an Order in Council, would have a sense of direction and would not be subject, as would the CRTC position, to public hearings and that kind of feedback. Could you elaborate on that? There is the view, certainly within government, that on fundamental matters of general policy it is surely the place of the policy-maker or the legislator, who then has to answer to public opinion.

Mr. Andrew Roman: That is right.

Mr. Gormley: On questions specifically of regulation per se, then it is the role of the regulatory agency. This simply splits those two. But you are saying that is not the case.

Mr. Andrew Roman: I think that division of labour question is a very profound issue. The problem for the policy-maker is where he gets in his oar. What is the least disruptive, most efficient way to do that? In my view, there is a hierarchy. The best way is in the act. If you know what you want to do, legislate it. Nobody believes acts can be amended every couple of hours or every couple of months, and you need something in between, but there is something in between other than directives. The Americans have been using it for years. It has been in there since 1946, and it is called rule-making.

Rule-making is a specific American procedure set out under the Administrative Procedures Act. What it says is that, whenever a tribunal wants to introduce a general policy which falls within its statutory mandate because it has already been given a clear mandate—and that is what we assume—then it conducts a public hearing and proposes a rule. A rule is anything it might want to apply in more than one hearing. A rule is very broadly defined. It is not a rule of procedure; it is a way of defining its policy with greater precision than is in the act. At that point, it is done very democratically because a hearing is held. All parties, rich and poor, well connected and not well connected, can be present and make submissions. Then the agency makes a rule on that.

Now, at that point, what you can do as the government is approve or reject that rule, but at that point there has already been a public hearing. There is no law to prevent the commission from doing that now, and they have done it in the odd case, although it tends to have been confined to procedure and practice.

What I would advocate at some point—and I know the Department of Justice is working on something like this at the present time—is a federal statute that mandates rule-making for all regulatory agencies. What that means is that the government of the day, or whoever passes the act that is in force at the time, gives them broad marching directions. Within that, how to get there is determined by the agency through a process of rule-making and is subject to some kind of Cabinet or legislative veto. In that way, the debate that occurs is public.

[Translation]

pourrais peut-être paraphraser ce que vous avez dit—que par la proposition, telle qu'elle existe du moins, le gouvernement ou le Ministre par le biais d'un décret du Conseil, il s'agirait en quelque sorte d'une instruction qui ne ferait pas l'objet, comme ce serait le cas pour le CRTC, d'audiences publiques, de ce genre de réaction. Pourriez-vous préciser? Au gouvernement certainement, on est d'avis que les questions fondamentales de politique générale, reviennent aux responsables des politiques ou au législateur lesquels doivent en répondre au public.

M. Andrew Roman: C'est exact.

M. Gormley: Par ailleurs, il appartiendrait à l'agent de la réglementation de s'occuper plus précisément des questions de règlement. Il y a donc une distinction entre les deux. Vous ne semblez pas croire que ce soit le cas.

M. Andrew Roman: Je suis d'avis que la division du travail est une question très sérieuse. Le problème auquel fait face celui qui prend des décisions c'est l'endroit où il doit donner de l'aviron. Qu'est-ce qui va causer le moindre remous, qu'est-ce qui sera le plus efficace? À mon avis, il y a là une hiérarchie. La meilleure façon de régler ces choses c'est par la loi. Si on sait ce que l'on veut faire, il faut légiférer. Personne ne croit qu'on peut modifier les lois toutes les heures ou tous les deux mois, il faut quelque chose entre les deux, mais il y a autre chose entre ces périodes que ces instructions. Les Américains s'en servent depuis des années, depuis 1946, il s'agit de l'établissement de règlement.

Cet établissement de règlement est une procédure américaine bien précise instituée par l'*Administrative Procedure Act*. Il y est stipulé que chaque fois qu'un tribunal désire présenter une politique générale qui relève de son mandat statutaire, car il a déjà reçu un mandat très clair—du moins nous le supposons—il tient une audience publique et propose un règlement. Un règlement est toute règle que le tribunal veut faire appliquer à plusieurs audiences. Un règlement est défini de façon très large. Il ne s'agit pas d'une règle de procédure, c'est une façon de définir pour le tribunal sa politique avec plus de précision que ne le fait la loi. Cela se fait, à ce moment-là, de façon très démocratique étant donné que l'audience a lieu. Tous les partis, riches et pauvres, qu'ils aient des relations ou non, peuvent se présenter et déposer un mémoire. L'agence prend ensuite une décision en la matière.

À ce point, le gouvernement peut approuver ou rejeter ce règlement, mais il y a toujours audience publique. Aucune loi n'empêche le conseil d'agir ainsi, et il l'a fait dans certains cas, même s'il se limite plutôt à la procédure et à la pratique.

Ce que je préconiserais—et je sais que le ministère de la Justice y travaille en ce moment-ci—c'est qu'une loi fédérale exige l'élaboration de règlement pour tout organisme de réglementation. Cela signifie que le gouvernement en place, ou ceux qui adoptent la loi à un moment donné, donnent des directives d'approche très larges. C'est l'agence qui détermine comment y arriver, dans le cadre de ces directives par le biais de l'élaboration d'un règlement qui est soumis au veto du Cabinet ou à un veto législatif. De cette façon, le débat est public.

[Texte]

By way of contrast with the directive power, people come in behind closed doors, and in my experience in British Columbia, the government is not the one that invents the directive. An industry person who wants a hearing to be rigged at the outset asks for a directive to a certain effect. For example, the one in British Columbia setting the debt-to-equity ratio of B.C. Hydro was designed to tie the hands of the B.C. Public Utilities Board to give a guaranteed rate increase to B.C. Hydro. That is how those things get used. Then they get attacked by the courts, and then the whole thing becomes a mess and it takes longer to straighten out than it would have if we had gone the other way.

Mr. Gormley: If I may ask a supplementary, Mr. Chairman, you made two suppositions, one explaining—and I think very interestingly—the rule-making. First of all, does that differ significantly from the CRTC's ability or mandate now, where even with this amendment there are very wide-sweeping powers of hearing and powers of adjudication that may in fact be overturned by this amendment or refused or amended by a Minister and his power of direction?

• 1615

Second, you are dealing with regulatory boards in general. In the communications industry, and when you are using the example of British Columbia Hydro, have you examples where this has happened or where it could conceivably happen—this idea, as you say, of somebody rigging it and then using the power of directive? Are examples evident now?

Mr. Andrew Roman: I think there are examples of where it could be done. I do not think it has been done, of course, because the power does not exist. But one might be with rate increases for cable companies, where the directive, if I were drafting it for the industry—and I hope they are not listening to this, in case it gives them any ideas—would be that no cable industry should earn a profit of less than x . Of course, the profit you get is a result of how much you earn and how much you spend, and it would give me an opportunity to spend a whole lot more if I were guaranteed a certain profit.

The other side of the coin, though, is that if you are the regulatory agency, unless the directive is so specific that it is virtually a statute, if you do not want to follow it, you do not have to. If you look at section 3 of the Broadcasting Act as it now is, it is very broad. If you think about the Laker case in England, where it was held that there was a conflict between the directive and the act, if the agency concludes on its interpretation—if the directive says to do anything at all—there is almost always going to be an argument that it is contrary to something in the act, or in section 3 of the act, and therefore we cannot follow it. And if they do follow it, someone will be happy to bring a judicial review application; and that is whoever is disadvantaged by it.

On the other hand, if it says nothing, you might as well not have it. If it says something, there is a good chance it will be contrary to the act, because it attempts by means of directive

[Traduction]

Contrairement au pouvoir d'ordonner, les gens se réunissent derrière des portes fermées, et d'après ce que je sais de la Colombie-Britannique le gouvernement n'est pas celui qui crée la directive. Un industriel qui veut obtenir une audience demande dès le départ une directive à cet effet. Ainsi, par exemple, la directive émise en Colombie-Britannique pour établir le coefficient dette-avoir de l'Hydro de la Colombie-Britannique était censée lier les mains la *B.C. Public Utilities Board* en ce qui concerne l'augmentation garantie des tarifs. Voilà comment on se sert de ce genre de chose. Il y ensuite poursuites devant les tribunaux et tout devient vraiment chaotique. Il faut beaucoup de temps pour redresser une situation qui aurait dû emprunter une voie différente.

M. Gormley: Permettez-moi de poser une question supplémentaire, monsieur le président. On a présenté deux hypothèses dont l'une explique—et c'est très intéressant—l'établissement de règlements. Premièrement, est-ce que ça diffère beaucoup de ce que peut faire le CRTC, dans son mandat actuel, car même avec cet amendement il existe des pouvoirs d'audiences et des pouvoirs d'arbitrage très larges qui peuvent être renversés par cet amendement ou refusés ou modifiés par le pouvoir du ministre.

Deuxièmement, vous parlez des Commissions de réglementation en général. Vous nous avez donné en exemple l'Hydro de la Colombie-Britannique, mais pouvez-vous nous donner des exemples équivalents dans le domaine des communications, où cela aurait pu arriver, c'est-à-dire où quelqu'un truque en usant de directives? Avez-vous des exemples?

M. Andrew Roman: Je pense qu'il y a des exemples où cela serait possible. Je ne pense pas que cela soit arrivé, bien sûr, puisque le pouvoir de directives n'existe pas. Mais l'on pourrait prendre à titre d'exemple les augmentations des tarifs des sociétés de câblodistribution; ou l'on pourrait dire—j'espère que ces gens-là ne nous écoutent pas, cela pourrait leur donner des idées—en rédigeant une directive stipulant qu'une entreprise de câblodistribution ne devra pas, gagner moins de tant. Bien entendu, votre bénéfice dépend de vos recettes et de vos dépenses, et la société pourrait alors dépenser beaucoup plus si on lui garantissait un certain bénéfice.

Toutefois, il y a un autre aspect à cela, et c'est qu'à moins que la directive ne soit si précise qu'elle ait pratiquement valeur de statut, l'organe de réglementation n'est pas obligé de la respecter. L'actuel article 3 de la Loi sur la radiodiffusion est très vague. Souvenez-vous du cas Laker, en Angleterre, où on a estimé qu'il y avait conflit entre la directive et la loi; si l'organisme s'en tient à cette interprétation—si la directive dit quoi que ce soit—il y aura toujours moyen de dire qu'elle contrevient à une partie de la loi, ou à l'article 3 de la loi, et ne peut, de se fait, être respectée. Si on la respecte, ceux qui se sentiront lésés se feront un plaisir de demander un contrôle judiciaire de la décision.

D'autre part, si la directive ne dit rien, autant ne pas en avoir. Si elle dit quelque chose, il y a de fortes chances pour que cela soit en contradiction avec la loi, puisqu'on essaie par

[Text]

to confine statutory discretion, and that is invalid. You cannot regulate something as a way of narrowing the statute.

So that is why I think it is not going to be very useful. But what it may be useful in is as a kind of moral suasion to try to tip off the commission as to what the Minister or the government wants with a particular thing or hearing. Why else have a directive? If it is a broad policy thing, if the government has a new policy, it will legislate it.

Pay-TV is a very good example. There was an application for a universal pay-TV licence. That means compulsory to all who get television. There was some issue whether this was the correct way to go with pay-TV. There was also a question as to whether pay-TV should be a monopoly or whether it should be competitive.

If the government of the day had issued a directive saying pay-TV shall be universal because it believes that best enriches Canadian culture, one applicant would have got the licence. The applicant would not have been named in the directive, but there was only one applicant. If it had said pay-TV should not be universal, it would have excluded that applicant. If it had said it would be a monopoly, it would have come down to two people. If it had said "competition" without specifying who the competitors were, it might as well not have said anything.

So whichever way you cut it, it really does not help very much. When you look at how it applies in practice, in concrete practical situations, apart from the theory of how nice it would be to control it, there are so many practical problems and there is so much risk of abuse in situations I can see virtually every day that I cannot see anybody using it in good faith. I just do not think it is necessary.

Mr. Scowen: I missed part of your presentation, but is it of your view that we should legislate Canadian content?

Mr. Andrew Roman: I do not think so; but that is not the subject of this brief.

Mr. Scowen: Yes, I know.

Mr. Andrew Roman: I think we should legislate foreign content. That is what other countries do: Australia and England, for example, which have very healthy broadcasting industries. Australia, by the way, produces eight or nine times as much drama as we do in Canada.

Mr. Scowen: You are just twisting it around, but that is exactly what I am . . .

Mr. Andrew Roman: What they do is they have a regulation that says you can have something like 10% or 14% non-Canadian content, period. But if we did that tomorrow, we would have a whole lot of bankruptcies. What we would have to do is get from here to there. Unfortunately Bill C-20 does not get us from here to there. Nor is there any policy I have seen so far that has been publicly issued from the Department of Communications and that gets us from here to there.

[Translation]

le truchement d'une directive d'en limiter la portée légale, et cela, c'est un cas d'invalidité. On ne peut pas réglementer quelque chose pour limiter la portée d'une loi.

C'est pourquoi j'estime que ce ne sera pas un moyen très utile. Cela peut cependant être utile pour faire comprendre au Conseil ce qu'attendent le Ministre ou le gouvernement dans un cas particulier. Sinon pourquoi avoir une directive? Si c'est une question de politique, si le gouvernement désire suivre une nouvelle politique, il peut le faire par voie législative.

La télévision payante est un excellent exemple. Une demande de licence de télévision payante universelle a été déposée. Cela veut dire que le service serait obligatoire pour tous ceux qui ont une télévision. On s'est demandé si c'était bien la meilleure façon d'imposer la télévision payante. On s'est aussi demandé s'il devait en la matière y avoir monopole ou concurrence.

Si le gouvernement de l'époque avait émis une directive disant que la télévision payante serait universelle parce qu'elle garantit l'enrichissement de la culture canadienne, un seul candidat aurait obtenu la licence. La directive n'aurait pas mentionné un candidat en particulier, mais il n'y en avait qu'un. Si la directive avait dit que la télévision payante ne doit pas être universelle, ce candidat-là aurait été exclu. Si elle avait décrété qu'il y aurait monopole, il n'y aurait plus que deux concurrents en lice. Si elle avait parlé de «concurrence» sans préciser qui seraient les concurrents, autant ne rien dire du tout.

Alors peu importe l'angle sous lequel on le regarde, ce n'est pas très utile. Si l'on examine son application pratique, dans des situations réelles, en oubliant que ce serait bien agréable de pouvoir contrôler le CRCT, il y a tant de problèmes pratiques et tant de risques d'abus dans des situations quotidiennes, que je ne vois pas comment on s'en servirait de bonne foi. Je pense que c'est tout simplement inutile.

M. Scowen: Je n'ai pas entendu tout votre exposé, mais pensez-vous que la loi doit imposer un contenu canadien?

M. Andrew Roman: Non, mais ce n'est pas de cela que traite mon mémoire.

M. Scowen: Oui, je sais.

M. Andrew Roman: Je pense que la loi devrait traiter du contenu étranger. C'est ce qui se fait dans d'autres pays, comme en Australie ou en Angleterre, où le secteur de la radiodiffusion se porte très bien soit dit en passant, l'Australie produit huit ou neuf fois plus de comédies que le Canada.

M. Scowen: Vous renversez la chose, mais c'est exactement ce que . . .

M. Andrew Roman: Leur réglementation permet 10 ou 14 p. 100 de contenu étranger. Mais si nous essayons de faire la même chose demain, il y aurait des faillites. Il faudrait le faire progressivement. Malheureusement, le projet C-20 ne va pas dans ce sens. Et d'ailleurs aucune politique publiée par le ministère des Communications ne va dans ce sens.

[Texte]

Mr. Scowen: What right do you think the people who watch television have?

Mr. Andrew Roman: I guess they have a bunch of rights: the right to be free from, let us say, pornographic television. That is one of them.

Mr. Scowen: They can turn the switch on that.

Mr. Andrew Roman: They can turn the switch on that, maybe, depending on what else is on the other channels. I guess the right to value for their money; because what you are dealing with is a frequency which is public property.

Mr. Scowen: They have a right to watch what they want to watch.

• 1620

Mr. Andrew Roman: Well, that depends. I mean, if you want to watch the Chinese checkers Olympics and nobody happens to be broadcasting it . . .

Mr. Scowen: I know, but I am talking about what is available to them to watch, whenever they can get to watch it.

Mr. Andrew Roman: I am not sure I understand your question.

Mr. Scowen: If I have a dish, have I the right to watch whatever I want on that, or am I supposed just to watch Canadian television?

Mr. Andrew Roman: Looking at that from a legal standpoint, I think once you have a dish, if it is a legally valid dish, nobody can prevent you from watching what you want to watch on it.

Mr. Scowen: Yes, but it is the legal part of getting the dish that I am talking about.

Mr. Andrew Roman: That is what the next guy is going to talk about.

Mr. Scowen: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Now we will go to Mr. Scott for his questions, please.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. May I echo the sentiments of my colleague to you, Mr. Roman, on a very enlightening presentation. I am not going to try to be argumentative in my questioning; I want just to get you to elucidate on a couple of points.

My first question concerns specifically your suggestion in the brief that the deregulation provision in subsection 14.6 is a dangerous provision. I wonder if you would not agree that subsection 14.6 provides many of the same safeguards as in subsection 14.1—for example, the tabling in Parliament of any directive, the 30-day period which is listed in subsection 14.2—I would ask you, as a supplementary question there afterward, if you think 30 days is a long enough period—and the prior circulation or consultation with the CRTC of its regulations as proposed in subsection 14.5. Would you not agree that the same safeguards do apply here?

Mr. Andrew Roman: My position is that the safeguards are the same and they are equally inadequate in both. The reason

[Traduction]

M. Scowen: Quels sont à votre avis les droits des téléspectateurs?

M. Andrew Roman: Je suppose qu'ils en ont beaucoup: par exemple, disons, le droit de ne pas voir de pornographie à la télévision.

M. Scowen: Ils peuvent changer de chaîne.

M. Andrew Roman: Peut-être, cela dépend de ce qu'il y a sur les autres chaînes. Je suppose qu'ils ont aussi le droit d'en avoir pour leur argent; parce que ce dont il s'agit ici c'est une fréquence qui est propriété publique.

M. Scowen: Ils ont le droit de regarder ce qui leur plaît.

M. Andrew Roman: Cela dépend. Si vous voulez regarder les Olympiques d'échecs chinois et que personne ne les diffuse . . .

M. Scowen: Je sais, mais je voulais parler des émissions disponibles, à des heures où les gens peuvent les regarder.

M. Andrew Roman: Je ne suis pas sûr de comprendre votre question.

M. Scowen: Si j'ai une antenne parabolique, j'ai le droit de regarder ce que je veux; ou suis-je tenu de regarder la télévision canadienne?

M. Andrew Roman: Du point de vue juridique, une fois que vous avez votre antenne, si elle est légale, personne ne peut vous empêcher de voir ce qui vous plaît.

M. Scowen: Oui, mais je voulais parler de la légalité des antennes.

M. Andrew Roman: C'est ce dont vous parlerez le prochain témoin.

M. Scowen: Merci.

Le président suppléant (M. Edwards): La parole est maintenant à M. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je joins mes félicitations à celles de mes collègues, monsieur Roman, pour un exposé des plus instructifs. Je ne cherche pas la discussion, je voudrais simplement quelques éclaircissements.

Tout d'abord, vous dites dans votre mémoire que la déréglementation prévue au paragraphe 14.6 est une notion dangereuse. Ne pensez-vous pas que ce paragraphe offre une grande partie des protections offertes au paragraphe 14.1, comme par exemple, le dépôt au Parlement de toutes directives, le délai de 30 jours prévu au paragraphe 14.2—et je vous demanderais par la suite si 30 jours suffisent à votre avis—et la consultation préalable du CRTC à propos des règlements comme le prévoit le paragraphe 14.5. Ne pensez-vous pas que ces mêmes protections sont valables ici?

M. Andrew Roman: Les protections sont les mêmes et elles sont tout à fait inadéquates dans les deux cas. J'ai déjà parlé

[Text]

why I say that—and I have already dealt with the first one so I might as well now deal with 14.6—is because, first of all, what you are dealing with is delegated legislation before a quasi-judicial board. It is important to keep that context in mind. So what you have is Parliament saying . . . I am struck here by the McGrath committee report and the importance of Parliament and Members of Parliament, but you have Parliament in its wisdom saying that they want the CRTC to have these powers.

Now against that backdrop, it seems inappropriate to me to have the Cabinet direct them to refrain from exercising those powers and performing those duties. That, it seems to me, is the Cabinet interfering with Parliament. If the Cabinet wants to repeal parts of the Broadcasting Act, it should table a bill in Parliament and say, all right, hereafter the telecommunications industry—or whatever—is to be deregulated.

My other fear comes from my great respect for Bell Canada and its tremendous corporate lobbying power in Ottawa, and my knowledge that they can get themselves deregulated very quickly. That is what Bill C-19 is all about. That is another issue for another day and, in my submission, it does not correct the problem of the corporate reorganization of Bell either.

But what this suggests to me is that there is a serious danger that this provision would result in wrong decisions being made because there is insufficient consultative time and because the consultative mechanism is incorrect. It is not enough to consult for 30 days. It takes a lot longer than that for groups to get organized. The Law Reform Commission recommended 90, and I think that is a reasonable time.

Second: 90 days to do what? Well, 90 days in which there should be some kind of public hearing process, quite apart from Parliament, some kind of an expert public hearing process before the commission affected so that when you consult the commission, the commission has already heard the interested parties. Consulting the commission in a vacuum in a 30-day period is very difficult. In essence, if the commission is about to be raped by legislation, there is not much point in consulting them about whether they are going to enjoy it—they do not have any choice. If the government intends to deregulate, and it consults the commission, what can the commission say? What would you say if you were a commissioner? You would say, Well, if that is your opinion, what can I say? So in my view, it should be by means of public hearings. That is a second best. My first best would be that in the same way as you regulate by means of legislation, you should deregulate by means of legislation. What is wrong with legislation? That is what Parliament does. That is its product.

• 1625

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): So at least you are giving the parliamentary scrutiny here or the public hearing the benefit of the doubt. You are saying that is second best. You mentioned here that the power of direction of this bill is opening up the telecommunication activities of the CRTC, the political lobbying, and you referred to Bell. And we know about the political lobbying activities of all of the parties in that regard. Can you provide any other examples of political

[Translation]

du premier paragraphe, je parlerai donc maintenant du 14.6. Si les dispositions me paraissent inadéquates c'est tout d'abord parce qu'il s'agit d'une loi déléguée à un conseil quasi judiciaire. Il ne faut pas l'oublier. Alors le Parlement dit . . . Il me vient ici à l'esprit le rapport du comité McGrath et l'importance du Parlement et des députés, mais vous avez ici un Parlement qui dans toute sa sagesse dit que le CRTC doit avoir certains pouvoirs.

Cela étant le cas, il me semble inapproprié que le Cabinet donne l'ordre au CRTC de ne pas exercer ses pouvoirs et de ne pas faire son devoir. Il me semble que dans ce cas le Cabinet s'immisce dans les affaires du Parlement. Si le Cabinet veut faire abroger certaines parties de la loi sur la radiodiffusion, il peut déposer un projet de loi proposant la déréglementation des télécommunications ou d'autre chose.

J'ai une autre crainte qui me vient du grand respect que j'ai pour Bell Canada et pour son énorme pouvoir de démarchage à Ottawa, et je sais que Bell pourrait très rapidement obtenir la déréglementation. C'est à cela que vise le projet de loi C-19. Mais ce n'est pas ce qui nous intéresse aujourd'hui et, à mon avis, le projet de loi ne résout pas non plus le problème de la réorganisation de Bell.

Mais ce que je retiens de tout cela, c'est que cette disposition risque fort d'entraîner des décisions fautives par manque de temps de consultation parce que le mécanisme de consultation est insatisfaisant. Trente jours de consultation, ce n'est pas assez. Il faut beaucoup plus longtemps à un groupe pour s'organiser. La Commission de réforme du droit le recommande à l'avance de 90 jours et cela me paraît raisonnable.

Deuxièmement: 90 jours pour faire quoi? Eh bien, pendant ces 90 jours, il faudrait tenir des audiences publiques, indépendantes du Parlement, avec des experts devant la commission intéressée, afin que lorsque le gouvernement consulte cette commission, celle-ci ait déjà entendu les partis intéressés. Il est très difficile de consulter la commission dans le vide, avec un délai de 30 jours. En fait, si la loi doit venir violer la commission, il n'est pas nécessaire de la consulter pour savoir si elle est d'accord; elle n'a pas le choix. Si le gouvernement a l'intention de déréglementer le secteur, et demande l'avis du CRTC, que peut dire le Conseil? Que diriez-vous si vous étiez membre du Conseil? vous diriez: Eh bien, si vous pensez que c'est mieux ainsi, que puis-je dire? Alors à mon avis, il faudrait tenir des audiences publiques. Ce serait mon deuxième choix. Ce que je préférerais, c'est que la déréglementation se fasse par voie législative, comme se fait la réglementation. Pourquoi la législation ne conviendrait-elle pas? C'est le rôle et le produit du Parlement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Alors vous accordez au moins le bénéfice du doute à l'examen parlementaire ou à l'audience publique. Vous dites que ce serait votre deuxième choix. Vous dites aussi que le pouvoir de directive que prévoit le projet de loi ouvre une brèche dans le secteur des télécommunications du CRTC, permet le démarchage politique, et vous avez mentionné Bell. Nous savons les démarches que font tous les partis intéressés dans ce domaine. Pouvez-vous nous

[Texte]

lobbying in the telecommunications area or any other examples which have concerned you?

Mr. Andrew Roman: Probably the best and most recent example—although I cannot say this was done—was the CNCP application to the CRTC. If this legislation were in as proposed, it would be quite an easy matter for CNCP to say, especially in view of the CRTC's decision turning down its application, that the Commission has a record of being anti-competition and pro-monopoly and pro-Bell and, therefore, what we need more than anything else is either the Governor-in-Council to tell the CRTC to refrain from exercising its powers and duties, whereby the CRTC would never have even heard the application and had a chance to turn it down, or to issue a directive to the Commission saying in effect: Thou shalt encourage competition in this way. So, once again, one of the parties, whether it is Bell, CNCP or whoever is the competitor and whoever is the monopolist, will be there. And from the government's standpoint, the CRTC will become the slow way to the Minister. The CRTC will be the showbiz part of a two-stage process where what is really important happens in the Minister's office and not before the CRTC.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Would you not feel, Mr. Roman, that the parliamentary scrutiny process of any kind of lobbying is sufficient to protect a CRTC from any sort of political influences? If you do not think so, then what is the alternative?

Mr. Andrew Roman: Well, I think that political influence is much more difficult to apply when you are trying to get legislation passed or legislation removed, which is why that sober thinking process that legislation requires is slow. But it is there because it is an important safeguard. I do not suggest that anybody can lobby every single Member of Parliament. Perhaps they can, but not very effectively. What I do suggest, though, is that sometimes fairly outrageous proposals, such as the CNCP application for competition—which really was not an application for competition; it was an application for something else—can be wrapped up in the maple leaf and the beaver and all sorts of virtues like competition, such that if you are a busy Member of Parliament, to find the technical and accounting reasons to oppose it is going to take all the time you have for six months. There is just too much paper floating across your desk. And I do not have the time either to take you through the ten years of the CRTC's telecommunications cost enquiry to tell you why, for example, rate rebalancing ought not to occur, or any one of the other wonderful euphemisms that are now floating around which are ways of picking the consumer's pocket. So the chances are that the people who are interested in it mostly will be the Minister and a handful of people. And they can be lobbied. And I do not think the scrutiny process set out here is a sufficiently strong safeguard.

I think the best way to look at that is: Why is it that the pendulum, when it starts to swing back the other way and everybody says, Oh, we need to get more control, then all the heavy lobbies start to converge on the legislature. What they

[Traduction]

donner d'autres exemples de démarches politiques dans les télécommunications, ou tout autre exemple qui vous donne des raisons de vous inquiéter?

M. Andrew Roman: Le meilleur et le plus récent exemple, bien que je ne puisse pas dire que cela soit arrivé—est celui de la demande qu'a faite le CNCP. Si le projet de loi avait été adopté à l'époque, le CNCP aurait pu très facilement dire, surtout après que le conseil ait refusé sa demande, que celui-ci s'était toujours montré défavorable à la concurrence et favorable au monopole et à Bell, et que par conséquent, ce qu'il nous faut avant tout c'est que le gouverneur en conseil ordonne au CRTC de se limiter dans l'exercice de ses pouvoirs et de ses fonctions, ce qui aurait voulu dire que le CRTC n'aurait même pas eu à examiner la demande, encore moins de la refuser; ou alors, on aurait pu donner au conseil une directive l'obligeant à encourager la concurrence. Encore une fois, l'une des parties, que ce soit Bell ou le CNCP, selon celui qui est le concurrent ou le détenteur du monopole, se feront entendre. Et pour le gouvernement, le CRTC ralentira l'accès au ministre. Le conseil ne sera que la partie publique d'un processus en deux étapes où les véritables décisions se prennent dans le Cabinet du ministre, et non devant le conseil.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Ne pensez-vous, monsieur Roman, que le processus d'examen parlementaire des démarches politiques suffirait à protéger le CRTC de toute influence politique? Et si nous ne le pensez pas, que proposez-vous?

M. Andrew Roman: Eh bien, je pense qu'il est beaucoup plus difficile d'exercer des pressions lorsqu'on essaie de faire adopter ou abroger une loi, et c'est pourquoi le processus de réflexion qu'exige la législation est lent. Mais c'est une protection importante. Je ne veux pas dire que n'importe qui peut faire des démarches auprès de chaque député du Parlement. C'est peut-être possible, mais ce ne peut pas être une démarche très efficace. Ce que je suggère plutôt c'est que des propositions parfois outrancières, comme la demande de droit de concurrence du CNCP—qui n'était en fait pas une demande pour le droit de concurrence, mais pour autre chose—puisse être enveloppée dans la feuille d'érable, le castor, et autres vertus comme la concurrence, tant et si bien que les députés qui sont très occupés, ne pourront pas consacrer les six mois nécessaires à découvrir les raisons techniques et comptables qui rendent ces propositions inacceptables. Vous voyez tout simplement trop de documents. Et je ne peux pas non plus vous raconter les 10 années que le CRTC a consacré à l'enquête sur le coût des télécommunications pour vous expliquer pourquoi, par exemple, il ne faudrait pas rééquilibrer les tarifs, comme on dit si joliment maintenant pour cacher le fait qu'on va encore puiser dans les poches des consommateurs. Il est donc fort probable que seul le ministre et quelques autres s'intéressent à la question. Et on peut faire des démarches auprès de ces gens-là. Je ne crois pas que le processus d'examen prévu ici soit une protection suffisante.

Je pense qu'il faut voir la question ainsi: Pourquoi, lorsque le pendule revient dans l'autre sens et que tout le monde demande davantage de contrôle, les grands démarcheurs se précipitent vers le Parlement. Ils vous disent: Nous sommes

[Text]

say is: Gee, we are tired of making all of these decisions politically. What we need is to de-politicize the process and have another regulatory agency. That is why we have such a proliferation of regulatory agencies. That is why we created the Canadian Transport Commission at the turn of the century; precisely because they did not want what Bill C-20 is going to put you back into, which is to re-politicize the whole process.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Let me just fire one final question, Mr. Chairman, if I may.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): We have one more speaker on the list, and I think he is going to be out of time.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Well, let me just ask for one quick 30-second elucidation on a matter you raised at the top of your remarks, when you said that this committee has been concerned about the clause which talks about promote or promotion of equality. It is a word we have been wrestling with. It is a matter of concern. Do you have any suggested alternative to the word "promote" or "promotion"?

• 1630

Mr. Andrew Roman: I do not think you need the word "promote" there. I think you have the word "respect". I do not know what the word "promote" adds, other than a certain activist aura. Since I have said that the whole provision adds nothing, it may as well be a well-drafted nothing as a badly drafted nothing—and it is better drafted if you take out the word "promote".

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. Scott. Thank you, Mr. Roman. And now, Mr. Orlikow, your questions.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, Mr. Roman has given us a very good critique of why and how the system has not worked. I remember more years than I like to think back, looking at the applications of the successful private television stations, the applications they made, the promises they made as to the kind of programming they would do, with all the different kinds of Canadian content from drama to music to dance—you name it, they promised it. Of course, once they got the licence it was forgotten. In my opinion, we had a replay of that very recently when the CRTC took applications for pay television; you had the same kinds of promises, and the CRTC licensed a substantial number of companies in different regions, although they were warned that it would not be financially viable. Now we are down to two companies, but actually they have divided the market so you have a monopoly in each market. Even so, they are already coming to the CRTC and to the government to say we cannot do what we promised to do. So the system is not working. You say that licensing is not a very good way, but what is the alternative to licensing?

Mr. Andrew Roman: I discussed that issue with the task force on broadcasting, and I just want to add one thing. They asked me if they thought it would be better if I were chairman

[Translation]

fatigués de toutes ces décisions politiques. Il faut dépolitiser le processus et créer un organisme de réglementation. C'est la raison pour laquelle il y a une telle prolifération d'autorités de réglementation. C'est la raison pour laquelle a été créée au début du siècle la Commission canadienne des transports; parce que l'on ne voulait pas de ce que propose maintenant le projet de loi C-20, soit la politisation du processus.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Permettez-moi encore une question, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Edwards): J'ai encore un intervenant sur la liste, et je pense qu'il ne lui restera pas suffisamment de temps.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Eh bien permettez-moi de demander encore un éclaircissement en quelques mots, sur une question que vous avez soulevée au début de votre intervention, lorsque vous avez dit que vous étiez inquiet de l'article concernant la promotion de l'égalité. Ce mot nous pose des problèmes. Pouvez-vous suggérer autre chose à la place du mot «promouvoir» ou «promotion»?

M. Andrew Roman: Le verbe «promouvoir» me semble superflu. Il y a déjà le verbe «respecter». Je ne vois pas ce que «promouvoir» ajoute hormis un certain élément d'activisme. Puisque j'estime que cette disposition n'ajoute rien, il est peut-être préférable que ce rien soit bien rédigé plutôt que mal rédigé—et sans «promouvoir», c'est quand même mieux.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur Scott. Merci, monsieur Roman. Monsieur Orlikow, vos questions.

M. Orlikow: Monsieur le président, M. Roman nous a très bien expliqué les raisons de l'échec du système. Je me souviens de l'époque, et je préfère ne pas compter le nombre d'années, à laquelle les chaînes de télévision privées ont déposées leur demande de licence. Je me souviens des promesses qu'elles avaient faites en matière de programmation, de contenu canadien dans toutes leurs émissions, qu'il s'agisse de théâtre, de musique, de danse—elles nous avaient tout promis. Bien entendu, une fois leur licence obtenue, elles ont oublié toutes leurs promesses. C'est le même scénario qui vient de se produire avec la télévision à payage. Les mêmes genres de promesses ont été faites, et malgré les mises en garde financières, le CRTC a octroyé un nombre considérable de licences dans différentes régions. Il ne reste plus que deux compagnies et s'étant, à toutes fins utiles, partagé le marché, il y a monopole de fait dans chacun de ces marchés. Malgré cela, elles sont déjà en train de dire au CRTC et au gouvernement qu'elles ne peuvent remplir leurs promesses. Le système ne fonctionne donc pas. Vous dites que le système des licences n'est pas un bon système, quelle autre solution proposeriez-vous?

M. Andrew Roman: J'ai discuté de cette question avec le groupe d'études chargé d'étudier la radio-diffusion, et je voudrais simplement ajouter une chose. Ils m'ont demandé si

[Texte]

of the CRTC, and I gave them the very frank answer no. It is not because the chairman of the CRTC has lacked will or because the broadcasters are all crooks or any of that stuff; I do not believe any of those things. I think it is because the whole structure of the regulatory system set up there is wrong; they are pulling the wrong levers.

Now having said that, I cannot give you a quick-fix prescription because the fix would have to have four different elements. Element number one would be to deregulate certain things that no longer need to be regulated; I cannot tell you what that is in the time available to me, but there is substantial room for deregulation. We are regulating things we do not need to.

Element number two would be to take the cable industry and treat it the same way as they treat the telephone industry, because it is much more a distributor of hardware and telecommunications signals and a public utility than it is a broadcaster. The community channel element of it is trivial.

Element number three would be to have proper tax incentives—not capital cost allowances, but proper tax incentives for the production of good Canadian programming, both through telefilm and through other such devices.

Element number four would be an examination of some form of duty on imported programming where there is not any now and where it is being dumped into Canada at below the cost of production in the United States.

Mr. Orlikow: I think all those merit a great deal of attention, but is not our situation different from Australia's? In Australia people do not have the opportunities through cable to pick up three private and one American network.

Mr. Andrew Roman: No; with respect, that is not the issue. It is true that cable carries the stuff, but look at what is on CTV and look at what is on Global and all the private stations. The bulk of what they carry is American—not from cable, but because they can buy stuff at 10¢ a viewer instead of producing will watch Canadian shows as long as they are good; there is ample evidence of that. But the economic incentives are all wrong. The problem is . . . I have given you four points there. Now, we have tried to do all of that through the CRTC through the licensing mechanism, and we cannot do that.

The tax element is an important one; I could write a whole thesis on that, because it is a complicated issue. I really do not think I can get into it now, but tax incentives, the devising of after-tax methods that are appropriate to provide a proper incentive to the private sector, are very important. So is proper legislation for the CBC, which should not be handled in the same package as legislation for the private sector because the incentives are different.

[Traduction]

les choses iraient mieux si j'étais président du CRTC, et je leur ai franchement répondu que non. Ce n'est pas parce que le président du CRTC manque de volonté ou parce que les radio-diffuseurs sont tous des escrocs, je ne crois pas à ce genre d'absurdités. Je crois que c'est parce que la structure même du système de réglementation est faussée et qu'il tire sur les mauvais leviers.

Ceci dit, je ne peux pas vous donner de recettes miracles instantanées car quatre éléments différents doivent entrer dans cette recette. Premièrement, il faut déréglementer certaines choses qui n'ont plus besoin d'être réglementées; le peu de temps à ma disposition ne me permet pas de vous citer ces choses, mais il y a place pour la déréglementation. Nous réglementons certaines choses qui n'en ont pas besoin.

Deuxièmement, il faudrait traiter les cablo-distributeurs de la même manière qu'on traite le secteur du téléphone, car avant tout ils fournissent un support de télécommunications jouant plus un rôle de service public qu'un rôle de radio-diffuseur. La question des canaux communautaires est secondaire.

Troisièmement, il faudra accorder de véritables encouragements fiscaux—non pas des déductions pour amortissement, mais de véritables encouragements fiscaux pour la production de beaux programmes canadiens qu'il s'agisse de téléfilms ou d'autres formes d'émissions.

Quatrièmement, il faudrait envisager l'imposition de droits aux programmes importés et vendus au Canada à un prix inférieur au coût de production aux États-Unis.

M. Orlikow: Toutes ces suggestions méritent qu'on y réfléchisse, mais notre situation n'est-elle pas différente de celle de l'Australie? Le câble ne permet pas aux Australiens de recevoir trois chaînes privées et un réseau américain.

M. Andrew Roman: Non; sauf votre respect, là n'est pas la question. Il est vrai que le câble transmet ses programmes, mais voyez ce que nous offre CTV, Global et toutes les chaînes privées. Pour la majorité, il s'agit de programmes américains—et qui ne sont pas transmis par le câble, tout simplement parce qu'il leur coûte 10 cents par téléspectateur alors que produire eux-mêmes leur coûterait 1\$ dollar ou plus par téléspectateur, c'est la raison. Les Canadiens sont prêts à regarder des émissions canadiennes à condition qu'elles soient bonnes; la preuve en a été faite. Ce qui pêche, ce sont les encouragements financiers. Le problème . . . je vous ai cité quatre éléments. Or, nous avons essayé de faire tout cela par le biais du CRTC, par le biais du système de licence, mais c'est une impossibilité.

L'élément fiscal est important; je pourrais lui consacrer toute une thèse car c'est une question complexe. Je ne pense pas vraiment pouvoir le faire maintenant mais il importe de mettre au point des méthodes d'encouragement fiscal s'adressant au secteur privé qui ne se trompent pas de cible. De plus, Radio-Canada ne devrait pas être soumise à la même législation que le secteur privé car dans son cas les formes d'encouragement sont différentes.

[Text]

[Translation]

• 1635

Mr. Orlikow: You are saying that the tax system should be such that no Canadian broadcaster, no television company could buy *Dallas* for \$40,000 an episode when in fact it costs any Canadian company that wants to produce an hour of drama probably 5 or 6 or 10 times what they can get that hour for because it is being dumped in Canada?

Mr. Andrew Roman: Through a combination of the tax system and perhaps initially direct subsidies and import duties—the combination of those phasing them in at different times—the net result has to be to change that ratio you talked about. Only when we start to work with the market and with the proper financial incentives are we going to achieve anything. As long as we fight the natural financial incentives so Canadian programming is simply at cost, no chairman of the CRTC at five-year or now seven-year renewal hearings wagging his finger at someone like Conrad Black or John Bassett is going to blackmail them into producing 80% Canadian content. That just is not on. That is a fantasy.

Mr. Orlikow: In the last couple of weeks the CRTC has granted a licence for another television station in Montreal and two in Saskatchewan. Will that not fracture the market even more; in other words, those stations can bid to get some U.S. programs which are not yet shown in Canada at prime time and be another inducement to people to watch non-Canadian content?

Mr. Andrew Roman: Under the current financial incentives in Canada, the way the system works, every new Canadian station, including the ones you mention, have to survive by buying mostly American shows. That is right, and these new stations are not going to be governed by any different laws of economics from the old stations. That is why we have to work with and not fight the principles of economics if we want to have some form of Canadian cultural sovereignty that makes sense in a system where the private sector delivers most of the programming.

Mr. Orlikow: So you are saying that what we need is to work the system so they cannot just buy at bargain basement prices this kind of programming as they have done?

Mr. Andrew Roman: That is right. The only other option, which I do not advocate, is to say: To heck with the private sector; they can produce what they want; we do not want them to produce any Canadian content if they do not feel like it; we will double the budget of the CBC and then they can produce everything we want. I do not think that is realistic either at present.

So either we give up on it and say that we do not care what is on the airwaves or we are interested, as I think Members of Parliament are, in preserving our cultural sovereignty and then we have to develop the appropriate incentives. Buying cheap American programming—I do not blame the Americans for wanting to sell it cheap, but it is cheap—versus producing

M. Orlikow: Vous dites que le régime fiscal devrait être tel qu'aucun radio-diffuseur canadien, qu'aucune compagnie de télévision ne puisse acheter 40,000\$ en épisodes de *Dallas* puisque produire une heure d'émission coûte probablement cinq, six ou dix fois plus cher à une compagnie canadienne?

M. Andrew Roman: La combinaison de mesures fiscales, et peut-être au départ de subventions directes et de droits sur les importations, devrait permettre de réduire cet écart de prix de revient dont vous parlez. Nous ne parviendrons à quelque chose qu'en tenant compte du marché et en offrant les encouragements financiers appropriés. Tant que nous combattons les encouragements financiers naturels et que le coût de la production canadienne ne bénéficiera d'aucune aide, aucun président du CRTC ne parviendra lors des séances de renouvellement tous les cinq ans ou, maintenant tous les sept ans à forcer Conrad Black ou John Bassett à offrir un contenu canadien de 80 p. 100 simplement en leur faisant les gros yeux. C'est tout simplement impossible, c'est rêver en couleur.

M. Orlikow: Au cours des deux dernières semaines, le CRTC a accordé une licence à une autre chaîne de télévision à Montréal et à deux en Saskatchewan. Est-ce que cela ne va en déstabiliser encore plus le marché; en d'autres termes, ces chaînes peuvent acquérir d'autres programmes américains qui ne sont pas encore diffusés au Canada aux heures de grande écoute incitant encore la population à regarder du contenu non canadien?

M. Andrew Roman: Compte tenu des encouragements financiers actuels au Canada, de la manière dont le système fonctionne, chaque nouvelle chaîne canadienne, y compris celle que vous venez de mentionner, doit pour survivre acheter en majorité des programmes américains. C'est exact, et ces nouvelles chaînes ne seront pas régies par des lois économiques différentes de celles qui régissent les anciennes chaînes. C'est la raison pour laquelle il nous faut suivre ces principes économiques et non pas les combattre si nous voulons préserver une forme de souveraineté culturelle canadienne raisonnable dans un système où le principal fournisseur de programmes est le secteur privé.

M. Orlikow: Il faut donc, selon vous, que ce système ne leur permette plus d'acheter ce genre de programmes à des prix sacrifiés?

M. Andrew Roman: Exactement. La seule autre solution que je ne préconise pas est de ne plus se soucier du secteur privé, de le laisser produire ce qu'il veut, c'est-à-dire de ne pas l'obliger à offrir de contenus canadiens s'il ne le veut pas, et de doubler le budget de Radio-Canada afin qu'elle puisse produire tout ce que nous voulons. Je ne pense que cela soit non plus réaliste à l'heure actuelle.

Donc, ou bien nous abandonnons et peu importe ce que transmettent les ondes, ou bien nous voulons, et je crois que les parlementaires le veulent, préserver notre souveraineté culturelle et il nous faut nous en donner les moyens. Quand l'alternative revient à acheter des émissions américaines bon marché—je ne blâme pas les Américains de vouloir nous les

[Texte]

expensive Canadian programming creates incentives which are simply inexorable.

Mr. Orlikow: Just a last question. I assume you are saying with respect to Bill C-20 that giving the power of direction to the Cabinet before the CRTC has held hearings would result in making the CRTC even less effective and able to its job than it has been up until now?

Mr. Andrew Roman: That is right. I think it would make the CRTC even more timid than it has been up to now because it is one of the few tribunals in Canada that already has a Cabinet override after the fact. Think about how this feels in human terms. You are there. You are faced with a pay TV application. There is no government policy. Whatever you decide people are going to lobby the Minister, and if they lobby him hard enough you are going to be wrong and publicly humiliated. Who would want a job like that? I would not.

Mr. Orlikow: Would you object to the government being able to lay down a broad general objective they want; for example, Canadian content?

Mr. Andrew Roman: On the contrary, I object to the fact that since 1967 no government has done that, and it is about time they did.

• 1640

Mr. Orlikow: They can do that now, can they not, with the act the way it is?

Mr. Andrew Roman: No, they cannot. Section 3 of the Broadcasting Act as it is now drafted is a very platitudinous set of attitudes about which no one can disagree. That is the best test: if you cannot disagree with it, it does not say anything. So it is all things to all people and it says nothing to anyone in particular. And that is the policy.

I can explain each clause for historical reasons of why it arose, but when you put the whole package together, it says nothing. If you want to say something, take away Bill C-20, throw it out, devise a new section 3 which says something—whatever you want to say—and put it in there. Then if it does not do it right, change it. But to me, this constant directives business is not going to be the answer. If you do not have a policy now, what makes you think you are going to have one in the future when a particular case arises that is going to be better than what now exists?

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you very much, Mr. Roman, for being a very explicit and helpful witness.

We will now proceed to the statement by Mr. Gary Christopherson, who is a Secretary of the Satellite Television Association of Canada.

Mr. Christopherson: Thank you, Mr. Chairman. I trust that my brief has been translated and distributed to all of you. I will summarize it here.

[Traduction]

vendre bon marché, mais elles sont bon marché—ou à produire des émissions canadiennes onéreuses il est certain que la balance ne peut pencher que dans un sens.

M. Orlikow: Une dernière question. Je suppose qu'en ce qui concerne le Bill C-20, donner des pouvoirs d'instructions au Cabinet avant que le CRTC n'ait tenu ses audiences ne ferait que rendre le CRTC encore moins efficace et apte à remplir sa mission qu'il ne l'a été jusqu'à maintenant?

M. Andrew Roman: Parfaitement. Je pense que cela rendrait le CRTC encore plus timide qu'il ne l'a été jusqu'à présent car c'est un des rares tribunaux canadiens dont les décisions peuvent déjà être renversées par le Cabinet. Pensez-y en terme humain. Vous êtes là. Vous avez entre les mains une demande de licence de télévision à péage. Il n'y a pas de politique gouvernementale. Quelle que soit votre décision, il y a des gens qui vont exercer des pressions auprès du Ministre, et si ces pressions sont suffisantes, votre décision va être renversée et vous allez être publiquement humilié. Qui voudrait faire un tel travail? Certainement pas moi.

M. Orlikow: Vous opposeriez-vous à ce que le gouvernement puisse imposer un objectif général; par exemple, en matière de contenu canadien?

M. Andrew Roman: Au contraire, je déplore que depuis 1967 aucun gouvernement ne l'ait fait, et il est grand temps qu'il le fasse.

M. Orlikow: Cette loi lui permet désormais de le faire, n'est-ce pas?

M. Andrew Roman: Non. Sous sa forme actuelle, l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion énonce toute une série de platitudes qui ne dérangent absolument personne. Et si cela ne dérange personne, cela veut bien dire que cela ne sert à rien. Tout le monde peut y lire ce qu'il veut et cela ne vise personne. Et c'est ça, la politique.

Je peux vous donner une explication historique de l'origine de chacun des articles, mais quand on les met tous ensemble, cela ne veut plus rien dire. Si vous voulez dire quelque chose, mettez le Bill C-21 au panier, rédigez un nouvel article 3 qui dise quelque chose—peu importe ce que vous voulez dire—et inscrivez-le dans la loi. Si cela ne marche pas, changez-le. J'estime personnellement que ces instructions ne sont pas la solution. Si vous n'avez pas de politique maintenant, qu'est-ce qui vous fait croire que vous en aurez une plus tard lorsqu'un problème particulier se posera?

Le président suppléant (M. Edwards): Merci beaucoup, monsieur Roman, vous avez été un témoin fort explicite et fort utile.

Nous passons maintenant à l'exposé de M. Gary Christopherson, le secrétaire de la *Satellite Television Association of Canada*.

M. Christopherson: Merci, monsieur le président. Je crois que mon mémoire a été traduit et qu'il vous a été distribué. Je vais en faire un résumé.

[Text]

I would like to say that Canada's broadcasting policy has been in general very good: 90% of Canadians are very well served. The 390 members of the CCTA have in fact over the years done very, very well in providing service to Canadians. However, the Satellite Television Association of Canada represents the 10% of Canadians who are very poorly served. This includes 5% of Canadians who receive services just over the air on transmitters and another 5% who receive supplementary television service through the use of satellite dishes. Although we represent only 10% of the population, in fact we also represent fully half the television systems in the country, according to evidence given by the CCTA, the Canadian Cable Television Association, on June 4 at a meeting similar to this one.

Before proceeding further into the brief, though, I would like to dispel some of the myths disseminated by the CCTA at this meeting on June 4. One thing the CCTA did is say that unlicensed operators have no commitment to offer Canadian services; they do not pay the 6% telecommunications programming tax as we do. That is simply not true. I am going to give to the clerk the tax returns from at least my companies. I am not aware of any unlicensed operator who does not in fact pay the tax.

Secondly, the CCTA says it is impossible for the CCTA licensed systems to compete against unlicensed systems. I would like to indicate that only in very rare circumstances do licensed and unlicensed systems compete in Canada. When that has happened—I know of only one real case—is when the unlicensed system was in there first and then the licensee came in later and accepted the competition.

Thirdly, the CCTA says we have no commitment to offer Canadian services. That is absolutely untrue. Unfortunately, we are in the incomprehensible position of being prosecuted if in fact we put Canadian stations on our cable television systems. If we carry Canadian product on them, in other words, we will be prosecuted for doing so. That may be the reason why the CCTA says we have no commitment to offer Canadian services. It is absolutely untrue.

Why, then, do half the systems in Canada operate outside the regulatory environment? Well, the reason is not that we are contumacious individuals, but largely because of economics. To understand the economics, what we should do is compare first of all the capital costs of constructing a cable television system in a city like Calgary, which is licensed, and a village like Berwyn, Alberta, population 674, which is not licensed. What we find is that it cost exactly the same amount of money to put a satellite television station into Calgary as it does into Berwyn, about \$3,000. The problem is that when you amortize the cost of this channel in Calgary, you find out it costs about 1.4¢ per household. When you amortize the cost in Berwyn, Alberta, it comes to \$13.33 per household.

[Translation]

J'aimerais dire que, d'une manière générale, la politique de radiodiffusion du Canada a été très bonne: 90 p. 100 des Canadiens sont très bien servis. Les 390 membres de l'ACTC ont très bien servi au cours des années la population canadienne. Cependant, la *Satellite Association of Canada* représente les 10 p. 100 de Canadiens qui sont très mal servis. Ce chiffre inclut les 5 p. 100 de Canadiens qui ne sont servis que par ondes hertziennes et les autres 5 p. 100 qui reçoivent les signaux de télévision par le truchement d'antennes paraboliques. Bien que nous ne représentions que 10 p. 100 de la population, en réalité nous représentons également la moitié des réseaux de télévision du Canada, selon le témoignage de l'ACTC, de l'Association canadienne de la télévision par câble, donnés le 4 juin lors d'une réunion analogue à celle-ci.

Avant de passer à notre mémoire, j'aimerais dissiper certains mythes énoncés par la CTC lors de cette réunion du 4 juin. L'ACTC a prétendu que les exploitants sans licence n'avaient pas à offrir de services canadiens; qu'ils n'avaient pas à payer les 6 p. 100 de taxe de programmation sur les télécommunications. C'est tout simplement faux. Voici les déclarations d'impôt de mes compagnies que je donne à votre greffier. Autant que je sache, tous les exploitants sans licence paient cette taxe.

Deuxièmement, l'ACTC dit qu'il est impossible aux réseaux licenciés de l'ACTC de concurrencer les réseaux sans licence. J'aimerais indiquer que ce n'est qu'en de très rares circonstances que les réseaux licenciés et sans licence se concurrencent au Canada. Je ne connais en réalité qu'un seul exemple, il s'agit du cas où le réseau sans licence exerçait déjà son activité au moment où le réseau licencié est venu s'installer, acceptant la concurrence.

Troisièmement, l'ACTC dit que nous n'avons pas à offrir de services canadiens. C'est tout à fait inexact. Nous nous trouvons malheureusement dans la situation absurde de faire l'objet de poursuites si nous transmettons des chaînes canadiennes sur nos réseaux de télévision par câble. En d'autres termes, nous pouvons faire l'objet de poursuites si nous diffusons des produits canadiens. C'est peut-être la raison pour laquelle l'ACTC dit que nous n'avons pas à offrir de services canadiens. C'est absolument faux.

Pourquoi donc la moitié des réseaux canadiens fonctionnent à l'extérieur de l'environnement réglementaire? Ce n'est pas parce que nous sommes des rebelles, mais surtout pour des raisons économiques. Pour comprendre ces raisons économiques, nous devrions tout d'abord établir la comparaison entre le coût de construction d'un réseau de télévision par câble dans une ville comme Calgary, qui est licenciée, et dans un village comme Berwyn, en Alberta, dont la population est de 674 habitants et qui n'est pas licencié. Construire une station de télévision par satellite à Calgary coûte exactement la même chose que la construire à Berwyn, environ 3,000\$. Le problème, c'est que lorsqu'on amortit le coût de cette chaîne à Calgary, cela revient à environ 1,4 cent par foyer. Lorsqu'on l'amortit à Berwyn, en Alberta, le coût est de 13.33\$ par foyer.

[Texte]

• 1645

[Traduction]

CRTC recently asked Alberta cable television companies to carry ACCESS Alberta off Anik satellite. Calgary could add that channel and it would cost them less than two hours gross revenues. When it was added in Berwyn, Alberta, it cost more than one month's gross revenues. So what happens is that when CRTC casually passes a regulation, the operator in Berwyn, Alberta, is suddenly forced into a situation where more than one-twelfth of his gross annual revenues must go to fulfilling that regulation. Whereas the Calgary system has no difficulty whatsoever.

In terms of pay-TV, it is even more extreme. If you take the national average of 12% penetration, when Calgary adds a pay-TV channel it costs them approximately 20¢ per subscribing household. In Berwyn, when we add a Canadian pay-TV channel, it costs \$185.19 per subscribing household. To amortize this 20¢ investment in Calgary the cable company there charges around \$15 for their premium channel. Now, when we have a \$185.19 investment in Berwyn, you can imagine what the monthly fees would have to be to amortize that. As a matter of fact, in Berwyn, Alberta, if you want to watch pay-TV, it is much, much cheaper to buy a dish.

In addition to capital costs, operating costs also are very much higher in the smaller towns. Wages, for example, are about half our operating expenses. Now, in a big city, there is usually a ratio of about one employee per thousand subscribers. Except in one or two cases, I know of no unlicensed community that even has 1,000 homes. So obviously our employee to subscriber ratio is much less favourable. We just do not enter the economies of scale that the larger centres have. As well, other things, such as shipping, telephone and travel costs, are much more expensive. If you operate the cable television system in Calgary and you want to buy some cable, it is just a short distance phone call. When you live up north, of course, it is a long distance telephone call and in addition you have to pay for it to be shipped up.

Signal costs too are disproportionately high in rural Canada. In the south, a cable television company can simply put up a Yagi antenna and get their American channels for free. It cost absolutely nothing. Where we are, to get the government approved package, it costs \$7 a month plus tax per subscriber.

So what are the effects of these high capital costs and high operating costs that, for example, in Berwyn versus Calgary are 925 times more costly? When you add them together, what you find is that in rural Canada we have to have monthly fees of approximately \$20 before the Canadian approved CANCOM signals are added. Typically, they might vary around \$17 a month before CANCOM is added.

Dernièrement, le CRTC a demandé aux compagnies de télévision par câble de l'Alberta de retransmettre la chaîne ACCESS Alberta par l'intermédiaire du satellite Anik. Calgary pourrait ajouter cette chaîne et cela leur coûterait moins de deux heures de recettes brutes. Lorsqu'elle a été ajoutée à Berwyn, en Alberta, cela a coûté plus d'un mois de recettes brutes. Donc, lorsque le CRTC adopte ainsi un règlement, l'exploitant de Berwyn, en Alberta, se voit tout d'un coup dans l'obligation d'hypothéquer plus d'un douzième de ses recettes annuelles brutes pour respecter ce règlement. Les exploitants de Calgary n'ont pas du tout ce problème.

En matière de télévision à payage, la situation est encore plus extrême. Si on prend la moyenne nationale de 12 p. 100 de pénétration, lorsque Calgary ajoute une chaîne de télévision à payage, cela coûte aux exploitants environ 20 p. 100 par foyer d'abonnés. À Berwyn, lorsque nous ajoutons une chaîne canadienne de télévision à payage, cela coûte 185.19\$ par foyer abonné. Pour amortir cet investissement de 20 cents à Calgary, la compagnie de cablodistribution fait payer environ 15\$ pour cette chaîne supplémentaire. L'investissement à Berwyn étant de 185.19\$, vous pouvez imaginer le montant de l'abonnement mensuel pour amortir cette dépense. En fait, à Berwyn, en Alberta, si vous voulez regarder la télévision à payage, cela coûte beaucoup moins cher d'acheter une antenne parabolique.

Aux coûts d'investissement viennent s'ajouter les coûts d'exploitation qui sont également beaucoup plus élevés dans les petites villes. Les salaires, par exemple, représentent environ la moitié de nos dépenses d'exploitation. Or, dans une grande ville, généralement il y a à peu près un employé par millier d'abonnés. À une ou deux exceptions près, je ne connais aucune collectivité sans licence qui approche les mille foyers. Donc, de toute évidence, notre rapport employé/abonné est beaucoup moins favorable. Nous ne pouvons absolument pas bénéficier des économies de marché des plus grands centres. De plus, d'autres activités, telles que les expéditions, le téléphone, les déplacements, coûtent beaucoup plus chers. Si vous êtes l'exploitant du réseau de télévision par câble de Calgary et que vous voulez acheter du câble, il vous suffit de faire un appel urbain. Lorsque vous vivez dans le nord, bien entendu, il faut faire un interurbain et en plus, il y a les frais d'expédition.

Le coût des signaux également sont plus élevés, d'une manière disproportionnée, dans le Canada rural. Dans le sud, une compagnie de télévision par câble peut simplement installer une antenne Yagi et recevoir gratuitement les chaînes américaines. Cela ne coûte absolument rien. Là où nous nous trouvons, pour obtenir l'approbation du gouvernement, cela nous coûte sept dollars par mois plus la taxe par abonné.

Quelles sont donc les conséquences de ces coûts d'investissement élevés et de ces coûts d'exploitation élevés qui, par exemple, sont 925 fois plus élevés à Berwyn qu'à Calgary? Lorsque vous les additionnez, vous constatez que dans le Canada rural, nous devons faire payer environ 20\$ par mois avant que les signaux canadiens approuvés du CANCOM ne

[Text]

Now, what those \$17, \$20 figures mean before CANCOM is that the system is extremely marginal. We figure that \$20 is about the maximum you can charge a customer before he or she will not take cable any more. In fact, that is the lesson of Canadian pay-TV. The reason there is only 12% penetration of cable TV in this country is not because Canadians do not like to watch movies, it is simply because it costs too much. The bill is over \$20 a month and the people will not pay it.

As a matter of fact, the Klinge Commission set up by the CRTC early this year to examine the issue of rural television, on page 14 of their report, noted that every participant without exception identified cost as the foremost obstacle to providing service to small underserved communities. Okay, so if cost is our big problem in rural Canada, what has Ottawa done to solve our problems? For one thing, they increased the cost of Canadian product; the basic four signals went up 28%. Another big problem we have is of course the excise tax; because our monthly fees are much higher than in the south, we pay more tax than the southern people. Our excise tax went up from 6% to 7%. So in fact Ottawa has even made it more difficult for us to accept licensing.

• 1650

Another problem we have is content regulations. Content regulations hit rural Canada in two ways: one is by insisting upon carriage of very expensive Canadian product it drives monthly costs well above \$20, and we cannot afford it; the other thing content regulation does is prohibit the carriage of United States channels, and United States channels are very cheap. When you are sitting at say \$17 a month before signal costs and you are going to go into a subscriber's home and you cannot exceed say \$20, that means you can buy \$3 worth of signals. With \$3 you can buy two Canadian channels or you can buy about eight United States channels. Obviously if you go into somebody's house with two Canadian channels you are not going to be successful; if you go into the house with eight American channels you will be.

So in fact content regulations have been a real bugbear. We have no philosophical problem whatsoever with increasing Canadian content or showing Canadian content at all; the problem is we just cannot afford the Canadian content. At the high prices we have to charge our consumers, we need a lot of product to justify say \$20-a-month fees.

Now, how did we get to this situation? Why in fact is Bill C-20 proposing amendments to legislation that will enable Ottawa to prosecute us? And why in fact are half the systems

[Translation]

soient ajoutés. La moyenne est d'environ 17\$ par mois avant que ne soit ajoutés les signaux du CANCOM.

Or, ces chiffres de 17\$ ou de 20\$ signifient que sans le CANCOM, le système est extrêmement marginal. Nous estimons que 20\$ est à peu près le maximum qu'on puisse faire payer à un client avant qu'il ou qu'elle ne renonce à la télévision par câble. En fait, c'est la leçon de la télévision à payage canadienne. La raison pour laquelle seuls 12 p. 100 du marché sont pénétrés par la télévision par câble dans ce pays n'est pas que les Canadiens n'aiment pas regarder des films, c'est simplement parce que cela coûte trop cher. La facture se monte à plus de 20\$ par mois et le public n'est pas prêt à payer.

D'ailleurs, la Commission Klinge créée par le CRTC au début de cette année dans le but d'étudier la question de la télévision rurale, note à la page 14 de son rapport que chaque participant sans exception a indiqué le coût comme étant le principal obstacle à la prestation de services dans les petites communautés mal desservies. Très bien. Si le coût est notre gros problème dans le Canada rural, qu'a fait Ottawa pour résoudre nos problèmes? Premièrement, ils ont majoré le coût des produits canadiens; les 4 signaux principaux ont augmenté de 28 p. 100. Un autre gros problème pour nous, bien entendu, est la taxe d'accise; étant donné que nos prix mensuels sont beaucoup plus élevés que dans le sud, nous payons une taxe plus élevée que dans le sud. Notre taxe d'accise est passée de 6 p. 100 à 7 p. 100. Donc, en réalité, Ottawa nous a rendu encore plus difficile l'acceptation du principe des licences.

Les règlements concernant le contenu nous posent un autre problème. Ces règlements ont frappé le Canada rural de 2 manières: premièrement, en insistant sur la transmission de produits canadiens très onéreux, le coût mensuel dépasse largement les 20\$ et nous ne pouvons nous le permettre; deuxièmement, ces règlements interdisent la transmission de chaînes des États-Unis, et les chaînes des États-Unis sont très bon marché. Lorsque le coût mensuel est de 17\$ avant d'ajouter le coût des signaux et que vous vous adressez à des foyers d'abonnés qui ne peuvent pas franchir la barre, disons, des 20\$, cela veut dire que les signaux ne peuvent pas dépasser 3\$. Avec 3\$, vous pouvez acheter 2 chaînes canadiennes ou vous pouvez acheter environ 8 chaînes américaines. Il est évident que si vous offrez à un foyer 2 chaînes canadiennes, l'accueil ne sera pas très enthousiaste; si vous lui offrez 8 chaînes américaines, le succès est assuré.

Les règlements concernant le contenu sont donc en réalité un véritable cauchemar. Sur le plan du principe, nous ne voyons aucun inconvénient à une majoration du contenu canadien ou à une augmentation des émissions à contenu canadien; notre problème, c'est que tout simplement cela nous coûte trop cher. Compte tenu des prix élevés que nous devons faire payer à nos clients, nous devons leur offrir de nombreux services pour justifier ce prix de 20\$ par mois, par exemple.

Comment en sommes-nous arrivés là? Pourquoi les dispositions du Bill C-20 modifiant la loi permettront-elles à Ottawa de nous poursuivre en justice? Et pourquoi la moitié des

[Texte]

in this country outside the regulatory environment of the CRTC? Well, cost is certainly part of it, but to a large extent it is that nobody really listens to the rural operator. As far as I know, this presentation here is the first one to Ottawa that has ever been done by a rural operator; no Minister has ever seen us, no CRTC official has ever visited us on a fact-finding mission.

In 1981 Ottawa licensed CANCOM to serve us, but when only 125 out of 850 communities licensed had taken the service 2 years later, they did not try to find out why and rectify the situation; they just threatened prosecutions. Those towns that were licensed had to in fact supplement their high-priced CANCOM service with a lot of illegal American channels in order to sell the product. This situation is very similar to the non-profit TV society, which is sort of the flip side of what the cable operator is doing.

Back in the early 1980s, many towns faced with a demand by the public for additional services went to the big city cable operators and asked them to cable up their towns. Of course the big city cable operators refused, citing cost. So they set up a dish and started transmitting their signals around town. Ottawa came along with the CANCOM product, but CANCOM just would not fit into the TV society model. CANCOM demands, for example, a high monthly fee.

Now the TV societies were set up whereby the capital cost of the dish and the transmitters and whatnot were publicly subscribed—virtually everybody in town would throw in a few dollars to buy the equipment—and they had lower, virtually nonexistent, monthly fees, basically say the power bill. And the power bills were basically paid by periodically throwing dances or something like this. So when CANCOM suddenly came onto the scene and there was a high demand for money on a regular monthly basis, CANCOM just did not fit into the model of the TV society, which is predicated, as I said, on very low monthly operating costs. So again, CANCOM was bypassed. Yet to this day the CRTC is threatening to prosecute these TV societies, which are doing little more than just providing a public service.

• 1655

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Mr. Christopherson, I am sorry to interrupt, but I wonder if you could sort of wind up in the next minute or so.

Mr. Christopherson: Okay. This is the last paragraph anyway.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): All right. Thank you.

Mr. Christopherson: So what do we have here? We have Bill C-20, which provides two things of importance to us. One is that sections 2 and 7 would redefine broadcasting and

[Traduction]

réseaux de ce pays se trouvent à l'extérieur de l'environnement de réglementation du CRTC? En partie, c'est une question de coûts, mais dans une grande mesure c'est parce que personne ne prête vraiment attention aux exploitants ruraux. Autant que je sache, c'est la première fois qu'un exploitant rural fait un exposé de ce genre à Ottawa; aucun ministre ne nous a jamais reçus, aucun représentant du CRTC ne nous a jamais rendu visite pour s'informer.

En 1981 Ottawa a accordé une licence au CANCOM pour qu'il nous serve, mais lorsqu'il s'avère 2 ans plus tard que seules 125 sur 850 des communautés licenciées se sont prévaluées de ce service, ils n'ont pas essayé de savoir pourquoi et de trouver une solution aux problèmes, ils nous ont simplement menacés de poursuites. Ces villes qui étaient licenciées devaient en fait compléter ce service à prix élevé offert par le CANCOM avec toute une série de chaînes américaines illégales afin de vendre ce produit. C'est une situation très analogue à celle des sociétés de télévision à but non lucratif qui font en quelque sorte l'envers de ce que font les exploitants de câble.

Au début des années 1980, de nombreuses villes, face à une demande de services accrus de la part de leur public, se sont adressées aux exploitants de câble des grandes villes et leur ont demandé de les relier à leur réseau. Bien entendu, les exploitants de câble des grosses villes ont refusé en invoquant le coût. Elles ont donc installé leur propre antenne parabolique et assuré la transmission des signaux. C'est alors qu'Ottawa a proposé le produit CANCOM, mais le CANCOM ne correspondait pas au modèle des sociétés de télévision. Par exemple, le CANCOM exige des mensualités élevées.

Or, les sociétés de télévision étaient créées partout où le coût d'investissement dans une antenne parabolique et dans un émetteur était subventionné par le public—pratiquement tous les habitants de la ville participaient à l'achat de l'équipement—et les mensualités étaient pratiquement inexistantes si ce n'est qu'il fallait payer la facture d'électricité. Ces factures d'électricité étaient en fait financées par des bals périodiques, des événements de ce genre. Donc lorsque CANCOM est arrivé tout d'un coup sur la scène en réclamant des mensualités élevées, il n'était pas du tout adapté au modèle des sociétés de télévision qui repose, comme je l'ai déjà dit, sur un principe de coûts d'exploitation mensuelle très minimes. CANCOM, a donc été ignoré une fois de plus. Pourtant, aujourd'hui encore, le CRTC menace de poursuivre ces sociétés de télévision qui ne font rien d'autre que fournir un service public.

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur Christopherson, je m'excuse de vous interrompre, mais pourriez-vous conclure votre exposé.

M. Christopherson: Très bien. De toute manière, c'est le dernier paragraphe.

Le président suppléant (M. Edwards): Très bien. Merci.

M. Christopherson: Donc, qu'avons-nous ici? Nous avons le Bill C-20 qui prévoit deux choses d'importance pour nous. Premièrement, il y a les articles 2 et 7 qui redéfinissent ce

[Text]

basically make our activities illegal. What we would do therefore is urge upon this committee extreme caution in passing this, because what it would do is simply deprive rural Canada of television. It does not address our fundamental issue, which is getting down costs.

The other thing it will do is section 1 of the bill will give the Minister authority to issue directions to the CRTC. We are in fact in favour of that, because we feel the Minister should have some control over the prosecutorial initiatives the CRTC has shown in past years; they have been very much unfair and have treated the rural communities without any sensitivity whatsoever. We feel ministerial authority over the commission will reduce this type of thing. That is the end of the brief, sir.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you very much, Mr. Christopherson. Mr. de Corneille, the questions are yours.

Mr. de Corneille: Thank you. I appreciate your presentation, and I am sure we all are helped by your presentation to give us a better understanding of the problems of people who live in more sparsely populated and remote parts of Canada. Certainly it has helped me to understand this better by your being here and your presentation.

I have some perhaps naive questions here. I do not know if you will interpret that . . . Why, for example, has it not been possible for you to make a presentation to the CRTC that provides some better appreciation of the special problems of those in rural areas? Is it not possible that within the context of the CRTC, if you were licensed, you could present your case and ask for special considerations in the light of these special circumstances, which then you would say should not apply to the large centres?

Mr. Christopherson: We have in fact made a number of presentations to the CRTC, both myself and other members of the society, but not in Ottawa. Perhaps my earlier comments were a bit misinterpreted. What I meant was that no senior officials in Ottawa have met like this to discuss our problems. We have at hearings in fact addressed the problems to certain commissioners. But since the CRTC traditionally is looking strictly at the Broadcasting Act and interpreting it very narrowly—in other words, how does one promote Canadian culture—when we come up there and say we are not interested . . . We sympathize with you for the need to protect Canadian culture, but the cost of protecting Canadian culture means we cannot watch television. Of course, they cannot react to that type of a statement, and we are just more or less overlooked.

Mr. de Corneille: You are saying that you can get eight American channels for the same price as maybe two Canadian channels.

Mr. Christopherson: Yes.

Mr. de Corneille: How do reckon that? Do you pay anyone in the United States? When you say it costs the same amount

[Translation]

qu'on entend par radiodiffusion et qui, pour l'essentiel, rendent nos activités illégales. En conséquence, nous supplions votre comité de faire preuve de grande prudence en adoptant ce projet de loi car il priverait purement et simplement le Canada rural de télévision. Il ne règle pas la question fondamentale pour nous, à savoir la réduction des coûts.

Deuxièmement, l'article 1 du projet de loi donne au ministre le pouvoir de donner des instructions au CRTC. Nous y sommes en fait favorables car nous estimons que le Ministre devrait exercer un certain contrôle sur les initiatives de poursuites prises par le CRTC au cours des dernières années; il a fait preuve d'une grande injustice et a traité les communautés rurales sans aucune sensibilité. Nous estimons qu'un pouvoir ministériel exercé sur le Conseil minimisera ce genre d'initiative. C'est tout ce que nous avons à dire, monsieur.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci beaucoup, monsieur Christopherson. Monsieur de Corneille vous avez la parole.

M. de Corneille: Merci. Je vous remercie de cet exposé, et je suis certain qu'il nous aide tous à mieux comprendre les problèmes de ceux qui vivent dans des régions moins peuplées et plus éloignées du Canada. Il m'a certes moi-même permis de mieux le comprendre.

J'ai quelques questions naïves à vous poser. Je ne sais si vous les interprétez . . . Pourquoi, par exemple, ne vous a-t-il pas été possible de faire un exposé devant le CRTC pour qu'il comprenne mieux les problèmes spéciaux de ces régions rurales? N'est-il pas possible que dans le contexte du CRTC, si vous étiez licencié, vous puissiez exposer votre cas et demander à bénéficier de considérations spéciales, compte tenu de ces circonstances spéciales qui, selon vous, ne devraient pas s'appliquer aux centres plus importants?

M. Christopherson: En fait, nous avons fait un certain nombre de présentations devant le CRTC, moi-même et d'autres membres de la Société, mais pas à Ottawa. Mes commentaires précédents ont peut-être été un peu mal interprétés. Je voulais dire qu'il n'y avait eu aucune réunion de hauts fonctionnaires à Ottawa pour discuter de nos problèmes. Lors d'audiences, nous avons exposé ces problèmes à certains commissaires. Mais étant donné que traditionnellement le CRTC s'intéresse uniquement à la loi sur la radiodiffusion et l'interprète au pied de la lettre—en d'autres termes, comment promouvoir la culture canadienne—lorsque nous venons et que nous disons que ça ne nous intéresse pas . . . nous comprenons votre désir de protéger la culture canadienne, mais le coût de cette protection signifie que nous ne pouvons pas regarder la télévision. Bien entendu, ils ne peuvent réagir à ce genre de déclaration et nous sommes tout simplement plus ou moins ignorés.

M. de Corneille: Vous dites pouvoir recevoir huit chaînes américaines pour le prix de deux chaînes canadiennes, à peu près.

M. Christopherson: Oui.

M. de Corneille: Comment pouvez-vous dire cela? Vous ne payez personne aux États-Unis? Lorsque vous dites que cela

[Texte]

for eight American channels, do you pay American channels for their services, or do you mean it costs that because you tune them in through satellite? Are you actually paying American organizations for your use of their channels?

Mr. Christopherson: No, we are not, but we would like to. If we were paying the Americans for the signals at the going rate they are asking, that would be the cost. What we want to do is buy the signals from the Americans, as we are now given the opportunity of buying signals from the Canadians. But of course the Canadian products are just too expensive for a small area.

Mr. de Corneille: Does that mean you are in fact at the present time now picking up American channels by satellite?

Mr. Christopherson: Yes, correct.

Mr. de Corneille: And you are paying nothing to the Americans at the present time for what you are picking up by satellite—is that correct?

Mr. Christopherson: That is correct, yes.

Mr. de Corneille: And the cost of doing that job of picking it up is even less; in other words, in effect it is virtually free because you are picking up American channels for nothing.

Mr. Christopherson: Yes, that is correct.

• 1705

Mr. de Corneille: Therefore, in a sense you are able to import from the States and give it to your customers in Canada, but there is then, through you, no provision at all of Canadian content. If that is the case, do you think that there ought to be some kind of balance here? If you are getting the American responsibility on your part, as a Canadian company and selling to Canadians and living within the system, that you ought to be somehow also seeing to it that Canadians would have some access to your system in some orderly or organized way?

Mr. Christopherson: I agree completely, sir. If we carry Canadian broadcasting channels, of course we will be prosecuted for doing so. So what we have to do is look at the Canadian satellite signals. Now, there is only one that is of real interest to us and that is ACCESS Alberta which is in the process of being... We are putting that on now. The other ones are First CANCOM signals and they will not sell us any of their products unless we are licensed by the CRTC. Of course, to be licensed by the CRTC we would then have to drop all of the cheap American programming, which would then make our operations unfeasible.

Mr. de Corneille: You are saying the cheap American... In other words, you would have to drop your American programming?

Mr. Christopherson: That is right.

Mr. de Corneille: All your American channels?

Mr. Christopherson: All the ones that are popular. The CRTC does, in fact, authorize carriage of some American

[Traduction]

coûte la même chose pour huit chaînes américaines, est-ce que vous payez les chaînes américaines pour leurs services, ou voulez-vous dire que cela coûte seulement le montant parce que vous les recevez par satellite? Est-ce que vous payez les réseaux américains pour l'utilisation de leurs chaînes?

M. Christopherson: Non, nous ne les payons pas, mais nous aimerions le faire. Si nous devions payer les américains pour ces signaux au taux qu'ils demandent, ce serait notre coût. Ce que nous voulons faire, c'est acheter les signaux des américains tout comme on nous donne actuellement la possibilité d'acheter les signaux canadiens. Cependant, bien entendu, les produits canadiens sont tout simplement trop chers pour les petites régions.

M. de Corneille: Cela veut-il dire, en réalité, qu'à l'heure actuelle vous captez les chaînes américaines par satellite?

M. Christopherson: Oui, c'est exact.

M. de Corneille: Et vous ne payez rien aux américains à l'heure actuelle pour ces signaux que vous captez par satellite—n'est-ce pas?

M. Christopherson: C'est exact, oui.

M. de Corneille: Et cela vous coûte encore moins cher; en d'autres termes, c'est pratiquement gratuit puisque vous captez ces chaînes américaines pour rien.

M. Christopherson: Oui, c'est exact.

M. de Corneille: Par conséquent, d'une certaine manière vous pouvez importer des émissions des États-Unis et les offrir à vos clients au Canada mais alors il n'y a aucun contenu canadien. Si tel est le cas, pensez-vous qu'il devrait y avoir une sorte d'équilibre? Si vous recevez les émissions américaines gratuitement, ne pensez-vous pas avoir une certaine responsabilité en tant que compagnie canadienne vendant à des Canadiens et vivant dans ce système, ne pensez-vous pas que vous devriez veiller à ce que ces Canadiens aient accès à votre système d'une manière ordonnée ou organisée?

M. Christopherson: Je suis tout à fait d'accord, monsieur. Si nous transmettons des chaînes canadiennes, il est certain que nous serons poursuivis. Il faut donc nous intéresser aux signaux canadiens par satellite. Or, il n'y en a qu'un qui nous intéresse véritablement et il s'agit d'ACCESS Alberta qui est sur le point... nous le transmettons maintenant. Les autres sont les signaux de First CANCOM et ils ne nous les vendront que si nous sommes licenciés par le CRTC. Bien entendu, pour être licencié par le CRTC, il nous faudrait alors abandonner toutes les émissions américaines bon marché, ce qui nous obligerait à fermer boutique.

M. de Corneille: Vous dites que les émissions américaines bon marché... en d'autres termes, il faudrait que vous abandonniez votre programmation américaine?

M. Christopherson: Exactement.

M. de Corneille: Toutes vos chaînes américaines?

M. Christopherson: Toutes celles qui sont populaires. Le CRTC, en fait, autorise la retransmission de certains signaux

[Text]

satellite signals, but when they drew up the list they must have gone through and chosen absolutely every one that was unpopular. Of the 16 that are on there, only two are ones that we could conceivably carry.

Mr. de Corneille: Would it be feasible, in view of the problems you have brought up, to try to deal with the problems rather than to circumvent the idea of licensing? That is to say, if you had an ideal world that, in fact, your concerns would be met by such steps as—and I am dreaming with you—such steps, for example, as recognizing that maybe there should be a differential between rural and urban licences? The balance might be different; the opportunity for you to pay for the Canadian stations might be such that you would be allowed to have wider access to certain American stations if you did buy the Canadian at the proper price, etc. If you were given those opportunities—in other words, if the CRTC were fair in your view to a rural broadcaster—would that not be acceptable too?

• 1710

Mr. Christopherson: Well, we have been asking for quite a while for a different set of policies, a different set of regulations for the very small cable television systems and the TV societies. Unfortunately, it has so far fallen on deaf ears.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I was trying to pursue this line of questioning to see how this might be done. Perhaps in principle there are some certain problems we have. I may be old-fashioned in this view, but when there is no way to license you, no provisions for what you are picking up, it means you are taking things that cost others money and taking them for nothing from the airwaves. If they happen to be American, I do not know if that makes it any better.

Secondly, if that is all right, even if one said so, there is still the question of what is going to be received by Canadians in terms of their culture, which concerns us for obvious reasons. You said it is not philosophical for you.

Mr. Christopherson: That is right.

Mr. de Corneille: So you are not against it; it is just that you have problems financially. This seems to be what should be addressed, rather than circumvention. Then it goes on to the question also, we have observed, that there are some programs that may have a content that is discriminatory or that is pornographic or whatever. I am not saying I have solutions to that; nonetheless, at least if it is under the CRTC there is some way in which we can express our concerns policy-wise in that area.

I am very sympathetic—do not misunderstand me—extremely sympathetic with your concerns. I am really annoyed to hear that something has not been done to take into account with a greater sensitivity the vast areas we want to promote in Canada, to keep people in the remote areas and to feel that this is part of Canada too. I am very disappointed to hear that nothing better has been done for them. But I am just

[Translation]

américains par satellite mais en dressant la liste, il a dû choisir délibérément tous ceux qui n'étaient pas populaires. Sur les seize existants, il n'y en a que deux que nous tenons à transmettre.

M. de Corneille: Serait-il possible, compte tenu de ces problèmes, d'essayer de les régler plutôt que d'essayer de se dérober à l'idée d'octroi de licence? Je veux dire, dans un monde parfait vos problèmes seraient-ils réglés si par exemple—et je rêve avec vous—la nécessité de faire une différence entre les licences rurales et les licences urbaines était reconnue? L'optique pourrait être tout à fait différente; autrement dit, il vaudrait peut-être la peine pour vous d'acheter les émissions canadiennes à un prix raisonnable, si vous obteniez en retour le droit d'avoir accès à certains postes américains, par exemple. Si vous aviez ce choix, c'est-à-dire si le CRTC était également équitable à l'égard des télédiffuseurs ruraux, est-ce que cela vous conviendrait?

M. Christopherson: Cela fait déjà longtemps que nous demandons du CRTC qu'il soumette les petits télé distributeurs et les petits télédiffuseurs à d'autres politiques et d'autres règlements. Malheureusement, notre requête est tombée dans l'oreille d'un sourd.

M. de Corneille: Monsieur le président, je voulais justement continuer dans la même veine pour déterminer si c'était possible. Peut-être nous heurtons-nous à certains problèmes de principe. Je suis peut-être vieux jeu, mais s'il est impossible de vous munir d'une licence et qu'il soit impossible de régir ce que vous captez, cela signifie donc que vous recevez gratuitement des émissions qui coûtent à d'autres de l'argent. Même si ces émissions sont américaines, cela ne vous justifie pas pour autant.

En outre, même si l'on finissait par vous donner l'absolution, il reste à se demander quel genre de culture sera transmise aux Canadiens par cette voie, ce qui nous intéresse pour des raisons évidentes. Vous avez dit que ce n'était pas une question de philosophie pour vous.

M. Christopherson: C'est exact.

M. de Corneille: Vous n'êtes donc pas contre une réglementation quelconque; le seul problème que cela vous pose, c'est du point de vue financier. C'est cela qu'il faudrait essayer de régler, plutôt que d'essayer de contourner les règlements actuels. Enfin, il se pose un problème que nous avons déjà observé, à savoir que certaines émissions présentent parfois un contenu discriminatoire ou pornographique selon le cas. Je ne vous propose pas nécessairement des solutions; néanmoins, si cela relève du CRTC, nous pouvons certainement faire valoir nos objections du point de vue politique.

Ne vous méprenez pas sur mes intentions: je suis extrêmement sensible à votre cause. Je suis véritablement fâché d'entendre dire que rien n'a été fait pour intégrer plus à fond les vastes régions du Canada et pour faire sentir à leurs habitants qu'ils appartiennent eux aussi à notre grand pays. Je suis très déçu d'entendre dire que l'on n'a rien tenté de mieux pour eux. Mais l'autre côté de la médaille m'inquiète aussi: à

[Texte]

concerned about the other side of it, that going the other way also is dangerous. You are on your own and you are cruising in your own field. Maybe you are okay, but there may be, in other words, damage done in the case of other carriers who might be purely exploitative.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. de Corniellè. The first speaker I have on the government side on my list is Mr. Graham.

Mr. Graham: Thank you, Mr. Chairman. Just a little bit of background first of all, Mr. Christopherson, if you would. First of all, let me say how much I appreciate you coming here to represent a remote area. I too represent a remote area in British Columbia. Thank goodness Shuswap Cable is not actually within my jurisdiction; I know you were referring to it earlier on. But I have had similar types of experiences in the riding in both the Golden and Radium areas.

It has been my impression there that the CRTC has applied, as you have suggested, regulations that were basically originally intended for the major population areas of the country. They have applied this to the rural areas, as you have suggested, and in doing so they have made it virtually impossible for a cable company to survive there or even to be legal. We have had many examples of that in the past.

Just for a little background, and these are quick questions, have you ever tried to become licensed by the CRTC and been turned down?

Mr. Christopherson: I operate five systems in northwestern Alberta. On some of them I have gone the complete so-called legal route, and the companies went bankrupt. As a result of those lessons I have gone the alternative, unlicensed route, and the companies are not bankrupt.

Mr. Graham: But you are constantly under threat of prosecution by the CRTC.

Mr. Christopherson: Definitely.

Mr. Graham: Have you ever been approached by the DOC? Have they ever tried to seize your equipment under the Broadcasting Act, as they did with Shuswap Cable?

• 1715

Mr. Christopherson: No. We have a very good working relationship with the local DOC office. As a matter of fact, when community groups want to set up a TV society, they recommend us to put in the illegal transmitter.

Mr. Graham: That is a good working relationship, by the way. I hope it keeps going. How do you receive a signal in these locales? Is it from satellite, or do you feel you have been forced at any time into using the microwave system?

[Traduction]

trop vouloir aller vers l'autre excès, cela risque d'être dangereux. Vous êtes seul et vous faites voile dans vos propres eaux. Il se peut que vous, vous ne fassiez rien de mal, mais il se peut également que d'autres transporteurs n'aient à cœur que d'exploiter le terrain.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur de Corniellè. Le premier représentant ministériel sur ma liste est M. Graham.

M. Graham: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir un petit peu en arrière, monsieur Christopherson, si vous le permettez. Mais d'abord, permettez-moi de vous dire à quel point je suis sensible aux intérêts des régions éloignées que vous voulez représenter. Moi aussi, je représente une des régions éloignées de la Colombie-Britannique. Dieu merci, le câble Shuswap ne se trouve pas dans ma circonscription; vous l'avez mentionné tout à l'heure. Mais je sais qu'il se passe des choses semblables dans les circonscriptions de Golden et de Radium.

J'ai l'impression, tout comme vous, que le CRTC a appliqué des règlements qui s'adressaient principalement aux régions populeuses du pays, mais qu'il les a appliqués également dans les zones rurales. Ce faisant, le CRTC empêche virtuellement les petites entreprises de télédistribution de survivre ou même d'être exploitées légalement. Nous en avons vu par le passé maints exemples.

Voilà pour les renseignements de base. Et maintenant ma question: avez-vous déjà tenté d'obtenir un permis du CRTC, et vous l'a-t-on refusé?

M. Christopherson: J'exploite cinq systèmes dans le nord-ouest de l'Alberta. Pour certaines de ces entreprises, j'ai tenté de fonctionner tout ce qu'il y a de plus légalement, et elles ont fait faillite. J'y ai donc appris une leçon et j'ai décidé d'exploiter les autres entreprises sans licence et elles sont encore en bonne santé financière.

M. Graham: Mais vous risquez constamment d'être poursuivi par le CRTC.

M. Christopherson: En effet.

M. Graham: Le ministère des Communications a-t-il tenté d'entrer en contact avec vous? Le ministère a-t-il déjà tenté de saisir votre équipement en application de la Loi sur la radiodiffusion, comme il l'a fait avec l'équipement du câble Shuswap?

M. Christopherson: Non. Nous avons d'excellentes relations de travail avec le bureau local du ministère des Communications. En fait, lorsque les groupes communautaires veulent mettre sur pied une société de signaux de télévision, c'est à nous que le ministère leur recommande de s'adresser pour faire installer le transmetteur illégal.

M. Graham: Ce sont là en effet d'excellentes relations de travail. J'espère qu'elles se maintiendront. Comment recevez-vous des signaux à ces endroits? Est-ce par satellite? Ou bien vous a-t-on déjà forcés à avoir recours au système de micro-ondes?

[Text]

Mr. Christopherson: No, the ATT microwave system is away too expensive and we have to go by satellite. Microwave is even more expensive than CANCOM.

Mr. Graham: In your area—coming off CANCOM, I believe—is CBC, the national network, scrambled so that you could not pick it up even if you tried without a descrambler?

Mr. Christopherson: People can get the CBC terrestrially off-air. We used to carry it on our cable system until the CRTC wrote us a letter saying they would prosecute us for carrying it, so we then dropped it. But we have provided people with what is called an AB switch so they can have the roof-top antennas patched into their cable at the TV set, so they can still get it.

Mr. Graham: So in your area, CBC, the national broadcasting company, for which we pay a fair amount of tax dollars from all our pockets, is scrambled if you wish to pick it up on your satellite dish. Is that right?

Mr. Christopherson: No.

Mr. Graham: I realize you can get it terrestrially, but is there another way of getting it that would not be legal?

Mr. Christopherson: We could put it on via satellite. I do not believe it is scrambled on satellite.

Mr. Graham: Oh, you are not quite sure about that.

Mr. Christopherson: No, as I said, we do provide it by an AB switch and so we do not have any real need to . . .

Mr. Graham: But as you have wandered around the receiver dial, have you ever noticed the CBC on CANCOM that is scrambled?

Mr. Christopherson: No, I do not think so.

Mr. Graham: Okay. As for the American channels which you are offering to your customers, are they all pay-TV or are some of them commercial channels?

Mr. Christopherson: The overwhelming majority, sir, are commercial channels. As a matter of fact, we have gone to the effort of contacting most of the American satellite firms who distribute their signals via satellite, and we have offered to pay for the services. But many of them refuse to accept payment.

Mr. Graham: Because there is no actual provision between Canada and the U.S. to allow you to do that.

Mr. Christopherson: That is correct. As a matter of fact, in the press they frequently call us pirates, but that is absolutely untrue. We have every intention of paying for this inexpensive American programming. It is just that the Americans will not accept payment for it.

[Translation]

M. Christopherson: Non, le système par micro-ondes de l'ATT est beaucoup trop coûteux, et nous devons avoir recours au satellite. Les micro-ondes coûtent encore plus cher que le CANCOM.

M. Graham: Puisque vous êtes d'une région desservie par le CANCOM, à ce que je vois, est-ce que le réseau national de Radio-Canada est brouillé et qu'il vous faut absolument un débrouilleur pour pouvoir le capter?

M. Christopherson: On peut facilement se brancher sur Radio-Canada, tout simplement par la voie des airs. Nous l'avons déjà transmis par câble, jusqu'à ce que le CRTC nous écrive en nous menaçant de nous poursuivre. Mais nous avons ensuite offert à nos clients ce que nous appelons un commutateur AB qui leur permet de brancher leurs antennes de toit directement au câble de leur téléviseur, donc de capter Radio-Canada.

M. Graham: Si je comprends bien, dans votre région, le réseau national de Radio-Canada pour lequel tous les contribuables canadiens doivent déboursier beaucoup en impôts, est brouillé si vous souhaitez le capter par antenne-satellite, n'est-ce pas?

M. Christopherson: Non.

M. Graham: Je sais bien que vous pouvez vous brancher sur ce réseau par la voie des airs, mais est-il possible de le capter autrement, d'une façon qui ne serait pas légale?

M. Christopherson: Nous pourrions le transmettre via satellite. Je ne pense pas que le réseau soit brouillé s'il est transmis par satellite.

M. Graham: Mais vous n'en êtes pas sûr?

M. Christopherson: Non, mais je le répète, nous le transmettons par l'intermédiaire de notre commutateur AB, de sorte qu'il n'est pas vraiment nécessaire de . . .

M. Graham: Mais en jouant avec le cadran de votre récepteur, vous est-il déjà arrivé de remarquer que le réseau de Radio-Canada transmis par CANCOM était brouillé?

M. Christopherson: Non, je ne le pense pas.

M. Graham: Bien. Est-ce que tous les canaux américains offerts à vos clients le sont par le biais de la télévision à péage, ou y en a-t-il certains d'entre eux qui soient transmis sur des chaînes commerciales?

M. Christopherson: La plupart sont transmis sur des chaînes commerciales. En fait, nous avons même pris la peine d'entrer en communication avec la plupart des entreprises américaines de distribution de signaux par satellite pour leur offrir de payer pour ces services. Mais beaucoup d'entre elles ont refusé.

M. Graham: C'est parce qu'il n'y a actuellement aucune entente entre le Canada et les États-Unis qui prévoit cela.

M. Christopherson: C'est exact. En fait, la presse nous traite souvent de pirates, ce qui est tout à fait faux. Nous avons toutes les intentions du monde de payer pour obtenir cette programmation américaine si peu coûteuse. Mais les Américains ne veulent pas de notre argent.

[Texte]

Mr. Graham: Yes. I have noticed myself—and I agree with your comment about pirates—that we seem to be hung up on that word here in Ottawa, probably because we have all the TV we can handle on the dial here, whereas—and I know Grimshaw quite well—it does not have quite the same entertainment facilities as we have here in Ottawa.

You mentioned Canadian culture and you certainly have no hang-ups about that. Maybe this is an unfair question, and if it is, do not let me . . . It is not a trick question. But we hear a great deal here in Ottawa about Canadian culture. Would you care to give me the type of feedback you get from your customers or potential customers in your areas about Canadian content and Canadian culture? Is it sought after, regardless of the price, or do people tend to think that some is very good but a great deal is fill-in? I really did not mean to put words in your mouth.

Mr. Christopherson: That is difficult to answer. At the time we took the CBC off the air, we had 2,000 customers on our cable system, and we lost two when we took off the CBC. There has been no overwhelming demand to put it back on except during hockey games, but then, of course, by walking over to the TV set and flipping the switch, they can get it.

Mr. Graham: Of course, CBC is not the only Canadian-culture station. There are others.

Mr. Christopherson: In some of our areas CTV is also available. The average Canadian just does not talk about issues of Canadian culture.

• 1720

Mr. Scowen: Mr. Chairman, I can ask mine in two minutes.

Mr. Orlikow: If you recognize that, I want to ask a few questions.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I recognize that fully, Mr. Orlikow. Mr. de Corneille, would you permit Mr. Scowen to proceed?

Mr. de Corneille: I certainly am happy to consent except that, of course, we are running out of time.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): That is right.

Mr. de Corneille: We have to leave soon. You did want to get together, I gather, with some other item at the end, so if we can restrain ourselves, that would be also appreciated.

Mr. Scowen: I can do it in two minutes.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Mr. Scowen, let us try to do it in about 62 seconds, can we?

[Traduction]

M. Graham: Oui. Je suis d'accord avec ce que vous dites au sujet des pirates, et j'ai remarqué moi-même que l'on semble être obnubilé par ce terme à Ottawa; c'est sans doute parce qu'ici, on peut capter à peu près n'importe quel poste sur son cadran, alors que dans les autres régions—comme c'est le cas à Grimshaw que je connais très bien—it est impossible de se divertir aussi facilement qu'à Ottawa.

Vous avez parlé de la culture canadienne et mentionné que vous n'aviez aucun préjugé. Ma question n'est peut-être pas très loyale, et si c'est le cas, faites-le moi savoir . . . Je ne désire aucunement vous mettre sur la sellette. Mais on parle beaucoup à Ottawa de culture canadienne. Pouvez-vous nous dire ce qu'on pense dans les régions que vous desservez vos clients, actuels ou potentiels, du problème de contenu canadien ou de culture canadienne? Cherche-t-on à l'obtenir, quel qu'en puisse être le prix? Ou, plutôt, vos clients sont-ils d'accord pour en avoir à petites doses? En trop grandes doses, est-ce qu'ils ne considèrent pas cela comme de la frime? Je ne veux évidemment pas vous faire dire quoi que ce soit.

M. Christopherson: Il m'est difficile de répondre. Lorsque nous avons retiré Radio-Canada de nos ondes, nous comptons alors 2,000 clients abonnés à notre câble; or, nous n'en avons perdu que deux avec l'abandon de Radio-Canada. Personne n'exige à grands cris de le remettre sur nos ondes, sauf au cours des parties de hockey; mais n'oubliez pas non plus qu'en déplaçant tout simplement le commutateur de votre téléviseur, il vous est possible de voir ces mêmes parties sur un autre poste.

M. Graham: Il est évident que Radio-Canada n'est pas le seul réseau qui transmette la culture canadienne. Il en existe d'autres.

M. Christopherson: Dans certaines de nos régions, il est possible de capter le réseau CTV. Le Canadien moyen se préoccupe fort peu de culture canadienne, vous le savez.

M. Scowen: Monsieur le président, il me suffit de deux minutes pour poser ma question.

M. Orlikow: Si vous acceptez cette demande, je désire poser moi-même quelques questions.

Le président suppléant (M. Edwards): J'accepte tout à fait cette demande, monsieur Orlikow. Monsieur de Corneille, permettez-vous à M. Scowen de prendre la parole?

M. de Corneille: Avec plaisir, sauf que nous allons manquer de temps.

Le président suppléant (M. Edwards): C'est exact.

M. de Corneille: Nous devons bientôt partir. Ne voulez-vous pas que nous nous réunissions à la fin pour discuter d'une autre question? Cela irait beaucoup mieux si nous pouvions tous limiter nos questions.

M. Scowen: J'ai dit deux minutes.

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur Scowen, pouvez-vous vous limiter à soixante-deux secondes?

[Text]

Mr. Scowen: The problem we have in my constituency, which is similar to what he is doing only we do not charge in our constituency, is that we provide a supplementary service. CBC and CTV in most of that area provide a supplementary service. I cover 75,000 square miles; I have about 30 of them out there somewhere or another; I have never counted them all, but I know they are all over the place. Most of them do not charge for their service. There is one that is trying to make it pay and cannot do it because the prices are too high. They have to take CANCOM. They cannot make it go; it is just impossible. It is cheaper to buy a dish. So they provide a supplementary service. The ordinary airwaves carry CBC and CTV, from which they get their American programs. The other ones get American programs, too, but a lot of them are Canadian shows.

What happens is that, in the case of pornography, the particular communities do their own censoring. If they see a station that puts out too much of the stuff that is not desirable to the rest, they get together and say: Pull that one off; we want something else. That is the whole thing. They have not paid any attention that it is a supplementary service in a lot of cases.

That is all I will get at.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. Scowen. Mr. Orlikow, please.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I represent an urban constituency so I do not hear much about the kind of problems you have talked about, although some of my colleagues from northwestern Ontario have the same kinds of problems as you have talked about. But let me just ask a few questions so I can understand better what is happening.

First of all—it is not a question—let us put on the record that the commission that is holding hearings about broadcasting was appointed by a Conservative government, and the people on it were chosen by a Conservative government, and that committee decided on the basis of information they had where they would hold hearings.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I have one small point of order, Mr. Chairman.

One of the co-chairmen of that committee is the former national secretary of the New Democratic Party, which shows the impartiality of the committee's . . .

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I was not discussing that at all. I am simply putting it on the record because there were some implied criticisms. You have said you are not paying for the programming of American stations which you pick up.

Mr. Christopherson: No, we are not.

Mr. Orlikow: But in that respect you are not any different, if I understand correctly, from all the cable companies which

[Translation]

M. Scowen: Dans ma circonscription, nos distributeurs offrent à peu près les mêmes services que chez vous—mais sans frais aucuns—tout en fournissant un service supplémentaire. Les réseaux de Radio-Canada et de CTV, dans la plus grande partie de la région, sont fournis avec un service supplémentaire. Sur les 75,000 milles carrés de ma circonscription, sont répartis quelque trente distributeurs, un peu partout; je ne les ai jamais comptés, mais je sais qu'ils sont établis un peu partout. La plupart offrent leurs services gratuitement. Il y en a un d'entre eux qui tente d'offrir ses services moyennant certains frais, mais il n'y arrive pas, étant donné que ses prix sont trop élevés. Les habitants sont obligés de s'abonner au réseau CANCOM, ce qui coûte extrêmement cher. C'est beaucoup moins coûteux d'acheter une antenne parabolique. Voilà pourquoi les distributeurs fournissent un service supplémentaire. Les réseaux de Radio-Canada et de CTV, grâce auxquels il est possible de capter des émissions américaines, parviennent par ondes ordinaires. Les autres réseaux fournissent des émissions américaines, mais également bon nombre d'émissions canadiennes.

Dans le cas d'émissions pornographiques, ce sont les collectivités elles-mêmes qui font leur propre censure. Si, d'après elles, une station diffuse trop d'émissions néfastes au reste de la collectivité, les habitants n'ont qu'à décider de retirer ce réseau et de le remplacer par un autre. Voilà tout. Ils ne s'inquiètent même pas du fait qu'il s'agit souvent d'un service supplémentaire.

Voilà tout ce que j'avais à dire.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur Scowen. Monsieur Orlikow, allez-y.

M. Orlikow: Monsieur le président, comme je représente une circonscription urbaine, je ne suis pas bien au courant des problèmes dont vous avez parlé, bien que certains de mes collègues du Nord-Ouest de l'Ontario connaissent les mêmes difficultés. Je vais donc poser quelques questions qui me permettront de mieux comprendre la situation.

Ceci n'est pas une question: je voudrais tout d'abord signaler que le comité qui tient des audiences au sujet de la radiodiffusion a été nommé par un gouvernement conservateur et ses membres choisis par ce même gouvernement conservateur; et c'est ce comité qui a décidé des endroits où il tiendrait ces audiences, en se basant sur l'information qu'il avait en main.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j'ai un petit rappel au Règlement.

L'un des coprésidents du comité en question est l'ancien secrétaire national du Parti néo-démocrate, ce qui prouve l'impartialité du comité.

M. Orlikow: Monsieur le président, ce n'est pas du tout ce dont je parlais. Je voulais simplement que cela soit inscrit au compte rendu, étant donné que j'ai entendu des critiques voilées. Vous avez dit ne pas payer pour recevoir les émissions américaines que vous captez.

M. Christopherson: Non, nous ne payons pas.

M. Orlikow: Par conséquent, vous ne différez aucunement, si je comprends bien, des autres entreprises de télédistribution

[Texte]

pick them up not by microwave but in the regular way, and they pay nothing for them. Is that correct?

Mr. Christopherson: That is correct, absolutely similar.

Mr. Orlikow: Most of the stations I have heard about are in small communities where, when they started, they were doing this—which under our rules is illegal—or having no service. Is that correct?

Mr. Christopherson: That is correct.

Mr. Orlikow: In recent years we have had the establishment of CANCOM, and I suppose it is gradually expanding its activities to take in more communities. When CANCOM wants to enter a market where your satellite system is operating, is that when you get the pressure?

Mr. Christopherson: What happens is this. Of course, we are not licensed. For example, CANCOM salesmen would come to us and say that we have to take CANCOM or we would be prosecuted for not taking it.

• 1725

Mr. Orlikow: If CANCOM entered your market, would they need you at all?

Mr. Christopherson: Presumably, as a distributor, since we distribute television programming in the community, in my situation via cable and in other situations via transmitter, yes, they would, unless they could set up a competitive system. But the competitive system cannot compete, because it is too expensive. If you could make a living out of it, we would all be doing it.

Mr. Orlikow: And if you were not there, would it pay them to establish their own system in these small communities, at a price people would pay?

Mr. Christopherson: If people would pay the amount, we would be doing it ourselves. We are so-called "unlicensed" and so-called "illegal" not by choice but because of economic conditions.

Mr. Orlikow: When you pick up American channels with your satellite, what prevents you from picking up the Canadian channels?

Mr. Christopherson: We would like to carry the Canadian channels. Unfortunately they are scrambled; the ones that are popular. There is one called *Access Alberta* which we carry.

Mr. Orlikow: Are CBC, CTV, and Global scrambled?

Mr. Christopherson: CBC and CTV, of course, one can get off-air. As I said, they are not on our cable system, but our customers can receive them off-air.

[Traduction]

qui captent ces émissions non pas par micro-ondes, mais par voie ordinaire, sans rien payer, n'est-ce pas?

M. Christopherson: Tout à fait.

M. Orlikow: La plupart des stations dont j'ai entendu parler sont situées dans les petites localités et, lorsqu'elles ont ouvert leurs portes, elles étaient obligées de fonctionner dans l'illégalité, au regard de nos règles, sans quoi elles n'obtenaient aucun service. Est-ce exact?

M. Christopherson: C'est exact.

M. Orlikow: Au cours des dernières années, nous avons été témoins de la mise sur pied du réseau CANCOM, et j'imagine que ce dernier s'élargit de plus en plus dans l'intention d'aller rejoindre le plus de collectivités. Lorsque le réseau CANCOM désire pénétrer un marché déjà occupé par votre réseau de satellite, est-ce lui qui exerce des pressions?

M. Christopherson: Voici ce qui se produit. Il est évident que nous ne sommes pas munis d'une licence. Par conséquent, les vendeurs de CANCOM se présentaient chez nous en prétendant que nous devions nous abonner à leur réseau, sans quoi nous serions poursuivis.

M. Orlikow: Si la CANCOM pénétrait votre marché, aurait-elle besoin de vos services?

M. Christopherson: Oui, en tant que distributeur, présumément, étant donné que nous distribuons la programmation par télévision dans la collectivité, via le câble—dans mon cas—et via d'autres transmetteurs—ailleurs. Oui, CANCOM aurait besoin de nous, à moins qu'elle ne mette sur pied un système qui nous concurrencerait. Mais ce serait impossible, parce que trop coûteux. Si nous pouvions survivre financièrement, nous l'aurions tous déjà fait.

M. Orlikow: Et si vous n'existiez pas, est-ce que cela serait rentable pour CANCOM de mettre sur pied son propre système dans ces petites localités, à un prix raisonnable pour les habitants?

M. Christopherson: Si les habitants étaient prêts à payer, nous serions déjà en train de le faire nous-mêmes. Ce n'est pas par choix que nous sommes illégaux et sans licence, mais par nécessité économique.

M. Orlikow: Puisque vous captez les canaux américains avec votre satellite, qu'est-ce qui vous empêche de capter les canaux canadiens?

M. Christopherson: Nous serions bien prêts à transmettre les canaux canadiens. Malheureusement, tous ceux qui sont populaires, sont brouillés. Nous n'en transmettons qu'un seul, le canal *Access Alberta*.

M. Orlikow: Est-ce que les réseaux de Radio-Canada de CTV et de Global sont brouillés?

M. Christopherson: Il est évidemment possible de capter Radio-Canada et CTV par les ondes ordinaires. Je répète qu'ils ne sont pas transmis par notre câble, mais que nos clients peuvent les capter par la voie des ondes ordinaires.

[Text]

Mr. Orlikow: Could you not pick them up on your satellite, the same way as you pick up the others?

Mr. Christopherson: The last time I checked CBC was . . . the CBC off satellite was the Northern Service. That is for the Arctic, really, and it really is not that terribly relevant for northern Alberta, which is at the fringe areas of . . .

Mr. Orlikow: I admitted when I started that I do not know much about this, but when you pick up these American programs, you are picking up programs which originate some considerable distance away; in cities a long way away.

Mr. Christopherson: Right.

Mr. Orlikow: Well, then, why can you not pick up CBC from, say, Calgary or Edmonton?

Mr. Christopherson: CBC from Calgary and Edmonton is not on satellite, sir. The CBC Northern Service is. But our customers in any case can pick up CBC just through the roof-top antenna; CBC Edmonton. So there is no real need to put a satellite CBC . . .

Mr. Orlikow: What about CTV or Global?

Mr. Christopherson: CTV is also available to our customers via a roof-top antenna. Global, of course, is definitely not, because as I understand it is only in southern Ontario.

Mr. Orlikow: Could your type of system, whether it be privately owned or community owned, as it is in some cases, operate if the law or the regulations were changed so that for communities less than—I will use that figure of 2,000 homes, but it could be . . . if the regulation or the law were changed so that you could operate, and possibly some way could be found for you also to offer the Canadian channels?

Mr. Christopherson: Oh, yes. It is really, sir, a matter of cost. Again, if we are going to hit the customer with \$20 a month, what we have to do is have . . . if there is going to be a Canadian product on it, it has to be inexpensive.

Mr. Orlikow: I am wondering why you should pay anything.

Mr. Christopherson: So am I.

Mr. Orlikow: You see, I am like Mr. Scott and Mr. de Corneille and I think most Members of Parliament; and this has been so ever since there was a Broadcast Act. We do not want to tell people they must watch a particular program or they must watch a Canadian program. What we are concerned about is that if we are going to have a country, they should have the choice; they should have the opportunity. So what I am saying to you is if we amended the . . .

Mr. Scowen: They have the choice.

[Translation]

M. Orlikow: Ne pourriez-vous les capter grâce à votre satellite, tout comme vous captez les autres canaux?

M. Christopherson: La dernière fois que j'ai regardé le réseau Radio-Canada via satellite, j'ai capté le Service du Nord. C'est le service qui touche plutôt la région de l'Arctique et qui n'intéresse pas particulièrement le nord de l'Alberta qui est en bordure de . . .

M. Orlikow: J'ai bien dit au départ que je ne m'y connaissais pas beaucoup; mais lorsque vous captez des émissions américaines, après tout vous captez des émissions qui proviennent de très loin et qui sont produites dans des villes très éloignées.

M. Christopherson: C'est exact.

M. Orlikow: Dans ce cas, pourquoi ne pouvez-vous pas capter Radio-Canada de Calgary ou d'Edmonton?

M. Christopherson: C'est que Radio-Canada en provenance de Calgary et d'Edmonton n'est pas transmis par satellite, alors que le Service du Nord l'est. Mais de toute façon, nos clients peuvent capter Radio-Canada en provenance d'Edmonton grâce à une simple antenne de toit. Il n'est donc pas nécessaire de transmettre par satellite Radio-Canada . . .

M. Orlikow: Que faites-vous de CTV ou de Global?

M. Christopherson: Nos clients peuvent également capter CTV avec une antenne de toit. Ce n'est évidemment pas le cas du réseau Global, puisqu'il n'est diffusé que dans le sud de l'Ontario.

M. Orlikow: Serait-il possible d'exploiter votre genre d'entreprise, qu'elle soit privée ou communautaire comme c'est parfois le cas, si la loi ou les règlements étaient modifiés pour que les localités de moins de 2,000 foyers, par exemple . . . si l'on modifiait les règlements ou la loi, pourriez-vous fonctionner dans la légalité en transmettant possiblement des canaux canadiens?

M. Christopherson: Certainement. C'est uniquement une question de coût. Je répète que si nous devons faire payer 20\$ par mois à nos clients, il nous faut . . . si nous voulons vraiment diffuser un produit canadien, il ne faut pas qu'il coûte cher.

M. Orlikow: Pourquoi faudrait-il payer?

M. Christopherson: Je me le demande aussi.

M. Orlikow: Vous savez, je suis du même avis que M. Scott et M. de Corneille, de même que la plupart des députés, je le pense—et ce depuis l'avènement d'une loi sur la radiodiffusion. Nous ne voulons pas forcer qui que ce soit à regarder une émission en particulier ni à regarder une émission canadienne. Si nous voulons vraiment offrir à nos habitants un pays, il faut également leur offrir le choix et la possibilité de regarder ce qui les intéresse. Je vous demande donc, si nous modifions . . .

M. Scowen: Ils ont déjà le choix.

Mr. Orlikow: What I am saying is you do not want to operate illegally, and we do not want you to operate illegally. So if we change the system so that small communities could

M. Orlikow: Ce que j'essaie de dire, c'est que vous ne voulez pas fonctionner dans l'illégalité, et nous voulons pas que vous y soyez obligés. Par conséquent, si nous parvenions à modifier le

[Texte]

legally pick up the programs and the channels they want, including Canadian, and would not be under the threat that next week or next month or six months from now CANCOM is going to come in and put the gun to your head, would that meet your needs?

Mr. Christopherson: I would say definitely, yes, you would no longer have a problem.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I think that is the direction we should look at.

Mr. Christopherson: But Mr. Orlikow, my immediate concern, of course, is that it seems as if part of the intent of this bill is to give the CRTC the ammunition to go out and prosecute us. It is not addressing the problem, which is essentially economic. It is seeking a legislative, judicial solution to what in fact is an economic problem.

Mr. Orlikow: What I am saying to you . . . and I speak for all my colleagues, and we have quite a number, who represent isolated communities . . . they want their constituents to be able to have the same television service as the cities and the larger towns; but they also want those people to have the opportunity to watch Canadian programs, if they want to. I think we can work something out, if there is a consensus that this should be done.

Mr. Christopherson: Thank you, Mr. Orlikow. We agree.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): We thank you for your appearance, Mr. Christopherson.

We will call now the two witnesses from the Telecommunications Workers Union who have come from Vancouver to appear. Their material I believe includes observations on two bills, Bill C-19, which will be before this committee, and Bill C-20, which is before us today. I am sure an opportunity will be made available to address Bill C-19 in the future. I would ask Mr. Rod Hiebert and Mr. Cyd Shniad to proceed.

Mr. Cyd Shniad (Economist, Telecommunications Workers Union (Vancouver)): Thank you, Mr. Chairman.

As you can see with the brief before you, our focus was on our substantive concerns about the issues surrounding the introduction of competition into telecommunications services in Canada. We have documented that not only with our submission but with appendices added to the back, describing what we fear are the likely negative ramifications to residential subscribers as well as to business users if this issue of competition is not handled very carefully. I would like to refer you to the fourth page of our submission, where we summarize our concerns.

Over the past four years TWU has been actively involved in the CRTC's inquiries into competition in the terminal equipment end of the telephone business, as well as the 1984 CRTC hearings into CNCP's application for permission to

[Traduction]

système de sorte que les petites localités puissent capter les émissions et les canaux qu'elles désirent, y compris des canaux canadiens, sans être menacées par l'intrusion forcée de la CANCOM une semaine, un mois ou six mois après, est-ce que cela vous satisferait?

M. Christopherson: Absolument, et vous n'auriez certainement plus de problèmes.

M. Orlikow: Monsieur le président, je pense que c'est cette voie-là que nous devrions choisir.

M. Christopherson: Mais monsieur Orlikow, ce qui m'inquiète de façon immédiate, c'est que votre projet de loi semble donner au CRTC toutes les munitions voulues pour nous poursuivre. Le projet de loi ne résout pas le problème qui est essentiellement économique. Il cherche à résoudre de façon législative et judiciaire un problème qui est uniquement économique.

M. Orlikow: Je parle ici au nom de tous mes collègues qui représentent des circonscriptions isolées, et nous sommes assez nombreux . . . Nous voulons que nos électeurs des régions rurales aient droit au même service télévisé que s'ils habitaient des villes, plus ou moins grandes; mais il faut également que ces habitants aient la possibilité de choisir des émissions canadiennes, s'ils le désirent. Je pense qu'il est possible de trouver une solution, dans la mesure où nous nous entendons tous pour aller dans cette voie.

M. Christopherson: Merci, monsieur Orlikow. Nous sommes d'accord avec vous.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci de votre comparution, monsieur Christopherson.

Je demanderais maintenant aux deux témoins représentant le Syndicat des travailleurs en télécommunication, et qui sont venus de Vancouver, de se présenter à la table. Les documents qu'ils nous ont transmis portent sur deux projets de loi, le projet de loi C-19 qui viendra à l'étude du Comité, et le projet de loi C-20, que nous avons aujourd'hui sous les yeux. Je suis sûr qu'il vous sera possible de commenter le projet de loi C-19 à un moment ou à un autre. Je cède la parole à MM. Rod Hiebert et Cyd Shniad.

M. Cyd Shniad (économiste, Syndicat des travailleurs en télécommunication (Vancouver)): Merci, monsieur le président.

Puisque vous avez notre mémoire sous les yeux, vous constaterez que nous nous inquiétons particulièrement de l'introduction de la concurrence dans les services de télécommunication au Canada. Nous vous en donnons des exemples non seulement dans notre mémoire, mais également dans des annexes décrivant ce que nous estimons pouvoir être les répercussions néfastes pour les abonnés résidentiels et pour les clients commerciaux, s'il advenait que la concurrence ne soit pas prise au sérieux. Veuillez-vous reporter à la quatrième page de notre mémoire qui résume notre position.

Au cours des quatre dernières années, le STT a participé activement aux enquêtes du CRTC concernant la concurrence dans le secteur des terminaux de l'industrie du téléphone. Il a également participé aux audiences de 1984 de cette organisme

[Text]

compete with the telephone companies in the provision of long-distance public telephone service. Over the years we have made numerous submissions to the former Minister of Communications, Mr. Fox; his successor, Mr. Masse; and assorted officials of both the Department of Communications and the CRTC. From the beginning we have warned of the perils of allowing Canada's telephone system to be dismantled. At every juncture we have been assured that our concerns were groundless, that what was being considered in Canada had nothing to do with what has happened in the United States, and that every care was being taken to ensure that all of the benefits and none of the detriments of competition would be enjoyed by Canadian phone customers. Despite these verbal assurances, however, no concrete steps have been taken by either our elected representatives or their regulatory appointees to come to grips with the substance of our concerns.

We are forced to conclude that despite a change of government in 1984, the ongoing deregulatory pro-competitive agenda that has been in place for some time now remains unchanged. The tactic seems to be: hear them out, let them vent their steam. When enough time passes and the furor dies down, competition and deregulation can proceed. This was our concern when this brief was assembled, but certain events have transpired since that time which have allayed some of our fears.

• 1735

The first was a receipt of a telegram from Mr. Mulroney during the 1984 election campaign in which he stressed two priorities. The first was the putting in place of a national telecommunications policy and the second was a process of consultation which would take into account the concerns of all involved.

This commitment to the consultative process was echoed in Mr. Masse's speech in Montebello in June of this year, and most recently by the CRTC itself in its decision on the CNCP application. It is in the context of such assurances that our comments on Bill C-20, which are on the following page, should be seen.

First, we endorsed subsection 14.1(1), which establishes the power of the Cabinet to issue directives to the CRTC. Then we went on to say:

However, we believe that this power of direction should not be granted until the new government has put its new National Telecommunications Policy before Parliament for debate and approval. To proceed otherwise would create the possibility that Cabinet directives issued prior to the approval of this policy could in fact be in conflict with it.

Furthermore, it would not allow the full consultative process to take place.

Secondly:

[Translation]

concernant la demande présentée par le CNCP, lequel désirait obtenir la permission de concurrencer les compagnies de téléphone pour la prestation du service de téléphone public interurbain. Au cours des années, nous avons fait de nombreuses démarches auprès de l'ancien ministre des Communications, M. Fox, et de son successeur, M. Masse, ainsi que d'autres fonctionnaires du ministère des Communications et du CRTC. Dès le début, nous les avons prévenus des dangers possibles au cas où on laisserait démanteler le réseau téléphonique du Canada. On nous a toujours assuré que nos préoccupations étaient sans fondement, que ce qu'on envisage de faire au Canada n'a rien à voir avec ce qui s'est produit aux États-Unis, et qu'on prend bien soin de faire en sorte que les abonnés du service téléphonique canadien profiteront de tous les avantages et ne souffriront d'aucun des inconvénients de la concurrence. Cependant, malgré ces assurances verbales, aucune mesure concrète n'a été prise, soit par nos représentants élus ou par ceux qu'ils ont chargés de la réglementation, pour s'attaquer à la substance de nos préoccupations.

Nous sommes forcés de conclure que, malgré le changement de gouvernement qui s'est produit en 1984, l'ordre du jour favorable à la déréglementation et à la concurrence qu'on a adopté depuis déjà un certain temps reste le même. La tactique suivie semble être de faire parler les opposants, de les laisser dire ce qu'ils ont sur le cœur. Puis, lorsqu'il s'est écoulé assez de temps et que la colère s'est évanouie, on peut passer à la concurrence et à la déréglementation. Voilà ce qui nous préoccupait lorsque nous avons préparé ce mémoire, mais certains événements survenus depuis lors ont contribué à apaiser certaines de nos craintes.

Tout d'abord, nous avons reçu un télégramme de M. Mulroney au cours de la campagne électorale de 1984, télégramme dans lequel il signalait deux priorités. La première visait à instaurer une politique nationale de télécommunications, et la deuxième prévoyait un processus de consultation qui tiendrait compte des positions de tous les intéressés.

L'engagement du Premier ministre à l'égard d'un processus de consultation a été repris par M. Masse dans son discours de Montebello du mois de juin, et, plus récemment, par le CRTC, dans sa décision relative à la demande du CNCP. Voilà dans quel contexte il faudrait replacer les observations sur le projet de loi C-20, qui suivent.

Premièrement, nous appuyons le paragraphe 14.1(1) qui établit le pouvoir du Cabinet de donner des instructions au CRTC. Puis, nous ajoutons:

Cependant, nous estimons que ce pouvoir ne devrait pas lui être accordé tant que le nouveau gouvernement n'aura pas présenté sa nouvelle politique sur les télécommunications au Parlement, à des fins de délibérations et de ratification. Si l'on procédait autrement, il se pourrait que les instructions du Cabinet données avant l'approbation de cette politique entrent en conflit avec celle-ci.

En outre, le processus de consultation ne pourrait avoir lieu.

Deuxièmement:

[Texte]

Subsection 14.6, Subparagraph (1) would give Cabinet the de facto power to deregulate certain services and activities.

On the basis of our substantive concerns laid out in the brief and the appendices, we suggest that this section should be deleted because it is based on the presupposition that increased competition is a desirable goal. We suggest that this prejudices the outcome of the consultative process to which Mr. Mulroney, Mr. Masse and the CRTC have committed themselves.

Given that this was our concern at that time, more recently we have come into possession of a copy of a Cabinet document on the subject of competition which, since we submitted this to you, has increased our fears on this issue immeasurably.

I would like to put this before you, and Mr. Hiebert will comment on it.

Mr. R. Hiebert (Business Agent, Telecommunications Workers Union, Vancouver): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

What we had envisioned with the consultation and full public hearings which were announced was that every community in Canada should have a chance to be heard from, including the north where the impact of the decision for competition would probably be most profound in the form of rate increases. We had envisioned a hearing process possibly different from the CRTC hearings; even at the regional hearings lawyers were present to cross-examine ordinary citizens. In many cases we found this was very intimidating to people who just wanted to state their views on the issues.

We figure that every Canadian should have a chance for input. Our view of this Cabinet document is that competition has become the goal, and that even the outcome is preconceived. As you read further in the Cabinet document, there is a public process which they feel should take place. It is far from the consultation that we had been told about. We believe it is a strategic way to con the public.

We are shocked at this document; it is exactly what we were hoping would not happen. In our view, the public should be told the truth on this issue of competition and deregulation. They should be aware of the rate increases they are looking at. The CRTC indicated that there would be rate increases and huge rate increases on local rates, and even this Cabinet document suggests there is going to be rate increases.

We are totally opposed to this type of campaign. We feel that the most important thing is that all Canadians be told the truth on the matter, that they be given a chance to be heard on the issues and that they know the goals and exactly how it is going to affect their telephone rates.

Thank you.

[Traduction]

Le paragraphe 14.6(1) donnerait au Cabinet le pouvoir effectif de déréglementer certains services et certaines activités.

Pour toutes ces raisons énoncées dans notre mémoire et ses annexes, nous proposons la suppression de ce paragraphe, puisqu'il présuppose que l'augmentation de la concurrence est souhaitable. Nous pensons que cela anticipe l'issue du processus de consultation auquel M. Mulroney, M. Masse et le CRTC se sont engagés.

Voilà ce qui nous inquiétait au moment de la préparation de notre mémoire. Plus récemment, nous avons mis la main sur une copie d'un document du Cabinet portant sur la concurrence et qui accentue encore plus nos craintes.

Je voudrais le déposer devant le Comité, monsieur le président, et je demanderai à M. Hiebert de commenter.

M. R. Hiebert (agent d'affaires, Syndicat des travailleurs en télécommunications, Vancouver): Merci, monsieur le président et distingués membres du Comité.

À l'annonce du processus de consultation et de la tenue d'audiences publiques, nous avons pensé que chaque localité du Canada aurait l'occasion de se faire entendre, y compris celles du Nord qui seront sans doute les plus profondément touchées par une décision concernant la concurrence, sous forme d'une augmentation tarifaire. Nous avons même pensé que les audiences pourraient être bien différentes de celles que tient le CRTC; en effet, même s'il s'agissait d'audiences régionales, les avocats du CRTC étaient là pour contre-interroger les citoyens ordinaires. Or, cette situation était souvent très traumatisante pour tous ceux qui n'étaient venus que pour exprimer leur opinion sur ces questions.

D'après nous, chaque Canadien devrait pouvoir faire valoir son opinion. D'après ce que nous comprenons du document du Cabinet, l'objectif du gouvernement, c'est la concurrence, et on se fait même une idée préconçue de l'issue des audiences. À la lecture du document du Cabinet, on constate que celui-ci espère une certaine participation du public. C'est très loin de la fameuse consultation dont on nous avait parlé. Cela nous semble être une stratégie pour duper le public.

Ce document nous choque: il concrétise toutes nos inquiétudes. Il faut absolument que le public sache tout sur cette question de concurrence et de déréglementation. Il devrait savoir quelles sont les augmentations tarifaires qui sont envisagées. Le CRTC avait bien averti de la possibilité d'augmentations énormes des tarifs locaux, et même le document du Cabinet en question laisse entrevoir la réalité de ces augmentations.

Nous sommes tout à fait contre ce genre de campagne. Il est essentiel que les Canadiens apprennent la vérité, qu'on leur donne l'occasion de faire valoir leur opinion, qu'ils sachent exactement quels sont les objectifs de cette politique de même que les répercussions possibles sur leurs tarifs téléphoniques.

Merci.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you very much, gentlemen.

It is time for questions. Mr. de Corneille, please.

Mr. de Corneille: Thank you.

I want first of all to explain to the witnesses that if there is some evidence of some consultations and some look of confusion it is because there is confusion. It is not because of your presentation, but, if I may express this to the chairman, I am a little confused about the time factor here.

When you were asking me initially about time I thought you were talking about some discussions about the steering committee or something of that nature after the meeting.

I did not realize your submissions would be following it, and I think, first, that it is most unfortunate that your submissions do not have the benefit of the full committee or at least many of the members of the committee are not present to hear it and, second, that the time being allotted is very, very limited.

I do not know whether any thought might be given to any further appearance or something of this nature because I think what you have to present is as important as the other two witnesses who preceded you. It certainly is an important subject.

I would like, though, to . . .

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Mr. de Corneille, if I might, these gentlemen have travelled from Vancouver to appear before us and I think we owe them the courtesy of allowing them the full amount of time we can permit. I do not believe we are obliged to wind up at 6 p.m. I think the business Mr. Graham wishes to raise should wait until they have finished, and if there is time to deal with his point of order and we are still all here in a legal position to hear his point of order then we will deal with it at that time. But I think we must hear our witnesses now and give them the usual courtesy.

Mr. de Corneille: That is precisely my point. I think the time they have is quite limited, indeed, and, considering that, I am just suggesting that further evidence should be made available. Perhaps something could be appended to the minutes, or something of this nature, because the amount of time I am being given here to ask them questions, and you, the Conservatives and the NDP, is extremely limited indeed. I wanted them to know that if some of us are confused it is because there is so little time to hear this particular submission. Having said that . . .

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I would like to have clarification, Mr. de Corneille, of what you are saying. The Chair is not imposing a time limitation; we have the normal amount of time allotted to witnesses, unless there is an objection to that and I have heard no objection.

Mr. de Corneille: No, but you are closing at 6 p.m.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): No, sir.

Mr. de Corneille: You are going to continue? That is fine.

[Translation]

Le président suppléant (M. Edwards): Merci beaucoup, monsieur.

Passons aux questions. Monsieur de Corneille, je vous prie.

M. de Corneille: Merci.

Je voudrais d'abord expliquer aux témoins que s'il leur semble qu'il y ait eu quelques consultations ou qu'il y ait une certaine confusion, c'est parce qu'il y a véritablement confusion. Celle-ci ne découle pas de leur exposé, mais si vous me permettez, monsieur le président, elle provient surtout d'une imprécision quant au temps qu'il nous reste.

Lorsque vous m'avez parlé du temps qu'il nous restait, je pensais qu'il s'agissait de discuter du Comité directeur ou de quelque autre affaire de ce genre, après la séance.

Je ne m'étais pas rendu compte qu'il y aurait d'autres témoignages, et je tiens à dire qu'il est très malheureux que vous n'ayez pas l'audience du Comité plénier, en l'absence de beaucoup de nos membres, et qu'il vous reste si peu de temps.

Je ne sais s'il vaudrait la peine de vous inviter à comparaître à nouveau, par exemple, étant donné que votre position est aussi importante que celle des deux autres témoins qui vous ont précédé. Le sujet est extrêmement important.

J'aimerais, cependant . . .

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur de Corneille, ces messieurs sont venus de Vancouver pour comparaître devant notre Comité, et nous leur devons la courtoisie de leur accorder plus de temps possible. Rien ne nous oblige à lever la séance à 18 heures. Les choses dont veut discuter M. Graham peuvent attendre la fin des témoignages, et s'il reste suffisamment de temps pour discuter ce rappel au Règlement et que nous soyons encore en mesure d'en discuter légalement, nous le ferons, mais seulement à ce moment-là. Nous devons d'abord entendre nos témoins et être aussi courtois avec eux qu'avec les autres.

M. de Corneille: C'est justement ce que je voulais. Comme notre temps est très limité, je suggérerais tout simplement de prévoir une autre séance. On pourrait peut-être prévoir une annexe au procès-verbal, par exemple, puisque le temps qui nous est accordé, à moi, aux Conservateurs et aux Néo-démocrates, est extrêmement limité. Je désirais faire savoir aux témoins que si certains d'entre nous sont confus, c'est parce que nous avons si peu de temps à leur consacrer. Cela dit . . .

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur de Corneille, j'aimerais apporter des précisions à ce que vous avez dit. Notre président n'impose pas d'heure de clôture. Nous avons prévu le temps habituel pour ces témoins-ci, à moins qu'il n'y ait d'objection de votre part, et je n'en ai entendu aucune.

M. de Corneille: Non, mais vous levez la séance à 18 heures.

Le président suppléant (M. Edwards): Non.

M. de Corneille: Vous poursuivrez la séance? C'est très bien.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Please proceed.

Mr. de Corneille: I would like to ask about the subject you are addressing, in a way. How do you see Bill C-20 being relevant to this subject you are concerned about; that is, the issue of the Bell Telephone and the CP, etc., issue? Is that something which is properly addressed to this bill or is that to Bill C-19 or some other issues relating to decisions of the CRTC relating to the telephone company, Bell etc.? I am not quite clear how this comes through, except in 14.(6) I guess. Could you explain more specifically why you feel 14.(6) is going to have these ramifications?

Mr. Hiebert: It reads as follows:

Where the Governor in Council of his own motion or on the recommendation of the Commission is of the opinion that a service or activity provided or carried by one or more companies, within the meaning of subsection . . .

Then it goes on to say:

is or will be the subject of a degree of competition that, in the opinion of the Governor in Council, is sufficient to ensure just and reasonable tolls, rates or charges, for the service . . . the Governor in Council may, by order, direct the Commission to refrain from exercising the powers and performing the duties and functions that, but for the order, of the Commission would perform and exercise in relation to the service or activity; and while any such order remains in effect, the Commission shall not have any powers, duties or functions in relation to the service or activity in respect of which the order is made.

• 1745

We feel that preconceived competition and that, as Mr. Roman said, in there you in fact would not have long hearings deciding on competition and then not have that as, really, the outcome; that there would be a direction to introduce competition and deregulation. So it does tie in to our submission.

Mr. de Corneille: I see. In other words you are saying that if direction is permitted, which this bill would do, then that direction could be one which saw unfettered competition. Then that might, in fact, create some dangers to the existing system which, in the long run, could be detrimental to what you see as the best future for Canadian communications. Is that it?

Mr. Shniad: Mr. Chairman, if the American experience is any indication, and I realize that this Cabinet document says that the American situation is not relevant, although we think it will only be irrelevant if the proper safeguards are put into place, we think there will not only be long-run detrimental impacts, there will be short-run detrimental impacts. The threat in terms of affordability of service and quality of service is a tremendous one. As the piece of legislation is drafted now under that section (14.6(1)), when CNCP wanted to enter into competition with the telephone companies, all they would have had to do was to convince the Cabinet, in camera, that this was desirable, and it would have been done. And the extensive

[Traduction]

Le président suppléant (M. Edwards): Allez-y.

M. de Corneille: J'aimerais vous interroger sur votre exposé, d'une certaine façon. Pourquoi, d'après vous, le projet de loi C-20 touche-t-il ce dont vous nous avez parlé, c'est-à-dire la compagnie Bell et le CNCP? Vos inquiétudes ont-elles vraiment à voir avec le projet de loi C-20, ou le projet de loi C-19, ou portent-elles uniquement sur des décisions du CRTC ayant trait aux compagnies de téléphone, comme la Bell? Je ne vois pas trop comment le projet de loi à l'étude vous touche, sauf peut-être en ce qui concerne son paragraphe 14(6). Pouvez-vous nous expliquer plus précisément comment le paragraphe 14(6) peut avoir toutes les ramifications que vous craignez?

M. Hiebert: Ce paragraphe porte ce qui suit:

Dans le cas où le gouverneur en conseil, d'office ou à la demande du Conseil, est d'avis que les services ou les activités d'au moins une compagnie, au sens du paragraphe . . .

Et encore:

se déroulent à un niveau de concurrence suffisant pour garantir des tarifs ou des taux justes ou raisonnables, il peut, par décret, ordonner au Conseil de ne plus exercer les pouvoirs et les fonctions qu'il aurait, en l'absence du décret, sur cette activité ou ce service pendant toute la durée de ce décret.

Nous sommes d'avis que cela présuppose la concurrence et que, comme l'a dit M. Roman, vous ne pourriez pas avoir de longues audiences au sujet de la concurrence sans en arriver à ce résultat-là. Et cela déboucherait sur la concurrence et la déréglementation. Cela cadre donc parfaitement avec notre mémoire.

M. de Corneille: Je vois. Autrement dit, si l'on opte pour un système d'instructions, ce que propose le projet de loi, ces instructions pourraient très bien viser l'ouverture de la concurrence. Ce qui pourrait mettre en péril le système existant et nuire, à long terme, à l'avenir des communications canadiennes. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Shniad: Monsieur le président, si l'on regarde du côté de l'expérience américaine—bien que je sache que le document du Cabinet déclare que la situation américaine n'est pas pertinente, même si nous pensons qu'elle ne sera pas du tout pertinente à condition que ne soient mis en place des mécanismes de protection adéquats—nous croyons qu'il y aura non seulement des effets néfastes à long terme, mais également des effets néfastes à court terme. La menace que cela représente au niveau du prix et de la qualité du service est vraiment énorme. Selon le libellé actuel du paragraphe 14.6(1), lorsque le CNCP s'était montré désireux de faire concurrence aux compagnies de téléphone, il aurait suffi que la société réussisse

[Text]

public process that was involved; the wide publicity that allowed the Canadian public to become much more aware of the ramifications of this, would not have taken place at all. CNCP could have been in business and everything else would have shaken out after that. That is exactly what we were afraid of.

Mr. de Corneille: I am glad you clarified that. It is something for us to look even more closely at, to examine it, because, we are certainly aware that, in the case of the application, some companies might, in fact, want to grab off only those areas which are well-paying and then leave the rest to the public to have to pick up somehow at very great expense, or else not even provide a service at all. I certainly can see reasons for your concern. I guess that sums up my questions on your point, because I wanted to clarify why you were testifying on this particular bill, C-20.

Mr. Shniad: The other point that we made about Article 14.1(1) establishes the power of the Cabinet to issue directions to the CRTC. We endorse that on the supposition that the Cabinet would issue such orders after a full, public, extensive, consultative process had been completed. What our fear is, and echoing Mr. Roman's fear, is that in the absence of such a consultation process, the Cabinet's power to issue directives to the CRTC is extremely prone to abuse.

Mr. de Corneille: Is there not a paradox here in that, on the one hand, you are saying that the Cabinet document might, as in this, call for a decision that is in the direction of, let us say, competition in a free-wheeling sense—such that the powerful survive and the weak go down. But then on the other hand, you are saying that you are in favour of the Cabinet giving direction. It seems as if, on the one hand, you are trusting the idea that this is good and the Cabinet is, of course, going to then meet in camera and make these directives and decisions, or the Governor in Council will, or whatever. On the other hand, you are saying you want to prevent this subsection 14.6.

• 1750

Either you are saying we are looking for the Cabinet to give direction or you are not. I myself am curious about it, but I am worried that you are being naive if you think you can guarantee that this kind of open examination in the public is going to take place on Cabinet directives.

Mr. Shniad: There are actually two different thrusts to those two sections. One is subsection 14.6(1) actually calls for the Cabinet to issue pro-competitive directions. We are not in favour of that. Subsection 14.1(1) talks about the Cabinet laying down policy for the CRTC to carry out after a full consultative process. That does not imply endorsement of competition.

Mr. de Corneille: But here you have yourself submitted to us the May 1985 Cabinet document, which does in fact suggest that direction of policy already.

[Translation]

à convaincre le Cabinet, à huis clos, que c'était quelque chose de souhaitable, et sa volonté aurait été faite. Et le processus de discussion publique et toute la publicité qui a permis au public canadien de prendre connaissance des ramifications de ce qui avait été proposé, n'auraient jamais eu lieu. Le CNCP aurait pu se lancer dans l'entreprise et tout le reste n'aurait vu le jour que bien plus tard. C'est précisément cela que nous craignons.

M. de Corneille: Je suis heureux que vous ayez éclairci cela. Il nous faudra examiner cette question de très près car nous savons bien que lors du dépôt de leur demande, certaines sociétés ne voudront prendre que les secteurs qui paieront bien, laissant le public se débrouiller avec le reste, à très grands frais. Dans certains cas, ces sociétés refuseront peut-être carrément de fournir un service donné. Je comprends pourquoi vous vous inquiétez. Voilà toutes les questions que je voulais vous poser là-dessus. Je voulais tout simplement être certain d'avoir bien compris les raisons pour lesquelles vous vous intéressiez autant au projet de loi C-20.

M. Shniad: L'autre remarque que nous faisons au sujet du paragraphe 14.1(1), c'est que celui-ci autorise le Cabinet à donner des instructions au CRTC. Nous appuyerions cela à condition que le Cabinet ne puisse donner ces instructions qu'une fois terminé un processus consultatif exhaustif et entièrement public. Nous craignons, tout comme M. Roman, que si pareil processus de consultation n'est pas mis en place, le pouvoir du Cabinet de donner des instructions au CRTC pourrait facilement donner lieu à des abus.

M. de Corneille: Ce que vous me dites me semble un peu paradoxal, un peu contradictoire. En effet, vous dites, d'une part, qu'un document du Cabinet pourrait déboucher sur une décision qui favoriserait la libre concurrence, système dans lequel les puissants survivent et les faibles disparaissent. Mais vous dites, d'autre part, que vous êtes favorable à l'idée que le Cabinet donne des instructions. Il semblerait, d'une part, que vous jugiez l'idée bonne et que vous soyez convaincu que le Cabinet tiendrait alors des réunions à huis clos pour prendre des décisions et donner des instructions. Ou bien ce serait peut-être le gouverneur en Conseil. D'un autre côté, vous dites que vous ne voulez pas que soit adopté le paragraphe 14.6.

Soit que vous voulez que le Cabinet donne des instructions, soit que vous ne le voulez pas. Je suis moi-même intrigué par la chose, mais je crains que vous soyez quelque peu naïf si vous pensez qu'il est possible de garantir un examen ouvert et public de toutes les directives qui émaneront du Cabinet.

M. Shniad: Il y a en fait deux éléments très distincts. L'alinéa 14.6(1) demande au Cabinet de donner des instructions pro-concurrence. Nous ne sommes pas d'accord avec cela. L'alinéa 14.1(1) prévoit quant à lui que le Cabinet établisse des instructions que le CRTC devra suivre une fois mené à bien le processus consultatif. Cela ne suppose pas implicitement un appui à la concurrence.

M. de Corneille: Mais vous nous avez vous-même remis le document du Cabinet de mai 1985 qui esquisse déjà cette orientation au niveau de la politique.

[Texte]

Mr. Shniad: As I say, at the time we drew this up we were given assurances from Mr. Mulroney that a new leaf had been turned over in consultation. Mr. Masse said this in his Montebello speech, and the CRTC endorsed the same principle. Given those three submissions, we endorse the principle. If the Cabinet document is going to be the guide for Cabinet direction to the CRTC, then our view is fundamentally different.

Mr. de Corneille: That is why you have to provide policy you want to recommend that will stand up to the test of time and not the winds of change. I may be antagonizing my colleagues over on the other side, the Conservatives, but I believe there is a danger here that you may be trusting promises that are made in a different context from when the government sits down and makes decisions. Therefore you had better make recommendations, it seems to me.

Are you prepared now to amend these recommendations in the light of your discovery that, after all, the Cabinet document has now been issued and it is not like what you hoped it would be? Are you now wishing to amend your recommendations there?

Mr. Shniad: No, I think ultimately our position is that the government should be accountable for policy. We think it would be best and least taxing and vexatious to government if it were to come up with that policy by a process of full consultation. But if it comes up with a detrimental policy, such as the one that unleashes the winds of change that were unleashed in the United States, we believe the government should still be held responsible for it.

Mr. de Corneille: But what if it is without full consultation? What about that? You are putting in the rider, but what if there is no full consultation? Are you taking into account that may in fact not take place?

Mr. Shniad: I think still this situation would be preferable to what we have now, because the CRTC is not accountable to the Canadian people. We cannot vote them out of office the next time around. If the government or the Cabinet in camera decide to make a decision which has a detrimental impact on the Canadian people, then the Canadian people have the opportunity to vote them out of office in the next election. I still think given that, if our government chooses not to consult or to make a sham of the consultation process, the Canadian people will be in a position to judge that.

Mr. de Corneille: My conclusion is I find your approach rather curious, I must admit, because when we saw what happened to the application of CNCP, we saw that it did protect us from such a free-wheeling decision as you feared. Yet you want to put your trust now into different hands that state they want that kind of competition. So it seems like an inverted conclusion.

[Traduction]

M. Shniad: Comme je l'ai déjà dit, lorsque nous avons rédigé ce mémoire, nous partions du principe que M. Mulroney nous avait assurés qu'une nouvelle page était tournée pour ce qui est de la consultation. M. Masse a d'ailleurs dit la même chose dans le discours qu'il a prononcé à Montebello, et le CRTC a dû endosser aussi ce principe. Vu ces trois déclarations, nous aussi nous endossons ce principe. Si le document du Cabinet va servir de guide pour les instructions que le Cabinet va donner au CRTC, alors notre point de vue sera tout autre.

M. de Corneille: C'est pourquoi il vous faut proposer et recommander des politiques qui sauront résister au temps et aux changements. Ce que je vais dire va peut-être contrarier mes collègues de l'autre côté, les Conservateurs, mais je pense que vous courez le danger de vous fier à des promesses qui sont faites dans un contexte différent de celui qui prévaut lorsque le gouvernement se réunit pour prendre des décisions. C'est pourquoi il me semble qu'il serait préférable que vous formuliez des recommandations.

Étant donné que vous savez maintenant que le document du Cabinet a été diffusé et qu'il ne répond pas à vos attentes, seriez-vous prêts à modifier ces recommandations? Désirez-vous modifier vos recommandations?

M. Shniad: Non. Notre position c'est que le gouvernement devrait être responsable et redevable en ce qui concerne les politiques. Il serait selon nous préférable et moins ennuyeux pour le gouvernement qu'il élabore ses politiques par le biais d'un processus de pleine consultation. Mais s'il s'avère que la politique choisie est nuisible et qu'elle aboutit à des changements malheureux comme ceux que l'on a constatés aux États-Unis, alors le gouvernement devrait continuer d'en assumer l'entière responsabilité.

M. de Corneille: Mais qu'en serait-il dans le cas où il n'y aurait pas eu une pleine consultation? Vous incluez cette condition, mais que se passerait-il s'il n'y avait pas pleine consultation? Tenez-vous compte du fait que cette consultation pourrait très bien ne pas avoir lieu?

M. Shniad: Je demeure convaincu que la situation serait malgré tout préférable à celle que nous connaissons à l'heure actuelle, car le CRTC n'a pas de comptes à rendre au peuple canadien. Nous ne pouvons pas voter contre lui aux prochaines élections. Si le gouvernement ou le Cabinet, réuni à huis clos, rendait une décision dont les conséquences seraient néfastes pour le peuple canadien, alors ce dernier aurait la possibilité de voter contre lui aux prochaines élections. Je demeure convaincu que, si notre gouvernement choisit de ne faire aucune consultation ou de n'en faire qu'un simulacre, alors le peuple canadien sera en mesure d'en juger.

M. de Corneille: Je trouve votre approche assez curieuse, je dois l'avouer, car nous avons vu ce que s'est produit avec la demande de CNCP. En effet, nous avons été protégés contre le genre de décisions ouvertes que vous craindriez. Or, vous voulez maintenant faire confiance à quelqu'un d'autre, qui vous dit qu'il veut justement ce genre de concurrence. Ça ne semble pas très logique comme conclusion.

[Text]

Mr. Scowen: First of all, I would like to know where you got this document.

Mr. Shniad: In a plain brown envelope in the mail.

Mr. Scowen: That is better than the rest of us, because I have no proof that is what they are saying. Nobody has ever told me . . .

Mr. Shniad: I have a copy of the original here that I am not privy to. It is clearly . . . "Secret—Cabinet document" printed on the outside. As I understand it, the contents of this are not being denied or even contested by the government.

Mr. Scowen: I have never seen it before, so I cannot really comment on it.

Mr. de Corneille: The back-benchers do not have the privileges we do here.

Mr. Scowen: No, obviously.

• 1755

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I have a supplementary question to Mr. Scowen's. If we were to believe or if you run the risk of believing everything that comes in a plain, brown paper envelope or everything that purports to be a secret Cabinet document, then, I would suggest, you may be a touch premature. This is something that I have never seen before either. It certainly does not look, from any information that I have been privy to in the department, as being remotely authentic. I have seen all kinds of working documents and I would just caution that you take too seriously anything that is sent to you in a plain, brown wrapper from the Cabinet and that is purported to be a secret Cabinet document.

Mr. Shniad: In response to that remark, I will put before you an article from page two of the *The Vancouver Sun* of September 23, 1985, which was entitled, *Brief Urges Higher Phones Rates: Cabinet Document Pushes Competition*. It deals with the same subject.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I will have to tell the witnesses, Mr. Chairman, that I was a journalist for 20 years around here and I, too, received many funny papers and documents in brown paper envelopes. We have come to realize that you cannot rely on even *The Vancouver Sun* for authenticity in terms of material. I am just cautioning you. I am not doubting or denying the facts here; I am saying that I would caution you that, as a result of receiving something in a brown paper envelope, it is an authentic government document or a projected thrust of the particular department and the area that you are discussing.

Mr. Shniad: On that matter, Mr. Scott, I suggest that you contact Mr. Masse's office, because it is my understanding that the authenticity of this document is not in question.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am the Parliamentary Secretary to Mr. Masse and I have reason to know—I have never seen any document like this. I just wanted to put

[Translation]

M. Scowen: Tout d'abord, j'aimerais savoir où vous avez trouvé ce document.

M. Shniad: Dans le courrier, dans une enveloppe brune.

M. Scowen: C'est mieux que ce que nous avons. Nous n'avons aucune preuve que c'est cela qu'ils disent. Personne ne m'a jamais dit . . .

M. Shniad: J'ai ici une copie de l'original que je n'avais jamais vu. Il s'agit clairement . . . On y lit, sur le dessus, les mots «Document secret du Cabinet». D'après ce que j'ai compris, le gouvernement ne réfute ni ne conteste le contenu de ceci.

M. Scowen: Étant donné que c'est la première fois que je vois ce document, je ne puis vraiment rien dire.

M. de Corneille: Les députés de l'arrière-ban n'ont pas les privilèges que nous nous avons ici.

M. Scowen: Cela est tout à fait manifeste.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'aurais une question supplémentaire qui découle de celle de M. Scowen. Si vous preniez le risque de croire tout ce qui vous arrive dans une enveloppe brune ou tout ce qu'on affiche comme étant un document secret du Cabinet, il me semble que ce serait un peu naïf. Je ne l'ai jamais vu moi non plus ce document. Mais vu les renseignements dont je dispose, j'ai bien l'impression qu'il n'est pas du tout authentique. J'ai vu toutes sortes de documents de travail et je vous encouragerais à vous méfier de tout ce qui vous est envoyé du Cabinet dans du vulgaire papier d'emballage et que l'on essaie de faire passer pour un document secret du Cabinet.

M. Shniad: En réponse à cette remarque, je déposerai devant vous un article tiré de la page deux du numéro du 23 septembre 1985 du *Vancouver Sun*, qui a pour titre «*Brief Urges Higher Phone Rates: Cabinet Document Pushes Competition*». Cet article traite de la même question.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je dois dire, monsieur le président, que j'ai été journaliste pendant vingt ans ici et j'ai moi aussi souvent reçu de drôles de documents glissés dans des enveloppes brunes. Nous nous sommes rendu compte que nous ne pouvons pas nous fier au *Vancouver Sun* pour l'exactitude ou l'authenticité de documents. Je vous demanderais d'être prudents. Je ne mets pas en doute les faits, et je ne les nie pas non plus. Tout ce que je dis, c'est qu'il vous faudrait être méfiants: ce n'est pas parce que vous recevez quelque chose dans une enveloppe brune qu'il s'agit forcément d'un document authentique ou d'un projet précis relativement à un ministère ou à une question donnée.

M. Shniad: Monsieur Scott, je vous encouragerais à communiquer avec le bureau de M. Masse, car d'après ce que j'ai compris, l'authenticité de ce document n'a pas été remise en question.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je suis secrétaire parlementaire auprès de M. Masse et j'ai toutes les raisons de savoir . . . Je n'ai jamais vu de document comme celui-là. Je

[Texte]

that on the record, as indicating the questionable authenticity of the document.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. de Corneille: It would probably be good reading.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Mr. Orlikow, please.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, first of all, with regard to the authenticity of the document, I asked Mr. Masse about this document within the last week or so and Mr. Masse did not deny the authenticity. He simply said that it was one of many Cabinet documents—I am speaking from memory—and it was somewhat outdated. Although, when I asked the question, I did not realize the document was dated as recently as May 1985. I do not think there is any question as to the authenticity of the document.

There was a suggestion, I think, by Mr. de Corneille, that the CRTC decision, in rejecting the CNCP application to be permitted to enter the long distance telephone businesses, somehow had settled the question. My impression, and I would like your views on this, is that all the CRTC really did was put a hold on the question. In fact, if one read the whole decision, what the CRTC said was that they were going to look at the whole question of assessing costs. We expect that, while we have not worked out the detail, the formula, there will be a major restructuring of rates. The rates for consumers, for homeowners, for farmers, for small business people, will be substantially increased and the rates for business—particularly for big business corporations—will be substantially reduced. That was my interpretation of the decision that the CRTC made. What are your views on this?

Mr. Shniad: I think that is completely accurate. I have nothing more to add on that score, but whether or not this document is current or relevant, I think if you read through it, it will become clear that the government has been following this as a blueprint or a strategy for how this matter should be handled, ever since the time when it came out, in May, down to certain specific suggestions:

Starting in June a public information campaign will start. The Minister will announce his plan to take the bull by the horns to protect universal service, start consultation to prepare a consultation document . . .

and that continues on top of page 11.

• 1800

That is exactly what Mr. Masse said at Montebello on June 20. That was the undertaking given, and other things that are described as desirable have come true, magically.

[Traduction]

tenais tout simplement à ce que cela figure au procès-verbal, car je doute de l'authenticité de ce document.

Merci, monsieur le président.

M. de Corneille: Ce serait sans doute une lecture intéressante.

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur Orlikow, je vous prie.

M. Orlikow: Tout d'abord, monsieur le président, en ce qui concerne l'authenticité du document, j'ai moi-même interrogé M. Masse au sujet de ce document au cours de la dernière semaine, et M. Masse n'en a pas nié l'authenticité. Il a tout simplement dit, si ma mémoire est bonne, qu'il ne s'agissait que d'un document de Cabinet parmi plusieurs et que ce n'était plus tout à fait à jour. Je dois cependant préciser que lorsque je lui ai posé la question, je ne savais pas que le document ne remontait qu'à mai 1985. Je ne pense pas qu'il y ait lieu d'avoir des doutes quant à l'authenticité du document.

M. de Corneille a, je pense, laissé entendre que le CRTC, en rejetant la demande du CNCP de se lancer dans le domaine des appels téléphoniques interurbains, avait réglé la question une fois pour toutes. Mon impression, et j'aimerais savoir ce que vous, vous en pensez, c'est que le CRTC a tout simplement reporté la chose. D'ailleurs, si vous lisez le texte intégral de la décision rendue par le CRTC, vous constaterez que le Conseil a tout simplement dit qu'il allait examiner toute la question de l'évaluation des coûts. Bien que nous n'ayons pas encore arrêté le détail, la formule, nous nous attendons à ce qu'il y ait une restructuration d'importance des différents tarifs. Les tarifs pour les consommateurs, les propriétaires de maison, les agriculteurs, les petits entrepreneurs, etc., augmenteront sensiblement et ceux pour les entreprises, notamment les grosses sociétés, seront sensiblement réduits. Voilà en tout cas mon interprétation de la décision qui a été rendue par le CRTC. Qu'en pensez-vous?

M. Shniad: Je pense que cela est tout à fait juste. Je n'ai rien à ajouter là-dessus, mais pour ce qui est de la question de savoir si ce document est récent ou pertinent, il me semble que si vous le lisez, vous vous rendriez vite compte que le gouvernement s'en sert depuis mai en tant que bleu, en tant que stratégie pour la marche à suivre, et ce jusque dans le détail et je songe à certaines suggestions en particulier:

A compter de juin, il sera lancé une campagne de sensibilisation du public. Le ministre annoncera son plan de prendre le taureau par les cornes pour protéger le service universel, il entreprendra la consultation en vue de la préparation d'un document de consultation . . .

et cela se poursuit en haut de la page 11.

Voilà les mots exacts que M. Masse a prononcés à Montebello le 20 juin. C'est à cela qu'il s'était engagé, et un certain nombre d'autres choses décrites comme étant souhaitables se sont réalisées, comme par enchantement.

[Text]

I think we have before us an attempt by the government to snow the Canadian people on this issue, and I think it fulfils our worst fears about abuse of the process that is potentially built into this legislation.

Mr. Orlikow: If the government were to follow the thrust of this Cabinet document then they would give the appearance that meaningful consultations are going on and that government has not as yet adopted a policy on the direction in which the telecommunications system should operate, but in fact it has and the supposed consultation process is simply a way of appearing to follow the guidelines the government has given that there will be consultation with all the interested groups in advance of any major change in policy when in fact, if the government follows this Cabinet document, the essential decisions, the major principles have already been decided upon?

Mr. Shniad: Exactly.

Mr. Orlikow: How do the proposals in this document, in your view, square with the commitment made to your union a short time before the election that before any major changes there would be a policy . . .

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Excuse me, Mr. Orlikow. As you know, I am new at this role, but I wonder if you could inform me whether we are dealing with Bill C-20 here?

Mr. Orlikow: Yes, Mr. Chairman, I think we are dealing with Bill C-20 because this Cabinet document, if it is followed and implemented, would really change the whole direction of telecommunications policy which has evolved in Canada over many, many years and would really change the function of the CRTC.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): But our function here today, sir, is to discuss the merits or lack of merits of Bill C-20.

Mr. Orlikow: That is quite true.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): So I would ask you to relate your questioning, if you would be so kind, to that bill in some way.

Mr. Orlikow: Could you expand slightly on your position on proposed subsection 14.1(1) of Bill C-20?

Mr. Shniad: In the first sentence of what we say there we heartily endorse proposed subsection 14.1(1), which establishes the powers of the Cabinet to issue directions to the CRTC—on the understanding that this would follow a full consultation process as the means of arriving at the policy the CRTC will be directed to execute. If in fact the policy already exists and we are going to do a dance for a period to give people the impression that policy is being developed in consultation and then this is going to be rammed through whether or not we endorse it, then I would argue that the entire mechanism hangs on how the policy is arrived at.

[Translation]

Je pense que le gouvernement a essayé de tromper le peuple canadien sur cette question, et cela confirme nos pires craintes quant aux abus potentiels que ce projet de loi permettrait.

M. Orlikow: Si le gouvernement suivait les grandes lignes de ce document du Cabinet, il donnerait l'impression que les consultations se déroulent et que le gouvernement n'a pas encore adopté une politique relativement à l'orientation que devrait suivre le système des communications. Cependant, dans les faits, cette politique a d'ores et déjà été adoptée et le processus de consultation est tout simplement une manoeuvre visant à donner l'impression que les lignes directrices du gouvernement sont en train d'être respectées et qu'il y aura consultation de tous les groupes intéressés avant tout changement important au niveau des politiques lorsqu'en fait, si le gouvernement suit ce document du Cabinet, les grosses décisions et les principes fondamentaux ont déjà été fixés. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Shniad: Précisément.

M. Orlikow: Selon vous, comment les propositions contenues dans ce document cadrent-elles avec la promesse faite à votre syndicat peu de temps avant les élections et selon laquelle avant tout changement important il y aurait une politique . . .

Le président suppléant (M. Edwards): Excusez-moi, monsieur Orlikow. Comme vous le savez, ce rôle est nouveau pour moi, mais j'aimerais que vous me disiez s'il est bien question ici du projet de loi C-20?

M. Orlikow: Oui, monsieur le président, cette discussion se rapporte au projet de loi C-20 car ce document du Cabinet, s'il est mis en oeuvre, changerait toute l'orientation de la politique canadienne en matière de télécommunications, politique qui est voulue depuis de nombreuses années, et modifierait la fonction même du CRTC.

Le président suppléant (M. Edwards): Mais notre rôle aujourd'hui, monsieur, c'est de discuter ensemble des mérites ou de l'absence de mérites du projet de loi C-20.

M. Orlikow: Cela est tout à fait juste.

Le président suppléant (M. Edwards): Par conséquent, je vous demanderais de bien vouloir ramener vos questions au projet de loi.

M. Orlikow: Pourriez-vous nous expliquer de façon plus détaillée votre position relativement à l'alinéa 14.1(1) du projet de loi C-20?

M. Shniad: Dans la première phrase de notre mémoire, nous endossons pleinement l'alinéa 14.1(1) qui confère au Cabinet le pouvoir de donner des instructions au CRTC—à condition, bien sûr, que ces instructions soient l'aboutissement d'un processus de pleine consultation. Si la politique existe déjà et si l'on va tout simplement faire un peu de mise en scène pour donner aux gens l'impression que la politique est en train d'être élaborée en consultation avec les groupes intéressés, et si l'on va de toute façon mettre en oeuvre cette politique, que nous soyons d'accord ou non, alors je dirais que le sort du mécanisme dans son ensemble dépend de la façon dont on en est arrivé à la politique concernée.

[Texte]

Mr. Orlikow: In other words, it is your belief that if the bill is passed as it is now, including proposed subsection 14.1(1), with which you agree in principle . . . if we were to pass the bill in the next few weeks or the next month or two then it would be done before the government had announced its telecommunications policy as was promised by the Prime Minister before the election?

Mr. Shniad: Yes.

• 1805

Mr. Orlikow: Am I correct that your objection to subclause 14.6(1) is that it would give the Cabinet the power to deregulate without really being required, as is the CRTC, to hold public hearings where various interest groups could make their position clear on the proposal to deregulate, if there were proposals to deregulate?

Mr. Shniad: It is one part of it. But built into it is the presupposition that the desirable goal is deregulation. We think this is putting the cart before the horse and putting it right into the legislation. It is saying that the Cabinet can say to deregulate this. How about putting in there the power of the Cabinet to regulate things which are not currently regulated? I think that, if you look at it in this way, it is obvious that the goal is to deregulate and to introduce competition before the merits of the issues have been heard in the very drafting of the legislation.

Mr. Orlikow: In what areas would you like the government to have power to regulate?

Mr. Shniad: Well, the thrust of our argument earlier in the brief is that regulation exists for very good reason, namely, that the unfettered exercise of the market in telephone services led to tremendous abuse of customers. Entire areas were not being serviced. Regulation came down for very good reason in order to allow certain social goals to be pursued.

Now there seems to be an assumption that freeing up the companies to do as they will, will yield positive social results. I think the burden of proof remains on those who would make the change.

Mr. Orlikow: We are told by the government and by various other groups which believe in competition that we should not assume the experience in the United States, where they have deregulation, would not be the same in Canada. Very briefly, could you give us some information on what has happened, for example, to isolated or rural areas in the United States since their deregulation?

Mr. Hiebert: Certainly, Mr. Orlikow. There have been a number of studies out in the United States. One was prepared for the Office of Policy and Planning. Maybe I should just dig it out.

Mr. Orlikow: Well, Mr. Chairman, it is getting late. I wonder if you could give us a brief description in a couple of paragraphs of what happened. Possibly, you could give the

[Traduction]

M. Orlikow: Autrement dit, vous êtes d'avis que si le projet de loi est adopté tel quel, avec l'alinéa 14.1(1), avec lequel vous êtes d'accord en principe . . . si nous adoptons le projet de loi d'ici quelques semaines ou d'ici un mois ou deux, alors cela viendrait avant que le gouvernement n'annonce sa politique en matière de télécommunications, promise par le Premier ministre avant les élections. Vous êtes d'accord, n'est-ce pas?

M. Shniad: Oui.

M. Orlikow: Ai-je raison de croire que si vous vous opposez à l'alinéa 14.6(1) c'est parce que celui-ci habiliterait le Cabinet à déréglementer l'industrie sans pour autant que celui-ci soit tenu, contrairement au CRTC, de prévoir des audiences publiques au cours desquelles les différents groupes d'intérêt pourraient faire connaître leurs points de vue sur la proposition de déréglementation, si proposition il y avait.

M. Shniad: C'est là une partie du problème. Mais cela présuppose en même temps que la déréglementation est un objectif souhaitable. Cela revient selon nous à mettre la charrue devant les boeufs. À dire que le Cabinet peut exiger la déréglementation. Pourquoi n'habiliterait-on pas plutôt le Cabinet à réglementer des choses qui ne le sont pas encore? Il est selon moi évident que l'objectif est de déréglementer le secteur et d'autoriser la concurrence avant même que l'on ait examiné les mérites des différentes questions.

M. Orlikow: Quels secteurs aimeriez-vous voir le gouvernement habilité à réglementer?

M. Shniad: Dans l'argumentation présentée au début de notre mémoire, nous disons que la réglementation existe pour une très bonne raison, notamment que l'exercice non entravé des forces du marché dans le domaine des services de téléphonie avait amené des abus énormes. Des secteurs entiers n'étaient pas desservis. La réglementation a permis la poursuite de certains objectifs sociaux bien précis.

Or, l'on suppose maintenant que le fait de permettre aux sociétés d'agir comme bon leur semble débouchera sur des changements sociaux positifs. Il me semble qu'il incombe à ceux qui amèneraient ces changements de nous en fournir des preuves.

M. Orlikow: Le gouvernement et les autres groupes qui sont favorables à la concurrence disent que l'expérience américaine de la déréglementation ne va pas se reproduire au Canada. Pourriez-vous nous expliquer brièvement ce que la déréglementation a amené pour certaines régions isolées ou rurales des États-Unis?

M. Hiebert: Certainement, monsieur Orlikow. Plusieurs études là-dessus ont déjà été faites aux États-Unis, dont une par l'*Office of Policy and Planning*. Je pourrais peut-être essayer de la retrouver.

M. Orlikow: Monsieur le président, il se fait tard. Ce serait peut-être préférable que vous nous racontiez en quelques paragraphes la tournure des événements. Vous pourriez peut-

[Text]

clerk some of the printed materials you have, to be attached to the minutes.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Yes, Mr. Hiebert, if you would be good enough to supply us with the material. I agree with Mr. Orlikow's suggestion that you summarize the thrust of what you are saying, please.

Mr. Hiebert: Certainly. It talks about a pattern of local rate increases far above the historical norm, and it goes into rates for different places and everything. We also have a copy of an internal document from B.C. Tel, which, I might comment, we also received in a plain brown envelope, and which dealt with the remote communities program. One of the conclusions that they could follow in the document was cold-turkey withdrawal from the remote communities program. The document also talked about places like Greenville, a remote village, where it cost, I believe, \$18,000 per customer to provide service there. It is easy to see that, of course, nobody would want to compete in an area where the costs were that high per customer, as those people in those villages could not pay that amount of money. It is obvious that, in CNCP's application, they only wanted to compete in communities with, I believe, 25,000 population and over. So the remote communities definitely would suffer heavily.

• 1810

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you very much, Mr. Orlikow and gentlemen.

I just want to make one observation about the material that has been given to us by the witnesses. Normally material given to us by witnesses is clearly the work of those witnesses. They are the authors of the documentation, which supports their point of view and their case.

We have been given this material. I do not make any judgment on where it came from, other than to accept that it came to you, or something came to you, in a brown paper envelope. I am sure those who received it will read it. But I do not think its circulation to this committee indicates in any way any recognition of its authenticity or the veracity of the arguments contained therein.

Thank you very much for your evidence today. We greatly appreciate it. We are looking forward to hearing from you again when we come to the consideration of Bill C-19, which I understand you wish to appear on as well.

Mr. de Corneille: On a point of order, Mr. Chairman, have we concluded with the testimony?

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Yes. It is my understanding that since Mr. Graham has left, the business he was going to raise will not be raised. Did you have a point to raise, Mr. de Corneille?

[Translation]

être remettre au greffier certains des documents que vous avez avec vous afin que l'on puisse les annexer au procès-verbal de la réunion.

Le président suppléant (M. Edwards): Oui, monsieur Hiebert, il serait bon que vous nous fournissiez ces documents. Je suis d'accord avec la proposition de M. Orlikow qui vous a demandé de résumer ce que vous savez là-dessus.

M. Hiebert: Bien sûr. L'étude que je viens de mentionner fait état d'augmentations locales supérieures à la norme historique et donne des tarifs pour différentes régions. Nous avons également un exemplaire d'un document interne préparé par la B.C. Tel et qui traite d'un programme visant les communautés isolées. Je signalerais en passant que ce document nous a lui aussi été envoyé dans une enveloppe brune. L'une des conclusions énoncées dans ce document vise le retrait généralisé et en une seule fois du programme des communautés isolées. Le document parle également de localités comme Greenville, un petit village très isolé, où le service coûte il me semble 18,000\$ par client. Il est facile de comprendre pourquoi personne ne voudrait faire concurrence dans une région où les coûts sont si élevés, étant donné que les habitants de ces localités ne pourraient jamais déboursier autant. Il est évident, si on prend la demande de CNCP, que cette société ne s'intéresse qu'aux localités qui affichent une population d'au moins 25,000 habitants. Il est donc tout à fait clair que les localités isolées souffriraient beaucoup.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci beaucoup, messieurs.

J'aimerais tout simplement faire une petite observation au sujet de la documentation qui nous a été fournie aujourd'hui par les témoins. En règle générale, les témoins que nous entendons nous fournissent des documents préparés par eux-mêmes. Ce sont eux les auteurs des mémoires, qui expliquent leur point de vue et leur situation.

On nous a fourni une certaine documentation. Je n'ai aucunement l'intention de juger de son origine. Je conviens que vous l'avez reçue dans une enveloppe brune. Je suis certain que ceux qui l'ont reçue la liront. Quoi qu'il en soit, le fait que ce document ait été distribué aux députés ne signifie aucunement que nous en reconnaissons l'authenticité, ni la véracité des arguments qu'il contient.

Je vous remercie de votre témoignage. Nous vous en sommes très reconnaissants et nous envisageons avec plaisir de vous revoir lorsque nous entamerons notre étude du projet de loi C-19. En effet, d'après ce que j'ai compris, vous aimeriez comparaître de nouveau à ce moment-là.

M. de Corneille: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avons-nous terminé avec les témoignages de nos invités?

Le président suppléant (M. Edwards): Oui. Si j'ai bien compris, étant donné que M. Graham est parti, la question qu'il avait pensé soulever ne le sera pas. Vous vouliez soulever une autre question, monsieur de Corneille?

[Texte]

Mr. de Corneille: Yes, I did. I just wanted to bring up a business matter, and that is that I am in receipt of a letter from the Chair dated September 19 which sets forth the plan, based on a steering committee decision, that we would hear the testimony of the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications, on October 2, 1985. I am also in receipt of the announcement on the House of Commons meetings of committees schedule also to that effect. Is this plan still in process, or am I correct in assuming it is cancelled?

The Acting Chairman (Mr. Edwards): No, sir. Perhaps the paper has not caught up with you yet. That meeting has in fact been cancelled.

Mr. de Corneille: All right. Then I would like to proceed to the next point. It then goes on to suggest that there will be a clause-by-clause study of Bill C-20 "at this time". That is, when he appeared, and so on. I would like to register the view that I think it was expected that we would be able, before entering into clause-by-clause consideration, and having heard the testimony of the witnesses, then to get the testimony of the Minister and to speak to him about the conclusions we would draw from the testimony of the witnesses and to question him before. Then, having had the benefit of his views and the cross-examination, we would go on to clause-by-clause consideration. So I would like to suggest that, at the very least, a new steering committee meeting would have to be held before I could feel we could assume we could at all proceed to clause by clause. In fact, in principle I see here a problem, and I would like to take it up with our House Leader as well, because I think in principle the inability to speak to the Minister and question him before clause-by-clause consideration is serious.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): You have a valid point, Mr. de Corneille. It is a matter appropriately to be dealt with by the steering committee, and I will convey that to the chairman of this committee at the earliest opportunity. No doubt you will be hearing from him in that connection.

Mr. de Corneille: Good. Thank you very much. Then I can assume we will not be calling a meeting on October 2?

The Acting Chairman (Mr. Edwards): No, there will not be a meeting on that date.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. de Corneille: Oui. J'ai reçu une lettre du président, datée du 19 septembre, lettre qui explique que le comité directeur a décidé que nous entendrions l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications, le 2 octobre 1985. J'ai également reçu une autre annonce à cet effet relativement au calendrier des réunions des comités de la Chambre des communes. Cette réunion tient-elle toujours, ou bien ai-je raison de croire qu'elle a été annulée?

Le président suppléant (M. Edwards): Non, monsieur. Vous n'avez sans doute pas encore reçu l'autre avis. La réunion a été annulée.

M. de Corneille: Très bien. Dans ce cas, permettez-moi de passer à une autre question. La même lettre dit qu'on procédera à la même occasion à l'étude article par article du projet de loi C-20. Autrement dit, cette étude devait se faire en sa présence. J'aimerais dire que je m'étais attendu à ce qu'avant de procéder à l'étape de l'étude du projet de loi article par article, nous puissions, après avoir entendu les témoins, recevoir le ministre pour discuter avec lui des conclusions qu'il aurait pu tirer des propos des différents témoins et pour lui poser des questions. Après avoir entendu son point de vue, nous aurions alors pu procéder à l'étude article par article du projet de loi. Je propose donc qu'une nouvelle réunion du comité directeur soit tenue avant que nous passions à l'étude article par article du projet de loi, sans quoi je ne me sentirais pas très à l'aise. Cela pose un problème pour moi, et j'aimerais également en discuter avec notre leader à la Chambre, car je trouve assez grave que l'on ne puisse pas parler au ministre et l'interroger avant de passer à l'étape de l'étude article par article du projet de loi.

Le président suppléant (M. Edwards): Votre remarque est très pertinente, monsieur de Corneille. Il s'agit là d'une question qui devrait être réglée par le comité directeur, et j'en parlerai le plus rapidement possible avec le président du Comité. Vous aurez vraisemblablement des nouvelles de lui là-dessus.

M. de Corneille: Très bien. Merci beaucoup. J'en déduis donc que le Comité ne se réunira pas le 2 octobre.

Le président suppléant (M. Edwards): Non, nous ne tiendrons pas de réunion ce jour-là.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Public Interest Advocacy Centre:

Andrew Roman, General Counsel.

From the Satellite Television Association of Canada:

Gary Christopherson, Secretary.

From the Telecommunications Workers Union:

Rod Hiebert, Business Agent;

Cyd Shniad, Economist.

Du Centre pour la défense de l'intérêt public:

Andrew Roman, conseiller juridique.

De «Satellite Television Association of Canada»:

Gary Christopherson, secrétaire.

Du Syndicat des travailleurs en télécommunications:

Rod Hiebert, agent d'affaires;

Cyd Shniad, économiste.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Wednesday, November 6, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le mercredi 6 novembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on.*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

APPEARING:

The Honourable Benoît Bouchard
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Benoît Bouchard
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1985
(29)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture, met at 4:20 o'clock p.m., this day, Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Roland de Corneille, Édouard Desrosiers, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock and Geoff Scott.

Alternates present: Lise Bourgault and Gerry Weiner.

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe, Research Officer.

Appearing: The Honourable Benoît Bouchard, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of Communications: Alain Gourd, Deputy Minister and Michel Hétu, Q.C., Senior Counsellor, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4).

On Clause 1

The Minister made an opening statement and with the witnesses answered questions.

Geoff Scott moved,—That Clause 1 be amended by striking line 15, on page 1 and substituting the following therefor:

“Commission Policy directions concerning any”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lynn McDonald moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 15, on page 1 and substituting the following therefor:

“Commission a draft notice of direction constituting a general broadcasting or telecommunications policy to a class of issues and every such direction shall be carried out by the Commission following public hearings by the Commission and a subsequent final direction by the Governor in Council under the Act of Parliament that establishes the powers, duties and functions of the Commission in relation to the subject-matter of the direction.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 4.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee suspended its meeting.

At 6:20 o'clock p.m., the Committee resumed its meeting.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1985
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 16 h 20, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (président).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Roland de Corneille, Édouard Desrosiers, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock, Geoff Scott.

Substituts présents: Lise Bourgault, Gerry Weiner.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Benoît Bouchard, Secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du ministère des Communications: Alain Gourd, sous-ministre; Michel Hétu, c.r., Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Geoff Scott propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant la ligne 10, page 1, et en y substituant ce qui suit:

«donner à celui-ci des instructions en matière de politique sur des»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lynn McDonald propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant la ligne 10, page 1, et en y substituant ce qui suit:

«donner à celui-ci un projet d'instructions constituant une politique d'ensemble en matière de radiodiffusion et de télécommunications en ce qui a trait à une catégorie de questions, et le Conseil, à la suite d'audiences publiques et d'instructions définitives du gouverneur en conseil dans son application de la loi du Parlement qui lui confère les pouvoirs et les fonctions dans le domaine que visent les instructions, suivra ces instructions; le présent paragraphe ne porte pas atteinte aux pouvoirs qu'a le gouverneur en conseil de donner des instructions en vertu d'une autre loi du Parlement.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 3; Contre: 4.

A 18 h 10, le Comité interrompt les travaux.

A 18 h 20, le Comité reprend les travaux.

At 6:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 18 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, November 6, 1985

• 1619

Le président: À l'ordre!

Monsieur Bouchard, ministre des Communications, vous êtes le bienvenu. Je déclare la séance ouverte.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, I would like to ask that there be no smoking in this room, which is quite small, and there are many people. It would be greatly appreciated.

• 1620

Le président: Merci beaucoup. Je donne le crédit à M^{me} McDonald. Ses multiples interventions antérieures m'ont convaincu de cesser de fumer en juillet. Depuis ma santé se porte mieux. Nous serons en forme plus longtemps pour rester au pouvoir!

Alors, je propose que ce soit adopté à l'unanimité.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, as a point of order before we start, regardless of the fact that the Minister has arrived, I would like to place before you an objection to what I consider to be a lack of courtesy with the time accorded and then the cancellation which I think caused a great deal of inconvenience to Mr. Michael Kelen, who represents the Hotel Association of Canada. I know they went to a great deal of trouble to contact not only their large constituency and to assure the presence of that constituency, but also support groups that surround them. I am not referring to the brief they wanted to present, but the mere fact that they wished to present, and they were accorded that right, and then it was withdrawn. I think the association and Mr. Kelen in particular should have an apology from the Chair.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I wonder if I might respond to Mrs. Finestone's point of order by saying that since last December 20, 1984, we have had a chance to hear any witnesses that have wanted to come before this committee in connection with Bill C-20. To the best of my knowledge, there was no steering committee meeting, which is the normal way of setting up witnesses to be heard before this committee. There was no formal steering or striking committee meeting to decide on a last-minute witness. We did, at the last steering committee meeting, decide on two extra days in the month of September to accommodate anybody who could not make it in the first or second rounds of our witnesses and our hearings, and it strikes me as a bit of a dangerous precedent to have witnesses come in at the eleventh hour, at the very last minute, without any sort of formal sanction by the striking

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 6 novembre 1985

The Chairman: Order!

I would like to welcome the Minister of Communications, Mr. Bouchard. The meeting will come to order.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

Puisque la pièce où nous sommes est plutôt petite et qu'il y a beaucoup de monde, j'aimerais qu'on s'abstienne de fumer. Je vous en serais très reconnaissante.

The Chairman: Thank you very much. I would like to give Miss McDonald credit for the fact that her numerous interventions persuaded me to stop smoking in July. And I have been much healthier for it. If we want to be in power for a long time, we will have to stay healthy!

I therefore suggest that Miss McDonald's proposal be unanimously accepted.

Madame Finestone.

Mme Finestone: J'invoque le Règlement. Même si le ministre est arrivé, j'aimerais, avant qu'on ne commence, déplorer notre manque de politesse à l'endroit du représentant de l'Association des hôteliers du Canada, M. Michael Kelen. On a commencé par limiter le temps dont il devait disposer et on a fini par annuler carrément. Je sais que M. Kelen s'est donné bien de la peine pour rejoindre les nombreux membres de son association, ainsi que des représentants de groupes connexes, et pour s'assurer qu'ils étaient représentés. Je suis donc certaine que nos pirouettes lui ont causé bien des ennuis. Je ne parle même pas des vœux qui auraient pu être exprimées, mais du fait qu'on leur a accordé la permission de comparaître devant le Comité et qu'on l'a retirée par la suite. Il conviendrait donc que le président s'excuse auprès de l'association en question, et surtout auprès de M. Kelen.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je voudrais répondre, monsieur le président, au rappel au Règlement de M^{me} Finestone. Depuis le 20 décembre 1984, nous entendons des témoignages au sujet du projet de loi C-20. Pour être invité à comparaître, il suffisait d'en faire la demande. Normalement, lorsqu'on veut convoquer un témoin, on passe par le Comité directeur. Autant que je sache, celui-ci ne s'est pas réuni, pas plus que le Comité de sélection, et il n'a pas été question de convoquer des témoins à la dernière minute. À la dernière réunion du Comité directeur, nous avons décidé de prolonger nos audiences de deux jours, à la fin de septembre, pour donner à ceux qui ne l'avaient pas encore eue l'occasion de comparaître devant le Comité. Il ne faudrait pas qu'on se mette à accepter d'entendre des témoins qui se présentent à la

[Text]

committee or, indeed, this committee as a whole to present yet another brief.

I am certain the committee would agree to receive the written submission by this association and gave it all due consideration, as we have all the other briefs. But I think, Mrs. Finestone, you would have to agree that it does constitute a precedent which would be ill-advised if we have somebody come in at the very last minute, particularly when we have the Minister available here to go through clause-by-clause on this most important bill.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I appreciate very much the observations made by the Parliamentary Secretary and I certainly would agree that steering committee meetings should establish those procedures, notwithstanding that this organization was invited in an official way and that the error was committed. I am not suggesting whose error it was, but the invitation was extended. All I am suggesting is that we go on record as acknowledging that an error took place, that we regret it took place and that we will read the presentation with a great deal of interest.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. I think Mrs. Finestone and Mr. Scott are both correct, and I think the clarification of Mrs. Finestone should satisfy everyone. Clearly, an apology is due when a person is invited to appear and then is cancelled; yet, it is quite correct on Mr. Scott's part to point out that it did not go through the normal channels and we cannot have these last-minute changes that way. So I would certainly support Mrs. Finestone's second intervention.

Le président: On a tenté de communiquer avec M. Kelen à quelques reprises. Des problèmes de communication interne nous ont tout simplement empêchés de le rejoindre. Alors, si on lui a causé quelque désagrément, on s'en excuse sincèrement.

Monsieur Bouchard, vous avez la parole. Vous pouvez faire votre exposé.

L'honorable Benoît Bouchard (Secrétaire d'État du Canada): Je suis évidemment heureux, dans le contexte que l'on connaît, de comparaître devant vous pour l'étude, article par article, du projet de loi C-20.

• 1625

Il est bien évident que je n'ai pas eu l'occasion, comme mon prédécesseur, M. Masse, d'avoir assisté à tous les débats et les témoignages qui ont eu lieu sur cet important projet de loi. Maintenant j'ai bien sûr étudié très attentivement le compte rendu des séances du Comité et je pense que nous sommes en droit de nous réjouir de la qualité des témoignages qui ont été rendus devant cette commission; je constate également que ces témoins représentaient, dans l'ensemble, un éventail relativement complet de l'opinion publique allant des syndicalistes aux autochtones et aux câblodiffuseurs.

Enfin je remarque que leurs contributions ont été de nature constructive, positive et se prêtant donc, monsieur le président, à améliorer le libellé de notre projet de loi.

[Translation]

dernière minute ou à la dernière heure, sans l'assentiment du Comité de sélection ou même du Comité dans son ensemble.

Si l'association en question voulait bien soumettre un mémoire, je sais que le Comité l'accepterait et qu'on lui accorderait toute l'attention qu'on a accordée aux autres mémoires. Mais vous conviendrez, madame Finestone, qu'en acceptant d'entendre un témoin qui se présente à la dernière minute, on établirait un précédent dangereux, d'autant plus que le ministre est là pour participer à l'étude article par article.

Mme Finestone: Je comprends très bien l'intervention du secrétaire parlementaire et j'accepte ce qu'il a dit au sujet du rôle du Comité directeur. Mais il n'en reste pas moins que l'association a été officiellement invitée à comparaître et qu'on a fait une erreur. Je ne blâme personne, mais je vous dis que les représentants de l'association ont été invités à comparaître. Je propose qu'on avoue qu'on a fait une erreur, qu'on s'en excuse et qu'on les assure qu'on lira leur mémoire avec beaucoup d'attention.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. M^{me} Finestone et M. Scott ont tous les deux raison et la précision apportée par M^{me} Finestone devrait satisfaire à tout le monde. Il est évident que, lorsqu'on invite une personne à comparaître et qu'on se décommande par la suite, on doit s'en excuser, mais M. Scott a raison de dire qu'on n'est pas passé par les voies habituelles et qu'on ne doit pas se mettre à entendre des témoins à la dernière minute. J'appuie donc la proposition de M^{me} Finestone.

The Chairman: We tried several times to get in touch with Mr. Kelen. We had internal communications problems and we were simply unable to get in touch with him. However, if we did cause him any inconvenience, we sincerely apologize.

Mr. Bouchard, you have the floor. You may make your statement.

Hon. Benoît Bouchard (Secretary of State): I am naturally very pleased, given the context we are operating in, to be appearing before you for a clause by clause consideration of Bill C-20.

I obviously did not have the same opportunity as my predecessor, Mr. Masse, to participate in your discussions and hearings on this important piece of legislation. I of course read the minutes of proceedings very carefully and I think that we can be very pleased with the quality of the evidence that was presented to the committee; I also note that the witnesses represent a fairly broad cross-section of public opinion, from unionists to native people to cable broadcasters.

I have also noted that their contributions have been very constructive and positive and can therefore be used, Mr. Chairman, to improve the wording of the legislation.

[Texte]

Alors c'est essentiellement ce que j'avais à vous dire en terme de présentation et je pense qu'en ce qui me concerne, je serais prêt à procéder pour l'étude article par article.

Mme Finestone: Merci. Avant de m'adresser aux remarques de notre ministre, j'aimerais bien avoir s'il vous plaît quelques clarifications sur la procédure qu'on va entamer ici, cet après-midi.

Si j'ai bien compris on va procéder article par article, mais je veux m'assurer que le ministre sera disponible et ouvert à tout échange libre pour qu'on puisse vraiment, avec un projet de loi si important qui va toucher la vie de monsieur et madame tout le monde, partout au Canada, pour qu'on ait le temps, comme membre individuel, comme *back-bencher* de discuter pour savoir prendre des décisions, et que ça soit, dans la plupart des circonstances possibles, consensuel... Si on peut arriver à cette manière de procéder, fort bien. Sinon au moins on aura vidé la question comme il faut. Est-ce que vous pouvez me donner une idée de la façon dont nous allons procéder?

Le président: Tel que c'est mentionné sur l'ordre du jour, nous allons essayer de respecter ça. C'est que nous allons étudier et procéder à l'adoption à l'article 1, par exemple, la Partie 1, l'article 14.(1), on va procéder à l'adoption. Après ça nous irons à 14.(2), 14.(3).

Mme Finestone: Non, je veux plus précis que ça. Ma question est très très précise: est-ce qu'on va avoir le temps d'échanger sur chaque question, de vraiment vérifier le contenu du projet et de chaque amendement pour que chacun, autour de cette table, ait le temps de traiter de la question?

Le président: Oui madame, je pense qu'on n'a pas d'échéancier ou de contrainte immédiate sur le temps que ça prendra et c'est pour ça d'ailleurs qu'on est réuni ici, c'est pour que les membres de quelque parti qu'ils soient, puissent faire leurs représentations.

Mme Finestone: Est-ce que c'est par en levant notre main ou est-ce que c'est par une intervention vocale? Comment est-ce que vous procédez?

Le président: Je donne la parole à ceux qui la demanderont, dans le respect de l'ordre autant que possible. Mais ça va me faire plaisir de vous donner la parole à chaque fois que vous allez la demander.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Le président: La même chose pour vos collègues.

Mr. de Corneille: I wanted to raise the point that we have had sessions to hear witnesses before this committee on this bill. At the last meeting I had indicated, and we seemed to agree, that the next meeting would be a meeting which would provide an opportunity for the Minister to make a presentation and for us to spend a session discussing with him what we had brought to mind because of what the witnesses had discussed or had presented, then to spend a session with the Minister, after which there would be a clause-by-clause discussion. It seems to me it would have been more helpful if there had been an opportunity to spend a session with the Minister on the

[Traduction]

That is basically all I had to say by way of introduction and I would be prepared to move on to clause by clause consideration.

Mrs. Finestone: Thank you. Before I reply to the minister's comments, I would like to have some clarification on the procedures we will be following this afternoon.

I gather that we are to proceed with clause by clause consideration, but I want to be sure that the minister will be available and willing to participate in open discussions, because we are dealing here with a piece of legislation that is so important that it will affect the lives of everyday Canadians across the country. I want individual backbenchers to have an opportunity to discuss the issues so that we will be able to make decisions, and I want to operate by consensus wherever possible... If we can operate that way, fine. If not, we will at least have had an in-depth look at the issue. Can you give me some idea of how we are going to proceed?

The Chairman: We will follow the agenda and try to stick to it. We will look at Section 1 of Part 1 and pass it; then Section 14.1. After that we will move on to Sections 14.2 and 14.3.

Mrs. Finestone: I want something more specific than that. I asked you a very specific question; will we have time to discuss each issue, to really look at the content of each section and each amendment, so that each of us around the table will have the time to deal with the issue?

The Chairman: Yes, Mrs. Finestone. I do not think that there will be any timetable or immediate constraints. That is why we are meeting: so that members of all parties may make their representations.

Mrs. Finestone: Do we raise our hands or do we just intervene? How are you going to proceed.

The Chairman: I will give the floor to anyone who asks for it, following the order as much as possible. I will be pleased to give you the floor whenever you ask for it.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: And the same thing applies to your colleagues.

M. de Corneille: Nous avons déjà eu l'occasion d'entendre des témoins. J'ai indiqué, à la dernière séance, et j'ai eu l'impression que c'était convenu, que la séance suivante serait consacrée au ministre, qui nous ferait un exposé et qui discuterait avec nous du projet de loi. On devait partager les réflexions qui ont été provoquées par les témoignages, en discuter avec lui, et passer à l'étude article par article. Il aurait été plus utile, je crois, de discuter avec le ministre des témoignages que nous avons entendus et des réactions que ceux-ci ont provoquées. On aurait pu décider, à ce moment-là, s'il y avait lieu d'en parler à nos caucus ou de formuler des modifi-

[Text]

basis of the things we had discussed previously and the testimony we had heard, and then, on the basis of that, to have seen whether we wanted to go back to our caucuses and see if any changes were needed and to consider the clause-by-clause suggestions that are being put forward here. I am, therefore, disappointed that there is such an accordion form of time constraint that seems to be here; that we are having the Minister—which is a very good thing—with us for clause-by-clause, but that there is in fact no interim opportunity to spend time asking the Minister and looking at the overall reasons for this bill.

• 1630

For example, I would like, rather than to proceed immediately, to pose these questions to the Minister: What is the reason he sees as the need for this bill, or what use will be made of this bill? Is there an urgency to have the bill passed; and if there is, what is the urgency? What are the factors that are the reasons for this government wanting to put this particular bill through? In what ways does this bill differ from a previous bill introduced? And I point out that these are fundamental policy issues which underlie the Minister's own mind for what all this is about, which then helps us, in that perspective, look at the clauses of the bill in the light he will throw upon this whole thing from the government's point of view.

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Monsieur le président, je n'ai pas d'objection à reprendre ce qui me semblerait, monsieur de Corneille, une reprise d'un débat en Chambre sur les principes généraux qui ont prévalu lors de la présentation du projet de loi. Je m'excuse de formuler une hypothèse, je n'ai pas suivi la première partie de la deuxième lecture. Je pense, dans un deuxième temps, que M. de Corneille, M^{me} Finestone, M^{me} McDonald et les autres députés auront amplement l'occasion à l'intérieur de chacun des articles, de préciser le contenu, les éléments essentiels du projet de loi et d'élargir leur compréhension. M. de Corneille pourrait peut-être préciser la question. Il me semble que lors de l'énoncé des argumentations fait durant de la présentation du projet de loi, particulièrement avant qu'il soit renvoyé à l'étude, article par article, l'ensemble des éléments a été présenté. A ce que je sache, monsieur de Corneille, ces choses sont proposées depuis fort longtemps. La compréhension générale est essentielle. Je répète que je ne refuserai pas, à l'intérieur de la discussion, article par article, du projet de loi, à donner toutes les informations nécessaires. Il me semble que l'ensemble de la compréhension du projet de loi et des articles pourraient être largement saisi par l'ensemble des participants.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Étant débutante comme vous sur le Comité, monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue. Il est important que vous soyez parmi nous. C'est encore plus important puisqu'on n'a pas le ministre qui a parrainé ce projet de loi. À la suite d'un délai, j'aimerais savoir, pourquoi, depuis la nomination de Sauvageau-Caplan, on est bousculé. La Commission Sauvageau-Caplan est censée déposer le rapport le 15 janvier. Ce qui est un survol de la situation dans toute

[Translation]

cations. Ensuite, on serait passé à l'étude article par article. Je suis déçu de voir que l'étude article par article a été à ce point comprimée. Le ministre est là, mais nous n'aurons pas le temps de l'interroger. Nous n'aurons pas l'occasion de discuter de la raison d'être du projet de loi.

Avant de commencer, par exemple, j'aimerais lui poser la question suivante: pourquoi ce projet de loi est-il nécessaire et qu'est-ce qu'on en fera? Doit-il être adopté d'urgence et, dans l'affirmative, pourquoi? Pourquoi le gouvernement tient-il à ce que ce projet de loi soit adopté? Y a-t-il des divergences entre le projet de loi dont nous sommes saisis et le projet de loi précédent? Ce sont là des questions fondamentales qui touchent la politique et qui informent la manière dont le ministre envisage le projet de loi. Ses réponses jetteront de la lumière sur les articles du projet de loi et sur l'orientation adoptée par le gouvernement.

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: I have no objection to responding to what seems to me to be, Mr. de Corneille, a rehash of the debate we had in the House on the general principles of the legislation. I apologize for this conjecture; I did not follow the first part of the debate on second reading. I also think that Mr. de Corneille, Mrs. Finestone, Ms McDonald and the other members will have ample opportunity, in the context of our review of each clause, to look more closely at the content and the basic components of the legislation and broaden their understanding of it. Perhaps Mr. de Corneille could be more specific. It seems to me that all of this was covered when the bill was originally tabled in the House, particularly before it was referred for clause-by-clause consideration. As far as I know, Mr. de Corneille, these proposals have been around for a long time. It is essential that they be generally understood. I will say once again that I will not refuse to provide any information that might be required during clause-by-clause consideration. I feel that all of those involved will generally be able to understand the legislation and its provisions.

Le président: Madame Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to welcome you, Mr. Minister, as you are a newcomer to the committee. It is important that you be with us. It is even more important in that the Minister who tabled the legislation is not with us. I would like to know why, since the Sauvageau-Caplan Commission was appointed, we are being rushed through this. The Sauvageau-Caplan Commission is scheduled to table its report on January 15. It will provide an overview of the industry. Do you not think that,

[Texte]

cette industrie. Ne serait-il pas mieux, à cause du délai, d'attendre au 15 janvier pour avoir un meilleur portrait des révisions qu'on est en train d'apporter. Ce n'est pas, monsieur le ministre, que nous ne voulons pas ces changements, pas du tout. Il y a des des années, peut-être dix ou onze ans qu'on attend notre expérience. J'ai même parlé avec l'honorable Francis Fox aujourd'hui. J'ai eu de longs échanges avec lui, et c'est certainement sans entrain qu'on procède. Ce qui ne veut pas dire qu'on devrait procéder à la hâte. On attend la parution d'un rapport très significatif. Et c'est pour cette raison que j'aimerais savoir pourquoi vous ne voulez pas attendre. Je n'ai pas pensé à cette question auparavant et je pense qu'il est très important de l'aborder.

• 1635

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Voici, madame Finestone. Je pense que le projet de loi C-20 est un projet de loi outil, si vous me permettez l'expression. C'est un cadre avec les corrections que nous apportons, entre autres, au niveau de l'article 1, sur le pouvoir du CRTC et également sur un certain nombre de choses qui ne vont pas à l'encontre des conclusions que pourrait nous proposer la Commission Caplan-Sauvageau, au contraire. Je pense que c'est un cadre général à l'intérieur duquel les recommandations fournies par Caplan-Sauvageau nous permettront de placer un contenu.

L'outil proposé dans le projet de loi C-20 est actuellement incomplet. Il est suffisamment incomplet pour nous empêcher de réaliser un certain nombre de choses. Je regarde, entre autres, le contenu de la partie sur la radiodiffusion sur ce que nous appelons, je n'ai pas en mémoire le...

Mrs. Finestone: Sometimes I get mixed up too.

M. Bouchard: À l'intérieur de ce projet de loi outil que représente le projet de loi C-20, il y a des corrections à apporter. Quand on parle de promouvoir, entre autres, un certain nombre de droits et de statuts, je ne pense pas que la Commission Caplan-Sauvageau puisse y aller contre. Mais les contenus qu'elle proposera nous permettront éventuellement de l'insérer dans un projet de loi. Au moment où nous aurons à suivre le contenu du rapport Caplan-Sauvageau en termes de loi, nous aurons en même temps à définir un contenu et à corriger le contenant. Ce qui serait beaucoup trop lourd à mon avis. Si nous avons déjà la boîte ou l'outil nécessaire lorsque nous proposerons les contenus nouveaux de la Commission Caplan-Sauvageau, il sera beaucoup plus facile de les insérer.

A mon avis le projet de loi C-20 est un projet préalable. La Commission Caplan-Sauvageau proposera un contenu que nous pourrions insérer dans un contenant modernisé, si vous me permettez l'expression.

Mme Finestone: Je vous ai compris.

But as an example, Mr. Minister, I understand that you see these as two separate and yet corresponding and correlating structures.

Ce sont deux structures parallèles qui font un tout dans un certain sens. Mais ma question était dans un sens plus précis.

[Traduction]

if we waited until the 15 of January, we would have a better picture of the changes we are making? It is not that we do not want these changes to be made, Mr. Minister, on the contrary. We have been waiting for this for years, 10 or 11 years perhaps. I even talked to the Honourable Francis Fox today. I have had some fairly lengthy exchanges with him and we are certainly not moving very fast. That does not mean that we should rush through it. We are waiting for a very significant report to be released. And that is why I would like to know why you do not want to wait. I did not think of that before and I think that it is important that we look at it.

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: I think, Mrs. Finestone, that Bill C-20 is a tool, so to speak. With the improvements we will be making, among other things, to section 1, it will provide a framework for the CRTC and for a certain number of other things which are not contrary to the possible conclusions of the Caplan-Sauvageau Commission; on the contrary. I think that it provides a general framework that can later be fleshed out based on the recommendations of the Caplan-Sauvageau Commission.

As an instrument, Bill C-20 is as yet incomplete. Because it is incomplete, we are not able to do certain things. There is, among other things, the part on broadcasting, on what we call... I cannot recall...

Mme Finestone: Moi aussi, des fois, ça me confond.

Mr. Bouchard: The legislation is an instrument, but it still needs honing. We are talking about enhancing certain rights and statutes, which I do not think the Caplan-Sauvageau Commission will take issue with. But the contents of its recommendations may eventually be integrated into the legislation. When the time comes to follow up the Caplan-Sauvageau Report with legislation, we will also have to define the content more clearly and make certain corrections. I think it would be much too unwieldy. If, when the Caplan-Sauvageau Commission comes out with its recommendations, we already have the framework or the tool that we need, it will be much easier to integrate them.

I see Bill C-20 as a forerunner. The Caplan-Sauvageau Commission will suggest what the content should be and we will put it into an updated vessel, if you will pardon the expression.

Mrs. Finestone: I understand.

Vous semblez envisager deux structures distinctes mais corrélatives, qui correspondraient l'une à l'autre.

We are dealing here with two parallel structures which are, in a way, part of a whole. But my question was much more

[Text]

Pourquoi sommes-nous bousculés par le temps? J'aimerais avoir une idée. Avez-vous une idée, un projet que vous voulez qu'on change, une politique dont vous voulez faire la promotion. Pouvez-vous me donner une idée, un exemple d'application de cette politique avant que vous ayez eu le temps de regarder et voir ce que Caplan-Sauvageau ont dit?

J'aimerais avoir une idée de la politique que vous voulez mettre sur pied, *a directive policy*.

Mr. Bouchard: Do you mean in terms of Bill C-20?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Bouchard: That is why I said I believe, Mrs. Finestone, that if we miss this occasion we have to put forward this kind of frame I talked about just before... We know the needs of people, who are still waiting, and have been perhaps for 10 years, to have this kind of bill. I am just thinking about all the parts of telecommunications, instructions to the CRTC, the question of telecommunications, also signals from satellites. I do not understand why we have to postpone—and perhaps for one year because we will receive the Caplan-Sauvageau report and we will have to propose a white paper. How long can we postpone?

I cannot see a good reason not to present the bill because we have a large part of the work done in terms of the first reading, the second reading, clause-by-clause. What is the goal? Why do we have to wait for Caplan-Sauvageau for perhaps one year? I do not think it is necessary. I do not believe so.

• 1640

Mrs. Finestone: You do not see a relationship between the two at all in having some of their feed in.

Mr. Bouchard: That is what I said. It is because we need, I think, to have Bill C-20 before the other bill for putting aside all, not all the recommendations, of course, but all that we believe in terms of government to have to retain in the report that Caplan-Sauvageau will propose to us. I think it is quite necessary to have Bill C-20 beforehand and we also have people—and I think it is what we have seen with the witnesses—that we do not hide and you and other people received. I think these people are waiting, in certain cases, for perhaps 10 years for this bill. I believe there is no strong reason to wait for something that so many people have been awaiting for 10 years. It is my conviction.

The Chairman: Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman. I think that perhaps the Minister might understand that my reasons for asking this are to put it into its context. It is not in order to obstruct, to stall or delay the bill or something of that nature. Rather, what I was saying was that you are now the Minister. There have been other Ministers. There was a change of government and there was a Minister before that. This bill has had an exciting venture through the rapids. However, it is a tool; but it is a tool to be used. You called it a tool and I think it is quite right; it is simply a tool, but the question is what

[Translation]

specific. Why are we being rushed through this? I would like to have some idea of why. Do you have any idea? Is there something you want us to change, or a policy you want to promote? Can you give me an example of how this policy will be implemented before you have had the time to look at what Caplan-Sauvageau have to say?

I would like to have an idea of what kind of policy you want to bring in, what kind of directive policy.

M. Bouchard: Dans le contexte du projet de loi C-20?

Mme Finestone: Oui.

M. Bouchard: Si nous ratons l'occasion, madame Finestone, de mettre en place le cadre dont je vous ai parlé tout à l'heure... Nous connaissons les besoins et nous savons que les gens attendent ce projet de loi depuis 10 ans. Il suffit de penser aux télécommunications, aux directives régissant le CRTC, et aux transmissions par satellite. Je ne vois pas pourquoi on retarderait l'adoption du projet de loi. Pour étudier les conclusions du rapport Caplan-Sauvageau, il nous faudrait au moins 12 mois. Et il faudrait, ensuite, publier un livre blanc. On ne peut pas retarder les choses indéfiniment.

Il n'y a rien qui justifie le blocage du projet de loi. Pour ce qui est de la première lecture, de la deuxième lecture, et de l'étude article par article, le gros du travail est déjà fait. Pourquoi bon retarder les choses? Faut-il vraiment attendre un an pour pouvoir tenir compte des conclusions de Caplan-Sauvageau? Je ne crois pas que ce soit nécessaire. Je ne le crois pas.

Mme Finestone: Vous ne voyez aucune relation entre les deux; vous n'avez pas l'intention d'en tenir compte.

M. Bouchard: C'est ce que j'ai dit. À mon avis, il nous faut le Bill C-20, avant de songer à inclure dans un autre projet de loi, non pas bien sûr toutes les recommandations du rapport Caplan-Sauvageau, mais celles que nous croyons que le gouvernement se doit de retenir. Je pense qu'il est essentiel d'avoir en premier lieu le Bill C-20, et il y a également des gens—et d'ailleurs les témoins que vous avez entendus vous l'ont dit, qui attendent dans certains cas depuis 10 ans l'avènement de ce projet de loi. À mon avis, il n'y a aucune justification à attendre encore. J'en suis convaincu.

Le président: M. de Corneille.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président. Le Ministre comprendra je crois, que si je lui pose cette question, c'est afin de placer les choses dans leur contexte. Je ne cherche pas à faire de l'obstruction, à retarder ou à bloquer le projet de loi ni rien du genre. Pour revenir à ce que je disais, c'est maintenant vous le Ministre. Il y a eu d'autres ministres. Il y a eu un changement de gouvernement et il y avait un ministre auparavant. Ce projet de loi a connu de multiples péripéties. Toutefois, il s'agit d'un outil; un outil dont il faut se servir. Vous l'avez d'ailleurs dit, et à mon avis vous aviez parfaitement raison; c'est simplement un outil, mais il reste à déterminer

[Texte]

kind of situations is the tool meant to be used for? And what are the things that you see it not being used for?

When we go through this clause-by-clause, it should reflect the intention, I think, of what this tool is supposed to be used for. I think we want, as Members of Parliament, to have an insight as to what this tool is supposed to be doing as you and the government perceive it in this government.

I think we are entitled to some explanation. This is why you are here, in a sense. We had hoped to have the Minister here to be able to ask these kinds of policy questions as well as to then look at it clause-by-clause. Now admittedly, it is quite right, we can debate these in the House and so on, but you do not have a chance in the House to sit and look eyeball-to-eyeball at the Minister and say: Now, what is this for? What are the purposes of this tool?

You want to use it, and obviously there is a lot of sympathy with it because there are amendments made and involvements here. So it is not that. The question is: Here is a tool that could be used for blunt work; it could be used for refined work. What is this Minister's intention, and this government's intention at this point in time to do with this tool? I think that is really simply asking for a kind of educated, intelligent introduction to it so that we can perceive your objectives here.

Of course, you have already helped us in some remarks by saying well, the telecommunications and the satellites and so on are areas. I would like to hear more about what other areas you see it being used in and then what you feel it should not be used in. Obviously, amendments which the government is proposing perceives that there could be something going beyond what was intended, what is your intention. Therefore, you also see areas which you do not want to use it in. That is simply what I am trying to get at; it is to get a refinement of an understanding of what the government intends this bill to be, what you hope it will be used for and what you see would be carrying it beyond its purpose and intention, which would be too wide a cudgel to be using.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I think I see what Reverend de Corneille is getting at, but it strikes me that we can do both at the same time. The fact is that the philosophy behind the tool, that is Bill C-20, can be widely discussed as we go through clause-by-clause, because this Minister and the amendments that are attached to Bill C-20 take in a wide range of subjects such as you have raised, sir, and I think that as we go through clause-by-clause you will see in the discussion with the Minister, with those of us who have been involved with Bill C-20 since its inception, that we will be able to have a pretty wide-ranging discussion along the lines you are suggesting. So that is the advantage of getting down to the clause-by-clause study.

• 1645

Le président: Monsieur Desrosiers.

[Traduction]

dans quel genre de situation cet outil est censé servir, et dans quel genre de situation il n'est pas censé servir.

Dans notre étude article par article du projet de loi, je crois que nous devrions tenir compte de la vocation prévue de cet outil. Comme députés, nous voulons je crois avoir un aperçu de ce que vous et le gouvernement envisagez.

Je crois que nous avons droit à des explications. C'est pourquoi vous êtes ici d'ailleurs, en un certain sens. Nous avions espéré justement que le Ministre soit présent afin de pouvoir l'interroger sur la politique et ensuite passer à l'étude article par article. Evidemment, vous avez parfaitement raison, nous pouvons en débattre à la Chambre, etc., mais à la Chambre, on n'a pas la possibilité de regarder le Ministre dans les yeux et de lui dire: pourquoi ceci? Quelle est la vocation de cet outil?

Vous voulez utiliser cet outil, et manifestement nous sommes très réceptifs à cette idée, car il y a des amendements et nous avons beaucoup participé. Là n'est pas la question. Plutôt, il s'agit de savoir si cet outil est destiné à faire le gros oeuvre ou bien la finition. Quelles sont les intentions du Ministre actuel, et quelles sont les intentions du gouvernement actuel, à ce moment-ci? En fait nous vous demandons simplement une introduction intelligente, renseignée, de façon à ce que nous puissions avoir une idée de vos objectifs.

Manifestement, vous nous avez déjà aidé en parlant par exemple des télécommunications et des satellites et d'autres domaines. J'aimerais en savoir un peu plus long sur ces autres domaines où vous prévoyez y avoir recours et ensuite j'aimerais que vous nous disiez à quoi cet outil ne servira pas. Evidemment, dans les amendements qu'il propose, le gouvernement donne l'impression qu'il a déjà saisi que cet outil pourrait servir à d'autres fins, à des fins non prévues. On peut donc en conclure qu'il y a des domaines où vous ne voulez pas que cet outil soit utilisé. Et c'est ce que je veux savoir; je veux mieux saisir ce que le gouvernement veut faire de ce projet de loi, à quoi espérez-vous qu'il servira, et quelle serait à votre avis une utilisation excessive qui dépasse les intentions et les objectifs prévus.

Le président: M. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je crois savoir à quoi veut en venir M. de Corneille, et je viens de me rendre compte que nous pouvons faire les deux à la fois. En fait, nous pouvons discuter à loisir de la philosophie sous-jacente à cet outil, au Bill C-20, puisque le Ministre est ici et que les amendements que nous proposons au Bill C-20 englobent toute une gamme de sujets semblables aux questions que vous avez soulevées, monsieur. Or au cours de l'étude article par article, en discutant avec le Ministre ou avec ceux parmi nous qui nous intéressons au Bill C-20 depuis le tout début, nous allons pouvoir discuter en long et en large de toutes les questions que vous soulevez. Il serait donc avantageux d'entreprendre l'étude article par article.

The Chairman: Mr. Desrosiers.

[Text]

M. Desrosiers: Monsieur le président, revenons à l'ordre du jour. Vous nous avez convoqué à 16h00 pour étudier le bill article par article. Ces sujets ont été discutés au préalable, on perd notre temps. Il est 16h45, je vous demande de revenir à l'ordre du jour s'il vous plaît. Merci.

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Avant de procéder, je veux rassurer mes collègues pour chacun des articles. Prenons par exemple la question des instructions. Il est possible de vous faire connaître la compréhension que je peux en avoir ou que le ministère doit avoir. Un certain nombre d'amendements nous permettra une très grande compréhension du projet de loi. Il y a deux façons de procéder: ou nous tentons de donner un contenu général au départ, très très vaste, à l'intérieur duquel se situe le projet de loi, ou à chacun des articles, on dissèque ce contenu jusqu'à la fin, quand on rejoint la préoccupation d'ensemble et celle de procéder. Je n'ai aucune crainte! A la fin de l'étude, article par article, nous aurons couvert l'ensemble de vos préoccupations par rapport aux amendements qui sont proposés dans le projet de loi. Tous les articles du projet de loi C-20 ne sont pas nécessairement en cause ici.

Le président: Monsieur de Corneille.

Mr. de Corneille: I am very happy to hear that interpretation from the Minister. That solves my problem completely. We can look at the underlying reasons, as we go clause by clause. He is prepared to give us his view and vision of what it is in its setting, and that is exactly what I hoped we would have, rather than a legalistic approach saying, we cannot really discuss that because that is beyond this issue.

Thank you.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I thank you for that clarification because in a sense, Mr. Minister, you are proposing radical changes and they were proposed before. There is no question, there are some that are even more radical than we had prior to this, and it is very important to know what the safeguards are.

Now, I had the opportunity to have an exchange with your Parliamentary Secretary last night. I hope he considered it to be as productive as I did. I was very frank in my exchange with him about the areas in which I was concerned, where I had prepared certain amendments. I had an opportunity to talk to your staff, who were most helpful.

On the other hand, I have just received your amendments, so that if there is a philosophic change in the amendments' approach, I do not know that. It was very important for us to at least have had this exchange. Now we can situate where we are and where we are going.

Now as my confrère, Mr. de Corneille, has just said, fine, we will do that within the confines of each of the recommendations. But I hope you will understand that we are looking at an architect for change; we are looking at using the Governor in Council to effectively change a direction. We are looking at an agency or an organization or whatever you want to call it, an administration, which has certain responsibilities that are going to be changed, confined or constrained a little bit. I

[Translation]

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, let us get back to the orders of the day. You called us for 4 p.m. to go through the bill clause by clause. These subjects have already been discussed and we are wasting our time. It is now 4:45 p.m. and I would ask you to please get back to the orders of the day. Thank you.

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: Before continuing, I would like to reassure my colleagues about each of these sections. Let us take the question of directives, for example. I can tell you my understanding or the department's understanding of these sections. A certain number of amendments will help us to understand the bill better. There are two possibilities: we can either try to give the broad, general context of the bill, at the outset, or we can dissect each section as we go along, depending on the concerns expressed or the wish to proceed. I have no fears! After the clause-by-clause study we would have dealt with all of your concerns with respect to the proposed amendments to the bill. However, all the sections of Bill C-20 are not necessarily being questioned.

The Chairman: Mr. de Corneille.

M. de Corneille: Je suis très content d'entendre ces paroles du ministre. Cela résout mon problème. Nous pouvons étudier les raisons d'être en faisant l'étude article par article. Il est prêt à nous expliquer sa pensée, et c'est exactement ce que j'ai espéré. Il est prêt à faire cela au lieu de prendre une approche bornée en nous disant que nous ne pouvions pas discuter telle chose car elle ne relève pas de la question.

Merci.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous remercie de la précision, monsieur le ministre, car vous proposez des changements majeurs qui ont été proposés auparavant. Cependant, il y en a qui sont plus drastiques que ceux que nous avons reçu auparavant, et il est très important de connaître les sauvegardes.

J'ai eu l'occasion d'échanger avec le secrétaire parlementaire hier soir. J'espère que, comme moi, il a trouvé nos discussions fructueuses. J'ai parlé d'une façon très franche de mes préoccupations, et des domaines où j'ai préparé des amendements. J'ai eu l'occasion de parler avec votre personnel, qui m'a été très utile.

Cependant, je viens juste de recevoir vos amendements, alors s'ils reflètent un changement de philosophie, je ne suis pas au courant. Il m'a été très utile d'avoir cet échange, car nous comprenons la situation et notre orientation.

Comme l'a dit mon confrère, monsieur de Corneille, nous pourrions faire une étude recommandation par recommandation. J'espère que vous avez bien compris que nous cherchons des modalités de changement; nous songeons à utiliser le gouverneur en conseil pour effectuer des changements dans l'orientation. Nous songeons à un organisme, une organisation ou une administration quelconque, qui aura des responsabilités qui seront changées ou restreintes. À mon avis, il est important

[Texte]

think it is very important that the overall view of that is clearly understood, particularly if it has been addressed in resolutions or recommendations.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

I have a question about the timing, since we are going to be having discussion that is both philosophical and legalistic. It is going to be unlimited in each article. What time is this particular meeting today supposed to end?

Le président: Je pense que ce sera laissé entre les mains des membres, et que tout dépendra du débat et de la discussion.

Non, il n'y a pas d'heure précise pour prévoir à quelle heure sera terminée la réunion. Procédons.

Madame Bourgault.

Mme Bourgault: Je dois quitter à 18h00.

Le président: Essayons. Je remercie monsieur le ministre et les membres, M. de Corneille, M^{me} Finestone et M^{me} McDougall de s'être entendus sur la façon dont se déroulera la séance et maintenant procédons à l'article 1 du projet de loi, article 14.1 de la Loi.

• 1650

Mr. Scott, do you want to start the discussion of the motion by the government?

Il a été porté à la connaissance de tous les députés que nous avons trois amendements sur l'article 14.1 de la Loi, dont l'un est du gouvernement. Un deuxième du Nouveau parti démocratique et le troisième du Parti libéral.

On Clause 1

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): To get the discussion going, I would then move that proposed section 14.1 of Bill C-20 be amended by striking out line 15 on page 1 and substituting the following:

Commission policy directions concerning any

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am certainly prepared to support this amendment. It does not go as far as I would like it to go, and of course we have other amendments to deal with the more general problem we see with the nature of directives that could be given. Nevertheless, this is better than nothing, and so at least as a tentative measure I would be prepared to support it.

Mrs. Finestone: I would agree with my hon. colleague. I think it is an excellent change. However, I would like to ask the Minister, or the people with the Minister, if a careful look was given to the CRTC amendment, which adds the words . . . instead of "policy direction" it is "a direction constituting a broadcasting or telecommunication policy", which is much more definitive. It gives the direction and gives the understanding of exactly what we are talking about.

[Traduction]

de comprendre le contexte surtout si nous allons en parler pendant les résolutions ou les recommandations.

Le président: Merci, madame Finestone.

Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

J'ai une question sur les délais, puisque nous aurons des discussions à la fois philosophiques et juridiques. Nous aurons des discussions sur chaque article, sans limite. À quelle heure la réunion d'aujourd'hui est-elle censée terminer?

The Chairman: I think that will be left up to the members; it will all depend on the debate and discussions.

No, there is no specific time at which the meeting has to end. Let us continue.

Mrs. Bourgault.

Mrs. Bourgault: I have to leave at 6:00 p.m.

The Chairman: Let us try. I would like to thank the Minister and the members, Mr. de Corneille, Mrs. Finestone and Mrs. McDougall, for having agreed on the way in which the meetings will proceed. Now let us turn to section 1 of the bill and section 14.1 of the Act.

Monsieur Scott, voulez-vous ouvrir les discussions en proposant l'amendement du gouvernement?

All the members are aware that we have three amendments to section 14.1 of the Bill; one from the government, a second one from the New Democratic Party and a third from the Liberal Party.

L'article 1

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Afin d'ouvrir les discussions, je propose que l'article 1 du projet de loi C-20 soit modifié par substitution, aux lignes 10 et 11, page 1, de ce qui suit:

donner à celui-ci des instructions sur la politique à suivre à l'égard de toute question relevant de sa compétence.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis certainement prête à appuyer cet amendement. J'aurais aimé aller plus loin, mais il y a d'autres amendements qui portent sur la nature des instructions à donner. Cet amendement est mieux que rien, alors je suis prête à l'appuyer.

Mme Finestone: Je suis d'accord avec mon honorable collègue. Je pense que la modification est excellente. Cependant, j'aimerais que le Ministre, ou ses fonctionnaires, nous dise si l'on a étudié soigneusement l'amendement proposé par le CRTC, dans lequel on parle des instructions sur la politique de radiodiffusion ou de télécommunication, au lieu des instructions sur la politique tout simplement. Cet amendement précise notre pensée.

[Text]

I wonder if the Minister would care to tell me why that was not considered in the revision. Or if it was intended, why was it not accepted?

Mr. Bouchard: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Gourd, the Deputy Minister, to answer Mrs. Finestone.

Mr. Alain Gourd (Deputy Minister, Department of Communications): We have indeed taken a look at the CRTC proposal. Furthermore, we have discussed our amendment with the CRTC to compare our rationales. It was brought to our attention, and the CRTC seems to agree, that the terms "broadcasting" and "telecommunication" would not cover every circumstance where a policy direction could be issued. We have in mind particularly the question of the rates. There I refer, for example, to the administered prices policy of the previous government, the 6 and 5 policy, which would not be covered by the terms "broadcasting" and "telecommunication" policy, according to our group of lawyers . . . just to be on the safe side, to make sure a major policy orientation could be covered by a direction. There is a consensus that the wording Mr. Scott proposes is indeed acceptable to the commission, because it does restrict any instruction to a policy direction.

• 1655

Mme Finestone: Ce qui veut dire que le problème qu'on a vécu avec le six et cinq serait réglé. Le problème que Mme Sauvé, notre gouverneur général, qui à un moment donné, était dans votre siège monsieur le ministre . . .

M. Bouchard: Cela m'honore, madame.

Mme Finestone: . . . elle a eu des difficultés avec *Pay T.V.*. Ce serait réglé avec cet amendement?

M. Gourd: Cet amendement que le ministre propose pourrait couvrir tant une politique de prix administrée que la question de la télévision à péage. La réponse est donc oui.

Mme Finestone: D'accord. Juste pour me situer: disons que le gouvernement décide que chaque communauté du Canada de Cape Spear jusqu'à l'île de Vancouver, de la quarante-neuvième parallèle jusqu'à l'*artic pole*, où se situe une communauté de 500 personnes, que chacune de ces communautés ait le privilège d'être desservie, inuits, autochtones, francophones, anglophones, Vous me comprenez?

M. Bouchard: Oui.

Mme Finestone: D'accord. Est-ce que par une politique énoncée par directive du Cabinet, le CRTC serait en mesure d'en faire l'application et de poursuivre cette politique?

M. Gourd: Sur un plan théorique parce qu'il y a aussi, évidemment, des questions de considérations financières pouvant intervenir, je suis porté à répondre oui et je prends un exemple. Il y a quelques années, un consensus est né suite à de très nombreuses discussions, que Radio-Canada devrait couvrir, dans l'une ou l'autre des langues officielles, toute communauté, soit anglophone, soit francophone ayant plus de 500 personnes dans une langue donnée. De très, très longues discussions ont eu lieu avant d'arriver à ce consensus. Les

[Translation]

Pourquoi le Ministre n'a-t-il pas tenu compte de cet amendement? Pourquoi n'a-t-il pas été accepté?

M. Bouchard: Monsieur le président, je demanderai à M. Gourd, le sous-ministre, de répondre à la question de Mme Finestone.

M. Alain Gourd (sous-ministre, ministère des Communications): En fait, nous avons étudié la proposition du CRTC. De plus, nous avons discuté notre amendement avec le CRTC afin de comparer nos pensées. On nous a dit, et le CRTC est d'accord, que les mots «radiodiffusion» et «télécommunication» n'englobent pas toutes les circonstances où une instruction sur la politique serait émise. Nous pensons surtout à la question des tarifs. Il y a par exemple la politique du gouvernement précédent, c'est-à-dire la politique des six et cinq pour cent, qui ne serait pas couverte par les mots «politiques de radiodiffusion et de télécommunication», selon nos conseillers juridiques. Nous voulons être certains qu'une instruction peut tenir compte de tout changement d'orientation politique. L'amendement proposé par M. Scott découle d'un consensus auquel nous en sommes arrivés avec le Conseil, car il n'y a pas de restriction dans les instructions quant à la politique qui peut être concernée.

Mrs. Finestone: This means that the problem we experienced with six and five would be solved, namely the problem that Mrs. Sauvé, our Governor General, had at one point when she was in your position, Mr. Minister . . .

Mr. Bouchard: You do me honor, madam.

Mrs. Finestone: She had difficulties with *Pay T.V.*. Would that problem be solved with this amendment?

Mr. Gourd: The Minister's proposed amendment would cover both policies on prices and on Pay TV. The answer is therefore yes.

Mrs. Finestone: Very well. Now, I would like you to fill me in. Let's say that the government decides that every community of over 500 persons in Canada, from Cape Spear to Vancouver Island, from the 49th parallel to the Arctic Pole, will have the privilege of being served, whether inuit, native people, francophones, or anglophones. Do you follow me?

Mr. Bouchard: Yes.

Mrs. Finestone: Fine. If this policy were outlined in the Cabinet direction, the CRTC would then be in a position to implement and carry out this policy?

Mr. Gourd: Theoretically, yes, although there are financial considerations. I am inclined to answer yes and I will give you an example. Some years ago, a consensus was reached after many discussions that the CBC should cover any community of more than 500 persons, whether anglophone or francophone, in one of the two official languages. Long discussions had taken place before reaching this consensus. The communities had been waiting for it for some time, but with the power of direction, it would have been possible for the governor in

[Texte]

communautés ont été dans l'attente quelque peu mais avec le pouvoir de direction, il aurait été possible au gouverneur en conseil de donner rapidement des instructions au CRTC pour que Radio-Canada et d'autres radiodiffuseurs desservent ces communautés. Radio-Canada avait demandé un supplément de fonds.

Mme Finestone: Bonne idée.

M. Gourd: Sur le plan théorique, oui, oui.

Mr. Bouchard: I think it was your question this afternoon.

Mrs. Finestone: How did you guess? And you were not there to answer. I tried to get your Parliamentary Secretary, and I could not.

Mr. Bouchard: Sorry, but I received the Princess, you know. I will be there tomorrow afternoon.

Mrs. Finestone: Well, I think we are more important than the Princess! But anyway. Thank you very much. *Comme ça ce sera Québec*

The Chairman: Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: First of all, I would make a comment or observation that just as one could open up something for the north, one could also close it down with these powers. I am a little concerned. I see that the wording, unless it shows some kind of limit, could even be carried to the sublime point that the Governor in Council could discuss and plan and decide almost every detail of the form and structure of the CRTC, even what hours it is going to meet and anything else, if there is nothing that somehow indicates that this relates to some areas like broadcasting, telecommunications, or some similar language.

But aside from that, I would like first to ask this specific question of Mr. Gourd. He said that you had discussions with the CRTC and that they felt this was satisfactory. To whom did you speak, then, in the CRTC when it says that the CRTC is satisfied with this revised wording? Who is it specifically to whom you then spoke?

Mr. Gourd: I spoke to the chairman of the CRTC, presuming that he would, in turn, talk to his colleagues, and he said that it was acceptable.

• 1700

Mr. de Corneille: Without consulting his colleagues or after having consulted his colleagues?

Mr. Gourd: I cannot say.

Mr. de Corneille: Was it in the same conversation or was it in two conversations?

Mr. Bouchard: Mr. de Corneille, I think we would like to respect the autonomy of the CRTC and the way they use to propose something to the Minister.

Mr. de Corneille: The question then is this. You say the CRTC, through the chairman, said this. I am just curious about the concern about policy directions. Is there some way you are defining, then, what is policy and what is not policy?

[Traduction]

council to quickly give directions to the CRTC that the CBC and other broadcasters should serve these communities. The CBC had asked for additional money.

Mrs. Finestone: A good idea.

Mr. Gourd: Theoretically, yes.

M. Bouchard: Je pense que vous avez posé cette question cet après-midi.

Mme Finestone: Comment l'avez-vous deviné? Et vous n'y étiez pas pour y répondre. J'ai essayé de rejoindre votre secrétaire parlementaire, et je n'ai pas pu.

M. Bouchard: Je suis désolé, mais j'ai reçu la Princesse, comme vous le savez. J'y serai demain après-midi.

Mme Finestone: Je pense que nous sommes beaucoup plus importants que la Princesse! Mais, en tout cas, merci beaucoup. *Comme ça ce sera Québec*.

Le président: Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: D'abord, il faut se rappeler qu'on peut donner quelque chose au Nord, mais on peut tout aussi bien l'enlever avec ces pouvoirs. Ce qui m'inquiète un peu. À mon avis, il faut mettre une limite, autrement le gouverneur en conseil peut discuter, planifier, et trancher toute question de la forme et de la structure du CRTC, même les heures d'audience, si le libellé ne précise pas «dans les domaines de la radiodiffusion ou des télécommunications», ou quelque chose d'approchant.

À part cela, j'aimerais poser une question précise à M. Gourd. Il a dit que vous avez eu des discussions avec le CRTC, et qu'ils étaient d'accord. Avec qui avez-vous parlé quand vous dites que le CRTC est satisfait de ce libellé révisé? J'aimerais le nom de la personne.

M. Gourd: J'ai parlé avec le président du CRTC, en tenant pour acquis qu'il allait parler à ses collègues, et il a dit que c'était acceptable.

M. de Corneille: Sans consulter ses collègues, ou après les avoir consultés?

M. Gourd: Je l'ignore.

M. de Corneille: Pendant la même conversation ou dans une autre conversation?

M. Bouchard: Monsieur de Corneille, je pense qu'il faut respecter l'autonomie du CRTC et leur façon de faire des propositions au Ministre.

M. de Corneille: Ma question est la suivante. Vous dites que le CRTC, par l'intermédiaire de son président, s'est dit satisfait. Je suis curieux de comprendre la préoccupation au sujet des instructions sur la politique. Êtes-vous en train de

[Text]

Can we have some elucidation to help us as we understand the intention of the government, then, to talk about policy, so it will not be a ridiculous opportunity for a government in fact literally to have no arm's length and to control totally every detail?

Mr. Gourd: I would ask the director of our legal services to complete my answer. Policy refers to public policy, so it cannot be concerning travel expenses, the structure of the hearings or the location and regularity of the hearings. Policy refers to public policy.

Mr. de Corneille: Well, if that is on the record and if that is the description, I then feel quite satisfied myself. I did want to understand what the clarification was.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: In the definition of public policy, would you consider that these would be major statements of thrust and change?

Parle-t-on des grands énoncés ou de chacun des principes?

M. Bouchard: Madame Finestone, quand on parle de politiques, particulièrement lorsque c'est déposé à la Chambre et renvoyé en comité, il s'agit de politiques générales. C'est la raison pour laquelle on ne se réfère pas à des choses très très précises en termes d'autorisation. Ce sont des orientations générales comme celles que le gouvernement est en mesure de donner à des organismes de cet ordre. C'est vrai en ce qui concerne le CRTC, et c'est vrai en ce qui concerne beaucoup de sociétés de la Couronne, d'organismes ou d'agences gouvernementales au niveau des orientations.

Je disais tout à l'heure à M. de Corneille qu'on a ici l'occasion de préciser l'objectif gouvernemental. Il s'agit essentiellement de dire que les grandes politiques sur la radiodiffusion, dans tout le secteur de la radio et des communications en général, doivent venir du gouvernement, mais doivent être interprétées, administrées et réglementées par l'organisme qu'est le CRTC. Mais essentiellement, nous considérons que le gouvernement doit définir les politiques générales.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. I think that is precisely why people are worried now. We certainly accepted in principle the idea of directives, and when the pornography problem first arose with pay television and we raised it in the House, I think we were told by the then Minister, Francis Fox, that the government could do nothing about it because directives could not be given to the CRTC. The CRTC obviously had made a serious mistake but, tough luck, it had that independence. So certainly with problems like that in mind, we very much supported the idea of having directives.

Now, however, when we are not talking about the threat of pornography but the threat of deregulation, the threat of other measures, we do have considerably more reservations than we had before, and I think it is because of the change in the government and the sorts of policies it is putting forward that

[Translation]

définir ce qui constitue la politique, et ce qui ne constitue pas la politique? Pourriez-vous nous expliquer l'intention du gouvernement à l'égard des politiques, et m'assurer que ce n'est pas une tentative de la part du gouvernement de s'arroger tout le pouvoir sans la possibilité d'études indépendantes?

M. Gourd: Je demanderai au directeur de nos services juridiques de vous donner plus de précisions. La politique veut dire la politique nationale, cela n'a rien à voir avec les dépenses de voyage, les audiences, ou les lieux ou les heures des audiences. La politique veut dire la politique nationale.

M. de Corneille: Eh bien, je suis satisfait, si cela est la définition et si elle est consignée aux procès-verbaux. Je voulais une précision.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Dans votre définition de la politique nationale, s'agit-il d'un énoncé de changements?

Are we talking about major statements or about each one of the principles?

Mr. Bouchard: Madam Finestone, when we refer to policy, particularly when it is tabled in the House and sent back to the committee, we are talking about comprehensive policies. That is why we do not become specific in terms of authorizations. We keep to the general thrust, such as the government can prescribe for such organizations. That is true of the CRTC and of many Crown corporations and government agencies or organizations.

I was telling Mr. de Corneille a moment ago that we have an opportunity to clarify the government's objectives. We are essentially saying that major policies on broadcasting, both for radio and communications in general, should come from the government, but may be interpreted, administered and regulated by the CRTC. Basically, we feel that the government should set the general policies.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Je pense que c'est exactement la raison pour l'inquiétude des gens. Nous avons certainement accepté la notion des instructions en principe. Au moment où la pornographie est devenue un problème dans la télévision à péage, nous avons soulevé la question à la Chambre, et le ministre de l'époque, Francis Fox, a dit que le gouvernement ne pouvait rien faire, car le CRTC n'avait pas d'instructions à recevoir de lui. Le CRTC avait fait une grave erreur, mais tant pis pour lui, il avait son indépendance! Compte tenu de ce genre de problème, nous avons appuyé la notion des instructions.

Maintenant que nous ne parlons plus de la menace que constitue la pornographie, mais plutôt de la menace de la déréglementation et d'autres mesures, je pense que le fait que le gouvernement a changé et qu'il propose de telles politiques, nous inquiète. Les mémoires et les témoignages donnés à ce

[Texte]

there really are concerns. I think this came out very much by the witnesses, in briefs given to the committee, that there was a great deal of fear as to what would be contained in these policy directives.

M. Bouchard: Vous savez, madame McDonald, je pense que il y a différents mécanismes. Je pense en particulier à la Charte en particulier des droits et libertés qui permettrait, si le gouvernement avait de mauvaises intentions, ce qui n'est pas dans notre cas évidemment, de proposer des politiques restrictives sur les droits des individus et des organismes. Je pense à la Charte des droits et libertés et à d'autres mécanismes qui permettraient d'éviter ces situations-là.

• 1705

Encore une fois, les objectifs gouvernementaux sont essentiellement larges et il appartiendra à l'organisme lui-même de définir les modalités restrictives.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

Yes, citizens do now have a Charter of Rights, but it is extremely difficult to use. It is costly. It means going to court. It is all very well to have this as a last resort, but it is not a very comforting thought that people will then have to fight their government in the courts of the country.

M. Bouchard: Dans l'ensemble des corrections que nous proposons, une étude d'un comité sur les instructions proposées au CRTC a été déposée à la Chambre. Les comités ou les sous-comités ont la possibilité de dénoncer des situations s'ils jugent qu'elles sont aliénantes pour les citoyens. On a amplement le temps, dans les 30 jours proposés, de faire une étude et de dénoncer éventuellement des instructions qui seraient mauvaises pour les citoyens.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would suggest that I am almost convinced that I would be prepared to go along. However, I would just like one other clarification.

My colleague raised the issue of pornography, which was one of concern to me, and I know how hard that was. I have another concern.

I am not importing any direction to the government with this question, but let us take a hypothetical situation—I hope. Say the government decides to deregulate and it issues a directive in that regard for Bell Telephone for our telephone system, which is without a doubt the finest in the world as far as I can see. Certainly, having travelled to a few other continents of this world and to the United States, I would sincerely hope that we would never have to have the kind of system they have to suffer with today.

But my question is perhaps a little more philosophical than that. The question is: Can a government who is interested in the economy and in the private sector and in business bottom line be sure that the concerns of the small person, the small business, the individual, are taken care of, that they can be

[Traduction]

comité indiquent clairement que les gens s'inquiètent vivement du contenu des instructions sur la politique.

Mr. Bouchard: You know, Ms McDonald, I think there are various mechanisms. I am thinking specifically of the Charter of Rights and Freedoms. If the government had bad intentions, which is obviously not the case here, the Charter would make it impossible to restrict the rights of individuals and agencies by means of policies. I am thinking of the Charter of Rights and Freedoms and other mechanisms that would prevent such situations.

Once again, the government's objectives are quite broad and it is up to the agency itself to decide on matters of detail.

Le président: madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

C'est vrai que nos citoyens ont maintenant la Charte des droits, mais elle est extrêmement difficile à appliquer. Cela coûte très cher, il faut aller en cour. C'est très bien comme dernier recours, mais cela ne me rassure pas de penser que les gens auront à lutter contre leur gouvernement dans les tribunaux.

Mr. Bouchard: One of the corrections that we propose is a committee to review CRTC instructions, and this has been tabled in the House. Such committees or sub-committees would have the opportunity to point out situations they feel are bad for the public. The proposal gives 30 days, which is plenty of time to carry out a study and to point out any directives that would be bad for the public.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je suis presque convaincue qu'il faut l'accepter. Cependant, j'aimerais une autre précision.

Mon collègue a parlé de la pornographie, une question qui m'avait préoccupée, c'était une question dure. J'ai une autre préoccupation.

Je n'attribue pas une orientation au gouvernement, mais prenons une situation hypothétique—enfin je l'espère. Disons que le gouvernement décide de déréglementer, qu'il émet une instruction à la compagnie Bell, qui exploite le meilleur système téléphonique au monde, à mon avis. J'ai voyagé dans d'autres continents et aux États-Unis, et j'espère que nous n'aurons jamais à tolérer ces autres systèmes.

Ma question est d'ordre philosophique, plutôt. Est-il possible pour un gouvernement qui s'intéresse à l'économie, au secteur privé et aux entreprises, de s'assurer que les préoccupations des petites entreprises et l'individu seront écoutées et réglées? D'abord, il est très difficile pour les gens de s'organiser et de se

[Text]

heard, that they will have the opportunity? First, it is very hard for people to organize themselves and to get heard. Second, some of the ways we deal with things are very complex. Some of the graphs, some of the figures, some of the annual reports make it very difficult for the ordinary person or even the small groups to be able to respond.

I want to be sure that there is the mechanism for response that is perceived as we go along through this bill that will respond to those needs in our society.

M. Bouchard: Madame Finestone, je pense qu'au départ, ce que vous avez formulé concernant la relation avec le monde des affaires, le secteur privé, etc. n'est pas contradictoire. Ce n'est pas contradictoire et il ne faut pas que ce le soit. Il ne faut pas que les intérêts des gens soient subordonnés à ceux des grandes entreprises, mais qu'ils puissent s'y conjuguer. Dans l'amendement, on propose un période de 30 jours, et on s'assurera que ce délai permettra à n'importe quel organisme de faire valoir ses arguments. Quand on parle de déréglementation, il n'est pas question de déréglementer contre les citoyens. Toute déréglementation, politique ou orientation qui mettrait en cause la qualité des services dispensés... Vous pensez, bien sûr, au système téléphonique, parce qu'on sait que les Canadiens se préoccupent beaucoup des tarifs de base, etc. Notre gouvernement n'a pas du tout l'intention de procéder à la hâte. D'ailleurs, M. Masse a demandé les délais nécessaires dans ce cas-là. Donc, je pense que ces 30 jours prévus dans la loi nous permettront de faire une étude exhaustive. Également, il existe des mécanismes pour assurer cette protection dont vous parlez. Je suis parfaitement d'accord avec vous à ce sujet.

• 1710

Mme Finestone: Monsieur le président, je suis prête à proposer l'adoption de la motion.

L'amendement est adopté

Le président: Madame McDonald, avez-vous des commentaires à faire sur l'amendement numéro 2?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to move that in clause 1, proposed paragraph 14.1(1) we delete all the words after "Commission a" in line 15 and substitute the following:

a draft notice of direction constituting a general broadcasting or telecommunications policy to a class of issues, and every such direction shall be carried out by the Commission following public hearings by the Commission and any subsequent final direction by the Governor in Council under the Act of Parliament that establishes the powers, duties and functions of the Commission in relation to the subject-matter of the direction.

The purpose of this amendment is to make the notice of direction a draft Cabinet policy until the CRTC holds public hearings on the issue, so that the Cabinet direction becomes a two-part process, with the final direction issued following the public hearings of the CRTC. This is to ensure that there is the opportunity for public input into the process; that concerned people, communities, workers involved, consumers,

[Translation]

faire entendre. Deuxièmement, le monde est très complexe. Les graphiques, les chiffres, les rapports annuels rendent problématique toute réponse pour la personne moyenne et pour les petits groupes.

En étudiant ce projet de loi, j'aimerais m'assurer qu'il existe un mécanisme pour répondre à ces besoins dans notre société.

Mr. Bouchard: Mrs. Finestone, first of all I think that what you have said about the business world and the private sector is not contradictory. It is not, and must not be, contradictory. People's interests must not be subordinated to those of large firms, but dealt with in conjunction with them. We propose a 30-day period in the amendment and we will make sure that that amount of time will make it possible for any organization to be heard. When you talk about deregulation, it is not a question of deregulating to the detriment of our citizens. Any deregulation, policy or orientation that would threaten the quality of services provided... You are naturally thinking of the telephone system because Canadians are very much concerned about basic rates. Our government does not at all intend to proceed in haste. all. Anyway, Mr. Masse asked for the necessary timeframe in that case. So I think that the 30 days provided for in the legislation will allow us to conduct an extensive examination. There are also mechanisms to ensure the protection you are talking about. I quite agree with you on that.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I am ready to move the motion.

Motion agreed to

The Chairman: Mrs. McDonald, do you have any comments on amendment number two?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais proposer qu'à l'article 1 du texte anglais, au paragraphe 14.1(1) tous les mots après *Commission a* à la ligne 15 soient rayés et remplacés par ce qui suit:

a draft notice of direction constituting a general broadcasting or telecommunications policy to a class of issues, and every such direction shall be carried out by the Commission following public hearings by the Commission and any subsequent final direction by the Governor in Council under the Act of Parliament that establishes the powers, duties and functions of the Commission in relation to the subject-matter of the direction.

Le but de l'amendement est de s'assurer que l'avis d'instruction demeure une politique intérimaire du Cabinet jusqu'à ce que le CRTC organise des réunions publiques portant sur la question afin que l'instruction du cabinet fasse partie d'un processus à deux volets et que l'instruction finale ne soit donnée qu'après audience publique ordonnée par le CRTC. C'est pour s'assurer que le public aura l'occasion de dire son mot; que les personnes visées, les diverses communautés, les

[Texte]

people who have legitimate concerns to raise, have a chance to be heard before any decision is taken.

The amendment takes note of concerns raised by many people that the type of Cabinet direction, even with the qualification we have just accepted... "constituting a broadcasting or telecommunications policy" is far too bald a statement and there is no real definition of the large powers that are included. So the substitution of the words "general broadcasting" or "telecommunications policy to a class of issues" ensures that the Cabinet will not attempt to deal with a specific case by directive when that is clearly the job of the CRTC.

So this is a safeguard to ensure the kinds of concerns Mrs. Finestone and Mr. de Corneille were raising, that there could be improper use of this Cabinet directive power, which we are in favour of and which we have supported as a general principle... that it will not be abused. This does add safeguards on the nature of the directive to ensure that there is still the process of public involvement in it.

What we are concerned about is Cabinet directives. Yes, Cabinet Ministers are ultimately responsible to the public; they have to face the electors eventually. But there is not the opportunity for input. A lot of people do not have access to Cabinet Ministers. And of course we know many people pay a high price to an ex-Cabinet Minister, possibly, to get access to a Cabinet Minister, and not all Canadians have the money to buy that special consulting fee, or they do not have the wherewithal or the know-how to get that kind of access. Yet their opinions are certainly worth being considered, and having a more public process. This is one thing the CRTC has done with its public hearings, and they have been excellent community forums on issues of important communications policy many times. We do not want to see that lost and we do want to see that this general power, which we do agree with, is not abused.

• 1715

So in general we support the directive power, but we have been very impressed by witnesses who have come forward to seek a better definition of it, and we think those kinds of concerns were very eloquently expressed. Telecommunications unions raised this very specifically; the communications workers certainly raised this; the Consumers' Association of Canada raised this, and many community groups raised this concern.

[Traduction]

travailleurs impliqués, les consommateurs, les gens qui ont des préoccupations légitimes à soulever, que toutes ces personnes aient l'occasion de se faire entendre avant que toute décision soit prise.

L'amendement tient compte des inquiétudes dont ont fait part bien des personnes, c'est-à-dire que ce genre d'instruction du Cabinet, même avec la condition que nous venons d'accepter... *constituant une politique de télédiffusion ou télécommunication* est beaucoup trop large et qu'on n'y définit pas vraiment l'étendue des pouvoirs, qu'on suppose vaste. Donc la substitution des mots *radiodiffusion en général* ou *politique de télécommunication à une classe de questions* nous assure que le Cabinet n'essaiera pas de régler de cas précis en ayant recours à une instruction au conseil quand c'est très clairement le travail du CRTC.

Ceci doit donc servir à nous assurer que le genre d'inquiétude qu'avaient M^{me} Finestone et M. de Corneille, c'est-à-dire qu'il pourrait y avoir abus de pouvoir de la part du conseil des ministres en ce qui a trait à ses instructions, et il faut préciser que nous sommes en faveur de ces mesures et que nous appuyons le principe général de la chose... en tout cas, qu'il n'y aura pas d'abus. C'est une précaution supplémentaire que l'on ajoute quant à la nature de la directive pour s'assurer que le grand public sera toujours mêlé au processus de prise de décision.

Ce qui nous inquiète, ce sont les directives émanant du conseil du ministre. Oui, il est vrai que les ministres doivent répondre de leurs faits et gestes au grand public; qu'un de ces jours ils devront faire face à l'électorat. N'empêche qu'en attendant ce jour, on ne peut faire entendre sa voix. Beaucoup de gens n'ont pas accès aux ministres du Conseil. Et nous savons tous, évidemment, que bien des gens paient le gros prix à un ancien ministre, membre du Conseil des ministres, peut-être, pour avoir accès à un ministre du Conseil et ce ne sont pas tous les Canadiens qui ont l'argent voulu pour se payer ce genre de consultation spéciale ou encore n'ont-ils pas le cumquibus ou les connaissances pour avoir ce genre d'accès. N'empêche qu'il vaut certainement la peine de tenir compte de leurs idées et d'avoir un processus beaucoup plus ouvert au public. Voilà quelque chose qu'a fait le CRTC avec ses audiences publiques qui se sont souvent révélées d'excellentes tribunes pour la communauté, pour des questions importantes en matière de politique de communication. Nous ne voulons pas que cela se perde et nous voulons être sûrs que ce pouvoir général, auquel nous ne nous opposons pas, ne fera pas l'objet d'abus.

Donc, en général, nous appuyons ce pouvoir d'instruction, et certains témoins qui sont venus demander des précisions nous ont impressionnés; nous trouvons qu'ils ont exprimé leurs préoccupations de façon fort éloquente. Les syndicats des télécommunications ont soulevé cette question très précisément; les travailleurs dans le domaine des communications l'ont aussi soulevées; l'Association des consommateurs du Canada l'a soulevée aussi, sans parler de bien d'autres groupes communautaires.

[Text]

Le président: Madame McDonald, je vous remercie. Je vous rappelle que nous venons de modifier la ligne 15 à laquelle vous faites allusion dans votre argumentation.

Mme Finestone: Non, c'est un sous-amendement à l'amendement déjà proposé, monsieur le président. Êtes-vous en train de dire que ce n'est pas acceptable? Je regrette, mais je ne trouve pas que ce n'est pas acceptable. J'aimerais avoir des précisions sur la procédure si vous trouvez que la proposition de M^{me} McDonald n'est pas acceptable. Je trouve que c'est acceptable.

One has nothing to do with the other. It is a subamendment.

Le président: Elle est acceptable pourvu qu'elle tienne compte de la nouvelle ligne 15 que nous venons d'adopter.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): What do you propose, then, Mr. Chairman? I do not see what the problem is.

Mrs. Finestone: It does not make any difference because the word "policy" follows the word "commission", which is already on line 15, which is part of your . . .

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I was about to make the same point, Mr. Chairman, about Ms McDonald's amendment. Those words "constituting a general broadcasting or telecommunications policy to a class of issues" really are the thrust of that motion we have just amended. The problem with the amendment as it carries on, though, is where you have the words "following public hearings by the Commission and a subsequent final direction by the Governor in Council". I would suggest that this may be a little bit cumbersome. It would take a long time to have these public hearings. We feel the safeguards in the bill are adequate, and the Governor in Council can ask for a hearing in any event, if necessary.

But I would feel that the first part of your amendment is already covered in what we have just amended. The thrust of it is there. The second part of it is one with which we would have some difficulty. As I say, we think the safeguards here are adequate and that if a public hearing did need to be called the Governor in Council could do that.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I am really quite pleased with this amendment, but before I talk further to it, because I think it answers something I was trying to get from Mr. Bouchard and our Minister before, my concern was specifically how we would get the feed-in. Now, I must admit that I have a resolution further down on the line that addresses the issue in a different way with respect to consultation purposes. But maybe the better place is in this first and opening clause, which is the directions to the commission, because there is no question that this seems to remove any potential for abuse, in a sense. How do you react to this?

[Translation]

The Chairman: Mrs. McDonald, thank you. I would like to remind you that we have just changed this line 15 that you mention in your arguments.

Mrs. Finestone: No. It is a sub-amendment to the amendment already moved, Mr. Chairman. Were you saying it is out of order? I am sorry, but I cannot agree. I would like to have more information on the procedure if you find that Mrs. McDonald's proposal is not receivable. I find it perfectly in order.

Les deux modifications n'ont rien à voir l'une avec l'autre. Il s'agit d'un sous-amendement.

The Chairman: It is receivable insofar as it takes into account the new line 15 that we have just moved and carried.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Que nous proposez-vous, alors, monsieur le président? Je ne vois pas le problème.

Mme Finestone: Cela ne fait aucune différence car le mot «policy» suit le mot «commission» qui se trouve déjà à la ligne 15 qui fait partie de votre . . .

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'allais justement dire la même chose, monsieur le président, concernant l'amendement proposé par M^{me} McDonald. Ce libellé *constituting general broadcasting or telecommunications policy to a class of issues* sont en plein dans l'orientation de la motion que nous venons juste de modifier. Le problème avec cette modification, c'est là où vous avez le libellé *following public hearings by the Commission and the subsequent final direction by the governor in Council*. À mon avis, c'est peut-être un peu lourd. Il faudrait beaucoup de temps pour organiser ces audiences publiques. Nous croyons que les mesures de protection prévues dans le projet de loi sont adéquates et que le gouverneur en Conseil peut exiger une audience au besoin.

Mais je crois que la première partie de votre modification se trouve déjà adoptée de par cette modification que nous venons tout juste d'adopter. En tout cas, on y retrouve cette orientation. La deuxième partie de votre proposition nous cause quand même certains problèmes. Comme je l'ai dit, nous croyons que les mesures de protection nécessaires s'y trouvent et que s'il fallait une audience publique, le gouverneur en Conseil pourrait y voir au besoin.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je suis très heureuse de voir cette amendement, mais avant d'en parler davantage, car je crois que cela répond à quelque chose que j'avais déjà exposé à M. Bouchard et à notre ministre auparavant et je me demandais très précisément comment nous pourrions nous faire entendre. Je dois avouer qu'il y a une résolution un peu plus tard qui porte justement sur cette question, quoique d'une façon différente, aux fins de consultation. Mais peut-être vaut-il mieux aborder ce sujet pendant l'étude de ce premier article de portée beaucoup plus générale, où il est question des instructions au Conseil, parce qu'il ne fait aucun doute que

[Texte]

Dans un certain sens, monsieur le ministre, c'est ici qu'on a des consultations avec le public. Je vous donne un exemple. Je faisais partie de la commission sur les droits à l'égalité. On a fait le tour du Canada pour entendre les témoignages de monsieur et madame tout le monde, afin de pouvoir vous faire un rapport sur l'article 15 et, sur son importance pour le Canada. Ce n'était pas facile d'écouter et de se faire ensuite les témoins de tout ce qu'on avait entendu. Ce n'est pas facile d'aller trouver les groupes parce que ce sont des bénévoles et qu'ils ne sont pas toujours disponibles. A cet égard, il est très important qu'on ait quelque chose qui garantisse au moins la consultation. Si le ministre peut nous suggérer une autre façon de garantir la consultation, très bien, mais j'aimerais bien savoir où et comment.

• 1720

M. Bouchard: J'ai une certaine réticence, Madame Finestone et madame McDonald, quant à ce que vous dites. Le délai de 30 jours proposé va permettre au comité parlementaire de tenir des audiences publiques. Je vous donne un ou deux exemples. Comment aurait-on pu mettre en application la loi du 6 et 5 p.100 s'il avait fallu attendre dix mois ou un an? Supposons qu'on propose des émissions à contenu très fortement pornographique, par exemple. Si les émissions sont présentées, c'est qu'il y a des intérêts à défendre. S'il nous fallait tenir des audiences pendant six mois, huit mois ou un an, on aurait le temps de diffuser largement ces émissions, car les gens utiliseraient ces mécanismes-là pour retarder les choses. La loi doit nous donner une protection normale contre ce type d'abus. Mais la loi peut devenir elle-même un abus si, dans les mécanismes qu'elle propose, elle retarde des acceptations qui deviennent urgentes. Si je vous ai donné l'exemple de la pornographie, c'est que je sais que vous y êtes sensibles. J'y suis sensible également. Je pense que ce type de contenu ne mérite pas d'être diffusé pendant longtemps. Les gens qui diffusent ce genre d'émissions pourraient se servir des audiences pour retarder indéfiniment l'application de la loi et présenter pendant de longs mois ce qui ne devrait pas être présenté. C'est ce qu'on a fait au niveau des 6 et 5 p.100: on a répondu à des urgences. Est-ce que le gouvernement aurait pu attendre six mois, huit mois ou un an, madame Finestone? Je sais que, dans votre sagesse, vous allez me dire non.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The Minister is being a very good politician in raising the pornography case in this regard, because of course that is an area in which we would want to see prompt action. In fact we did not get it, because there was no directive power, and the commission being not very swift, it has taken a long time to educate the members of the commission, which I think should be a lesson to the government to appoint more women to the commission, and more people who know something about women's issues; because if the people on the commission had been more sensitive to the issue, we would not have had to take this very long period of time. We have to look at these things in the context. It is not just what a particular procedure is, but who is there implementing it; who is there acting on it. If you

[Traduction]

cela fait disparaître toute possibilité d'abus, d'une certaine façon. Qu'en pensez-vous?

In a way, Mr. Minister, this is where we have consultations with the public. I will give you an example. I sat on the Equal Rights Commission. We toured Canada to hear what Mr. and Mrs. John and Jane Q. Public had to say, so as to be able to report to you on Clause 15 and its importance for Canada. It was not easy to listen to everyone and then bear witness to everything we had heard. It is not easy to seek out those groups, because they are volunteers and they are not always available. So it is very important to have something that at least guarantees consultation. If the minister can suggest another way of guaranteeing consultation, fine, but I would like to know when and how.

Mr. Bouchard: I have some reservations, Mrs. Finestone and Mrs. McDonald, about what you say. The suggested 30-day period will allow the parliamentary committee to hold public hearings. I will give one or two examples. How could you have implemented the 6 and 5 legislation if you had had to wait 10 months or a year? Say that very pornographic programs are being broadcast, for example. If the programs are presented, it means there are interests to be defended. If we had to have six months of hearings, eight months or even a year, they would have had time to broadcast the programs widely because people use technicalities to hold things up. The law must give us normal protection against that kind of abuse. But the legislation itself can be misused, if, in the mechanisms it sets out, it delays the acceptance of urgent matters. I gave you the example of pornography because I know you are sensitive to that sort of thing. So am I. I think that sort of thing does not deserve much air time. The people who broadcast such programs could use these hearings to unduly delay the implementation of the legislation and take up many long months presenting what should not be presented. That is what was done with the 6 and 5: an urgent situation was met. Could the government have waited six or eight months or even a year, Mrs. Finestone? I know that in your great wisdom you will say no to that.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le ministre se révèle habile politicien en soulevant la question de la pornographie à cet égard car, de toute évidence, il s'agit là d'un domaine dans lequel nous voudrions voir des mesures prises rapidement. En fait, ce n'est pas arrivé, parce qu'il n'y avait pas de pouvoir d'instruction et parce que le Conseil n'a pas agi très vite, il a fallu longtemps pour éduquer les membres du Conseil. D'ailleurs, je crois que cela devrait servir de leçon au gouvernement, qui devrait nommer plus de femmes au conseil et y nommer plus de gens qui sont au courant des questions concernant les femmes; car si les membres du conseil avaient été plus sensibles à cette question, les choses n'auraient pas traîné à ce point. Nous devons étudier toutes ces choses dans leur contexte. Il ne s'agit pas de savoir exactement ce qu'est

[Text]

continue to appoint people who are going to be rather obtuse on this, it does not matter how much time we are going to have.

So you are raising a very important question. But if the government cares about pornography, there are a whole lot of other things it could be doing on the subject which it has not been doing. I am afraid I am not going to let you off the hook on those grounds, because the government has not been acting quickly on this, either in criminal law reform or so far in supporting my proposal for stiffening the Broadcasting Act on this subject.

I would like to refer also to the remark Mr. Scott made on public hearings, and the Minister, that this would be cumbersome. Well, you see, those of us who see this directive being as really genuinely confined to important policy matters, we find it difficult to think of an important policy matter that would not require public hearings. It is not that these are going to be trivial matters that should be speeded through, but the directives should be about important fundamental points of principle. So if this whole understanding the Minister gave in the discussion today really does deal with the important principles, these are matters on which the public should have a chance to express itself, and it would not be just these trivial matters on which a committee might or might not decide to hear witnesses because the matter might not be important enough.

M. Bouchard: Monsieur le président, je sens qu'on est en train de noyer le poisson. Nous voulons nous assurer que tout les gens désirant formuler des opinions puissent le faire, mais les mécanismes, on doit l'admettre, madame McDonald, sont excessivement lourds et risquent de retarder indûment le processus.

• 1725

Encore une fois, ce n'est pas simplement par ruse que j'ai soulevé le cas de la pornographie. Vous et moi, madame Finestone, on pourrait soulever toute une série de cas où le gouvernement a l'obligation d'agir rapidement et où le Parlement demande que le gouvernement agisse rapidement. On a 30 jours de séances, ce qui peut parfois représenter deux ou trois mois. Dans certains cas, si c'est déposé en juin, cela peut aller jusqu'en septembre ou octobre. Je me trompe peut-être, car je ne suis pas encore un spécialiste de la procédure, mais, à mon avis, les commissions peuvent recevoir les avis du public. Ces commissions sont composées de gens élus et donc sensibles à l'opinion du public. Il me semble que dans ce cadre-là, on a ce qui vous préoccupe: d'une part, on a l'opinion des gens mais, d'autre part, on ne retarde pas indûment le processus parlementaire. Il ne faudrait pas qu'on soit incapables d'agir en cas d'urgence parce qu'on se serait donné des mécanismes trop lourds.

Dans ce projet de loi, par exemple, il est question de circonstances urgentes dans lesquelles le CRTC pourra se

[Translation]

une procédure particulière, mais il s'agit de savoir qui est responsable de sa mise en oeuvre et qui est chargé d'agir. Si vous continuez de nommer des gens plutôt obtus, qu'est-ce que ça peut bien faire combien de temps nous pourrions avoir à notre disposition.

Vous soulevez donc une question très importante. Mais si le gouvernement se soucie de la pornographie, il y a bien d'autres choses encore qu'il pourrait faire à ce propos mais qu'il n'a pas encore faites. J'ai bien peur que je ne vous laisserai pas vous en tirer à si bon compte car le gouvernement n'a pas du tout fait diligence à ce propos, qu'il s'agisse de réforme du code pénal ou même de ma proposition concernant une sévérité accrue de la Loi sur la radiodiffusion à cet égard.

J'aimerais aussi revenir à ce que disaient M. Scott et le ministre à propos des audiences publiques, c'est-à-dire que ce serait encombrant. Eh bien, voyez-vous, ceux d'entre nous qui croyons que cette directive ne servira que dans le cas de politiques véritablement importantes, trouvons très difficile de penser à une politique importante qui ne mériterait pas d'audiences publiques. Pas qu'il s'agit là de choses sans importance qui devraient être adoptées à toute vapeur, mais les directives devraient quand même porter sur des points de principe d'importance fondamentale. Donc, si l'engagement que le ministre a pris pendant le débat d'aujourd'hui porte vraiment sur les principes d'importance, voilà alors des sujets sur lesquels le grand public devrait pouvoir se prononcer et il ne s'agirait pas de sujets tout à fait sans importance à propos desquels un comité pourrait décider ou non d'entendre des témoins parce que le sujet n'est peut-être pas suffisamment important.

Mr. Bouchard: Mr. Chairman, I think I see a red herring here. We want to be sure that everyone who has an opinion to give can do so, but the mechanisms, you must admit this, Mrs. McDonald, are extremely awkward and might unduly delay the process.

Once more, this raising pornography here is not a ploy of mine. You and I, Mrs. Finestone, could raise a whole series of cases where the government has to act rapidly and where Parliament demands rapid action from the government. We sit 30 days, which can sometimes represent two or three months. In some cases, things tabled in June can drag on until it can go to September or October. I may be wrong, because I am not yet a procedural expert, but to my mind, committees can hear from the public. They are made up of elected people and are therefore sensitive to public opinion. It would seem to me, within that framework, that we have what concerns you: on the one hand, we have people's opinions, but on the other hand, the parliamentary process is not being unduly delayed. We should not have a situation where we are unable to act in an emergency because the mechanisms we have come up with are too cumbersome.

In this bill, for example, there is something said about emergencies when the CRTC would be able to use extremely

[Texte]

servir de mécanismes et de procédures excessivement rapides. Ce qui me vient à l'esprit, ce sont les troubles de 1970 au Québec, alors qu'il a fallu donner des directives très rapidement.

Evidemment, ce n'est pas dans le même domaine. Mais nous savons très bien que les lois qui régissent tout ce secteur-là sont parfois très sévères. Les mécanismes sont déjà lourds. Le gouvernement donne des instructions. On a 30 jours pour agir. Rappelons-nous que le CRTC est consulté auparavant. La loi nous permettra de consulter le CRTC avant de donner des instructions, ce qui sera fait.

Mme Finestone: Permettra ou obligera?

M. Bouchard: Obligera. Je m'excuse, madame Finestone. Vous avez raison de le préciser. Il faut que j'apprenne bien mes leçons. Donc, on doit consulter le CRTC. Il me semble que les mécanismes existent, qu'on a la protection nécessaire et que la population a le choix. L'amendement précise que ce sont des instructions générales sur des politiques générales et non pas sur des cas particuliers. Je vous demande de faire attention de ne pas alourdir les lois de sorte que ce qu'on voudrait protéger se retourne contre nous, ce qui nous empêcherait d'agir. Ce serait beaucoup plus grave à ce moment-là.

The Chairman: Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: The perspective that being on both sides of the House can give is wonderful because when one has been on both sides of the House one can recall that when one is in government one wants to have the power to be able to get things done and when one is in opposition one wants to cut back those who are grasping for this totalitarian dictatorship power that one perceives might be there.

So these kinds of things operate, and I know that my colleagues who were in the House the last time will know that they often might have perceived the party in power as having been a dangerous organization whose powers must be limited.

So it is in this kind of context, simply, that I think it must be understood that one has a duty when in the opposition closely to scrutinize those things because that is their part. But also I might say to those who govern that those of us who had been governing and are no longer governing will remember that one does not always stay in power forever—maybe 42 years, but not forever. One thus passes on to another administration the powers therefore that one gives them.

One has therefore to ask the government to look at it with that perspective in mind, that when suggestions are made that clarify they are made in the spirit of trying to make sure that one does not allow things that were not planned or even intended. That is why I was asking the Minister earlier to give us an idea of his goals so we could then, when we see the actual text, make sure that the powers are there to achieve the good goals but then, on the other hand, not to provide such powers as even he would not want and are not in fact wise to give.

[Traduction]

rapid mechanisms and procedures. What I have in my mind's eye, right now, are the troubles in Quebec, in 1970, when directives had to be issued very rapidly.

Of course, this is not the same area at all. But we very well know that the legislation in that area is sometimes very severe. The mechanics of the whole thing are already heavy. The government gives direction. You have 30 days to act. Let us remember that the CRTC is consulted prior to this. The legislation does allow us to consult CRTC before giving directions and that will be done.

Mrs. Finestone: Allows you to or obliges you to?

Mr. Bouchard: Obliges us to. Sorry, Mrs. Finestone. You are quite right in pointing this out. I have to do my homework properly. So, we must consult the CRTC. It would seem to me that the mechanisms do exist, that we have the necessary protection and that the population does have a choice. The amendment specifies that these are general directions on general policy and not on specific cases. I am asking you to be very careful not to make the legislation so awkward that what we are trying to protect ourselves from is used against us, thus preventing us from taking any action. That would be far more serious.

Le président: Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: C'est merveilleux d'avoir pu siéger des deux côtés de la Chambre car on se rappelle que lorsque son parti formait le gouvernement, on voulait avoir le pouvoir de faire les choses et lorsqu'on se trouve dans les rangs de l'opposition, on veut mettre des obstacles dans le chemin de ceux qui cherchent à s'emparer de ce pouvoir dictatorial totalitaire qui semble se profiler à l'horizon.

C'est ainsi que les choses se passent et je sais que mes collègues qui étaient en Chambre la dernière fois savent fort bien qu'ils ont pu peut-être croire un jour que le parti alors au pouvoir était un organisme dangereux dont il fallait restreindre les pouvoirs.

Donc, c'est dans ce genre de contexte, tout simplement, qu'il me semble qu'on doit comprendre qu'on a le droit, si on fait partie de l'opposition, de scruter ces choses à la loupe, car c'est là notre lot. Mais je pourrais peut-être aussi ajouter à l'intention de ceux qui nous gouvernent que ceux d'entre nous qui avons gouverné et ne gouvernent désormais plus se rappelleront qu'on ne reste pas éternellement pas au pouvoir... Peut-être pendant 42 ans, mais pas à jamais. C'est donc ainsi que l'on confie le pouvoir à d'autres et que l'on remet entre leurs mains les pouvoirs que nous avions.

Il faut donc demander au gouvernement de voir les choses dans cette optique, c'est-à-dire que lorsqu'on propose certaines mesures qui doivent servir à jeter plus de lumière sur la chose, que ces propositions sont faites dans l'esprit suivant, c'est-à-dire que l'on veut s'assurer que personne ne permettra que se fassent des choses qui n'étaient pas prévues ni même voulues. Voilà pourquoi je demandais au ministre plus tôt de nous donner une idée de ses objectifs de façon à ce que nous puissions alors, en voyant le texte même, nous assurer qu'il s'y trouve les pouvoirs nécessaires pour atteindre les buts avoués.

[Text]

In this connection I just want to be more specific now and say that I think there is a motion under proposed section 14.6 which is a Liberal motion which has the same intent. While I know that we are talking about proposed section 14.1, I only wanted to point out that we were trying in this also to see some way to make sure that the public is given an opportunity.

• 1730

I agree with the observation that when our committees in the House of Commons meet, we can bring in witnesses and provide the public with an opportunity. It is no. 5L-14 I am talking about. But if the House of Commons is going to listen to every problem, then our committees will be absolutely inundated. What is intended here, possibly, is that it is the CRTC, the commission, that will have the public hearings... rather than expect the House of Commons to have public hearings on everything. If the CRTC gives such public hearings, that is within their purview. They are used to talking that kind of language about that kind of subject and they can perceive some of the issues and problems probably more quickly, at least, than a parliamentary committee might.

What we are observing here, I guess, those of us in opposition, is simply an observation or suggestion that some opportunity be provided to the public to comment on Orders in Council, you might say, or Governor-in-Council decisions that provide through the CRTC, the commission, opportunities to hear these and then make a report—an intelligent report—recommending to the Governor in Council what is thought. I suppose this is what we are trying to see.

Does the Minister think there is any possibility that the spirit of this concern can somehow be included either at this point, proposed subsection 14.1, or maybe at 14.6, to provide the opportunity for some listening to the public between there for the CRTC; the commission?

M. Bouchard: Autant pour le paragraphe 14(6) que pour le paragraphe que nous analysons actuellement, M. de Corneille veut que je définisse nos préoccupations philosophiques.

Je pense que c'est ce que nous sommes en train de faire. Il est toujours dangereux de s'en tenir simplement à des procès d'intentions. Vous avez été assez longtemps au pouvoir pour savoir qu'il y a des moments où il est nécessaire de procéder rapidement. Vous savez qu'à certains moments, on doit se fier aux mécanismes, sinon la loi n'a plus de sens et cela devient tout simplement une question de procédure. Ce ne sera plus 30 jours; ce sera 60 jours ou 90 jours. Nous avons des mécanismes adéquats pour nous protéger et pour protéger les citoyens. Les citoyens eux-mêmes, dans certains cas, exigeront que le mécanisme nous permette de procéder rapidement, parce qu'il

[Translation]

bles mais, d'autre part, que nous ne lui confiions pas des pouvoirs dont même lui ne voudrait pas et qu'il ne serait pas sage, donc, d'accorder.

A ce propos, je veux tout simplement préciser un peu ma pensée pour dire que je crois qu'il y a une motion d'amendement proposée pour l'article 14.6; il s'agit d'une motion proposée par les Libéraux et le but en est le même. Même si je sais fort bien que l'objet de nos débats actuel est l'article 14.1 proposé, je voulais tout simplement souligner que nous aussi voulons faire notre possible pour être sûrs que le public aura l'occasion de se faire entendre.

Je suis d'accord pour dire que lorsque nos comités de la Chambre des communes siègent, nous pouvons faire comparaître les témoins et donner l'occasion au grand public de se faire entendre. Il s'agit du n° 5L-14. Mais si la Chambre des communes doit siéger pour régler tous les petits problèmes, alors nos Comités seront tout à fait inondés. Ce que l'on entend ici, possiblement, c'est que ce soit le CRTC, le Conseil, qui sera responsable de ces audiences publiques... plutôt que de s'attendre à ce que la Chambre des communes organise des audiences publiques pour absolument tout. Si le CRTC organise de telles audiences publiques, c'est de leur compétence. Ce conseil est habitué à entendre tous ces arguments sur ce sujet et ils peuvent probablement comprendre la portée de certaines questions et de certains problèmes beaucoup plus rapidement, en tout cas, qu'un comité composé de parlementaires pourrait le faire.

Ce qu'il y a ici, c'est surtout que ceux d'entre nous qui sommes de l'opposition essayons tout simplement de faire comprendre qu'on devrait donner au public l'occasion de se faire entendre à propos de certaines décisions ou décrets émanant du gouverneur en conseil et que le public puisse le faire par l'intermédiaire du CRTC qui peut alors saisir le gouverneur en conseil de ce qu'en pensent les gens. Je crois bien que c'est à cela que nous voulons en venir.

Le ministre croit-il qu'on puisse tenir compte de ce principe en modifiant soit le paragraphe 14.1 soit le 14.6 pour donner au grand public l'occasion de se faire entendre par le CRTC, le Conseil?

Mr. Bouchard: Mr. de Corneille wants me to define our philosophical point of view both for paragraph 14.6 and the one we presently have before us.

I think that is what we are now doing. It is always dangerous to accuse someone of thinking thoughts. You were in power long enough to know that there are times when it is necessary to proceed rapidly. You know that sometimes you have trust to the mechanisms otherwise the legislation has no more sense and it simply becomes a question of procedure. It will no longer be 30 days; it will be 60 or 90 days. We have adequate mechanisms to protect ourselves and also to protect our fellow citizens. In some cases they will themselves demand that the mechanism allow us to proceed speedily because an urgent question is involved. I did use the example of pornography.

[Texte]

s'agira d'une question urgente. J'ai cité l'exemple de la pornographie.

Vous savez, monsieur de Corneille, que les mécanismes du CRTC sont très lents. Le public se plaint souvent de la lenteur des décisions du CRTC. Pourquoi ajouterait-on des jours et des jours à cela? Selon l'amendement, on consulte le CRTC, la Commission a 30 jours pour consulter qui elle veut, et elle peut entendre des témoignages publics. Que voulez-vous de plus exactement? Vous voulez qu'on soit prudent, et je suis d'accord avec vous. Mais on ne peut pas risquer de compromettre l'efficacité de la loi en l'assortissant des délais tels qu'elle ne nous permettra pas d'agir rapidement lorsque ce sera nécessaire pour le bien des citoyens.

Je ne suis pas capable d'être d'accord avec vous à ce sujet. Je suis d'accord avec vous qu'on doit protéger les citoyens. C'est le genre d'intention qu'on ne peut même plus prétendre ne pas avoir aujourd'hui. Cependant, il ne faut pas que cela se traduise en un mécanisme qui arrête le processus. Sinon, pourquoi avoir une loi? Il serait alors possible de diffuser à peu près n'importe quoi pendant des mois et des mois ou de faire des choses contraire aux désirs de la population, et la loi serait incapable d'intervenir parce que les mécanismes ne le permettraient pas.

Mr. de Corneille: There are two comments to one question. First of all, am I to understand, then, there is no way the powers of the Governor in Council will prevent the CRTC, if it wishes to, from holding hearings during the course that follows the fulfilment of it? I trust you are thus assured there is nothing that forbids the CRTC to run parallel hearings, if it wishes to, to allow the public a place to speak, and to allow them to listen. I take it that is question number one. Is that . . .

• 1735

Mr. Bouchard: Sure, of course. It is possible, yes, for the CRTC.

Mr. de Corneille: All right. The other thing is in terms of what we were trying to establish here in terms of the powers of the citizen to express himself. You said this was something you were sympathetic with and agreed with. I was asking before if you saw any problem in terms of permitting that to take place within that 30 days. Really I was trying to get at the CRTC level. You see no problem there?

Mr. Bouchard: One of the reasons we would like to consult with the CRTC before is to permit it to have these kinds of meetings with the public. My concern is not to have an extension of the time more than 30 days. I believe in this 30 days it is possible for the CRTC, for the commission itself, to have these kinds of hearings with the public. I think we have to be really comprehensive in terms of consultation with the public itself, but I do not believe it is better to have more than 30 days, for the reasons I gave before. But the CRTC has all the possibilities to have these hearings with the public, of course.

Mr. de Corneille: Being the Minister responsible, I can see that you see it from that standpoint and that perspective; that

[Traduction]

You know, Mr. de Corneille, that the CRTC's mechanisms are very slow. The public often complains about the slowness of CRTC decisions. Why add days and days to that? With this amendment, if we consult the CRTC, the Commission has 30 days to consult whomever they want, and can hold public hearings. What more do you want, exactly? You want us to be prudent and I agree with you on that. But we cannot risk compromising the efficiency of the legislation by loading it down with timeframes that will not allow us to act rapidly if it is necessary for the good of all Canadians.

I cannot agree with you on that. I agree with you that we must protect Canadians. That is the kind of intent we cannot even pretend we do not have today. However, this cannot be translated into a mechanism that stops the whole process in its tracks. Otherwise, why bother having legislation? It would then be possible to broadcast just about anything for months and months or do all kinds of things contrary to the wishes of the population and the law would then be of no use because the mechanisms would not allow any kind of action.

M. de Corneille: Il y a deux commentaires portant sur une question. Tout d'abord, dois-je alors comprendre que le gouverneur en conseil ne peut absolument pas empêcher le CRTC, même s'il le désire, d'organiser les audiences pendant la période qui s'ensuit? J'espère que vous comprenez fort bien qu'il n'y a rien qui empêche le CRTC de tenir des audiences parallèles, si c'est ce qu'il désire, pour donner une tribune au grand public et lui permettre aussi d'écouter. Je crois bien que c'est la première question. Est-ce que . . .

M. Bouchard: Oui, évidemment. C'est possible, oui, pour le CRTC.

M. de Corneille: Parfait. Il s'agit donc de savoir ce que nous essayons d'établir ici au sujet des pouvoirs qu'a le citoyen de s'exprimer. Vous avez dit que vous étiez d'accord et en sympathie avec cela. Je vous demandais plus tôt si vous pensiez que de permettre que cela se fasse en dedans des 30 jours posait un problème. En réalité, j'essayais d'en arriver au niveau du CRTC. Vous n'y voyez pas de problème?

M. Bouchard: Une des raisons pour lesquelles nous voudrions consulter avec le CRTC avant c'est pour lui permettre d'avoir ce genre de rencontre avec le public. Mon inquiétude, c'est de ne pas avoir de prolongation de ce temps au delà de 30 jours. Je crois que pendant ces 30 jours il est possible pour le CRTC, pour le conseil lui-même, d'avoir ce genre d'audiences publiques. Je crois qu'il nous faut une certaine globalité pour ce qui est de la consultation avec le public mais je ne crois pas qu'il soit préférable de prévoir plus de 30 jours pour les raisons que j'évoquais tout à l'heure. Mais le CRTC a toute latitude quant à ses audiences publiques, évidemment.

M. de Corneille: Puisque vous en êtes le ministre responsable, je comprends cela si je me mets à votre place et que je vois

[Text]

you want to be able to move quickly enough to fulfil the needs of the community and not be criticized for not acting fast enough. But I wonder if in this kind of thing, where we are talking about matters that relate to policy, not to immediate issues that are imminent—because you say that this is not supposed to apply to imminent situations but to policy—that policy is something which does after all deserve reflection.

Since we are talking about policy matters—we are talking about radio and television, we are not talking about terrorism, presumably—therefore it seems to me that there needs to be a balance. I agree with the Minister that we do not want to impinge such limitations that he cannot move with reasonable speed on problems. On the other hand, I think we are concerned, as anybody in opposition would be, and as government members should feel as well a sense of responsibility, that there be no such powers that can later on boomerang and be seen to be too grave or that there was not enough opportunity for consultation. It is finding that middle ground that I think we are talking about. The Minister feels that 30 days is enough. I think, in fact, that government feels 30 sitting days . . . , as I see from their own resolution even, which is helpful. We were talking about 60 days I think ourselves. In any case it is a matter of talking about that kind of thing. What I am pointing out is that if the Minister were talking about some imminent effect—

Le président: Monsieur de Corneille, je vous demande de vous en tenir à l'objet de notre discussion.

Mr. de Corneille: Yes. The point at hand is the time span of whether or not . . . We were talking here about putting too much time to get at it, and this is, I understand, the Minister's main concern: to be acting quickly. My point is if it is policy, policy does not usually require very quick action—as long as it is 30, 60 days, something of that nature.

M. Bouchard: Monsieur de Corneille, si j'ai fait allusion tout à l'heure à la question des 6 et 5 p.100, c'est qu'il y a des moments, dans la gestion d'un pays, où on peut se trouver dans des situations qui nous obligent à agir rapidement, même au niveau des grandes politiques. On peut se donner un an s'il le faut lorsque cela ne risque pas de nuire à l'application de la politique. Ce que vous recherchez, à savoir l'assurance que le public sera entendu, c'est votre préoccupation. Vous voulez vous assurer que les Canadiens en général pourront se faire entendre. Ce que je recherche, c'est l'efficacité qui me permette d'agir dans un délai normal. Ces deux choses sont respectées, à mon avis, puisque nous aurons déjà consulté le CRTC avant d'émettre la politique. Le CRTC peut tenir des audiences, ce qui veut dire que les Canadiens pourront être entendus. Nous pourrions alors recevoir les avis dans un délai normal. Et n'oublions pas que la Chambre elle-même renvoie cela à un comité. Donc, je pense que par le biais du CRTC et du comité de la Chambre, les Canadiens auront la possibilité de se faire entendre, et pour nous, le délai demeurera normal. Nous admettons que 30 jours de séances, c'est plus normal que

[Translation]

les choses dans cette lumière; c'est-à-dire que vous voulez pouvoir bouger assez vite pour répondre aux besoins de la communauté sans être critiqué pour n'avoir pas agi assez vite. Mais je me demande si ce genre de chose—où il s'agit de sujets qui portent sur les politiques, pas sur des questions immédiates et imminentes, car vous dites que ce genre de chose ne doit pas s'appliquer dans le cas de situations imminentes, mais dans le cas de politiques—si ces politiques, en bout du compte, valent qu'on y réfléchisse.

Puisque nous parlons de politique, il s'agit de radio et de télévision et non pas de terrorisme, je présume, il me semble donc qu'il faut un certain équilibre. Je suis d'accord avec le Ministre pour dire que nous ne voulons pas lui lier les mains à un point tel qu'il ne peut pas agir avec une rapidité raisonnable. D'autre part, je crois que comme tout député de l'opposition et tout député du parti ministériel qui comprend ses responsabilités, nous ne voulons pas lui donner de pouvoirs qui, plus tard, pourraient se retourner contre les intéressés et dont on pourrait dire qu'ils sont trop sérieux ou qu'on n'a pas laissé suffisamment de temps pour la consultation. Le problème, c'est de trouver le juste milieu. Le ministre trouve que 30 jours c'est assez. Avrai dire, je crois que le gouvernement pense que 30 jours de session . . . C'est ce que je vois d'après leur propre proposition et c'est utile. Nous-mêmes avançons quelque 60 jours, me semble-t-il. En tous les cas, il s'agit d'en parler. Ce que je souligne, c'est que si le ministre s'inquiétait de certaines choses imminentes . . .

The Chairman: Mr. de Corneille, I would please ask you to stick to the point at hand.

M. de Corneille: Oui. L'objet de notre discussion, c'est la période de temps à savoir si oui ou non . . . Il s'agit ici d'avoir trop de temps pour le faire et je crois comprendre que c'est là la préoccupation principale du ministre: agir vite. Là où je veux en venir, c'est que des politiques, les politiques n'exigent pas habituellement qu'on agisse très vite pourvu qu'il y ait 30 ou 60 jours ou quelque chose du genre.

Mr. Bouchard: Mr. de Corneille, if I alluded before to the 6% and 5% question it is because there are times, in the life of a country, when one can find oneself in a situation that forces one to act rapidly even when it is a matter of greater policy. One can spend up to a year, if need be, if that does not risk jeopardizing the implementation of the policy. What you are looking for, that is, the assurance that the public will be heard, is your concern. You want to be sure that Canadians in general can make themselves heard. What I am looking for is a kind of efficiency that will allow me to act within a suitable time. These two things have to be respected, in my opinion, because we will have already consulted the CRTC before coming up with the policy. The CRTC can hold hearings, which means that Canadians can be heard. We will then be able to get advice promptly. And let us not forget that the House itself sends this back to committee. So I think that through the CRTC and the House committee, Canadians will have the opportunity to be heard and, as far as we are concerned, within a reasonable time. We do admit that 30 sitting days is more suitable than what was proposed at the outset, which was 30 calendar days.

[Texte]

ce qui était proposé au départ, c'est-à-dire 30 jours au calendrier.

• 1740

Je pense que les deux objectifs sont atteints.

The Chairman: Ms McDonald, and then Mrs. Finestone.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

I think it is all this talk about speed that does raise some concerns. If we are really talking about general policy matters, they are not things that come up very quickly. Surely there would have been a great deal of thought, and surely a government that wants to introduce a major policy change ought to plan it and ought to time it. If speed is the question, then I do not think we are talking about policy changes.

I am a little distressed to hear the 6 and 5 program mentioned so many times as a positive example, and yet we had a 6 and 5 program without the power to give directives. So I cannot even see why in terms of technicalities that is a good argument. It is certainly an unfortunate example that this is the kind of thing the government needs this directive for and does not want to have public hearings on.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: There are a number of issues, and maybe it is out of lack of knowledge as to how the CRTC works. I want it clearly understood, Mr. Minister, that it is important that the federal government, through the Cabinet, has the policy directive rights. There is no question about that. But it is also very important that there be some kind of measures of control.

I would like also to understand because it would seem to me that the urgency, as referred to in the sense of the timeliness or timing . . . If there is a matter or issue that is a burning issue that requires legislative action, you are not blocked by something that may have been presented under this amendment, because you always have the option to take the legislative route and you can always propose a new piece of legislation that can go through as you wish. You are not constrained with the kind of amendment that is brought in here.

The kind of amendment we are looking at—and whether or not this is the right wording is not the issue—is a philosophic and very fundamental point. The fundamental issue here is the degree and potential for consultation with the general public. It is also the . . .

Mr. Bouchard: I am trying to understand how we can talk about urgency when we talk about a month and a half, please.

Mrs. Finestone: Just a second, let me get my point here, because then maybe you will understand what I am trying to say.

[Traduction]

I think those two objectives are attained.

Le président: M^{me} MacDonald, suivie de M^{me} Finestone.

Mme MacDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Je crois que c'est toute cette question de vitesse qui soulève les inquiétudes. S'il s'agit véritablement de grandes politiques générales, ce ne sont pas là choses qui se font très vite. Il faudra certainement qu'on y ait bien pensé auparavant et il est certain qu'un gouvernement qui veut effectuer un grand revirement de situation doit planifier les choses d'avance et y mettre le temps. Si l'essentiel c'est la vitesse, je ne crois pas qu'il puisse alors être question de grandes politiques générales.

Je m'inquiète un peu d'entendre citer en exemple positif le programme du 6 et 5 et cependant ce programme du 6 et 5 a existé sans que le pouvoir d'instruction n'existe, lui. Question de procédures, je ne vois pas que ce soit là un bon argument. C'est certainement un exemple malheureux que le gouvernement nous cite là pour justifier ce pouvoir d'instruction pour lequel il ne veut pas qu'il y ait d'audiences publiques.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Il y a toutes sortes de questions qui se posent et peut-être est-ce parce qu'on manque de connaissances sur le fonctionnement du CRTC. Je veux que l'on comprenne très clairement, monsieur le ministre, qu'il est important que le gouvernement fédéral, par l'entremise du conseil des ministres, ait les droits en matière d'instruction politique. Cela ne fait aucun doute. Mais il est aussi très important qu'il y ait certaines mesures de contrôle.

J'aimerais aussi comprendre car il me semble que l'urgence, si on parle d'opportunité ou de temps opportun . . . S'il y a une question d'actualité brûlante qui exige un geste législatif immédiat, la voie ne vous est pas barrée par quelque chose qui aurait pu être présentée en vertu de cette modification, car vous avez toujours la possibilité d'adopter la voie de la législation et vous pouvez toujours proposer une nouvelle loi que vous pouvez adopter à votre bon gré. Vous n'avez pas les mains liées avec le genre de modifications que l'on propose ici.

Le genre de modifications que nous étudions, et la question n'est pas de savoir si le libellé est bon ou non, porte sur un point philosophique et très fondamental. La question de fond, c'est de savoir combien d'importance l'on accorde à la consultation avec le grand public et quels seront les droits de ce dernier à cet égard. C'est aussi . . .

M. Bouchard: J'essaie de comprendre comment il peut être question d'urgence lorsqu'il est question d'un mois et demi, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Un instant, permettez-moi de compléter ma pensée car vous comprendrez alors peut-être là où je veux en venir.

[Text]

We are saying here that these are major policy initiatives. These are not little nuts and bolts we are talking about; we are talking about public policy. We are talking about the right of an organization and a society to respond to public policy. So you do not put constraints on reaction to public policy.

Vous avez dit que vous aurez le droit et même l'obligation de consulter auparavant le CRTC.

Does that imply, given a hypothesis, that the CRTC can disagree with your public policy, and if they do and if they have gone out to consult, what is the mechanism for feeding back that disagreement? What is the mechanism for you to change your mind if—bing!—30 sessional days later you and the CRTC and this parliamentary committee do not agree?

I am not saying maybe it is not somewhere else that we have to make that change. What I am saying to you is that you do not move on beyond the first thrust and the concept until we know we have the plumbing in place, so that we can build the kind of house that you want and that I want for the population we want to serve and serve well. I do not attribute any malevolent or incorrect assumptions; I am just saying my concerns are in that direction. Perhaps it is there, and if it is, I would appreciate knowing it is there, and I would like to know where it is there, under proposed subsections 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 or 14.6. Where is that mechanism that is inherent in the amendment that has been brought forward by my hon. friend?

• 1745

Mr. Bouchard: Mr. Gourd will answer, but just before he does I would like to repeat what I said just now.

What is the sense of urgency when we talk about at least a month and a half—perhaps two, three or four when you have June or May or April. I do not understand. If we put two, three, four or five months more, the goal is to be sure that Canadians can understand. It is what can be heard. I do not understand the meaning . . . If we put six months more, we are sure that Canadians will talk much more. I do not understand.

Mr. Gourd.

Le président: Madame McDonald, préférez-vous que M. Gourd réponde tout de suite?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to reply. The Minister asked a question, and I would like to answer.

Not all Canadians have access to organizations, to counsel, to full-time lobbyists, to the means to make their views known quickly. Even a month is not a long period of time. We have a large country.

[Translation]

Nous disons qu'il s'agit d'initiatives et de grandes politiques. Il ne s'agit pas ici du vécu quotidien; il s'agit de grandes politiques du gouvernement. Il s'agit du droit d'un organisme et d'une société vis-à-vis d'une politique publique. On ne peut donc pas museler la réaction à cette grande politique publique.

You said that you would have the right and even the obligation to consult the CRTC beforehand.

Cela implique-t-il, si on en pose l'hypothèse, que le CRTC peut être en désaccord avec vos grandes politiques? Et si c'est le cas, si le Conseil consulte le grand public, quel est alors le mécanisme qui doit servir à vous faire connaître ce désaccord? Quel mécanisme a-t-on prévu pour que vous puissiez changer d'idée si, 30 jours de séance plus tard, hop?—vous et le CRTC et ce Comité parlementaire n'êtes pas d'accord?

Sans doute, il faudra peut-être apporter cette modification ailleurs. Ce que je vous dis c'est que vous ne devez pas aller au-delà de la première étape ni du concept avant que toute la plomberie ne soit en place, de façon à ce que nous puissions bâtir le genre de maisons que nous voulons, vous et moi, pour la population que nous voulons servir et bien servir. Je ne vous fais pas de procès d'intention ni ne vous attribue d'intentions malveillantes ou d'hypothèses inexactes; je vous dis tout simplement que mes préoccupations s'orientent dans cette direction. Peut-être y a-t-il quelque chose à cet égard, et, si c'est le cas, j'aimerais bien savoir que cela existe et j'aimerais aussi savoir où vous prévoyez insérer une telle modification dans les paragraphes suivants que vous proposez, soient le 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 ou 14.6. Où est ce mécanisme inhérent dans l'amendement qui a été proposé par mon honorable collègue?

M. Bouchard: M. Gourd va vous répondre, mais avant qu'il ne le fasse j'aimerais répéter ce que je viens de dire.

Comment pouvez-vous parler d'action rapide quand nous discutons de période d'un mois et demi au moins . . . et peut-être de deux, trois ou quatre mois si vous ajoutez les mois de juin, mai, ou avril. Je ne comprends pas. Si nous fixons des délais de deux, trois, quatre ou cinq mois de plus, c'est pour nous assurer que les Canadiens comprennent bien. C'est cela le but; je ne comprends pas pourquoi . . . Si nous prolongeons la période de six mois, nous sommes certains que les Canadiens auront plus d'occasions de s'exprimer. Vraiment, je ne comprends pas.

Monsieur Gourd.

The Chairman: Ms McDonald, do you want Mr. Gourd to answer right away?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais répondre. Le ministre a posé une question, et j'aimerais lui répondre.

Tous les Canadiens n'ont pas accès à des organismes, à des avocats, à des lobbyists professionnels, à tous ces moyens qui permettent de diffuser rapidement son point de vue. Même un mois, ce n'est pas bien long. Notre pays est très grand.

[Texte]

Women's organizations, for example, are mainly run by people who are doing it in their spare time, in the evenings and on the weekends. They do not have full-time staff. It takes time for them to meet. They do not have the opportunity to make telephone calls, have conference calls, to spend a lot of money organizing. They have to use the mails. They have to wait for their regular meetings; they cannot call special meetings. They do not have big budgets. So if an issue comes up to which they want to respond they do require time. They are important organizations, but they are not organizations with lots of money. They do not have a full-time staff that can immediately get on the telephone to their Ottawa representative who can then go and talk to MPs or the Minister or something like that.

A month is a very short period. It is an impossible time for a voluntary organization to react in.

Le président: Monsieur Gourd.

M. Gourd: J'aimerais résumer le processus tel qu'il est structuré dans le projet de loi et en conjonction avec les autres dispositions et règlements du CRTC, pour que le Comité comprenne bien le déroulement de ce que nous proposons.

Le projet de loi C-20 propose tout d'abord que le gouverneur en conseil, qui a en tête un projet d'instruction, consulte le CRTC.

Mme Finestone: Auparavant?

M. Gourd: Auparavant. À ce moment-là, le CRTC, de par la plénitude des protections qui lui sont accordées, peut soit ne rien dire et attendre, soit prendre position immédiatement sur le projet d'instruction avant même que le gouverneur en conseil le dépose en Chambre. Donc, le CRTC, dès le premier moment où il est consulté, peut ne rien faire, peut prendre position contre ou peut convoquer une audience thématique. Le CRTC, de par la loi qui le constitue, peut convoquer une audience thématique pour étudier la question avant même que le projet d'instruction soit déposé au Comité. De plus, le CRTC peut faire des représentations auprès du Comité, ce qui veut dire que dès le premier moment où le CRTC est consulté, il y a tout un éventail d'options qui se présente. Si le CRTC estime qu'il a une position à prendre, il la prend; s'il estime qu'il doit consulter, il peut consulter immédiatement, de sa propre initiative, avant même que le Comité soit saisi de la question. Lorsque le Comité sera saisi de la question, il tiendra 30 jours de séances. À toutes fins pratiques, il s'agit d'un minimum de six semaines, et ça peut aller jusqu'à un maximum de plusieurs autres semaines.

Le CRTC peut tenir des consultations en parallèle avec les travaux du Comité. Les citoyens et les organismes auront à ce moment-là la possibilité d'aller soit au CRTC, soit devant le Comité. Qui plus est, le CRTC, à partir de l'information qu'il aura déjà ou qu'il obtiendra au moyen d'audiences, pourra faire rapport au Comité et pourra soit approuver la directive, soit être en désaccord.

[Traduction]

Les groupes de femmes, par exemple, sont en général administrés par des gens qui y consacrent leur temps libre, leurs soirées et leurs week-ends. Ils n'ont pas de personnel à plein temps. Il leur faut un certain temps pour organiser une réunion. Ils n'ont pas l'occasion de faire des appels téléphoniques, d'organiser des conférences téléphoniques, et de dépenser de grosses sommes pour s'organiser. Ils doivent communiquer par courrier. Ces groupes doivent attendre que leurs réunions ordinaires aient lieu; ils ne peuvent convoquer des réunions spéciales. Ils n'ont pas de gros budgets à leur disposition. Donc, s'ils veulent se faire entendre sur une question quelconque, il leur faut du temps. Ce sont des organismes importants, mais qui ne disposent pas de gros moyens financiers. Ils n'ont pas de personnel à plein temps qui peut immédiatement communiquer par téléphone avec leur représentant d'Ottawa pour qu'il aille s'entretenir avec les députés ou le ministre et ainsi de suite.

Un mois, c'est très court. C'est trop court pour permettre aux organismes de bénévoles de réagir.

The Chairman: Mr. Gourd.

Mr. Gourd: I would like to summarize the process as it has been presented in the bill and in the other provisions and regulations of the CRTC, to make sure that members of the committee have a good understanding of the process we are proposing.

Bill C-20 proposes that the Governor in Council who wishes to issue directions consult the CRTC first of all.

Mrs. Finestone: Before issuing directions?

Mr. Gourd: Yes. The CRTC can bend, under the terms of the various provisions which protect it, either choose to remain silent and wait, or to choose to take a position immediately with regard to the draft direction, even before the Governor in Council tables it in the House. So the CRTC, from the moment it has been consulted, can choose to do nothing, can express disagreement, or can call a hearing on the issue. The CRTC, under the terms of the act which governs it, may call a hearing to study the question even before the draft directions are tabled with the committee. Further, the CRTC may make representations to the committee, which means that from the first moment the commission is consulted, it can choose from a whole range of options. If the CRTC feels that its position is clear, it can express it; if it feels that it should carry out consultations, it can do so immediately, on its own initiative, even before the matter is submitted to the committee. When the matter has been laid before the committee, it will hold 30 days of hearings. For all practical purposes, this means a minimum period of six weeks, and several more weeks may be added.

The CRTC may hold consultations while the committee is deliberating. Citizens and organizations would at that point have the option of presenting their views to the CRTC or to the committee. Furthermore, the CRTC, on the basis of information it already has or obtains through its hearings, may report its approval or disapproval of the direction to the committee.

[Text]

• 1750

[Translation]

Mme Finestone: Qu'arrive-t-il s'il est en désaccord?

M. Gourd: S'il est en désaccord, il présente son point de vue au Comité, et c'est le Comité qui décide qui, du CRTC ou du gouvernement, a raison. Le Comité parlementaire prend position sur la question en tenant compte des vues du CRTC éclairé par ses audiences et de celles du gouvernement.

Mme Finestone: Et puis?

M. Gourd: À ce moment-là, le Comité fait rapport à la Chambre, au Parlement.

Mme Finestone: Est-ce qu'on a le droit de voter là-dessus? Est-ce qu'on a le droit de s'exprimer? Est-ce que les députés élus peuvent dire à la Chambre: Non, on ne veut pas; le gouvernement doit prendre en considération l'opinion publique?

M. Gourd: Le Parlement étant souverain, il peut s'exprimer. Je vais demander à M. Hétu de compléter.

Mme Finestone: Je m'inquiète après tout ce que vous venez de dire.

Le président: Monsieur Hétu.

M. Michel Hétu (avocat-conseil, Service juridique, ministère des Communications): Pour compléter l'explication du sous-ministre, le Comité fera un rapport à la Chambre s'il l'estime nécessaire après avoir entendu des témoins.

Mme Finestone: S'il l'estime nécessaire?

M. Hétu: Oui, s'il l'estime nécessaire, car le Comité est maître de sa procédure. Normalement j'imagine que vous voudrez faire rapport à la Chambre, avec vos commentaires positifs ou négatifs et vos recommandations, lesquels seront pris en considération par le gouvernement qui pourra éventuellement modifier son projet de directive. C'est pour cela que le mécanisme existe. Le mécanisme de renvoi au Comité est établi dans le but d'obtenir la participation des membres du Comité à l'élaboration de la meilleure politique possible. Quand on parle de ce mécanisme dans la loi, il faut se rappeler que c'est un mécanisme obligatoire, mais qui ne fait pas son apparition tout à coup comme ça, le jour cinq du mois de janvier. Avant le jour cinq du mois de janvier, un projet de directive a été déposé devant le Comité; le gouvernement a quand même consulté d'abord le CRTC en vertu du projet et également les électeurs, les groupes de pression, les provinces, etc.

Au moment où le projet de directive est déposé devant le Comité, il y a normalement eu des consultations, comme il y en a lorsque vous rédigez des projets de loi. Trente jours dans ce contexte, c'est vraiment le minimum de délai de consultation, parce que dans la plupart des cas, ce sera étendu sur plusieurs mois.

Mme Finestone: Il y a plusieurs points dans cela. Premièrement, le Comité a-t-il l'obligation de donner son avis à la Chambre? On parle ici des grandes politiques sociales. On ne parle pas de choses quotidiennes. On parle des politiques du

Mrs. Finestone: What would happen if he disagreed?

Mr. Gourd: If he disagrees, he expresses his point of view to the committee, and it is up to the committee to decide whether the government or the CRTC is right. The Parliamentary committee takes up a position on the issue, taking the views of the CRTC into account, and those of the government, in the light of what it has learned through its own hearings.

Mrs. Finestone: And then?

Mr. Gourd: The committee then reports its findings to the House of Commons.

Mrs. Finestone: Do we have the right to vote on that? Do we have the right to express ourselves? Can elected Members of Parliament say to the House: No, we do not want this; the government must take public opinion into consideration?

Mr. Gourd: As Parliament has sovereign authority, it may express itself. I will ask Mr. Hétu to complete the answer.

Mrs. Finestone: I am worried by everything you have just said.

The Chairman: Mr. Hétu.

Mr. Michel Hétu (Senior Counsel, Legal Services, Department of Communications): To complete the Deputy Minister's explanation, I would say that the committee will report to the House if it feels there is a need to do so after having heard witnesses.

Mrs. Finestone: If it feels this is necessary?

Mr. Hétu: Yes, if it feels it is necessary to do so, as the committee is master of its own procedure. Normally, I expect that you would want to report your positive or negative comments and your recommendations to the House, where they will be taken into consideration by the government which may amend its projects in consequence. This is why the mechanism exists. The mechanism of referring questions to committees was established so that committee members could participate in the determination of the best possible policies. In discussing this mechanism in the context of the law, we must remember that although it is a mandatory procedure, it does not suddenly appear out of nowhere, on the fifth day of January. Before January 5th, draft guidelines were tabled with the committee; the government also engaged in prior consultation with the CRTC, electors, lobby groups, the provinces, and so on.

When draft guidelines are tabled with the committee, there would normally be consultations, just as there are when you draft bills. In that context, 30 days is really a minimum for consultation purposes, as in most cases, the process will extend over several months.

Mrs. Finestone: There are several points here. Firstly, does the committee have the obligation to convey its views to the House? I am referring here to far-reaching social policies, and not to minor, mundane issues. We are discussing the govern-

[Texte]

gouvernement à l'égard de la télédiffusion et des télécommunications.

So we are not talking about little nitty-gritty whether I should do my shopping tomorrow morning. Okay? And we are not talking about pornography in that sense either, because in a sense pornography is a societal issue, it concerns men and women, and the government's action in that can be taken within the parameters of either new legislation through the Criminal Code, and we cannot use that as a blocking mechanism.

So you have an enunciated policy that the government has now issued under 14.1. They have, prior to that policy, consulted with the CRTC in a time delay, as I understand you, that will allow the CRTC to do some studying, to gather some statistics, to go and talk to *les personnes visées*. They will then bring that policy and deposit it (a) before the CRTC, and (b) I guess through the House to this committee. This committee has a delay. We are talking and there is a difference of opinion here. There was the 30 working days, there is the 30 sessional days, there is perhaps a potential of an amendment, which I have just presented, which is the 60 days.

The point of this exercise is that at some point within a given delay—and I will put *entre parenthèses* that anyone who has been in public policy work knows that you do not accomplish public policy in 30 days, number one; and also, if they have ever used the royal mails of Canada, meaning the mail ways, and our franking stamps aside, the mail does not get delivered so that groups do not get in to be able to be seen very quickly.

• 1755

So we are now are going to hear from groups—because this is major public policy—who it is our obligation as elected people to hear from, and we are going to now feed back what the CRTC has said and, through our chairman, we are going to go to the House. Is it our obligation to report to the House? Or just our will to report to the House? We were not able to get there on time? Are we allowed, through our chairman, to come back into the House and say: Mr. Minister, we want a delay? Does this have to go on the *Order Paper*? Do I have to get Ray Hnatyshyn to agree that there is time? Does he have to meet with Mr. Gray and Mr. Whatever-his-name-is or whoever? And do all the House leaders have to get together to...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Deans.

Mrs. Finestone: Deans. Thank you. I am sorry, I should have remembered and I did not mean it that way.

I mean, just what is it? You know, there is the everyday reality of how this place works. Your 30 days is one fine example of how you would like to get public policy through in a hurry. There is also some of the realities of living on

[Traduction]

ment's policies with regard to broadcasting and telecommunications.

Nous ne discutons pas de petits détails banals, ou de si je devrais faire mes emplettes demain matin. Vous me suivez? Nous ne parlons pas non plus de la pornographie dans ce contexte, car on pourrait dire que la pornographie est une question qui touche la société dans son ensemble, qui concerne les hommes et les femmes, et le gouvernement peut prendre des mesures à cet égard en rédigeant de nouvelles lois ou en modifiant le Code criminel, et les comités ne peuvent s'y opposer.

Le gouvernement a donc énoncé une politique officielle en vertu de l'article 14.1. Ils ont, si je vous ai bien compris, consulté le CRTC au préalable et fixé des délais pour permettre au CRTC d'étudier la question, de recueillir quelques statistiques, et de s'entretenir avec les personnes visées. La politique sera ensuite soumise premièrement au CRTC, et ensuite, je suppose, à la Chambre par le biais de ce comité. Le comité doit faire son travail dans les délais prescrits. Nous discutons de cette question et les opinions divergent à ce sujet. Le délai peut-être de trente jours ouvrables, des trente jours de session, et il y aura peut-être un amendement, que je viens de proposer, pour le porter à soixante jours.

Ces procédures existent pour qu'à un moment donné, dans les délais prescrits... Et je dirais (que quiconque a travaillé à l'élaboration de politique publique sait que ce genre de travail ne peut s'accomplir dans une période de trente jours; de plus, quiconque a confié son courrier aux postes officielles du Canada, abstraction faite de notre dispense d'affranchissement, sait que le courrier ne se rend pas à destination assez rapidement pour nous permettre de communiquer promptement avec les groupes que nous aimerions voir comparaître.

Nous pourrions ainsi entendre les groupes que nous avons l'obligation comme représentant d'entendre, et ensuite nous allons digérer tout ce qu'a dit le CRTC et nous adresser à la Chambre par l'entremise de notre président. Avons-nous l'obligation de faire rapport à la Chambre? Ou est-ce simplement notre désir de faire rapport à la Chambre? Nous ne sommes pas en mesure de respecter les délais? Pouvons-nous alors, par l'entremise de notre président retourner à la Chambre et demander: monsieur le ministre, il nous faut une prolongation? Faut-il inscrire ces demandes au *Feuilleton*? Dois-je obtenir l'autorisation de Ray Hnatyshyn? Ce dernier doit-il rencontrer M. Gray et M. Je-ne-sais-plus? Est-ce que tous les *leaders* en Chambre doivent s'entendre...

Mme MacDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur Deans.

Mme Finestone: Monsieur Deans. Merci. Excusez-moi, j'aurais dû m'en rappeler, je ne voulais pas lui manquer de respect.

A quoi faut-il s'en tenir? Comme vous le savez, il nous faut tenir compte du fonctionnement quotidien de la Chambre. Lorsque vous parlez de trente jours, voilà justement un bon exemple de la façon dont vous voulez faire adopter des

[Text]

procedure, and is there space, and is there time, and what is the emergency? And did a bank blow up? Or what happened?

I am not trying to delay what we are doing here. I think what we are doing is very fundamental. And it is because it is so fundamental that you have to look at both sides of the coin; you just do not jump onto a horse and go galloping down the road.

Mr. de Corneille: I would just like to add to the observations of Mrs. Finestone that it certainly is not a matter of trying to minimize the objectives or to delay. What is at stake, as Mrs. Finestone has pointed out, are some very major possibilities. One can see that the electorate can criticize us for not being concerned enough about one of the most precious aspects of our entire civilization, the right to freedom of speech, the right to communicate, the right to remain with a Canadian identity and so on. So the powers that we put into the hands of the government in the area of communications has got to be potentially one of the most important subjects that could be discussed. One can see the notion that a tyrannical kind of government might in fact want to get revenge on the media, one group or another, public media or private media or something, but if they can act with great speed and achieve their ends, or at least pass something quickly that goes by, one can see there are reasons for one to say, as Mrs. Finestone has said, this is an important subject.

Therefore, I think while we are all agreeing in principle on what we are trying to do here—probably, I think we are—what I suppose we are also just disagreeing on is: Is this a pragmatic, is this a realistic timeframe in which we are operating? I guess it boils down to that, because I think none of us want a tyrannical government and none of us want to regard this subject of communications as being unimportant or we would not be sitting on this committee spending the time we are if we did not feel this was a desperately important issue. And as the media becomes more and more important in a world of communications, then what we are doing today will take on more and more importance at a future time.

So I guess it boils down to this: some of us would like to see a longer time than 30 sitting days to be able to provide, not through the House of Commons mechanism but through the CRTC, that opportunity for people in the community to be able to learn about the problem, communicate that they want to be heard and be heard, and make sure that there is enough time there. That is what we are seeking, I guess, a way to make sure that the time provided is long enough.

One can say that it can go to the House of Commons committees. I know and you know that these committees are limited in terms of the number of times they can meet and the number of witnesses they can see and hear. We had an example just at the beginning of this meeting about a group that finally has heard about it and, well, you know, they should have come sooner. Well, that is nice, but people who are in remote parts of this country and so on do not necessarily get the news that clearly and that quickly, nor can they get their

[Translation]

politiques publiques en vitesse. Il faut quand même tenir compte et s'accomoder de la procédure, il faut se demander y a-t-il de la place, y a-t-il du temps, et qu'est-ce qui presse tant? A-t-on fait sauter la banque? Qu'est-ce qui se passe?

Je n'essaie pas de retarder les choses. Je crois au contraire que c'est tout à fait fondamental. Et c'est justement pourquoi il faut regarder l'endroit et l'envers de la question; il ne faut pas enfourcher un cheval et partir au galop.

M. de Corneille: J'aimerais simplement ajouter à ce qu'a dit M^{me} Finestone qu'il ne s'agit certainement pas d'essayer de diminuer les objectifs ou de retarder l'adoption du projet de loi. Comme l'a souligné M^{me} Finestone, des possibilités très importantes sont en jeu. On peut facilement concevoir que les électeurs pourraient nous critiquer de ne pas avoir accordé toute l'attention voulue à l'un des aspects les plus précieux de toute notre civilisation, le droit de parole, le droit de communication, le droit à notre identité canadienne, etc. Les pouvoirs que nous confions au gouvernement dans le domaine des communications sont peut-être l'un des aspects les plus importants qu'il faudrait discuter. On peut s'imaginer qu'un gouvernement tyrannique pourrait en fait, s'il souhaitait ce venger des médias, d'un groupe ou d'un autre, des médias publics ou privées ou quoi que ce soit, invoquer ces pouvoirs, et s'il pouvait agir très rapidement et parvenir ainsi à ces fins, ou tout au moins adopter quelque chose rapidement et par ce fait-même, comme l'a souligné M^{me} Finestone, cette question est importante.

Par conséquent, bien que nous soyons tous d'accord en principe sur ce que nous tentons de faire ici aujourd'hui—nous le sommes probablement—nous nous opposons à ce qui suit: est-ce qu'on nous donne un échéancier pragmatique ou réaliste? Toute l'affaire est là, car personne ne veut un gouvernement tyrannique et personne ne veut traiter cette question des communications à la légère, car sinon nous ne ferions pas partie de ce comité, nous n'y consacrerions pas autant de temps, si justement la question n'était pas aussi vitale. Les médias prendront de plus en plus d'importance dans le monde des communications et donc ce que nous faisons aujourd'hui revêtera de plus en plus d'importance à l'avenir.

Tout se ramène à ceci: nous sommes certains à souhaiter plus de trente jours de séance, afin, non pas par l'entremise de la Chambre des communes, mais du CRTC, de permettre aux citoyens de se renseigner sur le problème, de faire connaître leurs désirs de se faire entendre et d'être entendus, si nous prévoyons suffisamment de temps. C'est ce que nous recherchons en fait, une façon de nous assurer qu'on prévoit des délais suffisamment longs.

On peut prétendre que les comités de la Chambre des communes en seront saisis. Je sais, et vous savez, que ces comités ne peuvent se réunir qu'un nombre limité de fois, et ne peuvent entendre qu'un nombre limité de témoins. Nous avons justement eu au début de la réunion d'aujourd'hui l'exemple d'un groupe qui vient tout juste d'entendre parler de l'affaire et qui aurait sans doute dû se présenter plus tôt. C'est facile à dire, mais les citoyens qui habitent les coins éloignés du pays n'obtiennent pas nécessairement les nouvelles clairement et

[Texte]

groups together, even a hotel association, to be able to then come down and make their testimony before a House committee.

And what is the good of it? If a government has the power, if the government in power has the power to whip its own members into shape, it can be seen that the committee is going to report favourably to the government side. Therefore, the committee in the House of Commons may not necessarily either hear much that is against what move has been taken by the government, if that is its disposition, nor do much about it once the report gets in the House of Commons. What happens to it? It is tabled. It is stuck away in the archives. The report is there. So what? What we are saying is this is the only hope for people who do want to put some objection to what a government may do—I am not saying this government—future governments or past governments, in such sensitive areas as the media, communications, broadcasting and so on. We want to make sure that industry knows that freedom of speech is guaranteed for them, that there are no powers being given here that can, in fact, give the government even an opportunity to threaten them in any way, as to what they might do. Therefore, the opportunity for discussion through the CRTC is important to the time opportunity.

• 1800

Mr. Chairman, 30 days and the desire to try to see that there is time for the CRTC to have hearings, this is what we are arguing about. I guess I do not think that is enough, but maybe you feel it is. Maybe we can come to some understanding that would allow a slightly longer period of time, or some period of time that we feel more comfortable about.

Mrs. Finestone: Are we still addressing . . .

Le président: Monsieur Bouchard, s'il vous plaît.

M. Bouchard: Monsieur le président, il est bien évident que vous avez raison. On pourrait discuter éternellement de la question de prendre beaucoup plus de temps. On peut toujours prétendre a priori que plus on prend de temps, plus on est sûr. Mais il arrive un moment où cela devient simplement exagéré. Il y a maintenant beaucoup de mécanismes.

Il y a la Charte qui nous empêche de faire des choses. Indépendamment de ces lois-là, il y a une Charte qui nous interdit d'aller à l'encontre d'un certain nombre de choses, même dans le domaine des communications. Deuxièmement, on a le CRTC et la commission parlementaire. On a tout un ensemble de mécanismes. Ces 30 jours représenteront parfois trois ou même quatre mois de consultation par deux organismes différents. On peut toujours vouloir se protéger, mais à un moment donné, les gouvernements risquent de devenir inefficaces parce qu'ils ne prennent plus de décisions au cas où ils se tromperaient.

Monsieur le président, ce sera ma dernière intervention sur la question. A mon avis, 30 jours de séances représentent un délai suffisamment long. M^{me} McDonald disait qu'il fallait

[Traduction]

rapidement pas plus qu'ils ne peuvent se constituer en groupe même en association hôtelière afin de pouvoir venir et témoigner devant un comité de la Chambre.

D'ailleurs à quoi cela sert-il? Si le gouvernement détient le pouvoir, si le gouvernement en place détient le pouvoir de faire la loi à ses propres membres, on peut supposer que le comité présentera un rapport favorable à la position gouvernementale. Par conséquent, il se peut fort bien qu'un comité de la Chambre n'entende pas nécessairement grand chose opposant les mesures prises par le gouvernement, et même s'il le souhaite, il n'est pas en mesure de faire grand chose non plus lorsque le rapport sera déposé à la Chambre des communes. Car qu'arrive-t-il à ces rapports? Ils sont déposés. On les classe aux oubliettes. Le rapport existe, et ensuite? Ce que nous disons c'est que c'est là le seul recours pour ceux qui désirent s'opposer au projet du gouvernement . . . pas nécessairement ce gouvernement-ci . . . des gouvernements de l'avenir ou de ceux du passé, dans des domaines délicats comme ceux des médias, de la communication, de la télédiffusion, et ainsi de suite. Nous voulons nous assurer que l'industrie comprenne que la liberté de parole leur est garantie et que ce projet de loi ne confère aucun pouvoir quel qu'il soit au gouvernement de les menacer. Cette possibilité de pouvoir faire des représentations au CRTC est donc très importante dans le contexte des délais qui sont imposés.

Monsieur le président, la discussion porte sur cette période de 30 jours et sur notre désir de donner au CRTC le temps de tenir des audiences. La période prévue me semble insuffisante, mais vous n'êtes peut-être pas d'accord. Peut-être pourrions-nous trouver une solution de compromis en prévoyant des délais un peu plus longs, ou en convenant d'une période de temps quelconque qui nous semble acceptable.

Mme Finestone: Sommes-nous toujours sur le sujet . . .

The Chairman: Mr. Bouchard, please.

Mr. Bouchard: Mr. Chairman, you are right of course. The debate on granting more time could go on forever. One can always claim that a longer process will lead to greater certainty. But you eventually reach a point of excess. There are many mechanisms now.

The Charter prevents us from doing certain things. Aside from these laws, there is a Charter which prevents us from contravening a certain number of things, even in the field of communications. Secondly, there is the CRTC and the parliamentary committee. There is a whole range of mechanisms. These 30 days may sometimes turn into three or even four months of consultations by two different organizations. It is good to be cautious, but governments run the risk of becoming ineffectual if they stop making decisions because they are afraid of making mistakes.

Mr. Chairman, this will be my last intervention on this topic. In my opinion, the 30 day period provided for hearings is long enough. Ms McDonald was saying that we have to give all

[Text]

donner à tous les Canadiens la possibilité de... On pourrait pousser cet argument-là à la limite pour faire traîner les choses pendant deux ans parce des Canadiens n'auraient pas eu l'occasion de se prononcer. Vous voyez, cela fait un an qu'un organisme aurait pu venir devant le Comité, et on a demandé ce soir de le recevoir parce qu'il ne s'est pas encore présenté. On pourrait retarder de trois mois encore pour lui permettre de témoigner.

Je sais, madame Finestone, que j'exagère, que je caricature, mais il est possible de tomber dans cette forme d'exagération et d'empêcher ainsi le gouvernement de fonctionner. Je suis d'accord avec M. de Corneille quand il dit qu'il ne s'agit pas de donner à notre gouvernement, mais bien au gouvernement la possibilité d'agir. On peut toujours se donner les plus grands mécanismes de consultation, mais le jour où on ne sera plus capables de fonctionner parce que tout notre temps sera pris par la consultation, moi, je ne marcherai plus. Je pense que le délai proposé ici est suffisant. À mon avis, c'est amplement pour respecter le droit des citoyens.

Le président: Merci, monsieur Bouchard.

Si les députés sont satisfaits des explications, je demande qu'on passe au vote sur l'amendement de M^{me} McDonald.

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Monsieur le président, je dois aller à un autre comité à 18h00. Est-il possible d'ajourner jusqu'à 20h00?

Le président: Je vais demander l'avis des députés. Pour ma part, je suis tout à fait disponible.

M. Desrosiers: Je suis obligé de quitter.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, I would rather that we either continue or adjourn to another day. I had not planned to be here at 8 p.m., and we were not notified that was a possibility.

• 1805

Le président: Alors, on va ajourner. Est-ce que demain à 15h30 vous conviendrait?

Mrs. Finestone: I give notice, Mr. Chairman, that I must leave at 6 p.m. I am going out of town until Monday.

An hon. member: I will have to check.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, I have meetings already scheduled for tomorrow afternoon. If we have to adjourn briefly if the Minister is required to be somewhere else, could we come back again at 7 p.m.?

Le président: Je n'y vois pas d'objection. Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: C'est ce qu'on en train de vérifier.

[Translation]

Canadians the possibility of... you could use that argument to let things drag on for two years by claiming that some Canadians had not had the opportunity to make themselves heard. An organization could have asked to appear before the committee a year ago, and we could have invited them to appear tonight if they had not already done so. We could delay things for another three months to allow them to testify.

I know, Mrs. Finestone, that I am exaggerating, that I am distorting things, but this sort of exaggeration is a possibility and could make government work bog down. I agree with Mr. de Corneille when he says that it is not a matter of giving our government the means to act, but of giving them to the government. We can always devise wonderful consultation mechanisms, but if government grinds to a halt because all of our time is taken up by consultation, I, for one, will object. I think that the waiting period prescribed here is sufficient. In my opinion, it is long enough to give due respect to citizen's rights.

The Chairman: Thank you, Mr. Bouchard.

If the members are satisfied with these explanations, I am going to move the question on Ms McDonald's amendment.

The amendment is defeated.

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: Mr. Chairman, I must go to another committee at 6.00 o'clock. Would it be possible to adjourn the meeting until 8.00 o'clock p.m.?

The Chairman: I will ask members what they think. Personally, I am at your disposal.

Mr. Desrosiers: I will be forced to leave.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, je préférerais que nous continuions ou que nous levions la séance pour nous réunir un autre jour. Je n'avais pas prévu d'être ici à 20 heures, et personne ne nous avait prévenu de cette éventualité.

The Chairman: We are going to adjourn. Would members be agreeable to meeting again tomorrow at 3:30 p.m.?

Mme Finestone: Je désire vous aviser, monsieur le président, que je devrai partir à 18 heures. Je dois m'absenter et je ne serai pas de retour avant lundi.

Une voix: Je vais devoir vérifier.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, j'ai déjà des réunions de prévues pour demain après-midi. Si nous devons lever la séance brièvement parce que le ministre est attendu ailleurs, ne pourrions-nous pas revenir à 19 heures?

The Chairman: I have no objection. Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: This is what we are checking.

[Texte]

I believe the other meeting, on Official Languages, has to be postponed anyway. I believe we are agreeable for 7 p.m.

Le président: La séance est levée jusqu'à 19h00.

• 1807

• 1824

Le président: Monsieur le ministre, mes collègues et moi regrettons que techniquement nous ne pouvons continuer notre réunion, parce que nous n'avons pas le quorum nécessaire; cela a été sans doute plus long que prévu. Certains membres ont dû s'absenter, alors on vous avisera après avoir eu une réunion de notre Comité directeur. En collaboration avec tous les membres, on fixera une autre réunion après la semaine de congé qui est prévue la semaine prochaine. Je remercie tous ceux qui se sont déplacés, et monsieur le ministre également. Merci

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Excuse me, Mr. Chairman; was not a meeting scheduled for tomorrow afternoon at 3.30?

• 1825

The Chairman: Impossible. We have to have the agreement of the members who are here. We are supposed to, but we have a problem with the quorum. I cannot decide to have a meeting tomorrow without the consent of these members.

We will have a meeting after the recess.

An hon. member: Do we have to have a quorum . . . ?

The Chairman: Eight members. We can discuss, but we cannot have the adoption of any motion if we do not have eight members here. We have seven right now.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): If I can find the eighth member, can we go on with the discussion? I will get an eighth member in here.

An hon. member: No.

The Chairman: I tried, but I think it is not possible. I am sorry, but I have to adjourn the meeting.

Mme Finestone: Est-ce que j'ai bien compris, l'article 14.(1) a été adopté?

Le président: Nous en avons adopté deux parties et, madame Finestone, pour vous tranquilliser, nous en sommes à votre amendement. Ce sera le point de départ de la prochaine réunion. Merci.

La séance est levée.

[Traduction]

Je crois que l'autre réunion, sur les langues officielles, a dû être remise à plus tard de toute façon. Je crois que nous sommes d'accord pour nous réunir à 19 heures.

The Chairman: The meeting is adjourned until 7 p.m.

The Chairman: Mr. Minister, my colleagues and myself are very sorry that technically, we can no longer continue this meeting, for lack of a quorum; the meeting no doubt lasted longer than planned. Some members have had to leave, and therefore we will have to see what is to be done once we have held a steering committee meeting. After consulting all the members, we will set a date for the next meeting, after next week's break. I would like to thank all those who attended, as well as the Minister. Thank you.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Excusez-moi, monsieur le président; n'avions-nous pas prévu une réunion pour demain à 15h30?

Le président: C'est impossible. Il nous faudrait pour ce faire que tous les députés ici acceptent. C'était en effet prévu, mais nous avons maintenant un problème de quorum. Je ne peux pas prendre la décision de tenir une réunion demain sans le consentement des membres du Comité.

Nous tiendrons une réunion après la semaine de congé.

Une voix: Nous faut-il le quorum . . . ?

Le président: Il faut huit membres. Nous pouvons discuter, mais nous ne pouvons adopter aucune motion si nous ne sommes pas huit. Nous sommes sept actuellement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Si je peux trouver un huitième, pouvons-nous continuer la discussion? Je vais trouver un huitième membre.

Une voix: Non.

Le président: J'ai essayé, mais ce n'est pas possible. Je regrette, mais il faut lever la séance.

Mrs. Finestone: Am I to understand that we passed clause 14(1)?

The Chairman: We passed two parts, Mrs. Finestone, and I can tell you to reassure you, that the next one is your amendment. That will start off the next meeting period. Thank you.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Alain Gourd, Deputy Minister;
Michel Hêtu, Q.C., Senior Counsel, Legal Services.

Du ministère des Communications:

Alain Gourd, sous-ministre;
Michel Hêtu, c.r., avocat-conseil, Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Wednesday, November 20, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mercredi 20 novembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

APPEARING:

The Honourable Benoît Bouchard,
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Benoît Bouchard,
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 20, 1985
(30)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture, met at 3:40 o'clock p.m., this day, Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Édouard Desrosiers, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, David Orlikow, Bob Pennock and Geoff Scott.

Alternates present: Lise Bourgault, Harry Brightwell, David Daubney and Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe, Research Officer.

Appearing: The Honourable Benoît Bouchard, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of Communications: Alain Gourd, Deputy Minister and Michel Hétu Q.C., Senior Counsellor, Legal Services and Richard Stursberg, Acting Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

On Clause 1

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 15 to 17, on page 1 and substituting the following therefor:

“Commission a direction constituting a broadcasting or telecommunications policy and every such direc-”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 9.

Geoff Scott moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 4 on page 2 and substituting the following:

“person or the amendment, renewal, suspension or revocation of a”.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, carried: Yeas: 7; Nays: 2.

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by adding at line 6, on page 2, the following subsection after subsection (2) line 5 at page 2:

(3) Section 23 of the *Broadcasting Act* and Section 64 of the *National Transportation Act* are hereby repealed.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

«Je déclare l'amendement irrecevable car d'une part, il dépasse la portée du projet de loi que nous considérons, commentaire 773(1) du Beauchesne, cinquième édition, page

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 NOVEMBRE 1985
(30)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Édouard Desrosiers, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, David Orlikow, Bob Pennock, Geoff Scott.

Substituts présents: Lise Bourgault, Harry Brightwell, David Daubney, Jack Scowen.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Comparaît: L'hon. Benoît Bouchard, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du ministère des Communications: Alain Gourd, sous-ministre; Michel Hétu, c.r., avocat-conseil, Services juridiques; Richard Stursberg, sous-ministre adjoint intérimaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les lignes 10 et 11, page 1, et en y substituant ce qui suit:

«donner à celui-ci des instructions qui constitueront une politique en matière de radiodiffusion ou de télécommunication; le Con-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 9.

Geoff Scott propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant la ligne 5, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«la modification, du renouvellement, de la suspension ou de la révocation».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 7; Contre: 2.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en insérant à la ligne 8, page 2, le paragraphe suivant à la suite du paragraphe (2), ligne 7, page 2:

(3) L'article 23 de la *Loi sur la radiodiffusion*, et l'article 64 de la *Loi nationale sur les transports* sont par les présentes abrogés.

DECISION OF THE CHAIRMAN

«I declare this amendment out of order because, on the one hand, it is beyond the scope of the bill (Beauchesne's Fifth Edition, Citation 773(1), page 233); and, on the other hand,

238; et que d'autre part, la proposition d'amendement vise deux textes législatifs qui ne sont pas devant le Comité, commentaire 773(8) du Beauchesne, cinquième édition, page 239.

Geoff Scott moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 6 to 17 on page 2 and substituting the following:

“14.2 (1) A direction issued under section 14.1 is not binding on the Commission until the expiration of the thirtieth sitting day of Parliament after the direction has been laid before both Houses of Parliament by or on behalf of the Minister unless the direction in proposed form has been laid before both Houses of Parliament by or on behalf of the Minister and thirty sitting days of Parliament have expired after the proposed direction has been so laid.

(2) For the purposes of subsection (1), “sitting day of Parliament” means a day on which either House of Parliament sits.”

After debate the question being put on the amendment it was, by a show of hands, carried: Yeas: 7; Nays: 2.

The Minister, with the witnesses answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

the amendment has to do with two statutes which are not before the committee (Beauchesne's Fifth Edition, Citation 773(8), page 233).

Geoff Scott propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les lignes 8 à 20, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«14.2 (1) Le Conseil n'est pas lié par les instructions données en vertu de l'article 14.1 avant l'expiration du trentième jour de séance du Parlement après le dépôt de celles-ci devant les deux chambres du Parlement par le ministre, ou en son nom, à moins qu'un projet d'instructions n'ait été déposé devant les deux chambres du Parlement par le ministre, ou en son nom, et que trente jours de séance du Parlement ne se soient écoulés depuis le dépôt de ce projet.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), «jour de séance du Parlement» s'entend d'un jour où siège l'une ou l'autre des chambres du Parlement.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 7; Contre: 2.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, November 20, 1985

• 1542

Le président: À l'ordre!

Bonjour, monsieur le ministre Bouchard. Il me fait plaisir de vous recevoir ici cet après-midi.

Nous allons continuer l'étude, article par article, du projet de loi C-20. Nous avons, à la rencontre antérieure, adopté le premier amendement et nous sommes arrivés au troisième amendement du Parti libéral.

Madame Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I really wanted to say in advance that I may not be able to stay. I am sure you are all very unhappy to hear that, but I must go into the House as soon as they call the divorce bill. I am very *polyvalente* as you can see. Although I am really pleased to participate with the Minister, I may not have the pleasure of being with you long enough to harass you the way I would like to. Thank you, Mr. Chairman.

Hon. Benoît Bouchard (Secretary of State of Canada): I do not know, Mrs. Finestone, if I can say I am pleased.

Mrs. Finestone: Well, it depends on whether we want to get a divorce or not.

Mr. Bouchard: Not yet!

Le président: Madame Finestone, avez-vous des représentations à faire sur votre projet d'amendement?

Mrs. Finestone: That is a good idea. Just let me find it. *C'est l'amendement 1L-3.* Are we on proposed subsection 14.1(2)?

An hon. member: Yes.

Mrs. Finestone: I am sorry, but I just got into town. We are still on proposed subsection 14.1(1). Mr. Chairman, I thank you. I will read the clause.

I move that proposed subsection 14.1(1) be amended by striking out lines 15 to 17 on page 1, and substituting the following therefor:

Commission a direction constituting a broadcasting or telecommunication policy and every such direc-

... donner à celui-ci des instructions de politique en matière de radiodiffusion ou télécommunication; le Conseil...

Ce qui veut dire, monsieur le président,

that prior to what I consider to be a demonstration of poor will or lack of understanding with respect to the use of a policy direction on the part of the Governor in Council, which was manifest in the most flagrant of matters this past week... I think it is perhaps unfortunate or very fortunate, I do not know

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 20 novembre 1985

The Chairman: Order!

Good afternoon, Minister Bouchard. It is a pleasure for me to welcome you here this afternoon.

We are resuming the clause by clause study of Bill C-20. At our last meeting, we had carried the first amendment, and we are now at the third amendment of the Liberal Party.

Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je dois vous dire d'avance que je serai peut-être pas en mesure de rester ici. Je suis certaine que vous êtes tous désolés d'apprendre cette nouvelle, mais je devrai me rendre à la Chambre dès que l'on annoncera le vote sur le Projet de loi sur le divorce. Je suis très polyvalente, comme vous pouvez le constater. Même si je suis très heureuse de participer à cette réunion avec le ministre, je n'aurai peut-être pas le plaisir d'être avec lui assez longtemps pour le harceler comme je voudrais le faire. Merci, monsieur le président.

L'honorable Benoît Bouchard (secrétaire d'État du Canada): Madame Finestone, je ne sais pas si je puis dire que je suis heureux de cette nouvelle.

Mme Finestone: Cela dépend peut-être de notre volonté d'obtenir un divorce, ou non.

M. Bouchard: Trop tôt!

The Chairman: Mrs. Finestone, do you wish to talk to your motion of amendment?

Mme Finestone: C'est une bonne idée. Il faut que je trouve cette motion. *It is amendment 1L-3.* Nous en sommes à l'alinéa 14.1(2), n'est-ce pas?

Une voix: Oui.

Mme Finestone: Je suis désolée, mais j'arrive tout juste en ville. Nous en sommes toujours à l'alinéa 14.1(1). Monsieur le président, je vous remercie. Je vais faire la lecture de cet article.

Je propose que l'article 1 soit modifié par la substitution aux lignes 10 à 12, page 1, de ce qui suit:

... donner à celui-ci des instructions de politique en matière de radiodiffusion ou télécommunication; le Conseil...

Commission a direction constituting a broadcasting or telecommunications policy and every such direct-

Mr. Chairman, that means...

qu'avant de parler de ce que je considère une manifestation d'une faiblesse de caractère ou d'un problème de compréhension de la part du gouverneur en conseil en ce qui a trait à l'utilisation d'une instruction de politique, une manifestation évidente dans un cas flagrant qui s'est produit la semaine

[Text]

which, because I have the feeling that the Minister is as concerned as I am about the flagrant misuse of the power of policy direction which was manifest and therefore gives me added concern about constraining the power of the Cabinet to interfere in the affairs of licensing of individual stations.

• 1545

When we had the discussion last week in this committee about the government's revision to commission policy directions and thereby to change line 15 of proposed subsection 14.1(1), on page 1, I was prepared to accept the evaluation given by the staff—do I call you the professional staff of the ministry?—that this was at the request and after consultation with the CRTC, and it seemed to meet their concerns. I do not know if it meets their concerns or not, and I no longer have that concern. I was prepared to accept that, but now I see the absolute need to control this body politic, this Cabinet, who seem to bend at the will of whoever seems to be the more powerful, who seems very disdainful of any kind of consideration.

L'ingérence est absolument inacceptable, monsieur le ministre. C'est pour moi un affront et j'espère que ce l'est pour vous aussi, parce que c'est contraire à tout ce que vous avez dit l'autre jour et aussi, je crois, contraire à vos propres principes et à votre propre politique.

Cela dit, je crois qu'il faut absolument circonscrire le rôle et la compétence du gouvernement et du Cabinet.

The discussion, Mr. Chairman, related to the fact that the Cabinet needs the right to be allowed to involve themselves and to determine public policy. We had a discussion about what public policy means. The Minister and the deputy minister, and I believe the legal counsel—are you legal counsel? Legal counsel at that end, but what are you at this end?

M. Bouchard: Il est sous-ministre.

Mrs. Finestone: *Sous-ministre*, oh you are another *sous-ministre*. We have two *sous-ministres*, okay. Oh, Mr. Gourd, I am sorry.

M. Bouchard: Vous êtes gâtés.

Mrs. Finestone: Yes, very good guys. You are all good guys, but you went the wrong direction, that is your problem.

The reality is that you need the confining broadcasting and the terminology which I just finished proposing. It is obvious that this government needs that kind of constraint, Mr. Chairman. So, I would like to strongly recommend that you give the kind of reconsideration to the wording, which you as the government presented, and take a look at the motion which

[Translation]

dernière... A mon avis, c'est peut-être malheureux ou peut-être très heureux, je n'en suis pas certaine, car j'ai l'impression que le Ministre est tout aussi préoccupé que moi de cette mauvaise utilisation flagrante du pouvoir d'établissement d'instruction de politique; par conséquent, je suis encore plus portée vers une restriction du pouvoir du Cabinet de s'ingérer dans des affaires comme l'attribution d'un permis à une station particulière.

La semaine dernière, lorsque nous avons discuté en comité de l'examen que le gouvernement faisait des instructions de politique à l'endroit de la Commission, et lorsque par conséquent, nous avons accepté de modifier les lignes 10 et 11 de l'alinéa 14.1(1), de la page 1, j'étais disposé à accepter l'évaluation que faisait le personnel—dois-je vous qualifier de personnel professionnel du Ministère?—à savoir que ces mesures étaient prises à la demande du CRTC et après consultation avec celui-ci; cela semblait répondre à leurs inquiétudes. Je ne sais pas s'il en est ainsi, et de toute façon, cela ne me préoccupe plus. J'étais disposé à accepter cette évaluation, mais je vois maintenant qu'il est absolument nécessaire de contrôler ce corps politique, ce Cabinet, qui semble se plier à la volonté du plus fort, qui semble très hautain face à toutes sortes de considérations.

This tampering is absolutely unacceptable, Mr. Minister. To me, this is offensive, and I hope it is the same for you, because it is contrary to everything you have said the other day and also, I believe, contrary to your own principles and your own policy.

That being said, I believe it is absolutely necessary to constrain the role and the competency of the government and the Cabinet.

Monsieur le président, la discussion portait sur le fait que le Cabinet doit avoir le droit de s'impliquer et de déterminer la politique publique. Nous avons discuté de ce qu'on entendait par politique publique. Le Ministre et le sous-ministre, de même que le conseiller juridique je crois—êtes-vous conseiller juridique? La personne a ce bout-là de la table est conseiller juridique, mais vous à ce bout-ci, qui êtes-vous?

Mr. Bouchard: He is the Deputy Minister.

Mme Finestone: *Deputy Minister*, oh, vous êtes un autre *Deputy Minister*. Nous avons deux *Deputy Ministers*, d'accord. Oh, monsieur Gourd, je suis désolée.

Mr. Bouchard: You are spoiled.

Mme Finestone: Oui, vous êtes tous de bons garçons. Vous êtes tous bien gentils, mais vous avez pris le mauvais tournant, voilà votre problème.

La réalité, c'est que vous avez besoin du libellé que je viens de proposer et qui limiterait votre pouvoir en matière de radiodiffusion. Il est évident que ce gouvernement a besoin de ce genre de limitation, monsieur le président. Par conséquent, je recommande fortement que vous réfléchissiez au libellé que vous avez vous-même présenté au nom du gouvernement et que vous étudiez la motion que j'ai moi-même présentée en

[Texte]

I have presented and recognize that is what would be best for this country at this time.

The more you look at what took place in the past week, the more you realize that the issuance of an individual licence was tampered with. The Minister made it very clear that he never had any intention under public policy to tamper with an individual licence, that it was broad policy guidelines, that it was the concern for principle, and that the application of that principle would be what would be put into practice. I suggest that we have been witness to the flagrant misuse of that principle, and it no longer is acceptable to allow this government the kind of policy direction that they would like to have. Therefore I think that we must ...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Point of order.

Mrs. Finestone: —strongly recommend ...

Le président: Monsieur Scott.

• 1550

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): On a point of order, Mr. Chairman, I believe the hon. member is talking about an action taken under section 23 of the Broadcasting Act, which has nothing to do with the discussions here on Bill C-20. She and I have had some preliminary discussions on this matter, and I would ...

Mrs. Finestone: You therefore are not surprised about my reaction.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I would respectfully request that she stick to the subject matter under Bill C-20 and not refer or relate this subject matter here to actions taken under section 23 of the Broadcasting Act, which I hasten to add was brought in in 1968 under the Liberal administration before she was a member of this House, and under which many decisions have been made. However, this is Bill C-20 we are discussing now, Mrs. Finestone, and I would respectfully request, Mr. Chairman, that we be relevant to Bill C-20 in our present discussions.

Le président: Étant donné que M^{me} Finestone s'est rapidement habituée à nos procédures, je suis certain qu'elle a compris l'intervention de M. Scott. Je lui demande de s'y conformer si possible.

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord pour dire que ce n'est pas conforme à l'esprit de l'article 14.1(1). C'est absolument conforme. Mes inquiétudes portent sur le droit qu'a le gouvernement de donner des instructions au Conseil, d'office ou à la demande de ce dernier, et sur les instructions que le Conseil peut émettre au sujet d'une situation donnée.

[Traduction]

reconnaissant que celle-ci représente ce qu'il y a de mieux pour le pays à l'heure actuelle.

Plus on examine ce qui s'est produit la semaine dernière, plus on se rend compte qu'il y a eu ingérence dans l'émission d'un permis en particulier. Le Ministre a clairement expliqué qu'il n'avait jamais eu l'intention, dans le cadre de l'établissement d'une politique publique, de permettre une ingérence dans l'émission d'un permis en particulier; il a dit qu'il s'occuperait uniquement de grandes orientations politiques, de questions de principes, et que ce sont les mesures découlant de ces grands principes qui seraient mises en oeuvre. À mon avis, nous avons été témoins d'une mauvaise utilisation flagrante de ce principe, et il n'est plus acceptable de permettre à ce gouvernement d'émettre le genre d'instruction de politique qu'il désire pouvoir émettre. Par conséquent, je pense que nous devons ...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'invoque le Règlement.

Mme Finestone: ... fortement recommander ...

The Chairman: Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que l'honorable député parle d'une mesure qui a été prise en vertu de l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion, ce qui n'a rien à voir avec la présente discussion qui porte sur le projet de loi C-20. Elle et moi avons déjà eu des discussions préliminaires sur cette question, et je voudrais ...

Mme Finestone: Par conséquent, vous n'êtes pas surpris de ma réaction.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je lui demande donc respectueusement de s'en tenir à la question du projet de loi C-20, et ne pas établir de lien entre cette question et les mesures prises en vertu de l'article 23 de la Loi sur la radiofusion qui, je m'empresse de le dire, a été adoptée en 1968 par une administration libérale avant qu'elle-même soit membre de cette Chambre; déjà plusieurs décisions ont été prises en vertu de cette loi. De toute façon, c'est du projet de loi C-20 dont nous discutons maintenant, madame Finestone, et je vous demande respectueusement, monsieur le président, de vous assurer que dans nos présentes discussions nous ne soulevions que des questions pertinentes au projet de loi C-20.

The Chairman: Since Mrs. Finestone has rapidly adapted to our procedures, I am certain that she understood Mr. Scott's comments. I would ask her to abide by them if possible.

Mrs. Finestone: I do not agree that this is not relevant to the spirit of subparagraph 14.1(1). It is totally relevant. My concern is about the right of the government to give instructions to the Commission, either of its own will or at the request of the Commission, and about the instructions that the Governor in Council could give regarding a particular situation.

[Text]

Il reste aussi à voir si l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion est en dehors des règles. Je ne le crois pas. Je vais même déposer un amendement à cet égard.

Coming back to the point at hand, with all due respect to the Parliamentary Secretary, I believe it is not only pertinent but absolutely fundamental to what has been going on. It is my view, Mr. Chairman, that at no time can any of us who sit around this table, who have a responsibility in a very non-partisan way . . . because today—and I think my associate, my colleague, Mr. de Corneille, said it last week—one party is in power, tomorrow it may be another. Whatever revisions you and I, as colleagues in a parliamentary committee, bring to bear on the content of this law will be a reflection of our joint thinking. Our joint thinking, I believe, is in the best interest of all Canadians. I do not come here, even if I am wearing my red suit, in partisan colours. I will switch jackets with Mr. Gormley; he can be red and I will be blue while I speak.

An hon. member: It does not match my purse!

Mrs. Finestone: It matches your tie!

Mr. Bouchard: It is not a red tie; it is more orange.

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. Bouchard: It is a compromise.

Mrs. Finestone: What I am trying to point out here is that each and every one of us has a moral obligation to the principles of the policies that are being placed on this table, and from a non-partisan way, in a parliamentary committee such as this, to look at the issue and to exchange with the Minister on the issue as it pertains to the best interests of Canada. It is in that light that I am making my remarks.

The remarks are not meant to be more disruptive than informative. I have asked the Minister on a number of occasions in the House—and the situation is very different in that House from what it is around this table. Around this table, our responsibility is to all Canadians, regardless of stripe. When you start to interfere with the minds of Canadians and to control them in medium—that can potentially impact on the minds of Canadians—no one better than two Quebeckers—the Minister and myself—can tell you what the impact of media control can be. It is a serious and very important responsibility for all of us. The medium is the message. I do not have to read you Marshall McLuhan's book, but if I have to, I will, in order to make you wake up and realize that at this table, with this Minister, at this time in our history, we must speak out.

[Translation]

Also, it remains to be seen whether section 23 of the Broadcasting Act is out of order. I do not think so. I will even table an amendment on that issue.

Pour en revenir à la question en discussion, avec tout le respect que je dois au secrétaire parlementaire, je crois que cette intervention est non seulement pertinente mais également absolument fondamentale aux événements récents. À mon avis, monsieur le président, en aucun moment les personnes présentes autour de cette table, qui ont la responsabilité de discuter de façon non partisane . . . parce qu'aujourd'hui—et je pense que mon associé, mon collègue M. de Corneille l'a affirmé la semaine dernière—un parti est au pouvoir aujourd'hui, mais demain ce pourrait en être un autre. Quels que soient les changements que, en notre qualité de collègues dans ce Comité parlementaire, nous apporterons à ce projet de loi, ils seront le fruit de notre réflexion commune. À mon avis, cette réflexion commune doit aller dans le sens de la protection des intérêts de tous les Canadiens. Même si je porte un veston rouge, je ne suis pas venue ici pour montrer mes couleurs politiques. Je suis prête à changer de veston avec M. Gormley; il pourra être rouge et je serai bleue quand je parlerai.

Une voix: La couleur n'est pas compatible avec celle de mon sac!

Mme Finestone: Elle va bien avec votre cravate!

M. Bouchard: Ce n'est pas une cravate rouge; elle se rapproche plus de la couleur orange.

Mme Finestone: D'accord.

M. Bouchard: C'est un compromis.

Mme Finestone: Ce que j'essaie de faire comprendre ici, c'est que chacun d'entre nous a une obligation morale de respecter les principes afférents aux politiques qui sont présentées à cette table; dans un comité parlementaire comme celui-ci, nous avons l'obligation d'agir de façon non partisane et d'examiner la question, d'échanger nos vues avec le Ministre à ce sujet en tenant compte du meilleur intérêt du Canada. C'est dans cet esprit que je fais mes observations.

Par mes observations, je n'ai pas l'intention de déranger plus que d'informer. À plusieurs reprises j'ai interrogé le Ministre à la Chambre—et la situation est bien différente à la Chambre qu'elle ne l'est autour de cette table. Autour de cette table, nous sommes responsables devant tous les Canadiens, peu importe notre couleur politique. Lorsqu'on commence à jouer avec l'esprit des Canadiens et à les contrôler par des médias—qui peuvent avoir un impact sur l'esprit des Canadiens—personne mieux que deux Québécois—le Ministre et moi-même—ne sauraient vous dire quel peut être l'impact du contrôle des médias. C'est une responsabilité sérieuse et très importante que nous partageons tous. Le médium c'est le message. Je n'ai pas besoin de vous lire le livre de Marshall McLuhan, mais si je dois le faire, je n'hésiterai pas, afin de vous réveiller et pour que vous constatiez qu'à cette table, en présence de ce Ministre, à ce moment dans notre histoire, nous devons nous prononcer.

[Texte]

• 1555

[Traduction]

There is not to be interference at the local level, at the licensing level, on individual broadcast licences. That was in this bill. It is the next item we will be dealing with and when you deal with that issue you are dealing with the fundamental philosophy of this whole bill.

If it were not related to the fundamental philosophy, why do you think I go back, when I was perfectly prepared to withdraw this amendment and go with the Minister's amendment? I can see now that would be pure, unadulterated folly. This government, through its Cabinet, has not demonstrated it can be trusted to do that. You have not kept your word. You have interfered in the licensing of a station after careful consideration was undertaken by the CRTC.

Mr. Chairman, in a few moments I will address the matter as to how they have interfered with the licensing. I will indicate to you the reason for my wrath and indignation; why the CRTC, which is an independent regulatory body, charged with carrying out the mandate and policy issued by the Cabinet...

The Cabinet issued the policy which allowed them to go and open a third potential television channel. Three companies indicated their interest and three companies bid. One company won after a long and detailed economic viability and economic feasibility shortly.

When the two spoilers did not get what they wanted, they came and they cried. This is not the way a government should react when it comes to controlling the minds and the airways of our country. I think the Minister agrees with me. It is a very serious issue.

It is beyond my understanding that you could allow such a thing to happen. How could you allow political maneuvering to impact on the potential of people in a province? To be allowed more than the two voices, one controlled by big business and one the outlet of government, one that uses public funds of CBC in French and English and one which has private funding... I just find that totally unacceptable.

The people of Saskatchewan are entitled to better than that. They are the last province to be able even to have consideration of a third network. I am sure the Minister would feel a third network would be very helpful. It allows for more than fifteen points of view.

If the CRTC was doing its job and did the economic issues, then you had no right—and you do not have the right—to have the broad policy/pen you are asking for, because you interfered with a licence.

Il ne doit pas y avoir d'ingérence au niveau local, en ce qui a trait à l'émission de permis de radiodiffusion. Cela fait partie de ce projet de loi. C'est la prochaine question dont nous discuterons, et à ce moment-là, nous toucherons aux principes fondamentaux de ce projet de loi.

Si ce n'était pas une question de principes fondamentaux, pourquoi croyez-vous que je reviendrais en arrière, alors que j'étais tout à fait disposée à retirer cet amendement et à accepter l'amendement du Ministre? Je constate maintenant que ce serait pure folie. Ce gouvernement, par l'entremise de son Cabinet, n'a pas fait la preuve qu'on peut lui faire confiance sur ces questions. Vous n'avez pas tenu parole. Vous vous êtes ingérés dans le processus d'attribution d'un permis d'une station après que le CRTC ait fait une étude détaillée.

Monsieur le président, dans quelques minutes je vais expliquer comment il y a eu ingérence dans l'attribution de ce permis. Je vais vous dire pourquoi je suis furieuse et indignée; je vous dirai pourquoi le CRTC qui est un organisme indépendant de réglementation, chargé de s'acquitter du mandat que lui a confié le Cabinet...

Le Cabinet a émis une politique qui permettait l'ouverture d'un troisième poste de télévision. Trois sociétés ont manifesté leur intérêt et présenté une soumission. L'une d'entre elles a été choisie après une étude très détaillée sur la rentabilité et la faisabilité économique du projet. Je discuterai de ces questions très bientôt.

Lorsque les deux enfants gâtés n'ont pas pu obtenir ce qu'ils voulaient, ils ont pleuré sur votre épaule. Ce n'est pas de cette façon que le gouvernement devrait réagir quand il s'agit de contrôler les esprits et les ondes du pays. Je pense que le Ministre est d'accord avec moi. C'est une question très sérieuse.

Je n'arrive pas à comprendre comment vous avez pu permettre qu'une telle chose se produise. Comment avez-vous pu permettre que des manœuvres politiques aient une influence sur les possibilités offertes aux gens de cette province d'entendre plus que deux voix, l'une contrôlée par les grandes entreprises et l'autre par le gouvernement, l'une utilisant les fonds publics, à savoir la société Radio-Canada et la CBC, et l'autre ayant recours à des fonds privés... ? À mon avis, cela est totalement inacceptable.

Les gens de la Saskatchewan ont droit à mieux que cela. C'est la dernière province à laquelle on accorde même la possibilité d'envisager un troisième réseau. Je suis certaine que le Ministre pense qu'un troisième réseau serait très utile. Cela permettrait de présenter une plus grande variété de points de vue.

Si le CRTC a fait son travail, s'il a fait les études qui devaient être réalisées et étudié toutes les dimensions économiques de l'affaire, alors vous n'aviez aucun droit—and vous ne l'avez pas plus maintenant—d'intervenir sur une question de politique, comme vous le demandez, et ce parce que vous vous êtes ingérés dans la procédure d'attribution d'un permis.

[Text]

Therefore, Mr. Chairman, I would like to recommend we accept and discuss the constituting of a telecommunications policy rather than policy directions.

Le président: Monsieur Bouchard.

Mr. Bouchard: I am really astonished to hear Mrs. Finestone, because I did not believe we had to talk about this question of CRTC in terms of article 23, but if we have to do so, I will. I am astonished because it is not I who put this section in the act we had before us when we had to go and appeal before the CRTC. I do not understand, because we have something in the act and when the government went to use it...

It is a Liberal act. Our government did not pass this bill, it was the Liberal government. It was for something, or I do not understand why we have this kind of section. If we use this section it was not to go against the CRTC. I am sorry, but we are the government. We are responsible for the management of this country. If we were persuaded by the CRTC, and we were, that it was better to have more information, it was our duty to go further, and we will do so. It is not a question of having another decision.

• 1600

It is not how to decide to take this decision, but I believe it was the right of this government to move forward the CRTC, on appeal, to have more information. Mrs. Finestone, you told me before the House that I misled the House. You told me you tried to take a right that belongs to the CRTC. It is in the act, section 23. I do not invent this section. It is there. Why did the government before put this section in the bill? It is because we can use it, and it is what we have done, that is all. In this bill today, we just propose to have the right to instruct on policies, that is all. It is not on the allocation. It is not the same thing. In Bill C-20 and in section 23 in the Broadcasting Act, it is not the same thing. We just want to give instructions on general policy, not just on broadcasting and telecommunications, on the overall policies. We are the government, and it is not, you know...

Me permettez-vous de parler en français?

Mme Finestone: Absolument, monsieur.

M. Bouchard: Vous avez cité Mc Luhan...

Mrs. Finestone: "The medium is the message."

M. Bouchard: *The medium is the message.* Je suis d'accord avec vous. Comme ministre et comme député élu par la population, j'aurai toujours le droit, quand la loi me le permet, de vérifier si la décision a été bien fondée. Pour relever votre affirmation d'hier, je n'ai pas demandé une autre décision. J'ai

[Translation]

Par conséquent monsieur le président, je recommande que nous acceptions de discuter de l'élaboration d'une politique en matière de télécommunications, plutôt que d'instructions de politique.

The Chairman: Mr. Bouchard.

M. Bouchard: Je suis vraiment époustoufflé lorsque j'entends M^{me} Finestone, car je ne croyais pas que nous devions parler de cette question du CRTC et de l'article 23; cependant si nous devons le faire, je m'y prêterai. Je suis époustoufflé parce que ce n'est pas moi qui ai placé dans la loi cette disposition que nous avons utilisée lorsque nous avons fait appel devant le CRTC. Je ne comprends pas, parce que cette disposition existe dans la loi, et lorsque le gouvernement a voulu l'utiliser...

Il s'agit ici d'une loi libérale. Ce n'est pas notre gouvernement mais bien le gouvernement libéral qui a adopté ce projet de loi. Ce n'était pas sans raison, sans quoi je ne comprends pas pourquoi nous avons ce genre de disposition. Si nous avons invoqué cette disposition, ce n'était pas pour contrecarrer la décision du CRTC. Je suis désolé, mais c'est nous le gouvernement. Nous sommes responsables de la gestion de ce pays. Si le CRTC nous a persuadés, comme il l'a fait, qu'il était préférable d'avoir plus de renseignements, c'est notre devoir d'aller plus loin, et c'est ce que nous ferons. Il ne s'agit pas de demander une autre décision.

Il ne s'agit pas de savoir comment prendre la décision, mais je crois que le gouvernement avait le droit, sur appel, de demander un complément d'information au CRTC. Madame Finestone, vous m'avez dit à la Chambre que j'avais donné au Parlement des informations erronées. Vous m'avez accusé de vouloir m'approprier un droit qui appartient au CRTC. Mais c'est prévu dans la loi, à l'article 23. Je ne l'ai pas inventé. Il existe. Pourquoi le gouvernement précédent a-t-il adopté cet article? C'est pour que nous puissions nous en servir si nécessaire, et c'est ce que nous avons fait, rien de plus. Avec le projet de loi que nous étudions aujourd'hui, nous proposons simplement de donner au gouvernement le pouvoir de donner des instructions politiques, c'est tout. Cela n'a rien à voir avec la délivrance de licences. Ce n'est pas la même chose. Le projet de loi C-20 et l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion sont deux choses différentes. Nous voulons simplement donner des instructions sur les politiques générales, pas seulement sur les aspects de la radiodiffusion et de la télécommunication, mais sur l'ensemble des politiques. Nous formons le gouvernement et, vous savez, ce n'est pas...

May I be allowed to speak in French?

Mrs. Finestone: Certainly, sir.

Mr. Bouchard: You quoted Mc Luhan...

Mme Finestone: Le médium est le message.

Mr. Bouchard: *The medium is the message.* I agree with you. As a minister and as an elected Member of Parliament will always retain the right, so long as the legislation does not allow it, to review a decision to ensure that it was well founded. To get back to the statement you made yesterday, I have not

[Texte]

simplement demandé de s'assurer que la décision prise soit la meilleure. Je pense que dans ce cadre, c'est parfaitement légitime. Que je réponde à une préoccupation de l'ensemble d'une province, est aussi parfaitement légitime.

La Saskatchewan a le droit de demander au ministre, si la loi lui permet, de voir s'il n'y a pas un besoin d'informations supplémentaires. C'est ce que nous avons fait. L'article présenté ici, à mon avis, est beaucoup trop restrictif s'il mentionne «dans le secteur des radiodiffusions et des télécommunications». Je vous ai donné l'exemple des 6 et 5 p. 100 l'autre jour. Vous n'auriez pas pu vous en servir de cette politique économique si elle avait été restreinte au secteur de la radiodiffusion et des télécommunications.

Mrs. Finestone: That is a large policy statement. It is not interfering in an individual licence, Mr. Minister.

Mr. Bouchard: Yes, but it is not a licence. When I talk about giving the instructions about general policies, it is not for allocation of a licence. It is a general policy in the amendment that we put forward before, and it is perhaps possible to have another amendment. We propose not to have the right to go under licence. I do not disagree with the possibility that we put forward something, in terms of the restriction on the allocation of the licences, to stay on the large policies, but I remember that, in 1983, the Liberal government used section 23 many times, in Manitoba specifically.

Mrs. Finestone: Yes, because it was a federal-provincial argument. Okay, that is also policy.

Mr. Bouchard: Perhaps you had a good reason. Today, we have today a good reason to ask a question to the CRTC, that is all, and this is what we have done. I do not believe it to be unfair, Mrs. Finestone. You can say that it is unfair to use the law. I just used the act that was before me, that is all. If I am over the act, okay, but I am not, and I will not with this amendment. I am just telling you that we will use it for giving instructions to the CRTC on general policies. This is what I mean. This is what I say, and it is what the section and the amendment proposes, that is all.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, you know, I truly believe as a new Minister, that our present Minister sitting here is not really—I do not want to say that, because he is not a naive man. He is an intelligent man, but someone has pulled the wool over his eyes and I think it is an absolute disgrace. I will read you the decision that he and his Cabinet Ministers made:

Whereas the Canadian Radio CRTC rendered decision
This is where you did not interfere Mr. ...

• 1605

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I hate to interrupt Mrs. Finestone and her reading of a matter which is irrelevant to ...

[Traduction]

asked that a new decision be rendered. I simply asked to verify that the decision was the best one in the circumstances. I feel that it is perfectly legitimate. It is also perfectly legitimate that I respond to the concern of a province.

The Province of Saskatchewan is entitled to ask the minister, if the legislation allows it, to see if it may be necessary to gather more information. That is what we have done. In my opinion this section is far too restrictive if it is going to mention *in the broadcasting and telecommunication sectors*. I gave you the other day the example of the 6 and 5. You could not have used this policy if it had been limited to broadcasting and telecommunications.

Mme Finestone: C'était une décision politique générale, pas une intervention dans une demande de licence, monsieur le ministre.

M. Bouchard: Oui, mais il ne s'agit pas de licence ici non plus. Nous demandons le droit de donner des instructions sur des politiques générales, pas sur la distribution de licences. Cet amendement a trait à une politique générale que nous avons déjà présentée, et il sera peut-être possible de présenter un autre amendement, précisant que nous n'avons pas le droit d'intervenir dans une licence. Je ne suis pas contre l'idée d'une motion visant à limiter l'intervention du gouvernement de la délivrance des licences, et lui imposant de s'en tenir aux politiques générales, mais je n'oublie pas qu'en 1983, le gouvernement libéral a souvent utilisé l'article 23, au Manitoba en particulier.

Mme Finestone: Oui, parce qu'il y avait un désaccord fédéral-provincial. Bon, c'est aussi de la politique.

M. Bouchard: Vous aviez peut-être de bonnes raisons. Aujourd'hui, c'est nous qui avons de bonnes raisons de poser une question au CRTC; c'est tout, et c'est ce que nous avons fait. Je ne pense pas que ce soit injuste, madame Finestone. Vous pouvez dire qu'il est injuste de s'appuyer sur la loi. Je n'ai fait que me servir des pouvoirs que me donne la loi. Je comprendrais, si j'avais agi en contravention de la loi, mais ce n'est pas le cas, et ce ne sera pas le cas non plus avec cet amendement. Je vous dis que nous nous en servirons pour donner des instructions au CRTC sur des questions de politique générale. C'est là mon intention, et c'est tout ce que propose cet amendement.

Mme Finestone: Monsieur le président, je crois vraiment qu'étant nouveau à ce poste, notre ministre actuel n'est pas vraiment... non, je ne dirais pas cela, car il n'est certainement pas naïf. C'est un homme intelligent, mais quelqu'un l'a dupé et j'estime que c'est une véritable honte. Je vais vous lire la décision à laquelle il est arrivé avec ses collègues du Cabinet:

Attendu que le CRTC a rendu sa décision
C'était avant votre ingérence, monsieur ...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je suis désolé d'interrompre M^{me} Finestone dans sa lecture d'un document qui n'a rien à voir avec ...

[Text]

Mrs. Finestone: It is public record.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): —the discussion we are having this afternoon. It is out of order, sir. I am sorry, but I would respectfully request that we get to the question on this motion so we can get down to other matters relevant to Bill C-20.

An hon. member: Hear, hear!

Le président: Madame Finestone, je vous demande de vous en tenir à votre motion et au projet de loi.

Mrs. Finestone: It is specific. Mr. Chairman, at the outset of this hearing, in the presence of this Minister, in your presence and in the presence of the Parliamentary Secretary, I asked a number of very pertinent and significant questions. I do not know... I am sorry, this is a point of privilege, Mr. Parliamentary Secretary, and I think it is part of yours and my learning experience.

Mr. Chairman, in a parliamentary committee on a clause-by-clause discussion of which I have now participated in the Indian Act, in the omnibus Criminal Code, in the revisions to the divorce bill—I am not a novice at this. Unfortunately, I wish I were, but I have not had the privilege and the joy of sitting only on one committee. I have been rather across the board. I know when I am being relevant and I know when the issue at hand relates to what is taking place. I specifically asked you when I came in here to my first meeting with this committee what the rules of the game were. Were we each and every one of us—although I have not heard anybody else open his mouth on the other side—was each person in this room, around this table, considering the important implications of Bill C-20, to have the right to examine all the issues word by word and the philosophy behind the issue? The answer was yes. I asked if there was to be a time limit. The answer was no. I asked if everyone could have the right to speak. I was not only speaking for myself; I asked if everyone in this room who sits representing his constituency, whether it is Mr. Gormley or anyone else around this table, had the right to speak. The answer was yes.

Mr. Chairman, the rules were laid down. The procedure is laid out, and I do not intend to curtail what I consider to be a fundamental parliamentarian's right as a committee member. I intend to carry it to its fullest limit, and I intend to fulfil my mandate and my responsibility as a member of this opposition. That is my job. My job here is to find out if there is any potential for problems in the future with a new bill, if there are any holes in the legislation presented in front of us, if there is some way in which it can be improved to the betterment of every one of us across Canada.

That is how I see what I am doing, and I am sorry if it is bothering the members of the government in power. They should take up their responsibilities and speak to the issue as I am. If they do not agree with what I am saying, let them go right ahead and say so. What I am saying to you, Mr. Chairman, is that I have the right; and I disagree with what the Parliamentary Secretary has brought to your attention. I

[Translation]

Mme Finestone: Il est du domaine public.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): ... la discussion qui nous occupe cet après-midi. C'est inacceptable, monsieur. Je suis désolé, mais avec respect, je vous demanderais de mettre cette motion aux voix afin que nous puissions passer à des discussions qui ont quelque chose à voir avec le projet de loi C-20.

Une voix: Bravo!

The Chairman: Mrs. Finestone, I would ask you to limit your comments to the motion and the bill.

Mme Finestone: C'est tout à fait pertinent. Monsieur le président, au début de l'audience, en la présence du Ministre, de vous-même et du secrétaire parlementaire, j'ai posé quelques questions pertinentes et importantes. Je ne sais pas... excusez-moi, monsieur le secrétaire parlementaire, mais c'est une question de privilège, qui fait partie je crois de notre apprentissage à tous deux.

Monsieur le président, lorsqu'un comité parlementaire étudie un projet de loi article par article—et je ne suis pas novice en la matière puisque j'ai déjà participé à l'étude article par article de la Loi sur les Indiens, aux révisions du Code pénal, et à celle de la Loi sur le divorce... je n'ai malheureusement pas eu la joie et le privilège de ne pouvoir être membre que d'un seul comité. J'ai pas mal voyagé. Je sais quand mes remarques sont pertinentes et quand la discussion a un rapport avec le projet de loi. Je disais donc que lorsque je suis venu à la première réunion du comité, je vous ai demandé quelles étaient les règles du jeu. Je vous ai demandé si—bien que personne en face n'ait encore ouvert la bouche—tous les membres du comité avaient le droit, compte tenu des répercussions importantes du projet de loi C-20, d'en étudier à fond le libellé et la philosophie? Vous m'avez répondu oui. J'ai demandé si vous alliez imposer des limites aux interventions des députés. Vous avez dit non. J'ai demandé si chacun aura le droit de s'exprimer. Je ne posais pas la question seulement pour moi-même, je demandais si tous les députés présents, qu'il s'agisse de M. Gormley ou d'un autre, auraient le droit de prendre la parole. Vous m'avez dit oui.

Monsieur le président, vous avez établi les règles. La procédure est claire, et je n'ai pas l'intention de couper court, car j'estime que j'exerce mon droit fondamental en tant que membre du comité. Et j'ai l'intention d'aller jusqu'au bout, et de remplir mon mandat et mes responsabilités de représentant de l'Opposition. C'est pour cela que je suis ici. Et j'ai pour tâche de voir si un nouveau projet de loi risque de poser des problèmes à l'avenir, s'il contient des lacunes, ou s'il y a moyen de l'améliorer, dans l'intérêt de tous les Canadiens.

C'est ainsi que je perçois mon rôle, et si cela dérange les membres de la majorité, vous m'en voyez désolée. Ils devraient prendre leurs responsabilités au sérieux et participer au débat comme moi. S'ils ne sont pas d'accord avec ce que j'ai à dire qu'ils le disent. Monsieur le président, je ne fais qu'exercer mon droit; et je ne suis pas d'accord avec la remarque du secrétaire parlementaire. Mon intervention n'est pas seulement pertinente, elle est succincte. Le ministre...

[Texte]

think what I am saying is not only relevant, it is succinct. The Minister ...

Some hon. members: Oh, oh!

Mrs. Finestone: How do you like that one?

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mrs. Finestone: I am sorry Mr. Chairman, but you interrupted me.

Le président: Monsieur Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, may I assure my hon. colleague that we are not denying her right as a Member of Parliament to speak on these very important issues regarding broadcasting in this country? I am simply arguing a point of relevance, and we are now talking about an amendment to proposed subsection 14.1(3). If she was to be relevant, her amendment would be discussing that. If she also looked a little bit ahead, she would see that the amendment which is also in proposed subsection 14.1(2) deals specifically with the matter that she is now discussing. This is why I am saying: Mrs. Finestone, would you please be a little bit relevant at least to your own amendment, and if you want to get down to the kind of discussion that you are engaging in now, you can deal with it under proposed subsection 14.1(2) which says:

No direction shall be issued under subsection (1) in respect of the issuance of a broadcasting licence to a particular person or the amendment or renewal of a particular broadcasting licence.

• 1610

That is what we are going to be dealing with in the proposed subsection 14.1(2), and I hope you can stick to the terms of your own specific amendment. We can get on with the question and then get down to that particular subsection, where your remarks might be considered a little bit more relevant.

Some hon. members: Hear, hear.

Le président: Monsieur Graham.

Mr. Graham: On a point of order, Mr. Chairman, and I regret very much that I was not here last week to participate in the initial encounter.

It was my understanding, and I am a relative newcomer to committee work, unlike our hon. friend opposite, but it seems to me that it is up to the committee to determine exactly what the rules of the committee will be with regard to time allocation and other generalities. Could the chairman tell me whether or not there was in fact discussion last week of a time limit?

Le président: Nous avons dit à madame qu'il était possible de discuter du projet de loi article par article tel que précisé à l'avis de convocation. C'est d'ailleurs ce qui fait l'objet officiel de notre réunion. Je demande donc à M^{me} Finestone de bien vouloir se conformer à la procédure et de s'en tenir à sa motion.

[Traduction]

Des voix: Oh, oh!

Mme Finestone: C'est drôle, n'est-ce pas?

The Chairman: Order, please.

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur le président, mais vous m'avez interrompue.

The Chairman: Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, permettez-moi d'assurer à ma collègue que nous ne lui nions pas le droit, en tant que député, de débattre de ces questions extrêmement importantes concernant la radiodiffusion au Canada. Je remets simplement en question la pertinence de ces remarques; nous débattons actuellement d'un amendement à l'alinéa 14.1(3). Son amendement serait pertinent s'il portait sur cet alinéa. Si elle regardait un peu plus loin, elle verrait que l'amendement proposé au paragraphe 14.1(2) porte précisément sur la question qui l'intéresse. Je vous demande simplement, madame Finestone, de vous en tenir à votre propre amendement, et puis si vous voulez vraiment entamer ce genre de discussion, vous pourrez le faire lorsque nous en arriverons au paragraphe 14.1(2), lequel dit:

Les instructions visées au paragraphe (1) ne peuvent être données à l'égard de la délivrance d'une licence de radiodiffusion à une personne en particulier ou de la modification ou du renouvellement d'une licence de radiodiffusion en particulier.

Nous parlerons donc de cela lorsque nous arriverons au paragraphe 14.1(2), et j'espère que vous pourrez maintenant vous en tenir au libellé de votre propre amendement. Nous pouvons passer au vote, puis parler de ce paragraphe-là, et à ce moment-là, vos observations seront peut-être un peu plus pertinentes.

Des voix: Bravo, bravo.

The Chairman: Mr. Graham.

M. Graham: Un appel au Règlement, monsieur le président. Je regrette beaucoup de n'avoir pu participer à la réunion de la semaine dernière.

Contrairement à ma collègue d'en face, je suis relativement novice à ce genre d'exercice, mais il me semble qu'il appartient au Comité de fixer les règles concernant le temps de parole et autres généralités. Le président peut-il me dire si le Comité a effectivement parlé la semaine dernière du temps de parole?

The Chairman: We told Mrs. Finestone that it would be possible to discuss the bill clause by clause as mentioned in the notice of meeting.

[Text]

Mr. Graham: In that case, Mr. Chairman, would it be appropriate for us to discuss now what the general rules for the committee would be with regard to time allocation?

Le président: Je vous suggère de revenir à votre intervention aussitôt que nous aurons disposé de la motion de M^{me} Finestone.

Mr. Graham: Thank you very much, Mr. Chairman.

An hon. member: Question.

Le président: Monsieur de Corneille.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, since I think Mrs. Finestone indicated her concern, in light of the kinds of changes, that this not only has to do with technical matters but also with the general thrust of this bill, we asked and we were in fact assured by the Minister himself in his own words, if you look at your own records, that we were free to discuss the general concerns behind it as well. I think that my friend, the Parliamentary Secretary, can understand that in a sense, every clause ultimately falls back on the question of the kinds of issues that Mrs. Finestone was bringing forward to this group, namely, the question of the credibility of a government or the authority of the government. In these cases, we can see there is a danger that if it is not carefully worded, a bill can be misused in an area, as the Minister himself has said, of such importance relating to freedom of speech, to broadcasting, and the power of the government to control the media. In effect, that is what we are dealing with. Nothing could be more important to the concerns of parliamentarians than that kind of issue.

I am not trying to defend every word that she or anybody else would put in their argumentation. One may not like it, but I think that when one is talking about what this government, which is after all presenting this bill, has done even a few days ago vis-à-vis the CRTC, which is the subject of what all this discussion is about, it can hardly be ruled irrelevant. How much more relevant can you get? The fact that it technically operates under section 23 of the Broadcasting Act, or section 64 of the National Transportation Act, or whatever it may be, does not thereby mean that this is not a relevant subject when you are talking about how it is then going to be applied in this act.

• 1615

If we are trying to protect or defend the right of some arm's-length relationship between an institution called the CRTC and some government years hence, then, believe me, it is of concern to every darn member in this committee and, I hope, of every member in the House as to how this is worded. Go back three or four years and you might not have liked it yourself in the same situation.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, without in any way denying what my colleague has said and the importance of the individual wording of this bill, I am respectfully suggesting that he is going over some of the general ground that we covered the last time around when we had the Minister here. We already have had an amendment adopted along the general thrust or lines of this bill as proposed by the government.

[Translation]

M. Graham: Dans ce cas, monsieur le président, pourrions-nous fixer maintenant une règle concernant le temps de parole?

The Chairman: I would suggest that you reiterate your proposal as soon as we have dealt with Mrs. Finestone's motion.

M. Graham: Merci beaucoup, monsieur le président.

Une voix: Le vote.

The Chairman: Mr. de Corneille.

M. de Corneille: Monsieur le président, madame Finestone a très bien dit, à mon avis, qu'étant donné le genre de modifications qui sont proposées ici, nous ne débattons pas seulement de détails techniques, mais de la portée générale du projet de loi; nous avons donc demandé et obtenu l'assurance du Ministre lui-même—comme en fera foi le compte rendu—que nous étions libres de parler également des principes généraux qui sous-tendent le projet de loi. Mon collègue le secrétaire parlementaire peut comprendre, je crois, que chaque article est en fin d'analyse lié aux questions qu'a soulevées madame Finestone, et notamment à la question de crédibilité ou de l'autorité du gouvernement. Il est évident que si les mots ne sont pas choisis avec prudence, le projet de loi peut être utilisé à mauvais escient dans des domaines aussi importants, comme l'a reconnu le Ministre lui-même, que la liberté d'expression, la radiodiffusion, et le pouvoir du gouvernement sur les médias. C'est en fait de cela qu'il s'agit. Rien ne saurait être plus important aux yeux des parlementaires.

Je ne cherche pas à défendre tout ce qu'a dit madame Finestone ou ce que pourraient dire d'autres intervenants. On peut ne pas être d'accord avec eux, mais lorsqu'on sait le genre de décision qu'a prise ce gouvernement vis-à-vis du CRTC il y a quelques jours à peine et qui fait l'objet de ces discussions, on ne peut pas prétendre qu'il n'y a aucun rapport. Comment pourrait-on être plus pertinent? Que cela relève sur le plan technique de l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion, de l'article 64 de la Loi sur le transport national, cela n'en reste pas moins approprié puisqu'il s'agit de voir comment le pouvoir sera appliqué dans le cadre de cette loi.

Si nous essayons de protéger ou de défendre le droit à l'indépendance d'une institution comme le CRTC vis-à-vis d'un gouvernement futur quelconque, alors croyez-moi, le libellé du projet de loi devrait intéresser chaque membre du comité et même, je l'espère, chaque député. Essayez de revenir trois ou quatre ans en arrière, et vous verrez qu'à notre place, vous n'auriez pas été très satisfait.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, sans rien nier de ce qu'a dit mon collègue, ni de l'importance des termes choisis, je me permets de lui signaler qu'il reprend une discussion que nous avons déjà eue la dernière fois que le Ministre a comparu. Nous avons déjà adopté un amendement du gouvernement en rapport avec le principe général du projet de loi.

[Texte]

We are now asking, Mr. Chairman, that the opposition please stick to the amendments that are being proposed by Mrs. Finestone and by any other hon. member who wants to raise an amendment so we can discuss it and get on with it. This is what I am respectfully telling the hon. member.

Le président: Tous les membres du Comité ont déjà eu l'occasion d'entendre les circonstances générales de cette législation. Aujourd'hui, nous sommes là pour faire des choses pertinentes.

Monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I suppose technically the Parliamentary Secretary is right that the question Mrs. Finestone raised should not be raised at this time. However, I think, as he points out, there is the next clause where it could be raised and several other places where it can be raised. It seems to me that we might as well possibly discuss it once and get over with it.

As has been pointed out by the Minister, section 23 of the Broadcasting Act, which was enacted when the Liberals formed the government, gives the Cabinet the right to overrule or hold back or amend, I suppose, a decision by the CRTC. It is my understanding, Mr. Chairman, that this power was never—or, if I am wrong, then certainly hardly ever—used. I think, if it is the will of Parliament that we have independent commissions which will deal with questions of detail, then it seems to me that it would be wise if the power which section 23 of the act gives to the Cabinet is used as infrequently as possible.

I did not bring it with me, but my colleague, the member for Regina East, wrote to the CRTC in May of this year expressing concerns about the applications and urging the CRTC to make certain that, no matter who got the licence, there was sufficient advertising revenue in the region, the region being the province. Thus, all three of the networks and of the television stations in Regina and Saskatoon could be able to function and to function in a financially viable way.

He urged the CRTC to make such a study before it ruled on which applicant, if any, got the approval of the CRTC and got the licence. It seems to me that the important question, the government having exercised the right which it has under section 23... I would like at some point to hear an explanation from the Minister as to why the government... what were the reasons? The CRTC examination of the applications of the potential advertising revenue that would be available, as the CRTC's decision made without sufficient inquiry? What I would like to know, and what my colleagues from Saskatchewan would like to know, is what were the reasons the government exercised the right which they have in...

• 1620

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: Perhaps, Mr. Orlikow, because your colleagues from Saskatchewan asked me in a letter to make an appeal. If I can satisfy your fears, I think the Broadcasting Act does not permit the Minister to give or not give a licence. It is very clear. We have to make an appeal before the CRTC to

[Traduction]

Nous demandons maintenant à l'opposition, monsieur le président, de s'en tenir aux amendements proposés par M^{me} Finestone ou par tout autre député afin que nous puissions les débattre et passer à autre chose. C'est tout ce que j'essaie de dire aux députés, avec respect.

The Chairman: All members of the committee have had the opportunity to hear the general explanations concerning this bill. Today we are here to discuss the specifics.

Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, strictement parlant le secrétaire parlementaire a sans doute raison de dire que M^{me} Finestone a mal placé son intervention. Il est vrai, comme il l'a souligné, que le sujet pourrait être abordé dans le cadre du débat sur l'article suivant, et en plusieurs autres endroits. Mais il me semble que nous ferions tout aussi bien de finir cette discussion une fois pour toutes.

Comme l'a bien dit le Ministre, l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion, promulguée par les libéraux lorsqu'ils formaient le gouvernement, donne au Cabinet le droit d'annuler ou de modifier, je suppose, toute décision rendue par le CRTC. Il me semble, monsieur le président, que le gouvernement n'a jamais—ou en tout cas très rarement—utilisé ce pouvoir. Si la volonté du Parlement est que nous ayons des commissions indépendantes qui traiteront des détails de l'application des politiques, il me semblerait sage pour le Cabinet de se prévaloir aussi rarement que possible du pouvoir que lui confère l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion.

Je n'ai pas apporté le texte, mais mon collègue de Regina Est avait écrit au CRTC en mai dernier pour faire part au Conseil de ses inquiétudes concernant les demandes de licences et lui demander de veiller à ce que le candidat retenu, quel qu'il soit, ait des revenus publicitaires suffisants dans la région, entendant par là la province, pour que les trois chaînes, les trois stations de télévision à Regina et à Saskatoon soient financièrement viables.

Il a incité le CRTC à entreprendre une étude en ce sens avant de prendre une décision sur la délivrance de la licence. Il me semble que la question importante est de savoir, puisque le gouvernement a exercé le droit que lui donne l'article 23... Je voudrais que le ministre nous explique pourquoi le gouvernement... quelles étaient ses raisons? Est-ce que le CRTC a rendu sa décision sans acquérir suffisamment d'informations au sujet des recettes publicitaires qui seraient produites? Ce que je voudrais savoir, et ce que mes collègues de Saskatchewan voudraient savoir, c'est sur quelles bases le gouvernement a exercé son droit de...

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Parce que, monsieur Orlikow, vos collègues de Saskatchewan me l'ont demandé par lettre. Si je puis soulager vos craintes, je crois que la Loi sur la radiodiffusion ne permet pas au Ministre d'octroyer ou de refuser un permis. C'est très clair. Nous devons lancer un appel au CRTC pour demander

[Text]

ask for more information; and this further information would possibly permit us to have another decision, not by Cabinet, but always by the CRTC. It is what we have today. It is just an amendment, and it is, I think, just an amendment to permit Cabinet to give instructions on general policies. This is not a question of a licence.

Mrs. Finestone, Mr. Orlikow, and Mr. de Corneille, this is not a question of licence. We talk about general policies. There is no reference to the question of clause 5—section 23, because it is not to change the decision, just to have what we did this week. I do not understand your fears, because proposed subsection 14.1(1) just proposes that the government can give general instructions to the CRTC. That is all. There is no question of having the right to give or not give a licence. It is not a question in this section. It is not a question to allow any licence at all, it is just to give general instructions to the CRTC. I do not understand why we would discuss all afternoon about the licence or not; it is not the goal of this bill.

If you disagree with the process we used this week, it is your right, of course. I believe you asked the question, and I gave the answer. It may not be satisfactory to you, but I think you understand that is the process we have in the House. But here we cannot raise this question of licence in the bill that we have. It is just a question to give general instructions. That is all. I just ask you to support—it is your amendment—not just for broadcasting or telecommunications. It is not so specific that you want, it is general; and it is not permitted for us to allow any licence. It is not in the amendment. And further, it is really clear that we do not have the possibility to give instructions on the allocation of individual licences.

Once again, I do not understand why it is not clear. If you do not accept the way I... about Sask-West, it is your right, once again; but today it is not any danger for Canadians when we ask to give general instructions to the CRTC, because I think the government has to propose, has to support its economic policy on this act or amended bill, and I hope I have your support to general instructions in this bill.

Le président: Madame Finestone.

Mrs. Finestone: I guess there is a fundamental difference of opinion, and I think I am going to ask you a specific question, Mr. Minister, instead of continuing the debate at the moment.

[Translation]

un complément d'information; c'est sur la foi de ces renseignements supplémentaires qu'une autre décision pourra être rendue, toujours par le CRTC et non par le Cabinet. Cela existe déjà. C'est juste un amendement, destiné à permettre au Cabinet de donner des instructions concernant les politiques générales mais non pas concernant l'octroi de permis.

Madame Finestone, monsieur Orlikow et monsieur de Corneille, il n'est pas question ici de permis mais uniquement de politique générale. Il n'y a pas de référence ici à la clause 5—l'article 23, car il ne s'agit pas de modifier la décision mais uniquement d'instaurer ce que nous avons fait cette semaine. Je ne comprends pas vos craintes car l'alinéa 14.1(1) proposé dit seulement que le gouvernement peut donner des instructions générales au CRTC. Rien de plus. Il ne s'agit pas du tout d'avoir le droit d'octroyer ou de refuser un permis, cela n'a rien à voir. Il ne s'agit donc pas du tout d'octroyer de permis, mais uniquement de donner des instructions générales au CRTC. Je ne vois pas pourquoi on discute tout l'après-midi des permis, car cela n'a rien à voir avec le projet de loi.

Si vous n'êtes pas d'accord avec la procédure que nous avons suivie cette semaine, c'est votre droit, bien évidemment. Il m'avait semblé que vous posiez la question et je vous ai répondu. Cela ne vous satisfait peut-être pas, mais c'est la procédure que nous suivons à la Chambre. Mais il n'est pas possible ici d'invoquer la question des permis à l'égard du projet de loi dont vous êtes saisis car il s'agit uniquement de donner des instructions générales. C'est tout. Je vous demande de l'appuyer, c'est votre amendement—non seulement pour la radiodiffusion ou les télécommunications. Il n'est peut-être pas aussi détaillé que vous le souhaitez, il est de caractère général et il ne nous permet pas d'octroyer de permis. Ce dernier pouvoir ne figure pas dans l'amendement. Il indique clairement, par ailleurs, que le gouvernement n'a pas la possibilité de donner des instructions concernant l'octroi de permis individuels.

Encore une fois, je ne comprends pas pourquoi cela ne vous paraît pas évident. Si vous n'acceptez pas la façon dont je... au sujet de Sask-Ouest, encore une fois, c'est votre droit; mais aujourd'hui, il n'y a aucun risque pour les Canadiens lorsque nous demandons de pouvoir donner des instructions générales au CRTC, car je pense que le gouvernement doit disposer des moyens de mettre en oeuvre sa politique économique et j'espère que vous vous prononcerez en faveur du pouvoir de donner des instructions générales que ce projet de loi confère au gouvernement.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Il y a là une divergence de vues fondamentale, et j'imagine, et je vais vous poser une question bien précise, monsieur le Ministre, au lieu de poursuivre ce débat.

• 1625

Donc, d'après vous, le document du Conseil privé que vous avez émis constituait une décision sur les grandes politiques. Ce n'était pas du tout de l'ingérence.

So, in your opinion, the Privy Council document you issued was a broad policy decision. You were not interfering in any way.

[Texte]

Mr. Bouchard: Mrs. Finestone, firstly, there is no intervention when the act permits me to do so. It is just an application of the act itself.

Mrs. Finestone: Well, maybe I should ask the question this way. If the act were in place as it is presently written, along with your amendments—say that none of our amendments go through which is a possibility; I hope not, but nonetheless—let us assume that this bill was now in place, Mr. Minister, and the same request had come from Harvard Development Limited and CFQC and Russwood (xxx pls.ver.) and Yorkton Television Company (xxx pls.ver.) and Prince Albert Television Incorporated and Swift Current Telecasting Company...

The Chairman: Mrs. Finestone, please.

Mrs. Finestone: —if those requests had come to you now and this petition to the Governor in Council made the seventeenth day of the month of October 1985, would it be receivable by the Privy Council? It is not either hypothetical or irrelevant; it is most relevant.

M. Bouchard: Mais l'article 23 est toujours là, madame Finestone.

Mme Finestone: Ce qui veut dire que c'est acceptable.

M. Bouchard: Dans le cadre dans lequel il est présenté, cela n'a rien à voir avec le projet de loi C-20.

Mme Finestone: Cela, je l'ai bien compris. Cela veut dire que vous aurez toujours ce droit si la loi est modifiée de la façon dont on le propose. C'est ce qui m'inquiète le plus.

M. Bouchard: Pourquoi soulevez-vous cette question? Cela n'a rien à voir avec le projet de loi C-20.

Mme Finestone: Je vais vous dire pourquoi, monsieur le ministre. C'est parce qu'il s'agit d'un acte flagrant d'ingérence par le gouverneur en conseil dans des affaires qui ne devraient pas faire l'objet de négociations ou de discussions au Conseil des ministres.

M. Bouchard: Mais c'est dans la loi!

Mrs. Finestone: Just a minute. So you are telling me that is okay. What I am saying to you...

Mr. Bouchard: Yes.

Mrs. Finestone: —is that we are amending the bill. You are telling me it is in the law. But I am saying to you, my goal and purpose is to make darn sure that does not ever happen again. What do I have to do to change this bill so that you can...

Le président: Madame Finestone, à l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, just to let the honourable lady straight, when I talk about relevancy—this clause amends the CRTC Act, not the Broadcasting Act. That is what we are trying to talk about. That is what we are supposed to be debating. I understand all of the issues that you are raising and your concerns. They will be able to come up at a later time when they are more relevant to the

[Traduction]

M. Bouchard: Madame Finestone, premièrement, on ne peut qualifier d'ingérence des actes qui sont conformes à la loi. Nous avons simplement appliqué la loi.

Mme Finestone: Peut-être devrais-je poser ma question autrement. Si le projet de loi était adopté tel quel, avec vos amendements... supposons qu'aucun de nos amendements ne soit accepté, ce qui demeure une possibilité; j'espère que ça ne sera pas le cas, mais quoi qu'il en soit... supposons que ce projet de loi ait été promulgué, monsieur le Ministre, et que la même demande ait été soumise par *Harvard Development Limited*, *CFQC*, *Russwood* et *Yorkton Television Company*, *Prince Albert Television Incorporated* et *Swift Current Telecasting Company*...

Le président: Madame Finestone, s'il vous plaît.

Mme Finestone: ... si ces requêtes vous étaient soumises maintenant, et que cette demande eut été adressée au gouverneur en conseil le 17 octobre 1985, serait-elle recevable par le Conseil privé? Ma question n'est ni hypothétique ni hors sujet; elle est tout à fait pertinente.

Mr. Bouchard: But section 23 is still there, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Which means that the petition would be receivable.

Mr. Bouchard: In the context in which it is presented, it has nothing to do with Bill C-20.

Mrs. Finestone: I have understood that very well. This means that you will still have this right if the Act is amended as proposed. That is what concerns me the most.

Mr. Bouchard: Why are you raising this question? It has nothing to do with Bill C-20.

Mrs. Finestone: I will tell you why, Mr. Minister. I am raising the issue because it was a case of blatant interference of the Governor in Council in matters which should not be negotiated or discussed by Cabinet.

Mr. Bouchard: But it is in the Act!

Mme Finestone: Permettez-moi de vous arrêter. Vous me dites donc que c'est légitime. Et moi, ce que je vous dis...

M. Bouchard: Oui.

Mme Finestone: ... c'est que nous amendons le projet de loi. Vous me dites que c'est dans la loi. Et moi je vous réponds que mon but est de m'assurer que cela ne se reproduira plus jamais. Que dois-je faire pour modifier ce projet de loi pour que vous puissiez...

The Chairman: Mrs. Finestone, order please.

Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, pour la gouverne de l'honorable députée, quand je parle de pertinence... cet article modifie la Loi sur le CRTC, et non pas la Loi sur la radiodiffusion. Voilà ce que nous tentons de discuter. Notre débat est censé porter là-dessus. Je comprends tous les points que vous soulevez ainsi que vos inquiétudes. Vous pourrez les exposer plus tard quand ils seront plus

[Text]

clauses we are discussing but please, if we are going to get through this thing clause by clause, stick to your own amendment and let us be relevant in terms of the debate. Question, Mr...

L'amendement est rejeté.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I have an amendment to this clause. I would move that all the words... I have a copy. Let me just read it, Mr. Chairman, and then while I make this a short explanation, the clerk could copy it. I want to move an amendment to proposed subclause 14.1, that we delete all the words after *Commission* in line 15 and substitute the following:

A draft notice of direction constituting a general broadcasting or telecommunications policy to a class of issues in every such direction shall be carried out by the Commission following public hearings by the Commission and a subsequent final direction by the Governor in Council.

• 1630

Le président: S'il vous plaît, monsieur Orlikow! Cet amendement-là a été déjà proposé, et il a été rejeté à notre première séance sur notre projet de loi à l'étude.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am sorry I was unable to be here last week. But if you say it has been done, then I will just let it go.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Monsieur Scott, pour l'amendement 2G-4.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Oui..

On article 2G-4, I would move, Mr. Chairman, seconded by Mr. Daubney, if you need a seconder here, that clause 1 of Bill C-20 be amended by striking out line 4 on page 2 and substituting the following:

person or the amendment, renewal, suspension or revocation of a

Now, Mr. Chairman, we get to some of the material that has already been dealt with by other colleagues on the committee. I would suggest, Mr. Chairman, unless there are any specific questions to the Minister, that we vote on the question.

Le président: Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement?

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to speak to the amendment, please.

Mr. Chairman, I would like to address my question to the Minister. I had thought that, in the light of my prior question about a particular television licence or station, where we talk about the issuance, the renewal, the suspension or the revoca-

[Translation]

pertinents aux articles que nous discuterons, mais dans l'intérêt de pouvoir finir l'étude du bill article par article, je vous demande de bien vouloir vous en tenir à votre propre amendement et de limiter vos propos au sujet dont nous sommes saisis. Pouvons-nous passer au vote, monsieur le président.

The amendment is defeated.

M. Orlikow: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'ai un amendement à proposer à cet article. Je propose que tous les mots... j'en ai un exemplaire. Permettez-moi de le lire, monsieur le président, et ensuite, pendant que j'en donnerai une brève explication, le greffier pourrait le faire photocopier. Je désire proposer un amendement au sous-article proposé 14.1, que nous supprimions tous les mots après «celui-ci» à la ligne 10, pour les remplacer par ce qui suit:

Un projet d'instruction constituant une politique générale sur la radiodiffusion ou sur les télécommunications, relativement à une catégorie de sujets; le Conseil suit ces instructions après avoir tenu des audiences publiques et après avoir reçu des instructions définitives subséquemment du gouverneur en conseil.

The Chairman: Please, Mr. Orlikow! This amendment has already been moved and it has been defeated at our first meeting on this bill.

M. Orlikow: Monsieur le président, je vous présente mes excuses mais je n'ai pas pu assister aux réunions la semaine dernière. Mais si vous dites que cela a été fait, je vais laisser tomber.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Mr. Scott, on amendment 2G-4.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes...

Avec l'amendement 2G-4, je propose, monsieur le président, appuyé par M. Daubney si nécessaire, que l'article 1 du Bill C-20 soit modifié par la suppression de la ligne 4 à la page 2, et substitution de ce qui suit:

personne en particulier ou de la modification, du renouvellement, de la suspension ou de la révocation...

Monsieur le président, c'est là un sujet qui a déjà été traité par d'autres collègues à ce Comité. Je propose donc que, s'il n'y a pas de questions particulières à poser au Ministre à ce sujet, nous passions au vote.

The Chairman: Those in favour of the amendment?

Madame Finestone.

Mme Finestone: J'aimerais intervenir au sujet de l'amendement, s'il-vous-plait.

Monsieur le président, ma question s'adresse au Ministre. J'aurais cru que, suite à la question que j'avais posée concernant un permis de télédiffusion accordé à une station en particulier, et lorsqu'il s'agit de l'octroi, du renouvellement, de

[Texte]

tion, those are the issues that are in this particular section. Now, I asked the Minister quite specifically just before this what would happen if a television station has a licence that is up to be issued because there is an opening on an airwave, either over the air, via cable, or through satellite or whatever, and if there is the decision that such a television licence would be open for bids. The government, under subsection 14.1(1), has said that the CRTC, because they are mandated to discuss this, may hold hearings and that the government thinks that there is room for a television station; this is our general policy guideline; go and have a new third station; go and have a brand new station; go and open up the Arctic north and put in a television station.

Now, once it was determined that, in the grand north of Canada, after the *Polar Sea* went through, they were now going to put in a television that will be very good and be able to keep everybody up there wide awake so we can protect our Canadian territory, the Minister and the Cabinet decided they were going to issue, as I understand it, under subsection 14.1(1), a grand policy which says they will open up the north; they will now have television stations that will go into the north, additional television stations. This is the policy, the grand policy scheme; this is the policy directive that would be defined by the Cabinet and by the Governor in Council.

Following the decision, Mr. Minister, do you have the right to say anything else, once the Parliamentary Committee and once the CRTC has examined this stuff? Are you going to be able to stick your nose in and say whether the issuance or the renewal or the revocation or the suspension . . . are you going to have your right to say anything?

• 1635

Mr. Bouchard: No, it is for the sense. I believe it is the sense of proposed subsection 14.1(2), which says:

No direction shall be issued under subsection (1) in respect of the issuance of a broadcasting licence to a particular person or the amendment of renewal of a particular broadcasting licence.

M. Bouchard: À mon avis, c'est très clair. La possibilité d'étendre le réseau de télévision dans le Nord, par exemple. Cette suggestion est soumise par le CRTC au Comité du Cabinet, selon les procédures acceptées: trente jours pour refaire l'évaluation, etc. Elle revient et ensuite le CRTC peut l'évaluer en fonction de la politique établie. Mais il n'en est pas ainsi dans l'allocation individuelle.

Vous dites de ne pas mettre mon nez . . .

Mme Finestone: Ce n'est pas vous. C'est la fameuse collectivité . . .

M. Bouchard: Ah! Oui.

Mme Finestone: . . . le droit des individus.

Mr. Minister, perhaps if I may suggest, the Cabinet can decide whenever it feels like deciding. It does not need 30 days. I think you have just said that the Cabinet could take 30 days.

[Traduction]

la suspension ou de la révocation, ces questions sont traitées dans cet article. J'avais demandé très précisément au Ministre juste auparavant ce qu'il arriverait si une station de télévision demandait un permis par suite de l'ouverture d'un créneau sur une longueur d'onde ou un câble ou un canal de satellite et qu'un appel d'offre soit lancé. Le gouvernement a dit que le CRTC, aux termes de l'alinéa 14.1(1) pouvait tenir des audiences et que le gouvernement pouvait lui donner des instructions d'accorder une licence, à titre de directive de politique générale, d'autoriser la création d'une troisième station ou l'ouverture d'une station de télévision dans le Grand nord.

Ainsi donc, si le gouvernement a décidé d'ouvrir une station de télévision dans le Grand nord, après l'affaire du *Polar Sea*, afin de tenir tout le monde réveillé et capable de protéger notre territoire canadien, si donc le Ministre et le Cabinet décidaient, à titre de politique générale en vertu de l'alinéa 14.1(1) d'ouvrir le Nord, d'y installer des stations de télévisions supplémentaires, il pourrait donner des directives en ce sens au CRTC, par l'intermédiaire du Gouverneur en Conseil.

Une fois cette décision prise, monsieur le Ministre, aurez-vous le droit de dire autre chose, après que le Comité parlementaire et le CRTC auront examiné la question? Pourrez-vous y mettre votre nez pour dire que la délivrance, ou le renouvellement ou la révocation de la suspension . . . Aurez-vous votre mot à dire?

M. Bouchard: Non. Je crois que le sens de l'alinéa 14.1(2) l'interdit, puisqu'il dit:

Les instructions visées au paragraphe (1) ne peuvent être données à l'égard de la délivrance d'une licence de radiodiffusion à une personne en particulier ou de la modification ou du renouvellement d'une licence de radiodiffusion en particulier.

Mr. Bouchard: In my view, it is very clear. Let us take the possible extension of TV service in the north. Such a suggestion would be submitted to the CRTC by the Cabinet committee according to accepted procedures: 30 days to make an assessment, et cetera. He then comes back and the CRTC can assess it against established policy. But that is not the case of an individual licence.

You say "stick my nose" . . .

Mrs. Finestone: I was not talking about you personally but about government in general . . .

Mr. Bouchard: Ah yes.

Mrs. Finestone: . . . at the right of individuals.

Monsieur le ministre, le Cabinet peut prendre sa décision quand il veut, il n'a pas besoin des trente jours. Ne venez-vous pas de dire que le Cabinet peut prendre trente jours? Le

[Text]

The Cabinet can take its time and it can decide tomorrow morning, it can decide in 30 days, or it can decide in 3 years.

Mr. Bouchard: Yes, but . . .

Mrs. Finestone: If I understood you, you did not mean the Cabinet. You meant the parliamentary committee.

Mr. Bouchard: You know what I mean.

Mrs. Finestone: I knew what you meant. I just wanted to make sure and I want you to know that I am also awake.

Mr. Bouchard: I am sure.

Mrs. Finestone: I am surprised the Parliamentary Secretary did not pick that up. Jeff, you have to be a little swifter.

Let us now go back to Saskatchewan. There was a grand design in which there was a determination that there would be the right to establish a third television channel.

Mr. Bouchard: Yes.

Mrs. Finestone: The Cabinet made a decision that a third television channel would be opened and the CRTC then went into its responsible role of applying a policy. To do that, they have the responsibility of studying the potential for that market. They have to study the economic viability. They have to study the economic impact. They have to have some knowledge of the environment into which they are going. They have to have a demographic study of the number of potential listeners. They have to have an idea of what the market will bear in terms of advertising and advertising revenue. They have to have some idea of what it is going to cost to put that station in.

They have to present before the CRTC what amount of money they are going to invest, how many people they are going to hire, if it will impact on the existing markets, whether it is a positive or a negative fallout, both for the industry and in the interest of the people who are to be served, whether those people will pick up the signal by cable or pick it up free over the air. You see, Mr. Minister, we can learn lots of things with an interest in the subject.

The thing I find, as a layman very interested in the public accessibility to broadcasting and television—and I assume that broadcasting includes television and any other mode which might be developed in the next 10 to 15 years. Is that right, Mr. Gourd?

Mr. Alain Gourd (Senior Administrator, Department of Communications): Broadcasting is defined by the Broadcasting Act.

Mrs. Finestone: Fine. It does cover, then, all the modes presently known to man to communicate via some mechanism to someone else. Is that right?

I am talking about satellite. I am talking about Telesat, Teleglobe Canada, and the whole thing.

Mr. Gourd: Currently under the Broadcasting Act, broadcasting covers the services referred to in the act as it is, mainly conventional transmission and cable distribution. Currently,

[Translation]

Cabinet peut prendre son temps, il peut décider demain matin, ou dans trente jours, ou dans trois ans.

M. Bouchard: Oui, mais . . .

Mme Finestone: Si je vous ai bien compris, vous ne parliez pas du Cabinet, mais du comité parlementaire.

M. Bouchard: Vous savez bien ce que je veux dire.

Mme Finestone: Je sais ce que vous vouliez dire. Je voulais seulement m'en assurer et vous montrer que je suis bien réveillée.

M. Bouchard: Je n'en doute pas.

Mme Finestone: Je suis surprise que le secrétaire parlementaire ne l'ait pas relevé. Jeff, il faudrait être plus rapide.

Revenons maintenant à la Saskatchewan. Le gouvernement, dans le cadre de sa politique générale, a déterminé qu'il serait bon de créer un troisième canal de télévision.

M. Bouchard: Oui.

Mme Finestone: Le Cabinet a donc pris la décision qu'un troisième canal de télévision serait ouvert, ensuite de quoi il appartient au CRTC d'appliquer la politique. Pour ce faire, il doit étudier le potentiel de ce marché, la viabilité économique d'une telle station, l'impact économique. Il doit, pour cela, connaître la situation générale dans la région, faire une étude démographique du nombre d'auditeurs potentiels. Il doit se faire une idée des recettes publicitaires que ce marché pourra dégager. Il doit avoir une idée générale de la situation pour pouvoir chiffrer le coût des investissements requis.

En effet, les candidats doivent soumettre au CRTC leurs prévisions d'investissements, leurs prévisions de recrutement, indiquer l'impact sur le marché existant, s'il sera positif ou négatif, tant du point de vue de l'industrie que des auditeurs, indiquer si le signal sera distribué par câble ou par la voie des airs. Vous voyez donc, monsieur le ministre, qu'on peut déterminer ainsi un grand nombre de choses pertinentes.

Ce que je trouve, en tant que profane qui s'intéresse à l'accès du public à la radiodiffusion et à la télédiffusion . . . alors, j'imagine que la radiodiffusion englobe la télévision et tous les autres modes de communication qui pourront être mis au point dans les dix ou quinze prochaines années. Est-ce exact, monsieur Gourd?

M. Alain Gourd (administrateur supérieur, ministère des Communications): La radiodiffusion est définie par la Loi sur la radiodiffusion.

Mme Finestone: Bien. La radiodiffusion couvre donc tous les modes de communication actuellement connus. Est-ce exact?

Je parle des satellites, je parle de Télésat, de Téléglobe, de toute la gamme.

M. Gourd: À l'heure actuelle, aux termes de la Loi sur la radiodiffusion, la radiodiffusion couvre les services mentionnés dans la loi, à savoir principalement la transmission convention-

[Texte]

generally speaking, broadcasting is radio, TV and cable. It remains to be seen, before introducing any amendment, whether or not satellite services are considered broadcasting.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Orlikow.

• 1640

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, could I ask a question? Surely it has been the policy until now that the CRTC, on the instructions of the former Minister, made judgments about the use of satellites and laid down a policy that if an individual has a satellite for his or her own use that is permissible, but that a satellite which has been used and passed on to other people is not permissible. Surely that also has been covered by the legislation.

Mr. Gourd: The CRTC has jurisdiction over both telecommunications and broadcasting.

The Chairman: Mr. de Corneille.

Mrs. Finestone: Just a second, please. You have assured me, therefore, that the Saskatchewan TV West thing would not have taken place with this proposed section 14.2 in place.

Mr. Bouchard: No, it is under section 23 of the Broadcasting Act. It is not this bill; it is the discussion we had before, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I heard your discussion before. I also heard your answer as I opened up *The Far North* and we looked at a new TV and the application, and I then went on to say . . .

Mr. Gormley: On a point of order, Mr. Chairman, it is my understanding, again getting back to relevance, that we are discussing specifically the inclusion of the words "suspension or revocation".

Mrs. Finestone: No, you are not. You are also discussing the philosophy.

Mr. Gormley: It is my understanding that already within the act we deal with the question of issuance, and I would plead to the chairman that any further discussion on issuance should be dealt with in another area. We are discussing specifically suspension or revocation, are we not?

Mrs. Finestone: No, we are not.

Mr. Gormley: I was reading somewhere that committees are costing about \$1,200 an hour, and talk in this case is not cheap.

Mrs. Finestone: I would like to clarify that for you. It is \$4,200.

Le président: Madame Finestone, l'intervention de votre collègue est fort pertinente et j'espère que vous allez bien la saisir.

Mrs. Finestone: I do not agree, Mr. Chairman, with the view expressed by Mr. Gormley at all. We are revising the CRTC Bill C-20.

[Traduction]

nelle et la distribution par câble. La radiodiffusion, de façon générale, désigne à l'heure actuelle la radio, la télévision et le câble. Il reste à savoir si les services par satellites sont considérés ou non comme de la radiodiffusion.

M. Orlikow: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, puis-je poser une question? Jusqu'ici, le CRTC, sur les instructions de l'ancien ministre, rendait des décisions concernant l'utilisation des satellites et avait établi le principe que cette utilisation était permise à des fins individuelles, mais non à des fins de retransmission. Il en est certainement tenu compte dans la loi.

M. Gourd: Le CRTC a compétence dans le domaine des télécommunications, ainsi que de la radiodiffusion.

Le président: Monsieur de Corneille.

Mme Finestone: Un instant, s'il vous plaît. Vous m'avez dit tout à l'heure que l'affaire de la *Saskatchewan TV West* aurait été impossible avec l'article 14.2.

M. Bouchard: Non, cela relève de l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion. Cela n'a rien à voir avec ce projet de loi; nous en avons déjà parlé tout à l'heure, madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous ai bien entendu tout à l'heure. J'ai aussi entendu votre réponse, lorsque j'ai ouvert *The Far North*, que nous avons examiné une nouvelle télévision et une demande, et j'ai dit ensuite . . .

M. Gormley: Appel au Règlement, monsieur le président. Pour revenir encore une fois à la question de la pertinence, il me semble que nous parlons ici de l'inclusion des mots «suspension ou annulation».

Mme Finestone: Non, nous parlons aussi de l'aspect philosophique.

M. Gormley: Il me semble que la loi traite spécifiquement de la question de la délivrance, et je prierais le président de veiller à ce que toute discussion sur ce sujet soit limitée au paragraphe approprié. Nous parlons maintenant de l'inclusion des mots «suspension ou annulation», n'est-ce pas?

Mme Finestone: Non.

M. Gormley: J'ai lu quelque part que chaque heure de séance d'un comité coûte 1,200\$; les mots ont leur pesant d'or.

Mme Finestone: Permettez-moi de vous corriger, cela coûte 4,200\$.

The Chairman: Mrs. Finestone, your colleague is quite right and I hope you will follow his advice.

Mme Finestone: Monsieur le président, je ne partage pas du tout l'avis de M. Gormley. Nous étudions le projet de loi C-20 sur le CRTC.

[Text]

Mr. Gormley: I did not expect she would.

Mrs. Finestone: Naturally, because you are not fulfilling your role as a member of this committee. Mr. Gormley, you have the whole article to be looking at, not just two words that are underlined.

Mr. Gormley: On a point of order, Mr. Chairman, I believe we are dealing with an amendment labelled 2G-4, which deals with the inclusion of three words: "suspension or revocation"

An hon. member: We are on Bill C-20, not the Broadcasting Act.

Mr. Gormley: Bill C-20, not the Broadcasting Act. I would humbly submit to you to deal with this question as to, first, whether or not we are being relevant, and second, whether or not there is a further place for discussion on the issuance of licences under the CRTC Act and not under the Broadcasting Act. Perhaps I would leave that in your hands.

Mrs. Finestone: On a point of clarification . . .

Le président: Madame Finestone, j'apprécierais beaucoup que vous puissiez vous en tenir à la pertinence du sujet.

Mrs. Finestone: Okay, thank you. Thank you for what you have just said, Mr. Gormley. You bring something to my attention. Who issues a broadcasting licence? What is the whole purpose, Mr. Minister, to proposed section 14.2? If I get my licence under the Broadcasting Act, then I am not subjected to anything that is in here? Mr. Gormley seems to indicate that I am not. I would like an explanation, please.

Mr. Gormley: On a point of order, Mr. Chairman, I am doing this only for the record. I do not think anybody in a responsible forum would like words put in his mouth. I think we are dealing with a particular case, as Mrs. Finestone cites, under the Broadcasting Act. I would think that, to all but the obtuse, it is very evident where licences are issued and under which act and which due administration they are carried out. I would like to leave it at that.

Mrs. Finestone: Having taken cognizance of what you said and not having your big words at my disposal . . . But I will try; I will find a few. I am very curious, Mr. Gormley. I am really quite serious. You know, you have just as much right as the Minister at this table. Are you aware of that? You do.

Mr. Gormley: I do not believe that is the case.

Mrs. Finestone: Well, you do. I am curious to know if you are concerned that there might be intervention . . .

Mr. Gormley: I think this can be dealt with.

Le président: Madame Finestone, si vous voulez bien vous adresser au président, s'il vous plaît.

[Translation]

M. Gormley: Je ne m'attendais pas à ce qu'elle soit d'accord avec moi.

Mme Finestone: Bien entendu, car vous ne remplissez pas votre rôle de membre du Comité. Monsieur Gormley, il faut étudier l'ensemble de l'article, non seulement les mots soulignés.

M. Gormley: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je crois que le débat porte sur l'amendement 2G4, lequel propose l'inclusion de trois mots: «suspension ou annulation».

Une voix: Nous étudions le projet de loi C-20, non la Loi sur la radiodiffusion.

M. Gormley: Le projet de loi C-20, non la Loi sur la radiodiffusion. Je vous demande humblement de trancher tout d'abord si les commentaires sont pertinents ou non, et deuxièmement, si nous ne pourrions pas parler de la délivrance des licences à un autre moment dans le cadre de la Loi sur le CRTC, et non pas de celle sur la radiodiffusion. Je m'en remets à votre décision.

Mme Finestone: Une précision . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, I would appreciate if you could stay on the subject.

Mme Finestone: Bon, merci. Monsieur Gormley, je vous suis reconnaissante de ce que vous venez de dire, vous m'avez fait penser à quelque chose. Qui donne les licences de radiodiffusion? Monsieur le ministre, quel est le but visé par l'article 14.2? D'après ce que vient de dire M. Gormley, si j'obtiens une licence en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, rien de ce que nous avons ici ne s'applique à mon cas. Je voudrais une explication, s'il vous plaît.

M. Gormley: Appel au Règlement, monsieur le président, pour établir le compte rendu. Je crois que dans une discussion publique, personne ne peut accepter qu'on lui mette les mots dans la bouche. Nous traitons, je crois, d'un cas particulier, comme l'a mentionné Mme Finestone, qui relève de la Loi sur la radiodiffusion. Je pense que tout le monde peut comprendre, sauf les esprits bouchés, qui accorde les licences, dans le cadre de quelle loi, et sous la responsabilité de quelle administration. Je m'en tiendrais à cela.

Mme Finestone: Ayant pris note de ce que vous avez dit, et sans avoir votre facilité d'expression . . . Mais je vais essayer; je trouverai bien quelques grands mots. Je suis très curieuse, monsieur Gormley. Je parle très sérieusement. Savez-vous que vous avez autant de droits que le ministre, à cette table. En êtes-vous conscient? Vous le savez.

M. Gormley: Je ne crois pas que ce soit le cas.

Mme Finestone: Eh bien, oui. Je voudrais savoir si vous ne craignez pas une éventuelle ingérence . . .

M. Gormley: Je crois que l'on peut régler ces cas.

The Chairman: Mrs. Finestone, would you please speak through the Chairman.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I am really concerned about what happens to an application or to the potential for a renewal or for the suspension or the revocation, as it is now being outlined under this proposed subsection 14.1(2). It just strikes me that I outlined a situation which was of grave concern to me and I keep getting the same answer, that it does not fall under this bill. It falls under the Broadcasting Act, therefore, do not pay any attention to the fact that the Cabinet was able to interfere in the issuance of a licence. I thought that is what it says, the issuance of a broadcasting licence. But I am not allowed to ask that question, according to certain members, because the broadcasting licence came out of section 23 of the Broadcasting Act, and I do not want any interference from the broadcasting. Well, I am sorry, I am a simple citizen, Mr. Chairman, my ...

The Chairman: On a point of order, Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Well, it is ...

Mrs. Finestone: I would like to learn if there is something I do not understand.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I hope it is directly relevant to the comments just made by Mrs. Finestone. We are talking here about Bill C-20, which is an amendment essentially to the CRTC Act. We are not talking about, as the honourable lady has been insisting all afternoon, derailing the conversation and the relevant debate in this committee onto section 23 of the Broadcasting Act under which she has ...

Mrs. Finestone: I will bring it up in my next ...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): —some objections and she has outlined time and time again, both in the House and in this committee, to the minister. We are talking about Bill C-20, which is an amendment to the CRTC Act. Mr. Chairman, I respectfully ask that you ask all members to be relevant on the amendments that are before this committee now so we can get through clause by clause.

Le président: Je demande à tous les membres d'être très pertinents. Je donne la parole à M. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I understand Mrs. Finestone's concern about what the government did with respect to the applications for licencing of television stations in Saskatchewan. However, and it is not very often that I agree with the government and I am not expressing any view on what the government did with respect to those licence applications, it seems obvious to me that regardless of what amendments to this bill were made, if Mrs. Finestone and her colleagues could rewrite the whole bill and get that adopted by the government, that would not in any way change the powers which the government has under section 23 of the Broadcasting Act. I am not saying that I agree with that power. I am simply saying that power is their's, so it seems to me that nothing we can do at this time or in this bill can limit the power. Maybe the power of the government should be limited, but nothing we can

Mme Finestone: Monsieur le président, je suis vraiment inquiète du sort des demandes, ou des possibilités de renouvellement, de suspension ou d'annulation, telles que décrites au nouveau paragraphe 14.1(2). Je me rends compte que je décris une situation qui me paraît très préoccupante et que j'obtiens toujours la même réponse—cela ne relève pas de ce projet de loi. Cela relève de la Loi sur la radiodiffusion, et il ne faut donc prêter aucune attention au fait que le Cabinet puisse intervenir dans la délivrance d'une licence. Il me semblait qu'on disait bien la délivrance d'une licence de radiodiffusion. Mais certains membres du Comité prétendent que je n'ai pas le droit de poser la question, car les licences de radiodiffusion sont délivrées par autorité de l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion, et je refuse toute intervention de ce secteur. Eh bien, excusez-moi, monsieur le président, je ne suis qu'une citoyenne ordinaire, ma ...

Le président: Un rappel au Règlement de M. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Eh bien, c'est ...

Mme Finestone: S'il y a quelque chose que je ne comprends pas, j'aimerais que l'on m'instruise.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'espère que mon rappel au Règlement aura un rapport avec les observations que vient de faire M^{me} Finestone. Nous étudions le projet de loi C-20, qui modifie essentiellement la Loi sur le CRTC. Il n'est pas question, contrairement à ce que persiste à croire la députée, qui, tout l'après-midi, détourne la conversation et le débat vers l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion à propos duquel elle a ...

Mme Finestone: J'en parlerai lors de ma prochaine ...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): ... des objections qu'elle a répétées au ministre à l'envi, tant à la Chambre qu'en Comité. Nous étudions le projet de loi C-20, qui modifie la Loi sur le CRTC. Monsieur le président, je vous prie respectueusement de demander à tous les membres du Comité de s'en tenir à des commentaires en rapport avec les amendements proposés, afin que nous puissions terminer l'étude article par article.

The Chairman: I would therein ask that all members be relevant in their comments. I give the floor to Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je comprends l'inquiétude de M^{me} Finestone à propos de la façon dont le gouvernement a agi dans le cas des demandes de licence des stations de télévision en Saskatchewan. Cependant—et il ne m'arrive pas souvent de partager l'avis du gouvernement, et sans faire de commentaires sur les actions du gouvernement en ce cas précis—il me semble évident qu'avec tous les amendements possibles et imaginables, même si M^{me} Finestone et ses collègues pouvaient réécrire tout le projet de loi et le faire adopter par le gouvernement, cela ne changerait en rien les pouvoirs que l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion confère au Cabinet. Je ne dis pas que j'approuve cet article. Je dis simplement que le gouvernement a ce pouvoir, et qu'à mon avis, nous ne pouvons rien faire actuellement, dans le cadre de ce projet de loi, pour en limiter la portée. Il serait peut-être bon de limiter le pouvoir du gouvernement, mais aucune

[Text]

do in this bill can limit the power which the government has to review, over-rule, or whatever.

I do not have the section in front of me, but whatever powers the Cabinet has under section 23 of the Broadcasting Act will be there after we finish with this bill, regardless of what is done. So, while I understand what Mrs. Finestone is objecting to, it seems to me that we are not going to get anywhere by continuing a lengthy debate at this point on the decision of the government.

Le président: Merci, monsieur Orlikow.

Rapidement, madame Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I will only pursue one more time, because you will find, coming up in your notes and at your places, an addition which will take a good look at the impact of the Broadcasting Act. I have now learned that something I thought was a reality is now confirmed in fact. Essentially, what you have done is that by according itself under section government—and I wish the members would consider these facts, because these are very serious matters and some day you will be sitting on this side of the table and you will be concerned about it too.

• 1650

Under proposed subsection 14.1 it has given itself, as I think it should, the right to define public policy, but under section 23 it has the right to interfere at any given time. But on proposed subsection 14.1(2) the government says: No, I am not going to touch anything that relates to the issuance, renewal, suspension or revocation of a licence. But in essence that is totally toothless and you cannot do a darn thing with it.

Would the Minister tell me, and give me an example of how proposed subsection 14.1(2) is going to work? I would really like to understand how it is going to work. Where will it take effect? Where will it impact? Or maybe Mr. Gourd would like to answer in this instance, Mr. Minister. I do not expect you to know all the details.

Mr. Bouchard: If you will permit me, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Stursberg just to give the explanation. I think it is a question of understanding.

The Chairman: Mr. Stursberg.

Mr. Richard Stursberg (Director General, Strategy and Plans, Department of Communications): May I just clarify the relationship between section 23 and proposed subsection 14.1(2).

Mrs. Firestone: Yes, please, and how they would each be applied in their . . .

Mr. Stursberg: Proposed section 14.1, as you point out, allows the government to make general policy directions to the commission. Proposed subsection 14.1(2) says that the government may not make a direction to the commission with respect to the issuance, amendment, revocation or suspension of a broadcast licence.

Mrs. Firestone: Say that again, please.

[Translation]

modification à ce projet de loi n'aura pour effet de limiter le pouvoir du gouvernement de revoir, ou d'annuler une décision.

Je n'ai pas sous les yeux l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion, mais les pouvoirs qu'il confère au Cabinet, quels qu'ils soient, seront les mêmes lorsque nous en aurons terminé avec ce projet de loi, quoi que nous y fassions. Alors, tout en comprenant très bien les objections de M^{me} Finestone, je crois que nous n'arriverons à rien en prolongeant ce débat sur la décision du gouvernement.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Mrs. Finestone, briefly.

Mme Finestone: Monsieur le président, je vais insister une dernière fois, car vous trouverez devant vous, parmi vos notes, un nouveau document qui donne une bonne analyse des effets de la Loi sur la radiodiffusion. On vient de me confirmer un fait que je soupçonnais déjà. Essentiellement, le gouvernement, en s'accordant certains pouvoirs en vertu de l'article . . . et je souhaiterais que les membres examinent ces faits, car ils sont très graves, et quand vous vous retrouverez un jour de ce côté-ci de la table, vous serez aussi inquiets que nous.

En vertu du paragraphe proposé 14.1, il se donne, comme il le devrait, le droit de définir la politique publique, mais en vertu de l'article 23, il a le droit d'intervenir à n'importe quel moment. Le gouvernement déclare au paragraphe 14.1(2): non, je ne vais pas toucher à tout ce qui a trait à la délivrance, à la suspension ou à la révocation d'une licence. De fait, cette loi est impuissante, on ne peut rien faire avec.

Le ministre pourrait-il me donner un exemple de ce que pourrait donner le paragraphe 14.1(2)? J'aimerais bien savoir ce que cela pourrait donner. Où pourra-t-on l'appliquer, quels en sont les effets? Monsieur le ministre, peut-être que M. Gourd voudra répondre dans ce cas-ci. Je ne m'attends pas à ce que vous connaissiez tous les détails.

M. Bouchard: Si vous me le permettez, monsieur le président, je voudrais demander à M. Stursberg de fournir l'explication. Il s'agit surtout de bien comprendre.

Le président: Monsieur Stursberg.

M. Richard Stursberg (directeur général, Stratégie et Planification, ministère des Communications): Permettez-moi d'apporter quelques précisions au sujet du rapport qui existe entre l'article 23 et le paragraphe 14.1(2).

Mme Finestone: S'il vous plaît, et comment les deux pourraient s'appliquer dans leur . . .

M. Stursberg: Comme vous l'avez souligné, l'article 14.1 permet au gouvernement de donner au conseil des instructions pour la politique en général. Le paragraphe 14.1(2) stipule que le gouvernement ne peut donner d'instructions au conseil pour ce qui est de la délivrance, de la modification, de la révocation ou de la suspension d'une licence de radiodiffusion.

Mme Finestone: Voulez-vous le répéter, s'il vous plaît?

[Texte]

Mr. Stursberg: Proposed section 14.1 provides a general policy direction power. Proposed subsection 14.1(2) provides a limitation on that power such that the government cannot give a direction to the commission with respect to the suspension, revocation, issuance or amendment of a broadcasting licence. Section 23 of the Broadcasting Act provides, however, that once the commission has made a decision on a particular licence whether to issue it, to amend it or to revoke it that decision of the commission may be appealed to the Cabinet.

The Cabinet may not amend the decision of the commission. It may do only two things. It may either refer it back to the commission for reconsideration, which is what happened in the Saskatchewan case, or it may set it aside. Then the commission is free to do whatever it pleases under either circumstance, whether to ask for new applications or if it is referred back simply to re-examine it and to reissue the licence in whatever form it considers to be appropriate.

That is the relationship. Section 23 does not provide the government with any powers to be able to instruct the commission with respect to giving a particular licence to a particular individual.

Mr. Bouchard: Section 23 just intervenes after proposed subsection 14.1(1). It is the operation after. We can give instructions not on the location of a particular licence, but after the work by the CRTC section 23 intervenes in the further process in terms of operations. But proposed subsections 14.1(1) and (2) are before the Broadcasting Act and our section 23. It is just after the first operation.

Mrs. Finestone: These are your instructions. I just want to make sure I understand. And I do wish that there was not this sense I get that you find this very trying because I think it is, first of all, very instructive and if it is just necessary to instruct the Official Opposition critic then be that as it may; that is very important.

Mr. Daubney: At \$4,200 an hour.

Mrs. Finestone: That is too bad. Do you know all the answers? Are you such a smart aleck?

Mr. Daubney: No, but I can read on my own time, not on the taxpayers' time.

The Chairman: Order.

Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I think that description of the difference between proposed subsection 14.1 and section 23 of the Broadcasting Act as outlined by Mr. Stursberg and previous clarification as given by some of the experts at the table have been very instructive, very illuminating, and I have been getting as much out of this as the hon. member has been, and I think that is part of the valuable work of this committee. That is not to say that we should not get on with these clause-by-clause amendments and vote on them, Mrs. Finestone, in the interests of getting Bill C-20 passed.

[Traduction]

M. Stursberg: L'article 14.1 autorise le gouvernement à donner des instructions pour la politique en général. Le paragraphe 14.1(2) limite ce pouvoir; par conséquent, le gouvernement ne peut donner des instructions au conseil pour ce qui est de la suspension, de la révocation, de la délivrance ou de la modification d'une licence de radiodiffusion. Selon l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion, cependant, une fois que le conseil a pris une décision au sujet de la délivrance d'une licence, d'une modification ou d'une révocation de cette licence, la décision peut faire l'objet d'un appel auprès du Cabinet.

Le Cabinet ne peut modifier la décision du conseil. Il peut faire deux choses seulement. Il peut soit demander au conseil de réexaminer la décision—c'est ce qui s'est passé en Saskatchewan—soit mettre de côté la décision. Le conseil est libre de faire ce qui lui plaît dans l'un ou l'autre cas, soit de demander une nouvelle requête ou, si l'ancienne lui est renvoyée, de l'étudier de nouveau pour délivrer une nouvelle fois une licence sous la forme qu'il croit appropriée.

Voilà le rapport. L'article 23 ne donne pas au gouvernement le pouvoir de donner des instructions au conseil pour ce qui est de la délivrance d'une licence à un particulier.

M. Bouchard: L'article 23 intervient simplement après le paragraphe 14.1(1). Il s'agit de l'opération suivante. Nous pouvons donner des instructions non pas sur l'endroit d'une licence donnée, mais après que le travail qu'a fait le CRTC en vertu de l'article 23 est terminé et que le processus a suivi son cours. Toutefois, les paragraphes 14.1(1) et (2) s'appliqueraient avant la Loi sur la radiodiffusion et notre article 23. Cela se ferait simplement après la première opération.

Mme Finestone: Ce sont là vos instructions. Je veux être certaine de bien comprendre. J'aimerais bien ne pas sentir que vous trouvez cet exercice difficile, car je crois tout d'abord que c'est très instructif et que c'est nécessaire pour pouvoir instruire le critique de l'Opposition officielle. À mon avis, c'est très important.

M. Daubney: À 4,200\$ l'heure.

Mme Finestone: C'est bien dommage. Est-ce que vous connaissez toutes les réponses? Est-ce que vous savez tout?

M. Daubney: Non, mais je peux lire dans mes temps libres, et non pas pendant que je suis payé par les contribuables.

Le président: À l'ordre!

Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): L'explication concernant la différence entre le paragraphe 14.1 et l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion que nous a fournie M. Stursberg, de même que les précisions apportées par les autres experts, sont très valables, très intéressantes, et j'en retire autant que l'autre député, et cela fait partie, je crois, du travail utile que fait le Comité. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas poursuivre l'étude article par article des amendements et prendre le vote, madame Finestone, pour que le projet de loi C-20 soit adopté.

[Text]

• 1655

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I understand, and I truly appreciate, the difficult task the Parliamentary Secretary has. I know he would like to get through this bill, and I know he has an agenda to move to another bill, as do you, Mr. Chairman. I, too, would very much like to move ahead, but not at the cost of an error over time.

To me it is very key that the difference between proposed subsection 14.1(2) and section 23 of the Broadcasting Act is very carefully understood, because if it is not, you can get an unfortunate interference. Now, I am not speaking off the top of my head, nor through my hat, Mr. Chairman, and I would appreciate it if either the deputy minister or the associate deputy minister would care to address their remarks to the very serious concerns that were expressed around this particular issue by Mr. John Meisel when he was president of the CRTC. I think he indicated to all of us that this was a serious area for concern and contradiction and consideration of the broadcasting bill.

Now, we can have that discussion either now or when I introduce my amendment; it does not make any difference to me, Mr. Chairman. That is not the purpose. My purpose is to make very sure of what we are doing.

I unfortunately left the transcripts. I had the library draw out the transcripts of Mr. Meisel's appearance. I believe it was about two years ago—am I right, Mr. Gourd?—when Bill C-20 was first brought before this committee. Anyway, I understand that Mr. Meisel had some very serious reservations about either section 23 of the Broadcasting Act... I see there is some legal counsel on the other side who perhaps would be better informed than I am, because I do not have the draft with me. Would you care to inform the Parliamentary Secretary, please?

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am just informed, Mr. Chairman, and I do remember that Bill C-20 never got past first reading. It was a bill introduced by the previous administration, but it never made it past first reading.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I have on record whether it was... It was hearings with respect to... What are you saying, it never got beyond first reading? I beg your pardon. It had hearings, because I have documents like this. It never had hearings? There was never any reaction to it?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): On a point of clarification, Mr. Chairman, it was during an estimates exercise that these hearings...

Mrs. Finestone: Oh, excuse me for the wrong terminology.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I think these hearings the hon. lady refers to were during an estimates exercise, but the actual bill, proposed by the then Communications Minis-

[Translation]

Mme Finestone: Monsieur le président, je comprends, et je sais que le secrétaire parlementaire a une tâche difficile. Je sais qu'il aimerait voir le projet de loi adopté, tout comme vous, monsieur le président, et qu'il a un projet de loi à déposer. J'aimerais également que nous fassions des progrès, mais pas au risque de commettre une erreur.

Il est essentiel, à mon avis, que la différence entre le paragraphe 14.1 (2) et l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion soit bien comprise, car autrement, il pourrait y avoir une intrusion malencontreuse. Je ne parle pas à la légère, ni sans savoir, monsieur le président, et j'aimerais bien que le sous-ministre, ou sous-ministre adjoint, réponde aux inquiétudes sérieuses qu'a exprimées M. John Meisel à ce sujet, lorsqu'il était président du CRTC. Il nous avait souligné que cette section du projet de loi sur la radiodiffusion était inquiétante, contradictoire et qu'il fallait qu'on en tienne compte.

Nous pouvons discuter maintenant, ou lorsque je présenterai mon amendement, comme vous le voudrez, monsieur le président. Là n'est pas le but, car je voudrais m'assurer que nous faisons bien ce que nous devons faire.

Malheureusement, j'ai oublié la transcription. J'ai demandé à la bibliothèque la transcription concernant la comparaison de M. Meisel. C'était il y a deux ans, je crois—c'est bien cela, monsieur Gourd?—lorsque le projet de loi C-20 a été déposé au Comité pour la première fois. De toute façon, je crois comprendre que M. Meisel avait de sérieuses réserves, soit au sujet de l'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion... Le conseiller juridique, d'un autre côté, est peut-être mieux informé que je le suis, car je n'ai pas le document ici. Voulez-vous en informer le secrétaire parlementaire, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je viens de l'apprendre, monsieur le président, car je me souviens que le projet de loi C-20 n'avait jamais dépassé l'étape de la première lecture. Il s'agissait d'un projet de loi présenté par l'administration précédente, et je le répète, il n'a pas dépassé l'étape de la première lecture.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai les comptes rendus prouvant... Il s'agissait d'audiences, je crois... Que dites-vous? Le projet de loi n'a jamais été plus loin que la première lecture? Je m'excuse. Il y a eu des audiences, car j'ai des documents, comme celui-ci. Vous dites que vous n'avez jamais eu d'audiences? Il n'y a jamais eu aucune réaction à ce sujet?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'aimerais apporter des précisions, monsieur le président; ces séances ont eu lieu pendant l'étude du budget...

Mme Finestone: Excusez-moi, je n'avais pas la bonne terminologie.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Les séances dont parle le député se rapportaient à l'étude du budget, mais le projet de loi lui-même, qui a été proposé par le ministre des Communi-

[Texte]

ter, Mr. Fox, never got past first reading into a committee hearing stage. But it was discussed. I believe Mr. Meisel appeared during estimates.

Mrs. Finestone: It was during estimates. Thank you. I do know I have a copy of the transcript which was sent to my office on my request, but I unfortunately was not in my office yesterday.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You did not imagine it.

Mrs. Finestone: At least I was not imagining that he did not appear and he did not say these things. But he did say . . . Is this covering what he said?

Mr. de Corneille: Excuse me, Mr. Chairman. Just on a technicality. I think first reading is printing, and then second reading you have debates. Perhaps you meant that it did not get past second reading. That is just a technical point.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Be that as it may, Mr. Chairman, I am not altogether certain that however fascinating reading into the evidence the former statements of the former chairman of the CRTC may be that it is relevant to this particular amendment. We are a new government discussing a newly amended Bill C-20 under a new CRTC—certainly under a new CRTC chairman—and I think that really we should be discussing your amendment, Mrs. Finestone, or the amendments that are before us, our amendments that are here.

• 1700

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to remind the Parliamentary Secretary of the rules of the game again. We are able to discuss the philosophic concerns around whatever article we are in the processing of amending, looking at, or adopting. And in this particular instance . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): For how long? Why do you not speak to the motion?

Mrs. Finestone: I am speaking to the motion, Mr. Chairman. I am speaking quite specifically to the motion.

Mr. Chairman, I would like to know how the Minister or the ministry, whichever, reacts to the concern expressed by the past ex-chairman who states that a bill now before the House of Commons would allow the federal Cabinet to issue binding policy directives . . .

Le président: Madame Finestone, j'aimerais qu'on puisse poursuivre l'étude de ce projet de loi afin d'utiliser à bon escient l'argent des contribuables.

Mme Finestone: C'est ce que nous faisons, monsieur le président.

Le président: J'aimerais que nous nous en tenions au projet de loi.

[Traduction]

cations de l'époque, M. Fox, n'a jamais dépassé l'étape de la première lecture en Comité. On en a discuté. Je crois que M. Meisel avait comparu lors de l'étude du budget.

Mme Finestone: C'était pendant l'étude du budget. Je vous remercie. Je sais que j'ai une copie de la transcription, qui m'a été envoyée à mon bureau sur demande. Malheureusement, je ne suis pas passée à mon bureau aujourd'hui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous ne l'avez pas inventé.

Mme Finestone: Je n'avais pas inventé du moins qu'il n'avait pas comparu et qu'il n'avait pas dit ces choses. Toutefois, il a déclaré . . . Est-ce bien tout ce qu'il a dit?

M. de Corneille: Excusez-moi, monsieur le président, je voudrais soulever une question technique. Je crois que la première lecture, comprend l'impression, et qu'à la deuxième lecture, on a les débats. Vous vouliez peut-être dire que le projet de loi n'avait pas dépassé le terme de la deuxième lecture. C'est une question technique simplement.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Quoi qu'il en soit, monsieur le président, je ne suis pas du tout certain que les témoignages ou les déclarations antérieures de l'ancien président du CRTC, même si elles sont fascinantes à lire, soient pertinentes dans ce cas-ci. Mais il y a maintenant un autre gouvernement au pouvoir, et nous sommes là pour discuter des modifications au projet de loi C-20—alors qu'il y a un nouveau CRTC, ou du moins un nouveau président du CRTC—et je pense que nous devrions donc passer à ces amendements, madame Finestone, le vôtre ou les nôtres.

Mme Finestone: Monsieur le président, il serait peut-être bon que je rappelle les règles du jeu au secrétaire parlementaire. Quel que soit l'article dont il est question, que nous soyons en train de l'adopter ou de le modifier, il ne nous est jamais interdit d'en débattre du point de vue des principes. Dans ce cas particulier . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Combien de temps cela doit-il durer? Pourquoi ne pas discuter directement de la motion?

Mme Finestone: C'est bien ce que je fais, monsieur le président. C'est précisément ce que je fais.

Monsieur le président, l'ancien président du CRTC nous dit qu'il est inquiétant que l'on puisse donner au Conseil des ministres le pouvoir d'émettre des directives exécutoires, et j'aimerais bien savoir ce qu'en pense le ministre, ou le ministre . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, with due respect to the money of the taxpayer, I would like to go on with the study of the bill.

Mrs. Finestone: That is what we are doing, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to keep more closely to the bill.

[Text]

Mme Finestone: Je parle précisément du projet de loi.

Croyez-vous, comme M. Meisel, qu'il est très dangereux, en vertu des articles 14.1 et 14.2, d'utiliser des politiques et des directives dans un sens abusif pour l'industrie?

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Non, monsieur le président, je n'ai pas cette impression. Je ne sais pas si l'ancien président avait en main les amendements. On a des instructions générales sur des politiques générales. On ne fait pas cela tous les jours, madame Finestone.

Mrs. Finestone: Well you know, with all due respect again, Mr. Chairman, and I would address through you to the Minister. I am not raising issues that are not being expressed out there in the big public, but they are issues that are of concern to the users and to the people who service in this area. I just would like to bring to your attention CNCP. If you do not want to hear about what Mr. Meisel had to say, if you do not want to learn what the past president learned himself, then I will tell you what CNCP is presently saying and is very concerned about.

It does wish to underscore the fact that the introduction of a Cabinet power of direction would deprive Cabinet appeals of their real rationale, the need for a means of exercising political control over the regulatory process. If a power of direction is conferred on Cabinet, that Cabinet appeal process should become superfluous. Matters of policy should be determined in advance by means of open public policy advocated above, which is the hearings through CRTC, without recourse to the ad hoc mechanism of Cabinet appeals.

What I am trying to say to you, Mr. Minister, is there is that something very serious about the fact that there is not enough control. You are going to have it coming both ways. You are having your cake and you are eating it. And if we were in power I think it would be just as bad as if you are in power. I think there has to be very serious consideration of what you are doing here.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I hate to keep interrupting the hon. member, but I would like to point out that when she talks about the great public out there being concerned, we have been hearing from the public out there through all of the witnesses that have appeared before this very committee in trying to draft and put together Bill C-20. We are now specifically, Mr. Chairman, talking about clause 14.1(2). It is a limitation in the amendment that is suggested here. And I would again, Mr. Chairman, with all due respect to the hon. lady from Mount Royal, please Sheila, keep it relevant to clause 14.1(2).

Mrs. Finestone: It really is, but go ahead, you can call your motion because I cannot remember where I was going on that one right now. Go ahead.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): All right. Question, Mr. Speaker.

L'amendement est adopté.

[Translation]

Mrs. Finestone: That is exactly what I am doing.

Do you believe, as Mr. Meisel does, that there is some reason to be concerned about the fact that clauses 14.1 and 14.2 could be used to issue policy directives that could be detrimental to the industry?

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: No, Mr. Chairman, I do not think so. I do not know if the past chairman had the amendments in front of him. We are talking about general directions concerning general policy orientations. And that does not happen everyday, Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Vous savez très bien ce dont je parle, et sauf votre respect, monsieur le président, j'aimerais m'adresser ici au ministre. Les questions que je pose font précisément écho à des arguments exposés publiquement par ceux qui sont concernés, c'est-à-dire les utilisateurs et les sociétés qui desservent ce secteur. Je pense notamment au CNCP. Si vous ne voulez pas tenir compte des avis de M. Meisel, si vous ne voulez pas profiter de l'expérience de l'ancien président lui-même, je vous rappellerai tout simplement ce que le CNCP ne cesse de répéter en ce moment même.

C'est-à-dire qu'il est extrêmement gênant que le Conseil des ministres dispose d'un pouvoir qui ôte tout son sens à la procédure d'appel elle-même, qui doit être normalement conçue pour que le niveau politique puisse exercer un contrôle sur la réglementation. Si le Cabinet a donc ce pouvoir, la procédure d'appel devient parfaitement inutile. Or, les questions d'orientation politique générale devraient d'abord être débattues publiquement, comme on l'a déjà dit, grâce aux audiences du CRTC, sans que l'on ait à faire intervenir ce mécanisme des appels au Cabinet.

Ce que j'essaie de vous faire comprendre, monsieur le ministre, c'est qu'il est très grave que le gouvernement dispose de tels pouvoirs. C'est-à-dire que vous gagnez sur les deux tableaux. Vous voulez le beurre et l'argent du beurre. Et j'aurais d'ailleurs la même réaction si nous étions au pouvoir. J'estime qu'il faudrait reconsidérer tout cela.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je m'excuse de devoir interrompre l'honorable député, mais j'aimerais tout de même lui rappeler—pour répondre à ce qu'elle nous dit des craintes du grand public—que nous avons donné à ce public l'occasion de s'exprimer, lors des diverses audiences du Comité sur le projet de loi C-20. En ce moment, monsieur le président, nous discutons le paragraphe 14.1(2). Cet amendement contient précisément une limitation des pouvoirs en question. Sauf votre respect, chère collègue de Mont-Royal, chère Sheila, j'aimerais qu'on s'en tienne à la discussion de ce paragraphe.

Mme Finestone: C'est précisément ce que je fais, mais allez-y, votez sur cette motion, car je ne sais plus très bien où je m'étais arrêtée. Allez-y.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien. Le vote, s'il vous plaît, monsieur le président.

Amendment carried.

[Texte]

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement 3G-5.

• 1705

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, we are on proposed paragraph 14.1(3). I would like to call your attention to a notice of motion to amend clause 1, new paragraph 14.1(3). It would read that Bill C-20 be amended (a) by the insertion of the following proposed paragraph after proposed paragraph 14.1(2), at line 5 at page 2:

(3) Section 23 of the Broadcasting Act and section 64 of the National Transportation Act are hereby repealed.

Le président: Cet amendement est irrecevable parce qu'il dépasse la portée du projet de loi actuel. De plus, il se réfère à des lois non visées par le projet de loi C-20. Je regrette, mais nous ne pouvons pas en discuter.

Mr. de Corneille: I accept your ruling on that. I felt, however, at this particular point, to underline the conflict and lack of planning by the government to reconcile the bills... that this bill, Bill-C-20, is being introduced and carried through by the government without recognition of the fact that it has a certain lack of accommodation or co-ordination with the philosophy that is in it, in this particular clause you have just gone through and in fact the whole concept. So I thought it might be important for us, at least for the record, to bring our attention to the fact that the government has not looked at, has not reconciled, certainly, inconsistencies in the policy of keeping the federal government's hands out of specific licensing.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It is irrelevant, Mr. Chairman. We are not amending the Broadcasting Act or the National Transportation Act here, we are amending the CRTC Act. Bill C-20 is for that purpose. I am sorry that the information is all very interesting, but it is irrelevant.

Mrs. Finestone: A point of order, please, Mr. Chairman. If that has been ruled out of order, I wish to know if it is in order if it falls under the broadcasting section of the revisions on page 3.

The Chairman: No, it is not. No.

Mrs. Finestone: Why not? You are revising the Broadcasting Act on page 3. You have just said it is out of order, as the Parliamentary Secretary just indicated, because we are not amending any parts of the Broadcasting Act. I beg to differ. We are amending the Broadcasting Act.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I stand corrected.

Mrs. Finestone: Could you please tell me why it is out of order?

Le président: C'est parce que cela dépasse la portée du projet de loi C-20. M. de Corneille a accepté ma décision et je ne voudrais pas qu'on passe le reste de l'après-midi à discuter

[Traduction]

The Chairman: We go over now to amendment 3G-5.

M. de Corneille: Monsieur le président, nous en sommes maintenant au paragraphe 14.1(3). J'aimerais donc proposer une motion à cet effet. Je demande que l'on modifie le projet de loi C-20 a) en ajoutant, après le paragraphe 14.1(2), à la ligne 8 de la page 2, ce qui suit:

(3) L'article 23 de la Loi sur la radiodiffusion et l'article 64 de la Loi nationale sur les transports sont abrogés.

The Chairman: This amendment, being beyond the scope of the bill, is out of order. I would like to point to the fact that it mentions acts which are beyond the scope of Bill C-20, and I regretfully have to say that we cannot discuss about it.

M. de Corneille: J'accepte votre décision, monsieur le président. Cependant, je tiens à faire remarquer que le gouvernement manque de logique, et qu'il n'a pas suffisamment réfléchi à l'harmonisation du droit... le gouvernement est en train d'adopter le projet de loi C-20 sans avoir suffisamment réfléchi à certaines conséquences que cela entraînera, et sans même faire preuve de logique dans les principes qu'il veut faire appliquer. Je pense notamment à l'article dont nous discutons ici. Je pense qu'il est tout de même important, au moins pour le compte rendu de la réunion, que nous attirions votre attention sur le manque de logique du gouvernement en ce qui concerne la délivrance de certaines licences d'exploitation.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est tout à fait hors sujet, monsieur le président. Nous ne sommes pas ici pour modifier la Loi sur la radiodiffusion, ni la Loi nationale sur les transports, mais bien la Loi sur le CRTC. C'est sur cela que porte le projet de loi C-20. Ce que l'on vient de nous dire est sans doute très intéressant, mais c'est hors sujet.

Mme Finestone: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si cet amendement est maintenant irrecevable, j'aimerais tout de même savoir s'il ne rentre pas dans le cadre des nouvelles dispositions sur la radiodiffusion, à la page 3.

Le président: Non, ce n'est pas le cas.

Mme Finestone: Pourquoi? Les dispositions de la page 3 représentent bien une révision de la Loi sur la radiodiffusion. Vous nous dites que l'amendement est irrecevable, parce que—comme vient de l'indiquer le secrétaire parlementaire—nous ne sommes pas en train de modifier la Loi sur la radiodiffusion. Permettez-moi de ne pas être du même avis; j'estime que nous modifions bel et bien la Loi sur la radiodiffusion.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous avez effectivement raison.

Mme Finestone: Pouvez-vous alors m'expliquer pourquoi l'amendement est irrecevable?

The Chairman: Because it is beyond the scope of Bill C-20. Mr. de Corneille accepted my ruling, and I do not want to

[Text]

de cela. Je demande maintenant à M. Scott de proposer son amendement 3G-5.

Monsieur Scott, s'il vous plaît.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I move that clause 1 of Bill C-20 be amended by striking out lines 6 to 17 on page 2 and substituting the following:

14.2(1) A direction issued under section 14.1 is not binding on the Commission until the expiration of the thirtieth sitting day of Parliament after the direction has been laid before both Houses of Parliament by or on behalf of the Minister unless the direction in proposed form has been laid before both Houses of Parliament by or on behalf of the Minister and thirty sitting days of Parliament have expired after the proposed direction has been so laid.

14.2(2) For the purposes of subsection (1), "sitting day of Parliament" means a day on which either House of Parliament sits.

Mr. de Corneille: A question to the Minister. I would like to know what this new wording about 'proposed direction has been so laid' means. Before it read 'notice', and that was an interesting word; but here is 'proposed direction'. What is 'proposed direction' supposed to mean?

• 1710

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I wonder, Mr. Chairman, if our legal counsel might be able to give that very important clarification on this.

M. Michel Hétu (avocat-conseil, ministère des Communications): Vous aurez remarqué que l'article 14.2 actuel du projet de loi parlait du dépôt d'une directive telle qu'adoptée par le gouverneur en conseil ou alternativement d'un avis du projet d'instruction ou de la nature et de l'objet de celle-ci. Plusieurs témoins qui ont comparu devant le Comité ont mentionné que la deuxième alternative, c'est-à-dire le procédé de l'avis d'un projet d'instruction était trop vague et permettrait de déposer des projets de directive, très généraux, sans en détailler les objets précis; on a par conséquent voulu répondre à cette critique pour proposer que les deux voies à suivre, dans le cas de directive, est soit la directive elle-même adoptée par le gouverneur en conseil, soit un projet de directive qui n'est toujours pas adopté, mais qui donne les détails de la directive éventuelle, plutôt qu'un simple avis de la nature de la directive proposée. Par conséquent, c'est un amendement qui vise à préciser, à donner plus de détails au document qui sera déposé devant le Comité, de manière à ce que le Comité puisse se prononcer en connaissance de cause.

The Chairman: Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: I am just not quite clear though yet. The specific question I was asking was the question relating to proposed direction, and I am not clear. This is a new phrasing, right? What does that now mean in this context?

Mr. Hétu: It means a draft direction, as opposed to a notice of a direction, on the subject matter of a direction. It will be a

[Translation]

spend the balance of the afternoon discussing about it. I would like to ask now Mr. Scott to move his amendment 3G-5.

Mr. Scott, please.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je propose que l'article 1 du projet de loi C-20 soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 20, page 2, de ce qui suit:

14.2(1) Le Conseil n'est pas lié par les instructions données en vertu de l'article 14.1 avant l'expiration du trentième jour de séance du Parlement après le dépôt de celles-ci devant les deux chambres du Parlement par le ministre, ou en son nom, à moins qu'un projet d'instructions n'ait été déposé devant les deux chambres du Parlement par le ministre, ou en son nom, et que trente jours de séance du Parlement ne se soient écoulés depuis le dépôt de ce projet.

14.2(2) Pour l'application du paragraphe (1), «jour de séance du Parlement», s'entend d'un jour où siège l'une ou l'autre des chambres du Parlement.

M. de Corneille: J'ai une question à poser au ministre. Je voudrais connaître la raison de cette nouvelle formulation: «le dépôt de ce projet», alors que l'on parlait dans l'ancien paragraphe de «dépôt de cet avis». C'est intéressant, mais j'aimerais savoir ce qui explique ce changement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, notre conseiller juridique pourrait peut-être nous fournir de très importantes précisions à ce sujet.

Mr. Michel Hétu (Legal Advisor, Department of Communications): You will have noted that existing clause 14.2 of the bill referred to the tabling of a direction as passed by the Governor in Council, or, alternatively, of a notice of the proposed direction or the nature and subject matter of such. Several witnesses who appeared before the committee mentioned that the second alternative, i.e. the tabling of a notice of the proposed direction was too vague and would allow for the tabling of very general proposed directions, containing no details as to their specific intent; we attempted to respond to this criticism by suggesting that there be two possibilities with regard to the direction: Either the direction itself as passed by the Governor in Council could be tabled, or a proposed direction, which has not yet been passed, which would provide details, rather than a simple notice of the proposed directive. Consequently, the purpose of this amendment is to require that a more specific and detailed document be tabled before the committee, in order that members of the committee be able to arrive at a decision with full knowledge of the facts.

Le président: Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Je ne suis pas certain d'avoir parfaitement compris. Ma question portait sur le projet d'instructions, précisément, et je ne comprends toujours pas. Il s'agit d'un nouveau libellé, n'est-ce pas? Dans ce contexte, qu'est-ce que cela signifie maintenant?

M. Hétu: Cela signifie un projet d'instructions, par opposition à un avis d'instructions, sur la nature et l'objet de celles-ci. Il s'agira d'un projet. Ainsi, vous auriez en main tous les

[Texte]

draft. So you will have all the elements of the direction to be issued later on by the Governor in Council.

Mr. de Corneille: Is there some reference here, and maybe I have overlooked it, in some glossary for the the bill, that indicates what is meant by proposed direction, or is that something that is so well known and understood that everybody understands its import?

Mr. Hétu: The word proposed only indicates that it is really a direction but not yet adopted formally. So it is the direction that is being proposed by the government.

Mr. de Corneille: So it will be, in other words, written out in full, this point?

Mr. Hétu: That is right.

Mr. de Corneille: Very good.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, we are not very happy with this proposal because, while it extends the period before this takes effect, we calculate by about two weeks, we do not think this really answers the criticisms that were made by a number of the delegation that appeared before the committee. They made the point that the 30 days is 30 days, whether it is 30 days or 30 day when the House is sitting, which adds what we think is about another two weeks.

We are not opposed to consideration of these questions by the relevant House of Commons committee, but we do believe the public hearings, which were always provided for under the procedures that the CRTC followed, gave much more adequate time for input by interested individuals or groups. While this amendment is better than the original draft, we are still not satisfied.

The Chairman: Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: I just wanted to mention that there will be an intervention later, on a suggested amendment, which will again deal with this section. I have no objection to this being passed but, later on, I will be raising some of the same concerns. Okay?

The Chairman: Thank you, Mr. de Corneille.

Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Scott? Quels sont ceux qui sont contre?

L'amendement est adopté.

• 1715

Le président: L'amendement du parti de M. Orlikow, 2NPD-6.

Mr. Orlikow.

[Traduction]

éléments des instructions qui pourraient être émises plus tard par le gouverneur en conseil.

M. de Corneille: Est-ce qu'on y fait allusion quelque part? Peut-être cela a-t-il simplement échappé à mon attention, mais y a-t-il un glossaire du bill qui contient une explication de ce qu'on entend par projet d'instructions, ou est-ce là un terme si courant et si bien compris que tout le monde comprend sa portée?

M. Hétu: Le mot «projet» signifie simplement qu'il s'agit réellement d'instructions, mais qu'elles n'ont pas encore été adoptées officiellement. Il s'agit donc d'instructions que propose le gouvernement.

M. de Corneille: Donc, en d'autres mots, tout serait explicité dans ce projet?

M. Hétu: C'est exact.

M. de Corneille: Fort bien.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, cette proposition ne nous plaît pas beaucoup, car, bien qu'elle prolonge la période qui précède l'entrée en vigueur des instructions, d'environ deux semaines, selon nos calculs, nous ne pensons pas vraiment qu'il s'agit d'une réponse adéquate aux critiques qui ont été formulées par un certain nombre de témoins qui ont comparu devant le Comité. Ils ont fait remarquer que la période restait de 30 jours, qu'il s'agisse de 30 jours tout court ou de 30 jours pendant lesquels la Chambre siège, ce qui prolongerait la période d'environ deux semaines, nous croyons.

Nous ne nous opposons pas à ce que ces questions soient étudiées par les comités parlementaires concernés, mais nous pensons que les audiences publiques, qui ont toujours fait partie des procédures du CRTC, offraient une période de temps beaucoup plus convenable aux groupes ou personnes qui désiraient faire connaître leur point de vue. Bien que cet amendement soit une amélioration par rapport au projet d'amendement qui l'a précédé, nous n'en sommes toujours pas satisfaits.

Le président: Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Je voulais simplement dire que nous aurons des observations à faire plus tard, sur une modification proposée à ce même article. Je ne m'oppose pas à l'adoption de cet amendement, mais je me réserve le droit de soulever à nouveau certaines de ces mêmes préoccupations plus tard. Ça va?

Le président: Merci, monsieur de Corneille.

Will all those in favour of Mr. Scott's amendment please raise their hands? Who is against the amendment?

The amendment is carried.

The Chairman: We are going over now to Mr. Orlikow, presenting his party's amendment, 2NDP-6.

Monsieur Orlikow.

[Text]

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, this clause which we are proposing be amended, we are proposing that (a) we strike out line 8 on page 2 and substitute the following therefor:

of a draft direction issued under section 14.1

And (b), by striking out line 12 on page 2 and substituting the following therefor:

the Minister unless a notice of proposed direction

And (c), by striking out line 14 on page 2 and substituting the following therefor:

proposed draft direction has been laid before

And (d), striking out line 17 on page 2 and substituting the following therefor:

expired after the notice has been so laid and at which time the commission shall give proper notice of its intention to call public hearings on the draft direction.

Mr. Chairman, the reason for these proposals is that we are concerned that the 30-day period is too short. We want the CRTC to give notice of public hearings according to its procedures, which would extend the time to accommodate those who wish to make representations, to a 90-day period.

Le président: Monsieur Orlikow, si le ministre veut intervenir pendant un maximum de trois à quatre minutes sur cet amendement, il peut le faire. Sinon nous allons ajourner. Nous sommes convoqués pour remplir notre première obligation de parlementaire, c'est-à-dire, le vote.

Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Just a question. He was talking about terms of time to 90 days and so on. What amendment? I must be looking at the wrong one. Are we looking at 2NDP—6? Is that the one we are looking at?

The Chairman: Yes, 2NDP—6.

Mr. de Corneille: Where does it say anything about 90 days? I am sorry, I missed that.

Mr. Orlikow: Well, the 90 days . . .

Mr. de Corneille: It does not seem to be in this amendment.

Mrs. Finestone: It is not in the one that is in front of us, David.

Mr. de Corneille: I am just wondering, because I was going to be dealing with something on this matter, but it is not here so it will be a little confusing.

Le président: Monsieur Orlikow avez-vous d'autres représentations à faire sur cet amendement, en plus de ce que vous avez déjà fait?

Mr. Orlikow: Just what I said before, Mr. Chairman. That is, that the purpose of this amendment is to give more time for representations to be made.

The Chairman: You want more time? Do you want more time for representation?

Mr. Orlikow: Well, my amendment would provide for that.

[Translation]

M. Orlikow: Monsieur le président, nous proposons que l'article 1 soit modifié a) par substitution à la ligne 9, page 2, de ce qui suit:

«aucun geste à l'égard de l'objet du projet d'ins-»

b), par substitution à la ligne 15, page 2, de ce qui suit:

«du projet d'instructions proposé ou de la nature et»

(c), par substitution à la ligne 15, page 2, de ce qui suit:

«du projet d'instructions proposé ou de la nature et»

d) par substitution à la ligne 20, page 2, de ce qui suit:

«de cet avis; la Commission donne alors un avis en bonne et due forme de son intention de tenir des auditions publiques sur le projet d'instructions.»

Monsieur le président, nous trouvons que cette période de 30 jours est trop courte; voilà pourquoi nous faisons cette proposition de modification. C'est-à-dire que nous voudrions donner, comme c'est l'habitude au CRTC, 90 jours aux personnes qui désirent se faire entendre.

The Chairman: Mr. Orlikow, if the Minister accepts to answer on that amendment in three or four minutes, he is welcome to do so. If not, we are going to adjourn. We are being called to meet our first obligation as parliamentarians, that is the vote.

Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Juste une question. On vient de nous parler de délai de 90 jours, etc. De quel amendement s'agit-il? Je n'ai sans doute pas le bon amendement sous les yeux. S'agit-il de 2NPD-6? Est-bien celui-là?

Le président: Oui, 2NPD-6.

M. de Corneille: Où est-il question de 90 jours? Excusez-moi, je ne vois pas.

M. Orlikow: C'est 90 jours, en fait . . .

M. de Corneille: Je ne vois rien dans l'amendement à ce sujet.

Mme Finestone: Vous ne le trouverez pas dans ce texte-là, David.

M. de Corneille: Justement, je m'interroge, et je crains que tout cela ne nous induise en erreur.

The Chairman: Mr. Orlikow, do you wish to make other comments on this amendment?

M. Orlikow: Simplement ce que j'ai déjà dit, monsieur le président. Il s'agit de donner aux personnes intéressées un délai plus long.

Le président: Vous voulez disposer de plus de temps? Vous voulez que le préavis donne plus de temps aux témoins éventuels?

M. Orlikow: C'est effectivement ce à quoi tendrait l'amendement.

[Texte]

Mr. Bouchard: 2NDP—6 is not on the delay. It is for a proposal draft.

Mr. Orlikow: That is right.

Mr. Bouchard: Is it by . . .

Mr. Orlikow: By including the word "draft", Mr. Chairman, you extend the time.

Mrs. Finestone: Oh, I see. I did not understand that.

Le président: Monsieur Orlikow, étant donné qu'il y a un vote, je vous demanderais, pour le moment, de terminer votre intervention.

Mr. Orlikow: Yes. *Oui.*

Le président: Oui? Si les membres et les représentants du Parti libéral ont des représentations à faire, je suggère d'ajourner et on continuera à la prochaine séance. Nous devons aller voter. Si vous n'en avez pas, on se rendra voter immédiatement.

Mrs. Finestone: I would like to inform the Chair, please, that I will have an intervention on Mr. Orlikow's amendment and we would start the session tomorrow. Thank you very much.

Le président: Très bien, madame Finestone. Merci. Nous reprendrons demain matin, dans la pièce 209, de l'édifice ouest. Merci, monsieur le ministre.

La séance est levée.

[Traduction]

M. Bouchard: Mais cet amendement ne parle pas de délai. Il est question de projet d'instructions.

M. Orlikow: Oui.

M. Bouchard: Alors . . .

M. Orlikow: Mais en incluant le terme «projet», monsieur le président, on donne plus de temps aux intéressés.

Mme Finestone: Je vois. Je n'avais pas compris.

The Chairman: Mr. Orlikow, there is a vote and I would like to ask you, as for now, to wrap up.

M. Orlikow: Oui. *Yes.*

The Chairman: Is that okay? If the members and the members from the Liberal Party have representations to make, I would suggest that we adjourn and resume the debate at the next meeting. We have to go and vote. If you so wish, we could go immediately and vote.

Mme Finestone: J'aimerais tout de même informer le président que j'avais quelque chose à dire à propos de l'amendement de M. Orlikow; ce sera pour la séance de demain. Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. We will start again tomorrow morning, in room 209, West Block. Thank you, Mr. Minister.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Alain Gourd, Deputy Minister;
Michel Hétu, Q.C., Senior Counsellor, Legal Services;
Richard Stursberg, Acting Assistant Deputy Minister.

Du ministère des Communications:

Alain Gourd, sous-ministre;
Michel Hétu, c.r., avocat-conseil, Services juridiques;
Richard Stursberg, sous-ministre adjoint intérimaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Thursday, November 21, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le jeudi 21 novembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le Deuxième Rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Benoît Bouchard,
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Benoît Bouchard,
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

REPORT TO THE HOUSE

Friday, November 22, 1985

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, your Committee has considered Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 15, on page 1, and substitute the following therefor:

“Commission policy directions concerning any.”

Strike out line 4, on page 2, and substitute the following therefor:

“person or the amendment, renewal, suspension or revocation of a.”

Strike out lines 6 to 17, on page 2, and substitute the following therefor:

“14.2 (1) A direction issued under section 14.1 is not binding on the Commission until the expiration of the thirtieth sitting day of Parliament after the direction has been laid before both Houses of Parliament by or on behalf of the Minister unless the direction in proposed form has been laid before both Houses of Parliament by or on behalf of the Minister and thirty sitting days of Parliament have expired after the proposed direction has been so laid.

(2) For the purposes of subsection (1), “sitting day of Parliament” means a day on which either House of Parliament sits.”

Strike out lines 18 to 25, on page 2, and substitute the following therefor:

“14.3 Where a direction or proposed direction referred to in section 14.2 is laid before a House of Parliament, the direction or proposed direction shall forthwith be referred by that House to such committee thereof as the House considers appropriate to deal with the subject-matter of the direction or proposed direction.”

Strike out lines 26 to 37, on page 2, and substitute the following therefor:

“14.4 Before a direction referred to in section 14.1 is issued or a proposed direction referred to in section 14.2 is laid before a House of Parliament, the Minister shall consult with the Executive Committee of the Commission with respect to the nature and subject-matter of the direction or proposed direction.”

Strike out line 38, on page 2, and substitute the following therefor:

“14.5 (1) Where the Governor in Coun—”

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 22 novembre 1985

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«donner à celui-ci des instructions sur la politique à suivre à l'égard de toute question relevant de sa compétence.»

Retrancher la ligne 5, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«la modification, du renouvellement, de la suspension ou de l'annulation.»

Retrancher les lignes 8 à 20, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«14.2 (1) Le Conseil n'est pas lié par les instructions données en vertu de l'article 14.1 avant l'expiration du trentième jour de séance du Parlement après le dépôt de celles-ci devant les deux chambres du Parlement par le ministre, ou en son nom, à moins qu'un projet d'instructions n'ait été déposé devant les deux chambres du Parlement par le ministre, ou en son nom, et que trente jours de séance du Parlement ne se soient écoulés depuis le dépôt de ce projet.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), «jour de séance du Parlement» s'entend d'un jour où siège l'une ou l'autre des chambres du Parlement.»

Retrancher les lignes 21 à 25, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«14.3 Chaque chambre renvoie immédiatement à celui de ses comités qu'elle juge compétent en la matière les instructions ou le projet d'instructions qu'elle a reçu en conformité avec l'article 14.2.»

Retrancher les lignes 26 à 36, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«14.4 Avant que des instructions visées à l'article 14.1 soient données ou avant que le projet d'instructions mentionné à l'article 14.2 soit déposé devant une chambre du Parlement, le ministre consulte le comité de direction du Conseil sur la nature et l'objet des instructions ou du projet d'instructions.»

Retrancher la ligne 37, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«14.5 (1) Dans le cas où le gouverneur»

Strike out lines 13 to 17, on page 3, and substitute the following therefor:

“(2) Sections 14.2 to 14.4 apply, with such modifications as the circumstances require, to and in respect of an order that may be made under subsection (1).

14.6 The Governor in Council may require the Commission to hold hearings or to make reports on any matter that comes within the jurisdiction of the Commission.”

Clause 6

Strike out line 45, on page 4, and substitute the following therefor:

“(3) Sections 14.2 to 14.4 of the Canadi-”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-20 as amended, for use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 4, 10, 20 to 29 and 30 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Retrancher les lignes 4 à 7, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les articles 14.2 à 14.4 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstances, au décret mentionné au paragraphe (1).

14.6 Le gouverneur en conseil peut demander au Conseil de tenir des audiences ou de lui fournir des rapports sur toute question relevant de sa compétence»

Article 6

Retrancher la ligne 40, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) les articles 14.2 à 14.4 de la Loi sur»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-20, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 4, 10, 20 à 29 et 30 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

GABRIEL FONTAINE,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1985
(31)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture, met at 9:50 o'clock a.m., this day, Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, David Orlikow, Ted Schellenberg and Geoff Scott.

Alternates present: Harry Brightwell, John Reimer and Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe, Research Officer.

Appearing: The Honourable Benoît Bouchard, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of Communications: Alain Gourd, Deputy Minister and Michel Hétu Q.C., Senior Counsellor, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4).

On Clause 1

David Orlikow moved,—That Clause 1 be amended a) by striking out line 8, on page 2 and substituting the following therefor:

“of a draft direction issued under section 14.1”

b) by striking out line 12, on page 2, and substituting the following therefor:

“ister unless a notice of the proposed draft direc-”

c) by striking out line 14, on page 2, and substituting the following therefor:

“the proposed draft direction has been laid before”

d) by striking out line 17, on page 2, and substituting the following therefor:

“expired after the notice has been so laid and, at which time the Commission shall give proper notice of its intention to call public hearings on the draft direction.”

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 9, on page 2, and substituting the following therefor:

“until the expiration of sixty sessional days after the”

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 6 through 17, on page 2, and substituting the following therefor:

“A direction issued under section 14.1 is not binding on the Commission until the expiration of the sixtieth sitting

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1985
(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 50, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (président).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, David Orlikow, Ted Schellenberg, Geoff Scott.

Substituts présents: Harry Brightwell, John Reimer, Jack Scowen.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Benoît Bouchard, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du ministère des Communications: Alain Gourd, sous-ministre; Michel Hétu, c.r., avocat-conseil, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985*, fascicule n° 4).

Article 1

David Orlikow propose,—Que l'article 1 soit modifié a) en retranchant la ligne 9, page 2 et en y substituant ce qui suit:

«aucun geste à l'égard de l'objet d'un projet d'ins-»

b) en retranchant la ligne 12, page 2 de la version anglaise et en y substituant ce qui suit:

«ister unless a notice of the proposed draft direc-»

c) en retranchant la ligne 16, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«de l'objet de celui-ci n'ait été déposé»

d) en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 2, ce qui suit:

«Le Conseil donnera alors, en temps utile, un avis de son intention de tenir une audience publique au sujet du projet d'instructions.»

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les lignes 11 et 12, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«l'article 14.1 avant l'expiration de soixante jours sessionnels après le dépôt de celles-ci devant»

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les lignes 8 à 20, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«Le Conseil n'est lié par aucune des instructions visées à l'article 14.1 avant l'expiration de soixante jours de séance

day of Parliament after the direction has been laid before both Houses of Parliament by or on behalf of the Minister."

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Nous avons trois propositions d'amendement soumises par l'opposition officielle et le NDP qui concernent cette sous-section. Je vois difficilement comment ces propositions pourraient être considérées, compte tenu de l'amendement déjà adopté, puisque celles-ci contredisent la décision que le comité a prise en adoptant la nouvelle sous-section 14.2. Commentaire 773(2) du Beauchene, 5^{ième} édition, p. 238.

By unanimous consent, the Committee reverted to subsection 14.2.

David Orlikow moved,—That Clause 1 be amended a) by striking out line 8, on page 2 and substituting the following therefor:

"of a draft direction issued under section 14.1"

b) by striking out line 12, on page 2, and substituting the following therefor:

"ister unless a notice of the proposed draft direc—"

c) by striking out line 14, on page 2, and substituting the following therefor:

"the proposed draft direction has been laid before"

d) by striking out line 17, on page 2, and substituting the following therefor:

"expired after the notice has been so laid and, at which time the Commission shall give proper notice of its intention to call public hearings on the draft direction."

After debate the question being put on the amendment it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 5.

Geoff Scott moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 18 to 25, on page 2, and substituting the following:

"14.3 Where a direction or proposed direction referred to in section 14.2 is laid before a House of Parliament, the direction or proposed direction shall forthwith be referred by that House to such committee thereof as the House considers appropriate to deal with the subject-matter of the direction or proposed direction."

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 18 through 25, on page 2, and substituting the following therefor:

"Where a direction is laid before a House of Parliament, the direction shall forthwith be referred by that House to such Committee thereof as the House considers appropriate to deal with the subject-matter of the direction."

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 5.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, carried: Yeas: 5; Nays: 2.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee suspended its meeting.

At 11:26 o'clock a.m., the Committee resumed its meeting.

du Parlement, après le dépôt de celles-ci, devant la chambre du Parlement, par le Ministre ou en son nom. »

DECISION BY THE CHAIRMAN

The Official Opposition and the NDP are submitting three proposals for amendment concerning this section. I can hardly see how these could possibly be put, considering the amendment has already been carried and the proposals for amendment are contradictory to the decision taken by the Committee when it carried the new section 14.2. (*Beauchesne*, Fifth edition, Citation 773(2), page 233).

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 14.2.

David Orlikow propose,—Que l'article 1 soit modifié a) en retranchant la ligne 9, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«aucun geste à l'égard de l'objet d'un projet d'ins-»

b) en retranchant la ligne 12, page 2 de la version anglaise et en y substituant ce qui suit:

«ister unless a notice of the proposed draft direc-»

c) en retranchant la ligne 16, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«de l'objet de celui-ci n'ait été déposé»

d) en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 2, ce qui suit:

«Le Conseil donnera alors, en temps utile, un avis de son intention de tenir une audience publique au sujet du projet d'instructions.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 5.

Geoff Scott propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les lignes 21 à 25, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«14.3 Chaque chambre renvoie immédiatement à celui de ses comités qu'elle juge compétent en la matière les instructions ou le projet d'instructions qu'elle a reçu en conformité avec l'article 14.2.»

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les lignes 21 à 25, page 2 et en y substituant ce qui suit:

«Chaque chambre renvoie immédiatement à celui de ses comités qu'elle juge compétent en la matière les instructions qu'elle a reçues.»

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 5.

L'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 5; Contre: 2.

A 11 h 15, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 26, le Comité reprend les travaux.

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by adding at line 31, on page 2, the following therefor:

“14.4(1) A committee to which a direction has been referred pursuant to section 14.3 may, before the expiration of the period mentioned in section 14.2(1), make a report recommending that the direction be revoked.

14.4(2) No later than the fifteenth sitting day following the presentation of a report recommending that a direction be revoked, the appropriate House of Parliament shall take up and consider a motion to the effect that the direction referred to in sub-section (1) be revoked.

14.4(3) A motion taken up and considered in accordance with subsection (2) shall be debated without interruption for not more than three hours and, on the conclusion of such debate or at the expiration of the third such hour, the Speaker of the Senate or the Speaker of the House of Commons, as the case may be, shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

14.4(4) If a motion described in subsection (2) is adopted by either House of Parliament, the particular direction to which the motion relates shall stand revoked.”

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 7.

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 25, on page 2, and substituting the following therefor:

“notice and such committee shall have the power to make recommendations, including amendments thereto, and all other such powers as may be necessary to deal with the direction and shall forthwith report back to the House.”

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Geoff Scott moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 26 to 37, on page 2, and substituting the following:

“14.4 Before a direction referred to in section 14.1 is issued or a proposed direction referred to in section 14.2 is laid before a House of Parliament, the Minister shall consult with the Executive Committee of the Commission with respect to the nature and subject-matter of the direction or proposed direction.”

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended a) by striking out line 34, on page 2, and substituting the following therefor:

“Parliament, or an order is made by the Governor in Council pursuant to section 14.6, the Minister shall consult with”

b) by striking out line 37, on page 2, and substituting the following therefor:

“subject-matter of the direction, notice or order.”

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 7.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 29, page 2, ce qui suit:

«14.4(1) Un comité saisi d'instructions en vertu de l'article 14.3 peut, avant l'expiration du délai fixé à l'article 14.3, recommander la révocation de celles-ci par la biais d'un rapport.

14.4(2) Au plus tard le quinzième jour de séance suivant la présentation d'un rapport qui préconise la révocation des instructions, la chambre appropriée du Parlement étudiera une motion stipulant que les instructions dont il est question au paragraphe (1) soient révoquées.

14.4(3) Une motion étudiée conformément au paragraphe (2) fera l'objet d'un débat de trois heures tout au plus et, à la fin dudit débat ou de ces trois heures, le président du Sénat ou le président de la Chambre des communes, suivant le cas, mettra immédiatement aux voix, sans autre débat ou amendement, toutes les questions nécessaires pour pouvoir mettre la motion aux voix.

14.4(4) Advenant qu'une motion prévue au paragraphe (2) soit adoptée par l'une ou l'autre des deux chambres du Parlement, les instructions particulières auxquelles se rapporte la motion seront révoquées.»

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 1; Contre: 7.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant la ligne 20, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«de cet avis. En outre, ledit comité sera autorisé à faire des recommandations et à y apporter des modifications, et il jouira de tous les pouvoirs nécessaires pour aborder les instructions, après quoi il fera aussitôt rapport à la Chambre.»

Par consentement unanime, l'amendement est retiré.

Geoff Scott propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les lignes 26 à 36, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«14.4 Avant que des instructions visées à l'article 14.1 soient données ou avant que le projet d'instructions mentionné à l'article 14.2 soit déposé devant une chambre du Parlement, le ministre consulte le comité de direction du Conseil sur la nature et l'objet des instructions ou du projet d'instructions.»

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant la ligne 33, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«devant une chambre du Parlement, ou avant qu'un ordre soit donné par le gouverneur en conseil conformément à l'article 14.6, le»

b) en retranchant la ligne 36, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«tions, de l'avis ou de l'ordre.»

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 7.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, carried: Yeas: 7; Nays: 2.

Geoff Scott moved,—That Clause 1 be amended a) by striking out line 38, on page 2, and substituting the following therefor:

“14.5(1) Where the Governor in Coun—”

b) by striking out lines 13 to 17, on page 3, and substituting the following therefor:

“(2) Sections 14.2 to 14.4 apply, with such modifications as the circumstances require, to and in respect of an order that may be made under subsection (1).

14.6 The Governor in Council may require the Commission to hold hearings or to make reports on any matter that comes within the jurisdiction of the Commission.”

During the course of the meeting, the Minister, with the witnesses, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m.

AFTERNOON SITTING

(32)

The Standing Committee on Communications and Culture, met at 3:37 o'clock p.m., this afternoon, Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, Lynn McDonald, and Geoff Scott.

Alternates present: Lise Bourgault, Harry Brightwell, David Daubney and Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Françoise Coulombe, Research Officer.

Appearing: The Honourable Benoît Bouchard, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of Communications: Alain Gourd, Deputy Minister and Michel Hétu Q.C., Senior Counsellor, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

On Clause 1

Lynn McDonald moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 38 to 46, on page 2, and lines 1 to 12, on page 3, by substituting the following:

“14.6(1) The principles which shall govern the development supply, regulation and pricing of telecommunications services shall be the universal coverage to customers at the lowest possible price.”

After debate, the question being put on the sub-amendment it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 6.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 7; Contre: 2.

Geoff Scott propose,—Que l'article 1 soit modifié a) en retranchant la ligne 37, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«14.5(1) Dans le cas où le gouverneur»

b) en substituant aux lignes 4 à 7, page 3, ce qui suit:

«(2) Les articles 14.2 à 14.4 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstances, au décret mentionné au paragraphe (1).

14.6 Le gouverneur en conseil peut demander au Conseil de tenir des audiences ou de lui fournir des rapports sur toute question relevant de sa compétence.»

Au cours de la réunion, le Ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 35, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(32)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, Lynn McDonald, Geoff Scott.

Substituts présents: Lise Bourgault, Harry Brightwell, David Daubney, Jack Scowen.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Comparait: L'honorable Benoît Bouchard, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du ministère des communications: Alain Gourd, sous-ministre; Michel Hétu, c.r., avocat-conseil, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Article 1

Lynn McDonald propose,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les lignes 37 à 46, page 2, et les lignes 1 à 3, page 3, et en y substituant ce qui suit:

«14.6(1) Pour ce qui est des principes qui régiront le développement, l'approvisionnement, les règlements et les coûts des services de télécommunications, tous les clients y auront accès et au prix le plus bas possible.»

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 6.

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 13, on page 3, and substituting the following therefor:

“(2) Sections 14.2, 14.3, 14.4 and 14.5 apply,”

After debate, the question being put on the sub-amendment it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 6.

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 6.

Sheila Finestone moved,—That Clause 1 be amended by adding at line 18, page 3, the following thereto:

“(3) No order-in-council shall be made under subsection 14.6(1) for the deregulation of a service or activity until the Commission has been given the opportunity to receive public comment on the proposed direction and to present a public report to the House of Parliament.”

After debate, the question being put on the amendment, it 14.6(1) for the deregulation of a service or activity until the Commission has been given the opportunity to receive public comment on the proposed direction and to present a public report to the House of Parliament.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 6.

And the question being put on Clause 1, as amended, it was carried on division.

Clause 2 carried.

On Clause 3

Lynn McDonald moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 34, on page 3, and substituting therefor:

“(c.1) notwithstanding paragraph (c), the programming provided by”

At 4:40 o'clock p.m., the Committee suspended its meeting.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee resumed its meeting.

The question being put on the amendment, it was negatived: Yeas: 1; Nays: 6.

Sheila Finestone moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 36 to 41, on page 3, and substituting the following therefor:

“shall respect and promote the Constitution Act, 1982, and in particular, sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.”

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Clause 4 carried.

Clause 5 carried.

On Clause 6

Geoff Scott moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 45, on page 4 and substituting the following:

“(3) Sections 14.2 to 14.4 of the Canadi-”

The question being put on amendment, it was carried.

The question being put on Clause 6, as amended, it was carried.

Clause 7 carried.

Clause 8 carried.

The title carried.

And the question being put:

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en substituant à la ligne 4, page 3, ce qui suit:

«(2) Les articles 14.2, 14.3, 14.4 et 14.5 s'ap-»

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 6.

L'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 6.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 1 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 3, ce qui suit:

«(3) Aucun décret du Conseil ne sera pris en vertu du paragraphe 14.6(1) en vue de décontrôler un service ou une activité, tant que le Conseil n'aura pas eu l'occasion de connaître l'opinion publique à cet égard et de présenter un rapport public à la chambre du Parlement.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejevertu du paragraphe 14.6(1) en vue de décontrôler un service ou une activité, tant que le Conseil n'aura pas eu l'occasion de connaître l'opinion publique à cet égard et de présenter un rapport public à la chambre du Parlement.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 6.

L'article 1, sous sa forme modifiée, est mis aux voix et adopté avec voix dissidente.

L'article 2 est adopté.

Article 3

Lynn McDonald propose,—Que l'article 3 soit modifié en substituant à la ligne 23, page 3, ce qui suit:

«(c.1) nonobstant l'alinéa c), la programmation fournie par le»

A 16 h 40, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 30, le Comité reprend les travaux.

L'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 1; Contre: 6.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 3 soit modifié en substituant aux lignes 25 à 30, page 3, ce qui suit:

«respectera et promouvra la *Loi constitutionnelle de 1983* et, notamment, les articles 15 à 28 de la Charte canadienne des droits et libertés.»

Par consentement unanime, la motion est retirée.

L'article 4 est adopté.

L'article 5 est adopté.

Article 6

Geoff Scott propose,—Que l'article 6 du projet de loi C-20 soit modifié en substituant à la ligne 40, page 4, ce qui suit:

«(3) Les articles 14.2 à 14.4 de la Loi sur»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 6, ainsi modifié, est mis aux voix et adopté.

L'article 7 est adopté.

L'article 8 est adopté.

Le titre est adopté.

Et la question suivante est mise aux voix:

It was carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-20, with amendments, to the House.

It was agreed,—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Tele-communications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act be reprinted for use of the House of Commons at Report stage.

During the course of the meeting, the Minister, with the witnesses, answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-20 et des amendements y apportés.

Il est convenu,—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit réimprimé à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Au cours de la soirée, le Ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 21, 1985

• 0949

Le président: À l'ordre!

Bienvenue, monsieur le ministre. Bienvenue aux membres.

Article 1

Le président: Nous avons à considérer des propositions d'amendements. Je réfère à l'amendement du Nouveau parti démocratique à l'alinéa 14.2, 2NDP et 2L et 2.1L. Ces amendements, soumis par l'opposition et le NPD, concernent la sous-section 3G-5 que nous avons adoptée hier et qui avait remplacé l'alinéa 14.2 du projet de loi. Compte tenu que ces éléments ont été considérés et adoptés hier, je ne crois pas que les amendements mentionnés soient recevables. Je m'en réfère également à *Beauchesne*, numéro 773 et je cite:

773.(2) S'il est contraire au projet de loi tel que le Comité l'a accepté, ou le contredit; ou s'il contredit une décision que le Comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur.

• 0950

Dans ces cas, les amendements sont irrecevables. C'est malheureux, mais je considère que ces amendements sont irrecevables.

Mrs. Finestone: If I understand you, Mr. Chairman, we finished the meetings here last night on the understanding that I would be asking my hon. colleague, Mr. Orlikow, to explain how draft resolution was going to extend to 60 or 90 days.

This morning at 9.50 you have now entered into a kangaroo-court situation. What you are saying is that where we ended yesterday on the discussion of Mr. Orlikow's amendment is no longer receivable and will not be discussed. Is that what you are saying?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: You have ruled it out of order in the middle of the procedure, after you accepted it, the presentation was made, and we are in the discussion stage of the presentation of the motion. You consider that to be fair parliamentary procedure, the same way you consider that we cannot talk about SaskWest, because that is not part of this whole concern of the right of parliamentarians to be concerned about what is happening to access to the media and the whole area of the politicization of the access and the issuing of licences. That is what you are saying.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I suppose I may have missed a little of what you said, because I was a little late getting the translation.

I do not understand. As Mrs. Finestone points out, we were discussing my amendment yesterday, and we left it that this

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 21 novembre 1985

The Chairman: Order!

Welcome, Mr. Minister. And I would like to welcome the members.

Clause 1

The Chairman: We have a number of amendments before us: The New Democratic Party's amendment to subsection 14.2, 2NDP and 2L and 2.1L. These amendments, which were tabled by the opposition and the NDP, deal with subsection 3G-5, which we adopted yesterday and which replaces subsection 14.2 of the bill. Since these provisions were considered and adopted yesterday, I do not believe that the aforementioned amendments are in order. I would refer you to chapter 773 of *Beauchesne*:

773.(2) An amendment must not be inconsistent with, or contradictory to, the bill as so far agreed to by the committee, nor must it be inconsistent with a decision which the committee has given upon a former amendment.

This means that the amendments are out of order. It is unfortunate, but in my opinion they are out of order.

Mme Finestone: Lorsqu'on a terminé hier soir, monsieur le président, il était convenu que vous me permettriez de demander à mon honorable collègue, M. Orlikow, de m'expliquer son amendement, qui prévoit un délai de 60 ou de 90 jours.

Il est maintenant 9h50, et vous venez de faire quelque chose de tout à fait irrégulier. L'amendement de M. Orlikow, dont on discutait hier au moment où vous avez levé la séance, n'est plus recevable et il ne sera plus question d'en discuter. Est-ce bien cela?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Vous acceptez l'amendement, et on commence à en discuter. Ensuite, vous interrompez le débat et vous le déclarez irrecevable. Et vous ne considérez pas que c'est irrégulier. Par contre, on ne peut pas parler de la SaskWest, parce que cela n'a rien à voir avec le droit des parlementaires de se préoccuper de ce qui se passe dans le domaine de l'accès aux médias, de la politisation de cet accès et de l'émission de permis. Voilà donc ce que vous êtes en train de dire.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'ai peut-être manqué le début de votre intervention, car j'ai mis du temps à trouver l'interprétation.

Je ne comprends pas. Comme M^{me} Finestone l'a si bien dit, hier, on discutait de mon amendement et on a convenu que ce

[Text]

morning I would explain how my amendment would give the 90 days for discussion. I do not understand—we did not spend much time on my amendment, and I did not intend to spend much time this morning—how the extension of time, that these matters could be discussed and representations made from 30 days to 90 days can be . . . I can understand if the government members do not want to support that amendment, and they will vote against it. But I do not understand what the basis is for your ruling that the amendment is out of order.

If that amendment is out of order, Mr. Chairman, it seems to me what you are really saying is that any amendment moved by a member who does not agree with what is in the text of the bill brought forward by the government is out of order.

Le président: Si j'avais le consentement unanime du Comité, nous pourrions revenir à ce sujet. Quels sont ceux qui sont en faveur d'un retour au paragraphe 14.2?

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just before you do that, why do we need unanimous consent? Last night it was left that we would stand this over and I would explain the purpose of the amendment this morning, and then we would go on with it. Why do we need unanimous consent now?

Le président: Je devais d'abord entendre l'amendement que vous aviez à proposer. D'après le commentaire 773 de Beauchesne, il est clair que votre amendement n'est pas recevable. J'ai profité de l'occasion pour vous dire que les amendements ultérieurs dont j'ai pris connaissance sont également irrecevables.

Mr. Orlikow: I am sorry, Mr. Chairman, why is it not receivable?

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, it is my understanding that the amendment is out of order to begin with—and we would have made this point yesterday had the time not run out—because we have already amended proposed subsection 14.1 (2) to read “proposed direction”. That has been accepted by the committee, and the rules clearly state in point 2, and I am reading from the admissibility of amendments in committee:

An amendment must not be inconsistent with, or contradictory to, the bill as so far agreed to by the committee, nor must it be inconsistent with a decision which the committee has given upon a former amendment.

So I am suggesting, Mr. Orlikow—and indeed we would have made this point yesterday afternoon—that the amendment is already out of order because we have passed an amendment and this one is inconsistent with it or it is trying to amend something the committee has already done.

• 0955

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I find that argument totally specious, utterly ridiculous, and not acceptable. First of all, you were able to rule out of order a proposition I had presented on subparagraph 14.1(iii); you told me I could not do anything with respect to the Broadcasting Act and this was not the place to change the Broadcasting Act and it was outside of the

[Translation]

matin, j'expliquerais mon amendement. Je devais expliquer le mécanisme par lequel le délai serait porté à 90 jours. Je ne comprends pas comment il se fait qu'on a consacré tant de temps à l'étude de mon amendement. Je n'avais pas l'intention, d'ailleurs, de prendre beaucoup de temps ce matin. J'aurais expliqué que la période prévue devrait être portée de 30 à 90 jours . . . Si l'amendement ne plaît pas aux députés conservateurs, ils n'ont qu'à le rejeter. Mais je ne comprends vraiment pas pourquoi vous l'avez déclaré irrecevable.

Cela signifie, monsieur le président, que tout amendement proposé par un député qui rejette la teneur du projet de loi sera déclaré irrecevable.

The Chairman: If there is unanimous consent from the committee, we could go back to it. Who would be in favour of reconsidering subsection 14.2?

M. Orlikow: Pourquoi faut-il le consentement unanime? On a convenu hier que l'amendement serait réservé et que je l'expliquerais ce matin. Comment se fait-il que, tout d'un coup, on a besoin du consentement unanime?

The Chairman: First your amendment had to be tabled. It is clear from chapter 773 of Beauchesne that it is out of order. I took the opportunity to advise you that the previous amendments are also out of order.

M. Orlikow: Je suis désolé, monsieur le président. Mais pourquoi est-il irrecevable?

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): L'amendement est irrecevable—et la décision aurait été rendue hier si on n'avait pas levé la séance—parce qu'on a déjà, dans l'alinéa 14.1 (2), remplacé le mot «instructions» par l'expression «projet d'instructions». Étant donné que l'amendement a été adopté par le Comité, il y a lieu d'invoquer l'article 773.2 de Beauchesne, qui porte sur la recevabilité des propositions d'amendement en comité. Un amendement est irrecevable:

s'il est contraire au projet de loi tel que le comité l'a accepté, ou le contredit; ou s'il contredit une décision que le comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur.

Alors, à mon avis, monsieur Orlikow—et d'ailleurs, nous l'aurions précisé hier après-midi—l'amendement est déjà irrecevable parce que nous avons adopté un amendement à ce sujet et celui-ci n'est pas compatible, ou enfin, il vise à amender une disposition que le Comité a déjà amendée.

Mme Finestone: Monsieur le président, à mon avis, cet argument est tout à fait spécieux, absolument ridicule et inacceptable. Tout d'abord, vous avez pu rejeter ma motion d'amendement à l'alinéa 14.1(iii); vous m'avez dit que je ne pouvais rien faire au sujet de la Loi sur la radiodiffusion, que ce n'était pas ici le lieu pour modifier cette loi, que mon

[Texte]

purview of the law and a whole serious of fine little legal dandy-wandies. But in the meantime, you were able to allow Mr. Orlikow to go ahead; you did not rule him out of order. So do not try to use the clock and the fact that the bells were buzzing, because you are jamming through all kinds of legislation and using your political popularity, shall I say, and your political weight just to push things through as you see fit. I am sorry; I find that a totally unacceptable explanation, and I think you should be ashamed of yourselves.

Le président: Ma position sur la non-recevabilité de ces amendements demeure la même et je vous propose de passer à l'amendement 4G-8, celui de M. Scott.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just one minute before you do it. I like to co-operate, but I also like to have an opportunity to put my point of view and if I am in a minority, which obviously I am, to have the committee vote against my proposal. My amendment and my explanation would have taken not more than 10 minutes, at which time you could have had the vote and obviously you would have voted down my amendment. I do not like to make threats, but I want to say to you, Mr. Chairman, that the 10 minutes you gain here, I can assure you you will lose 10 times the 10 minutes when we get to third reading. Members of the opposition are not prepared to have everything steamrollered through, which I think is what is happening right now.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): As a point of clarification here for the table, Mr. Chairman—and it may help to clear up things—which specific amendment were you ruling out of order? That is the two NDP . . . ?

The Chairman: NDP 2L and 2.1L.

Ces trois propositions d'amendement sont reliées au paragraphe 14.2.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): And you are suggesting, Mr. Chairman, that we now move on to subsection 14.3.

Mrs. Finestone: I am very sorry, Mr. Chairman, but you have tabled with you from me a series of resolutions on subsection 14.2. Have you just ruled those all out of order? Is that what I understand you have ruled completely, the Liberal amendments on 14.2 out of order?

Le président: Non, je dis que les amendements 2NDP, 2L et 2.1L sont irrecevables.

Mrs. Finestone: You know, Mr. Chairman, I find this a sad day in the life of Parliament. I wish your member, Mr. McGrath, were here; he would probably cry. You should all be totally ashamed of yourselves. I cannot believe, Mr. Chairman, that you and your whoever he is—your clerk—have had the gall, the nerve, and temerity to say to the parliamentarians around this table that we will not listen to arguments and take them into consideration in such a serious area. It is very true that you have a great majority; in that case, it would seem to

[Traduction]

intervention dépassait le cadre de la loi, et vous m'avez rabâché toute une série de finesses juridiques. Du même coup, vous avez pu permettre à M. Orlikow de présenter sa motion; vous n'avez pas jugé que son intervention était irrecevable. Alors, n'essayez pas d'invoquer l'heure et le fait que la cloche sonnait, parce que vous forcez l'adoption de toutes sortes de mesures législatives et que vous utilisez votre popularité politique, pour ainsi dire, de même que votre poids politique pour faire à votre guise. Je suis désolée; à mon avis, cette explication est tout à fait inacceptable, et vous devriez avoir honte.

The Chairman: My position remains the same and I still deem this motion to be out of order. I suggest that we now move to amendment 4G-8, by Mr. Scott.

M. Orlikow: Monsieur le président, veuillez attendre un instant. Je veux bien collaborer, mais je voudrais aussi avoir la possibilité de présenter mon point de vue et, si je suis en situation minoritaire, ce qui est bien évident, amener le Comité à voter contre ma proposition. Mon amendement et mes explications n'auraient pas pris plus de 10 minutes de votre temps, et nous aurions pu alors voter, mon amendement ayant évidemment été refusé. Je ne veux pas faire de menaces, mais je puis vous assurer, monsieur le président, que si vous gagnez 10 minutes ici, vous perdrez 10 fois 10 minutes à l'étape de la troisième lecture. Les députés de l'opposition ne sont pas disposés à accepter qu'on leur propose n'importe quoi, ce qui semble se produire maintenant.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'aimerais apporter une précision à l'intention de notre assemblée, monsieur le président—et cela permettrait peut-être de régler la situation—lequel des amendements avez-vous jugé irrecevable? Est-ce l'amendement NPD 2 . . . ?

Le président: Le NPD 2L et 2.1L.

These three amendments have to do with clause 14.2.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Et vous proposez maintenant, monsieur le président, que nous passions au paragraphe 14.3.

Mme Finestone: Je suis tout à fait désolée, monsieur le président, mais j'ai déposé auprès de vous toute une série de résolutions au sujet du paragraphe 14.2. Venez-vous de décider qu'elles sont irrecevables? Ai-je bien compris? Vous avez complètement exclus les amendements libéraux sur le paragraphe 14.2?

The Chairman: No, I am only saying that amendments 2NDP, 2L and 2.1L are out of order.

Mme Finestone: Monsieur le président, à mon avis, nous vivons un bien triste moment dans l'histoire du Parlement. Je souhaiterais bien que votre collègue, M. McGrath, soit ici; il serait probablement en pleurs. Vous devriez tous avoir honte de vous-mêmes. Monsieur le président, j'arrive à peine à croire que vous et votre—je ne sais pas qui il est, votre greffier—ayez eu le culot, le front et la témérité de dire aux parlementaires de cette assemblée que vous n'êtes pas disposés à écouter les arguments et à en tenir compte dans une question aussi

[Text]

me you do not wish to have any kind of accountability, you just want to go your merry little way.

I bring to your attention that I will withdraw from the chamber, from this room and from this table. I do not know what the hon. member from the NDP will do, but I am not going to participate where there is absolutely no accountability, no input, no examination. We have a guest here. He is the witness. He happens to be the Minister of Communications. I find it sad that he cannot even respond to and be concerned about areas that have been brought to his attention through all kinds of public intervention and hearings that we had earlier this year. In that light, Mr. Chairman, I bring to your attention that I now withdraw. Thank you very much.

• 1000

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, just so that Mrs. Finestone does not withdraw in a huff . . .

Mrs. Finestone: I have withdrawn, Mr. Scott, because I cannot believe that you and legal counsel have connived and done this kind of absolutely unacceptable interference in the political process and in the democratic process.

Mr. Brightwell: You screwed up and you cannot admit it, can you?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I have had a discussion with the Minister about this issue which we have been discussing, whether it should be 30 days longer to 60 days, or to 90 days. I think that in the interests of keeping the committee as non-partisan as possible and keeping the committee function flowing smoothly, so we can get through clause by clause, that if the Minister is agreeable, I certainly recommend that we do hear Mr. Orlikow's explanation on the reasons that he thinks the period should be longer than 30 days, and let the committee dispose of that matter accordingly.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am very happy to hear what Mr. Scott is suggesting, because very frankly, if the ruling you made were to apply, not just to the amendment which I had made but to all the amendments, I would . . . I am not saying that I would have withdrawn at this moment, but I certainly would have gone back to my caucus and raised the question of whether there was any point to our participating. If every proposal we make is not only voted down, which is what we expect—I mean, we are the minority; both the Liberals and we are a minority in the House and in the committees—so if they are voted down, we can accept that, after there has been discussion. But if even before they are discussed and voted on we are told that our amendments are out of order, then there is really no point to our participating in the proceedings of the committee.

All right, Mr. Chairman. My amendment, which you have in the notes . . . I will read the clause as it would read if my

[Translation]

sérieuse. Il est vrai que vous êtes fortement majoritaires; dans ce cas, il me semble que vous n'êtes pas prêts à accepter l'imputabilité sous quelque forme que ce soit et que vous voulez simplement faire à votre tête.

Je vous signale que je me retirerai de cette salle et de cette table. Je ne sais pas ce que fera l'honorable député du NPD, mais je n'ai pas l'intention de participer à une assemblée où il n'y a aucune imputabilité, aucune participation et aucune réflexion. Nous avons un invité ici, il est notre témoin. Il est également ministre des Communications. Je trouve bien triste qu'il ne puisse même pas réagir et se montrer préoccupé de questions qui ont été portées à son attention par la voie de nombreuses interventions publiques et d'audiences tenues un peu plus tôt cette année. Cela dit, monsieur le président, je vous signale maintenant que je sors de la salle. Merci beaucoup.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, afin que M^{me} Finestone ne disparaisse pas tout d'un coup . . .

Mme Finestone: Monsieur Scott, je me suis retirée parce que je n'arrive pas à croire que vous-même et vos conseillers juridiques avez comploté pour perpétrer ce genre d'ingérence tout à fait inacceptable dans le processus politique et démocratique.

M. Brightwell: Vous vous êtes mis un doigt dans l'oeil et vous n'arrivez pas à l'admettre, n'est-ce pas?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j'ai discuté de cette question avec le ministre, à savoir si la période de consultation devrait être de 30 jours ou encore prolongée à 60 ou 90 jours. Pour faire en sorte que le Comité soit aussi peu partisan que possible et que nos travaux avancent avec régularité pour que nous terminions l'étude article par article, si le ministre est d'accord, je recommanderais que nous écoutions M. Orlikow nous dire pourquoi il croit que cette période devrait être plus longue que 30 jours; le Comité pourrait ensuite prendre une décision en fonction de son exposé.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je suis très heureux d'entendre la suggestion de M. Scott, car, en toute franchise, si votre décision devait être maintenue, non seulement pour l'amendement que j'ai proposé, mais également tous les autres, je ferais . . . Je ne dis pas que je me serais retiré maintenant, mais j'aurais certainement consulté mon caucus et demandé si notre participation à ce Comité était justifiée. Si chaque proposition que nous faisons est non seulement rejetée, ce à quoi nous nous attendons—nous sommes en minorité: les libéraux et nous-mêmes sommes en minorité à la Chambre et au sein du Comité—donc, s'ils sont rejetés, cela est acceptable, s'il y a eu discussion au préalable. Cependant, si on nous dit avant même la discussion et le vote que nos amendements sont irrecevables, alors, il est parfaitement inutile que nous participions aux délibérations de ce Comité.

D'accord, monsieur le président. Mon amendement, que vous trouverez dans vos notes . . . Je vais faire la lecture de

[Texte]

amendments were incorporated. My amendment to proposed subsection 14.2 would then read, as we have drafted it, as amended:

The Commission shall not take any action in respect of the subject matter of a direction issued under section 14.1 until the expiration of 30 days after the draft direction has been made before each House of Parliament by or on behalf of the Minister, unless a notice of the proposed draft direction or the nature, subject matter and particulars of the proposed draft direction has been laid before each House of Parliament by or on behalf of the Minister and 30 days have expired after the notice has been so laid, and at which time the Commission shall give proper notice of its intention to call public hearings on the draft direction.

Mr. Chairman, the reason for that amendment was put very clearly when we were hearing delegations and representations in connection with this bill. The Consumers' Association of Canada, the public advocacy group and the unions concerned, were not opposed to the government through the Minister laying down the broad principles that the government thought should apply in these fields. But they were concerned, because they are very supportive of the kind of procedure we had before, where there was sufficient notice given by the CRTC so the groups that wanted to make representations could prepare and make their representations to the CRTC before the CRTC considered the matter and reached a decision. If my amendment were adopted, Mr. Chairman, you would have 30 days after the notice was given by the Minister that he proposed to deal with this question.

• 1005

After 30 days, the CRTC would begin to hold hearings. If the CRTC followed the procedures which it had before, it would make an announcement that it was going to hold hearings. The groups could be prepared; they would have had the notice from the announcement by the Minister to the House of Commons that he proposed to do something. Then the CRTC, based on past procedures—there would be time for the groups to prepare and make their submissions to the CRTC. Then the CRTC could discuss and reach a decision, and we estimate that this would take at least 60 and probably up to 90 days. We think the groups and the people interested and concerned about the new directions would have time to make their submissions.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I did not understand the bill to be structured that way, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Gourd: When the Minister is making a broad policy directive to the House, has he prior consulted with the CRTC? Has the CRTC been directed to hold hearings prior to the Minister tabling this in the House? What is the procedure, so that you get public feed-in and open hearings so that in no way can it be perceived that you have in a sense issued a directive which has not gone the normal political process of public debate? Mr. Orlikow raises an interesting perspective.

[Traduction]

l'article tel qu'il se présenterait si mes amendements y étaient incorporés. Mon amendement au paragraphe 14.2 du projet de loi se lirait donc comme suit:

La Commission ne peut poser aucun geste à l'égard de l'objet du projet d'instructions qui lui sont données en vertu de l'article 14.1 avant l'expiration de 30 jours après le dépôt de celles-ci, devant chaque chambre du Parlement, par le ministre ou en son nom, à moins qu'un avis du projet d'instructions proposé ou de la nature et de l'objet de celles-ci n'ait été déposé devant chaque chambre du Parlement, par le ministre ou en son nom et que 30 jours ne se soient écoulés depuis le dépôt de cet avis; la commission donne alors un avis en bonne et due forme de son intention de tenir des audiences publiques sur le projet d'instructions.

Monsieur le président, la raison d'être de cet amendement a été exposé très clairement lorsque nous avons entendu les exposés des divers témoins au sujet de ce projet de loi. L'Association des consommateurs du Canada, le groupe de défense du public et les syndicats en cause ne s'opposaient pas à ce que le ministre, au nom du gouvernement, établisse les grands principes que le gouvernement désire faire appliquer dans ces domaines. Mais puisque ces groupes appuient largement le genre de procédures qui existaient auparavant, ils s'inquiètent de ce qu'on puisse ne pas donner au CRTC un préavis suffisant pour que les groupes désirant faire des démarches puissent se préparer et intervenir devant le CRTC avant que le conseil ne prenne une décision. Si mon amendement est adopté, monsieur le président, cela leur donnera 30 jours après que le ministre aura fait connaître son intention d'aborder telle ou telle question.

Au bout de 30 jours, le CRTC commencerait à tenir des audiences. S'il respectait la même marche à suivre qu'auparavant, il annoncerait son intention de tenir des audiences. Les intéressés pourraient se préparer, car ils en auraient été avisés par l'annonce faite à la Chambre des communes par le ministre. Ensuite, les groupes intéressés pourraient présenter leur point de vue au CRTC, selon la formule habituelle. Ce dernier en discuterait et rendrait sa décision en 60, ou même 90 jours. Ainsi, nous pensons que les groupes d'intérêts et les intéressés auraient le temps de faire valoir leur point de vue.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je ne voyais pas la chose ainsi, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Gourd si, lorsque le ministre entend annoncer une directive de politique générale à la Chambre, il a consulté auparavant le CRTC. A-t-on demandé au CRTC de tenir des audiences avant que le ministre ne présente cette directive à la Chambre? Quelle est la marche à suivre pour que le public puisse se faire entendre, afin que l'on n'ait pas l'impression que le ministre a annoncé une directive qui n'aura pas fait l'objet d'un débat public? M. Orlikow a soulevé une question intéressante.

[Text]

Mr. Alain Gourd (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Communications): According to the proposed subsection 14.5, which could become 14.4, the Governor in Council has to consult the executive committee of the commission before the report is laid before the House.

Mrs. Finestone: What does "consult" mean?

Mr. Gourd: "Consult" means to send a request to have an opinion on the subject matter of the direction, and then the CRTC on its own motion, parallel to the work of this committee, can decide to have public hearings.

Mrs. Finestone: Could you stop there? Can the Minister tell them no, they cannot have a hearing?

Mr. Gourd: The Minister cannot deny the CRTC the right to conduct a public hearing.

Mrs. Finestone: The Minister is going to issue a broad policy. He is consulting with the CRTC.

Mr. Gourd: Yes. The proposed section is to the effect that the Minister has to consult. It is a mandatory consultation of the executive committee of the CRTC.

Mrs. Finestone: Prior to . . .

Mr. Gourd: Prior to laying the proposed direction before the House.

Mr. Orlikow: The question is: Does the CRTC then hold hearings?

Mr. Gourd: The CRTC has the option. The CRTC is the master of its procedure.

Mrs. Finestone: Before it is laid in the House?

Mr. Gourd: The CRTC can do it the way they see fit, according to their own procedures.

Mrs. Finestone: They can never be constrained by a policy directive of the Governor in Council under any circumstances? They are *maître chez eux*?

Mr. Bouchard: To have hearings, you mean?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Bouchard: I do not think so. No, because the procedure is the proceedings of the CRTC, to which we have to refer, and it depends. If they want to have a proceeding, they can.

Mrs. Finestone: Does Mr. Orlikow's proposition not bring into the limelight the consideration that the Minister, through an Order in Council decision, through a Cabinet decision, can determine that they want to take a certain action? They can consult in a very cursory way.

Let us take the worst side of it, because I think you have to look at both and let us play devil's advocate. Let us say you are no longer in power—and God forbid we are back there; I know that is how you feel—but let us say we are now in power and you are sitting where I am sitting, Mr. Minister . . .

Mr. Bouchard: What kind of a dream did you have last night?

[Translation]

M. Alain Gourd (sous-ministre adjoint principal, ministère des Communications): Aux termes de l'article 14.5, qui pourrait devenir l'article 14.4, le gouverneur en conseil doit consulter le comité exécutif du conseil avant que le rapport ne soit déposé à la Chambre.

Mme Finestone: Qu'entendez-vous par «consulter»?

M. Gourd: «Consulter» signifie demander l'opinion du CRTC sur le fond de cette instruction, et celui-ci, de son propre gré, parallèlement aux travaux de ce Comité, peut décider de tenir des audiences publiques.

Mme Finestone: Un instant. Le ministre peut-il interdire au CRTC de tenir des audiences?

M. Gourd: Le ministre ne peut refuser au CRTC le droit de tenir des audiences publiques.

Mme Finestone: Le ministre entend donc annoncer une politique générale. Il consulte le CRTC.

M. Gourd: Oui. D'après cet article, le ministre est tenu de le consulter. Le comité exécutif du CRTC doit obligatoirement être consulté.

Mme Finestone: Avant que . . .

M. Gourd: Avant que ce projet d'instructions ne soit présenté à la Chambre.

M. Orlikow: Le CRTC tient-il alors des audiences?

M. Gourd: Il a le choix; il est maître de sa propre procédure.

Mme Finestone: Avant que cette instruction ne soit présentée à la Chambre?

M. Gourd: Le CRTC peut le faire comme il l'entend, selon sa propre procédure.

Mme Finestone: Il n'a jamais les mains liées par une directive quelconque du gouverneur en conseil? Ils sont maîtres chez eux?

M. Bouchard: Pour tenir des audiences?

Mme Finestone: Oui.

M. Bouchard: Je ne pense pas. Non, le CRTC mène ses travaux comme il l'entend, et nous devons en tenir compte. S'il veut tenir des audiences, il peut le faire.

Mme Finestone: Ne pensez-vous pas que, d'après ce qu'a dit M. Orlikow, le ministre, par décret du conseil, ou à la suite d'une décision prise par le Conseil des ministres, peut décider d'agir très rapidement? Ces consultations peuvent être très brèves.

Prenons le pire scénario, car il faut voir les deux aspects de ce problème, à mon avis, et jouer à l'avocat du diable. Disons que vous n'êtes plus au pouvoir—grand Dieu, non, vous êtes dans l'opposition, dites-vous, et je sais que c'est ce que vous pensez—mais disons que vous êtes assis là où je suis assise, monsieur le ministre . . .

M. Bouchard: Qu'avez-vous rêvé la nuit dernière?

[Texte]

[Traduction]

• 1010

Mme Finestone: J'ai fait des cauchemars.

Mrs. Finestone: I had nightmares.

I really think it is important to play both sides of this issue to see where we are at. Assume that you wish to issue a directive that you are going to deregulate and there is not going to be any more control on cost of telephone service. Okay? You are going to make a decision. At what point before you take that decision do you have to consult with the CRTC? Must you allow the CRTC the kind of time to which Mr. Orlikow was referring to go out to the public before you lay it in the House, after you lay it in the House? Where does the public have the right to say we want universal free access to telephones? I mean, how does this whole thing work? I do not understand how it works to protect Mr./Madam John Q. Public.

Je pense qu'il est très important de voir les deux côtés de la médaille pour savoir où nous posons les pieds. Supposons que vous voulez annoncer que vous allez déréglementer l'industrie du téléphone et que les coûts des services téléphoniques seront libérés. Vous allez prendre une décision. À quel moment avant de prendre cette décision devez-vous consulter le CRTC? Devez-vous faire en sorte que le CRTC ait suffisamment de temps, comme le disait M. Orlikow, pour demander l'avis du public avant que vous ne présentiez cette instruction à la Chambre? Quand les intéressés ont-ils le droit de demander l'accès libre au téléphone? Comment tout cela fonctionne-t-il? Je ne vois pas comment cela peut protéger l'homme de la rue.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just on that point, I think Mrs. Finestone has raised a very good illustration. There was a proposal by the CN-CP to permit them to go into the long-distance telephone business in competition with the existing system. They had a lot of support from various business groups particularly, but because of the procedures as they had been required and passed, the policy of the CRTC had been to hold hearings. It gave time to interested groups to get prepared, to marshal their arguments why the CN-CP should not be permitted to enter the long-distance telephone business in competition with the existing companies.

M. Orlikow: Monsieur le président, à ce sujet, je crois que M^{me} Finestone a donné un très bon exemple. Le CNCP avait demandé à faire concurrence au réseau existant pour offrir des services interurbains. De nombreux groupes du secteur privé en particulier leur avaient demandé leur soutien, mais en raison des procédures existantes, le CRTC a été tenu de tenir des audiences. Les groupes intéressés ont ainsi pu se préparer, mobiliser leurs forces et dire pourquoi le CNCP ne devrait pas être autorisé à concurrencer les compagnies de téléphone existantes et offrir des services interurbains.

The CRTC held hearings. That took quite a considerable time. Then when the CRTC brought down its decision there was time for interested parties to go to the Cabinet, and the Cabinet put a hold on the decision of the CRTC. The CRTC then decided to put a hold on it. So in that case we have a very good illustration of the benefits of permitting time for interested groups to prepare and present their cases. That is what my amendment would do. It would spell out very clearly that between the time the government, through the Minister, makes an announcement that they are looking at a change in policy, there is 30 days before the CRTC can look at it, and then the CRTC follows its past procedure of permitting representations. So you have time for the kind of input by ordinary people, the kind of consultation the Prime Minister talked about before the election, and the opportunity for people to make their views known before a decision is made.

Le CRTC a donc tenu des audiences qui ont duré très longtemps. Puis, lorsque le CRTC a rendu sa décision, les intéressés ont pu s'adresser au Conseil des ministres, qui a décidé de ne pas donner suite à la décision du CRTC. Ce dernier a décidé de son côté de ne pas continuer ses audiences. Voilà donc un très bon exemple des avantages que les groupes intéressés peuvent tirer lorsqu'ils ont le temps de se préparer et de présenter leurs arguments. C'est précisément là l'objet de mon amendement. Entre le moment où le gouvernement, par l'intermédiaire du ministre, annonce son intention de changer de politique, et celui où le CRTC tient des audiences, 30 jours devraient s'écouler avant que le CRTC ne puisse étudier l'affaire en question. Les intéressés auront ainsi le temps de présenter leur point de vue et d'être consultés, comme l'avait dit le premier ministre avant d'être élu, avant qu'une décision ne soit rendue.

Mrs. Finestone: I would also like you to address that issue with respect to . . . My first understanding of that was that the CRTC could not do anything really until you had laid it before the House and then gave it 30 days.

Mme Finestone: Je voudrais également que vous répondiez à cette question vue sous l'angle . . . Je croyais que le CRTC ne pouvait rien faire avant que vous n'ayez présenté une instruction à la Chambre et que vous lui donniez ensuite 30 jours pour rendre sa décision.

The Chairman: Mr. Bouchard.

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: J'ai l'impression que l'on comprend mal la procédure. Le gouverneur en conseil consulte d'abord le CRTC sur la possibilité d'émettre des instructions sur des politiques générales. C'est là qu'on est rendus. Nous avons 30 jours de séances pendant lesquels le CRTC a le loisir . . .

Mr. Bouchard: I think that the procedure is misunderstood. The Governor in Council must consult first with the CRTC to see if broad policy directives could be issued. This is where we are. The CRTC can during 30 sitting days . . .

Mme Finestone: Pendant ces 30 jours-là, mais pas auparavant?

Mrs. Finestone: During these 30 days, but not before.

[Text]

M. Gourd: Auparavant aussi.

M. Bouchard: Auparavant aussi. Le CRTC a le pouvoir d'utiliser les procédures qu'il possède. Le projet de loi n'impose pas de nouvelle réglementation au CRTC. Ce que nous proposons, c'est 30 jours de séances, ce qui pourrait représenter jusqu'à trois ou quatre mois.

• 1015

Voilà deux jours qu'on siège; quinze jours en tout. Les intervenants ont la possibilité de venir devant le comité parlementaire pour faire valoir leur argumentation. Le CRTC peut décider de tenir des audiences dépendamment des règles qu'il décide de créer. Pour répondre à la question de M. Orlikow, nous prétendons avoir suffisamment de temps pour nous assurer que tout le monde ait la possibilité de faire entendre ses doléances ou ses opinions sur les instructions demandées. Il n'est pas nécessaire de prolonger la période de telle façon que ce ne soit plus réaliste de croire qu'on peut prendre six mois ou un an avant d'être en mesure de nous prononcer.

Ce n'est pas une question de regarder l'autre côté de la médaille. C'est pour s'assurer... et c'est votre préoccupation, que les gens aient un délai raisonnable pour se faire entendre devant le comité ou devant le CRTC. Obliger le CRTC à faire des audiences, pourrait pousser davantage les gens à venir le rencontrer. Les gens ont déjà la possibilité devant le CRTC ou même devant cette commission parlementaire de faire entendre leurs doléances. Je pense que tout est contenu dans la loi.

Le président: M. Orlikow.

Mr. Orlikow: Two questions, Mr. Chairman. First of all, the Minister first said the government or the Minister will consult with the CRTC. I do not understand what that means, because it is theoretically possible that the CRTC will disagree with the government, in which case does that mean the government does not proceed?

Surely, the government has the right to lay down the principle, and the CRTC's job is not to question the principle but to work out how the principle will be implemented. So, I am a little puzzled by the Minister's remark that the government will consult with the CRTC.

Secondly, in as far as the time is concerned, it is pretty obvious... Let us take that decision—this is not the place to discuss it—about SaskWest. I presume the applicants put in a fair amount of work preparing the financial background and the reason showing that, for example, there was enough advertising revenue out there to permit more stations. We will not discuss which applicant should have been approved.

Let us take telephones. When the proposal was made by CN-CP, they came with massive documentation. If there are individuals or groups—let us take the Consumers' Association of Canada or the Public Advocacy Group—which opposed that proposal, they had to deal with a very massive amount of material, some of it very technical. We say that 30 days is not enough for them to prepare their arguments, to get all the

[Translation]

Mr. Gourd: Before too.

Mr. Bouchard: Before too. The CRTC can follow its own procedures. This bill does not impose new regulations on the CRTC. We propose 30 sitting days which could represent up to three or four months.

We have been sitting for two days; 15 days altogether. The interested groups can appear before this parliamentary committee and present their views. The CRTC can decide to hold hearings depending on its procedure. In answer to Mr. Orlikow's question, we think that sufficient time has been earmarked so as to ensure that everyone concerned can present his or her views on these proposed directives. It is unnecessary to prolong the period of time during which the public can be heard to such an extent that the government will no longer be able, realistically, to arrive at a decision within six months or a year.

It is not a question of looking at the other side of the coin. It is to ensure, and you were concerned about it, that the public has sufficient time to present its views before the committee or the CRTC. If the CRTC were to hold mandatory hearings, people would appear before it much more often. They can already present their concerns to the CRTC or even to this committee. This is enshrined in the act.

The Chairman: Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Deux questions, monsieur le président. Premièrement, le ministre a dit tout à l'heure que le gouvernement ou que le ministre consulterait le CRTC. Je ne comprends pas ce que cela veut dire, car il se pourrait fort bien, sur le plan théorique du moins, que le CRTC n'approuve pas la proposition du gouvernement; que ferait le gouvernement dans ce cas-là?

Il est évident que le gouvernement a le droit de fixer les principes, et qu'il appartient au CRTC, non pas de contester ces principes, mais de chercher à les mettre en application. Alors, je suis un peu troublé lorsque j'entends le ministre dire que le gouvernement consultera le CRTC.

Deuxièmement, pour ce qui est des délais, il est évident... Prenons l'affaire SaskWest, même si cela ne relève pas de ce Comité. Je suppose que les requérants ont passé beaucoup de temps à préparer leur dossier et à prouver que les recettes de publicité étaient suffisantes pour permettre l'implantation de stations supplémentaires. Nous n'allons pas nous demander quel requérant aurait dû être choisi.

Prenons le téléphone, par exemple. Lorsque le CNCP a présenté sa demande, il est venu avec une masse de documents. Si des particuliers ou des groupes, comme l'Association des consommateurs du Canada ou le *Public Advocacy Group*, voulaient s'opposer à cette demande, ils devaient lire une tonne de documents, très techniques parfois. Nous prétendons que 30 jours ne leur suffiraient pas à préparer leurs arguments, à

[Texte]

facts they need. They have enough difficulties, because they do not have the resources that the applicant, like Bell Canada or CN-CP, usually has when they prepare their proposal. They have great difficulty in dealing with the application and the proposal anyway.

We are saying that what we want is to give them more time to be able to prepare themselves to put forward whatever proposals they want to make with respect to any new idea, any new policy recommendation, which is coming forth from the government.

Le président: Madame Finestone, avez-vous des commentaires additionnels à faire?

Mrs. Finestone: Yes, it just strikes me that there is an area of very serious concern. Let us take the CN-CP as an example again. Government decides to accord itself, under proposed subsection 14.6, the right to deregulate. Assume that is in the law. You then decide that you are going to deregulate, and you are going to take a look at the creaming off of the long-distance phone calls, and it is going to put into jeopardy the universality of service to everybody. It is going to put into question who is going to service the little telephone box at the corner of the street in a small town in northern Quebec. It is such a complicated area of concern. It takes lots of information and lots of study.

• 1020

Now, you have said, Mr. Minister, that you are going to have 30 days which this committee . . . which is made up of a bunch of elected people of goodwill who have absolutely no expertise in the matter, and you are going to ask them to take due consideration of extraordinarily complex information that has serious ramifications. We have very little control right now, and we do not have a decent telecommunications policy that outlines . . .

Mr. Scowen: You are right.

Mrs. Finestone: That does not matter. What matters is that we are putting a patchwork onto a situation that is grim enough as it is, and we are trying to develop an alternate system—when we should not even be touching it because we have two groups out there trying to decide what we should be doing with broadcasting television anyway—and we are trying to make a bunch of experts out of those of us who are sitting around this table when we do not have the years of experience and expertise.

How many here know the difference between Teleglobe and Telesat? How many know what is being used in fibre optics or in satellites, and the new approach to that whole area of telecommunications? That is extraordinarily complex. Now, you are expecting us, in a period of 30 sessional days—I assume that is your proposition—to be able to gather all this information and give wise counsel. You are expecting the Cabinet to take all this massive information, when they have umpteen other areas of our society to which they must address themselves, and become experts in the Cabinet as well. Of course, that leaves them open to terrible political pressure, and

[Traduction]

obtenir toutes les données dont ils ont besoin. Ils ont déjà suffisamment de difficultés, car ils n'ont pas à leur disposition toutes les ressources que des compagnies comme Bell Canada ou le CNCP possèdent en général lorsqu'elles préparent une demande. Ils ont déjà beaucoup de mal à comprendre la demande et la proposition.

Nous voulons leur donner davantage de temps pour se préparer, pour présenter toute proposition qu'ils veulent faire sur toute idée nouvelle, sur toute nouvelle recommandation émanant du gouvernement.

The Chairman: Mrs. Finestone, do you have anything to add?

Mme Finestone: Oui, car la situation est très préoccupante. Prenons de nouveau l'exemple du CNCP. Le gouvernement décide de s'arroger, aux termes de l'article 14.6, le droit de déréglementer l'industrie. Supposons que la loi le dicte. Vous décidez alors de déréglementer cette industrie et d'écrêter les appels interurbains, ce qui risque de mettre fin au caractère universel de ce service. Qui va assurer le service de l'unique téléphone qui se trouve au coin d'une rue d'un village dans le nord du Québec? La situation est très préoccupante. Elle doit être étudiée à fond.

Or, vous avez dit, monsieur le ministre, que pendant 30 jours, ce Comité composé d'élus de bonne volonté, mais qui n'ont aucune expérience en la matière . . . Vous allez leur demander d'étudier à fond cette question extraordinairement complexe dont les répercussions sont graves. Nous ne disposons que de peu de contrôle pour l'instant, et nous ne possédons même pas de politique de télécommunication décente qui donne . . .

M. Scowen: Vous avez raison.

Mme Finestone: Cela n'a aucune importance. Ce qui en a, par contre, c'est que nous sommes en train de placer un cautère sur une jambe de bois qui est déjà mal en point et nous essayons de trouver un autre système, alors que nous ne devrions même pas y toucher, puisque deux groupes essaient déjà de décider ce que nous devrions faire en matière de télévision; et on essaie de nous transformer en experts, alors que nous n'avons aucune expérience en la matière.

Combien d'entre nous savent la différence qui existe entre «Téléglobe et Télésat». Combien d'entre nous savent ce qu'on utilise dans les fibres optiques ou dans les satellites et ce que revêt tout ce domaine des télécommunications? C'est extrêmement complexe, et vous vous attendez à ce qu'en 30 jours de séance—c'est ce que vous proposez, je crois—nous puissions retenir tous ces renseignements et distribuer de sages conseils. Vous vous attendez à ce que le Conseil des ministres absorbe cette masse de renseignements, alors qu'il devrait avoir d'autres soucis et se transformer en expert également. Il est évident que cela les soumet à d'énormes pressions politiques et

[Text]

leaves you in a most sensitive position to be criticized for politicizing what should not be a political area of concern.

I just think that we are taking a suicidal route when we do this. And the more we constrain, the worse it is. The whole aspect of Cabinet being put under political pressure from interested parties is a very serious concern. We saw it manifest in the SaskWest and other groups. It is just a poor policy, Mr. Minister. You are putting yourself into great danger. I do not know how to say it more strongly. You are trying to give parliamentarians a responsibility for which they are not trained and are not adequate to do. You have set up in Canada a regulatory, arm's length, independent body to do certain things, to allow for time for the public, for the policy advocacy groups to work, and now you are cutting their feet off.

Mr. Bouchard: You know, Mrs. Finestone, I think it is the process we have everywhere in the different permanent committees that we have in the House of Commons. I tried to see what is your ...

Mrs. Finestone: It is a little different with a regulatory agency.

Mr. Bouchard: —argumentation, and I think it is very fair to be ... I see with Mr. Orlikow and yourself, that you would like to have all the necessary time to be a specialist. It is about what you said.

Mrs. Finestone: No. I do not want us to be specialists. I want the CRTC to carry out its job.

Mr. Bouchard: But you asked how we can make the difference between the companies. How can we understand if we have to discuss about "optic-fibre" and so on. I think it is the process we have in all our different committees. Is it so different with communications? I do not believe. We have 30 days as a standing committee to assess how it is presented by everybody who wants to present something. At the same time, you forgot that we have also the CRTC. Mr. Orlikow was surprised because I said that we consult the CRTC. Before starting the process, we have ...

• 1025

An opinion is coming from the CRTC. If the CRTC, Mr. Orlikow, is not agreed just to make this opinion official, it is possible that the CRTC said it does not agree with the government about the request on the instructions. We have two bodies; we have the standing committees for 30 sitting days. You know, Mrs. Finestone, what the meaning is in this House of Commons of 30 sitting days: it is not just a month and a half; it is sometimes three, four, five months. You are really solicited by different committees, I believe. I am sure it is not a question of being a specialist, I agree with you, but just to have a good idea about the concern you have on this kind of question.

It is true that what we talk about is complex, telecommunications and satellites and so on; but at the same time, I believe we have many people around who can give you information out of the hearings themselves. We can put 60, 90, 120 days, and I

[Translation]

prête le flanc à la critique, puisque vous serez accusé d'avoir politisé ce qui n'aurait pas dû l'être.

Je crois que nous allons directement vers le suicide. Et plus nous imposerons de limites, pire ce sera. Le fait que le Conseil des ministres puisse être soumis à des pressions politiques de la part de groupes intéressés suscite de très vives inquiétudes. Nous l'avons vu dans l'affaire SaskWest et dans d'autres affaires. Vous êtes sur la mauvaise voie, monsieur le ministre. Vous vous exposez au danger. Je ne sais pas comment vous le dire avec plus de vigueur. Vous essayez d'imposer aux élus une responsabilité qu'ils ne devraient pas assumer. Vous avez créé un organisme de réglementation indépendant qui est chargé de prendre certaines décisions, de permettre au public et aux intéressés de se faire entendre et, maintenant, vous leur coupez l'herbe sous les pieds.

M. Bouchard: Vous savez, madame Finestone, le processus est le même aux comités permanents et à la Chambre. J'essaie de voir où vous voulez ...

Mme Finestone: C'est un peu différent lorsqu'il s'agit d'un organisme de réglementation.

M. Bouchard: ... en venir, et je crois qu'il faut ... Je constate que vous-même et M. Orlikow, vous voulez disposer du temps nécessaire pour devenir spécialistes en la matière. C'est ce que vous avez dit, ou à peu près.

Mme Finestone: Non, je ne veux pas que nous devenions spécialistes en la matière. Je veux que le CRTC fasse ce qu'il a à faire.

M. Bouchard: Mais vous vous êtes demandé quelle différence il existait entre deux sociétés. Comment pouvons-nous discuter de fibres optiques si nous n'y comprenons rien, et ainsi de suite. Mais je crois que ce même processus existe dans tous les comités. Est-ce si différent pour les communications? Je ne le crois pas. Ce Comité a 30 jours pour permettre à ceux qui le désirent de présenter leur point de vue. Mais n'oubliez pas que le CRTC intervient également. M. Orlikow a été surpris lorsque je lui ai dit que nous consultions le CRTC. Avant d'entamer ce processus, nous ...

Le CRTC doit se prononcer bientôt. S'il n'accepte pas que sa position devienne officielle, c'est peut-être qu'il rejette les dispositions du projet de loi portant sur les instructions ou les directives. Les deux chambres du Parlement et les comités permanents ont 30 jours pour étudier le projet d'instructions. Vous savez, madame Finestone, ce que cela veut dire; 30 jours de session ne représentent pas un mois et demi, mais trois, quatre ou cinq mois. Et je crois comprendre que les députés siègent à différents comités. Je conviens qu'il ne faut pas être spécialiste, mais il faut s'intéresser à la question.

Le domaine des télécommunications et des satellites est un domaine assez complexe; mais si vous voulez vous renseigner, vous n'avez qu'à convoquer des spécialistes. Ce n'est pas cela qui manque. Le délai pourrait être de 60, 90 ou 120 jours, et

[Texte]

am sure it is perhaps still not enough in the sense that you give to this kind of hearing. But if we want to be what we are, parliamentarians, we are here to have a large idea about the process. We have these kinds of agencies like the CRTC, which are appointed to make this kind of job and to refer to the committee to say yes or no, we agree or not. I believe it is enough. It is enough because we can have all year, and you and I are not more specialized in this sector.

Le président: Monsieur Bouchard, je fais un commentaire avant de donner la parole à M. Orlikow et à M^{me} Finestone. Nous vous avons quand même accordé beaucoup de temps et fait avec vous un échange d'idées, c'est ce que vous aviez demandé. Alors, à moins que vous ayez des additions assez significatives, on pourrait passer aux questions tout simplement.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I will be very brief. I do not believe members of a parliamentary committee will ever be experts. I am not too concerned about the time the committee spends, but I am concerned about giving the CRTC enough time. As I pointed out, they are the ones who, if they are not experts themselves, have the staff, have the people, can bring in the people who can give them the technical information they need, the financial information, the information about the new processes and so on. I want them to have enough time, and I want the interest groups to have enough time to get prepared and to make representations to the CRTC before it makes its decision, before it makes its recommendation. That is why I think it is important that we spell out that they have up to 90 days.

Le président: Monsieur Bouchard.

Mr. Bouchard: Briefly, Mr. Orlikow, first, the CRTC did not ask for more time. They are aware of the process we have before us. They did not ask for more time. At the same time, Mr. Orlikow, we have specialists. If we have two months here, they will have two months in the CRTC; if we have four—perhaps May, June and so on—they will have the same time. I believe it is the role of the CRTC to have the specialists to be able to give the information to Members of Parliament to take a good and a wise decision.

Le président: Merci, monsieur Bouchard.

If you need, Mrs. Finestone . . .

Mrs. Finestone: Yes, please, Mr. Chairman. First of all, I would like to just refresh the committee's memory as committee members. Do you recall, I think it was maybe two weeks ago, the standing committee or the special legislative committee on fisheries was in the process . . . ? I think this is extraordinarily relevant, and I would like you to take it into consideration. You make your decision; we will make the bed we make and we will lie in it, maybe comfortably or not. But just remember, I believe it was about 10 days ago the Standing Committee on Fisheries had a whole series of hearings set up with the Province of Newfoundland, with the Province of Nova Scotia, and with interested parties around the fishing concerns, particularly around a new kind of a ship that would catch and freeze and process fish, something of very serious concern.

[Traduction]

cela ne suffirait toujours pas. On pourrait toujours en mettre davantage. Mais pour que les parlementaires jouent bien le rôle qui leur a été attribué, il suffit d'avoir une idée générale. Il y a des organismes, comme le CRTC, qui font un travail très particulier et le Comité est appelé à approuver ou à condamner leurs activités. Je crois que cela suffit. Même si l'on nous accordait un an, on ne serait toujours pas des spécialistes.

The Chairman: Mr. Bouchard, before I turn the floor over to Mr. Orlikow and Mrs. Finestone, I have a comment to make. We have given you a fair amount of time and exchanged views with you, which was what you wanted. Unless you have anything significant to add, we will move onto questions.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je serai très bref. Je ne crois pas que les membres des comités parlementaires deviennent des spécialistes. Je ne crains pas que le Comité y mette trop de temps, mais je crains qu'on en donne trop peu au CRTC. Les membres du conseil ne sont peut-être pas, eux-mêmes, spécialistes; mais ils ont accès à des spécialistes qui les renseigneront sur les aspects techniques et financiers, sur les nouveaux procédés, etc. Je veux qu'on leur donne assez de temps. Je veux qu'on donne aux groupes intéressés le temps de se préparer et de faire valoir leur point de vue auprès du CRTC avant que sa décision ne soit prise et avant qu'il ne formule ses recommandations. C'est pourquoi il est important que le délai soit de 90 jours.

The Chairman: Mr. Bouchard.

M. Bouchard: Je vous signale, monsieur Orlikow, que le CRTC n'a pas demandé plus de temps. Il sait ce à quoi il fait face et n'a pas demandé que le délai soit prolongé. Nous aussi, monsieur Orlikow, nous avons nos spécialistes. S'il nous faut deux mois pour faire notre étude, on donnera deux mois au CRTC; s'il nous faut quatre mois—mai, juin, etc., par exemple—le CRTC aussi aura quatre mois. Les spécialistes du CRTC doivent renseigner les députés, pour que nos décisions soient bonnes et judicieuses.

The Chairman: Thank you, Mr. Bouchard.

Madame Finestone, si vous devez . . .

Mme Finestone: S'il vous plaît, monsieur le président. Je vais commencer par vous rappeler certaines choses. Il y a deux semaines environ, le comité permanent ou le comité législatif sur les pêches était en train . . . Est-ce que vous vous en souvenez? C'est tout à fait pertinent, et je voudrais qu'on en tienne compte. Vous avez pris une décision; comme on fait son lit, qu'il soit confortable ou non, on se couche. Il y a 10 jours environ, le Comité permanent des pêches a prévu toute une série d'audiences avec des représentants de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, et de groupes intéressés. Il devait être question de nouveaux types de chalutiers qui prendraient, congèleraient et transformeraient le poisson. C'était donc quelque chose d'assez sérieux.

[Text]

• 1030

The Acting Minister of Fisheries stood up in the House and made an announcement that they would be issuing their opinion within the next day. The members on all sides of the House took exception, because they were in the process of having hearings. Notwithstanding the fact that the members of the House, who had a responsibility, did not, therefore, have the opportunity to complete their consultations, the government made an announcement of their policy. Now, what kind of respect is that for the standing committee, or the legislative committee in this case? And what kind of reaction and what kind of respect was shown to the responsibilities we had in this matter? I am saying this because we are in a very precarious position.

We could have the 30 days elapse, and then we are in a conundrum—we do not know what the proper answer may be. We do not have, to our satisfaction, all the facts from the CRTC, but the 30 sessional days have come to an end. Can we have an extension, Mr. Minister? Is there a potential for an extension if we are not satisfied; or do you just say, I am sorry, that is it, your 30 days are up; bring your report in or we move ahead? I think it is important to know that. Could I have an answer about that?

Le président: Même si j'ai beaucoup de difficultés à faire une relation avec le Comité permanents des pêches et forêts... Monsieur Bouchard.

Mrs. Finestone: It is the role of the committee.

M. Hétu (avocat-conseil, ministère des Communications): Madame Finestone, je voudrais ici en réponse à ces questions qui sont vraiment de la procédure, expliquer un peu comment cette loi, par ses diverses dispositions, assure une flexibilité au système d'émissions de directives au CRTC. Le projet de loi prévoit deux modes d'introduction de directives. D'abord, la directive elle-même adoptée par le gouverneur en conseil, dans une forme finale, ou alors un projet de directives, *proposed directions*.

Mrs. Finestone: Did you say "the first way"? There are two ways, you say?

M. Hétu: La directive elle-même adoptée par le gouverneur en conseil...

Mme Finestone: Sans consultation?

M. Hétu: La directive elle-même ou le projet de directive. Avant de pouvoir déposer le projet de directive ou la directive devant le Comité, il a dû consulter, c'est obligatoire, en vertu du projet de loi, il a dû consulter, dis-je, le CRTC. Dans ces consultations, dépendant de la nature de la directive, si ce sont des sujets très complexes comme vous l'avez vous-même dit, il est fort certain que le CRTC dans ses discussions avec le gouvernement, le CRTC qui est une agence gouvernementale, va faire ses recommandations sur la façon de traiter cette directive. Est-elle réalisable, est-elle pratique, est-elle exorbitante, est-elle contraire aux pratiques, aux politiques antérieures du CRTC; et à ce moment-là, le gouvernement pourra d'une part poursuivre les consultations, d'autre part demander au CRTC de tenir une audience publique, et peut-être que

[Translation]

Le ministre des Pêches suppléant a annoncé à la Chambre que la décision serait rendue le lendemain. Les députés de tous les partis ont protesté, parce que les audiences étaient en cours. Bien que les députés, qui avaient quand même une certaine responsabilité, n'aient pas eu le temps de terminer leurs consultations, le gouvernement a annoncé sa nouvelle politique. Que devient, à ce moment-là, le respect qu'on doit avoir pour les Comités permanents et les Comités législatifs? Qu'est-ce que c'est que cette réaction? Est-ce ainsi que le gouvernement reconnaît nos responsabilités? Si je soulève la question, c'est que nous nous trouvons dans une situation plutôt précaire.

Les 30 jours pourraient s'écouler, après quoi nous serions mal pris. Nous n'aurons toujours pas de réponse définitive. Le CRTC ne nous aura pas donné tous les renseignements dont on a besoin, mais les 30 jours seront écoulés. On demandera au ministre s'il veut bien nous accorder une prolongation. Est-ce qu'on peut, si l'on n'est pas satisfait, demander une prolongation? Ou est-ce qu'on dira: désolé, mais les 30 jours sont écoulés. Si vous ne déposez pas votre rapport, tant pis. Il est important qu'on le sache. Pouvez-vous me le dire?

The Chairman: Although I am having trouble seeing what this has to do with the Standing Committee on Fisheries and Forestry... Mr. Bouchard.

Mme Finestone: On parle du rôle du Comité.

Mr. Hétu (Legal Advisor, Department of Communications): Answering these questions, which really deal with procedure, will give me the opportunity to explain how the legislation and its various provisions work to ensure that the CRTC's system for issuing directions is flexible. Under the legislation, directions can be introduced in two ways. Either by a final version of the direction, issued by the Governor in Council, or by means of proposed directions.

Mme Finestone: Vous avez dit qu'il y a deux modes? C'est quoi le premier?

Mr. Hétu: The direction which is issued by the Governor in Council...

Mrs. Finestone: Without consultation?

Mr. Hétu: The direction itself or the proposed direction. Before tabling the direction or the proposed direction before the committee, he was legally bound to consult the CRTC. Depending on the nature of the direction—as you yourself said, some of them are fairly complex—the CRTC, which is a government agency, will certainly, in the course of its consultations with the government, make recommendations on the way in which the direction should be dealt with. Is it feasible, is it practical, will it cost an exorbitant amount of money, does it go against practice or against the CRTC's existing policies? The government can then continue with its consultations and ask the CRTC to hold public hearings. In fact, that may be what the CRTC recommends. And the CRTC may hold public hearings before the government even finalizes its direction or

[Texte]

c'est le CRTC qui va le lui recommander d'ailleurs... Et le CRTC aura son audience publique avant même que le gouvernement ne «finalise» sa directive ou son projet de directive qui vient par la suite devant ce Comité pour une deuxième consultation publique auprès des membres du Comité. La procédure ici est vraiment une procédure minimale qui est imposée au gouvernement lorsqu'il adopte une directive ou un projet de directive avant qu'elle n'entre en vigueur, et c'est bien ce que dit l'article 14.2. Les directives n'entrent pas en vigueur avant l'expiration de ces 30 jours de séance après leur dépôt, mais tout ce qui s'est passé avant..., il y a pu avoir des mois, des années de consultation avant que la directive ne soit vraiment déposée comme un projet de loi qui fait l'objet de discussions... Avant qu'il n'arrive au Comité! Alors, par le fait même il y aura eu des consultations et lorsqu'il arrive ici c'est simplement l'entrée en vigueur du projet de loi, de la directive suspendue pendant 30 jours de séances pour permettre aux membres du Comité, aux parlementaires d'examiner le bien-fondé de la directive. C'est dans ce contexte-là que se présente cette loi.

• 1035

Mrs. Finestone: Exactly.

Mr. Caldwell: I believe the example used by Mrs. Finestone exactly indicates the kind of control we have in this particular situation. The decision made before on factory trawlers was made by the Minister, who has every right to do so in Governor-in-Council. He did not listen to the committee, particularly. Maybe the committee would have recommended factory freezer trawlers. Maybe that would have been their decision.

However, what we are saying here is that the Minister is going to lay on the table of the House of Commons exactly his decision before the decision is taken as to the guidelines he would like the CRTC to use. Then you have the controls of the CRTC. What more controls can we have as a Member of Parliament, when this is going to be out in the open? As the Minister has pointed out, 30 days could become 3 months or 4 months, particularly if it is introduced at a particular period of the year. I certainly see that this is being fair.

About the factory trawler situation you use, they do not have a CRTC for fisheries. Had they had that, he would have had to go to the CRTC of the fisheries industry to put it before them and then have hearings. But under our situation here, we are being more than fair with any decision that is going to be made by the Minister. He has to lay it on the table. It has to be there for 30 days. Then it goes before the CRTC, and they can also have hearings.

I do not see where the problem is. If you are concerned about the Member of Parliament not being informed or not having his input, he has several areas where he can make his

[Traduction]

proposed direction, which will then be tabled before the Committee for a second round of public consultation with members of the Committee. Such is the basic procedure that the government has to follow, under section 14.2, before a direction or a proposed direction it has issued comes into effect. Directions do not come into effect until 30 sitting days after they are tabled, but everything that happened before... There may have been months and years of consultation before the direction was tabled for discussion as a bill... Before it even gets to committee! So there will have been consultations and by the time the direction gets here, it is simply a question of its coming into effect. It will be suspended for 30 sitting days so that members of the committee and parliamentarians will have a chance to examine its validity. It is in this context that this bill is introduced.

Mme Finestone: Précisément.

M. Caldwell: Je pense que l'exemple qu'a donné Mme Finestone illustre très bien le genre de contrôle dont nous disposons dans ce genre de situation. La décision prise antérieurement au sujet des bateaux-usines est celle du ministre, et il est pleinement autorisé à prendre une telle décision, qui est appuyée par le gouverneur en conseil. Il n'a pas particulièrement tenu compte de l'opinion du comité. Le comité aurait peut-être recommandé qu'on permette l'utilisation de bateaux-usines. C'est peut-être ce que le comité aurait décidé.

Quoi qu'il en soit, nous tentons de démontrer que le ministre présentera sa décision à la Chambre des communes avant que la décision ne soit prise quant aux lignes directrices qu'il voudrait que le CRTC respecte. En plus de cela, il y a les mesures que le CRTC peut prendre. Qu'est-ce que les députés peuvent souhaiter de plus, alors que tout cela se produira publiquement? Comme le disait le ministre, cette période de trente jours pourrait devenir trois mois ou quatre mois, particulièrement si la proposition est présentée à un certain moment de l'année. À mon avis, cette façon de procéder est très équitable.

Quant à l'exemple des bateaux-usines que vous citez, signalons qu'il n'y a pas de CRTC pour les pêches. Si c'était le cas, il aurait dû s'adresser à cet organisme de réglementation de l'industrie des pêches, présenter sa proposition, ce qui aurait mené à des audiences. Cependant, dans la situation actuelle, nous faisons preuve d'une très grande équité relativement à toute décision que le ministre pourrait prendre. Il doit présenter sa proposition, laisser trente jours s'écouler, puis soumettre la question au CRTC, qui peut aussi tenir des audiences.

Je ne vois pas où il y a difficulté. Si vous vous inquiétez de ce que le député ne soit pas informé ou qu'il ne puisse donner son opinion, vous constaterez qu'il dispose de plusieurs

[Text]

input. The general public also have all kinds of areas in which to make their input.

In the situation you use with the factory trawlers, whether the Minister's decision was right or wrong, the Members of Parliament did not have, maybe, the input they would have liked to have had on that, or he did not listen to the committee, or he made his own judgment. But that is the system of government we operate under. Whether or not we agree with the system that the Cabinet... whether they can make decisions or they cannot is not for us to decide here today.

But I must say, Mrs. Finestone, the regulations we are laying down or trying to bring into the Broadcasting Act certainly have all kinds of controls on them. The Members of Parliament do have their input, as do the general public.

Mr. Chairman, I would like to call for the question.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous passons à l'amendement 4G-8.

Mrs. Finestone: A point of information, Mr. Chairman. Could you please tell me where the amendment I have proposed to proposed paragraph 14.2(1) will be dealt with and when?

Le président: Je pense qu'il s'agit du même sujet. Nous avons décidé tout à l'heure de vous entendre et vous avez accepté. Je me demande pourquoi il faudrait revenir sur cela. Vous dites qu'on devrait faire cela dans un climat de grande ouverture. Ce climat est manifeste et je me demande pourquoi on reviendrait à un sujet qu'on a mentionné tout à l'heure. On a discuté de la question du délai.

Mrs. Finestone: First of all, because our party has deposited an amendment it considers to be a valued amendment, and secondly because in this amendment we are talking about 60 sitting days instead of 30 sitting days, a subject I have not addressed as yet.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): A small point of order, Mr. Chairman. We have already adopted, as a committee, the 30 sessional days, 30 sitting days, as an appropriate amendment.

With respect, Mrs. Finestone, we are going back over the same argument we have been through for the last half hour if, hypothetically, we should try to amend something which has already been adopted.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, as a point of information, I will not insist that we debate this, because I can see it will not be of any value. But I will insist that you explain the rules of amendment procedures. The government presents its amendment first.

[Translation]

occasions pour le faire. La population dispose également de plusieurs occasions pour faire connaître son opinion.

Dans l'exemple que vous donnez, celui du bateau-usine, que la décision du ministre ait été bonne ou mauvaise, les députés n'ont peut-être pas eu toutes les occasions voulues de donner leur opinion sur cette question, ou peut-être le ministre n'a-t-il pas écouté les observations du comité et préféré porter son propre jugement. Mais c'est là le système de gouvernement que nous devons respecter. Que nous soyons d'accord avec le système de Cabinet... à savoir si ce Cabinet peut prendre une décision, ce n'est pas à nous d'en débattre ici aujourd'hui.

Cependant, madame Finestone, je dois dire qu'avec tous les règlements que nous mettons en place ou que nous essayons d'ajouter à la Loi sur la radiodiffusion, nous disposons sûrement de toutes sortes de mesures de contrôle. Les députés ont l'occasion de présenter leur opinion, tout comme le grand public.

Monsieur le président, je demande que nous votions maintenant.

The amendment is defeated

The Chairman: We now go to amendment 4G-8.

Mme Finestone: Je voudrais un renseignement, monsieur le président. J'ai proposé un amendement à l'alinéa 14.2(1). Pourriez-vous me dire à quel moment nous allons l'étudier?

The Chairman: I think it deals with the same issue. Some time ago we had decided to hear you about it and you have accepted. I wonder why we should come back on this issue. You say that we should work in a spirit of great openness. That is obviously what we are doing and I wonder why we should come back on an issue that has been discussed earlier. We have already dealt with the issue of delays

Mme Finestone: Tout d'abord, parce que notre parti a déposé un amendement qu'il juge être valable, et deuxièmement, parce que dans cet amendement, nous parlons d'une période de consultation de soixante jours de séance, plutôt que de trente jours de séance, ce qui est une question dont je n'ai pas encore discuté.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'invoque le Règlement brièvement, monsieur le président. Le Comité a déjà adopté un amendement prévoyant une période de trente jours de séance, ce qui a été jugé acceptable.

En toute déférence, madame Finestone, nous reprendrions une discussion qui dure déjà depuis une demi-heure si, hypothétiquement, nous essayions d'amender une disposition qui a déjà été adoptée.

Mme Finestone: Monsieur le président, je vous informe du fait que je n'insisterai pas sur cette discussion, car je constate que cela serait inutile. Cependant, j'insiste pour que vous expliquiez les règles régissant les amendements. Le gouvernement présente son amendement en premier.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

Are you therefore saying that if there is an adoption of the government's amendment, then the two opposition parties' amendments will not be dealt with? That is what you are saying, unless I do not understand what you have just done.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, could I make a suggestion? Mr. Scott's point of order, I think, has some merit. Obviously, if we decided that 30 sitting days is the position of the committee, then it would be difficult to discuss an amendment which calls for 60 sessional days.

But I would like to suggest that if that is the way we are going to deal with it—and there is some merit in that—then when we start to discuss the question it should be made clear that we are discussing not just the amendment I moved, which we discussed and voted, but that we are also at the same time discussing any other amendment on the same subject, so that when the vote is taken we dispose of it at the same time, as we do very frequently in the House when we take a vote.

Le président: Ce sont des recommandations pertinentes, monsieur Orlikow. Merci.

Avez-vous d'autres commentaires à faire, madame Finestone?

Mrs. Finestone: No. I guess I will have to deal with that under another area because I did want to ask our government expert to explain something he just said. But I will deal with it at another point. Thank you very much.

Le président: Merci de votre collaboration.

L'amendement 4G-8.

Mrs. Finestone: I have deposited before you an amendment which you have numbered 2.2L, I think.

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Where and how are we planning now? Could you explain what you have just determined to be the procedure so I understand what we are going to be faced with in terms of this process? It is very different from any process I have ever seen.

Le président: Madame Finestone, acceptez-vous qu'on discute en même temps de 4G-8 et 2.2L?

Mrs. Finestone: As a matter of procedure on each of the articles. Is that what you are saying?

Le président: C'est cela.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): For the benefit of my own understanding, too, this is a consequential amendment that we are proposing in 4G8. It is more of a technicality, but I see nothing wrong, Mr. Chairman, with including Mrs. Finestone's amendment for the purposes of discussion as well as part of that whole proposed subsection 14.3 package.

Affirmez-vous donc que si l'amendement du gouvernement est adopté, les amendements des deux partis de l'opposition ne seront pas discutés? À moins que j'aie mal compris ce que vous venez de faire, j'ai l'impression que c'est là votre position.

M. Orlikow: Monsieur le président, permettez-moi une suggestion. À mon avis, l'intervention de M. Scott n'est pas sans fondement. De toute évidence, si le Comité décidait d'appuyer la disposition prévoyant trente jours de séance, alors, il serait difficile par après de discuter d'un amendement prévoyant soixante jours de séance.

Cependant, si nous devons procéder ainsi—ce qui n'est pas sans mérite—alors, je ferai la proposition suivante: au début de la discussion, on devrait expliquer clairement que cette discussion porte non seulement sur l'amendement que j'ai proposé, question dont nous avons déjà discuté et qui a fait l'objet d'un vote, mais également que nous discutons simultanément de tout autre amendement portant sur les mêmes questions. Ainsi, au moment du vote, nous disposerions de toutes les propositions en même temps, comme nous le faisons très souvent à la Chambre au moment du vote.

The Chairman: These are really very relevant recommendations, Mr. Orlikow. Thank you.

Would you have any more comments, Mrs. Finestone?

Mme Finestone: Non, j'imagine que je devrai aborder cette question à un autre moment, car je voulais demander à l'expert du gouvernement de nous expliquer quelque chose qu'il vient de dire. Cependant, j'y reviendrai un peu plus tard. Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you for your co-operation.

Amendment 4G-8

Mme Finestone: J'ai déposé devant vous un amendement que vous avez numéroté 2.2L, je pense.

Le président: En effet.

Mme Finestone: Que prévoyez-vous faire maintenant? Pourriez-vous expliquer quelle procédure vous avez retenue, afin que je puisse comprendre ce que nous allons maintenant faire? La procédure suivie ici est bien différente de celle que je connais.

The Chairman: Mrs. Finestone, would you accept that we discuss simultaneously 4G-8 and 2.2L?

Mme Finestone: Comme moyen de procéder pour chaque article, c'est bien ce que vous dites?

The Chairman: That is it.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il faut que je comprenne bien, moi aussi. Il s'agit ici d'un amendement corollaire à ce que nous avons proposé par la motion 4G-8. De fait, c'est plus une question de forme, mais je ne vois rien de mal à ce que nous discutons de l'amendement de M^{me} Finestone dans le contexte général du paragraphe 14.3.

[Text]

Le président: Madame Finestone, nous apprécierions votre collaboration. On votera sur les amendements séparément.

Mrs. Finestone: I think it going to be a little bit complex, but okay.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Just let me read the amendment that we are proposing first, Sheila.

Mrs. Finestone: On a procedural basis, if I may, Geoff, are you then saying that Mr. Scott, as Parliamentary Secretary, will read his amendment and then I will read my amendment and we will discuss the amendments at the same time? Is that what you are saying?

The Chairman: Yes, and we will vote on each amendment, if you agree.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Pourquoi pas?

Mrs. Finestone: I do not like that procedure, but that seems to be what you want.

Mr. Orlikow: What are we talking about, 4G8?

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay, let us get our amendment on the table, and if there is any discussion on it or if you want to move your amendment immediately afterward, Mrs. Finestone, then be my guest. Then we will get this thing moving.

I move that clause 1 of Bill C-20 be amended by striking out lines 18 to 25 on page 2 and substituting the following:

14.3 Where a direction or proposed direction referred to in section 14.2 is laid before a House of Parliament, the direction or proposed direction shall forthwith be referred by that House to such Committee thereof as the House considers appropriate to deal with the subject-matter of the direction or proposed direction.

We keep underlining 'proposed direction' because that is what we amended earlier.

• 1045

If your amendment to that follows immediately on the motion I have just made, Mrs. Finestone, by all means fire away on your amendment and then we can discuss it as a package.

Mrs. Finestone: I am just trying to find out where the change is. Did you have another amendment in before, Mr. Scott, that said 'notice of direction'? You did?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes.

Mrs. Finestone: In the present bill. Okay. Therefore my amendment dealt with the present bill; it does not deal with your amendment. Is that correct?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, that is right.

[Translation]

The Chairman: Mrs. Finestone, we would appreciate your co-operation. There will be a separate vote on each amendment.

Mme Finestone: Je pense que ce sera un peu plus complexe que cela, mais je suis d'accord.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Laissez-moi d'abord lire l'amendement que nous proposons, Sheila.

Mme Finestone: J'ai une question sur la procédure, si vous le permettez, Geoff. Vous dites donc qu'en sa qualité de secrétaire parlementaire, M. Scott fera la lecture de cet amendement et qu'il lira ensuite mon amendement, ce qui nous mènera à une discussion sur les deux amendements en même temps; c'est bien cela? C'est bien ce que vous dites?

Le président: Oui, puis nous voterons sur chaque amendement, si vous êtes d'accord.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Why not?

Mme Finestone: Je n'aime pas cette procédure, mais cela semble être ce que vous souhaitez.

M. Orlikow: De quoi parlons-nous, du 4G-8?

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): D'accord, présentons maintenant notre amendement, et s'il y a des discussions à ce sujet, ou encore si vous voulez présenter votre propre amendement immédiatement après, madame Finestone, je m'y prêterai volontiers. Nous pourrions ainsi faire avancer les choses.

Je propose donc que l'article 1 du projet de loi C-20 soit modifié par substitution aux lignes 21 à 25, page 2, de ce qui suit:

14.3 Chaque chambre renvoie immédiatement à celui de ses comités qu'elle juge compétent en la matière les instructions ou le projet d'instructions qu'elle a reçu en conformité avec l'article 14.2.

Nous soulignons «projet d'instructions», car c'est ce que nous avons modifié antérieurement.

Si votre amendement porte sur le même sujet, madame Finestone, lisez-le et nous en discuterons ensemble.

Mme Finestone: J'essaie de voir où intervient la modification. Aviez-vous présenté un autre amendement, monsieur Scott, dans lequel il était question d'avis d'instructions? Était-ce le cas?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui.

Mme Finestone: Dans ce projet de loi. Bien. Par conséquent, mon amendement porte sur ce projet de loi, et non pas sur votre amendement. Est-ce exact?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui, c'est cela.

[Texte]

The Chairman: Yes, that is right.

Mrs. Finestone: I will read it in: That Bill C-20 be amended in clause 1 by striking out lines 18 through 25 on page 2 and substituting the following therefor:

14.3 Where a direction is laid before a House of Parliament, the direction shall forthwith be referred by that House to such Committee thereof as the House considers appropriate to deal with the subject-matter of the direction.

Mr. Chairman, if I may speak to that issue, there are two things that are not clear to me. First, what is a proposed direction? What is the purpose of either . . . because, as far as I can understand it, either the government puts forward a regulation in detail to the committee or it does nothing at all. Where are we talking about proposed directions?

One of the big problems I have been trying to understand is what is the difference between, when we are talking about broad policy directions, what is a policy and when should it be a bill that is discussed in the House. Our honourable legal council who is with us said quite specifically before—and I do not know if that was a Freudian slip—he talked about the difference between a direction and when it will become a bill, and I think that is the key to the whole situation.

When we are dealing in this area we are dealing with major policy issues that perhaps should be tabled in the form of a bill and should be discussed thoroughly in the House for broad policy directives and should not be coming in the form of an Order in Council directive. The difference between when it should be a legislated bill open to full discussion in the House and when it is a directive that has force and effect after 30 sessional days of study and then the government shall act is the key. I think that is why I am concerned about what this proposed direction is in here. Does proposed section 14.1 give you the right to have a proposed direction as well as a direction?

I would like an answer from the Minister on that.

Mr. Gourd: If we take a look at the proposed amendment, it seems that the focus of the amendment is to see to it that the House considers the subject-matter of the direction. The amendment proposed by the Parliamentary Secretary introduces the expression 'proposed direction', and I respectfully submit that the proposed direction, being the proposed direction, will necessarily cover the subject-matter of the direction. So it seems to me that the two amendments cover the same ground.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I thought I could just add to what the deputy minister has said and maybe ask Mrs. Finestone if her amendment is not in fact cutting off the option of any sort of a proposed direction or draft discussion, draft policy. In other words, I think the amendment we moved, covering as it does the same ground that you have been discussing, is somewhat more flexible than what you have moved.

[Traduction]

Le président: Oui, vous avez raison.

Mme Finestone: Je vais donc le lire. Qu'on modifie l'article 1 du projet de loi C-20 en remplaçant les lignes 21 à 25, page 2, par ce qui suit:

14.3 Chaque chambre renvoie immédiatement à celui de ses comités qu'elle juge compétent en la matière les instructions qu'elle a reçues.

Monsieur le président, si vous me permettez de dire quelques mots, deux choses me semblent peu claires. Premièrement, qu'entendez-vous par projets d'instructions? Car si je comprends bien, le gouvernement peut ou bien saisir le Comité ou bien ne rien faire. Où interviennent ces projets d'instructions?

J'ai du mal à comprendre la différence, lorsqu'il s'agit d'instructions portant sur des politiques générales, entre une politique et une autre qui devrait faire l'objet d'un projet de loi débattu à la Chambre. Notre conseiller juridique nous a bien précisé auparavant—et je ne sais pas si c'était un *lapsus linguae*—la différence entre une instruction et ce qui devrait figurer dans un projet de loi, et je crois que là réside la réponse à toute cette question.

Dans ce domaine, il se peut que ces questions de politique générale devraient être présentées sous forme d'un projet de loi à la Chambre pour qu'elle en discute, et non pas sous forme de décret. Il est essentiel de savoir quand une instruction devrait faire l'objet d'un projet de loi qui est ensuite débattu à la Chambre et quand elle devrait prendre la forme d'un décret qui entrera en vigueur après 30 jours de séance. C'est ce qui m'inquiète à propos de ces projets d'instructions. L'article 14.1 vous donne-t-il le droit de renvoyer un projet d'instructions, ainsi qu'une instruction?

J'aimerais que le ministre me réponde.

M. Gourd: L'amendement présenté a pour objet de veiller à ce que la Chambre étudie l'objet de cette instruction. L'amendement présenté par le secrétaire parlementaire comporte l'expression «projet d'instruction», et je vous dirais que, étant donné qu'il s'agit d'un projet d'instructions, l'objet de cette instruction sera également étudié. Il me semble donc que ces deux amendements sont pareils.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Outre ce qu'a dit le sous-ministre, je voudrais demander à Mme Finestone si son amendement n'a pas pour effet de laisser de côté l'étude de tout projet d'instructions, ou de toute mesure proposée. En d'autres termes, je crois que l'amendement que nous avons présenté, qui traite du même sujet que le vôtre, est plus flexible que celui que vous avez présenté.

[Text]

• 1050

Mrs. Finestone: I like what you have said in this sense, but do you have the right, under an Order in Council for a broad policy direction, to do a proposal? Or are you issuing a broad policy directive that is to be examined in its sense?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I asked the Minister, but I think . . .

The Chairman: Mr. Gourd.

Mr. Gourd: Both the proposed direction or the direction will have to be referred to the CRTC for consultation, examined by the committee, in terms of the form and the subject matter, and then be examined by the House.

Mrs. Finestone: And then be examined by the House?

Mr. Gourd: Sorry, you are right; then be referred.

Mrs. Finestone: I have a recommendation or an amendment so that it will be examined by the House, and that comes later on. I am glad you said that, because I think it is very key to what we are discussing.

Certainly the proposed direction . . . but if you are looking at a broad policy directive, can it be a proposed broad policy directive?

Le président: Madame Finestone, puis-je vous demander de retarder votre question pour que je puisse donner la parole à M. Caldwell?

Mrs. Finestone: With pleasure.

The Chairman: Mr. Caldwell, please.

Mr. Caldwell: I certainly agree with this amendment that has been put forward by the government. I think it falls right in the direction, Mrs. Finestone, Mr. Orlikow, of what you were talking about earlier. It is only a proposal, this is what the Minister is proposing, that is the whole idea. If it comes down as policy, there is no debate.

He is putting it there as a proposal for discussion by the House and by this committee. If he brings it forward as a direction, it is all over; that is, the decision has been made. There is no point in his laying a direct policy on the table and saying, this is the policy. It is going to sit there for 30 days, then it becomes law. That is not the point of the whole idea of this bill. The bill is to put the proposal on the table, and this is what the Minister intends to do, to recommend to the CRTC. Then it sits there and we make discussion on it.

This was the whole idea of a proposal; this is what the Minister proposes to do. It then comes to this committee and maybe we will try our darnedest to not let the proposal go through. But if he brings it forth as a policy, there is no discussion, and I think this is what we are trying to get around.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: What you have just said sounds fine, but if you carry that through, if under 14.1 it is a policy directive,

[Translation]

Mme Finestone: Je comprends ce que vous dites, mais avez-vous le droit d'émettre une directive par décret du conseil lorsqu'il s'agit d'une directive de politique générale? Ou alors, présentez-vous une directive de politique générale, qui sera examinée en tant que telle?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'ai posé cette question au ministre, mais je crois . . .

Le président: Monsieur Gourd.

M. Gourd: Tant le projet d'instructions que l'instruction elle-même devront être renvoyés au CRTC pour consultation, examinés par le Comité, tant sur le fond que sur la forme, et examinés par la Chambre.

Mme Finestone: Et ensuite examinés par la Chambre?

M. Gourd: Excusez-moi, vous avez raison; le Comité en sera saisi.

Mme Finestone: Je proposerai tout à l'heure un amendement pour que ces directives soient étudiées par la Chambre. Je suis contente que vous ayez dit cela, car je pense que c'est essentiel.

Est-ce qu'un projet d'instructions, de politique générale, peut être présenté également?

The Chairman: Mrs. Finestone, may I ask you to wait while I give the floor to M. Caldwell?

Mme Finestone: Avec plaisir.

Le président: Monsieur Caldwell, je vous en prie.

M. Caldwell: J'approuve entièrement l'amendement présenté par le gouvernement. Je crois qu'il abonde dans votre sens, madame Finestone et monsieur Orlikow. Après tout, ce n'est qu'une proposition, c'est ce que le ministre propose, c'est tout. Aucun débat ne sera autorisé s'il s'agit d'une politique.

C'est une proposition dont devront discuter et la Chambre et ce Comité. Si le gouvernement présente une instruction, il n'y aura plus rien à redire, la décision aura été prise. Il est inutile qu'il présente une politique et dise: voilà ce que j'ai décidé. Et au bout de 30 jours, elle entrera en vigueur. Ce n'est pas là l'objet de ce projet de loi. Aux termes de ce projet de loi, on présentera le projet d'instructions en disant: voilà ce que le ministre a l'intention de recommander au CRTC. Ensuite, nous en discutons.

Voilà l'objet d'une proposition de ce genre; c'est ce que le ministre entend faire. Ce projet est ensuite renvoyé en comité, où nous essaierons peut-être de ne pas le faire passer. Mais si le ministre le présente sous forme de politique, aucune discussion ne sera autorisée, et c'est précisément ce que nous essayons d'éviter.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Ce que vous avez dit me semble beau, mais si nous extrapolons, si une directive est présentée aux termes

[Texte]

then you are saying the government can go ahead much more easily and act, as opposed to if it were a proposed policy directive. I would like it all to be proposed policy directive, because I think that is a safer avenue. Now, in subclause 14.1, we do not say that. We just say broad policy directive. We do not say a proposed or broad policy directive, we just say a broad policy directive. Does this attenuate subclause 14.1?

Mr. Caldwell: No. I think this is exactly the type of thing we are trying to get at, where people will have their input into it, as it is laid down on the table as a proposed piece of direction or legislation, or whatever you want to call it. If it comes before the House and he lays it on the table as policy, the debate would be much more inflexible, shall we say. He has laid it down that this is the policy and this is what I want you to discuss; there are to be no changes. But if it is proposed policy or proposed direction, then I think it leaves a little window there, that possibly this committee will have an opportunity to expand on it or change it to some extent.

I think the government is being more than fair and I think the Minister is being more than fair in proposing this kind of proposed direction. He wants the input into this particular subject or this particular policy. To me it is being more than fair; it goes back to your concern about the factory trawlers. I am glad you brought that up, because we may use that as a basis all the way along.

Mrs. Finestone: Do you think 14.1 has to indicate that it can be both a policy and a proposed policy. I do not understand the legally . . . May I ask Mr. Gourd?

• 1055

Mr. Gourd: The amendment proposed by the Parliamentary Secretary modifies the original wording of Bill C-20 in replacing a notice of a direction by a proposed direction, and it has been introduced following representations from the public and from members of the opposition, who have said that the government, by tabling only a notice of a direction, would not really provide the subject-matter of the direction.

So the introduction of the expression "proposed direction" is in fact leading to the mandatory tabling of the subject-matter whether the route—and there the difference is purely technical—is a proposed direction or a direction. The only technical difference between a direction and a proposed direction, my legal counsel agrees with me, is that in one case you would have consulted the Governor in Council before and, in the other, you would not have done so. But in both situations, the subject-matter will not be approved before the CRTC has been consulted, before it has been discussed by the committee for 30 sitting days, and possibly in addition to that, the CRTC has conducted some consultation of its own.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: May I ask a question which maybe was answered at a meeting I did not attend. I am a little puzzled as to what the meaning of "direction" or "proposed direction" is. Is a direction a bill? Is a proposed direction a white paper or a

[Traduction]

de l'article 14.1, vous dites que le gouvernement peut agir plus facilement que si c'est un projet de directive. Je préférerais qu'on ne parle que de projet d'instructions, car je crois que ce serait plus sûr. Mais ce n'est pas ce qui est dit à l'article 14.1. Il y est uniquement question de directive de politique générale. Il n'est pas question de projet de directive de politique générale, mais simplement de directive de politique générale. L'article 14.1 est-il ainsi édulcoré?

M. Caldwell: Non. C'est, je crois, précisément ce que nous essayons d'obtenir, à savoir que le public ait son mot à dire si ce qui est déposé est un projet d'instructions ou un projet de loi. Si le ministre dépose une politique à la Chambre, le débat sera raccourci, si vous voulez. Il la présente comme une instruction en disant que c'est ce dont il veut discuter et qu'il n'y aura pas de changements. Mais s'il s'agit d'un projet de politique ou d'un projet d'instructions, je pense que cela nous laisse une petite ouverture et que le Comité pourra soit l'élargir, soit la modifier.

Je crois que le gouvernement se montre très juste, ainsi que le ministre, en proposant ces projets d'instructions. Il veut que chacun ait son mot à dire. A mon avis, on ne peut pas lui en demander plus; et d'ailleurs, on en revient à ce que vous disiez à propos des navires-usines. Je suis content que vous en ayez parlé, car il se peut que nous utilisions tout le temps cet exemple.

Mme Finestone: Pensez-vous que l'article 14.1 doit stipuler que ce devrait être tant une instruction qu'un projet d'instructions? Je ne comprends pas bien la différence juridique . . . Puis-je poser cette question à M. Gourd?

M. Gourd: L'amendement proposé par le secrétaire parlementaire modifie le libellé original du projet de loi C-20 en remplaçant «avis d'instructions» par «projet d'instructions», ce qui a été fait à la suite des démarches effectuées par le public et par les députés de l'opposition, qui ont dit que le gouvernement, en ne déposant qu'un avis d'instructions, ne divulguerait pas réellement le fond d'une instruction.

En adoptant l'expression «projet d'instructions», le gouvernement est maintenant obligé de présenter le fond de cette instruction, qu'il s'agisse—et la différence n'est que de pure forme—d'un projet d'instructions ou d'une instruction elle-même. La seule différence qui existe entre une instruction et un projet d'instructions, et le conseiller juridique le confirme, est que dans un cas, le gouverneur en conseil aurait été consulté auparavant, et dans l'autre, ce n'aurait pas été le cas. Mais dans les deux cas, le fond ne sera pas approuvé avant que le CRTC n'ait été consulté, avant que ce Comité n'en ait discuté pendant trente jours de séance et avant que le CRTC, peut-être, n'ait tenu ses propres audiences.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Puis-je poser une question à laquelle une réponse a peut-être été donnée lors d'une séance à laquelle je n'assistais pas? Je suis quelque peu perplexe quant à ce que peut revêtir une «instruction» ou un «projet d'instructions». Une

[Text]

green paper? What do we mean when we are talking about direction or proposed direction?

Mr. Gourd: It is purely technical because it does not prevent the mandatory consultations I have outlined. I will ask our legal counsel to explain the technicalities.

Mr. Hétu: "Direction" is a statement by the Governor in Council contained in an Order in Council—that is, the legal instrument used by the Governor in Council—and that direction will contain a policy instruction to the CRTC, depending on the subject-matter. Of course, it could be telecommunication, broadcasting, general policy directions. That is the formal legal instrument: the Order in Council. This is the one that is issued under propose section 14.1.

If the government tables before this committee a "proposed direction", that is the draft direction. The Governor in Council has not passed it yet. It is a draft. So obviously proposed subsection 14.1 is not... it is a technical legal drafting problem, but proposed subsection 14.1 cannot say the Governor in Council may issue draft directions. It does not issue draft directions, it issues directions. That is the Order in Council which is passed. So that is why you cannot have a reference under proposed subsection 14.1 to a draft.

The draft is where you... before the Governor in Council is asked to pass the direction, the Minister is coming to this committee with a draft direction for debate, and then we will get it up to the Governor in Council after the 30-day period for the Order in Council to pass.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. I must say that I am very pleased that the government has taken at least my recommendation on the 30 sessional days, and I have to thank you for that.

The key then on the "direction" and the "proposed direction" in being laid before this House is that it is laid before the House and then comes to this committee. The question then asks: What happens after this committee has looked at that information and got the feedback from the CRTC, etc? What happens to it then?

• 1100

Mr. Bouchard: In the 30 days?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Hétu: I think I can answer that question, Mrs. Finestone. Again, it is a technical... It really has to do with the coming into force of that direction. If what was tabled before this committee was a proposed direction, that means that after the 30-day delay, the Minister will bring it to the Governor in Council to become a direction, and it will then be binding on the CRTC. That was the previous article we looked into.

If we already had a direction approved by the Governor in Council which was tabled in this committee, then we do not have to go back to Governor in Council, unless amendments are suggested and the Minister agrees that he should go back

[Translation]

instruction correspond-elle à un projet de loi, ou un projet d'instructions correspond-il à un livre blanc ou à un livre vert? Qu'entend-on par instruction ou projet d'instructions?

M. Gourd: La différence n'est que de pure forme, puisque cela n'empêche pas le fait que des consultations devront obligatoirement avoir lieu. Je vais demander à notre conseiller juridique de vous en expliquer la différence.

M. Hétu: Une «instruction» est une déclaration faite par le gouverneur en conseil dans un décret, qui est le texte réglementaire utilisé par le gouverneur en conseil, et cette instruction renfermera une directive au CRTC, et ce, en fonction de l'objet de cette instruction. Elle pourrait porter sur les télécommunications, la radiodiffusion, sur des questions de politique générale. Le décret sera donc le texte réglementaire utilisé. Ce décret sera émis aux termes de l'article 14.1.

Si le gouvernement dépose devant ce Comité un «projet d'instructions», ce n'est qu'une ébauche d'instructions. Le gouverneur en conseil ne l'a pas encore adopté. Ce n'est qu'un brouillon. La différence tient aux termes utilisés, mais l'article 14.1 ne dit pas que le gouverneur en conseil peut émettre des projets d'instructions. Le gouverneur en conseil ne peut émettre que des instructions. C'est le décret dont nous parlions tout à l'heure. C'est la raison pour laquelle vous ne pouvez pas faire allusion à un projet à l'article 14.1.

Avant que le gouverneur en conseil ne soit prié d'adopter une instruction, le ministre devra se présenter devant ce Comité avec un projet en main qui sera débattu; il sera ensuite présenté au gouverneur en conseil, qui émettra un décret au bout du délai de trente jours.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. Je dois dire que je suis très contente que le gouvernement ait retenu les trente jours de séance que j'avais recommandés, et je l'en remercie.

Donc, si je comprends bien, «l'instruction» et «le projet d'instructions» sont présentés à la Chambre et ensuite renvoyés en comité. Dans ce cas-ci, que se produit-il après que le Comité a examiné ces renseignements, obtenu l'avis du CRTC, et ainsi de suite? Que se produit-il alors?

M. Bouchard: Durant ces trente jours?

Mme Finestone: Oui.

M. Hétu: Je crois pouvoir répondre à cette question, madame Finestone. Là encore, ce n'est qu'une formalité... C'est l'entrée en vigueur de cette instruction qui est en jeu. Si le Comité avait reçu un projet d'instructions, le ministre, au bout des trente jours, demanderait au gouverneur en conseil de faire une instruction, et le CRTC devrait s'y contraindre. C'était l'objet de l'article précédent.

Si une instruction avait déjà été approuvée par le gouverneur en conseil avant d'avoir été renvoyée en comité, il serait alors inutile de s'adresser de nouveau au gouverneur en conseil, à moins que des amendements n'aient été proposés et que le

[Texte]

and amend his direction. Then the direction will come into force after the expiration of the 30 days.

Mrs. Finestone: That leads me to two questions, if I may. The first is that at no point are you saying that the broad policy directive will go to the House for an exchange between parliamentarians as to the impact of that Order in Council directive. For example, the directive is to deregulate the telephone industry. That directive comes to both the CRTC and here. Thirty sessional days, discussion, back and forth, and because it was a broad policy directive, the government deregulates. There is never going to be an exchange or a discussion in the House of Commons by parliamentarians.

Mr. Hétu: It is always possible for the House to raise any matter for debate. Your committee will be seized of the direction on a compulsory basis by this bill, and the committee will be reporting back to the House in its normal procedure. The House is free to deal with that direction as they please and debate it and make their views known.

The bill is not addressing that. The bill makes it compulsory for the direction or the proposed direction to be referred to a standing committee for debate, input, and expressions of opinions from both the members and witnesses who the committee may call.

Mrs. Finestone: What is the procedure to get it back to the House, say, to have a debate around deregulation?

Mr. Hétu: Those are the rules of your committee. If you want to report it back, you report it back.

Mr. Orlikow: Obviously, Mr. Chairman, committees report that they met and they submit a report, but committee reports are not debated in the House. I think the point which Mrs. Finestone raises is quite correct.

The government could issue an Order in Council. You have 30 sitting days of Parliament to discuss it. The committee can discuss it. The committee may not finish its work, or even if it finishes its work, since the government has a majority, the committee would approve the Order in Council to the policy laid down by the government, and there is no time for debate. I suppose one of the opposition parties could make it the subject of one of their opposition days, but then what you have is one-day debate on what could be an extremely important problem. I think that is very unsatisfactory.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: I think Mr. Orlikow has made a very good point. But to go on with that, I think if we go back to much of the testimony we heard during consideration of the bill, I think the fundamental philosophic point we look at on a matter of broad policy—and you use deregulation. Is that the purview of the CRTC, or is that the purview of elected politicians? I think it was agreed by the government and by those on the government side at least that on a matter like deregulation, there should be the direct political accountability of political decision-makers. Now, Mrs. Finestone does raise an excellent

[Traduction]

ministre les ait acceptés. Cette instruction entrerait alors en vigueur au bout des trente jours.

Mme Finestone: Deux questions me viennent à l'esprit, si vous me le permettez. Premièrement, vous n'avez jamais dit que la directive de politique générale sera renvoyée à la Chambre pour qu'il y ait débat entre les parlementaires sur l'impact de ce décret. Prenons par exemple une instruction visant à déréglementer l'industrie du téléphone. Cette instruction est renvoyée tant au CRTC qu'au Comité. S'ensuivent trente jours de séance, des discussions, et le gouvernement déréglemente l'industrie du téléphone, puisqu'il s'agissait d'une directive de politique générale. Il n'y aura donc jamais d'échanges, de discussions à la Chambre des communes.

M. Hétu: La Chambre peut toujours débattre de n'importe quelle question. Votre Comité sera obligatoirement saisi de cette instruction aux termes de ce projet de loi, et il fera rapport à la Chambre comme d'habitude. La Chambre a ensuite le loisir de traiter cette instruction comme elle l'entend, d'en débattre et de faire valoir son point de vue.

Là n'est pas l'objet du projet de loi. Le projet de loi oblige le gouvernement à saisir un comité permanent d'une instruction, ou d'un projet d'instructions, pour que le comité puisse en discuter et recueillir l'avis tant des députés que des témoins que le comité convoquera.

Mme Finestone: Que faudrait-il faire pour que la Chambre discute d'une déréglementation, par exemple?

M. Hétu: Vous observez les règles de votre comité; si vous voulez en faire rapport, vous le faites.

M. Orlikow: Mais, monsieur le président, les comités font rapport de leurs réunions et présentent un rapport, mais les rapports des comités ne sont pas débattus à la Chambre. M^{me} Finestone a tout à fait raison de soulever ce point, à mon avis.

Le gouvernement pourrait émettre un décret. Le comité dispose alors de trente jours de séance pour en discuter. Le comité pourrait ne pas avoir fini ses travaux, ou même si c'était le cas, étant donné que le gouvernement dispose d'une majorité à la Chambre, il pourrait approuver le décret énonçant l'instruction présentée par le gouvernement, et aucun débat n'aurait lieu. Je suppose que l'un des partis de l'opposition pourrait en discuter lors d'un des jours réservés à l'opposition, mais dans ce cas-ci, le débat ne durerait qu'un jour, alors que ce pourrait être un problème extrêmement important. Tout ceci est très insatisfaisant, à mon avis.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Je crois que M. Orlikow a raison. Mais dans cette même veine, si nous nous reportons aux témoignages que nous avons entendus lors de l'examen de ce projet de loi, je crois que le point fondamental sur lequel il faut se pencher en matière de politique générale... Prenons l'exemple de la déréglementation. Cela relève-t-il du CRTC ou des élus? Je crois que chacun était convenu, du côté du gouvernement, que les responsables politiques devraient rendre compte directement au Parlement lorsque des questions comme la déréglementation sont à l'étude. La question de M^{me} Finestone est

[Text]

point. How can those elected politicians be accountable before the House of Commons?

• 1105

I think Mr. Orlikow mentions opposition days. I think the opposition knows very well the effectiveness of Question Period, knows effectively opposition motions, knows effectively Private Members' motions. There are a number of ways, I think, in the legislative or the parliamentary forum where if, on a matter as fundamental as deregulation, the opposition wishes or chooses to bring this to public dialogue, I think there are many ways, as the opposition has done well on other issues, but this can be, I think, effectively debated.

But if we go back to the very meaning of the law, which is the whole matter of why should we have direction on a matter of broad policy, I think you would have to agree it should be up to politicians. It should be up to a Cabinet; it should be up to a Minister of Communications to take that kind of initiative, as opposed to a group that is essentially a regulatory agency, not a policy-setting one.

So that is the point I think we are trying to make. I would think if Mr. Orlikow expanded a little further than just opposition days, I will pay as much due as I should to the opposition over the de-indexing of the OAS. I mean, Question Period is extraordinarily effective, as are other means before the parliamentary process, I think, to have a wide open debate. So I would think that there is that ability now.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I hate to interrupt a fascinating discussion here, but I would like to make two points. First of all, this bill is not designed to change the Standing Orders of the House of Commons. We are not empowered to do that, the Standing Orders of the House vis-à-vis committees. What committees want to do, we can do on our own.

The other thing is that you have, Mrs. Finestone, an amendment on a new subsection 14.4(1) to 14.4(4) which is going to come up shortly and that is where, I think, this discussion could take place. It is one of your own amendments that you put forward which we can discuss then and I will reiterate the point that I am trying to make now, that this particular bill cannot change Standing Orders, although as I say it is a fascinating discussion.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, Mr. Scott is right. This bill cannot change Standing Orders, but on the question of deregulation, during the election campaign, before the election was held, the Prime Minister, in response to questions or proposals made by the communications workers, made it clear that in his view before decisions such as deregulation were made there should be a telecommunications policy brought forward by the government. And yet what happened was that since there has not yet been a telecommunications policy brought forward by the government, the CRTC was dealing with the CN-CP application.

[Translation]

intéressante. Comment les élus peuvent-ils être appelés à rendre des comptes devant la Chambre des communes?

M. Orlikow a parlé des journées de l'opposition. Mais l'opposition connaît très bien l'efficacité de la période des questions, des motions de l'opposition, des motions d'initiative privée. Pour une question aussi importante que la déréglementation, il y a toutes sortes de façons pour le Parlement de susciter la participation du public, un débat efficace. L'opposition l'a démontré à maintes reprises.

Pour revenir au sens du projet de loi, la nécessité d'avoir des directives de politique générale, je pense que c'est quelque chose qui doit effectivement être laissé aux politiciens. Il appartient au Cabinet, au ministre des Communications, de prendre ce genre d'initiative, non pas à un groupe de réglementation qui n'est pas chargé d'élaborer les politiques.

Donc, M. Orlikow aurait pu parler de bien d'autres choses que les journées de l'opposition. Pour ce qui est des moyens, je donne tout le crédit possible à l'opposition. On n'a qu'à voir ce qui s'est passé dans le cas de la désindexation des pensions de sécurité de la vieillesse. Il y a la période des questions et bien d'autres moyens tout aussi efficaces de susciter des débats au Parlement. Il existe déjà une très grande marge de manoeuvre.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je m'excuse d'interrompre une discussion si intéressante, mais je voudrais souligner deux points. D'abord, le projet de loi ne vise pas à modifier le Règlement de la Chambre des communes. Le Règlement ne change pas pour les comités. Les comités continuent d'agir à leur guise.

Deuxièmement, M^{me} Finestone entend présenter un amendement sur de nouveaux alinéas 14.4(1) à 14.4(4). C'est à ce moment-là qu'il conviendra de discuter de ce que nous discutons actuellement. Dans le cas d'un de vos propres amendements, qui doit être également déposé bientôt, j'entends revenir sur mon premier point, qui a justement trait au fait que le projet de loi ne modifie en rien le Règlement. Il reste que toute cette discussion est fort intéressante.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: M. Scott a raison, monsieur le président, ce projet de loi ne modifie pas le Règlement. Il reste qu'au cours de la campagne électorale, avant les dernières élections, le premier ministre, en réponse à des questions ou à des propositions des travailleurs des communications, concernant la déréglementation, avait indiqué clairement que son gouvernement présenterait une politique sur les télécommunications avant que des décisions soient prises. Or, le CRTC a dû entendre la demande du CN-CP en l'absence d'une telle politique gouvernementale sur les télécommunications.

[Texte]

Some of us, I amongst others, put it to the Minister of Communications that we thought it was wrong for the CRTC to be dealing with what was really a matter of policy before the government had made clear its policy, as the Prime Minister had proposed.

Now you are saying, and we are agreeing, that the government should lay down the policy, the elected government. What we are saying is the government can lay down the policy, but surely, surely, somewhere at some time the government, which lays down this policy, should offer an opportunity for Parliament to deal with that proposal, whatever the proposal is, and to approve or not approve the policy put forward by the government. That is the point which Mrs. Finestone and I are trying to make, I think. Maybe it cannot be done in this committee, but there has to be somewhere where the policy can be discussed, debated and approved or not approved.

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: Mr. Chairman, I believe each time we have to go before the House with a bill, he would like to be against a large orientation of the government. We surely will not have enough time to pass any other bills, any other kinds of bills.

• 1110

I understand, Mr. Orlikow, about the telecommunications policy, but I think we were elected for at least four years, and it was not a promise to make all the policies in the same year. It is not possible. To get more time, and more and more time, to be sure we do not make a mistake, we will not have enough time to make any policies. The concern you have in terms of this amendment, I think, is... There is always the same answer, you know. I think we would like to give instructions on large policies to the CRTC. The CRTC needs to have this kind, not to decrease the importance of this agency or corporation, but essentially because it is the government's responsibility to give the orientation of the policies in this country. And we believe that it is what we are going to do with these amendments in the bill.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I agree wholeheartedly with what the Minister has just said. Government is elected to give policy direction. There is no question about that. But government is elected to give policy direction which is subject to debate and consideration by the House. When we are talking about major changes, such as deregulation, such as telephone bills, etc., I think that is more than just a policy direction. I think that is subject to ongoing debate.

Now, Mr. Gormley did point out a number of avenues, for which I thank him very much for that information. I am curious to know if Mr. Gormley would find that acceptable enough with respect to a major area of concern, let us say deregulating the telephone industry. That is one question.

The other question, I would like to go back to the Minister afterwards. But first I would like to ask Mr. Gormley if he feels that in this particular instance with respect to, say, the telephone industry and telephone rates, universality of

[Traduction]

Certains d'entre nous, entre autres, ont fait valoir au ministre des Communications que le CRTC n'aurait pas dû avoir à examiner cette proposition en l'absence d'une telle politique gouvernementale, comme l'avait promis le premier ministre.

Maintenant, vous nous dites que le gouvernement élu devrait établir la politique. Nous sommes bien d'accord. Nous estimons simplement que le gouvernement, au moment de présenter cette politique, quelle qu'elle soit, devrait donner l'occasion au Parlement de l'examiner, de l'approuver ou de la rejeter, selon le cas. C'est tout ce que M^{me} Finestone et moi-même essayons de faire valoir. Le présent Comité n'est peut-être pas la tribune appropriée, mais il doit y avoir un moyen de discuter de cette politique, de l'approuver ou de la rejeter.

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Chaque fois que nous présentons un projet de loi à la Chambre, on s'en prend à notre politique. Si nous devons entendre tout le monde, nous n'aurions pas le temps de faire adopter autre chose.

Je comprends le point de vue de M. Orlikow au sujet de la politique des télécommunications, mais nous avons été élus pour au moins quatre ans, et on ne doit pas s'attendre à ce que nous produisions toutes nos politiques la même année. D'autre part, si nous prenons trop de temps, si nous craignons trop de commettre des erreurs, nous ne produirons aucune politique. Pour ce qui est des préoccupations... La réponse est toujours la même. Nous voulons pouvoir donner des directives au CRTC sur les grandes politiques. Nous ne voulons certainement pas diminuer l'importance de cet organisme, mais nous pensons qu'essentiellement, le gouvernement doit définir l'orientation des grandes politiques de ce pays. Et c'est par ce projet de loi que nous essayons de nous donner les moyens de le faire.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je suis tout à fait d'accord avec ce que vient de dire le ministre. Il ne fait aucun doute qu'il appartient au gouvernement d'orienter les grandes politiques. Mais ces grandes politiques gouvernementales doivent faire l'objet d'un débat ou d'une étude à la Chambre. Des modifications importantes au système, comme la déréglementation, la facturation du service téléphonique, et tout le reste, doivent certainement faire l'objet d'un débat, parce qu'elles mettent en cause plus que les grandes politiques.

M. Gormley a fait entrevoir certaines possibilités; je le remercie de cette information. Je me demande cependant si ce qu'il propose pourrait s'appliquer dans le cas des grandes questions comme la déréglementation de l'industrie du téléphone.

J'ai une deuxième question sur ce que disait le ministre. Je voudrais d'abord savoir de M. Gormley si ce qu'il a indiqué pourrait être suffisant dans le cas de directives sur la dérégle-

[Text]

telephones, etc., if it came out under a deregulation directive, would the answers you just gave me before, which indicated the roads we could take, be sufficient, in your view?

Mr. Gormley: I think it certainly would be. And if you incorporate the role of the committee, I think it is important not to overlook the fact that when the new Standing Orders take effect early in January we will have smaller standing committees, and, like the spirit of this one, I hope relatively depoliticized. If there is the will within committee, and if the committee does not feel there has been the opportunity for open debate, I would think you would be assured, at least as an opposition member, of the opportunity to further it in committee, as well as what you would have in the House, plus government members of the committee as well, if they did not feel there was at least the opportunity to more openly debate it. Yes would be the answer to the question.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

There is an area I am not quite sure of. Let us say that you have consulted with the CRTC and they have given you an opinion. How do we know what that opinion was? In what way do we know what the CRTC's opinion has been with respect to your consultation?

Mr. Bouchard: I am sorry because I was not there this time. But the CRTC came before the committee, yes?

Mrs. Finestone: The Minister is obliged to consult with the CRTC.

Mr. Bouchard: Oh, yes, you mean in the process, the regroup process.

Mrs. Finestone: Let us take the negative side that the CRTC did not agree with what you would like to propose, how does the general public know that the CRTC executive said yea or nay, or what their concerns were, or what the caveats were, or whatever?

Mr. Bouchard: Mrs. Finestone, I am sure the CRTC will ask to meet the standing committee to give reasons why it is for or against, and so on.

• 1115

I believe the CRTC usually has appeal before the standing committee to give their opinion. If we do not appeal the CRTC and you believe he has to be against, you will appeal the CRTC or you will ask to hear the CRTC about this question. I think there is no problem in this sense.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Could we question . . .

Le président: Quels sont ceux qui sont en faveur de la proposition de M. Scott?

Quels sont ceux qui sont contre?

La motion est adoptée

Le président: Quels sont ceux qui sont en faveur de la proposition de M^{me} Finestone?

[Translation]

mentation qui pourraient viser l'industrie du téléphone et la tarification, l'universalité du service, et le reste.

M. Gormley: Je pense que oui, sûrement. Pour ce qui est du rôle du comité, il ne faut pas oublier que lorsque le nouveau Règlement entrera en vigueur, au début du mois de janvier, les comités permanents seront plus restreints et, il est à espérer, un peu moins partisans, comme c'est le cas ici. Si c'est la volonté du comité, et que le comité estime que le débat n'a pas été suffisant sur telle ou telle question, je pense que les députés de l'opposition auront tout le loisir d'intervenir en comité, aussi bien qu'à la Chambre. Ce sera également vrai pour les ministériels, s'ils estiment que le sujet n'a pas été suffisamment discuté. Donc, la réponse à votre question serait certainement oui.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Il y a un autre point sur lequel je me pose quelques questions. Je songe à une situation où vous auriez consulté le CRTC et où vous auriez reçu une opinion de lui. Comment pourrions-nous être mis au courant de cette opinion? Comment pourrions-nous savoir quelle a été l'opinion du CRTC dans le cas de telle ou telle consultation?

M. Bouchard: Je n'étais pas là, mais le CRTC a bien comparu devant le Comité, n'est-ce pas?

Mme Finestone: Le ministre est obligé de consulter le CRTC.

M. Bouchard: Vous voulez dire dans le cas du processus du regroupement.

Mme Finestone: Supposons que le CRTC n'est pas d'accord avec vos propositions. Comment le public, de façon générale, peut-il savoir que les dirigeants du CRTC ont dit oui ou non, ont fait part de certaines préoccupations, ont apporté certaines réserves, ou quoi que ce soit d'autre?

M. Bouchard: Je suis sûr, madame Finestone, que le CRTC demanderait à rencontrer le Comité permanent afin d'indiquer ses raisons dans un sens ou dans l'autre.

Je crois que d'habitude, le CRTC demande à comparaître devant le Comité permanent pour donner son opinion. Si nous ne demandons pas au CRTC de comparaître et que vous croyez que le conseil s'opposerait à notre proposition, vous ferez appel au CRTC, ou vous demanderez à ce conseil ce qu'il pense de cette question. À mon avis, cela ne pose pas de problème.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pourrions-nous voter . . .

The Chairman: All those in favour of Mr. Scott's motion?

All those against?

Carried

The Chairman: All those in favour of Mrs. Finestone's motion?

[Texte]

Quels sont ceux qui sont contre?

La motion est rejetée

Le président: Nous ajournons pendant cinq minutes. J'espère que j'aurai l'accord de tous les membres. Cinq minutes.

• 1120

• 1125

Le président: Madame Finestone, vous avez la parole sur votre amendement 3L-9.

Mrs. Finestone: Which is 3L-9? Is that not what we have been discussing all along here?

Le président: C'est l'amendement que vous avez soumis.

Mrs. Finestone: Well, I think that is what we have been discussing. Okay, then I will . . .

Le président: Si vous pensez qu'on en a discuté, je n'ai aucune opposition à . . .

Mrs. Finestone: All right, let us look at this from another perspective. We were discussing consultation. I would like the Minister to elucidate on this, perhaps, because either I am very obtuse . . . But there is something that is bothering me.

Let us talk about the consultation with the CRTC for one minute, please. What is a consultation? With due respect, you could call the CRTC in on Monday and you could have a consultation with them, let us say, about deregulation before the instruction, before you have whatever you have said here, the proposed direction or the direction. So you call them in and you are going to have this consultation. You are going to call Mr. Bureau and say: Mr. Bureau, we are going to have a consultation about the proposed direction or the direction. Then on Tuesday you bring that direction or that order into the House. What kind of consultation is that? Could that happen?

Mr. Bouchard: It is quite possible that we would make him aware in terms of the content of the instructions what the general feeling of the CRTC is. It is really hypothetical that this is what we are going to do, but anyway, it is what you want to know. I think it is a . . .

Mrs. Finestone: I want to know what consultation means.

Mr. Bouchard: It is a formal consultation. We believe it is necessary to table something referring to the CRTC, to have any opinion about . . . What happens if Mr. Bureau tells me they are totally against this? It is quite possible that we would table it anyway, but at the same time, Mr. Bureau is able to have this kind of reaction that we just talked about. It is possible for him to go before the committee to present this kind of negative reaction and so on.

[Traduction]

All those against?

Defeated

The Chairman: We will adjourn for five minutes. I hope all members agree. Five minutes.

The Chairman: Mrs. Finestone, you have the floor on your motion 3L-9.

Mme Finestone: Lequel est le 3L-9? Est-ce ce dont nous discutons depuis tout à l'heure?

The Chairman: It is the amendment you have submitted.

Mme Finestone: Eh bien, je pense que c'est ce dont nous discutons. D'accord. Alors, je vais . . .

The Chairman: If you think we have discussed that, I am not opposed to . . .

Mme Finestone: D'accord, examinons cette question d'un autre point de vue. Nous parlions de consultation. Je voudrais que le ministre nous donne des explications là-dessus, car j'ai peut-être une conception très étroite des choses . . . Mais il y a là quelque chose qui me préoccupe.

Parlons un instant de la consultation avec le CRTC, si vous le voulez bien. Qu'est-ce qu'on entend par consultation? En toute déférence, vous pourriez appeler au CRTC un lundi et avoir une consultation avec ces gens, disons à propos de la déréglementation, et ce, avant d'émettre l'instruction, avant de faire tout ce que vous avez dit ici, c'est-à-dire avant de présenter le projet d'instructions ou l'instruction elle-même. Vous les convoquez donc pour tenir cette consultation. Vous appelez M. Bureau en disant: monsieur Bureau, nous allons avoir une consultation à propos du projet d'instructions ou de l'instruction elle-même. Puis, le mardi, vous déposez cette instruction ou ce projet d'instructions à la Chambre. De quel genre de consultation parle-t-on? Cela pourra-t-il se produire?

M. Bouchard: Il est bien possible que nous le mettions au courant du contenu des instructions, pour connaître la réaction générale du CRTC. Il est vraiment très hypothétique de dire que nous procéderions ainsi, mais quoi qu'il en soit, c'est ce que vous voulez savoir. Je pense que c'est . . .

Mme Finestone: Je veux savoir ce qu'on entend par consultation.

M. Bouchard: Il s'agit d'une consultation formelle. Avant d'envoyer quoi que ce soit au CRTC, nous croyons qu'il est nécessaire de déposer quelque chose, pour obtenir une opinion à propos de . . . Qu'est-ce qui se passerait si M. Bureau me disait que le CRTC s'oppose entièrement à notre proposition? Il est bien possible que nous déposions le document de toute façon, mais en même temps, M. Bureau serait libre de réagir de la façon dont nous venons de parler. Il aurait la possibilité de comparaître devant le Comité pour présenter ses arguments négatifs, etc.

[Text]

But all the way, Mrs. Finestone, it is an open consultation; it is not secret. It is an open consultation, and everybody has to be against the instructions and has the possibility to present something before you on the committee or before the CRTC if the CRTC decides to have its own hearings. It is possible.

• 1130

Mr. Caldwell: On a point of order, Mr. Chairman. My understanding is that we are still dealing with an amendment to proposed section 14.3. Mrs. Finestone is really talking about something that is included in 14.5. Could we have a vote on her amendment on 14.3 before we proceed any further? Would that be agreeable, Mrs. Finestone?—because in subclause 14.5 the consultation comes in with the executive of the commission. Can we deal with subclause 14.3, her amendment, now?

Mrs. Finestone: Maybe you are correct.

Mr. Caldwell: Okay.

Le président: Êtes-vous d'accord madame Finestone?

Mrs. Finestone: On that . . .

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, am I to understand that we are to be discussing 3L-9, Mrs. Finestone's amendment about:

that such Committee shall have the power to make recommendations, including amendments thereto, and all other such powers as may be necessary . . .

and so on? That is 3L-9, Mrs. Finestone, which is the amendment to proposed section 14.3 that I think is before the committee. Are you with me?

Mr. Gormley: May we call the question?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No. I just want her . . . I have a couple of comments I can make about that amendment once Mrs. Finestone has locked into . . .

Mrs. Finestone: It seems to me that one was withdrawn and replaced by the one I read into the record, where we struck out lines 18 to 25, Geoff. I read into the record a different motion. I read into the record:

Where a direction is laid before a House of Parliament, the direction shall forthwith be referred by that House to such Committee thereof

of the House:

as the House considers appropriate to deal with the subject-matter of the direction.

Mr. Gormley: We just voted on that.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): We have dealt with that one already. We have already had a vote on that particular amendment, and it has been rejected, Mrs. Finestone. The next one that . . .

[Translation]

Au fait, madame Finestone, notons qu'il s'agit ici d'une consultation publique; ce n'est pas un secret. C'est une consultation publique, et toutes les personnes s'opposant aux instructions en cause auraient la possibilité de présenter leurs arguments devant ce Comité ou devant le CRTC, si le conseil décidait de tenir ses propres audiences. C'est possible.

M. Caldwell: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Il me semble que le débat porte toujours sur l'amendement à l'article 14.3. De fait, M^{me} Finestone nous parle d'un sujet qui relève de l'article 14.5. Pourrions-nous voter l'amendement qu'elle propose à l'article 14.3 avant d'aller plus loin? Cela vous conviendrait-il, madame Finestone? . . . car dans l'article 14.5, il est question de la consultation avec le comité de direction du conseil. Pourrions-nous disposer dès maintenant de l'amendement à l'alinéa 14.3?

Mme Finestone: Peut-être avez-vous raison.

M. Caldwell: Très bien.

The Chairman: Is that agreeable to you, Mrs. Finestone?

Mme Finestone: Sur le . . .

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, dois-je comprendre que nous sommes en train de discuter de l'amendement 3L-9 de M^{me} Finestone, où il est dit:

. . . et ce comité pourra faire des recommandations ou faire des amendements et il aura tout le pouvoir nécessaire . . .

. . . et ainsi de suite? C'est l'amendement 3L-9, madame Finestone, qui est l'amendement à l'article 14.3 proposé dont le Comité est saisi, je crois. Me suivez-vous?

M. Gormley: Pouvons-nous passer au vote?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non. Je voudrais simplement que M^{me} . . . J'aurais une ou deux observations à faire au sujet de cet amendement quand M^{me} Finestone aura . . .

Mme Finestone: Il me semble que cet amendement avait été retiré et remplacé par celui que j'ai lu, où nous supprimons les lignes 21 à 25, Geoff. J'ai fait consigner au compte rendu une autre motion. Voici ce que j'ai lu:

Chaque chambre renvoie immédiatement à celui de ses comités qu'elle juge compétent en la matière les instructions qu'elle a reçues.

M. Gormley: Nous venons tout juste de voter cet amendement.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Nous avons déjà disposé de celui-là. Le vote a déjà eu lieu sur cet amendement, et il a été rejeté, madame Finestone. Le prochain . . .

[Texte]

Mrs. Finestone: That is what I thought. I thought maybe I had made a mistake.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): The next one we have here—and if there is no discussion on it then I suggest we put the question—is 3L-9, and that is another notice motion, an amendment to proposed subsection 14.3 that you entered as a . . .

Mrs. Finestone: I would suggest that that was withdrawn and it was replaced by the one I read into the record.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay. Well, if that is withdrawn, Mr. Chairman, we shall move on then. I would recommend we move on to . . .

Le président: Nous allons maintenant à l'amendement 5G-10 et 3.1L. Je demande aux deux représentants des partis qui ont des opinions à ce sujet de les exprimer, de faire leur représentation. On votera séparément sur les deux amendements, par la suite.

Mrs. Finestone: That was why we were having consultation, Geoff, because I thought we were on proposed subsection 14.4. Excuse me. Okay. I guess we have to read them in first.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): So we are on 5G-10.

The Chairman: Yes, and 31L.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay. Then I will move that clause 1 of Bill C-20 be amended by striking out lines 26 to 37 on page 2 and substituting the following:

14.4 Before a direction referred to in section 14.1 is issued or a proposed direction referred to in section 14.2 is laid before a House of Parliament, the Minister shall consult with the executive committee of the Commission with respect to the nature and subject matter of the direction or proposed direction.

That is more of a technical amendment, but that is the amendment we have.

Mrs. Finestone: What is the procedure now? I also have amendments. How do you want to proceed? Are we going to deal with both Mr. Scott's amendment and the amendment I have tabled?

Le président: Nous allons discuter de l'amendement de M. Scott, et nous discuterons du vôtre par la suite.

Mrs. Finestone: Yes, but you are not going to rule my amendment out of order then, because that is what happened yesterday with Mr. Orlikow and that is what took us so long this morning. I want to be clear about what the procedure is.

Le président: Nous discutons sur l'amendement de M. Scott et sur le vôtre avant le vote. Son amendement porte sur le vôtre. Il y a une relation assez étroite entre ces deux propositions. Nous voterons sur les deux amendements, par la suite.

Mrs. Finestone: I think you had better repeat that again. Are we going to discuss Mr. Scott's . . . ?

[Traduction]

Mme Finestone: C'est ce que je pensais. Je pensais m'être peut-être trompée.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Le prochain amendement dont nous sommes saisis sera le 3L-9, et si personne n'a d'observation, je propose de passer aux voix, et il s'agit d'un autre avis de motion à l'article 14.3 du projet de loi que vous avez soumis en tant que . . .

Mme Finestone: Je pense que cet amendement a été retiré et remplacé par celui que j'ai lu.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien. Si cet amendement a été retiré, monsieur le président, nous allons passer au suivant. Je recommande que nous passions maintenant à . . .

The Chairman: We shall now go to amendments 5G-10 and 3.1L. I would ask the members from the two parties who have opinions to express on these amendments to do so. Afterwards we will have separate votes on each amendment.

Mme Finestone: Voilà pourquoi nous discussions, Geoff; je pensais que nous en étions au paragraphe 14.4 du projet de loi. Excusez-moi. Très bien. Je suppose que nous devons d'abord les lire.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Nous en sommes donc à l'amendement 5G-10.

Le président: C'est cela, et à l'amendement 31L.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Bien. Je propose donc que l'article 1 du projet de loi C-20 soit modifié par substitution aux lignes 26 à 36, page 2, de ce qui suit:

14.4 Avant que des instructions visées à l'article 14.1 soient données ou avant que le projet d'instructions mentionné à l'article 14.2 soit déposé devant une chambre du Parlement, le ministre consulte le comité de direction du Conseil sur la nature et l'objet des instructions ou du projet d'instructions.

Il s'agit plutôt d'un amendement technique, mais c'est l'amendement dont nous sommes saisis.

Mme Finestone: Quelle est la procédure maintenant? J'ai aussi des amendements à proposer. Comment voulez-vous procéder? Allons-nous discuter et de l'amendement de M. Scott et de celui que j'ai déposé?

The Chairman: We shall discuss Mr. Scott's amendment first, and the one you have tabled afterwards.

Mme Finestone: Oui, mais vous n'allez pas juger mon amendement irrecevable, car c'est ce qui s'est passé hier pour M. Orlikow, et c'est ce qui nous a beaucoup retardés ce matin. Je veux être certaine d'avoir bien compris la procédure.

The Chairman: We shall discuss Mr. Scott's amendment and your own before the vote. His amendment affects yours. The two proposals are quite closely linked. Afterwards, we shall vote on both amendments.

Mme Finestone: Il vaudrait mieux, je pense, que vous répétiez ce que vous venez de dire. Allons-nous discuter de l'amendement de M. Scott?

[Text]

The Chairman: Yes, first, and after that we will discuss your motion.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just a suggestion.

• 1135

I presume Mrs. Finestone's amendment is an alternative to Mr. Scott's, so I would suggest that Mr. Scott explain his proposed amendment and then we let Mrs. Finestone read her proposed amendments and explain them and we then discuss the two of them. Then of course if we take a vote on either one, one will cover the other.

Le président: C'est ce que j'avais proposé à M^{me} Finestone.

Mrs. Finestone: I am sorry, I did not understand it that way.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): This is a consequential amendment. It is virtually the same amendment as we had under proposed subsection 14.5. It is now proposed subsection 14.4. The only change here—and I do not think it is very much different from what your amendment says, Mrs. Finestone—the only change we have made is that we are talking here about a proposed direction. It is simply following the previous amendments we have made and passed. It is a technicality. But it is now changing the original amendment, which was proposed subsection 14.5 and is now proposed subsection 14.4.

Mrs. Finestone: Are you dropping the present 14.4 that is in the bill?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No, it is going to come up later on, Mrs. Finestone. That is my understanding. For further technicalities I will turn it over to Michel, our legal counsel. But it is a technical procedure we are going through here.

Mr. Orlikow: Is Mr. Scott proposing that where a direction, or a proposed direction, is laid before Parliament, that should be referred by the House to the appropriate committee to deal with the subject?

Mr. Hétu: We have already dealt with that one. That is proposed subsection 14.3—the question of referral to committee. In 14.3 of the bill we refer to the committee. Then we get to 14.4, which has to do with prior consultation with the CRTC.

Mr. Orlikow: What lines in the bill are we talking about?

Mr. Hétu: In the bill it is the old proposed subsection 14.5. The only amendment has to do with substituting for the word 'notice' the words 'proposed direction'.

Mrs. Finestone: I had tabled a revision or a proposal for 14.5 in the present bill. I understand what the Parliamentary Secretary has just done. He is replacing 14.4 and 14.5 by a consolidated 14.4, or he is going to take that 14.4 part and put it somewhere else some other time or something. But what

[Translation]

Le président: Oui, en premier lieu, et par la suite, nous allons débattre votre motion.

M. Orlikow: Monsieur le président, permettez-moi de proposer quelque chose.

Je suppose que M^{me} Finestone propose un amendement qui remplacerait celui de M. Scott, et je propose donc que M. Scott explique la modification qu'il suggère, que M^{me} Finestone lise ensuite ses amendements, les explique, et qu'ensuite nous discutons des deux. Ensuite, que nous votions l'un ou l'autre, les deux se complétant.

The Chairman: That is what I had suggested to Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Excusez-moi, ce n'est pas ce que j'avais compris.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Cet amendement découle d'un autre amendement. C'est presque le même que celui qui avait été proposé pour modifier le paragraphe 14.5. Il modifierait maintenant le paragraphe 14.4 du projet de loi. La seule chose qui diffère... et je pense que cela ressemble à beaucoup à votre amendement, madame Finestone... le seul changement, c'est que nous parlons maintenant de projets d'instruction. Cet amendement fait simplement suite aux autres amendements que nous avons adoptés. C'est un détail. Il s'agit maintenant de modifier le premier amendement, qui modifiait le paragraphe 14.5 du projet de loi et modifie maintenant le paragraphe 14.4.

Mme Finestone: Dois-je comprendre que vous supprimé le paragraphe 14.4 actuel du projet de loi?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non, nous allons en parler plus tard, madame Finestone. C'est du moins ce que j'ai compris. Si nous devons discuter d'autres amendements de pure forme, je vais demander à notre conseiller juridique de prendre la parole. Mais il s'agit ici d'un amendement de procédures.

M. Orlikow: M. Scott propose-t-il que quand des instructions, ou des projets d'instructions, sont déposés en Chambre, elles devraient être renvoyées au Comité jugé compétent en la matière?

M. Hétu: Ce point a déjà été abordé. Il s'agit du paragraphe 14.3 du projet de loi... qui traite du renvoi des instructions à un Comité. Le paragraphe 14.3 fait allusion aux comités. Nous passons ensuite au 14.4, qui porte sur la consultation préalable du CRTC.

M. Orlikow: De quelles lignes du projet de loi parlons-nous?

M. Hétu: Dans le projet de loi il s'agit de l'ancien paragraphe 14.5. Le seul changement que nous proposons est de substituer les mots «projet d'instruction» au mot «avis».

Mme Finestone: J'avais déposé une révision ou une modification proposée au paragraphe 14.5 du projet de loi actuel. Je comprends ce que le secrétaire parlementaire vient de faire. Il remplace le 14.4 et le 14.5 par un paragraphe 14.4 qui amalgame certains des éléments des deux, ou encore il a

[Texte]

happens to the recommendation I have proposed to 14.5? Do you wish that to be read at the same time, or are we going to deal with the 14.5? It would have to be read at the same time, because the Parliamentary Secretary's proposal allows for the falling of 14.5, as I understand it. Am I right? I think so.

Le président: L'article 14.5 est un article précis. On discute maintenant de l'article 14.4.

Mme Finestone: Oui, monsieur, mais il ne faut pas oublier que le secrétaire parlementaire, dans son amendement, propose un changement aux lignes 26 à 37. L'article 14.5 va de la ligne 31 à la ligne 37. Il propose de remplacer tout l'article, alors que j'ai un amendement à l'article 14.5. Je veux avoir une directive de vous ou du secrétaire parlementaire. Comment voulez-vous qu'on règle la question? Est-ce que je présente les deux en même temps? Quelle est la procédure à suivre?

Le président: Monsieur Gourd.

• 1140

M. Gourd: On vient de traiter de l'article 14.3, *Renvoi à un comité parlementaire*. Ensuite on passe à 14.4. Là il y a un changement dans l'ordonnance des articles. L'article 14.4 du projet de loi original, *Exception*, devient l'article 14.6. L'ancien article 14.5, *Consultation préalable*, devient l'article 14.4. L'ancien article 14.6, *Suppression de pouvoir du Conseil*, devient 14.5. Et l'ancien 14.4, *Exception*, comme je l'ai dit, devient à ce moment-là 14.6. Le nouvel ordre serait donc le suivant: 14.3 *Renvoi à un comité parlementaire*, 14.4 *Consultation préalable*, 14.5 *Suppression de pouvoir du Conseil*, et 14.6 *Exception*. Donc, les amendements que les partis d'opposition ont proposés à chacun de ces articles devraient suivre les articles. M. Scott a proposé l'amendement 5G-10 et l'amendement de M^{me} Finestone qui est relié à 5G-10 est, si je ne m'abuse, 14L-11.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): We are going to test you on all of this afterward.

Mr. Orlikow: I must admit I am somewhat puzzled. It seems to me the amendments Mrs. Finestone is proposing have to do with the committee's consideration coming back to Parliament. They are not dealt with at all either in the bill or in Mr. Scott's amendment. So it seems to me maybe they have to be dealt with separately. I am not clear.

Mrs. Finestone: Could you please look at my 14.4? You do not even have a number on it. Do you have a number on that 14.4? Did you issue a number for it?

Le président: L'amendement 3.1L, c'est votre propre motion et 5G à la page 10, c'est pour l'article 14.4.

Mrs. Finestone: That does not answer my question. There are two amendments that I have in. There is one that you have numbered 4L11 . . .

The Chairman: Yes.

[Traduction]

l'intention d'insérer le 14.4 ailleurs à un autre moment. Mais qu'advient-il de la modification que je propose au 14.5? Voulez-vous qu'elle soit lue en même temps, ou allons-nous d'abord disposer du 14.5? Il faudrait que les deux soient lus en même temps, car si j'ai bien compris la proposition du secrétaire parlementaire le paragraphe 14.5 serait supprimé. Ai-je raison? Je pense que c'est cela.

The Chairman: Section 14.5 is a specific section. We are now discussing 14.4.

Mrs. Finestone: Yes, sir, but we must not forget that the Parliamentary Secretary has in his amendment proposed a change to lines 26 to 37. Section 14.5 goes from line 31 to 37. He is proposing that the whole section be replaced, and I have moved an amendment to section 14.5. I want you or the Parliamentary Secretary to suggest a procedure. How do you want us to solve the matter? Do you want me to introduce both at once? What procedure should be follow?

The Chairman: Mr. Gourd.

Mr. Gourd: We have just dealt with subsection 14.3 concerning the referral of directions to House committees. Then we go to 14.4. There is a change in the order of the sections. Subsection 14.4 of the original bill, non-application of section, becomes subsection 14.6. The former section 14.5, consultation required, becomes section 14.4. Former section 14.6, deregulation, becomes 14.5. And former subsection 14.4, non-application of section, as I said, becomes 14.6. The new order would thus be the following: 14.3, "referral to committee", 14.4 "consultation required", 14.5 "deregulation", 14.6 "non-application of section". So, we should deal with the amendments moved by opposition party members to each of these sections as we study the sections. Mr. Scott has moved amendment 5G-10 and the amendment moved by Mrs. Finestone, which is related to 5G-10, is, if I am not mistaken, 14L-11.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous aurez tous à subir un test sur ces changements par la suite.

M. Orlikow: Je dois admettre que je suis plutôt perplexe. Il me semble que les amendements que propose M^{me} Finestone portent sur l'étude en Chambre du rapport d'annulation des instructions déposées par le Comité. Il n'en est nullement question dans le projet de loi ni dans l'amendement de M. Scott. Peut-être devrait-on donc les étudier séparément. Je ne comprends pas.

Mme Finestone: Pourriez-vous s'il vous plaît regarder le nouveau paragraphe 14.4 que je propose? Il n'est même pas numéroté. Avez-vous un numéro pour cet amendement au 14.4? Lui avez-vous attribué un numéro?

The Chairman: Amendment 3.1L is your own motion and 5G on page 10 would amend subsection 14.4.

Mme Finestone: Cela ne répond pas à ma question. J'ai soumis deux amendements. Vous avez attribué le numéro 4L11 à l'un de ceux-ci . . .

Le président: Oui.

[Text]

Mrs. Finestone: —and you have one that I do not have a number on that is numbered 14.4(1), 14.4(2), 14.4(3). What number have you given that?

Le président: 4.1L.

Mr. Orlikow: 3.1L.

Mrs. Finestone: Second question: Is it to be dealt with before 5G10, before 4L11, in between 5G10 and 4L11? Where is it to be dealt with, please? Maybe, Minister, you know, because I do not.

Mr. Hétu: May I answer that question?

Mrs. Finestone: I would be pleased if someone would answer it.

Mr. Hétu: If we are looking at the same amendment, which is 3.1L, that amendment concerns a direction after its approval; it should be referred back to the House for a vote of some kind, a negative vote. So that should come after the motions we are now dealing with, which have to do with prior consultation with the commission on proposed directions or on a direction. So we are still at the stage of the consultation. So yours is after it has been out of the committee, you say that . . .

Mrs. Finestone: May I just ask again for clarification? We are now going to deal with 14.4, right?

• 1145

Mr. Hétu: Yes, as amended.

Mrs. Finestone: Should this be added if . . .

Mr. Hétu: You mean, if it is adopted, where should it be placed in the . . .

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Hétu: It would probably come after the proposed section concerning consultation.

Mrs. Finestone: Fine. So therefore, we will deal with that after 5G-10.

Mr. Hétu: After 5G-10.

Mrs. Finestone: After 5G-10 comes 3.1L.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, it is clear to me, providing it is understood that after we pass Mr. Scott's amendment we will deal with Mrs. Finestone's amendment and there will not be a procedural argument that, having passed Mr. Scott's amendment, Mrs. Finestone's amendment is no longer admissible.

Le président: Vous avez raison.

Mr. Orlikow: All right.

Mrs. Finestone: Thank you very much, my colleagues. Can I get direction from counsel as to where 4L-11 would be dealt with?

Mr. Hétu: This is a subamendment to the amendment of Mr. Scott. It has to do with the prior consultation, has it not? So it should be dealt with at the same time.

[Translation]

Mme Finestone: . . . et il y en a un autre qui n'a pas de numéro et qui renvoie aux numéros de paragraphe 14.4(1), 14.4(2), et 14.4(3). Quel numéro avez-vous attribué à cet amendement?

The Chairman: 4.1L.

M. Orlikow: 3.1L.

Mme Finestone: Voici ma deuxième question: Allons-nous débattre mon amendement avant le 5G10, avant le 4L11, ou entre le 5G10 et le 4L11? Quand allons-nous en discuter, s'il vous plaît? Peut-être le savez-vous, monsieur le Ministre, mais moi je n'y suis plus.

M. Hétu: Puis-je répondre à cette question?

Mme Finestone: Je serais très heureuse que quelqu'un y réponde.

M. Hétu: Si nous parlons du même amendement, c'est-à-dire le 3.1L, cet amendement porte sur une instruction qui a été approuvée; elle doit être renvoyée à la Chambre pour un vote. On devrait donc discuter maintenant, qui portent sur la consultation préalable du Conseil au sujet de projets d'instruction ou d'une instruction. Nous en sommes toujours au stade de la consultation. Votre amendement porte sur une étape de la procédure qui viendrait plus tard, après que le Comité ait renvoyé son rapport à la Chambre, vous dites que . . .

Mme Finestone: Puis-je demander une dernière précision? Nous allons maintenant étudier le 14.4, n'est-ce pas?

M. Hétu: Oui, tel que modifié.

Mme Finestone: Est-ce qu'il faut l'ajouter si . . .

M. Hétu: Vous voulez dire si c'est adopté, où cela sera-t-il ajouté dans le . . .

Mme Finestone: Oui.

M. Hétu: Probablement après le projet d'article sur la consultation.

Mme Finestone: Parfait. Par conséquent, nous y reviendrons après le 5G-10.

M. Hétu: Après le 5G-10.

Mme Finestone: Après le 5G-10, nous avons le 3.1L.

M. Orlikow: Monsieur le président, quand nous aurons adopté l'amendement de M. Scott, nous nous occuperons de l'amendement de Mme Finestone et on ne viendra pas nous dire que puisque nous avons adopté l'amendement de M. Scott, celui de Mme Finestone n'est plus recevable.

The Chairman: You are right.

M. Orlikow: Très bien.

Mme Finestone: Merci beaucoup, chers collègues. Le conseiller peut-il nous dire à quel moment il convient d'étudier le 4L-11?

M. Hétu: C'est un sous-amendement à l'amendement de M. Scott. Cela porte sur la consultation préalable, n'est-ce pas? Par conséquent, il faut l'étudier en même temps.

[Texte]

Mrs. Finestone: It is line 34. It becomes a different line, then, is that it?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Why do we not have the question on that subamendment now, Mr. CHairman, and then the question on the main amendment? Then we can get on to Mrs. Finestone's amendments under proposed section 14.4.

Mr. Orlikow: You are suggesting that 4.1L be dealt with . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Now, do not start . . .

Mr. Orlikow: No, I want to be clear on what you are saying. You are saying that 4.1L should be dealt with with your amendment and then 3.1L.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes.

M. Orlikow: Très bien.

Le président: Alors, nous allons voter sur le sous-amendement 4L-11. Nous voterons ensuite sur l'amendement 5G-10. Quels sont ceux qui sont en faveur de 4L-11?

Mrs. Finestone: I would like to explain that, if I may.

The Chairman: Okay. Let us go.

Mrs. Finestone: Essentially, what this does . . . I am so confused with where you have put all these different changes; I am sorry. I have not even read this amendment into the record. That is a little procedure we are supposed to do, I believe, so may I read it?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

I move that clause 1. be amended by striking out line 34 at page 2 and substituting the following therefor:

Parliament or an order is made by the Governor in Council pursuant to section 14.6, the Minister shall consult with

and that clause 1 be amended by striking out line 37 on page 2 and substituting the following therefor:

subject-matter of the direction, notice or order.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Explain.

Mrs. Finestone: I would like to be able to. Okay, what we are really talking about here is the fact that we are again going back to the fact that I am concerned about the Minister's consultation with the CRTC. Particularly, let me use the whole idea of deregulation, the question I started to ask the Minister before: Can he call the President of the CRTC, Mr. Bureau—or if it was Mr. Meisel or Mr. *un tel* it does not matter—on Monday and say we are going to deregulate, and regardless of what Mr. Bureau and the executive say, he deposits that Order in Council in the House on Tuesday? Yes or no?

[Traduction]

Mme Finestone: C'est la ligne 33; et cela doit changer, n'est-ce pas?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, pourquoi ne pas voter tout de suite sur ce sous-amendement, nous voterons ensuite sur l'amendement principal? Ensuite, nous passerons aux amendements de M^{me} Finestone au projet d'article 14.4.

M. Orlikow: Vous voulez qu'on s'occupe de l'amendement 4.1L avec . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non, ne commencez pas . . .

M. Orlikow: Non, je veux seulement bien comprendre ce que vous expliquez. Vous dites qu'il faut étudier ensemble l'amendement 4.1L et votre amendement et ensuite, le 3.1L.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui.

Mr. Orlikow: Very well.

The Chairman: Then we are going to put the question on subamendment 4L-11. Then we shall vote on amendment 5G-10. All those in favour of 4L-11?

Mme Finestone: Si vous le permettez, j'aimerais donner une explication.

Le président: D'accord. Allons-y.

Mme Finestone: Cet amendement . . . Je suis désolée, mais j'ai beaucoup de mal à m'y retrouver dans tous ces changements. Je n'ai même pas lu cet amendement à haute voix. Je crois que c'est une petite procédure à laquelle il faut se plier, puis-je le faire?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Je propose que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 33, page 2, par ce qui suit:

Parlement ou qu'un décret soit émis par le gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 14.6, le ministre . . .

que l'article 1 soit modifié en remplaçant la ligne 37, page 2, par ce qui suit:

tions ou du décret.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Expliquez.

Mme Finestone: J'aimerais pouvoir le faire. D'accord, en fait, tout cela nous ramène à notre préoccupation au sujet des consultations entre le ministre et le CRTC. En particulier, j'aimerais introduire toute l'idée de la déréglementation, la question que j'allais poser au ministre tout à l'heure: peut-il appeler le président du CRTC, M. Bureau—ou bien s'agissait-il de M. Meisel ou bien de M. Untel, peu importe—un lundi et lui déclarer: nous allons déréglementer, quoi que vous en disiez, monsieur Bureau ou un autre. Ensuite, peut-il déposer ce décret en conseil à la Chambre le mardi? Oui ou non?

M. Gourd: En matière de déréglementation, la marche à suivre est exactement la même que pour toute autre directive

Mr. Gourd: The procedure concerning deregulation is exactly the same as for any order the Minister, or the Gover-

[Text]

que le ministre, le gouverneur en conseil, pourrait considérer en matière de radiodiffusion. Le ministre consulte le CRTC; il s'agit d'une consultation formelle. Le CRTC peut alors être d'accord, tenir des audiences ou être en désaccord. Après cette consultation formelle avec le CRTC, le ministre dépose en Chambre la directive ou le projet de directive qui est examiné pendant 30 jours. Le public et le CRTC peuvent alors faire valoir leurs vues; le CRTC peut le faire d'office ou être invité par le comité. Ensuite la procédure se déroule.

Madame Finestone, la procédure est exactement la même. Qu'il s'agisse de déréglementation ou de directive, c'est la même procédure. Toute directive suit exactement le même chemin.

Mrs. Finestone: I am simple-minded; just answer me yes or no. Can you call in the executive on Monday, Mr. Minister, and hear what he has to say, and on Tuesday go and deposit that Order in Council—yes or no?

M. Gourd: Théoriquement, oui. Mais la consultation doit être formelle. Elle se fait par documents.

Mrs. Finestone: You called them formally. You called them formally and sent them a notice. Now, can you speak to them Monday and come with your order on Tuesday?

M. Gourd: La réponse est affirmative. Mais le CRTC fera son rapport sur ce genre de consultation au comité. Le mécanisme de protection inséré dans le projet de loi C-20 mentionne que si la consultation est jugée cavalière par le CRTC... C'est un peu ce que vous suggérez: que le ministre consulte le CRTC d'une manière cavalière...

Mrs. Finestone: Well if there is a potential for abuse, it might be my government that is abusing it.

Mr. Bouchard: Yes, but at this time, Mrs. Finestone, the CRTC can come back before the committee and say they are sorry but they were consulted just on Monday and they had to give an answer Tuesday and they cannot do so. But at the same time, the CRTC can come back before the committee and say they were not really consulted. That is why you want to be sure not to have this kind of consultation; it is not a real consultation. You must be sure the CRTC can come back before the committee.

Mrs. Finestone: Then that brings me to a second question. Under the CRTC regulations, they have a procedural format. They have to give public notice; I do not know if it is 30 or 60 days, I cannot remember what the time-lag is...

Je l'ai lu quelque part et je me pose des questions. Je ne sais pas exactement comment cela fonctionne. Dans les règlements ou les «régulations» du CRTC, il y a un délai...

They have to publish and they have to call for I think it is either 30 or 60 days. How does that work into presuming you are consulted on Monday and you deposit it the next Monday instead of on Tuesday? Where do they get the time to carry out the procedural process, which is defined under the bill, of a public notice that they are going to have a consultation on this

[Translation]

nor in Council, is considering in the field of broadcasting. The Minister consults the CRTC, it is a formal consultation. The CRTC can either agree and hold hearings, or disagree. Following this formal consultation with the CRTC, the Minister tables the order in the House or the draft order and it stays there for 30 days. The public and the CRTC are free to make interventions during this period; the CRTC can take the initiative or else, be invited by the committee. Then there is the rest of the procedure.

Madam Finestone, the procedure is exactly the same. Whether it is deregulation or an order, the procedure is the same. Any order follows the same route.

Mme Finestone: Je suis un peu simple d'esprit, répondez-moi par oui ou par non. Pouvez-vous appeler l'exécutif un lundi, monsieur le ministre, écouter ce qu'il a à dire, puis, le mardi, déposer cette directive: oui ou non?

Mr. Gourd: Theoretically, yes. But the consultation must be formal. It has to be documented.

Mme Finestone: Vous les appelez officiellement; vous les appelez officiellement et vous leur envoyez un avis. Maintenant, pouvez-vous leur parler le lundi et déposer votre décret le mardi?

Mr. Gourd: The answer is yes. But the CRTC will make a report to the committee on this type of consultation. The protective mechanism in Bill C-20 specifies that if the CRTC thinks that the consultation has been too high handed... It is what you mean: That the Minister consult the CRTC in a very high handed manner...

Mme Finestone: S'il y a une possibilité d'abus, c'est peut-être le gouvernement qui abuse.

M. Bouchard: Oui, madame Finestone, mais le CRTC peut ensuite intervenir devant le Comité, expliquer qu'on les a consultés le lundi seulement en leur demandant de donner une réponse le mardi, et que cela leur est impossible. Mais en même temps, le CRTC peut déclarer qu'on ne l'a pas vraiment consulté. En effet, vous voulez éviter ce type de consultation qui n'est pas véritablement de la consultation. Il faut que le CRTC puisse réintervenir devant le Comité.

Mme Finestone: Alors, cela m'amène à ma deuxième question: les règlements du CRTC prévoient une certaine procédure. Ils doivent publier des avis, je ne sais pas si c'est 30 ou 60 jours d'avance, je ne me souviens pas exactement...

I have read this somewhere and I am wondering. I do not know how it works. There is a time lag in the CRTC's regulations...

Ils doivent publier un avis, 30 ou 60 jours d'avance, je crois. Comment cela fonctionne-t-il si l'on vous consulte le lundi, et si vous déposez votre rapport le lundi suivant et non pas le mardi? Comment trouvent-ils le temps de mener à bien les procédures prévues par le bill, d'annoncer publiquement qu'il y aura des consultations? Comment cela fonctionne-t-il?

[Texte]

Mr. Bouchard: I am trying to understand, Mrs. Finestone, because they have 30 days. You consult the CRTC, but we have 30 days.

Mrs. Finestone: I am asking how that links into the regulations of the CRTC. Let us say you have issued an Order in Council and they are to go to consult. I mean, you want the two things to mesh. In their procedure, they have to publish a public notice calling for hearings within a delay of 30 to 60 days. But you have only 30 days. How does it work? I think there is something we have forgotten to look at, which is the meshing of the CRTC and your procedure.

Mr. Bouchard: For the CRTC, I am not sure I can be . . . I believe it is 50 days.

Mrs. Finestone: Well how does it work then, Mr. Bouchard? Are we not in contradiction somewhere here?

• 1155

Mr. Bouchard: No, it is not with 60 days to get an answer on an appeal about a licence allocation. It is not the same thing. It is the other part that we discussed yesterday. But Mrs. Finestone, we are under Bill C-20, and we . . .

Mrs. Finestone: Yes, I know, but the CRTC is under . . . housekeeping, broadcasting.

Mr. Bouchard: I know, but . . .

Mrs. Finestone: Wait a second. I am serious, Mr. Minister. I saw something in here that is of concern. Believe me, you know it better than I do. Mr. Gourd, you know what I am looking for—I cannot remember which bill I saw it in. Where is it? I have all those bills here but I do not want to take up your time. Which one is it in?

Mr. Bouchard: Mrs. Finestone, if you will permit me . . .

Mrs. Finestone: Certainly.

Mr. Bouchard: I am trying to understand what you . . . In terms of consultation with the CRTC, the CRTC has to be submitted to the 30 sitting days that we provide in this bill for consultation. It is not deregulation of the CRTC. It is Bill C-20 that provides 30 sitting days for consultation. After 30 days, the CRTC has to give an answer anyway.

Mrs. Finestone: In other words, what you are saying is that in no way are you going against what the . . .

Mr. Bouchard: You did not listen to me . . .

Mrs. Finestone: —CRTC has as responsibilities and what their guidelines or their directives are.

Mr. Bouchard: But Mrs. Finestone, will you listen to me, please.

Mrs. Finestone: Yes, I am listening to you as I am looking. I promise.

Mr. Bouchard: Oh, yes . . .

[Traduction]

M. Bouchard: J'essaie de comprendre, madame Finestone, parce qu'ils ont 30 jours. Vous consultez le CRTC, mais nous avons 30 jours.

Mme Finestone: Je me demande comment vous conciliez cela aux règlements du CRTC. Supposons que vous ayez déposé un décret en conseil et que la consultation s'amorce. Il faut concilier les deux. Dans leur procédure, ils doivent publier un avis, annoncer que des audiences auront lieu dans un délai de 30 à 60 jours. Mais vous, vous n'avez que 30 jours. Comment cela fonctionne-t-il? Je crois que nous avons oublié quelque chose ici, la nécessité de concilier la procédure du CRTC et la vôtre.

M. Bouchard: Je ne sais si je peux vous dire comment ça fonctionne au CRTC, je crois que c'est 50 jours.

Mme Finestone: Dans ce cas, monsieur Bouchard, n'y a-t-il pas une contradiction, comment cela fonctionne-t-il?

M. Bouchard: Soixante jours n'est pas la limite pour obtenir une décision relative à un appel portant sur l'attribution d'un permis. Ce n'est pas la même chose. C'est d'ailleurs de l'autre partie que nous avons discuté hier. De toute façon, madame Finestone, nous sommes saisis du projet de loi C-20, et . . .

Mme Finestone: Oui, je sais, mais le CRTC relève des questions de régie interne, de radio et télé diffusion.

M. Bouchard: Je le sais, mais . . .

Mme Finestone: Un moment. Je suis sérieuse, monsieur le ministre. J'ai observé là quelque chose de préoccupant. Vous le savez mieux que moi. Monsieur Gourd, vous savez ce que je recherche, même si je ne me souviens pas du projet de loi où je l'ai vu. Où est-il? J'ai tous ces projets de loi ici mais je ne veux pas prendre trop de votre temps. Duquel s'agit-il?

M. Bouchard: Madame Finestone, si vous me permettez . . .

Mme Finestone: Certainement.

M. Bouchard: J'essaie de comprendre ce à quoi vous voulez en venir . . . Pour ce qui est des consultations avec le CRTC, cet organisme doit bénéficier des trente jours de session prévus par le projet de loi pour que s'effectue la consultation. Il ne s'agit donc pas d'une déréglementation du CRTC puisque c'est le projet de loi C-20 qui établit que la consultation s'effectuera en dedans de 30 jours de session. Il faut à cette période écoulée, de toute façon le CRTC devra donner une réponse.

Mme Finestone: Autrement dit, vous ne vous opposez nullement à . . .

M. Bouchard: Vous ne m'avez pas écouté . . .

Mme Finestone: Responsabilités du CRTC, ni à ses lignes directrices ni encore à ses directives.

M. Bouchard: Mais madame Finestone, s'il vous plaît écoutez-moi.

Mme Finestone: Oui, je vous écoute tout en regardant mes documents. Je vous l'assure.

M. Bouchard: Oh, oui . . .

[Text]

Mrs. Finestone: Okay. I will look you straight in the eye.

Mr. Bouchard: —because you did not before. I just said that we ask the opinion of the CRTC. It is within 30 days maximum sitting days, because it is the rule of Bill C-20, and they are submitted to Bill C-20. They have to give an opinion on this instruction or proposal and so on. It is an obligatory 30 sitting days maximum for the consultation, because it is what we propose in Bill C-20. It cannot be more.

Mrs. Finestone: You have been well informed and it is not running contrary to what they have to do, in terms of procedure.

Mr. Bouchard: For your convenience, I believe that it is 50 calendar days and it is not less than 30 sitting days, with the weekend and so on. It is about . . .

Mrs. Finestone: My last question with respect to that . . .

Mr. Bouchard: Sure.

Mrs. Finestone: We are talking about two different things, either a proposed amendment or a proposed directive or a directive, right? Let us take the proposed directive. The committee has looked at it and the CRTC has looked at it; everybody is happy, glad, glad, and the whole thing. But you then go back to Cabinet with that proposed directive—let us say, it is a proposal for competition on the long distance voice communication. What happens if Cabinet changes a word? Does it now become a directive that goes back to committee and through the whole process?

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: I am worried . . .

Mrs. Finestone: These are questions that have just come to me.

Mr. Bouchard: I did not say that, that you cannot have a good question.

Mrs. Finestone: Oh, I realize that. Yes. I know you did not. I was not . . .

Mr. Bouchard: We ask for consultations on instructions that we give. If we do not have any major changes—it is just a word or something that is not really involved in terms of the content and the policy of the instructions—there is no problem. If we have a major change, in the sense that we consult if we have a major change in the sense that we consult an accountant who is the one we want to put forward . . . If the Cabinet had to change something, it is not the same instructions; it is other things.

• 1200

If, for example, we would like to deregulate the long-distance telephone service . . . You know, if it is just a word and it does not change the essence of the policy, there is not problem. But if we change the substance of the policy, it is not the reason we ask instructions and so on. I think it is . . .

[Translation]

Mme Finestone: Bien. Je vous regarderai donc le blanc des yeux.

M. Bouchard: . . . car vous ne l'avez pas fait auparavant. Je viens de dire que nous sollicitons l'avis du CRTC. Cela doit se faire en dedans de 30 jours de session car tel est le règlement établi par le projet de loi C-20, qui régit le fonctionnement du CRTC. L'organisme doit donc se prononcer sur l'instruction ou la proposition en question, etc. Il faut que la consultation s'effectue en dedans d'un maximum de 30 jours de session car c'est ce que nous proposons dans le projet de loi C-20. Cela ne peut être plus long.

Mme Finestone: On vous a bien renseigné et cela n'est pas contraire au mandat de l'organisme, sur le plan de la procédure.

M. Bouchard: À titre de renseignement, je crois qu'il s'agit de 50 jours au calendrier mais de pas moins de 30 jours de session, y compris la fin de semaine. C'est environ . . .

Mme Finestone: Ma dernière question à cet égard . . .

M. Bouchard: Certainement.

Mme Finestone: Il est question ici de deux choses distinctes, soit d'un amendement, soit d'une proposition de directive ou d'une directive, c'est bien cela? Arrêtons-nous à la directive. Le comité l'a étudiée ainsi que le CRTC, et tout le monde est content, très satisfait etc. Toutefois, vous présentez cette proposition de directive au cabinet, qui porte, mettons, sur la concurrence en matière de communication téléphonique interurbaine. Or que se passe-t-il si le cabinet propose de modifier le libellé? La directive est-elle alors renvoyée au comité et doit-elle repassée par toute la filière?

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Je suis préoccupé par . . .

Mme Finestone: Ce sont des questions qui viennent de me venir à l'esprit.

M. Bouchard: Je n'ai pas dit que vous ne pouviez pas poser de bonnes questions.

Mme Finestone: Oh, je m'en rends bien compte. Oui. Je sais que ce n'est pas ce que vous avez dit. Je n'essaie pas de . . .

M. Bouchard: Nous nous demandons qu'il y ait des consultations au sujet des instructions que nous émettons. Or, si cela ne donne lieu qu'à des modifications mineures, s'il ne s'agit que de changer un mot, ce qui n'altère en rien le contenu ni la portée de ces instructions, alors il n'y a pas de problèmes. Par contre si l'on effectue une modification d'importance, comme par exemple si nous consultons un comptable et que nous voulons voir faire . . . Si le Cabinet a dû modifier quelque chose, les instructions ne sont plus les mêmes, il s'agit de choses différentes.

Si par exemple, nous voulons déréglementer le service téléphonique interurbain . . . Vous savez, s'il n'y a qu'un mot à changer et qu'il n'altère en rien le fond de la politique, cela ne pose pas de problème. Toutefois, si nous modifions la politique

[Texte]

Mrs. Finestone: Let me give you a very concrete example. Could you tell me if this is changing the substance or just changing a word? Example: We are now going to deregulate and allow for competition in the long-distance voice communication. That is the directive you had issued. It goes back, the whole process; I will not go through that. Then it comes back to Cabinet and Cabinet issues their order. The order says: Our directive is that competition in the long-distance voice and data service... Now, is that a change in a word? Is that a change in a principle? Is that a change in direction? Does that come back or does it not?

Mr. Bouchard: Mrs. Finesone, I think it is really superficial in terms of discussion. I mean, I believe that before going on instructions with the CRTC on something, I have to be sure it can be an order in council. That is it; it is what we said, no problem. The other one, we have to be sure the Cabinet will propose something that he will not change 30 days after. I believe you have a real essential changing by the CRTC on the recommendations of the committee, and it is something else; it is another process.

Mrs. Finestone: I do not want to sound directive and it is about voice communication—ding-a-ling telephone. It comes back, we have done the whole thing, and now you say voice and data services. That is not just ding-a-ling telephone; it means something else. What is your answer, yes or no? Can you issue it or can you not?

Mr. Bouchard: I do not want to get into this kind of question; it is really hypothetical. We do not discuss it; you just say here is something, are you for or against? No, I cannot...

Mr. Finestone: Mr. Minister, I do not call this hypothetical, because that is exactly what the CN-CP thing was looking at.

Mr. Bouchard: That is something else. You would like to discuss the decision about the CN-CP, but I think it is not the reason I am before the committee. It is something else...

Mrs. Finestone: No, I do not want to discuss it; that is why I did not use it. But I felt I obviously was not getting my question across, so therefore I had to use the CN-CP. It is a very significant difference, and all you did was add one word: data is the word you added. Do you have to go back and go through the process is what I want to know.

Mr. Bouchard: Mrs. Finestone, we do have to receive legal instructions in terms of this kind of question. I am sure you realize I cannot say yes or no right now before having this kind

[Traduction]

elle-même, ce n'est pas la raison pour laquelle nous demandons des instructions, etc. Je crois que c'est...

Mme Finestone: Laissez-moi vous citer un exemple très concret. Après quoi vous pourrez peut-être me dire s'il s'agit d'une modification mineure ou substantielle. Supposons que nous allons déréglementer les communications téléphoniques interurbaines et permettre la concurrence dans ce domaine. Vous avez donc émis une directive à cette fin. Cela passe toute la filière, et je ne m'étendrai pas là dessus. Puis la directive revient au Cabinet et ce dernier émet un règlement. Ce règlement affirme qu'il y aura concurrence dans le domaine des communications téléphoniques interurbaines et de la communication des données... Or s'agit-il ici d'un simple changement de termes ou une modification de fond? Y a-t-il une réorientation? Est-ce que cela revient ou non?

M. Bouchard: Madame Finestone, je crois qu'un tel exemple ne peut donner lieu qu'à une discussion superficielle. J'entends par là qu'avant d'émettre les directives à l'intention du CRTC ou d'un autre organisme, je dois m'assurer que cela peut faire l'objet d'un décret. C'est cela; c'est ce que nous avons dit et il n'y a alors aucun problème. Par ailleurs, nous devons être sûrs que le Cabinet proposera quelque chose qui ne sera pas modifié trente jours plus tard. On effectue des changements véritablement fondamentaux au sein du CRTC sur les recommandations du comité, et il s'agit là de toute autre chose relevant d'un autre processus.

Mme Finestone: Je ne veux pas sembler têtue mais supposons que vous nous ayez envoyé une telle directive relative aux communications téléphoniques. Cette directive revient nous avons fait tout le nécessaire et maintenant vous parlez de communications téléphoniques et de communications de données. Il ne s'agit donc pas uniquement du téléphone mais bien d'autre chose aussi. En conséquence, que répondez-vous, oui ou non? Pouvez-vous émettre cela ou non?

M. Bouchard: Je ne veux pas me lancer dans une telle question car elle est vraiment hypothétique. Nous ne discutons pas de quelque chose que vous nous présentez comme cela et au sujet de quoi vous nous demandez si nous sommes pour ou contre. Non, je ne peux pas...

Mme Finestone: Monsieur le ministre, cela ne paraît pas hypothétique étant donné que c'est précisément ce que le dossier du CNCP envisageait.

M. Bouchard: ?a c'est autre chose. Vous aimeriez discuter de la discussion prise au sujet du CNCP, mais ça n'est pas la raison pour laquelle je témoigne devant le comité. Il s'agit d'autre chose...

Mme Finestone: Non, je ne veux pas en discuter; c'est d'ailleurs pourquoi je ne m'en suis pas servi. Étant donné cependant que j'avais l'impression de ne pas me faire comprendre, j'ai eu recours à cet exemple du CN et du CP. Or dans ce cas on modifiait sensiblement le contenu, même si tout ce que l'on a fait a été d'ajouter un seul mot, celui de donner. Ce que je veux savoir, c'est s'il faut repasser par toutes les filières.

M. Bouchard: Madame Finestone, nous devons recevoir des avis juridiques par rapport à cette question. Vous vous rendez certainement compte que je ne puis répondre oui ou non

[Text]

of process that we use when we would like to be sure that we do not make a mistake.

Mrs. Finestone: Then I would like to ask the deputy minister, because I am sure this must have occurred to him; it happens to be particularly . . .

Mr. Bouchard: I am sure the deputy minister will answer the same thing as the Minister.

Mrs. Finestone: That is if he likes his job.

Mr. Gourd: Particularly because the Minister is right. In such circumstances, we have a few thousand lawyers in the Department of Justice . . .

Mrs. Finestone: So I should ask the lawyers.

Mr. Gourd: —and they would review the case. Let us suppose the Minister—it never happens—takes a decision the members of the opposition do not agree on. They will go public with it; they will ask questions in the House. They will say the substance has been changed; it was not a word, it was a change of substance. There is built in a process, a democratic process, which will allow the members of the opposition to say it was not only a change of words, it was a change of substance. That is why in every circumstance I have seen you consult the Department of Justice on whether the change of words is a change of substance or only a change of words. Why in every circumstance I have seen myself, you consult the Department of Justice on whether the change of word is a change of substance, or only a change of word. Everybody knows the public process will allow the members of the opposition to question the fact that it was a change only in the word.

• 1205

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I think Mrs. Finestone will agree that we on this side have been very patient. We have thoroughly ventilated that subject, and I would suggest that we do put the question on Mrs. Finestone's amendment, then put the question on my amendment and then let us get on to yet another amendment that Mrs. Finestone wants to raise. I am really concerned about the amount of time being eaten up here in view of the amount of the work load we have ahead of us. Could we please put the question on Mrs. Finestone's amendment?

L'amendement est rejeté

L'amendement 5G-10 est adopté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement 3.1L.

Madame Finestone.

Mrs. Finestone: Okay, I am just getting to it. Thank you, Mr. Chairman. Just before I read this in, I would like the Parliamentary Secretary—I appreciate the patience you have

[Translation]

maintenant avant d'avoir amorcé le processus de vérification appropriée auquel nous recourons pour éviter de faire des erreurs.

Mme Finestone: Dans ce cas, j'aimerais interroger le sous-ministre car je suis certaine que cela lui est arrivé; c'est un cas particulièrement . . .

M. Bouchard: Je suis sûr que le sous-ministre répondra dans le même sens que le ministre.

Mme Finestone: Enfin, si son emploi lui plaît.

M. Gourd: Particulièrement parce que le ministre a raison. Dans de telles circonstances, nous disposons de quelque milliers d'avocats travaillant au ministère de la Justice . . .

Mme Finestone: Je devrais donc m'adresser à eux.

M. Gourd: . . . et ces derniers réexaminèrent le dossier. Même si cela ne se produit jamais, supposons que le ministre prenne une décision avec laquelle les députés de l'opposition ne sont pas d'accord. Ils feront publiquement connaître leur opposition et poseront des questions à la Chambre. Ils affirmeront que le contenu de directives a été altéré, qu'il ne s'agissait pas que d'un terme mais bien d'un changement de fond. Il existe donc un processus démocratique permettant aux députés de l'opposition d'affirmer qu'il ne s'agissait pas que d'un changement de termes mais bien d'une altération du contenu même. C'est pour cela que dans toutes les circonstances, je vous ai vu consulter le ministère de la Justice afin de savoir si un changement de libellé ne constitue que cela ou affecte aussi le fond. Dans chaque circonstance dont j'ai été témoin moi-même, on consulte le ministère de la Justice afin justement de savoir si la substitution d'un terme constitue une altération fondamentale ou tout simplement une modification du libellé. Tout le monde sait que la discussion publique permettra aux députés de l'opposition de contester le fait qu'il ne s'agissait que d'une modification du libellé.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je crois que M^{me} Finestone conviendra que nous avons été très patients de notre côté. Nous avons soigneusement étudié le sujet, et je propose que nous soumettions l'amendement de M^{me} Finestone aux voix puis mettions mon propre amendement aux voix après quoi nous passerons à un troisième amendement que M^{me} Finestone aimerait présenter. Je suis vraiment préoccupé par tout le temps qu'on prend ici compte tenu de la charge de travail qui nous attend. Pouvons-nous donc soumettre l'amendement de M^{me} Finestone aux voix?

The amendment is rejected

The amendment 5G-10 is carried

The Chairman: We are now at amendment 3.1L.

Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Bien, j'y arrive. Merci, monsieur le président. Avant de le lire cependant, je tiens à remercier tous les membres de leur patience. Cela dit, j'ai moi aussi dû faire

[Texte]

all had. I find it takes patience on my part, too, and a lot of fortitude, but I do believe I am doing what I am supposed to do and I hope that it is understood in this way.

Mr. Chairman, my motion is the following: That Bill C-20 be amended in clause 1 by adding at line 26 on page 2 the following . . . Does it still remain line 26, legal counsel? I am sorry. Could you advise me what line I am supposed to read this in at?

Mr. Hétu: I think, Madam, that your motion should still speak of line 31, because Bill C-20, as printed, really has a line 21. We have passed the other amendment, but that amendment has not yet been printed in the form . . .

Mrs. Finestone: Can we always work it to the mechanics?

Mr. Hétu: Yes, it would be worked out.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I just did not know if you needed the specific number of the line, etc.

Le président: Merci, monsieur Hétu.

Mrs. Finestone: Thank you. Okay, once Mr. Hétu has made this clear, it should read as follows:

14.4(1) A committee to which a direction has been referred pursuant to section 14.3 may, before the expiration of the period mentioned in section 14.2(1), make a report recommending that the direction be revoked.

14.4(2) No later than the fifteenth sitting day following the presentation of a report recommending that a direction be revoked, the appropriate House of Parliament shall take up and consider a motion to the effect that the direction referred to in subsection (1) be revoked.

14.4(3) A motion taken up and considered in accordance with subsection (2) shall be debated without interruption for not more than three hours and, on the conclusion of such debate or at the expiration of the third such hour, the Speaker of the Senate or the Speaker of the House of Commons, as the case may be, shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

14.4 (4) If a motion described in subsection (2) is adopted by either House of Parliament, the particular direction to which the motion relates shall stand revoked.

Mr. Chairman, I deposit this because I think that it is in the spirit of Mr. McGrath's reform. I think it is in the spirit of, what I call, the individual member's—sometimes referred to as a back-bencher—right and responsibility to be heard, and to react to government policy.

I have heard Mr. Gormley. I appreciate what he has said. I have heard the Minister and I have heard the deputy minister, and it is with a great deal of consideration nonetheless that I still present this amendment. I think in the spirit of parliamentary reform and in respect of the individual member's responsibility—I think this reflects well our responsibility.

[Traduction]

preuve de patience et de beaucoup de fermeté, mais je suis convaincue de ce que je fais, et j'espère que c'est ainsi qu'on le perçoit.

Monsieur le président, ma motion est la suivante: Que le projet de loi C-20 soit modifié à l'article 1 de telle sorte qu'on y ajoute ce qui suit à la ligne 26 de la page 2 . . . S'agit-il toujours de la ligne 26, monsieur l'avocat? Je m'excuse. Pouvez-vous me dire dans quelle ligne je dois insérer cela?

M. Hétu: Je crois, madame, que votre résolution devrait mentionner la ligne 30 étant donné que le projet de loi C-20 dispose déjà d'une ligne 21. Nous avons déjà adopté l'autre amendement mais il n'a pas encore été imprimé . . .

Mme Finestone: Est-il possible de résoudre ces questions techniques?

M. Hétu: Oui, c'est possible.

Mme Finestone: Merci beaucoup. J'ignorais s'il vous fallait savoir de quelle ligne précise il s'agissait.

The Chairman: Thank you, Mr. Hétu.

Mme Finestone: Merci. Bien, maintenant que M. Hétu a tiré cela au clair, la motion devrait se lire comme suit:

14.4(1) Le comité auquel les instructions ont été renvoyées en conformité avec l'article 14.3 peut, avant l'expiration du délai mentionné à l'article 14.2, déposer un rapport recommandant que les instructions soient annulées.

14.4(2) Dans les quinze premiers jours de séance suivant la présentation d'un rapport recommandant que des instructions soient annulées, la Chambre du Parlement à laquelle le rapport a été présenté doit visées au paragraphe (1).

14.4(3) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (2) fait l'objet d'un débat ininterrompu, d'une durée maximale de trois heures; le débat terminé, le président de la Chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

14.4(4) Les instructions qui font l'objet d'une motion de rejet visée au paragraphe (2) et adoptée sont annulées.

Monsieur le président, je dépose ces amendements car ils me paraissent respecter l'esprit de la réforme de M. McGrath. Plus précisément, cela découle des droits et des responsabilités du député individuel, plus précisément de celui qu'on appelle parfois de l'arrière-ban, à savoir son droit et sa responsabilité de se manifester et de réagir à la politique gouvernementale.

J'ai entendu les propos de M. Gormley. J'ai saisi ce qu'il a dit. J'ai aussi entendu le ministre et le sous-ministre, et malgré la considération que je leur dois, je présenterai tout de même cet amendement. Je crois qu'il respecte l'esprit de la réforme parlementaire et aussi celui de la responsabilité individuelle de chaque député.

[Text]

[Translation]

• 1210

We hear an order, a direction, a broad policy initiative, on the part of the government, on a part of the Cabinet. That means that you and I, the back-benchers, whether in opposition or on the same side of the House, have not had the opportunity to react. We go through the CRTC—I will not enunciate that whole process again—and we then go through the committee. But there is no setup for the power of disallowance. There is no place for the committee to debate their concerns in the House and I think that is very much a responsibility . . . It should not be left to the opposition day or to only the Question Period of the House.

I think after the careful consideration, and the experts we are all going to become in this committee, that we should share that expertise, share our reluctance or our joy, as the case may be, but share it and exchange it on the floor of the House of Commons where the formal business of this society takes place.

Mr. Chairman, it is with that thought that we formulated, and it was with a great deal of effort, this particular amendment, and I hope it will be considered and responded to by both the Minister and perhaps the deputy minister.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I listened very carefully to what Mrs. Finestone had to say and I do not want, in any way, to contradict her wise words on the need for parliamentary reform and the very laudable areas that the McGrath committee dealt with.

However, that being said, when it comes down to Bill C-20 and what this particular committee must do, if we take these things in order, 14.4(1), for example, this, Mrs. Finestone, is already in the committee's power. The committee has the power to do anything that it wants. It has the power to make any report that it wishes to the House of Commons. So I do not see where proposed subsection 14.4(1) adds anything or indeed changes anything that this committee cannot already do.

On 14.4(2), 14.4(3) and 14.4(4), these amendments, in my view, would dictate how the committee should conduct the business of this committee. The fact is that it is up to this committee as to how we conduct our own business and besides which, as laudable as these parliamentary reforms that you have discussed may be—the spirit that exists on all sides of the House for implementing those reforms—the substance of these amendments have not been discussed by the House Leaders. We checked that out as of this morning. So it is not, in my view, in the purview of this committee to go beyond the Standing Orders, as they now stand.

And this was the point that I was trying to make earlier, that there are certain things this committee can do as master of its own house, in this committee, but we cannot go beyond the Standing Orders. Until such time as Mr. Gray, Mr. Deans and Mr. Hnatyshyn get together and discuss the actual working out of some of these very valid amendments that you

Le gouvernement et plus précisément le cabinet nous ont fait connaître une grande orientation, une directive. Cela signifie que vous et moi, le député de l'arrière-banc, que nous soyons de l'opposition ou du même côté que le gouvernement, n'avons pas eu la possibilité de réagir. Nous suivons d'abord les filières du CRTC, sur laquelle je ne m'entendrai pas puis celles du comité. Toutefois, il n'existe aucun mécanisme relatif au désaveu. Il n'existe aucune possibilité pour que le comité discute de ses préoccupations à la Chambre et cela me paraît être une responsabilité réelle . . . Cela ne devrait pas être relégué à une journée de l'opposition ou à la seule période des questions de la Chambre.

Après examen attentif de la question, et nous allons tous devenir des experts dans ce domaine au sein de notre comité, je crois que nous devrions partager nos connaissances ainsi que nos hésitations ou notre approbation, selon le cas, mais en fait les partager et échanger là-dessus à la Chambre des communes où l'on discute des grands enjeux de notre société.

Monsieur le président, c'est cette pensée qui nous a guidés dans la formulation ardue du libellé de cet amendement, et j'espère que le ministre et peut-être même le sous-ministre l'étudieront et y répondront.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j'ai écouté très attentivement les propos de M^{me} Finestone, et je ne voudrais certainement pas m'opposer à ses sages paroles qui insistent sur la nécessité d'une réforme parlementaire et des initiatives très louables étudiées par le comité McGrath.

Cela étant dit, pour ce qui est du projet de loi C-20 et ce que notre comité doit faire, par exemple l'article 14.4(1), M^{me} Finestone peut déjà compter sur l'autorité du comité car ce dernier a le droit de faire ce qu'il veut. Il peut ainsi soumettre n'importe quel rapport à la Chambre des communes. Je ne vois donc pas comment le paragraphe (1) de 14.4 peut ajouter quoi que ce soit ou modifier quoi que ce soit de plus que le comité.

Au sujet de 14.4(2), 14.4(3) et 14.4(4), à mon avis ces amendements imposeront au comité une procédure à suivre pendant les séances. Or c'est au comité qu'il revient de décider comment procéder et en outre, malgré le caractère très louable des réformes parlementaires auxquelles vous avez fait allusion et le désir manifesté par tous les partis de les mettre en oeuvre, leur contenu n'a pas été discuté par les leaders de la Chambre. Nous l'avons vérifié ce matin. En conséquence, à mon avis, le comité ne devrait pas aller outre ce qui est établi par le règlement actuel.

C'est d'ailleurs ce que j'essayais de préciser plus tôt, c'est-à-dire que le comité est son propre maître à certains égards mais qu'il ne peut transgresser le règlement. En conséquence d'ici à ce que M. Gray, M. Deans et M. Hnatyshyn se réunissent et discutent du contenu de certains de vos amendements qui sont très recommandables . . . Je demeure de l'avis que nous ne pouvons les adopter pour le moment.

[Texte]

put forward... Nevertheless, I still suggest that we cannot accept them at this time.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I like the proposals in 14.4(2), 14.4(3) and 14.4(4) but I have listened to what Mr. Scott says and I think he is right. We cannot go beyond the rules of the House as they are.

But it seems to me, and maybe Mrs. Finestone can explain, there is a real contradiction between what she is proposing in 14.4(2), 14.4(3) and 14.4(4) and what she is proposing in 14.4(1). In reality, as long as we have a majority House of Commons it is virtually impossible that a committee will disagree with a proposal that the government has made.

• 1215

Mrs. Finestone is saying, if I understand it correctly, that clauses 2, 3 and 4 will come into effect if the committee made a report recommending that the direction the government has proposed be revoked. Well, in my experience, that does not happen. So therefore, it seems to me that clauses 2, 3 and 4, aside from the point that Mr. Scott raises that these do not fit in with the rules of the House, that clauses 2, 3 and 4 would never be implemented in reality because the committee would not vote against the recommendation in the proposal made by the government, unless I have not understood what Mrs. Finestone is proposing, which is quite possible.

Some hon. members: Oh, oh!

Mrs. Finestone: Anything is possible.

Mr. Orlikow: I say it is quite possible because I admit...

Mr. Gormley: Leave it at that.

Mr. Orlikow: —that I am a member who has difficulty when one gets into the technicalities of dealing with a bill clause by clause.

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous avons une autre motion de M^{me} Finestone. Il s'agit de l'amendement 4.1L qui a trait à l'article 14.5.

Mrs. Finestone: Excuse me, did we not just deal with that one? It seems we already dealt with that, did we not?

Le président: Très bien, madame. Nous allons donc à l'article 14.6. Il y a un amendement du gouvernement, un amendement du Nouveau parti démocratique et un amendement de M^{me} Finestone. Est-ce que les membres du Nouveau parti démocratique et M^{me} Finestone acceptent que l'on discute des trois propositions et que par la suite on vote sur chacune d'elles séparément?

Mrs. Finestone: Excuse me, but what we are now going to deal with is the old proposed section 14.6 in the bill as it was printed. Your request is that the tabled amendments on

[Traduction]

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, les propositions contenues dans les amendements 14.4(2), 14.4(3) et 14.4(4) me plaisent, mais après avoir entendu M. Scott, je crois qu'il a raison. Nous ne pouvons aller outre au règlement actuel de la Chambre.

Par ailleurs, et peut-être M^{me} Finestone pourra-t-elle s'expliquer, il me semble y avoir une véritable contradiction entre ce qu'elle propose à 14.4(2), 14.4(3) et 14.4(4) et une autre proposition à 14.4(1). En réalité, du moment qu'il y ait une majorité à la Chambre des communes, il est à peu près impossible que le comité soit en désaccord avec une proposition gouvernementale.

Si j'ai bien compris, M^{me} Finestone affirme que les articles 2, 3 et 4 entreront en vigueur si le comité présente un rapport recommandant que les instructions gouvernementales soient annulées. Eh bien, me reportant à ma propre expérience, cela ne se produit pas. En conséquence, à part la remarque de M. Scott voulant que ces propositions ne soient pas conformes aux règlements de la Chambre, il me semble que les articles 2, 3 et 4 ne seraient de toute façon jamais mis en vigueur étant donné que le Comité ne voterait pas contre une recommandation émanant du gouvernement, à moins que je n'ai pas compris les propos de M^{me} Finestone, ce qui est tout à fait possible.

Des voix: Oh, oh!

Mme Finestone: Tout est possible.

M. Orlikow: Je dis que c'est tout à fait possible parce que j'admets...

M. Gormley: Restons-en là.

M. Orlikow: ... avoir de la difficulté lorsqu'on revient aux aspects techniques de l'étude d'un projet de loi article par article.

The amendment is defeated.

The Chairman: We have another motion from Mrs. Finestone. It is amendment 4.1L pertaining to article 14.5.

Mme Finestone: Excusez-moi, mais ne venons-nous pas justement de terminer avec celui-là? Il me semble que nous avons déjà voté là-dessus, n'est-ce pas?

The Chairman: Very well, Mrs. Finestone. We are now at article 14.6. There is an amendment from the government, another one from the New Democratic Party and one from Mrs. Finestone. Do the members of the New Democratic Party and Mrs. Finestone accept that we discuss the three propositions together and that we vote on each one separately?

Mme Finestone: Excusez-moi mais ce sur quoi nous allons nous pencher maintenant correspond à l'ancien article 14.6 dans la version imprimée du projet de loi. Vous demandez donc que les amendements déposés par moi-même et les membres

[Text]

proposed subsection 14.6 by both the NDP and myself be dealt with at the same time as the government amendment.

Le président: On pourrait essayer de discuter des trois amendement en même temps et on votera ensuite sur chacun des amendements proposés.

Mrs. Finestone: Just a moment, let me just see what they are. Where is the government amendment?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): On a point of order, Mr. Chairman. If I am moving an amendment and then there is an amendment to come from both Mrs. Finestone and Mr. Orlikow, should I not at least introduce the amendment, let them introduce their amendments to my amendments and discuss the whole thing all at once? Is that what you are suggesting? But vote . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): —on them separately afterwards.

The Chairman: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Is that . . .

The Chairman: And thank you for suggesting that, Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Is that agreeable?

Mrs. Finestone: I am finding what you now have tabled here as proposed section 14.5, 6G—12, is that correct? That is the old proposed section 14.6, lines 37 to . . .

Mr. Hétu: Yes, that is correct.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You have got it!

An hon. member: Wonderful!

Mr. Caldwell: Okay, let us go.

Mrs. Finestone: Never mind go, I have to get my papers out. I have to be able to follow it, so just wait a second please . . . time.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Let me just put . . .

Mrs. Finestone: I do not know. This is very confusing. Okay, now . . .

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am going to read the amendment and then I am going to let the legal counsel get into the numbers game again as to which . . . What we are doing here is purely technical. We are bringing an old subsection 14.6 up to 14.5, but I will let our legal expert handle it. Let me just put the amendment that we have on the table first.

• 1220

I move that Clause 1 of Bill C-20 be amended (a) by striking out line 38 on page 2 and substituting the following:

14.5(1) where the Governor in Council

[Translation]

du NPD et ayant trait aux divers paragraphes de 14.6 soient étudiés en même temps que l'amendement gouvernemental.

The Chairman: We could try to discuss the three amendments at the same time, after which we could vote on each amendment separately.

Mme Finestone: Un moment s'il vous plaît; voyons ce qu'ils sont. Où est l'amendement du parti gouvernemental?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si je propose un amendement et qu'ensuite M^{me} Finestone et M. Orlikow proposent eux aussi des amendements, est-ce que je ne devrais pas au moins présenter ma proposition moi-même et laisser mes collègues faire de même pour qu'on discute ensuite de l'ensemble en même temps? Est-ce là ce que vous proposez? Mais de voter . . .

Le président: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): . . . sur chacun séparément.

Le président: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Est-ce que cela . . .

Le président: Je vous remercie d'ailleurs de l'avoir proposé, Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Est-ce que cela convient?

Mme Finestone: Ce que vous avez déposé ici est-il bien l'article proposé 14.5, 6G—12? Il s'agit de l'ancienne proposition d'amendement 14.6, des lignes 37 à . . .

M. Hétu: Oui, c'est exact.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Vous y êtes!

Une voix: À la bonne heure!

M. Caldwell: Bien, allons-y.

Mme Finestone: Attendez, je dois sortir mes papiers. Je dois être capable de suivre le débat, attendez donc un moment s'il vous plaît.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Permettez-moi de . . .

Mme Finestone: Je ne sais pas, tout cela est assez confus. Bien, maintenant . . .

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je vais vous lire l'amendement après quoi je laisserai le soin au conseiller juridique de préciser les chiffres . . . Il s'agit de quelque chose de purement technique. L'ancien paragraphe 6 de l'article 14 devient le paragraphe 5 mais je vais m'en remettre à notre conseiller juridique pour faire cela. Je vais pour ma part déposer l'amendement.

Je propose que l'article 1 du projet de loi C-20 soit modifié a) par substitution, à la ligne 37, page 2, de ce qui suit:

14.5(1) Dans le cas où le gouverneur

[Texte]

and (b) by striking out lines 13 to 17 on page 3 and substituting the following:

(2) Sections 14.2 to 14.4 apply, and with such modifications as the circumstances require, to and in respect of an order that may be made under subsection (1).

14.6 The Governor in Council may require the commission to hold hearings or to make reports on any matter that comes within the jurisdiction of the commission.

That is the extent of the amendment, Mr. Chairman. My understanding is, and I am sure our legal experts here can substantiate it, is that this is strictly a technical shifting of the amendment.

Mrs. Finestone: A point of information. Is subclause 14.6 not new? Geoff, is not that last thing you read new?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, the wording is not new, the numbering is. Do you want to explain this, please.

Mr. Hétu: Yes, the new 14.6 is a redrafting of the old 14.4, which we brought down at the end of the total article.

Mrs. Finestone: That is the old 14.4.

Mr. Hétu: Yes, which did refer to public hearings and reports when the government is asking the CRTC to hold a public hearing or to give it a report. It will do it now under what is numbered 14.6.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I wonder if might yell SOS. Could we call it 12.30 p.m. instead of 12.22 p.m. and start our discussion on this this afternoon. I really have to go back and look at all these little . . . You have made a complete shift which I have not had an opportunity to study.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I can understand that fatigue is setting in in some cases when we are dealing with so many different clauses and numbers, but I can assure you that there is nothing substantive in these clauses and these changes we are making. It is strictly technical. It is a technical shifting around of the numbers, and as long as we have our experts here who can explain which number becomes which other number, I would rather keep it going, at least until we can get through these very highly technical things, because it is not going to be any clearer to you at 3 p.m. or 3.30 p.m. than it will be now at 12.25 p.m. in terms of the technicalities.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I am puzzled, because an amendment which Miss McDonald proposed to this clause that clause 1 be amended by striking out lines 38 to 46 on page 2 and lines 1 to 12 on page 3 by substituting the following:

14.6(1) The principles which shall govern the development, supply, regulation, and pricing of telecommunication

[Traduction]

(b) par substitution, aux lignes 4 à 7, page 3, de ce qui suit:

(2) Les articles 14.2 à 14.4 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstances, au décret mentionné au paragraphe (1).

14.6 Le gouverneur en conseil peut demander au Conseil de tenir des audiences ou de lui fournir des rapports sur toute question relevant de sa compétence.

Voilà pour le texte de l'amendement, monsieur le président. Je crois savoir qu'il s'agit ici uniquement d'une modification de nature technique, et nos conseillers juridiques pourront certainement le confirmer.

Mme Finestone: J'aimerais un éclaircissement. Le paragraphe 14.6 n'est-il pas nouveau? Geoff, ce que vous venez de lire n'est-il pas nouveau?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui, le libellé n'est pas nouveau mais la numérotation l'est. Voulez-vous expliquer cela, s'il vous plaît.

M. Hétu: Oui, le nouveau paragraphe 6 de l'article 14 est une refonte de l'ancien paragraphe 4, que nous avons déplacé vers la fin de l'article.

Mme Finestone: Il s'agit donc de l'ancien paragraphe 4 de l'article 14.

M. Hétu: Oui, qui porte sur la tenue d'audiences publiques et sur la présentation de rapports lorsque le gouvernement demande au CRTC de tenir des audiences publiques ou de lui remettre un rapport. Cette disposition apparaît désormais au numéro 6.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: J'ai bien envie de lancer un SOS. Pouvons-nous faire comme s'il était déjà 12 h 30 plutôt que 12 h 22 et reprendre notre discussion là-dessus cet après-midi? Je dois vraiment retourner dans mon bureau et examiner toutes ces choses . . . Vous avez complètement réorienté les choses et je n'ai pas eu l'occasion d'étudier cela.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je comprends que la fatigue commence à se faire sentir lorsque nous sommes saisis de tant d'articles et de numéros, mais je puis vous assurer que ces amendements ne portent en rien sur des questions de fond. Ils sont de nature strictement technique. Ainsi, on change la numérotation et du moment que nous disposons de nos experts pour nous dire comment tel numéro en devient un autre, je préférerais que nous continuions, au moins jusqu'à ce que nous puissions en terminer avec ces questions de forme, car la question ne sera pas plus claire pour vous à 15 heures ou à 15 h 30 qu'elle ne peut l'être maintenant à 12 h 25.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je suis perplexe ici car un amendement proposé par M^{lle} McDonald demandait que l'article 1 soit modifié par substitution aux lignes 37 à 46, page 2, et aux lignes 1 à 3, page 3, de ce qui suit:

14.6(1) Le principe directeur du développement, de la fourniture, de la réglementation des services de télécommu-

[Text]

services shall be the universal coverage to customers at the lowest possible price.

What relevance does that have to what you are proposing?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Very good question. What relevance does that amendment have? As far as I know, Mr. Chairman, it is not relevant. It is out of order.

Mrs. Finestone: Why? You are talking about just and reasonable tolls, rates, or whatever in that thing. Why is it out of order? Why is it not relevant? You may consider it out of order, but why is not relevant?

Mr. Orlikow: Precisely, Mr. Chairman, the committee may reject the proposal, but it seems to me that we have a right to discuss it.

• 1225

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, as I was saying earlier, we are dealing here essentially with technical amendments. I believe this amendment to be out of order because it seeks to substitute a general policy statement on telecommunications in place of a section which only grants the government a specific power to order deregulation in certain instances. The amendment is a large policy statement on a matter of substantive consideration for this committee perhaps under another bill and at another time, but not in terms of the specific technical amendments we are making here.

Mrs. Finestone: Mr. Scott, you are talking about really enormous changes in our society. You are giving incredible powers through the Governor in Council. If you just think about what you are doing here, you are, let us say, deregulating the telephone industry, and you are telling your Ministers that they are going to be in a position to determine whether or not something is in a competitive situation. They are going to have to have all the expertise to determine whether it is now competitive or not. Just look at the amount of time and years and hours that were spent on trying to decide if CNCP, Bell Canada and B.C. Tel should be allowed to go into competition. This goes back when their original competition was called for.

Think of how many years of study by the CRTC, how many hundreds of hours of testimony, and how many hundreds of hours of research and documentation went into this. Now, all of a sudden, out of the clear blue sky, ordinary men who got appointed Ministers are going to have all this marvellous information flow through their hands and, like that, are going to make a decision about competition and whether we are ready for it or not.

I think, Mr. Chairman, that we are taking a decision. You have now set up one commission, Kaplan-Sauvageau, and you have set up another committee to look at... , the Minister prior to this Minister set up another small committee, and Mr. Nielsen set up a committee. Now, you are saying that your Ministers can do so just like that, as one of the items on an order of agenda. I think it is nuts.

[Translation]

nications et de l'établissement de leurs prix se fonde sur le service universel aux clients au plus bas prix possible.

Quel rapport cela a-t-il avec ce que vous proposez?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bonne question. Quel rapport a cet amendement? À ma connaissance, monsieur le président, cet amendement n'est pas pertinent et est donc irrecevable.

Mme Finestone: Pourquoi? Vous parlez de tarif juste et raisonnable. Pourquoi donc cet amendement est-il irrecevable? Pourquoi n'est-il pas considéré pertinent? Il se peut que vous le considériez irrecevable, mais pourquoi ne l'est-il pas?

M. Orlikow: Précisément, monsieur le président, le Comité rejettera peut-être la proposition, mais il me semble que nous avons le droit d'en discuter.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Comme j'ai dit tout à l'heure, monsieur le président, il s'agit ici d'amendements essentiellement techniques. L'amendement est irrecevable parce qu'il cherche à faire remplacer une disposition du projet de loi—qui autorise le gouvernement, dans des circonstances bien précises, à entreprendre la déréglementation—par une politique globale sur les télécommunications. L'amendement constitue donc un énoncé de politique et il porte sur le fond du projet de loi. Le comité jugera peut-être bon de l'étudier à un autre moment, ou dans le cadre de l'étude d'un autre projet de loi. Pour le moment nous nous en tenons aux amendements d'ordre technique.

Mme Finestone: Il s'agit, monsieur Scott, des bouleversements que connaît notre société. Vous accordez au gouverneur en conseil des pouvoirs extrêmement étendus. Prenez, par exemple, la déréglementation des services téléphoniques et réfléchissez un peu. Vous permettrez à vos ministres de déterminer s'il y a suffisamment de concurrence. Pour être en mesure de déterminer s'il y a suffisamment de concurrence, il va falloir faire appel à une multitude de spécialistes. Il a fallu des années pour décider si le CNCP, Bell Canada et B. C. Tel devaient être autorisés à participer à cette concurrence. Et tout cela a commencé il y a bien des années, lorsqu'on s'est mis à exiger qu'il y ait une certaine concurrence.

Pendant des années le CRTC a étudié la question. On a entendu des centaines d'heures de témoignages et on a fait des centaines d'heures de recherche et de documentation. Tout à coup, sans qu'on sache d'où ça vient, des hommes tout à fait ordinaires, qui ont été portés au rang de ministres, auront accès à toutes ces merveilleuses données. Ils s'en serviront, comme ça, pour prendre une décision concernant la concurrence et pour décider si nous sommes prêts.

Nous devons, monsieur le président, prendre une décision. Vous avez mis sur pied une commission, la commission Caplan-Sauvageau, et vous avez constitué un autre comité pour étudier... Le ministre précédent a constitué un petit comité et M. Nielsen a constitué son groupe de travail. Et maintenant vous prétendez que vos ministres peuvent faire exactement ce qu'ils veulent, comme si c'était prévu au programme. C'est tout à fait absurde.

[Texte]

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: I think it is a question of a misunderstanding. Proposed subsection 14.6(1) could permit deregulation, but subsection (2) says:

with such modifications as the circumstances require, to an in respect of an order that may be made under subsection (1).

I think we are.

Mrs. Finestone: Maybe I did not understand. I mean, do you not say in subsection (1) about competition and deregulation?

Mr. Bouchard: Yes, I mean that we . . .

The Chairman: Mr. Bouchard, and Mr. Orlikow after Mr. Bouchard.

M. Bouchard: Madame Finestone, les articles 14.2, 14.3 et 14.5 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, au décret mentionné au paragraphe 1, si je comprends bien. La même procédure s'applique: 30 jours, etc. Il ne s'agit pas de dire qu'on dérèglementera sans aucune consultation. C'est exactement la même procédure. L'article 2 est simplement un article de concordance; les procédures qui s'appliquaient précédemment, s'appliqueront toujours. Il n'est pas question de vous proposer de décider de dérèglementer demain matin. Le processus normal de consultation s'applique.

Mrs. Finestone: I did not say so.

The Chairman: Mr. Orlikow, please.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I . . .

Mr. Bouchard: Sorry, but I have an urgent meeting at 12.30.

Mrs. Finestone: This was why I wanted to call the clock, so we could really have time to sit and relax and talk about it.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15h30.

[Traduction]

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Il y a peut-être eu malentendu. L'alinéa 14.6(1) pourrait permettre la dérèglementation, mais je vous renvoie au paragraphe (2). Je cite:

compte tenu des adaptations de circonstances, au décret mentionné au paragraphe (1).

Et voilà.

Mme Finestone: J'ai peut-être mal compris. N'est-il pas question dans le paragraphe (1) de concurrence et de dérèglementation?

M. Bouchard: Oui. Je veux dire que . . .

Le président: Monsieur Bouchard, suivi de M. Orlikow.

Mr. Bouchard: I believe, Mrs. Finestone, that sections 14.2, 14.3 and 14.5 apply, with such modifications as the circumstances require, to and in respect of an order that may be made under subsection (1). The same procedure applies to the thirty-day period, etc. We are not saying that we will deregulate without any consultation. It is exactly the same procedure. Subsection (2) just makes it consistent; the procedures that applied before will continue to apply. We are not suggesting that we will decide to deregulate starting tomorrow. The normal consultation process will apply.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le président: Monsieur Orlikow, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Monsieur le président, je . . .

M. Bouchard: Je suis désolé, mais j'ai une réunion urgente à 12h30.

Mme Finestone: Voilà pourquoi je n'ai pas voulu qu'on s'impose des limites. Je ne voulais pas qu'on soit pressé.

The Chairman: The meeting is adjourned until 3:30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1535

Le président: À l'ordre! Nous allons continuer notre étude sur le projet de loi C-20.

Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. May I ask again that we not have smoking in this room. Hon. members have been most considerate in the past, and I will be very grateful if they continue to be.

Le président: J'approuve avec plaisir l'intervention de M^{me} McDonald. Il faut prendre soin de nos santés.

Mr. Geoff Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. It is nice to welcome back Ms McDonald. We have had some interesting times here over the last few hours, and for the next 15 minutes you will have to put up with me,

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Chairman: Order, please. We will now continue our study of Bill C-20.

Madame MacDonald.

Mme MacDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Puis-je encore une fois demander que l'on interdise de fumer dans cette salle? Les membres du Comité ont toujours été très courtois par le passé, et je leur en serais reconnaissant s'ils continuaient à l'être aujourd'hui.

The Chairman: I agree with Ms McDonald's intervention. We take care of our health.

Monsieur Geoff Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Nous avons beaucoup de plaisir à revoir M^{me} MacDonald. Les dernières heures ont été très palpitantes, mais ce sera moi que vous devrez endurer pour les 15 prochaines

[Text]

because the Minister is going to be about 15 minutes late. I hope the next couple of clauses will go through quickly and smoothly, and any questions I cannot answer, we have a deputy minister, Mr. Gourd here to help us.

The Chairman: Mr. Scott, you give me the opportunity to improve my English any time you speak. It is better than Mr. Bouchard, from this point of view.

Nous étions à l'article 14.6, amendement 6G-12; l'amendement 3NPD-13; et l'amendement 4.2L. Nous avions, ce matin, entrepris l'étude de ces articles. Je le dis surtout pour M^{me} McDonald. Nous avons décidé que les représentants de chaque parti feraient leur exposé sur l'article. La discussion se fera ensuite sur chacun de ces articles. Le vote se prendra ensuite. Il se prendra à la fin de la discussion de ces trois articles. Mais nous voterons sur chacun des articles.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): D'accord.

I think, Mr. Chairman, you will find that unless there are any further comments to be made by Mrs. Finestone, but she is tied up for the moment...

Mrs. Finestone: I had asked for a five-minute delay, which I would have appreciated, Mr. Chairman.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I am sorry, Mrs. Finestone. I did not know. The Minister is a bit delayed. However, there is another amendment on the table which was moved, actually, by Mr. Orlikow this morning, and it is Ms McDonald's own amendment on the amendment to clause 1.

What we have decided to do, Lynn, for your benefit, is we introduce the government amendment and then look at any other amendments that may be attached thereto, debate the whole package, and then vote separately on each of the amendments. There is, in fact, an NDP amendment to Bill C-20 in your name there, on subclause 14.6(1). I am not sure if that is what it is actually... Is that what it is actually called, 14.6(1), Mr. Gourd?

Mr. Gourd (Deputy Minister, Department of Communications): Perhaps we could ask the clerk, Because we have a few NDP amendments, and I am not sure which ones have been receivable or not receivable. For example, we have three NDP 13, and I do not know if a position has been taken on that by the chairman and the clerk. We do have also, indeed, the others.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay. So, in the interest of Mrs. Finestone's consultations, we will hold off until you are ready, Sheila.

Mrs. Finestone: Thank you. I will be ready in one second.

• 1540

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): David introduced 3 NDP-13, the amendment to Bill C-20, in your name. He introduced it, but we did not really get down to discussing it. We thought it was... the only thing we had said earlier, just for your benefit, was that it was a pretty broad kind of clause,

[Translation]

minutes, étant donné que le ministre sera quelque peu en retard. J'espère que les prochains articles seront adoptés rapidement et sans problème, et si je ne puis répondre à certaines de vos questions, le sous-ministre, M. Gourd, vous aidera.

Le président: Monsieur Scott, vous me donnez l'occasion d'améliorer mes connaissances de l'anglais chaque fois que vous prenez la parole. C'est beaucoup mieux qu'avec M. Bouchard, de ce point de vue-là.

We were studying paragraph 14.6, amendments 6G-12; 3NDP-13 and 4.2L. For Ms McDonald's benefit, we had begun this morning discussing those sections. We had decided that the representatives of each party would first speak on each section, after which we would discuss them. At the end of our discussion on those three sections, we will vote on each one separately.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Fine.

Monsieur le président, à moins que M^{me} Finestone—qui est occupée en ce moment—n'ait d'autre chose à dire...

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai demandé une pause de cinq minutes que je voudrais bien voir respectée.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pardon, madame Finestone, je ne le savais pas. Le ministre est lui-même quelque peu retardé. Cependant, M. Orlikow a déposé ce matin un autre amendement qui est en fait celui de M^{me} MacDonald à l'article 1.

Voici comment nous avons décidé de fonctionner, madame MacDonald: nous présenterons l'amendement du gouvernement, puis nous étudierons tous les autres amendements qui portent sur le même article, pour que le débat porte sur l'ensemble, puis nous mettrons chacun des amendements séparément aux voix. Il s'agit donc d'un amendement du NPD à l'alinéa 14.6(1) du projet de loi C-20 présenté en votre nom. Mais je ne suis pas sûr si c'est vraiment le cas... S'agit-il vraiment de l'alinéa 14.6(1), monsieur Gourd?

M. Gourd (sous-ministre, ministère des Communications): Nous pourrions demander au greffier. Nous avons en main une série d'amendements du NPD, et je ne sais pas lesquels sont recevables et lesquels ne le sont pas. Par exemple, nous avons l'amendement 3 NPD 13, et je me demande si le président et le greffier se sont prononcés là-dessus. Nous en avons également d'autres, bien sûr.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Bien. Afin de permettre à M^{me} Finestone de consulter ses adjoints, nous attendrons jusqu'à ce qu'elle soit prête.

Mme Finestone: Merci, je n'ai besoin que d'un instant.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): M. Orlikow a proposé l'amendement 3 NDP-13 au projet de loi C-20 en votre nom. Mais nous n'avions pas encore commencé à en discuter. Nous étions d'avis qu'il était... Mais pour vous mettre au courant, voici ce que nous avons pensé: votre amendement est peut-être

[Texte]

dealing with far wider policy than the more technical amendments that we have been dealing with.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am sorry. Which one are you dealing with?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): The one which you had here . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But which number?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): 3 NDP-13. That is the one—it is the big broad one. Anyway, the principles which shall govern the develop and supply regulation and pricing of telecommunications services shall be the universal coverage.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay. I have it.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): We had only discussed this morning, in a very general sense, that it is a far bigger policy matter than really the amendments of this particular bill demand. But maybe, if you have a reason to . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would still like to argue it.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): —to argue it, then it is up to the Chair to decide where we pick up from where we left off earlier with Mrs. Finestone and then with Ms McDonald.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Do you remember where we were? We were having a discussion with the Minister, it seems to me; and we were talking about this proposed subsection 14.5 that was proposed subsection 14.6 and with the revisions which you tabled to subsection 14.5, and you added a new subsection 14.6 which covered subsection 14.4. Have we now . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): D'accord.

You have got it.

Mrs. Finestone: —a summary of that? Hurrah, I made it. Now I think we read in Ms McDonald's amendment, right?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: It was read in. Now was my amendment read in? We were having a discussion as to whether we read that in . . .

The Chairman: I do not think so.

Mrs. Finestone: All right. I think that we have to read that in then, 14 . . . Geoff?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes?

Mrs. Finestone: We would have to read in 5 L-14 now, is that correct?

An hon. member: The Chair should tell us . . .

[Traduction]

un peu trop général, étant donné qu'il touche des questions plus vastes de politique, beaucoup plus en tout cas que les autres amendements techniques que nous avons eu à étudier.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pardon, de quel amendement s'agit-il?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Celui que vous avez . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quel est le numéro?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): 3 NPD-13. C'est celui qui est assez général et qui parle des principes directeurs du développement, de la fourniture, de la réglementation des services de télécommunications dont les prix se fonderont sur le service universel.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): ?a y est, je l'ai.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Nous avons tout simplement dit ce matin, de façon générale, que votre amendement touche des questions de politique plus vastes que ne l'exige en réalité ce projet de loi-ci. Mais si vous avez une raison de . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais j'aimerais quand même présenter mes arguments.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): . . . si vous voulez présenter vos arguments, il revient au président de décider si nous reprendrons les discussions là où nous les avons laissées plus tôt, c'est-à-dire entre les mains de M^{me} Finestone, avant de passer à vous, madame McDonald.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Où nous étions-nous arrêté? Il me semble que nous étions en train de discuter avec le ministre et que nous parlions de la proposition de paragraphe 14.5 qui devait se substituer au paragraphe 14.6, et du fait que ce nouveau paragraphe 14.6 devait également englober le paragraphe 14.4, avec les révisions déposées pour le paragraphe 14.5. Avons-nous maintenant . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Fine.

C'est cela.

Mme Finestone: . . . un résumé de tout cela? ?a y est, j'ai trouvé. Mais je pense que l'on a également lu l'amendement de M^{me} McDonald, n'est-ce pas?

Le président: En effet.

Mme Finestone: Il a donc été lu. Est-ce que l'on a également lu mon amendement à moi? Nous étions en train de discuter de l'opportunité de le lire . . .

Le président: Je ne pense pas.

Mme Finestone: Bien. Il me faudrait donc lire l'amendement 14, dans ce cas . . . Monsieur Scott?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui?

Mme Finestone: Il faudrait donc que je lise maintenant l'amendement 5 L-14, n'est-ce pas?

Une voix: Le président pourrait nous dire . . .

[Text]

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, do I read in 5 L-14 now?

The Chairman: No.

Mrs. Finestone: Why? That is a revision to the old paragraph 14.6(1) and do not tell me—then you will rule me out of order afterwards. So you had better make up your mind what to do.

The Chairman: No, it is because it is another section, so it...

Mrs. Finestone: What do you mean it is another section? It is part of the government-revised subclause 14.6 which became subclause 14.5. Is that not right?

The Chairman: Yes. Okay.

Mrs. Finestone: Geoff, do you want to turn to 5 L-14? Is it because it is a point three, sir? Is that why?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Bienvenue, monsieur le ministre.

Le président: Madame Finestone...

Mme Finestone: Oui.

Le président: ... ce matin, avant notre départ, nous avons décidé d'introduire les motions d'amendements 6G-12; 3NDP-13 et 4.2L.

Mme Finestone: Laquelle est 4.2L?

Le président: L'amendement 5L-14 venait ensuite. C'est une chose différente. On parlait uniquement des trois amendements que je viens de mentionner.

Et vous aviez lu votre motion.

Mrs. Finestone: Just a second. I will have to challenge you on that because we are talking about line 18 on page three. So where do you want that discussed?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): This is where we left off.

Mrs. Finestone: Really? What we were trying to figure out... is that discussed in a separate point?

Le président: Madame Finestone, désirez-vous que l'on discute de 5L-14 immédiatement?

Mme Finestone: Seulement si vous croyez que c'est le bon moment.

Le président: Si vous le voulez, on ira selon votre bon vouloir.

Je ne pense pas que vous vouliez l'introduire et le discuter ce matin avec les trois autres amendements. Mais cela dépend de vous.

• 1545

Mme Finestone: Vous avez dit, monsieur le président, que j'ai un autre amendement ici.

[Translation]

Mme Finestone: Monsieur le président, est-ce que c'est maintenant que je dois lire l'amendement 5 L-14?

Le président: Non.

Mme Finestone: Pourquoi pas? Il s'agit d'une révision de l'ancien alinéa 14.6(1), et ne venez pas me dire que... après, vous allez juger mon amendement irrecevable! Décidez-vous une fois pour toute.

Le président: Il s'agit d'un autre article, de sorte que...

Mme Finestone: Comment cela, un autre article? Il s'agit du paragraphe 14.6 amendé par le gouvernement et qui est devenu le paragraphe 14.5, n'est-ce pas?

Le président: Oui, très bien.

Mme Finestone: Monsieur Scott, voudriez-vous vous reporter à l'amendement 5 L-14? Monsieur le président, est-ce parce que mon amendement est censé venir en troisième lieu que vous me le refusez?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Welcome, Mr. Minister.

The Chairman: Mrs. Finestone...

Mrs. Finestone: Yes.

The Chairman: ... this morning, before you left, we had decided to introduce amendments 6 G-12; 3 NDP-13 and 4.2L.

Mrs. Finestone: Which one is 4.2L?

The Chairman: Amendment 5 L-14 comes later; it is a different matter. We were only talking about the three amendments that I just gave you.

And you had read your motion.

Mme Finestone: Un instant. Je remets en question votre décision, puisque nous parlons de la ligne 18, page 3. Quand donc pouvons-nous en discuter?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est là que nous nous étions arrêtés.

Mme Finestone: Vraiment? Qu'est-ce que nous cherchions à obtenir... est-ce que l'on doit en discuter séparément?

The Chairman: Mrs. Finestone, do you wish to discuss your amendment 5 L-14 immediately?

Mrs. Finestone: Only if you think that it is the right moment for that.

The Chairman: If you so wish, we can discuss it right now.

I did not think that you wanted to introduce that amendment and discuss it with the three others. But we will do as you wish.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, you said that I had also another amendment.

[Texte]

Le président: Vous avez apporté, ce matin, l'amendement 4.2L.

Mr. Gormley: When you were not here, Jack, we passed the motion not to smoke.

Mrs. Finestone: Okay, thank you. I understand what you have just brought to my attention.

The Chairman: You have the floor right now, if you want.

Mrs. Finestone: Do you want me to read them in?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, Mrs. Finestone. If you can read the amendment in, then that will be a point for discussion.

Mrs. Finestone: That Bill C-20 be amended in Clause 1 by striking out line 13 at page 3 and substituting the following therefor: '(2) Sections 14.2, 14.3, 14.4 and 14.6 apply,' and 14.6 should now read '14.5', please.

Mr. Scowen: Let us get cracking.

Mrs. Finestone: Mr. Scowen, may I suggest that we all develop a little patience, because we have only just started.

Mr. Daubney: It is 3:50 p.m.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): These are your amendments. If I could suggest, Mrs. Finestone, our own amendment deals with this. Our own amendment says that subsections 14.2 to 14.4 apply...

Mrs. Finestone: That is right, and I want to include 14.5...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): This is a little tidier than yours, but the problem is...

Mrs. Finestone: Yours is tidier, that may be, but I wish to discuss, and if we can have that discussion on your own amendment then I will drop it and the vote. Okay?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay.

Mrs. Finestone: Thank you very much. Do you want to discuss yours first, or what do you want to do?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mrs. Finestone, just for a point of clarification, are you worried about that aspect of subsection 14.6—oh, no, section 14.5—mentioned.

Mrs. Finestone: I will tell you what I am concerned about, Mr. Scott. I am very concerned, unless you can show me that I have misunderstood the intent here, that we do not cover proposed subsection 14.5 through the same process. You are here saying what you are going to do after you issue the order. That you will go through the committee. That you will go through the CRTC. I want to make very sure, and I am pleased legal counsel will advise, that the deregulation process is also clearly defined, and goes through.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It is exactly the same procedure, I am told by legal counsel, but perhaps, Michele, you can...

[Traduction]

The Chairman: This morning, you introduced your amendment 4.2L.

M. Gormley: Avant que vous arriviez, monsieur Scowen, nous avons décidé de ne pas fumer.

Mme Finestone: Bien, merci. Je comprends ce que vous venez de me dire.

Le président: Mais vous avez la parole, si vous le désirez.

Mme Finestone: Voulez-vous que je lise ma motion?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui, madame Finestone. Si vous voulez lire votre amendement, nous pourrions entamer la discussion.

Mme Finestone: Je propose que le projet de loi C-20 soit amendé à l'article 1 en substituant à la ligne 4, page 3, ce qui suit: «(2) les articles 14.2, 14.3, 14.4 et 14.6 s'ap-» Il faudrait également remplacer 14.6 par 14.5.

M. Scowen: Allons-y!

Mme Finestone: Monsieur Scowen, puis-je vous suggérer d'être un peu plus patient? Nous ne faisons que commencer.

M. Daubney: Il est déjà 15h50.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Voilà pour vos amendements. Madame Finestone, laissez-moi faire remarquer que notre propre amendement propose la même chose et dit que les articles 14.2 à 14.4 s'appliquent...

Mme Finestone: C'est exact, mais je voulais y inclure le 14.5...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Le nôtre est un peu plus propre que le vôtre, mais le problème...

Mme Finestone: Le vôtre est peut-être plus propre, mais j'aimerais bien en discuter; si nous décidons de discuter votre amendement à vous, je suis prête à laisser tomber ma propre motion. Ça vous va?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Cela me va.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Voulez-vous discuter votre propre amendement d'abord? Que voulez-vous faire?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Madame Finestone, un éclaircissement: êtes-vous inquiète de ce que propose notre article 14.6—c'est-à-dire le 14.5 plutôt?

Mme Finestone: Je vais vous dire ce qui m'inquiète, monsieur Scott. À moins que vous ne puissiez me prouver que j'ai mal compris, je vais m'assurer que l'on inclue le paragraphe 14.5 tel que proposé dans le même processus. Vous expliquez ici ce qui se produira après que vous aurez fait passer le décret: vous vous présenterez devant le comité, puis devant le CRTC. J'espère que le conseiller juridique pourra nous donner son avis là-dessus, mais je veux être sûre que le processus de suppression de pouvoir du conseil sera bien compris, lorsqu'il s'appliquera.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Notre conseiller juridique me dit que c'est exactement la même chose, mais peut-être pourrait-il...

[Text]

Mrs. Finestone: I will tell you, in addition to this, Mr. Chairman, and through you to the Parliamentary Secretary, if you read proposed subsection 14.5 very carefully you say:

where the Governor in Council, of his own motion or on the recommendation of the Commission, is of the opinion that a service or activity provided or carried on by one or more companies within the meaning of Section 321 of the Railway Act is or will be subject to a degree of competition. In the opinion of the Governor in Council, that is sufficient to ensure just and reasonable tolls, rates or charges for the services or activities.

And then you go on to say:

The Governor in Council may, by order, direct the commission to refrain from exercising the powers and performing the duties and functions that, but for the order, the commission would perform and exercise in relation to the service or activity. And while any such order remains in effect, the commission shall not have any powers, duties, or function in relation to the service or activity in respect of which the order is made.

• 1550

Now, I may not be able to clearly understand the legalese of this language, but reading it in my own limited layman's way, it strikes me that you can tell the commission, through an Order in Council, to mind its own business and not to bother to do any research into the issue. This the way I read it. If I am incorrect, I would like to understand it.

The Chairman: Mr. Gourd.

Mr. Gourd: The amendment proposed by the Parliamentary Secretary says, in a nutshell, that the Governor in Council, of his own motion or on the recommendation of the commission, could issue a direction in the form of an Order in Council to direct the commission not to exercise its regulatory power. This is why the clause is called a clause enabling deregulation.

This being said, the following subsection, as modified by the Parliamentary Secretary's proposal, says very clearly that the direction has to go to the same process as any other direction. This means the CRTC has to be consulted, the direction has to be tabled in the House, referred to the parliamentary committee for 30 sitting days, and then the Members of Parliament can express their views. In parallel, the CRTC can conduct its own thinking and investigation. In a nutshell, it indicates that the direction can be pertaining to the deregulation of certain activity, under the Railway Act, for example, but that the process is the same, consultation of the CRTC parliamentary committee. An example of this is the cellular mobile radio, which is a radio you have in your car.

Mrs. Finestone: Oh, I am well familiar with it. I have a sample in my car.

Mr. Gourd: If we do not want you and everybody else to go to the CRTC each time you want a mobile radio in your car,

[Translation]

Mme Finestone: Mais j'ajouterais ceci, à l'intention du président et du secrétaire parlementaire. Veuillez lire attentivement l'article 14.5 proposé:

Dans le cas où le gouverneur en conseil, d'office ou à la demande du Conseil, est d'avis que les services ou les activités d'au moins une compagnie, au sens du paragraphe 320(1) de la Loi sur les chemins de fer se déroulent à un niveau de concurrence... suffisant pour garantir des tarifs ou des taux justes et raisonnables...

Et je poursuis la lecture de l'article:

Il peut, par décret, ordonner au Conseil de ne plus exercer les pouvoirs et les fonctions qu'il aurait, en l'absence du décret, sur cette activité ou ce service pendant toute la durée de ce décret.

Je ne comprends peut-être pas très bien ce jargon juridique, mais la profane que je suis trouve étonnant qu'il soit possible de dire au CRTC, par décret, de se mêler de ses propres affaires et de ne faire aucune recherche. C'est ainsi que je comprends l'article en question. mais si j'ai tort, qu'on m'explique pourquoi.

Le président: Monsieur Gourd.

M. Gourd: L'amendement proposé par le secrétaire parlementaire dit, en bref, que le gouverneur en conseil, d'office ou à la demande du Conseil, peut donner une instruction, sous forme d'un décret en Conseil, enjoignant le Conseil de ne pas exercer ses pouvoirs de réglementation. Voilà pourquoi il s'agit d'une disposition habilitant la suppression du pouvoir du Conseil.

Cela dit, le paragraphe suivant, tel qu'il a été modifié par la proposition du secrétaire parlementaire, stipule très clairement que cette instruction doit suivre les mêmes critères que toutes les autres. Autrement dit, le CRTC doit d'abord être consulté, l'instruction doit ensuite être déposée devant la Chambre, puis renvoyée à un comité parlementaire pendant trente jours de session, ce qui permet aux députés de se prononcer. Pendant ce temps, le CRTC peut faire ses propres recherches et sa propre enquête. Bref, même si l'instruction porte sur la déréglementation d'une certaine activité, aux termes de la Loi sur les chemins de fer, par exemple, le processus reste le même, c'est-à-dire qu'il doit y avoir consultation du CRTC et renvoi à un comité parlementaire. Je pourrais vous donner un exemple, celui de la radio mobile cellulaire que l'on peut avoir dans une auto.

Mme Finestone: Oh, je connais très bien cela, j'en ai une dans ma voiture.

M. Gourd: À moins que nous n'acceptons que vous-même, et tous ceux qui désirent en faire installer dans leur voiture, se

[Texte]

perhaps it is a positive thing to agree that it should be de-regulated.

Mrs. Finestone: Okay, another question. When you say 'section 14.(2) to section 14.(4)', does this include section 14.(4)?

Mr. Gourd: Yes.

Mrs. Finestone: It does. Fine. And you say it is not necessary to include section 14.(5), quite specifically because it goes the route, if you are going to do de-regulating, or if you are going to issue on competition, or if you are going to direct a policy directive on competition. The members of the Cabinet, who are very busy people with very major responsibilities, are going to make a determination that there needs to be competition because now the field is safe enough, or is lucrative enough, or has reason to become competitive. In their wise council, they are going to make the decision. Can they then say to the CRTC that it does not have to bother looking at it?

Mr. Gourd: It has to . . .

Mrs. Finestone: If we look at the top four lines on page 3?

Mr. Gourd: The CRTC, as in the case of any other directive, has to be consulted and the Order in Council has to be submitted to the House, and has to go through the standing committee.

Mrs. Finestone: Specifically, it is sufficient to ensure just and reasonable tolls, rates or charges for the service and activity? I am concerned about universality of service. I am concerned about inexpensive access. I think the Minister and I had an exchange on the issue the last time we chatted. I talked about the fundamental need for universality of service at a reasonable cost available across the land.

Mr. Gourd: The process . . .

Mrs. Finestone: You talk about the toll, the telephone booth in the centre of my country town.

• 1555

Mr. Gourd: The process allows the CRTC, as in the case of any other direction, to express its opinion on everything you have said. The process also allows the parliamentary committee to express its opinion during 30 sitting days. The process will then allow the general public to present its views to the committee and the Members of Parliament to make use of the various opportunities they have to express their views.

What I am saying is that in this case, the process is exactly the same—consultation with the commission; filing in the House; referral to a parliamentary committee; the general public can express its views either in front of the committee or if the CRTC wishes, at the CRTC level; and then all the other windows are open to the Members of Parliament.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I discussed with you the other day the fact that Mr. Meisel had expressed very serious

[Traduction]

présentent chaque fois au CRTC, il serait peut-être bon de souscrire à cette déréglementation.

Mme Finestone: Bien. J'ai une autre question. Lorsque votre motion dit «les articles 14.(2) à 14.(4)», est-ce que cela inclut l'article 14.(4)?

M. Gourd: Oui.

Mme Finestone: Bien. Et, d'après vous, il n'est pas nécessaire d'inclure de façon spécifique l'article 14.(5), parce qu'il faudra de toute façon procéder de la même manière, qu'il s'agisse de suppression du pouvoir de réglementation, ou qu'il s'agisse encore d'émettre une directive politique concernant la concurrence. Si je vous comprends bien, les membres du cabinet, qui sont des gens très importants et dont les responsabilités sont très grandes, décideront, dans leur grande sagesse, que le domaine est suffisamment sûr ou lucratif pour que la concurrence se justifie. Peuvent-ils ensuite ordonner au CRTC de ne plus s'occuper de l'affaire?

M. Gourd: Il faut que . . .

Mme Finestone: Je pense aux deux dernières lignes de la page 2.

M. Gourd: Comme pour n'importe quelle autre instruction, le CRTC doit avoir été consulté, et le décret en Conseil doit être soumis à la Chambre, puis renvoyé à un comité permanent.

Mme Finestone: De façon plus précise, cela suffit-il pour garantir des tarifs ou des taux justes et raisonnables pour les services ou les activités des compagnies? Ce qui m'intéresse, c'est l'universalité du service et la possibilité d'y avoir accès sans que cela coûte trop cher. Le Ministre et moi avons d'ailleurs abordé le sujet la dernière fois que nous avons causé. Je lui ai parlé de la nécessité fondamentale d'instaurer un service universel à un coût raisonnable, dans tout le pays.

M. Gourd: La façon de procéder . . .

Mme Finestone: Moi, je parle des tarifs qui s'appliquent à la cabine téléphonique dans le centre de ma ville.

M. Gourd: Le processus permet au CRTC, ou à n'importe quel organisme, de prendre position sur chacun des points que vous avez mentionnés. Il permet aussi au comité parlementaire de se prononcer pendant trente jours de séance. Le processus permet ensuite à la population en général de faire connaître son point de vue au Comité et aux députés et sénateurs et de profiter des divers mécanismes qui sont mis à leur disposition pour faire connaître leurs opinions.

Je vous dis que, dans ce cas-ci, le processus est exactement le même et prévoit la consultation du Conseil, le dépôt des documents à la Chambre, le renvoi en comité parlementaire et la consultation de la population en général, soit au moyen d'audiences du Comité ou, si le CRTC le souhaite, d'audiences de cet organisme; en outre, les députés et les sénateurs ont eux aussi la possibilité d'intervenir.

Mme Finestone: Monsieur le président, je vous ai signalé l'autre jour que M. Meisel avait exprimé de très sérieuses

[Text]

concern. You have talked to me and have suggested that I have no reason for concern, that there is no potential for abuse and no need to be concerned about the politicization of the Ministers' offices and the power of the Cabinet. I am still suspicious and concerned whether it is our party or yours that is in power.

That being said, I would read to you what you informed me did not exist but what I found did. This is evidence from the Standing Committee on Communications and Culture to which I am referring. It is on Page 59 in the fourth issue. It is the evidence recorded by electronic apparatus on Thursday, May 5, 1983. Mr. Meisel, appearing before the Standing Committee on Communications and Culture, says:

We suggest, however, that if the power of directives is implemented

That is what we are talking about, giving the CRTC the power of directives:

the power of appeal to the Cabinet, except for certain matters regarding the CBC, should be dropped. The results of our open and conscientious public process should not be tampered with, particularly in the context of Cabinet secrecy, with the likelihood in many cases of concentrated and feverish lobbying efforts. Our position here, I think, is consistent with Recommendation 84 of the committee's report.

It does not matter what the Recommendation 84 of the committee's report is because it is the essence and the subject that we are talking about. We are talking about making changes that will not allow for the politicization of the communications policy of this country. I think we have developed a very clear and coherent position.

I am also going to read you the position they take in Recommendation No. 84. While I am locating that . . .

Mr. Bouchard: All you are referring to is section 23. The orientation we will give is not for an individual allocation of licence, it is just for general instructions. It is always the same discussion we had yesterday.

Mrs. Finestone: That may well be, Mr. Minister. I understand your frustration and you will have to appreciate mine. If we are tampering with this bill . . . It may be that we are seven or eight months too late or we are too early because you have sent out a number of committees to make some changes in the telecommunications policy and at the same time are putting on band-aids and tampering with things. Ones you might deregulate would be very hard to reregulate. You have destroyed an infrastructure in this country. That is what I am trying to make you very aware and wary of, what I want you to be careful and cautious with. I think that is what has gone over the heads of most of us. It is a very key issue.

I cannot find it at the moment. When I locate it, I will read it into the record.

[Translation]

réserve. Vous avez essayé de me convaincre que je n'ai pas de raisons de m'inquiéter, qu'il n'y a aucun risque d'abus et qu'il ne faut pas craindre la politisation des bureaux des ministres et du pouvoir du Cabinet. Mais je ne suis pas rassurée, peu importe que ce soit votre parti ou le mien qui soit au pouvoir.

Cela étant dit, j'aimerais vous lire un texte dont vous niez l'existence mais que j'ai retrouvé. Il s'agit d'un compte rendu d'une réunion du Comité permanent des communications et de la culture. L'extrait dont je veux parler se trouve à la page 5 du fascicule 59 qui reproduit les témoignages enregistrés électroniquement le jeudi 5 mai 1983. M. Meisel, qui comparait devant le Comité permanent des communications et de la culture, dit:

Nous recommandons toutefois que, si le pouvoir d'orienter la politique est établi, . . .

Et nous parlons justement d'accorder au CRTC ce pouvoir d'orienter la politique:

. . . le pouvoir d'en appeler au Cabinet, sauf dans le cas de certaines questions touchant la Société Radio-Canada, soit abrogé. Les résultats de notre processus franc et consciencieux de consultations publiques ne doivent pas souffrir d'ingérence, en particulier dans le secret du Cabinet ou, dans bien des cas, les pressions concentrées et fiévreuses de coulisse sont susceptibles de jouer. La position que nous adoptons ici va, à mon avis, dans le sens de la recommandation 84 du Rapport du Comité.

Peu importe ce que dit la recommandation 84 du Rapport du Comité puisqu'il s'agit de cette question dont nous parlons. Nous proposons d'apporter des modifications qui empêcheront la politisation de la politique canadienne en matière de communications. Je crois que nous avons élaboré une position très claire et très cohérente.

Je vais aussi vous lire la position prise dans cette recommandation numéro 84. Pendant que je la cherche . . .

M. Bouchard: Vous ne parlez que de l'article 23. Nous ne parlons pas ici de donner des directives touchant l'attribution de permis individuels mais bien de donner des directives générales. Nous reprenons exactement la discussion que nous avons eue hier.

Mme Finestone: Cela se peut fort bien, monsieur le ministre. Je comprends votre frustration, mais vous devez comprendre la mienne. Si nous bricolons avec ce projet de loi . . . nous agissons peut-être avec sept ou huit mois de retard ou encore trop tôt puisque vous avez à un certain nombre de comités proposé des modifications à la politique en matière de télécommunications et, en même temps, vous faites du bricolage et vous colmatez des brèches. Il sera très difficile de reréglementer certaines choses que vous allez déréglementer. Vous avez détruit l'infrastructure qui existait au Canada. C'est cette mise en garde que je tiens à vous faire; vous devez procéder avec précaution. Et c'est ce qui semble avoir échappé à la plupart d'entre nous. C'est une question fondamentale.

Je n'arrive pas à retrouver ce texte que je voulais citer. Quand je l'aurai trouvé, je le lirai pour qu'il figure au compte rendu.

[Texte]

If you have the power of policy direction and if the CRTC is not being tampered with, could you explain proposed subsection 14.6 in your new amendment.

• 1600

Mr. Hétu: If your question concerns the proposed subsection 14.6, it is simply a power to request the CRTC to hold a public hearing or to make a report on any question that is within its jurisdiction. It is a power the government should have, to ask the regulator to report to it, precisely, eventually, so that the government can develop a policy that would then be the subject of a direction to the commission to say that, having analyzed the thing, now that they have reported to it, the commission is issuing the following policy direction. That is the purpose of proposed subsection 14.6 as written.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I am kind of puzzled and perplexed because I thought this was the job of the CRTC anyway. It would seem to me that Cabinet is now going to tell the CRTC to do exactly what they were supposed to do when they were carrying out their statutory responsibilities under their statutory jurisdiction. If this is not what this . . . I do not understand why you are telling them that. That is already their task and that was why I was concerned. You are removing responsibilities in one spot, putting it back in another spot and telling me we are not interfering with the responsibilities of the CRTC. There is something very strange about that.

Mr. Gourd: Under the previous government, Bell Canada proposed a corporate reorganization. The reorganization could be allowed under the Canada Business Corporations Act. It had nothing to do . . .

Mrs. Finestone: Do not give me another act to look up.

Mr. Gourd: It had nothing to do with the CRTC, but there were concerns that if the Bell Canada reorganization would be allowed, it could have detrimental effects on the subscribers rates. The previous government had the intention of asking the CRTC to investigate the proposed Bell Canada reorganization but discovered it did not have any tools to ask the CRTC to examine an event which was falling, legally speaking, under another piece of legislation, but whose subject-matter was indeed of concern in the area of telecommunication.

The conclusion was drawn at the time and has been accepted by the new government that it was very important to have some way to ask the CRTC to investigate the matter which had not been officially filed in front of the CRTC, a matter which was falling under another legislation. Consequently, the CRTC, on its own motion, could not move forward.

To sum up, the proposed subsection 14.6 is to allow an investigation on an event or an issue which is not directly under the purview of the CRTC but which could have a significant impact on matters which are indeed of interest to both the government and the CRTC. The Bell Canada

[Traduction]

Si vous avez le pouvoir d'orienter la politique, et si vous ne vous ingérez pas dans le fonctionnement du CRTC, pouvez-vous m'expliquer le sens du projet de paragraphe 14.6?

M. Hétu: Si votre question porte sur le projet d'article 14.6, il s'agit tout simplement d'accorder au CRTC le pouvoir qu'il demande de tenir des audiences publiques ou de présenter un rapport sur toute question relevant de sa compétence. Il s'agit d'un pouvoir, que le gouvernement devrait avoir, de demander à un organisme de réglementation de lui présenter un rapport détaillé pour que le gouvernement puisse s'en servir pour élaborer une politique qui donnerait lieu à une directive demandant au conseil de dire que, ayant analysé la chose et ayant présenté un rapport, il émet une directive à cet égard. Voilà le but du projet d'article 14.6, tel qu'il est libellé.

Mme Finestone: Monsieur le président, je suis un peu perplexe puisque je croyais que c'était là, de toute façon, le rôle du CRTC. Il me semble que le Cabinet se propose de dire au CRTC de faire exactement ce qu'il est censé faire de toute façon pour s'acquitter des responsabilités que lui confère la loi habilitante. Si ce n'est pas le but . . . Je ne vois pas pourquoi vous voulez dire cela. C'est déjà leur tâche et c'est ce qui me préoccupe. Vous supprimez certaines responsabilités ici, et vous les redonnez là tout en me disant que vous ne vous ingérez pas dans le fonctionnement du CRTC. Cela me semble assez étrange.

M. Gourd: Sous l'ancien gouvernement, Bell Canada a proposé une réorganisation de sa structure. Cette réorganisation pourrait être autorisée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Cela n'avait rien à voir avec . . .

Mme Finestone: Ne m'obligez pas à me reporter à une autre loi.

M. Gourd: Cela n'avait rien à voir avec le CRTC mais certains craignaient que, si l'on autorisait la réorganisation de Bell Canada, cela pourrait avoir des répercussions néfastes sur les taux payés par les abonnés. Le gouvernement précédent avait l'intention de demander au CRTC d'enquêter sur le projet de réorganisation de la société Bell Canada mais il a découvert qu'il n'était pas habilité à demander au CRTC d'examiner une situation qui relevait, du point de vue juridique, d'une autre loi habilitante même si la situation avait une incidence dans le domaine des télécommunications.

On a conclu à l'époque, et le nouveau gouvernement a reconnu la validité de cette conclusion, qu'il était important de pouvoir demander au CRTC d'enquêter sur une question dont le CRTC n'avait pas été saisi officiellement, question qui tombait sous le coup d'une autre loi. Par conséquent, le CRTC ne pouvait pas agir d'office.

En résumé, le projet d'article 14.6 vise à permettre la tenue d'une enquête sur une situation ou une question qui ne relève pas directement de la compétence du CRTC mais qui pourrait avoir une incidence appréciable sur d'autres questions qui, elles, intéressent le gouvernement et le CRTC. La réorganisation de la société Bell Canada n'est qu'un exemple.

[Text]

corporate reorganization was an example that took place in the past.

Mr. Bouchard: I am not sure I can convince you but I would like to say something.

This article permits the government to move on deregulation. It is, I think, the responsibility of this government to decide if we are to carry on with the deregulation. It is what we want to do in transport with *Freedom to Move*. It is a document we propose. I think that is the responsibility we would like to have today.

You have all the rights in this article. You said that when the deregulation will move on, we cannot come behind. However, look at proposed subsection 14.6, and we say, if we have changes in terms of competition and so on, we can move back; we can do something. You would like to have protection for all Canadians; we would like to have that also. At the same time, if it is better for Canadians to have more competition, we believe it is better to have the regulation. We cannot move away from this responsibility we have to put forward the policies of this country. Once again, it is what we are going to do. We protect the rights of Canadians. We have, under the same process we put forward in proposed subsection 14.1; it is the same thing.

• 1605

I understand that you would like to protect the rights of Canadians, but we cannot stop a process when it is for the right and for, I think, the good life of Canadians. It is what we would like to do. We cut, Mrs. . . . certain paragraphs we have in the draft of February 8, 1984, where it was not protected in this bill, and Mr. Masse caught this section for your concern. We do not have this particular point here. I just want to have your collaboration, because I am sure you realize that we move forward with progress in terms of the regulation, and if we have a problem, we can move that. It is in proposed subsection 14.6. I think it is what you want.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, would the situation with CN-CP and Bell Canada and rates, as an example, where there was a decision to open up to competition, and then after a long series of investigation, etc., CRTC came down with a decision which divided the issue . . . ? It left open certain aspects, but it said no, because of the procedure and the way it was filed. The competition idea was fine. The procedure and something else was bad, and it would essentially have been a financial disaster, had we allowed the CN-CP thing to go through in the way it was written.

Had CN-CP used political clout and come through to you in the Cabinet and said: Listen, guys, it looks terrific; I think we are in a good position to go into competition. It looked good on paper until it took months of examination and careful evalua-

[Translation]

M. Bouchard: Je ne suis pas certain de pouvoir vous convaincre, mais j'aimerais essayer.

Cet article permet au gouvernement d'aller de l'avant avec la déréglementation. J'estime qu'il appartient à notre gouvernement de décider s'il doit poursuivre la déréglementation. C'est ce que nous cherchons à faire dans le domaine des transports avec notre document «Aller sans entraves». C'est un document de consultation que nous avons publié. C'est une des responsabilités dont nous voulons nous acquitter.

Cet article vous donne tous les droits. Vous avez dit qu'une fois le secteur déréglementé, nous ne pourrions pas faire marche-arrière. Toutefois, relisez bien le projet d'article 14.6; nous disons en plus, que si des changements surviennent au niveau de la concurrence ou à d'autres égards, nous pourrions faire marche arrière et nous pourrions agir. Nous aimerions aussi protéger tous les Canadiens. En même temps, si une augmentation de la concurrence est plus avantageuse pour les Canadiens, nous croyons qu'il est préférable d'avoir un règlement. Nous ne pouvons pas nous soustraire à cette responsabilité que nous avons d'élaborer les politiques de ce pays. Je le répète, nous allons assumer cette responsabilité. Nous protégeons les droits des Canadiens. Le processus que nous proposons dans le projet de l'article 14.1 leur assure cette protection.

Je sais que vous aimeriez protéger les droits des Canadiens mais nous nous pouvons pas interrompre un processus qui vise à protéger les droits des Canadiens et à assurer, je crois, leur mieux-être. C'est ce que nous voudrions faire. Madame Finestone, nous avons retranché certaines dispositions qui figuraient dans le projet du 8 février 1984 et qui n'assurait pas une protection suffisante et M. Masse a tenu compte de vos réserves à l'égard de cet article. La disposition offensante ne se retrouve pas dans le projet de loi que vous avez en main. Je vous demande tout simplement votre collaboration puisque vous devez savoir que si nous procédons avec la déréglementation et que nous constatons par la suite que nous avons un problème, nous pourrions le résoudre. Le mécanisme qui nous permettrait de le faire se trouve dans l'article 14.6. C'est ce que vous voulez, je crois.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, lorsqu'il a été question de la tarification du CN-CP et de Bell Canada, et que l'on songeait à favoriser la concurrence, le CRTC a tenu une longue série d'audiences, a enquêté sur la question et a finalement omis de scinder la question. Il a laissé la porte ouverte à certains égards mais a rejeté la requête pour des raisons de procédure liées à la forme de la requête. L'idée de la concurrence passait très bien. Cependant, il y avait des vices de forme et si la requête du CN-CP, telle que présentée, avait été approuvée, cela aurait entraîné un désastre financier.

Le CN-CP aurait pu exercer des pressions politiques sur les membres du Cabinet pour les convaincre de la validité de la proposition et de la capacité de la société de soutenir une concurrence accrue. La proposition avait l'air très intéressante,

[Texte]

tion and a judgment call . . . do you think that with this kind of open and right you have now given to the Cabinet, this could have been a problem?

Le président: Avant que M. le ministre réponde à la question, j'ai l'impression, madame Finestone, que cette question est revenue souvent sur le tapis aujourd'hui.

Mme Finestone: Si c'est revenu ce n'est pas revenu de la même façon que je la pose.

Le président: Je pense que votre question est une répétition de vos déclarations antérieures. Je demanderais la collaboration de M^{me} Finestone, pour qu'on puisse avancer.

Mr. Bouchard: Just to say we cannot, Mrs. Finestone, refer to proposed subsection 14.6 because CN-CP is an individual case. It is a special case, and we just give instructions on general policies. It is what I said, two, three, four times. Mrs. Finestone, we cannot intervene on an individual case, on a special case, just general instructions. CN-CP, once again, is a special case. We cannot give instructions on this case because it is a special case.

Mrs. Finestone: No, I was not talking about the special case. I was talking about the fact that you looked at competition and the potential for competition in the field. I used that as an example, not the concrete case itself. However, the fact that here is a field that looks like it is ready for competition . . . that is what I meant.

Does the timing after the determination that it is a field open to competition allow for enough? You have answered me, yes, it does. Fine. You are comfortable that it is not going to allow for any kind of abusive power, because I think it was said very eloquently by Mr. Gormley that the public, in the end, votes with their feet, and they will make a decision if we make a mistake.

The Chairman: Are members aware of the question?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): The question on Mrs. Finestone's amendment? Or do we go on to . . .

The Chairman: On the motion by Mr. Scott.

• 1610

Mrs. Finestone: No, you are not there yet, Mr. Chairman, but do what you want. If you make it hard here, you are going to make it ten times harder in the House.

Le président: Je pense, madame Finestone, que vous avez eu toute la collaboration de l'assemblée.

Mme Finestone: Oui, mais M^{me} McDonald n'a même pas pris la parole sur son propre amendement, et vous êtes sur le point de nous demander de voter.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is precisely why I was suggesting we should move on to the other amendment

[Traduction]

sur papier, mais après des mois d'examen et d'évaluation, il a fallu trancher. Si le Cabinet avait eu à ce moment-là les droits illimités que vous songez à lui donner, est-ce qu'il n'y aurait pas eu un sérieux problème?

The Chairman: Before the Minister answers the question, I would like to say, Mrs. Finestone, that it seems to me that this question was raised several times already today.

Mrs. Finestone: It may have been raised before, but not in the same way that I am raising it now.

The Chairman: I think your question is a repetition of your previous statements. I would ask for Mrs. Finestone's collaboration so that we might proceed.

M. Bouchard: Madame Finestone, nous ne pouvons pas invoquer ici le projet d'article 14.6 puisque le cas du CN-CP est un cas particulier. Nous ne nous occupons pas de cas individuels lorsque nous donnons des directives sur des questions de politique générale. Je vous l'ai déjà expliqué deux, trois et quatre fois. Madame Finestone, nous ne pouvons pas intervenir à l'égard de cas individuels; nous pouvons uniquement donner des directives générales. Le cas du CN-CP, je le répète, est un cas spécial. Nous ne pouvons pas donner de directives à cet égard parce qu'il s'agit d'un cas spécial.

Mme Finestone: Je ne parlais pas d'un cas en particulier. Je vous dis que vous avez évalué la possibilité d'augmenter la concurrence dans ce domaine. J'ai utilisé le CN-CP à titre d'exemple sans vouloir parler du cas lui-même. Toutefois, nous avons ici un secteur qui semble prêt à soutenir la concurrence . . . Voilà ce que je voulais dire.

Avons-nous suffisamment de temps pour agir lorsqu'on a déterminé que le secteur est prêt à soutenir davantage de concurrence? Vous m'avez répondu oui. D'accord. Vous êtes satisfait qu'il n'y a pas danger d'abus de pouvoir, soit, parce que M. Gormley a dit, de façon très éloquente, que tout compte fait la population vote avec ses pieds et elle se prononcera si nous faisons une erreur.

Le président: Les députés savent-ils sur quoi porte le vote?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Nous votons sur l'amendement de M^{me} Finestone? Mais ne devons-nous pas passer . . .

Le président: À la motion de M. Scott.

Mme Finestone: Non, monsieur le président, nous n'en sommes pas là mais faites ce que vous voulez. Si vous nous donnez du fil à retordre ici, ce sera dix fois plus difficile à la Chambre.

The Chairman: Mrs. Finestone, I think that you have received full cooperation from the committee.

Mrs. Finestone: Yes, but Mrs. McDonald has not had the opportunity to speak on her own amendment and you are about to put the question.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Voilà précisément pourquoi je proposais que nous passions à l'autre amendement

[Text]

proposed by Ms McDonald. Then we can vote on all of the three amendments.

Le président: Madame Finestone, M^{me} McDonald est ici depuis au-delà de 13 mois et elle n'a pas demandé à intervenir. C'est avec plaisir que je lui permet d'intervenir. Je n'ai jamais refusé la parole à M^{me} McDonald depuis que je suis ici. Et, à ma connaissance, M^{me} McDonald n'a jamais «articulé» ses dossiers sur des répétitions. Elle a toujours été créative.

Ms McDonald, if you want to speak, you have the floor.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. I want to speak to my own amendment but not to Mrs. Finestone's.

The Chairman: Yes, on your own amendment.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I refer to 3NDP-13 on proposed subsection 14.6(1). That is correct.

The Chairman: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The amendment I am proposing here is very simple. Since we are dealing with the whole issue of giving policy directives to the CRTC, this amendment proposes giving some content to that power of giving policy directives. Parliament should be enunciating policy in the area of telecommunications, as in other areas. In opening up this new area of giving policy directions, we should be more precise as to the principles the directions would follow in a general fashion.

What I am proposing states simply that the principles which shall govern the development, supply, regulation and pricing of telecommunication services shall be the universal coverage to customers at the lowest possible price.

In short, there are two items here. Universal coverage is something no one would wish to oppose. A long-standing principle for us in Canada has been that universal coverage is the ideal. We proceed to it step by step. We go from larger centres to medium, to small or to more isolated and smaller still. But the principle is that all Canadians should get coverage. Since that is a very obvious principle—it is one that does guide us—it should be stated clearly in the legislation in the appropriate place.

The principle of this coverage to customers at the lowest possible price seems to me an eminently reasonable one. It says customers should not have to pay more than they have to pay. It says, lowest possible. It does not say what is beyond reason. It says this is a principle which ought to be considered by the CRTC and ought to be considered by government in giving directives to the CRTC.

There is content here; it is Parliament's job to give direction and to give substance to our policies. This is what this amendment is directed to.

The Chairman: Mr. Scott.

[Translation]

proposé par M^{me} McDonald. Nous pourrions ensuite voter sur les trois amendements.

The Chairman: Mrs. Finestone, Mrs. McDonald has been a member of the Committee for more than 13 months and she has not asked to speak. I will gladly allow her to intervene. I have never yet refused the floor to Mrs. McDonald. And, to my knowledge, Mrs. McDonald has never used the tactic of repetitions to make her points. She has always been creative.

Madame McDonald, si vous voulez intervenir, la parole est à vous.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. Je veux parler de mon propre amendement et pas de celui de M^{me} Finestone.

Le président: Oui, de votre propre amendement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je veux parler de l'amendement 3NDP-13 qui porte sur le projet de paragraphe 14.6(1). C'est exact.

Le président: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): L'amendement que je propose est très simple. Puisque nous débattons de la question de permettre d'orienter la politique du CRTC, cet amendement vise à donner une certaine substance à ce pouvoir. Il appartient au Parlement d'élaborer la politique dans les domaines des télécommunications comme dans d'autres domaines. Puisque nous innovons en accordant ce pouvoir d'orienter la politique, nous devrions énoncer plus clairement les principes dont devront tenir compte ces directives.

Mon amendement dit tout simplement que les principes directeurs du développement, de la fourniture, de la réglementation des services de télécommunication et de l'établissement de leur prix se fondent sur le service universel aux clients au plus bas prix possible.

Bref, il y a deux éléments à cet amendement. Personne ne songerait à s'opposer au service universel. Le Canada reconnaît depuis longtemps que le service universel est un idéal. Nous nous en rapprochons, étape par étape. Nous allons des grands centres aux centres moyens, aux petites localités et puis ensuite aux endroits isolés. Mais le principe fondamental c'est que tous les Canadiens doivent avoir accès au service. Comme il s'agit d'un principe évident, que nous avons toujours respecté, il faut le dire clairement à l'endroit approprié de la loi.

Ce principe du service universel aux clients au plus bas prix possible me semble éminemment raisonnable. Il dit que les clients ne doivent pas avoir à payer plus qu'il ne le faut. On parle du plus bas prix possible. Le libellé ne dit pas quel prix est déraisonnable. L'amendement dit qu'il s'agit d'un principe dont doivent tenir compte le CRTC, ainsi que le gouvernement lorsqu'il donne des directives à cet organisme.

Il y a de la substance ici; il appartient au Parlement d'émettre des directives et de donner de la substance à nos politiques. C'est ce que vise cet amendement.

Le président: Monsieur Scott.

[Texte]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): In my capacity as a former consumer critic for our party, I applaud the intent of the amendment. What you are saying is very true. Of course, we should be looking out for the consumer and for the lowest possible price. The only problem with the amendment you propose, Ms McDonald, is that it is not entirely in harmony with what we are doing here. The amendment is one of very real substance.

What we are talking about here, and what we have been working our way through in the latter part of the morning, is essentially the process by which the Governor in Council can initiate or proceed with certain matters through the CRTC. The Governor in Council could very well issue a directive using the very words contained in this amendment. It could be in the form of regulation or maybe not in the form of regulation. It is a very desirable kind of amendment, but it does not fit in with what we are trying to do here, which is talk essentially the process as opposed to the broad policy of substance.

• 1615

The Chairman: Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. If Mr. Scott is suggesting that there is another place where this ought to be dealt with in the bill I would certainly be willing to consider putting it in another place, but to say that it does not belong in Bill C-20 at all I think is mistaken. It is true that we have been dealing with process, but part of the process has been to add a new power of giving directives in the policy area. I suggest that to deal with the process and to establish a new form without any content is unbalanced. If we establish a new power we ought to give some direction as to how that power is to be used. I suggest it would be incomplete to deal only with the process without any substance.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Again, I sympathize, Ms McDonald, with your thinking on this, but we are getting a little bit off the rails, because in effect what we would have to do is open up the whole Railway Act in order to insert this, and the Railway Act is not on the table. What we are talking about is Bill C-20, which is a pretty restrictive and pretty limited kind of law. These amendments are even more limited, because they are technical and they are procedure and they are process in nature. I would just ask you to understand that we are opening up a great big policy area, as admirable as this wording is, when we get into that subject matter.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well when an idea is admirable one normally supports it, instead of looking for legal loopholes and escapes.

Mr. Bouchard: I have just a short comment, Mr. Chairman. We have in the near future, perhaps at the beginning of 1986, a federal-provincial conference, of course, and it is quite possible that we can try to define exactly what has to be the content that you define. I think it is quite dangerous in a bill like this one to limit the framework that we have in terms of process, because when we would like to define content in this

[Traduction]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): En ma qualité d'ancien porte-parole de notre parti sur les affaires des consommateurs, j'approuve l'intention de cet amendement. Ce que vous dites est tout à fait vrai. Bien sûr, nous devrions chercher à offrir au consommateur un service au plus bas prix possible. Le seul problème avec l'amendement que vous proposez, madame McDonald, c'est qu'il ne cadre pas très bien avec ce que nous cherchons à faire ici. Votre amendement a énormément de substance.

Or, depuis le début de la matinée, nous examinons le processus qui permettra au gouverneur en conseil d'agir sur certaines questions par l'entremise du CRTC. Le gouverneur en conseil pourrait très bien émettre une directive qui reprendrait le libellé de votre amendement. Cela pourrait prendre la forme d'un règlement, mais pas nécessairement. Votre amendement est très séduisant, mais il ne convient pas à ce que nous tentons de faire ici, puisque nous parlons essentiellement du processus par opposition à la politique globale et à la substance.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. Si M. Scott me suggère de le réitérer ailleurs au projet de loi et qu'il peut m'aider, je suivrai volontiers ses conseils, mais de prétendre que mon amendement n'est pas à sa place dans le projet de loi C-20 me semble tout à fait faux. Nous nous sommes attachés, bien sûr, au processus; mais le processus comporte justement en partie l'adjonction de nouveaux pouvoirs permettant de donner des instructions dans le domaine politique. Parler de processus sans lui donner de contenu ne me semble pas très judicieux. Si nous donnons de nouveaux pouvoirs, il me semble que nous devrions pouvoir en orienter l'utilisation. Le projet de loi serait incomplet si nous parlions uniquement de processus sans parler de substance.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'ai beaucoup de sympathie pour votre cause, M^{me} McDonald; mais nous digressons quelque peu, puisqu'il faudrait—pour répondre à vos doléances—modifier la Loi sur les chemins de fer afin d'y insérer votre amendement. Or, ce n'est pas la Loi sur les chemins de fer qui est à l'étude mais le projet de loi C-20, qui est très restrictif et limitatif. Les amendements proposés sont encore plus limités, puisqu'ils sont strictement de nature technique et qu'ils touchent uniquement la procédure et le processus. Comprenez-moi: si admirable que soit votre intention, nous ne ferions qu'ouvrir la voie à un grand débat politique.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Lorsqu'une idée est admirable, on essaie de l'appuyer, au lieu de chercher des faux-fuyants et des échappatoires juridiques.

M. Bouchard: Une brève observation, monsieur le président. Au début de 1986, donc très bientôt, nous aurons une conférence fédérale-provinciale au cours de laquelle nous tenterons peut-être de définir le contenu que vous recherchez justement. Il me semblerait très dangereux de limiter le cadre d'action d'un projet de loi comme celui-ci, en termes de processus, parce que cela nous obligerait peut-être à remodifier à nouveau

[Text]

kind of bill we do have perhaps to amend the bill in one year because the content is moved on. I believe it is better to give what we have in terms of large process. We have other ways and other times to discuss the content we have to put in this bill.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, I suggest that the content is so obviously desirable. Who can quarrel with universal coverage as a principle, and lowest possible price? It just seems to me that to suggest that this is really a difficult matter, a contentious matter, one that requires further discussion... What province is going to suggest that universal coverage not be a principle, or that a higher price than is necessary ought to be the principle? I mean, it just does not make sense. This is giving principles on which we all agree.

Mr. Bouchard: This is my last comment, Mr. Chairman. I believe, Miss McDonald, you know when we talk about the lowest possible price what principle is behind it. In the time when we had 12.6% inflation, what was the principle behind the lowest possible price? I am not against the principle you raise; I am against the fact that you would like to put this principle in this bill. It is not the place for that. I believe we do respect the intention you have, but in another place and perhaps in other ways we will have to move on with this principle.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): In what bill then should it be: what bill, what clause, and when will you introduce amendments to those bills and those clauses?

Mr. Bouchard: I respect my promise; I said it was my last intervention.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Question, Mr. Chairman, for now. We will get back to you; we will get an answer for you later on that, Ms McDonald.

The Chairman: Are members in favour of the motion by Mr. Scott? Excuse me. Those in favour of Mrs. Finestone's amendment?

• 1620

Amendment negatived

The Chairman: Those in favour of Miss McDonald's amendment?

Amendment negatived

The Chairman: Those in favour of Mr. Scott's amendment?

Amendment agreed to

Le président: Nous allons maintenant étudier l'article 14.6 et l'amendement 5L-14, proposé par M^{me} Finestone.

Mrs. Finestone: It should read 14.5(3). Should the reference in the subsection read 14.5? May I ask legal counsel on that? What is the number that it should read? No Order in Council shall be made under section 14 what? It should read 14.5? Thank you.

Mr. Hétu: I am sorry. Which motion are you on?

[Translation]

la loi dans un an, à cause des changements du contenu. Je pense qu'il vaut mieux s'en tenir au processus en termes plus vastes. En temps et lieu, il y aura d'autres façons de discuter du contenu.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, il me semble si souhaitable de préciser le contenu. Comment peut-on être contre le principe du service universel au prix le plus faible possible? Prétendre ainsi que c'est une question difficile et litigieuse qu'il faudrait discuter plus longuement... Quelle province peut se permettre de rejeter le principe du service universel ou suggérer des prix plus élevés que nécessaire? Cela n'a aucun sens! Il s'agit de principes auxquels nous souscrivons tous.

M. Bouchard: Une dernière observation, monsieur le président. Madame McDonald, vous savez très bien quel principe sous-tend l'objectif du plus faible prix possible. À l'époque des 12,6 p. 100 d'inflation, quel était ce principe? Je ne rejette pas vos positions; je pense tout simplement qu'elles n'ont pas leur place dans ce projet de loi-ci. Je répète que nous respectons vos intentions, mais ce principe devra être inséré ailleurs, et peut-être en d'autres temps.

M. McDonald (Broadview—Greenwood): Dans ce cas, dans quel article, dans quel projet de loi devrait-on en parler? Et quand allez-vous proposer des amendements à ces articles et à ces projets de loi?

M. Bouchard: Je répète ma promesse, puisque je dis que c'était ma dernière intervention.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, qu'on mette l'amendement aux voix. Nous vous reparlerons de cette affaire plus tard, madame McDonald.

Le président: Quels membres du Comité sont d'accord avec la motion de M. Scott? Pardon. Qui est pour l'amendement de M^{me} Finestone?

L'amendement est rejeté

Le président: Qui est pour l'amendement de M^{me} McDonald?

L'amendement est rejeté

Le président: Qui est pour l'amendement de M. Scott?

L'amendement est adopté

The Chairman: We will now study section 14.6 and the amendment 5L-14 submitted by Mrs. Finestone.

Mme Finestone: En fait, il devrait s'agir de l'alinéa 14.5(3). Le conseiller juridique pourrait-il confirmer qu'il s'agit bien du paragraphe 14.5? Quelle est la numérotation exacte? Selon quel paragraphe dit-on qu'aucune ordonnance ne sera prise en Conseil privé? Est-ce que cela devrait être 14.5? Merci.

M. Hétu: Pardon, de quelle motion s'agit-il?

[Texte]

Mrs. Finestone: I am on 5L-14.

Mr. Hétu: Yes, 14.5.

Mrs. Finestone: Thank you very much. Mr. Chairman, I ask you to consider that clause 1 be amended by adding at line 18, page 3, the following thereto:

14.5(3) No Order in Council shall be made under subsection 14.5(1) for the deregulation of a service or activity until the commission has been given the opportunity to receive public comment on the proposed direction and to present a public report to the House of Parliament.

I suppose it should read the House of Commons.

Again, Mr. Chairman, the purpose for this amendment relates to two issues. I am not certain that when the CRTC is asked for its opinion through consultation that its consultation will have the time delay required to do the proper kind of publishing of the request for hearings, defining the issue, receiving the input, and feeding back to our committee in time to get the information into the hands of the Cabinet for a decision.

Number two, I am concerned that we are talking about broad policy issues. We are not talking trivia; we are impacting on the lives of all Canadians. I think the place for that report is to the House of Commons for public debate. That is the purpose of the amendment.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. I would like to support this amendment. It is an issue I have spoken on before in this committee, dealing with the same matters, and Mr. Orlikow has. We are extremely concerned about the public having an opportunity to present their views. We are concerned that certain people and interests have access to Cabinet members and the public does not always have the same kind of access. We are concerned about inadequacy of time. I think this is a well-considered amendment. I think it is one that would certainly be in the interests of Canadians to have these safeguards that have been proposed in this amendment.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, we did not have the opportunity to hear from the B.C. Public Interest Advocacy Centre, which sent us about six different briefs. In perusing those briefs last night I found a great deal of support for this point of view. I would bring to your attention that in their brief, on page 8, point 12, they talk about their concern in this respect. They say:

The current move toward deregulation in many areas of Canadian economic life, and particularly in the area of cable television, is a backward step, given the amount of careful consideration, policy development and development of procedures which has to take place and has taken place over the past 10 years. Specifically, a section-by-section, piecemeal approach is dangerous, one which has the effect of protecting the monopolies of the cable companies while at

[Traduction]

Mme Finestone: La motion 5L-14.

M. Hétu: Oui, c'est bien le 14.5.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Monsieur le président, je demande que l'article 1 soit modifié en ajoutant, à la ligne 8 de la page 3, ce qui suit:

14.5(3) Aucune ordonnance ne sera prise en Conseil privé selon le paragraphe 14.5(1) pour la déréglementation d'un service ou d'une activité, sans qu'on ait accordé au Conseil l'occasion de recueillir les commentaires du public concernant les instructions proposées et qu'on ait présenté un rapport public au Parlement.

Il devrait s'agir de la Chambre des communes.

Monsieur le président, cet amendement est à deux volets. Je ne sais pas si, lorsque l'on demandera au CRTC son opinion, par voie de consultation, que cela lui donnera suffisamment le temps pour publier, comme il se doit, une demande d'audience, pour définir l'enjeu, pour recevoir les doléances de tous les intéressés, et pour répondre au Comité suffisamment à l'avance pour que l'information parvienne au Cabinet pour une décision.

Deuxièmement, lorsque nous parlons de grandes questions politiques, il ne s'agit pas de choses triviales, mais de questions qui auront une répercussion sur la vie de tous les Canadiens. Voilà pourquoi le rapport devrait être déposé auprès de la Chambre des communes afin qu'il soit débattu en public. Voilà l'objectif de mon amendement.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Je suis d'accord avec l'amendement, et d'ailleurs j'ai déjà parlé de cette question au Comité, ainsi que M. Orlikow. Nous tenons absolument à ce que le public puisse faire valoir son point de vue. Or, il n'a pas toujours accès aux membres du Cabinet, contrairement à certains autres particuliers et certains groupes d'intérêt. Nous nous inquiétons aussi du peu de temps prévu au projet de loi. L'amendement présenté est bien pesé et réfléchi, et propose des garanties qui sont tout à fait dans l'intérêt des Canadiens.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, nous n'avons pas eu la possibilité de recevoir le *B.C. Public Interest Advocacy Centre* qui nous a envoyé quelque six mémoires différents. Je les ai lus brièvement hier soir, et j'ai constaté à quel point ce groupe était d'accord avec notre point de vue. J'aimerais vous citer le point 12, page 8, de son mémoire, où on exprime justement des doléances à cet égard:

Le virage actuel vers la déréglementation dans bien des secteurs de la vie économique du Canada—et particulièrement dans le domaine de la télédistribution—constitue un retour en arrière, si l'on songe à la réflexion de même qu'au développement de politiques et de procédés qui doivent s'amorcer et qui se sont amorcés depuis 10 ans. De façon plus précise, la méthode fragmentaire est dangereuse, car elle maintient le monopole des entreprises de télédistribution

[Text]

the same time allowing them to compete, secure in the knowledge that they can count on basic subscriber revenues. The effect is to regulate the customers rather than the companies, the cable companies.

• 1625

And point 13:

If monopoly protection, benefits, powers and opportunities are to be afforded the same priority, then perhaps a piecemeal approach should be changed to a comprehensive one: de-regulate the entire scheme of cable operations.

Now, I am not proposing that; it is not within the purview of our view here. But what I am saying is there must be a way to get consultation in here, and there must be a way to get people heard—and I am really very concerned about the time aspect. I just do not think it is democratic in the traditions of Canada.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I can understand why Ms McDonald would be fascinated by this kind of an amendment, but it does not strike those of us on this side as that novel, because we have been down this road about three or four and maybe five times before in the hearings over the last couple of days.

The fact is, we are going over the same ground here with deregulation as we did in relation to the power of direction earlier, and the answer is the same. It is the same one that the Minister has given. It is the same one that is involved in many of the amendments which have been passed here—that the CRTC can hold hearings; we are obliged to consult the CRTC; the Governor in Council can even ask the CRTC to hold hearings in important cases, and the 30-day provision applies. We have been up and down that 30-day road for a good many hours yesterday and this morning.

So I would suggest that while I can understand your sympathizing with this amendment, Mrs. Finestone would be the first to admit we have had a discussion on this, and that the deregulation aspect applies in the same way as the power of direction.

The Chairman: Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. I still do not feel that it is strong enough, when we consider that the deregulation provision of this proposed amendment to the act is one which has been very strongly opposed by many groups and individuals across the country; there is no consensus.

There is far more opposition to deregulation than there is to the issue of the policy directives, and it seems to me it would be reasonable if the government—in view of the fact that we are so far from consensus; that there is such opposition to deregulation—would at least ensure that the safeguards are

[Translation]

tout en leur permettant de se faire la concurrence, sachant fort bien qu'elles peuvent compter sur les revenus de base que leur fournissent leurs abonnés. Par conséquent, on finit par réglementer les clients et non les entreprises de télédistribution.

Je vous lis maintenant leur point 13:

Si l'on doit accorder la même priorité à la protection du monopole et aux avantages, pouvoirs et possibilités qu'offre celui-ci, la méthode fragmentaire devrait céder peut-être la place à la méthode globale, soit la déréglementation de l'ensemble de la télédistribution.

Il ne nous appartient pas de proposer cela. Cependant, je répète qu'il devrait être possible d'établir un réseau de consultations qui permette au public de se faire entendre, et le peu de temps qui est prévu pour cela au projet de loi m'inquiète particulièrement. Cela ne me semble pas suivre la tradition de démocratie au Canada.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je comprends la fascination de M^{me} MacDonald devant cet amendement, mais cela ne nous semble pas à nous très nouveau. En effet, ces arguments se sont inscrits dans notre réflexion à trois, quatre ou même cinq reprises, au cours des réunions du Comité des derniers jours.

En fait, nous parcourons ici le même chemin en discutant de la réglementation que nous l'avons fait en discutant plus tôt du pouvoir d'instruction; et je ne puis d'ailleurs que vous donner la même réponse que le Ministre. Je vous répondrai comme je l'ai fait pour la plupart des amendements qui ont été adoptés jusqu'à maintenant, en vous disant que le CRTC peut effectivement tenir des audiences et que nous sommes obligés de consulter le CRTC; le gouverneur en conseil peut même demander au CRTC de tenir des audiences dans des cas importants, et de faire appliquer la disposition des 30 jours. Nous avons longuement discuté hier et ce matin de cette question de 30 jours.

J'ai beaucoup de sympathie pour ce que vous tentez d'obtenir, mais M^{me} Finestone sera la première à admettre que nous en avons déjà discuté, et que la déréglementation s'applique de la même façon que le pouvoir d'instruction.

Le président: Madame MacDonald.

Mme MacDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Je persiste à croire que cela ne suffit pas, étant donné que cette suppression du pouvoir du Conseil, tel que le propose l'amendement, a fait l'objet d'une forte opposition de la part de nombreux groupes et particuliers canadiens; aucun consensus ne semble s'être dégagé.

On s'oppose beaucoup plus à la déréglementation qu'aux directives en matière de politique, et puisqu'il n'y a pas de consensus et que cela soulève une telle opposition, il me semblerait raisonnable que le gouvernement s'assure de la solidité des garanties. Prétendre que le conseil peut tenir des

[Texte]

very firm here. To say there may be a directive to hold a hearing, for example—that is not to say there will be, and we think that the safeguards should be very important ones.

I agree with Mrs. Finestone in saying that once something is deregulated, it is very hard to re-regulate it, and so this is an important reason to be very cautious. I would say even more important is the issue of the extent of opposition to deregulation and the requirement to respect, if one does not know—we do not have surveys on this precisely, but we do know the opposition is very, very strong and that one has to respect those who do oppose. If you are going to go ahead and roll right over with a majority, at least you should ensure there are adequate safeguards.

The Chairman: Mr. Bouchard.

M. Bouchard: M^{me} McDonald signale qu'il n'y a pas de consensus sur la déréglementation. C'est bien possible. Je ne suis pas en mesure d'évaluer; mais, en principe, je pense que vous n'avez pas raison. La question n'est pas là. La question est que d'une part, on travaille à l'intérieur d'un projet de loi. On ne peut pas penser que, dans six mois, on recommencera le même processus. Dans ce sens, le processus de déréglementation est un processus de libéralisation. Il me paraîtrait un peu utopique de croire que l'on puisse, par une série de mesures, empêcher un processus déjà garanti. Nous aurons l'obligation, de toute façon, de permettre au CRTC de faire des représentations. Ce n'est pas nécessairement par des mesures coercitives qu'on oblige un organisme à prendre les mesures nécessaires pour protéger les Canadiens.

• 1630

Encore une fois, madame McDonald, si le processus de déréglementation présentait des dangers pour les citoyens, quel que soit le gouvernement en place, on aurait aucun intérêt à maintenir des choses qui seraient dénoncées non plus simplement par une partie mais par l'ensemble des Canadiens. Ce qui se manifesterait dans les auditions et les mécanismes qui sont en place. Evidemment, là où l'on ne s'entend pas, vous croyez qu'on vous oblige; mais nous vous disons que c'est possible de le faire. Il ne m'apparaît pas que, le fait d'imposer obligatoirement dans un contexte de libéralisation, soit une mesure avantageuse. Je crois que nous avons suffisamment d'éléments pour être capables de le dire dans les mécanismes qui sont là. On en a amendés plus tôt et on a dit que le gouverneur en conseil peut demander des audiences. C'est sa responsabilité de déréglementer puisqu'il s'agit encore une fois d'une politique générale. Dans ce cadre je pense que les mesures qui sont là sont suffisantes.

Le président: Merci, monsieur Bouchard. Je donne la parole à Madame McDonald, pour répondre à monsieur Bouchard; et M^{me} Finestone ensuite.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

It is all very nice to hear liberalization is a very fine word, and naturally we are all in favour of liberalization as a principle.

[Traduction]

audiences ne signifie pas qu'il y en aura, et il devrait y avoir des garanties plus solides.

Je conviens avec M^{me} Finestone qu'une fois la déréglementation acceptée dans un domaine, il est très difficile de revenir en arrière; il faut donc aller de l'avant avec beaucoup de précautions. Ce qui est encore plus important, c'est l'envergure du mouvement d'opposition à l'égard de la déréglementation et la nécessité de respecter cette opposition. Nous n'avons pas fait d'enquête à ce sujet, mais nous savons en effet que l'opposition est très forte, et il faut la respecter. Si vous voulez vraiment foncer, comme vous le permet votre majorité, assurez-vous au moins que les garanties sont suffisantes.

Le président: Monsieur Bouchard.

Mr. Bouchard: Mrs. McDonald says there are is no consensus over deregulation. That might be possible, but I cannot check that out. But that does not seem to me to be a sufficient reason, because that is not the issue. First of all, we have to work within the framework of a bill. We cannot start the same process all over within six months. Therefore, deregulation is in that sense a liberalization process. It is an illusion to believe that it is possible to hinder by a series of measures a process that is already secured. The bill will always make it binding upon us to allow the CRTC to make representations. Coercion does not necessarily oblige any organization whatsoever to take the necessary steps in order to protect Canadians.

Once again, Ms McDonald, if the regulation were dangerous for our citizens, no government whatsoever would deem it desirable to persist with measures that would have been denounced not only by some but by all Canadians. This opposition would be funnelled through hearings and through the regular mechanisms. Of course, we disagree because you believe it should be necessary to hold hearings, whereas we tell you that it is possible. I do not deem it desirable to impose anything within a context of liberalization. There are enough elements in place that allow us to voice our opposition through the regular mechanisms. Certain amendments carried earlier made sure that the Governor in Council can require the Commission to hold hearings. It is the Governor in Council's responsibility to deregulate, since, once again, it is a matter of general policy. I believe that the safeguards are sufficient.

The Chairman: Thank you, Mr. Bouchard. Mrs. McDonald has the floor to answer to the Minister, and then Mrs. Finestone.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

C'est très beau d'entendre parler de libéralisation, principe auquel nous souscrivons tous.

[Text]

Mrs. Finestone: Even of the government, Lynn.

Mr. Bouchard: What do you call the regulation? It is not an improvement.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): We are talking about telecommunications. We are talking about an area in which, if we had complete deregulation, there would be no Canadian content in television or radio.

We live in a country where we have to have incentives, we have to have rules, we have to have laws, if we want to protect ourselves. This American model—the more deregulated it is, the better—is most unsuitable for a small country next to a large country, a country where we know what our problems are. Canada would not exist as a country if one followed that to its logical conclusion.

I have to reject that as a reason for being relaxed about deregulation and just considering it liberalization. We would not have Canadian television or radio with complete deregulation. It is a menace and a worry.

Mr. Bouchard: I understand, but it is a procedure, Miss McDonald. I said it was better not, just the section before. When I talked about deregulation, that is what I meant.

I was in Transport when we tabled *Freedom to Move*, with the same principle. We are in the process and we have all we need. If there is any kind of abuse, we can go before the CRTC to have hearings. There is a difference between saying 'you must do something' and saying 'you can do something'. If it is not necessary, everybody is more comfortable with the procedure.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Big money interests want to get rid of regulation so they can make more money and put on less Canadian programming. That is one aspect of it—or they see some lucrative new field.

Look at television, in particular. They want to get rid of the requirements to do things for Canada, in order to make money. That is a powerful incentive. So to talk about 'doing what is necessary'... There are all kinds of interests who will be putting pressure on to do what is adverse to Canada.

Mr. Bouchard: Miss McDonald, we have a procedure. We do not insist everybody deregulate all the sectors in telecommunications tomorrow morning, in any way, with any goal. We have a procedure.

You say it is not strong enough for the private sector. We say it is strong enough, because if we believe there is a danger for the Canadians we have all the possibilities to put a fence that you want.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is not strong enough. Canadians are watching 80% American television. We

[Translation]

Mme Finestone: Même les membres du gouvernement, madame McDonald.

M. Bouchard: Qu'est-ce que c'est que la réglementation d'après vous? Ce n'est certainement pas un progrès.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Nous parlons de télécommunications, c'est-à-dire d'un domaine dans lequel il n'y aurait aucun contenu canadien, ni à la télévision ni à la radio, si la déréglementation était totale.

Dans notre pays, il nous faut des incitatifs, des règles et des lois pour nous protéger. Le modèle américain, quant à lui, prône la déréglementation la plus totale; or cela ne convient pas du tout pour un petit pays comme le nôtre qui avoisine un énorme pays et qui connaît bien ses problèmes. Le Canada n'existerait plus si nous poussions cet argument jusqu'au bout de sa logique.

Voilà pourquoi je rejette votre argument au sujet de la déréglementation et que je ne puis aussi facilement que vous considérer cela comme de la libéralisation. Advenant la déréglementation la plus totale, il n'existerait plus ni télévision ni radio canadiennes. Cela me semble une menace inquiétante.

M. Bouchard: Je comprends, madame McDonald, mais il s'agit ici d'une façon de procéder. Lorsque nous avons discuté l'article qui précédait, je vous ai dit qu'il valait mieux ne pas présenter votre amendement. C'est ce que je voulais dire, lorsque je parlais de déréglementation.

J'étais aux Transports lorsque l'on a déposé le document «Aller sans entrave» qui suit le même principe. C'est le même processus qui s'applique, et c'est tout ce dont nous avons besoin. En cas d'abus, il est possible de demander au CRTC de tenir des audiences. Il y a toute une différence entre vous obliger à faire quelque chose et vous donner la possibilité de le faire. Ainsi, si cela ne s'avère pas nécessaire, cette façon de procéder vous rend la vie beaucoup plus confortable.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais ce sont les grandes compagnies qui ne veulent plus de la réglementation, parce qu'elles veulent faire plus d'argent en réduisant le contenu canadien de la programmation. Il ne faut pas oublier ce facteur-là: cela devient beaucoup plus lucratif pour elles.

Regardez ce qui se passe en particulier chez les entreprises de télévision. Elles ne veulent plus qu'on les oblige à servir le Canada, car elles veulent faire plus d'argent. L'argent est un incitatif puissant. Et vous venez me parler de faire ce qui est nécessaire pour... ? Il y a toutes sortes d'exploitants qui exerceront des pressions pour ne pas être obligés d'agir dans les intérêts du Canada.

M. Bouchard: Madame McDonald, j'ai dit que nous avons mis un processus en place. Nous n'avons jamais insisté pour déréglementer tous les secteurs du domaine des télécommunications du jour au lendemain. Le processus nous protège.

Vous dites qu'il n'est pas suffisamment solide pour empêcher le secteur privé d'agir à sa guise. Nous prétendons qu'il l'est, puisqu'en cas de danger pour les Canadiens, nous pouvons élever toutes les barricades que vous pourriez souhaiter.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Cela ne suffit pas. Les Canadiens passent déjà 80 p. 100 de leur temps à

[Texte]

do not have Canadian content on television. It is not strong enough.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, may I just say something for a point of clarification. This deregulation power only applies to telecom as defined in the Railway Act section 320, proposed subsection 14.6 (1). It does not apply to the whole . . . The kind of deregulation power we are talking about here . . .

• 1635

Mrs. Finestone: Would you quote that please, what it is?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, it is section 320 . . .

Mrs. Finestone: Yes, I know. I would like to know what section 320 says.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Paragraph 320.(1) of the Railway Act.

Mrs. Finestone: What does that say, please?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It is right here. Here it is, Mrs. Finestone. It defines company. Company means:

'company' means a railway company or person authorized to construct or operate a railway, having authority to construct or operate a telegraph or telephone system or line, and to charge telegraph or telephone tolls, and includes also telegraph and telephone companies . . .

In other words, we are talking telecom policy. We are not talking, as Ms McDonald is projecting it, to cover deregulation in all of broadcasting. I am also suggesting to you that this is enabling legislation. It does not mean that it is going to happen first thing tomorrow morning. It simply is enabling legislation to give the power to deregulate, and if the people do not like it, they have a very easy way of registering their criticism, and this is why we sit as Members of Parliament. They can get in touch with us, or come to this committee, or come to the CRTC. There is a whole stack of mechanisms, Lynn, that people can . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Five years later they can throw people out, and it is hard to redo it. Would you confirm that television and broadcasting is not included there, but pay TV is included

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No, it is not.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Is cable included?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): There is no television of any kind.

[Traduction]

écouter la télévision américaine. Nous n'avons pas suffisamment de contenu canadien à la télévision. Cela ne suffit pas.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, permettez-moi d'apporter un éclaircissement. La suppression de pouvoir ne s'applique qu'aux télécommunications, telle que définie à l'article 320 de la Loi sur les chemins de fer, et telle que l'entend l'alinéa 14.6 (1). La déréglementation ne s'applique pas à l'ensemble . . . Ce dont nous parlons ici . . .

Mme Finestone: Pouvez-vous me le citer, s'il vous plaît?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui, il s'agit de l'article 320 . . .

Mme Finestone: Oui, je le sais. J'aimerais savoir ce que dit l'article 320.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il s'agit du paragraphe 320(1) de la loi sur les chemins de fer.

Mme Finestone: Pouvez-vous me le citer s'il vous plaît?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je l'ai ici, madame Finestone. Ce paragraphe définit le terme «compagnie». La définition est la suivante:

«compagnie» signifie une compagnie de chemin de fer ou une personne autorisée à construire ou à tenir en service un chemin de fer, qui a le pouvoir de construire ou de tenir en service une ligne ou un réseau de télégraphe ou de téléphone, et d'en exiger des taxes; et comprend aussi les compagnies de télégraphe et de téléphone . . .

Autrement dit, nous parlons d'une politique des télécommunications. Nous ne proposons pas, comme semble le croire M^{me} McDonald, de déréglementer tout le secteur de la radiodiffusion. Je vous signale par ailleurs qu'il s'agit ici d'une loi habilitante. Cela ne signifie pas que tout sera terminé d'ici demain matin. Il s'agit tout simplement d'une loi habilitante qui accorde le pouvoir de déréglementer et, si les gens n'aiment pas cela, il leur sera possible de faire connaître leurs doléances et, c'est notre rôle de député, de les entendre. Ils peuvent communiquer avec nous ou encore s'adresser à ce Comité ou au CRTC. Madame McDonald, les gens ont accès à toute une gamme de mécanismes . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Cinq ans plus tard, ce ne sont plus les mêmes personnes qui sont en place, et il est difficile de défaire ce qu'on a fait. Pouvez-vous nous confirmer que le projet de loi ne porte pas sur la télévision et la radiodiffusion mais que la télévision payante, elle est incluse ?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non, la télévision payante n'est pas incluse.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): La télévision par câble est-elle incluse?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Aucune forme de service de télévision n'est incluse.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No. Remember, there is a whole new telecommunications policy. The Railway Act does not apply to any of the cable or pay-TV or the broadcasting aspect that you are talking about.

Mrs. Finestone: No communications policy is covered under the writ. Broadcasting is not.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No. It defines a company. In telecom terms, it defines a company, but not in broadcasting, no, and not in pay-TV and not in cable.

Mrs. Finestone: If I may for a moment, Lynn. This proposed subsection 14.6, or 14.5, only refers to, and does not touch anything in, broadcasting.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No.

Mrs. Finestone: It does not touch anything to do with broadcasting. That means radio, television and satellites. It only touches . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Telecom companies.

Mrs. Finestone: That is telephone.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is telephone, that is railways, that is transport. Yes, the same kind of transport he was involved in. Mr. Chairman, in the moments we have before we have to clear out of this room, could we put the question, and then maybe deal with this particular aspect?

The Chairman: All those who are in favour of Mrs. Finestone's motion?

Amendment negatived

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, would it be possible to discuss, or at least for me to put my remarks for the next item, 4-NDP 15? It will only take a few minutes. If I could at least . . .

The Chairman: If all the members agree, I agree.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Can you call your Whip?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): This is at least 15 minutes. It will only take us three minutes to get over there.

Le président: Madame McDonald, voulez-vous m'accorder une seconde pour l'article 1? Quels sont ceux qui sont en faveur de l'adoption de l'article 1, tel qu'amendé?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is on the next page. It is clause 3—4 NDP-15.

The Chairman: It is on clause 3, please. All members who are in favour of the adoption of clause 3 as amended?

Clause 3 as amended agreed to

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non. N'oubliez pas, il s'agit d'une toute nouvelle politique des télécommunications. La Loi sur les chemins de fer ne s'applique ni à la télévision par câble ni à la télévision payante ni à la radiodiffusion dont vous parlez.

Mme Finestone: Le bref ne porte aucunement sur la politique des communications. La radiodiffusion n'est pas incluse.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non. La Loi définit le terme compagnie en terme de télécommunications mais non en terme de radiodiffusion et cela exclut la télévision payante et la télévision par câble.

Mme Finestone: Mais j'aimerais intervenir un moment, madame McDonald. Les projets d'articles 14.6 et 14.5 font uniquement mention de la radiodiffusion mais ne l'englobent pas.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non.

Mme Finestone: Le projet de loi ne concerne en rien la radiodiffusion. Cela signifie la radio, la télévision et les satellites. Le projet de loi ne porte que sur . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Les compagnies de télécommunications.

Mme Finestone: Il s'agit-là du téléphone.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Le projet de loi porte sur les services de téléphone, les chemins de fer et le transport. Oui, le même genre de transport dont je m'occupais. Monsieur le président, pendant les quelques minutes qui restent avant que nous ayons à quitter cette salle, pouvons-nous passer au vote et régler cet aspect en particulier?

Le président: Tous ceux qui sont en faveur de la motion de M^{me} Finestone?

L'amendement est rejeté

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, est-ce que je pourrais présenter mes commentaires sur le prochain amendement qui est le 4 NPD-15? Cela prendra quelques minutes seulement. Si je pouvais au moins . . .

Le président: Si les députés sont d'accord, je le veux bien.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pouvez-vous appeler votre whip?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): La sonnerie retentira pendant au moins 15 minutes. Il faut seulement trois minutes pour se rendre à la Chambre.

The Chairman: Mrs. McDonald, would you give me one second to speak about clause 1? All those in favour of adopting clause 1, as amended?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): L'amendement se trouve à la page suivante. Il s'agit de l'amendement 4NPD-15 qui porte sur l'article 3 du projet de loi.

Le président: Parlons de l'article 3 s'il vous plaît. Tous ceux qui sont en faveur de l'adoption de l'article 3, tel que modifié?

L'article 3 tel que modifié est adopté

[Texte]

Clause 2 agreed to

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. Mr. Chairman, I move that clause 3 be amended by striking out line 34 on page 3 and substituting the following:

(c.1) notwithstanding paragraph (c) the programming provided by.

This is a very simple amendment, but there is a long history to it, which I will just briefly recount.

• 1640

This is an attempt to have something positive in the Broadcasting Act with regard to what has been called in the past sexually abusive programming, provisions against discrimination on the basis of ethnic background, race and religion and so forth. It has now been rephrased in positive form and is part of Bill C-20 itself.

The purpose of this amendment is to add the words "notwithstanding paragraph (c)" which is the general freedom of expression provision. What it simply says is that the requirement that various people, by virtue of their sex, race, religion, ethnic origin and so forth, be treated in a dignified fashion is to be a serious part of the Broadcasting Act. It could not be immediately overturned on the basis of freedom of expression. If you do not have the understanding that this takes precedence, anyone can take the view that pornography and racial and religious insults are, in fact, acceptable because they are under the area of freedom of expression.

It simply makes it clear that we are serious about incorporating the concerns we now have in the Charter of Rights and Freedoms and that they are a serious part of the Broadcasting Act not to be treated lightly or overturned easily.

Le président: Merci, madame McDonald. Je remercie les membres d'avoir bien voulu, d'un commun accord, lui permettre de faire sa présentation.

Nous reprendrons après le vote.

Mr. Bouchard: To say that the Charter of Rights and Freedoms preceded any bill we have, in my sense, is symptomatic...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Surely you will agree, Mr. Minister, that it should be there because there will undoubtedly be a court case if it is not.

Mr. Bouchard: I know but I think we have a bill that we call the Charter of Rights and Freedoms. It is like an umbrella. All the bills we have... In principle, you would like to respect any right to protect. I think that is done with the Charter of Rights and Freedoms.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I certainly have had plenty of legal advice which said that this would make it very much safer to do that. It has been discussed with many, many people. The women's organizations strongly support the inclusion of this. It was agreed on unanimously by the

[Traduction]

L'article 2 est adopté

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. Monsieur le président, je propose que l'article 3 soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 3, de ce qui suit:

(c.1) Nonobstant l'alinéa (c), la programmation fournie par le...

Cet amendement est très simple, mais il s'accompagne d'une longue histoire que je vais retracer brièvement.

Nous essayons d'inclure dans la Loi sur la radiodiffusion des dispositions pour contrer ce qu'on a appelé par le passé des émissions sexuellement abusives, des dispositions contre la discrimination fondée sur l'origine ethnique, la race, la religion, etc. Nous avons opté pour un libellé de forme positive qui fait maintenant partie du projet de loi C-20.

Cet amendement vise à ajouter les mots «nonobstant l'alinéa c)» qui vise à garantir la liberté d'expression. L'amendement dit tout simplement que la Loi sur la radiodiffusion fera respecter la dignité de tous sans égard au sexe, à la race, à la religion, à l'origine ethnique, etc. Cette exigence ne pourra pas aisément être tournée sous prétexte de l'exercice du droit à la liberté d'expression. S'il n'est pas dit clairement que cette exigence est prépondérante, n'importe qui pourra dire que la pornographie et les insultes à connotation raciale et religieuse sont en fait acceptables parce qu'elles sont indissociables de la liberté d'expression.

Cet amendement ne fait que préciser que nous prenons au sérieux les dispositions de la Charte canadienne des droits et des libertés et que celles-ci font aussi partie de la Loi sur la radiodiffusion et qu'elles ne peuvent pas être aisément tournées.

The Chairman: Thank you, Mrs. McDonald. I thank the members for having given her unanimous consent to make her presentation.

We will resume after the vote.

M. Bouchard: À mon avis, il n'est pas nécessaire de réitérer que la Charte des droits et libertés a préséance sur tout projet de loi...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous admettez sans doute, monsieur le ministre, que cet amendement doit être apporté sinon vous pouvez vous attendre à ce qu'une cause se présente qui devra être portée devant les tribunaux.

M. Bouchard: Je sais, mais il existe une loi que nous appelons la Charte des droits et libertés. C'est en quelque sorte un parapluie. Tous les projets de loi... en principe, toutes les formes de protection doivent être données. C'est ce que fait la Charte des droits et libertés.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai obtenu l'avis de nombreux conseillers juridiques qui me disent qu'il serait beaucoup plus prudent d'inclure cet amendement. J'en ai discuté avec de nombreuses personnes. Les organisations féministes appuient pleinement son inclusion. Le Sous-comité

[Text]

subcommittee on sexually abusive of broadcasting on which Mr. Scott sat. Mr. Bureau has only gone so far as to say that he would not oppose it. Mr. Bureau has not been a great advocate of dealing with issues of pornography and the like but he has been persuaded to agree that at least it is not a bad idea.

As I say, there are very strong concerns that this new provision in Bill C-20 be made serious by saying it cannot be easily overturned by reference to paragraph (c).

Le président: Merci, madame McDonald. Une réponse très brève.

Mr. Hétu: You have to realize that the present paragraph (3)(c) of the Broadcasting Act was adopted in 1968 when there was no Charter of Rights and Freedoms. That is why there was a reference there to freedom of expression.

When the Charter of Rights and Freedoms was adopted, it took over that particular paragraph (c) really. It rendered . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Paragraph (3)(c) is still there; it has not been taken out.

Mr. Hétu: Yes, but the Charter of Rights and Freedoms is now above and beyond paragraph (c). It has raised paragraph (c) into a constitutional principle of freedom of expression. The Charter does authorize Parliament to adopt laws that may impose reasonable limits on the freedom . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You are misunderstanding me completely. My reference to the Charter of Rights and Freedom is a reference to equality, that all Canadians must be treated as equal persons. It is not acceptable to deal with women as trash, for example, as pornographic objects, because women have equality and dignity under the Charter of Rights and Freedoms.

It is important to say . . . there are these two conflicting principles in the Charter of Rights and Freedoms. One principle is that of freedom of expression which, to some people, means that you can treat anybody like anything. You can be anti-Semitic or anti-black or can do anything in the guise of freedom of expression.

The other principle of the Charter of Rights and Freedoms says all Canadians are equal and must not be discriminated against. It is very important to say that there is a limit to freedom of expression; it does not include everything. Freedom of expression does not go as far as to include anti-Semitic statements on the television.

Mr. Hétu: No, this is why . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Nous avons une obligation, celle d'aller voter. Alors nous reprendrons la séance immédiatement après le vote. Merci.

[Translation]

sur les émissions sexuellement abusives, dont était membre M. Scott, l'a accepté à l'unanimité. M. Bureau est même allé jusqu'à dire qu'il ne s'y opposerait pas. M. Bureau n'a pas été un ardent partisan de la lutte contre la pornographie et autres fléaux du genre, mais nous avons tout de même réussi à lui faire admettre que ce n'est pas une mauvaise idée.

Comme je l'ai dit, nous voulons sérieusement donner de la substance à cette nouvelle disposition du projet de loi C-20 en précisant qu'on ne peut aisément s'y soustraire en invoquant l'alinéa c).

The Chairman: Thank you, Mrs. McDonald. A brief answer please.

M. Hétu: Vous ne devez pas oublier que l'actuel alinéa (3)c) de la Loi sur la radiodiffusion a été adopté en 1968, alors que la Charte des droits et libertés n'existait pas encore. Voilà pourquoi il est question de liberté d'expression.

Depuis son adoption, la Charte des droits et libertés a préséance sur l'alinéa c). Il rend . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): L'alinéa (3)c) existe toujours; il n'a pas été abrogé.

M. Hétu: Oui, mais la Charte des droits et libertés a prépondérance sur l'alinéa c). L'alinéa c) est devenu un principe constitutionnel de liberté d'expression. La Charte autorise le Parlement à adopter des lois qui peuvent imposer des limites raisonnables à la liberté . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous ne me comprenez pas du tout. Quand je parle de la Charte des droits et libertés, je parle de l'égalité à laquelle ont droit tous les Canadiens. Il est inacceptable que les femmes soient traitées comme de vulgaires objets pornographiques parce que la Charte des droits et libertés garantit aux femmes l'égalité et la dignité.

Il est important de dire . . . il existe deux principes contradictoires dans la Charte des droits et libertés. Le premier garantit la liberté d'expression qui signifie, pour certaines personnes, qu'elles peuvent manquer de respect à l'égard de toute autre personne. Vous pouvez être antisémite ou anti-Noir et faire n'importe quoi d'autre en invoquant votre droit à la liberté d'expression.

Le deuxième principe de la Charte des droits et libertés dit que tous les Canadiens sont égaux et ne peuvent faire l'objet d'aucune discrimination. Il est très important de dire qu'il y a certaines limites à la liberté d'expression; elle n'est pas illimitée. La liberté d'expression ne va pas jusqu'à inclure les déclarations antisémites diffusées à la télévision.

M. Hétu: Non, c'est pourquoi . . .

The Chairman: Order, please. We have an obligation, that of going to vote. We will then resume the meeting immediately after the vote. Thank you.

[Texte]

• 1645

[Traduction]

• 1728

Le président: Madame Finestone, vous êtes la bienvenue. Les membres vous attendaient; d'un commun accord, on avait décidé de vous attendre avant de commencer la réunion.

Mme Finestone: Je n'aurais pas dû venir.

Le président: Alors, vous avez la parole pour votre . . .

Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): We still have Ms McDonalds's motion on the floor. It has been discussed but we have not voted on it yet. I think we should dispose of that one.

Le président: La motion est rejetée.

Madame Finestone, sur le 6L-16.

Mrs. Finestone: I will read it in and ask for guidance. I propose that clause 3 be amended by striking out lines 36 to 41 at page 3 and substituting the following therefor:

shall respect and promote the Constitution Act 1982 and in particular sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Mr. Chairman, when I first thought this might be indicated, I was concerned that there needed to be some directive or some way in which the CRTC, upon finding a lack of application of the concepts of expression respecting the quality and dignity of all individuals—they may not have the tool they require. I wonder if the Minister would care to address that issue and look at whether or not you need this as a reinforcement, or if, by its very nature, the Charter has supremacy and therefore one could let this fall.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I was just about to say the same thing. The Charter of Rights is the supreme law of the land. I do not think it is necessary to reiterate or reinforce in every statute the matter you raise in this amendment, and I respectfully suggest it is redundant. The charter stands as the supreme law.

• 1730

Mrs. Finestone: Fine. What happened to proposed subsection 2(2)? Are there no amendments in 2(2)? How did we go by that one?

Mr. Gormley: Do you want to call the question?

Mrs. Finestone: Excuse me, but do you have an amendment in on that one?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): No.

Mrs. Finestone: Then I will raise the following question and ask you whether it is applicable. I think that the desire to respect and promote is a true reflection of that which I heard across this land: the need to reflect the reality of Canada, the fact that we have a large diversity, and in particular, we . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, welcome. The members were waiting for you; they all agreed to wait for you before resuming the meeting.

Mrs. Finestone: I should not have come.

The Chairman: You have the floor to present . . .

Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Nous n'avons pas terminé avec la motion de madame McDonald. Nous en avons discuté, mais nous n'avons pas encore pris le vote. Je crois qu'il faudrait d'abord se prononcer sur cette motion.

The Chairman: The motion is defeated.

Mrs. Finestone, on amendment 6L-16.

Mme Finestone: Je vais lire l'amendement et demander des éclaircissements. Je propose que l'article 3 soit modifié par substitution aux lignes 25 à 30, page 3, de ce qui suit:

respectera et promouvra la loi constitutionnelle de 1982, et en particulier les articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Monsieur le président, lorsque j'ai d'abord songé à présenter cet amendement, j'estimais qu'il fallait donner au CRTC, au moyen d'une directive ou autrement, les moyens d'agir s'il découvrait que la liberté d'expression portait atteinte à la qualité ou à la dignité des personnes. Je me demande si le Ministre veut commenter cette préoccupation que j'ai et m'indiquer si cet amendement est nécessaire ou encore s'il est inutile du fait que la Charte, de par sa nature même, a prépondérance.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j'allais dire la même chose. La Charte des droits est la loi suprême du pays. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de réitérer, dans chaque loi, le principe mentionné dans votre amendement qui, je le dis respectueusement, me semble redondant. La Charte et la Loi suprême du pays.

Mme Finestone: D'accord. Qu'est-il advenu du projet de paragraphe 2(2)? N'y a-t-il pas d'amendements proposés au paragraphe 2(2)? Qu'avons-nous décidé à cet égard?

M. Gormley: Voulez-vous demander le vote?

Mme Finestone: Excusez-moi, mais y a-t-il un amendement à cet article?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Non.

Mme Finestone: Je vais donc soulever la question suivante et vous demander si elle s'applique. Je crois que la volonté de respecter et de promouvoir reflète bien la volonté de tous les Canadiens à qui j'ai parlé et qui jugent qu'il faut tenir compte

[Text]

Le président: À l'ordre, madame! À l'ordre, s'il vous plaît, madame! Parlez-vous de l'article 2 ou de l'article qui fait l'objet de votre motion?

Mrs. Finestone: He does not think I am talking on the right article, so I will wait till he catches up.

Le président: Vous pouvez continuer, madame.

Mme Finestone: Merci bien.

My concern is not with the words of "respect and promote". I think they are an honourable and excellent objective. My concern is whether it is applicable. How do you promote individual equality and individual dignity? How do you promote group equality? How do you promote the various classes of individuals regardless of race, etc.?

You are talking about race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

I have travelled across this land for six months, and have listened to the concerns about discrimination and the lack of opportunity and equal access that people suffer across this land. There is no question. How do you wish to assure that you are going to promote this within the concepts of the law? If women are 52% of the population; if handicaps are 10% of our population; if the ethnic minorities make up under 30% of the population; I just do not understand how you are going to apply it.

I think it is nice to leave the word there, but what does this do to the CRTC? Are you giving a responsibility that cannot be put into practice? If it can be put into practice, how will it be put into practice?

Le président: Monsieur Bouchard.

M. Bouchard: Ecoutez, je pense que c'est évident. En français ou en anglais, promouvoir ou *promote* signifie à peu près la même chose. C'est un verbe de nuance.

Il appartient au législateur d'en décider, à mon avis, et Mme Finestone sera d'accord; quand on parle des droits des personnes, de choses qui concernent la qualité de vie des gens, il est très difficile de trouver des mots qui seront d'une précision et d'une exactitude qui refléteraient exactement le sens. Je pense qu'il appartient au CRTC et non au législateur de définir l'application qu'on peut lui donner. Vous savez, on joue sur un terrain très délicat, madame Finestone. En demandant au législateur d'utiliser plutôt le mot «facilité», par exemple, on risque d'atténuer ce que vous ne voulez pas atténuer.

Je pense que vous êtes au courant du débat entourant ce litige. Comme ministre, je n'ai pas de réserve sur le mot «promouvoir». Mais je suis conscient, comme beaucoup de gens, qu'il sera difficile de savoir ce qu'il veut dire dans l'application. Comment pourra-t-on l'évaluer?

[Translation]

de la réalité canadienne, de la grande diversité qui caractérise notre pays, et plus particulièrement, . . .

The Chairman: Order, Mrs. Finestone! Order, please! Are you speaking about clause 2 or about the clause to which you propose an amendment?

Mme Finestone: Il ne croit pas que je parle du bon article, et je vais donc attendre qu'il se retrouve.

The Chairman: You may continue, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

Je ne m'inquiète pas des termes «respecter et promouvoir». C'est là un objectif excellent et louable. Je me demande cependant s'il est applicable. Comment fait-on pour promouvoir l'égalité et la dignité de toute personne? Comment doit-on s'y prendre pour promouvoir l'égalité d'un groupe? Comment s'y prend-on pour promouvoir l'égalité d'une catégorie de personnes sans égard à la race, etc.?

Vous parlez de race, d'origine nationale ou ethnique, de couleur, de religion, de sexe, d'âge ou de déficience mentale ou physique.

J'ai voyagé partout au pays pendant six mois et j'ai écouté de nombreuses personnes se plaindre de discrimination et de l'inégalité de l'accès. Cela ne fait aucun doute. Comment pensez-vous procéder pour promouvoir ce principe dans les limites de la loi? J'ai du mal à comprendre comment vous allez procéder pour appliquer ce principe si les femmes représentent 52 p. 100 de la population, si les handicapés représentent 10 p. 100 de la population, si les minorités ethniques représentent un peu moins de 30 p. 100 de la population.

Je crois qu'il est tout à fait louable de conserver ce libellé, mais qu'est-ce que cela signifie pour le CRTC? Lui conférez-vous une responsabilité dont il ne peut pas s'acquitter? Si ce principe peut être mis en pratique, comment doit-il procéder pour le faire?

The Chairman: Mr. Bouchard.

Mr. Bouchard: Listen, I think it is obvious. The words promote "promouvoir" mean the same thing whether in French or in English. It is a verb full of nuance.

I think Mrs. Finestone will agree that when we speak of human rights, of principles which affect the quality of life of Canadians, it is very hard for the legislator to find words which are sufficiently precise and exact to reflect fully the intention. I think it is for the CRTC and not for the legislator to decide exactly how it will be applied. You know, Mrs. Finestone, we are on very slippery ground. In asking the legislator to use the word "facility", for example, we run the risk of diluting the principle which you would not want to see diluted.

I think you are aware of the differences of opinion that exist on this point. As a Minister, I have no reservations with respect to the use of the word "promote". But I know, as do many other people, that it will be very difficult to know how exactly it will be applied in practice. How can we evaluate that?

[Texte]

• 1735

[Traduction]

La réglementation du CRTC surtout, avec le temps, permettra de le réaliser. Mais si on tente de l'atténuer, de le renforcer ou de le préciser, on entre dans un débat impossible. Vous établissez, madame, des limites que vous ne pourrez pas enlever. Vous enlevez au CRTC tout le pouvoir de l'interprétation. Vous et moi sommes relativement nouveaux dans le domaine des droits des personnes. La Charte date de trois ans seulement. Je pense qu'elle doit, à l'intérieur de ces lois se donner des mécanismes pour permettre aux offices qui ont à la gérer, le CRTC dans le cas présent, de le faire. C'est vrai à la Commission des transports, et dans d'autres organismes des autres ministères. Je demande à tout le monde d'accepter cet amendement, d'accepter qu'on utilise le mot «promouvoir» et de donner au CRTC dans sa réglementation la possibilité de l'explicitier davantage.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Puis-je m'adresser au ministre?

Je pense que vous avez parfaitement raison. La raison pour laquelle j'ai soulevé ce point est que le CRTC serait mandaté pour écrire des règlements, d'en faire l'application ou de les ignorer. J'ai lu dans le document, parce que je n'étais pas ici lors de la discussion, sous la rubrique: *respect and reflect*... Puisque le CRTC est sensé l'appliquer, ont suggère un changement. Je cite:

We, the Canadian Cable Television Association, the Canadian Association of Broadcasters, the British Columbia Television Broadcasting System, the Public Interest Centre, la fédération nationale des communications, le Centre d'enseignement du Québec, are all concerned about the word.

This is the last of my interventions here. I only flag it to say to you that the CRTC, who has to apply it, says they would prefer the word "reflect". Many of the other people who will be involved are showing a bit of concern.

It is true that section 15 of the Charter of Rights and Freedoms will change the face of Canada and will have a very positive effect on our citizens. If there is a concern about how to apply it by using that word instead of another word—which means exactly the same thing as far as I am concerned—are we allowing the CRTC to avoid their responsibilities when we use one word they did not want? There some question of that.

Mr. Bouchard: Mr. Chairman, I believe very deeply that we should take this kind of chance, or this kind of challenge, with the CRTC. It is a brand-new sector when we talk about promoting human rights. I am sure you agree that nobody can say today what is the exact application we should use to promote human rights. But we have a body we call the CRTC. He has this responsibility and also that of consulting the Canadians in the large hearings he raised for many reasons. The broadcasters have to apply themselves to a certain part of the rules the CRTC raise. I believe it is up to the CRTC to

The CRTC regulations especially will, over time, enable this to come about. But if we attempt to diminish or reinforce this or to make it more precise, we will be embarking ourselves upon an impossible debate. You would be establishing limits which you could not remove. You would be removing from the CRTC any possibility of interpretation. You and I are both newcomers in this area of rights and freedoms. The charter is only three years old. I believe that it must, within these acts, give itself the necessary mechanisms so that those who will have to administer this, in this case the CRTC, will be able to do so. This is true of the Transport Commission as well as various agencies which come under other departments. I would ask that everyone approve this amendment and accept that we use the word (promote) and give the CRTC the right to be more explicit in this regard in its own regulations.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: May I address myself to the Minister?

I think that you are perfectly right. If I brought up this matter, it is precisely because the CRTC would have as its mandate to draw up these regulations, and it would then be free to apply them or to simply ignore them. I was not here for the discussion, but I read in the document something which interested me under the title "Respect and Reflect". The CRTC being the one to apply this, we are suggesting a change here. I will read you a quote from the text:

Nous, l'Association canadienne de télévision par câble, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, le *Public Interest Centre*, la fédération nationale des communications, et le Centre d'enseignement du Québec, sommes tous préoccupés par ce mot.

Ce sera ma dernière intervention. Tout ce que je j'ai tenu à dire, c'est que le CRTC, qui devra appliquer cette loi, dit préférer le mot «réfléter». Je soulignerai par ailleurs qu'un grand nombre des autres personnes qui auront à intervenir s'en inquiètent également.

Il est vrai que l'article 15 de la Charte des droits et libertés changera la face du Canada et qu'elle aura une incidence positive sur les citoyens canadiens. Si l'on craint que l'application de la loi en soit changée si l'on optait pour un autre mot—qui signifie, en ce qui me concerne, exactement la même chose—allons-nous permettre au CRTC d'éviter ses responsabilités si nous optons pour un terme avec lequel celui-ci n'est pas d'accord? Ce serait une possibilité.

M. Bouchard: Monsieur le président, je suis convaincu qu'il nous faut prendre ce risque, relever ce défi avec le CRTC. La promotion des droits de la personne est quelque chose de tout à fait nouveau. Vous conviendrez que personne ne peut dire aujourd'hui quelle formule nous devrions utiliser pour promouvoir les droits de la personne. Il existe cependant un organisme appelé CRTC, et celui-ci a justement pour responsabilité de promouvoir ces droits et de consulter les Canadiens sur une grande échelle. Les télédiffuseurs devront quant à eux s'appliquer à mettre en vigueur une partie des règles énoncées par le CRTC. Je pense qu'il incombe au CRTC de définir

[Text]

define exactly what is the application. He must have this kind of broad range to try to find out what is the exact application.

We have both choices. Shall we put this word in this amendment or not? I think it is perhaps a simple expression, but every choice we have to make is really full of involvement. I believe it is the Minister's opinion that we have to put this word here with the chance that the CRTC can apply it with all the possibilities that he has in terms of rules... with the broadcasters to find this kind of way of life that we need with respect to this tricky topic. I believe it is very important to this country to put this word in. For me, it is a sign animus for a great country to have the possibility to have this kind of word in a Canadian bill.

• 1740

Mrs. Finestone: It delights me to hear you speak this way, Mr. Minister. I can tell you, because after the kind of work we put into that equality rights interpretation, I am more than delighted to see us promote equality of rights.

I ask you the following question. I think there was an abridgement of rights, a slur on native peoples out west. There was an accusation, but you could never take it. I do not believe the CRTC had the legal routing, and perhaps you could explain this to me. They could never take them to court. Why not? If it is in here, will this in any sense allow them the option to take them to court? It is quite a well known case a few months back.

Mr. Hétu: Yes. In fact, the CRTC has already started to implement the particular objective that we are reflecting with this section in adopting a regulation that prohibits the showing or the diffusion or the broadcasting of programming that discriminate against women, against Indians, against other people, in such a way that broadcasters who do not comply would be subject to the usual sanctions of the CRTC at renewal of their licences, or through public hearings and other remedies they have.

Mrs. Finestone: Were they able to take this man to court, or did they fire him? What happened with this man?

Mr. Hétu: To bring to court, you have to establish, of course, that the person, or the broadcaster in this case, is violating a regulation. In the case that you referred to, the regulation was not in place concerning that sort of an offense. If the same thing occurred today, the CRTC could certainly bring the broadcaster to court for violating a regulation.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, it was a blatant case of racism against native people that took place.

[Translation]

quelle devra en être l'application. Il doit avoir une marge de manoeuvre assez importante de façon à en arriver à une décision sur cette application.

Les deux choix sont possibles. Voulons-nous ou non insérer ce mot? Il s'agit peut-être d'une expression fort simple, mais chaque fois que nous faisons un choix, il y a toutes sortes d'éléments qui interviennent. Je pense que le ministre est d'avis que nous devons insérer ce mot malgré les risques que cela suppose quant à l'application que pourra en faire le CRTC dans le contexte de ces règlements... avec les télédiffuseurs... et ce en vue de définir le genre d'attitude qu'il nous faut prendre relativement à cette question fort épineuse. À mon sens, il est très important pour le Canada que ce mot figure dans le texte. Qu'un merveilleux pays comme le nôtre ait des projets de loi où figurent des mots comme celui-ci est signe d'animosité.

Mme Finestone: Je suis ravie de vous entendre parler de la sorte, monsieur le ministre. Étant donné le travail qu'a su poser cette interprétation de ce que sont les droits à l'égalité, je suis plus qu'heureuse de constater que nous allons veiller à la promotion des droits à l'égalité.

J'aimerais vous poser la question suivante. Je pense qu'il y a eu une diminution des droits et qu'on a porté atteinte aux autochtones de l'Ouest. Il y a eu des accusations, mais rien n'a été fait. Je ne pense pas que le CRTC avait les outils juridiques nécessaires, et vous pourriez peut-être m'expliquer cela. Il n'a jamais réussi à les traîner en cours. Pourquoi pas? Si nous essayons quelque chose ici, cette possibilité de les traîner en cours existerait-elle? Je parle ici d'une affaire dont on a beaucoup entendu parler il y a quelques mois.

M. Hétu: En fait, le CRTC a déjà entrepris d'atteindre l'objectif dont fait état cet article, en adoptant des règlements qui interdisent la diffusion d'émissions discriminatoires à l'endroit des femmes, des autochtones ou de tout autre peuple ou groupe de la population. Les télédiffuseurs qui ne respectent pas ces règlements seront assujettis aux sanctions habituelles qu'impose le CRTC, entre autres, lors du renouvellement des permis. Le CRTC peut également recourir à son système d'audience publique et à certain nombre d'autres recours.

Mme Finestone: Ont-ils pu tenter des poursuites contre cet homme, ou bien l'ont-ils tout simplement mis à la porte? Qu'en est-il advenu?

M. Hétu: Pour pouvoir tenter des poursuites contre quelqu'un, il vous faut prouver que cette personne, le télédiffuseur dans ce cas-ci, a enfreint au règlement. Dans l'affaire dont vous faites état ici, les règlements en ce qui concerne ce genre de chose n'étaient pas encore en place. Cependant, si la même chose survenait aujourd'hui, le CRTC pourrait tenter des poursuites contre le télédiffuseur pour violation d'un règlement.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, c'était un cas flagrant de racisme à l'endroit des autochtones.

[*Texte*]

Mr. Bouchard: Yes. You refer to British Columbia?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Bouchard: The case, two or three weeks ago, about the abusive language against native people, yes.

Mrs. Finestone: Yes, but I had understood that they could not proceed . . .

Mr. Bouchard: We did not move on it because it was a homes land case, very clear. The CRTC assured me that in the future they will have . . . they do not drop necessarily any move against this kind of situation, but they want to be really prudent in terms of what the law permits, in terms of reaction. Of course, we cannot intervene directly because it is the CRTC's responsibility. It is very clear.

Mrs. Finestone: Will they be able to proceed?

Mr. Bouchard: They are going to see what is possible to do, yes.

Mrs. Finestone: Here you have a prima facie case . . .

Mr. Bouchard: Oh, yes, of course.

Mrs. Finestone: —and the best of goodwill you and I just expressed did not . . .

Mr. Bouchard: At the same time, it is what I said. We do have to try to find out the way. It should not be easy, because we are in the quality of life. It is different than when we have to decide in terms of quantity.

Le président: Questions? Tous ceux qui sont en faveur de la motion de M^{me} Finestone, s'il vous plaît, levez la main.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, what is it?

The Chairman: Your motion. We are just discussing about your motion.

Mrs. Finestone: I dropped my motion, Mr. Chairman. I withdrew it.

Mr. Gormley: No, you did not.

Mrs. Finestone: I did withdraw it. Did I not withdraw it? Yes I did. I withdrew it.

The Chairman: I am sorry.

Mrs. Finestone: Yes, I did, I asked counsel, and I withdrew.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I think what we should do is call the question on the clause itself.

Mrs. Finestone: It is the clause that we are discussing.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It is the clause itself, and I think we should call the question on that one, now that we have broad agreement anyway on the matters.

[*Traduction*]

M. Bouchard: Oui. Vous parlez de l'affaire survenue en Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

Mme Finestone: Oui.

M. Bouchard: Oui, l'affaire survenue il y a deux ou trois semaines au sujet de l'utilisation d'un langage injurieux envers les autochtones.

Mme Finestone: Oui, mais j'avais compris qu'ils ne pouvaient pas aller de l'avant . . .

M. Bouchard: Nous n'avons rien fait, parce qu'il s'agissait très clairement d'une affaire territoriale. Le CRTC m'a assuré qu'à l'avenir il . . . il ne laisse pas forcément tomber l'idée de toute poursuite dans ce genre de situation, mais il veut être très prudent dans sa réaction et dans son utilisation de la loi. Bien sûr, nous ne pouvons pas intervenir directement, car c'est la responsabilité du CRTC. C'est très clair.

Mme Finestone: Pourront-ils aller plus loin?

M. Bouchard: Ils vont voir ce qui est possible.

Mme Finestone: Vous avez ici une affaire qui au premier abord paraît fondée . . .

M. Bouchard: Bien sûr.

Mme Finestone: . . . et malgré toute la bonne volonté, dont vous et moi venons de parler, il n'a pas été possible . . .

M. Bouchard: Il ne faut pas oublier ce que je viens de dire. Il nous faut essayer de trouver le moyen. Mais cela ne va pas être facile, car il est question ici de la qualité de la vie. C'est tout à fait différent des cas où il n'est question que de quantité.

The Chairman: Are there any questions? All those in favour of Mrs. Finestone's motion, please raise your hand.

Mme Finestone: Monsieur le président, que se passe-t-il?

Le président: Votre motion. Nous discutons de votre motion.

Mme Finestone: J'ai retiré ma motion, monsieur le président.

M. Gormley: Non, vous ne l'avez pas retirée.

Mme Finestone: Si. Je l'ai bien retirée, non? Oui. Je l'ai retirée.

Le président: Excusez-moi.

Mme Finestone: Oui, je l'ai retirée, et j'avais même demandé conseil à ce sujet.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je pense que nous devrions mettre aux voix l'article lui-même.

Mme Finestone: C'est justement de l'article lui-même que nous discutons.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Dans ce cas, étant donné que nous en sommes arrivés à une entente assez générale sur toutes ces questions, nous mettons aux voix l'article lui-même.

[Text]

Le président: On avait une proposition de motion du représentant du Nouveau Parti démocratique. Puisqu'il n'est pas là, on passe à l'adoption de l'article 3. Quels sont ceux qui sont en faveur de l'adoption de l'article 3?

Clause 4 agreed to

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I asked you what had happened to clause 2.

Le président: L'article 2 a été adopté.

Mrs. Finestone: When?

Le président: Cet après-midi avant notre départ pour le vote.

Mrs. Finestone: I beg to differ with you. We passed section . . .

Le président: M^{me} MacDonald était ici, à ce moment-là.

Mrs. Finestone: We passed clause 2?

The Chairman: Clauses 1 and 2.

• 1745

Mrs. Finestone: On the deeming? I beg your pardon, sir. I would like to have the clerk verify that we did the deeming provision.

Clause 4 agreed to

Le président: L'article 5. Nous avons un projet de motion mais puisque le représentant n'est pas là, le projet qui n'est pas reçu.

Mrs. Finestone: I am sorry. What is the motion that you have?

The Chairman: From the NDP.

Mrs. Finestone: What is the motion?

The Chairman: 5 NDP-17, but the member is not there.

Clause 5 agreed to

Le président: Nous avons une motion de M. Geoff Scott, 7G-18 concernant l'article 6.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

Je propose que l'article 6 du projet de loi C-20, soit modifié, par substitution de la ligne 40, page 4, par ce qui suit:

3. Les articles 14.2 à 14.4 de la Loi sur

This is simply a technical modification which is pursuant to the other amendments we had because of the changing of the numbers of these various clauses we had before, so it is simply a technicality.

Amendment agreed to

Clause 6 as amended agreed to

Clauses 7 and 8 agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

[Translation]

The Chairman: The representative for the New Democratic Party had a motion, but since he is not here, I will ask the question. Shall clause 3 carry?

L'article 4 est adopté

Mme Finestone: Monsieur le président, je vous ai demandé de me dire ce qu'on avait fait de l'article 2.

The Chairman: Clause 2 was carried.

Mme Finestone: Quand?

The Chairman: This afternoon, before we left for the vote.

Mme Finestone: Je regrette, mais je ne suis pas d'accord, nous avons adopté l'article . . .

The Chairman: Mrs. McDonald was here at the time.

Mme Finestone: Nous avons adopté l'article 2?

Le président: Les articles 1 et 2.

Mme Finestone: Au sujet de la présomption? Je vous demande pardon, monsieur, mais j'aimerais que le greffier vérifie ce qui a été décidé en ce qui concerne la présomption.

L'article 4 est adopté

The Chairman: Clause 5. There was a motion, but its mover is not here.

Mme Finestone: Excusez-moi, mais quelle est cette motion?

Le président: C'est une motion qui a été présentée par les Néo-démocrates.

Mme Finestone: Quelle est-elle?

Le président: Il s'agit de la motion 17 des Néo-démocrates, concernant l'article 5, mais le représentant des Néo-démocrates n'est pas ici.

L'article 5 est adopté

The Chairman: We have a motion from Geoff Scott. It is amendment 7G-18, and it applies to clause 6.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

I move that clause 6 of Bill C-20 be amended by striking out line 45 on page 4 and substituting the following:

3. Sections 14.2 to 14.4 of the Canadi . . .

Il s'agit d'une simple modification technique rendue nécessaire par le renumérotage des articles précédents.

L'amendement est adopté

L'article 6 tel que modifié est adopté

Les articles 7 et 8 sont adoptés

Le président: Le titre est-il adopté?

[Texte]

Title agreed to

The Chairman: Shall Bill C-20 as amended carry?

Bill C-20 as amended agreed to

The Chairman: Shall I report Bill C-20 as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of Bill C-20 as amended for the use of the House of Commons?

Some hon. members: Agreed.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Merci à tous les membres.

Mr. Bouchard: Mr. Chairman, may I just explain that this is the first communications bill in 10 years which passed over the clause-by-clause reading. It is the first time in 10 years. It was the first Minister of Communications, by the way.

Thank you for your collaboration.

The Chairman: Meeting adjourned.

[Traduction]

Le titre est adopté

Le président: Le projet de loi C-20 tel que modifié est-il adopté?

Le projet de loi C-20 tel que modifié est adopté

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi C-20 tel que modifié à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je ordonner une réimpression du projet de loi C-20 tel que modifié pour l'usage de la Chambre?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you to all the members.

M. Bouchard: Monsieur le président, permettez-moi de souligner que ce projet de loi est le premier projet de loi en matière de communications à avoir passé l'étape de l'étude article par article depuis 10 ans. C'est la première fois que cela arrive depuis 10 ans. Et il y a 10 ans, c'était sous le premier ministre des Communications.

Merci de votre collaboration.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Alain Gourd, Deputy Minister;
Michel Hétu, Q.C., Senior Counsellor, Legal Services.

Du ministère des Communications:

Alain Gourd, sous-ministre;
Michel Hétu, c.r., avocat-conseil, Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Thursday, December 5, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le jeudi 5 décembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada

CONCERNANT:

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada

APPEARING:

The Honourable Marcel Masse,
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Masse,
Ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Monday, April 15, 1985

ORDERED,—That Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 15 avril 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

*ATTESTÉ**pour Le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 5, 1985
(33)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, David Orlikow and Geoff Scott.

In attendance: From the Library of Parliament: Terry Thomas, Research Officer.

Appearing: The Honourable Marcel Masse, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister; Vince Hill, General Director, Telecommunications Policy and Michel Hétu, Q.C., Senior Counsel, Legal Services.

The Order of Reference dated Monday, April 15, 1985 being read as follows:

Ordered,—That Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 2

The Minister made an opening statement and with the help of the witnesses answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1985
(33)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Stan Graham, John Gormley, David Orlikow, Geoff Scott.

Aussi présent: De la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Marcel Masse, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: Richard Stursberg, sous-ministre adjoint; Vince Hill, directeur général, Politique des télécommunications; Michel Hétu, c.r., avocat-conseil, Services juridiques.

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985 est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

L'article 1 est réservé.

Article 2

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, December 5, 1985

• 0937

Le président: À l'ordre!

Monsieur le ministre Marcel Masse, je suis très heureux de vous saluer et de vous avoir de nouveau parmi nous au sein de Comité; de plus, je voudrais aussi dire que nous avons été très heureux d'avoir la collaboration de M. Bouchard qui s'est avéré être d'une excellente efficacité pendant votre absence. Et je veux aussi dire que nous avons un nouvel adjoint parlementaire du ministre des communications: M. Jim Edwards. nous vous souhaitons donc la bienvenue également ainsi qu'à tous les autres membres.

Je réserve l'article 1, puisque c'est le titre abrégé, et nous procédons immédiatement à l'étude de l'article 2 pour la comparution du ministre.

L'article 1 est réservé.

The Chairman: Mrs. Finestone will have the floor for the first 20-minute round. After this, the Progressive Conservative members will have the floor. Then Mr. Orlikow will have the floor for the members of the NDP. After the first round, we have second rounds of 10 minutes, but the meeting will end precisely at 11 a.m.

Mr. Masse, you have the floor right now.

L'honorable Marcel Masse (ministre des Communications): J'aimerais, monsieur le président, tout d'abord vous remercier de vos mots d'accueil et vous présenter les personnes qui m'accompagnent ici ce matin: M. Richard Stursberg, qui est sous-ministre adjoint au ministère, à ma droite; à ma gauche, M. Vincent Hill, responsable au ministère de la question de la télécommunication et à mon extrême gauche, maître Michel Héту, qui est responsable au ministère de la législation.

Monsieur le président, messieurs et mesdames les députés, je suis heureux de me joindre à vous aujourd'hui pour amorcer l'examen du projet de loi C-19.

L'élaboration de cette législation dont vous êtes saisis aujourd'hui a commencé le 23 juin 1982 au moment où la Société Bell Canada a annoncé son intention de réorganiser sa structure administrative. Le plan présenté par l'entreprise prévoyait la création d'une nouvelle société mère, *Les Entreprises Bell Canada*, dont toutes les filiales de Bell Canada, y compris la Société Bell Canada elle-même, devaient relever. En vertu du plan de réorganisation, les activités de la compagnie qui faisait l'objet de réglementation seraient dissociées de ses activités non réglementées. Cette structure visait à protéger la société contre toute éventuelle ingérence réglementaire qui pourrait nuire à sa position concurrentielle autant sur le marché intérieur qu'à l'étranger.

Le gouvernement a souscrit au projet de la société, mais il a néanmoins craint que cette réorganisation empêche le Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes, le

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 5 décembre 1985

The Chairman: Order!

It gives me great pleasure to greet the Minister, Mr. Marcel Masse, and to welcome him once again to our committee; I would like to add we are very fortunate to have had Mr. Bouchard's able and effective co-operation in your absence. Also I wish to announce that we have a new parliamentary assistant to the Minister of Communications: Mr. Jim Edwards. We would like to welcome you, sir, as well as all of the other members.

I will stand clause 1, as it is the short title and we will proceed immediately to clause 2 and the Minister's testimony.

Clause 1 allowed to stand.

Le président: Je donnerai d'abord la parole à madame Finestone pour la première ronde de vingt minutes. Les députés progressistes-conservateurs pourront ensuite poser leurs questions, et monsieur Orlikow interviendra ensuite au nom du Nouveau Parti démocratique. Nous aurons une deuxième ronde de dix minutes après la première, mais la réunion se terminera à 11 heures précises.

Monsieur Masse, vous avez la parole.

Hon. Marcel Masse (Minister of Communications): First of all, Mr. Chairman, I would like to thank you for your words of welcome and to introduce the colleagues who are here with me this morning: Mr. Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, to my right; to my left Mr. Vincent Hill, Director General of Telecommunications Policy, and beside him, Mr. Michel Héту, Director of Legislation.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I am happy to be here today to begin the study of Bill C-19.

The preparation of the legislation you have before you today began on June, 1982 when Bell Canada announced that it intended to re-organize its administrative structure. The plan submitted by the company provided for the creation of a new parent company, Bell Canada Enterprises, which would incorporate all of the subsidiaries of Bell Canada, including the Bell Canada Company itself. The re-organization plan stipulated that the company's regulated activities would be separate from its unregulated activities, so that the company would be protected from any regulatory interference that might adversely effect its competitive position on domestic as well as foreign markets.

Although the government subscribed to the company's plans, it nevertheless feared that the proposed re-organization might prevent the Canadian Radio-television and Telecom-

[Text]

CRTC, de réglementer les services pour lesquels Bell Canada jouissait de monopole. Le 22 octobre 1982, il a donc, le gouvernement, instruit le CRTC de tenir des audiences publiques pour examiner tous les enjeux de la réorganisation projetée.

• 0940

Le CRTC a tenu ses audiences en février 1983 et de nombreux intervenants ont fait valoir leurs points de vue sur la question. S'inspirant des mémoires et des dispositions présentés aux audiences, ainsi que de ses propres études, le CRTC a recommandé, le 18 avril 1983, que la réorganisation projetée soit mise en oeuvre, à condition que certaines dispositions législatives qui renforceraient et clarifieraient le pouvoir du conseil du CRTC, sur la Société Bell et de ses filiales, soient adoptées. Cette législation, de l'avis du CRTC, était nécessaire pour éviter que la réorganisation diminue les pouvoirs du CRTC de réglementer Bell Canada, et pour faire en sorte qu'elle ne nuise pas aux intérêts des abonnés du téléphone.

Le 23 avril 1983, le gouvernement a annoncé son intention d'étudier les recommandations du CRTC et d'élaborer les dispositions législatives requises afin de protéger les intérêts des abonnés de Bell Canada. La réorganisation de la société est néanmoins entrée officiellement en vigueur le 28 avril 1983.

Le projet de loi qui vous est soumis aujourd'hui vise trois grands objectifs:

- 1) conférer au CRTC les pouvoirs dont il a besoin, pour exercer son mandat efficacement;
- 2) accorder aux Sociétés Bell Canada et Entreprises Bell Canada la plus grande liberté possible dans la gestion de leurs affaires; et
- 3) assurer que la politique des télécommunications soit conforme aux objectifs que poursuit le gouvernement, à savoir: assurer l'accès universel aux services de télécommunications à des tarifs abordables; permettre à tous les Canadiens de tirer profit des retombées de la technologie dans le domaine des télécommunications; favoriser la position concurrentielle des entreprises canadiennes de télécommunications sur le marché international; et
- 4) trouver des solutions véritablement canadiennes aux problèmes de télécommunications du Canada.

Je sais, monsieur le président, que le projet de loi comporte des dispositions qui seront vivement critiquées par certains intervenants. Cela va de soi et j'accueille de tels débats. J'espère cependant que ces discussions qui se dérouleront sur des points précis donneront lieu à des propositions de modification qui profiteront à tous les Canadiens.

Bref, monsieur le président, le projet de loi à l'étude répond selon moi à la nécessité de conférer au CRTC des pouvoirs de réglementation adéquats, tout en évitant d'imposer des contraintes indues à la direction de Bell Canada et à celle des Entreprises Bell Canada. Pour régir un élément complexe mais crucial de notre industrie des télécommunications et tirer profit de la richesse que nous offre ce secteur, cette législation représente à mon avis un juste équilibre.

[Translation]

munications Commission, the CRTC, from regulating those services in which Bell Canada has a monopoly. Thus, on October 22, 1982, the government instructed the CRTC to hold public hearings in order to examine all of the possible consequences of the proposed re-organization.

The CRTC held its hearings in February 1983 and heard many viewpoints on the issue. On the basis of briefs and recommendations submitted to it during those hearings, and taking its own study of the matter into account, the CRTC recommended on April 18, 1983, that the proposed reorganization be implemented, on condition that certain legislative provisions be adopted to strengthen and clarify the CRTC's powers over the Bell Canada Company and its affiliates. The CRTC was of the opinion that the legislation was necessary to prevent the reorganization from weakening the CRTC's regulatory powers over Bell Canada, and to protect the interests of subscribers.

On April 23, 1983, the government announced its intention of studying the CRTC's recommendations and of developing the necessary legislative provisions to protect the interests of Bell Canada's customers. Nevertheless, the company's reorganization was officially implemented on April 28, 1983.

The bill submitted to you today has three broad objectives:

- (1) To give the CRTC the powers it needs to exercise its mandate effectively;
- (2) To allow the Bell Canada Company and Bell Canada Enterprises as much freedom as possible in the management of their affairs; and
- (3) To ensure that our telecommunications policy is congruent with the government's objectives, namely: to ensure universal access to telecommunications services at reasonable rates; to allow all Canadians to share in the spin-off benefits of telecommunications technologies; to further the competitive position of Canadian telecommunications companies on the international market; and
- (4) To find truly Canadian solutions to telecommunications problems in Canada.

I know, Mr. Chairman, that the bill contains provisions that will be sharply criticized by some parties. That goes without saying, and I welcome such a debate. I hope, however, that the discussions on specific points will lead to amendment proposals which will be in the interest of all Canadians.

To conclude, Mr. Chairman, the bill, in my opinion, responds to the need to confer adequate regulatory powers on the CRTC, and does not impose undue constraints on the administration of Bell Canada or Bell Canada Enterprises. I believe it is a balanced piece of legislation that will allow us to monitor a complex but crucial element of our telecommunications industry, and to profit from the wealth this sector promises.

[Texte]

Monsieur le président, j'accepterai volontiers de répondre aux questions des membres du Comité sur ce projet de loi. Je vous remercie.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, welcome. I feel like I am facing one of the real professionals and professors, and I am delighted to see you back.

You said a number of things which I would particularly like to address. I think it was your third point that has probably thrown me off in my entire thinking of how I would like to approach the issue. You had said that the objective with respect to Bill C-19 is to assure universal affordable service. If I understood you correctly, you said it would make sure that we would develop Canadian solutions to Canadian problems and that we would be in the best position to react and respond to international competition.

Est-ce que j'ai manqué quelque chose en cours de route?

Mr. Masse: I will go with you.

Mrs. Finestone: Okay.

This would be your final observation as to what the goal would be in putting C-19 into place. In this light, I find those to be very fine goals. There are a few questions that come to mind quite immediately.

First of all, if we wanted to be universal and affordable, Bill C-20 seems to have some kind of a play, along with Bill C-19. I would like you to perhaps look at it.

If we are talking about international competitiveness, how are we going to play on the same level ballpark in the international competitive field? You have AT&T sticking its nose in here. You have IT&T looking with great big fat eyes at the juicy pot, and you have another series of potential interventions which, because it is a high profit field and because it is very attractive, certainly will allow companies who are deregulated or unregulated to come in here. How are you going to look at that?

• 0945

Thirdly, if we are talking about Canadian solutions to Canadian problems, there seems to be, unless I misread this, the potential for constraint on Bell Canada to buy those kinds of companies—young, small, aggressive companies—that might be showing particular skills around these new areas. I have forgotten which article it is, and it does not really matter, but you have suggested that they cannot buy into companies. Maybe their affiliate BCE can, but they cannot, so they can develop, as the company of excellence that Ma Bell is known as, any further excellence in that area.

[Traduction]

Mr. Chairman, I would now be quite willing to answer questions on the bill from members of the committee. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue. Je me sens en présence d'un professeur, et d'un professionnel dans le plein sens du mot, et je suis ravi de vous revoir parmi nous.

J'aimerais vous interroger sur plusieurs choses que vous avez dites. C'est le troisième objectif que vous avez cité, je pense, qui m'a particulièrement troublée dans ma façon d'aborder cette question. Vous avez dit que l'un des objectifs du projet de loi C-19 était d'assurer l'accès universel au service de télécommunications à des tarifs abordables. Si je vous ai bien compris, vous avez dit que le projet de loi visait à encourager la mise au point de solutions canadiennes aux problèmes canadiens, et de favoriser notre position concurrentielle sur le marché international.

Did something escape me?

M. Masse: Non, allez-y.

Mme Finestone: Très bien.

C'étaient là vos observations finales quant aux objectifs visés par le projet de loi C-19. Ces objectifs me semblent tout à fait louables. Plusieurs questions me viennent immédiatement à l'esprit.

Premièrement, si nous voulons assurer l'accès universel aux services à des tarifs abordables, il me semble qu'il nous faut aussi tenir compte du rôle que pourrait jouer le projet de loi C-20, avec le projet de loi C-19. J'aimerais que vous y réfléchissiez.

Sur le plan de la concurrence internationale, comment allons-nous faire pour entrer de plain-pied dans la lutte? Il faut tenir compte, à ce niveau, des activités de la société AT&T. Vous avez l'ITT qui lorgne le gâteau d'un oeil avide, et toute une série d'interventions éventuelles qui, parce qu'il s'agit d'un domaine très lucratif et très profitable, permettront certainement à des sociétés non réglementées de se mettre de la partie. Comment allez-vous réagir à cela?

Troisièmement, au sujet des solutions canadiennes aux problèmes canadiens, à moins que je ne m'abuse, il me semble que Bell Canada se sentira peut-être obligée d'acheter les petites sociétés récemment constituées qui semblent montrer des compétences particulières dans ces nouveaux domaines. Je ne me souviens plus de quel article il s'agit, et d'ailleurs cela ne fait rien, mais vous avez dit que la compagnie Bell Canada ne pouvait acheter d'actions d'autres sociétés. Peut-être que la société mère, les Entreprises Bell Canada, le pourra, mais la filiale ne le peut pas, et on la prive ainsi de la possibilité de mettre au point de nouvelles compétences dans ce domaine et de perpétuer l'excellence qui est son image de marque.

[Text]

That would be of concern if we are talking about international competition and their ability to add that kind of expertise. Is the potential for adding that expertise there if it is taken into account in the company's assets, in the company's cost factors, and to be divided amongst the shareholders equitably? How is it going to work now? I am really concerned about constraining BCE through Bell Canada and meeting those three major objectives.

M. Masse: Madame, je vous répondrai en deux parties.

D'un côté, il faut se rappeler l'exposé que j'ai fait à Montebello au mois de juin dernier dans lequel on fixait les quatre grands objectifs que le gouvernement recherchait dans l'analyse de notre système de télécommunications au Canada, analyse qui est en cours actuellement. Ce sont les quatre objectifs dont vous avez parlé tout à l'heure: assurer l'universalité; permettre aux Canadiens de tirer profit des retombées de la technologie; favoriser la position concurrentielle de nos entreprises; et trouver une solution canadienne aux problèmes canadiens.

Ces quatre objectifs sont, pour le gouvernement, les objectifs pour l'ensemble de l'analyse de notre système de télécommunications.

Mrs. Finestone: Could I ask you a question? Are those the guidelines of Kaplan-Savageau; and if so, why are we doing this until we get their results?

Mr. Masse: No, no, no.

Mrs. Finestone: Oh, okay.

Mr. Masse: I will answer that.

Those are for the telecommunications review we are having between us in Canada.

Cela a trait à la demande de CN/CP au CRTC, à la réponse du CRTC à la fin du mois d'août dernier, aux rencontres que nous allons avoir avec les provinces au mois de février prochain, aux études que le CRTC fait sur la question du tarif, aux études que le gouvernement canadien et les provinces font ensemble dans le domaine du contournement du réseau canadien et à d'autres secteurs.

La démarche que nous faisons avec les provinces est celle-ci: tout d'abord, nous nous entendons sur le problème avant de discuter des solutions. La réunion du mois de février ainsi que toutes les démarches la précédant, permettront de dégager un cadre contenant les problèmes. On pose de la même façon les problèmes aux provinces, tenant pour acquis que si on s'entend sur les problèmes, il est plus facile de s'entendre sur les solutions. Donc, depuis un an, on essaie de faire une démarche avec les provinces, les entreprises et les consommateurs pour s'assurer qu'on pose bien le problème. Ensuite, ensemble, on essaiera de trouver une solution canadienne à des problèmes canadiens.

J'ai voulu essayer d'empêcher qu'on fasse au Canada le débat de la solution américaine. On se rappellera qu'au

[Translation]

Il faut nous préoccuper de cela si nous voulons favoriser la position concurrentielle de nos entreprises sur le plan international et leur permettre de parfaire leurs compétences nouvelles. La compagnie pourra-t-elle ajouter une nouvelle dimension à ses champs de compétence si l'on en tient compte dans les actifs de la compagnie, dans ses coûts, qui seront répartis équitablement entre les actionnaires? Comment cela va-t-il se faire maintenant? Je crains que le projet de loi, en imposant des limites à Bell Canada, ne contraigne indûment les Entreprises Bell Canada, et ne compromette la réalisation des trois grands objectifs.

Mr. Masse: Madam, I will give you a two part answer.

On the one hand, you will recall a presentation I made in Montebello last June, in which I outlined the government's four broad objectives in reviewing Canada's telecommunications system, a review which is ongoing at the present time. They are the four objectives you referred to a moment ago: to ensure universality; to allow Canadians to profit from the spinoff benefits of technology; to further the competitive position of our Canadian companies; and to find Canadian solutions to Canadian problems.

Those are the four objectives the government is pursuing in its analysis of our telecommunications system.

Mme Finestone: Pourrais-je vous poser une question? S'agit-il des directives du groupe de travail Kaplan-Sauvageau; et si c'est le cas, pourquoi procéder à cette analyse avant d'avoir en main les résultats du travail de cette commission?

Mr. Masse: Non, non.

Mme Finestone: Je vois. Très bien.

Mr. Masse: Permettez-moi de répondre.

Il s'agit des objectifs pour l'analyse de notre système de télécommunications au Canada.

It relates to the request submitted by the CNCP to the CRTC, to the CRTC's reply at the end of last August, to the meetings we will be having with the provinces in February, to the studies the CRTC is carrying out on tolls, and to studies the Canadian government and the provinces have undertaken together on certain aspects of the Canadian network and on other sectors.

We work with the provinces in the following way: first of all, we agree on a definition of the problem before we discuss solutions. The meeting in February, as well as everything that led up to it, will allow us to determine the problems clearly. We submit the problems to the provinces in the same terms, on the principle that if we agree on the problems, it will be easier to agree on solutions. So, for a year now, we have been working with the provinces, with industry, and with consumers to make sure the problem is formulated adequately. Afterwards, together, we shall endeavour to find Canadian solutions to Canadian problems.

I wanted to avoid a debate on the American solution in Canada. You will recall that last spring, there was a tendency

[Texte]

printemps dernier, on avait tendance à faire au Canada le débat américain. J'ai essayé d'amener les gens à se dire: Nous ne sommes pas aux États-Unis, nous sommes au Canada; nous avons nos concepts en matière de télécommunications; nous avons nos entreprises en matière de télécommunications; faisons un débat sur nos problèmes à nous et trouvons des solutions canadiennes à nos problèmes à nous plutôt que de faire le débat de ce qui s'est passé aux États-Unis.

• 0950

C'est dans ce cadre-là que le projet C-19 se pose pour nous. Il doit rencontrer ces objectifs-là, il doit permettre à Bell Canada un certain nombre de choses, il doit protéger les consommateurs dans l'action de Bell Canada et il doit permettre au CRTC d'intervenir dans son orientation.

Pour ce qui est de la question de Caplan-Sauvageau, c'est dans le domaine de la radiodiffusion. On aura l'occasion d'y revenir. C'est, si on peut dire, la deuxième face du CRTC, la face radiodiffusion du CRTC, celle qui nous occupe aujourd'hui étant la face télécommunications du CRTC.

Je pense qu'on aura l'occasion de reparler de l'application spécifique de chaque article lorsqu'on fera l'étude article par article du projet de loi. J'aimerais qu'on parle aujourd'hui des principes généraux. Vous entendrez ensuite des témoins. Bell Canada va certainement vouloir faire valoir son point de vue sur le projet de loi. Également, peut-être que les consommateurs ou d'autres intervenants viendront exposer leur point de vue. Enfin, on fera l'étude article par article et, à ce moment-là, on pourra se demander si tel ou tel article correspond bien à ce qu'on cherche.

Mrs. Finestone: Why do you feel we must bring in all the old clauses we had in a Railway Act in 1880, an act that was updated in the early 20th Century by adding some new parts to it? Why would you be doing that at this time, unless...? I have the feeling there are certain aspects of it... Bell Canada may not have responded to the needs of the CRTC in order to equitably decide the share value and therefore determine the rates. Is that one of the major issues?

Secondly, how will Bell Canada be able to play on an even playing field with the introduction of unregulated or potentially deregulated companies? How will this bill impact on them in any positive or negative way so that they can play fair ball, let us say, with other Canadian regulated companies?

M. Masse: Je vous répondrai que, par ce projet de loi, on veut s'assurer que Bell Canada puisse agir sur le plan corporatif et rencontrer ses obligations d'affaires tout en s'assurant que le CRTC ait les pouvoirs réglementaires, les pouvoirs d'analyse et les pouvoirs de contrôle nécessaires pour remplir son mandat qui est d'assurer la réglementation du service de téléphone dans l'intérêt des consommateurs comme dans l'intérêt des sociétés.

Il peut arriver que l'an prochain, à la suite de la révision qu'on va avoir faite avec les provinces et le CRTC du système de téléphone au Canada, le gouvernement canadien décide de déposer, seul ou en collaboration avec les provinces, un projet

[Traduction]

in Canada to view the problems in American terms. I tried to get people to realize that we are in Canada, not in the United States; we have our own concepts in the field of telecommunications; we have our own companies in the same field; our debate should focus on our own problems and we should seek Canadian solutions to our problems rather than using the situation in the United States as our frame of reference.

To our way of thinking, that is the context of Bill C-19. It must meet the aforementioned objectives, it must give Bell Canada a certain leeway, it must protect consumers from the possible consequences of Bell Canada's reorganization, and it must allow the CRTC to intervene and issue directions.

As for the Caplan-Sauvageau Task Force, it is to focus its efforts on broadcasting. We will have other opportunities of discussing it. It is concerned with the CRTC's second area of responsibility, broadcasting, and we are concerned today with another aspect of its mandate, telecommunications.

I think we will have the opportunity of discussing the specific application of each article when we consider the bill clause by clause. I would like us to discuss general principles today. You will then hear witnesses. Bell Canada will certainly want to make its views known on the bill. Consumers and other groups will no doubt wish to express their points of view to you. The last step will be the clause-by-clause consideration of the bill, and at that time, we can ask ourselves whether the clauses successfully embody our objectives.

Mme Finestone: Pourquoi êtes-vous d'avis que cette loi doive reprendre toutes les vieilles dispositions de la Loi sur les chemins de fer de 1980, une loi qui a été actualisée par quelques ajouts au début du 20^e siècle? Quel but poursuivez-vous en faisant cela, si ce n'est...? J'ai l'impression que certains aspects du projet de loi... Bell Canada ne s'est peut-être pas conformé aux exigences du CRTC qui devait décider équitablement de la valeur des parts et déterminer les taux. Est-ce l'une des principales sources de préoccupation?

Deuxièmement, comment la compagnie Bell Canada pourra-t-elle faire concurrence à des sociétés non réglementées? Quels sont les effets de ce projet de loi, positifs ou négatifs, qui permettront à cette compagnie de faire concurrence, honnêtement, à d'autres compagnies canadiennes non réglementées?

Mr. Masse: My answer would be that this bill aims to ensure that Bell Canada will be able to pursue its corporate activities and meet its business obligations, whilst ensuring that the CRTC has at its disposal the powers necessary to regulate, analyse, and monitor, in order to fulfil its mandate which is to ensure the regulation of the telephone service in the interest of consumers and of the companies concerned.

Next year, following the review of the telephone system in Canada we will have carried out with the provinces and the CRTC, it may happen that a comprehensive bill providing for partial deregulation or modifying the control exercised by the

[Text]

de loi de portée générale qui va permettre une certaine déréglementation ou un contrôle différent de la part du CRTC. Cette loi de portée universelle s'appliquera à Bell Canada comme aux autres compagnies. Cependant, le projet de loi qui est devant nous est de portée spécifique; il est directement relié à la demande de Bell Canada de réorganiser sa structure corporative. Le CRTC était d'accord qu'on permette à Bell Canada de réorganiser sa structure à condition que ses propres pouvoirs soient clarifiés afin qu'il soit certain de pouvoir jouer son rôle avec la nouvelle structure corporative de Bell Canada.

• 0955

Mrs. Finestone: Mr. Minister, that is fine, except there are a couple of things—perhaps you can explain them to me—that I find a little bit rigid. For example, clauses 7 and 11. I do not want to go clause by clause, but I will take those two as examples.

Under clause 7 you are saying:

Neither the Company nor any affiliate of the Company shall directly or indirectly hold a broadcasting licence or operate a broadcasting undertaking

which still is not clearly defined:

within the meaning of the *Broadcasting Act*.

We are in an evolving, changing society, particularly the dynamic field of telecommunications. How do we know that with new technology—as an example, fibre optics, which I saw when I was out in British Columbia and was fascinated with the potential. How do we know that in being restrictive in this kind of a way at some point we should not have the door open a little bit to allow for new technology and new change?

If you look at what you have done or suggested in clause 11, that is again rather restrictive. You are talking about no voting shares. You are really thinking you do not want that company transferred out of control. But here you are restricting a private enterprise, BCE, who are the main shareholders, from ever transferring or moving a share. I think there is something terribly restrictive.

I get the sense that the writing of this was very restrictive writing. There may well have been reason for that, and I am not saying no, but that is the sense I get through reading the bill. In exchange around the bill, I find that it is a little too tight. I think you are giving the commission in certain instances powers they already have under other acts. From that point of view, I would be appreciative of having you look at it.

M. Masse: Je répondrai d'abord à la première partie de votre question qui concerne la radiodiffusion. La politique traditionnelle du gouvernement canadien, depuis le début, est de s'assurer qu'il y a différents joueurs dans le circuit canadien et de s'assurer que les radiodiffuseurs existent comme tels. On sait fort bien que dans le domaine des télécommunications, les technologies se rencontrent. Dans le domaine du câble, par exemple, les propriétaires de compagnies de câblodistribution

[Translation]

CRTC be brought in. This wide-ranging bill would apply to Bell Canada as well as to the other companies. But the bill which is before us has a narrower scope; it is directly related to Bell Canada's request for authorization to reorganize its corporate structure. The CRTC agreed to Bell Canada's reorganization on condition that its own powers be clarified to ensure that it could continue to play its role in spite of Bell Canada's new corporate structure.

Mme Finestone: C'est très bien, monsieur le ministre. Mais il y a une ou deux dispositions que je trouve un peu rigides. Peut-être pouvez-vous me fournir des explications. Je pense en particulier aux articles 7 et 11. Je ne veux pas me lancer dans une étude article par article, mais je trouve que ce sont là deux très bons exemples.

À l'article 7, vous stipulez:

La Compagnie ou une personne du même groupe qu'elle ne peut, même indirectement, détenir une licence de radiodiffusion ou exploiter une entreprise de radiodiffusion

ce n'est pas encore clairement défini:

au sens de la Loi sur la radiodiffusion.

Nous vivons dans une société changeante, en pleine évolution, surtout pour ce qui concerne le domaine très dynamique des télécommunications. Il ne faut pas oublier la technologie de pointe. Je pense en particulier aux fibres optiques que j'ai eu l'occasion de voir en Colombie-Britannique. Le potentiel de ce produit m'a vraiment émerveillée. Je trouve dommage que l'on adopte des limites semblables car nous pourrions laisser la porte légèrement ouverte pour permettre la mise au point de ces nouvelles technologies.

L'article 11 est également très restrictif. Vous y traitez d'une interdiction quant aux actions avec droit de vote. Vous voulez surtout éviter de perdre le contrôle de cette société. Cette disposition empêche le principal actionnaire, les Entreprises Bell Canada, de vendre ou de céder des actions. Je trouve cette disposition vraiment beaucoup trop restrictive.

J'ai l'impression que toute la loi a été rédigée dans cet esprit. Vous aviez peut-être d'excellentes raisons de le faire, mais c'est l'impression qui se dégage du projet de loi. Je trouve ce projet de loi beaucoup trop restrictif. Vous accordez au conseil des pouvoirs déjà prévus dans d'autres lois. J'aimerais bien que vous y jetiez un coup d'oeil dans cette optique.

Mr. Masse: I will start by answering the first part of your question dealing with broadcasting. Since the very beginning, the traditional policy of the Canadian government has been to ensure that there are different players in the Canadian system and to guarantee the existence of broadcasters as such. We all know that in the field of telecommunications, there are technology overlaps. In the field of cablevision, for example, the owners of these companies have to use Bell Canada

[Texte]

doivent utiliser les installations de Bell Canada. On aurait pu dire au départ: Bell Canada étant propriétaire de fils qui entrent dans les maisons, elle peut distribuer par le câble des émissions dans les maisons. Si on avait fait cela, Bell Canada serait certainement installée partout, et il n'y aurait pas de producteurs privés dans le domaine du câble. Telle a été la position du gouvernement jusqu'à maintenant.

Que va recommander Caplan-Sauvageau? Je ne le sais pas encore. On va le savoir au cours de l'hiver. S'il arrive que la Commission Caplan-Sauvageau recommande que dans le domaine de la radiodiffusion, des sociétés comme Bell Canada aient le droit de s'impliquer directement dans la câblodistribution, par exemple, et si tout le monde est d'accord, on va faire un Livre blanc dont on va discuter ici au Comité. S'il arrive qu'un consensus se dégage voulant qu'on permette à Bell Canada, société de télécommunications, d'intervenir dans le secteur de la radiodiffusion, à ce moment-là, le gouvernement déposera un projet de loi qui permettra à la société Bell Canada de le faire. Mais pour l'instant, on tient pour acquis que c'est le système traditionnel qui existe et on s'assure que Bell Canada n'interviendra pas directement dans le secteur de la radiodiffusion. Pour l'instant.

Mrs. Finestone: You are saying Bill C-20 will then direct Bill C-19 where we have now closed off Bill C-19.

M. Masse: Cela peut arriver, mais on verra quel sera le monde dans lequel on évoluera ou quelle sera la volonté des Canadiens dans un an ou un an et demi.

Pour ce qui est de la deuxième question concernant les actions et le droit de vote avec la compagnie, je crois qu'on devrait permettre à Bell Canada de présenter ses vues sur l'article proposé et permettre aux consommateurs ou à d'autres organisations d'exposer également leurs points de vue, et on tirera nos conclusions un peu plus tard au cours de notre discussion. J'aimerais mieux les laisser parler. Nous, on fait une proposition; on va voir ce que tout le monde en pense, et on avisera un peu plus tard.

Mme Finestone: Merci. Je cède le reste de mon temps à M. de Corneille.

Mr. de Corneille: First of all, Mr. Minister, I am very pleased that we are here together and studying this bill, and I am very happy that you are with us to do this. I certainly sympathize with the general thrust of why this bill was put forward. It is not totally dissimilar to a bill which had been put forward once before, under the same number. At that point, I think it was, as you suggested, to try to see if we could reassure ourselves that the laws in force originally before BCE was brought into being would still be applicable to Bell Canada.

• 1000

Since we are not talking about clause-by-clause issues, which raise a lot of questions and which I am sure can be worked out through the committee's assistance, and we are talking about overall views, there are some things which concern me. One of them is a major question with which you could perhaps help out. The problem is that one can give at the same time in any process of trying to find checks and balances,

[Traduction]

facilities. We could have said from the very beginning that since Bell Canada owned the wires that go into the homes, then it should be allowed to broadcast programs through cable. Had we done that, Bell Canada would have established its presence everywhere and there would be no private producers in the field of cable. That has been the position of the government up until now.

I do not know yet what Caplan-Sauvageau will recommend. We will find out this winter. Should the Caplan-Sauvageau commission recommend that companies such as Bell Canada be allowed to get directly involved in the field of cablevision, for example, and I am talking about broadcasting here, and if everyone agrees, then we can have a white paper on the matter and it can be discussed here in committee. If there is a consensus to allow Bell Canada, a telecommunications company, to get involved in the field of broadcasting, the government will have to table a legislation in that regard. But for the time being, we keep our traditional system and we make sure that Bell Canada does not get directly involved in the field of broadcasting. That is for the moment.

Mme Finestone: Vous dites que le projet de loi C-20 complètera le projet de loi C-19.

Mr. Masse: This could happen, but we will see how the situation will develop and what Canadians will want in a year or a year and a half from now.

With regard to your second question concerning voting shares and the company, I feel we should allow Bell Canada to give its views on the proposed section and to allow consumers and other organizations to give their point of view as well. We could then draw our own conclusions a bit later in the course of our discussions. I think it is a good idea to hear them first, though. We have made a proposal, we will see what everyone feels and make a decision later on.

Mrs. Finestone: Thank you. I will let Mr. de Corneille have the rest of my time.

M. de Corneille: Je tiens à signaler tout d'abord, monsieur le ministre, combien je suis content que vous soyez avec nous pour étudier ce projet de loi. Je comprends très bien les principes généraux qui sous-tendent ce projet de loi. Ils se rapprochent un peu d'un projet de loi antérieur qui portait le même numéro. Il s'agissait à l'époque, je pense, selon vous, d'essayer de déterminer si les lois en vigueur avant la mise sur pied des Entreprises Bell Canada continueraient de s'appliquer à la société Bell Canada.

Comme nous n'en sommes pas encore à notre étude article par article qui donnera lieu, j'en suis persuadé, à beaucoup de questions qu'il sera possible, je pense, de régler, grâce à la collaboration du Comité et que nous discutons plutôt d'opinions générales, je vais vous faire part de certaines de mes appréhensions. L'une d'entre elles concerne un aspect fort important et je pense que vous serez en mesure de m'aider.

[Text]

too much power to an agencies. In this case, one might refer to the CRTC.

There is always a battle and there are always those who will argue this way and that way; each one is probably right in some ways. There are some areas where perhaps some real concern might be expressed and that is in the question of the powers that are inherent in this and which seem to come out, especially in clause 13. It might, in fact, lead to the possibility of the CRTC having such power that it could even go so far as dismantling the company or ordering the company to enter into areas. While I am sure this is not the intention of the bill—at least I hope it is not—I am wondering what your thoughts are on this whole matter.

There is a philosophical problem here and that is what you are here to help us with at this point, looking at how an overall balance... I am not talking now about broadcasting and whether they are going to get into the broadcasting business or not, but rather the question of regulator and regulated and how in your view, in your work as Minister, you will try to bring about a balance that will allow for enterprise and development, and avoid the feeling that at every turn one has commissions overregulating. I am not saying this is yet the case, but I am deeply concerned about the thrust of this which will, in a sense, convey an image of what your government or what your policy is, or whatever. This could be quite a serious matter.

M. Masse: Là, c'est le grand débat du libéralisme en matière gouvernementale. Je crois que tout réside dans l'équilibre des choses. Avec le projet de loi C-20, on essaie de rapatrier au Parlement, à travers le ministère des Communications et le Comité des communications et de la culture, le pouvoir de directives. Dans notre esprit, il appartient au Parlement de décider de l'orientation des choses dans le pays. Comme vous le savez, la solution n'est pas facile à trouver. D'un côté, il faut que le Parlement puisse donner une directive à ses agences mais, d'un autre côté, il ne faut pas qu'il entre trop dans les détails, ce qui tuerait l'autonomie de l'agence dans la prise de décisions. Cela, c'est le projet de loi C-20 dont vous avez discuté abondamment. L'équilibre n'est pas facile à faire. Tous les comités, toutes les commissions, les provinces, les rapports qui ont été faits, recommandent, depuis une dizaine d'années, que le Parlement ait des pouvoirs de direction sur ses agences. Cependant, il faut faire en sorte que, dans le quotidien des choses, les agences, comme les tribunaux, puissent prendre des décisions sans que le Parlement, le ministère ou le ministre intervienne quotidiennement.

Aujourd'hui on fait face au même problème. Il faut permettre au CRTC de protéger les consommateurs puisque c'est son rôle, mais il faut aussi permettre à Bell Canada d'exercer ses activités commerciales dans un esprit de libéralisme et ne pas l'obliger à consulter tous les matins l'agence de réglementation. Il ne s'agit pas de bureaucratiser l'agence au point que Bell Canada ne puisse plus agir sur le plan de l'économie, ce qui est son rôle.

Donc, tout réside dans l'équilibre, comme vous le disiez tout à l'heure. Le CRTC autorise Bell Canada à faire sa réorgani-

[Translation]

Voici. Je crains que l'on accorde beaucoup trop de pouvoirs à des organismes en essayant d'instaurer un système de contrôle. Prenons l'exemple du CRTC.

La lutte est chaude et chacun fait valoir ses arguments. Tout le monde a sans doute raison. Les préoccupations relatives à certains aspects sont réelles et je veux parler en particulier des pouvoirs inhérents à ce projet de loi que l'on retrouve en grande partie à l'article 13. Ces dispositions pourraient même accorder trop de pouvoirs au CRTC qui serait habilité à démenteler une société ou à ordonner à une société de pénétrer un marché donné. J'espère que ce n'est pas là l'intention de ce projet de loi et j'en suis même persuadé. Mais j'aimerais quand même avoir votre avis à cet égard.

Le problème qui se pose ici est d'ordre philosophique. Je pense que vous serez en mesure de nous aider. Peut-être pouvez-vous nous expliquer comment ce contrôle... Je ne parle pas ici de radiodiffusion et de la capacité d'une société de pénétrer ce marché, mais plutôt de la question des organismes de réglementation, et de la réglementation en soi et comment, à votre avis, en tant que ministre, vous allez contrôler la situation qui permettra l'expansion des entreprises et empêchera la sur-réglementation. Je ne dis pas que ce soit le cas, mais je me préoccupe beaucoup de l'orientation générale de ce projet de loi qui représente, au bout du compte, l'avis de votre gouvernement ou sa politique. Cette question risque de devenir fort grave.

Mr. Masse: This is the great liberal debate as far as governments are concerned. I think that we have to look at a fair balance of things. With Bill C-20, we are trying to repatriate the power to issue directives to Parliament through the Minister of Communications and the Committee on Communications and Culture. We feel that Parliament should decide what orientation is best for the country. You know that it is not easy to find a solution. On the one hand, Parliament must be able to issue directives to one of its agencies but, on the other hand, it should not get into too many details thereby suppressing the independence of the agency with regard to decision making. That is all dealt with in Bill C-20 that you talked about so much. It is not easy to achieve such a balance. All the committees, all the commissions, the provinces, the reports that were tabled have been recommending for the past 10 years that Parliament have these powers over its agencies. But these powers must be such that Parliament, the department or the minister will not be able to interfere in the daily operations of agencies such as tribunals.

But we are faced with the same problem. The CRTC should be allowed to protect consumers since it is *sa raison d'être*, but we should also allow Bell Canada to be involved in commercial activities in a liberal spirit and not oblige them to consult the regulator every morning. It is not a question of setting up such an administrative structure that Bell Canada will no longer be able to make economic decisions which is after all its role.

So it is all a matter of balance as you were saying earlier. The CRTC authorizes Bell Canada to reorganize, but wants to

[Texte]

sation, mais veut s'assurer qu'il a toujours les pouvoirs de réglementer sa structure corporative.

• 1005

Maintenant, est-ce que les articles vont trop loin? Est-ce que les articles ne vont pas assez loin? C'est ce que le Comité va devoir décider. Après avoir entendu des témoins, il fera sa propre réflexion et nous fera des recommandations.

Il y a des partis politiques qui trouvent que l'agence n'a pas assez de pouvoirs; d'autres trouvent que Bell Canada n'en a pas assez. Il appartiendra au gouvernement de trancher.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman.

It is indeed a pleasure to welcome the Minister back. The idea, I guess, for the Minister's appearing here this morning is to give us his general views on the bill. I, like the members of the Official Opposition, have some concerns about the over-regulation of a particular company, in this case, Bell Canada Enterprises. They have been under deregulation, I understand, since 1983. They have gone ahead with their organization. I do not believe regulations would have helped anything they have done. But that is neither here nor there.

I do have some concerns, as a member of a government that came in to free up the free enterprise system and bring in some deregulations. I would like to carry on with some of the discussion that was brought forward by the Official Opposition members.

Do you feel, sir, that this bill does create a situation where we are over-regulating Bell Canada Enterprises?

M. Masse: Dans le projet de loi, on essaie de permettre à Bell Canada d'évoluer dans le monde de la libre concurrence pour un certain nombre de ses activités commerciales, tout en s'assurant que le CRTC réglemente la partie monopolistique de Bell Canada. Au fond, ce que Bell Canada a voulu faire, c'est se sortir au maximum du pouvoir réglementaire. Le CRTC dit oui en ce qui concerne la réorganisation; oui, vous pouvez exercer un certain nombre d'activités commerciales déréglementées sur le marché concurrentiel, mais à condition qu'on s'assure que la partie monopolistique de Bell Canada relève bien de la responsabilité réglementaire du CRTC.

Le CRTC agit à l'intérieur du système tel qu'on le connaît actuellement. Si le Parlement veut déréglementer tout à fait le système de télécommunications, le Parlement peut toujours dire au CRTC: Vous n'avez plus le pouvoir d'intervenir dans le domaine des télécommunications. À partir de ce moment-là, le CRTC n'interviendra plus d'aucune façon dans les activités de Bell Canada. Mais jusqu'à maintenant, la philosophie et la

[Traduction]

make sure that it keeps its power to regulate its corporate structure.

Now do these sections go too far, or do they not go far enough? That is what the committee is going to have to decide. After having heard all the witnesses, it will have to reflect upon this whole matter and make recommendations to us.

There are some political parties whose members believe that the agency does not have enough power. Others are of the view that it is Bell Canada which does not have enough. It will be up to the government to decide.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président.

C'est pour moi un plaisir très réel de souhaiter de nouveau la bienvenue au ministre. J'imagine que si le ministre comparait devant nous ce matin, c'est en vue de nous donner son opinion générale des différentes parties du projet de loi. Tout comme les députés membres de l'Opposition officielle, j'ai quelques inquiétudes quant à la sur-réglementation de sociétés, et il s'agit dans ce cas-ci des Entreprises Bell Canada. D'après ce que j'ai compris, la déréglementation de ces entreprises remonte à 1983. Elles se sont organisées toutes seules, et je ne pense pas que des règlements auraient changé quoi que ce soit à ce qui a été fait. Mais peu importe.

En tant que membre d'un gouvernement qui s'est fixé pour objet de libéraliser le système de la libre entreprise et de déréglementer certains secteurs, je dois dire qu'un certain nombre d'inquiétudes m'habitent. C'est pourquoi j'aimerais poursuivre un peu la discussion qui a été entamée par les députés de l'Opposition officielle.

Monsieur, pensez-vous que ce projet de loi, s'il est adopté, donnera lieu à une situation où les Entreprises Bell Canada seront trop réglementées?

Mr. Masse: Through this bill, we are attempting to enable Bell Canada to evolve in a context of free enterprise and open competition for some of its commercial activities, while at the same time ensuring that the CRTC will regulate the monopolistic elements of Bell Canada. In fact, what Bell Canada wanted to do was to remove itself as much as possible from under regulatory authority. The CRTC has said yes to reorganization. It has said: Yes, you can carry out a certain number of deregulated commercial activities on the competitive marketplace, but only on the condition that the monopolistic parts of Bell Canada's activities come under the regulating responsibility of the CRTC.

The CRTC acts within the system as we know it today. If Parliament wishes to completely deregulate the telecommunications system, then Parliament can always say to the CRTC: You no longer have the power to intervene in the area of telecommunications. If that were the case, from that moment on, the CRTC could no longer intervene in any way at all in Bell Canada's activities. But up until now, Parliament's

[Text]

volonté du Parlement canadien ont été de réglementer les télécommunications.

Bell Canada exerce des activités commerciales qui sont dans le domaine des télécommunications et des activités commerciales qui ne relèvent pas du pouvoir réglementaire du CRTC. Cela, on le reconnaît et on permet à Bell Canada d'agir comme le veut dans ces domaines. Donc, le CRTC veut s'assurer qu'il a les pouvoirs d'intervention, de réglementation et d'enquête nécessaires dans le domaine des télécommunications, qui est un secteur réglementé. C'est ce qu'on essaie de faire dans le projet de loi.

Si le Parlement veut absolument que le système de télécommunications soit totalement déréglementé au Canada, il lui appartient de le dire. Mais jusqu'à maintenant, la volonté du Parlement n'est pas de totalement déréglementer toutes les télécommunications au pays. Je ne le crois pas. On discute actuellement avec les provinces, avec tout le monde, et je n'ai pas l'impression que les Canadiens désirent avoir un système de télécommunications totalement déréglementé au pays.

Mr. Caldwell: Do you feel, Mr. Minister, that it is important, if we want to have a bit of a philosophical conversation on this, that Bill C-20 pass? If the bill is passed then the government has the power or Parliament has the power to make sure, through those orders, that you can carry out the regulations in this bill. If we just passed this bill and not pass Bill C-20, then you feel we would have a problem. Do you feel that way?

• 1010

Mr. Masse: In a certain sense, I would say, yes. If we accept the idea that in a democratic society it is the parliament's responsibility to fix the goals and the wills and because of the system we can do it every morning by a new bill, we have to try to find a different approach where we will have, by an act of parliament, the power to give directives, but those directives will not be sent under the carpet by the Minister to the CRTC; they will be sent publically.

The government, through the Minister, will table a new directive, and this directive will be discussed in the committee and in Parliament. We have a certain calendar. I do not remember exactly how many days, but it is thirty days of parliamentary work, so it is enough to have a chance for everybody to see what has happened. After that, we send the directive to the CRTC.

I am a bit surprised that in the last couple of days, so many people are saying in the debate that the government is trying to push Bill C-20 through quickly. This bill has been on the table for years, to a certain degree, so I do not think people can disagree with the bill. But they should not say that the government tried to push very quickly . . .

Mrs. Finestone: With all due respect, Mr. Minister, you were not here.

[Translation]

philosophy and will have always been to regulate telecommunications.

Bell Canada carries out certain commercial activities which are of a telecommunications nature and certain commercial activities which in no way come under the regulating power of the CRTC. We recognize this fact and this is why we have let Bell Canada do as it pleased in these areas. The CRTC wants to guarantee for itself the necessary intervention, regulation and inquiry powers in the area of telecommunications, which is a regulated sector. And this is what we are trying to do with this bill.

If Parliament is really adamant about completely deregulating the telecommunications system in Canada, then it is up to it to say so. But up until now, the will of Parliament has never been to completely deregulate all telecommunications activities throughout the country. At least I do not believe so. We are in the midst of discussions with the provinces and with everyone else, and I do not have the impression that Canadians want to have a totally deregulated telecommunications system in their country.

M. Caldwell: Monsieur le ministre, puisque l'on parle philosophie, pensez-vous qu'il soit important que le projet de loi C-20 soit adopté? Si le projet de loi est adopté, le gouvernement ou le Parlement pourra exiger que les règlements contenus dans le projet de loi soient mis en oeuvre. Si nous adoptions ce projet de loi mais non pas le projet de loi C-20, il y aurait un problème d'après vous. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Masse: Oui, dans un certain sens. Si nous acceptons l'idée que, dans une société démocratique, il revient au Parlement de fixer les objectifs et de définir les volontés et si, à cause de la façon dont le système est conçu, nous pouvons changer cela tous les matins avec un nouveau projet de loi, il nous faudra trouver une nouvelle approche en vertu de laquelle avec une loi du Parlement, nous aurons le pouvoir de donner des directives. Mais ces directives ne devront pas être balayées sous le tapis par le ministre ou envoyées en douce au CRTC. Il faut qu'elles lui soient transmises par des voies publiques.

Le gouvernement, par l'entremise du ministre, pourrait proposer une nouvelle directive, qui serait alors discutée en comité ainsi que par le Parlement. Nous avons un certain calendrier. Je ne sais plus combien de jours il y a; mais c'est trente jours de travail parlementaire, et c'est suffisant pour donner à chacun l'occasion de voir ce qui a été fait. Une fois cette étape franchie, nous enverrions la directive au CRTC.

Je suis très étonné que les gens aient été si nombreux au cours des derniers jours à dire que le gouvernement essaie de faire adopter en vitesse le projet de loi C-20. Ce projet de loi est à l'étude, sous une forme ou une autre, depuis des années, et je ne pense pas que les gens puissent dire le contraire. En tout cas, ils ne devraient pas dire que le gouvernement fait tout son possible pour qu'il soit adopté rapidement.

Mme Finestone: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, vous n'étiez pas ici.

[Texte]

Mr. Masse: But the thing has been on the table for years now.

Mr. Caldwell: Mr. Minister, I know we are not going through clause by clause, and I hope that you will back during clause by clause. Clause 5:

The works of the company are hereby declared to be the works for the general advantage of Canada.

sort of stands there. Maybe I should know what that means, but what does that mean? Can you explain that clause to me?

M. Masse: L'article 5 place les ouvrages de Bell Canada sous la juridiction fédérale, cela conformément à l'alinéa 92.10.c) de la loi constitutionnelle:

92. Dans chaque province, la législature pourra exclusivement légiférer relativement aux matières entrant dans les catégories de sujets ci-dessous énumérés, savoir:

10. Les ouvrages et entreprises d'une nature locale, autres que ceux qui sont énumérés dans les catégories suivantes:

c) Les ouvrages qui, bien qu'entièrement situés dans la province, seront avant ou après leur exécution déclarés, par le Parlement du Canada, être à l'avantage général du Canada, ou à l'avantage de deux ou plusieurs provinces;

La jurisprudence constitutionnelle définit 'ouvrages' comme étant des biens matériels et non des services.

La loi spéciale régissant Bell Canada stipule que les ouvrages autorisés en vertu de la loi doivent être déclarés à l'avantage général du Canada. Le présent article proroge cette disposition. On n'a pas défini 'ouvrages', préférant en confier au besoin l'interprétation aux tribunaux.

Je ne veux pas m'aventurer plus loin dans la discussion parce qu'il y a le point de vue de Bell Canada, que la compagnie va certainement exprimer, et le point de vue du CRTC. On pourra revenir aux détails de cet article. L'article vient de la Constitution et date des années 1880. C'est cet article qui permet au gouvernement fédéral d'intervenir dans ces matières. C'est pour cela qu'il y a au Canada des compagnies de téléphone dont la réglementation relève du gouvernement fédéral et d'autres compagnies de téléphone dont la réglementation relève des provinces.

Mr. Caldwell: I will yield the rest of my time to other members on this side, if they so desire to speak their time.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join with my colleagues in welcoming you back and, again, I am speaking on behalf of all members. Congratulations, and it is nice to have you back.

Could we deal particularly with the general definitions, to perhaps more clearly try to determine the scope of the bill and how broad it is.

[Traduction]

M. Masse: Mais le projet de loi fait l'objet de discussions depuis plusieurs années.

M. Caldwell: Monsieur le ministre, je sais que nous n'en sommes pas encore à l'étape de l'étude article par article du projet de loi, mais j'espère que vous reviendrez lorsque nous y serons. L'article 5 dit, et je cite:

Les ouvrages de la compagnie sont déclarés à l'avantage général du Canada.

Je devrais peut-être savoir ce que cela signifie, mais je ne vois pas très bien. Pourriez-vous me l'expliquer?

Mr. Masse: Section 5 of the bill places the works of Bell Canada under federal jurisdiction, in accordance with paragraph 92.10(c) of the BNA Act:

92. In each province, the legislature may exclusively make laws in relation to matters coming within the classes of subjects next hereinafter enumerated, that is to say:

10. Local works and undertakings other than such as are of the following classes:

(c) Such works as, although wholly situate within the province, are before or after their execution declared by the Parliament of Canada to be for the general advantage of Canada or for the advantage of two or more of the provinces.

Constitutionally, jurisprudence defines works as being material goods and not services.

The special act regulating Bell Canada stipulates that those works authorized by virtue of the law must be declared to be for the general advantage of Canada. This section prorogues that provision. We have not defined the word "works", preferring to leave that up to the interpretation of the courts.

I do not wish to venture out any further in this discussion, because there is also Bell Canada's point of view, which it will certainly express, and that of the CRTC. We will be able to come back to the details of this section later on. In any event, the section is included in the Constitution and it dates back to 1880 or thereabouts. It is this section which enables the federal government to intervene in these areas. And this is why there have been in Canada telephone companies which have come under the federal government and other telephone companies which have come under provincial jurisdiction.

M. Caldwell: Je cède le reste du temps qui m'était alloué aux autres députés membres de mon parti qui ont peut-être des questions à poser.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Je me joins à tous mes collègues pour vous souhaiter une nouvelle fois la bienvenue parmi nous, et je sais que je parle au nom de tous les députés lorsque je dis que nous sommes heureux pour vous. Félicitations. Nous sommes très heureux de vous revoir parmi nous.

J'aimerais m'attarder quelques temps sur les définitions générales, et ce, afin que nous puissions déterminer l'envergure et la portée du projet de loi.

[Text]

• 1015

On some of the definitions on terms, the term 'control', for example, is very difficult for a non-lawyer to understand or to comprehend, at least in the intent of the bill. Would you explain for me in layman's terms, or to the lay person, what exactly control is defined as, or the understanding of the word 'control' in the definitions?

M. Masse: Dans le champ d'application de l'article 2, on a défini deux termes: les personnes du même «groupe» et les personnes du même «contrôle». Cette manière nous permet d'y inclure, toutes les compagnies du groupe des entreprises Bell Canada, sauf celles dans lesquelles ABC pourrait, à l'avenir, détenir une valeur de porte-feuille limité. La définition précise de «contrôle» n'a pas été établie et sera laissée à l'interprétation des tribunaux. Cette définition est liée à l'article 7, située un peu plus loin dans le projet de loi, et qui interdit à Bell et aux personnes du même groupe de détenir une licence de radiodiffusion et à l'article 13 qui prévoit qu'il peut être ordonné à Bell d'entreprendre toutes activités de télécommunication non concurrentielles exercées par une personne du même groupe.

La compagnie Bell va possiblement préconiser une définition plus restrictive de l'expression «personnes du même groupe et contrôle», comme celle que l'on retrouve dans la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, qui donne au mot «contrôle» un sens d'intérêt à participation majoritaire.

L'adoption d'une définition large du terme «contrôle» incluant le contrôle de fait, que ce soit par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs personnes ou non...

permettrait de prévoir les situations où Bell exerce un contrôle au moyen d'ententes avec les actionnaires ou d'autres ententes similaires même si elle n'est pas actionnaire à participation majoritaire et où Bell contrôle une compagnie par l'intermédiaire d'une tierce personne.

Il est évident que cette définition s'applique particulièrement pour les articles 7 et 13 du projet de loi.

Alors quand on rediscutera des articles 7 et 13, on pourra voir comment cette définition élargie du mot «contrôle» ou de «personnes» peut s'appliquer. Mais il se pourrait qu'en cours de route, les tribunaux aient à statuer sur l'expression restrictive ou élargie du mot 'contrôle'.

Mr. Gormley: On this question again of broad corporate control, in the bill it states, of course, that Bell Canada is a corporation under the Canada Business Corporations Act. I suppose one might question the necessity of this sort of bill; that if in the corporate sense there is the control under the CBCA, and of course if Bell is subject to that statute and also subject to the CRTC jurisdiction... Could you clarify this? I think this is a question where someone may say, well, why this bill? If there is the corporate control under the CBCA and the CRTC on the regulatory aspect, what exactly is this bill trying to do?

M. Masse: Je pense que les différentes approches sont essentiellement liées à l'idée de monopole réglementé. À partir

[Translation]

Au sujet de la définition des termes, le terme «contrôle», par exemple, est très difficile à comprendre pour ceux d'entre nous qui ne sont pas avocats, du moins en ce qui a trait à la portée du bill. Pourriez-vous m'expliquer, en des termes que puisse comprendre un profane, ce que signifie le mot «contrôle», exactement, dans les définitions?

Mr. Masse: Two terms have been defined in the interpretation clause, clause 2: "affiliate" and "control". This approach allowed us to include all of the Bell Canada Group companies, except the ones in which ABC might, in the future, have limited holdings. The specific definition of "control" has not been established, and will be left to the courts to interpret. The definition is related to clause 7, which comes later in the bill, which forbids Bell and any of its affiliates to hold a broadcasting licence, and to clause 13 which provides that the Commission may order the company to undertake any non-competitive telecommunications activity carried on by an affiliate within the same Group.

Bell Canada may possibly seek a more restrictive definition of the terms "affiliate" and "control", like the one contained in the Canada Business Corporations Act, in which "control" means majority shareholder.

The adoption of the broader definition of the term "control", including control, in fact, whether or not through one or more persons...

would provide for situations where Bell exercises control through agreements with shareholders or other similar agreements, even in those cases where it is not a majority shareholder, and where Bell controls a company through a third party.

It goes without saying that this definition applies particularly to clauses 7 and 13 of the bill.

When we discuss clauses 7 and 13, we will see how this broader definition of "control" and "affiliate" could apply. But the courts may, in the meantime, hand down a decision favouring a broader or more restrictive definition of the term "control".

M. Gormley: Toujours sur le sujet du contrôle que peuvent exercer les sociétés, il est dit, dans le projet de loi, bien sûr, que Bell Canada est une société aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. Il est possible que l'on mette en doute la nécessité d'un tel projet de loi; si le contrôle en question est défini par la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, et si Bell est assujéti aux dispositions de cette loi ainsi qu'à la réglementation du CRTC... Pourriez-vous nous fournir des précisions? Je pense que certains pourraient bien s'interroger sur la nécessité de ce projet de loi. Si le contrôle des sociétés est régi par la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et si le CRTC peut exercer ses pouvoirs de réglementation, qu'essaie-t-on au juste d'accomplir avec ce projet de loi?

Mr. Masse: I think that the different approaches are essentially related to the idea of a regulated monopoly. A

[Texte]

du moment où vous avez un monopole, vous avez des responsabilités. Ces responsabilités sont statuées par l'agence réglementaire, le CRTC. Dans ce sens, il peut arriver que le CRTC ait une interprétation différente de son pouvoir de contrôle sur la compagnie monopole que sur les compagnies générales au Canada qui relèvent de l'autre loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Je crois qu'il y a une partie qui est reliée à l'idée que les monopoles ont des responsabilités différentes parce qu'ils ont des avantages différents également.

Mr. Gormley: Good. Thank you.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: I do not want to pre-empt Mr. Orlikow's territory at all. Mr. Minister, may I join the chorus of people welcoming you back.

• 1020

It was a recommendation made by the CRTC that legislative provision be enacted empowering the commission to make an order directing that a minority shareholding interest in Bell Canada be created. This bill does not follow the recommendation. I wonder if you could share with us the reasons for the omission.

Mr. Masse: It is one of the few recommendations that we have not put in the bill till now.

Vous avez raison de signaler que le Conseil avait recommandé l'adoption d'une disposition législative qui l'aurait autorisé à rendre une ordonnance exigeant l'établissement d'une participation minoritaire dans Bell Canada, sous réserve qu'il soit convaincu qu'une telle participation constitue un moyen nécessaire, pratique et efficace d'assurer la conformité avec les lois applicables régissant les télécommunications.

Dans son rapport, le Conseil reconnaît que la preuve qui lui a été soumise au regard des avantages potentiels d'une participation minoritaire est, en théorie, valable, mais soutient qu'il n'est pas convaincu du bien-fondé d'une telle participation à ce moment-ci, surtout si l'on tient compte des incertitudes liées à son application pratique. Le Conseil estime néanmoins que l'adoption d'une disposition législative lui accordant la possibilité d'imposer une telle exigence à l'avenir constituerait une mesure de protection extrêmement utile.

Au cours de l'enquête publique, le directeur des enquêtes et recherches a fait valoir que si la réorganisation proposée était mise en oeuvre, les Entreprises Bell Canada devraient être tenues d'offrir au public une participation minoritaire dans Bell Canada. Selon le directeur, l'imposition d'une participation minoritaire obligerait juridiquement le conseil d'administration de Bell Canada à s'assurer que toutes les opérations entreprises sont menées en autonomie et à diriger les affaires de Bell dans le meilleur intérêt de cette dernière plutôt que dans l'intérêt général des Entreprises Bell Canada.

A l'audience du CRTC, Bell Canada a soutenu que le fardeau imposé au conseil d'administration, à savoir protéger les intérêts d'une participation minoritaire, limiterait sa souplesse d'action et son efficacité stratégique qui étaient l'un

[Traduction]

monopoly entails responsibilities. These responsibilities are regulated by the regulatory body, the CRTC. In that sense, the CRTC may define the control it exercises over companies which hold monopolies differently from the definition of "control" which applies to other companies in Canada generally, that are governed by the other act, the Canada Business Corporations Act.

I think part of the idea is that monopolies have different responsibilities because they also enjoy different advantages.

M. Gormley: Très bien. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Je ne veux pas empiéter sur les plates-bandes de M. Orlikow. Monsieur le ministre, puis-je m'associer à tous ceux qui vous ont félicité d'avoir retrouvé votre portefeuille.

Le CRTC avait recommandé l'adoption d'une disposition législative qui l'aurait autorisé à rendre une ordonnance exigeant l'établissement d'une participation minoritaire dans Bell Canada. On ne retrouve pas cette recommandation dans le projet de loi. Pourriez-vous nous en expliquer les raisons?

M. Masse: C'est l'une des rares recommandations qui ne figure pas encore dans le projet de loi.

You are quite right when you say that the Commission had recommended that a legislative provision be enacted to empower it to make an order directing that a minority shareholding interest in Bell Canada be created, with the caveat that it be convinced that such an interest was a necessary, practical, and effective means of ensuring compliance with the acts governing telecommunications.

In its report the Commission acknowledges that the evidence adduced in support of the potential advantages of minority shareholding is valid in theory, but says that it is not convinced that such a minority shareholding interest is justified at this time, especially if one takes into account the uncertainties of its practical application. The Commission feels nevertheless that a legislative provision empowering it to make such an order in the future would constitute a very useful protective measure.

During the public inquiry, the Director of Inquiries and Research pointed out that if the proposed re-organization were implemented, Bell Canada Enterprises would be forced to offer the public a minority shareholding interest in Bell Canada. According to the Director, the imposition of a minority shareholding interest would force Bell Canada's board, in law, to make sure that all activities undertaken are autonomous and to direct Bell Canada's affairs in the best interest of the latter company rather than in the interest of Bell Canada Enterprises.

At the CRTC hearing, Bell Canada maintained that the burden imposed on the board of directors, i.e. the protection of minority shareholders' interests, would restrict its actions and the strategic efficiency that was one of the main purposes of

[Text]

des buts premiers de la réorganisation. De plus, il serait toujours nécessaire, malgré une participation minoritaire, de prévoir certaines dispositions garantissant que les décisions de l'entreprise seront judicieuses pour toutes les parties intéressées.

Enfin, Bell s'est dite inquiète des répercussions financières que pourrait entraîner une participation minoritaire, affirmant qu'elle pourrait l'empêcher de réunir des capitaux propres à des conditions avantageuses. Par conséquent, Bell préférerait que l'obligation d'une participation minoritaire ne soit pas enchâssée dans la nouvelle loi que nous avons demandée.

L'adoption d'une disposition de participation minoritaire nous semble au mieux un mécanisme réglementaire d'appoint qu'il serait difficile de justifier sans de très fortes raisons de croire à l'insuffisance des pouvoirs réglementaires existants. De plus, la conclusion du Conseil, à savoir qu'il n'est pas nécessaire à l'heure actuelle d'imposer une participation minoritaire, confirme, du moins pour l'instant, que les mécanismes de réglementation en place sont suffisants.

Parmi les nombreuses autres réfutations de cette recommandation, précisons que si Bell devait recourir à une émission faisant appel public à l'épargne pour créer une participation minoritaire significative, elle devrait émettre pour environ 500 millions de dollars d'actions. Une telle émission, si elle était effectuée au mauvais moment, pourrait avoir des répercussions majeures à l'égard des actionnaires actuels.

Voilà les raisons pour lesquelles le projet de loi qui est devant nous ne tient pas compte de cette recommandation du Conseil. Je tiens à dire que c'est l'une des rares recommandations, sinon la seule, qu'on ne retrouve pas dans le projet de loi.

Mr. Edwards: Thank you.

The Chairman: Mr. Caldwell, for very brief questions.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. It goes back, basically, to what Mr. Gormley was talking about. I have read Bell's submission. They also will be coming before this committee. They do not seem to have any great objection to this clause 6. They are asking that, if a request is made to provide a service, it should be done with all reasonable dispatch. I am trying to get at sort of how the mechanism will work. If someone says they need telephone service in their particular town, and Bell says they will get around to it as soon as they can, do they come to you, as a Member of Parliament, and say, Mr. Minister, there is somebody in my riding that the Bell Telephone is not co-operating with, and then you put the request in on the table for 30 days, then they go to the CRTC, then up through there, and then somebody tells Bell: Will you get Jim Caldwell's constituent a phone?

[Translation]

the re-organization. Further, in spite of minority shareholding, it would still be necessary to enact provisions to ensure that decisions taken by Bell Canada Enterprises were in the best interest of all the parties concerned.

Finally, Bell expressed its concern over the possible financial repercussions of minority shareholding, which, it stated, could prevent it from obtaining funds at good rates. Consequently, Bell preferred that the new act we requested not contain a provision obliging it to create a minority shareholding interest.

A legislative provision directing that a minority shareholding interest be created seems to us, at best, a supplementary regulatory mechanism, which would be difficult to justify without demonstrating that existing regulatory powers are insufficient. Further, the conclusion of the Commission, i. e. that such action is not necessary at the present time, confirms, at least for now, that the regulatory mechanisms in place are sufficient.

Among many other arguments brought to bear against this recommendation was one that stated that should Bell have to call on public savings to create a significant minority shareholding interest, it would have to issue approximately \$500 million worth of shares. If that were done at the wrong moment, the issue could have severe negative consequences on present shareholders.

That is why we saw fit not to include the Commission's recommendation in the bill you have before you. I want to point out that this is one of the few recommendations, of the Commission not included in the bill, if not the only one.

M. Edwards: Merci.

Le président: Monsieur Caldwell, soyez bref; nous n'avons que peu de temps.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur ce que disait M. Gormley. J'ai lu le mémoire présenté par Bell Canada qui comparaitra bientôt devant le Comité. Cette compagnie ne semble guère s'opposer à l'article 6. Tout ce qui y est dit, c'est qu'une demande de service présentée devrait être satisfaite dans les meilleurs délais possibles. J'essaie de voir comment fonctionne exactement le mécanisme. Disons que quelqu'un, quelque part, ait besoin de services téléphoniques. La société Bell Canada peut très bien lui dire qu'elle s'en occupera aussitôt que possible. Est-ce que cela veut dire, monsieur le ministre, que je dois m'adresser à vous en ma qualité de député pour vous expliquer qu'un de mes commettants a de la difficulté à obtenir la collaboration de Bell Telephone. Vous déposez ensuite une demande pour une période de 30 jours et vous saisissez ensuite le CRTC de l'affaire. Et quelqu'un s'occupera ensuite de dire à la société Bell Canada d'installer une ligne pour le commettant de Jim Caldwell. Est-ce comme cela que les choses se passeront?

• 1025

You know, it seems to me that we are really regulating this thing to the point of . . . How far do we go with this system?

Je trouve que nous réglementons peut-être un peu trop. Jusqu'où pouvons-nous vraiment aller?

[Texte]

Mr. Masse: First of all, I do not think we should use the power of directives on a very specific matter like that, because we have a lot of problems to solve. I think the power of directives should be at a higher road than they detail.

Mr. Caldwell: As a Member of Parliament, Mr. Minister, that is very important to me.

Mr. Masse: Yes, I agree with you. Sometimes it happens in my own riding that we have pressure for government to solve a single problem, but it is not the way things are organized.

This specific clause is another one that is carried over from the 1880s approach, which gave us some power to [*Inaudible—Editor*]... Bell Canada and not other types of companies like Quebec Telephone or others we have in the system. I do not think we should go too far, in the sense that we will take our own power to give a directive to Bell Canada to put a line somewhere along the road.

Mr. Caldwell: However, what it says in clause 6 is 'any person or organization for any lawful purpose'.

The Chairman: Mr. Masse, I will ask you to wait for the answer until Mr. Orlikow has his round. Mr. Orlikow, you have the floor.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, first of all let me add my congratulations to you for being back as the Minister.

In reply to earlier questions, you indicated that you are going to meet with the provinces next February to discuss telecommunications policies. I come back to a question which we have asked you before. By next February, the CRTC may have arrived at a decision and issued an order, in respect to the CN/CP application, to be permitted to enter the long-distance telephone business, in competition with the existing systems.

As you know, that application is being opposed by many groups, by the Consumers' Association of Canada and by a number of provinces, including the Manitoba and Saskatchewan governments. It seems to me that the decision ought not to come before you arrive and issue a policy directive in connection with telecommunications, and yet everything may be settled before you issue that decision.

Mr. Masse: Au moment où on travaille, aujourd'hui, il n'y a pas eu appel fait pour que le CRTC revoit l'ensemble du dossier CN/CP et frais interurbains. Est-ce que d'ici février, des gens feront appel? Je ne le sais pas. Comme vous le savez, la loi ne prévoit pas de délais contrairement à l'aspect radiodiffusion de la Loi sur le CRTC; dans le domaine des télécommunications, il n'y a pas de calendrier, il n'y a pas de délai à partir duquel on ne peut plus loger d'appel.

[Traduction]

M. Masse: Il ne convient pas, à mon avis, d'utiliser le pouvoir d'émettre des directives pour régler un problème aussi précis. Vous savez, nous avons beaucoup de problèmes à régler. Ce pouvoir ne devrait s'appliquer que dans le cas de principes généraux.

M. Caldwell: Mais, monsieur le ministre, en ma qualité de député, c'est exactement le genre de problème qui me tient à coeur.

M. Masse: Je comprends très bien et je suis d'accord avec vous. Il m'arrive parfois, dans ma propre circonscription, que l'on me demande d'intervenir auprès du gouvernement pour régler un seul problème. Mais les choses ne doivent pas se passer ainsi.

C'est une autre disposition qui nous vient de l'approche des années 1880 et en vertu de laquelle nous détenons quelques pouvoirs. La situation de la société Bell Canada est bien différente de celle des autres sociétés comme Québec Téléphone. Il ne faut pas aller trop loin. Il ne conviendrait pas, à mon avis, d'utiliser nos pouvoirs pour sommer Bell Canada d'installer une ligne quelque part.

M. Caldwell: Mais l'article 6 précise «toute demande de service téléphonique présentée à des fins licites».

Le président: Monsieur Masse, je vous prie d'attendre que M. Orlikow ait eu son tour avant de répondre à cette question.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, je tiens à commencer par vous féliciter de votre retour parmi nous en tant que ministre.

Vous avez dit tout à l'heure que vous alliez rencontrer les représentants provinciaux en février pour discuter de politique en matière de télécommunications. Je reviens à une question que nous vous avons posée plus tôt. D'ici février prochain, le CRTC aura pris une décision et rendu un jugement concernant la demande de CN/CP pour ce qui est de pénétrer le marché du téléphone interurbain et de livrer concurrence aux réseaux existants.

Vous n'êtes pas sans savoir que divers groupes, dont l'Association des consommateurs du Canada et certaines provinces, dont le Manitoba et la Saskatchewan, s'opposent à cette demande. À mon avis, il conviendrait qu'une décision ne soit rendue qu'après que vous ayez émis une politique en matière de télécommunications. Il se peut très bien cependant qu'un jugement soit rendu avant.

Mr. Masse: At this specific point in time, no appeal has been lodged requesting the CRTC to review the CN/CP case as well as long distance rates. Will someone appeal between now and February? I do not know. You are aware that the act does not provide for any delays as opposed to the radio broadcasting aspect of the CRTC act. There is no deadline in the field of telecommunications. There is no time limit for appeals.

• 1030

Cependant, d'après ce que j'en sais, il n'y a rien dans le système gouvernemental qui a été initié dans le sens d'un appel. De sorte que, lorsque les provinces et le gouvernement

However, as far as I know no appeal has been lodged. At the federal-provincial conference, to be held in February, the matter of the CN/CP, CRTC, Bell Canada and long distance

[Text]

canadien se retrouveront au mois de février, si les choses sont comme elles le sont ce matin, la question de CN/CP, CRTC, Bell Canada et frais interurbains, sur le plan juridique, cela ne fait pas partie des discussions, puisqu'il n'y a pas eu d'appel de fait. Le CRTC n'aura pas à ré-étudier cette question-là à moins que d'ici le mois de février, des gens fassent appel.

Et ça, je ne le sais pas.

Mr. Orlikow: The CRTC decision did indicate that while they turned down the application for now, they were looking at certain alternatives. So it is possible that we will get some action, and maybe before February.

Mr. Masse: Yes. You are right about that aspect. The CRTC has said no to CN-CP, but they have decided to do some studies and have some discussion about the telephone tariffs. For the first time, this will be done more and more through discussions with the provincial regulator. I do not know what will be the result of those studies, but I can assure you that the CRTC has publicly declared that they want to do it with as much consultation as possible—not just between themselves, but with public studies with the provinces and with the other players.

We have tried to make sure that all those who have to take part in the decision somewhere in the process, work with the others to avoid any surprise by anyone in the system—for instance, suddenly a player somewhere decides to go in one direction and the rest of the country goes in the other direction.

What we have tried to achieve is to make sure that in this very important debate . . . and I agree with you that the people who have an interest, the people who have authority somewhere in the system, who want to make sure this will be done with as much information and dialogue as possible—not just between the regulators but with major players like Bell Canada and other corporations and the Consumers' Association of Canada and other groups . . . and I do not think this particular bill will avoid this type of possibility of dialogue with the players. This bill will have nothing to do, in that sense, with the future decisions we may or may not make in the new tariff approach in Canada.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, we have had a fair amount of deregulation and we have permitted Bell to diversify. Northern Tel was split off from Bell Canada, and one could argue that it gave them an opportunity to do the kind of research and develop new products which they would not have done as long as they were tied as closely as they were to Bell.

But Bell is now diversifying and taking major interests in companies which have nothing to do with telecommunications. Just to mention two; their very heavy investment in Trans-Canada Pipelines and their purchase of Daon, which is a real estate developing company. Now, this may be beneficial to the shareholders of Bell and of Bell Canada Enterprises, but I do not see how this provides any benefits to the telephone user.

[Translation]

rates will not be discussed, legally speaking, if the situation remains unchanged and no appeal is lodged. The CRTC will not have to re-examine this matter unless someone lodges an appeal between now and February.

And I cannot guess on that.

M. Orlikow: La décision du CRTC précise bien que, même si la demande est rejetée pour le moment, des solutions de rechange sont envisagées. Des mesures seront peut-être prises d'ici février.

M. Masse: Oui. Vous avez raison à cet égard. Le CRTC a rejeté la demande du CN/CP mais a décidé d'effectuer des études et d'avoir des discussions au sujet des tarifs téléphoniques. Pour la première fois, cela se fera de plus en plus en collaboration avec les responsables provinciaux de la réglementation. Je n'ai aucune idée sur les résultats de ces études, mais je suis en mesure de vous affirmer que le CRTC a déclaré publiquement qu'il voulait avoir autant de consultations que possible, non seulement au sein du Conseil mais aussi avec les provinces et les autres parties intéressées, dans le cadre d'études publiques.

Nous veillons à conserver un esprit de collaboration de manière à éviter toute surprise, comme un joueur qui déciderait à la dernière minute d'adopter une orientation différente de celle de l'ensemble du pays.

Donc, ce que nous avons essayé de faire, c'est de veiller à ce que ce débat fort important . . . Et je suis d'accord avec vous quand vous dites que les personnes intéressées, les responsables souhaitent avoir autant d'informations et de dialogue que possible . . . Non seulement entre les responsables de la réglementation mais aussi avec les principales parties intéressées comme Bell Canada, d'autres sociétés et l'Association des consommateurs du Canada ainsi que d'autres groupes . . . Je ne crois pas que ce projet de loi supprimera la possibilité d'échanges avec les parties intéressées. Ce projet de loi n'aura aucune incidence sur les décisions éventuelles relatives aux nouveaux tarifs.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, nous avons passablement déréglementé le secteur et avons autorisé Bell Canada à diversifier ses activités. Northern Tel a été séparé de Bell Canada et c'est, je crois, ce qui leur a permis d'effectuer des recherches et de mettre au point des nouveaux produits. En effet, leur lien très étroit avec Bell Canada leur interdisait ce genre d'activités antérieurement.

Mais Bell Canada se diversifie et acquiert des intérêts importants dans d'autres sociétés qui n'ont rien à voir avec le domaine des télécommunications. Laissez-moi vous en mentionner seulement deux: Bell Canada a beaucoup investi dans la société *Pipelines Transcanadiens* et s'est porté acquéreur de Daon qui est une société immobilière. C'est peut-être tout à l'avantage des actionnaires de Bell et des entreprises Bell Canada, mais je ne vois pas l'intérêt pour les usagers du téléphone.

[Texte]

It seems to me what is happening is that Bell Canada, which is the regulated telecommunications company, has been able and is continuing to spin off and get involved in businesses which they were able to get into because of the profits they made in the regulated telephone-telecommunications business.

• 1035

Now those companies are separate and free; they are not regulated. The telecommunications business and the telephone business are left on their own and have to compete. The profits from those separate companies are not taken into account at all, although they were started on the basis of the profits made by providing telephone service. Now the telephone user has to live with Bell Canada, which is in the telecommunications business and which is going to be under tremendous pressure of competition from companies such as CNCP or many others that may enter the field.

M. Masse: Vous avez raison de soulever ce point, parce qu'il s'agit de l'objet principal du projet de loi. La philosophie qui sous-tend ce projet de loi est la philosophie qui prévaut au pays. D'un côté, les gouvernements qui se sont succédé au Canada n'ont pas nationalisé les compagnies de téléphone. On n'a pas nationalisé, sur le plan canadien, les compagnies de téléphone. Certaines provinces l'ont fait, comme l'Alberta, le Manitoba, la Saskatchewan, mais en général, la philosophie qui prévaut au pays est celle-ci: ce sont les compagnies privées qui mettent en application la technologie du téléphone au Canada, mais elles relèvent d'une agence de réglementation qui, pour nous, s'appelle le CRTC.

Ces compagnies ont fait des profits raisonnables, profits qui ont toujours été surveillés au cours de notre histoire par une agence gouvernementale qui s'appelle le CRTC. Dans notre cas, la compagnie Bell Canada désire investir ses profits, reconnus par le CRTC depuis toujours, dans des domaines d'activité autres que les télécommunications.

Jusqu'à maintenant, rien dans la loi ni dans l'esprit des Canadiens n'empêche ce genre de chose. On dit: Vous avez exercé un monopole réglementé par le CRTC; votre compagnie a fait des profits; vous voulez maintenant investir ces profits-là dans d'autres secteurs. Il est important que nous nous assurons que le CRTC, dans le cadre de cette réorganisation, ait le pouvoir de continuer à surveiller et à contrôler la partie monopolistique, c'est-à-dire les télécommunications, de Bell Canada. Il ne faut pas aller trop loin et permettre au CRTC de contrôler les investissements des Entreprises Bell Canada dans les pipelines, mais il faut que le CRTC ait suffisamment de pouvoir pour s'assurer que les profits que fait Bell Canada dans l'exercice de son monopole sont des profits raisonnables, justifiés, compte tenu de l'intérêt des consommateurs.

Il n'y a rien dans le projet de loi ni dans la philosophie qui prévaut au Canada qui dit que tous les profits générés dans le secteur des télécommunications doivent être réinvestis dans le secteur des télécommunications.

Remarquez qu'il serait possible de déposer un projet de loi qui obligerait toutes les compagnies faisant des profits dans le domaine des télécommunications à réinvestir leurs profits dans

[Traduction]

J'ai l'impression que ce qui se produit, c'est que Bell Canada, qui est une société réglementée de télécommunication, a pu se lancer dans des transactions d'affaires grâce aux profits réalisés dans le domaine réglementé des télécommunications et du téléphone.

Mais ces compagnies sont des compagnies distinctes, libres d'agir comme bon leur semble; elles ne font l'objet d'aucune réglementation. Les entreprises de télécommunication et de téléphone sont libres de toute contrainte mais doivent être concurrentielles. Or on ne tient aucun compte des bénéfices réalisés par ces diverses compagnies, même si elles ont été créées à même les profits tirés des services téléphoniques offerts. Tous ceux qui utilisent le téléphone doivent passer par Bell Canada, entreprise de télécommunication, à qui le CNCP et d'autres entreprises qui se lanceront dans ce secteur vont livrer une concurrence effrénée.

Mr. Masse: You are right to raise that point, because it touches on the main objective of the bill. The philosophy underlying the bill is the philosophy that prevails in this country. Successive governments in Canada have not nationalized telephone companies. Telephone companies have not been nationalized nation-wide. Certain provinces decided to do so, such as Alberta, Manitoba, Saskatchewan, but in general the philosophy that obtains in our country is the following: Private companies apply telephone technology in Canada, but are governed by a regulatory body which we know as the CRTC.

These companies have made reasonable profits, the levels of which have always been monitored in the course of our history by a government body known as the CRTC. In this case, Bell Canada wishes to invest its profits, which the CRTC has always condoned, into fields of activity other than telecommunications.

Up till now, there has been nothing in law or in the minds of Canadians to prevent such a thing. Our position is: You have exercised a monopoly regulated by the CRTC; your company has made profits; you now want to invest those profits in other sectors. It is important for us to ensure that the CRTC, in the light of its reorganization, still be able to oversee and monitor the monopolistic activities of Bell Canada in the telecommunications field. We must not go too far and allow the CRTC to control Bell Canada Enterprises investments in pipelines, for instance, but the CRTC must have sufficient power to ensure that the profits Bell Canada derives from its monopoly are reasonable and justified in the light of consumers' interests.

There is nothing in the bill or in the philosophy that prevails in Canada to indicate that all of the profits generated by the telecommunications sector must be reinvested in the same sector.

It would be quite possible to table a bill to force all companies deriving profit from telecommunications activities to reinvest their profits in telecommunications. But we have not

[Text]

le domaine des télécommunications. Mais ce n'est pas le cas. Pour l'instant, ce projet de loi reconnaît aux compagnies qui font des profits le droit d'investir là où elles le veulent. Par contre, on veut s'assurer que ces compagnies n'investissent pas trop d'argent tiré du monopole dans des activités commerciales dans un secteur autre que celui des télécommunications.

C'est ce que le CRTC veut obtenir au moyen de ce projet de loi. Il veut avoir le pouvoir de protéger les consommateurs. Cependant, il ne faut pas donner trop de pouvoir au CRTC; on ne peut lui permettre d'intervenir dans des secteurs d'activités commerciales de Bell Canada qui n'ont rien à voir avec les télécommunications. C'est cet équilibre qu'on recherche dans ce projet de loi.

Evidemment, tous les groupes intéressés vont vouloir tirer la couverture de leur côté. Bell Canada préférerait sans doute que le CRTC ne touche pas du tout à ses activités. Les consommateurs peuvent trouver, au contraire, que le CRTC devrait avoir plus de pouvoir, etc. Il nous appartient donc de trouver l'équilibre entre les intérêts commerciaux de Bell Canada, les intérêts des consommateurs et la volonté du CRTC. C'est cet équilibre qu'il faut trouver dans ce projet de loi, à moins que le Comité décide d'adopter une tout autre philosophie se situant à un extrême ou à l'autre: ou bien le CRTC n'a plus rien à voir avec Bell Canada, Bell Canada faisant ce qu'elle veut, ou bien le CRTC doit tout réglementer et forcer Bell Canada à réinvestir tous ses profits dans le domaine des télécommunications.

• 1040

Donc, on a essayé de faire un projet de loi qui tienne compte de la philosophie reconnue au Canada qui veut qu'un monopole soit réglementé, mais que le profit tiré de ce monopole puisse être investi dans d'autres activités commerciales.

Mr. Orlikow: It seems to me, Mr. Minister, that the regulatory agency and the powers it has have not prevented Bell Canada from expanding and going into fields which have permitted it to make tremendous profits which are not regulated.

I come back to the question asked earlier by your Parliamentary Secretary. It was the recommendation that there be representatives on the Bell Canada board from the minority shareholding interests. The Consumers' Association of Canada was very favourable to their suggestion, and I am not surprised. In a recent column which Allen Fotheringham wrote, he said that one of the persons in the United States who had probably contributed most to protecting the interests of the ordinary American citizen was Ralph Nader, who began the first of what is now a host of consumer organizations which try to protect the consumers in different fields.

Surely, if Bell was required to have representation on its boards from minority shareholders, it might have a much greater interest in protecting the ordinary telephone user than the Bell shareholder or the majority of the shareholders and the management who are interested, as they should be, mainly in the increased profitability of the company. I wonder why the government did not accept that recommendation?

[Translation]

done so. For the moment, this bill recognizes that companies that generate profits have the right to invest those profits wherever they please. However, we want to ensure that the companies concerned do not invest too much money derived from monopoly activities into a sector other than telecommunications.

That is what the CRTC hopes to obtain from this bill. It wants the power to protect consumers. However, we must not give too much power to the CRTC; we cannot allow it to interfere with Bell Canada's commercial activities, which are in no way related to telecommunications. That is the balance we are trying to strike with this bill.

Of course, all the groups concerned are going to be preaching for their own bailiwick. Bell Canada would probably prefer that the CRTC not get involved in its affairs. Consumers, however, might prefer that the CRTC be given more powers etc. It is therefore up to us to strike a balance between the commercial interests of Bell Canada, the interests of consumers and the will of the CRTC. And it is that balance which we must find in the bill, unless the committee decides to go to one extreme or the other, either by completely separating the CRTC from Bell Canada, leaving the latter to do what it wishes, or by allowing the CRTC to regulate everything, forcing Bell Canada to re-invest all of its profits in the area of telecommunications.

We have tried to set up a bill which would take into account the recognized Canadian principle that a monopoly must be regulated, but that its profits can be re-invested into other commercial activities.

M. Orlikow: Il me semble, monsieur le ministre, que l'organisme de réglementation, avec tous les pouvoirs qui lui sont dévolus, n'a pas su empêcher Bell Canada d'élargir ses activités et de se lancer dans des domaines qui lui ont permis de réaliser d'énormes profits qui ne sont pas réglementés.

J'en reviens à la question posée tout à l'heure par votre secrétaire parlementaire, concernant la recommandation que le Conseil d'administration de Bell Canada comprenne des représentants des actionnaires minoritaires. L'Association des consommateurs du Canada s'est montrée très favorable à cette suggestion, chose qui ne m'étonne pas. Dans une de ses récentes chroniques, Allen Fotheringham disait qu'un des Américains qui avait sans doute contribué le plus à la protection des intérêts des Américains moyens était Ralph Nader, qui a mis sur pied le premier d'une longue série d'organismes chargé de protéger les consommateurs dans toutes sortes de domaines.

Il me semble que, si Bell Canada était tenu d'inclure dans son Conseil d'administration des représentants des actionnaires minoritaires, elle s'intéresserait bien plus à protéger le client ordinaire que la majorité des actionnaires et la direction, qui sont surtout intéressés, comme il se doit, par l'augmentation constante des profits de la compagnie. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas accepté cette recommandation?

[Texte]

Mr. Masse: Everything can be done by legislation. It may be possible by legislation to ask the Consumers' Association of Canada to name someone to sit on the board of Bell Canada. It is legally possible, but it is not the way things are organized in Canada. It is the CRTC who is supposed to make sure that consumers are protected.

It is not the CRTC's responsibility to protect the minority shareholder in a company. It is always possible to say that those minority shareholders would be protected with a single member or two members on the board of directors of Bell Canada, who will name those minority shareholders and who will have to find way to elect those people. It is may be possible to decide that the CRTC or someone else will know how to do that. But that is not the way things are done in the country.

I think the committee is open to listen to any suggestion made by a consumers' group or a representative of the minority interest of shareholders in Bell Canada. We will see in the discussion what it is possible to do about that. But until now, in my knowledge it is not in any acts that minority shareholders are protected by this mechanism. I have no knowledge of an act which is done like that. But we are open to listen to the people, and we will see what is practical and of interest for the people of this country.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I would like to make an observation, not only especially about the CRTC but also the experience in Canada and the United States over more than 100 years.

• 1045

The government set up a regulatory agency for the purpose of monitoring, controlling and prohibiting large corporations. Those with monopoly power would be barred from doing things which would be contrary to the needs of the ordinary citizen. But over the years, instead of a real conflict or a real battle, you get a very cosy relationship between the regulatory agency and the industry it is supposed to regulate. It seems to me that it would be very useful and worthwhile for the consumer, for the telephone user, to have on the board of Bell some representatives who would be concerned about protecting their interests.

Mr. Chairman, I am a little puzzled by subclause 13(2). It seems to me, given the powers we have given the CRTC in Bill C-20, that this section is superfluous and certainly somewhat confusing. To "order the Company to divest itself of that activity" would usually mean in this industry to sell off or eliminate any ownership by the parent company. So I am puzzled as to the purpose of this section.

Mr. Masse: Yes. As for the two subclauses in clause 13...

Suite à la réorganisation, la direction des entreprises Bell Canada est dans une bien meilleure position pour entreprendre

[Traduction]

M. Masse: Tout peut se faire à l'aide de lois. Grâce à une loi, il est possible de demander à l'Association des consommateurs du Canada de nommer un représentant qui siègerait au Conseil d'administration de Bell Canada. Légalement, c'est possible, mais ce n'est pas la façon de faire au Canada. C'est au CRTC qu'il incombe de protéger les consommateurs.

Par contre, ce n'est pas au CRTC de protéger les actionnaires minoritaires d'une compagnie. On peut toujours soutenir que les actionnaires minoritaires seront protégés par un ou deux membres du Conseil d'administration de Bell Canada, qui devra identifier ses actionnaires et trouver une façon de faire les élire au Conseil d'administration. Bien sûr, on peut toujours dire que le CRTC ou quelqu'un d'autre trouvera une façon de le faire. Mais ce n'est pas la façon de faire au Canada.

Je crois que le comité est disposé à entendre les propositions de groupes de consommateurs ou de représentants des actionnaires minoritaires de Bell Canada. En discutant de la situation, toutes les parties tenteront de trouver une solution. Mais, à ma connaissance, jusqu'ici, aucune loi n'assure la protection des actionnaires minoritaires par un mécanisme de ce genre. Je ne connais aucune loi qui le fasse. Cependant, nous sommes prêts à entendre les idées des intéressés et à déterminer ce qui serait pratique et dans l'intérêt des Canadiens.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aimerais vous souligner quelque chose, non seulement au sujet du CRTC mais aussi au sujet de l'expérience du Canada et des États-Unis depuis plus d'un siècle.

Le gouvernement a établi un organisme de réglementation chargé de surveiller, de contrôler et d'interdire la formation de grandes sociétés. Les sociétés à monopole se voyaient interdire des activités qui pourraient nuire au Canadien moyen. Mais, au fil des ans, plutôt que d'assister à de grands conflits ou à des luttes acharnées, on voit naître une relation presque intime entre l'organisme de réglementation et l'industrie qu'il est censé réglementer. Il me semble que ce serait particulièrement utile et avantageux pour les consommateurs, les clients des compagnies de téléphone, de faire élire au conseil d'administration de Bell Canada des représentants qui verraient à protéger leurs intérêts.

Monsieur le président, le paragraphe 13(2) me surprend un peu. Étant donné les pouvoirs dévolus au CRTC en vertu du projet de loi C-20, il me semble que cet article est superflu et même quelque peu déroutant. Le fait d'*ordonner à la Compagnie de se départir de certaines de ses activités* signifie généralement dans cette industrie la vente ou l'élimination de tout droit de propriété de la société-mère. C'est pourquoi je ne comprends pas l'objectif de cet article.

M. Masse: Très bien. En ce qui concerne les deux paragraphes de l'article 13...

Following reorganization, the management of Bell Canada enterprises will be much better able to undertake unregulated

[Text]

des activités non réglementées qu'elle ne l'était sous l'ancien régime. D'ailleurs, c'est la raison d'être du projet de loi.

En général, nous y voyons un changement favorable. Cependant, nous n'estimons pas qu'il est dans l'intérêt du public que la direction des entreprises Bell Canada soit le seul arbitre capable de décider des services qui devraient être réglementés par opposition aux services non réglementés. Autrement, le jeu serait trop facile. Ils profiteraient du monopole d'un côté et se sortiraient des réglementations de l'autre.

Par exemple, si Bell Canada cherchait à financer l'établissement d'un nouveau service concurrentiel au moyen de recettes provenant de ses activités de monopole, cet article permettrait au CRTC de déterminer les conditions dans lesquelles il devrait se départir dudit service, protégeant ainsi les intérêts des abonnés. En outre, ces dispositions protégeraient ses concurrents contre des réductions abusives de prix.

Par contre, il est possible qu'une filiale d'entreprise Bell Canada non réglementée offre un service à l'aide d'installations ou de renseignements dont Bell Canada a le monopole. Par exemple, une version électronique de l'annuaire ou des pages jaunes. Dans ce cas, les concurrents de l'entreprise Bell, ne pourraient pas offrir le même service. De fait, un monopole serait créé.

L'article 13 du projet de loi, donne au CRTC le pouvoir de s'assurer que ce service est offert aux consommateurs sans discrimination et à des taux justes et raisonnables. On ne s'attend pas à ce que le CRTC exerce souvent ce pouvoir, c'est bien évident. Toutefois, son existence, cette épée de Damoclès, forcera l'administration de Bell Canada à tenir compte de l'intérêt public dans ses décisions d'offrir un service réglementé ou un service non réglementé.

Voilà la philosophie derrière cet article 13, que l'on pourra voir un peu plus loin dans notre discussion.

The Chairman: Thank you, Mr. Masse. We have 10 minutes. I will try to be fair between the three parties, and I will give the first question to Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: You mean that we are limited to only 10 minutes?

The Chairman: Yes, 10 minutes for all three parties because we have to leave at 11 a.m.

Mr. de Corneille: Do we?

The Chairman: Yes.

Mr. de Corneille: It is most regrettable because I was going to follow up on a point raised by Jim Caldwell. For example, he asked whether, if Bill C-20 is not passed, Bill C-19 would be lost in its context. It seems to me that the last government in its wisdom linked the two bills together because it was important to put the whole thing into a comprehensive picture. Now it may be more convenient for the company, the government or whatever to separate them.

[Translation]

activities than it was under the former system. That is the purpose of this bill.

Generally speaking, this appears to us to be a positive change. However, we do not believe that it is in the public's interest that the management of Bell Canada Enterprises be the only judge capable of deciding which services should be regulated and which services should not. Otherwise, it would be too easy. Bell Canada would benefit from the monopoly on the one hand and steer clear of the regulations on the other.

For example, if Bell Canada wanted to finance the creation of a new, competitive service through the revenues from its monopoly activities, this clause would allow the CRTC to determine the conditions under which Bell would have to abandon that service, thus protecting the users' interests. These provisions would also protect Bell Canada's competitors against exaggerated rate reductions.

On the other hand, an unregulated affiliate of Bell Canada Enterprises could offer a certain service with the help of facilities or data on which Bell Canada has a monopoly. For example, it could be an electronic version of the phone book or the yellow pages. In this case, competitors of Bell Enterprises would not be able to offer the same service. In this way, a monopoly would be created.

Clause 13 of the Bill gives the CRTC power to ensure that that service is offered to consumers without discrimination and at fair and reasonable rates. We obviously do not expect the CRTC to use that power very often. However, the simple fact that the sword is hanging over its head will force the administration of Bell Canada to take into account the public's interest when deciding to offer a regulated or unregulated service.

This is the principle behind clause 13, which we will get into a little more later on in the discussion.

Le président: Merci, monsieur Masse. Nous avons 10 minutes. Il faudra les diviser équitablement entre les trois parties, et je donne la parole en premier à M. de Corneille.

M. de Corneille: Voulez-vous dire qu'il ne nous reste plus que 10 minutes?

Le président: Oui, il ne reste que 10 minutes pour les trois parties, car nous devons lever la séance à 11 heures.

M. de Corneille: Ah oui?

Le président: Oui.

M. de Corneille: C'est dommage, car j'avais l'intention de reprendre un point soulevé par Jim Caldwell. Il a ainsi demandé, au cas où le projet de loi C-20 ne serait pas adopté, si le projet de loi C-19 ne perdrait pas sa raison d'être. Il me semble que dans sa sagesse, le gouvernement précédent avait résolu de lier les deux projets de loi étant donné précisément qu'il était important d'englober le tout pour donner un tableau d'ensemble. Il est évident qu'il est peut-être plus commode pour la compagnie, pour le gouvernement, ou que sais-je encore, de les dissocier.

[Texte]

• 1050

The discussion today has brought about the bringing out of some points which I think are terribly important. We are dealing here with a problem of how to rationalize rather important comprehensive concerns in a very important field and trying to bring forward legislation. Of course, this Bill C-19 may be just a stopgap. You have said that the decision here will not interfere with future moves and that you can then fit it into a more comprehensive scheme.

Unfortunately, we have seen it before. When will we get another bill that will make this comprehensive scheme? In the meantime, times can be out of order. Therefore, it is a very large subject and I am concerned that you will be leaving us. We will go on to a few more witnesses and then clause-by-clause study. The one is not necessarily tightly linked to the other. We have no rationalized and comprehensive plan as to how this is going to work as a total system.

How will you work out how a monopoly—because it is a Canadian company, it is so important—will be able to compete effectively in an international market? How do we free them up enough? What is the government's thinking?

I am concerned about whether it can be possible for further meetings of this nature to discuss what is so fundamental to our whole system. Sure, we can go to clause-by-clause study. As you have so kindly said, if I am quoting you correctly, it is up to us around this table. But I will be honest with you. I do not see that it is going to be up to us around this table. First of all, unless we know the philosophy that is involved, how can this group around the table really come up with how to rationalize and make a cohesive system between Bills C-19 and C-20? How can we know what the government intends in terms of what monopolies will be, where CRTC is, or where CN-CP, Bell and so on may be? This is a vast subject. If we are going to be looking at, say, just clause 13 alone, unless we had some fundamental agreement around this table as to where we are going, it is going to be very difficult. I am only raising this for you to elaborate on how you can help us.

One more comment, Mr. Chairman. I have to admit to you that I am a Canadian nationalist. My views may differ from some in your party, not necessarily around this table. But it seems to me there are some who seem to be unreconstructed laissez faire Adam Smith capitalists who believe in the survival of the fittest and in letting the market be wide open.

This is not going to give us guidance and direction in trying to carry on an idea that the finest company in the telephone business in the world is Bell Canada. It is so because it has been serving the people as well as its shareholders' interests.

[Traduction]

Notre discussion d'aujourd'hui a fait ressortir certains points qui sont à mon sens extrêmement importants. Le problème dont nous traitons ici revient à savoir comment rationaliser certains éléments globaux fort importants dans un domaine qui ne l'est pas moins et tenter de légiférer. Il est évident que le projet de loi C-19 pourrait n'être qu'un simple colmatage. Vous avez dit que la décision en l'occurrence ne gênera en rien les interventions futures et que vous pourrez alors l'intégrer dans un programme plus complet.

Malheureusement, ce n'est pas la première fois que cela se passe. Quand verrons-nous un projet de loi qui instaure ce plan d'ensemble? En attendant, le temps peut changer bien des choses. Par conséquent, c'est donc un domaine très vaste, et je répugne un peu à vous voir partir. Nous allons bien entendre quelques autres témoins, puis nous allons passer à l'étude article par article. L'un n'est pas nécessairement lié à l'autre. Nous n'avons aucun plan d'ensemble, aucun plan de rationalisation qui nous dirait comment le système va pouvoir fonctionner.

Comment savoir dans quelle mesure un monopole—car il s'agit d'une compagnie canadienne et c'est donc très important—va pouvoir faire efficacement concurrence sur la scène internationale? Que faire pour lui laisser les coudées franches? Quel est le raisonnement officiel?

Je me demande s'il ne serait pas possible d'avoir d'autres réunions de ce genre pour discuter de ce sujet, qui, après tout, est tellement fondamental pour tout notre système. Bien sûr, nous pouvons passer à l'étude article par article. Comme vous l'avez dit si gentiment vous-même, je pense d'ailleurs citer vos propres propos, c'est à nous à décider. Mais je vais être honnête avec vous. Je ne pense pas que ce soit à nous à décider. Pour commencer, à moins de bien connaître la philosophie sous-jacente, comment notre groupe pourrait-il vraiment arriver à rationaliser le domaine et à concocter un système cohérent à partir du projet de loi C-19 et C-20? Comment pouvons-nous savoir ce que le gouvernement entend faire quant à l'évolution future des monopoles, ce qu'il en est du CRTC, du CN-CP, de Bell et ainsi de suite? C'est un domaine colossal. Prenons le cas, mettons de l'article 13 pris isolément, si nous ne savons pas dans quoi nous nous engageons, si nous ne sommes pas tous d'accord ici à cette table, il va nous être très difficile de le faire. Si je dis cela, c'est dans l'espoir que vous allez nous préciser un peu les choses, que vous allez pouvoir nous dire comment vous allez nous aider.

Une dernière chose encore, monsieur le président. Je dois l'avouer, je suis un nationaliste. Mon opinion n'est peut-être pas la même que celle de certains de vos collègues, pas nécessairement ici d'ailleurs. Mais il y en a, me semble-t-il, qui semblent être des capitalistes, des tenants du laissez-faire à la Adam Smith, qui croient à la survie du plus fort et qui estiment que le marché doit être complètement débridé.

Mais cela ne suffit pas à nous donner une idée de l'orientation que nous devrions assumer pour perpétuer cette notion qui est que la meilleure compagnie de téléphone du monde entier est Bell Canada. Et si c'est Bell Canada, c'est parce que cette

[Text]

This incredibly delicate balance is so important and we do not want to mess it up. I wish you would give us comments on those problems.

Mr. Masse: Yes. You remember very well—you were there at the time; I was not there—that the previous government had tabled a bill roughly comparable with Bills C-20 and C-19, plus a couple of articles about CBC, all together in the same bill. Last fall, we decided that we should split the three aspects of the bill in three different bills. Why? First of all, this party, when it was in opposition, made many comments about omnibus bills. It is perhaps a good process to put together a lot of different ideas in the same bill. But thought at the time it should not be the other way.

• 1055

So we divided the bill into three sections, one for the CRTC, one of a general application and one specifically for Bell Canada. The latter deals with Bell Canada's problems and makes sure that the CRTC will have power over Bell Canada. Because we have created the Kaplan-Sauvageau task force, we delayed the question on the CBC chairman until we could see what Kaplan and Sauvageau will propose. We will see what we want to do and then we will bring back or not bring this idea of having two different persons—one chairman and one chief officer—to be responsible for the CBC.

This is the general philosophy behind our splitting of the bill. I agree with you that there is a certain link, putting aside the CBC question, between Bell Canada and the CRTC. It is obvious because CRTC has the power of regulation over Bell Canada.

I agree with you that we need Bill C-20. This is why we have proposed it. If we do not have Bill C-20, CRTC will have some problems. It is not sure that they have legal power to intervene. You remember the Holiday Inn case in Winnipeg. You have the condominium problems. You have the satellite problems. There were a number of aspects treated in the bill.

We need Bill C-20 and Bill C-20 puts the government in the middle of discussion with two wings. There are those who are opposed to the power of the directive because they feel that the CRTC should do what they want, and those who feel that the CRTC should not regulate the satellite dishes and such things in a country like Canada.

My answer to this is on two sides. First, if we want to have a Canadian system in *radiodiffusion*, we have to have an authority somewhere which will give a line of direction to make sure that the system works. Those who are opposed would have the CRTC intervene in the question of the dishes.

[Translation]

compagnie a pensé au peuple autant qu'aux intérêts de ses actionnaires. Cet équilibre incroyablement délicat est tellement important, et nous ne voulons pas le perturber. J'espère que vous pouvez nous donner votre idée sur ces problèmes.

M. Masse: Certainement. Souvenez-vous—you étiez là et moi pas—que le gouvernement précédent avait déposé un projet de loi plus ou moins comparable aux projets de loi C-20 et C-19, assorti de certains articles concernant Radio-Canada, le tout faisant partie d'un seul et même projet de loi. L'automne dernier, nous avons décidé qu'il fallait dissocier les trois éléments constitutifs du projet de loi pour en faire trois projets de loi distincts. Pourquoi? Pour commencer, lorsque notre parti était dans l'opposition, il n'avait pas ménagé ses commentaires à propos des projets de loi fourre-tout. Peut-être est-ce utile de réunir dans un seul et même projet de loi toute une série d'idées différentes. Mais on pensait à l'époque qu'il ne devait pas en être autrement.

Nous avons donc divisé le projet de loi en trois parties, la première touchant le CRTC, la seconde étant une partie d'application générale et la troisième portant expressément sur Bell Canada. Cette dernière partie est consacrée aux problèmes de Bell Canada et nous y faisons en sorte que le CRTC garde une emprise sur cette compagnie. Ayant créé le groupe de travail Kaplan-Sauvageau, nous avons sursis à la question du président de Radio-Canada, en attendant les propositions de Kaplan et de Sauvageau. Nous allons voir ce que nous voulons faire à ce sujet, après quoi nous allons peut-être faire resurgir l'idée de deux responsables différents pour Radio-Canada, un président et un directeur général.

Voilà donc dans les grandes lignes pourquoi nous avons scindé le projet de loi. Je suis d'accord avec vous, il y a un rapport, et je ne parle pas ici du dossier de Radio-Canada, entre Bell Canada et le CRTC. Ce rapport est évident étant donné que le CRTC a le pouvoir de réglementer Bell Canada.

Je suis d'accord avec vous, il nous faut le projet de loi C-20. C'est pour cela que nous l'avons déposé. Si le projet de loi C-20 n'existait pas, le CRTC aurait des problèmes. Il n'est pas certain qu'il aurait juridiquement le pouvoir d'intervenir. Souvenez-vous du dossier Holliday Inn à Winnipeg. Il y a le problème des condominiums. Il y a les problèmes des satellites. Il y avait toute une série d'éléments qui faisaient partie du projet de loi.

Il nous faut donc le projet de loi C-20, et ce projet de loi met précisément le gouvernement au milieu du débat qui oppose les deux ailes. Il y a ceux qui s'opposent au pouvoir de décréter des directives, estimant que le CRTC devrait pouvoir faire ce qu'il veut, et il y a aussi ceux pour qui le CRTC ne devrait pas, dans un pays comme le nôtre, avoir le loisir de réglementer certains domaines comme les antennes réceptrices des signaux émis par satellite.

À cet égard, ma réponse se présente en deux temps: pour commencer, si nous voulons un système canadien de radiodiffusion, il nous faut donner à quelqu'un un certain pouvoir d'orientation afin que le système fonctionne. Ceux qui sont opposés à la chose préféreraient que le CRTC puisse intervenir

[Texte]

On the other side, we live in a democracy, and Parliament should have the right to give long-term directives to its own agency.

Bill C-20 tried to reach the two goals. Because of it, you have on both sides some people who are opposed to Bill C-20. Bill C-90 is a bit like Bill C-20 because it will give to the CRTC a certain number of powers that Bell Canada would prefer not to have. They would prefer the Adam Smith approach and they feel they are big enough to deal with their own matters, without having someone on their back telling them what to do. They feel they know what is good for the market. But we have to make sure that a consumer will be protected in such a system because it is a monopoly until now.

Perhaps Bell Canada would say to get rid of the monopoly and let them make the deal themselves, because they are big enough to do it now. They would not have said so in 1880 probably, but now they have the growth and they will say they do not need anybody. But I am not sure the consumers will be protected. Bell Canada interests are not necessarily those of the consumers.

In this bill, like others we have discussed, it is always a question of equilibrium. You cannot satisfy both groups of people because they have different goals. They have different approaches, they have different wills, and they have different interests. The responsibility of Parliament is to make sure that the system would work, taking into account the interests of everybody. We have to take into account the interests of Bell Canada. They have some interest and the Bell Canada interest may be in the interest of the country, too. If they have some profit, they reinvest in research and development. I think it is good for the system as a whole. But we have to make sure that they do not pressure the consumer too much. Otherwise, we would have another sort of problem where people would become dissatisfied with a big corporation like Bell Canada. It is an equilibrium.

So this is the answer I can give you for now on why we have split the bill and why we need all those bills.

Mr. de Corneille: What do you mean?

Le président: Merci, monsieur Masse.

I will give the opportunity for two very brief questions, one from Mr. Caldwell and one from Mr. Orlikow.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman; I will be as brief as possible. I recognize that Bell Canada has to be regulated. It is a monopoly in Canada. It has acted responsibly in the past. Picking up on what Mr. de Corneille is saying with the splitting of the bill: Who is Bell's master? We are giving tremendous powers... The CRTC has powers in Bill C-19, but in Bill C-20 the Minister has the override. You can make a

[Traduction]

dans la question des antennes réceptrices. En revanche, nous vivons en démocratie, et le Parlement devrait avoir le droit de donner à sa propre créature des directives à long terme.

Le projet de loi C-20 tente de réaliser précisément ces deux objectifs. Mais à cause de cela, il y a de part et d'autre des gens qui s'y opposent. Le projet de loi C-90 n'est pas sans ressembler au projet de loi C-20 en ce sens qu'il donnera au CRTC un certain nombre de pouvoirs que Bell Canada préférerait voir échapper à son emprise. Bell Canada préférerait une formule à la Adam Smith, s'estimant suffisamment responsable pour régler ses propres problèmes sans avoir sans cesse quelqu'un sur son dos pour lui dire quoi faire. Bell Canada estime savoir ce qui est bon pour le marché. Mais nous devons en même temps faire en sorte que le consommateur soit protégé dans un système comme celui-là, étant donné qu'il s'agit toujours d'un monopole.

La Bell dirait peut-être au diable le monopole, chargeons nous en nous-mêmes, parce que nous sommes assez grands pour le faire dès maintenant. Elle n'aurait probablement pas été du même avis en 1880, mais la compagnie a grandi depuis et elle dira sans doute qu'elle n'a besoin de personne. Je ne sais pas vraiment si cela suffirait à protéger le consommateur. Les intérêts de Bell Canada ne sont pas nécessairement ceux du consommateur.

Dans ce projet de loi-ci, comme dans d'autres dont nous avons déjà discuté, c'est toujours le même problème d'équilibre. On ne peut satisfaire deux factions ayant des objectifs différents. Les perspectives sont différentes, les volontés sont différentes, les intérêts sont différents. Le Parlement a pour responsabilité de faire en sorte que le système donne des résultats et que les intérêts de tout le monde soient pris en ligne de compte. Nous devons également tenir compte des intérêts de Bell Canada. Bell Canada a des intérêts propres, et certains correspondent peut-être à ceux du pays également. Si Bell Canada fait des bénéfices, elle les réinvestit dans la recherche et le développement. Je pense que cela est très précieux pour le système dans son ensemble. Mais nous devons aussi faire en sorte que la compagnie ne sollicite pas trop le consommateur sinon, nous aurions un problème tout différent du fait que les gens seraient mécontents d'une grosse compagnie comme Bell Canada. C'est donc une question d'équilibre.

Voilà donc ce que je peux vous répondre pour l'instant, voilà pourquoi nous avons scindé le projet de loi et pourquoi il nous en faut autant.

M. de Corneille: Que voulez-vous dire par là?

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

Je vais maintenant laisser M. Caldwell et M. Orlikow poser chacun une toute petite question.

M. Caldwell: Merci beaucoup monsieur le président. Je serai aussi bref que possible. Je sais fort bien que Bell Canada doit être réglementé, car c'est un monopole au Canada. Elle a toujours agi de manière responsable. En réponse à la question de M. de Corneille au sujet de la séparation du projet de loi, je ne peux que poser une autre question. Qui est responsable de Bell Canada? Nous avons accordé des pouvoirs considérables... Le CRTC détient des pouvoirs aux termes du

[Text]

directive saying you do not agree with that, if the CRTC makes a decision as to a direction Bell is taking.

• 1100

Then we have the problem of the 30 sitting-day period, which we had a great discussion about on a previous occasion. That could become six months if this House is not sitting. Here we have the CRTC: Bell is waiting for the CRTC to make a decision. Then, through a directive, the Minister says he would like to look at that or he does not agree with that and would like to make this presentation. He lays it upon the table in the House. Meanwhile, Bell is waiting for a decision which could take some time. I am concerned about the mechanics of tying the hands of the company which is waiting for a decision.

M. Masse: Je pense qu'il faut diviser deux pouvoirs du ministre. Si le CRTC prend une décision sur un cas concret après avoir fait des audiences publiques, le droit d'appel existe toujours. Et ce droit d'appel est traité par arrêté en conseil sur des problèmes spécifiques, des problèmes que je dirais quotidiens, de la relation entre le CRTC, le gouvernement, Bell Canada ou un groupe qui s'oppose. Cela, c'est le système de l'arrêté en conseil qui n'est pas changé. Et, en plus de cela, le pouvoir de directive n'est pas, dans mon esprit et non plus dans la loi, un pouvoir qui s'applique sur des problèmes limités mais c'est il s'agit plutôt de directives de portée générale, d'orientation, que le Parlement ou le gouvernement, à travers le Parlement, voudrait voir comme étant les *guidelines* du CRTC.

Donc, l'un n'annule pas l'autre. Et le pouvoir de directives n'est pas celui qui va servir dans les appels... qui est un pouvoir différent. Les appels, c'est un pouvoir sur un cas spécifique qui est traité par le CRTC. Un groupe qui n'est pas d'accord avec la conclusion du CRTC a un certain nombre de jours pour faire appel au gouvernement, bien que dans le domaine de la télécommunication ce nombre de jours n'est pas limité... et probablement qu'un jour le gouvernement reviendra avec une législation pour encadrer, en termes de calendrier, les demandes d'appel dans le secteur de la télécommunication comme c'est le cas dans le secteur de la radiodiffusion. D'ailleurs, moi-même, je ne comprends pas pourquoi on a deux types de système. Dans le domaine de la radiodiffusion, il y a tant de jours pour ci, il y a tant de jours pour ça alors que dans la télécommunication, à la limite, on pourrait appeler des décisions qui ont été passées en 1911 puisqu'il n'y a pas de délai. Alors, il va falloir probablement arriver à un calendrier...

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I wonder if the Minister would address the fact that you still have section 64 of the National Transportation Act in there. Is this annulled if you add that component into the discussion?

The Chairman: Mr. Orlikow, please.

[Translation]

Bill C-19, mais le Bill C-20 accorde la préséance au ministre. Vous pouvez toujours émettre une directive qui préciserait que vous n'approuvez pas une décision du CRTC quant à l'orientation de Bell Canada.

Nous avons également le problème des 30 jours de séance qui a fait l'objet de beaucoup de discussions lors d'une comparution précédente. Ces 30 jours pourraient très bien se transformer en six mois si la Chambre ne siège pas. La Société Bell Canada devra attendre que le CRTC prenne une décision. Le ministre pourrait alors émettre une directive disant qu'il n'est pas d'accord et qu'il veut se faire entendre. Il dépose tout cela à la Chambre. Dans l'intervalle, Bell Canada attend qu'une décision soit prise et la société risque d'attendre même très longtemps. J'ai quelques réticences quant à un système qui empêche la société de faire quoi que ce soit pendant qu'elle attend la décision.

Mr. Masse: I think we have to separate the two powers of the Minister. If the CRTC makes a decision on a concrete case after public hearings, there is always the right of appeal. And this right of appeal is dealt with in an Order in Council on specific problems, even routine problems regarding the relationship in the CRTC, the government, Bell Canada, or a group that is objective. And this system of Orders in Council has not been changed. Furthermore, the power to issue a directive is not, according to my own interpretation and legally speaking, a power which applies to specific problems. Moreover, these directives have general ambit, and government through parliament considers them as guidelines from the CRTC.

So one does not cancel the other, the power to issue directives has nothing to do with the appeals. It is quite a different power. The right of appeal is a power dealing with specific case that comes under the CRTC. Any group which does not agree with a decision made by the CRTC has a certain number of days in which to lodge an appeal with the government. But in the area of telecommunications, there is no set limit on the right of appeal. It is quite possible that the government will some day table legislation on a timeframe for requests for appeals in the area of telecommunication as this is already done in the field of radio broadcasting. Personally, I do not understand why we have two different systems. In the area of radio broadcasting, there are time limits for various actions whereas in the field of telecommunications, appeals could be launched on decisions passed in 1911 since there is no time limit. I think we will have to opt for a time frame.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi nous avons toujours l'article 64 de la Loi sur les transports nationaux. Y a-t-il annulation si l'on ajoute cet élément à la discussion?

Le président: Monsieur Orlikow, je vous prie.

[Texte]

Mr. Orlikow: Yes, Mr. Chairman. There is one question. Clause 6 of the bill . . .

Mrs. Finestone: I want an answer.

I am sorry, Mr. Chairman. The point was that while the Minister was answering my colleague, I wonder if you would put that into the answer; that is an integral part of the question.

M. Masse: On me dit que ce n'est pas affecté par le projet de loi.

Mrs. Finestone: Fine. That power still stays.

Mr. Masse: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Yes. Clause 6 of the bill outlines the obligation of the company to furnish service. It is crucially important those obligations be spelled out very carefully. It seems to me Mr. Caldwell was hinting Bell should not have such an obligation. If they do not, they could legally refuse to serve unprofitable areas. Given the fact they are a monopoly, they have an obligation. Of course, if they can prove to the CRTC that something was impossible, we can understand that. Surely, it has to be very clear that they have an obligation to serve all people in Canada.

• 1105

Mr. Masse: So, I am very glad to see that particular support.

Mr. Orlikow: There is no intention on the government's part to water that down at all.

Mr. Masse: It is there; support it, and we will win.

Mr. Orlikow: Okay.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je voudrais en terminant mentionner que j'ai beaucoup apprécié la collaboration de M. Geoff Scott en tant que secrétaire parlementaire du ministre des Communications. M. Scott a toujours été d'une importance significative pour notre Comité, tant à cause de son expérience que grâce à ses bonnes qualités de diplomate. M. Scott nous a quittés pour être secrétaire parlementaire du Secrétaire d'État du Canada. Je lui souhaite bonne chance et je le remercie pour ce qu'il a fait pour nous.

La séance est levée.

[Traduction]

M. Orlikow: Oui, monsieur le président. J'ai une question. À l'article 6 du projet de loi . . .

Mme Finestone: J'aimerais bien avoir une réponse.

Je suis désolée, monsieur le président. Je demande simplement au ministre d'ajouter cet élément à la réponse qu'il a faite à mon collègue. Après tout, il s'agit d'un élément intégrant de la discussion.

Mr. Masse: They tell me that the bill has no effect on that.

Mme Finestone: Très bien. Donc le pouvoir est maintenu.

M. Masse: Oui.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Oui. L'article 6 du projet de loi énonce l'obligation de la société pour ce qui est de fournir des services. Il est de la plus haute importance d'énoncer clairement ces obligations. J'ai eu l'impression tout à l'heure que M. Caldwell insinuait que la Société Bell Canada ne devrait pas avoir de telles obligations. Si c'était le cas, elle pourrait très bien refuser de fournir ces services dans des secteurs non rentables. L'existence d'un monopole entraîne des obligations. Bien entendu, si la société est en mesure de prouver au CRTC qu'elle est dans l'impossibilité d'offrir un service quelconque, nous le comprendrons. A mon avis, la société a clairement l'obligation de desservir toute la population canadienne.

M. Masse: Je suis heureux de voir que j'ai ce genre d'appui.

M. Orlikow: Le gouvernement n'a aucunement l'intention de diluer ses obligations.

M. Masse: Elles existent, vous n'avez qu'à les appuyer et nous gagnerons.

M. Orlikow: Très bien.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I would like to mention in closing that I greatly appreciated Mr. Geoff Scott's cooperation in his role as Parliamentary Secretary for the Minister of Communications. Mr. Scott has always played a very important role in our committee because of his experience and also his great sense of diplomacy. Mr. Scott has become Parliamentary Secretary to the Canadian Secretary of State. I wish him good luck and thank him for all he has done for us.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister;
Vince Hill, General Director, Telecommunications Policy;
Michel Héту, Q.C., Senior Counsel, Legal Services.

Du ministère des Communications:

Richard Stursberg, sous-ministre adjoint;
Vince Hill, directeur général, Politique des télécommunications;
Michel Héту, c.r., avocat-conseil, Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, December 10, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 10 décembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada

CONCERNANT:

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 10, 1985
(34)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, *in camera*, at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, David Orlikow and Bob Pennock.

Alternate present: Harry Brightwell.

In attendance: From the Library of Parliament: Terry Thomas, Research Officer.

Witness: From Action Bell Canada: Ken Rubin, Coordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31*).

On Clause 2.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee suspended its meeting.

At 10:40 o'clock a.m., the Committee resumed its meeting in public.

Ken Rubin from Action Bell Canada, made an opening statement and answered questions.

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 1985
(34)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, ce jour à 9 h 45, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, David Orlikow, Bob Pennock.

Substitut présent: Harry Brightwell.

Aussi présent: De la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Témoin: De Action Bell Canada: Ken Rubin, coordinateur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 2.

A 10 h 35, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 40, le Comité reprend les travaux.

Ken Rubin, de *Action Bell Canada*, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 11 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 10, 1985

• 1035

The Chairman: Order, please. I welcome all members. I also want to welcome Mr. Kenneth Rubin from Action Bell Canada.

Mr. Rubin, you are very welcome and you have the opportunity to give your formal statement. We will allow you a 10-minute period for your formal statement. After, the three parties will have the occasion to ask you questions for 15 minutes each. I am very sorry, but I have to go on with the schedule. After your formal statement, members from the Liberal party will have the first round, followed by the PC members, and then the NDP members.

You have the floor, Mr. Rubin.

Mr. Kenneth Rubin (Co-Ordinator, Action Bell Canada): Thank you for inviting Action Bell Canada back to testify on Bill C-19. As a small public interest group monitoring telecommunications policies and regulation of Bell Canada for over 10 years, we have prepared a detailed brief for the committee, which is already in your hands. In our opening remarks, we would like to emphasize the following points.

First, we find it incredible that Parliament is being asked to review Bell Canada reorganization plans more than three years after Bell unilaterally took telecommunication policy into its own hands. It is equally astounding that what is essentially a private company's bill can be introduced into the House of Commons as a public bill and public policy, when it helps promote the expansion and interest solely of Bell Canada Enterprises Limited from a giant company to a super-giant company.

Second, Bill C-19 does not solve the problem. The Bell reorganization adversely affects the interests of Bell telephone subscribers while costing Canadian taxpayers substantial revenue losses. Bell residential subscribers as well as Bell's largest subscriber, the Government of Canada, received no ongoing compensation, as they must.

• 1040

Bell Canada Enterprises, on the other hand, received all kinds of government-endorsed benefits in reorganization. Bell subscribers are not guaranteed any lower rates and there is no reduction of Bell management and company expenses as a result of reorganization. On the contrary, Bell Canada Enterprises is promoting substantially higher telephone rates, rate rebalancing, and user-pay plans to put a pay phone in

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 10 décembre 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je souhaite la bienvenue à tous les membres. Je désire également souhaiter la bienvenue à M. Kenneth Rubin, représentant de Action Bell Canada.

Monsieur Rubin, nous vous souhaitons la bienvenue et vous avez maintenant l'occasion de nous faire votre déclaration officielle. Nous vous accordons dix minutes. Après, les représentants des trois partis auront l'occasion de vous poser des questions, chacun pendant quinze minutes. Je suis tout à fait désolé, mais je dois respecter l'horaire. Après votre déclaration officielle, les membres du Parti libéral poseront les premières questions, suivis des représentants du Parti conservateur puis ceux du Nouveau Parti Démocratique.

Vous avez la parole, monsieur Rubin.

M. Kenneth Rubin (coordonnateur, Action Bell Canada): Je vous remercie d'avoir à nouveau invité Action Bell Canada à témoigner au sujet du projet de loi C-19. En notre qualité de petit groupe d'intérêt surveillant les politiques en matière de télécommunications et la réglementation de Bell Canada de puis plus de dix ans, nous avons préparé un mémoire détaillé à l'intention du Comité; vous en avez déjà reçu copie. Pour commencer, nous voudrions souligner les points suivants.

Tout d'abord, il nous semble incroyable qu'on demande au Parlement de faire un examen des projets de réorganisation de Bell Canada plus de trois ans après que Bell ait unilatéralement pris en main la politique en matière de télécommunications. Il est tout aussi renversant qu'on puisse présenter à la Chambre des communes sous la forme d'un projet de loi public et d'une politique publique ce qui est essentiellement le projet de loi d'une compagnie privée visant exclusivement à promouvoir l'expansion et les intérêts des Entreprises Bell Canada Limitée, qui deviendrait ainsi une mégacompanie.

Deuxièmement, le projet de loi C-19 ne résout pas le problème. La réorganisation de Bell a un effet négatif sur les intérêts des abonnés de Bell Téléphone, en plus d'imposer aux contribuables canadiens une perte substantielle de revenus. Les abonnés au service résidentiel de Bell de même que le plus important des abonnés de la compagnie, le gouvernement du Canada, n'ont reçu aucune compensation, comme ç'aurait dû être le cas.

D'autre part, grâce à la réorganisation les Entreprises Bell Canada ont reçu toute sorte d'avantages appuyés par le gouvernement. Les abonnés de Bell n'ont reçu aucune garantie de réduction des tarifs et la réorganisation n'entraîne aucune réduction des dépenses d'immobilisations et de fonctionnement de la compagnie. Au contraire, les Entreprises Bell Canada font la promotion d'une augmentation substantielle des tarifs pour la téléphonie, du ré-équilibrage de tarifs et d'un régime

[Texte]

every home, while increasing its profits and raising its company executive salaries and privileges.

Bell Canada Enterprises has not announced improved rural or northern telephone service as a result of reorganization, but has acquired substantial non-telecommunication interests. As a result of reorganization, Bell Canada Enterprises can continue to accumulate over \$1.5 billion in tax deferrals for simply its Bell Canada subsidiary now and benefit from advance tax rulings and tax laws which are not available to ordinary Canadian taxpayers. Bell Canada Enterprises and its subsidiaries—over 80 of them—are also eligible for various subsidies, grants, and incentives.

Simply put, reorganization brings no visible benefits to Canadian consumers and voters.

Third, Bill C-19 signals approval of Bell Canada Enterprises' aggressive approach to acquiring still more companies and assets both inside and outside Canada in the telecommunication and non-telecommunication fields. No new restrictions are really placed on what Bell Canada Enterprises can do to acquire an even larger share of diverse enterprises, such as pipelines, real estate, and bank note companies, which have nothing to do with the original charter grant by the federal government to offer telephone and now telecommunication services. Action Bell Canada believes this bill should restrict Bell's entry into non-telecommunication services, thus focusing Bell's attention on improving telecommunication services.

The type of corporate concentration Bell Canada Enterprises is to be permitted, which in fact merges the traditional carrier role with controlling the content, is not restricted except in the traditional broadcast area. The merger of computer and telecommunication technologies has allowed Bell Canada Enterprises, with help from telephone revenues and rate awards, to enter into the electronic publishing and printing field. While Bell denies any interest or intent to influence electronic media editorial policies or editorial control in its data communication transactions, its ownership of so many types of communication channels, particularly where computer technology helps control the messages transmitted, is unwarranted.

Action Bell Canada wants Bill C-19 to restrict Bell Canada Enterprises and its subsidiaries from owning electronic printing and publishing enterprises other than telephone and telecommunications directories.

[Traduction]

de facturation à l'appel qui aurait pour effet de mettre un taxiphone dans toutes les maisons. Pendant ce temps, la compagnie accroît sa marge de profits et accroît les salaires et les privilèges de ses dirigeants.

Par suite de la réorganisation les Entreprises Bell Canada n'ont pas annoncé une amélioration du service téléphonique dans les régions rurales ou nordiques, mais elles ont acquis des intérêts considérables dans des entreprises non liées au télécommunications. Grâce à la réorganisation, la société Bell Canada peut continuer à accumuler des remises d'impôts totalisant au-delà de 1.5 milliard de dollars, jouissant ainsi pour elle-même et ses filiales de décisions anticipées et de lois en matière d'impôt qui ne sont pas offertes aux contribuables canadiens moyens. La société Bell Canada Entreprises et ses filiales—il y en a plus de 80—sont également admissibles à diverses subventions, contributions et mesures d'incitation.

Bref, cette réorganisation ne produit aucun avantage visible pour les consommateurs et les électeurs canadiens.

Troisièmement, le projet de loi C-19 constitue un appui à l'approche agressive de la société Bell Canada Entreprises quant à l'acquisition d'un plus grand nombre de compagnies et d'actifs tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Canada, tant dans le domaine des télécommunications qu'en dehors de ce champ d'activités. On n'impose pas véritablement de nouvelles restrictions sur la nature des activités possibles de Bell Canada Entreprises en vue de l'acquisition d'une part encore plus grande de diverses entreprises, comme des pipelines, de l'immobilier, des compagnies d'impression de billets de banque, tous ces domaines n'ayant rien à voir avec la charte accordée d'abord par le gouvernement fédéral qui permettait d'offrir des services de téléphonie, et maintenant des services de télécommunications. Action Bell Canada est d'avis que ce projet de loi devrait retreindre la participation de Bell dans des services non liés aux télécommunications, ce qui permettrait de concentrer les efforts de Bell vers une amélioration des dits services.

Le type de concentration commerciale qu'on permettrait aux Entreprises Bell Canada, qui de fait permet de lier leur rôle traditionnel de transporteur avec le contrôle du contenu, n'est aucunement restreint sauf dans le domaine de la radiodiffusion. Grâce aux revenus—de la téléphonie et aux augmentations de tarifs, la fusion des technologies de l'informatique et des télécommunications a permis aux Entreprises Bell Canada de se lancer dans les domaines de la publication et de l'imprimerie électroniques. Même si Bell nie son intérêt ou son intention d'influencer les politiques éditoriales des médias électroniques, ou de contrôler l'accès aux transactions de communication de données, on ne saurait justifier qu'elle possède un nombre si varié de canaux de communication, particulièrement si l'on songe que la technologie de l'informatique aide à contrôler le type de message transmis.

Action Bell Canada désire que, par le projet de loi C-19, on empêche les Entreprises Bell Canada et ses filiales d'acheter des entreprises oeuvrant dans le domaine électronique de l'imprimerie et de la publication, à l'exception des sociétés fabriquant les annuaires de téléphone et de télécommunication.

[Text]

The fourth point to be made is that Bill C-19 does not introduce any progressive modern and new obligations on Bell Canada Enterprises and its subsidiaries that protect telephone subscriber rates or ensure a fair deal for subscribers. Action Bell Canada finds clause 11 of Bill C-19 too weak to ensure Bell Canada Enterprises cannot sell off its phone service and to ensure Bell Canada Enterprises cannot receive subsidies from the government for providing phone service.

Action Bell Canada finds clauses 11 and 12 simply perpetuate the weak regulatory system whereby the CRTC looks at information Bell selectively provides it and on narrow rate-regulatory grounds concludes that it is just 80% of its requested rate subsidization. This has meant billions of dollars of extra revenue for Bell Canada since 1969 and extra costs to be faced by telephone subscribers.

• 1045

Action Bell Canada doubts the CRTC will be able to determine which Bell Canada Enterprises subsidiary should be considered competitive or monopolistic in any way that ensures telephone subscribers' priorities come first. No outside public interest directors are there to help determine Bell Canada Enterprises priorities.

Bell Canada Enterprises itself is not subject directly to CRTC regulation. The public hearing perhaps will become even more of a sham as the regulator will primarily obtain information about Bell Canada Enterprises and its subsidiaries in confidence, thus effectively forcing in camera hearings and secrecy. Public information, for instance, on Bell and Bell Canada Enterprises corporate transactions provided to the CRTC in the past five years, since the last public rate hearing in 1981—but this is not the last time there have been rate increases—has not been forthcoming.

Bill C-19 does not clarify how Canadians can have meaningful regulation over Bell Canada that is in the consumer interest.

Bill C-19 does ensure that Bell and Bell Canada Enterprises will be subject to less regulation.

Action Bell Canada wants the prime obligation to be that Bell Canada Enterprises' first priority is to its telephone customers, providing universal service of high quality and low rates. We are very concerned that Bill C-19 provides the legal means to end any hope for affordable universal telephone service in the future.

[Translation]

Notre quatrième observation est que le projet de loi C-19 ne comprend aucune nouvelle obligation progressiste et moderne par lesquelles les Entreprises Bell Canada et ses filiales devraient protéger les tarifs des abonnés du téléphone ou assurer que ces abonnés sont traités équitablement. Action Bell Canada est d'avis que l'article 11 du projet de loi C-19 est trop faible pour assurer que les Entreprises Bell Canada ne pourront vendre leurs services de téléphonie et ne pourront recevoir de subventions du gouvernement pour la prestation de ces mêmes services.

Action Bell Canada est d'avis que les articles 11 et 12 perpétuent tout simplement la faiblesse d'un système de réglementation en vertu duquel le CRTC étudie les renseignements choisis que Bell lui fournit pour ensuite, en se fondant sur des critères de réglementation obtus, conclure que ses tarifs sont justes et raisonnables, tant que Bell reçoit en moyenne 80 p. 100 des subventions tarifaires demandées. Par conséquent, depuis 1969, Bell Canada a pu empocher des milliards de dollars de revenus supplémentaires et les abonnés du téléphone ont dû payer plus.

Action Bell Canada doute que le CRTC soit en mesure de déterminer laquelle des filiales des entreprises de Bell Canada être jugée concurrentielle ou monopolistique, de façon à ce que les intérêts des abonnés du téléphone soient prioritaires. Il n'y a pas de directeurs externes, représentant l'intérêt public, pour aider à établir des priorités des entreprises Bell Canada.

Les entreprises Bell Canada ne sont pas elles-mêmes directement assujetties à la réglementation du CRTC. Il est possible que les audiences publiques deviennent encore plus factices, puisque l'organisme de réglementation obtiendra au sujet des entreprises Bell Canada et de ses filiales des renseignements communiqués le plus souvent sous le couvert de la confidentialité, ce qui forcera en fait la tenue de réunion à huis-clos et secrètes. Par exemple, nous n'avons pu obtenir de renseignements publics sur les transactions de Bell et des entreprises Bell Canada, renseignements qui ont été communiqués au CRTC au cours des cinq dernières années, c'est-à-dire depuis la dernière audience publique sur l'augmentation des tarifs en 1981; cependant, ce n'est pas là la date de la dernière augmentation de tarifs.

Le projet de loi C-19 ne précise pas comment les Canadiens peuvent jouir d'une véritable réglementation de Bell Canada, une réglementation qui protégerait les intérêts des consommateurs.

Le projet de loi C-19 assure que Bell et les entreprises Bell Canada seront moins réglementées.

Action Bell Canada désire qu'on impose aux entreprises Bell Canada l'obligation d'accorder sa première priorité aux abonnés du téléphone, fournissant un service universel de haute qualité en maintenant des tarifs peu élevés. Nous sommes très préoccupés du fait que le projet de loi C-19 constitue l'instrument juridique qui mettra fin à tout espoir de service de téléphonie universel à prix abordable.

[Texte]

Action Bell Canada is outraged, too, that no compensation has been paid subscribers for Bell using its funds to lobby for, plan and promote this *coup d'état* that leaves consumers unprotected and unwanted.

A fifth and final point that Action Bell Canada wishes to make is that this committee would be doing a disservice by simply rushing ahead with witnesses in the next two weeks and shortly thereafter reporting Bill C-19 out of committee. The committee should conduct its own independent review of the implications of Bell reorganization, having its own expert staff. It should ask the CRTC just exactly what information Bell Canada Enterprises has provided the CRTC in the last two years since the Bell reorganization was approved by the CRTC and the then government.

One thing in this regard is that we can get more information on the public record about Bell Canada Enterprises from the American Securities and Exchange Commission than we can from the CRTC and the Canadian public sources.

The committee should call the federal officials from Consumer and Corporate Affairs, Finance and Revenue Canada who allowed Bell Canada reorganization to proceed with issuing a certificate of continuance and favourable tax rulings. The Communications Minister should be recalled to justify his department's role in the strategy of throwing the reorganization issue with limited terms of reference and a quick reporting date into the hands of an ill-prepared CRTC inquiry whose results it accepted with undue haste a few days later.

Your committee will hear from other public interest groups in the next few days and then the CRTC and Bell. We implore you not to act as another rubber stamp in the process of endorsing one company's idea of its future as a public utility provider and one company's plans for less and less of a commitment to telephone service.

These are the main points Action Bell Canada wishes to stress. We have fought long and hard for a citizen-based telecommunication policy and find it distasteful that Bill C-19 endorses the privatization of public telecommunication policy and simply rehashes the minimal and insufficient restrictions and obligations that Bell has never fully honoured when it was under a federal charter. Passing Bill C-19 should not be viewed simply as a face-saving move to prevent Bell from completely undermining the CRTC.

• 1050

It should be viewed and reviewed as a bill which helped Bell Canada undertake expansion and rate rebalancing, and left the telephone subscriber and the Canadian public out in the cold—disconnected, so to speak.

[Traduction]

De plus, Action Bell Canada est outragé qu'aucune compensation n'ait été versée aux abonnés lorsque Bell utilise ses fonds pour planifier et promouvoir ce coup d'État en vertu duquel les consommateurs seront laissés sans protection.

Voici la cinquième et dernière observation que Action Bell Canada désire faire: ce Comité agirait négativement s'il se contentait d'entendre les témoins à la hâte, au cours des deux prochaines semaines, pour ensuite renvoyer le projet de loi C-19 à la Chambre. Le Comité devrait embaucher ses propres experts et mener sa propre enquête indépendante sur les conséquences de la réorganisation de Bell. Il devrait demander au CRTC quel renseignements les entreprises Bell Canada lui ont fourni au cours des deux dernières années, depuis que la réorganisation de Bell a été approuvée par le CRTC, puis par le gouvernement.

À ce sujet, mentionnons qu'il est plus facile d'obtenir des renseignements publics sur les entreprises Bell Canada de l'American Securities and Exchange Commission, que du CRTC et de sources canadiennes.

Le Comité devrait convoquer les fonctionnaires fédéraux du ministère des Consommations et Corporations, du ministère des Finances et de Revenu Canada qui ont permis la réorganisation de Bell Canada en émettant des certificats de maintien et en rendant des décisions favorables en matière d'imposition. On devrait rappeler le ministre des Communications pour qu'il justifie le rôle de son ministère dans la stratégie qui consiste à confier à une enquête du CRTC mal préparée un mandat limité et une période de temps trop courte pour faire l'étude de cette réorganisation; le ministère a accepté les résultats de cette étude très rapidement, quelques jours plus tard.

Votre comité entendra le témoignage d'autres groupes d'intérêt public, puis les représentants du CRTC et de Bell. Nous vous implorons de ne pas, vous aussi, approuver à l'aveuglette la conception qu'a cette entreprise de son avenir comme fournisseur d'un service public, ni d'approuver les projets de cette entreprise de se désengager graduellement du secteur de la téléphonie.

Ce sont là les principales observations de Action Bell Canada. Nous nous sommes battus longtemps et durement pour l'établissement d'une politique de télécommunication favorable aux citoyens, et nous sommes dégoûtés que le projet de loi C-19 appuie la privatisation de la politique publique en matière de télécommunication, en ressasant tout simplement les restrictions et obligations minimales et insuffisantes que la société Bell n'a jamais pleinement respectées au moment où elle jouissait d'une charte fédérale. On ne devrait pas considérer l'adoption du projet de loi C-19 simplement comme une façon de sauver la face en empêchant Bell de saper complètement le CRTC.

Ce projet de loi devrait être perçu et étudié comme une mesure ayant aidé la Société Bell Canada à entreprendre une expansion et un rééquilibrage des tarifs, les abonnés du téléphone et la population canadienne étant démunis—débranchés, pour ainsi dire—par suite de ces actions.

[Text]

The right of Canadians to essential service is in jeopardy and the degree of concentration of scarce communication resources is dangerous. We need a real public inquiry into Bell Canada Enterprises and a front door approach to developing telecommunication policy in Canada. We do not need a bill which clears the way for higher local telephone rates and possibly a local measured service scheme. We do not need a bill which lacks any ongoing compensation for subscribers from Bell Canada Enterprises and further erodes protecting subscriber interests. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Rubin. Mr. de Corneille or Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman. I will share . . . what is it, a 20-minute session?

The Chairman: A 15-minute session.

Mrs. Finestone: Okay. Seven minutes, please; I will share this with Mr. de Corneille. Thank you very much, Mr. Rubin.

Mr. Orlikow: What time are we sitting until?

The Chairman: We are sitting until 11.30 a.m.

Mrs. Finestone: Until 11.30 a.m., okay. I wonder, Mr. Rubin, if you would mind going back to the point just prior to the last point you made—I think it would be point 8 in your presentation—with respect to the rights to essential service and privatization. What did you say there? It was the second-to-last point that you made.

Mr. Rubin: What I am saying is, here you have a bill which primarily looks after the interests of a company and not public policy, which is what I thought public legislation was supposed to do.

Mrs. Finestone: All right. If I understand what you are saying, you want more prohibitions and more constraint and more control by CRTC over Bell Canada or Bell Canada Enterprises, and I would like to understand from you how you can justify that in a world of evolving and changing technology.

You would prefer not to see them move into any other fields. You would suggest that in a need for a telecommunications public policy—and I agree with you—the goal is being diverted by BCE and their actions. Am I to understand this is what you are saying—because I think Bell Canada argues the opposite way, so why would you suggest there is a need for more regulations and more prohibitions when the environment is becoming so much more competitive?

Mr. Rubin: First of all, we are not against Bell Canada improving its telephone and telecommunications services. I am giving that first priority.

Secondly, we do make a distinction between improving . . . if you are going to improve regulation and CRTC strengths, at

[Translation]

Le droit des Canadiens à obtenir un service essentiel est menacé et la concentration de ressources rares en matière de communications a atteint un seuil dangereux. Nous avons besoin d'une véritable enquête publique sur les Entreprises Bell Canada, de même qu'une approche ouverte face au développement d'une politique canadienne en matière de télécommunications. Nous n'avons pas besoin d'un projet de loi qui ouvre la voie à des tarifs téléphoniques locaux plus élevés et possiblement à un régime de facturation à l'appel pour les communications locales. Nous n'avons pas besoin d'un projet de loi ne prévoyant aucune compensation pour les abonnés, de la part des Entreprises Bell Canada, ni d'un projet de loi qui mine encore plus la protection des intérêts des abonnés. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Rubin. M. De Corneille ou M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président. Je partagerai . . . Combien de temps avons-nous, 20 minutes?

Le président: Nous avons 15 minutes.

Mme Finestone: D'accord. Je demande sept minutes, s'il-vous-plaît; je partagerai cette période avec M. de Corneille. Merci beaucoup, monsieur Rubin.

M. Orlikow: Jusqu'à quelle heure siégeons-nous?

Le président: Nous siégeons jusqu'à 11 h 30.

Mme Finestone: Jusqu'à 11 h 30, d'accord. Monsieur Rubin, pourriez-vous revenir à votre avant-dernière observation—je pense que c'est le numéro 8 dans votre exposé—qui portait sur le droit à un service essentiel et sur la privatisation. Que disiez-vous exactement? C'était votre avant-dernière observation.

M. Rubin: À mon avis, nous avons ici un projet de loi qui défend essentiellement les intérêts d'une société, et non pas la politique publique. Je croyais pourtant que ce devrait être là le but d'une mesure législative publique.

Mme Finestone: D'accord. Si j'ai bien compris, vous voudriez que le CRTC impose plus de restrictions et un contrôle plus serré sur Bell Canada ou sur les Entreprises Bell Canada. Je voudrais que vous m'expliquiez comment vous pouvez justifier une telle demande dans un monde où la technologie évolue rapidement.

Vous préféreriez que cette société ne s'engage dans aucun autre champ d'action. À votre avis, alors que nous cherchons à établir une politique publique en matière de télécommunication—et je suis d'accord avec vous—l'objectif est détourné par les actions des Entreprises Bell Canada. Si j'ai bien compris, c'est là votre position—parce que je pense que Bell Canada défend la position contraire. Pourquoi croyez-vous qu'il soit nécessaire d'imposer plus de règlements et de restrictions, alors que la concurrence est de plus en plus forte dans ce secteur?

M. Rubin: Tout d'abord, nous ne nous opposons pas à ce que Bell Canada améliore ses services de téléphonie et de télécommunication. Pour moi, c'est la première priorité.

Deuxièmement, nous établissons une distinction entre l'amélioration . . . Si l'on veut simultanément améliorer la

[Texte]

the same time, through public policy, you must also improve the obligations and restrictions on the company. You have to remember that since 1880, the Bell Canada special act has been amended 13 times. If you look at the last two times in 1968 and in 1978, where Parliament—not Bell Canada's actions or outside actions to Parliament—had a voice in imposing new restrictions and obligations, that is partly what I am talking about. I am saying that because of the modern climate and the way things are going, consumers do need new obligations.

For instance, is it sufficient just to lift out of the old 1880 act the obligation to provide services within a certain footage, within a certain distance, and so on? Why should every rural or isolated area not have service? Why do we simply adopt an outdated thing when we have modern technology and modern telecommunications services? If I could use those points to illustrate an answer to you . . . I hope it is sufficient.

• 1055

Mrs. Finestone: Thank you very much. You are therefore suggesting that BCE not be allowed to decide its own future. In a sense, you would like Bell Canada to continue to have its obligation and to have BCE direct its energies to assuring this obligation as a first responsibility.

Mr. Rubin: This is emphatically correct.

Mrs. Finestone: So you are saying also that BCE should not be allowed to go into anything else but telecommunications undertakings.

Mr. Rubin: I think so. Otherwise, their resources and revenues are going to be diverted into other matters. I think in these days, when we are talking of rate increases, there should be no justification for them, if they have utilized the profits from other telecommunication services alone. They do not have to go into an IT&T type of model of organization to things that have nothing to do with the mandate that Parliament originally gave them.

Mrs. Finestone: With the evolution of modern technology and data processing being so much of what could go across cable lines or fibre optic lines, why you would want to constrain . . . ? I think I read in your brief that you are not interested in going into data processing. Am I correct?

Mr. Rubin: I think it would be better to put it this way. I think Parliament has to decide whether, with a merger of the computer and telecommunication policies, they should concentrate in the hands of one very large corporation those resources exclusively, or whether the CRTC is really equipped to deal with tariffs of a nature of data processing as opposed to those in telecommunication. In other words, we might have some form of regulation for telephone services, but we really do not in effect have much of a regulation in terms of the situation that would arise once we have more personal computers in the home. The rates are in part based on what

[Traduction]

réglementation et renforcer le CRTC, ce grâce à l'établissement d'une politique publique, il est également nécessaire d'accroître les obligations et les restrictions imposées à la compagnie. Il faut se rappeler que depuis 1880, la Loi spéciale sur Bell Canada a été modifiée 13 fois. Que l'on pense aux deux dernières modifications, en 1968 et en 1978, où le Parlement—et non pas les actions de Bell Canada ou des mesures prises à l'extérieur du Parlement—a participé aux discussions menant à l'imposition de nouvelles restrictions et obligations. Voilà ce dont je parle. À mon avis, en raison de la situation moderne et de l'évolution des choses, il est nécessaire d'imposer de nouvelles obligations pour protéger les consommateurs.

Par exemple, est-il nécessaire d'éliminer tout simplement de l'ancienne loi de 1880 l'obligation de fournir les services dans un rayon prédéterminé, etc.? Pourquoi les régions rurales ou éloignées ne devraient-elles pas toutes avoir le service? Pourquoi adoptons-nous tout simplement une pratique dépassée alors que nous disposons de moyens technologiques et de services de télécommunication modernes? J'espère que ces exemples suffisent pour répondre à votre question.

Mme Finestone: Merci infiniment. Vous pensez donc que les Entreprises Bell Canada ne devraient pas décider de leur propre avenir. Dans une certaine mesure, vous voudriez que Bell Canada continue d'honorer ses obligations et que les Entreprises Bell Canada s'attachent à les honorer en priorité.

M. Rubin: C'est tout à fait cela.

Mme Finestone: Vous dites également que les Entreprises Bell Canada ne devraient pas diversifier ses intérêts, et qu'elles devraient demeurer dans le domaine des télécommunications.

M. Rubin: Je crois, oui. Sinon ses ressources et revenus vont servir à financer d'autres activités. Je crois que l'augmentation des tarifs que Bell Canada propose n'est pas justifiée si elle réinvestit les bénéfices accumulés dans les télécommunications. Bell Canada n'a pas à suivre le modèle IT&T et exercer des activités qui n'ont rien à voir avec le mandat que lui a accordé originellement le Parlement.

Mme Finestone: Compte tenu des progrès technologiques, de l'évolution du traitement des données, de tout ce qui tourne autour des câbles et des fibres optiques, pourquoi voulez-vous limiter . . . ? Je crois avoir lu dans votre mémoire que le traitement des données ne vous intéresse pas. Ai-je raison?

M. Rubin: Disons plutôt que le Parlement doit décider, si Bell Canada se lance également dans le domaine de l'informatique, si ses ressources doivent être concentrées exclusivement entre les mains d'une très grande entreprise ou si le CRTC est à même de réglementer le traitement des données comme c'est le cas des télécommunications. En d'autres termes, si les services téléphoniques sont réglementés, il n'en va pas de même de l'informatique et personne ne sait ce qu'il adviendra lorsque les ménages commenceront à acheter des ordinateurs domestiques en plus grand nombre. Les tarifs dépendent en partie de ce que demande le transporteur. Cette réglementation

[Text]

the carrier is charging you. We do not have this kind of regulation yet. We do not have those kinds of distinctions made. Until they are made and because of the degree of concentration in the hands of one corporation, we do not think it is justifiable.

Mrs. Finestone: You would like another setup.

Mr. Rubin: Of course, yes. Times are changing. So should the regulation and the public policy change.

Mrs. Finestone: All right. I think Bill C-19 is going to go through its process. I do not know that, as a small opposition even in combination, we are going to have the ability to stop the world and get off. Is this what you are saying? Basically, I am asking what you have recommended for strengthening clauses 5, 6, 11 and I think one other clause. In strengthening those clauses, do you feel that the bill could then respond to the concerns which you have just enunciated? I think they are fair concerns, by the way.

Mr. Rubin: We did fight against reorganization as announced in June 1982, in which Parliament was involved directly until now. We do feel that, if the reality is this reorganization, then not only do telephone subscribers have to be adequately protected through those kinds of new restrictions and obligations, but also Bell Canada has to be made to understand that it is still in the business of primarily providing telephone and telecommunication services.

Mrs. Finestone: This is my last question before I pass the microphone over to Mike. You are very concerned about in camera hearings on rates. Is it a reality? Are open hearings not part and parcel of the CRTC's procedure?

Mr. Rubin: Given the way Bell Canada has unilaterally decided to regulate a large part of its operations and given the fact that Bell Canada Enterprises, according to this bill, is no longer directly regulated, it will be up to the trust and part of what CRTC orders Bell Canada Enterprises or Bell to put in front of it as information. Because they will claim that this information will help competitors or should be submitted in confidence, the only way interveners in the public interest will get to see it—as in the case, for instance, of the Saudi Arabia agreement—would be if they agreed to participate in in camera hearings, which we, for one, are not agreeable to doing. Because a lot of the information will be in that category more and more, then less and less of the hearings will actually be able to be held in public, and you will have to rely on the judgment of the CRTC, whose judgment in the past we have not necessarily found to be the most sound.

• 1100

Mr. de Corneille: How much time is there now?

The Chairman: You have six and a half minutes.

Mr. de Corneille: I wanted first of all to express our gratitude to you for making your presentation here. I believe it is important always for us, as legislators, to hear the views of

[Translation]

tion n'existe pas pour l'instant. Ces distinctions n'ont pas été établies. Tant qu'elles ne le seront pas, nous pensons que ces mesures ne se justifient pas compte tenu surtout de l'importance des pouvoirs concentrés entre les mains d'une seule entreprise.

Mme Finestone: Vous voudriez que cela soit structuré autrement?

M. Rubin: Absolument. Le monde évolue; l'action gouvernementale et les règlements devraient évoluer également.

Mme Finestone: Bien. Je crois que le projet de loi C-19 va être adopté. Je ne sais pas si, même si l'Opposition se regrouperait, nous pourrions tout arrêter. Est-ce ce que vous préconisez? Que recommandez-vous dans le but de renforcer les articles 5, 6, 11 et un autre article dont j'ai oublié le numéro. Si ces articles étaient plus stricts, le projet de loi répondrait-il aux préoccupations que vous venez d'exprimer? Et au passage, permettez-moi de vous dire qu'elles sont tout à fait justifiées.

M. Rubin: Nous nous sommes battus pour que cette réorganisation, annoncée en juin 1982 et sur laquelle le Parlement ne se penche que maintenant, n'ait pas lieu. Si cette réorganisation devait avoir lieu, nous pensons non seulement que les abonnés devraient, par le biais de nouvelles restrictions et obligations, être mieux protégés, mais également que Bell Canada sache qu'elle a, pour obligation première, d'offrir des services de téléphone et de télécommunications.

Mme Finestone: Ceci sera ma dernière question avant que je ne cède la parole à Mike. Vous vous inquiétez de ce que les tarifs soient fixés à huis clos. Est-ce effectivement le cas? Les audiences du CRTC ne sont-elles pas publiques?

M. Rubin: Compte tenu de la façon dont Bell Canada a décidé unilatéralement de réglementer une grande part de ses activités et du fait que les Entreprises Bell Canada, selon ce projet de loi, ne sont plus réglementées directement, le tout dépendra des renseignements exigés des Entreprises Bell Canada ou de Bell Canada par le CRTC. Ils prétendront sans doute que ces renseignements aideront les causes de leurs concurrents ou qu'ils devraient être présentés dans le plus grand secret et les intéressés ne pourront alors voir ces renseignements, comme cela était le cas, par exemple, pour l'accord passé avec l'Arabie saoudite, que s'ils acceptent de participer aux audiences ayant lieu à huis clos ce que nous refusons de faire. Étant donné qu'un grand nombre de ces renseignements relèveront de plus en plus de cette catégorie, le nombre d'audiences publiques diminuera de plus en plus et nous devrons faire confiance au CRTC et on ne peut pas dire que par le passé que le CRTC ait par le passé su bien apprécier les choses.

M. de Corneille: Combien de temps me reste-t-il?

Le président: Il vous reste six minutes et demie.

M. de Corneille: Je vous remercie tout d'abord d'être venu présenter votre point de vue. Je crois qu'il est toujours important, en tant que législateurs, d'entendre l'opinion des

[Texte]

consumers, because in the mad on-rush of things one has often pressures to come in terms of time. This bill, for example, has been cooking for a long time in order to try to achieve certain ends, and then we do not hear sometimes the voice of the consumer. As an organization, you have been trying to monitor this situation and to advise not only the consumers but parliamentarians as to what is happening.

I would like to make another observation. That is, though, that in the process of your trying to protect the consumer, which is important, you also probably want to make sure it is not only rates that are protected but also the viability of the company in question, the advances that are needed in order to make that system operate effectively. What I would like to get at is this point: Sometimes largeness is not a bad thing. For Canada to have a number of companies in the world scene that are world market organizations, which have a fair amount of financial strength and an ability to export some of our technology at this stage, is also very important. So as legislators, we want on the one hand to make sure consumers are protected in the short run; we also want to make sure they are protected in the long run so that our systems continue to be competitive.

Can you explain to us your view and philosophy as an organization, as to whether you are just against things being big or whether there is something more to it than that which allows you at the same time to want to see Bell Canada or Bell Canada Enterprises able to be a strong competitor on the world scene so that in fact it does not fall into the hands of foreign ownership or become a second-rate organization?

Mr. Rubin: In the case of Bell Canada, which is one of the largest companies with all its subsidiaries in Canada, I think even before reorganization it would be able to fend for itself, even in these days of enhanced or free trade. I do not think that situation changes. However, by making it larger and agreeing to make it larger, what effect does that have on competitors, small business as well as rate? I guess what we are saying is we are not against bigness per se. Bell Canada is big already. In a sense, what you are doing is allowing them to concentrate a heck of a lot more types of resources, including those in the communication field, under one enterprise's hands, and someone has to stop—I guess the Bryce commission at one point tried to that in one way—and say: Is this valid; is this also going to attribute to higher rates as well?

We note that the government did not really place any restrictions in terms of the reorganization. They fought a fairly feeble legal case, appointed a quick inquiry, but they did not raise any serious objections or constructive suggestions such as we are doing in terms of restricting and obligating Bell Canada to some package. They just said: It is a great high-technology leader; it is good for Canada, and let us get on with it. That is what they are trying to say, for instance, in an article today that will condition Bell Canada subscribers to rate rebalancing as well.

[Traduction]

consommateurs, car vu la rapidité à laquelle ces projets de loi sont expédiés, on a parfois beaucoup de mal. Ce projet de loi, par exemple, a été annoncé depuis longtemps; il présente certains objectifs à atteindre mais il faut tout de même entendre ce que le consommateur a à dire. Votre organisme essaie de surveiller la situation et de conseiller non seulement les consommateurs mais également les législateurs.

Permettez-moi une autre observation. Tout en essayant de protéger le consommateur, ce qui est fort louable, vous voulez également sans doute vous assurer que les tarifs ne deviennent pas abusifs, mais que la compagnie en question puisse survivre qu'elle puisse mettre à profit les progrès réalisés en vue de mieux rentabiliser le système. Ce que je voudrais vous dire en fait c'est qu'il n'est pas nécessairement mauvais qu'une compagnie soit importante. Il est très important que le Canada possède un certain nombre d'entreprises implantées sur les marchés internationaux, financièrement à l'aise et capables d'exporter certaines de nos techniques. Ainsi, en notre qualité de législateurs, nous voulons nous assurer d'une part que les consommateurs sont protégés à court terme mais également, d'autre part qu'ils sont protégés à long terme et pour ce faire, ces sociétés doivent demeurer concurrentielles.

Pourriez-vous nous dire si votre organisation s'oppose tout simplement à toute concentration de pouvoir ou bien pensez-vous qu'il faille permettre à Bell Canada ou aux entreprises Bell Canada d'être en bonne position sur les marchés internationaux pour qu'elle ne tombe pas entre les mains d'intérêts étrangers ou qu'elle ne devienne pas un organisme de second rang?

M. Rubin: Je crois que même avant la réorganisation, Bell Canada, qui est l'une des plus grosses entreprises au Canada si l'on tient compte de toutes ses filiales, pourrait très bien se débrouiller, même à une époque où la libération des échanges occupe le devant de la scène. Je ne pense pas que cela change quoi que ce soit. Cependant, en l'autorisant à s'agrandir, quel effet cette mesure a-t-elle sur ses concurrents, sur les petites entreprises et sur les tarifs? Nous ne nous opposons pas aux grosses entreprises. Bell Canada est déjà une énorme entreprise. Dans une certaine mesure, vous concentrez un tas de ressources supplémentaires, y compris dans le domaine des communications, entre les mains d'une seule entreprise et quelqu'un doit y mettre un terme; je crois que c'est ce qu'avait essayé de faire la commission Brice en se demandant si Bell Canada pouvait le faire, si la diversification de ses intérêts n'entraînerait pas une hausse des tarifs.

Nous avons noté que le gouvernement n'a pas essayé de restreindre la réorganisation proposée par Bell Canada. Il s'est comporté mollement devant les tribunaux, a créé une rapide commission d'enquête, mais n'a soulevé aucune objections grave ou n'a proposé aucune suggestion constructive comme nous le faisons en demandant à ce que Bell Canada limite ses obligations. Le gouvernement s'est contenté de dire que Bell Canada était un chef de file en matière de technique de pointe ce qui était tout à l'avantage du Canada et sur ce, a approuvé le plan de réorganisation. C'est ce que Bell Canada essaie de faire, d'après l'article paru aujourd'hui, en proposant le rééquilibrage des tarifs du téléphone.

[Text]

• 1105

We do not agree that you should mindlessly just agree because it makes an image of Canada look good by having a company that is able to survive. We think it can still survive even if there was not reorganization.

Mr. de Corneille: I could of course go on to discuss with you the specifics of rates, since you brought them up, and the problem of whether rate rebalancing in terms of long-distance calls is not needed in order to make it competitive with long-distance rates in the United States and other ways of circumventing it. But I will not yield to that temptation at this moment. It is a very important issue.

Mrs. Finestone: I wish you would.

Mr. de Corneille: I guess that is not exactly the direct subject of trying to get testimony on this particular bill.

But I still do not know that I quite understood your stand in relationship to the question, and I think Mrs. Finestone also brought it up. As I have indicated, I am sympathetic with what your organization is doing and want you to keep up the good work and keep monitoring and alerting us to the problems that are arising, but I am still not quite clear on how you plan to provide an opportunity for Bell Canada to develop Canada and harness Canada's energies, of which it has a lot in its organization, to be able to be effective both for the Canadian scene and internationally. Where is the role... or would you say it is purely designed to serve a communications system within Canada and should keep completely out of any other areas whatsoever?

Mr. Rubin: I guess all I would say is that Bell Canada, for instance, was able to get a fairly lucrative Saudi Arabia contract but they sort of wanted to eat more of their cake too and have that not regulated. We went through a whole process of hearing and appeals on that, and of course with this bill and what has actually happened the second Saudi Arabia contract is not subject to regulation or to consideration for rate regulatory purposes. They seem to have done well with the first one. They still are obviously doing well with the second, if I can use that as an example, yet the customers on rate regulations are, according to this bill, no longer going to benefit or get compensation.

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: I want to join with my colleagues and welcome Mr. Rubin to the committee. I have read the previous brief that was presented to the committee, which you gave us last evening, and I found it most interesting.

Frankly, on the one hand the government wants a communications system that provides and meets universal accessibility at reasonable cost to consumers—and with this we are all in agreement—but on the other hand the government does not want to put itself in the position of overregulator. In my opinion, too much government intervention stifles competition and the environment in which free enterprise can flourish.

Bell Canada was given the mandate to provide universal service at reasonable rates, and, natural unique monopoly that

[Translation]

Nous ne pensons pas que vous devriez enterrer cette mesure d'office tout simplement parce que Bell Canada, entreprise pouvant soutenir la concurrence, projette une bonne image du Canada. Nous pensons que sa rentabilité ne serait pas en jeu même si cette réorganisation n'avait pas lieu.

M. de Corneille: Je pourrais, de toute évidence, discuter avec vous des tarifs, puisque vous en avez parlé, et vous demander si le rééquilibrage de ces tarifs ne s'imposent pas de façon à ce que les tarifs interrurbains au Canada s'alignent sur ceux aux États-Unis, mais je ne céderais pas à cette tentation pour le moment. Mais cette question est très importante.

M. Finestone: Cédez je vous en prie.

M. de Corneille: Je ne crois pas que le projet de loi porte là-dessus.

Mais je ne suis pas sûr de bien comprendre la réponse que vous avez donnée à cette question, et je crois que M^{me} Finestone en a parlé également. Comme je l'ai dit, je souscris au grand principe de votre organisation, je veux que vous continuiez de surveiller la situation et de nous signaler les problèmes qui surgissent, mais je ne vois toujours pas comment, à votre avis, Bell Canada devrait développer le Canada et exploiter son potentiel, et il est élevé, au sein de cette organisation, pour pouvoir soutenir la concurrence tant au Canada qu'à l'échelle internationale. Quelle est son rôle? Ou diriez-vous que Bell Canada ne devrait qu'une entreprise de télécommunications canadienne et ne devrait pas diversifier ses intérêts?

M. Rubin: Tout ce que je dirais c'est que Bell Canada, par exemple, a pu enlever un contrat fort lucratif en Arabie Saoudite, mais qu'elle veut tout avoir et n'être assujettie à aucune réglementation dans ce domaine. Des audiences ont eu lieu, et des appels ont été interjetés à ce propos et maintenant ce projet de loi soustrait à la surveillance du CRTC ou à toute réglementation des tarifs le second contrat passé avec l'Arabie Saoudite. Le premier contrat lui a rapporté beaucoup d'argent. Le second aussi apparemment, si je puis me servir de cela comme exemple, et pourtant les abonnés, selon ce projet de loi, ne pourront en profiter ou être indemnisés.

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Je voudrais me faire l'écho de mes collègues et souhaiter la bienvenue à M. Rubin. J'ai lu le mémoire précédent présenté au Comité, que vous nous avez remis hier soir, et je l'ai trouvé très intéressant.

D'une part, le gouvernement désire un système de communication qui permet à tout et à chacun d'avoir accès à un service à un coût raisonnable, et nous sommes tous d'accord là-dessus, mais d'autre part, le gouvernement ne veut pas trop intervenir. À mon avis, une trop grande intervention de la part des pouvoirs publics a pour effet d'étouffer la concurrence et le climat au sein duquel la libre entreprise peut se développer.

Bell Canada était chargée d'offrir un service universel à un coût raisonnable et, puisqu'elle détient un monopole, des

[Texte]

it is, safeguards and protection had to be put in place to protect the consumer, and this is where the CRTC came in.

I find myself from the position that you have taken to accept your theory that Bell Canada must be placed under more strict regulation. It appears that what you are proposing is that you would like almost total control of Bell Canada to protect the ratepayers, but I am not sure that the government wants to get into that if we follow to their logical conclusion your theories. Certainly we know what happens when the government gets too involved: we end up as taxpayers subsidizing ourselves.

So I would ask if you could be more explicit in your view as to why you feel that the current powers of the CRTC and those contained in this bill are not adequate to protect the ratepayer.

• 1110

Mr. Rubin: First of all when I talk of regulation, I guess most people automatically assume all that means is regulation by an agency such as the CRTC that has primarily been involved in rate regulation. However, there are other laws of the land in Canada that, in a sense, are supposed to provide restrictions and controls on Canadian corporations. When I use the term 'regulation', I am also referring to the weakness of those type of corporate laws; it is a combination really. I think the CRTC alone is not going to be the only agency that can handle such regulations.

As indicated, I believe the mandate and the federal charter of Bell Canada, which has now in a sense been taken away from the people of Canada, was specifically to provide primarily a monopoly telephone utility service. That is not being sufficiently safeguarded in the reorganization and in the limited restrictions placed by this bill; therefore we feel more at the mercy of the marketplace. The regulation needed, though, getting back to the first point, is not simply a matter of the CRTC being able to do it; it is more a matter of other regulation and control; that this company is a utility and therefore restrictions that other companies may not have, have to apply to it.

One of options is that the Government of Canada eventually take over the telephone part of it, and say that the rest of the subsidiaries that have moved into other services and enterprises are going to remain free enterprise. If we still have, as we do, parts of a monopoly and want to continue our traditional telephone service, then I do not think this bill speaks to those needs and protects us adequately. I guess I am perhaps not explaining it as clearly as I could, but we just do not think the bill does that, and I think history will prove us correct.

Mrs. Cossitt: Well, of course one of the reasons we are here is to ensure that Bell Canada does continue to provide universal, accessible and affordable telephone services.

[Traduction]

garde-fous et des garanties ont dû être établies en vu de protéger les consommateurs, d'où la création du CRTC.

Vu sous l'angle dont vous l'avez présenté, j'accepte votre théorie selon laquelle Bell Canada devrait être davantage réglementée. Vous semblez proposer un contrôle total ou presque de Bell Canada en vue de protéger les abonnés, mais je ne suis pas sûre que le gouvernement veuille se lancer dans cette entreprise si nous suivons votre théorie jusqu'à sa conclusion logique. Nous savons tous ce qui se produit lorsque le gouvernement intervient tous azimuts: nous, contribuables, finissons par nous subventionner nous-mêmes.

Je vous demanderais de bien vouloir nous dire, de façon plus explicite, pourquoi vous estimez que les pouvoirs actuels du CRTC et ceux que renferme ce projet de loi ne suffisent pas à protéger les abonnés.

M. Rubin: Tout d'abord, lorsque je parle de réglementation, la plupart des gens pensent automatiquement à un organisme comme le CRTC chargé surtout de réglementer les tarifs. Cependant, il existe d'autres lois Canada qui sont censées, dans une certaine mesure, imposer certaines restrictions et limites aux entreprises canadiennes. Lorsque je parle de «réglementation», je fait également allusion au laxisme de ces lois réglementant les sociétés; c'est un tout, en réalité. Je crois que le CRTC ne peut, à lui seul, assurer cette réglementation.

Comme je l'ai dit, le mandat et la charte fédérale accordés à Bell Canada, qui a été soustraite dans une certaine mesure à la population canadienne maintenant, prévoyait que Bell Canada offrirait un service d'utilité publique et serait la seule entreprise à offrir ce service, c'est-à-dire, le téléphone. Ce service n'est pas suffisamment garanti dans le plan de réorganisation proposé par Bell Canada et par les restrictions fort limitées imposées par ce projet de loi; par conséquent, nous nous sentons davantage à la merci des mécanismes du marché. Mais pour en revenir à votre premier point, il ne s'agit pas simplement de savoir si le CRTC peut réglementer cette industrie; d'autres règlements et d'autres mesures restrictives devraient être imposés à Bell Canada. Puisque cette compagnie est une entreprise de services publics, d'autres restrictions, ne s'appliqueront pas à d'autres sociétés, doivent lui être imposées.

Le gouvernement du Canada pourrait nationaliser les services téléphoniques et laisser au secteur privé les filiales qui se sont lancées dans d'autres activités. Si ce monopole demeure, comme c'est le cas, et si nous voulons que les services téléphoniques soient assurés comme cela était le cas par le passé, je ne pense pas alors que ce projet de loi réponde à ces besoins ou nous protège convenablement. Je ne m'exprime peut-être pas très clairement, mais nous ne pensons pas que ce projet de loi nous protège vraiment et je crois que l'avenir nous donnera raison.

Mme Cossitt: Eh bien, si nous sommes ici c'est évidemment pour nous assurer que Bell Canada continuera effectivement d'offrir des services téléphoniques universels, accessibles et abordables.

[Text]

I would like to ask you, through you, Mr. Chairman, did you feel the government through CRTC had enough regulatory power to protect the rate payer before the reorganization of Bell Canada to Bell Canada Enterprises?

Mr. Rubin: No, and we made various submissions to Parliament as well as to the CRTC to that effect. We felt the type of regulation was relatively narrow and the factors looked at were kind of narrow, particularly if you are trying to have universal telephone service that can be affordable to people in rural and northern and low-income areas. We felt it would be better to have a tougher regulatory system that had some kind of a licensing system of Bell Canada by which the CRTC would impose certain obligations and conditions on Bell Canada—for instance to upgrade by *x*' date rural telephone service, and if they did not, there would be compensation for telephone subscribers, i.e. lower telephone rates.

This kind of orientation and trend which in our opinion is a much stronger form of regulation, is not the basis of regulation under the Railway Act and National Transportation Act. We have argued bitterly at times that the CRTC has not done a good job, admittedly partly because it does not have the powers we would like to see it have.

Mrs. Cossitt: Correct me if I am wrong, but I hear you say that you do not feel a unique monopoly can function in a free enterprise system; that it requires greater control. You want it under a great deal more control under the arm of the government?

• 1115

Mr. Rubin: What it requires is the protection of the consumer. The monopoly may be able to function in the marketplace. I think Bell Canada has done very well for itself functioning in the marketplace as a private company. But the balance has to be there to protect the consumer. In the past, before the reorganization, we have not felt that balance has been there, and we feel it will be even less there after reorganization.

Mr. Brightwell: I would like to know a little more about your background, sir, and how you, as a group, function. Are you strictly a voluntary group, funding yourselves?

Mr. Rubin: Strictly voluntary; no outside grants; a very small base; at times performing more of a clearing-house... We are not a mass-membership group. We perform more of a clearing-house and alerting function for other groups. We have got a lot of other groups, over the years, involved in the issue. We have been asked to deal with particular telephone complaints of individuals or groups of telephone subscribers. We are primarily based here in Ottawa. We have been around since 1973, and at times in a very lonely monitoring role.

Mr. Brightwell: I am sure it is, and I commend you for being so public-minded in doing it. But you will have to excuse

[Translation]

Pensiez-vous que le gouvernement, par l'entemise du CRTC, disposait de pouvoirs de réglementation suffisants pour protéger les abonnés avant que Bell Canada ne devienne les Entreprises Bell Canada?

M. Rubin: Non, et nous avons adressé plusieurs mémoires au Parlement ainsi qu'au CRTC à cet effet. Nous pensions que cette réglementation était trop restreinte et trop étroite, en particulier si le téléphone doit être abordable dans les régions rurales, les coins reculés du nord et les quartier défavorisés. Nous pensions qu'il aurait été préférable que le gouvernement se dote d'un système de réglementation plus contraignant réglementant les activités de Bell Canada ce qui aurait permis au CRTC de lui imposer certaines obligations et conditions, par exemple, d'améliorer les services du téléphone dans les régions rurales d'ici telle date; si ces services n'avaient pas été améliorés à la date convenue, les abonnés auraient été indemnisés sous forme d'une réduction des tarifs du téléphone, par exemple.

Ce modèle de réglementation serait, à notre avis, beaucoup plus contraignant, mais n'est pas prévu par Loi sur les chemins de fer ou par la Loi nationale sur les transports. Nous avons soutenu âprement parfois que le CRTC avait bâclé son travail, en partie, et nous en convenons, parce qu'il ne disposait pas des pouvoirs qu'il aurait dû avoir, à notre avis.

Mme Cossitt: Corrigez-moi si j'ai tort, mais je crois comprendre que vous estimez qu'un monopole ne peut être exploité en système capitaliste, qu'il doit être davantage réglementé. Demandez-vous au gouvernement d'imposer davantage de restrictions?

M. Rubin: Ce qu'il faut songer à assurer, c'est la protection du consommateur. Il est fort possible à un monopole de fonctionner sur le marché, et Bell Canada me semble s'être très bien débrouillée comme société privée, mais si l'on veut protéger le consommateur, il faut redresser la situation en sa faveur. Cet équilibre faisait défaut avant la réorganisation; à notre avis, il fera encore bien plus défaut après.

M. Brightwell: J'aimerais en savoir un peu plus long sur vos antécédents, monsieur, ainsi que sur le fonctionnement de votre groupe. Êtes-vous purement bénévoles, et assurant votre propre financement?

M. Rubin: Purement bénévoles. Nous ne bénéficions d'aucun don ou subvention, nous opérons à partir d'une base très étroite, nous contentant parfois simplement de centraliser l'information... Nous n'essayons pas d'atteindre un grand public, nous nous contentons de centraliser et transmettre l'information, et d'alerter les autres groupes. Au fil des ans, un grand nombre de groupes se sont intéressés à la question. Nous avons été saisis des plaintes d'un grand nombre de particuliers ou de groupes, abonnés du téléphone. Notre centre d'action est essentiellement à Ottawa, et notre groupe, qui a été fondé en 1973, a parfois été une voix dans le désert.

M. Brightwell: Je n'en doute pas, et vous méritez nos félicitations pour assumer ce rôle de façon aussi désintéressée.

[Texte]

me for being a little suspicious that somebody can be so generous with their time and their energies.

I look upon this reorganization of Bell Canada as taking profits that were given to them in previous jurisdictions... investing into diversified industries, and now separating them out. So Bell Canada is still sitting there as a separate entity and Bell Canada Enterprises is controlling other investments. Am I right in that summation?

Mr. Rubin: Yes.

Mr. Brightwell: Then if that is the case, is not the fight you are fighting now the fact that you feel the CRTC never did control Bell Canada before properly, and they are continuing to be that way? Is that not really the fight, rather than these bills that are before us now?

Mr. Rubin: That would be part of the fight, definitely. But this bill does go further, because it does limit even that type of regulation, and it also enhances the kinds of activities that Bell Canada Enterprises can do, which we feel will ultimately or significantly still have an effect on telephone subscribers.

Mr. Brightwell: You feel Bell Canada Enterprises will undertake businesses that will compete... or hurt telephone subscribers. Is that what I heard you say?

Mr. Rubin: They may undertake activities where, for instance in Saudi Arabia, telephone subscribers may get a better deal in services than we here in Canada do; and what can we do about that? We are not regulated any more. On the other hand, they may enter into some arrangements with other companies which result in certain losses which, because the company still has to purchase from its manufacturer, can influence rates, influence telephone prices.

Mr. Brightwell: By their policies with other companies creating losses or increased costs and being the monopoly in supplying Bell Canada, then, it would have a spin-off in our rates. Is that what you have said?

Mr. Rubin: Yes. Bell Canada has always argued that reorganization has nothing to do with rate increases. That is like saying, well, we have created a legal shell and it is just going to remain a shell; it has no connection with hurting or impacting on telephone subscribers. I am not so naive as to believe that.

Mr. Brightwell: Has the investment policy of Bell Canada changed drastically since they reorganized? Were they not investing pretty widely prior to this under the name of Bell Canada?

Mr. Rubin: They certainly were. They are already into the ink business, into the magazine business, into the wood-treating business; things such that you wonder why they would have been into them. But with this bill, with the reorganization, they felt no hindrance in going into real estate or pipeline or other fields which I guess the corporate laws give them

[Traduction]

Mais sans vouloir faire preuve de méfiance, je me demande seulement comment il se fait que l'on puisse être aussi généreux de son temps et de son énergie.

Je considère que Bell Canada, dans sa réorganisation, a empoché des bénéfices qu'elle avait touché précédemment et ailleurs, elle les investira dans diverses industries en faisant un tri. Bell Canada se maintient comme entité séparée, et Bell Canada Enterprises exploite d'autres entreprises. Est-ce bien ainsi que les choses se présentent?

M. Rubin: Oui.

M. Brightwell: Dans ce cas, la lutte que vous menez ne tient-elle pas à ce que votre avis, le CRPC n'avait jamais suffisamment d'emprise sur Bell Canada et n'en a toujours pas d'avantage? N'est-ce pas sur ce front que vous menez le combat plutôt que sur les projets de loi dont nous sommes saisis?

M. Rubin: C'est certainement partiellement le cas mais ce projet va au delà, car il entrave même ce genre de réglementation et il fait la part Bell aux autres activités de Bell Canada Enterprises, activités qui tôt ou tard auront des répercussions profondes pour les abonnés du téléphone.

M. Brightwell: Vous pensez donc que Bell Canada Enterprises se lancera dans des entreprises qui porteront ombrage... ou qui léseront les abonnés du téléphone. Est-ce que je vous ai bien compris?

M. Rubin: Ils peuvent, par exemple, assurer aux abonnés d'Arabie Saoudite un service téléphonique supérieur à celui que reçoivent les canadiens et quel recours aurions-nous, puisqu'il n'y aurait plus de réglementation? Par ailleurs, ils pourraient conclure avec d'autres sociétés des ententes qui pourraient entraîner des pertes et influencer par conséquent le prix et le tarif du téléphone, puisque la société doit toujours encore s'approvisionner chez le fabricant.

M. Brightwell: Vous voulez donc dire qu'en concluant des ententes avec d'autres sociétés, Elle pourrait subir des pertes ou augmenter ses prix et comme elle a le monopole d'approvisionnement de Bell Canada, nos tarifs s'en ressentiraient?

M. Rubin: C'est bien cela. Bell Canada a toujours prétendu qu'il n'y avait aucun lien entre la réorganisation et les augmentations de tarif, ce qui revient à dire que l'on a mis en place une armature juridique mais qu'on en restera là et que les abonnés du téléphone ne seront pas lésés ou ne subiront pas de conséquences pour autant. Pour croire cela, il faudrait être plus naïf que je ne le suis.

M. Brightwell: La politique d'investissement de Bell Canada a-t-elle radicalement changé depuis la réorganisation? Sous l'ancien nom de Bell Canada, ne procédait-elle à déjà à de nombreux investissements.

M. Rubin: Certainement: elle a placé des capitaux dans la fabrication des encres, celle des magazines, celle du traitement du bois et autres activités aussi insolites. Mais avec la réorganisation et avec ce projet de loi, toutes les barrières seront levées et elle pourra se lancer dans la propriété immobilière, les pipelines ou autres domaines qui leurs sont maintenant

[Text]

rights to do now because the Government of Canada never said no.

• 1120

Mr. Brightwell: What access to tax laws does Bell Canada Enterprises have that normal Canadian citizens do not have?

Mr. Rubin: The issue, there, may be one of what tax laws we have. What I have noticed, in answers at the CRTC inquiry to certain interrogatories by the Consumers Association of Canada and the Director of Competition, is that Bell Canada was more or less saying that the laws of both Quebec and Canada are such that they favour us, both in terms of the dividend of share-transfer business and the capital-gains business. We have no problems, and we checked these in advance with Revenue Canada and Finance, so everything is fine. Maybe there was no advance tax rulings other than the normal existing laws of the land that the reorganization, in essence, benefited from. I guess the point I was making is, there are probably millions of dollars there that, if the laws had been different—I do not know, I tried under the Access to Information Act to get copies of these advance rulings and they were denied. The thing is, we do not know for sure, but we would feel that there could have been better benefits to the Canadian taxpayers, because there are revenue losses.

Mr. Brightwell: Are you not talking now about our tax laws rather than unfair advantage for one business over another one? You are saying that they get something that everybody else cannot get. In essence, everybody else can get that if they are big enough to endure it.

Mr. Rubin: Listen, if one of the things in terms . . .

The Chairman: May I suggest a very short reply, please.

Mr. Rubin: Sure. If one of the things that the Government of Canada wanted to do was say no, they could have said that certainly they will give us a tax ruling that indicates we cannot do this and this, that reorganization is not simply going to be an easy ride and exercise. They did not say this. I think we are the losers on these grounds. They are related and separate. I would agree there.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Thank you, Mr. Chairman. We have been told—this is not really a question to you, just information for our committee—for years that we have got the best telephone system in the world. We just got a new more modern and more highly technological system put into the government service, and it is working so badly that Bell had to put in extra phones. I have just been trying to get—I unfortunately did not mark down the telephone numbers of these extra phones which Bell put in at their own costs—my office for the last half hour, and I know that there are three people working there, but they do not answer the telephone, so I assume that the telephones are out again.

[Translation]

ouverts, parce que le gouvernement du Canada ne s'y est jamais opposé.

M. Brightwell: De quel accès aux lois fiscales peut se prévaloir Entreprises Bell Canada, et non le Canadien ordinaire?

M. Rubin: Cela dépend probablement de nos lois fiscales. Ce que j'ai remarqué lors de l'enquête du CRTC Bell Canada, répondant aux interrogatoires de l'Association des consommateurs du Canada et du Directeur de la concurrence, semblait inférer que les lois du Québec et du Canada lui étaient favorables, tant pour la détermination du dividende dans les cas de transferts d'action que pour le plus-value. Elle disait n'avoir pas de difficultés et avoir vérifié la question avec les ministères du Revenu Canada et des Finances, et tout était donc en ordre. Peut-être n'y avait-il pas d'évaluation fiscale forfaitaire autre que celles prévues par la loi, qui ont profité à la réorganisation. Mais ce que je voulais dire, c'est que si les lois avaient été différentes, il y a probablement des millions de dollars qui . . . mais je n'en sais rien, j'ai essayé d'obtenir des exemplaires de ces évaluations forfaitaires en invoquant la Loi de l'accès à l'information, mais ces documents m'ont été refusés. Nous n'en sommes donc pas certains, mais nous pensons que la réorganisation aurait dû tourner davantage au profit du contribuable canadien, et que Revenu Canada n'a pas bénéficié comme il l'aurait dû.

M. Brightwell: Mais la faute n'en est-elle pas à nos lois fiscales plutôt qu'à une entreprise bénéficiant d'un avantage indû? Vous prétendez-là que Bell Canada est favorisée par rapport aux autres entreprises, mais en réalité, toute entreprise suffisamment importante pour se le permettre peut bénéficier du même avantage.

M. Rubin: Mais si l'une des choses en ce qui concerne . . .

Le président: Je vous prierais de rester très succinct, s'il vous plaît.

M. Rubin: Certainement. Si le gouvernement avait voulu refuser, il aurait pu dire qu'il nous donnera une évaluation fiscale qui nous imposerait des limites d'action, et qui ne ferait de la réorganisation une partie de plaisir. Mais il n'en a rien été, et je crois que nous sommes perdants dans ce jeu. C'est qu'effectivement, ces questions sont à la fois liées et distinctes.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je vous remercie, monsieur le président. Ce n'est pas une question que je vous pose, mais simplement une constatation que je fais à l'intention du Comité: Pendant des années, on nous a assurés que nous avions le meilleur système téléphonique du monde. On vient d'en installer un plus moderne et plus sophistiqué dans les bureaux du gouvernement, et il fonctionne si mal que Bell a dû installer des téléphones de relais. Je n'ai malheureusement pas noté les numéros de ces téléphones supplémentaires que Bell a installé à ses propres frais, mais voilà une demi-heure que j'essaie de communiquer avec mon bureau, où trois personnes, je le sais,

[Texte]

Mr. Brightwell: I have your telephone number in my office and I have got *inaudible* number, if you want it.

Mr. Orlikow: It is okay. I am just curious. You said, I think, in answer to Mr. Brightwell that the second Saudi contract is not subject to the scrutiny of the CRTC and how it affects the rate structures. Is this because the second contract was made by Bell Canada Enterprises rather than by Bell Canada?

Mr. Rubin: Yes, because it was made by one of the unregulated subsidiaries, Bell Canada International, with the Saudi Arabian Government and, as a result—although I guess intervenors will try and argue that there are some benefits there that should be judged for rate-regulatory purposes—in effect, it probably is not. By the way, could I just respond to your first point, because we are, after all, a consumer advice group. If our MPs are having problems with Bell Canada in terms of their phone service, we advocate that you, like any other good consumer, check his largest telephone subscriber in the country, seek compensation from Bell Canada for poor service, and also maybe take a little closer look into how much money you are paying in your contracts with Bell Canada. We feel when we have people say that this bill is going to promote the company who can do us well in the world; yet, they cannot even provide decent service at this point on Parliament Hill, or to some rural or northern subscribers, there is an issue there. Then, we have to understand—I think you can relate to this, given the current situation on the Hill—that you do not just simply give them a free ride.

• 1125

Mr. Orlikow: I think at the very beginning of your remarks you talked about Bell Canada Enterprises getting tax deferral benefits of \$1.5 billion from the earlier operations of Bell Canada. Can you explain a little bit more about that?

Mr. Rubin: I guess it is just part of the laws of the land that companies are allowed to defer certain tax payments. It just so happens—we are talking now only about the subsidiary of Bell Canada—that they have accumulated over \$1.5 billion. I can say, by the way, having accessed the Cabinet meeting minute records of 1958 during the Diefenbaker years, which are now available to the public—it was the first telephone rate appeal—that Cabinet in those days had some concerns about that issue of whether for rate regulatory purposes that should sort of be ignored as actual revenue or not. Of course, that is part of the problem. It has not been considered in the interests of the subscriber.

Mr. Orlikow: There were some questions asked about rate rebalancing. We have the story in *The Globe and Mail* this morning about the idea that local rates, homeowner rates, be increased \$1 a month each year for the next number of years. The idea supposedly is that local rates are too low and that long-distance rates are too high, and if you increased the local

[Traduction]

se trouvent actuellement, mais il n'y a pas de réponse et j'en conclus que le téléphone est de nouveau en dérangement.

M. Brightwell: J'ai votre numéro de téléphone dans mon bureau et j'ai un numéro *mot inaudible*, si vous le voulez.

M. Orlikow: Merci, c'est pure curiosité. Vous disiez, en réponse à monsieur Brightwell, que le deuxième contrat avec l'Arabie Saoudite ne sera pas soumis à l'examen du CRTC et peut influencer la structure des tarifs. Est-ce parce que le second contrat a été passé par Entreprises Bell Canada, et non par Bell Canada?

M. Rubin: Oui, c'est parce qu'il a été conclu entre Bell Canada International, l'une des filiales non réglementées, et le gouvernement de l'Arabie Saoudite. Certains vont dire qu'il y a là des profits dont il faudrait tenir compte pour la réglementation des tarifs, ce qui ne se fera probablement pas. Me permettez-vous, à propos, de répondre à votre premier argument? Après tout, nous sommes un groupe qui conseille les consommateurs. Si nos députés ne sont pas satisfaits du service téléphonique assuré par Bell Canada, nous leur recommandons, à l'instar de tout autre bon consommateur, de vérifier l'abonné le plus important du pays, d'exiger de Bell Canada une indemnisation pour un service défectueux et d'examiner peut-être d'un peu plus près vos contrats avec Bell Canada et les sommes que vous lui versez. Lorsqu'on nous dit que ce projet de loi est à l'avantage d'une société qui peut donner au Canada une image de marque dans le monde, mais que cette société n'est même pas capable d'assurer les services téléphoniques sur la colline du Parlement, ou dans les régions rurales ou aux abonnés du Nord, il y a quelque chose qui ne marche pas. Nous devons alors reconnaître—et vous me comprendrez mieux, compte tenu de la situation actuelle sur la colline—qu'on aurait tort de leur faire la partie trop belle.

M. Orlikow: Vous nous parliez tout au début d'un report d'impôt sur les bénéfices d'un milliard et demi de dollars dont bénéficiait Bell Canada Enterprises sur les opérations antérieures de Bell Canada. Est-ce que vous pouvez nous expliquer un peu cela?

M. Rubin: La loi canadienne autorise les sociétés à surseoir aux paiements de certains impôts. Nous parlons maintenant de la filiale de Bell Canada, et il se trouve qu'elle a accumulé plus d'un milliard et demi. Ayant pris connaissance des comptes rendus, qui sont tombés dans le domaine public, des réunions du Cabinet de 1958, lorsque M. Diefenbaker était au pouvoir—il s'agissait du premier appel contre les tarifs du téléphone—je sais maintenant que le Cabinet en ce temps-là se demandait s'il conviendrait, pour la réglementation des tarifs, de reconnaître ou non qu'il s'agissait de recettes. Ceci, bien entendu, est une partie du problème et n'a pas été réglé dans l'intérêt de l'abonné.

M. Orlikow: On a posé des questions sur un rééquilibrage des tarifs. Dans «The Globe and Mail» de ce matin, on parle d'augmenter les tarifs locaux, les tarifs des particuliers, de un dollar par mois chaque année pendant un certain nombre d'années. L'argument invoqué, c'est que les tarifs locaux sont trop faibles et les tarifs interurbains trop élevés, et qu'une

[Text]

rates, the monthly rate for homeowners, the increased revenue would permit the reduction of long-distance rates. I am sure you have done some work in this field. Who would benefit by this kind of change?

Mr. Rubin: I do not think the group we are primarily interested in would, which is residential telephone subscribers, because the local rates would go up either on a flat rate or a locally-measured service basis. I guess we do resent public money being used, over \$100,000, to prepare a Decima Research poll that in essence is not legitimately asking whether people favour or do not favour rate rebalancing, but how can we convince the public that they favour rate rebalancing. Having seen the actual study, that is my conclusion of what it is. If that is the conclusion there and that is the way we are going to establish public policy in this country, is the CRTC conclusion forgone, even if they decide against it like they decided against Telesat? Has the Government of Canada made up its mind already that they are in favour of rate rebalancing? I mean, how can we win? We have this reorganization bill; we have the possibility of rate rebalancing now put more vividly in front of us.

There is a problem here, which we would like to see dealt with in the front-door sense of a real telecommunications bill instead of all this stuff being done by the back door.

Mr. Orlikow: So what you are saying is that you would like to see the government do what the Prime Minister said during the election campaign, that before major changes are made the government should bring down a telecommunications policy.

Mr. Rubin: Most definitely, and hopefully one that is consumer oriented. We just cannot understand why the Minister, in a speech in June, would say that the basic principle we want is affordable, universal telephone service, yet in this bill he will not put any guarantee. And in any other form or bill there is no written guarantee of doing that. So we are unprotected.

Mr. Orlikow: Supposing they go ahead and rebalance the rates. Who would be the major beneficiaries of decreases in long-distance service? Have you any information on how often the homeowner uses it, how often small businesses use long distance, and how often the large corporations use long distance?

Mr. Rubin: A few years ago, in one of the CRTC hearings, we tried to get that information from Bell Canada in a more precise form. They said they did not keep it in a precise form, which would help directly to answer that question. In terms of what is happening in the United State with deregulation and lower long distance rates, it is clear some of the largest beneficiaries are those who have the volume and deal largely in long distance, and that does not necessarily mean the consumer. It usually means larger businesses.

[Translation]

augmentation mensuelle des premiers assurerait des recettes permettant de diminuer les tarifs interurbains. Vous avez certainement étudié la question: à qui profiterait ce genre de changement?

M. Rubin: Ce n'est pas le groupe dont nous défendons les intérêts, à savoir les particuliers, parce que les tarifs locaux soit forfaitairement, soit en comptabilisant les appels. Nous n'apprécions pas que l'on dépense les deniers publics, à savoir plus de cent mille dollars, pour un sondage de Decima Research dans lequel la question posée n'est pas pour savoir si les gens sont ou non en faveur d'un rééquilibrage des tarifs, mais comment il faut s'y prendre pour convaincre le public qu'il est en faveur d'une telle mesure, car c'est la conclusion que j'en tire après avoir pris connaissance de ce sondage. Si c'est la conclusion, si c'est la façon dont on impose une politique dans ce pays, la décision éventuelle du CRTC est-elle vide de substance, à supposer qu'elle soit contre cette mesure comme le CRTC a été contre Télésat? Le gouvernement a-t-il d'ores et déjà décidé qu'il était en faveur d'un rééquilibrage des tarifs? Que faire pour gagner notre cause? Nous sommes saisis de ce projet de loi de réorganisation, et le rééquilibrage des tarifs semblent s'imposer à nous.

Nous nous trouvons là devant un problème que nous aimerions voir résolu de façon directe, sous forme d'un projet de loi sur les télécommunications qui osent dire son nom, et non de mesures qu'on essaye d'introduire en catimini.

M. Orlikow: Vous voulez donc que le gouvernement fasse ce que le Premier ministre avait promis pendant sa campagne électorale, à savoir élaborer une politique en matière de télécommunications avant d'introduire des changements radicaux.

M. Rubin: Certainement, et une politique qui, nous l'espérons, répondrait aux attentes du consommateur. Nous ne comprenons pas pourquoi le premier ministre, dans un discours fait en juin, disait que l'objectif fondamental, c'était un service de téléphone universel et abordable, alors que dans ce projet de loi il n'impose aucune garantie. Sans garantie, sans l'une ou l'autre forme ou loi, nous sommes à la merci des autres.

M. Orlikow: Mais si le projet de loi est adopté et qu'il y a rééquilibrage des tarifs, quels seraient les principaux bénéficiaires de diminution des appels interurbains? Quelle est la fréquence des appels interurbains faits par les particuliers, par les petites entreprises et par les grandes sociétés?

M. Rubin: Lors de l'une des audiences du CRTC, il y a quelques années, nous avons demandé à Bell Canada de nous procurer ces renseignements sous forme chiffrée et on nous a répondu qu'on ne disposait pas de ces renseignements, ce qui nous aurait aidé à répondre à cette question. Mais si l'on examine ce qui se passe aux États-Unis depuis qu'il y a déréglementation et que les tarifs interurbains ont baissé, il est clair que ceux qui en profitent le plus sont ceux qui ont un gros volume d'affaires et ont des correspondants éloignés, ce qui n'implique pas nécessairement le consommateur particulier, mais généralement les grandes sociétés.

[Texte]

Mr. Orlikow: We are told that, unless we bring down the long distance rates, large corporations could by-pass the Canadian system and use the American system, or get their own satellites and so on. Have you given consideration as to how that kind of thing could be regulated, controlled and so on?

Mr. Rubin: No, not directly, we have not. Whether that should be part of the free enterprise system, I guess, is a question that has to still be answered. We have not given that thought.

Mr. Orlikow: You are suggesting that in clauses 5 and 6 they should spell out that there is an obligation that... it should be written in that Bell Canada and its subsidiaries provide a truly universal telephone service within the territory Bell Canada operates. How should this be done?

Mr. Rubin: I guess what started our thinking that the outdated obligation in the original Bell Canada special act should be strengthened was when we asked an interrogatory in the course of the reorganization CRTC hearing. Bell Canada Enterprises replied, yes, we could sell off Bell Canada. It sort of shook us up. What is our future? Are we just going to become the football in the reorganization, a sort of end run in a form of deregulation? So we said, listen, we have to have better obligations. We have to make sure that a certain level of service is universal and a certain rate structure is in place that allows for affordable rates. We do not see that at all in clauses 5 and 6.

In fact, we see in clause 5, some phrase which makes us nervous. In those days it might have meant something different because, as a telephone monopoly, Bell Canada should operate to the general advantage of Canada. We do not think it is necessarily, in its current practice, doing that.

Mr. Orlikow: In the fourth point you raise, you say that Bell Canada feels it would have the right to sell off the phone service if it wanted to.

Mr. Rubin: We feel that clause 11 gives the CRTC some say in terms of share transfers, when it comes to Bell Canada, but is not strong enough. We want to pinpoint exactly what that means. If there is an obligation on the part of this large company to operate a telephone service, that should be made clear. It should not be put in fancy, legal, limited language.

Mr. Orlikow: Would you please go into a bit of detail on your proposal that B.C. and its subsidiaries be prevented from retaining electronic printing and publishing enterprises, except to produce telephone and telecommunication directives. You refer to the acquisition recently from Comac Communications to Case-Hout Corporation.

Mr. Rubin: Well, Comac may have gone, but Case-Hoyt is still there, and the fact is that they are entering into electronic publishing areas which, given the merger between the technologies, if they eventually get into publishing newspapers or all kinds of things—because as a carrier, as a manufacturer,

[Traduction]

M. Orlikow: On nous dit que si vous ne diminuez pas les tarifs interurbains, les grosses sociétés pourraient se passer du système canadien et utiliser le système américain ou acquérir leur propre satellite, par exemple. Comment pourrait-on réglementer et contrôler cet usage, le cas échéant? Y avez-vous réfléchi?

M. Rubin: Non, nous ne sommes pas vraiment penchés sur cette question. Devrait-elle faire partie du système de libre entreprise? Nous n'y avons pas encore réfléchi, et nous ne pouvons vous donner de réponse.

M. Orlikow: Vous proposez de stipuler, dans les articles 5 et 6, qu'il y a obligation de... que Bell Canada et ses filiales assurent sur le territoire de Bell Canada un service téléphonique parfaitement universel. Comment faudrait-il s'y prendre?

M. Rubin: Ce qui nous a amené à penser qu'il conviendrait de renforcer cette obligation périmée dans la loi spéciale sur Bell Canada, c'est lorsque nous avons posé une question lors de l'audience du CRTC sur la réorganisation. Les représentants des entreprises Bell Canada nous ont répondu qu'effectivement ils pourraient vendre Bell Canada. Cette réponse nous a secoués. Où allons-nous ainsi? Allons-nous passer de main en main, et servir de prétexte à la déréglementation? Nous nous sommes alors rendus compte qu'il fallait de meilleurs engagements. Nous devons nous assurer de l'universalité dans certains niveaux de services et d'une structure des tarifs qui rende ceux-ci abordables. Rien dans les articles 5 et 6 ne nous garantit cela.

Pis encore, il y a dans l'article 5 une phrase qui ne laisse pas de nous inquiéter. Elle avait peut-être un autre sens autrefois, car Bell Canada ayant le monopole du téléphone, elle devait assurer ce service au mieux des intérêts du Canada. Nous ne pensons pas que c'est ce qu'elle fait à l'heure actuelle.

M. Orlikow: Votre quatrième argument, c'est que Bell Canada se reconnaît le droit de vendre les services téléphoniques si cela lui convient.

M. Rubin: L'article 11 donne certes au CRTC un droit d'intervention en les transferts d'actions, mais c'est un droit qui est mal défini, et nous voudrions le voir préciser. Si cette grande société a l'obligation de maintenir un service de téléphone, il conviendrait de le dire clairement, et non en termes juridiques limitatifs et fantaisistes.

M. Orlikow: Vous proposez d'enlever à Bell Canada et à ses filiales le droit d'exploiter leurs entreprises d'impressions électroniques et d'édition, si ce n'est pour la production de directives de téléphones et de télécommunications. Pourriez-vous nous parler un peu plus longuement de cette proposition? Vous mentionnez l'acquisition récente de Comac Communications à Case-Hout Corporation.

M. Rubin: Et bien, le Comac n'est peut-être plus ici mais la Société Case-Hoyt l'est toujours, et elle se lance dans le domaine de l'édition électronique en raison de la fusion des deux technologies, ce qui leur permettra à la longue de publier des journaux ou toutes sortes d'autres choses car en tant

[Text]

they have the plants and the operations—then people in this country and the policy makers have to decide whether those types of scarce resources should be concentrated in one company's hands.

It is just like Bell Canada Enterprises' recent purchase of part of what was Campeau's computer retail services, a company that did that. They now have their own retail phone centres. So, are we going to let a company from the retail to the service to the manufacturer level control a lot of different types of communication services?

The image that Bell is projecting now is one of an information service, not of a telephone company. You have to start asking: should they become Canada's only enterprise offering information services and the little guys can no longer compete? Is this a good policy for the country? Will it lead to problems down the road?

Mr. Orlikow: You are suggesting, or you are saying that allowing BC subsidiaries to compete with Bell Canada in the interconnector or other telecommunication markets must be seriously questioned as a formal marketplace competition that signals deregulation. Could you give us some examples of that?

Mr. Rubin: I think the point there is that when there are claims made that say the reorganization will help us be more competitive, you have to start analyzing and seeing whether in fact, at least in the Canadian business climate, it is really and truly competition, or whether Bell still has the edge in the market and, therefore, it is not a monopolistic type of service they are involved in, but their competitors just cannot keep up with them in the few years run. You therefore have to question whether or not these things really should still be subject to some form of regulation.

Mr. Orlikow: So it comes back to virtually the unlimited power of BC to do almost anything it wants. Am I right?

Mr. Rubin: Well, it can do a lot of things, unless the laws of the country prevent it. It may, in part, be that the laws are too weak. That is why a little better look with a broader perspective should have been taken before reorganization was so hastily approved. Three years later, Parliament is told: Let us take a look at it.

The Chairman: Thank you, Mr. Rubin. Thank you, Mr. Orlikow, too.

Mr. Orlikow, I always appreciate that you have good respect for our schedule.

To all members, thank you. We will have a meeting tomorrow afternoon at 3.30 p.m., and another meeting on Thursday morning and Thursday afternoon.

This meeting is adjourned.

[Translation]

qu'entreprise de fabrication, elle dispose de toutes les usines nécessaires. Compte tenu de cela, la population de notre pays et ses dirigeants devront décider si ces ressources rares devraient être concentrées entre les mains d'une seule entreprise.

Cela ressemble tout à fait à l'achat récent effectué par les entreprises de Bell Canada d'une entreprise des services informatiques au détail de la société Campeau. Cela veut dire que Bell dispose maintenant de ses propres centres de vente d'appareils téléphoniques au détail. Est-ce que cela signifie que nous allons laisser une société contrôler divers genres de services de communication, depuis la vente au détail en passant par le service et jusqu'à la fabrication?

Bell projette maintenant l'image d'un service d'information et non d'une entreprise téléphonique. Il faut donc se demander s'il est bon qu'elle devienne la seule société canadienne offrant des services d'information afin d'empêcher les petites entreprises de lui faire concurrence. Est-ce une bonne orientation pour notre pays? Est-ce qu'à terme cela entraînera des difficultés?

M. Orlikow: Vous êtes d'avis que de permettre des filiales de la compagnie téléphonique de Colombie-Britannique de concurrencer Bell Canada sur le marché des systèmes d'interconnexion ou des télécommunications doit être considérée comme un signe avant-coureur de la déréglementation et que cela doit nous forcer à réfléchir sérieusement. Pouvez-vous nous donner des exemples de cela?

M. Rubin: Ce qu'il y a à retenir ici à mon avis, c'est que lorsqu'on prétend que la réorganisation rendra les entreprises plus concurrentielles, il faut se demander s'il s'agit vraiment de concurrence continue dans la situation du milieu d'affaires au Canada, ou si la compagnie Bell ne tient pas encore le haut du pavé, ce qui veut dire au fond que même s'il n'y a pas de monopole du service, les autres entreprises ne peuvent tout simplement pas faire concurrence à la Bell au bout de quelques années. Il faut donc se demander si de telles choses doivent encore faire l'objet d'une forme de réglementation.

M. Orlikow: Cela revient donc à dire que la compagnie téléphonique de la Colombie-Britannique dispose de pouvoirs illimités et peut faire presque tout ce qu'elle veut. Ai-je raison?

M. Rubin: Et bien, elle peut certainement faire beaucoup de choses à moins qu'elle en soit empêchée par la loi. Il se peut que les lois soient justement trop faibles. C'est pour cela qu'il aurait fallu étudier la question dans une perspective plus large avant d'approuver aussi rapidement la réorganisation. C'est trois ans plus tard qu'on dit au parlement qu'il faut se pencher sur le dossier.

Le président: Merci, monsieur Rubin. Merci aussi à M. Orlikow.

Monsieur Orlikow, je vous suis toujours reconnaissant de respecter notre horaire.

Merci à tous les membres. La prochaine réunion aura lieu demain après-midi à 15h30 et les suivantes jeudi matin et jeudi après-midi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From Action Bell Canada:
Ken Rubin, Coordinator.

De Action Bell Canada:
Ken Rubin, Coordinnateur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Wednesday, December 11, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mercredi 11 décembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada

CONCERNANT:

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1985
(35)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Jennifer Cossitt, presiding.

Members of the Committee present: Anne Blouin, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

Alternate present: Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Terry Thomas, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Interest Advocacy Centre: Andrew J. Roman, Executive Director. *From Communications and Electrical Workers Union of Canada:* James Kinkaid, National Representative to the Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31*).

On Clause 2.

Andrew J. Roman from the Canadian Interest Advocacy Centre made an opening statement and answered questions.

James Kinkaid from Communications and Electrical Workers Union of Canada made an opening statement and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 11 DÉCEMBRE 1985
(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de Jennifer Cossitt, (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Anne Blouin, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Lynn McDonald.

Substitut présent: Jack Scowen.

Aussi présent: De la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Témoins: Du Centre canadien de l'intérêt public: Andrew J. Roman, directeur exécutif. *Du Syndicat des travailleurs et travailleuses en communications et en électricité du Canada (STCC):* James Kinkaid, représentant national de la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 2.

Andrew J. Roman, du Centre canadien de l'intérêt public, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

James Kinkaid, du Syndicat des travailleurs et travailleuses en communications et en électricité du Canada, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, December 11, 1985

• 1542

The Vice-Chairman: I call to order the Standing Committee on Communications and Culture.

The reference before us is Bill C-19. I welcome to the committee our witness, Mr. Andrew Roman, who is the Executive Director of the Canadian Interest Advocacy Centre. We will hear the first witness before us for, I understand, a maximum of about 15 minutes, and I will give each party 15 minutes to question, beginning with the Official Opposition, if they do arrive. If not, we will go straight to the government members.

Mr. Andrew J. Roman (Executive Director, Canadian Interest Advocacy Centre): Thank you very much, Madam Chairman, for having us here. I have a copy of a brief which I have submitted and which will be circulated or has been circulated. I do not propose to read it, but I will be summarizing it.

Just before I deal with that, I would like to bring to the members' attention an interesting story in this morning's *The Globe and Mail* under the heading 'Appeals Court Decides AGT'—that is, Alberta Government Telephones—'Subject to Ottawa'. What that refers to is a decision of the Federal Court of Appeal which indicates that Alberta Government Telephones may at some point have to be regulated by the CRTC because it is a federal undertaking. It is fairly safe to predict that this decision will go to the Supreme Court of Canada and, if my guess is right, that the Federal Court of Appeal will be upheld. If that is the case, there will be some very interesting federal-provincial negotiations that will have to take place.

The relevance of that story to what I am about to say is that, if the Federal Court of Appeal is upheld, the federal government will find itself in the unusual position of having greater regulatory control over Alberta Government Telephones and other prairie provincial telephones than it now has over Bell Canada, and than it will have over Bell Canada if Bill C-19 is passed in its present form.

I have been representing a variety of consumer and native groups in CRTC hearings for perhaps a dozen years, a number of them involving Bell Canada. One of the things I have learned in that time is the extreme importance of capital to telephone companies, and the control of capital in some ways is the control of the telephone company.

• 1545

Bell Canada's corporate reorganization has involved two things. One is an internal kind of managerial reorganization and the other a legal reorganization. It is important to note

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 11 décembre 1985

Le vice-président: À l'ordre s'il vous plaît.

Nous sommes chargés de l'étude du projet de loi C-19. Je tiens à souhaiter la bienvenue au comité à notre témoin, M. Andrew Roman, directeur exécutif du *Canadian Interest Advocacy Centre*. Nous allons accorder 15 minutes à notre témoin pour son exposé et nous accorderons ensuite autant de temps à chaque parti pour les questions, à commencer par l'Opposition officielle, si un de ses membres finit par se joindre à nous. Sinon, je donnerai la parole aux membres du gouvernement.

M. Andrew J. Roman (directeur exécutif, Canadian Interest Advocacy Centre): Je vous remercie beaucoup, madame la présidente, de nous avoir invités à comparaître devant vous. J'ai ici un exemplaire du mémoire que je vous ai fait parvenir qui vous a déjà été distribué ou qui le sera sous peu. Je ne vais pas le lire. Je vais plutôt me contenter de vous en faire un bref résumé.

Mais avant de le faire, je tiens à attirer l'attention des députés sur un article publié dans le *Globe and Mail* de ce matin qui traitait du jugement rendu par la Cour d'appel portant que *Alberta Government Telephones* était assujetti à la législation fédérale. La Cour fédérale d'appel a donc décidé que cette société serait éventuellement assujettie aux règlements du CRTC puisqu'elle était une entreprise fédérale. D'après moi, cette société portera sa cause devant la Cour suprême du Canada, mais tout me porte à croire que la décision de la Cour fédérale d'appel sera maintenue. Si cela est effectivement le cas, il devrait y avoir des négociations fédérales-provinciales assez intéressantes.

Je vous ai résumé cette affaire car elle comporte à mon avis un aspect fort intéressant. En effet, si la décision de la Cour fédérale d'appel est maintenue, le gouvernement fédéral se trouvera dans une situation assez inusitée en ce sens qu'il aura plus de pouvoir sur la société *Alberta Government Telephones* et les autres sociétés provinciales de téléphones des prairies qu'il n'en a actuellement sur Bell Canada ou qu'il n'en aura si le projet de loi C-19 est adopté tel quel.

Cela fait maintenant une douzaine d'années que je représente des groupes divers de consommateurs et d'autochtones lors d'audiences du CRTC dont un certain nombre avaient trait à Bell Canada. Cette expérience m'a permis de me rendre compte à quel point le capital était important pour la société de téléphones. Par conséquent, le contrôle du capital entraîne presque automatiquement le contrôle de la société.

La restructuration de Bell Canada comportait deux principaux volets, à savoir, la réorganisation de la gestion et la réorganisation juridique. Il est important de signaler ici que

[Texte]

that one can have a corporate reorganization without having a legal reorganization. All of the business objectives that were sought to be accomplished by the corporate reorganization could have been accomplished without creating a parent company and setting it up the way it has been.

The result now is that Bell Canada Enterprises, the parent company, is not in the telephone business. The CRTC can only regulate people who are in the telephone business. It therefore follows that the CRTC has no effective regulatory control over Bell Canada Enterprises other than such control that is given to it by Bill C-19. In my submission, this is inadequate.

Some forms of reorganization would not pose the same threat as the present legislation. For example, if Bell Canada had proposed to create new subsidiaries, it would not be a problem. But what has happened now is that the equity capital has been transferred to an unregulated parent company and one that is unregulatable.

The CRTC conducted an enquiry into this matter. With the greatest of respect to the commission, it misunderstood what powers it needed. As a result of this, the commission has responded by recommending that the legislation should allow the commission access to relevant information and empower the commission to make certain directions with respect to minority shareholder interests.

On page 3 of our brief, I set out the types of control mechanisms that are being created by Bill C-19. My conclusion is that these attempts at control are not really control. They are only scrutiny. The major flaw in Bill C-19 is the confusion between scrutiny and control. Scrutiny is not control.

As Bell Canada Enterprises diversifies, it will become increasingly attractive to it to shift away from its operation as a regulated utility. For those of you who look at the handsome faces in *The Globe and Mail's* ads, you will see that a lot of the important people at Bell Canada have already been kicked upstairs to Bell Canada Enterprises. The acquisition of TransCanada Pipelines and the acquisition of Daon already reflect this trend. In effect, Bell Canada Enterprises is creating a conglomerate out of what used to be a telephone company.

The assumption behind Bill C-19 is that BCE's main interest will always be telecommunications, but this is just an assumption. In my submission, it is rapidly changing. If BCE continues to emphasize spending surplus telephone revenues on diversification rather than on reinvestment in the telephone business, the history of passenger rail transportation—which is a dismal history, as I am sure most members know—will be repeated with our telephone service. Before too many years have gone by, the government will either be forced to subsidize what is an obsolescent technology or will be forced to take it over.

The only way to safeguard telecommunication service from neglect or exploitation by Bell Canada Enterprises is to change Bill C-19 in a variety of ways. I would suggest the best and the

[Traduction]

l'on peut restructurer une société sans pour autant en restructurer l'appareil juridique. En effet, il aurait été possible de réaliser les objectifs commerciaux que s'était fixé la société en la restructurant d'une toute autre façon sans créer une société mère, par exemple.

Quoi qu'il en soit, nous avons maintenant les entreprises Bell Canada, la société mère, qui ne sont pas directement impliquées dans le secteur du téléphone. Le mandat du CRTC porte uniquement sur le secteur du téléphone. Par conséquent, le conseil n'a aucun pouvoir de réglementation sur les entreprises Bell Canada à part ceux qui sont prévus dans le Bill C-19. J'entends prouver l'insuffisance de ces dispositions.

En effet, il existe des modèles de restructuration qui ne présentent pas les mêmes dangers que la loi actuelle. Ainsi, cela n'aurait posé aucun problème si la société Bell Canada avait proposé de créer de nouvelles filiales. Mais avec cette restructuration, le capital a été transféré à la société mère qui n'est pas ni ne peut être assujettie à la réglementation.

Le CRTC a effectué une enquête sur l'affaire. Sauf le respect du conseil, je pense qu'il n'est pas très conscient des pouvoirs dont il a besoin. C'est sans doute pourquoi il a recommandé que la loi lui accorde l'accès à tous les renseignements nécessaires et le droit d'établir certaines directives concernant les intérêts des actionnaires minoritaires.

Nous décrivons à la page trois de notre mémoire les mécanismes de contrôle que le Bill C-19 entend mettre en place. À mon avis, ces mécanismes sont insuffisants. Ils ne permettent en fait que l'examen. Le Bill C-19 contient une grave lacune en ce sens qu'il confond examen et contrôle. L'examen n'est pas une forme de contrôle.

Plus les entreprises Bell Canada se lanceront dans de nouvelles activités, plus elles auront envie de limiter leurs activités dans le secteur des services publics réglementés. Ceux qui suivent de près les jolies photos publiées dans le *Globe and Mail* savent déjà que de nombreux dirigeants de Bell Canada ont déjà été mutés aux entreprises Bell Canada. L'achat du Pipeline Transcanadien et de Daon reflète bien cette tendance. En effet, les entreprises Bell Canada sont en train de constituer un conglomerat à partir d'une simple société de téléphone.

Le Bill C-19 part du principe que les entreprises Bell Canada ne s'intéresseront jamais à un autre secteur que celui des télécommunications. Cette hypothèse à mon avis n'est pas fondée car la situation évolue très rapidement. En effet, si les entreprises Bell Canada continuent de consacrer les revenus supplémentaires des services téléphoniques à ces activités de diversification plutôt que de les réinvestir dans le secteur du téléphone, l'histoire du transport des passagers par chemin de fer, qui n'est pas très rose, comme vous le savez sans doute, va se reproduire dans le secteur du téléphone. On a tout lieu de craindre que le gouvernement devra d'ici quelques années, soit subventionner massivement une technologie désuète, soit reprendre le secteur en main.

La seule façon de protéger le domaine des télécommunications contre la négligence ou l'exploitation par les entreprises Bell Canada serait d'apporter quelques amendements au projet

[Text]

simplest is to include a section which deems any parent of any federally regulated telephone company to be a telephone company for the purposes of the National Transportation Act and the Railway Act.

I suggest certain wording in the brief, but I wanted to go a little bit beyond the brief and discuss the legislation clause by clause, or at least some of the clauses I thought were important. For those of you I see sitting here from Bell Canada, I do have some suggestions that I think might make you happy, particularly with regard to clause 7 of the draft legislation, which precludes the company from holding a broadcasting licence...

Mrs. Finestone: Could you hold on for just a second and start the sentence again, please?

Mr. A.J. Roman: Clause 7...

Mrs. Finestone: Yes, okay.

Mr. A.J. Roman: —of Bill C-19. The marginal note refers to a 'Prohibition re broadcasting'. It says:

Neither the company nor any affiliate of the company shall directly or indirectly hold a broadcasting licence or operate a broadcasting undertaking within the meaning of the Broadcasting Act.

• 1550

I am not trying to turn Bell Canada into a broadcaster, but I do not see any valid reason why it should not be able to offer some competition to the cable industry which is a monopoly service whose rates at present are not controlled by the CRTC from the standpoint of any kind of control of profit. Their profits are at present unregulated, and that is an almost unique situation in Canada. So I would like to propose an amendment to add words at the end of clause 7 as follows:

other than a broadcasting receiving undertaking.

That would create an exception which would allow Bell Canada to be licensed as a cable company.

I submit it can provide cable service probably cheaply and a lot better, especially with forthcoming technology, than can the cable industry.

This would be consistent with the policy set out in Mr. Mazankowski's white paper *Freedom to Move*, which is the policy of encouraging competition in transportation. I submit it is consistent to attempt to do that also in communications, provided competition is not unhealthy or contrary to the public interest.

Now, I would like to turn my attention to clause 12, and this is the key clause. The third line talks about "obtaining of information" and the French version "*l'obtention de renseignements*" is exactly the same in its content and intent. It is confined to information.

[Translation]

de loi C-19. A mon avis, le plus simple serait d'inclure une disposition qui prévoit que la société mère d'une société de téléphone assujettie à la réglementation fédérale serait considérée comme une société de téléphone aux fins de la loi nationale sur les transports et de la Loi sur les chemins de fer.

Vous trouverez dans notre mémoire un projet de libellé. Mais je tenais à vous fournir plus de détails que vous n'en trouverez dans notre document et traiter de certains des articles les plus importants. Je tiens à signaler à l'intention des quelques représentants de la société Bell Canada qui sont ici que j'ai quelques suggestions à faire qui vous plairont sans aucun doute en ce qui concerne l'article 7 du projet de loi qui empêche la société de détenir une licence de radiodiffusion...

Mme Finestone: Pouvez-vous répéter cette phrase, je vous prie?

M. A.J. Roman: L'article 7...

Mme Finestone: Ah bon, d'accord.

M. A.J. Roman: ... du projet de loi C-19. La note en marge porte la mention suivante: interdiction: radiodiffusion. Cette disposition prévoit:

La compagnie ou une personne du même groupe qu'elle ne peut, même indirectement, détenir une licence de radiodiffusion ou exploiter une entreprise de radiodiffusion au sens de la Loi sur la radiodiffusion.

Je ne veux pas dire par là que je considère la Société Bell Canada comme une société de radiodiffusion. Il n'existe cependant d'après moi aucune raison valable d'empêcher cette société de livrer concurrence à l'industrie de la câblodistribution qui détient un monopole et dont les taux à l'heure actuelle ne sont pas régis par le CRTC dans le contexte des profits réalisés. Les profits de cette industrie ne sont pas réglementés à l'heure actuelle. Cette situation est quasi unique au Canada. Je vais donc proposer un amendement qui consiste à ajouter ce qui suit à l'article 7:

A l'exception des activités de réception.

Cette exception permettrait à Bell Canada de détenir une licence de câblodistribution.

A mon avis, Bell Canada est beaucoup mieux en mesure, vu l'état actuel de la technologie, de fournir un service de câblodistribution supérieur et moins dispendieux à celui que n'offre actuellement l'industrie.

Cette mesure serait tout à fait conforme à la politique qu'énonce M. Mazankowski dans son Livre blanc intitulé *Aller sans entraves* qui vise à encourager la concurrence dans le domaine des transports. Selon moi, il serait tout à fait valable d'adopter une politique semblable pour le secteur des communications à condition que la concurrence ne soit ni malsaine ni contraire à l'intérêt public.

Je vais maintenant passer à l'article 12 qui est vital, à mon avis. À la troisième ligne, il est question de "*obtaining of information*". La version française dit bien "*l'obtention de renseignements*", ce qui revient exactement au même quand au fond et à la forme. Il s'agit strictement de renseignements.

[Texte]

I suggest that clause 12 become subclause 12(1), adding subclause 12(2) as follows:

(2) The CRTC may, of its own motion or on any matter before the Commission, examine the dividends paid, or proposed to be paid, by Bell Canada to Bell Canada Enterprises, as well as any loans, royalties, contracts, management fees, or other inter-corporate transactions and, if the Commission finds that any of these has resulted in, or is likely to result in, rates to customers of Bell Canada which are not reasonable and just, the Commission may set aside such transaction in whole or in part and may make such other order as it deems necessary to compensate or protect customers of Bell Canada.

Now let me just give you a brief explanation of the importance of a provision of that sort. Some of you may recall reading recently about the Unicom and Union enterprises' battle for control over what is essentially Union Gas Limited. What Bell Canada has been allowed to do is the result of a loophole in the Canada Corporations Act and some errors in the corporate branch of Consumer and Corporate Affairs; it is to do what no natural person can do, which is to create its own parent. We can create children but we cannot create our own parents. In the process of creating its own parent, what it has been allowed to do is, in effect, substantially, not entirely, but substantially deregulate itself by weakening the levers of regulation because it, rather than the CRTC, controls a lot of the capital decisions that can be made by Bell Canada.

• 1555

It could, for example, insist that Bell Canada pay very large dividends to the parent and then, rather than reinvesting those dividends, try to make up the difference from captive consumers. It could have Bell Canada pay Bell Canada Enterprises all kinds of fees. I am not saying it will do that, but it could. It could also set all kinds of policies with respect to raising capital. To give you a practical example, if someone from Northern Telecom comes to someone at Bell Canada Enterprises and says: I can get you an unregulated rate of return on a new factory somewhere and will probably earn 20%, then someone from Bell Canada says: Well, I can get you probably 12% or 13% for some more equipment out of the CRTC. The tendency in those circumstances may well be to favour the Northern Telecom project and ignore the Bell Canada project whereupon, if the Bell Canada people want the money, they will have to go back to the CRTC and ask for a higher rate of return. In other words, capital is the life blood of a regulated capital intensive utility. He who controls that life blood controls the utility. Right now, that is not the CRTC. And it must be.

Finally, I would propose adding subclause (3) to clause 12, and the wording is as follows—I will give you a slight variant on what I have in the brief because I have had a chance to improve it—I would propose as follows:

[Traduction]

Je propose donc que l'article 12 devienne le paragraphe 12(1) et que l'on ajoute le paragraphe 12(2) suivant:

(2) Le CRTC est habilité de son propre chef ou par suite d'une question soulevée lors d'une audience, à passer en revue les dividendes que Bell Canada verse ou se propose de verser aux entreprises Bell Canada, ainsi que tout prêt, redevance, contrat, honoraire de gestion, ou autre transaction entre les deux sociétés et si, de l'avis du conseil, ces activités ont entraîné ou sont susceptibles d'entraîner une augmentation des tarifs pour les clients de Bell Canada qui ne soit ni raisonnable ni juste, le conseil est habilité à interdire ces activités en tout ou partie et à ordonner la société de dédommager et de protéger les clients de Bell Canada.

Laissez-moi maintenant vous expliquer l'importance de ce genre de disposition. Certains d'entre vous sont peut-être au courant des efforts qu'ont déployés *Unicom* et *Union Enterprises* pour obtenir le contrôle de *Union Gas Limited*. Bell Canada a profité, pour sa restructuration, d'échappatoires dans la Loi sur les corporations canadiennes et les règlements du ministère de la Consommation et de la Corporation. Bell Canada a réussi l'impossible, c'est-à-dire que cette société a créé sa propre mère. On peut donner naissance à des enfants, mais pas à des parents. Ce processus lui a permis de se soustraire en grande partie au processus de réglementation car c'est maintenant la société-mère et non plus le CRTC qui contrôle les décisions de Bell Canada.

Ainsi, la société-mère pourrait exiger de Bell Canada qu'elle lui verse des dividendes considérables, et, au lieu de les réinvestir, essayer de récupérer la différence auprès des clients captifs. Les Entreprises Bell Canada pourraient exiger de Bell Canada qu'elle lui verse toutes sortes d'honoraires. Je ne dis pas que ce sera le cas, mais c'est une possibilité qu'il faut envisager. Elle pourrait également établir toutes sortes de politiques concernant la constitution des capitaux. Laissez-moi vous donner un exemple pratique. Ainsi, un représentant de la *Northern Telecom* pourrait s'adresser aux entreprises Bell Canada dans ces termes: «Je peux vous obtenir un taux de revient non réglementé pour une nouvelle usine quelque part qui vous rapportera dans les 20 p. 100». Le représentant de Bell Canada pourrait alors répondre: «Je peux vous obtenir 12 ou 13 p. 100 pour de l'équipement du CRTC». Dans ces conditions, on aurait sans doute tendance à préférer le projet de *Northern Telecom* à celui de Bell Canada. Mais si Bell Canada voulait de l'argent, la société pourrait demander au CRTC de lui accorder un taux de profit supérieur. En d'autres termes, le capital est essentiel aux sociétés qui oeuvrent dans le secteur réglementé des services publics qui est à forte concentration de capitaux. Qui dit contrôle des capitaux, dit contrôle des services publics. C'est le CRTC qui devrait contrôler le secteur, mais ce n'est pas le cas.

Enfin, je propose que l'on ajoute à l'article 12 un paragraphe (3) dont voici le libellé qui est un peu différent de celui que j'ai proposé dans le mémoire car j'ai eu le temps de l'améliorer:

[Text]

Mrs. Finestone: Did you say subclause 12.(3)?

Mr. A.J. Roman: Subclause 12.(3) yes:

Bell Canada Enterprises is deemed to be a company authorized by Parliament to construct, operate or maintain a telephone system or line for the purposes of the Railway Act and National Transportation Act.

Now, that obviously does not turn Bell Canada Enterprises into a railway company or a telephone company for any other purpose. What it does mean though is that the CRTC's control over Bell Canada would be restored by virtue of the fact that, for the purposes of the Railway Act and the National Transportation Act only, the parent would be treated in the same way as the subsidiary. The effect of this is to do what lawyers have referred to over the years as penetrating the corporate veil. It lifts the corporate veil; it ends the stratagem of using a corporate structure as a way of escaping regulation or avoiding regulation. And those of you who are familiar with the workings of the Income Tax Act, know that to the extent that corporate structures have been used for that purpose, the Minister of Finance and Revenue Canada have been vigilant to prevent that abuse. It would seem to me logical that, through the simple device of creating a parent, a regulated company should not be allowed to be an unregulated company.

• 1600

The consequence of allowing Bill C-19 to pass as is, I would submit, is that it would not only create a unique situation for Bell Canada, and also such other telephone companies as have undertaken the same corporate arrangement, but would also send out a signal to other companies that are federally regulated, or may from time to time be federally regulated, to the effect that it is very simple to get around regulation. Just do a little bit of corporate razzle-dazzle and you can do it. Something as trivially simple as creating a new company and doing this, something that is taught about the first week of the company law course, is all it takes to escape the will of Parliament. In my submission, such a result would be shameful and would make a laughing-stock of the legislature and of the government department that allowed such a thing to happen.

Quite apart from that, it will ultimately result in higher telephone rates and worse telephone service. And that, of course, is what our clients are primarily concerned about.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Roman.

I will call on the Official Opposition, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: First, I would like to thank you very much for your presentation. I must say I found it absolutely fascinating. I hope all the things you have said are not things that are really overlooked to the extent that you have pointed them out. You have certainly painted a rather dismal picture of a bill that I think was meant to meet the considerations and the concerns you outlined. What you have just pointed out indicates that it is not doing so at all. Now let us see if it really does not.

First, putting aside your recommendations for the moment, if a minority shareholder's position were taken on the board of

[Translation]

Mme Finestone: Avez-vous parlé d'un paragraphe 12(3)?

M. A.J. Roman: Oui, le paragraphe 12.(3) que voici:

Que la BCE soit considérée comme une compagnie autorisée par le Parlement à construire, exploiter et entretenir un réseau ou une ligne téléphonique aux fins de la Loi sur les chemins de fer de la Loi nationale sur les transports.

Cette disposition ne transforme pas, bien entendu, les entreprises Bell Canada en une société de chemin de fer ou une société de téléphone pour toute autre fin. Cependant, cette disposition redonne au CRTC certain contrôle sur Bell Canada car, aux termes de la Loi sur les chemins de fer et la Loi nationale sur les transports, la société-mère doit être considérée de la même manière que la filiale. C'est une façon bien connue des avocats de pénétrer les remparts des entreprises. Cette disposition empêche les sociétés d'utiliser une structure commerciale pour éviter d'être assujetties à des règlements. Ceux qui connaissent la Loi de l'impôt sur le revenu savent que les ministres des Finances et Revenu Canada font preuve d'énormément de vigilance pour empêcher que les sociétés n'abusent de ces structures pour éviter de payer leurs impôts. Il me semble logique qu'il ne devrait pas suffire à une société réglementée de créer une société-mère simplement pour éviter d'être réglementée.

Si on laisse le projet de loi C-19 tel quel, cela va non seulement créer une situation unique pour Bell Canada ainsi que pour tout autre compagnie téléphonique qui aurait adopté ce même genre de structure, mais cela va également montrer aux autres sociétés réglementées par le gouvernement fédéral, de façon permanente ou par intermittence, qu'il est très simple de se soustraire à la réglementation et qu'il suffit de réorganiser un peu les structures de la société, ou quelque chose d'aussi trivial que de créer une nouvelle société; bref, ce que l'on apprend en première semaine de Droit des affaires suffit pour échapper à la volonté du Parlement. Ce serait un résultat bien malheureux car on se moquerait du Parlement et du ministère qui auraient permis cela.

En plus, cela amènera finalement à des tarifs téléphoniques plus élevés et à un moins bon service. Et c'est évidemment ce qui inquiète tout d'abord nos clients.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Roman.

Je donne la parole à l'Opposition officielle, madame Finestone.

Mme Finestone: Tout d'abord, je vous remercie beaucoup de votre exposé. Je dois dire que je l'ai trouvé absolument passionnant. J'espère que tout ce que vous avez dit n'est pas aussi entièrement négligé que vous le laissez entendre. Vous venez de nous faire une représentation bien sordide d'un projet de loi qui visait probablement à répondre aux préoccupations que vous avez énoncées. Vous venez en fait de nous dire que le but n'est absolument pas atteint. Essayons de voir exactement ce qu'il en est.

Tout d'abord, en laissant pour le moment vos recommandations de côté, pensez-vous qu'en soi le fait d'être actionnaire

[Texte]

Bell Canada Enterprises, do you think that, in and of itself, could protect the interests you were concerned with?

Mr. A.J. Roman: No. I do not. I do not think minority shareholders with a widely held company of that sort can have much impact. I am not sure any shareholders can have much impact, including possibly majority shareholders, where you are dealing with a technically very sophisticated enterprise. I think it is another form of corporate structure—gain shareholding—and it is not a substitute for direct regulatory control.

The subjects that arise periodically at board meetings are not a substitute for the staff and the expertise at the CRTC, and perhaps more importantly for the public hearing process that occurs before the CRTC, where people who are disadvantaged as a result of a decision of Bell Canada Enterprises-Bell Canada can come forward and complain. That hearing process is a very democratic, very goldfish-bowl type of process. It is in the open. Therefore a lot can be done that way. That is why I would submit that it is a much more effective process to control it directly through public hearings and a proper regulatory scrutiny than to try through shareholder gains.

Mrs. Finestone: On the public hearings, we heard there is a concern that the public hearings would now be held in a much more secure or less open goldfish milieu, because you would be looking at holdings of a private sector corporation along with the public sector and it might be a constraint. Do I deduce that you are saying the same thing?

Mr. A.J. Roman: I am saying the consequence is that if Bill C-19 is passed as it is presently drafted; whereas if the corporate veil were penetrated, then whether it were private or public or what would not make any difference. The two would be regulated essentially as one enterprise; which is what they are at the present time.

Mrs. Finestone: The amendments you have brought to clauses 7 and 12, and I think you had one more amendment in your brief... you also had an amendment to clause 11. Correct? On page 3 of your brief you have amendments to clause 11: 'by approval of disposal of voting shares by the Commission'.

• 1605

Mr. A.J. Roman: No, that is a description of what is in the bill. That is not a proposed amendment. I am summarizing here what clauses 11 through 13 now provides. Towards the bottom, indented, there is a draft of...

Mrs. Finestone: "We propose the following language"—in what clause are you proposing that language?

Mr. A.J. Roman: That is the same as what I have now resubmitted as subclause 12.(3). That is the same in intent, except what I have given you today is better worded.

Mrs. Finestone: If the two amendments you have given us on clauses 7 and 12 were to be adopted, or to be included in the bill, would you consider that the bill would then pass muster?

[Traduction]

minoritaire de Bell Canada Entreprises pourrait protéger les intérêts dont vous parlez?

M. A.J. Roman: Non, je ne crois pas que les actionnaires minoritaires d'une société à capital ouvert de ce type puisse avoir un tel impact. Je ne sais d'ailleurs pas si des actionnaires, même peut-être des actionnaires majoritaires, peuvent grand chose lorsqu'il s'agit d'une entreprise techniquement très avancée. C'est une autre forme de structure d'entreprise—le partage des gains—qui ne remplace pas la réglementation directe.

Les sujets qui reviennent périodiquement aux réunions du Conseil ne peuvent remplacer le personnel et les compétences du CRTC ni surtout les audiences publiques que tient la CRTC et qui permettent à ceux qui se sentent désavantagés par une décision de Bell Canada Entreprises—Bell Canada—de venir présenter leur point de vue. Ce système d'audience est très démocratique et très ouvert. Il permet de réaliser beaucoup de choses. C'est pourquoi les audiences publiques sous un appareil de réglementation appropriée sont un système beaucoup plus efficace de contrôle que les gains des actionnaires.

Mme Finestone: À propos des audiences publiques, certains ont dit que celles-ci risquaient d'être beaucoup plus fermées puisque l'on considérerait le porte-feuille d'une société du secteur privé en même temps que celui d'une société du secteur public. Est-ce également votre point de vue?

M. A.J. Roman: Si le projet de loi C-19 est adopté sous sa forme actuelle, qu'il s'agisse d'une société publique ou d'une société privée ou autre, cela ne ferait aucune différence. Les deux seraient essentiellement considérées comme une seule entreprise; ce qui est le cas à l'heure actuelle.

Mme Finestone: Vous avez proposé des amendements aux articles 7 et 12, et je crois que vous en aviez un de plus dans votre mémoire... ainsi qu'à l'article 11. C'est cela? À la page 3 de votre mémoire, vous avez des amendements à l'article 11: ces sessions d'action: autorisation préalable.

M. A.J. Roman: Non, c'est une description de ce qui se trouve dans le projet de loi; il ne s'agit pas d'un amendement. C'est un résumé des articles 11 à 13. Plus bas, en retrait, il y a un projet de...

Mme. Finestone: «nous proposons le libellé suivant»—pour quel article?

M. A.J. Roman: Le même que ce que je viens de proposer comme paragraphe 3 à l'article 12. L'intention est la même, sauf que le libellé que je vous ai donné aujourd'hui est meilleur.

Mme Finestone: Si les deux amendements que vous nous avez proposés pour les articles 7 et 12 étaient adoptés ou étaient inclus au projet de loi, considéreriez-vous que ce dernier devrait alors être adopté?

[Text]

Mr. A.J. Roman: I would.

Mrs. Finestone: The competition proposed in clause 7 is one that appeals to me greatly. I could not understand why there was that kind of control, but I understand that it is beyond the scope of the bill. Would you say that is beyond the scope of the bill?

Mr. A.J. Roman: Not really. I think the reason for the historic prohibition is because if a telephone company is a common carrier then one does not wish it to be influencing the content of messages, and broadcasting has been seen as essentially a business of messages. But the cable industry is essentially, like the telephone industry, a hardware and electronics industry and does not, apart from a very minor bit of programming on the community channel, constitute a broadcaster in the conventional sense of that term.

Mrs. Finestone: Where, with the new fibre optic potential in those cables, you can sell space, time and place on the fibre optics but you are not controlling what is transmitted, do you not feel they are already moving in that direction?

Mr. A.J. Roman: I do not know whether Bell Canada could, under the existing legislation and under Bill C-19, offer the kinds of services that cable companies offer. But I know that if the proposed amendment were passed then they could do so, and probably could do so for a lot less money. Therefore Canadians overall would be better off because they would save a great deal of money in perhaps being able to obtain the same services from Bell Canada without paying \$15 a month or whatever.

Mrs. Finestone: You have no objection to clause 13?

Mr. A.J. Roman: I had not planned to deal with that. I do not like it, but . . .

Mrs. Finestone: Do you see clause 13 as related to Bill C-20 in any way, the right of government . . . ? Do you see any contradiction there with respect to the right of the Cabinet to issue orders, directives?

Mr. A.J. Roman: I do not see any contradiction, although I think there may be some common element in them, at least in terms of their intention. What makes me nervous are the words in clause 13.(1):

is not subject to a degree of competition that, in the view of the Commission, is sufficient to ensure just and reasonable tolls,

I think that type of regulatory agency—and this is no criticism of the CRTC—is inherently not very well qualified to decide something like a degree of competition. You cannot take out a yardstick and look at it. You cannot measure it in numbers. It is a business judgment that, inherently, bureaucrats and regulators are not especially well qualified to make.

Mrs. Finestone: That is where the government has given itself in Bill C-20 the right to determine if there is sufficient

[Translation]

M. A.J. Roman: Oui.

Mme Finestone: La concurrence proposée à l'article 7 me semble très séduisante. Je ne comprenais pas pourquoi il y avait ce genre de contrôle mais il semble que cela dépasse le champ d'application du projet de loi. Êtes-vous d'accord?

M. A.J. Roman: Pas réellement. S'il y avait interdiction, c'est je crois parce que si une compagnie de téléphone est un transmetteur commun, on ne voudrait pas qu'elle influence le contenu des messages lorsque l'on sait que la radiodiffusion est essentiellement considérée comme une question de message. Par contre la câblodiffusion est essentiellement, comme les téléphones, une industrie de matériel et d'électronique et, sauf pour quelques émissions au canal communautaire, elle n'est pas considérée comme une industrie de radiodiffusion au sens conventionnel du terme.

Mme Finestone: Lorsqu'avec les nouvelles possibilités offertes par les fibres optiques dans ces câbles, on peut vendre de l'espace et du temps sur les fibres optiques sans nécessairement contrôler ce qui est transmis, n'estimez-vous pas que c'est déjà dans ce sens que l'on se dirige?

M. A.J. Roman: Je ne sais pas si Bell Canada pourrait aux termes de la loi actuelle ou du projet de loi C-19 offrir le genre de service offert par les câblo-diffuseurs. Par contre, ce serait possible si l'amendement proposé était adopté et cela coûterait probablement beaucoup moins cher. Les Canadiens en bénéficieraient donc également car ils pourraient beaucoup économiser tout en obtenant les mêmes services de Bell Canada sans avoir à payer 15\$ ou je ne sais combien par mois.

Mme Finestone: Vous ne voyez pas d'objection à l'article 13?

M. A.J. Roman: Je n'avais pas prévu de traiter de cela. Il ne me plaît pas mais . . .

Mme Finestone: Estimez-vous que l'article 13 ait quelque relation avec le projet de loi C-20? Jugez-vous qu'il y a contradiction avec le droit qu'a le Cabinet d'émettre des ordonnances, des directives?

M. A.J. Roman: Je ne vois aucune contradiction mais il y a peut-être un élément commun là-dedans, du moins pour ce qui est de l'intention. Ce qui m'inquiète, ce sont les termes du paragraphe 1 de l'article 13:

ne se déroulent pas à un niveau de concurrence suffisant, à son avis, pour garantir des tarifs et des taux justes et raisonnables,

Ce type d'organisme de réglementation—et je ne veux pas par là critiquer le CRTC—n'est par définition pas très bien qualifié pour décider de quelque chose comme le degré de concurrence. Il n'y a pas d'instrument de mesure. Cela ne se chiffre pas. C'est une question d'opinion et ce ne sont pas en général les bureaucrates ni les organismes de réglementation qui sont toujours les mieux qualifiés pour évaluer ce genre de chose.

Mme Finestone: C'est pourquoi le Gouvernement se donne dans le projet de loi C-20 le droit de déterminer si la concu-

[Texte]

competition and then the right to decide if they wish to deregulate.

Mr. A.J. Roman: You are right, and in respect of that provision in Bill C-20 I made a critical comment. I did not here because I think it is not quite as serious to have a regulatory agency with its staff doing it as it is to have the Cabinet. I think the regulatory agency has more staff available to it with sufficient knowledge of, say, telecommunications to be able to make such determinations. I would still prefer, however, to have it properly handled through legislation because that would provide the full panoply of scrutiny and of experts and studies available to it.

Mrs. Finestone: Therefore you are suggesting the legislative route, not the directive route that is in Bill C-20?

Mr. A.J. Roman: Oh yes, that is very clear.

Mrs. Finestone: Because my concern here is that it gives the power to deregulate the corporation in a sense. But it does give the power, and I think that it is the decision of the legislators whether or not they should be deregulated.

• 1610

Mr. A.J. Roman: I would agree that neither Orders in Council nor regulatory fiat should determine the scope of regulation. That is most appropriately done through legislation.

Mrs. Finestone: Have you any observations on either the description of the word "company" in article 2, or the word "control"?

Under the word "control" you have not enunciated the percentage of the shares of the dollars, etc., which is inherent here. You are talking about the fact that control of capital equals control of the telephone company, if I understood you correctly.

Mr. A.J. Roman: Yes.

Mrs. Finestone: Do you find that is clearly defined in here?

Mr. A.J. Roman: I do not think the definition of control in the interpretation clause here precludes the necessity for the amendment I have proposed. Although it does define who is in control, it does not give the CRTC control.

Mrs. Finestone: Do you foresee the need to enlarge the term "control"?

Mr. A.J. Roman: I think it becomes unnecessary to enlarge the term "control" if in any event you give the CRTC the power to ignore the corporate veil, because then it does not matter. This definition of control is designed in the context of scrutiny only. Once you give the commission effective control, this definition becomes much less important. The same is true for the word "company" in the previous part of this clause.

Mrs. Finestone: I will come back, Madam Chairman. There were two other questions which I cannot seem to remember right at the moment.

[Traduction]

rence est suffisante puis de décider s'il doit ou non déréglementer.

M. A.J. Roman: Vous avez raison et j'ai d'ailleurs critiqué cette disposition de projet de loi C-20. Je ne l'ai pas fait dans ce cas ce n'est pas tout à fait aussi grave lorsque c'est un organisme de réglementation et son personnel qui fait cela que lorsque c'est le cabinet. L'organisme de réglementation a plus de personnel qualifié à sa disposition pour traiter du domaine des télécommunications et prendre ce genre de décision. Je préférerais toutefois que cela soit réglé dans une loi car nous aurions alors toute la panoplie d'examineurs, d'experts et d'études nécessaires.

Mme Finestone: Vous suggérez donc la voie législative plutôt que les directives dont il est question dans le projet de loi C-20?

M. A.J. Roman: Oh oui, c'est évident.

Mme Finestone: Car ce qui me préoccupe ici c'est que cela dans un sens permet de déréglementer la société. Mais cela leur en donne le pouvoir, et je crois que c'est aux législateurs de décider s'ils doivent ou non déréglementer.

M. A.J. Roman: Je conviens que ni les décrets du Conseil ni une décision d'un organisme de réglementation ne devrait déterminer la portée de la réglementation. Ce doit être fait par voie législative.

Mme Finestone: Avez-vous des observations à faire soit sur la définition du terme «compagnie» à l'article 2, soit sur celle du terme «contrôle».

A propos de «contrôle», vous n'avez pas indiqué de pourcentage de parts à considérer. Vous dites que le contrôle du capital revient à contrôler la compagnie de téléphone, si je vous ai bien compris.

M. A.J. Roman: Oui.

Mme Finestone: Estimez-vous que ceux-ci soient clairement définis ici?

M. A.J. Roman: Je ne pense pas que la définition de contrôle dans la clause d'interprétation rende inutile l'amendement que j'ai proposé. Bien que cela définisse qui contrôle, cela ne donne pas le contrôle au CRTC.

Mme Finestone: Pensez-vous qu'il soit nécessaire d'élargir le terme «contrôle»?

M. A.J. Roman: Cela devient inutile si de toute façon vous donnez au CRTC le pouvoir de ne pas tenir compte de la protection que lui donne ce statut de société. Cette définition de contrôle ne s'applique que dans le contexte de surveillance. Une fois que vous donnez au Conseil le contrôle réel, la définition devient beaucoup moins importante. Même chose pour «compagnie» au début de l'article.

Mme Finestone: Madame la présidente, je vous redemande-rais la parole car j'ai deux autres questions que j'oublie pour le moment.

[Text]

The Chairman: Right. I will give the time over then to Mr. Edwards, for questioning.

Mr. Edwards: Thank you, Madam Chairman. It is always a pleasure to hear Mr. Roman. I must say I admire his clear analysis of a situation. Whether I agree with his point of view is perhaps another question. I would like to pursue a couple of the points you have made, Mr. Roman. Just before doing that, could you table with the clerk the suggested amendments you have? Do you have a text available which you could pass to the clerk?

Mr. A.J. Roman: They are written in my handwriting. I suppose I could provide them to the clerk.

Mr. Edwards: Clerks can do wonderful things, Mr. Roman.

Mr. A.J. Roman: I could provide you with a typed version tomorrow.

Mr. Edwards: We would appreciate that.

Mr. A.J. Roman: That might be better.

Mr. Edwards: Thank you. I would like to ask you about an attachment to your written brief—a letter from Mr. Max Wolpert on the letterhead of the National Anti-Poverty Organization in which the question of minority shareholders is described as a Rube Goldberg scheme. Do you share his view?

Mr. A.J. Roman: Yes. Mr. Wolpert was my colleague at the time with the Advocacy Centre. We worked on this case jointly. Yes, I think that is a fair way to describe it, although the language is a bit more colourful than perhaps might be necessary.

Mr. Edwards: You share the point of view that minority shareholders' schemes are not much more than a self-regulation proposal.

Mr. A.J. Roman: That is right. And they are not effective ...

Mr. Edwards: And not effective as a result.

Mr. A.J. Roman: —at protecting the interests of subscribers.

Mr. Edwards: As I understand it, your chief problem with the whole concept of creating a parent is that it is a device to ultimately deregulate oneself.

Mr. A.J. Roman: That is right.

Mr. Edwards: Not totally, but substantially.

Mr. A.J. Roman: Yes.

Mr. Edwards: I would like to go to your proposed 12.3, where you would deem Bell Canada Enterprises to be deemed a system or line for the purposes of the Railway Act or the National Transportation Act. You suggest this would lift the corporate veil. What are the implications of lifting that veil? Could you tell us so that we could just see what degree of mischief is implied in the proposed bill without the amendment you propose?

[Translation]

La présidente: Je donne donc la parole à M. Edwards.

M. Edwards: Merci, madame la présidente. C'est toujours un plaisir que d'entendre M. Roman. Je veux dire la façon dont il analyse clairement une situation. Que je sois d'accord ou non avec lui, c'est une autre question. Permettez-moi de revenir sur un ou deux points que vous avez soulevés. Tout d'abord, pourriez-vous remettre au greffier les amendements que vous avez suggérés? Pourriez-vous mettre un texte à la disposition du greffier?

M. A.J. Roman: Ils sont écrits à la main. Je ne vois pas d'inconvénient à les remettre au greffier.

M. Edwards: Les greffiers font des merveilles, monsieur Roman.

M. A.J. Roman: Je pourrais également vous les remettre dactylographiés demain.

M. Edwards: Ce sera encore mieux.

M. A.J. Roman: En effet.

M. Edwards: Merci. Vous avez annexé à votre mémoire une lettre de M. Max Wolpert sur un papier à en-tête de l'Organisation nationale anti-pauvreté. Il y est question d'un schéma Rube Golberg d'actionnaires minoritaires. Partagez-vous ce point de vue?

M. A.J. Roman: Oui. M. Wolpert était alors mon collègue au Centre de l'intérêt public. Nous avons travaillé à cela ensemble. Peut-être que les termes utilisés sont un peu plus pittoresques que nécessaire, mais la description me semble juste.

M. Edwards: Vous estimez donc que les systèmes d'actionnaires minoritaires reviennent en fait à une proposition d'autoréglementation.

M. A.J. Roman: Oui. Et ce ne sont pas ...

M. Edwards: Et le résultat n'est pas efficace.

M. A.J. Roman: ... pour protéger les intérêts des abonnés.

M. Edwards: Le problème essentiel que vous pose tout ce concept d'une société mère est que c'est un système qui permettrait à la société de se soustraire à la réglementation?

M. A.J. Roman: Oui.

M. Edwards: Pas totalement, mais en grande partie.

M. A.J. Roman: Oui.

M. Edwards: Passons au paragraphe 3 que vous proposez à l'article 12 dans lequel vous supposez que Bell Canada Entreprise doit être considérée comme un système ou une ligne aux fins de la Loi sur les chemins de fer et de la Loi nationale sur les transports. Vous dites que cela éliminerait la protection que représenterait cette société mère. Quelles sont les implications d'un tel phénomène? Cela nous permettrait peut-être de voir le genre de résultat que nous devons attendre du projet de loi si l'amendement que vous proposez n'est pas adopté?

[Texte]

Mr. A.J. Roman: Until Bell Canada Enterprises was created, the situation I would be creating in subclause 12.3 is precisely that. From the beginning of the history of the telephone company until the incorporation of Bell Canada Enterprises, what you had was one unit, a parent that was regulated, first by the Board of Transport Commissioners, then by the CTC and the CRTC. That went on for 81 years or whatever.

• 1615

All of a sudden, through a corporate change, a parent was created which was unregulated. What I am proposing to do is to restore the status quo that existed before that change. I am not aware of any mischief or suffering that Bell Canada went through that prevented it from surviving or prospering for all those many years when it was totally regulated by the CRTC.

Mr. Edwards: Let us talk about whatever mischief or suffering might be undergone by the public if that veil is lifted and the ugly features are revealed.

Mr. A.J. Roman: I would not call it mischief, I would call it a benefit. One of the things that would happen is that it would be very difficult for Bell Canada to pay excessive dividends to Bell Canada Enterprises.

Another thing is that it would be very difficult to avoid making reasonable expenditures on R and D within Bell Canada and therefore to encapsulate an obsolescent technology within a particular corporate vehicle, which is another concern.

Mr. Edwards: Is it not the nature of the telephone business that it is R and D-driven? Is it not a given that you do not survive unless you stay abreast of technology?

Mr. A.J. Roman: Of course. That is precisely why a clever Bell Canada Enterprises management would not put the new technology into the regulated sector. They would put it within the unregulated sector and license it back to Bell Canada. That is certainly what I would do.

Mr. Edwards: At the consumers' expenditure.

Mr. A.J. Roman: Of course. Why should you give Bell Canada something for nothing when you can charge them for it?

There are an infinite number of such games that can be played. With all due respect to all of our collective imaginations, we cannot today even begin to imagine the ways in which the kind of cash-cow that a regulated utility is can be milked.

Mr. Edwards: What do you foresee? Suppose Bill C-19 became law as it is now proposed. Do you foresee the kinds of things we might hear about from the next witness—disconnections as a result of higher rates, local measured service, that kind of thing—the telephone ceasing to be a universally accessible instrument? If that is the nightmare scenario, is it not likely that Bell Canada would be foolhardy to pursue that

[Traduction]

M. A.J. Roman: Avant la création de Bell Canada Entreprise, vous aviez exactement la situation que je préconise par ce paragraphe 3 à l'article 12. Durant toute l'histoire de la compagnie de téléphone jusqu'à la constitution en société de Bell Canada Entreprises, vous aviez une unité, une société-mère réglementée, tout d'abord par les commissaires de la Commission des transports puis par la Commission canadienne de transports et enfin par le CRTC. Cela a duré 81 ans, si je ne m'abuse.

Tout d'un coup, par une modification des structures de la société, on crée une société-mère qui n'est pas réglementée. Je propose de restaurer le statu quo. Je n'ai pas entendu dire que Bell Canada ait connu des difficultés qui l'aient empêché de survivre ou de prospérer tout au long de ces années alors que la société était entièrement réglementée par le CRTC.

M. Edwards: Parlons des malheurs qui pourraient arriver au public si on levait ce voile de protection et qu'on laissait apparaître les horreurs qu'il cache.

M. A.J. Roman: Je ne parlerais pas de malheurs mais au contraire d'avantages. D'une part, il serait alors très difficile pour Bell Canada de verser des dividendes excessifs à Bell Canada Entreprises.

D'autre part, il serait très difficile d'éviter de faire des dépenses raisonnables de R et D au sein de Bell Canada et donc d'enfermer une technologie désuète dans une société particulière et distincte.

M. Edwards: Les télécommunications ne sont-elles pas justement par nature animées par la recherche et le développement? N'est-il pas acquis qu'on ne peut survivre qu'en restant à la pointe de la technologie?

M. A.J. Roman: Bien sûr. C'est précisément pourquoi une direction fûtée, à Bell Canada Entreprises, ne mettrait pas la nouvelle technologie dans le secteur réglementé. Elle la réserverait au contraire pour le secteur non réglementé et la réserverait sous licence à Bell Canada. C'est en tout cas ce que je ferais.

M. Edwards: Au détriment des consommateurs.

M. A.J. Roman: Bien sûr. Pourquoi donner gratuitement quelque chose à Bell Canada quand vous pouvez les faire payer?

On peut jouer un nombre incroyable de jeux semblables. Malgré tout le respect que je dois à toutes nos imaginations, je ne puis aujourd'hui tenter d'imaginer les innombrables façons dont on peut extraire tout le jus d'une société réglementée.

M. Edwards: Que prévoyez-vous? Supposez que le projet de loi C-19 soit adopté sous sa forme actuelle. Prévoyez-vous le genre de choses que nous annoncera peut-être le prochain témoin—des services interrompus du fait de tarifs trop élevés, des services limités dans certaines régions, ce genre de choses—le fait que le téléphone cesserait d'être un instrument accessible à tous? Si c'est le cauchemar auquel il faut s'atten-

[Text]

course because it would be immediately inviting the government to permit some form of competition with Bell, rather than the reverse sequence?

Mr. A.J. Roman: I have taken the position in the past that competition with Bell for transmission is not a good idea. I do not think the government would do it because it would drive costs up, not down.

I do not see any instant nightmare. To go back to the cash-cow analogy, I think someone who owns a cash-cow is not going to cut its throat, at least not instantly. What will happen is that it will just gradually milk it and use the profits to create something better.

What I see is a kind of—nothing precipitous, but bleeding to death from a thousand little paper cuts. I see it as nothing one would ever notice, not something unsubtle, some great bludgeon, but just a gradual erosion. What we will have created is ideal from a regulated company standpoint. We will have created the trappings of regulation, the illusion of regulatory control, which then lulls parliamentarians into a false sense of security, because here we have an agency called the CRTC which appears to be regulating. In fact, the substance is gone because you are regulating the feet and not the head. The head will be smart enough not to cut off the feet, but it will certainly tell it in what direction to walk. It will cause it to profit the head, not the feet.

Mr. Edwards: In your submission, you state that following the reorganization, Bell Canada will be largely outside the control of the CRTC.

Mr. A.J. Roman: Bell Canada Enterprises, yes.

Mr. Edwards: The BCE will be outside their control. Given that the CRTC never really had complete control of Bell Canada as it was previously constituted, can you explain why you believe the CRTC will have any less control than it did before the reorganization?

• 1620

Mr. A.J. Roman: I do not take as a given that the CRTC never had any control, or complete control, over Bell Canada; for the purposes that they needed it, they had sufficient control. Although counsel for Bell Canada and I got into numerous arguments at CRTC hearings about whether a particular proposal would induce the CRTC to manage Bell Canada excessively, and although that is a matter that admits of degree, in my opinion the CRTC in the old situation had all the power it needed. With the amendments I have proposed, they will get it back again. It does not need to tell the president how much salary he can pay himself or who he should hire and how many people. You do not need to tell people how to build telephones, but you do need to ensure that rates are reasonable and just and that the capital flow to the company is adequate.

Mr. Edwards: On page 5 of your submission, Mr. Roman, in the second paragraph, you use the phrase "surplus telephone revenues". Now, given that the CRTC has for some time now determined the appropriate rate of return for Bell Canada—

[Translation]

dre, ne diriez-vous pas que Bell Canada serait ridicule de poursuivre cette voie qui inviterait immédiatement le gouvernement à autoriser une certaine forme de concurrence avec Bell Canada plutôt que l'inverse?

M. A.J. Roman: J'ai toujours estimé que la concurrence avec Bell Canada pour la transmission n'est pas une bonne idée. Je ne pense pas que le gouvernement le ferait car les coûts en seraient augmentés plutôt que diminués.

Je n'envisage pas un cauchemar instantané. Pour revenir à l'analogie de tout à l'heure, je ne pense pas qu'on laisserait se dessécher instantanément un fruit dont on compte extraire tout le jus. Cela ne se fera que progressivement et la société utilisera les bénéfices pour créer quelque chose de mieux.

Ce ne sera pas un phénomène précipité mais une mort lente due à des milliers de petites blessures. Quelque chose que personne ne remarquerait, quelque chose de tout à fait subtil, d'invisible, de progressif. Nous aurons créé quelque chose d'idéal pour une société réglementée. Nous aurons créé les pièges de la réglementation, l'illusion du contrôle qui fait croire aux parlementaires qu'ils ont les choses bien en main puisque nous avons un organisme qui s'appelle le CRTC et qui semble mettre la réglementation en application. En fait, cela ne signifie plus rien puisque vous réglementez les pieds et non plus la tête. La tête sera assez maline pour ne pas couper les pieds mais elle leur dira certainement dans quelle direction aller. C'est la tête qui en profitera et non pas les pieds.

M. Edwards: Vous déclarez qu'après la réorganisation, Bell Canada échappera essentiellement au contrôle du CRTC.

M. A.J. Roman: Bell Canada Entreprises, oui.

M. Edwards: BCE échappera au contrôle. Si le CRTC n'a jamais eu vraiment entièrement le contrôle de Bell Canada auparavant, pouvez-vous expliquer pourquoi vous estimez que le CRTC aura moins de contrôle qu'avant la réorganisation?

M. A.J. Roman: Je ne dit pas que le CRTC n'a jamais eu le contrôle ou le contrôle total de Bell Canada. En effet, le CRTC avait suffisamment de contrôle pour les besoins de la cause. Même si, lors d'audiences du CRTC, j'ai eu de nombreux échanges avec les conseillers juridiques de Bell Canada sur la possibilité qu'une certaine proposition incite le Conseil à surdiriger Bell Canada, et même s'il faut tenir compte d'une question de degré dans cette affaire, je suis d'avis que le CRTC jouissait avant de tous les pouvoirs voulus. Ces amendements lui rendront ses pouvoirs. Le Conseil n'est pas obligé de dire au président quel salaire il doit se verser et qui on combien de personnes il doit embaucher. Vous n'êtes obligés de dire à ces gens comment construire des téléphones, mais vous devez veiller à ce que les tarifs soient raisonnables et justes et à ce que les revenus de la société soient suffisants.

M. Edwards: Monsieur Roman, au deuxième paragraphe de la page 5 de votre mémoire, vous parlez des revenus supplémentaires découlant des services téléphoniques. Compte tenu du fait que le CRTC fixe depuis longtemps déjà le taux de

[Texte]

and will continue to do so, with the help of this bill—can you explain to the committee, please, your use of the term “surplus telephone revenues” with respect to BCE’s current activities?

Mr. A.J. Roman: Yes. I mentioned two things. First of all, during the period of six and five, when rates were in fact being legislated by the Minister, I take the view that Bell Canada got an unnecessary six followed by an unnecessary five, because there was never a public hearing and because it was going on the basis of old projections of interest rates, which declined instead of going up. I have never known a telephone company to apply for a rate decrease. I think that at the present time, and for some time, Bell Canada’s rate of return has been excessive in relation to investments of comparable risk. No one has taken the initiative to do anything about that.

Secondly, while I understand the argument about retained earnings from an accounting standpoint—if that is what you are suggesting—in my view, a company that has an unregulated parent has an entirely different incentive as to what to do with its dividends and what to do with its retained earnings than a company in the situation Bell Canada used to be in. What happens now is more and more of that money is being kicked upstairs, and there is nothing the commission can do about that. That is up to the parent. The dividend policy is for the parent to set, not for the subsidiary, and therefore not for the CRTC to control. That is part of the problem.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Roman. Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Until such time as we can determine why the bells are ringing, I would ask if you wish to continue with the witness. We will then adjourn if we have to go to the House immediately—if that is acceptable.

Mr. Edwards: Someone has gone to determine that.

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: I think what Mr. Roman is saying is very important. Certainly when we are talking about the retained earnings and the dividends and whether or not Bell Canada has been carefully supervised or not, all these things, particularly on the heels of yesterday’s...

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, I think our question should go to our New Democratic colleague, Mr. Orlikow.

Mrs. Finestone: I was addressing your question as to whether or not we...

The Vice-Chairman: I am sorry.

Mrs. Finestone: I believe we really need more time, and I do not know what the time schedule will be on this, number one. Number two, the conjuncture of the Christmas party... I do not know about you, but I know this is something my children and my grandchildren are looking forward to, and that is where I would like to be. So I am not going to be able to be here for the resumption of the debate.

[Traduction]

rendement de Bell Canada et continuera de le faire, grâce à ce projet de loi, pouvez-vous expliquer au comité ce que vous entendez par revenus supplémentaires découlant des services téléphoniques dans le contexte des activités actuelles de Bell Canada Entreprises?

M. A.J. Roman: Oui. J’ai fait allusion à deux choses. D’abord, pendant la période des six et cinq, lorsque le ministre fixait les taux, Bell Canada a, selon moi, obtenu des augmentations dont elle n’avait pas vraiment besoin car il n’y a jamais d’audience publique à cet égard et que ces augmentations étaient fondées sur d’anciennes prévisions sur les taux d’intérêts, qui ont diminué au lieu d’augmenter. Que je sache, aucune société de téléphone n’a jamais demandé une diminution de ses tarifs. À mon avis, depuis un certain temps déjà, le taux de rendement de Bell Canada est démesuré par rapport à des investissements à risques comparables. Mais personne n’a encore rien fait pour remédier à cette situation.

Ensuite, même si je comprends l’argument sur les bénéfices non distribués, du point de vue de la comptabilité—si c’est ce à quoi vous avez fait allusion—j’estime qu’une société qui a une société mère non réglementée est encouragée à traiter ses dividendes et ses bénéfices non distribués différemment par rapport à ce qui se faisait dans le contexte de la structure antérieure de Bell Canada. À l’heure actuelle, de plus en plus de bénéfices sont transférés à Bell Canada Entreprises et le Conseil n’y peut rien. C’est la société mère qui a tous les pouvoirs décisionnels. C’est la société mère qui décide de la politique en matière de dividendes et non pas la filiale et par conséquent, le CRTC n’a aucun contrôle. C’est un problème.

M. Edwards: Merci, Monsieur Roman. Merci, Madame la présidente.

Le vice-président: Merci, Monsieur Edwards. Jusqu’à ce que nous sachions pourquoi les cloches sonnent, nous allons continuer d’entendre notre témoin. Si nous devons nous rendre à la Chambre, nous lèverons tout de suite la séance. Si vous êtes d’accord.

M. Edwards: Quelqu’un est allé voir.

Le vice-président: Oui.

Mme Finestone: M. Roman nous tient des propos fort importants. Quand il est question de bénéfices non distribués et de dividendes, ou du contrôle ou de l’absence de contrôle de Bell Canada, tout cela, surtout dans le contexte des témoignages d’hier...

Le vice-président: Madame Finestone, je pense que la parole revient à notre collègue Néo-démocrate, Monsieur Orlikow.

Mme Finestone: Je reprenais tout simplement votre question au sujet de...

Le vice-président: Je suis désolée.

Mme Finestone: Nous avons besoin d’un peu plus de temps et je ne connais pas du tout l’échéancier. Ensuite, il y a l’affaire de la fête de Noël... Je ne connais pas vos projets, mais mes enfants et mes petits-enfants y comptent beaucoup et je tiens à y être. Je ne pourrais donc pas être présente lors de la reprise du débat.

[Text]

The Vice-Chairman: We would be concluding with this witness within 20 more minutes of questioning, 15 of which are allotted to Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Why do we not continue, at least till we find out whether . . . ?

The Vice-Chairman: I would think that would be quite in accordance.

Mr. Orlikow: Mr. Roman, I am particularly interested in the matters you have raised today, because yesterday and today I have experienced again a day and a half in which my . . . Given that we are supposed to have the most up-to-date telephone system there is, my main telephone has been out of commission. I do not know about other Members of Parliament, but I never asked for this new system; I was quite satisfied with the old system.

Mr. Edwards: Blame it on the Grits, David.

Mr. Orlikow: So I have grave reservations about Bell and its subsidiaries. I do not want to do them a disservice, but I noticed that Northern Telecom, I think, got a contract to put in a switching system for the White House. I hope they do a better job for the White House than they have done for . . .

• 1625

Mr. A.J. Roman: At least on the hotline.

Mr. Orlikow: Yes, at least on the hotline. Mr. Roman, maybe you could give me your opinion, but I presume this bill was prepared by the government and by the department, in consultation with Bell Canada, that it is not something they dreamed up out of thin air.

Mr. A.J. Roman: I would not know that, but I assume it was prepared with widespread consultation and certainly, with the CRTC's consultation.

Mr. Orlikow: This bill is very similar to a bill which was introduced, but not proceeded with, by the former government, is it not?

Mr. A.J. Roman: I believe so.

Mr. Orlikow: I am very impressed by and supportive of your criticisms of the bill and your suggestions as to how it should be improved. However, is it not at least in part locking the barn door after the horse has been stolen? Bell Canada was permitted . . . Of course, you have the separation from Bell Canada of Northern Telecom, which does most, if not all, of the research and development and which is not regulated. Then you have the establishment of Bell Canada Enterprises, which has spun off a number of operations and gone into fields which have nothing to do with telecommunications at all.

Mr. A.J. Roman: Do not misunderstand what I am saying, Mr. Orlikow. I am not suggesting that Bell Canada Enterprises' corporate charter be revoked or that it be unincorporated. I am suggesting that it be left the way it is, because there were a number of legitimate management reasons for which that reorganization was proposed.

[Translation]

Le vice-président: Il reste une vingtaine de minutes pour ce témoin et 15 de ces minutes reviennent à M. Orlikow.

M. Orlikow: Pourquoi ne continuons-nous pas, du moins jusqu'à ce que nous sachions si . . . ?

Le vice-président: C'est tout à fait acceptable.

M. Orlikow: M. Roman, vos propos d'aujourd'hui m'intéressent particulièrement car depuis hier, je vis . . . Nous sommes censés avoir le réseau téléphonique le plus perfectionné, mais mon téléphone est en panne. Je ne sais pas ce qu'en pense les autres députés, mais je n'ai jamais demandé ce nouveau service. L'ancien me convenait tout à fait.

M. Edwards: C'est la faute des Libéraux, David.

M. Orlikow: J'ai donc quelques sérieuses réserves quant à Bell et à ses filiales. Je ne veux pas les critiquer indûment, mais j'ai entendu dire que *Northern Telecom* avait obtenu le contrat pour installer un standard à la Maison Blanche. J'espère que le système fonctionnera mieux là-bas qu'ici . . .

M. A.J. Roman: Surtout pour ce qui concerne le téléphone rouge.

M. Orlikow: Oui, au moins pour le téléphone rouge. Monsieur Roman, je suppose que ce projet de loi émane du gouvernement et du ministère en consultation avec *Bell Canada* et qu'il n'a pas été inventé comme ça sans raison. Puis-je avoir votre opinion là-dessus.

M. A.J. Roman: Je l'ignore. Mais je suppose qu'il y a eu de nombreuses consultations, en particulier avec le CRTC.

M. Orlikow: Ce projet de loi est très semblable à un autre qu'avait déposé le précédent gouvernement mais auquel on n'a pas donné suite, n'est-ce pas?

M. A.J. Roman: Je le pense.

M. Orlikow: J'ai été fort impressionné par votre analyse du projet de loi et je partage votre opinion. J'appuie également vos projets d'amendements. Mais n'est-ce pas un peu comme vérouiller l'écurie une fois qu'on a volé le cheval? *Bell Canada* a autorisé . . . Bien sûr, *Bell Canada* et *Northern Telecom* sont deux sociétés distinctes, et c'est cette dernière qui est chargée de toutes les activités de recherche et de développement ou presque, et elle n'est pas réglementée. En outre, *Bell Canada Enterprises* ont lancé toute une série d'activités et a pénétré toute une gamme de secteurs qui n'ont rien à voir avec le domaine des télécommunications.

M. A.J. Roman: Ne vous méprenez pas sur mes propos, monsieur Orlikow. Je ne recommande pas la suppression de la Charte de *Bell Canada Enterprises* ni sa suppression en tant que société constituée en corporation. Je propose simplement qu'on n'y touche pas parce que cette réorganisation a fait suite à tout un ensemble de raisons administratives légitimes.

[Texte]

I am not saying it is an evil thing to have done that. There were some internal management reasons and some corporate management reasons, which had to do with the attention of particular business managers to particular subjects. The only thing is that the effect should not be to escape regulation, and that is why it was so easily overlooked by a lot of people. Once again, I feel like the little kid who is saying the emperor has no clothes, because it was one of those things that is easy to overlook; and because there were a lot of legitimate reasons for it, I can understand that a succession of ministers thought it was a good idea. It is a good idea, so long as it does not succeed in deregulating a monopoly.

Mr. Orlikow: Your point, about Bell Canada Enterprises being able to increase the dividends it requires Bell Canada to pay to it, is also true, I suppose, of the kind of prices which Northern Telecom can charge Bell for new equipment.

Mr. A.J. Roman: That whole Northern Telecom and Bell Canada issue has been looked at by the CRTC for many years, but that is because it has had that control. It will not have this control now. What I am suggesting is that this may result in a number of problems, including, perhaps, making Bell Canada Enterprises itself ripe for takeovers by people you might not be happy about.

If you look at what has been happening with Union and Unicorp, once you take a regulated enterprise and stick it under a holding company, it becomes a whole different kind of animal, which then allows for speculative opportunities that did not otherwise exist. It is quite dangerous.

Mr. Orlikow: Unless the bill contains the kind of amendments you have suggested, is it not quite possible that Bell Canada Enterprises would use the profits of Bell Canada to further diversify, to enter even more fields than it has already—for example, its purchase of a controlling interest in TransCanada Pipelines and Daon Realty—and thus leave the telephone system, Bell Canada, without the financial ability to modernize?

Mr. A.J. Roman: I do not think the objective would be entirely to cripple it, but I do not think that it would be as vigorous and strong as it otherwise would be. I think you are entirely right, though, that the incentive would definitely be there, and I would be very surprised if the incentive were ignored. What you would get is a new class of Bell Canada Enterprises manager, who is not interested really in running a telephone company but basically in running some kind of mutual fund or some kind of conglomerate, for which the telephone business was only one of many things and therefore likely to get ignored.

• 1630

Mr. Orlikow: The regulatory agency has some kind of percentage of profit which it permits the telephone system to make.

[Traduction]

Je ne dis pas que ce soit une mauvaise chose. Il y a eu des raisons administratives et d'affaires internes qui ont motivé cette réorganisation attribuable en partie à l'attention que prêtaient certains directeurs à certains sujets. Je dis simplement que cette réorganisation ne devrait pas soustraire la société aux règlements et c'est la raison pour laquelle on n'y a pas trop prêté attention. Je me sens encore une fois comme le gamin qui s'est écrié que l'empereur n'était pas habillé parce que c'était facile de ne pas en tenir compte; et parce qu'il y avait beaucoup de raisons légitimes, pour cela, je comprends que plusieurs ministres aient trouvé que ce soit une bonne idée. C'est une bonne idée, tant qu'elle n'entraîne pas la déréglementation d'un monopole.

M. Orlikow: Je suppose que vous avez raison de prétendre que *Bell Canada Entreprises* pourra augmenter les dividendes qu'elle demande à *Bell Canada* de lui verser. Je suppose que cela va également pour les prix qu'impose *Northern Telecom* à *Bell Canada* pour le nouvel équipement.

M. A.J. Roman: Mais certes le CRTC ne s'est pas préoccupé pendant de nombreuses années de toute cette question de *Northern Telecom* et de *Bell Canada*, parce qu'il avait le contrôle. Mais le Conseil vient de perdre ce contrôle. D'après moi, cela risque d'entraîner certains problèmes et rend *Bell Canada Entreprises* vulnérable en ce sens que la société risque d'être reprise d'une manière qui est susceptible de ne pas recevoir votre approbation.

Si vous regardez la situation de *Union et Unicorp*, vous constaterez qu'une fois qu'une entreprise réglementée se dote d'une société mère, les règles du jeu s'en trouvent entièrement modifiées puisqu'elles permettent maintenant la spéculation, ce qui n'était pas le cas auparavant. C'est assez risqué.

M. Orlikow: A moins que le projet de loi ne soit amendé comme vous nous le proposez, n'est-il pas possible que *Bell Canada Entreprises* utilise les profits de *Bell Canada* pour diversifier ses activités encore plus et pénétrer encore plus de secteurs, et je pense en particulier à l'achat d'un intérêt majoritaire dans le Pipeline transcanadien et la société immobilière Daon, et laisser ainsi le système-téléphonique *Bell Canada* sans les moyens financiers nécessaires pour se moderniser?

M. A.J. Roman: Je ne crois pas qu'elle tenterait de détruire la société *Bell Canada* mais je doute qu'elle puisse demeurer aussi vigoureuse et forte que par le passé. C'est une possibilité, cependant, vous avez raison. Et je m'empresse d'ajouter que je serais très étonné qu'on ne s'en rende pas compte. Vous auriez alors une nouvelle catégorie de direction de *Bell Canada Entreprises* qui ne s'intéresserait pas vraiment à la compagnie de téléphone mais plutôt à la gestion d'un genre de fond mutuel ou conglomérat dont le secteur des télécommunications n'est qu'un élément parmi de nombreux autres et risque donc d'être négligé.

M. Orlikow: L'organisme de réglementation est censé permettre à la compagnie de réaliser un certain pourcentage de bénéfices.

[Text]

Mr. A.J. Roman: That is right.

Mr. Orlikow: So why invest in the telephone system which is permitted to make, say, 7% or 9%, whatever it is, when you could go into the real estate business or something else and make 20%?

If your amendments were incorporated in the bill, do you feel that this would then give the CRTC the power to see that the benefits of the spun-off companies in Bell Canada Enterprises are not used in such a way to prime the telephone user?

Mr. A.J. Roman: Yes, it would restore the status quo. It would turn the CRTC back into a regulatory agency and Bell Canada-Bell Canada Enterprises back into a regulated enterprise.

Mr. Orlikow: On page 3 of your statement, you say that the major flaw in Bill C-19 is the confusion between scrutiny and control. You say scrutiny is not control, and then you point out on page 4 that the CRTC lacks control over its parent company, which is Bell Canada Enterprises. How would you restore that control? Do your amendments do that?

Mr. A.J. Roman: My amendments would do that, because what I would be doing is adding to the phrase "obtaining of information" in clause 12. That is all you have now. There is not much that you can do with the information if you have no power to use it. That is why I am saying that you need both the information and the power to use it. What I have proposed is something that would give the commission the power to use that information for the benefit of the consumer.

Mr. Orlikow: You say on page 4 that there is nothing in the proposed act to prevent Bell Canada Enterprises from either requiring a supernormal return on equity or restricting the flow of capital to Bell Canada. Does your amendment at the bottom of page 5 cover that?

Mr. A.J. Roman: It would accomplish the same objective, yes, because it would provide some control over the parent.

Mr. Orlikow: Where do you think that kind of amendment should be attached?

Mr. A.J. Roman: I have suggested clause 12.(3), although that is just a matter of packaging, Mr. Orlikow. You could give it its own clause number or do it any way you like. But I just thought it would be convenient to put it within clause 12, because it would keep that whole idea together.

Mr. Orlikow: You say on page 5 that if BCE continues to emphasize spending surplus telephone revenues on diversification rather than reinvestment in the telephone business, the history of passenger rail transportation will be repeated with the telephone service. I think every Canadian realizes how disinterested the CPR was in passenger service, as they diversified and became more and more a conglomerate. Do you feel that is already happening with Bell Canada Enterprises?

Mr. A.J. Roman: It has started to happen, and the reason why it happens is that you tie a corporate vehicle, a corporate structure, to a technology. Yet you tie the money to the parents, so that what happens is the incentive is to make the

[Translation]

M. A.J. Roman: C'est exact.

M. Orlikow: Alors, pourquoi investir dans la compagnie de téléphone qui peut réaliser disons, 7 p. cent ou 9 p. cent de bénéfices alors que vous pouvez réaliser 20 p. cent dans l'immobilier?

Si vos amendements sont insérés au projet de loi, estimez-vous que cela donnerait au CRTC le pouvoir de veiller à ce que les bénéfices des filiales de Bell Canada Enterprises ne soient pas utilisés de façon à léser les usagers du téléphone?

M. A.J. Roman: Oui, cela pourrait restaurer le statu quo. Cela ferait du CRTC un organisme de réglementation et Bell Canada Enterprises redeviendrait une entreprise réglementée.

M. Orlikow: À la page 3 de votre déclaration, vous dites que le principal défaut du projet de loi C-19 est qu'il ne fait la distinction entre surveillance et contrôle. Vous dites que ce n'est pas la même chose et vous signalez à la page 4 que le CRTC n'a pas le contrôle voulu sur la société mère Bell Canada Enterprises. Comment rétabliriez-vous ce contrôle? Vos amendements le permettraient-ils?

M. A.J. Roman: Oui, car j'ajouterais à l'article 12 «obtention d'informations». C'est ce que vous avez actuellement. On ne peut pas faire grand-chose de ces informations si l'on n'a pas le pouvoir de les utiliser. C'est pourquoi je dis qu'il faut non seulement les informations mais le pouvoir de les utiliser. J'ai proposé quelque chose qui donnerait au Conseil le pouvoir d'utiliser ces informations dans l'intérêt des consommateurs.

M. Orlikow: Vous déclarez à la page 4 que rien dans le projet de loi n'empêcherait Bell Canada Enterprises d'exiger des dividendes excessifs ou de limiter le capital revenant à Bell Canada. L'amendement que vous proposez en bas de la page 5 couvre-t-il cela?

M. A.J. Roman: Il atteindrait certainement le même objectif puisqu'il permettrait un certain contrôle sur la société mère.

M. Orlikow: Où pensez-vous qu'il faudrait annexer ce genre d'amendement?

M. A.J. Roman: J'ai suggéré un paragraphe 3 à l'article 12 mais ce n'est là qu'une suggestion. On pourrait en faire un article séparé ou mettre cela où vous voulez. Je pensais simplement que ça allait bien dans l'article 12 où il était déjà question de tout cela.

M. Orlikow: Vous dites à la page 5 que si B.C.E. continue à dépenser ses recettes excédentaires réalisées sur les réseaux téléphoniques, pour se diversifier plutôt que pour réinvestir dans les téléphones, l'histoire des transports ferroviaires de voyageurs se répètera. Tous les Canadiens comprennent que le CPR s'était complètement désintéressé du service voyageurs pour insister sur la diversification et devenir de plus en plus un conglomérat. Estimez-vous que c'est déjà ce qui se produit avec Bell Canada Enterprises?

M. A.J. Roman: Cela a commencé, parce que vous associez une structure de société à une technologie. Toutefois, vous rattachez les recettes à la société mère si bien que celle-ci est très tentée d'aller gagner de l'argent en dehors de la société

[Texte] •

money outside of the corporate structure that is regulated. It then becomes an unregulated profit which is designed to grow, and grow, and grow, while gradually the regulated enterprise, which is tied to that corporate structure, atrophies. That is what has happened in a lot of other areas of endeavour, where corporate lawyers have been allowed to invent devices to get around regulations, whether it is the Income Tax Act or the Railway Act and the National Transportation Act.

• 1635

The nature of the game is always the same—have the benefit of regulation in the form of the trappings, but not the cost in the form of being controlled.

Mr. Orlikow: In the submission which Mr. Wolpert made in 1983 to Mr. Fox, who was then Minister of Communications, he talked about the problem of Bell future capital needs—which are tremendous, as they are with every telecommunications company—and about the fact that under what we have now and what we will continue to have, unless Bill C-19 is amended along these lines you suggested. He said BCE would be able to dictate to Bell Canada the rate of return; the latter would have to guarantee its parent to receive that capital.

Mr. A.J. Roman: That is right.

Mr. Orlikow: If it were to happen and Bell Canada Enterprises were to want a rate of return much higher than Bell Canada is permitted to attain by the CRTC—and CRTC has no control over that—it would mean almost immediately a substantial increase in telephone rates, would it not?

Mr. A.J. Roman: Or it might mean if the CRTC does not buckle under and raise the rate of return and Bell Canada refuses to supply capital, that people do not get new service in new areas, or the service is in some way cut back. It could come out in that form, as well as higher rates.

But the point of the 1983 submission is two-fold. First of all, it is more detailed and provides arguments in more depth; but secondly, it points out this is not a politically partisan question because I can say, "I told you so some years ago" to both parties—in fact, all parties were advised of it. I think this is just a technical thing which somehow slipped by everybody, but now it should be dealt with.

Mr. Orlikow: If it is not dealt with now, I suppose the inevitable result would be the same thing as happened with Canadian Pacific.

Mr. A.J. Roman: If you want to turn the telephone service into the railways over the years, into passenger rail, then just pass C-19 the way it is and that is what will happen.

Mr. Orlikow: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. For the benefit of my colleagues, the bells are ringing as a result of a motion placed on the floor of the House of Commons to adjourn the House. We will be advised of the actual time the vote will take place.

[Traduction]

réglementée. Il s'agit alors d'un bénéfice non réglementé qui peut croître indéfiniment alors que progressivement l'entreprise réglementée s'atrophie. C'est ce qui s'est produit dans beaucoup d'autres secteurs où des avocats d'entreprises ont pu inventer des moyens de contourner les règlements, qu'il s'agisse de la Loi de l'impôt sur le revenu, de la Loi sur les chemins de fer ou de la Loi nationale sur les transports.

C'est toujours le même jeu—vous profitez de la réglementation sans toutefois faire les frais du contrôle.

M. Orlikow: Dans la lettre de M. Wolpert adressée en 1983 à M. Fox, qui était alors ministre des Communications, il est question du problème des futurs besoins en capital de Bell—besoins qui sont énormes, comme pour toute compagnie de télécommunications—et du fait qu'aux termes de la loi actuelle et de la loi future, sauf si le projet de loi C-19 est modifié comme vous le recommandez, BCE pourrait imposer à Bell Canada un certain rendement et qu'ainsi cette dernière devrait garantir à la société mère ce capital.

M. A.J. Roman: C'est exact.

M. Orlikow: Dans un tel cas, si *Bell Canada Entreprises* voulait un bénéfice bien supérieur à ce que Bell Canada est autorisé par le CRTC à réaliser—et que le CRTC ne pouvait le contrôler—cela signifierait presque immédiatement une majoration sensible des tarifs téléphoniques, n'est-ce pas?

M. A.J. Roman: Ou que si le CRTC ne s'incline pas et n'autorise pas une augmentation des tarifs, Bell Canada refuse de fournir le capital nécessaire pour desservir certaines nouvelles régions ou pour maintenir le service dans d'autres. Cela pourrait se traduire aussi bien ainsi que par des majorations de tarif.

Toutefois, si nous avons annexé cette lettre de 1983, c'est pour deux raisons. Tout d'abord, elle est plus détaillée et expose mieux les arguments; deuxièmement, elle indique qu'il ne s'agit pas d'une question politiquement partisane car je puis dire aux deux partis, et d'ailleurs à tous les partis: «Je vous l'avais dit il y a quelques années». C'est un détail technique qui avait peut-être échappé à tout le monde mais sur lequel il faut maintenant insister.

M. Orlikow: Sinon, je suppose que le résultat inévitable sera ce qui est arrivé avec le Canadien Pacifique.

M. A.J. Roman: Si vous voulez que les services téléphoniques fassent la même chose que les chemins de fer pour le service voyageurs, adoptez le projet de loi C-19 tel quel, cela suffira.

M. Orlikow: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Orlikow. Je signalerai à mes collègues que le timbre retentit parce qu'une motion d'ajournement a été déposée à la Chambre des communes. Nous allons être avisés de l'heure exacte du vote.

[Text]

Mrs. Finestone, there are a few minutes which I could allot to you for some questioning of this witness, but I would draw to your attention that we do have scheduled another witness whom we would like to hear within the timeframe of this committee sitting this afternoon.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Madam Chairman.

Do I read from what you have just said that the CRTC does not have sufficient control to determine BCE's board cannot make decisions which would be in the contrary interests of the rates and the service?

In other words, if there is a new town or if there is an enlarged area out in an isolated part of our country—of the provinces where they are presently at work—they could not increase their service and the CRTC may not direct them to increase their service?

Mr. A.J. Roman: The CRTC cannot issue that kind of direction directly and they cannot enforce it. What are they going to do, throw everybody in jail? All they can do is control the rates, and if that does not produce the desired result then there is nothing much else they can do.

Now, the New York Telephone Service Commission at one point, when it was getting poor service there, became upset and refused to raise the rates, whereupon the shareholders said to the management: Look, you have to fix the service or we are not going to get higher rates. And really the only clout—I think this is very important—the regulator has is to make the shareholders angry enough at the management because their returns are poor.

But here the shareholders are the shareholders of Bell Canada Enterprises, so there is no way the CRTC can give the shareholders a slap across the wrist sufficiently as to put pressure on management. That is another reason why the regulatory linkages have become too weak.

• 1640

Mrs. Finestone: You referred to the fact that you felt the establishment of BCE was a good thing for a certain reason. Therefore, you are not in any way suggesting they have to divest; you are suggesting they can continue on their diversified program, but that their entire portfolio be subject to regulation.

Mr. A. J. Roman: That is correct. I am not suggesting that diversification is necessarily a bad thing. It may be if it is done at the expense of the consumer of telephone service or it may not, but to make sure it is not, you need regulatory control over it. Otherwise, it might well be because there is nothing to prevent it from being, and the incentives are to encourage just that.

Mrs. Finestone: Okay. So with your amendments that you have proposed, you will therefore not only have the information need, but you will have the ability and the power to use that information to what end? You are saying they cannot direct. You cannot say extend your service; you cannot say you may not increase your rates. You cannot control the increase

[Translation]

Madame Finestone, je pourrais encore vous laisser quelques minutes pour interroger ce témoin, mais je vous signale que nous devons entendre un autre témoin au cours de notre séance de cet après-midi.

Mme Finestone: Merci beaucoup, madame la présidente.

Dois-je conclure de ce que vous venez de dire que le CRTC n'a pas suffisamment de pouvoirs pour empêcher le conseil d'administration de BCE de prendre des décisions qui iraient à l'encontre des intérêts des consommateurs?

Autrement dit, s'il y a une nouvelle ville ou si une région se développe dans notre pays, Bell risquerait de ne pas accroître son service et le CRTC ne pourrait pas l'obliger à le faire?

M. A.J. Roman: Le CRTC ne peut émettre directement ce genre de directive et ne peut obliger Bell Canada à agir. Que peut-il faire, mettre tout le monde en prison? Tout ce qu'il peut faire, c'est contrôler les tarifs et si cela ne produit pas le résultat désiré, il n'a pas grand recours.

La *New York Telephone Service Commission* a décidé un jour de refuser une majoration des tarifs tellement elle était mécontente des services offerts. Les actionnaires se sont alors plaints à la direction de la compagnie et ont exigé qu'elle améliore le service afin d'obtenir une majoration des tarifs. Donc, le seul véritable pouvoir qu'ait l'organisme de réglementation, et c'est très important, c'est de monter les actionnaires contre la direction de leur société parce que les bénéfices sont insuffisants.

Or, dans ce cas, les actionnaires sont ceux de *Bell Canada Enterprises* si bien qu'il est impossible que le CRTC fasse suffisamment réagir les actionnaires pour qu'ils exercent des pressions sur la direction. C'est une autre raison pour laquelle les pouvoirs de réglementation sont devenus trop limités.

Mme Finestone: Vous avez dit que, pour une raison bien précise, la création de la société EBC était une bonne chose. Mais vous ne croyez pas que la société doive se départir de quoi que ce soit; vous dites qu'elle doit pouvoir poursuivre son programme de diversification, mais que l'ensemble de son portefeuille doit être réglementé.

M. A.J. Roman: C'est exact. Je ne dis pas que la diversification est forcément une mauvaise chose. Si elle se fait aux frais des consommateurs des services téléphoniques, elle pourrait effectivement être une mauvaise chose. Pour éviter cela, cette diversification doit être réglementée. Sinon, rien n'empêchera que les conséquences négatives se réalisent. Bien au contraire.

Mme Finestone: D'accord. Vous proposez que le CRTC ait accès aux renseignements pertinents, mais à quoi ces renseignements serviront-ils? Le CRTC serait-il autorisé à s'en servir? A quelles fins? Vous dites que le CRTC ne pourra rien dicter. Il ne pourra exiger que Bell Canada étende ses services; il ne pourra l'empêcher d'augmenter ses tarifs. Il ne pourra

[Texte]

in rates or the reduction in service. So what is the power? It would seem to me what you are really saying is that you need to give somebody somewhere, other than the goodwill that would be manifest by the pride of good service or the pride of excellence, some kind of directive or some kind of power so that this service, which we want, would be implemented.

Mr. A. J. Roman: If I can be permitted another colourful metaphor, it would give the CRTC another hand on the udder, because by controlling dividends it would say: You cannot get any more milk until you do what you are supposed to do.

Mrs. Finestone: I would say that is colourfully put and quite succinct. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roman, and thank you, colleague.

We would now take the opportunity of welcoming our second witness, who is Mr. James Kinkaid. Mr. Kinkaid is the National Representative to the Research of Communications and Electrical Workers of Canada. Welcome, Mr. Kinkaid.

M. James Kinkaid (représentant national du Syndicat des travailleurs en communications et en électricité du Canada): Merci, madame la présidente.

Membres du Comité, permettez-moi d'abord de vous remercier de me donner l'occasion de vous soumettre les commentaires et opinions du Syndicat des travailleurs en communications et en électricité du Canada sur le projet de loi C-19.

Le STCEC est un syndicat affilié au Congrès du travail du Canada et représente actuellement près de 40,000 travailleurs dont plus de 25,000 sont directement reliés ou rattachés à la téléphonie.

De façon générale, nous notons que la plupart des articles du projet de loi C-19 reprennent essentiellement les recommandations du rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes portant sur le projet de réorganisation de Bell Canada. À ce chapitre, nous ne nous opposons pas à ce que soient conférés de nouveau au conseil les pouvoirs dont il sent avoir besoin pour remplir son rôle de réglementation. Nous ne nous opposons pas non plus, bien sûr, à ce que les restrictions qui existaient auparavant concernant Bell Canada soient réinstaurées. Nous avons toujours considéré que l'incorporation de Bell Canada sous l'appellation Entreprises Bell Canada relevait d'une anomalie qui s'est glissée, en 1978, lors de l'abrogation d'un article portant sur l'interdiction formelle aux compagnies de téléphone de demander un certificat en vertu cette loi.

Je me permets de souligner qu'outre le désir de se diversifier, la raison évidente qui a poussé Bell Canada à s'incorporer en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes était de soustraire à la réglementation certaines de ses activités ainsi que les revenus en découlant. À cette époque, ces activités étaient réglementées. Cela a eu pour effet, bien sûr, de restreindre les revenus dont on aurait normalement tenu compte dans l'établissement des besoins en revenus de la compagnie aux fins de la réglementation.

[Traduction]

empêcher ni les augmentations de tarifs ni les réductions de service. À quoi ça rime, alors, ce pouvoir que vous voulez lui attribuer? Vous semblez dire, au fond, qu'il ne faut pas se fier à la bonne volonté de Bell Canada ou à son désir de protéger sa réputation. Il faut que quelqu'un soit autorisé à l'obliger à offrir certains services.

M. A.J. Roman: Le CRTC, s'il était actionnaire, aurait en quelque sorte la main sur le levier. Seulement, ce levier, il faut savoir le manipuler.

Mme Finestone: C'est très imagé et très concis. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci, monsieur Roman. Et je remercie notre collègue.

Je vous présente maintenant notre deuxième témoin, M. James Kinkaid. M. Kinkaid est le représentant national du Syndicat des travailleurs en communication et en électricité du Canada. M. Kinkaid, je vous souhaite la bienvenue.

Mr. James Kinkaid (National Representative, Communications and Electrical Workers of Canada): Thank you, Madam Chairman.

I would first like to thank the members of the committee for having given me the opportunity to present the comments and views of the Communications and Electrical Workers of Canada on Bill C-19.

The CEWC is an affiliate of the Canadian Labour Congress and currently represents almost 40,000 workers, more than 25,000 of whom are directly linked to or involved with the telephone industry.

Generally speaking, most of the provisions of Bill C-19 are based on the recommendations of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission's report on the proposed reorganization of Bell Canada. We have no objection to the CRTC being reassigned the powers it needs to carry out its regulatory functions. And we of course have no objection to the reinstitution of the restrictions that previously applied to Bell Canada. We have always felt that the incorporation of Bell Canada under the name Bell Canada Enterprises was the result of an anomalous situation that was inadvertently created in 1978, when a provision formally excluding telephone companies from applying for a certificate under the legislation was repealed.

I would like to take this opportunity to point out that apart from the desire to diversify, Bell Canada was obviously motivated to incorporate under the Canada Business Corporations Act by the desire to get certain of its activities, and the revenues that they generated, out from under the regulatory umbrella. At the time, those activities were regulated. This obviously limited the amounts that would normally have been set aside for regulatory purposes.

[Text]

[Translation]

• 1645

Je vous rappelle qu'à ce chapitre, en 1980, le CRTC utilisait une méthode qui s'appelait le taux de rendement moyen sur l'argent investi pour contribuer au fonds des revenus que Bell Canada désirait afin de pouvoir remplir son mandat de transporteur public.

En 1981, le CRTC a apporté un nouveau changement à ces critères et a instauré ce qui a été appelé à ce moment-là un taux de rendement présumé. Lorsque Bell Canada investissait dans une filiale quelconque, le CRTC considérait que ces investissements devaient rapporter un taux présumé, et ces revenus étaient considérés comme servant aux besoins en matière de revenus de la compagnie.

C'est à la suite de cette décision que Bell Canada a décidé de demander un certificat en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et de se réorganiser.

Avant de commenter sur certains aspects de l'article 8 et plus particulièrement sur l'article 13(2), j'aimerais signaler que, dans les recommandations du rapport du CRTC sur le projet de réorganisation de Bell Canada, nous déplorons une absence très importante, selon nous, à savoir que le projet de loi ne recommande pas, comme l'a fait le CRTC, que soit donné au conseil le pouvoir de rendre une ordonnance exigeant qu'une participation minoritaire dans Bell Canada soit établie le cas échéant. On note qu'une telle participation minoritaire pourrait avoir un effet préventif contre le versement de dividendes excessifs à EBC et offrirait au conseil des données permanentes sur le marché pour déterminer un taux de rendement réglementé approprié.

J'aimerais maintenant attirer votre attention sur l'article 8 portant sur la neutralité quant au contenu. Je vous signale que le CRTC adhère de façon générale au principe de démarcation entre le contrôle de l'acheminement et celui du contenu. À ce chapitre, nous approuvons en général la recommandation du conseil à ce sujet, à savoir de pouvoir exiger, selon les cas, que Bell Canada agisse uniquement en qualité d'entreprise de télécommunications. Nous notons, par exemple, que le CRTC, dans sa décision sur les services améliorés, indique clairement que Bell Canada ne devrait pas s'engager dans la publication électronique ni dans la création et la distribution de ses propres bases de données. Le CRTC souligne par contre que ces restrictions quant à la démarcation entre le contrôle de l'acheminement et celui du contenu n'empêcheraient pas les transporteurs publics de continuer à offrir tous les services améliorés qu'ils offrent déjà. À la lecture de l'article 8, nous considérons que cet article pourrait enlever aux transporteurs publics ce droit d'offrir certains services améliorés et nous suggérons que des modifications soient apportées en conséquence.

A titre d'exemple, je vous signale que le service centralisé de rapports d'urgence, mieux connu sous le nom de service 911, est présentement considéré comme un service amélioré. Si l'article 8 est mis en application de la façon dont nous l'interprétons, il est possible que Bell Canada ne puisse plus offrir ce service d'urgence. De même, plusieurs autres services pourraient être enlevés à la compagnie. Nous nous opposons certaine-

I would remind you that in 1980, the CRTC used the average rate of return on investment to contribute to the fund the revenues that Bell Canada wanted to fulfill its mandate as a public carrier.

In 1981, the CRTC once again changed the criteria and introduced what was called, at the time, a presumed rate of return. When Bell Canada invested in a subsidiary, the CRTC deemed that the investment brought in a presumed rate of return and they assumed that the income was being used to meet the company's revenue requirements.

As a result of that decision, Bell Canada decided to apply for a certificate of incorporation under the Canada Business Corporations Act and proceed with a reorganization.

Before commenting on some aspects of section 8 and, particularly, of section 13(2), I would like to take this opportunity to point out that the draft legislation is wanting in one important respect: It does not, as the CRTC's report on the proposed Bell Canada reorganization does, recommend that the Commission be empowered to direct that a minority shareholder interest in Bell Canada be created. A minority shareholder interest could prevent inflated dividends from being paid to BCE, and could provide the Commission with permanent market data that it could then use to set an appropriate rate of return.

I would now like to draw your attention to section 8, which deals with neutrality in terms of content. I would like to point out that the CRTC generally adheres to the distinction that is made in principle between the control of delivery and the control of content. We generally approve the Commission's recommendation that it be able, in some cases, to require that Bell Canada act only as a telecommunications business. We also note that the CRTC clearly indicates, in its decision on improved services, that Bell Canada should not engage in electronic publishing or in the creation and distribution of its own data bases. The CRTC does point out, however, that the restrictions concerning the distinction between controlling delivery and controlling content would not prevent public carriers from improving the services that they are already providing. We feel that section 8 could deprive public carriers of the right to provide certain improved services and we are therefore suggesting that it be amended.

As an example of this, I would refer you to the centralized emergency reporting service, better known as the 911 service, which is considered to be an improvement in service. If section 8 is implemented, as we interpret it, Bell Canada may no longer be able to provide the 911 emergency service. A number of its other services may also have to be eliminated. We would have no objection if the company were to stop providing these

[Texte]

ment à ce que de tels services présentement offerts soient dorénavant exclus de la compagnie et obligatoirement offerts par une filiale de celle-ci ou encore par une filiale de BC.

Quant à l'article 13(2), nous y voyons trois objections fondamentales.

• 1650

Premièrement, nous considérons que le terme «divest» ou «se départir» tel qu'il a été employé dans le passé dans le secteur des communications, tant par le *District Court of Appeal of Columbia* aux États-Unis que par le directeur des enquêtes et recherches ici au Canada, signifie normalement la vente ou l'abandon par la compagnie-mère d'une filiale. Dans le cas qui nous préoccupe, à notre avis, le terme «cession» a plutôt trait à la mise sur pied d'une filiale distincte ou d'une filiale indépendante. Un terme plus approprié serait celui de «séparation structurelle des activités».

En ce qui concerne la séparation structurelle elle-même, nous nous y opposons fortement, pour les raisons énoncées à l'annexe jointe à notre mémoire écrit. Nous considérons que de telles mesures entreprises par le CRTC risqueraient d'avoir des répercussions néfastes sur les conditions de travail de nos membres, leur sécurité d'emploi et leur droit à la négociation. De même, nous considérons que cet article pourrait être très néfaste pour les abonnés en général, tant au niveau de la duplication des services qu'à ceux de l'utilisation inefficace des ressources et des difficultés de réparation, d'entretien et d'administration générale qui résulteraient sûrement en des coûts additionnels pour les abonnés. Bell Canada nous dit que la seule mise sur pied d'une filiale indépendante pour offrir les services de multilignes ou de données est évaluée à 30 ou 40 millions de dollars et que les revenus de ces activités-là ne seraient plus considérés comme des revenus devant être intégrés au revenu de base de Bell Canada, ce qui pourrait résulter en des hausses de tarifs.

Enfin, nous considérons que cet article 13(2) est superflu en ce que l'objectif visé, à savoir la déréglementation, pourrait être atteint en appliquant l'article 14.5(1) du projet de loi C-20 et une méthode d'allocation des coûts adéquate. On sait que le CRTC rendait, cet été, une décision quant à la méthode devant être appliquée pour l'allocation des coûts. La préoccupation première du CRTC, dans son désir d'obliger les compagnies de téléphone à se séparer structurellement, venait de l'interfinancement ou de la peur d'un interfinancement entre les services monopolistiques et les services concurrentiels. Nous considérons que si l'objet poursuivi était de déréglementer, il demeure que l'article 14.5 du projet de loi C-20 et une méthode d'allocation des coûts pourraient faire en sorte qu'on atteigne ces buts.

Nous tenions à vous faire part de ces quelques réflexions sur le projet de loi C-19. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Kinkaid. Mr. Caldwell, did you want to ask questions?

Mr. Caldwell: Thank you very much, Madam Chairman. I welcome the witness here from the Communications and Electrical Workers of Canada. I understand that it is a

[Traduction]

services, if they were provided on a mandatory basis by a subsidiary of the company or by a Bell subsidiary.

We also have three very fundamental objections to section 13(2).

First of all, we consider that the term "divest", as it has traditionally been used in the communications sector both by the District Court of Appeals of Columbia in the United States and by the Director of Investigation and Research here in Canada, usually refers to the selling off or relinquishment of a subsidiary by the parent company. We feel that, in this case, the term "divesting order" refers instead to the setting up of a separate or independent subsidiary. It would be more appropriate to refer to "structural separation of activities".

Insofar as the structural separation itself is concerned, we are strongly opposed to it, for reasons that we have listed in the appendix to our brief. We think that if the CRTC were to proceed with this, it could have a negative effect on the working conditions of our members, their job security, and their right to collective bargaining. We also feel that this provision could be very bad for subscribers in general, in terms of duplication of services, inefficient use of resources, and the repair, upkeep and administration problems that would certainly result in increased costs to consumers. Bell Canada has said that it costs between \$30 million and \$40 million to set up an independent subsidiary to provide multi-line or data services, and that since the income generated by those activities would no longer have to be integrated into Bell Canada's revenue base, rate increases could result.

Finally, we believe that section 13(2) is superfluous, because the purpose of the bill, which is deregulation, could be achieved by implementing section 14.5(1) of Bill C-20 and by introducing an adequate cost allocation mechanism. We know that this summer, the CRTC handed down a decision about the method that is to be used for cost allocation. The CRTC wanted to require telephone companies to proceed with structural separation and its main concern was with interfinancing and the fear that there would be interfinancing between monopolistic and competitive services. We believe that, if the purpose of the exercise is, in fact, deregulation, section 14.5 of Bill C-20 and a cost allocation method could be used to achieve it.

We were anxious to express our views on Bill C-19.

Le vice-président: Merci, monsieur Kindaid. Avez-vous des questions à poser, monsieur Caldwell?

M. Caldwell: Merci beaucoup, madame la présidente. Je souhaite la bienvenue aux représentants des Travailleurs en communication et en électricité du Canada. On me dit que

[Text]

sizeable union with 40,000 members. We are glad to have you here to make your presentation.

I have a couple of questions I would like to ask you. First of all, how do you consider Bell Canada today as an employer, as compared to some of the others that you possibly represent?

Mr. Kinkaid: It is very hard to compare. We have just as much trouble, I guess, as with any other employer.

Mr. Caldwell: Would you say they are a reasonable company or a good company to work for? Do you have trouble getting people to work for Bell Canada? Is a job with Bell Canada looked at as a fairly good job?

M. Kinkaid: Chez Bell Canada, le niveau d'embauche n'a pas bougé depuis plusieurs années. On constate même que, depuis 1980, il y a eu une réduction de près de 10,000 emplois. Donc, la sécurité d'emploi n'est certainement pas comme les gens peuvent l'imaginer. C'est une situation qui a déjà existé mais qui n'existe certainement plus maintenant.

• 1655

Mr. Caldwell: Would you not feel, though, that if Bell Canada, for example, were to get into some other enterprises under Bell Canada Enterprises in the communications industry that would provide more jobs for your workers—maybe not necessarily for Bell Canada, but into these other subsidiaries that they might possibly develop?

M. Kinkaid: D'après notre expérience, les activités jadis exercées par Bell Canada et qui ont été transférées à des filiales, n'ont certainement pas créé un nombre d'emplois suffisant pour combler les pertes. L'exemple que je vous donne n'est peut-être pas l'exemple idéal parce qu'il faut tenir compte de beaucoup de choses, dont les conditions économiques qui prévalaient à ce moment-là et la concurrence extérieure. Je pense, entre autres, au raccordement du matériel terminal. Lorsque Bell Canada a mis sur pied sa filiale BCSI pour la vente de ses terminaux, au début, il était question de 250 à 350 emplois et, quatre ans plus tard, on s'aperçoit que ce n'est pas du tout le cas.

Mr. Caldwell: But it would seem to me, after reading your brief and listening to what you were saying, that you would like to keep things sort of the way they are now and not let Bell Canada or Bell Canada Enterprises expand. I do not quite understand, from your position as a person who is in an area to hire more people—the country needs more people to go to work—why you are sort of objecting to Bell Canada expanding their operation.

M. Kinkaid: Les Entreprises Bell Canada ne créent pas de nouveaux emplois; elles achètent la plupart du temps des compagnies existantes. On ne voit absolument pas comment cela peut créer des emplois. Il est même possible que cela donne lieu à des réductions du nombre d'emplois dans ces compagnies-là.

Si nous nous opposons à l'article 13, c'est que nous considérons que son impact possible serait tout simplement d'obliger

[Translation]

c'est un syndicat important, qui regroupe 40,000 membres. Nous sommes ravis que vous ayez pu venir pour faire votre exposé.

J'ai quelques questions à vous poser. Tout d'abord, Bell Canada est-elle un bon employeur, par rapport aux autres dont vous représentez les employés?

M. Kinkaid: J'aurais du mal à faire une comparaison. Il est comme tous les autres employeurs. Il nous cause autant d'ennuis.

M. Caldwell: Mais est-ce un bon employeur? Les gens sont-ils raisonnables? Avez-vous du mal à convaincre les travailleurs d'aller travailler chez Bell? Un emploi chez Bell Canada, est-ce un bon emploi?

Mr. Kinkaid: The hiring levels at Bell Canada have not changed over the past few years. In fact, since 1980, almost 10,000 jobs have been eliminated. So job security is certainly not what people might think it is. We used to have job security, but certainly not any more.

M. Caldwell: Mais si Bell Canada se diversifiait et créait d'autres entreprises de télécommunication sous la direction des entreprises de Bell Canada, n'y aurait-il pas davantage d'emplois pour vos membres—pas forcément chez Bell Canada, mais chez les filiales qui seraient créées?

Mr. Kinkaid: In our experience, when Bell Canada has transferred activities to its subsidiaries, the number of jobs that were created did not make up for job losses. The example that I gave you was perhaps not the best one, because many things have to be taken into account, including the state of the economy at the time and outside competition. There was, among other things, the terminal equipment hookup. When Bell Canada set up its BCSI subsidiary to sell its terminals, the initial forecast was that there would be between 250 and 350 jobs created. Four years later, they have still not materialized.

M. Caldwell: J'ai lu votre mémoire et j'ai écouté votre exposé. J'ai l'impression que vous préféreriez garder le statu quo. Vous ne voulez pas que Bell Canada, ou les Entreprises Bell Canada, prennent de l'expansion. Je ne comprends pas pourquoi vous vous opposez à cette expansion. Votre métier, c'est de favoriser l'emploi et le Canada a besoin de plus d'emplois.

Mr. Kinkaid: Bell Canada Enterprises does not create new jobs. Most of the time, it buys up existing companies. We fail to see how that can create jobs. It may even lead to a loss of jobs in those companies.

We are opposed to section 13 because we feel that it may simply require the company to transfer some of its activities to

[Texte]

la compagnie à transférer certaines des activités qu'elle exerce présentement à une filiale. À ce moment-là, il n'y aurait pas de véritable création d'emplois. Ce pourrait même être néfaste pour les conditions de travail de nos membres. Ils pourraient être privés de protection syndicale, car on ne sait pas si cette filiale serait sous juridiction fédérale ou provinciale. Également, étant donné le nombre restreint de gens qui seraient affectés à une nouvelle unité de négociation, la sécurité d'emploi dont ils jouissent présentement pourrait être gravement affectée.

Mr. Caldwell: From you and from the previous speaker I tend to get the idea or the thought that possibly Bell Canada is not going to live up to their agreement. This is what I am more or less trying to get at. I am trying to get a feeling from you as to why you feel Bell Telephone is not going to live up to their agreement under this bill. I seem to feel that you people seem to feel that they are not going to provide telephone service, and the services will be cut, and all these kinds of things. It sort of bothers me as to where this feeling is coming from and why you have that feeling.

M. Kinkaid: Il ne faudrait pas confondre Bell Canada et les Entreprises Bell Canada. Notre craignons que Bell Canada ne devienne un peu la vache à lait des Entreprises Bell Canada. Il est évident que dans certains secteurs non réglementés, le taux de rendement est supérieur à celui que pourrait autoriser le CRTC à Bell Canada. Les directeurs des Entreprises Bell Canada tiennent certainement compte des avantages qu'il y a à investir dans des compagnies plus rentables ou dont le taux de dividendes est plus élevé.

• 1700

Mr. Caldwell: Of course, this is the idea of the whole Bill C-19. As somebody pointed out on another occasion, it is rather unusual for the Government of Canada to be regulating a private enterprise. This is the reason we have Bill C-19: To prevent some of those things that seem to be bothering you. They are a regulated company under the CRTC or under the government, which is very unusual. This is exactly the reasons that Bill C-19 is in place: In order that through the CRTC, the government does have some control to make sure that they are living up to their agreement and providing the services that are required.

M. Kinkaid: Comme je l'ai signalé au début, nous ne nous opposons pas aux articles 6 à 10 du projet de loi C-19. Nous considérons qu'ils correspondent aux recommandations mêmes du CRTC, bien que nous ne croyions pas qu'elles soient idéales. Ce sont des choses dont le CRTC dit avoir besoin pour réglementer Bell Canada, et nous sommes entièrement d'accord qu'elles soient mises en oeuvre. Nous sommes également d'accord qu'il y ait des restrictions statutaires pour Bell Canada et qu'on oblige la compagnie à donner un service universel à un prix abordable.

Nous nous opposons surtout à l'article 13 de ce projet de loi, en particulier au paragraphe 13(2), c'est-à-dire à tout ce qui concerne la séparation structurelle. Si le CRTC devait autoriser la séparation structurelle, ce serait, quant à nous, une façon de déréglementer davantage Bell Canada. Donc, nous

[Traduction]

a subsidiary. That would not result in real job creation, and could even have a negative impact on our members working conditions. They could even be deunionized, because we do not know whether the subsidiary will come under federal or provincial jurisdiction. Also, because the number of people who will be assigned to the new bargaining unit will be limited, the job security that our members currently enjoy could be seriously affected.

M. Caldwell: Vous semblez croire, et le témoin précédent semblait croire, que Bell Canada n'allait peut-être pas respecter ses engagements. Voilà où je veux en venir. Pourquoi avez-vous l'impression que Bell Canada ne respectera pas les engagements pris en vertu du projet de loi? Vous semblez avoir l'impression que la compagnie n'offrira plus de services téléphoniques, que les services seront réduits, etc. J'aimerais bien savoir d'où cela vient et pourquoi vous avez cette impression-là.

Mr. Kinkaid: You must not confuse Bell Canada and Bell Canada Enterprises. We are afraid that Bell Canada will be milked by Bell Canada Enterprises. Obviously, in some unregulated sectors, the rate of return is higher than the rate the CRTC authorizes for Bell Canada. The directors of Bell Canada Enterprises have certainly considered the advantages of investing in more profitable companies that pay higher dividends.

M. Caldwell: Et c'est là le principe qui sous-tend le projet de loi C-19. Comme on l'a déjà signalé, il n'est pas tout à fait normal que le gouvernement fédéral réglemente une entreprise privée. Et c'est pour empêcher les pratiques qui vous déplaisent qu'on a déposé le projet de loi C-19. Bell Canada est réglementé par le gouvernement fédéral par l'intermédiaire du CRTC, ce qui est plutôt inhabituel. Et c'est justement pour cela qu'on a formulé le projet de loi C-19: pour que le gouvernement puisse, par l'intermédiaire du CRTC, obliger la compagnie à respecter ses engagements et offrir les services qu'elle doit offrir.

Mr. Kinkaid: As I said at the outset, we have no objections to sections 6 to 10 of Bill C-19. Although they are not perfect, they do reflect the CRTC's recommendations. These are things that the CRTC says it needs to regulate Bell Canada, and we fully support their implementation. We also agree that there should be statutory limitations on Bell Canada requiring the company to provide universal service at an affordable price.

We are mainly opposed to section 13 of the legislation, specifically section 13(2), which provides for a structural separation. We feel that if the CRTC were to authorize a structural separation, that would be one way of further deregulating Bell Canada. We are, therefore, opposed to it. It

[Text]

nous y opposons. Cela pourrait avoir un impact très négatif sur les emplois chez Bell Canada. Cela pourrait également avoir un impact très négatif sur les abonnés, puisque ces revenus, qui sont générés par des activités assez lucratives puisqu'elles sont concurrentielles, ne seront plus dans les fonds de Bell Canada; ainsi, les tarifs du service local pourraient être majorés.

Mr. Caldwell: This is an assumption, of course.

M. Kinkaid: Que ces services-là sont lucratifs?

Mr. Caldwell: No. I am saying that you are saying that these lucrative, supposedly or whatever—we hope that they are successful, or I am sure Bell Canada hopes that they would be successful—subsidiaries you are talking about that are not regulated, you are saying that they will keep milking the Bell Canada part, in order to build up this other part. What I am trying to point out is, why could the lucrative enterprises not also help the other side? Has Bell Canada said this will not happen?

Mr. Kinkaid: No. What we see subclause 13(2) referring to are activities now being provided by Bell Canada, where the CRTC would determine that there is a certain amount of competition and, at that time, the CRTC would have the power to order Bell Canada to divest or separate those activities into distinct subsidiaries. We see this as a way of deregulating these activities, which we are opposed to. We see this as possibly having a negative effect on our members, who are now within the larger collective bargaining unit. We also see this as a possible loss of revenues that are now used in the required Bell Canada revenues, as determined by the CRTC for regulatory purposes. If this were to happen, then the only alternative would be to raise what would remain of the regulated tariffs, in order to compensate for these lost revenues.

Mr. Caldwell: You mentioned your collective agreement. Are you saying that it might become more difficult to negotiate with Bell Canada if they had these other subsidiaries?

Mr. Kinkaid: Possibly, but we are also thinking in terms of having less large bargaining units. It is a fact that, being in a smaller bargaining unit, our members might lose some of their seniority, and might be in a less favourable position in terms of security of employment.

• 1705

There would be some relocation, of course, and there would be any numbers of difficult situations which we do not believe are necessary. As we said, we are opposed to deregulation, but if that is the purpose of subclause 13(2) we say the CRTC can do it through the clauses provided in Bill C-20; more specifically, subclause 15(1).

As for cross-subsidization from the monopoly services towards the competitive services, we believe that after spending 10 years in developing a method of allocating the cost of each service, the CRTC should now be in a position, and is in a position, having made a decision on the method, to use this

[Translation]

could have a very negative impact on the job situation within Bell Canada. It could also have a very negative impact on subscribers, since these revenues, which are generated by activities that are fairly lucrative because they are competitive, will no longer be included in Bell Canada's revenue base; rates for local service would, therefore, be increased.

M. Caldwell: Ce n'est qu'une supposition, bien sûr.

Mr. Kinkaid: That the services are lucrative?

M. Caldwell: Non. Vous dites que ces filiales lucratives—nous espérons qu'elles sont rentables et je suppose que Bell Canada l'espère aussi—ne sont pas réglementées. Vous dites que Bell Canada deviendra la vache à lait de ces filiales et qu'on renforcera indûment la nouvelle société. Mais pourquoi ces filiales peu rentables ne pourront-elles servir à renforcer Bell Canada? Est-ce Bell Canada elle-même qui a dit que cela ne se produirait pas?

M. Kinkaid: Non. Le paragraphe 13.2 porte sur les activités courantes de Bell Canada. Le CRTC peut, en vertu de cet article, déterminer si les activités en question sont de nature concurrentielle. Elle peut obliger Bell Canada à se départir de ses activités où à les confier à des filiales distinctes. Cela revient, ni plus ni moins, à déreglementer les activités en question, ce à quoi nous nous opposons. Si cette mesure était appliquée, nos membres pourraient être réaffectés à des unités de négociation plus petites. L'incidence serait donc négative. Les revenus dont Bell Canada a besoin, qui sont fixés par le CRTC, pourraient aussi diminuer. Il serait nécessaire, à ce moment-là, pour compenser cette perte, d'augmenter les tarifs qui ne seraient toujours pas réglementés.

M. Caldwell: Vous avez parlé de votre convention collective. Après la création de ces autres filiales, serait-il plus difficile de négocier avec Bell Canada?

M. Kinkaid: Peut-être. Mais on sait aussi que les unités de négociation deviendraient plus petites. Il est vrai que, étant donné que nous sommes un petit groupe de négociation, il se pourrait que nos membres perdent une partie de leur ancienneté et perdent certains de leurs avantages en matière de sécurité d'emploi.

Bien entendu, on pourrait s'attendre à certaines réinstallations, et à des situations difficiles que nous ne croyons pas inévitables. Comme nous l'avons dit, nous sommes opposés à la déréglementation, mais si tel est l'objet du paragraphe 13(2), nous estimons que le CRTC peut invoquer à ce sujet les articles prévues à cet effet dans le projet de loi C-20, et en particulier le paragraphe 15(1).

Quant à l'interfinancement entre les services de monopole et les services concurrentiels, nous estimons qu'après avoir consacré dix années à la mise au point d'une méthode de répartition des coûts de chaque service, la CRTC devrait désormais être en mesure, et nous sommes convaincus qu'elle l'est, ayant pris une décision sur la méthode, d'utiliser cette

[Texte]

method to determine or to prevent any kind of cross-subsidization, which is, I suspect, one of their justifiable fears.

Mr. Caldwell: Just a final question, so that I am clear. Your feeling is, though, that the cross-subsidization will only go one way. It will not go the other way. That is what I said before. You are taking as an assumption that the other one will suck from the monopoly on to the subsidiary. This is what I gathered from you. You are not saying that the new subsidiaries or the ones outside the monopoly will be fed into the monopoly. You do not see that happening.

Mr. Kinkaid: Well, I do not see why Bell would do that, or as you put it, why BCE would do such a thing. It certainly would not, to my knowledge anyway, be very wise of Bell Canada Enterprises to feed its monopoly services from the revenues of its competitive or other subsidiaries while they can go before the CRTC and ask for rate increases to be able to get the required revenues.

Mr. Caldwell: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Kinkaid. The vote will be taken at 5.30, so I will adjourn the meeting at 5.20, and will give the opportunity to Mr. Orlikow to ask questions.

Mr. Orlikow: We were asked about employment at Bell Canada. As a result of automation and computerization, has there been any substantial reduction in the number of employees working for Bell Canada, whom you represent?

Mr. Kinkaid: Absolutely. As I have stated, since 1980 we have seen a reduction in employment of about 10,000 people, which is quite substantial. We cannot say that this is all due to technological changes, nor can we say that this is all due to competition, nor can we not take into account the difficult economic situation that has prevailed since late 1981. We know it is a mixture of all this. We certainly are very preoccupied by it, and we would like to be able to get some kind of ways or means of preventing even more hardship on our members through such application as structural separation of already existing services within Bell Canada.

Mr. Orlikow: There has been a reduction of 10,000. Are those 10,000 workers covered by your agreement?

• 1710

Mr. Kinkaid: No, it would not be. No, this would be within Bell Canada, entirely Bell Canada.

Mr. Orlikow: What are the numbers? How many were employed before?

Mr. Kinkaid: You have me under very . . .

Mr. Orlikow: Let me put it in a different way. How many members have you lost as a result of this reduction of 10,000?

[Traduction]

méthode afin de déterminer ou d'empêcher tout type d'interfinancement qui est, à mon avis, une formule que la CRTC a toute raison de craindre.

M. Caldwell: Juste une dernière question afin de m'assurer que j'ai bien compris. Vous avez le sentiment que les interfinancements iront tous dans le même sens et non pas de part et d'autre. C'est ce que j'ai dit auparavant. Vous prenez pour hypothèse que les financements iront du monopole aux filiales. C'est ce que je ressors de vos explications. Vous ne pensez pas que les nouvelles filiales ou les entreprises qui ne font pas partie du monopole seront absorbées par celui-ci. C'est une hypothèse que vous n'envisagez pas.

M. Kinkaid: Et bien, je ne vois pas pourquoi Bell ferait cela, ou comme vous l'avez dit, pourquoi les Entreprises Bell Canada envisageraient une telle chose. À ma connaissance, il ne serait certainement pas très avisé pour les Entreprises Bell Canada d'alimenter leur monopole par les recettes de ces entreprises concurrentielles ou autres filiales alors qu'elles peuvent se présenter au CRTC pour demander des augmentations de tarif afin de disposer des recettes nécessaires.

M. Caldwell: Merci madame la présidente.

Le vice-président: Merci monsieur Kinkaid. Le vote aura lieu à 17h30 aussi, la séance sera levée à 17h20. Nous donnerons à M. Orlikow l'occasion de poser des questions.

M. Orlikow: On nous a posé des questions relativement à l'emploi à Bell Canada. L'automatisation et l'informatisation des services ont-elles entraîné une réduction substantielle du nombre des employés de Bell Canada que vous représentez?

M. Kinkaid: Absolument. Comme je l'ai précisé, les effectifs ont diminué d'environ 10 000 personnes depuis 1980, ce qui est une réduction substantielle. On ne sait pas si ces réductions sont imputables aux changements technologiques ou si elles sont dues entièrement à la concurrence et il nous est impossible de ne pas tenir compte de la situation économique difficile qui prévaut depuis la fin de l'année 1981. Nous avons conscience que la réduction des effectifs est due à un mélange de toutes ces causes. Bien entendu, cette situation nous préoccupe beaucoup et nous aimerions être en mesure de faire quelque chose pour éviter que nos membres connaissent des situations encore plus difficiles suite à la demande de morcellement structurel des services existants de Bell Canada.

M. Orlikow: Les effectifs ont été réduits de 10,000 personnes. Ces 10,000 employés sont-ils couverts par votre convention?

M. Kinkaid: Non ce n'est pas possible. Non, c'est à l'intérieur de Bell Canada, entièrement Bell Canada.

M. Orlikow: Quels sont les chiffres? Quel était le nombre des employés auparavant?

M. Kinkaid: C'est difficile . . .

M. Orlikow: Je vais formuler ma question d'une manière différente. Combien de membres avez-vous perdus suite à cette réduction de 10,000 employés?

[Text]

Mr. Kinkaid: I would say within our own bargaining units, only in telephone operator services, which are of course directly affected by technological changes, a loss of around 5,000. In the technicians, which were directly affected by terminal attachment, certainly there would still be a few thousand jobs lost.

Mr. Orlikow: Some Members of Parliament have been briefed in some considerable detail by the union representing the B.C. Telephone about a very large number of small offices closed up—operations in small towns which they closed up. As a result of new techniques and new technologies, they are able to do the servicing from the larger centres. Are you finding this in Ontario and Quebec?

Mr. Kinkaid: Yes, absolutely. Technologies, which could be very easily used to keep the existing offices in the regions, are often used to centralized the operations within the big cities, and the impact on the smaller towns is dramatic at times. I remember very well a case in St-Agathe where Bell had actually planned to shut down their operations, and through efforts on our part we maintained that office open. Of course, this was not only as a result of our pressures, but also of the people in St-Agathe who were seeing a lot of their jobs over there, proportionately a good number of jobs, being lost in such a small town that needs every job it can get.

Mr. Orlikow: Can we assume, or can you assume, that as the new technology comes on stream and is fed into the system there will be further reductions in the number of people who work for Bell Canada?

Mr. Kinkaid: We would like not to assume this, but it is very possible. We look at what is happening now at AT&T in the States. We see further mechanization or introduction of new technologies in the operator services. For instance, we see robots now looking up telephone numbers and giving these numbers to the subscribers who are phoning in for information. Of course, this will have an impact on the number of telephone employees, or operators. We also see the kind of rate rebalancing that Bell Canada is now projecting as having a very detrimental effect on the number of employees at Bell Canada, particularly in the case of technicians who will be doing fewer and fewer house calls if the rates of installation and repairs goes up. Also, we have seen the last Bell submission in the context of the CRTC 85-19 decision on interconnection where Bell is proposing to impose higher costs—for operator-assisted information calls or person-to-person calls or station-to-station calls—of about \$4. Of course, this will reduce the demand for such services and consequently could have an impact on the number of employees rendering these services.

Mr. Orlikow: I presume that the installation of jacks in homes so that if something goes wrong with the telephone the customer takes the phone to a telephone centre rather than the

[Translation]

M. Kinkaid: Je pense que dans nos propres unités de négociations, soit uniquement chez les opérateurs, qui sont bien entendu directement touchés par les changements technologiques, il y a eu des pertes d'environ 5,000 emplois. Les techniciens, qui étaient directement touchés par les innovations technologiques concernant les combinés téléphoniques, ont certainement perdu quelques milliers d'emplois.

M. Orlikow: Certains députés ont écouté les présentations assez détaillées des syndicats représentants B.C. Telephone faisant état d'un grand nombre de fermetures de petits bureaux ou de services dans des petites villes. Grâce aux nouvelles techniques et aux nouvelles technologies, il est désormais possible de centraliser les services de réparation dans les grands centres. Est-ce que vous avez fait les mêmes constatations en Ontario et au Québec?

M. Kinkaid: Oui, absolument. On pourrait très facilement utiliser les technologies nouvelles pour maintenir les services existants dans les régions, mais au lieu de cela, on les utilise souvent pour centraliser les services dans les grandes villes et cela entraîne parfois les conséquences dramatiques pour les petites villes. Je me souviens très bien du cas de Ste Agathe où Bell Canada avait décidé de fermer ses bureaux. Grâce à nos efforts, le bureau est resté ouvert. Bien entendu, nous n'avons pas tout le mérite puisque les habitants de Ste Agathe ont lutté pour ne pas perdre ces emplois qui représentaient une bonne proportion des emplois disponibles, car, dans une petite ville comme Ste Agathe, les emplois ne sont jamais trop nombreux.

M. Orlikow: Est-ce que l'on peut en déduire ou est-ce que vous pensez que, l'application des technologies nouvelles entraînera d'autres réductions des effectifs de Bell Canada?

M. Kinkaid: On aimerait se tromper, mais malheureusement cela est très probable. Regardons ce qui se passe en ce moment à AT&T, aux États-Unis. On continue de mécaniser les services d'opérateurs ou de leur appliquer les nouvelles technologies. Par exemple, il existe maintenant des robots qui vérifient les numéros de téléphone pour les abonnés qui appellent les services de renseignements. Il est évident que ces innovations auront une incidence sur les effectifs des employés ou des opérateurs. On s'aperçoit également que le genre de rééquilibrage que prévoit Bell Canada aura une incidence très néfaste sur le nombre de personnes employées par Bell Canada, en particulier les techniciens, qui auront de moins en moins d'appels de réparations si les frais d'installation et de réparation augmentent. Par ailleurs, Bell Canada propose dans le dernier mémoire qu'elle a présenté dans le cadre de la décision 85-19 du CRTC sur l'interconnexion, de majorer de 4\$ environ les frais d'appel de personne à personne ou les appels de poste à poste. Il est certain que cette augmentation des frais va entraîner une diminution de la demande et qu'elle aura une incidence sur les effectifs des employés qui offrent ces services.

M. Orlikow: Je présume que l'emploi a assez gravement souffert de l'installation dans les résidences de prises téléphoniques qui permettent au client de débrancher son téléphone et

[Texte]

telephone system sending out the repair person to do the repair in the home has had a pretty serious effect on employment.

Mr. Kinkaid: Absolutely. What used to be a free service, once the Téléboutiques—or phone stores—were open then became a very expensive proposition by Bell. Many people have now gone to the phone stores instead of being able to rely on the service that was provided by Bell Canada. All these modifications in the rates have definitely a large impact on the number of employees.

Mr. Orlikow: I presume you heard the testimony of Mr. Roman, who appeared before the committee just before you did. During his questioning on the relationship between Bell Canada, which is essentially a telephone company, and Bell Canada Enterprises, which is diversifying very rapidly, Mr. Roman made the point . . . The same question was asked of you a few moments ago. Mr. Roman's belief was that Bell Canada Enterprises, which is entering into a whole series of involvements in companies outside of telecommunications that are not regulated, and therefore their profit . . . It is possible to make a substantially higher profit than in the telephone system, where the CRTC controls the rate of profitability.

Would you agree with Mr. Roman that the company is going to be more interested in developing the subsidiaries, which are not regulated, than the telephone system, which is regulated by the CRTC?

Mr. Kinkaid: Absolutely. That was our fear when Bell proposed its reorganization. At that time we noted that very possibility, and we still believe it is true today. What we are suggesting is not a panacea for such a problem, but we are saying that it might be countered in some manner if at least the CRTC could have the power to order Bell Canada to have minority shareholders—which would be one more mechanism in order to prevent Bell Canada from giving too-high dividends to Bell Canada Enterprises.

Mr. Orlikow: Okay. But the minority shareholders surely would be just as interested in getting as high a return as possible. So what reason would they have to object to the movement of Bell Canada to increase its investment and its profitability in non-regulated areas rather than in the regulated areas? Why would the minority shareholders feel any different from the major shareholders?

The Vice-Chairman: Mr. Kinkaid, I would ask that you summarize very quickly so that we can adjourn to get over to the House to vote.

Mr. Kinkaid: We are not saying that is the only way it could be done. We are saying that these shareholders would see some kind of disadvantage to seeing Bell Canada give too high a dividend to Bell Canada Enterprises, which would not be to their advantage. We are also saying it would give the commission more data or detail on the market data for Bell Canada, and it would be in a better position to determine the appropri-

[Traduction]

de le porter à réparer plutôt que de faire venir un réparateur chez lui.

M. Kinkaid: Bien sûr. Auparavant, le service était gratuit, mais depuis l'ouverture des téléboutiques, ou magasins où l'on vend des téléphones, les services de réparation de Bell Canada sont devenus très chers. Beaucoup de gens fréquentent désormais les boutiques de téléphone, puisqu'ils ne peuvent plus compter sur le service qu'offrait auparavant Bell Canada. Toutes ces modifications de tarifs ont certainement eu une grande incidence sur les effectifs.

M. Orlikow: Je présume que vous avez entendu les témoignages de M. Roman qui s'est adressé au comité juste avant vous. En remettant en question la relation entre Bell Canada qui est essentiellement une compagnie de téléphone et les Entreprises Bell Canada qui se diversifient très rapidement, M. Roman nous a donné son point de vue . . . On vous a posé la même question auparavant. M. Roman pense que les Entreprises Bell Canada qui se lancent actuellement dans toutes sortes d'entreprises dans des sociétés qui ne font pas partie du secteur des télécommunications et, par conséquent, ne sont pas réglementées, vont faire des profits . . . Elles peuvent avoir des bénéfices nettement plus élevés que dans le secteur des télécommunications où le CRTC contrôle les taux de rentabilité.

Pensez-vous comme M. Roman que la société favorisera plus le développement de ces filiales, qui ne sont soumises à aucune réglementation, que celui de la société téléphonique qui est assujettie au CRTC?

M. Kinkaid: Bien entendu. C'est ce qu'on craignait quand Bell a proposé sa réorganisation. A cette époque, nous avions déjà soulevé cette hypothèse et nous croyons encore qu'elle s'applique aujourd'hui. La proposition que nous formulons n'est pas une panacée mais nous croyons qu'elle pourrait équilibrer le plan de Bell Canada d'une certaine manière, tout au moins si le CRTC avait le pouvoir d'obliger Bell Canada à avoir des actionnaires minoritaires, ce qui serait un moyen supplémentaire de l'empêcher d'accorder des bénéfices trop élevés aux Entreprises Bell Canada.

M. Orlikow: D'accord. Mais les actionnaires minoritaires seront probablement tout aussi intéressés à obtenir de leurs actions le meilleur rendement possible. Pour quelle raison seraient-ils contre la décision de Bell Canada d'augmenter ses investissements et ses profits dans les secteurs non assujettis à la réglementation, plutôt que dans les secteurs réglementés? Pourquoi les petits actionnaires auraient-ils une réaction différente de celle des grands actionnaires?

Le vice-président: Monsieur Kinkaid, j'aimerais vous demander de conclure très rapidement afin de nous permettre de lever la séance et de nous rendre en Chambre pour voter.

M. Kinkaid: Nous n'affirmons pas qu'il s'agit de la seule manière de procéder. Nous croyons que ces actionnaires ne verraient pas d'un bon oeil que Bell Canada accorde des bénéfices trop élevés aux Entreprises Bell Canada, car cela irait à l'encontre de leurs intérêts. Nous estimons également que cela permettrait au Conseil de disposer de plus d'informations ou de détails sur les données commerciales de Bell

[Text]

ate rate of return of Bell Canada than just by taking other methods of determining such rates of return.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Kinkaid.

M. Kinkaid: Merci.

The Vice-Chairman: I will adjourn the meeting. The next meeting will be Thursday, tomorrow morning at 9.30.

[Translation]

Canada et que cela lui donnerait plus que toute autre méthode, une plus grande latitude pour déterminer le taux approprié de rapports à accorder à Bell Canada.

Le vice-président: Merci beaucoup monsieur Kinkaid.

M. Kinkaid: Thank you.

Le vice-président: La séance est levée. Nous reprendrons nos travaux demain matin jeudi à 9h 30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Interest Advocacy Centre:

Andrew J. Roman, Executive Director.

Du Centre canadien de l'intérêt public:

Andrew J. Roman, directeur exécutif.

From Communications and Electrical Workers Union of Canada (CWR):

James Kinkaid, National Representative to the Research.

Su Syndicat des travailleurs et travailleuses en communications et en électricité du Canada (STCC):

James Kinkaid, représentant national de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, December 12, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 12 décembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada

CONCERNANT:

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 12, 1985

(36)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:37 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

Alternates present: Ernie Epp, Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Terry Thomas, Research Officer.

Witnesses: From Consumers Association for Canada: Ken MacDonald, Counsellor and David McKendry, Policy Analyst. *From Telecommunications Workers Union of Canada:* Cid Shniad, Economist and Rod Hiebert, Business Agent.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31*).

On Clause 2

Ken MacDonald from Consumers Association for Canada made an opening statement and with David McKendry answered questions.

At 10:31 o'clock a.m., the Committee suspended its meeting.

At 10:38 o'clock a.m., the Committee resumed its meeting.

Cid Shniad from Telecommunications Workers Union of Canada made an opening statement and with Rod Hiebert answered questions.

At 11:37 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1985

(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 37, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock.

Substituts présents: Ernie Epp, Jack Scowen.

Aussi présent: De la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des consommateurs: Ken MacDonald, conseiller juridique; David McKendry, analyste des politiques. *Du Syndicat des travailleurs en télécommunications:* Cid Shniad, économiste; Rod Hiebert, agent d'affaires.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 2

Ken MacDonald, de l'Association canadienne des consommateurs, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et David McKendry répondent aux questions.

A 10 h 31, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 38, le Comité reprend les travaux.

Cid Shniad, du Syndicat des travailleurs en télécommunications, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Rod Hiebert répondent aux questions.

A 11 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, December 12, 1985

• 0937

The Chairman: Order. Mr. MacDonald, you are welcome here to be a witness for Bill C-19. For the information of members, Mr. MacDonald is from the Consumers' Association of Canada; his associate is Mr. McKendry. Mr. MacDonald, you will have the opportunity for a 10-minute statement and after you may have questions from members. We have only until 10.30 a.m.; after that we must have this room for another witness. So you are welcome, and you have the floor.

Mr. Ken MacDonald (General Counsel, Consumers' Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman. CAC appreciates the opportunity to appear before you today and give our comments on Bill C-19. The opening comments of the association will be given by Mr. McKendry, who as you noted is a policy analyst with CAC's regulated industries program.

Mr. David McKendry (Policy Analyst, Consumers' Association of Canada): Thank you. On December 10 we made a written submission to the committee. Today I intend to highlight our concerns; then, as you mentioned, we will be pleased to answer any questions you may have.

Over the last 10 or so years, CAC has actively participated in regulatory proceedings held by the CRTC with respect to Bell. We have retained experts to put evidence before the CRTC, and we have challenged Bell's evidence through cross-examination and arguments by our lawyers. In rate cases, we often have had the financial support of many municipalities in Ontario. Several of these municipalities contributed to our costs of participating in the hearing held by the CRTC to consider the Bell re-organization. In 1978, the CRTC explicitly acknowledged CAC's contribution to the commission's understanding of the relationship between Bell and its subsidiaries, now for the most part Bell's affiliates.

CAC did not oppose Bell's proposal to re-organize the Bell group of companies. Our efforts were, and still are, directing to ensuring that the subscribers to Bell's monopoly services were not adversely impacted by the re-organization. Unfortunately, we must say that subscribers have been adversely impacted, since BCE did not compensate Bell for the fair value of Bell's investment in subsidiary and associated companies. In addition, the CRTC has continued to regulate Bell as if the re-organization had not occurred. By Bell's own admission, Bell is now a less risky investment, but the CRTC has continued to reward the shareholder, BCE, as if the re-organization had not occurred. This means rates are higher than they should be.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 12 décembre 1985

Le président: À l'ordre. Monsieur MacDonald, nous vous souhaitons la bienvenue comme témoin au sujet du projet de loi C-19. Je voudrais informer les membres du Comité que M. MacDonald représente l'Association des consommateurs du Canada; il est accompagné de son associé M. McKendry. Monsieur MacDonald, vous pouvez faire une déclaration de 10 minutes, après quoi les membres du Comité vous poseront des questions. Nous n'avons que jusqu'à 10h30, nous devons ensuite entendre un autre témoin. Vous êtes donc le bienvenu, je vous cède la parole.

M. Ken MacDonald (avocat-conseil principal, Association des consommateurs du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. L'ACC vous est très reconnaissante de l'occasion que vous lui fournissez de comparaître aujourd'hui et de vous faire connaître ses vues au sujet du projet de loi C-19. M. McKendry vous communiquera nos remarques préliminaires, il est notre analyste en matière de politique pour les programmes des industries réglementées.

M. David McKendry (analyste des politiques, Association des consommateurs du Canada): Je vous remercie. Le 10 décembre, nous avons fait parvenir au Comité notre mémoire écrit. J'ai l'intention aujourd'hui de vous parler de façon générale de nos préoccupations, et, comme vous l'avez souligné, nous répondrons ensuite avec plaisir aux questions qui nous seront posées.

Depuis 10 ans environ, l'ACC participe activement au débat sur la réglementation qu'organise le CRTC au sujet de Bell Canada. Nous avons retenu les services d'experts pour témoigner devant le CRTC, et nos avocats ont remis en question, lors d'un contre-interrogatoire, les preuves et les arguments présentés par Bell. Dans les cas de tarifs, nous avons très souvent, reçu l'appui financier de nombreuses municipalités de l'Ontario. Plusieurs d'entre elles ont contribué à nos frais de participation aux audiences tenues par le CRTC pour CRTC a reconnu de façon explicite la contribution que l'ACC avait faite afin que le Conseil comprenne bien les rapports qui existent entre Bell et ses filiales, puisqu'il s'agit pour la plupart de filiales.

L'ACC ne s'est pas élevée contre la proposition de Bell visant à réorganiser les groupes de sociétés de Bell. Nous nous sommes efforcés, comme nous le faisons toujours, de faire en sorte que les abonnés des services monopolistiques de Bell ne soient pas défavorisés par la réorganisation. Malheureusement, nous devons admettre qu'ils ont été défavorisés, étant donné que la BCE n'a pas indemnisé Bell pour la juste valeur des investissements de cette dernière dans des sociétés filiales et associées. De plus, le CRTC a continué de réglementer Bell comme si la réorganisation ne s'était pas faite. Bell a elle-même admis qu'elle représentait désormais un investissement moins risqué, mais le CRTC a continué de récompenser l'actionnaire, BCE, comme si la réorganisation ne s'était pas

[Texte]

[Traduction]

produite. Cela signifie des tarifs plus élevés que ce ne devrait être le cas.

• 0940

I would now like to turn to three clauses of Bill C-19; first, subclause 6.(1). Paragraph 6.(1)(b) requires Bell to furnish "telephones of the latest improved design". When Bell had a monopoly on the provision of telephones, this requirement may have insured that consumers received adequate equipment. Now we are in the world of competition with respect to the provision of telephones. As a result, the latest improved design can be a costly option for consumers. We recommend the reference to latest improved design be deleted.

I would now like to discuss subclause 6.(2) briefly. Paragraph 6.(2)(c) allows Bell to require payments six months in advance prior to the provision of telephone service. We believe that a monopoly supplier of an essential service should not be able to request payment six months in advance during the normal course of business. If nothing else, the onerous advance payment requirement could deny service to people who could otherwise pay the monthly rate.

CAC appreciates that circumstances exist where an advance payment or deposit is appropriate in order to protect the general body of subscribers from excessive bad debt losses by Bell. However, we believe advance payment and deposit requirements are best determined by the CRTC on an on-going basis in order to ensure timeliness and consistency with the needs of subscribers and Bell. The commission's determination should be reflected in the general regulations prescribed for Bell by the CRTC and in the company's tariffs. Our suggested rewording for paragraph 6.(2)(c) was included in our written submission.

I would now like to turn to clause 12 of Bill C-19. I think this is the most important area from the perspective of the Consumers' Association of Canada.

Clause 12 is seriously flawed because it limits the CRTC to obtaining information from BCE, Bell Canada's parent company. In order to ensure Bell's rates are just and reasonable, the commission must also be able to obtain information from Bell's affiliated companies. As we discuss in our written submission, the CRTC clearly requested the power to seek information from Bell's affiliates in its April 1983 report to the Minister of Communications. The commission said:

The commission therefore recommends that there be legislative clarification of its power to compel the production of such documents and information from BCE and the other Bell affiliates as the Commission considers relevant to enable it to carry out its statutory mandate.

In order to assist the committee, we attached the minutes of two meetings between the CRTC and Bell to our written submission. We obtained these minutes under the Access to Information Act. The minutes clearly show the difficulties encountered by the commission in pursuing its mandate since

Je voudrais maintenant mentionner trois articles du projet de loi C-19, et en premier, l'article 6(1). L'alinéa 6(1)b exige que Bell fournisse des appareils téléphoniques du modèle le plus récent, puisque la Bell a le monopole des appareils, on pourrait croire que les consommateurs auraient ainsi eu accès à un équipement adéquat. Pour les appareils téléphoniques, la concurrence internationale est très forte. Par conséquent, ce pourrait être un option coûteuse pour les consommateurs que d'obtenir des appareils du modèle le plus récent. Nous recommandons donc que cette mention de modèle le plus récent soit retranchée.

Permettez-moi de parler brièvement de l'article 6(2). L'alinéa 6(2)c permet à Bell d'exiger un paiement six mois à l'avance avant la prestation du service téléphonique. Nous croyons qu'un fournisseur qui a le monopole des services essentiels ne devrait pas exiger un paiement six mois à l'avance dans le cours normal des choses, ne serait-ce que pour éviter de refuser le service à des gens qui seraient tout de même en mesure de payer le tarif mensuel.

L'ACC reconnaît que dans certains cas un paiement à l'avance ou un dépôt suffiraient à protéger l'ensemble des abonnés de pertes excessives que pourrait subir la Bell, suite à de mauvaises créances. Nous sommes cependant d'avis que le CRTC sera mieux placé pour déterminer s'il faut payer à l'avance ou faire un dépôt dans tous les cas afin de s'assurer qu'on réponde toujours à temps aux besoins des abonnés de Bell. Cette décision du Conseil pourrait se traduire dans les règlements généraux que prévoit le Conseil pour la Bell et dans les tarifs de la société. Le libellé que nous proposons pour l'alinéa 6(2)c fait partie de notre mémoire écrit.

Je voudrais maintenant aborder l'article 12 du projet de loi C-19. Du point de vue de l'Association des consommateurs du Canada, il s'agit probablement du passage le plus important.

L'article 12 est imparfait puisqu'il limite la possibilité pour le Conseil d'obtenir des renseignements de BCE, la compagnie-mère de Bell Canada. Afin de s'assurer que les tarifs et les taux sont justes et raisonnables, le Conseil doit pouvoir obtenir des renseignements des filiales de Bell. Nous l'avons souligné dans notre mémoire écrit, le CRTC a exigé sans équivoque le pouvoir de demander des renseignements des personnes du même groupe de Bell dans le rapport qu'il adressait au ministre en avril 1983. Voici ce qu'il disait:

Le Conseil recommande par conséquent que la loi précise son pouvoir d'exiger de BCE et des autres personnes du même groupe de Bell le dépôt de documents et de renseignements qu'elle considère pertinents pour pouvoir mener à bien son mandat statuaire.

Pour aider les membres du comité, nous avons annexé le compte rendu de deux réunions du CRTC et de la Bell à notre mémoire écrit. Nous avons obtenu ces comptes-rendus en vertu de la loi sur l'accès à l'information. Les comptes rendus montrent bien quelles sont les difficultés que le Conseil a éprouvées à remplir son mandat depuis la réorganisation

[Text]

the reorganization with respect to obtaining information from and about Bell's affiliated companies.

Our written submission also pointed out the importance of Bell's affiliate's—Bell Canada International—activities to the activities of Bell Canada. For example, hundreds of Bell Canada employees are working for Bell Canada International. Surely the CRTC must have the authority to examine the affairs of Bell Canada International to ensure the resources provided by Bell, Bell Canada's monopoly subscribers, are being fully paid for by Bell Canada International.

This is not an academic matter. Prior to the Bell reorganization, the profits on Bell Canada International's large contract in Saudi Arabia were used to reduce telephone rates after the CRTC had determined that the rates paid by monopoly subscribers had provided the resources for Bell Canada International to carry out the Saudi Arabia contract. The CRTC must be able to determine whether or not the situation has changed under the reorganization. To this end, our written submission provides a rewording for clause 12.

In summary, effective regulation of Bell Canada by the CRTC must balance the interests of the company's shareholder, BCE, with the competing interests of Bell subscribers. As Mr. Masse told you:

Bell Canada interests are not necessarily those of consumers.

The shareholder's interest is high profits. The subscriber's interest is the lowest rates consistent with good service. The CRTC must weigh the demands of the shareholders expressed by its management with the demands of subscribers. To weigh the facts, the commission must have the facts. We urge you to recommend that Bill C-19 be amended in order to ensure the CRTC can get the facts. As Mr. Masse said when he appeared before you, the CRTC:

must protect consumers from the possible consequences of Bell Canada's reorganization.

That concludes our opening statement, Mr. Chairman, and we would be pleased to answer any questions.

• 0945

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. I found the presentation very interesting and I appreciate the focus, particularly on the activities of the Bell Canada Enterprises group and its relationship with Bell Canada and the difficulties of getting information.

I would like to raise a number of larger questions and look to your response to these to illuminate the issue that you put before us today. The Consumers' Association of Canada has pursued the issue of lost benefits to subscribers longer than any other organization in Canada. Since the Bell reorganization is going ahead with Bell Canada Enterprises escaping regulation

[Translation]

lorsqu'il s'est agi d'obtenir des renseignements des personnes du même groupe que la Bell ou des renseignements à leur sujet.

Dans notre mémoire écrit nous soulignons également l'importance des activités des personnes du même groupe que la Bell—Bell Canada International—par rapport aux activités de Bell Canada. Ainsi, par exemple, des centaines d'employés de Bell Canada travaillent pour Bell Canada International. Le CRTC doit certainement avoir l'autorité d'étudier les activités de Bell Canada International afin de s'assurer que les ressources fournies par la Bell et les abonnés du service monopolistique de Bell Canada, sont entièrement payées par Bell Canada International.

Il ne s'agit pas d'une question théorique. Avant la réorganisation de Bell Canada, les profits qu'avaient réalisés Bell Canada International pour son important contrat en Arabie Saudite servaient à réduire les tarifs téléphoniques après que le CRTC ait établi que les tarifs payés par les abonnés du service monopolistique avaient donné à Bell Canada International les ressources qu'il lui avaient permis de continuer ses travaux en Arabie Saudite. Le CRTC doit pouvoir établir si la situation a changé depuis la réorganisation. À cette fin, nous proposons dans notre mémoire écrit un nouveau libellé pour l'article 12.

En résumé, les règlements du CRTC concernant Bell Canada doivent trouver l'équilibre entre les intérêts de l'actionnaire de la compagnie, BCE, et les intérêts concurrentiels des abonnés de la Bell. Comme vous l'a dit M. Masse:

Les intérêts de Bell Canada ne sont pas nécessairement ceux des consommateurs.

Ce qui intéresse l'actionnaire ce sont des profits importants. Ce qui intéresse l'abonné ce sont des tarifs peu élevés et un bon service. Le CRTC doit mettre dans la balance les demandes des actionnaires qui s'expriment par la direction et les demandes des abonnés. Pour pouvoir faire ce travail, le Conseil doit connaître les faits. Nous vous exhortons à recommander que le projet de loi C-19 soit modifié afin de garantir que le CRTC puisse obtenir ces faits. Comme l'a dit M. Masse lorsqu'il a comparu devant vous, le CRTC:

doit protéger les consommateurs des conséquences possibles que pourrait avoir la réorganisation de Bell Canada.

Je termine ici notre déclaration préliminaire, monsieur le président, et nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. J'ai trouvé l'exposé très intéressant et aussi le fait qu'on ait mis l'accent sur les activités du groupe *Bell Canada Enterprises* et de ses rapports avec Bell Canada, ainsi que les difficultés qu'on a à obtenir des renseignements.

J'aimerais soulever un certain nombre de questions plus importantes pour obtenir des précisions sur les questions que vous avez mentionnées aujourd'hui. L'Association des consommateurs du Canada cherche à savoir, depuis plus longtemps que toute autre organisation au Canada, pourquoi les abonnés ont perdu des avantages. Depuis la réorganisation

[Texte]

almost completely, could you reflect on the experience that the Consumers' Association has had and why you think your argument on behalf of the Bell subscribers was lost in the preparation of the legislation—although you are putting it forward in certain particular ways today—and how, in cases such as these, we could avoid these kinds of losses in the future? Should I ask a number of questions together, Mr. Chairman, or do them one by one?

The Chairman: It is up to you. You have 15 minutes to ask questions. Take your time for that. It is up to you. You have the opportunity to ask questions or to discuss with Mr. MacDonald.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Then I could put in a couple more.

The Chairman: Yes.

Mr. MacDonald: With respect to this reorganization, the major loss for consumers was the loss before the commission, when the commission denied compensation to Bell Canada subscribers for the subsidy, if I can put it that way, that subscribers paid to Bell Canada shareholders with respect to their investment in the affiliated companies like Northern Telecom. We lost that before the commission. That is not something that is before this committee, so it is very difficult for the committee to do anything about that.

With respect to the recommendations that the commission made to provide it with the ability to effectively regulate the new Bell Canada and to supervise a relationship between Bell Canada and the other Bell Canada Enterprises affiliates, we think this bill goes a long way toward meeting the commission's recommendations. We support it for that, but we have pointed out a number of the obvious flaws in the legislation, areas where it does not meet the commission's request in order to be given this authority to effectively regulate.

Mr. McKendry: I am not sure why the drafters of the legislation did not give the CRTC the power to look at the affiliates. I notice Mr. Masse told you when he appeared before you, in answer to a question... I think it was with respect to discussion about a minority shareholder. He said:

That is why we saw fit not to include the Commission's recommendation in the bill you have before you. I want to point out that this is one of the few recommendations of the Commission not included in the bill, if not the only one.

So perhaps there is an intention there that it should have been in. I do not know. He is saying that the only thing missing is the minority shareholder aspect. In our view there is something else missing that is more important and that is the ability to get directly into the affairs of the affiliates, where the commission thinks it is necessary in order for the commission to carry out its responsibilities.

[Traduction]

de Bell Canada et depuis que *Bell Canada Enterprises* échappe aux règlements presque totalement, qu'a fait l'Association des consommateurs et pourquoi, à votre avis, avez-vous perdu votre cause lorsque vous représentiez les abonnés de la Bell au moment de la rédaction du projet de loi—même si aujourd'hui vous la présentez de nouveau d'autre façon—et comment, dans des cas comme ceux-ci, pourrions-nous éviter ce genre de perte à l'avenir? Puis-je poser toutes mes questions, ensemble, monsieur le président, ou dois-je les poser une par une?

Le président: C'est à vous de décider. Vous avez 15 minutes pour poser vos questions. Prenez le temps que vous voulez. Vous pouvez poser vos questions ou discuter avec M. MacDonald.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vais donc en poser quelques autres.

Le président: Bien.

M. MacDonald: Sur le plan réorganisation, la perte importante qu'ont subi les consommateurs a été la perte de leur cause devant le Conseil, lorsque celui-ci a refusé aux abonnés de Bell Canada une indemnisation pour la subvention, si je peux l'appeler ainsi, que les abonnés avaient versée aux actionnaires de Bell Canada lui permettant de faire des investissements dans les sociétés du même groupe, *Northern Telecom* par exemple. Nous avons perdu cette cause devant le Conseil. Cette question n'est pas à l'étude ici en comité, par conséquent il est très difficile pour ce dernier de faire quoi que ce soit.

Quand aux recommandations que le Conseil a présentées afin de pouvoir efficacement réglementer la nouvelle compagnie Bell Canada et contrôler les rapports qui existent entre Bell Canada et les autres personnes du même groupe de *Bell Canada Enterprises*, nous estimons que le projet de loi essaie vraiment de répondre aux recommandations du conseil. Nous accordons notre appui, mais nous soulignons quelques défauts évidents dans la loi, là où on ne répond pas à la demande du Conseil qui cherche à obtenir le pouvoir de réglementer efficacement.

M. McKendry: Je ne suis pas certain que le rédacteur de la loi n'ait pas donné au CRTC l'autorité d'examiner ces personnes du même groupe. Je remarque que M. Masse a répondu à une question qui lui a été posée quand il a comparu devant vous... C'était je crois au moment des discussions concernant l'actionnaire minoritaire. Il a dit:

C'est la raison pour laquelle nous avons cru bon de ne pas inclure la recommandation du conseil dans le projet de loi qui vous est présenté. Je veux souligner qu'il s'agit là d'une des quelques recommandations du conseil qui n'est pas mentionnée dans le projet de loi, sinon la seule.

A en croire ses paroles, il avait peut-être cette intention de l'inclure. Je ne sais pas. Le ministre a déclaré que tout ce qui manquait c'était cet élément de l'actionnaire minoritaire. À notre avis, il y manque un autre élément important, la possibilité d'examiner directement les affaires des personnes du même groupe, lorsque le Conseil est d'avis que c'est nécessaire pour pouvoir assumer ses responsabilités.

[Text]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): So we do face here, it appears, a fairly deliberate decision of the present government to allow Bell Canada Enterprises to veil activities of subsidiaries against the interests of consumers. That is precisely what you are focusing on. You are urging this committee to put amendments before the House of Commons that would open the possibility of getting closer to the subsidiaries.

Mr. McKendry: We would like to see the legislation deliberately and explicitly give the commission the power to examine the affairs of Bell Canada's affiliates, where the commission feels it is necessary in order for it to carry out its responsibilities.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you very much for that clarification.

A further question. Are there provisions in the proposed competition legislation that you may have seen in various draft forms over the years that could prevent large companies in regulated sectors escaping any obligation to the public by becoming, in effect, unregulated conglomerates? Is every large company a potential CPR if it is regulated, and is Bell Canada Enterprises being encouraged by the present government to take that same direction without regard to consumer interests?

• 0950

Mr. MacDonald: There is that concern that the plain old telephone service, or POTS as it is referred to sometimes, is going to become the poor sister in the new telecommunications world, and that if you can put this service in a separate company and allow that company to deteriorate, phone service will eventually deteriorate.

However, in our view the telecommunication system that has developed in Canada in the interdependence of the various new services on the established network should act as an incentive for the phone companies to keep that established network operating at a high and proficient level, so the concern, similar to what has happened with the railways perhaps, is not as relevant in the circumstances of the telephone company as in that situation.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): One protection recommended by the CRTC, which has been left out of the legislation, is the establishment of a minority shareholding in Bell Canada with the rights of shareholders. I know you would probably like to see that included in the legislation, but would that be enough protection for the subscribers, in your view, of course; and how could the influence of the public be strengthened at Bell? Would there be possibilities in public interest directors on the board of directors? Could consumer-user groups be given standing? What other possibilities might you see for strengthening the . . . ?

Mr. MacDonald: I see the main avenue for protecting subscribers or consumers of telecommunication services being through a strong CRTC with the ability to effectively regulate

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il semble donc que nous soyons devant une décision assez délibérée de la part du gouvernement actuel de permettre à *Bell Canada Enterprises* de dérober aux intérêts des consommateurs les activités des filiales. C'est précisément sur cette question que vous mettez l'accent. Vous exhorte les membres du Comité à présenter des amendements à la Chambre des Communes qui permettraient d'examiner de plus près les filiales.

M. McKendry: Nous aimerions que la loi donne franchement et explicitement au conseil le pouvoir d'étudier les affaires des personnes du même groupe que Bell Canada, lorsque le Conseil est d'avis qu'il lui faut le faire pour assumer ses responsabilités.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vous remercie beaucoup d'apporter cette précision.

J'ai une autre question. Le projet de loi comprend-il des dispositions que vous avez déjà vues sous forme d'ébauches au cours des années passées afin d'éviter que les grosses sociétés des secteurs réglementés échappent à toute obligation vis-à-vis du public en devenant, de fait, des conglomerats non réglementés? Toute grosse compagnie est-elle un CPR en puissance si elle est réglementée, et le gouvernement actuel encourage-t-il Bell Canada Enterprises à emprunter cette voie sans tenir compte des intérêts des consommateurs?

M. MacDonald: C'est ce qui nous préoccupe que le bon vieux service téléphonique—on l'appelle POTS quelquefois—devienne le parent pauvre dans le nouveau monde des télécommunications, et que si on peut passer ce service dans une compagnie distincte et permettre ensuite à cette compagnie de se détériorer, le service téléphonique se détériorera aussi éventuellement.

Toutefois, selon nous le système de télécommunication qui s'est créé au Canada et l'interdépendance des divers nouveaux service du réseau établi devraient encourager les compagnies de téléphone à maintenir ce réseau à un niveau d'efficacité élevé; par conséquent, cette préoccupation, quoique semblable à celle que l'on a connue pour les compagnies de chemins de fer, n'est pas aussi pertinente vu la situation dans laquelle se trouve la compagnie de téléphone.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Le CRTC a recommandé comme protection—et le projet de loi ne le mentionne pas—la création d'actions minoritaires de Bell Canada dont les propriétaires auraient tous les droits des actionnaires. Je sais que vous aimeriez probablement que ce soit inscrit dans la loi, mais est-ce que cela protégerait suffisamment les abonnés à votre avis, et comment l'influence du public pourrait-elle être renforcée auprès de Bell Canada? Pourrait-il y avoir un conseil d'administration qui se préoccuperait de l'intérêt public? Les groupes des consommateurs utilisateurs pourraient-ils avoir droit au chapitre? Quelles sont les autres possibilités à votre avis pour renforcer . . . ?

M. MacDonald: À mon avis, ce qui pourrait surtout protéger les abonnés ou les consommateurs des services de télécommunication serait un CRTC fort qui pourrait efficace-

[Texte]

Bell Canada. I do not think adding a consumer representative to whatever board or committee within the company is going to change the way Bell Canada operates. Bell Canada is there serving the interests of its shareholders, as it should be. I think in order to protect the interests of subscribers, the best way is through an effective regulator.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): In a certain sense, then, the moral of your presentation is that the CRTC needs to be maintained with strong and effective powers, and that includes provision in legislation to obtain all the information that is required to rule properly on the question of rights to include international activities in considering the profitability of the company, and question the reduction of rates, and so on, at some times.

Mr. MacDonald: That is correct.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

I have read your brief with a great deal of interest. There are a couple of points I would like to raise with you.

Firstly, have you been subjected to many questions by your consumers as to their rates, or as to performance, or new equipment—performance with respect to Bell? I speak as being from the Hill where we are having some problems. I would just like to know if it is an enlarged issue.

Mr. McKendry: Most of our members are residential subscribers and do not use the sophisticated switching equipment that exists here on the Hill, so we are not getting those kinds of complaints. I guess you are getting the latest improved equipment that is referred to in the legislation. Most of our members are using, as Mr. MacDonald said, plain old telephone service. We do get complaints about Bell service, but we are not being inundated by any means with complaints about the new technology. I think your problems are unique to large users of the telecommunications network.

Mrs. Finestone: Are your users people who use long-distance service very often? Do you know what the rate of use is between long distance and local?

Mr. McKendry: We can say that on average about half the long-distance revenues in Canada come from residential subscribers. There are studies that indicate what average usage is and so on, but the telephone companies tend not to disclose that, given the competitive environment that many people argue is around the corner. If we want an example of the importance of local service, we can look at the rate rebalancing proposal that Bell put before the commission, and the CNCP application. Under that proposal local rates would have risen dramatically and long-distance rates would have fallen by as much as 80%.

[Traduction]

ment réglementer Bell Canada. Je ne pense pas que le fait d'ajouter un représentant des consommateurs à un conseil ou à un comité au sein de la compagnie puisse changer quoi que ce soit dans la façon dont fonctionne Bell Canada. Bell Canada existe pour servir les intérêts de ses actionnaires, comme cela se doit. Si l'on veut protéger les intérêts des abonnés, il faudrait une autorité de réglementation plus efficace.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Dans un certain sens, la morale de tout cela d'après vous c'est que le CRPC doit conserver des pouvoirs forts et efficaces, et cela comprend des dispositions législatives lui permettant d'obtenir tous les renseignements dont il a besoin pour réglementer convenablement sur les questions de droits à inclure les activités internationales dans l'examen de la rentabilité de la compagnie, et la possibilité de changer la réduction des tarifs, par exemple à l'occasion.

M. MacDonald: C'est exact.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci beaucoup monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Epp. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup monsieur le président.

J'ai lu votre mémoire avec beaucoup d'intérêt. J'ai même soulevé un certain nombre de questions.

Premièrement, vos consommateurs vous ont posé beaucoup de questions au sujet des tarifs, du rendement, du nouvel équipement—du rendement de Bell Canada. Étant donné que je suis sur la colline et que nous avons des difficultés, j'aimerais savoir si la question soulevée est assez vaste.

M. McKendry: La plupart de nos membres sont des particuliers qui ne disposent pas d'un équipement de communication complexe, comme c'est le cas sur la colline; par conséquent nous ne recevons pas ce genre de plainte. Vous avez je crois l'équipement le plus récent qui est mentionné dans le projet de loi. La plupart de nos membres se servent, comme l'a dit M. MacDonald, du bon vieux service téléphonique. Nous recevons des plaintes au sujet du service de Bell Canada mais nous ne sommes pas inondés de plaintes au sujet de la nouvelle technologie. Vos problèmes sont ceux des gros utilisateurs des réseaux de télécommunication.

Mme Finestone: Est-ce que vos usagers se servent souvent du service interurbain? Quel est le pourcentage d'appels interurbains par rapport aux appels locaux?

M. McKendry: Nous pouvons vous dire que les particuliers font la moitié des appels interurbains au Canada. Il y a des études sur l'usage moyen du téléphone et le reste, mais les compagnies de téléphone n'aiment pas les rendre publiques, compte tenu du contexte concurrentiel qui est censé se développer très bientôt. Pour avoir une bonne idée de l'importance du service local, il faut voir la proposition de réaligement tarifaire fait par la Bell devant le Conseil, ainsi que la demande de CNCP. En vertu de cette proposition, les taux pour le service local auraient augmenté de façon spectaculaire et les taux pour le service interurbain auraient diminué de 80 p. 100 dans certains cas.

[Text]

• 0955

Mrs. Finestone: I am sorry, someone is talking. I just have to put on my earplugs, I did not hear you. Could you just repeat that part?

Mr. McKendry: Under the rate rebalancing proposal, local rates would have risen dramatically. In Ottawa, they would have gone from \$9.15 to \$25.75. At the same time, long-distance rates would fall on average by 60%, and in some cases by as much as 80%. Under that scenario only 15% of residential subscribers would be no worse off, so we can see that basic telephone service dominates the telephone bill of many residential subscribers.

Mrs. Finestone: Have you done any questioning or evaluation of what the needs and wishes of your consumers are?

Mr. MacDonald: We have done a couple of surveys on subjects like local measured telephone service, and we are just in the midst of collecting the results of a survey of our members on what the average local bill is, what their average long-distance bill is in a month, whether they feel telephone service is an essential service, their position on rate rebalancing and questions like that. We have not compiled the results. We have surveyed about 120,000 of our 150,000 members. We are getting a very high response rate. So in a month or two we should have a better idea about some of the questions you have been asking.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I read with interest your three analyses presented by Dr. Myron Gordon. My assessment—and if I am incorrect, I would like the situation clarified—is that he seems to indicate that with a strong CRTC everything would be A-okay, that Bell Canada could go ahead and diversify without a negative impact on either the consumer or, I gather from your last comment, the shareholder. I wonder whether you would elaborate on that, particularly from two perspectives.

If it is not going to impact negatively on the consumer, I am pleased to hear that. Does the bill have enough safeguards in it? What needs to be strengthened? Did you hear the presentations yesterday with the three changes suggested to both clause 7 and clause 12?

Secondly, how would you find this serving the interest of the shareholders? And which shareholders?

Mr. McKendry: I do not think Dr. Gordon said that everything would be okay under all circumstances. He said under certain circumstances it could be okay. In fact, his first conclusion was:

If—for legal reasons—the corporate veils created by the reorganization cannot be pierced by the CRTC, then the CRTC's ability to set fair and reasonable rates for telephone

[Translation]

Mme Finestone: Je m'excuse, il y a quelqu'un d'autre qui parlait. Je vais devoir utiliser l'écouteur, je ne vous ai pas compris. Vous pourriez répéter ce que vous venez de dire?

M. McKendry: En vertu de la proposition de réaligement tarifaire, les taux pour le service local auraient augmenté de façon spectaculaire. À Ottawa, il serait passé de 9.15\$ à 25.75\$. En revanche, les taux pour le service interurbain auraient diminué de 60 p. 100 en moyenne et de 80 p. 100 dans certains cas. Dans ce contexte, seulement 15 p. 100 des abonnés résidentiels n'auraient rien perdu, ce qui montre bien l'importance du service téléphonique de base dans la facture du téléphone de bien des abonnés résidentiels.

Mme Finestone: Avez-vous essayé d'évaluer les besoins et les désirs des consommateurs?

M. MacDonald: Nous avons procédé à quelques enquêtes sur des sujets comme le service téléphonique local mesuré, et nous sommes actuellement en train de colliger les résultats d'une autre enquête auprès de nos membres afin de savoir quels sont leurs frais moyens pour le service local et leurs frais moyens pour le service interurbain sur une base mensuelle, afin de déterminer également si le service téléphonique est essentiel pour eux, ce qu'ils pensent du réaligement tarifaire et d'autres sujets de ce genre. Nous n'avons pas encore compilé les résultats. Nous nous sommes adressé à environ 120 000 de nos membres sur 150 000. Ils ont répondu dans une forte proportion. D'ici un mois ou deux, nous devrions être mieux en mesure de répondre à des questions comme celles que vous posez.

Mme Finestone: Je vous remercie. J'ai noté les trois analyses de M. Myron Gordon que vous avez soumises à notre attention. Si j'en comprends bien le sens, corrigez-moi si je me trompe, avec un CRTC fort, il n'y a absolument pas de problèmes, Bell Canada peut aller de l'avant et se diversifier sans que les consommateurs ou même les actionnaires, si je vous ai bien compris tout à l'heure, en souffrent. Je ne sais pas si vous pourriez préciser davantage votre pensée relativement à ces deux perspectives.

Je suis heureuse de constater qu'il n'y aura pas de répercussions négatives pour les consommateurs. Le projet de loi, cependant, prévoit-il suffisamment de garanties? Quels sont les points qui doivent être renforcés? Avez-vous pris connaissance des exposés d'hier relativement à trois modifications proposées aux articles 7 et 12?

Par ailleurs, dans quelle mesure toutes ces dispositions protègent-elles les intérêts des actionnaires et quels sont ces actionnaires?

M. McKendry: Je ne pense pas que M. Gordon aille jusqu'à dire qu'il n'y a absolument pas de problèmes. Il indique simplement que le système est prêt à fonctionner dans certaines circonstances. De fait, sa première conclusion est la suivante:

Si, pour des raisons juridiques, le voile du secret sur l'organisation de la société à la suite du réaménagement ne peut pas être levé par le CRTC, la capacité de ce dernier d'établir des taux justes et raisonnables pour les services

[Texte]

services would be destroyed. This is a strong, but nonetheless true statement.

Now, what we have in clause 12 is the situation that Dr. Gordon is worried about. The commission will not have the ability to pierce the corporate veils of the affiliates. So under the current legislation, Dr. Gordon certainly would not be very happy.

He did go on to say, though, that there could be protection for consumers by giving the regulator adequate power. He said their life might be more difficult. It might be harder to regulate, but he concluded that if there is some good reason for reorganizing—and this is the view of the association—"we are willing to rely on Bell Canada's management". If they have some good reason for reorganizing for business purposes, go ahead and do it. The CRTC should be ready to deal with the difficulties this creates if it is better for Bell Canada as a business, but there has to be adequate protection to ensure that the commission can carry out its duties.

Mrs. Finestone: Therefore, I conclude, having noted that you need to lift the corporate veil, that to lift that corporate veil and have a better access to the information so you could make a better decision with respect to rates and rates adjustment, you need to strengthen this bill; that as it now stands, it is unsatisfactory. Is that correct?

Mr. McKendry: Yes, that is correct.

• 1000

Mrs. Finestone: You proposed an amendment. I wonder why... it seemed to me that in the amendment you have weakened the legal obligation to which Bell is subjected. It is on subclause 6(1). I wonder if you would just elaborate on that. You said, is not the phrase "telephones of the latest design", the one presently used under the act, applicable to Bell?

Mr. MacDonald: Well, with the advent of competition and the provision of the terminal that is attached to the telephone line, there has been a wide range of new offerings by both Bell and other companies. The latest approved design may be a very expensive touch-tone phone that Bell charges and is authorized to charge a premium for by the CRTC, and if you in your legislation require Bell to provide the latest improved design to a consumer, you may be forcing the consumer to pay more than he would want for telephone service.

The telephones which Bell offers for connection to its lines are all approved by DOC and whatever standards are required in Canada. We think as long as Bell is required to provide a telephone and the consumer can request upgrades if he so wishes, the consumer is going to get what he needs under our change to 6(1).

Mrs. Finestone: On the change to subclause 6(2), I believe you say:

[Traduction]

téléphoniques pourrait disparaître. C'est un avis qui peut sembler extrême, mais il n'en demeure pas moins exact.

Ce qui inquiète M. Gordon, c'est justement ce qui se trouve à l'article 12. Le Conseil pourrait très bien ne pas être capable de lever le voile sur l'organisation de la société et de ses filiales. M. Gordon ne serait certainement pas satisfait des dispositions actuelles de la loi.

Il ajoute évidemment que si l'organisme de réglementation a des pouvoirs suffisants, les consommateurs seront quand même protégés. Il pourrait être plus difficile d'adopter des règlements le cas échéant, mais en fin de compte, selon M. Gordon, s'il y avait une bonne raison de procéder à une réorganisation, et c'est également l'avis de l'association, il conviendrait de faire confiance à la direction de Bell Canada. En d'autres termes, si elle avait une bonne raison de procéder à une réorganisation pour des fins commerciales, elle pourrait aller de l'avant. Dans un tel contexte, le CRTC devrait être prêt à aplanir ces difficultés, mais il faudrait qu'il soit protégé de façon à pouvoir accomplir son mandat.

Mme Finestone: J'en conclus que pour que le voile soit levé sur l'organisation de la société, pour qu'il y ait une meilleure information à partir de laquelle les taux puissent être établis et modifiés, il faut que le présent projet de loi soit renforcé. Il n'est pas satisfaisant dans sa forme actuelle.

M. McKendry: C'est juste.

Mme Finestone: Vous avez proposé un amendement sur lequel je m'interroge... Il me semble qu'il diminue les responsabilités de la Bell en vertu de la loi. C'est au paragraphe 6(1) du projet de loi. Je me demande si vous pourriez vous expliquer davantage. Il s'agit de cette question «des appareils de modèles plus récents». C'est bien ce qui se trouve actuellement dans le projet de loi?

M. MacDonald: L'avènement de la concurrence et la possibilité de brancher un terminal à la ligne téléphonique ont fait que la Bell et d'autres compagnies se sont mis à offrir toutes sortes de choses aux consommateurs. Le modèle approuvé le plus récent pourrait être l'appareil touch-tone coûteux pour lequel la Bell exige un supplément autorisé par le CRTC. Si dans la loi vous demandez à la Bell de fournir aux consommateurs le modèle le plus récent, il se peut que vous forciez le consommateur à payer davantage pour le service de téléphone.

Les appareils que fournit la Bell avec l'installation de ses lignes sont tous approuvés par le ministère des Transports et des Communications et satisfont aux normes canadiennes. Nous pensons que tant et aussi longtemps que la Bell doit fournir un appareil et que le consommateur a le choix de demander des améliorations, le consommateur est protégé, et c'est le sens de notre version du paragraphe 6(1).

Mme Finestone: En ce qui concerne le paragraphe 6(2), vous affirmez ce qui suit:

[Text]

We believe that a monopoly supplier of an essential service should not be able to request payments six months in advance during the normal course of business.

Do they do that? I would like to be in a business where I can get paid six months in advance.

Mr. MacDonald: They do not do it six months in advance, but the CRTC has just gone through a very extensive proceeding to review the general telephone regulations which determine when a company can request payment in advance for their service. I think there are situations . . .

Mrs. Finestone: I am just reading your brief on page 5, and that is exactly what you say in the top of the brief.

Mr. MacDonald: That is right. So the CRTC has been through the general telephone regs. They are going to recommend situations when the phone company can request payment in advance. What we would like to see is the bill conform to that situation so that Bell can request payment in advance, in accordance with the general telephone regs which have been approved by the CRTC, and can be amended from time to time as circumstances change. Do not lock in something like a six-month provision which may no longer be applicable.

Mr. McKendry: On that point, I do not think you should be locked into advances or deposits. It seems to us that it is perfectly acceptable, and I think it is acceptable to Bell as well, that a third-party guarantee is satisfactory. So, for example, a student going to university does not necessarily have to make a deposit or an advance payment as long as long as Bell can get a guarantee of payment from the student's parents.

We would suggest you do not even want to lock yourself in, in law, to deposits and so on. Let the commission monitor the situation and implement solutions that are appropriate at the time.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I think I will pass for now and I will come back because I just want to read something.

The Chairman: Mr. Scowen, and after Mr. Gormley, Mrs. Cossitt.

Mr. Scowen: Thank you, Mr. Chairman, and I welcome you here today. I am from Saskatchewan and I am not too familiar with this Bell outfit. It seems to be kind of a big conglomerate which we do not have out there—thank God for small mercies. Anyway, how many provinces is Bell the sole telephone business providers of . . . ?

Mr. MacDonald: It is not the sole provider in any province. It is the primary provider in Ontario, Quebec and the eastern half of the Northwest Territories. There are other municipal telephone companies in Ontario, and Quebec Tel, so there are . . .

Mr. Scowen: They are small ones that work with . . .

[Translation]

Nous pensons qu'un fournisseur qui exerce un monopole relativement à un service essentiel ne devrait pas pouvoir exiger le paiement de ce service 6 mois à l'avance dans le cours normal des affaires.

C'est ce que fait la Compagnie? Je voudrais bien voir une entreprise où je pourrais exiger le paiement 6 mois à l'avance.

M. MacDonald: On n'exige pas actuellement le paiement 6 mois à l'avance, mais le CRTC vient de procéder à un réexamen en profondeur des règlements généraux du téléphone qui prévoit des circonstances dans lesquelles une compagnie peut exiger le paiement à l'avance pour ses services. Il y a des cas . . .

Mme Finestone: C'est exactement ce que vous indiquez à la page 5 de votre mémoire.

M. MacDonald: En effet. Le CRTC vient de revoir ses règlements généraux du téléphone. Il entend établir certaines situations dans lesquelles la compagnie de téléphone pourrait exiger le paiement à l'avance. Nous souhaiterions tout simplement que le projet de loi s'aligne sur les règlements généraux du téléphone qui viennent d'être approuvés par le CRTC, et qui peuvent être modifiés au besoin selon les circonstances, pour ce qui est des situations dans lesquelles l'appel pourrait exiger le paiement à l'avance. Il est inutile de parler d'une période de 6 mois qui pourrait ne plus s'appliquer.

M. McKendry: Sur ce dernier point, il ne convient pas de consacrer la formule des avances ou des dépôts. La garantie d'un tiers devrait suffire. Je pense que la Bell elle-même est de cet avis. Par exemple, un étudiant à l'université ne devrait pas nécessairement être forcé de donner un dépôt ou une avance si la Bell était en mesure d'obtenir une garantie de paiement de ses parents.

Vous ne devriez pas consacrer dans la loi la formule des dépôts sous une forme quelconque. Le Conseil peut très bien apporter les solutions nécessaires au fur à mesure où les problèmes se présentent.

Mme Finestone: Je vais m'arrêter là pour l'instant, monsieur le président, mais je voudrais avoir un autre tour parce qu'il y a quelque chose que je voudrais lire.

Le président: M. Scowen, suivi de M. Gormley et de M^{me} Cossitt.

M. Scowen: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux témoins. Je suis de la Saskatchewan et je ne comprends pas très bien l'organisation de la Bell. C'est le genre de grand conglomérat qui nous est inconnu là-bas, Dieu merci. La Bell est la seule compagnie de téléphone pour combien de provinces . . .

M. MacDonald: La Bell n'est la seule compagnie de téléphone dans aucune province. Elle est simplement la principale compagnie en Ontario, au Québec et dans la partie Est des Territoires du Nord-Ouest. Par ailleurs, il y a des compagnies de téléphone municipales en Ontario, il y a Québec Tel et d'autres . . .

M. Scowen: Ce sont des petites compagnies qui font quand même affaire . . .

[Texte]

Mr. MacDonald: Yes. Bell where it does operate, of course, has an exclusive monopoly on local telephone service in those operating areas.

Mr. Scowen: Okay. Do you think they are satisfied with the system the way it is now, or are they satisfied with the service and the costs, or are you saying . . . I would just like to get to the meat of what you are saying there.

Mr. MacDonald: I would say right now, on the whole, consumers are quite satisfied with telephone service and very concerned about what is going to happen with rates, particularly with respect to local service.

• 1005

Mr. Scowen: This monopoly business obviously has done very well for Bell. They seem to be expanding very well. They seem to be doing very well internationally and everything else.

On this phone business that Mrs. Finestone was talking about, where they can demand a six-month deposit, for instance, it seems to me they already have a pretty well built-in system of guaranteeing a profit. So if they loose the odd phone it is not going to be the end of the world for them. It seems to me that would not be one of the necessary things to keep them alive. It looks like a two-bit thing to me.

Mr. MacDonald: It may be two-bit, but we as consumers are concerned as well with the prospect of someone gaining access to the telephone system—you can run up fairly substantial bills in a short time—and then not paying. The rest of the consumers who are paying their bills are forced to bear those bad debts.

Mr. Scowen: That is right.

Mr. MacDonald: So although it may be two-bit, every penny counts, and we think in certain circumstances a phone company should be able to require an advance payment.

Mr. Scowen: But the advance payment is not going to take care of hundreds of dollars of a telephone bill if they cannot get the money out of them. The cost of the telephone is what you are talking about, is it not? If it is \$14 a month for a telephone bill and you have to put up six months, it carries about one conversation if you are talking to Hawaii.

Mr. MacDonald: But when they demand advance payment now, they do an estimate of the long-distance bill, and the advance payment is a multiple of your projected local and long-distance bill. So it can be more than just the \$14 a month.

Mr. Scowen: I see. I know they have a lot of problems with collecting bills from people who put in authorized calls. That is usually where their problems are. I do not know how you control that one.

From Ontario west, then, you say Bell has no monopoly on any telephone service out there.

Mr. MacDonald: Bell does not provide any service west of the Ontario border that we are aware of, not counting the

[Traduction]

M. MacDonald: Oui. Il reste que la Bell, là où elle est implantée, a le monopole du service téléphonique local.

M. Scowen: Selon vous, les consommateurs sont satisfaits du service qu'ils reçoivent actuellement, sont satisfaits des coûts et le reste . . . Je voudrais bien comprendre le sens de votre intervention ici ce matin.

M. MacDonald: Je dirais que de façon générale les consommateurs sont satisfaits du service téléphonique actuellement, mais qu'ils sont inquiets de ce qui pourrait survenir au niveau des taux, en particulier pour le service local.

M. Scowen: Il me semble que ce monopole a très bien profité à la Bell jusqu'à présent. Elle ne semble pas avoir de mal à prendre de l'expansion. Elle réussit bien sur le plan international et sur tous les autres plans.

En ce qui concerne le service téléphonique lui-même auquel faisait allusion madame Finestone tout à l'heure, avec des choses comme le dépôt de six mois, la compagnie me semble avoir un très bon système de profits garantis. Ce n'est pas la perte d'un téléphone ou deux qui risque de l'ébranler. Il me semble que ce n'est pas une question de vie ou de mort pour la compagnie. C'est un tout petit détail.

M. MacDonald: C'est peut-être un tout petit détail, mais ce qui inquiète les consommateurs, c'est que certaines personnes se servent du téléphone pour accumuler les frais très rapidement et refusent de payer par la suite. Le fardeau de cette dette retombe sur le taux de tous les autres consommateurs qui paient leur facture.

M. Scowen: Je comprends.

M. MacDonald: C'est peut-être un détail, mais les frais peuvent s'accumuler, et nous pensons que dans certaines circonstances la compagnie doit pouvoir exiger le paiement d'avance.

M. Scowen: L'avance ne pourrait quand même pas couvrir les centaines de dollars en frais de téléphones qui pourraient être accumulés en cas de défaut de paiement. Quels sont les frais mensuels de téléphone? Ils sont d'environ 14\$, n'est-ce pas? Six fois ce montant ne pourraient pas compenser pour un appel à Hawaii.

M. MacDonald: Lorsque la compagnie exige un paiement d'avance actuellement, elle procède à une estimation des frais interrurbains et l'avance représente les frais prévus pour le service local et le service interrurbain. Il se peut donc que ce soit beaucoup plus que 14\$ par mois.

M. Scowen: Je vois. Ce qui doit être difficile, c'est de rattraper les gens qui ont fait des appels non autorisés. Ce qui doit être ce qui se passe le plus souvent. Je ne sais pas comment la compagnie peut résoudre ce problème.

Vous dites donc que dans l'Ouest de l'Ontario, la Bell n'a pas le monopole sur le service téléphonique?

M. MacDonald: À notre connaissance, la Bell ne fournit aucun service à l'Ouest de la frontière de l'Ontario, à l'except-

[Text]

Northwest Territories, and I am not sure exactly where that dividing line runs.

Mr. Scowen: Thank you. That is about all I have for the moment.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, I would like to join in welcoming you here as well. As another Saskatchewanian, I am certainly not that conversant with Bell's operation, at least from a consumer's point of view.

I wanted to address a few questions to the witnesses regarding your comments on clause 12. I was very interested in the statement in your brief and in your presentation about the ability of the CRTC to deal with affiliates, and I think the example you cited was BCI and whatever transactions or business may be conducted intra the BCE.

It was my understanding that, with the present wording, the CRTC does have this ability at the parent level to make inquiry with BCE about transactions very much like the ones you have quoted. I am wondering if you could tell me specifically, perhaps in layman's terms, how you see your amendment, or the suggested wording for yours, differing in substance from what has been proposed here.

Mr. MacDonald: As we understand it, Bell Canada will continue to have contracts or business arrangements with other Bell Canada Enterprise affiliates such as BCI. There will be direct contractual relationships between the two. For example, we understand Bell now has approximately 700 employees working with Bell Canada International on various international contracts. Now, that contract would not be going through Bell Canada Enterprises; it would be a direct relationship between an affiliate and Bell Canada.

Mr. Gormley: But could the CRTC not, with its power of inquiry now, request from Bell Canada the information that you would see relevant in any deal with BCI?

• 1010

Mr. MacDonald: It can certainly request all the information that Bell Canada has, but if it wants to look behind that information, if it wants to look behind the contract that Bell Canada International has to determine how the resources of Bell Canada are being employed and to make the determination of whether or not Bell Canada is being adequately compensated for the use of those personnel or whatever other resources it is providing, then we think it has to have the ability to go to the affiliate and demand whatever information it deems necessary to examine the full implications of the relationship.

Mr. Gormley: In your opinion then, the ability now to have the power of inquiry to go through BCE would not be adequate in getting, as I think you said, the information behind the transaction?

[Translation]

tion des Territoires du Nord-Ouest pour lesquels nous ne savons pas très bien où se situe exactement la ligne de démarcation.

M. Scowen: Merci. C'est tout pour le moment.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue au témoin. Je viens également de la Saskatchewan, de sorte que, comme mon collègue, je ne suis pas tellement familiarisé avec l'organisation de la Bell, du moins en tant que consommateur.

Je voudrais quand même poser quelques questions au témoin relativement à l'article 12. J'ai noté avec intérêt ce que vous avez indiqué dans votre mémoire et ce que vous avez dit en réponse aux questions relativement à la capacité du CRTC de se pencher sur le cas des filiales. Vous avez cité un exemple la BCI ainsi que les transactions qui passent par la BCE.

Je pensais qu'avec le présent libellé le CRTC pouvait par le biais de la compagnie mère enquêter sur la BCE dans le cas de transactions comme celles que vous avez décrites. Vous pourriez me dire en langage profane de quelle façon votre amendement à cet égard diffère du libellé déjà prévu dans le projet de loi?

M. MacDonald: Selon notre interprétation de la situation, Bell Canada pourra continuer de faire des marchés et de conclure des transactions avec des filiales de Bell Canada Enterprise comme la BCI. Il y aura des marchés directs entre les deux points par exemple, nous croyons savoir que la Bell a actuellement quelque 700 employés qui travaillent avec Bell Canada International dans le cadre de projets internationaux. Ce marché ne passe pas par Bell Canada Enterprise, il constitue un lien direct entre ses compagnies affiliées et Bell Canada.

M. Gormley: Dans le cadre de ses pouvoirs actuels, le CRTC ne pourrait-il pas demander à Bell Canada tous les renseignements pertinents sur quelque transaction que ce soit passée avec BCI?

M. MacDonald: Le Conseil peut certainement demander tous les renseignements dont dispose Bell Canada, mais s'il veut aller au delà de ces renseignements, s'il veut scruter de plus près le marché conclu avec Bell Canada International afin de voir comment les ressources de Bell Canada sont utilisées et si Bell Canada reçoit une compensation adéquate pour son personnel ou les autres ressources qu'elle fournit dans ce cadre, il doit pouvoir intervenir directement auprès de la compagnie affiliée et exiger tous les autres renseignements qu'il estime nécessaires pour juger de l'impact global des liens entre les deux compagnies.

M. Gormley: À votre avis, donc, la possibilité de passer par la BCE ne permettrait pas au Conseil d'aller vraiment au fond des choses?

[Texte]

Mr. MacDonald: We think one could make an argument that the power to order BCE to provide information would flow through to the affiliate. But there is an argument that it does not, as well. We suggest strongly that you remove any possibility of Bell Canada hiding its operations behind an affiliate that is not directly part of the parent, if I can put it that way. Because it is an affiliate, it obviously would not be. We think you should remove that potential point of difficulty for the CRTC so they can go directly to the affiliate and get the information they require.

Mr. Gormley: Could it be said that the point of difficulty, as you perceived it, is simply one of theory, or—for example, with the BCI employees now—is there a case in substance that the consumer is not being served by Bell Canada as they should be?

I am just wondering if sometimes when we examine these perhaps we are looking strictly at a theoretical scenario as opposed to something that is really not in the interests of the consumer.

Mr. MacDonald: We think it is far from theoretical. I will give you an example of what happened in 1977 when BCI was a subsidiary of Bell Canada and they entered into the Saudi Arabia contract. The profit on that contract was approximately \$150 million, as I recall, and there were extensive proceedings before the commission to determine whether that profit should flow through to the shareholders or should be used to reduce the revenue requirement thereby benefitting the subscribers. The CRTC decided the latter, so it reduced telephone rates over a five-year period by approximately \$150 million. Bell appealed that to the commission. It appealed to Cabinet, as I understand, and lost.

Now the Bell Canada contract with Saudi Arabia is through Bell Canada International, which is no longer a subsidiary of Bell Canada but which is a subsidiary of BCE. I think part of the reason for the reorganization was this CRTC decision in 1977 on the Saudi contract. So Bell is trying to move those operations away from the regulatory arena and keep the profits for the shareholders.

There may or may not be an argument for keeping a portion of those profits for the shareholders, but we think the proper place to decide that question is before the CRTC, and it is necessary to have all the information before the CRTC in order to reach the appropriate conclusion.

Mr. Gormley: And that information cannot be obtained, in your opinion, under the . . .

Mr. MacDonald: Under the present section 12.

Mr. Gormley: —present section through BCE or through Bell Canada.

[Traduction]

M. MacDonald: On pourrait penser que le pouvoir d'ordonner à la BCE de fournir tous les renseignements nécessaires s'étendrait à la compagnie affiliée. Certaines instances cependant font valoir que ce n'est pas le cas. C'est la raison pour laquelle nous vous incitons fortement à enlever à Bell Canada la possibilité de s'abriter derrière une compagnie affiliée qui ne lui appartient pas directement, si je puis dire, parce que la situation actuelle est loin d'être claire. Nous souhaiterions que vous éliminiez cet obstacle en puissance pour le CRTC de façon à lui permettre d'intervenir directement auprès de la compagnie affiliée pour obtenir l'information dont il a besoin.

M. Gormley: Serait-il juste de dire que les difficultés existent simplement sur le plan théorique, par exemple en ce qui concerne les employés de la BCI? Est-il parfaitement établi que le consommateur est mal servi par Bell Canada de ce fait?

Je me demande s'il ne s'agit pas ici d'hypothèses plutôt que de choses qui sont vraiment contraires aux intérêts du consommateur.

M. MacDonald: C'est loin d'être simplement une hypothèse. Je vais vous expliquer ce qui s'est passé en 1977 alors que la BCI était une filiale de Bell Canada et qu'elle avait conclu un marché avec l'Arabie Saoudite. Les profits de ce marché s'élevaient à environ 150 millions de dollars, et je me souviens qu'à l'époque, devant le Conseil, la question était de savoir si ses profits devaient simplement être versés aux actionnaires ou être utilisés pour diminuer les revenus nécessaires tels qu'établis, ce qui aurait évidemment profité aux abonnés. Le Conseil a opté pour la deuxième possibilité en fin de compte, de sorte que les tarifs téléphoniques sur une période de cinq ans ont été réduits au total de 150 millions de dollars. La Bell a fait appel de cette décision jusqu'au Cabinet, mais a perdu sa cause, si je comprends bien.

Le marché de Bell Canada avec l'Arabie Saoudite actuellement passe par la Bell Canada International, qui n'est plus une filiale de Bell Canada, mais une filiale de la BCE. Une des raisons de cette réorganisation est peut-être la décision du CRTC en 1977 concernant le marché avec l'Arabie Saoudite. En d'autres termes, la Bell essaie d'éloigner son activité du regard de l'organisme de réglementation pour que les profits aillent aux actionnaires.

Il y a peut-être une part de ces profits qui revient légitimement aux actionnaires, mais nous pensons que c'est une décision qui doit être prise par le CRTC, et le CRTC, doit être en mesure de statuer, doit avoir tous les renseignements pertinents.

M. Gormley: Et selon vous, ces renseignements ne peuvent pas être obtenus actuellement . . .

M. MacDonald: En vertu de cet article 12.

M. Gormley: . . . soit par le biais de la BCE, soit par le biais de Bell Canada.

[Text]

Mr. MacDonald: There is a very good argument that you would not be able to obtain it. So there is considerable doubt about the ability to obtain all the information you would require.

Mrs. Cossitt: Could I just have a supplementary on that, Mr. Gormley?

Would the CRTC have the provisions to obtain information from BCE and its affiliates through the previous special act and the National Transportation Act?

Mr. MacDonald: No.

Mrs. Cossitt: In your opinion. So what you are trying to bring out is that this section does not therefore give CRTC the regulatory power to produce all the information it feels it needs from not only BCE but also its affiliates?

Mr. MacDonald: That is correct. We think that is the intention of the legislation. We just want to make sure it states that.

Mr. Gormley: If one looks at BCE as essentially the parent company or the holding company, it is the understanding, at least that I have from the Minister and the earlier testimony from the officials, that BCE could be compelled by the CRTC to have one of its affiliates produce documents. That was the understanding I was originally under. I am hearing perhaps now that you believe it is not spelled out clearly enough.

• 1015

Mr. MacDonald: This is precisely the case. The power may be there, but we think that there is an argument that the power is not there, and we want to remove this doubt. We think it is a very simple thing. If the intention is—as we believe it is—to give the commission that power, then let us spell it out and remove all doubt so that the commission—in a rate case that is going to be coming up very shortly, or in its future regulatory activities with respect to Bell—has no doubt about what its powers are.

Mr. Gormley: Jennifer, did you have more?

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Not on that point. I did want to get a little bit more clarification on your section 2(c), with respect to the six months advance payment, if I might. I am reading this as the individual ratepayer. If Bell Canada so chose, it could ask for a six months advance payment for installation of telephone service.

Mr. MacDonald: We were also concerned with the provision there. It may conflict with what is in fact practised today and what will be reflected in the general telephone regulations passed by the CRTC. What we think this section should do is make the provision of telephone service consistent with the general telephone regulations which can be reviewed from time to time by the CRTC to ensure that they are still current.

[Translation]

M. MacDonald: Certaines personnes prétendent qu'il pourrait être très difficile d'obtenir tous les renseignements nécessaires dans le contexte actuel.

Mme Cossitt: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur Gormley?

Le CRTC pourrait-il obtenir ces renseignements de la BCE et de ses filiales en vertu de la loi spéciale antérieure ou de la Loi nationale sur les transports?

M. MacDonald: Non.

Mme Cossitt: Selon vous. Ce que vous essayez de faire ressortir c'est que cet article n'accorde pas au CRTC le pouvoir d'exiger tous les renseignements qu'il juge nécessaire non seulement de la BCE mais également de ses filiales?

M. MacDonald: C'est juste. Nous pensons que l'intention de la loi est de donner accès à ces renseignements. Nous voulons nous en assurer.

M. Gormley: Si la BCE est considérée comme la compagnie mère ou le holding, d'après ce que j'ai pu comprendre du témoignage du Ministre et des haut fonctionnaires un peu plus tôt, elle pourrait être forcée par le CRTC de veiller à ce que ses filiales produisent les documents requis. C'est du moins ce que j'avais compris plus tôt. Or selon vous, ce n'est pas suffisamment clair ni précis.

M. MacDonald: C'est exactement cela. Le pouvoir existe peut-être, mais nous pourrions soutenir le contraire, je crois, et nous ne voulons pas que ce doute subsiste. Ce serait très simple à notre avis. Si on avait l'intention—nous croyons que c'est le cas—de donner au Conseil ce pouvoir, disons le en toutes lettres, et faisons disparaître tout doute afin que le Conseil—pour une cause de tarifs qui sera étudiée très prochainement, ou pour toute activité de réglementation future concernant la Bell—que le Conseil donc n'ait plus aucun doute au sujet de ses pouvoirs.

M. Gormley: Jennifer, avez-vous d'autres remarques?

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Pas au sujet de cette question. J'aimerais avoir un peu plus de précisions au sujet de l'alinéa 6.(2) (c), au sujet d'un acompte équivalent à la moitié du tarif annuel. Je lis cet alinéa en tant qu'abonné. Si Bell Canada en décidait ainsi, elle pourrait demander un acompte équivalent à la moitié du tarif actuel pour l'installation du service téléphonique.

M. MacDonald: Cette disposition nous préoccupait également. Elle entre en conflit avec la pratique actuelle et ce que laissent entendre les règlements téléphoniques en général adoptés par le CRTC. Nous sommes d'avis que cet article devrait faire en sorte que la disposition concernant le service téléphonique soit conforme aux règlements téléphoniques en général qui peuvent faire l'objet d'examen périodiques par le CRTC pour s'assurer qu'ils sont toujours d'actualité.

[Texte]

Mrs. Cossitt: I think most of the questions I had have been pretty well answered, Mr. Chairman. Thank you.

Le président: Monsieur, le secrétaire parlementaire.

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

I would like to go back for just a minute. I was fascinated in your reply to Mr. Epps' question concerning the railway analogy, because we have heard from a number of witnesses that the great risk—not just in this bill, but in the tendencies that exist in the whole field of telephony—is that we could be into almost a VIA Rail situation with telephone service. As I understand, you said something to the effect that the interdependence of the established network should be a factor which will keep the standard of service up. Is this a fair assessment of what you said?

Mr. MacDonald: Yes. Economists like to refer to it as an externality, I think. The value of the phone system to the business is dependent upon the business's ability to call consumers. If the phone companies are going to peddle increasing services to business, they are going to have to maintain adequate services to consumers in order to make that service valuable to business.

Mr. Edwards: You do not see that there is a conspiracy. I do not think anybody has alleged a conspiracy, but someone may have implied that a conspiracy exists on the part of telephone companies generally—not just Bell but the whole industry—to get out of the costly—costly to the companies—aspect of telephone service. Small communities, isolated communities, all these tendencies—you do not see that this is on the agenda of the telephone companies.

Mr. MacDonald: At this time I do not see it on the agenda of the telephone companies. Right now, I think the primary focus of the telephone companies is how to raise rates for local service, not how to get out of local service.

Mr. Edwards: Do you think that one result of this tendency would be to result in some disconnects? Or do you think that the telephone companies' agenda is so subtle that they would do it in such a gradual way and in such an effective way there would be minimal disconnects?

Mr. MacDonald: I think the telephone companies are sufficiently concerned . . .

Mr. Edwards: Political.

Mr. MacDonald: —about the political implications of a high number of disconnects that they will be cautious about how they proceed. I have no doubt that the primary item in their agenda is rapid increase in local telephone rates.

Mr. Edwards: You see no mischief in C-19, as far as rates are concerned?

[Traduction]

Mme Cossitt: Je crois qu'on a répondu à la plupart des questions que je voulais poser monsieur le président. Je vous remercie.

The Chairman: The Parliamentary Secretary.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

J'aimerais revenir un peu en arrière un instant. J'ai été fasciné par votre réponse à M. Epp concernant l'analogie avec les compagnies de chemins de fer, car nous avons entendu de la part de nombreux témoins, le grand risque—non pas simplement dans ce projet de loi-ci, mais dans les tendances qui existent dans tout ce domaine de la téléphonie—que nous pourrions presque nous trouver dans une situation semblable à Via Rail avec un service téléphonique. Si j'ai bien compris, vous avez dit en quelque sorte que l'interdépendance du réseau établi devrait constituer un facteur qui permettra le maintien d'un bon service. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. MacDonald: Oui. Les économistes en parlent comme étant, je crois, l'extériorité. La valeur du système téléphonique pour l'entreprise dépend de la capacité de cette dernière à appeler des consommateurs. Si les compagnies de téléphone veulent propager des services accrus pour l'entreprise, elles devront conserver des services adéquats pour les consommateurs afin que ce service soit valable pour l'entreprise.

M. Edwards: Vous ne craignez pas qu'il y ait conspiration. Personne, je crois, n'a parlé de conspiration, mais quelqu'un aurait pu laisser entendre qu'il y avait conspiration de la part des compagnies de téléphone en général—non pas simplement de Bell mais de toutes les industries—pour se sortir de cet aspect coûteux—coûteux pour les compagnies—du service téléphonique. Les petites localités, les localités isolées, toutes ces tendances—on ne voit pas ces choses à l'ordre du jour, des compagnies de téléphone.

M. MacDonald: Je ne les vois pas à ce moment-ci sur leur ordre du jour. Pour le moment, je crois que les compagnies téléphoniques mettent surtout l'accent sur la façon d'augmenter les tarifs pour le service local, pas sur la façon d'éviter ce service local.

M. Edwards: Ne croyez-vous pas que cette tendance aurait pour résultat la coupure de certains services téléphoniques? Ou croyez-vous que l'ordre du jour des compagnies téléphoniques est si subtil qu'elles pourraient le faire progressivement de façon beaucoup plus efficace que par le biais de coupures minimales?

M. MacDonald: À mon avis, les compagnies téléphoniques sont suffisamment inquiètes . . .

M. Edwards: De l'aspect politique.

M. MacDonald: . . . des répercussions politiques s'il y avait un grand nombre de coupures qu'elles seront très prudentes dans leur façon de procéder. Je ne doute pas que l'article principal à l'ordre du jour soit l'augmentation rapide des tarifs téléphoniques locaux.

M. Edwards: Vous ne décelez aucune malice concernant les tarifs dans le projet de loi C-19?

[Text]

Mr. MacDonald: The mischief was in the re-organization, in trying to take dollars away from the scrutiny of the regulator, which would have the effect of raising local rates. What we want to see done in Bill C-19 is the regulator being given sufficient powers to remedy this potential problem.

• 1020

Mr. Edwards: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Epp, and if we have time, Mrs. Finestone too.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): If I may pay the compliment, in return, to Mr. Edwards and pick up something he has just been raising... would you have an opinion, projections about what the consequence in the way of disconnects could be if rates were to rise sharply, if local service rates were to rise? Perhaps related to that, would you have an opinion on the shifting of charges that is being contemplated... as to its validity? Are local users, in fact, the beneficiaries of an economic rent, I suppose, is one way of putting it, is it not, for the economist; are they, in fact, enjoying a good here, resulting from undue long distance charges, or do we, instead, have something closer to a social insurance concept of a distribution of all the costs of the system over all the users?

Of course, many people are chary of long distance charges, and do not use the phones, which is why only 15% of them would be the beneficiaries of the kind of shift change of charges that is being contemplated. That is both a philosophical and specific... on your guesstimate as to the kinds of disconnects that might result.

Mr. MacDonald: The best guesstimate I can give you on the type of disconnects is Bell's own estimate that was given in the hearing of the CRTC during the CN-CP application. If their re-balancing proposal went through—and that was an increase from \$9 to \$26, approximately, in Ottawa, for example—Bell estimated that in Ontario and Quebec, there would be 160,000 subscribers forced off the phone system. If you take the Statistics Canada figure of 2.3 persons per home, or whatever, that would represent 400,000 to 500,000 people forced to do without telephone service.

In their evidence, Bell Canada indicated that this amount of drop-off would take place with 100% increase as well. You could have increases less than what Bell proposed—along the lines of the \$10 a month over five years that was talked about in the poll that has been in the news the last couple of days—and still have this level of drop-off, this 160,000. I think we are dealing with a very substantial number of people, if Bell's own figures are correct.

The second point: Are residential subscribers the recipients of a windfall profit or gain from long distance service? We think not. That argument is predicated... the whole subsidy argument is predicated on the residential subscriber, the local telephone user—not just residential, but business as well—

[Translation]

M. MacDonald: Il y a eu malice lors de la réorganisation, puisqu'on a essayé d'empêcher l'autorité de réglementation d'examiner certains fonds, ce qui aurait eu pour résultat l'augmentation des tarifs locaux. Nous aimerions que le projet de loi donne à l'autorité de réglementation suffisamment de pouvoir pour remédier à ce problème éventuel.

M. Edwards: Merci. Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp, vous avez la parole, et M^{me} Finestone l'aura également si nous avons assez de temps.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Permettez-moi également de féliciter M. Edwards et de relever une remarque qu'il a faite... Avez-vous une idée, ou avez-vous fait des prévisions sur les coupures de services qui pourraient survenir si les tarifs augmentaient beaucoup, si les tarifs du service local étaient plus élevés? Auriez-vous également une opinion sur les répercussions que pourraient avoir les frais prévus... quant à leur validité? Les utilisateurs locaux sont-ils vraiment ceux qui profitent du loyer économique? C'est une façon de voir les choses mais que désavouerait probablement un économiste; ne profiteraient-ils pas de fait d'un avantage, à cause de frais interurbains qu'on aurait dû diminuer depuis longtemps ou profitons-nous plutôt d'une sorte d'assurance sociale puisque les coûts sont répartis sur tout le système entre tous les utilisateurs?

Évidemment beaucoup de gens sont très prudents lorsqu'il s'agit d'appels interurbains, et ne se servent pas du téléphone, et c'est la raison pour laquelle 15 p. 100 seulement d'entre eux profiteraient du transfert prévu. C'est à la fois un élément théorique et précis... de votre évaluation des coupures qui pourraient en résulter.

M. MacDonald: La meilleure évaluation que je puisse vous faire pour ce genre de coupures, c'est la propre évaluation faite par la Bell lors d'une audience du CRTC pendant la requête présenté par le CNCP. Si leur proposition de rééquilibrage était adoptée—et il s'agissait d'une augmentation de 9\$ à 26\$, environ, pour Ottawa—Bell a prévu qu'entre l'Ontario et le Québec 160,000 abonnés seraient forcés de renoncer au téléphone. Prenons les chiffres de Statistiques Canada, 2.3 personnes par foyer environ, ça représente 400,000 à 500,000 personnes qui ne pourraient plus avoir de service téléphonique.

Bell Canada dans ses témoignages avait souligné que ces désengagements auraient lieu en même temps qu'une augmentation de 100 p. 100. On pourrait avoir des augmentations inférieures à celles qu'avait proposées Bell—par exemple 10\$ par mois sur cinq ans, ce dont on a parlé dans les sondages publiés dans les journaux au cours des derniers jours—et avoir quand même ce désengagement de 160,000. Il s'agit ici d'un nombre important de personnes, si les chiffres de Bell sont exacts.

Au sujet de la deuxième question: est-ce que les particuliers profitent des retombées de profits ou de gains du service interurbain? Nous ne le croyons pas. Cet argument résulte... Tout l'argument concernant la subvention se fonde sur le fait que ce type d'abonné, utilisateur local du téléphone—et pas

[Texte]

bearing all the costs of what is referred to as access, the local loops. Essentially, the core of the telephone system would be allocated entirely to the local phone service, and long distance would get a free ride.

We think, right now, if you look at causal costs or incremental costs, local telephone service pays \$530 million more than it costs to provide. The revenues from local service are over \$500 million more than the actual incremental costs of providing local service. Long distance revenues are \$1.2 billion more than the costs of providing long distance. The \$1.2 billion and the \$530 million go together to cover the access costs. Both local and long distance are making a contribution to the access costs now. Bell wants all that contribution to come from local, and we do not think that is an acceptable state of affairs. We do not accept that there is a massive subsidy. We accept that there may be an argument over how the costs of access are appropriately recovered, and from what services, but we certainly do not see it all coming from local.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The moral of that one would surely be that long distance costs are not simply from the central point in one city to the central point in another, or however it is done. Without that local network, you do not have the basis for long distance services, even if there is a business right next door to the central office that could be tied in very cheaply. That certainly provides a basis.

• 1025

As you say, it is a challenge to apportion that, to decide how much of the local network costs should be borne in the long-distance charges. But there is certainly a basis for saying that without the local network you do not have long-distance service, in fact.

Mr. MacDonald: That is correct.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I guess we are all on the same wavelength, because that was part of the question . . . I will not go back to that. I thank you, Mr. Epp, for going that route. I think it is very important to understand that like committees, you can build statistics into camels or elephants. I think it is vital that we know, when you look at the rebalancing of long distance and home rates, that there are some common factors that should be taken into account. I am not sure; perhaps they are, but I have the feeling that the discrepancy is not as acute as seemingly is presented indicated.

There are two things I would just like to go back to. You said in your conclusion that effective regulation of Bell Canada by the CRTC must balance the interests of the company's shareholders—that is, BCE—with the competing interest of the Bell subscriber, and that the provision of that good in

[Traduction]

simplement lui, mais également les entreprises—paieraient tous les coûts d'accès des boucles locales comme on les appelle. Le noyau du système téléphonique serait essentiellement attribué au service téléphonique local, et l'interurbain s'en tirerait à bon compte.

Nous croyons qu'actuellement si on examine les coûts causatifs ou les frais marginaux, le service téléphonique local verse 530 millions de dollars de plus qu'il n'en coûte pour l'offrir. Les recettes provenant du service local sont de 500 millions de dollars supérieurs aux frais marginaux réels qui résultent de la prestation du service local. Les recettes du service interurbain sont de 1.2 milliards de dollars supérieures aux coûts du service. Le 1.2 milliards de dollars et les 530 millions s'additionnent pour couvrir les frais d'accès. Les frais du service local et du service interurbain contribuent présentement aux coûts d'accès. Bell voudrait que ces contributions viennent du seul service local, et nous ne croyons pas que ce soit un état de fait acceptable. Nous n'acceptons pas cette subvention massive. Nous voulons bien qu'il y ait un argument sur la façon dont les coûts d'accès peuvent être recouverts adéquatement, et de quels services, mais nous ne croyons certainement pas qu'ils devraient l'être entièrement du service local.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): La morale de tout cela c'est que les appels interurbains ne facturent pas simplement un service d'un point central d'une ville à un point central d'une autre ville, quelle que soit la façon dont on calcule. Sans le réseau local, on n'aurait pas de base pour les services interurbains, même s'il y avait une entreprise à la porte d'à côté du bureau central qu'on pourrait obtenir à peu de frais. On pourrait certainement de cette façon obtenir une base.

Comme vous le dites, c'est tout un défi que de trancher la question, de décider dans quelle proportion les interurbains doivent financer le service local, mais on peut certainement, d'un certain point de vue, soutenir que, s'il n'y avait pas de réseau local, il n'y aurait pas de service interurbain non plus.

M. MacDonald: C'est juste.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Nous devons tous être sur la même longueur d'onde, car c'était là un élément de la question . . . Je n'y reviendrai pas. Je vous remercie, monsieur Epp, d'avoir choisi cette orientation. Il me paraît fort important de comprendre qu'on peut faire des statistiques, comme des comités d'ailleurs, des choses monstrueuses. Il est essentiel de prendre conscience des facteurs communs à prendre en considération lorsqu'il s'agit de rééquilibrer le coût des interurbains et les tarifs du service local. Je ne suis pas très certaine, mais j'ai l'impression que les écarts ne sont pas aussi marqués qu'on semble nous le dire pour le moment.

Je voudrais revenir sur deux points. Vous avez dit dans votre conclusion que toute réglementation efficace de Bell Canada par le CRTC doit faire la juste part des choses entre les intérêts des actionnaires, c'est-à-dire les Entreprises Bell Canada, et ceux de l'abonné, que, pour assurer la prestation de

[Text]

service is the responsibility to weigh the facts the commission... To weigh the decision as to how to go, the commission must have the facts. So you ask for an amendment to Bill C-19 in order to ensure that the CRTC can get all those facts.

In essence, what you are saying is that this capital that is there should be used with a degree of diligence and care, because you have built-in set capital coming in to BCE from a productive... I think Mr. Roman yesterday talked about a cow and being very careful as to how one milked that cow. He was very colourful in his language; I cannot repeat it, but I thought he was very interesting. He did suggest that we have created our own parent and that in effect what we have done is deregulate Bell Canada as we knew it and have gone another corporate route. I think they have used legal systems, set up through our own tax and corporate affairs. There is nothing irresponsible or irregular about what has been done; I just think it was very clever.

So in the deregulation of itself, they now have the control of capital decisions, in a sense. They have access perhaps to potential for larger dividends. They have a whole series of positive potential that is perfectly legal and perfectly moral but that may not be perfectly in the interests of the subscriber and the rates.

I wonder how you would react to the proposition presented yesterday by Mr. Roman that we amend clause 12 by adding a clause 12.3 that BCE be deemed to be a company authorized by Parliament to construct, operate, or maintain a telephone system or line for the purposes of the Railway Act and the National Transportation Act. Did you get a chance to hear that? Did you monitor it?

Mr. MacDonald: I am afraid we did not get the opportunity to monitor Mr. Roman's suggestions to the committee.

Mrs. Finestone: How would you feel about the enforcing of clause 12 in a very strong way, which would cover BCE, which would include the affiliates this way on BCE and the subsidiaries of Bell Canada? In other words, that the BCE falls under the CRTC's right to ask questions, examine, and therefore assure the kind of telephone communication system that we have enjoyed to date and would like to continue to enjoy—in fact, improve.

Mr. MacDonald: Speaking off the top of my head, it is my impression that you can do that without going the route of declaring BCE a company as suggested in Mr. Roman's proposed clause 12.3. The commission has certain tools it can use, such as a deemed capital structure. It has deemed dividends before with respect to the flow of money between Bell Canada and subsidiaries. So I think the commission has adequate regulatory tools now to prevent a manipulation of of Bell Canada by BCE that is not in the interests of subscribers to Bell Canada services.

[Translation]

bons services, la commission doit évaluer les données... Pour que le choix des orientations soit judicieux, il faut que le conseil possède ces faits. Vous réclamez donc un amendement du projet de loi C-19 pour garantir au CRTC la possibilité de prendre connaissance des faits.

Ce que vous dites, au fond, c'est que le capital disponible doit être utilisé avec diligence et précaution, puisque vous avez un capital fixe qui vient automatiquement aux Entreprises Bell Canada des activités de production... Sauf erreur, c'est M. Roman qui a évoqué hier la comparaison avec la vache à lait, en disant qu'il fallait faire attention à la façon dont on la traite. Il nous a dit cela dans une langue très colorée, et je ne saurais répéter, mais ce fut passionnant. Il a dit que nous avions nous-mêmes donné naissance à notre société mère, que, en fait nous avons déréglementé Bell Canada telle que nous la connaissions et avions réorienté son évolution. Je crois que nos systèmes juridiques, aussi bien en fiscalité qu'en droit des sociétés, ont été utilisés. Il n'y a rien eu d'irresponsable ou d'irrégulier dans les mesures prises. Ce fut extrêmement habile.

Dans sa déréglementation, l'entreprise peut, d'une certaine manière, contrôler les décisions en matière de capital. Il leur est possible de dégager des dividendes plus importants. Il y a tout un ensemble de possibilités parfaitement légales et morales, mais ce n'est pas exactement dans l'intérêt de l'abonné et d'une tarification raisonnable.

Comment réagiriez-vous à la proposition que M. Roman a faite hier, soit d'amender l'article 12 en ajoutant un article 12.3, qui ferait des Entreprises Bell Canada une société autorisée par le Parlement à construire, exploiter ou entretenir un réseau ou des lignes téléphoniques aux fins de la Loi sur les chemins de fer et de la Loi nationale sur les transports? Avez-vous entendu cette proposition et l'avez-vous étudiée?

M. MacDonald: Il ne m'a pas été possible, je le crains, de suivre les propositions que M. Roman a présentées au Comité.

Mme Finestone: Que diriez-vous d'une application très stricte de l'article 12, qui toucherait EBC, les sociétés qui lui sont affiliées et les filiales de Bell Canada, autrement dit que EBC soit assujettie au CRTC, réponde à ses questions et soit soumise à son contrôle, de façon que soit préservé le réseau téléphonique que nous avons eu jusqu'à présent, sur lequel nous voudrions continuer à compter et que nous voudrions même améliorer?

M. MacDonald: À première vue, j'ai l'impression que vous pouvez le faire sans déclarer que les EBC sont une société de la façon proposée par M. Roman dans son article 12.3. Le conseil a des moyens auxquels il peut recourir, comme la structure de capital supposée. Il a déjà supposé l'existence de dividendes à propos des mouvements de capitaux entre Bell Canada et ses filiales. Je crois donc que le conseil a déjà les moyens de réglementation voulus pour empêcher que Bell Canada ne soit manipulée par les EBC d'une façon qui ne soit pas dans les intérêts de ses abonnés.

[Texte]

Mrs. Finestone: Excuse me. I would like a clarification on that.

The Chairman: Mrs. Finestone, I have to manage the time of all the people here.

Mrs. Finestone: Fine. I would like to finish that question please, Mr. Chairman. Then I will give up.

I am sorry, would you please clarify your answer? In my view, unless I did not understand you, you have just totally contradicted yourself. You have now indicated that CRTC has all the tools needed; therefore, there is no revision required in this bill.

Mr. MacDonald: No. I was talking then about the relationship between BCE and Bell Canada with respect to the flow of capital between the two companies, and BCE's ability to manipulate Bell Canada—the cash cow or whatever—and milk it in some way. The commission has sufficient regulatory tools to prevent that from occurring. If they can prevent that from occurring, then I do not see a need to declare Bell Canada Enterprises to be effectively a telephone company.

The Chairman: Mr. Scowen, you have a very brief question, please.

Mr. McKendry: We still think the commission must have the power to examine the—

The Chairman: Mr. Scowen please.

Mr. Scowen: One quick question. Do you think this Bill C-19 is necessary at all as far as the consumers are concerned?

Mr. MacDonald: Definitely.

Mr. Scowen: Definitely you think it is.

Mr. MacDonald: The commission needs power to look at the affiliates. That is essential.

Mr. Scowen: Fine.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald.

We will have the next witness, Mr. Shniad from the Telecommunications Workers Union of Canada in three minutes. We will have a break of three minutes. Thank you everyone.

• 1035

• 1037

The Chairman: Mr. Shniad, welcome.

For the information of members, Mr. Shniad is representing the Telecommunication Workers Union of Canada, and I think that your close collaborator is Mr. Hiebert. You are welcome too. You have the opportunity to give your statement, and after you may have questions from members.

[Traduction]

Mme Finestone: Excusez-moi, je voudrais un éclaircissement.

Le président: Madame Finestone, il me faut laisser un peu de temps à tous les participants.

Mme Finestone: D'accord. Je voudrais simplement en finir avec cette question, monsieur le président, si vous le voulez bien, et je m'en tiendrai là.

Voudriez-vous expliciter votre réponse? À moins que je ne vous aie mal compris, il me semble que vous vous contredisez. Vous venez d'affirmer que le CRTC a tous les moyens d'action qu'il lui faut. Par conséquent, inutile de réviser ce projet de loi.

M. MacDonald: Non, car je parlais alors des mouvements de capitaux entre EBC et Bell Canada et de la possibilité, pour les EBC, de manipuler Bell Canada—la vache à lait, si on peut dire—et de l'exploiter. Le conseil a tous les moyens de réglementation voulus pour empêcher ces abus. Par conséquent, il est inutile de déclarer que les entreprises Bell Canada sont une compagnie de téléphone.

Le président: Monsieur Scowen, vous avez le temps de poser une brève question, je vous prie.

M. McKendry: Nous pensons tout de même que le conseil doit avoir le pouvoir d'examiner . . .

Le président: Monsieur Scowen, je vous prie.

M. Scowen: Une question rapide. Estimez-vous que le projet de loi C-19 est nécessaire pour protéger les consommateurs?

M. MacDonald: Absolument.

M. Scowen: Vous en êtes convaincu?

M. MacDonald: Le conseil a besoin de pouvoirs pour examiner les activités des filiales. C'est essentiel.

M. Scowen: Très bien.

Le président: Merci, monsieur MacDonald.

Dans trois minutes, nous entendrons le prochain témoin, M. Shniad, représentant du *Telecommunication Workers Union of Canada*. Nous allons nous interrompre pour trois minutes. Merci à tous.

Le président: Monsieur Shniad, je vous souhaite la bienvenue.

A titre d'information, je dirai aux membres que M. Shniad représente le *Telecommunication Workers Union of Canada*. Il est accompagné de M. Hiebert, qui est, je crois, son plus proche collaborateur et à qui je souhaite également la bienvenue. Vous pouvez maintenant faire un exposé, après quoi les membres voudront peut-être poser quelques questions.

[Text]

Mr. Sid Shniad (Business Agent, Telecommunications Workers Union of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

Members of the committee, we welcome this opportunity to appear before you once again to discuss our concerns in the area of Canadian telecommunications.

The matter currently before you is Bill C-19, an act respecting the reorganization of Bell Canada. The TWU believes the contents of this bill belie the government's verbal assurances that it is interested in arriving at uniquely Canadian solutions to the problems facing this industry.

Subclause 13.(2) of this bill stipulates that where the CRTC determines that an activity of Bell Canada is deemed to be competitive, the commission may order Bell to divest itself of that activity. So despite the contention that the Canadian experience with competition and deregulation will bear no relation to what has happened in the United States, this government plans to enact a law which will give the CRTC the power to open a Pandora's box in Canada, similar to the one that was opened in the United States on January 1, 1984.

It was on that date that AT&T was forced to divest itself of the regional Bell operating companies. Over the past four years, the TWU has been actively involved in the CRTC's inquiries into competition in the terminal equipment end of the telephone business, as well as the 1984 CRTC hearings into CNCP's application for permission to compete with the telephone companies in the provision of long distance public telephone service.

Over the years we have made numerous submissions to the former Minister of Communications, Mr. Fox; his successor, Mr. Masse; and assorted officials of both the Department of Communications and the CRTC. From the beginning, we have warned of the perils of allowing Canada's telephone system to be dismantled. At every juncture we have been assured that our concerns were groundless, that what is being considered in Canada has nothing to do with what happened in the United States, and that every care was being taken to ensure that all of the benefits and none of the detriments of competition would be enjoyed by Canadian telephone customers.

Despite these assurances, however, no concrete steps have been taken by either our elective representatives or their regulatory appointees to come to grips with the substance of our concerns. When a copy of the Cabinet document that was prepared by the Department of Communications in May of this year came into our possession, it became clear why we experienced ongoing difficulties in getting our points across. The Department of Communications, as well as powerful business interests, are determined to introduce competition into the Canadian telecommunications industry, even though they are well aware of the detrimental impact this will have on the vast majority of Canadians.

[Translation]

M. Sid Shniad (agent d'affaires, Telecommunication Workers Union of Canada): Merci, monsieur le président.

Je dois tout d'abord dire aux membres du Comité que nous sommes très heureux de pouvoir comparaître une fois encore pour discuter de nos préoccupations dans le domaine des télécommunications au Canada.

Le Comité est saisi du projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada. Selon notre syndicat, les dispositions de ce projet vont à l'encontre des assurances verbales données par le gouvernement, qui a prétendu vouloir trouver des solutions typiquement canadiennes aux problèmes auxquels ce secteur fait face.

Le paragraphe 13(2) du projet de loi dispose que le CRTC peut déterminer que telle activité de Bell Canada est de nature concurrentielle et lui ordonner de s'en départir. Ainsi donc, même s'il prétend que l'expérience canadienne en matière de concurrence et de déréglementation est sans relation aucune avec ce qui s'est passé aux États-Unis, le gouvernement propose une loi qui donnera au CRTC le pouvoir d'ouvrir une véritable boîte de Pandore, exactement comme cela s'est passé aux États-Unis le 1^{er} janvier 1984.

C'est en effet à cette date que la At&T a dû se départir des compagnies régionales d'exploitation Bell. Depuis quatre ans, notre syndicat s'occupe de près des enquêtes du CRTC sur la concurrence dans le secteur du matériel des terminaux téléphoniques, ainsi que des audiences que la commission a tenues en 1984 pour étudier la demande du CNCP, qui réclamait la permission de concurrencer les compagnies de téléphone dans les services publics d'interurbain.

Au fil des ans, nous avons présenté de nombreux mémoires à l'ancien ministre des Communications, M. Fox, à son successeur, M. Masse, et à divers fonctionnaires du ministère des Communications et du CRTC. Dès le départ, nous avons lancé un cri d'alarme, car il est dangereux, selon nous, de tolérer qu'on porte atteinte au réseau téléphonique du Canada. Chaque fois, on nous a garanti que nos préoccupations étaient dénuées de tout fondement, que ce qu'on envisageait au Canada n'avait rien à voir avec ce qui s'était passé aux États-Unis, qu'on veillait avec soin à ce que les abonnés du service téléphonique profitent de tous les avantages de la concurrence sans subir aucun de ses inconvénients.

Malgré toutes ces belles assurances, nos représentants élus, pas plus que les personnes qu'ils nomment au sein des organismes de réglementation, n'ont pris des mesures concrètes s'attaquant à ce qui fait l'objet de nos préoccupations. Lorsque, en mai dernier, nous avons pris connaissance d'un document du ministère des Communications destiné au Cabinet, nous avons pu voir pourquoi nous avons toujours du mal à faire passer notre point de vue. Le ministère des Communications, ainsi que des intérêts commerciaux puissants, sont déterminés à instaurer un régime de concurrence dans le domaine des télécommunications au Canada, même s'ils sont parfaitement conscients du tort que cela peut causer à la grande majorité des Canadiens.

[Texte]

• 1040

The cynical tone of the DOC Cabinet document was appalling, but reading it provided invaluable information all the same. From it we learned that the DOC proposes that Canada move to cost-based telephone pricing; that the government is well aware that such a move would be favourable to big business, and that it is likely to be seen as such; that decreases in existing cross-subsidization will result in increased local rates that will hit residential and small business users hardest while big business users will benefit; that the government has developed a strategy to prevent the formation of a common front among those groups in society that are opposed to this move.

It is clear that the government intends to manipulate public opinion in order to increase public acceptance of its pro-corporate plan. And I would like to point out to you that, included among the documents we circulated this morning, there is a front-page story from *The Globe and Mail* of two days ago, the headline reading "Ottawa Will Let Telephone Bills Rise". I suggest that a more accurate headline would have been "Ottawa Will Encourage Telephone Bills to Rise".

In a statement that shows DOC's contempt for the Canadian people—and that is referring to the Cabinet document of last spring—the document suggests that the government mount a public relations campaign in order to avoid being seen as serving the interests of big business at the expense of residential and small business subscribers and the provinces. To this end, the DOC suggests that the government publish a "consultation document" in which it casts itself in the role of defender of affordable service.

So members of the committee, we ask you to deliver a message to this government. We are not interested in pleasant verbal assurances that our concerns are being taken into consideration when legislation like Bill C-19 is being deliberated. We demand a good deal more than lip service which is designed to quiet our substantive concerns.

Prior to the 1984 federal election, our union received a telegram from Mr. Mulroney, in which he assured us that one of the priorities of his government, when it came into office, would be the development of a comprehensive telecommunications policy for Canada. He explained that in the absence of such a policy it would be difficult for regulators to make coherent decisions on matters like the CNCP inter-exchange application. He concluded by saying that his government would move quickly to bring forward a draft telecommunications policy. So far there has been no action taken along these lines. Everything that has occurred since that time reinforces our belief that it is the spirit of the DOC Cabinet document which animates the government's handling of these and related issues.

[Traduction]

Le cynisme du document que le ministère des Communications a rédigé à l'intention du Cabinet est renversant, mais il n'en fournit pas moins des renseignements précieux. Ainsi, nous avons appris que le ministère des Communications propose l'adoption d'une tarification reposant sur le prix de revient, que le gouvernement est parfaitement conscient que cette initiative sera favorable aux grandes entreprises et sera probablement perçue comme telle, que toute diminution du degré de financement de certains services par d'autres secteurs d'activité se traduira par une hausse des tarifs de service local, ce qui frappera plus lourdement les particuliers et les petites entreprises et favorisera les grandes entreprises, que le gouvernement a conçu une stratégie pour prévenir la formation d'un front commun qui réunirait tous les groupes opposés à cette initiative.

Il est évident que le gouvernement entend manipuler l'opinion pour faire accepter cette proposition favorable aux grandes sociétés. J'attire votre attention, parmi les documents que nous avons distribués ce matin, sur un article paru en première page du *Globe and Mail*, il y a deux jours, sous le titre: Ottawa laissera augmenter les factures du téléphone. Il aurait été plus judicieux d'intituler l'article: Ottawa encouragera l'augmentation des factures du téléphone.

Pour en revenir au document du Cabinet divulgué le printemps dernier, on relève une proposition qui trahit le mépris du ministère des Communications pour la population canadienne. On propose en effet que le gouvernement organise une campagne de publicité pour ne pas être perçu comme un gouvernement à la solde de la grande entreprise et prêt à sacrifier les particuliers, les petites entreprises et les provinces. Le ministère des Communications propose à cette fin que le gouvernement publie un document de consultation dans lequel il se présenterait comme le défenseur d'un service de prix abordable.

Nous demandons aux membres du Comité de transmettre un message au gouvernement. Nous ne voulons pas de belles paroles lénifiantes nous assurant que nos préoccupations sont prises en considération dans l'étude d'une proposition comme le projet de loi C-19. Nous voulons bien plus qu'une approbation donnée du bout des lèvres à seule fin de faire taire nos inquiétudes sur le fond de la question.

Avant les élections fédérales de 1984, notre syndicat a reçu un télégramme de M. Mulroney lui garantissant que l'une des priorités de son gouvernement, une fois au pouvoir, serait de formuler une politique globale des télécommunications. Selon lui, il serait difficile, sans cette politique, de prendre des décisions cohérentes sur des questions comme la demande du CNCP sur le service interurbain. Il concluait que son gouvernement proposerait sans tarder un projet de politique. Jusqu'à maintenant, nous n'avons rien vu de tel. Tout ce qui s'est passé depuis tend à renforcer notre conviction que c'est l'esprit du document du Cabinet qui anime l'action du gouvernement à l'égard de ces questions et d'autres questions connexes.

[Text]

To demonstrate that this is not the case, we have called upon the government to take concrete action now. Bills C-19 and C-20 should be set aside. They do not deal with pressing matters that require urgent action. On the other hand, premature action on these bills could severely prejudice the government's ability to develop a comprehensive telecommunications policy in the future. It is not enough for the government to repeat empty assurances that we will have Canadian solutions to these problems, but concrete action could assure that such solutions are put in place.

To that end, the federal government should move immediately to convene a series of regional conferences to deal with this all-important matter. The deliberations in these conferences should include the broadest possible range of participants, including representatives of the federal and provincial governments, consumers groups, anti-poverty organizations, small business associations, trade unions, and any one else who is affected by the changes that are sweeping this industry.

This approach can guarantee that a uniquely Canadian approach to telecommunications policy is developed. But if you proceed with Bill C-19 and Bill C-20, instead of encouraging this government to develop a comprehensive national telecommunications policy, there is every likelihood that the American telecommunications disaster will be repeated in Canada. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Shniad. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

I wish I had your brief prior to about 10 minutes ago. But I want to thank you for presenting in such a succinct way a response that I think met some of the questions I asked the Minister in the House yesterday. I think the CAB/DOC, that secret document of May, is seeing the light of day almost on target to the week and month of its conception and its planned action.

• 1045

However, there are two things which I take out of your brief: one is of course the fear of deregulation and the appearance of the AT&T syndrome in the United States. The second is your concern around article 13., which is the impact of the deregulation. The interlocking which relates Bill C-19 to Bill C-20 is very clear.

You are calling for no action on Bill C-19 and Bill C-20. The Minister has pointed out a number of times he is preparing for the February federal-provincial conference on telecommunications and broadcasting, and the Kaplan-Sauvageau Report, and other reports circulating around. Do you think it might be in the best interests of Canada to wait (a) for those reports? Is that what you are asking?

Mr. Shniad: It seems to us quite unusual to put forth legislation and then have a conference to discuss what would be the best policy in the field. It seems to me to be an inversion of the process. If we proceed with that order, it is just going

[Translation]

Nous avons invité le gouvernement, s'il veut montrer que ce n'est pas le cas, à prendre des mesures concrètes dès maintenant. Il faudrait mettre les projets de loi C-19 et C-20 en veilleuse, car ils ne portent pas sur des questions urgentes, et toute intervention prématurée dans ces domaines pourrait sérieusement limiter la marge de manoeuvre du gouvernement dans l'élaboration d'une politique globale des télécommunications. Il ne suffit pas que le gouvernement réitère ses assurances creuses et dise qu'on trouvera des solutions canadiennes à ces problèmes. Il faut des mesures concrètes pour que ces solutions soient adoptées.

Dans cette optique, le gouvernement fédéral devrait convoquer immédiatement une série de conférences régionales consacrées à cette question cruciale. Ces délibérations devraient bénéficier de la participation la plus large possible: représentants fédéraux et provinciaux, groupements de consommateurs, organisations anti-pauvreté, associations de petites entreprises, syndicats, bref, tous ceux qui sont touchés par les changements qui bouleversent ce secteur d'activité.

De la sorte, il sera possible de trouver une formule propre au Canada pour élaborer une politique des télécommunications. Si l'on adopte les projets de loi C-19 et C-20, il est tout à fait probable que, au lieu d'encourager le gouvernement à élaborer une politique nationale globale des télécommunications, on plongera le Canada dans le même désastre que les États-Unis ont connu dans le domaine des télécommunications. Merci.

Le président: Merci, monsieur Shniad. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

J'aurais voulu avoir votre mémoire une dizaine de minutes plus tôt, mais je tiens à vous remercier d'avoir présenté aussi succinctement un exposé qui répond à certaines questions que j'ai posées au ministre à la Chambre hier. Je crois que le document du Cabinet rédigé par le ministère des Communications, ce document secret de mai dernier, paraît au grand jour presque exactement pendant la semaine et le mois prévu au départ et pour les mesures envisagées.

Je retiens deux choses de votre mémoire: tout d'abord le fait que vous craignez la déréglementation et le syndrome AT&T que les États-Unis ont connu et, deuxièmement, votre inquiétude au sujet de l'article 13, avec son incidence sur la déréglementation. Les rapports entre les projets de loi C-19 et C-20 sont parfaitement clairs.

Vous demandez qu'on laisse tomber ces deux projets. Le ministre a dit à quelques reprises qu'il se préparait pour la conférence fédérale-provinciale de février sur les télécommunications et la radiodiffusion et il a parlé du rapport Kaplan-Sauvageau et d'autres rapports qui circulent déjà. Estimez-vous qu'il y va de l'intérêt du Canada qu'on attende ces rapports? Est-ce bien ce que vous réclamez?

M. Shniad: Il nous semble bien étrange de proposer des mesures législatives et de convoquer ensuite une conférence pour discuter de la politique à adopter dans le même domaine. On met la charrue devant les boeufs. Si on procède de la sorte, la conférence de février ne sera que de la frime.

[Texte]

through the motions in the conference that will come in February.

Mrs. Finestone: I like the representativeness of your approach to the regional conference procedure you are outlining for consumers, users and providers of the service. Do you think the government is prepared to listen after having read that CAB/DOC very carefully? That is a nice, thick Cabinet document which you have made a succinct resumé of in six lines, or probably 10 lines. It is a very powerful document. It indicates the thinking of this government and the thinking of the department. It also shows the direction and the route. Do you think those pseudo-public conferences are going to change anything?

Mr. Shniad: The precipitous decline the government has suffered in its position in public opinion polls is an indication that this government had better start paying some attention to some substantive concerns being raised, and stop attempting to stick-handle things around people, as they obviously intended to do when this DOC document came out originally.

If the government proceeds the way Cabinet suggested it should proceed, it is likely to suffer further deterioration in its popularity. That is nothing compared to the deterioration in popularity it will suffer if and when the full impact of the American-style deregulation disaster hits in Canada and telephone bills go up two-, three-, or four-fold.

Obviously that document indicates its drafters were quite cynical and prepared to manipulate public opinion. If they come to their senses, they still have time to engage in substantive discussions and redress some of the damage they have done to themselves, as well as to the Canadian people.

Mrs. Finestone: You have talked about clause 13 of the bill. Would you not say in a sense, that Bill C-19 is trying to preserve the regulatory function accorded to the CRTC? In their own way I think they thought it was a strong enough bill. Enough testimony indicates we need to strengthen the will which perhaps has been indicated in here. You talk about clause 13.(2). Do you not think clause 13.(1) gives the power to the CRTC, albeit not strong enough, to undertake the activities it deems part of a monopolistic regulated company?

Mr. Shniad: I am not certain what the specific testimony you are referring to is from the CRTC.

Mrs. Finestone: Right on the first page of your brief, you are talking about subclause 13.(2).

Mr. Shniad: Right.

• 1050

Mrs. Finestone: If you look at subclause 13.(1), essentially what they are trying to do is to assure this monopoly of the telephone company and that competition all be regulated, in a sense.

Mr. Shniad: In so far as it continues to be a monopoly.

Mrs. Finestone: Yes.

[Traduction]

Mme Finestone: J'aime bien l'insistance sur la représentativité que vous mettez dans votre proposition de conférences régionales, avec participation des consommateurs, des usagers, des fournisseurs du service. Croyez-vous que le gouvernement est disposé à écouter, maintenant que vous avez pris connaissance du document du Cabinet? Il s'agit d'un beau document bien épais que vous avez résumé en cinq ou six lignes, en tout cas pas plus de dix. C'est un document impressionnant qui révèle la pensée du gouvernement et du ministère ainsi que l'orientation envisagée. Ces pseudo-conférences peuvent-elles changer quoi que ce soit?

M. Shniad: Le déclin rapide du gouvernement dans la faveur populaire, traduite dans les sondages, montre bien qu'il serait temps qu'il commence à tenir compte des préoccupations de fond qui sont exprimées et qu'il arrête de bousculer la population, ce qu'il semble évidemment vouloir faire, si l'on en croit le document du ministère des Communications.

Si le gouvernement agit comme le Cabinet a proposé de le faire, il ne risque pas de retrouver une grande popularité, mais ce ne sera encore rien auprès de la dégringolade qu'il subira si le Canada est frappé par un désastre semblable à celui que la déréglementation a causé aux États-Unis et si les factures du téléphone sont multipliées par deux, trois ou quatre.

Le document trahit bien le cynisme des rédacteurs, qui sont prêts à manipuler l'opinion. S'ils retrouvent leurs sens, ils ont encore le temps de discuter du fond et de réparer le tort qu'ils se sont fait à eux-mêmes, ainsi qu'aux Canadiens.

Mme Finestone: Vous avez parlé de l'article 13 du projet. Ne diriez-vous pas que le projet de loi C-19 vise d'une certaine façon à préserver la fonction de réglementation du CRTC? J'ai l'impression que le gouvernement estimait que c'était une proposition suffisamment résolue. Il y a passablement de témoignages indiquant que nous devons renforcer cette volonté qui s'exprime ici. Vous avez parlé du paragraphe 13.(2), mais ne pensez-vous pas que le paragraphe qui précède donne au CRTC le pouvoir, peut-être trop timide, d'intervenir au sujet des activités qui semblent faire partie du champ d'action d'un monopole réglementé?

M. Shniad: Je ne vois pas exactement à quel témoignage vous faites allusion à propos du CRTC.

Mme Finestone: À la première page de votre mémoire, vous parlez du paragraphe 13(2).

M. Shniad: Vous avez raison.

Mme Finestone: Ce paragraphe 13(1), si l'on y regarde de près, vise essentiellement à assurer la réglementation du monopole de cette compagnie de téléphone et de la concurrence, d'une certaine façon.

M. Shniad: Dans la mesure où il y aura toujours monopole.

Mme Finestone: Effectivement.

[Text]

Mr. Shniad: But it also grants the commission the power to rule that certain things will not come under the regulatory purview.

Mrs. Finestone: Okay. So what you are saying is essentially you have a conflict between clause 13 and proposed section 14.1 of Bill C-20.

Mr. Shniad: I think it has to be seen in context. I do not think there is really any underlying conflict, because it is our view that the underlying thrust of all this legislation is consistent with the ongoing deregulatory strategy that the DOC has been pushing since before this government came to power.

Mrs. Finestone: All right. As I understand it from that CAB document—the secret CAB document—70% of all Canadian users of telephones, local phones, home users, are totally opposed to increases in their local rates. Yet the study undertaken by Decima indicates that our level of tolerance, our physical disability, will only be hit if we hit up to the \$2 level.

I would suggest to you that the question was so phrased that it did not indicate whether or not you would be for an increase; all it asked was how high that increase could go before you scream. Would you say that would be your reading of the situation?

Mr. Shniad: We have the Decima survey, the original; I have a copy of it right here.

Mrs. Finestone: Would you be good enough to table that with the committee so we can . . . ?

Mr. Shniad: I am afraid I am not at liberty to do so.

Mrs. Finestone: Would you tell me what you have in there? I would be interested.

Mr. Shniad: It is an executive summary from the Decima quarterly report, summer 1985. The thing that stands out upon reading this is how all the basic questions are phrased from the telephone company's . . .

Mr. Gormley: On a point of order, Mr. Chairman, if I could interrupt. I believe this information, for the information of the Chair and Mrs. Finestone, is available through the Access to Information Act, whereupon it can be applied for. It is simply a public procedure. So there is no need to table a document that is already available publicly to any of us.

Mrs. Finestone: Good. Then I can ask for a copy of it and it will be no . . .

Mr. Gormley: You will get it through the Access to Information Act is my understanding.

Mrs. Finestone: I could get it right here.

Mr. Gormley: The same place I am sure they got it.

Mrs. Finestone: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley.

Mrs. Finestone: Could you continue on with what it says?

[Translation]

M. Shniad: Le conseil recevrait également le pouvoir d'exclure certains éléments du champ de la réglementation.

Mme Finestone: Vous dites en somme qu'il y a conflit entre l'article 13 et l'article 14.1 du projet de loi C-20.

M. Shniad: Il faut voir l'ensemble du contexte. Je ne crois pas qu'il y ait conflit, au fond, car nous croyons que l'objectif de base de ces propositions cadre bien avec la stratégie de déréglementation que le ministère des Communications préconise depuis l'arrivée de ce gouvernement au pouvoir.

Mme Finestone: Très bien. Je crois comprendre, à la lecture du document secret du Cabinet, que 70 p. 100 de tous les Canadiens abonnés au service téléphonique, c'est-à-dire les abonnés au service local, les particuliers, sont complètement opposés aux augmentations de tarif du service local. Pourtant, l'étude entreprise par Decima révèle que notre seuil de tolérance ne sera rejoint que si on atteint le niveau de 2\$.

Je souligne que la question est formulée de telle sorte qu'elle ne permet pas de dire si on est pour ou contre une augmentation. Tout ce qui est demandé, c'est quelle augmentation serait possible sans qu'on jette les hauts cris. Est-ce ainsi que vous interprétez la situation?

M. Shniad: Nous avons l'original de cette étude de Decima. J'en ai un exemplaire ici même.

Mme Finestone: Auriez-vous l'obligeance de le remettre au Comité pour que nous puissions . . .

M. Shniad: Je crains de ne pas pouvoir le faire.

Mme Finestone: Pourriez-vous me dire ce qu'on y trouve? Ce serait intéressant.

M. Shniad: Il s'agit d'un résumé du rapport trimestriel de Decima publié à l'été 1985. Ce qui frappe, à la lecture, c'est que toutes les questions principales sont formulées pour la compagnie de téléphone . . .

M. Gormley: J'invoque le Règlement, monsieur le président, si je puis me le permettre. Pour la gouverne de la présidence et de Mme Finestone, je dois dire qu'on peut se procurer ces renseignements en invoquant la Loi sur la liberté d'information. Il s'agit d'une simple procédure publique, et il est inutile de faire déposer un document que chacun de nous peut se procurer.

Mme Finestone: Fort bien. Je puis donc en demander un exemplaire, et il n'y aura pas . . .

M. Gormley: Je crois comprendre que vous l'obtiendrez en vertu de la Loi sur la liberté d'information.

Mme Finestone: Je pourrais l'avoir ici même.

M. Gormley: Au même endroit où ces gens l'ont eu.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Merci, monsieur Gormley.

Mme Finestone: Pourriez-vous continuer à expliquer le contenu de ce document?

[Texte]

Mr. Shniad: The thing that disturbs us—and I think you were pointing to this issue—is that the questions are phrased in such a manner as to beg the substantive questions. How much of a rate increase will people tolerate? The question was not asked of why there should be rate increases. The question is: how can we slip this past people? It gets back to the very point Mr. MacDonald made; he was quoted in that Tuesday newspaper article . . . We agree with it; we do not see that the case has been made that it is necessary to restructure rates. I think if we cut through the euphemisms, rate rebalancing means massive increases in local rates. We do not see that there has been a case made that would legitimize such increases.

Mrs. Finestone: All right. From the conversation and exchange we had earlier between Mr. Edwards and Mr. Heap with our prior witnesses, it would indicate that a closer look must be taken of the cost of access and the cost of recovery. If you are installing local rates and charging your local users for all the interconnections and then you assume that those costs are not to the degree they should be of your long-distance rate charges, then there is something wrong with the way we are looking at the absorption of costs and the cost distribution between the local payer who has access to that phone and the long-distance payer, who in essence, it is being said, pays too much versus the homeowner who pays too little. Would you agree with that?

Mr. Shniad: It is our concern that there is a great deal of sophistry involved here. People are focusing on costing methodology, but I ask you to back up from that immediate issue and ask yourself the question: If competition is allowed in long distance in the form of CN-CP or other companies entering into Canada, do you seriously believe that Bell Canada and B.C. Telephone Company are going to absorb the resulting revenue loss? It is a rhetorical question. If they are not . . .

• 1055

Mrs. Finestone: It is a *quod erat demonstrandum*.

Mr. Shniad: —then who is going to absorb it? It will be local users.

Mrs. Finestone: Could you tell me, as the Telecommunication Workers Union, how large is your representation? Is it only from Bell Canada? Or is it from all of the telephone companies across this wonderful land?

Mr. Shniad: Our membership is 10,700, and we do not represent the employees of Bell Canada. We represent the employees of British Columbia Telephone Company.

Mrs. Finestone: So you are from B.C. Tel?

Mr. Shniad: Yes.

Mrs. Finestone: I see. And have you any contact with the employees in Bell Canada?

Mr. Shniad: Yes, we do.

Mrs. Finestone: Would they support your position here?

[Traduction]

M. Shniad: Ce qui nous trouble—et je crois que vous avez soulevé la même question—c'est que les formulations sont choisies comme si les questions de fond étaient déjà tranchées. De quel ordre sont les augmentations qui seraient tolérables? Mais on ne demande pas pourquoi il devrait y avoir augmentation. Ce qu'on se demande, c'est comment la faire gober aux consommateurs. On en revient à ce que disait M. MacDonald, que l'on cite dans un article du journal de mardi . . . Nous sommes d'accord. Nous ne croyons pas qu'on ait démontré la nécessité d'une restructuration tarifaire. Si l'on essaie de voir ce que les euphémismes peuvent cacher, le rééquilibrage tarifaire ne veut rien dire d'autre qu'une augmentation massive du tarif du service local. Selon nous, on n'a avancé aucune justification pour ces augmentations.

Mme Finestone: D'accord. D'après la conversation, l'échange de tout à l'heure entre MM. Edwards et Heap et nos témoins précédents, il semblerait qu'il faut examiner de plus près les questions du coût de l'accès et du coût nécessaire à la récupération des frais. Si l'on fixe la tarification du service local, qu'on opte pour la tarification à l'appel et qu'on suppose que ces frais ne représentent pas une juste proportion par rapport aux frais d'interurbain, quelque chose cloche dans la façon dont on considère les modalités selon lesquelles les coûts sont absorbés et répartis entre le consommateur du service local et celui qui fait des appels interurbains. Ce dernier, prétend-on, paie trop cher par rapport au particulier, qui paie trop peu pour le service local. Êtes-vous d'accord là-dessus?

M. Shniad: Il nous semble qu'il y a là bien des sophismes. On est braqué sur les méthodes d'établissement des coûts. Je vous invite à prendre un peu de recul et à vous poser la question suivante: si l'on autorise la concurrence sur le marché des interurbains en acceptant que le CNCP ou d'autres compagnies s'implantent sur ce marché, croyez-vous sérieusement que Bell Canada et la B.C. Telephone vont absorber les pertes de recettes qui vont en découler? C'est une question pour la forme. S'ils ne le font pas . . .

Mme Finestone: C.Q.F.D.

M. Shniad: . . . qui le fera? Les abonnés au service local.

Mme Finestone: Quelle est l'importance du groupe que représente le Télécommunication Workers Union? Y a-t-il uniquement des travailleurs de Bell Canada? Y en a-t-il de toutes les compagnies de téléphone de notre beau pays?

M. Shniad: Nous avons 10,700 membres, mais aucun ne travaille à Bell Canada. Nous représentons les employés de la *British Columbia Telephone Company*.

Mme Finestone: Vous représentez donc B.C. Tel?

M. Shniad: Oui.

Mme Finestone: Je vois. Avez-vous des relations avec les employés de Bell Canada?

M. Shniad: Oui.

Mme Finestone: Appuieraient-ils la position que vous prenez ici?

[Text]

Mr. Shniad: I do not know about the specifics of it, but definitely the thrust of it.

Mrs. Finestone: The thrust. So we are talking about thousands; 70,000 to 100,000 workers, is that correct?

Mr. Shniad: I believe they are in the neighbourhood of 40,000; 40,000 at Bell Canada, 10,000-plus at B.C. Tel, and then there are other companies on the Prairies and in the Maritimes. There are possibly 80,000 to 100,000 persons.

Mrs. Finestone: We are talking about 50,000 persons, as a beginner, that we know are concerned about what is going to happen should we ever have sufficient competition to deregulate and have a total change. Is that what you are saying?

Mr. Shniad: I think a better way to put it is 25 million Canadians are going to get stuck in the ear.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I could not have said it better.

The Chairman: Just from my information, Mr. Shniad, and with the consent of the members, I shall ask a question.

Avez-vous également pris en considération les représentations des employés de Québec Téléphone? Y a-t-il eu des pourparlers entre votre association et les employés de Québec Téléphone?

Mr. Shniad: No.

The Chairman: Thank you. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you very much, Mr. Chairman.

I am going to begin with reference you have made to a Cabinet document. Was this the same document that you passed around here at a meeting in May?

Mr. Shniad: Yes.

Mr. Gormley: The document that was refused by the Chair? The Chair would not accept it in May. Is that the same document?

Mr. Shniad: It was a document we brought to this committee. I do not remember the date.

Mr. Gormley: Okay, one that the Chair would not accept.

I think if one looks at the time that has passed—you again purported to have a Cabinet document with you—if one looks at the context of the statements at Montebello, for example, by Monsieur Masse, there is a pretty weighty indication, based on a little bit of spurious, not only alleged but entirely spurious.

I find it very difficult to accept assertions that are built on this. Frankly, I see this document being set up as a straw man who is being pummelled about mercilessly by our witnesses in the presentation today. I think that, if they would set this aside and look specifically at the bill before us, they would find that to be more constructive.

And, secondly, I think I should ask you: Are you building all of this on this alleged Cabinet document. Is this what you are

[Translation]

M. Shniad: Pour ce qui est des détails, je l'ignore, mais ils l'appuient certainement dans les grandes lignes.

Mme Finestone: Dans les grandes lignes. Il y a donc des milliers de travailleurs en cause, entre 70,000 et 100,000, n'est-ce pas?

M. Shniad: Je crois qu'il doit y en avoir environ 40,000 à Bell Canada et plus de 10,000 à B.C. Tel. Et puis, il ne faut pas oublier les compagnies des Prairies et des Maritimes. Cela doit faire entre 80,000 et 100,000 personnes.

Mme Finestone: Il y a donc pour commencer environ 50,000 personnes qui craignent les conséquences d'une concurrence assez grande pour entraîner la déréglementation et un bouleversement total. N'est-ce pas ce que vous dites?

M. Shniad: Je dirais plutôt qu'il y a 25 millions de Canadiens qui vont se faire rouler.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Je n'aurais pas pu trouver meilleure formule.

Le président: À titre d'information personnelle, je voudrais vous poser une question, monsieur Shniad, avec la permission du Comité.

Did you also take into consideration representations by *Québec Téléphone* employees? Did you have contacts with these workers?

M. Shniad: Non.

Le président: Merci. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président.

Pour commencer, je voudrais en revenir au document du Cabinet dont vous avez parlé. Est-ce le même que vous avez fait circuler ici même lors d'une séance tenue en mai?

M. Shniad: Oui.

M. Gormley: Le document que la présidence a rejeté? La présidence n'a pas voulu accepter ce document en mai. Est-ce bien le même?

M. Shniad: C'est un document que j'ai apporté au Comité en mai, mais je ne me souviens pas de la date.

M. Gormley: Celui que la présidence a refusé.

Il a coulé de l'eau sous les ponts depuis. Vous prétendez encore avoir un document du Cabinet, mais si l'on tient compte du contexte des déclarations que M. Masse a faites à Montebello, par exemple, et si l'on étudie un peu la question, il y a de fortes chances pour que ce document soit non seulement douteux, mais complètement faux.

J'ai du mal à accepter des déclarations qui reposent là-dessus. Honnêtement, j'ai l'impression que ce document n'est rien d'autre qu'une cible facile mise là exprès pour que nos témoins s'en donnent à cœur joie aujourd'hui. Je crois que, s'ils mettaient ce document de côté et examinaient le projet dont nous sommes saisis, ils y verraient une proposition plus constructive.

Deuxièmement, je voudrais vous demander si vous bâtissez toute votre argumentation sur ce prétendu document du

[Texte]

building your presentation here on, your *raison d'être* for being here?

Mr. Shniad: I suggest that the thrust of our presentation was, and it was two years ago, that a comprehensive approach to telecommunications in Canada was of a major and pressing necessity. Mr. Mulroney agreed with us on that point 15 months ago, when he was seeking our support in the 1984 election. But no action has been taken in pursuit of that since that time.

Mr. Gormley: I will interject there. I think if one looks at the reference on page 3, it states that federal-provincial Telecom conferences are planned for February. It also states that the CNCP interchange has been turned down by the CRTC, while Telecom remains a federal and provincial responsibility.

I find, first of all, that assertion, based on the tone, that one is using an alleged document as an apple box—when you kick the apple box out, there is not much there.

Mr. Shniad: No, I suggest that the thrust of the government's actions has been completely consistent with the "real" document, which is labelled "Cabinet document", with a number on it. It is it not an alleged or purported document but a real document.

Mr. Gormley: But I say it is a spurious document.

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Gormley, I would suggest that it is a clairvoyant document, whether it was spurious or not.

Mr. Gormley: If Mrs. Finestone would like to get involved in a debate, I would refer her to Monsieur Masse's comments at Montebello, which I was going to bring forward here. On four specific points, he refers to universal access at universally affordable rates.

• 1100

He talks about the enshrining of a Telecom policy, based very much in part on the Telecom conference in February. Again, I do not want to debate around the table because I think the place for that is the House of Commons where we are no strangers to debating once in a while with Mrs. Finestone. I am sure this will happen. In cross-examination of the witnesses, I would like to find out how you see—again, based on this alleged document—the Telecom policy developing. I would submit to you that there is not a great contradiction there.

Mr. Shniad: When we were here last time, Mr. Orlikow made reference to the fact that he had discussed this real document with Mr. Masse and there was no conflict between the two of them about whether what they were discussing existed. Both were holding the same document and were discussing it. Let us lay that to rest.

Mr. Gormley: There are many documents in Ottawa. I would submit that Ottawa is somewhat of a paper factory. I will not accept—and I do not think members of the govern-

[Traduction]

Cabinet. Est-ce là tout le fondement de votre témoignage, la raison de votre comparution?

M. Shniad: Notre témoignage d'aujourd'hui, tout comme celui d'il y a deux ans, vise à démontrer qu'il est important et urgent de doter le Canada d'une politique globale en matière de télécommunications. M. Mulroney était d'accord avec nous sur ce point il y a 15 mois, lorsqu'il nous a demandé de l'appuyer aux élections de 1984, mais rien ne s'est fait de ce côté, depuis.

M. Gormley: Je vous interromps tout de suite. On lit à la page 3 que des conférences fédérales-provinciales sur les télécommunications doivent avoir lieu en février. On lit également que la proposition de CNCP a été rejetée par le CRTC et que les télécommunications restent un champ de compétence partagée entre les autorités fédérales et les provinces.

Tout d'abord, cette affirmation, si l'on tient compte du ton utilisé, qu'on se sert d'un prétendu document comme point d'appui... Si l'on y regarde de près, il n'y a pas beaucoup de substance...

M. Shniad: Non, je crois que l'orientation des mesures gouvernementales correspond parfaitement au vrai document, sur lequel figure la mention «document du Cabinet» avec un numéro. Ce n'est pas un prétendu document, mais un document bien réel.

M. Gormley: Et moi, je dis que c'est un faux document.

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur Gormley, mais j'estime que c'est un document très clairvoyant, qu'il soit faux ou non.

M. Gormley: Si M^{me} Finestone veut entamer un débat, je la renverrai aux observations que M. Masse a faites à Montebello et que j'allais justement rappeler ici. Sur quatre points précis, il fait allusion à l'accès pour tous à un service de prix abordable.

Il parle de l'adoption d'une politique des télécommunications qui découlerait pour une bonne part de la conférence de février. Je ne veux pas entamer de débat ici, car cela doit se faire à la Chambre des communes, où il n'est pas rare que M^{me} Finestone et moi croisions le fer. Je suis sûr que cela va se produire. En contre-interrogeant les témoins, je voudrais savoir comment, en vous reportant encore à ce prétendu document, vous envisagez la formulation de la politique des télécommunications. À mon avis, il ne doit pas y avoir là de bien grandes contradictions.

M. Shniad: Lors de notre dernière comparution, M. Orlikow a fait allusion au fait qu'il avait discuté de ce document très réel avec M. Masse, et il n'y a eu aucune divergence de vues entre eux au sujet de l'existence même de ce document. Tous les deux l'avaient en main et en discutaient. C'est donc une question réglée.

M. Gormley: Il y a bien des documents à Ottawa, qui pourrait fort bien se comparer à une papeterie. Je n'admets pas—et je crois qu'aucun ministériel, surtout au sein de ce

[Text]

ment will accept, particularly in this committee—an argument predicated upon a document, alleged at best, spurious probably more truthfully.

Mr. Shniad: Mr. Chairman, I do not think there is any real doubt as to whether or not this document exists. I think the only thing is that the government is trying to muddy the waters because it was caught—excuse the expression—with its pants down with this one. I think that it is trying to get out from under. But in terms of the substance of this, everything that Mr. Masse has done since that time is completely consistent with this document. As a matter of fact, the remarks he made in Quebec in June were suggested in that document. This was part of the strategy of how to massage the public, how to assure the public that everything was being done to protect the public interest while in fact the corporate interest was being pursued. There is no conflict whatsoever. The document said it, and everything that has been done since then has been consistent with it.

Mr. Gormley: You had referred in your remarks—and I would like to keep our discussion essentially to Bill C-19, because I presume that is why you are here—to Bill C-19 as being out of step with the intent of the Telecom conference in February. Are you . . .

Mr. Shniad: Prejudging it would be better.

Mr. Gormley: —aware of why we are here for Bill C-19? What is Bill C-19 doing?

Mr. Shniad: Our major concern is that Bill C-19 prejudices the desirability of—Bill C-19 and Bill C-20, as Mrs. Finestone referred to—competition and deregulation, and empower the commission to deregulate those activities which it deems to be adequately covered by competitive offerings.

Mr. Gormley: I think this is one of the reasons all of the committee members view the operation of Bill C-19 as basically bringing into law the corporate re-organization of Bell, to protect the best interests of the Canadian consumer. In fact, a re-organization that happened in April of 1983. I would want to take exception with the remark that dealing with Bill C-19 is somehow prejudicing the outcome of the Telecom conference to be held in two months.

Mr. Shniad: There are right now—as you are probably aware—matters before the CRTC and the Department of Communications talking about structural separation. We do not call it divestiture here. It will be the same thing as happened in the United States, but we will call it something else, so as to not—pardon me?

Mrs. Finestone: A Canadian name.

Mr. Shniad: Canadian content. Our fear is that what is happening is an attempt to slip through something that appears innocuous, or rationalize after the fact. It will grant the government the power to declare things to be, or certain activities to be, competitive and then proceed with divestiture, structural separation, etc. We think that this is going in the wrong direction.

[Translation]

Comité, ne l'admettra—une argumentation fondée sur un document au mieux douteux et fort probablement tout à fait faux.

M. Shniad: Monsieur le président, je ne crois pas que l'existence de ce document puisse faire le moindre doute, mais le gouvènement, selon moi, essaie d'embrouiller le débat parce que, si vous me passez l'expression, il a été pris en flagrant délit. Il essaie de se remettre en selle. Pour en revenir au fond de la question, tout ce que M. Masse a fait depuis cadre parfaitement avec le contenu de ce document. En fait, les observations qu'il a faites à Québec en juin correspondent à ce que le document propose. Elles faisaient partie de la stratégie de manipulation de l'opinion, c'est-à-dire essayer de convaincre la population qu'on ne ménage aucun effort pour protéger l'intérêt public alors que, en fait, on sert les intérêts des sociétés. Il n'y a aucune incohérence. C'est ce que disait le document et tout ce qui s'est passé depuis correspond bien au contenu de ce document.

M. Gormley: Dans votre exposé, vous avez dit que le projet de loi C-19—je voudrais que nous nous en tenions essentiellement à ce projet, puisque c'est l'objet de votre comparution, je présume—s'accordait mal avec la tenue de la conférence sur les télécommunications en février. Est-ce que vous . . .

M. Shniad: Présumez que ce serait préférable?

M. Gormley: . . . savez pourquoi nous étudions le projet de loi C-19? Quel est l'objet de ce projet, selon vous?

M. Shniad: Notre principale inquiétude tient au fait que le projet C-19—je dirais même les projets C-19 et C-20, comme M^{me} Finestone—présume que la concurrence et la déréglementation sont préférables et autorise par conséquent le conseil à déréglementer des activités qui semblent bien assurées par ce que la concurrence a à offrir.

M. Gormley: C'est l'une des raisons pour lesquelles tous les membres du Comité voient le projet de loi C-19 comme un effort pour tenir compte dans la loi de la réorganisation de Bell, afin de protéger les intérêts du consommateur. Cette réorganisation a eu lieu en avril 1983. Je ne suis pas d'accord pour dire que, d'une certaine manière, on présume, en étudiant le projet de loi C-19, du résultat de la conférence sur les télécommunications qui aura lieu dans deux mois.

M. Shniad: Comme vous le savez probablement, le CRTC et le ministère des Communications étudient déjà des questions de séparation structurelle. On ne parle pas de cession. Il se passera exactement la même chose qu'aux États-Unis, mais nous emploierons un terme différent pour que . . . Excusez-moi?

Mme Finestone: Un terme canadien.

M. Shniad: C'est le contenu canadien. Nous craignons qu'on n'essaie de nous faire passer quelque chose qui semble anodin ou de rationaliser l'initiative après coup. Le projet donne au gouvernement le pouvoir de déclarer certaines activités comme étant de nature concurrentielle et d'en exiger la cession, la séparation structurelle. Nous estimons que ce n'est pas une orientation souhaitable.

[*Texte*]

Mr. Gormley: I will yield to one of my colleagues, who no doubt has a question.

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much. I really have a very hard time in accepting the premise of your presentation on the basis of an alleged document. Are you prepared to table the actual document you have in your possession, and not a typed form you have given us on this subject? Because as far as I am concerned, everything that you say—unless that document is in front of us—is subject to suspect.

Mr. Shniad: The reason we are more than a bit hesitant to table such documents is that certain people who have made such documents available—or made it possible to see the light of day—have had their heads handed to them in terms of their careers. We are not interested in jeopardizing them, because we think it is desirable, and in fact valuable, for such information to see the light of day. We are not in a position to do this. I think that it is an attempt—over and over and over again, on the part of members of the government—to cast doubt on the validity of this document, when in fact there is no doubt whatsoever about its validity.

• 1105

Mr. Pennock: You are alleging something. All we are asking is: show us the actual proof. You are saying that there are a couple of people out there... You are representing 15,000 people. You are asking this committee to seriously consider what you are presenting. You are not prepared to present it. I say you are jeopardizing the 15,000 workers you represent.

Mr. Shniad: Well, I suggest you do as Mr. Orlikow did, sir, and ask Mr. Masse about this. He will assure you of the validity of this document.

Mr. Pennock: I know if I were to ask Mr. Masse, because it is a Cabinet document, I would be refused it, as I am sure Mr. Orlikow would. Are you saying that you have proof that Mr. Orlikow has the actual Cabinet document?

Mr. Shniad: No, I said that Mr. Orlikow discussed the substance of the document with Mr. Masse, and at no time did Mr. Masse try to muddy the waters about whether or not the document existed.

Mr. Pennock: If you are not prepared to present that document—I speak as a person—I am not prepared to accept what is in your brief, drawing conclusions from something you are not prepared to table. All right?

Now, I would just like to carry, if I may, Mr. Chairman, just one other brief point.

The Chairman: You have the time.

Mr. Pennock: Thank you. On one page of your document you imply that this government has been dragging its heels in the area of telecommunications. I, frankly, find the tone of your presentation a little upsetting.

The area of telecommunications, we all know it is galloping—the technological advances that are being made in this

[*Traduction*]

M. Gormley: Je cède la parole à un collègue qui a sûrement une question à poser.

Le président: Merci, monsieur Gormley. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci. J'ai vraiment beaucoup de mal à accepter la prémisse de votre exposé, qui repose sur un prétendu document. Êtes-vous prêt à déposer le document que vous avez en votre possession, au lieu du document dactylographié que vous nous avez donné à ce propos? Quant à moi, tout ce que vous avez dit est suspect, à moins que vous ne déposiez le document.

M. Shniad: Si nous hésitons beaucoup à le faire, c'est parce que certaines personnes qui ont divulgué des documents semblables, qui les ont révélés au grand jour, ont vu leur carrière compromise. Nous ne voulons pas les exposer à des risques inutiles, car il nous semble souhaitable et même extrêmement valable que des renseignements comme ceux-là soient révélés. Les ministériels essaient continuellement de contester l'authenticité de ce document, alors que, en fait, elle ne fait aucun doute.

M. Pennock: Vous faites des allégations et nous vous demandons simplement des preuves. Vous vous préoccupez de une ou deux personnes... Vous en représentez 15,000. Vous demandez au Comité de prendre au sérieux ce que vous avancez, mais vous n'êtes pas disposé à présenter les documents. À mon avis, ce sont les 15,000 travailleurs que vous représentez à qui vous faites courir des risques.

M. Shniad: Faites comme M. Orlikow et interrogez M. Masse. Il vous confirmera l'authenticité de ce document.

M. Pennock: Si je demandais à M. Masse, je sais qu'il refuserait parce qu'il s'agit d'un document du Cabinet. Je suis sûr qu'on le refuserait à M. Orlikow également. Avez-vous la preuve que M. Orlikow a le document du Cabinet en main?

M. Shniad: Non, j'ai dit que M. Orlikow avait discuté du fond de ce document avec M. Masse et que celui-ci n'a jamais essayé de brouiller les cartes au sujet de l'existence de ce document.

M. Pennock: Si vous n'êtes pas prêt à déposer le document, personnellement, je ne suis pas prêt à accepter le contenu de votre mémoire, dans lequel vous tirez des conclusions à partir d'un document que vous ne voulez pas déposer. C'est vu?

Monsieur le président, si je puis passer à autre chose, j'aurais une brève question à soulever.

Le président: Vous avez le temps.

M. Pennock: Merci. Dans un passage de votre document, vous laissez entendre que le gouvernement se traîne les pieds dans le domaine des télécommunications. Pour dire vrai, je trouve le ton de votre exposé quelque peu irritant.

Comme chacun sait, la technologie progresse à pas de géant dans le domaine des télécommunications. Depuis que le

[Text]

country. Since this government moved in we have had Bill C-19, and a lot of work has one into that, as in any bill; there is Bill C-20. The copyright work that has been done touches on transmission. Mr. Masse has created a broadcasting review committee. He has done more in the short time that we have been in government... the copyright has not been touched since 1924. Again, I say, it touches on the area of telecommunications.

Why are you alleging that this government is not doing anything? Why are you trying to adopt this attitude of "stop the world, I want to get off, bring everything to a close". How are we going to justify some of the problems out there in the field today that are a result of the advancement in technology?

Mr. Shniad: It seems to us fairly obvious that Bills C-19 and C-20 were originally bills brought forth by the Liberal government, and it is the same bureaucrats in the DOC who are, in our view, trying to ram this stuff through.

As I answered with Mrs. Finestone before, the point is that we think the consultation and the overall policy framework should be put in place before legislation that will flesh it out is brought before Parliament, not the reverse. Can you explain to me the logic of having a conference in February, after such sweeping legislation has been passed?

Mr. Pennock: Well, these programs are meant to address problems, and if we delay everything any longer, we are going to be faced with...

Mr. Gormley: If I may interject? I am one on the government side who gets frustrated. Both these bills have been sitting here for a year in the committee, so I would hardly submit they are ramming them through. I have been urging the government to try to get on with it. I do not know how fast we are going.

The Chairman: Mr. Hiebert.

Mr. Hiebert: I do not believe it is a question of "stop the world, we want to get off". As was stated by the Consumers' Association of Canada, and nobody has said otherwise, most Canadians are satisfied with the system that is here. They are getting the benefits of a lot of the new technology without any structural separation or deregulation, or anything. They are satisfied with the system. There seems to be no reason that we can see, no legitimate reason of busting up a system that is working well.

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: I want to get back to what I feel Bill C-19 is all about, which is to provide CRTC with the regulatory power over Bell Canada Enterprises as a result of the reorganization of Bell Canada.

I ask you one question before I get into some other questions: Do you feel the CRTC had enough regulatory control prior to the reorganization of Bell Canada?

Mr. Shniad: Absolutely not.

[Translation]

gouvernement est au pouvoir, il a proposé le projet C-19, sur lequel nous avons beaucoup travaillé, comme sur tous les projets. Il y a eu aussi le projet de loi C-20. Le travail accompli au sujet des droits d'auteur a également porté sur les transmissions. M. Masse a créé un comité chargé d'étudier la radiotélédiffusion. Il a fait davantage dans peu de temps qui s'est écoulé depuis que nous sommes au pouvoir... Les droits d'auteur n'avaient pas été réétudiés depuis 1924. Là encore, les télécommunications sont touchées.

Pourquoi essayez-vous de prétendre que le gouvernement ne fait rien? Pourquoi voulez-vous arrêter la terre de tourner? Comment justifier qu'on n'intervienne pas pour régler les problèmes qui se posent aujourd'hui dans la télécommunications à cause des progrès techniques?

M. Shniad: Il nous semble à peu près évident que les projets de loi C-19 et C-20 ont été au départ proposés par le gouvernement libéral, et que ce sont les mêmes bureaucrates du ministère des Communications qui, à notre avis, essaient de nous faire adopter ces mesures à toute vapeur.

Comme je l'ai dit dans une réponse à M^{me} Finestone tout à l'heure, nous croyons qu'il doit y avoir consultation et que la grande orientation doit être choisie avant que le Parlement ne soit saisi des mesures législatives qui doivent la concrétiser. Ce ne doit pas être l'inverse. Pouvez-vous m'expliquer ce qu'il y a de logique à tenir une conférence en février, après l'adoption d'une mesure législative d'aussi grande portée?

M. Pennock: Ces initiatives visent à régler des problèmes. Si nous retardons toute intervention encore davantage, nous allons faire face...

M. Gormley: Puis-je intervenir? Je suis de ces ministériels qui finissent par ronger leur frein. Le Comité est saisi de ces deux projets de loi depuis un an. Il est difficile de prétendre qu'on essaie de les faire adopter à toute vapeur. J'ai insisté auprès du gouvernement pour qu'on agisse, mais je ne sais pas si nous allons très vite.

Le président: Monsieur Hiebert.

M. Hiebert: Il ne s'agit pas d'arrêter la terre de tourner. Comme l'Association canadienne des consommateurs l'a affirmé, et personne n'a soutenu le contraire, la plupart des Canadiens sont satisfaits du système en place. Ils peuvent profiter d'une bonne partie des nouvelles techniques sans séparation structurelle ni déréglementation ni quoi que ce soit d'autre. Ils sont satisfaits du système. Nous ne voyons aucune raison, aucune raison véritable pour démolir un système qui marche bien.

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Je voudrais en revenir à ce qui semble être l'objet du projet de loi C-19. Il veut donner au CRTC le pouvoir de réglementer les Entreprises Bell Canada à cause de la réorganisation de Bell Canada.

Une première question: Estimez-vous que le CRTC avait, avant la réorganisation de Bell Canada, un pouvoir de réglementation suffisant?

M. Shniad: Absolument pas.

[Texte]

Mrs. Cossitt: Would you like to see then—am I hearing you correctly—a totally, publicly owned utility?

• 1110

Mr. Shniad: Ultimately we believe something as central to the Canadian way of life would be best provided by a corporation such as Sasktel. We do not see that in the offing. Not only are we not being offered the best alternative, but we are also going for a significantly worse alternative if we continue down the road we are going right now. Specifically, if I understood the questioning before—because we were not here—but Mr. Roman's suggestion there be a subsection 12.(3) to regulate Bell Canada Enterprises as a provider of telephone... I am not sure exactly what that was. Could you help me?

Mrs. Cossitt: No, I do not recall the exact wording of subsection 12.(3)...

Mrs. Finestone: It is not my turn. I will help you after.

Mrs. Cossitt:—as put by that previous witness.

Mr. Shniad: If I understood that correctly, then we would endorse that very strongly, because we saw the creation of Bell Canada Enterprises as a corporate shuffle designed to get out from under regulatory control. We think such a legislative initiative would set things straight.

Mrs. Cossitt: Therefore, you do not feel the regulatory power given to CRTC under Bill C-19, as contained in clause 12 as it currently reads, would give CRTC that power to get the information it would need from not only Bell Canada Enterprises but also its affiliates.

Mr. Shniad: It has to be seen in context. The same bill is empowering the CRTC to strike off certain parts of Bell Canada or B.C. Tel or other companies' operations into separate subsidiaries. The whole purpose of that, as well as what is going on before the CRTC and the Department of Communications vis-à-vis structural separation, is to get it out from under regulation. We believe it should be under regulation, not out from under regulation. Does that answer your question?

Mrs. Cossitt: I feel that Bill C-19, with possibly a few modifications to strengthen its regulatory powers, would provide regulation both to Bell Canada and to Bell Canada Enterprises and its affiliates.

Mr. Shniad: Right now that evaluation could only be made in the abstract. The entire thrust of what the government is doing is encouraging competition and deregulation. To say this bill empowers the CRTC is to say that the same government which is busy introducing changes which are going to gut the CRTC—which does not want the CRTC to regulate—is going to give them legislative power to regulate. To us, it is trying to square the circle.

[Traduction]

Mme Cossitt: Si je vous comprends bien, vous souhaiteriez alors un service qui soit la propriété exclusive du secteur public?

M. Shniad: Nous croyons en fin de compte qu'un service d'une importance aussi cruciale, dans la vie des Canadiens, doit être assuré par une société comme Sasktel. Les perspectives à cet égard ne sont guère prometteuses. On ne nous offre pas la meilleure solution et, pis encore, si on continue dans la même voie, on adoptera une solution bien moins intéressante. Pour être plus précis, si j'ai bien compris les questions qui ont été posées auparavant—car nous n'étions pas ici—mais M. Roman a proposé un paragraphe 12(3) pour réglementer les Entreprises Bell Canada comme une compagnie de téléphone... Je ne sais pas au juste de quoi il s'agissait, mais peut-être pourriez-vous m'éclairer.

Mme Cossitt: Non, je ne me rappelle pas du libellé exact du paragraphe 12(3)...

Mme Finestone: Ce n'est pas mon tour. Je vous aiderai après.

Mme Cossitt:... proposé par le témoin précédent.

M. Shniad: Si j'ai bien compris la proposition, celle-ci recevrait un appui enthousiaste de notre part, car il nous a semblé que la création des Entreprises Bell Canada était une réorganisation qui visait à éviter le contrôle de l'organisme de réglementation. À notre avis, pareille disposition législative rétablirait la situation.

Mme Cossitt: Vous ne pensez donc pas que le pouvoir de réglementation que le projet de loi C-19 prévoit, selon le libellé actuel de l'article 12, suffit pour que le CRTC obtienne l'information voulue non seulement des Entreprises Bell Canada, mais aussi des personnes du même groupe.

M. Shniad: Il faut voir le contexte. Le même projet donne au CRTC le pouvoir de retirer certaines activités à Bell Canada, à B.C. Tel ou à d'autres compagnies pour les confier à des filiales distinctes. Le but visé par cette mesure et par tout ce qui se passe au CRTC et au ministère des Communications à propos de la séparation structurelle, est de se soustraire à la réglementation. Nous croyons que ces activités doivent être réglementées et non pas soustraites à la réglementation. Ai-je répondu à votre question?

Mme Cossitt: À mon sens, le projet de loi C-19, peut-être avec quelques modifications pour renforcer les pouvoirs de réglementation, permettrait de réglementer aussi bien Bell Canada que les Entreprises Bell Canada et les personnes du même groupe.

M. Shniad: Pour l'instant, on ne peut en juger que dans l'abstrait. Le gouvernement n'a qu'une idée en tête, encourager la concurrence et la déréglementation. Dire que ce projet donne des pouvoirs au CRTC, c'est dire qu'un gouvernement qui essaie d'instaurer des changements qui enlèveront toute vigueur au Conseil, un gouvernement qui ne veut pas que le Conseil réglemente quoi que ce soit, va lui donner par voie législative le pouvoir de le faire. C'est la quadrature du cercle.

[Text]

Mrs. Cossitt: As legislators, what we have to try to provide is that fine balance between regulation to protect the consumer and not too much regulation to allow for sufficient competition—to allow Bell Canada to give us the service we have been used to in the past, and to provide for universal access at reasonable cost. If we allow Bell Canada to be over-regulated, they are not going to have the environment in which to compete. If we are going to give too much regulatory power to CRTC, which stifles that competition, that in effect would take away the amount of service we could have as users, and ultimately increase costs.

Mr. Shniad: The very thrust of your remarks shows a great deal of the conventional wisdom today, that regulation is a major problem. I do not think it can be seriously alleged that Bell Canada has been hindered to any significant degree by the CRTC—certainly not in its ability to make money.

You are saying you have to strike a fine balance. We are afraid there is no balance here whatsoever. We are afraid the government is taking an ad hoc approach of one piece of legislation after another—with one piece of legislation and another—in the absence of a comprehensive national telecommunications policy which Mr. Mulroney himself acknowledged did not exist 15 months ago. How can you pass legislation and have a conference to develop such policy after the fact?

Mrs. Cossitt: I am concerned with Bill C-19 as it is before this committee now. If I want to use the extremes of polarization of interest, when we look at Bell Canada, Bell Canada Enterprises, they are going to come before the committee and say that this bill provides too much regulation to BCE. As committee members, we have to come down—in my position I try to come down on the side of the consumer, the rate payer—and try to protect both the fact that we do not want over-regulation, on the one hand, and not sufficient regulation to protect the consumer. This is what I am trying to draw out by listening to witnesses who have come before the committee, and will continue to come before the committee in relation to the bill as it is, which is what is referred to us.

• 1115

Mr. Shniad: You will note that we suggest that in fact taking action on these bills—it is not pressing that action be taken on these bills—may prejudice the ability of the government to come up with a comprehensive national telecommunications policy. You are saying that you want to deal with these bills as they are before you, and that is exactly what we are suggesting should not be done.

Mrs. Cossitt: If we do not, then we are saying that the CRTC does not have the regulatory power over BCE, which is what we are trying to do, give that authority to CRTC to bridge the gap. In your presentation and some of your comments, you have said that the whole approach for re-organization was to take away the regulatory power from Bell Canada and put it into BCE. We are trying to give the power

[Translation]

Mme Cossitt: Comme législateurs, il nous faut trouver le juste milieu entre une réglementation qui protège le consommateur et une intervention qui n'entrave pas trop la concurrence, une réglementation qui permette à Bell Canada de continuer à nous offrir le même service que par le passé et donne à tous l'accès à un service universel de coût abordable. Si la réglementation est trop lourde, Bell Canada ne pourra pas livrer concurrence. Si nous accordons au CRTC un trop grand pouvoir de réglementation qui empêchera la concurrence, nous réduirons les services que nous pourrions avoir comme consommateurs et nous ferons augmenter les coûts, en fin de compte.

M. Shniad: L'essentiel de vos observations traduit dans une large mesure les idées reçues de nos jours, soit que la réglementation constitue un problème de taille. Je ne crois pas qu'on puisse prétendre sérieusement que Bell Canada a été gênée outre mesure par le CRTC, en tout cas pas dans ses possibilités de bénéfices.

Vous dites que vous essayez de trouver le juste milieu. Nous craignons justement qu'il n'y ait aucune espèce de juste milieu, que le gouvernement n'intervienne au coup par coup, une mesure législative après l'autre, sans cette politique nationale d'ensemble sur les télécommunications, dont M. Mulroney déplorait l'absence il y a une quinzaine de mois. Comment pouvez-vous adopter une loi et ensuite tenir une conférence pour élaborer une politique?

Mme Cossitt: Je ne m'occupe que du projet de loi C-19 dont le comité est saisi maintenant. Si l'on regarde les intérêts les plus diamétralement opposés qui sont en jeu, Bell Canada et les Entreprises Bell Canada, par exemple, eh bien ces sociétés vont comparaître devant le comité pour dire que le projet prévoit une réglementation excessive des Entreprises Bell Canada. Comme membres du comité, nous devons nous prononcer—j'essaie pour ma part de me ranger du côté du consommateur, de l'abonné—et veiller à ce que la réglementation ne soit pas excessive et à ce qu'elle soit suffisante pour protéger les consommateurs. Voilà ce à quoi je m'intéresse, en écoutant les témoins qui ont comparu et continueront de comparaître devant le comité à propos du projet de loi dont il est saisi.

M. Shniad: Vous aurez remarqué que, selon nous, donner suite à ces projets de loi—ce qui n'a rien d'urgent—risque d'entraver l'action du gouvernement lorsqu'il voudra formuler une politique globale des télécommunications. Vous dites vouloir faire avancer les projets dont le comité est saisi, et nous vous disons justement qu'il faut éviter de le faire.

Mme Cossitt: Si nous ne le faisons pas, le CRTC ne pourra pas réglementer les EBC, ce que nous souhaitons, afin de combler cette lacune. Dans votre exposé et certaines de vos remarques, vous avez dit que l'approche à l'égard de la réorganisation consistait à faire passer de Bell Canada aux EBC l'application de la réglementation. Nous essayons de donner au CRTC ce pouvoir, de lui permettre de réglementer les Entreprises Bell Canada et Bell Canada.

[Texte]

to CRTC, to bring back to CRTC that regulatory power over BCE and Bell Canada.

The Chairman: The next question from Mr. Caldwell, Mr. Shniad.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the representatives from the Telecommunications Worker Union of Canada. I would just like to ask you a couple of questions from the start. How many of your members work for B.C. Tel or work for Bell Telephone?

Mr. Shniad: None work for Bell Telephone. All work for B.C. Tel.

Mr. Caldwell: How do you regard B.C. Tel as a company over the past number of years? Have they been a good company to work for, for your workers?

Mr. Shniad: I think that is an overly broad question. It is difficult to answer it categorically.

Mr. Caldwell: I mean, have they been a reasonable company to work for?

Mr. Shniad: It depends on the particular instance. There is a history of conflict between the Telecommunications Worker Union and the British Columbia Telephone Company.

Mr. Caldwell: You also have members who work for Bell Canada, I assume?

Mr. Shniad: No.

Mr. Caldwell: You do not. I am sure you have come in contact with their union, or the representatives of their union. Do they have many complaints about the way Bell operates?

Mr. Shniad: Again, this is a difficult question to answer categorically.

Mr. Caldwell: I mean, are they as good a company as working for B.C. Hydro, or whatever?

Mr. Shniad: B.C. Hydro is not a particularly good example. I think they are not as good a company to work for as SaskTel, for instance.

Mr. Caldwell: I am just wondering, because in your brief on Bill C-19 I did not see any great reference to the workers, and how the workers would be affected. I would think that this would be your concern if Bell became deregulated or were allowed to have subsidiaries, about how that would affect your workforce. If this is your fear, I did not see any reference to it in your brief.

Mr. Shniad: Ours is a dual concern, and they are intimately inter-related. One is that telephone consumers, including telephone company employees, will suffer massive increases in rates if Bill C-19 and Bill C-20 and the thrust of what is happening in the States continues, on the one hand. On the other hand, there has been a tremendous disruption in the workforce in the United States as a result of these changes that have been introduced. The two go hand in hand. As people are less able to afford service, there are fewer people employed to provide it for them.

[Traduction]

Le président: La prochaine question sera posée par M. Caldwell, monsieur Shniad.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux représentants du *Telecommunications Worker Union of Canada*. D'entrée de jeu, une ou deux questions. Combien, parmi vos membres, travaillent pour B.C. Tel et combien pour Bell?

M. Shniad: Aucun ne travaille pour Bell. Ce sont tous des employés de B.C. Tel.

M. Caldwell: Comment évaluez-vous le comportement de B.C. Tel depuis quelques années? Est-ce une bonne société pour vos membres?

M. Shniad: La question est beaucoup trop vaste. Il est difficile de donner une réponse bien tranchée.

M. Caldwell: Est-ce une société qui se montre raisonnable avec ses employés?

M. Shniad: Cela dépend des cas. Il y a eu beaucoup de différends entre le *Telecommunications Worker Union* et le *British Columbia Telephone Company*.

M. Caldwell: Certains de vos membres travaillent pour Bell Canada, je présume?

M. Shniad: Non.

M. Caldwell: Ah bon. Je suis sûr que vous avez des contacts avec leur syndicat, avec des représentants de leur syndicat. Ont-ils beaucoup de griefs à formuler quant au fonctionnement de Bell?

M. Shniad: Là encore, il est difficile de donner une réponse catégorique.

M. Caldwell: Est-ce que ce sont des compagnies qui traitent aussi bien leurs employés que B.C. Hydro, par exemple?

M. Shniad: La B.C. Hydro n'est pas un exemple particulièrement bien choisi. C'est loin d'être aussi bien que SaskTel, par exemple.

M. Caldwell: Je me posais la question parce que, dans votre mémoire au sujet du projet de loi C-19, il n'est pas beaucoup question des travailleurs, des conséquences du projet sur eux. J'aurais cru que vous étiez préoccupés des conséquences que subiraient les travailleurs de votre syndicat si Bell Canada était déréglementée ou était autorisée à avoir des filiales. Si c'est là une de vos craintes, je n'en trouve pas trace dans votre mémoire.

M. Shniad: Nos préoccupations sont de deux ordres, et elles sont intimement liées. D'une part, il y a les abonnés du téléphone, ce qui comprend les employés des compagnies de téléphone, qui devront absorber des hausses de tarifs considérables si les projets de loi C-19 et C-20 sont adoptés et si nous continuons sur la même lancée qu'aux États-Unis. D'autre part, il y a eu les bouleversements énormes pour les travailleurs, aux États-Unis, à cause des changements qui ont été apportés. Le tout est indissociable. Puisque les consommateurs

[Text]

Mr. Caldwell: You are saying that since the breakup of AT&T in the States there are fewer workers being employed in the telecommunications industry, is that what you are saying?

Shniad: There have been major lay-offs at AT&T.

Mr. Caldwell: Yes, but have they not been picked up by the other companies that . . .

Mr. Shniad: Definitely not.

Mr. Caldwell: They have not been picked up?

Mr. Shniad: Definitely not.

Mr. Caldwell: For example, you cannot see the possibility of Bell Canada Enterprises hiring more workers in the telecommunications field if they expand.

• 1120

Mr. Shniad: You have to look at the context in which this is occurring. As people become unable to afford things, as things are priced beyond their ability to consume—either they do not consume phone service at all or they consume less of it. When fees and charges are put in place for services that used to be provided under the monopoly aegis, then there are fewer people employed to provide that service. It would require an extraordinary expansion of the industry, beyond anyone's wildest dreams, to employ the number of people who are displaced as a result of actions taken by AT&T in the aftermath of the introduction of deregulation.

Mr. Caldwell: Yes. I would prefer if we could stick to the bill that is in front of us, the ideas in Bell Canada Enterprises, of their expanding or getting into other areas of telecommunications. Telecommunications is one of the most dynamic industries. The future is very rosy for it. This committee, for example, cannot even keep up with the developments that are taking place. I am just wondering why you think the expansion of a privately owned operation, be it a monopoly as it is, would particularly affect you people. If I were in your position, I would be saying, let us have more jobs in telecommunications. Then you would have more members.

Mr. Shniad: But the point is, as the competition is introduced, there are cutbacks in the provision of service. There is a major decline in the quality of service in the United States. That is where the cost cuts come.

Now, if people have difficulties, they can phone up the phone company and a phone repair person will be dispatched. If the phone companies have their way, and this is at their initiative, they will institute charges of \$25 for such service calls. Now, you say, the industry will do quite well. Yes. It will either get \$25 from the person who makes that call, or it will avoid the costs of paying for the repair person to go out. So the industry, the company, the shareholders will do quite well. The consumer will not do so well and the repair person, who used to provide that service, will not do so well. I think you have to

[Translation]

ne peuvent plus aussi facilement se payer les services, il faut moins de travailleurs pour les assurer.

M. Caldwell: Vous dites que, depuis la subdivision de AT&T aux États-Unis, il y a moins de travailleurs dans le secteur des télécommunications, c'est bien cela?

M. Shniad: Il y a eu des licenciements importants chez AT&T.

M. Caldwell: Mais les travailleurs n'ont-ils pas été repris par les autres sociétés qui . . .

M. Shniad: Absolument pas.

M. Caldwell: Ils n'ont pas été repris?

M. Shniad: Sûrement pas.

M. Caldwell: Il ne vous semble pas possible, par exemple que les Entreprises Bell Canada embauchent plus de travailleurs dans le domaine des télécommunications si elles prennent de l'expansion?

M. Shniad: Il faut tenir compte du contexte. Lorsque certains produits coûtent plus cher, trop cher pour les moyens des consommateurs, ceux-ci en consomment moins ou pas du tout. La même chose pour le téléphone. S'il y a augmentation du coût des services qui étaient jusqu'ici fournis par un monopole, il faudra moins de travailleurs pour les assurer. Il faudrait une expansion phénoménale, quelque chose qui dépasse les rêves les plus fous, pour employer les travailleurs licenciés à cause des mesures que AT&T a dû prendre en raison de la déréglementation.

M. Caldwell: Oui. Je préférerais que nous nous en tenions au projet à l'étude, aux Entreprises Bell Canada et à leur expansion dans d'autres domaines des télécommunications. Ce secteur est l'un des plus dynamiques et son avenir est très brillant. Le Comité n'arrive pas à suivre son évolution. Je me demande pourquoi vous pensez que l'expansion d'une entreprise privée, fût-ce un monopole, pourrait nuire à vos travailleurs. Si j'étais à votre place, je ne demanderais pas mieux que de voir le nombre d'emplois augmenter dans le domaine des télécommunications. Vous auriez un plus grand nombre de membres.

M. Shniad: Le hic, c'est que la concurrence entraînera une réduction du niveau de service. La qualité des services est en chute libre aux États-Unis. C'est de cette façon que les coûts sont réduits.

Pour le moment, lorsque l'abonné a des problèmes, il téléphone à la compagnie, qui lui envoie un technicien. Si on laisse faire les compagnies de téléphone, elles exigeront des frais de 25\$ pour chaque visite. Vous dites que les entreprises s'en tireront fort bien. C'est vrai. Elles feront payer 25\$ à l'abonné ou bien elles réduiront les coûts en n'envoyant pas le technicien. Pour les entreprises, pour les actionnaires, c'est impeccable, mais on ne pourra pas en dire autant de l'abonné, ni du technicien qui assurait le service. Il faut examiner la

[Texte]

look at it more specifically. I think you have to get away from the overall generalities and look at the particulars of the case.

Bell Canada and B.C. Tel will do very well. That is not our fear. Our fear is what will happen to telephone consumers and telephone workers, as a result of these changes.

The Chairman: Mr. Caldwell, you have time for one short question, please. And after that, Mrs. Finestone.

Mr. Caldwell: Will there be another round?

The Chairman: No. That is all, after your next question.

Mr. Caldwell: That is unfortunate. If I am going to use my last question, I will have to get down to a different train of thought.

I have some trouble with your presenting, supposedly, Cabinet documents and all these kinds of things. Documents are presented to Cabinet every day. You come along and give us the front page of *The Globe and Mail* of a couple of days ago. The headline of course is: "Ottawa will let telephone bills rise". I do not know where that particular idea came from. You are basing it on a Decima Research report. The headline is misleading. I did not see anything in the Decima Research report which indicates that Ottawa will let rates rise.

We take Decima surveys. Decima surveys are done all the time. All kinds of surveys are done. We had one recently on whether Crest is a toothpaste. We do all these kinds of things. It does not mean necessarily that they will come into effect. This is the way the government operates. And I find it very unfortunate that you would base everything on an assumption that, because of some report, this will be put into practice.

This committee is working on Bill C-19. Now, whether or not there is a Cabinet document, that is the way it will work. This will come out of committee, go to the House and it will be voted on.

Mr. Shniad: What was your question?

Mr. Caldwell: The question is this. I reject the idea of your coming here, saying that the government has its mind made up, that there is not much point in this committee sitting, that you guys should reject Bill C-19 and Bill C-20. I find that very difficult to take and accept.

I still do not have an answer from you as to why you feel as a telecommunications industry worker that you would not want to see an expansion in the telecommunications industry.

• 1125

The Chairman: Mr. Hiebert.

Mr. Hiebert: Yes, as a worker for the telephone company, there are a couple of things. The first thing is, if you have lay-offs like those in the States, you are tampering with a lot of things that have gone through a collective bargaining process over the years. One thing is pensions. What good is it going to do when you lay off all these workers and they lose all their pensions. That is a travesty.

[Traduction]

situation dans les détails. Vous devez laisser tomber les grandes généralités et considérer les détails.

Bell Canada et B.C. Tel se tireront fort bien d'affaire, cela ne nous inspire aucune crainte. Ce qui nous fait peur, c'est ce qui arrivera aux abonnés et aux employés des compagnies de téléphone à cause de ces changements.

Le président: Monsieur Caldwell, il vous reste le temps d'une brève question. Ce sera ensuite à M^{me} Finestone.

M. Caldwell: Y aura-t-il une deuxième tournée?

Le président: Non, ce sera tout après votre prochaine question.

M. Caldwell: C'est regrettable. Puisque c'est ma dernière question, je vais devoir passer à autre chose.

J'ai un peu de mal à accepter que vous présentiez de prétendus documents du Cabinet et des choses semblables. Le Cabinet reçoit des documents tous les jours. Et voici que vous nous apportez la une du *Globe and Mail* d'il y a deux jours avec un titre: «Ottawa laissera augmenter les factures du téléphone» J'ignore où on a pêché ça. Vous vous inspirez du rapport de Decima, mais ce titre est trompeur. Je ne vois rien, dans le rapport de Decima, qui permette de croire qu'Ottawa va laisser augmenter les tarifs.

Des enquêtes sont commandées à Decima, qui en fait sans arrêt sur toutes sortes de choses. Il y en a eu une, récemment, qui a conclu que Crest était un dentifrice. Nous faisons toutes sortes d'enquêtes, mais cela ne veut pas dire qu'on donnera suite aux conclusions. C'est ainsi que le gouvernement travaille. Il me semble très regrettable que vous preniez comme hypothèse de départ que, à cause d'un certain rapport d'enquête, nous allons prendre telle ou telle mesure.

Le Comité examine le projet de loi C-19. Document du Cabinet ou pas, c'est ce qui se passe. Le Comité va étudier le projet, le renvoyer à la Chambre, qui se prononcera.

M. Shniad: Quelle est votre question?

M. Caldwell: La voici. Je ne suis pas d'accord pour que vous veniez ici prétendre que le gouvernement a son idée toute faite, que les travaux du Comité n'ont aucune raison d'être et qu'il faut rejeter les projets de loi C-19 et C-20. J'ai beaucoup de mal à l'accepter.

Vous ne m'avez toujours pas dit pourquoi, comme travailleur du secteur des télécommunications, vous ne souhaitez pas que ce secteur prenne de l'expansion.

Le président: Monsieur Hiebert.

M. Hiebert: Du point de vue des travailleurs de la compagnie du téléphone, il y a quelques points à souligner. D'abord, si on procède à des mises à pied comme aux États-Unis, on foule aux pieds des tas de choses qui ont déjà fait l'objet de conventions collectives au cours des années précédentes. Entre autres il y a les pensions. Les travailleurs en cause vont

[Text]

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I see nothing in this bill, or anything that has been put forward there, indicating Bell Canada intends to have massive lay-offs.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

I recognize that the telephone is a lifeline to the outside world. It is important to senior citizens, to shut-ins, to the elderly. We need service certainly in our outlying districts and in rural areas. And we need good service. Canada is covered with snow three or four months of the year. People need service. It is also the lifeblood to industry, and to fund-raising and charities and everything else.

All that having been said, we are faced on an interim basis with Bill C-19. I do not think the interest of the government is to put that aside. We have to deal with the here and now. That is why the bill, which was conceived before under Francis Fox and has been brought forward now, needs substantive improvement.

The world is changing and it is a rapidly evolving field. Since 1983, we have learned the impact of the BCE's involvement with Bell Canada. They are using the laws of this land in the proper way and they are in a sense being very creative. That is not necessarily in the best interests of the consumers of this land. That is the message I have received from you.

Ordinary Canadians are concerned, and you are expressing their concerns, both as workers and as consumers. We have to face the fact that this is a stop-gap measure which we would like to improve. You and I know that if we go through the process of major consultation at a regional level across this land—a process you have laid down—telecommunications policy will be delayed.

Faced with Bill C-19 and that situation, what we would like to see is the kinds of changes which will be in the best interests of the consumer and will not constrain the growth and the development of Bell Canada.

You asked me about the amendment suggested by Mr. Roman yesterday. That amendment was:

That BCE is deemed to be a company authorized by Parliament to construct, operate and maintain a telephone system or line for the purposes of the Railway Act and the National Transportation Act.

That was their recommendation, along with another amendment, proposed subclause 12.(2):

CRTC may of its own motion or on any other matter before the commission, examine the dividends paid or proposed to be paid by Bell Canada to BCE as well any loans, royalties, contracts, management fees, or other intercorporate transactions, and if the commission finds that any of these

[Translation]

certainement perdre leur pension. C'est une parodie de la justice.

M. Caldwell: Je ne vois rien dans ce projet de loi ou dans la proposition qui a été présentée qui indique que Bell Canada ait l'intention de procéder à des mises à pied massives.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je sais que le téléphone peut être le seul lien avec le monde extérieur. C'est très important pour les personnes âgées et les personnes qui ne peuvent pas sortir. C'est un service absolument essentiel pour les régions éloignées et les régions rurales. D'autant plus que le Canada est recouvert de neige trois ou quatre mois par année. De façon générale, la population a besoin d'un bon service. Il ne faut pas oublier non plus l'industrie, les campagnes de souscription, les oeuvres de charité et tout le reste.

Dans ce contexte, la mesure temporaire qui est proposée est le projet de loi C-19. Le gouvernement ne peut pas passer à côté. Il faut qu'il prenne une décision à cet égard. Et comme c'est un projet de loi qui remonte à l'époque de Francis Fox, il doit être amélioré considérablement.

Le monde est en constante évolution, et il s'agit ici d'un domaine qui progresse particulièrement rapidement. Depuis 1983, nous savons quelle est l'ampleur de l'activité impliquant la BCE et Bell Canada. Ces deux compagnies respectent la loi du pays mais se montrent très créatrices. Ce n'est pas toujours dans le meilleur intérêt des consommateurs. C'est ce que j'ai retenu de votre message.

Les Canadiens moyens sont préoccupés, et vous reflétez leur préoccupation, en tant que travailleurs et tant que consommateurs. Il faut cependant que vous compreniez que la présente mesure n'est que temporaire et sera améliorée. Pour ce qui est d'un processus de consultation sur une grande échelle dans toutes les régions de ce pays, comme vous le proposez, vous savez aussi bien que moi que ce serait quelque chose qui retarderait considérablement la mise en application d'une politique des communications.

Nous sommes donc aux prises avec le projet de loi C-19, que nous aimerions voir modifié de façon à ce qu'il tienne compte des meilleurs intérêts des consommateurs tout en évitant de restreindre la croissance et le développement de Bell Canada.

Vous m'avez parlé d'un amendement qui a été proposé hier par M. Roman. Cet amendement était le suivant:

Que la BCE soit considérée comme une compagnie autorisée par le Parlement à construire, exploiter et entretenir un réseau ou une ligne téléphonique aux fins de la Loi sur les chemins de fer et de la Loi nationale sur les transports.

Il y avait également un nouveau paragraphe 12(2) proposé:

Le CRTC est habilité, de son propre chef ou par suite d'une question soulevée lors d'une audience, à passer en revue les dividendes que Bell Canada verse ou se propose de verser à Bell Canada Entreprise, ainsi que tout prêt, redevance, contrat, honoraire de gestion ou autre transaction entre les

[Texte]

has resulted in or is likely to result in rates to customers of Bell Canada which are not reasonable and just, the commission then may set aside such transaction in whole or in part and may make such other order as it deems necessary to compensate the customers of Bell Canada.

It would seem to me that those kinds of stop-gaps would ensure that the customer comes first, the shareholder and the corporate profit dividends being transfused into BCE. That might answer the kinds of concerns we have.

I am not interested in constraining the growth and development of BCE in an extraordinary way in any way, shape or form. I am concerned that the customer gets good, adequate, universal service—the words have been used by the Minister. I believe the Minister really would like to see that. I would like to see that. And I am wondering if you would not agree that if on a temporary basis, we put those changes into Bill C-19 that will enforce good, solid . . . and a new direction for CRTC over BCE and Bell Canada, that would not satisfy you on the first leg of a new telecommunications policy?

• 1130

Mr. Shniad: I think we would endorse the thrust of that, as well as the proposition of proposed subsection 13.(2), which stipulates that where the CRTC determines an activity of Bell Canada is deemed to be competitive, the commission may order Bell to divest itself of that activity—should be omitted.

Mrs. Finestone: Well, I could not agree with you more strongly, and I said this on Bill C-20—that the power to dismantle a corporation or the power of directive should not be in the hands of the CRTC. That is a parliamentary responsibility, to be discussed in the House by legislators, not the power of directive from the Cabinet through an Order in Council. I totally agree with that perspective.

Would you, therefore, agree on a temporary basis to abrogate section 13, reinforce section 12 and then go into your consultation, so that we will not have to live through the AT&T experience?

Mr. Shniad: If that is indeed possible, yes.

Mrs. Finestone: Well, that is my dream world. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Thank you all members and Mr. Shniad and Mr. Hiebert.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

deux sociétés et si, de l'avis du Conseil, ces activités ont entraîné ou sont susceptibles d'entraîner une augmentation du tarif pour les clients de Bell Canada qui n'est ni raisonnable ni juste, le Conseil est habilité à interdire ces activités en tout ou en partie et à ordonner à la société de dédommager ou de protéger les clients de Bell Canada.

Il me semble que ces dispositions temporaires pourraient protéger les intérêts des clients lorsque des dividendes seraient transférées à la BCE. Ce serait peut-être une façon de résoudre le problème.

Je ne tiens absolument pas en ce qui me concerne à restreindre d'une façon quelconque la croissance et le développement de la BCE. Je veux simplement m'assurer que le client obtient un bon service, un service adéquat et universel, selon les termes mêmes du Ministre. Je suis sûre que c'est également l'intention du Ministre. Je me demande si vous ne seriez pas également d'accord, en attendant autre chose, sur les changements apportés au projet de loi C-19 de façon à donner au CRTC une base solide, un mandat renouvelé concernant la BCE et Bell Canada, si vous ne seriez pas prêt à accepter cette première étape d'une nouvelle politique des télécommunications.

M. Shniad: Nous serions d'accord de façon générale. En ce qui concerne le paragraphe proposé 13(2), qui stipule que lorsque le CRTC juge qu'une activité de Bell Canada est de nature concurrentielle, il peut lui ordonner de se départir de cette activité, il devrait être omis.

Mme Finestone: Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point. Comme je l'ai indiqué dans le cas de l'étude du projet de loi C-20, le pouvoir de démanteler une compagnie ou d'ordonner son démantèlement ne devrait pas être aux mains du CRTC. Une telle action relève du Parlement et doit être discutée par les législateurs. L'ordre ne doit pas venir non plus du Cabinet sous forme de décret du Conseil. Donc, sur ce dernier point, je vous appuie tout à fait.

Pour résumer, en attendant autre chose, vous supprimeriez l'article 13, renforceriez l'article 12 et vous prévoiriez une consultation, de façon à éviter les problèmes survenus chez AT&T?

M. Shniad: Si c'était possible, oui.

Mme Finestone: Je préfère être optimiste. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Finestone. Merci à tous les membres du Comité, à M. Shniad et à M. Hiebert.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From Consumers Association for Canada:

Ken MacDonald, Counsellor;
David McKendry, Policy Analyst.

From Telecommunications Workers Union of Canada:

Cid Shniad, Economist;
Rod Hiebert, Business Agent.

De l'Association canadienne des consommateurs:

Ken MacDonald, conseiller juridique;
David McKendry, analyste des politiques.

Du Syndicat des travailleurs en télécommunications:

Cid Shniad, économiste;
Rod Hiebert, agent d'affaires.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Thursday, December 12, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le jeudi 12 décembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada

CONCERNANT:

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 12, 1985
(37)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Jennifer Cossitt, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, David Orlikow and Bob Pennock.

Alternates present: Harry Brightwell, Jack Scowen and Sergio Marchi.

In attendance: From the Library of Parliament: Terry Thomas, Research Officer.

Witnesses: From CNCP Telecommunications: Joseph S. Schmidt, Vice-President, Regulations and Governmental Matters and Michael Ryan, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31*).

On Clause 2

Joseph S. Schmidt made an opening statement and, with Michael Ryan, answered questions.

At 4:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1985
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de Jennifer Cossitt, (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, David Orlikow et Bob Pennock.

Substituts présents: Harry Brightwell, Jack Scowen et Sergio Marchi.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Témoins: De CNCP Télécommunications: Joseph Schmidt, vice-président des affaires gouvernementales; et Michael Ryan, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 2

Joseph S. Schmidt fait une déclaration et, avec Michael Ryan, répond aux questions.

A 16 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 12, 1985

• 1536

The Vice-Chairman: Order, please.

This afternoon our witness is from CNCP Telecommunications, Mr. Joseph Schmidt, Vice-President. If he could make his presentation, we will then go to questioning by members of the committee.

Mr. Joseph Schmidt (Vice-President, Regulatory and Governmental Matters, CNCP Telecommunications): Thank you, Madam Chairman, and good afternoon, ladies and gentlemen. Thank you for the opportunity to be heard by this standing committee on a legislative bill proposed to establish more effective regulatory control of Bell Canada.

My name is Joseph Schmidt. I am Vice-President, Regulatory and Governmental Matters of CNCP, and with me is Michael Ryan, legal counsel to CNCP.

During CNCP's appearance before this committee in the spring when Bill C-20 was under review, our spokesman gave you a brief description of CNCP, its aims and position within the industry. I would like to underscore briefly some of those points. They are important to your consideration of Bill C-19 because CNCP is Bell's chief competitor in transmission services. Bill C-19 touches on issues relating to competition and regulation which are vital concerns for CNCP.

CNCP is an employer of 4,000 persons and a supplier of telecommunications services with customers throughout Canada. CNCP stands for three very clear and definable goals: (1) the ability to carry all forms of telecommunications traffic at affordable rates, (2) the existence of a condition of fair competition across Canada in the supply of telecommunications and (3) the coming into being of a nation-wide or national dimension in telecommunications policy and regulation.

Those are the objectives driving CNCP. They are objectives and as yet are not achieved. The reality of today's situation is vastly different from what it ought to be.

As regards CNCP's ability to be a full services provider, although CNCP is operationally and legally equipped to handle all forms of traffic for our customers, we are prevented by external constraints from achieving our full potential. A recent example of one of these constraints at work was the rejection of our proposal to provide to Canadians a competitive long-distance voice service at significantly reduced rates. Unless and until we can carry all forms of traffic, we are less than whole and we are regarded by the market as a limited supplier.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 12 décembre 1985

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Cet après-midi, notre témoin est M. Joseph Schmidt, vice-président de CNCP Télécommunications. Après sa présentation, nous passerons à une période de questions par les membres du Comité.

M. Joseph Schmidt (vice-président, Affaires réglementaires et gouvernementales, CNCP Télécommunications): Merci, madame la présidente, et bon après-midi, mesdames et messieurs. Merci de m'avoir donné la possibilité d'être entendu, par ce Comité permanent, sur un projet de loi destiné à accroître l'efficacité du contrôle réglementaire de Bell Canada.

Je m'appelle Joseph Schmidt. Je suis vice-président, Affaires réglementaires et gouvernementales du CNCP, et Michael Ryan, conseiller juridique du CNCP, m'accompagne.

Lors de la comparution du CNCP devant le présent Comité, au printemps, pendant l'examen du projet de loi C-20, notre porte-parole vous a donné une brève description du CNCP, de ses objectifs et de sa place dans l'industrie. J'aimerais revenir rapidement sur certains de ces points. Ils sont importants pour votre examen du projet de loi C-19, parce que le CNCP est le concurrent principal de la Bell, dans le domaine des services de transmission. Le projet de loi C-19 traite de questions de concurrence et de réglementation qui sont d'une importance vitale pour le CNCP.

Le CNCP emploie 4,000 personnes et fournit des services de communications à des clients dans tout le Canada. Le CNCP a trois objectifs bien clairs et définis: (1) la capacité de transporter des mouvements de télécommunications sous toutes leurs formes à des taux abordables, (2) l'existence d'un état de juste concurrence dans tout le Canada, pour l'offre de télécommunications et (3) la naissance d'une dimension nationale ou à l'échelle du pays pour la politique et la réglementation des télécommunications.

Tels sont les objectifs qui motivent le CNCP. Ce sont des objectifs qui n'ont pas encore été réalisés. La situation actuelle est, en fait, très différente de ce qu'elle devrait être.

Au sujet de la capacité du CNCP de pouvoir fournir toute la gamme de services, bien que CNCP soit équipé, sur le plan opérationnel aussi bien que juridique, pour rendre toute la gamme des services à nos clients, des contraintes extérieures nous empêchent de réaliser tout notre potentiel. Un exemple récent de l'une de ces contraintes de travail est le rejet de notre proposition de fournir aux Canadiens un service concurrentiel téléphonique longue distance, à un taux extrêmement réduit. Dans la mesure où nous ne pouvons pas transporter tous les genres de communications, nous sommes amputés, et le marché nous considère comme un fournisseur limité.

[Texte]

• 1540

With regard to the existence of fair competition, although we compete against the nine monopoly-based telephone companies in Canada, competition is far from fair because of the anti-competitive actions of the telephone companies in respect of price setting and denial by many of them of access to switched local distribution facilities.

In respect of the need for a national dimension in telecommunications policy and regulation, it is simply not yet available. Instead, our industry of telecommunications is handicapped by a mix of federal and provincial rules and regulations affecting telecommunications and resulting in uneven and often contradictory regulatory decisions, harming numerous Canadians because of their inability as suppliers, manufacturers, carriers or users to access the most modern telecommunications technology and services.

Examples arising from this crisis of fragmentation abound. Users cannot attach technically sound equipment uniformly to telecommunications networks throughout Canada. CNCP and the recently authorized carrier Cantel Cellular Inc. cannot supply new, advanced telecommunication services in seven provinces which are beyond the reach of the CRTC. So-called enhanced services and shared and resold telecommunication services cannot be enjoyed in the majority of Canadian provinces.

However, I am heartened to observe, Madam Chairman, that the courts are taking note of the fragmentation in telecommunications policy and regulation in this country and as of December 4 last, just over a week ago, the courts have enunciated the view that, in the case of *Alberta Government Telephones*, under the Constitution of Canada the CRTC and not the Alberta Public Utilities Board has lawful regulatory authority over all the activities of that company. This is a watershed development for the national dimension in telecommunications. It means that, by its efforts before the courts, CNCP will soon be able to operate more effectively in Alberta, and thereafter the remainder of Canada.

Madam Chairman, I now turn directly to the matter at hand, namely, the measure to enact the Bell Canada Act. The Hon. Marcel Masse, in his speech to the House on April 2 of this year and on the subject of Bill C-19, reviewed the very great pressures, as he put it, requiring adjustments to be made to the telecommunications industry in Canada. He surveyed developments in technology, the economy, and the telecommunications industry, domestically and internationally. He outlined persuasively and accurately how structures and policies must adjust in order to 'innovate, compete and attract new capital investments.' He went on to portray how increased competitiveness and innovation were in line with the objectives and vision of Canada's future as expressed in the Speech from the Throne and set forth in the *Agenda for Economic Renewal* by the Minister of Finance, Mr. Wilson.

[Traduction]

Au sujet de l'existence d'une concurrence équitable, bien que nous entrions en concurrence avec les neuf compagnies de téléphone qui ont le monopole au Canada, la concurrence est loin d'être juste à cause des mesures anti-concurrentielles des compagnies de téléphone, en matière d'établissement des prix, et du refus de plusieurs d'entre elles de permettre l'accès aux installations locales de commutation des réseaux téléphoniques.

Au sujet de l'existence d'un besoin de dimension nationale en politique et en réglementation nationale, cette dimension n'existe pas encore. À la place, notre industrie des télécommunications est handicapée par un mélange de règles et de règlements fédéraux et provinciaux qui régissent les télécommunications et occasionnent des décisions inégales et souvent contradictoires, qui causent du tort à de nombreux Canadiens parce qu'ils ne peuvent pas, en tant que fournisseurs, fabricants, transporteurs ou utilisateurs, accéder à la technologie et aux services de télécommunications les plus modernes.

Les exemples de cette crise de fragmentation abondent. Les utilisateurs ne peuvent brancher du matériel évolué sur tous les réseaux de télécommunications dans tout le Canada. Le CNCP et le transporteur récemment autorisé Cantel Cellular Inc. ne peuvent fournir des services de télécommunications nouveaux, avancés, dans sept provinces qui se trouvent en dehors de la juridiction de la CRTC. La majorité des provinces canadiennes sont privées des services dits améliorés et de services de télécommunications partagés et revendus.

Cependant, je suis heureux de constater, madame la présidente, que les tribunaux se rendent compte de cette fragmentation dans la politique et dans la réglementation des télécommunications dans ce pays et que, à partir du 4 décembre dernier, il y a juste une semaine, ils ont donné leur opinion que, dans le cas de l'*Alberta Government Telephones*, en vertu de la Constitution du Canada, c'est le CRTC, et pas l'*Alberta Public Utilities Board*, qui a le pouvoir réglementaire légal sur toutes les activités de cette compagnie. Ce jugement, qui fera jurisprudence, annonce une dimension nationale pour les télécommunications. Cela signifie que, grâce à ses efforts devant les tribunaux, le CNCP pourra bientôt fonctionner plus efficacement en Alberta, et par la suite, dans le reste du Canada.

Madame la présidente, je vais maintenant aborder le sujet en cours d'examen, l'adoption de la Loi sur Bell Canada. L'honorable Marcel Masse, dans son discours du 2 avril de cette année au Parlement, et au sujet du projet de loi C-19, a examiné les très grandes pressions, comme il les appelle, qui doivent provoquer des aménagements dans l'industrie des télécommunications du Canada. Il a examiné le progrès technologique, l'économie et l'industrie des télécommunications, au pays aussi bien qu'internationalement. Il a résumé d'une manière persuasive et précise l'évolution nécessaire des structures et des politiques si elles doivent «pouvoir innover, être concurrentielles et attirer des investissements nouveaux». Il a continué en décrivant comment un accroissement de la concurrence et de l'innovation coïncident avec les objectifs et la vision de l'avenir du Canada, tels qu'ils ont été exprimés

[Text]

CNCP agrees with Mr. Masse's views of telecommunications and we see these views as applicable to carriers such as CNCP as well.

• 1545

CNCP agrees with Bell Canada's right to organize itself in such a way as to achieve maximum structural advantages for itself, its customers and owners; but we agree only as long as its structural adjustments do not work harm to the general public, and, in particular, to competition. This is why we are here today before this committee.

In short, the regulatory powers of the CRTC must be updated to enable the commission to exercise effective regulatory control over Bell's activities, howsoever those activities may be packaged or corporately presented to the public. This is because Bell dominates the telecommunications market where it operates. It exercises demonstrable market power through its size over prices, practices and market share, and over such vital questions as whether new or old rivals live or decline. Only effective regulation can stand between Bell's exercise of monopoly-based market power and the emergence and operation of market forces in telecommunications.

Both regulation and competition in telecommunications are needed together, side by side, for a transitional period of time—long enough, I suggest, to permit market forces to flourish, long enough to blunt through regulation the incentives for anti-competitive behaviour by the dominant carrier, Bell. Only then can the combines legislation of the day effectively take over.

CNCP regards Bill C-19 as a vital step towards the establishment of more effective regulatory control over Bell, and control is needed. For this reason CNCP welcomes and vigorously supports the governmental initiative in bringing forward Bill C-19. CNCP endorses all of Bill C-19 and observes that Bell is accorded very, very generous powers of corporate separation. Moreover, CNCP recommends that section 12 of the bill be enlarged by an amendment to extend the CRTC's authority to obtain financial information from affiliated companies of Bell which engage in telecommunications activities. To assist the committee, a proposed amendment appears in CNCP's main submission on page 4. The reason for the amendment suggested by CNCP to section 12 is that the separation of Bell Canada Enterprises and various affiliates from Bell Canada could interfere with the CRTC's ability properly to survey Bell's activities.

A regulatory policeman must walk the beat and exercise adequate powers of supervision, such as making the determina-

[Translation]

dans le discours du Trône et repris dans *l'ordre du jour pour le renouvellement économique* du ministre des Finances, M. Wilson.

Le CNCP est d'accord avec la conception des télécommunications de M. Masse, et nous pensons que cette conception s'applique également à des transporteurs comme le CNCP.

Le CNCP est d'accord avec le droit de Bell Canada de s'organiser de manière à obtenir des avantages structurels maximum pour elle-même, ses clients et ses actionnaires; mais nous ne sommes d'accord que dans la mesure où ces ajustements structurels ne causent pas tort au grand public, et, en particulier, à la concurrence. C'est pour cela que nous sommes ici aujourd'hui, devant ce Comité.

En résumé, il faut moderniser les pouvoirs réglementaires de la CRTC afin de permettre à la Commission d'exercer un contrôle réglementaire efficace sur les activités de la Bell, quelle que soit la manière dont ces activités soient assemblées ou présentées par la corporation au public. En effet, la Bell domine le marché des télécommunications, dans lequel elle fonctionne. Elle exerce un pouvoir évident sur le marché, par sa taille sur les prix, les méthodes et la part du marché, et sur des questions aussi vitales que la vie ou le déclin de ses nouveaux ou ses anciens rivaux. Seule, une réglementation efficace peut se dresser entre l'exercice du pouvoir de monopole de la Bell sur le marché et le fonctionnement des forces du marché en télécommunications.

Nous avons besoin, en télécommunications, de réglementation aussi bien que de concurrence, côte à côte, pendant une période transitoire—à mon avis suffisamment longue, cependant, pour permettre aux forces du marché de s'épanouir, suffisamment longue pour étouffer, au moyen de règlements, les incitations de comportement anti-concurrentiel du transporteur dominant, la Bell. Alors, seulement, on pourra efficacement appliquer les lois du jour sur la concurrence.

Le CNCP pense que le projet de loi C-19 constitue une étape essentielle vers la création d'un contrôle réglementaire plus efficace de la Bell, et on a besoin de ce contrôle. Pour cette raison, le CNCP est très satisfait et soutient vigoureusement l'initiative gouvernementale de proposition du projet de loi C-19. Le CNCP est en faveur de la totalité du projet de loi C-19 et observe que la Bell reçoit des pouvoirs très, très généreux de séparation de sociétés. En outre, le CNCP recommande que l'article 12 du projet de loi soit élargi, au moyen d'une modification que vise à étendre les pouvoirs de la CRTC afin de lui permettre d'obtenir des renseignements financiers des filiales de Bell qui entreprennent des activités dans le domaine des télécommunications. Afin d'aider le Comité, le CNCP a inclus page 4 de sa soumission principale une proposition de modification. La modification à l'article 12 suggérée par le CNCP est due au fait que la séparation de Bell Canada Entreprises et de diverses filiales, de Bell Canada, peut avoir une influence sur la capacité de la CRTC à bien examiner les activités de Bell.

Un policier réglementaire doit faire ses rondes, et exercer des pouvoirs adéquats de surveillance, comme déterminer si

[Texte]

tion that intercorporate transactions are priced in accordance with their costs. If the CRTC is to discharge effectively its obligations to the Canadian public in this area then it must have access to information concerning not only Bell Canada but also affiliates. If the commission has access to such information then it can determine if the burdens and benefits are properly distributed between and among relevant entities. While the proposed legislation would give the CRTC the power to obtain financial information from Bell Canada's parent, Bell Canada Enterprises, it makes no provision concerning the subsidiaries or affiliates of Bell Canada.

• 1550

I note the comment which Bell made in its written brief to this committee on Bill C-19, in which it said on page 7:

Bell Canada continues, as it has in the past, to provide information in accordance with the commission's directives. For example, Bell Canada provides the commission with quarterly reports on all significant intercorporate transactions between members of the BCE group and Bell Canada, a regulatory safeguard which the commission specifically requested in its April 1983 report.

Bell, therefore, accepts the necessity of full scrutiny of intercorporate transactions. What CNCP asks is that the CRTC's powers in this area be made complete and that the CRTC not be left dependent on voluntary compliance.

Mr. Ryan and myself are now at the disposal of this committee for any questions you may have. Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Schmidt. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Madam Chairman, first, let me apologize for being a few minutes late.

I found your presentation very interesting. You are obviously very concerned about the power of Bell Canada to use the tremendous financial resources it has to deal with and really to beat any competition. On page 4 of your submission, you suggest an amendment to the clause in the present bill, in which you want the CRTC to have power to deal with not only Bell Canada but also any affiliated companies of Bell Canada.

We had a very powerful presentation yesterday by Mr. Andrew Roman of the Public Interest Advocacy Centre. He was making the same point that you are making, if I understood you properly, but he was not concerned about the affiliates of Bell Canada. He was worried about the power of Bell Canada Enterprises. He was making the point that Bell Canada now is subsidiary of Bell Canada Enterprises. While the CRTC has regulatory authority in connection with Bell Canada and its telecommunications business, it does not have any regulatory authority over Bell Canada Enterprises.

[Traduction]

des transactions entre corporations sont comptées conformément à leurs coûts. Si le CRTC veut s'acquitter efficacement de ses obligations à l'égard du public canadien dans ce domaine, elle doit avoir accès à des renseignements qui concernent non seulement Bell Canada, mais également ses filiales. Si la Commission a accès à de tels renseignements, elle pourra déterminer si les coûts et les bénéfices sont bien répartis entre et parmi les bonnes entités. Le projet de loi donnerait au CRTC le pouvoir d'obtenir des renseignements financiers sur la société mère de Bell Canada, Bell Canada Entreprises, mais il ne contient aucune modalité sur les filiales de Bell Canada, ou ses sociétés affiliées.

Je note le commentaire que la Bell a fait dans son mémoire écrit à ce Comité sur le projet de loi C-19, dans lequel on peut lire page 7:

Bell Canada continue, comme dans le passé, à fournir des renseignements conformément aux directives de la Commission. Par exemple, Bell Canada remet à la Commission des rapports trimestriels sur toutes les transactions importantes entre corporations, entre membres du groupe BCE et Bell Canada, garantie réglementaire que la Commission a demandée spécifiquement dans son rapport d'avril 1983.

La Bell, par conséquent, accepte la nécessité d'examen complet de ses transactions entre corporations. Ce que le CNCP demande, c'est que les pouvoirs du CRTC soient rendus complets dans ce domaine, et que le CRTC ne soit pas laissé à la merci de la bonne volonté des corporations qu'il réglemente.

M. Ryan et moi-même sommes maintenant à la disposition de ce Comité, et prêts à répondre à toutes vos questions. Merci, madame la présidente.

Le vice-président: Merci, monsieur Schmidt. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Madame la présidente, d'abord, laissez-moi m'excuser d'avoir eu quelques minutes de retard.

J'ai trouvé votre présentation très intéressante. Vous vous inquiétez évidemment du pouvoir que possède Bell Canada d'utiliser ses ressources financières énormes pour faire face et vraiment venir à bout de toute concurrence. Page 4 de votre soumission, vous suggérez une modification à l'article du projet de loi actuel, en vertu de laquelle vous voulez que le CRTC ait le pouvoir de traiter non seulement avec Bell Canada, mais également avec toutes les sociétés affiliées à Bell Canada.

Nous avons eu hier une présentation très puissante de M. Andrew Roman, du *Public Interest Advocacy Centre*. Il avait la même opinion que vous, si je vous ai bien compris, mais il ne s'inquiétait pas des filiales de Bell Canada. Il s'inquiétait du pouvoir de Bell Canada Entreprises. Il a expliqué que Bell Canada est maintenant une filiale de Bell Canada Entreprises. La CRTC a un pouvoir réglementaire sur Bell Canada et son entreprise de télécommunications, mais n'a aucun pouvoir réglementaire sur Bell Canada Entreprises.

[Text]

I will not go through all the details of the case he made; I could not, even if I wanted to, and even if I had the time. But really he was saying that, having established Bell Canada Enterprises, which is expanding into a whole range of activities not connected with telecommunications and not in any way regulated by CRTC, Bell Canada is already in a position to do many things and to make many decisions which will really limit the power of the CRTC to control and regulate the telecommunications business of Bell Canada. I wonder if you have looked at this situation.

Mr. Schmidt: Our concern, Madam Chairman, rests fundamentally on the area where the telecommunications activities are conducted by Bell, BCE or the affiliates of either. It is there where we are concerned with maximum visibility of what is actually going on.

• 1555

Mr. Orlikow: What Mr. Roman was saying, though, was that using Bell Canada Enterprises... The financial dealings between Bell Canada and Bell Canada Enterprises could be used to siphon off profits of Bell Canada that they got through their telecommunications business into other fields, or conversely that Bell Canada Enterprises could assess charges for management or research and so on to Bell Canada that were more than they should be but would be helpful and beneficial to Bell Canada Enterprises.

Mr. Schmidt: I am confident in the commission's ability to supervise the charges of Bell Canada. It is essentially the area of the commission's ability to look at affiliates where there is a weakness or a soft spot in the bill. I think otherwise the commission does have enough powers in the area that you outlined, sir, to afford protection for the public.

Mr. Orlikow: Even though we see—for example, in the recent takeover of Union Gas by a holding company—that the interests of the customer may not be and in fact very often are not the interests of the owners... I mean, with Bell Canada and with CNCP Telecommunications you have regulated companies that deal in telecommunications in which the CRTC sets the rate of profitability and so on, and therefore sets the rates charged to the customers. What Mr. Roman was worried about—and he made a very good case—was that once you have a regulated company owned by a company that is involved in a large amount of non-regulated business, the authority and the ability of the CRTC, the regulatory agency, are very much less.

Mr. Schmidt: Madam Chairman, I return to the notion contained in my earlier comment: the regulation is attachable to the telecommunications activities of the company in question, and the issue is the effectiveness of the regulatory scheme in overseeing those telecommunications activities in respect of the public interest; and public interest here includes the ability of competition to exist. To me, that is central. The bill gives me considerable comfort in that regard, although, as mentioned in the opening statement, it is very generous to Bell

[Translation]

Je n'insisterai pas sur tous les détails qu'il nous a donnés; je ne pourrais pas, même si je le voulais, et même si j'avais le temps. Mais, vraiment, il disait que, en créant Bell Canada Entreprises, qui a des activités qui s'étendent bien au-delà des télécommunications, et ne sont pas réglementées par le CRTC, Bell Canada est déjà capable de faire beaucoup de choses et de prendre de nombreuses décisions qui limiteront le pouvoir du CRTC de contrôler et de réglementer l'entreprise de télécommunications de Bell Canada. Je me demande si vous avez étudié cette situation.

M. Schmidt: Nous nous inquiétons, madame la présidente, surtout dans le domaine des activités de communications entreprises par Bell, BCE ou les filiales de l'une ou de l'autre. C'est là que nous désirons avoir toute la lumière sur ce qui se passe en réalité.

M. Orlikow: Ce que M. Roman disait, cependant, c'était qu'en utilisant Bell Canada Entreprises... Les transactions entre Bell Canada et Bell Canada Entreprises peuvent être utilisées pour transférer dans d'autres domaines des bénéfices que Bell Canada a réalisés dans ses opérations de télécommunications, ou inversement que Bell Canada Entreprises peut demander le paiement de frais de gestion ou de recherches, etc... à Bell Canada, plus importants qu'il auraient dû l'être, mais qui conviennent à Bell Canada Entreprises, et lui donnent des bénéfices.

M. Schmidt: J'ai confiance en la capacité de la Commission de vérifier les frais de Bell Canada. C'est surtout dans le domaine de la capacité de la Commission d'examiner des filiales qu'il y a un point faible ou une lacune dans le projet de loi. Je pense autrement que la Commission n'a pas assez de pouvoirs dans le domaine que vous avez souligné, monsieur, pour protéger effectivement le public.

M. Orlikow: Même bien que nous voyions—par exemple dans la prise de participation récente de *Union Gas* par une société mère—que les intérêts du client puissent ne pas être et en fait ne coïncident souvent pas avec les intérêts des actionnaires... Je veux dire, avec Bell Canada et avec CNCP Télécommunications, on a des sociétés réglementées qui s'occupent de télécommunications, pour lesquelles le CRTC établit le taux de profitabilité et autres, et par conséquent établit les tarifs demandés aux clients. Ce qui inquiétait M. Roman—et il l'a bien expliqué—c'était que lorsqu'on a une société réglementée possédée par une société qui fait une grande quantité d'opérations non-réglementées, l'autorité et la capacité du CRTC, l'agence de réglementation, sont beaucoup diminuées.

M. Schmidt: Madame la présidente, je retourne à la notion contenue dans mon commentaire antérieur: la réglementation est liée aux activités de télécommunications de la société en question, et la question est l'efficacité du processus de réglementation à surveiller les activités réglementées en tenant compte de l'intérêt public; et l'intérêt public ici implique l'existence de concurrence. Pour moi, c'est fondamental. Le projet de loi me satisfait beaucoup à cet égard, bien que, comme je l'ai mentionné dans mes remarques d'ouverture, il

[Texte]

in respect of the kinds of corporate subsidiary relationships it can strike. Indeed, there are some blind spots in the bill that could be remedied with the amendment suggested by CNCP.

Mr. Orlikow: I would like to ask you a last question. What additional powers does Bill C-19 give the CRTC that it did not have before? It made a number of decisions in recent years over telecommunications policy and rates and so on, and it did not seem to be inhibited from doing that. What does Bill C-19 give to the CRTC that it did not have before?

• 1600

Mr. Schmidt: Madam Chairman, I am looking at clause 13 where there are powers of, what I would call investiture and divestiture. I think those are new to the commission.

Mr. Orlikow: It already had a great deal of divestiture and investiture through Bell Canada Enterprises. What I am asking you is, are we not trying to lock the barn door after the horse has been stolen?

Mr. Schmidt: Well, that analogy would apply to the problem seen by CNCP in respect of the commission's supervision of affiliates, for example, engaged in telecommunications activities. I am thinking of subclause 13.(1). I am not clear on how that observation would be applicable to the broader question.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. I call on Mr. Caldwell, followed by Mr. Pennock.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman, and we welcome the representative of CNCP, Mr. Schmidt.

I do not know whether or not you have been following these hearings very closely, Mr. Schmidt, but there have been several questions raised by employees, members of associations and unions and those kinds of organizations, that if this bill goes through we will see lay-offs occur in the industry, a neglect of Bell's service, these kinds of things. Now, you are connected with an industry very similar to that; where do you see the telecommunications industry going? Is it going to be hiring more people or fewer people?

Mr. Schmidt: The telecommunications industry, in this country and in other western industrialized countries, is the area of highest growth, most dynamic growth. The industry in this country characterized as communications, as a whole, has been growing at twice the rate of the gross domestic product. The opportunities abound and I see a great deal of economic and commercial activity. I think that opening the industry to more competition is the way to go, especially in a way that overcomes the monopoly stranglehold that is now on the industry and which works to stifle competition so effectively unless it is checked. But I am overwhelmed, frankly, by the opportunities for employment that I see, the opportunities for serving society and generating economic growth and well-being. I am very excited to be part of this industry.

[Traduction]

soit très généreux pour la Bell, en matière des catégories de relations qu'elle peut avoir avec ses filiales. En fait, il existe des points faibles dans ce projet de loi, qu'on pourrait corriger à l'aide de la modification suggérée par le CNCP.

M. Orlikow: J'aimerais vous poser une dernière question. Quels pouvoirs supplémentaires est-ce que le projet de loi C-19 donne au CRTC, qu'il n'avait déjà? Il a pris un certain nombre de décision ces dernières années, sur la politique de télécommunications, et les taux, et autres, et il ne semble pas qu'il ne puisse pas en prendre. Qu'est-ce que le projet de loi C-19 donne au CRTC qu'il n'avait auparavant?

M. Schmidt: Madame la présidente, je regarde l'article 13 qui contient le pouvoir de ce que j'appellerai mises de fonds ou retraits de fonds. Je pense que ces pouvoirs sont nouveaux pour le Conseil.

M. Orlikow: Il y avait déjà énormément de mises de fonds ou de retraits de fonds par l'intermédiaire de Bell Canada Entreprises. Je vous pose la question suivante: ne sommes-nous pas en train d'essayer de fermer la porte après que le cheval ait été volé?

M. Schmidt: Eh bien, cette analogie s'appliquerait au problème identifié par le CNCP en matière de surveillance, par le Conseil, des filiales, par exemple, ayant des activités de télécommunications. Je pense au paragraphe 13.(1). Je ne sais pas comment cette observation peut s'appliquer à la question plus large.

Le vice-président: Merci, monsieur Orlikow. J'appelle M. Caldwell, suivi de M. Pennock.

M. Caldwell: Merci beaucoup, madame la présidente, et nous souhaitons la bienvenue au représentant de CNCP, monsieur Schmidt.

Je ne sais pas si vous avez suivi de très près ces audiences, monsieur Schmidt, mais il y a eu plusieurs questions posées par des employés, des membres d'associations et de syndicats et de ce genre d'associations, que si ce projet de loi est adopté nous verrons des mises à pied dans l'industrie, une détérioration du service de la Bell, ce genre de choses. Maintenant, vous êtes liés à une industrie très similaire à celle-là; comment voyez-vous l'avenir de l'industrie des télécommunications? Va-t-elle embaucher plus de gens ou moins de gens?

M. Schmidt: L'industrie des télécommunications, dans ce pays et dans les autres pays industrialisés occidentaux, est un secteur de croissance extrêmement rapide, de croissance la plus dynamique. L'industrie appelée dans ce pays communications, dans l'ensemble, a connu une croissance deux fois supérieure à celle du produit national brut. Les possibilités abondent et je vois énormément d'activité économique et commerciale. Je pense qu'il faut augmenter la concurrence dans l'industrie, surtout d'une manière qui contrecarre le monopole étonnant qui existe actuellement dans l'industrie et qui s'oppose à la concurrence avec tellement d'efficacité à moins qu'on s'y oppose. Mais, franchement, je suis dépassé par les possibilités d'emploi que je vois, les possibilités de servir la société et de

[Text]

Mr. Caldwell: Going on that premise then, Mr. Schmidt, why are you suggesting that possibly the subsidiaries of Bell Canada Enterprises be regulated by the CRTC? That does not go along quite with what you are saying then.

Mr. Schmidt: We are making that suggestion because there is a real opportunity, in terms of the flow of the bill, for subsidiaries engaging in competitive telecommunications services to engage in those activities unfairly and to harm competition through the abuse of monopoly power that flows through the umbilical link between the parent, namely the dominant Bell company, and the subsidiary. This is a phenomenon that will obtain, a threat that is there over a transitional period of time, until market forces can become sufficiently established in the area where the subsidiary operates, be it terminal attachments or cellular public telephony or private line voice, what-have-you.

• 1605

In this kind of minimum separation situation, Bell creates a separate subsidiary and the telecommunications activity engaged in by the separate subsidiary is virtually beyond the day-to-day scrutiny of the regulatory policeman. When that happens, you can find cross-subsidy practices, abusive monopoly practices, as reflected through prices or costs or persons. Resources made available to the subsidiary are under-priced for subsidiary purposes, and there is no method of correction, except through the rear-view mirror that the CRTC has. By then competition may be so weak or withered that the Commission is taking more of a post mortem look than a real time look in order to do something remedial.

Mr. Caldwell: Would it be fair to have one of their subsidiaries under regulations, but have your operation, which is similar, not under regulation?

Mr. Schmidt: Yes, it would be, because CNCP, which is 100% competitive, has no sheltered monopoly pool of revenues or resources by which to prop up its competitive activities. We are not a dominant carrier in any market we operate within, but Bell is.

Mr. Caldwell: The monopoly part of course is what is being controlled or regulated by the CRTC. It is not completely a wide-open situation.

Mr. Schmidt: The monopoly is regulated by the CRTC. That is right.

Mr. Caldwell: If I might ask another question.

Do you see, and this has been brought up during the hearings, that one system will milk the other? Is it a corporate practice for a non-regulated enterprise to milk the other one?

Do you not try to get all systems 'go'?

[Translation]

créer de la croissance et du bien-être économiques. Je suis très excité de faire partie de cette industrie.

M. Caldwell: En nous basant sur ces promesses, alors, monsieur Schmidt, pourquoi suggérez-vous qu'il faille que les filiales de Bell Canada soient réglementées par la CRTC? Cela ne va pas tellement bien avec ce que vous dites, alors.

M. Schmidt: Nous faisons cette suggestion parce qu'il existe une vraie possibilité, qui découle du projet de loi, que des filiales qui fournissent des services de télécommunications concurrentiels entreprennent ces activités d'une manière déloyale et nuisent à la concurrence en abusant du pouvoir de monopole en provenance du cordon ombilical qui lie la société-mère, soit la société dominante Bell, à la filiale. C'est un phénomène qui continuera d'avoir cours, une menace qui durera pendant une période de transition, jusqu'à ce que les forces du marché se soient suffisamment consolidées dans le domaine où la filiale fonctionne, qu'il s'agisse de périphériques de terminaux ou de téléphones publics cellulaires ou de lignes privées à fréquences vocales, etc.

Dans ce genre de situation de séparation, la Bell crée une filiale distincte et les activités de télécommunications engagées par cette filiale 'séparée' ne sont virtuellement pas examinées quotidiennement par le policier régulateur. Quand cela se produit, on peut trouver des réallocations de coûts, des méthodes monopolistiques abusives qui se traduisent sous forme de prix ou de coûts, ou de personnes. Les ressources mises à la disposition de la filiale sont vendues à des prix sous-estimés, afin de la subventionner, et il n'y a pas de méthode de correction, sauf par l'intermédiaire du rétroviseur du CRTC. La concurrence risque d'être alors tellement affaiblie ou atrophiée que le Conseil procède plus à une autopsie qu'à un examen véritable en vue de trouver un remède.

M. Caldwell: Serait-il juste de réglementer l'une de ses filiales, mais ne pas réglementer votre entreprise, qui est similaire?

M. Schmidt: Oui, cela serait juste, parce que le CNCP, qui est 100 p. 100 concurrentiel, n'a pas un réservoir monopolistique protégé de recettes ou de ressources qui lui permette de promouvoir ses activités concurrentielles. Nous ne sommes transporteurs dominants dans aucun marché dans lequel nous opérons, mais la Bell l'est.

M. Caldwell: Naturellement, c'est l'élément de monopole qui est contrôlé ou réglementé par la CRTC. Ce n'est pas une situation totalement ouverte.

M. Schmidt: Le monopole est réglementé par la CRTC. C'est juste.

M. Caldwell: Pourrais-je demander une autre question?

Est-ce que vous constatez, et cela a été soulevé pendant les audiences, qu'un système va exploiter l'autre? Est-ce qu'une entreprise non réglementée a l'habitude d'en exploiter une autre?

N'essayez-vous pas de faire fonctionner tous les systèmes?

[Texte]

Mr. Schmidt: In the experience of CNCP, the dominant firm experiences irresistible incentives to exploit situations virtually across all the markets in which it operates. If some of its operations are in protected but regulated monopoly areas and others in unregulated areas, there will be, in our experience, a flow of support into the non-regulated area to enable that entity, that affiliate, to operate at an advantage over other competitors.

Mr. Caldwell: I will yield the rest of my time, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Caldwell.

Mr. Pennock, followed by Mr. Edwards.

Mr. Pennock: Thank you very much.

I partially heard an answer to one of Mr. Caldwell's questions, related to the line of questioning I would like to pursue. Some people have suggested that some of the provisions of Bill C-19 should apply to all telecommunication carriers.

• 1610

Your corporate make-up in a lot of ways is like that of Bell Canada. I wonder if you could give me some of your comments related to provisions of this bill which you think might apply to you people in the field of telecommunications but which you are not presently being regulated under.

Mr. Michael Ryan (Legal Counsel, CNCP Telecommunications): Madam Chairman, I would strike the same theme as Mr. Schmidt has. The real danger is the monopoly power that Bell Canada possesses. It is not essential in the case of CNCP as it is in the case of Bell Canada that the same sort of regulatory scrutiny take place or be available. So for instance with the information provisions and the investiture and divestiture provisions of the bill, these are very important with a company such as Bell Canada that derives the overwhelming part of its revenue from monopoly services. In the case of a competitive undertaking such as CNCP which has no significant monopoly base from which to derive its revenues, one can rely on the marketplace to keep CNCP honest.

The real concern of the committee and of the government should be to ensure that what competition cannot do in the case of Bell Canada because of its monopoly position will be done by a regulatory body such as the CRTC. That is why the provisions particularly in clauses 12 and 13 are of such importance in the case of Bell Canada, but of relatively little importance in the case of a competitive undertaking.

Mr. Pennock: The way I see Bill C-19, for Bell itself we have the regulatory power to keep it in check. Why in the other affiliates, where they are in a competitive situation, can we not rely on the same thing you are saying for your company, the competitive powers of the marketplace, to keep them in check?

[Traduction]

M. Schmidt: Sur la base de son expérience, le CNCP peut affirmer que l'entreprise dominante subit une incitation irrésistible à exploiter des situations virtuellement dans tous les marchés dans lesquels elle opère. Si certaines de ses opérations se trouvent dans des domaines protégés mais réglementés, et d'autres dans des domaines non réglementés, il y aura, d'après nous, un mouvement de soutien vers le domaine non réglementé, afin de permettre à cette entité, cette filiale, de fonctionner avec un avantage par rapport aux autres concurrents.

M. Caldwell: Je céderai le reste de mon temps, madame la présidente.

Le vice-président: Merci, monsieur Caldwell.

Monsieur Pennock, suivi de monsieur Edwards.

M. Pennock: Merci beaucoup.

J'ai entendu en partie la réponse à l'une des questions de M. Caldwell, qui se rapporte à la ligne d'examen que je désirerais suivre. Quelques personnes ont suggéré que certaines modalités du projet de loi C-19 devraient s'appliquer à tous les transporteurs de télécommunications.

L'organisation de votre entreprise est, à de nombreux égards, semblable à celle de Bell Canada. Je me demande si vous pourriez me donner vos commentaires sur les modalités de ce projet de loi qui, d'après vous, pourraient s'appliquer à tous ceux qui sont dans le domaine des télécommunications sans être réglementés à l'heure actuelle.

M. Michael Ryan (conseiller juridique, CNCP Télécommunications): Madame la présidente, j'aimerais utiliser le même thème que M. Schmidt. Le véritable danger réside dans le pouvoir de monopole que possède Bell Canada. Il n'est pas essentiel dans le cas du CNCP, comme dans le cas de Bell Canada, que le même genre d'examen réglementaire ait lieu ou soit disponible. Ainsi, par exemple, les modalités de mises de fonds et de retraits de fonds du projet de loi sont très importantes pour une société comme Bell Canada qui tire l'essentiel de ses recettes de services monopolistiques. Dans le cas d'une entreprise concurrentielle comme le CNCP, qui n'a pas de base monopolistique importante d'où tirer des recettes, on peut se fier aux lois du marché pour que le CNCP reste honnête.

Le Comité et le gouvernement devraient vraiment s'inquiéter d'assurer que ce que la concurrence ne peut arriver à faire dans le cas de Bell Canada, à cause de sa position de monopole, on arrivera à le faire grâce à un organisme de réglementation comme le CRTC. C'est pour cela que les modalités, en particulier des articles 12 et 13, sont tellement importantes dans le cas de Bell Canada, mais n'ont que relativement peu d'importance dans le cas d'une entreprise concurrentielle.

M. Pennock: La manière dont je conçois le projet de loi 19, pour la Bell, nous avons le pouvoir réglementaire pour la contrôler. Pourquoi dans le cas des autres filiales, qui sont dans une situation concurrentielle, ne pouvons-nous nous fier à la même chose que vous dites pour votre société, les forces concurrentielles du marché, pour les contrôler?

[Text]

I guess what I am saying is I am not seeing where the main danger is, where we have the regulatory power in the monopoly area and then we have the marketplace in the other to keep them in check. Can you explain for me in very simple terms where the danger lies?

Mr. Ryan: Perhaps I can address in particular clause 13(1). The thrust of that clause is to permit the CRTC to determine that in a particular case what might be said to be a competitive undertaking is not in fact a competitive undertaking, and that it therefore should be brought back under the umbrella of the monopoly and subject to full regulatory scrutiny.

The gap that CNCP perceives in that subclause is this. The CRTC is charged with the responsibility to ensure that those tolls charged by the competitor are just and reasonable, but it is given no power to obtain the information that would be necessary to make that determination. That is to say, as the bill provides in clause 13(1), the commission is to find as fact whether the separate undertaking, the so-called 'competitive undertaking', is subject to a degree of competition that in the view of the commission is sufficient to ensure just and reasonable tolls, rates, or charges, and ensure against unjust discrimination or undue or unreasonable preferences, advantage, prejudice, or disadvantage. But the commission is given no power to obtain information about that affiliate.

It is very important, in CNCP's view, that the commission have the power that is set out in clause 13(1), so that it can restore full regulatory scrutiny to a competitive activity. But to make that power effective it has to be able to survey precisely what the activities of that company are.

That is not to say that the full panoply of regulatory powers has to be brought to bear on the competitive subsidiary. But what the commission needs as a minimum is the ability to obtain information on exactly what that competitive subsidiary is doing, how it is performing, what its prices are, how it might be discriminating in a particular situation.

• 1615

As Mr. Schmidt put it, without that sort of power the CRTC will be left in the situation of conducting post-mortems. It will not be evident to the CRTC, until it is too late, that the so-called competitive subsidiary is really, in fact, exercising a high degree of monopoly influence. Your question, more generally, was how can that monopoly influence be exercised. It can be exercised in a wide variety of ways, I would suggest. In particular, a competitive subsidiary, a so-called competitive subsidiary, could have available to it marketing information that it obtains from the parent company, Bell Canada. It could have access to information on developments, within Bell Canada itself, that could have strategic importance for competitors in the marketplace. It would be in a privileged position. Not just because of the immense financial power of Bell Canada, which derives in turn from its monopoly status, but through other equally important means that perhaps are

[Translation]

Je pense que ce que je veux dire, c'est que je ne vois pas où il y a un grand danger, quand nous avons le pouvoir de réglementer dans le domaine du monopole, et puis il y a les forces du marché dans l'autre domaine, pour contrôler. Pouvez-vous expliquer en termes très simples où il y a danger?

M. Ryan: Peut-être que je devrais parler du paragraphe 13(1) en particulier. L'objet de ce paragraphe est de permettre au CRTC de déterminer l'entreprise qui, alors que, dans certains cas particuliers, on pourrait la considérer comme une entreprise concurrentielle, ne constitue pas, en fait, une entreprise concurrentielle, et par conséquent doit être ramenée sous l'ombrelle du monopole et soumise à un examen réglementaire complet.

Le CNCP perçoit la lacune suivante dans ce paragraphe. Le CRTC est responsable d'assurer que les taux facturés par le concurrent sont justes et raisonnables, mais on ne lui a pas donné le pouvoir d'obtenir les renseignements qui lui sont nécessaires pour déterminer cela. C'est-à-dire que, conformément au paragraphe 13(1) du projet de loi, le Conseil doit trouver en fait si l'entreprise distincte, la soi-disant entreprise concurrentielle, est soumise à un degré de concurrence qui, d'après lui, est suffisant pour garantir qu'il n'y ait pas de discrimination ou de préférences, d'avantages, de préjudices ou de désavantages indus ou déraisonnables. Mais on donne au Conseil aucun pouvoir pour obtenir des renseignements sur cette filiale.

Il est très important d'après le CNCP, que le Conseil ait le pouvoir énoncé dans le paragraphe 13(1), qui permet un examen réglementaire complet sur une activité concurrentielle. Mais pour rendre ce pouvoir efficace, il faut lui permettre d'examiner en détails les activités de cette société.

Ce qui ne veut pas dire que l'on doit utiliser tout l'arsenal des pouvoirs réglementaires sur la filiale qui fait de la concurrence. Mais ce dont le Conseil a besoin, au moins, c'est la capacité d'obtenir des renseignements sur exactement ce que fait la filiale qui est sur le marché, comment elle opère, quels sont ses prix, comment elle risque d'être discriminatoire dans certaines conditions.

Comme l'indiquait M. Schmidt, sans ce genre de pouvoir, le CRTC en serait réduit à faire des post-mortems. De fait, il sera trop tard lorsque le CRTC se rendra compte que la prétendue filiale compétitive exerce en fait un quasi-monopole. Votre question consiste donc à savoir comment ce type d'influence monopolistique peut s'exercer, et je vous répondrai que c'est possible de nombreuses manières. En particulier, une filiale compétitive, c'est-à-dire une prétendue filiale compétitive, pourrait avoir à sa disposition des informations de commercialisation obtenues de sa société mère, Bell Canada. Elle pourrait avoir accès à des informations sur des décisions de la société mère susceptibles d'avoir une importance considérable pour toutes les entreprises oeuvrant sur le même marché. Ainsi, cette filiale serait dans une situation privilégiée, non seulement grâce à l'immense puissance financière de Bell Canada, qui découle de son statut de monopole, mais aussi grâce à d'autres moyens tout aussi

[Texte]

not as readily apparent, such as the transfer of vital information.

CNCP has not suggested that any affiliate of Bell Canada be subjected to full regulation, simply because it is an affiliate of Bell Canada. There is one criteria that first has to be met, and I should underscore this, Madam Chairman; that is, the activity must be a telecommunication activity. There is not the same concern about non-telecommunication activity, such as investments in real estate or pipe lines or whatever. The second-point note is, it is not CNCP's proposal that a competitive subsidiary be subject to the full degree of rate regulation and rate-of-return regulation that the monopoly segment of the company is subject to, but that the commission be left with enough power—and specifically the power to require the provision of information to it—to ensure that all remains, as it should be, in the competitive side of the marketplace.

This is really the thrust of the amendment that is proposed, Madam Chairman, to clause 12. It is to extend the information-filing requirement to affiliates of the company. The Minister was quite right in requiring and proposing in clause 12 that there be an information requirement imposed upon the parent company. In order to make this power completely effective, it should be extended beyond the parent company to any affiliate that is engaged in a telecommunication activity. Otherwise CNCP would suggest, the danger is that the intent behind that power would be frustrated. There is nothing to guarantee that the sort of activity the CRTC should be concerned about will be conducted through the parent company. It might very well be conducted through an affiliate engaged in a competitive telecommunication activity. The CRTC should be in an equally satisfactory position, vis-à-vis such companies, as it is with respect to Bell Canada and Bell Canada Enterprises.

Mr. Pennock: Thank you. Do I have any time left?

The Vice-Chairman: If I might, I would like to call on Mr. Edwards, and then give an opportunity to the official opposition for questioning, and we will come back on a second round. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: I will be very brief, Madam Chairman. I did not want to infringe on my—could we go a second round, is that a possibility?

The Vice-Chairman: I think we will be able to.

Mr. Edwards: Then, I would yield to Mr. Pennock and let him complete, and pick up my one or two little questions on the second round.

Mr. Pennock: Thank you very much, sir. I owe you one. I am just going to change for just a moment, because we had a witness this morning who basically was saying that perhaps the tact that was being taken at the moment with respect to Bill C-19 was piece-meal, that it was kind of stop the world we want to get off. They felt we should shelf Bill C-19, shelf Bill C-20, until after the conference that comes up in February and

[Traduction]

importants mais peut-être pas aussi apparents, tels que le transfert d'informations vitales.

Le CNCP n'a pas demandé que les filiales de Bell Canada soient assujetties à une réglementation complète simplement parce qu'elles sont filiales de Bell Canada. Il a réclamé qu'elles le soient dans un cas bien particulier, madame la présidente, et je crois qu'il est très important de le souligner. Il s'agit en effet des filiales qui exercent des activités de télécommunications. En d'autres mots, les activités entreprises dans d'autres secteurs, tels que l'immobilier, les pipelines, etc., ne suscitent pas les mêmes préoccupations. Je dois par ailleurs préciser que la proposition du CNCP n'est pas que les filiales compétitives soient assujetties à la gamme complète des dispositions réglementaires concernant les tarifs et les taux de rendement, lesquels s'appliquent à la partie monopolistique de l'entreprise, mais simplement que le Conseil soit doté de pouvoirs suffisants, notamment au sujet de l'obtention de renseignements, pour garantir que toutes ces activités restent vraiment compétitives.

Tel est donc le but fondamental de l'amendement à l'article 12, madame la présidente. Il s'agit d'appliquer aux filiales de la société les dispositions requises en matière de production d'informations. Le ministre a tout à fait raison de proposer, à l'article 12, que les conditions établies en matière de renseignements soient appliquées à la société mère. Cependant, pour que ce pouvoir soit vraiment efficace, il faut aussi l'appliquer à toute filiale oeuvrant dans le secteur des télécommunications. Sinon, comme le mentionne le CNCP, on risque de se retrouver avec une disposition totalement inefficace, car rien ne garantit que les activités auxquelles devrait s'intéresser le CRTC seront exercées par la société mère. Celle-ci pourrait fort bien les faire exercer par une filiale oeuvrant dans le secteur compétitif des télécommunications. Avec l'amendement, le CRTC se trouverait donc, par rapport à de telles filiales, dans une situation aussi satisfaisante que par rapport à Bell Canada et aux Entreprises Bell Canada.

M. Pennock: Merci. Me reste-t-il du temps?

Le vice-président: J'aimerais donner la parole à M. Edwards, puis donner à l'opposition officielle la possibilité de poser des questions, après quoi nous commencerons un deuxième tour. Monsieur Edwards.

M. Edwards: Je serai bref, madame la présidente. Je ne voudrais pas priver... y aura-t-il un deuxième tour?

Le vice-président: Je crois que nous aurons suffisamment de temps.

M. Edwards: Dans ce cas, je préférerais que M. Pennock termine ses questions, et je poserai mes quelques questions mineures au second tour.

M. Pennock: Merci beaucoup, monsieur. Je vous revaudrai cela. J'allais changer de sujet, car nous avons eu ce matin un témoin qui nous a dit, si j'ai bien compris, que le Bill C-19 représente en fait une sorte d'approche parcellaire du problème. Selon lui, nous devrions mettre de côté le Bill C-19 et le Bill C-20, de façon à pouvoir adopter des mesures générales

[Text]

that a broader-stroke look be taken at the entire telecommunications field. I just wondered. My question is: What would your comment be related to this?

• 1620

Mr. Schmidt: I am pleased that this committee is looking at the industry in a piecemeal fashion because in my view that is the only realistic way to cope with the dynamic and varied changes that are happening.

You cannot stop this technology-driven world of telecommunications long enough. In my view, those who advocate an omnibus bill—'Do not do anything until you can get it all together'—are advocating a chaotic situation which is absolutely inappropriate in terms of harnessing the opportunities of this great industry and trying to wrestle public policy into its appropriate growth and direction.

More power to the committee.

Mr. Pennock: Thank you very much, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Madam Chairman, I must apologize, firstly, for coming so late. I was caught up in the House and also advised by my assistants—we had three areas we wished to pursue—that all three areas were already covered. So I can also add some time to my friend Bob if he wants because I do not wish to be repetitive.

The Vice-Chairman: That is fine. Thank you.

Mr. Orlikow, we are going through a second round if you wish.

Mr. Orlikow: I will pass for now.

The Vice-Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: I got a kick out of the suggestion by, I think, Mr. Ryan—or was it Mr. Schmidt? One of you suggested that all the CRTC would be able to look at and to deal with would be post-mortems. Was that your line, Mr. Schmidt? The way it seems to be growing it is more like a post-partem than a post-mortem, though, is it not?

How would you like such a bill to be applied to you? What is behind that question is maybe an element of ignorance in the sense that I do not know whether Canadian National and Canadian Pacific are to CNCP what Bell Canada Enterprises is to Bell Canada, or will be to Bell Canada. Could you illuminate a bit, please?

Mr. Schmidt: In terms of telecommunications activities, CNCP stands regulated, and as such the telecommunications activities of CP Limited and CNR are regulated because we are the repository of those powers for commercial purposes by and large.

To push, however, some of the other provisions into a CNCP context would be, I think, to become illogical because the rationale underlying a controlling bill like this is one which recognizes in telecommunications the \$4-billion size of Bell,

[Translation]

pour l'ensemble de l'industrie des télécommunications, après la conférence de février. Je serai donc bref: qu'en pensez-vous?

M. Schmidt: Je suis heureux que le comité examine les problèmes de l'industrie de manière parcellaire car, à mon sens, c'est la seule manière réaliste d'aborder un secteur aussi dynamique et qui connaît des mutations aussi rapides.

Vous savez, il est très difficile de faire un bilan statique d'une industrie aussi technologique que celle des télécommunications. À mon avis, ceux qui recommandent un bill omnibus, ce qui implique que l'on ne fasse rien d'ici son adoption, recommandent en fait qu'on laisse s'installer le chaos, ce qui est tout à fait inacceptable si l'on veut vraiment exploiter le mieux possible toutes les opportunités offertes par cette grande industrie, et adopter à son égard des politiques publiques susceptibles de conforter sa croissance et son orientation.

Donc: vive le comité!

M. Pennock: Merci beaucoup, madame la présidente.

Le vice-président: Monsieur Marchi.

M. Marchi: Je vous présente d'abord mes excuses, madame la présidente, pour être arrivé avec tellement de retard. J'ai été retenu en chambre, et mes collaborateurs viennent de m'indiquer que les trois secteurs dans lesquels je souhaitais poser des questions ont déjà été abordés. Je peux donc aussi donner un peu de mon temps à mon ami Bob, s'il le souhaite.

Le vice-président: Très bien.

Monsieur Orlikow, vous pouvez commencer le deuxième tour.

M. Orlikow: Je n'ai rien à dire pour l'instant.

Le vice-président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: J'ai été très amusé par l'expression employée par M. Ryan, ou était-ce M. Schmidt? Quoi qu'il en soit, l'un d'entre vous a dit que le CRTC en serait réduit à faire des post-mortems. C'était bien votre expression, M. Schmidt? Moi j'ai plutôt l'impression que ce seront des post-partums plutôt que des post-mortems.

Que penseriez-vous si un tel projet de loi s'appliquait à votre propre situation? Évidemment, en posant cette question, je révèle sans doute mon ignorance, puisque je ne sais pas si le CN et le CP sont au CNCP ce que les Entreprises Bell Canada sont ou seront à Bell Canada. Pourriez-vous préciser?

M. Schmidt: Les activités de télécommunications du CNCP sont réglementées, et, à ce titre, les activités de télécommunications du CP et du CN le sont aussi, puisque ce sont ces deux sociétés qui détiennent les pouvoirs requis sur le plan commercial, en gros.

Il serait cependant illogique, à mon avis, d'appliquer certaines des autres dispositions à la situation du CNCP, car la justification d'un tel processus de réglementation est qu'il s'applique à une entreprise qui représente 4 milliards de dollars

[*Texte*]

the fact that over 90% of its revenues are earned in sheltered situations, and that it has enormous market power in all of its markets, in respect of whether competition lives or declines. That just is not the case in CNCP's situation.

As a result, Bill C-19 would be inappropriate, and the government has shown its wisdom by not suggesting that Bill C-19 is applicable to CNCP. The whole economics underlying is different.

Mr. Edwards: They are No. 1 and you are No. 2 in this particular area; therefore it is their ox that ought to be gored.

Mr. Schmidt: We are \$350 million and they are \$4 billion. They dominate every market. We are talking about regulation in respect of controlling the public interest. It is their ox to be gored and gored well, sir.

• 1625

Mr. Edwards: I think that is pretty clear. In your written brief, Mr. Schmidt, page 1, second sentence, you say:

In 1984 CNCP's revenue was \$338 million, 94% earned in markets served in competition with Bell and the other members of Telecom Canada.

Now, how much of that 94% is earned from what use to be called telephony? I guess your activities . . . You are a common carrier for microwave, you are into telex, you are into data transmission. Are you into any areas that Bell is not now into? I know you do not do local subscriber service.

Mr. Schmidt: I cannot think of any areas with the possible exception, Madam Chairman, of the old telegraph service. But there are an increasing number of very close substitute services, which Bell is into, like voice message and that type of thing.

Mr. Edwards: You referred, Mr. Schmidt, early on about the AGT decision of the Federal Court of Appeal on December 4. Let us assume that decision is appealed to the Supreme Court and upheld by the Supreme Court—I suppose if it is not appealed it still stands as law. I think you made that case in a public forum yesterday or the day before. You would see that decision as an opportunity, I would guess, for CNCP.

Mr. Schmidt: I see it as an opportunity in this sense: CNCP Telecommunications, which operates in respect of its telecommunication services across the country, has, in some parts of the land, been able to introduce products and services which it has not been able to introduce in others. So in the sense that, in Alberta, CNCP could enjoy network interconnection on the same terms and conditions as it now enjoys connection in federally regulated territories, it is a plus for Albertans. They are able to realize lower rates, increased responsiveness, quicker innovation and so on.

[*Traduction*]

dans tout le domaine des télécommunications, et dont 80 p. 100 des revenus proviennent de marchés protégés. Ajoutons pour terminer que c'est une entreprise qui jouit d'une puissance commerciale énorme sur tous ses marchés, c'est-à-dire qu'elle peut décider de la vie ou de la mort de toutes ses concurrentes. Vous comprendrez que cette situation, qui est celle de Bell Canada, n'a aucun rapport avec celle du CNCP.

Par conséquent, il serait tout à fait inapproprié d'appliquer le bill C-19 au CNCP, et le gouvernement en est parfaitement conscient. Les deux situations n'ont strictement rien à voir l'une avec l'autre.

M. Edwards: Bell est n° 1, et vous vous êtes n° 2, alors vous considérez que c'est le n° 1 qui doit passer sous les fourches Caudines.

M. Schmidt: Nous représentons 350 millions de dollars, Bell en représente 4 milliards. Bell domine chaque marché des télécommunications, et la réglementation est destinée à protéger l'intérêt public. C'est donc effectivement à Bell de passer sous les fourches Caudines, et d'y passer vraiment, madame la présidente.

M. Edwards: Cela me paraît assez clair. Dans votre mémoire, M. Schmidt, vous affirmez:

En 1984, les revenus du CNCP s'élevaient à 338 millions de dollars, dont 94 p. 100 ont été gagnés sur des marchés où s'exerçait la concurrence de Bell et des autres membres de Telecom Canada.

Je voudrais vous demander quelle partie de ces 94 p. 100 provient de ce que l'on appelait autrefois la téléphonie? Vous êtes une société d'exploitation de services de communication par micro-ondes et par télex, et de transmission de données. Opérez-vous dans des secteurs où Bell n'est pas implantée? Je sais que vous n'offrez pas de services locaux de téléphone.

M. Schmidt: Je ne peux trouver aucun secteur de nos activités dans lequel Bell n'est pas implantée, à l'exception, peut-être, de l'ancien service du télégraphe. On voit cependant apparaître un nombre croissant de services de remplacement, offerts par Bell, entre autres.

M. Edwards: Vous avez parlé plus tôt de l'arrêt AGT de la Cour d'appel fédérale, du 4 décembre. Si aucun appel n'est interjeté, cet arrêt prendra force de loi. C'est ce que vous avez dit en public, si je me souviens bien, hier ou avant-hier. Selon vous, cet arrêt représente-t-il pour le CNCP une occasion à saisir?

M. Schmidt: Oui, dans la mesure où les télécommunications CNCP, qui exploitent des services de télécommunication dans l'ensemble du pays, sont parvenues à introduire dans certaines régions des produits et des services qui n'ont pas pu être introduits ailleurs. Donc, en Alberta, le CNCP pourrait bénéficier d'une interconnexion de réseau assortie des mêmes modalités que dans les territoires actuellement réglementés par les autorités fédérales, ce qui représente un avantage pour l'Alberta. En effet, les citoyens de cette province pourront

[Text]

It is also a positive development for CNCP in respect of its activities in Alberta because we will look forward, and soon I hope, to the CRTC's applying its regulatory regiment to the activities of Alberta Government Telephones in such a way as to detect and discourage cross-subsidization practices harmful to competition. These practices are rampant in Alberta but, with national regulation, we have the expectation of their being less so.

Mr. Edwards: Thank you. So you would then be playing by the same rule book, if not on the same playing field.

Mr. Schmidt: Yes, Madam Chairman.

Mr. Edwards: It is interesting that in the bill, the first time we see the word telecommunication is in clause 13.(1). No, I am sorry, we see it as well in clause 11.(2), "telecommunications activities".

Nowhere in this bill, I discover, is telecommunications defined. I presume it is defined somewhere else, in some other statute, so we are not flying blind here.

Mr. Ryan, do you have any observation on that?

Mr. Ryan: If my recollection serves me right, Madam Chairman, it is not defined anywhere. Certainly nowhere that I immediately recall. Perhaps it is a wise thing. Precisely what telecommunication is and what it embraces has been changing very rapidly over the past several years and can be expected to continue to change.

• 1630

Mr. Edwards: Do I have time for one final question, Madam Chairman?

The Vice-Chairman: Yes, you do, Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you. Mr. Schmidt and Mr. Ryan, we heard from earlier witnesses the suggestion that, if this kind of bill proceeds, the POTS, the poor ordinary telephone subscriber, would become like, I suppose, VIA Rail passengers or would-be VIA Rail passengers in some parts of the country. It may be an extreme statement, but perhaps there is some grain of truth to it.

I guess I will try to make it an easy question for you by phrasing it this way. If this bill proceeds as is and if there is no competition such as the sort of competition your company is seeking, do you see a risk that the Bell Canada subscriber would become an ill-served, highly charged, would-be user, like a would-be passenger on VIA Rail?

Mr. Schmidt: I do not see such a risk attaching to the situation where this bill proceeds. The bill is a blend of duties and obligations. It is an appropriate step for the government to be taking in respect of Bell and in respect of the changing environment. I do not see where the plain ordinary telephone user will be deprived or under-served or faced with unaffordable services. Quite the opposite.

[Translation]

bénéficier de tarifs moins élevés, de meilleurs services, d'une application plus rapide des innovations, etc.

C'est également un arrêt positif pour le CNCP, eu égard à ses activités en Alberta, car nous nous attendons à ce que le CRTC applique très bientôt son dispositif de réglementation aux activités téléphoniques du gouvernement de l'Alberta, de manière à repérer et à décourager des pratiques d'interfinancement néfastes à la concurrence. Or, ces pratiques prolifèrent en Alberta, mais nous espérons que la réglementation d'un organisme national permettra d'y remédier.

M. Edwards: Merci. Vous seriez donc prêt à jouer le jeu selon les mêmes règles, même si vous ne jouez pas sur le même terrain.

M. Schmidt: Oui, madame la présidente.

M. Edwards: Il est intéressant de constater que c'est à l'article 13(1) que le mot «télécommunications» apparaît pour la première fois. Pardon, veuillez m'excuser, il apparaît auparavant, à l'article 11(2), où l'on parle «d'activités de télécommunications».

Je constate toutefois que les télécommunications ne sont définies nulle part dans le projet de loi. Je suppose qu'elles le sont ailleurs, dans une autre loi.

Est-ce exact, monsieur Ryan?

M. Ryan: Si je me souviens bien, madame la présidente, il n'en existe aucune définition, nulle part. En tout cas, je ne me souviens d'aucune définition. Ce qui est peut-être d'ailleurs fort sage, puisque les télécommunications évoluent très rapidement depuis plusieurs années, et continueront à le faire.

M. Edwards: Ai-je le temps de poser une dernière question, madame la présidente?

Le vice-président: Oui.

M. Edwards: Merci. D'autres témoins nous ont dit, M. Schmidt, et M. Ryan, que si ce projet de loi est adopté, les pauvres usagers du téléphone se retrouveront dans la même situation que les passagers, réels ou virtuels, de VIA Rail dans certaines régions. C'est sans doute là un point de vue assez radical, mais peut-être n'est-il pas tout à fait faux.

Je vais donc vous poser ma question de la manière la plus claire possible. Si ce projet de loi est adopté, et si la concurrence ne se manifeste pas comme votre entreprise l'envisage, pensez-vous qu'il y a un risque que les clients de Bell Canada deviennent comme ceux de VIA Rail, c'est-à-dire les otages d'un service lamentable coûtant des prix exorbitants?

M. Schmidt: Je ne vois pas comment un tel risque pourrait se concrétiser dans le cadre de ce projet de loi, qui constitue un ensemble de devoirs et d'obligations. En d'autres mots, il reflète une décision tout à fait appropriée du gouvernement au sujet de Bell, et qui tient compte des phénomènes d'évolution. Je ne vois pas en quoi le simple usager du téléphone pourrait souffrir de mauvais services, ou de services coûtant des prix

[Texte]

Mr. Edwards: With or without competition.

Mr. Schmidt: I see opportunities that are greater with competition for the ordinary telephone subscriber. Opportunities flow richly from the greater use and application of new technologies and the growth of the industry. There are measurable benefits that the Canadian economy, in terms of job creation and gross national product growth, will realize if Canada taps into the telecommunications boom and the information age that have dawned on us. We have to move our institutions and our laws in some measure of step to take advantage of these opportunities. Do not let scare tactics slow you down, Madam Chairman, please.

Mr. Edwards: Going back to the beginning of your response, Mr. Schmidt, you said it was a blend of duties and obligations. Is there not another element there, too? There is a blend of privileges extended to Bell under this statute. Would you not concede it?

Mr. Schmidt: Yes. There is inherent in it the monopoly privilege that is a cornerstone here.

Mr. Edwards: Thank you. Thank you, Madam Chair.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Thank you, Madam Chairman. I have heard some comments that this bill is just a vehicle for deregulation. Do you think this is reasonably true?

• 1635

Mr. Schmidt: I think the bill is an attempt by the government to catch up on the reorganization which Bell was freely able to make under the prevailing laws of the land. The catch-up is good and healthy in that it will put back into place a number of provisions appropriate to the monopoly privilege that Bell enjoys. Also, there is scope here to react to changing circumstances and to get into a freer situation with respect to regulation. Now, it is the position of CNCP that in a number of important respects the bill borders on becoming too liberal with respect to Bell, especially in respect of its affiliates as regards deregulation. But in summary, I think the bill reflects a welcome and appropriate mix of restrictions and freedoms.

Mr. Scowen: Thank you. We had a witness this morning from a consumers' group that stated that the charges of the telephone company, as they now stand, seem to satisfy the general public and business. Is that your opinion, or . . . ?

Mr. Schmidt: Could you please repeat the question?

Mr. Scowen: The charges that Bell or telephone companies charge to the general public generally satisfy everybody.

[Traduction]

exorbitants. En fait, c'est tout à fait le contraire qui va se produire.

M. Edwards: Avec ou sans concurrence.

M. Schmidt: Mais je pense que le client des services du téléphone se trouve dans une bien meilleure situation lorsqu'il y a concurrence. En effet, on lui offre alors de nouveaux services, du fait de l'application plus générale des nouvelles technologies et de la croissance de l'industrie. De plus, l'économie nationale tirera des avantages substantiels, sur le plan de la création d'emplois et de la croissance du produit national brut, si le Canada réussit à exploiter la croissance explosive du secteur des télécommunications pour entrer dans l'âge de l'information. Nous devons donc permettre à nos institutions et à nos lois de s'adapter pour bien exploiter ces possibilités. Ne vous laissez surtout pas impressionner par les prophètes de malheur, madame la présidente.

M. Edwards: Je reviens au début de votre réponse, M. Schmidt, lorsque vous avez parlé de devoirs et d'obligations. Ne pensez-vous pas qu'il faut ajouter à cela un autre élément, c'est-à-dire un ensemble de privilèges qui sont accordés à Bell Canada? Êtes-vous prêt à le reconnaître?

M. Schmidt: Oui, c'est là un facteur inhérent à la situation de monopole qui est la pierre angulaire de ce dispositif.

M. Edwards: Merci. Merci, madame la présidente.

Le vice-président: Merci monsieur Edwards. Monsieur Scowen.

M. Scowen: Merci, madame la présidente. D'aucuns prétendent que ce projet de loi n'est en fait que le cheval de Troie de la déréglementation. Qu'en pensez-vous?

M. Schmidt: Je pense que le projet de loi reflète la volonté du gouvernement de s'adapter à la réorganisation que Bell a pu librement entreprendre dans le cadre des lois existantes. C'est une décision heureuse et saine, dans la mesure où elle permettra de mettre en place un certain nombre de dispositions appropriées, eu égard au privilège dont jouit Bell Canada à titre de monopole. De plus, l'organisme de réglementation pourra s'adapter à l'évolution des circonstances. La position du CNCP est que le projet de loi est à certains égards importants, presque trop libéral vis-à-vis de Bell, surtout en ce qui concerne la déréglementation de ses filiales. Cependant, il contient dans l'ensemble un dispositif heureux et approprié de restrictions et de libertés.

M. Scowen: Merci. Ce matin, le représentant d'un groupe de consommateurs affirmait que les tarifs de téléphone semblent actuellement donner satisfaction à la population et aux entreprises. Est-ce aussi votre avis?

M. Schmidt: Pourriez-vous répéter votre question, s'il-vous-plait?

M. Scowen: Croyez-vous que les tarifs de Bell ou des autres sociétés de téléphone donnent généralement satisfaction à la population?

[Text]

Mr. Schmidt: That is not our experience, Madam Chairman. Our experience is that over 70% of the Canadian public want lower long distance rates than those prevailing now, and want it through the vehicle of real competition. So in that important area, I would say that today's charges are not widely regarded as satisfactory.

Mr. Scowen: In other words, you think that the people are willing to pay more for their telephone rental or initial service, or whatever they call it, and lower long distance call charges?

Mr. Schmidt: I do not think it has to be an either/or, Madam Chairman. In the CNCP proposal which it brought to the CRTC not too long ago, it was not an either/or. It was the promise of lower long distance rates, while holding local rates where they were. Now, the commission went on and looked at our proposal and thought that, doing the various things we said we would do, we could not do them all and be profitable in 10 years. I believe that proposal had merit and still has merit, but I have to be realistic and look closely at what is in the mind of the commission and the government as well.

Mr. Scowen: Okay. Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Madam Chairman. I just have a couple of very brief questions, and they are more or less a follow-up on what you have said. As you did mention earlier, we must keep moving in this industry, and some of us are even concerned whether or not this bill and Bill C-20 are really up to date, that if we do not get on with the job we are going to be behind even further. We just had a revision of the Copyright Act, a report on that, after some three or four decades. And I hope that we do not have to do the same thing here, whether or not we can keep up.

• 1640

I do not want to go through the whole system of your battle of whether or not the bid to have the long-distance rates... the decision that was handed down by the CRTC. But I would like to more or less ask you how long can you see... Let me preface this by saying that regulating a private enterprise for some of us is a little bit grating, but we also realize that it is a monopoly and has to be done. This is the idea of this bill. I think we know that premise. How long can you see then that you people or another industry would be in the position whereby we can remove more regulations from the system, from say in this case Bell Telephone?

Mr. Schmidt: I welcome the question, because I think it aptly gets at the heart of the notion of transitional regulation. Transitional regulation, Madam Chairman, is endorsed by CNCP as being desirable over an interim period long enough to enable competition to become established, to enable market

[Translation]

M. Schmidt: Ce n'est pas notre opinion, madame la présidente. Nous avons en effet constaté que plus de 70 p. 100 des Canadiens réclament une baisse des tarifs des services interurbains, baisse qui devrait être produite par une concurrence réelle. Donc, à cet égard important, je dirais que les tarifs d'aujourd'hui ne sont généralement pas jugés satisfaisants.

M. Scowen: En d'autres mots, vous pensez que les gens sont prêts à payer plus pour l'installation du service initial ou pour la location des appareils, à condition de payer moins pour les services interurbains?

M. Schmidt: Je ne pense pas qu'il faille nécessairement augmenter dans un secteur pour baisser dans un autre, madame la présidente. Le CNCP n'avait pas formulé sa proposition de cette manière, lorsqu'il l'a adressée au CRTC. Il s'était en effet engagé à offrir des tarifs plus bas pour les services interurbains, tout en maintenant à leurs niveaux actuels les tarifs des services locaux. Après avoir examiné notre proposition, le CRTC est cependant parvenu à la conclusion que nous ne pourrions pas offrir tous les services envisagés et faire des profits dans un délai de 10 ans. À mon sens, la proposition présente toujours des avantages évidents, mais le réalisme m'impose de tenir compte de la volonté du Conseil et du gouvernement.

M. Scowen: Merci, madame la présidente.

Le vice-président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, madame la présidente. Je voudrais seulement poser quelques brèves questions qui font plus ou moins suite à ce que vous venez de dire. Vous avez en effet parlé des mutations très rapides que connaît cette industrie, et je dois dire que certains d'entre nous craignons que le gouvernement ne se fasse complètement dépasser par la réalité, même en adoptant ce projet de loi. Nous venons juste de recevoir un rapport sur la révision de la Loi sur les droits d'auteur, révision que l'on réclame depuis trois ou quatre décennies. J'espère que nous ne ferons pas face au même problème avec ce projet de loi.

Je ne voudrais pas revenir sur toute votre bataille au sujet des services interurbains, et de la décision rendue par le CRTC. Je voudrais toutefois vous demander si... avant de poser ma question, laissez-moi vous dire que certains d'entre nous sommes assez irrités de devoir réglementer une entreprise privée, bien que nous soyons conscients qu'il s'agit ici d'un monopole, et que c'est donc nécessaire. Quoi qu'il en soit, voici ma question. Combien de temps pensez-vous qu'il faudra attendre pour que l'on puisse commencer à abolir certaines des réglementations adoptées au sujet de votre industrie, ou, pour être plus précis, au sujet de Bell Canada?

M. Schmidt: Je suis heureux que vous posiez cette question car j'estime qu'elle soulève, de manière tout à fait pertinente, le problème de la réglementation transitoire. En effet, madame la présidente, le CNCP est en faveur d'une réglementation transitoire, c'est-à-dire appliquée pendant une période provisoire suffisamment longue pour permettre à la concu-

[Texte]

forces to work so that regulated activities can be put to one side.

The transition, I think, is a situation that lends itself to economic analysis—for example, the emergence of non-telephone company carriers in a market to the extent of say an aggregate 20% share, where Bell might be left with the remaining 80% in a service like private line voice. That is an acceptable measure of a non-dominant situation, or a dominant situation in decline. An administrative body like the CRTC, as an example, is well able to come in and with its experts measure the strength of market forces—or conversely the decline of monopoly force and power—and to pronounce: that is it; they come off. The regulations, the handcuffs on the dominant carrier come off at that point.

Mr. Caldwell: There are some of us that do believe that supply and demand sets its level and there is nothing wrong with competition and very often competition will lower the prices if the competition is there. Basically you believe in that philosophy as well, I assume.

Mr. Schmidt: Could you just repeat the question?

Mr. Caldwell: I am saying that there is nothing wrong with competition. What this bill is basically saying is Bell Telephone, you are in the telephone business, and we are going to make sure you charge proper tolls and do not overcharge consumers and you have to come before the CRTC.

I guess following along from my other question is that there is nothing really wrong with competition, that there may very well be cheaper rates through competition.

Mr. Schmidt: Absolutely. Competition, in the view of CNCP, is the way of the future in the telecommunications industry; through that approach lies the greatest amount of opportunity for economic benefit. Competition can also, in time, be the vehicle that drives the prices down to the costs. But please do not fall for the illusion of competition; do not let the existence of nominal competition convince you that competition therefore exists and regulatory surveillance can back off. That would be . . .

Mr. Caldwell: But competition is going to come anyhow, whether we regulate it or not. Somebody is going to build a cheaper telephone, right?

Mr. Schmidt: Yes.

Mr. Caldwell: So it is going to come anyway, whether you want to regulate it or not, that somebody is going to develop a new system and we are going to have to accept that we regulate that, and regulate the next one, and regulate the next one.

• 1645

Do you see yourself ever gaining on Bell, where we could remove regulations from both?

[Traduction]

rence de bien s'installer, le but ultime étant de se débarrasser ensuite de la réglementation.

La durée de la période de transition doit être déterminée en tenant compte de critères économiques. Par exemple, on pourrait envisager qu'elle se termine lorsque les sociétés d'exploitation de services non téléphoniques arrivent à représenter ensemble 20 p. 100 du marché, ce qui laisserait à Bell 80% d'un service tel que le téléphone privé. Voilà un exemple tout à fait acceptable de situation sans domination, ou caractérisée par une domination en déclin. Un organisme administratif comme le CRTC peut parfaitement évaluer la puissance respective des divers participants, ou la diminution de pouvoir de l'entreprise monopolistique, et décider que les choses ont suffisamment évolué pour pouvoir abolir les règlements. En d'autres mots, le CRTC pourrait décider d'enlever ses menottes à la société dominante.

M. Caldwell: Certains d'entre nous estiment que l'offre et la demande trouvent elles-mêmes leur point d'équilibre, et qu'il n'y a rien de mal à laisser jouer la concurrence, qui est d'ailleurs très souvent un facteur de baisse des prix. Je suppose que vous souscrivez aussi à cette théorie?

M. Schmidt: Pourriez-vous répéter la question?

M. Caldwell: Je dis simplement que l'on n'a rien à reprocher à la concurrence. Avec ce projet de loi, le gouvernement dit en fait à Bell Canada: nous voulons garantir que vos tarifs sont appropriés et que vous n'exploitez pas les consommateurs, et vous viendrez donc vous expliquer devant le CRTC.

Cela dit, je voudrais savoir si vous pensez vous aussi que la concurrence est la meilleure des situations possibles, et peut même faire baisser les prix.

M. Schmidt: Absolument. Le CNCP estime que la concurrence est précisément la solution d'avenir pour l'industrie des télécommunications, car c'est elle qui produira le plus d'avantages sur le plan économique. À terme, la concurrence peut aussi être le mécanisme qui permet de faire baisser les prix pour les rapprocher des coûts. Ne vous faites cependant aucune illusion au sujet de la concurrence. En d'autres mots, n'allez pas croire que concurrence théorique signifie automatiquement concurrence réelle et concrète, et que l'on peut donc abolir les règlements. Cela serait . . .

M. Caldwell: Mais la concurrence va arriver d'elle-même, avec ou sans réglementation. Quelqu'un va bien réussir à fabriquer un téléphone moins cher?

M. Schmidt: Oui.

M. Caldwell: Donc la concurrence va s'installer, que vous vouliez la réglementer ou non. Je veux dire qu'il y aura toujours quelqu'un qui pourra inventer un nouveau système, et si nous nous lançons dans la réglementation, il faudra réglementer ce nouveau système, puis le suivant, et encore le suivant, etc.

Pensez-vous que vous réussirez à rattraper votre retard par rapport à Bell Canada, de façon à ce que l'on puisse cesser complètement de réglementer vos deux sociétés?

[Text]

Mr. Schmidt: I would certainly expect to see that, and to see it in five or seven years, if CNCP is able to move all forms of traffic, as mentioned in our opening statement, at the earliest possible opportunity.

Mr. Orlikow: I stayed away from the whole question of competition between your organization and Telecom—all the companies involved in the telephone industry—in their arrangement of long-distance telephone charges. Reference was made to the comments by the Consumers' Association this morning about this problem.

As you know, a large number of organizations—I will mention just a few—the Consumers' Association, the National Anti-Poverty Organization, Action Bell Canada, and the Public Interest Advocacy Centre, as well as a number of provincial governments—the NDP Government of Manitoba on behalf of the Manitoba Telephone System, the Conservative Government of Saskatchewan on behalf of the Saskatchewan Telephone System, and . . . I do not think the Alberta government was as vigorous in its opposition as the Governments of Manitoba and Saskatchewan . . . but those two provinces, at least, plus a large number of consumer organizations, argued before the CRTC, and still believe, that your proposal for competition, while it might reduce, for the ordinary homeowner, the farmer, the small business person, their long-distance telephone costs somewhat, they would be more than matched by increases in the monthly rate they pay, and the only big winners would be the large corporations, which make a very heavy use of long-distance telephoning.

Would you agree that I have at least listed the opposition to your proposal fairly?

Mr. Schmidt: Yes, the opposition has been listed. Do you wish me to list those who supported CNCP's proposal?

Mr. Orlikow: It is not necessary. I only raise it now because it was mentioned by another member of the committee, and I would not want the meeting to end without my putting on the record the position which I and a very wide variety of groups and individuals hold on your proposal.

Mr. Schmidt: There were several proposals before the commission in the proceedings which culminated in the August 29 decision. CNCP's proposal was but one of them. The rate rebalancing proposal of the telephone companies was another. As I understand it, most of those groups the hon. member mentions are still in the trenches battling the proposal of the telephone companies to rebalance rates.

Mr. Orlikow: Is it not a fact that in the United States, where deregulation was permitted a few years ago, while long-distance rates have been cut, in most areas in the United States the monthly charge for telephone use by homeowners and farmers has been substantially increased, and those increases are continuing and they are looking at increases from 100% up in the next few years, if they have not already occurred?

[Translation]

M. Schmidt: Je m'y attends en effet, dans un délai de cinq à sept ans, à condition que le CNCP soit autorisé à offrir le plus tôt possible toutes les catégories de services.

M. Orlikow: Je n'ai pas voulu aborder la question de la concurrence existant entre votre société et les sociétés du groupe Telecom, c'est-à-dire toutes les sociétés de téléphone, qui ont un accord au sujet des services interurbains. Quelqu'un a parlé plus tôt des déclarations faites ce matin par le représentant de l'Association des consommateurs.

Comme vous le savez, bon nombre d'organisations, telles que l'Association des consommateurs, l'Organisation nationale anti-pauvreté, Action Bell Canada, et le *Public Interest Advocacy Centre*, ainsi qu'un certain nombre de gouvernements provinciaux, dont le gouvernement NPD du Manitoba, s'exprimant au nom de la société de téléphone du Manitoba, le gouvernement conservateur de la Saskatchewan, s'exprimant au nom de la société de téléphone de la Saskatchewan, et le gouvernement de l'Alberta, bien que son opposition n'ait pas été aussi vigoureuse que celle des deux autres, ont affirmé devant le CRTC que votre proposition de services concurrentiels permettrait peut-être de réduire les tarifs payés par les citoyens ordinaires, les agriculteurs, les petits hommes d'affaires, tout au moins en ce qui concerne leurs services de téléphone interurbains, mais que ces réductions seraient plus que compensées par l'augmentation des tarifs mensuels, ce qui signifie que les seuls vrais bénéficiaires seraient les grandes entreprises, qui font un usage considérable des services interurbains.

Pour commencer, croyez-vous que je viens de dresser une liste exacte de vos adversaires?

M. Schmidt: Oui, ce sont bien nos adversaires. Voulez-vous que je vous donne la liste de nos partisans?

M. Orlikow: Ce ne sera pas nécessaire. Je n'ai donné cette liste que pour répondre à un autre membre du comité, car je ne voulais pas que cette réunion se termine sans avoir eu la possibilité de mentionner tous les groupes qui partagent mon opinion.

M. Schmidt: Je dois cependant dire que plusieurs propositions ont été présentées au Conseil, lors des audiences qui ont abouti à la décision du 29 août. La proposition du CNCP n'était pas la seule et je ne mentionnerai, à titre d'exemple, que la proposition de rééquilibrage des tarifs formulée par les sociétés de téléphone. Si je comprends bien, la plupart des groupes mentionnés par l'honorable député sont toujours engagés dans une bataille de tranchées contre la proposition de rééquilibrage des tarifs formulée par les sociétés de téléphone.

M. Orlikow: N'est-il pas exact qu'aux États-Unis, où les services ont été déréglementés il y a déjà quelques années, les tarifs des services interurbains ont baissé mais, dans la plupart des régions, l'abonnement mensuel payé par les citoyens et par les agriculteurs a enregistré des hausses considérables? N'est-il pas aussi exact que l'on parle aujourd'hui de nouvelles augmentations pouvant aller jusqu'à 100 p. 100?

[Texte]

[Traduction]

• 1650

Mr. Schmidt: I cannot agree that is a fact, Madam Chairperson. I certainly think there is plenty of scope to properly analyse and discuss the reasons for any local rate increases that have occurred in the United States, and that exercise ought to be conducted in the broader sense of exactly what has gone on there as it affects all subscribers, suppliers, manufacturers and participants in the industry in the U.S. economy. If we segregate out any one particular section there could be distortions.

Mr. Orlikow: Madam Chairperson, I am satisfied that no matter how long we discuss this, the representative of CNCP and I would not agree, and this is not really the proper place or the proper time for that discussion or debate. As I indicated a few moments ago, I only raised the matter because I could not let it go by without at least putting my position and the position of our party and a large number of groups and individuals on the record.

The Vice-Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: If I may, Madam Chairman, one final reflection on Mr. Orlikow's statement. You know the government members of this committee, as indeed of many if not all committees, are in a unique position of having to be . . . Because of our majority, which has been pointed to with horror by some and admiration by others, we are in the position that we have to be the honest seekers after truth here. It is a terrible burden to bear.

The Vice-Chairman: I think with our committee work we are trying to achieve that objective. Thank you.

Mr. Orlikow: I hope the member was not suggesting that those of us who are members of the opposition are not also seekers of the truth.

Mr. Edwards: Not for a moment, David.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Edwards; thank you, colleagues. And thank you very much, Mr. Ryan and Mr. Schmidt, for your presentation.

We will adjourn until Tuesday, December 17, at 3.30 p.m.

M. Schmidt: Je ne suis pas d'accord, madame la présidente. Je crois qu'il y aurait lieu d'analyser correctement les raisons pour lesquelles les tarifs locaux ont pu augmenter aux États-Unis, et en tenant compte de tous les facteurs pertinents et de leurs effets sur tous les abonnés, c'est-à-dire sur tous les fournisseurs, fabricants et participants de l'industrie des télécommunications aux États-Unis. Si l'on se cantonne à un seul secteur, on risque de fausser les résultats.

M. Orlikow: Madame la présidente, je suis certain que le représentant du CNCP et moi-même pourrions discuter encore très longtemps de cette question sans jamais nous mettre d'accord. De toute façon, ce n'est pas ici qu'il faudrait entreprendre cette discussion. J'ai simplement soulevé cette question parce que je ne voulais pas laisser passer tous ces commentaires sans au moins présenter mon opinion, qui est aussi celle de mon parti et d'un grand nombre de citoyens et d'associations du Canada.

Le vice-président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Si vous me le permettez, madame la présidente, je voudrais faire un dernier commentaire au sujet de la déclaration de M. Orlikow. Vous savez que les représentants du gouvernement sont dans une situation assez particulière au sein de ce comité, comme d'ailleurs dans beaucoup d'autres, voire dans la totalité. Étant donné notre majorité, qui suscite l'horreur des uns et l'admiration des autres, nous sommes obligés de nous astreindre à la recherche honnête et désintéressée de la vérité, ce qui est un fardeau extrêmement lourd à porter.

Le vice-président: C'est aussi l'objectif de notre comité. Merci.

M. Orlikow: J'espère que le député n'essaie pas d'insinuer que les membres de l'opposition ne sont pas eux aussi à la recherche de la vérité.

M. Edwards: Je n'oserais pas, David.

Le vice-président: Je terminerai en remerciant M. Edwards, messieurs les membres du comité, et MM. Ryan et Schmidt, nos témoins.

La séance est levée jusqu'au mardi 17 décembre, à 15h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From CNCP Telecommunications:

Joseph S. Schmidt, Vice-President, Regulations and
Governmental Matters;
Michael Ryan, Legal Counsel.

De CNCP Télécommunications:

Joseph S. Schmidt, vice-président des affaires gouvernemen-
tales;
Michael Ryan, conseiller juridique.

JUN 10 1987

